

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套方法，学习者可以轻松克服发音障碍，提高英语口语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，将所学知识运用到实际交流中。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，实现流利交流的目标。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助广大英语学习者实现他们的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于阅读能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”方法。这套方法将英语单词与中文注音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语单词的发音和含义。他相信，通过这套方法，学习者可以轻松克服阅读障碍，提高英语阅读水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多读、多练，将所学知识运用到实际交流中。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，实现流利交流的目标。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助广大英语学习者实现他们的梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于阅读能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”方法。这套方法将英语单词与中文注音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语单词的发音和含义。他相信，通过这套方法，学习者可以轻松克服阅读障碍，提高英语阅读水平。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 17 个章节

1. 一个牛仔的日志：旧拓荒时代(the Log Of A Cowboy A Narrative Of The Old) 000001

2. 一个牛仔的日志：旧拓荒时代(the Log Of A Cowboy A Narrative Of The Old) 000002

3. 一个牛仔的日志：旧拓荒时代(the Log Of A Cowboy A Narrative Of The Old) 000003

4. 一个牛仔的日志：旧拓荒时代(the Log Of A Cowboy A Narrative Of The Old) 000004

5. 一个牛仔的日志：旧拓荒时代(the Log Of A Cowboy A Narrative Of The Old) 000005

6. 一个牛仔的日志：旧拓荒时代(the Log Of A Cowboy A Narrative Of The Old) 000006

7. 一个牛仔的日志：旧拓荒时代(the Log Of A Cowboy A Narrative Of The Old) 000007

8. 一个牛仔的日志：旧拓荒时代(the Log Of A Cowboy A Narrative Of The Old) 000008

9. 一个牛仔的日志：旧拓荒时代(the Log Of A Cowboy A Narrative Of The Old) 000009

10. 一个牛仔的日志：旧拓荒时代(the Log Of A Cowboy A Narrative Of The Old) 000010

11. 一个牛仔的日志：旧拓荒时代(the Log Of A Cowboy A Narrative Of The Old) 000011

12. 一个牛仔的日志：旧拓荒时代(the Log Of A Cowboy A Narrative Of The Old) 000012

13. 一个牛仔的日志：旧拓荒时代(the Log Of A Cowboy A Narrative Of The Old) 000013

14. 一个牛仔的日志：旧拓荒时代(the Log Of A Cowboy A Narrative Of The Old) 000014

15. 一个牛仔的日志：旧拓荒时代(the Log Of A Cowboy A Narrative Of The Old) 000015

16. 一个牛仔的日志：旧拓荒时代(the Log Of A Cowboy A Narrative Of The Old) 000016

17. 一个牛仔的日志：旧拓荒时代(the Log Of A Cowboy A Narrative Of The Old) 000017

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一个牛仔的日志：旧拓荒时代(The Log of a Cowboy A Narrative of the Old)

第1/17页

[ðə; ði] [stæm'pi:d]
THE STAMPEDE
这 踩踏

踩踏

[ðə; ði] [lɔ:g] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ]
THE LOG OF A COWBOY
这 日志 的 一个 牛仔

牛仔日志

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [treɪl] [deɪz]
A Narrative of the Old Trail Days
一个 叙述 的 这 老的 踪迹 天

老路时代的叙述

[baɪ] [ændɪ] ['ædəmz]
BY ANDY ADAMS
经过 和 亚当斯

安迪·亚当斯

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][i:] . [bɔɪd] [smitθ]
ILLUSTRATED BY E . BOYD SMITH
插图 经过 E . 博伊德 史密斯

由E·博伊德·史密斯绘制插图

“ [ˈaʊər; ɑːr][ˈkæt(ə)l][ˈɔːlsəʊ][ˈæl; ʃəl][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
“ **Our cattle also shall go with us** .
“ 我们的 牛 还 将 去 和 我们 .
“我们的牲畜也要和我们一起去。”

“ — [ˈeksədəs][aɪ ˈvi:] . - .
“ — **Exodus iv** . **26** .
“ — 出埃及记 四 . - .

——《出埃及记》4:26。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ænd; ənd] [nu:] [jɔːk] : [ˈhɒtən, ˈhaʊtən] , [ˈmɪflɪn] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] ,
BOSTON AND NEW YORK : HOUGHTON , MIFFLIN AND COMPANY ,
波士顿 和 新的 约克 : 霍顿 , 米夫林 和 公司 ,

波士顿和纽约：霍顿·米夫林公司

[ðə; ði] [ˈrɪvərsaɪd] [pres] , Cambridge1903 .
The Riverside Press , Cambridge1903 .
这 河边 按 , Cambridge1903 .

剑桥河畔出版社，1903年。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊmən] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈwestərn] [treɪl]
TO THE COWMEN AND BOYS OF THE OLD WESTERN TRAIL
到 这 牧牛人 和 男孩们 的 这 老的 西 踪迹

致西部老路上的牧牛人和男孩们

[ðiːz] [ˈpeɪdʒɪz][ɑːr; ər] [ˈɡreɪtəfəli] [ˈdedɪkeɪtɪd]
THESE PAGES ARE GRATEFULLY DEDICATED
这些 页面 是 感激不尽 投入的

谨以此页献上我的感激之情

[ˈkɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[aɪ] . [ʌp] [ðə; ði] [treɪl]
I . UP THE TRAIL
我 . 向上 这 踪迹

一、沿着小路向上走

[i:] .
II .
二 .

二、

[rɪ'si:vɪŋ]
RECEIVING
接收

接收

[,aɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [stɑ:rt]
THE START
这 开始

开始

[,aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [,ætəs'kɒsə]
THE ATASCOSA
这 阿塔斯科萨

阿塔斯科萨

[vi:] . [ə; eɪ] [draɪ] [draɪv]
V . A DRY DRIVE
V . 一个 干燥 驾驶

五、干燥路面行驶

[ˈvaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [naɪt]
A REMINISCENT NIGHT
一个 令人怀念的 夜晚

一个充满回忆的夜晚

[ˌvi:,aɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ]

THE	COLORADO
这	科罗拉多州

科罗拉多州

[ˌviːɑˈrɪˈaɪ]

VIII	:
八	:

第八章

[ɑːn][ðə; ði] [ˈbræzəs] [ænd; ənd] [ˈwɪtʃɪtəː]

ON	THE	BRAZOS	AND	WICHITA
在	这	臂	和	威奇托

在布拉索斯河和威奇托

[ɑˈɪks]

IX	:
第九章	:

九、

[ˈdoʊnz]	[ˈkrɔːsɪŋ]
DOAN'S	CROSSING
杜安的	过境

多恩十字路口

[eks] . [noʊ] [ˈmænz] [lənd]

X	:	NO	MAN'S	LAND
X	:	不	男人的	土地

X. 无人区

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI	:
十一	:

十一、

[ə; eɪ] [ˈbɑːɡɪ] [fɔːrd]

A	BOGGY	FORD
一个	沼泽地	福特

沼泽福特

[ˌɛksɑˈrɪˈaɪ]

XII	:
十二	:

十二、

[ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːrk]

THE	NORTH	FORK
这	北	叉

北叉

[ˌɛksɑˈrɪˈaɪ]

XIII	:
十三	:

十三、

[dɑːdʒ]

DODGE
躲闪

躲闪

[ˌɛksɑˈrɪˈviː]

XIV	:
十四	:

十四、

[ˈslɔːtərz]

SLAUGHTER'S

[brɪdʒ]

BRIDGE

屠杀的

桥

屠夫桥

[ˈɛksˈviː]

XV

:

十五

:

十五、

[ðə; ði]

THE

[ˈbiːvər]

BEAVER

这

海狸

海狸

[ˌɛksˈviːˈaɪ]

XVI

:

十六

:

十六、

[ðə; ði]

THE

[rɪˈpʌblɪkən]

REPUBLICAN

这

共和党人

共和党

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

XVII

:

十七

:

十七、

[oʊgəlæləː]

OGALALLA

奥加拉拉

奥加拉拉

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

XVIII

:

十八

:

十八、

[ðə; ði]

THE

[nɔːrθ]

NORTH

[plæt]

PLATTE

这

北

普拉特

北普拉特

[ˌɛksˌaɪˈɛks]

XIX

:

十九

:

十九、

[ˈfɔːrti]

FORTY

[ˈaɪləndz]

ISLANDS

[fɔːrd]

FORD

四十

岛屿

福特

四十岛福特

[ˈɛks ˈɛks]

XX

:

xx

:

XX.

[ə; eɪ]

A

[ˈmuːnlaɪt]

MOONLIGHT

[draɪv]

DRIVE

一个

月光

驾驶

月光下的旅程

[ˌɛksˈɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[ðə; ði] [ˈjeləustəun]
THE YELLOWSTONE
这 黄石公园

黄石公园

[ˌɛksˈɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ˈaʊər; ɑːr] [læst] [kæmp] - [ˈfaɪər]
OUR LAST CAMP - FIRE
我们的 最后的 营 - 火

我们最后的篝火

[ˌɛksˈɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[dɪˈlɪvəri]
DELIVERY
送货

送货

[ˌɛksˈɛks'aɪˈviː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[bæk] [tuː; tə] [ˈteksəs]
BACK TO TEXAS
后退 到 德克萨斯州

回到德克萨斯州

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪləˈstreɪʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[ðə; ði] [stæmˈpiːd]
THE STAMPEDE
这 踩踏

踩踏

[mæp] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl]
MAP SHOWING THE TRAIL
地图 显示 这 踪迹

地图显示了步道走向

[hiːt] [ænd; ənd] [θɜːrst]
HEAT AND THIRST
热 和 口渴

炎热和口渴

[ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈɪndiəns]
MEETING WITH INDIANS
会议 和 印度人

与印度人会面

[ˈselɪbreɪtɪŋ] [ɪn] [dɑːdʒ]
CELEBRATING IN DODGE
庆祝 在 躲闪

在道奇车里庆祝

[ˈstɔːri] - [ˈtelɪŋ]
STORY - TELLING
故事 - 讲述

评书

[ˈswɪmɪŋ] [ðə; ði] [plæt]
SWIMMING THE PLATTE
游泳 这 普拉特

在普拉特河游泳

[ðə; ði] [lɔːg] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkaʊbɔɪ]
THE LOG OF A COWBOY
这 日志 的 一个 牛仔

牛仔日志

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ʌp] [ðə; ði] [treɪl]
UP THE TRAIL
向上 这 踪迹

沿着小路向上走

[dʒʌst] [waɪ] [maɪ] [ˈfɑːðər] [muːvd] , [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔːr] , [frʌm; frəm][ˈdʒɔːrdʒə] [tuː; tə]
Just why my father moved , at the close of the civil war , from Georgia to
只是 为什么 我的 父亲 已搬 , 在 这 关闭 的 这 民用 战争 , 从 乔治亚州 到
[ˈteksəs] ,
Texas ,
德克萨斯州 ,

我父亲在内战结束后从佐治亚州搬到德克萨斯州的原因究竟是什么？

[ɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɡʊd] [ˈaʊər] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [tuː; tə] [em ˈiː] .
is to this good hour a mystery to me .
是 到 这 好的 小时 一个 神秘 到 我 .

直到现在，这对我来说仍然是个谜。

[waɪl] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [ɪɡˈzæktli] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] [waɪts] , [wiː; wi] [ˈklæst] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪn]
While we did not exactly belong to the poor whites , we classed with them in
尽管 我们 做过 不是 确切地 属于 到 这 贫穷的 白人 , 我们 分类 和 他们 在
[ˈpɑːvərti] ,
poverty ,
贫困 ,

虽然我们并不完全属于贫困白人，但我们在贫困程度上与他们属于同一类别。

[ˈbiːɪŋ] [ˈrentɜːz] ;
being renters ;
存在 租房者 ;

租房者；

[bʌt; bət] [aɪ] [eɪ ˈem] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [maɪ] [ˈperənts] [wɜːr; wər] [ɪntəˈlektʃuəli] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ðæt]
but I am inclined to think my parents were intellectually superior to that
但 我 是 倾斜 到 思考 我的 父母 是 智力方面 优越的 到 那
[ˈkɑːmən] [taɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .
common type of the South .
常见的 类型 的 这 南 .

但我倾向于认为我的父母在智力上优于南方常见的那种人。

[bəuθ][wɜ:r; wər] [ˈfɔ:rən] [bɔ:rn] , [maɪ] [ˈmʌðər] [ˈbi:ɪŋ] [ska:tʃ] [ænd; ənd][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ə; eɪ] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]
Both were foreign born , my mother being Scotch and my father a north of
两个都 是 外国的 出生 , 我的 母亲 存在 苏格兰威士忌 和 我的 父亲 一个 北 的
[ˈaɪərlənd]
Ireland
爱尔兰

他们都是外国出生的, 我母亲是苏格兰人, 我父亲是北爱尔兰人。

[mæn] , — [æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] , [naʊ] , [ɪm'pʌlsɪv] , [ˈheɪstɪ][ɪn][ˈækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sləʊ] [tu:; tə]
man , — as I remember him , now , impulsive , hasty in action , and slow to
男人 , — 作为 我 记住 他 , 现在 , 冲动 , 仓促 在 行动 , 和 慢的 到
[kən'fes] [ə; eɪ] [fɔ:lt] .
confess a fault .
承认 一个 过错 .

就我记忆所及, 他是一个冲动、做事鲁莽、不轻易承认错误的男子。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪm'pʌlsɪvnəs] [ðæt] [led][hɪm; ɪm][tu:; tə] [vɔ:lən'tɪr] [ænd; ənd] [sɜ:rv] [fɔ:r] [ˈjɪrz] [ɪn]
It was his impulsiveness that led him to volunteer and serve four years in
它 曾是 他的 冲动 那 引领 他 到 志愿者 和 服务 四 年 在
[ðə; ðɪ] [kən'fedərət] [ˈɑ:rmɪ] ,
the Confederate army ,
这 南方邦联 军队 ,

正是他的冲动让他自愿加入南方邦联军队, 服役四年。

— [ˈtraɪŋ] [ˈjɪrz] [tu:; tə][maɪ] [ˈmʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bru:d] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [fi:d] , [gɑ:rb] ,
— trying years to my mother , with a brood of seven children to feed , garb ,
— 尝试 年 到 我的 母亲 , 和 一个 幼虫 的 七 孩子们 到 喂养 , 外衣 ,
[ænd; ənd] [haʊs] .
and house .
和 房子 .

——多年来, 我的母亲要养活、供养七个孩子, 还要为他们提供衣食住行。

[ðə; ðɪ][wɔ:r] [brɔ:t] [em 'i:][maɪ] [ɪnɪʃi'eɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkaʊbɔɪ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] ,
The war brought me my initiation as a cowboy , of which I have now ,
这 战争 带来 我 我的 引发 作为 一个 牛仔 , 的 哪个 我 有 现在 ,
[ænd; ənd] [haʊs] .
战争让我完成了成为一名牛仔的成人礼, 我现在就是这样的人了。

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [lɔ:n] [læps] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] , [ðə; ðɪ] [ˈgreɪtər] [ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [spent] [wɪð; wɪθ]
after the long lapse of years , the greater portion of which were spent with
后 这 长的 失效 的 年 , 这 更大的 部分 的 哪个 是 花费 和
[ˈkæt(ə)] ,
cattle ,
牛 ,

经过漫长的岁月, 其中大部分时间都花在了牛群身上,

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .
a distinct recollection .
一个 清楚的 回忆 .

一段清晰的记忆。

[ˈʃɜ:mənz] [ˈɑ:rmɪ] , [ɪn][ɪts] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [si:] , [pæst] [θru:] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkaʊntɪ] ,
Sherman's army , in its march to the sea , passed through our county ,
谢尔曼的 军队 , 在 它是 行进 到 这 海 , 通过了 通过 我们的 县 ,
[ænd; ənd] [haʊs] .
谢尔曼的军队在向大海进军的途中, 经过了我们县。

[ˈdevəsteɪɪŋ] [ðæt] [ˈsekʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [maɪlz] [ɪn][ɪts] [ˈpæsɪŋ] .
devastating that section for miles in its passing .
毁灭性的 那 部分 为了 英里 在 它是 通过 .

它所到之处, 方圆数英里都遭受了毁灭性的破坏。

[ˈfɔːrɪdʒɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] [ˈskauəd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ɪts] [pæθ] .

Foraging parties scoured the country on either side of its path .
觅食 各方 彻底清洗 这 国家 在 任何一个 边 的 它是 小路 .

搜寻队伍沿着道路两旁的土地四处搜寻。

[maɪ] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [ˈwɔːrɪŋ] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd][set][hɜːr; hər] [haʊs] [ɪn][ˈɔːrdər] .

My mother had warning in time and set her house in order .
我的 母亲 有 警告 在 时间 和 放 她 房子 在 命令 .

我母亲及时得到了预警，并安排好了家里的事宜。

[ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk] [stɑːk] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [tuː] [ˈjoʊk] [ʌv; əv][ˈɑːksn] , [waɪl] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkæt(ə)l] [ˈnʌmbərd]

Our work stock consisted of two yoke of oxen , while our cattle numbered
我们的 工作 库存 由.....组成 的 二 轭 的 牛 , 尽管 我们的 牛 编号

[θriː] [kaʊz] ,

three cows ,
三 牛 ,

我们的役畜有两对牛，而我们的牛群有三头母牛。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈseɪvɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɔːrɪdʒər; ˈfɑːrɪdʒər][ˈkredɪt][mʌst; məst][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n]

and for saving them from the foragers credit must be given
和 为了 保存 他们 从 这 觅食者 信用 必须 是 给定

[tuː; tə][maɪ] [ˈmʌðəz] [ˈdʒenrəlɪp] .

to my mother's generalship .
到 我的 母亲的 将军 .

而将他们从掠夺者手中拯救出来，要归功于我母亲的统帅之术。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [ˈkeɪn,breɪk] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [fed] , [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈeɪkəs][ɪn]

There was a wild canebrake , in which the cattle fed , several hundred acres in
那里 曾是 一个 荒野 甘蔗树 , 在 哪个 这 牛 美联储 , 一些 百 英亩 在

[ɪkˈstent] ,

extent ,
程度 ,

那里有一片数百英亩的野生芦苇丛，牛群在那里吃草。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l][ˈfɑːrm] ,

about a mile from our little farm ,
关于 一个 英里 从 我们的 小的 农场 ,

离我们的小农场大约一英里远，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [bel] [ðem; ðəm][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈlooʔkeɪt][ðem; ðəm] [wen]

and it was necessary to bell them in order to locate them when
和 它 曾是 必要的 到 钟 他们 在 命令 到 定位 他们 什么时候

[ˈwaːntrɪd] .

wanted .
通缉 .

因此，必须给它们戴上铃铛，以便在需要时找到它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] [ˈmɪlkt] ,

But the cows were in the habit of coming up to be milked ,
但 这 牛 是 在 这 习惯 的 未来 向上 到 是 挤奶 ,

但这些奶牛有自己过来挤奶的习惯。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][kæən; kən] [hɪr] [ə; eɪ] [bel] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni] [wʌn] .

and a soldier can hear a bell as well as any one .
和 一个 士兵 能 听到 一个 钟 作为 出色地 作为 任何 一 .

士兵和其他人一样，都能听到铃声。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [eɪt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

I was a lad of eight at the time ,
我 曾是 一个 小伙子 的 八 在 这 时间 ,

我当时才八岁。

[ænd; ənd] [waɪ] [maɪ] [tu:] ['oʊldə] ['brʌðəz] [wɜ:rkt] ['aʊə; ɑ:r] [fju:] [fi:ldz] ,
and while my two older brothers worked our few fields ,
和 尽管 我的 二 老 兄弟 工作 我们的 很少 字段 ,
当我的两个哥哥在我们家那几块田里劳作时,

[aɪ][wʌz; wəz] [sent] ['ɪntu:][ðə; ði] ['keɪn,breɪk] [tu:; tə][hɜ:rd][ðə; ði]['kæt(ə)l] .
I was sent into the canebrake to herd the cattle .
我 曾是 发送 进入 这 甘蔗树 到 一群 这 牛 .
我被派到甘蔗地里放牛。

[wi:; wi][hæd; həd] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] ['belz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:ksn][ænd; ənd] [kaʊz] ,
We had removed the bells from the oxen and cows ,
我们 有 已移除 这 铃铛 从 这 牛 和 牛 ,
我们把牛和奶牛身上的铃铛都取下来了。

[bʌt; bət][wʌn][ɑ:ks][wʌz; wəz] [beld] ['æftə] ['dɑ:rkənəs] [i:t] ['i:vniŋ] , [tu:; tə][bi:; bi] [ə'gen] [æt; ət]
but one ox was belled after darkness each evening , to be unbelled again at
但 一 牛 曾是 铃铛 后 黑暗 每个 晚上 , 到 是 未加铃铛的 再次 在
[ˈdeɪbreɪk] .
daybreak .
拂晓 .
但每天晚上天黑后, 都会有一头牛被套上铃铛, 天亮时再将其取下。

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] ['kærid] [ðə; ði] [bel] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [stʌft] [wɪð; wɪθ] [græs] ,
I always carried the bell with me , stuffed with grass ,
我 总是 携带 这 钟 和 我 , 填充 和 草 ,
我总是随身带着那个塞满草的铃铛,

[ɪn][ˈɔ:rdə] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:][æt; ət][hænd] [wen] ['wɑ:ntɪd] .
in order to have it at hand when wanted .
在 命令 到 有 它 在 手 什么时候 通缉 .
为了方便随时取用。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪd] , [ə; eɪ] ['nʌmbə] [ʌv; əv] ['maʊntɪd] ['fɔ:ɪdʒɪŋ] ['pɑ:rtɪz]
During the first few days of the raid , a number of mounted foraging parties
期间 这 第一的 很少 天 的 这 袭击 , 一个 数字 的 安装 觅食 各方
[pæst] ['aʊə; ɑ:r] [haʊs] ,
passed our house ,
通过了 我们的 房子 ,
袭击发生后的头几天, 有好几支骑马搜寻物资的队伍经过我们家。

[bʌt; bət][ɪts] ['pɑ:vərti] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [tu:] [ə'pærənt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [mə'lest] .
but its poverty was all too apparent , and nothing was molested .
但 它是 贫困 曾是 全部 也 明显 , 和 没有什么 曾是 性骚扰 .
但它的贫困显而易见, 而且没有任何东西遭到破坏。

['sevrəl] [ʌv; əv] [ði:z] ['pɑ:rtɪz] [wɜ:r; wə] ['draɪvɪŋ] [hə:dz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd][wɜ:rk] [stɑ:k] [ʌv; əv] ['evri]
Several of these parties were driving herds of cattle and work stock of every
一些 的 这些 各方 是 驾驶 畜群 的 牛 和 工作 库存 的 每一个
[dɪ'skrɪpʃn] ,
description ,
描述 ,
这些队伍中有好几拨人赶着各种各样的牛群和役畜,

[waɪ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [dʒɪnz] [ænd; ənd][plæn'teɪ(ə)n] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wə] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n][tu:; tə]
while by day and by night gins and plantation houses were being given to
尽管 经过 天 和 经过 夜晚 杜松子酒 和 种植园 房屋 是 存在 给定 到
[ðə; ði] [fleɪmz] .
the flames .
这 火焰 .
日夜不停, 杜松子酒厂和种植园房屋都被付之一炬。

[ˈʌðər; ɑːr][wʌn] - [rʊmd; ruːmd][ɔːg][ˈkæbɪn][wʌz; wəz] [spɜrd] ,
Our one - roomed log cabin was spared ,
我们的 一 - 房间 日志 舱 曾是 幸存 ,
我们那间单间小木屋幸免于难。

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈdʒiːniəs] [teɪl] [təʊld][baɪ][maɪ] [ˈmʌðər] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv][maɪ]
due to the ingenious tale told by my mother as to the whereabouts of my
到期的 到 这 巧妙 故事 讲述 经过 我的 母亲 作为 到 这 下落 的 我的
[ˈfaːðər] ;
father ;
父亲 ;

由于我母亲编造了一个关于我父亲下落的巧妙故事；
[ænd; ænd] [jet] [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [fɪr] [gɑːd][ænd; ænd] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
and yet she taught her children to fear God and tell the truth .
和 然而 她 教授 她 孩子们 到 害怕 上帝 和 告诉 这 真相 .

然而，她教导孩子们敬畏上帝，说真话。
[maɪ][ˈvɪdʒɪl][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈjɪrz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪz] [siːmd] [laɪk] [wiːks] ,
My vigil was trying to one of my years , for the days seemed like weeks ,
我的 守夜 曾是 尝试 到 一 的 我的 年 , 为了 这 天 似乎 喜欢 周 ,
我的守夜试图熬过一年，因为日子感觉像几周那么漫长。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈhaɪdɪŋ] [ˈʌðər; ɑːr][ˈkæt(ə)][wʌz; wəz] [ˈθɜːrəli] [ɪmˈprest] [əˈpɑːn][maɪ]
but the importance of hiding our cattle was thoroughly impressed upon my
但 这 重要性 的 隐藏 我们的 牛 曾是 彻底 印象深刻 之上 我的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

但藏匿牛群的重要性深深地印在了我的脑海里。
[fuːd] [wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [brɔːt] [tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ænd] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [ˈdaːrknəs] ,
Food was secretly brought to me , and under cover of darkness ,
食物 曾是 偷偷 带来 到 我 , 和 在下面 覆盖 的 黑暗 ,
食物是偷偷送到我面前的，而且是在夜幕的掩护下。

[maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ænd] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] [wʊd] [kʌm] [ænd; ænd] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] ,
my mother and eldest brother would come and milk the cows ,
我的 母亲 和 长子 兄弟 会 来 和 牛奶 这 牛 ,
我母亲和大哥会来挤牛奶，

[wen] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [rɪˈtʃːrɪn] [hoʊm] [təˈgeðər] .
when we would all return home together .
什么时候 我们 会 全部 返回 家 一起 .
当我们一起回家的时候。

[ðen] , [bɪˈfɔːr] [ˈderbreɪk] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [keɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ˈtɪŋk(ə)] ,
Then , before daybreak , we would be in the cane listening for the first tinkle ,
然后 , 前 拂晓 , 我们 会 是 在 这 甘蔗 聆听 为了 这 第一的 小便 ,
然后，在黎明之前，我们会待在林间小屋里，倾听第一声铃响。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈkæt(ə)][ænd; ænd] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [bel] .
to find the cattle and remove the bell .
到 寻找 这 牛 和 消除 这 钟 .
找到牛并取下铃铛。

[ænd; ænd][maɪ] [ˈdeɪz] [wɜːrk] [kəˈmenst] [əˈnuː] .
And my day's work commenced anew .
和 我的 天 工作 开始 重新 .
于是，我一天的工作又开始了。

[ˈoʊnli][wʌns][dɪd][aɪ][kʌm][nɪr][bɪˈtreɪŋ][maɪ][trʌst] .
Only once did I come near betraying my trust .
仅有的 一次 做过 我 来 靠近 背叛 我的 相信 。

我只有一次差点背叛了我的信任。

[əˈbaʊt][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][deɪ][aɪ][gruː][ˈveri][ˈhʌŋɡri] ,
About the middle of the third day I grew very hungry ,
关于 这 中间 的 这 第三 天 我 生长 非常 饥饿的 ,
大约到了第三天中午,我感到非常饿。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][wɜːr; wər][ˈlaɪɪŋ][daʊn] ,
and as the cattle were lying down ,
和 作为 这 牛 是 说谎 向下 ,
当牛群躺下时,

[aɪ][krept][tuː; tə][ðə; ði][edʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪn,breɪk][tuː; tə][siː][ɪf][maɪ][ˈdɪnər][wʌz; wəz][nɑːt]
I crept to the edge of the canebrake to see if my dinner was not
我 悄悄地爬 到 这 边缘 的 这 甘蔗树 到 看 如果 我的 晚餐 曾是 不是
[ˈfɔːrθˈkʌmɪŋ] .
forthcoming .
即将推出 。

我蹑手蹑脚地走到甘蔗林边缘,看看我的晚餐是不是还没好。

[ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər][ɪn][saɪt] , [wɪtʃ] [ɪkˈspleɪnd] [ˈevriθɪŋ] .
Soldiers were in sight , which explained everything .
士兵 是 在 视线 , 哪个 解释 一切 。

士兵出现在视线范围内,这就解释了一切。

[kənˈsiːld][ɪn][ðə; ði][ræŋk][keɪn][aɪ][stʊd][ænd; ənd][wɑːtʃt][ðəm; ðəm] .
Concealed in the rank cane I stood and watched them .
暗 在 这 秩 甘蔗 我 站立 和 观看 他们 。

我藏身于那根散发着异味的拐杖后,站在那里观察他们。

[ˈsʌd(ə)nli][ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv][faɪv][ɔːr][sɪks][tɜːrnd][ə; eɪ][pɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][breɪk][ænd; ənd][roʊd][wɪˈðɪn]
Suddenly a squad of five or six turned a point of the brake and rode within
突然 一个 队 的 五 或者 六 转向 一个 观点 的 这 制动 和 骑 之内
[ˈfɪfti][fiːt][ʌv; əv][emˈiː] .
fifty feet of me .
五十 脚 的 我 。

突然,五六个人组成的小队猛踩刹车,骑车来到离我不到五十英尺的地方。

[aɪ][stʊd][laɪk][ə; eɪ][stoʊn][ˈstætʃuː] , [maɪ][kənˈsiːlmənt][ˈbiːɪŋ][ˈpɜːrfɪkt] .
I stood like a stone statue , my concealment being perfect .
我 站立 喜欢 一个 石头 雕像 , 我的 隐蔽 存在 完美的 。

我像石像一样站着,伪装得天衣无缝。

[ˈæftər][ðeɪ][hæd; həd][pæst] , [aɪ][tʊk][ə; eɪ][step][ˈfɔːrwərd] ,
After they had passed , I took a step forward ,
后 他们 有 通过了 , 我 采取 一个 步 向前 ,

他们走过之后,我向前迈了一步。

[ðə; ði][ˈbetər][tuː; tə][wɑːtʃ][ðəm; ðəm][æz; əz][ðeɪ][roʊd][əˈweɪ] ,
the better to watch them as they rode away ,
这 更好的 到 手表 他们 作为 他们 骑 离开 ,

以便更好地看着他们骑马离去。

[wen][ðə; ði][græs][drɑːpt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bel][ænd; ənd][aɪˈtiː][ˈklætərd] .
when the grass dropped out of the bell and it clattered .
什么时候 这 草 掉落 出去 的 这 钟 和 它 咔嗒咔嗒地 。

草从铃铛里掉出来,发出咔哒咔哒的响声。

[ə; eɪ] [red] - [ˈwɪskərd] [ˈsoʊldʒər] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈtɪŋk(ə)] , [ænd; ənd] [ˈwi:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [round] [bæk] .
A red - whiskered soldier heard the tinkle , and wheeling his horse , rode back .
一个 红色的 - 胡须 士兵 听到 这 小便 , 和 惠灵 他的 马 , 骑 后退 .

一个满脸红胡子的士兵听到叮当声，调转马头，赶了回来。

[aɪ] [grɑ:spt] [ðə; ði] [ˈklæpər] [ænd; ənd] [leɪ] [flæt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [maɪ] [hɑ:rt] [ˈbi:tɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][trɪp] -
I grasped the clapper and lay flat on the ground , my heart beating like a trip -
我 抓住 这 拍板 和 躺 平坦的 在 这 地面 , 我的 心 殴打 喜欢 一个 旅行 -
[ˈhæməɹ] .
hammer .
锤 .

我抓住拍板，平躺在地上，心脏像踩脚的锤子一样砰砰直跳。

[hi; hi][round] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [fi:t] [ʌv; əv][em 'i:] , [ˈpɪrɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv] [keɪn] ,
He rode within twenty feet of me , peering into the thicket of cane ,
他 骑 之内 二十 脚 的 我 , 窥视 进入 这 灌木丛 的 甘蔗 ,
他骑马来到离我不到二十英尺的地方，探头看向那片茂密的芦苇丛。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ˈsi:lɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈju:zuəl] , [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ˈgæləpt] [əˈweɪ][ˈæftər][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz]
and not seeing anything unusual , turned and galloped away after his companions
和 不是 看到 任何事物 异常 , 转向 和 疾驰 离开 后 他的 同伴
.
:
.

他没有发现任何异常，便转身策马追赶同伴们。

[ðen] [ðə; ði][ˈles(ə)n] , [tɔ:t] [em 'i:][baɪ][maɪ] [ˈmʌðər] , [ʌv; əv] [ˈbi:lɪŋ] “ [ˈfeɪθf(ə)l][ˈoʊvər][ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] ,
Then the lesson , taught me by my mother , of being “ faithful over a few things ,
然后 这 课 , 教授 我 经过 我的 母亲 , 的 存在 “ 忠实 超过 一个 很少 事物 ,
然后，我从母亲那里学到了“忠于少数几件事”的道理，

” [flæft] [θru:] [maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæt(ə)l][wɜ:r; wər] [sperd] [tu; tə][ju: 'es] , [aɪ]
” flashed through my mind , and though our cattle were spared to us , I
” 闪光灯 通过 我的 头脑 , 和 尽管 我们的 牛 是 幸存 到 我们 , 我
[felt] [ˈveri] [ˈgɪltɪ] .
felt very guilty .
毛毡 非常 有罪的 .

“这话在我脑海中一闪而过，虽然我们的牛群幸免于难，但我感到非常内疚。”

[əˈnʌðər] [ˈvɪvɪd] [ˌrekəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈbɔɪhʊd] [deɪz] [ɪn][ˈdʒɔ:rdʒə][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈtɜ:rn] [ʌv; əv][maɪ]
Another vivid recollection of those boyhood days in Georgia was the return of my
其他 生动 回忆 的 那些 童年 天 在 乔治亚州 曾是 这 返回 的 我的
[ˈfa:ðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] .
father from the army .
父亲 从 这 军队 .

我对童年时期在佐治亚州的生活还有一段生动的回忆，那就是父亲从军队退役归来。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ˈli:z] [səˈrendər] [hæd; həd] [rɪ:tʃt] [ju: 'es] , [ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] [wɑ:tʃt]
The news of Lee's surrender had reached us , and all of us watched
这 消息 的 李氏 投降 有 达到 我们 , 和 全部 的 我们 观看
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
for his coming .
为了 他的 未来 .

李将军投降的消息已经传到了我们耳中，我们都在等待他的到来。

[ðoʊ] [hi; hi][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [dɪˈleɪd] ,
Though he was long delayed ,
尽管 他 曾是 长的 延迟 ,
虽然他迟到了很久，

[wen] [æt; ət][læst][hi:; hi][did] [kʌm] ['raɪdɪŋ] [hoʊm][ɑ:n][ə; eɪ] ['swɑ:ləʊ] - [mɑ:rkt] [braʊn][mju:l] ,
when at last he did come riding home on a swallow - marked brown mule ,
什么时候 在 最后的 他 做过 来 骑术 家 在 一个 吞 - 标记 棕色的 骡子 ,
最后他骑着一匹身上有燕子斑纹的棕色骡子回家了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɒŋkərɪŋ] ['hɪroʊ][tu:; tə][ju: 'es] ['tʃɪldrən] .
he was a conquering hero to us children .
他 曾是 一个 征服 英雄 到 我们 孩子们 .
在我们孩子眼中，他是一位凯旋的英雄。

[wi:; wi][hæd; həd] ['nevər] [oʊnd] [ə; eɪ] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'ʊrd] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]
We had never owned a horse , and he assured us that the animal
我们 有 绝不 拥有 一个 马 , 和 他 保证 我们 那 这 动物
[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
was his own ,
曾是 他的 自己的 ,
我们以前从未养过马，他向我们保证这匹马是他自己的。

[ænd; ənd][baɪ] [tɜ:rnz] [set][ju: 'es][ɑ:n][ðə; ði]['taɪərd] [mju:lz] [bæk] .
and by turns set us on the tired mule's back .
和 经过 转弯 放 我们 在 这 疲劳的 骡子的 后退 .
然后他们轮流把我们放在疲惫的骡子背上。

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] ['mʌðər] [ænd; ənd][ju: 'es] ['tʃɪldrən] [haʊ] , [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən]
He explained to mother and us children how , though he was an
他 解释 到 母亲 和 我们 孩子们 如何 , 尽管 他 曾是 一个
['ɪnfəntrɪmən] ,
infantryman ,
步兵 ,
他向我们母亲和孩子们解释说，虽然他是一名步兵，

[hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .
he came into possession of the animal .
他 来了 进入 拥有 的 这 动物 .
他得到了这只动物。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [mætʃʊr] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][brændz] ,
Now , however , with my mature years and knowledge of brands ,
现在 , 然而 , 和 我的 成熟 年 和 知识 的 品牌 ,
然而，如今我年纪渐长，对品牌也有了更深入的了解，

[aɪ] [rɪ'ɡret] [tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [mju:l] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [kən'demd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] "
I regret to state that the mule had not been condemned and was in the "
我 后悔 到 状态 那 这 骡子 有 不是 到过 谴责 和 曾是 在 这 "
[ju:] . [es] . " [brænd] .
U . S . " brand .
U . S . " 品牌 .
很遗憾地告诉大家，这头骡子并没有被判定为不合格，而且是“美国”品牌。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [pri:st] , " [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] , " [wʌnz][təʊld][em 'i:] [θroʊz] [sʌm; səm] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði]
A story which Priest , " The Rebel , " once told me throws some light on the
一个 故事 哪个 牧师 , " 这 反叛 , " 一次 讲述 我 投掷 一些 光 在 这
['mætər] ;
matter ;
事情 ;
“叛逆者”普里斯特曾经给我讲过一个故事，这个故事或许能解释这件事；

[hi:; hi] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] [ɔ:l] [ɡʊd] ['soʊldʒərz] [wʊd] [sti:l] .
he asserted that all good soldiers would steal .
他 断言 那 全部 好的 士兵 会 偷 .
他断言，所有优秀的士兵都会偷窃。

“ [kæn; kən][ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][es ˈti:] . [ˈlu:ɪs]? ” [wʌz; wəz] [æskt] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [praɪs] .
“ **Can you take the city of St . Louis? ” was asked of General Price .**
“ 能 你 拿 这 城市 的 英石 ： 路易斯 ？ ” 曾是 问 的 一般 的 价格 。”

有人问普莱斯将军：“你能拿下圣路易斯市吗？”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [aɪ ˈti:] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kənˈsʌltɪŋ]
“ **I don't know as I can take it , ” replied the general to his consulting**
“ 我 不 知道 作为 我 能 拿 它 , ” 回复 这 一般 的 到 他的 咨询
[sjuˈpiəriəz] ,
superiors ,
上级 ,

“我不知道我能承受得住什么,”将军回答他的上级顾问说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [ˌem ˈi:] [lu:ɪˈzi:ənə] [tru:ps] , [aɪ] [əˈɡri:] [tu:; tə] [sti:l] [aɪ ˈti:] .
“ **but if you will give me Louisiana troops , I'll agree to steal it .**
“ 但 如果 你 将要 给 我 路易斯安那州 军队 , 患病 的 同意 到 偷 它 。”

“但是,如果你给我路易斯安那州的军队,我就同意偷它。”

“ [ðoʊ] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [bɔ:st] [ˈnʌθɪŋ] [baɪ][ðə; ði][wɔ:r] ,
“ **Though my father had lost nothing by the war ,**
“ 尽管 我的 父亲 有 丢失 的 没有什么 经过 这 战争 ,

“虽然我父亲在战争中没有失去任何东西,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪmˈpeɪ(ə)nt][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [ˈkʌntri] .
he was impatient to go to a new country .
他 曾是 不耐烦 到 去 到 一个 新的 国家 。”

他迫不及待地想去一个新的国家。

[ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɔ:rmər] [ˈkɒmreɪdz] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈteksəs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r]
Many of his former comrades were going to Texas , and , as our
许多 的 他的 以前的 同志们 是 去 到 德克萨斯州 , 和 , 作为 我们的
[wɜ:rldli] [pəˈzeɪnz] [wɜ:r; wər] [ˈmu:vəbl] ,
worldly possessions were movable ,
世俗 财产 是 活动 ,

他的许多老战友都要去德克萨斯州, 而且由于我们的财产是可以转移的,

[tu:; tə] [ˈteksəs] [wi:; wi] [ˈsta:rtɪd] .
to Texas we started .
到 德克萨斯州 我们 开始 。”

我们从德克萨斯州出发。

[ˈaʊər; ɑ:r] [fɔ:r] [ˈɑ:ksn][wɜ:r; wər] [joʊkt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwægən] ,
Our four oxen were yoked to the wagon ,
我们的 四 牛 是 轭 到 这 车皮 ,

我们的四头牛都套在马车上,

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑ:r] [fju:] [ˈhaʊshəʊld] [ɪˈfektz] [wɜ:r; wər] [ˈloʊdɪd] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd]
in which our few household effects were loaded and in which mother and
在 哪个 我们的 很少 家庭 效果 是 已加载 和 在 哪个 母亲 和
[ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [ˈtʃɪldrən] [roʊd] ,
the smaller children rode ,
这 较小的 孩子们 骑 ,

我们家仅有的几件物品都装在里面, 母亲和年幼的孩子们坐在里面。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊz] , [dɔ:gz] , [ænd; ənd][ˈeldər] [bɔɪz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] , [ˈaʊər; ɑ:r]
and with the cows , dogs , and elder boys bringing up the rear , our
和 和 这 牛 , 狗 , 和 长老 男孩们 带来 向上 这 后部 , 我们的
[ˈkærəvæn] [ˈsta:rtɪd] ,
caravan started ,
大篷车 开始 ,

牛、狗和几个大男孩跟在队伍最后, 我们的车队出发了。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈraɪdɪŋ] [ðə; ði] [mjuːl] [ænd; ənd] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːksn] .
my father riding the mule and driving the oxen .
我的 父亲 骑术 这 骡子 和 驾驶 这 牛 .
我父亲骑着骡子，赶着牛。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪnˈtaɪər] [ˈsʌmɜːz] [trɪp] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɪnsɪdənt] , [praɪˈveɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈhɑːrdʃɪp] .
It was an entire summer's trip , full of incident , privation , and hardship .
它 曾是 一个 全部的 夏季 旅行 , 满的 的 事件 , 匮乏 , 和 困境 .
那是一整个夏天的旅行，充满了各种意外、匮乏和艰辛。

[ðə; ði] [stɑːk] [ˈfɛrd] [wel] ,
The stock fared well ,
这 库存 表现 出色地 ,
该股票表现良好。

[bʌt; bət] [ˈsevrəl] [taɪmz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [hɔːlt] [ænd; ənd] [sɪˈkjər] [wɜːrk] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə]
but several times we were compelled to halt and secure work in order to
但 一些 时代 我们 是 被迫 到 停止 和 安全的 工作 在 命令 到
[səˈplaɪ] [ˈʌvər; ɑːr] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈlɑːrdər] .
supply our limited larder .
供应 我们的 有限的 食品储藏室 .
但有好几次，我们不得不停下手头的工作，以确保我们有限的粮食供应。

[θruː] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈsekʃnz] , [haʊˈevər] , [fɪ] [ænd; ənd] [geɪm] [wɜːr; wər] [əˈbʌndənt] .
Through certain sections , however , fish and game were abundant .
通过 肯定 部分 , 然而 , 鱼 和 游戏 是 丰富 .
然而，在某些地区，鱼类和猎物却很丰富。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ɪnˈθuːziæzəm] [wiː; wi] [ɔːl] [felt] [wen] [wiː; wi] [rɪˈtʃt] [ðə; ði] [ˈsæbain] [ˈrɪvər] ,
I remember the enthusiasm we all felt when we reached the Sabine River ,
我 记住 这 热情 我们 全部 毛毡 什么时候 我们 达到 这 萨宾 河 ,
我记得我们到达萨宾河时都感到无比兴奋。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [vjuːd] [ðə; ði] [ˈpraːmɪst] [lænd] .
and for the first time viewed the promised land .
和 为了 这 第一的 时间 已查看 这 承诺 土地 .
并第一次看到了应许之地。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈferɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈslɑːɡɪ] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz] [diːp] .
It was at a ferry , and the sluggish river was deep .
它 曾是 在 一个 渡船 , 和 这 迟缓 河 曾是 深的 .
当时我在渡口，河水流速缓慢，但水很深。

[wen] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ði] [ˈferɪmən] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ˈmʌni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]
When my father informed the ferryman that he had no money with which to
什么时候 我的 父亲 知情的 这 摆渡人 那 他 有 不 钱 和 哪个 到
[peɪ] [ðə; ði] [ˈferɪdʒ] ,
pay the ferriage ,
支付 这 渡轮 ,
当我父亲告诉摆渡人他没有钱支付渡船费时，

[ðə; ði] [ˈlætər] [tɜːrnd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [rɪˈmɑːkɪŋ] , [sɑːrˈkæstɪkli] : " [wʌt] , [noʊ] [ˈmʌni] ?
the latter turned on him remarking , sarcastically : " What , no money ?
这 后者 转向 在 他 评论 , 讽刺地 : " 什么 , 不 钱 ?
后者转过身来，讽刺地对他说：“什么，没钱吗？ ”

[maɪ] [dɪr] [sɜːr] ,
My dear sir ,
我的 亲爱的 先生 ,
亲爱的先生，

[aɪˈti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [kɑ:nt] [meɪk] [mʌtʃ] [ˈdɪfrəns] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [wɪtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈhi:z][ɑ:n]
it certainly can't make much difference to a man which side of the river he's on
它 当然 不能 制作 很多 不同之处 到 一个 男人 哪个 边 的 这 河 他是 在
,
:
,

对一个人来说，身处河的哪一边其实都无关紧要。

[wen] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [ˈmʌni] .
when he has no money .
什么时候 他 有 不 钱 .

当他没钱的时候。

" [ˈnʌθɪŋ] [dɔ:ntɪd] [baɪ] [ðɪs] [rɪˈbʌf] , [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ˈɑ:rgju:d][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət][sʌm; səm][lenkθ; lenθ] ,
" Nothing daunted by this rebuff , my father argued the point at some length ,
" 没有什么 畏惧 经过 这 回绝 , 我的 父亲 争论 这 观点 在 一些 长度 ,
"父亲并没有被这种拒绝吓倒，而是就此问题进行了长时间的辩论。"

[wen] [ðə; ði] [ˈferimən] [rɪˈlentɪd] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][hɪm; ɪm] [ðæt] [ten] [maɪlz] [ˈhaɪər] [ʌp] ,
when the ferryman relented so far as to inform him that ten miles higher up ,
什么时候 这 摆渡人 让步 所以 远的 作为 到 通知 他 那 十 英里 更高 向上 ,
当摆渡人终于让步，告诉他再往上游走十英里时，

[ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [ˈfɔ:rdəbl] .
the river was fordable .
这 河 曾是 可翻越的 .

这条河可以涉水而过。

[wi:; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rd][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
We arrived at the ford the next day .
我们 到达的 在 这 福特 这 下一个 天 .

第二天我们就到达了浅滩。

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [roʊd] [əˈkrɔ:s] [ænd; ænd] [bæk] ,
My father rode across and back ,
我的 父亲 骑 穿过 和 后退 ,

我父亲骑马往返了一趟，

[ˈtestɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈrɪvə-z] [ˈbɔ:təm] [brɪˈfɔ:r] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈwægən]
testing the stage of the water and the river's bottom before driving the wagon
测试 这 阶段 的 这 水 和 这 河流的 底部 前 驾驶 这 车皮

[ɪn] .
in .
在 .

在驾车进入河道之前，先测试一下水位和河底的情况。

[ðen] [ˈteɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər] [bɔɪz] [brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [mju:l] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ˈlaɪtn]
Then taking one of the older boys behind him on the mule in order to lighten
然后 采取 一 的 这 老 男孩们 在后面 他 在 这 骡子 在 命令 到 减轻
[ðə; ði][ˈwægən] ,
the wagon ,
这 车皮 ,

然后他让一个年纪稍大的男孩骑在骡子后面，以减轻马车的重量。

[hi:; hi] [ˈdroʊv] [ðə; ði][ˈɑ:ksn][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvər] .
he drove the oxen into the river .
他 驾驶 这 牛 进入 这 河 .

他把牛赶进了河里。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [di:p] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [rɪ:tʃ] [ðə; ði][ˈwægən][ˈbɑ:ks] ,
Near the middle the water was deep enough to reach the wagon box ,
靠近 这 中间 这 水 曾是 深的 足够的 到 抵达 这 车皮 盒子 ,

靠近中间的位置，水深足以淹没货车车厢。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˈaʊtɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fri:] [æplɪˈkeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][gæd] , [wiː; wi] [ˈhɜːrɪd] [θruː]
but with shoutings and a free application of the gad , we hurried through
但 和 喊叫声 和 一个 自由的 应用 的 这 加德 , 我们 慌忙 通过
[ɪn] ['seɪftɪ] .
in safety .
在 安全 :

但伴随着喊叫声和随意涂抹的圣水，我们安全地冲了过去。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] [ˈɑːksn] , [ə; eɪ] [blæk] [stɪr] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːld] “ [pɔːp] - [aɪ] , ” [kʊd; kəd]
One of the wheel oxen , a black steer which we called “ Pop - eye , ” could
— 的 这 车轮 牛 , 一个 黑色的 转向 哪个 我们 称为 “ 流行音乐 - 眼睛 , ” 可以
[biː; bi] [ˈrɪdn] ,
be ridden ,
是 骑 ,

其中一头拉轮子的牛，一头我们叫它“大力水手”的黑色小牛，是可以骑的。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈstrædlɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [fɔːdɪŋ] , [leɪvɪŋ] [maɪ] [ˈsʌnbɜːrnd] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ˈwɔːtər] .
and I straddled him in fording , laving my sunburned feet in the cool water .
和 我 跨骑 他 在 涉水 , 洗车 我的 晒伤 脚 在 这 凉爽的 水 :

我跨坐在他身上涉水，把晒伤的双脚浸入清凉的水中。

[ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvŋ] [ˈoʊvər][nekst] , [ðə; ði][dɔːgz] [ˈswɪmɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] , [bæg]
The cows were driven over next , the dogs swimming , and at last , bag
这 牛 是 驱动 超过 下一个 , 这 狗 游泳 , 和 在 最后的 , 包
[ænd; ənd] [ˈbæɡɪdʒ] ,
and baggage ,
和 行李 ,

接下来是牛群被赶过去，狗在水里游，最后是行李。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [ˈteksəs] .
we were in Texas .
我们 是 在 德克萨斯州 :

我们在德克萨斯州。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] [ˈrɪvər] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] ,
We reached the Colorado River early in the fall ,
我们 达到 这 科罗拉多州 河 早期的 在 这 落下 ,

我们初秋时节抵达了科罗拉多河。

[wer] [wiː; wi] [stɔːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˈkɑːt(ə)n][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [mʌnθs] , [ˈmeɪkɪŋ] [kwɔɪt] [ə; eɪ][bɪt]
where we stopped and picked cotton for several months , making quite a bit
在哪里 我们 停止 和 挑选 棉布 为了 一些 几个月 , 制作 相当 一个 少量
[ʌv; əv] [ˈmʌni] ,
of money ,
的 钱 ,

我们在那里停下来摘了几个月的棉花，赚了不少钱。

[ænd; ənd] [nɪr] [ˈkrɪsməs] [riːtʃt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪn(ə)l][ˌdestɪˈneɪ](ə)n] [ɑːn][ðə; ði][sæn][ænˈtoʊniəʊ] [ˈrɪvər] ,
and near Christmas reached our final destination on the San Antonio River ,
和 靠近 圣诞节 达到 我们的 最终的 目的地 在 这 圣 安东尼奥 河 ,

临近圣诞节，我们到达了位于圣安东尼奥河畔的最终目的地。

[wer] [wiː; wi] [tʊk] [ʌp][lənd][ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] .
where we took up land and built a house .
在哪里 我们 采取 向上 土地 和 建造 一个 房子 :

我们在那里购置了土地并盖了房子。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [hoʊm] ; [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [nu:] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] ['aʊə; ɑ:r][ˈsɪmp(ə)l]
That was a happy home ; the country was new and supplied our simple
那 曾是 一个 快乐的 家 ; 这 国家 曾是 新的 和 供应 我们的 简单的
[ˈwɒnts] ;
wants ;
想要 ;

那是一个幸福的家；这个国家很新，能够满足我们简单的需求；

[wiː; wi][hæd; həd] [mɪlk] [ænd; ənd] ['hʌni] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði][fɪɡ] [tri:] [wʌz; wəz][ˈæbsənt] ,
we had milk and honey , and , though the fig tree was absent ,
我们 有 牛奶 和 蜂蜜 , 和 , 尽管 这 如图 树 曾是 缺席的 ,
[ˈɒn] [ðə; ði][ˈrɪvə] [gru:] ['endləs] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] ['mʌstæŋ] [greɪps] .
along the river grew endless quantities of mustang grapes .
沿着 这 河 生长 无尽的 数量 的 野马 葡萄 .
[ˈrɪvə] [gru:] ['mʌstæŋ] [greɪps] .
河岸边生长着数不胜数的野葡萄。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm][ðə; ði][sæn][æn'toʊniəʊ] ['væli] [wʌz; wəz] ['prɪnsəpli] [ə; eɪ][ˈkæt(ə)l] ['kʌntri] ,
At that time the San Antonio valley was principally a cattle country ,
在 那 时间 这 圣 安东尼奥 谷 曾是 主要 一个 牛 国家 ,
[ˈkæt(ə)l] ['kʌntri] ,
当时圣安东尼奥山谷主要是一个畜牧区。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r][ˈfæməli] [gru:] [oʊld] ['hʌf] [ðə; ði] [ˈfæsɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and as the boys of our family grew old enough the fascination of a
和 作为 这 男孩们 的 我们的 家庭 生长 老的 足够的 这 魅力 的 一个
[hɔ:rs] [ænd; ənd][ˈsæd(ə)l][wʌz; wəz] [tu:] [strɔ:ŋ] [tu:; tə][biː; bi][rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd] .
horse and saddle was too strong to be resisted .
马 和 鞍 曾是 也 强的 到 是 抵抗 .
[ˈhɔ:rs] [ænd; ənd][ˈsæd(ə)l][wʌz; wəz] [tu:] [strɔ:ŋ] [tu:; tə][biː; bi][rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd] .
随着我们家男孩们渐渐长大，他们对马和马鞍的喜爱之情难以抗拒。

[maɪ] [tu:] ['oʊldə] ['brʌðəz] [went] [fɜ:rst] ,
My two older brothers went first ,
我的 二 老 兄弟 去 第一的 ,
[ˈbrʌðəz] [went] [fɜ:rst] ,
我的两个哥哥先走，

[bʌt; bət][maɪ] ['fa:ðə] [ænd; ənd] ['mʌðə] [meɪd] ['strenjuəs] ['efərts] [tu:; tə] [ki:p] [em 'i:] [æt; ət] [hoʊm] ,
but my father and mother made strenuous efforts to keep me at home ,
但 我的 父亲 和 母亲 制成 费力的 努力 到 保持 我 在 家 ,
[ˈstrenjuəs] ['efərts] [tu:; tə] [ki:p] [em 'i:] [æt; ət] [hoʊm] ,
但是我的父母竭尽全力想让我待在家里。

[ænd; ənd][dɪd][soʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [sɪks'ti:n] .
and did so until I was sixteen .
和 做过 所以 直到 我 曾是 十六 .
[ˈsɪks'ti:n] .
我一直这样做到十六岁。

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] [ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl][fɔ:r; fər] ['evri] ['kʌntri] [bɔɪ] [tu:; tə][biː; bi] [ˈfæsɪˈneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
I suppose it is natural for every country boy to be fascinated with some
我 认为 它 是 自然的 为了 每一个 国家 男生 到 是 着迷 和 一些
[ˈnætʃ(ə)rəl][fɔ:r; fər] ['evri] ['kʌntri] [bɔɪ] [tu:; tə][biː; bi] [ˈfæsɪˈneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
[ˈʌðə] [ɑ:kju'peɪ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [wɪθ] [hiː; hi][ɪz][bred] .
other occupation than the one to which he is bred .
其他 职业 比 这 一 到 哪个 他 是 繁殖 .
[ˈʌðə] [ɑ:kju'peɪ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [wɪθ] [hiː; hi][ɪz][bred] .
我想，每个乡村男孩都会对自己从小接触的职业之外的其他职业着迷，这大概是很自然的。

[ɪn][maɪ] ['ɜ:rlɪ] [ti:nz] ,
In my early teens ,
在 我的 早期的 青少年 ,
[ˈɜ:rlɪ] [ti:nz] ,
在我十几岁的时候，

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [aɪ] [ʃʊd, ʃəd] [laɪk] [ˈi:ðər] [tu:; tə] [draɪv] [sɪks] [ˈhɔ:rsɪz] [tu:; tə][ə; eɪ][sterɪdʒ][ɔ:r][klɜ:rk][ɪn]
I always thought I should like either to drive six horses to a stage or clerk in
我 总是 想法 我 应该 喜欢 任何一个 到 驾驶 六 马匹 到 一个 阶段 或者 职员 在
[ə; eɪ] [stɔ:r] ,
a store ,
一个 店铺 ,

我一直觉得我应该喜欢驾驭六匹马拉的驿站马车，或者在商店当店员。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ˈi:ðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈlɔ:ftɪ] [haɪts] , [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] ,
and if I could have attained either of those lofty heights , at that age ,
和 如果 我 可以 有 已达到 任何一个 的 那些 高远 高度 , 在 那 年龄 ,
如果我能在那个年纪达到那两个崇高的高度，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] [noʊ] [mɔ:r] .
I would have asked no more .
我 会 有 问 不 更多的 .

我别无所求。

[soʊ][maɪ] [ˈfɑ:ðər] , [ˈræðər] [ðæn; ðən] [si:] [em 'i:] [ˈfɑ:loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ʌv; əv][maɪ][ˈoʊldər] [ˈbrʌðərz] ,
So my father , rather than see me follow in the footsteps of my older brothers ,
所以 我的 父亲 , 相当 比 看 我 跟随 在 这 脚步声 的 我的 老 兄弟 ,
所以，我父亲宁愿不让我步哥哥们的后尘，

[sɪ'kjɔrd] [em 'i:][ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [stɔ:r] [sʌm; səm] [ˈtwenti] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .
secured me a situation in a village store some twenty miles distant .
安全 我 一个 情况 在 一个 村庄 店铺 一些 二十 英里 遥远 .

我找到了一份在二十英里外一家乡村商店的工作。

[ðə; ði] [ˈstɔ:rki:pər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈkʌntrɪmən] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑ:ðər] — [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm]
The storekeeper was a fellow countryman of my father — from the same
这 店主 曾是 一个 同伴 同胞 的 我的 父亲 — 从 这 相同的
[ˈkaʊnti] [ɪn][ˈaɪərlənd] ,
county in Ireland ,
县 在 爱尔兰 ,

店主是我父亲的同乡——来自爱尔兰同一个郡。

[ɪn][fækt] — [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ˈdu:li] [ˈrleɪtɪd] [ɑ:n] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [tu:; tə][ðə; ði][laɪf]
in fact — and I was duly elated on getting away from home to the life
在 事实 — 和 我 曾是 正式地 欣喜若狂 在 获得 离开 从 家 到 这 生活
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
of the village .
的 这 村庄 .

事实上——我非常高兴能够离开家乡，体验乡村生活。

[bʌt; bət][maɪ] [ɪˈleɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔ:rt] - [lɪvd] .
But my elation was short - lived .
但 我的 欣喜 曾是 短的 - 居住地 .

但我的喜悦转瞬即逝。

[aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [noʊ][ˈweɪdʒɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][sɪks] [mʌnθs] .
I was to receive no wages for the first six months .
我 曾是 到 收到 不 工资 为了 这 第一的 六 几个月 .

头六个月我将没有工资。

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ˈkaʊnsəld] [ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] [tu:; tə] [wɜ:rk][em 'i:][hɑ:rd] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)] ,
My father counseled the merchant to work me hard , and , if possible ,
我的 父亲 咨询 这 商人 到 工作 我 难的 , 和 , 如果 可能的 ,
我父亲劝那位商人让我努力工作，如果可能的话，

[kɜr] [em 'i:][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈfu:lɪʃ] [ˈnoʊʃ(ə)n] , ” [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:m] [aɪ ˈti:] .
cure me of the “ foolish notion , ” as he termed it .
治愈 我 的 这 “ 愚蠢 概念 , ” 作为 他 称为 它 .

正如他所说，治好了我的“愚蠢想法”。

[ðə; ði] ['stɔ:rkɪ:pər] [kjʊr] [em 'i:] .
The storekeeper cured me .
这 店主 治愈 我 .

店主治好了我的病。

[ðə; ði][fɜ:rst] [wi:k] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hi:; hi] [kept] [em 'i:][ɪn][ə; ei] [bæk] ['werhaʊs] ['felɪŋ]
The first week I was with him he kept me in a back warehouse shelling
这 第一的 星期 我 曾是 和 他 他 保留 我 在 一个 后退 仓库 炮击
[kɔ:rn] .
corn .
玉米 .

我跟他一起工作的第一周，他把我安排在后面的仓库里剥玉米。

[ðə; ði] ['sekənd] [wi:k] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [noʊ] ['betər] .
The second week started out no better .
这 第二 星期 开始 出去 不 更好的 .

第二周的情况也好不到哪里去。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; ei] [ˈʌv(ə)l] [ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə][wɜ:rk] [aʊt] [ðə; ði][pəʊl] - [tæks] ,
I was given a shovel and put on the street to work out the poll - tax ,
我 曾是 给定 一个 铲 和 放 在 这 街道 到 工作 出去 这 轮询 - 税 ,
我被发了一把铲子，放到街上去征收人头税。

[nɑ:t][ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [bʌt; bət][ʌv; əv] [tu:] ['ʌðər] [klɑ:ks] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] .
not only of the merchant but of two other clerks in the store .
不是 仅有的 的 这 商人 但 的 二 其他 职员 在 这 店铺 .

不仅是商家，还有店里的另外两名店员。

[hɪr] [wʌz; wəz] [tu:] [wi:ks] - [wɜ:rk][ɪn] [saɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði][θɜ:rd] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] [tʊk] ['brekfəst] [æt; ət]
Here was two weeks ' work in sight , but the third morning I took breakfast at
这里 曾是 二 周 - 工作 在 视线 , 但 这 第三 早晨 我 采取 早餐 在
[hoʊm] .
home .
家 .

两周的工作即将完成，但第三天早上我却在家吃了早餐。

[maɪ] ['mɜ:rkəntɪ:l] [kə'rɪr] [hæd; həd] ['endɪd] ,
My mercantile career had ended ,
我的 商业 职业 有 结束 ,

我的商业生涯结束了。

[ænd; ənd][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][aɪ] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði][reɪndʒ][æz; əz][ə; ei] ['pri:tʃəz] [sʌn] [teɪks] [tu:; tə][vaɪs] .
and forthwith I took to the range as a preacher's son takes to vice .
和 立即 我 采取 到 这 范围 作为 一个 传教士的 儿子 需要 到 副 .

于是我立刻投身射击场，就像牧师的儿子染上恶习一样。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] ['twenti] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] [kaʊ] - [hænd][ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri]
By the time I was twenty there was no better cow - hand in the entire country
经过 这 时间 我 曾是 二十 那里 曾是 不 更好的 奶牛 - 手 在 这 全部的 国家
.
:
.

到我二十岁的时候，全国再也没有比我更厉害的牧牛人了。

[aɪ][kʊd; kəd] , [br'saɪdʒ] , [spi:k] ['spæni] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] ['fɪdl] ,
I could , besides , speak Spanish and play the fiddle ,
我 可以 , 除了 , 说话 西班牙语 和 玩 这 小提琴 ,

此外，我还会说西班牙语，还会拉小提琴。

[ænd; ənd] [θɔ:t] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ] ['θɜ:rti] [maɪlz] [tu:; tə][ə; ei] [dæns] .
and thought nothing of riding thirty miles to a dance .
和 想法 没有什么 的 骑术 三十 英里 到 一个 舞蹈 .

他觉得骑行三十英里去参加舞会没什么大不了的。

[ðə; ði][ˈvægəbəːnd] [ˈtemprəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][aɪ] [ˈiːzəli] [əˈsɪməleɪtɪd] .
The vagabond temperament of the range I easily assimilated .
这 流浪汉 气质 的 这 范围 我 容易地 同化 .

我很快就适应了该地区流浪者的性情。

[ˈkrɪsməs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv] [feˈstɪvəti] ,
Christmas in the South is always a season of festivity ,
圣诞节 在 这 南 是 总是 一个 季节 的 节日 ,

南方的圣诞节总是充满欢乐的气氛。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈmæɡnət][ʌv; əv] [ˈmʌðər] [ænd; ænd] [hoʊm] [ˈjɪrli] [druː] [juːˈes][tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli]
and the magnet of mother and home yearly drew us to the family
和 这 磁铁 的 母亲 和 家 每年 画 我们 到 这 家庭
[ˈhɑːrθstoʊn] .
hearthstone .
炉石传说 .

母亲和家的磁力每年都将我们引向家庭的温暖港湾。

[ðer; ðər][wiː; wi] [ˈbrʌðərz] [met][ænd; ænd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɪksˈpiəriənsɪz] .
There we brothers met and exchanged stories of our experiences .
那里 我们 兄弟 遇见 和 交换 故事 的 我们的 经历 .

我们兄弟在那里相遇，交流了各自的经历。

[bʌt; bət][wʌn] [jɪr] [bəʊθ][maɪ] [ˈbrʌðərz] [brɔːt] [hoʊm][ə; eɪ] [nuː] [ɪkˈspɪəriəns] .
But one year both my brothers brought home a new experience .
但 一 年 两个都 我的 兄弟 带来 家 一个 新的 经验 .

但有一年，我的两个兄弟都带回了新的体验。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp][ðə; ði][treɪl] ,
They had been up the trail ,
他们 有 到过 向上 这 踪迹 ,

他们沿着小路走了一段，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈwʌndrəs] [ˈstɔːrɪz] [ðeɪ] [təʊld][əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈkʌntri] [set][maɪ] [blʌd] [ɑːn]
and the wondrous stories they told about the northern country set my blood on
和 这 奇妙的 故事 他们 讲述 关于 这 北方 国家 放 我的 血 在
[ˈfaɪər] .
fire .
火 .

他们讲述的关于北方国家的奇妙故事，让我热血沸腾。

[ʌnˈtɪl] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd] [ədˈventʃəz] , [bʌt; bət] [maɪn] [peɪld] [ˈɪntuː] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkəns]
Until then I thought I had had adventures , but mine paled into insignificance
直到 然后 我 想法 我 有 有 冒险 , 但 矿 苍白 进入 微不足道
[bɪˈsaɪd] [ðerz] .
beside theirs .
旁 他们的 .

在此之前，我以为自己经历过不少冒险，但与他们的经历相比，我的经历简直微不足道。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈsʌmər] , [maɪ] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] , [ˈrɑːbərt] , [hɪmˈself] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɔːs] [ə; eɪ][hɜːrd]
The following summer , my eldest brother , Robert , himself was to boss a herd
这 下列的 夏天 , 我的 长子 兄弟 , 罗伯特 , 他自己 曾是 到 老板 一个 一群
[ʌp][ðə; ði][treɪl] ,
up the trail ,
向上 这 踪迹 ,

第二年夏天，我的大哥罗伯特亲自率领一群牛沿着小路行进。

[ænd; ənd][aɪ][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [bɜːrθ] , [bʌt; bət][hiː; hi][rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs]

and	I	pleaded	with	him	to	give	me	a	berth	,	but	he	refused
和	我	恳求	和	他	到	给	我	一个	泊位	,	但	他	拒绝

[em ˈiː] , [ˈseɪŋ] :

me	,	saying	:
我	,	说	:

我恳求他给我一个床位，但他拒绝了，说：

“ [noʊ] , [ˈtaːmi] ; [ðə; ði][treɪl][ɪz][wʌn] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [ˈfɔːrmən] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [ˈfeɪvərɪts] .

“ No , Tommy ; the trail is one place where a foreman can have no favorites .

” 不 , 汤米 ; 这 踪迹 是 一 地方 在哪里 一个 领班 能 有 不 收藏夹 .

“不，汤米；在赛道上，工头是不能偏袒任何人的。”

[ˈhɑːrdʃɪp] [ænd; ənd][praɪˈveɪ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][met] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][mʌst; məst] [θroʊ]

Hardship	and	privation	must	be	met	,	and	the	men	must	throw
困境	和	匮乏	必须	是	遇见	,	和	这	男人	必须	扔

[ðəmˈselvz] [ˈiːkwəli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɑːləɹ] .

themselves	equally	into	the	collar	.
他们自己	同样地	进入	这	衣领	.

必须克服艰辛和匮乏，所有人都必须全力以赴。

[aɪ][dəʊnt] [daʊt] [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [hænd] ;

I	don't	doubt	but	you're	a	good	hand	;
我	不	怀疑	但	你是	一个	好的	手	;

我毫不怀疑，你是个好牌手；

[stiːl] [ðə; ði][fækt][ðæt] [jʊə(r)] [maɪ] [ˈbrʌðər] [maɪt] [kɔːz] [ˈlðər] [bɔɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [ˈfeɪvər]

still	the	fact	that	you're	my	brother	might	cause	other	boys	to	think	I	would	favor
仍然	这	事实	那	你是	我的	兄弟	可能	原因	其他	男孩们	到	思考	我	会	偏爱

[juː; jʊ] .

you	:
你	.

不过，你是我的弟弟这一事实，可能会让其他男生认为我会偏袒你。

[ə; eɪ][treɪl] [ˈaʊtfɪt] [hæz; həz][tuː; tə][wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ][ˈjuːnɪt] , [ænd; ənd] [dɪˈsenʃənz] [wʊd] [biː; bi] [ˈruːɪnəs]

A	trail	outfit	has	to	work	as	a	unit	,	and	dissensions	would	be	ruinous
一个	踪迹	全套服装	有	到	工作	作为	一个	单元	,	和	分歧	会	是	毁灭性的

.

:

.

一支登山队伍必须团结一致，任何分歧都将是灾难性的。

“ [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ˈfeɪvərɪtɪzəm] [ˌoʊn] [ɑːn] [ræntʃ] , [ænd; ənd] [ʌndərˈstʊd] [hɪz; ɪz][pəˈzi(ə)n][tuː; tə]

“ I had seen favoritism shown on ranches , and understood his position to

” 我 有 已见 偏爱 所示 在 牧场 , 和 理解 他的 位置 到

[biː; bi] [raɪt] .

be	right	.
是	正确的	.

“我曾在农场里见过偏袒现象，也理解他的立场是正确的。”

[stiːl] [aɪ][felt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ðæt] [trɪp] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˈpɑːsəb(ə)l] .

Still	I	felt	that	I	must	make	that	trip	if	it	were	possible	.
仍然	我	毛毡	那	我	必须	制作	那	旅行	如果	它	是	可能的	.

但我仍然觉得，如果可能的话，我必须去一趟。

[ˈfaɪnəli] [ˈrɑːbərt] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][,əʊvəˈræŋkʃəs][tuː; tə][gʊʊ] , [keɪm] [tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd] [sed]

Finally	Robert	,	seeing	that	I	was	overanxious	to	go	,	came	to	me	and	said
最后	罗伯特	,	看到	那	我	曾是	过度焦虑	到	去	,	来了	到	我	和	说

:

:

:

最后，罗伯特见我急于离开，便走到我身边说：

“ [aɪv] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [ˌrekəˈmendɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈdʒɪm] [flʌd] , [maɪ][oʊld] [ˈfɔːrmən] ,
“ **I've been thinking that if I recommended you to Jim Flood , my old foreman ,**
“ 我已经 到过 思维 那 如果 我 受到推崇的 你 到 吉姆 洪水 ; 我的 老的 领班 ;
“我一直在想，如果我把你推荐给我的老工头吉姆·弗拉德，

[hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][nekst] [jɪr] .
he might take you with him next year .
他 可能 拿 你 和 他 下一个 年 ;
他明年可能会带你一起走。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hɜːrd] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [faɪv] [mʌnθs] [frʌm; frəm][stɑːrt][tuː; tə] [dɪˈlɪvəri] ,
He is to have a herd that will take five months from start to delivery ,
他 是 到 有 一个 一群 那 将要 拿 五 几个月 从 开始 到 送货 ;
他计划饲养一群牛，从开始到交付需要五个月时间。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] .
and that will be the chance of your life .
和 那 将要 是 这 机会 的 你的 生活 ;
这将是 you 一生中最重要的机会。

[aɪl] [siː] [hɪm; ɪm][nekst] [wi:k] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [tɔːk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll see him next week and make a strong talk for you .
患病的 看 他 下一个 星期 和 制作 一个 强的 讲话 为了 你 ;
我下周会见他，并为你做一番强有力的劝说。

“ [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrd] , [hiː; hi] [bɪˈspəʊk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][dʒɑːb][wɪð; wɪθ] [flʌd] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [hiː; hi]
“ **True to his word , he bespoke me a job with Flood the next time he**
“ 真的 到 他的 单词 ; 他 定制 我 一个 工作 和 洪水 这 下一个 时间 他
[met][hɪm; ɪm] ,
met him ,
遇见 他 ;
“他果然信守承诺，下次见到弗拉德时就给我安排了一份工作。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wi:k] [ˈleɪtər][ə; eɪ] [ˈleɪtər] [frʌm; frəm] [flʌd] [rɪˈtʃt] [ˌem ˈiː] , [tɜːrs] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] ,
and a week later a letter from Flood reached me , terse and pointed ,
和 一个 星期 之后 一个 信 从 洪水 达到 我 ; 简洁 和 尖 ;
一周后，我收到了弗拉德的来信，信的内容简洁明了，直指要害。

[ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [maɪ] [ˈsɜːrvɪsɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [treɪl] [hænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈsʌmə] .
engaging my services as a trail hand for the coming summer .
引人入胜 我的 服务 作为 一个 踪迹 手 为了 这 未来 夏天 ;
聘请我担任今年夏季的巡演助理。

[ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [wʊd] [pæs] [nɪr] [ˈaʊər; ɑːr][hoʊm][ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [wɪtʃ]
The outfit would pass near our home on its way to receive the cattle which
这 全套服装 会 经过 靠近 我们的 家 在 它是 方式 到 收到 这 牛 哪个
[wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [hɜːrd] .
were to make up the trail herd .
是 到 制作 向上 这 踪迹 一群 ;
这支队伍在前往接收组成赶牛队伍的牛群的途中，会经过我们家附近。

[taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [wɜːr; wər] [əˈpɔɪntɪd] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l]
Time and place were appointed where I was to meet them in the middle
时间 和 地方 是 任命 在哪里 我 曾是 到 见面 他们 在 这 中间
[ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
of March ,
的 行进 ;
双方约定了三月中旬的会面时间和地点。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [meɪd] .
and I felt as if I were made .
和 我 毛毡 作为 如果 我 是 制成 ;
我感觉自己像是被创造出来一样。

[aɪ] [rɪ'membər] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [twɪt] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['swægər] [ðæt] [kɛrm] ['ɪntu:]
I remember my mother and sisters twitted me about the swagger that came into
我 记住 我的 母亲 和 姐妹 推特 我 关于 这 昂首阔步 那 来了 进入

[maɪ] [wɔ:k] ,
my walk ,
我的 走 ,

我记得我妈妈和姐姐们在推特上评论我走路时那股趾高气扬的劲儿，

[ˈæftər][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [flʌdz] ['letər] ,
after the receipt of Flood's letter ,
后 这 收据 的 洪水 信 ,

收到弗拉德的信后，

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] [aɪ][sæt][maɪ] [hɔ:rs] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpʊkər] .
and even asserted that I sat my horse as straight as a poker .
和 甚至 断言 那 我 卫星 我的 马 作为 直的 作为 一个 扑克 .

甚至断言我骑马坐得笔直如铁棍。

[ˈpɑ:səbli] !
Possibly !
可能 !

有可能！

[bʌt; bət] ['wɔznt] [aɪ]['gouɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɪm] [flʌd] , [ðə; ði] [bɔ:s] ['fɔ:rmən] [ʌv; əv] [dɑ:n]
but wasn't I going up the trail with Jim Flood , the boss foreman of Don
但 不是 我 去 向上 这 踪迹 和 吉姆 洪水 , 这 老板 领班 的 大学教师

[ˈlʌvl] ,
Lovell ,
洛弗尔 ,

但我当时不是要和唐·洛弗尔的领班工头吉姆·弗拉德一起走这条路吗？

[ðə; ði] ['kaʊmən] [ænd; ənd][ˈdroʊvər] ?
the cowman and drover ?
这 牧牛人 和 司机 ?

牧牛人和赶牛人？

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈlɪt(ə)] [ræntʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] - [fɔ:rd][ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Our little ranch was near Cibollo Ford on the river ,
我们的 小的 牧场 曾是 靠近 - 福特 在 这 河 ,

我们的小牧场就在河边的西博洛福特附近，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ðeɪ] [krɔ:st] [æt; ət] [ðæt] [fɔ:rd][ænd; ənd]
and as the outfit passed down the country , they crossed at that ford and
和 作为 这 全套服装 通过了 向下 这 国家 , 他们 交叉 在 那 福特 和

[pɪkt] [ˌem 'i:] [ʌp] .
picked me up .
挑选 我 向上 .

当这群人沿着这条路南下时，他们在那个浅滩渡河，然后把我接上了车。

[flʌd] [wʌz; wəz][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪsə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
Flood was not with them , which was a disappointment to me ,
洪水 曾是 不是 和 他们 , 哪个 曾是 一个 失望 到 我 ,

弗拉德没有和他们在一起，这让我很失望。

“ [kwɪns] ” [ˈfɒrəst] ['æktɪŋ] [æz; əz][ˌse'gʊn.doʊ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
“ **Quince** ” **Forrest acting as segundo at the time** .
“ 棣 ” 福雷斯特 表演 作为 第二 在 这 时间 .

当时担任第二副手的“昆斯”福雷斯特。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːr] [mjuːlz] [tuː; tə][ðə; ði] " [tʃʌk] " [ˈwægən] [ˈʌndər] [ˈbɑːrni] [məˈkæn] [æz; əz] [kʊk] ,
They had four mules to the " chuck " wagon under Barney McCann as cook ,
他们 有 四 骡子 到 这 " 查克 " 车皮 在下面 巴尼 麦肯 作为 厨师 ,
[waɪ] [ðə; ði][riˈmjuːdə, reiˈmuːðɑː] ,
while the remuda ,
尽管 这 雷穆达 ,

他们有四头骡子拉着餐车，由巴尼·麦肯担任厨师，而其他队员则.....

[ˈʌndər] [ˈbɪli] [ˈhɑːni:mən] [æz; əz] [hɔːrs] [ˈræŋglər] , [ˈhʌmbərd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] - [tuː] ,
under Billy Honeyman as horse wrangler , numbered a hundred and forty - two ,
在下面 比利 霍尼曼 作为 马 牧马人 , 编号 一个 百 和 四十 - 二 ,
[ten] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,
ten horses to the man ,
十 马匹 到 这 男人 ,

在马夫比利·霍尼曼的带领下，马队共有142匹马，每人配10匹马。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈekstrə][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɔːrmən] .
with two extra for the foreman .
和 二 额外的 为了 这 领班 .

另给工头两个。

[ðen] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
Then , for the first time ,
然后 , 为了 这 第一的 时间 ,

然后，第一次，

[aɪ] [ˈlɜːrnið] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd] [tuː; tə]
I learned that we were going down to the mouth of the Rio Grande to
我 学习 那 我们 是 去 向下 到 这 嘴 的 这 里约热内卢 格兰德 到
[rɪˈsiːv] [ðə; ði][hɜːrd][frʌm; frəm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ɪn][oʊld] [ˈmeksɪkoʊ] ;
receive the herd from across the river in Old Mexico ;
收到 这 一群 从 穿过 这 河 在 老的 墨西哥 ;

我得知我们要去格兰德河口，从河对岸的墨西哥接收牛群；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈtræktɪd] [fɔːr; fər] [dɪˈlɪvəri] [ɑːn][ðə; ði] [ˈblækfʊt] [ˈɪndiən] [ˌrezərˈveɪ(ə)n]
and that they were contracted for delivery on the Blackfoot Indian Reservation
和 那 他们 是 合同 为了 送货 在 这 黑脚族 印度 预订
[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθˈwest] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][mɑːnˈtænə] .
in the northwest corner of Montana .
在 这 西北 角落 的 蒙大拿 .

他们签订了向蒙大拿州西北角的黑脚印第安人保留地交付货物的合同。

[ˈlʌvl] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈkɑːntræktɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪndiən] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ðæt]
Lovell had several contracts with the Indian Department of the government that
洛弗尔 有 一些 合同 和 这 印度 部门 的 这 政府 那
[jɪr] ,
year ,
年 ,

那一年，洛弗尔与印度政府部门签订了多份合同。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈgræntɪd] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn] , [friː] [ʌv; əv][ˈduːti] ,
and had been granted the privilege of bringing in , free of duty ,
和 有 到过 的确 这 特权 的 带来 在 , 自由的 的 责任 ,
[bɪŋ] [ɪn] ,
并被授予免税进口的特权，

[ˈeni] [ˈkæt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ˈfɪlɪŋ] [ˈɪndiən] [ˈkɑːntræktɪs] .
any cattle to be used in filling Indian contracts .
任何 牛 到 是 用过的 在 填充 印度 合同 .

用于履行印度合同的任何牛只。

[maɪ] [wɜːrst] [ˈtrʌb(ə)] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv] [ˈstaːtɪŋ] .
My worst trouble was getting away from home on the morning of starting .
我的 最差 麻烦 曾是 获得 离开 从 家 在 这 早晨 的 开始 .

我遇到的最大麻烦是开学那天早上如何离开家。

[ˈmʌðər] [ænd; ʌnd][maɪ] [ˈsɪstər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃed] [ə; eɪ] [fjuː] [terz] ; [bʌt; bət][maɪ] [ˈfɑːðər] ,
Mother and my sisters , of course , shed a few tears ; but my father ,
母亲 和 我的 姐妹 , 的 课程 , 棚 一个 很少 眼泪 ; 但 我的 父亲 ,
当然, 母亲和姐妹们都流下了几滴眼泪; 但我的父亲,

[stɜːrn][ænd; ʌnd] [ʌnˈbendɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænər] , [geɪv] [em ˈiː][hɪz; ɪz] [ˌbenɪˈdɪk(ə)n] [ɪn] [ðɪːz] [wɜːrdz] : “
stern and unbending in his manner , gave me his benediction in these words : “
船尾 和 不屈 在 他的 方式 , 给予 我 他的 祝福 在 这些 字 : “
[ˈtɒməs] [ˈmuə; mɔː] ,
Thomas Moore ,
托马斯 摩尔 ,

他态度严厉而固执, 用以下这些话祝福我: “托马斯·摩尔,

[jʊə(r)] [ðə; ði][θɜːrd] [sʌn][tuː; tə] [liːv] [ˈaʊər; ɑːr] [ruːf] , [bʌt; bət][jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] [ˈblesɪŋ] [goʊz][wɪð; wɪθ]
you're the third son to leave our roof , but your father's blessing goes with
你是 这 第三 儿子 到 离开 我们的 屋顶 , 但 你的 父亲的 祝福 去 和
[juː; jʊ] .
you :
你 .

你是第三个离开我们家的儿子, 但你父亲的祝福与你同在。

[aɪ] [left] [maɪ] [oʊn] [hoʊm] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [siː] [brɪˈfɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][jʊr; jər][eɪdʒ] .
I left my own home beyond the sea before I was your age .
我 左边 我的 自己的 家 超过 这 海 前 我 曾是 你的 年龄 .
我离开家乡远赴重洋的时候, 还没到你这个年纪。

” [ænd; ʌnd][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [aɪ] [klaɪmd] [ˈɪntuː][maɪ][ˈsæd(ə)][ænd; ʌnd][roʊd]
” **And as they all stood at the gate , I climbed into my saddle and rode**
” 和 作为 他们 全部 站立 在 这 门 , 我 攀登 进入 我的 鞍 和 骑
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

“当他们都站在门口时, 我跨上马鞍, 骑马离开了。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn][maɪ] [θroʊt] [wɪtʃ] [left] [em ˈiː] [ˈspiːtʃləs] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] .
with a lump in my throat which left me speechless to reply .
和 一个 块 在 我的 喉 哪个 左边 我 无言 到 回复 .
我喉咙哽咽, 说不出话来。

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[rɪˈsiːvɪŋ]
RECEIVING
接收

接收

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] [ten] [deɪz] - [trɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][sæn][ænˈtoʊniəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd]
It was a nice ten days ' trip from the San Antonio to the Rio Grande
它 曾是 一个 好的 十 天 - 旅行 从 这 圣 安东尼奥 到 这 里约热内卢 格兰德
[ˈrɪvər] .
River .
河 .
从圣安东尼奥到格兰德河, 这是一次愉快的十天旅行。

[wiː; wi] [meɪd] ['twenti] - [faɪv] [tuː; tə] ['θɜːrti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
We made twenty - five to thirty miles a day ,
我们 制成 二十 - 五 到 三十 英里 一个 天 ,
我们每天行进25到30英里，

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sæd(ə)] ['hɔːrsɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] ['greɪzɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] .
giving the saddle horses all the advantage of grazing on the way .
给予 这 鞍 马匹 全部 这 优势 的 放牧 在 这 方式 .
这样一来，驮马就可以沿途吃草，充分利用这一优势。

[ˈræðər] [ðæn; ðən] ['haɪb(ə)] , [ˈfɒrəst] [naɪt] - [həːdɪd] [ðəm; ðəm] , [ˈjuːzɪŋ] [faɪv] [ɡɑːrdz] ,
Rather than hobble , Forrest night - herded them , using five guards ,
相当 比 跛行 , 福雷斯特 夜晚 - 放牧 他们 , 使用 五 守卫 ,
福雷斯特没有让它们蹒跚而行，而是利用五名守卫在夜间将它们驱赶着。

[tuː] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [waːtʃ] [ʌv; əv] [tuː] [ˈaʊərz] [iːtʃ] .
two men to the watch of two hours each .
二 男人 到 这 手表 的 二 小时 每个 .
两人轮流值班，每人两小时。

“ [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ˈlɪt(ə)] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈevər] [ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv] [ˈfɔːrmən] , ” [sed]
“ **As I have little hope of ever rising to the dignity of foreman** , ” **said**
” 作为 我 有 小的 希望 的 曾经 上升 到 这 尊严 的 领班 , ” 说
[ˈaʊər; ɑːr] [sɛˈɡʊndə] ,
our segundo ,
我们的 第二 ,
“我几乎没有希望晋升到工头这个职位，”我们的二号说道，

[waɪl] [əˈeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ɡɑːrdz] ,
while arranging the guards ,
尽管 安排 这 守卫 ,
在安排卫兵的同时，

“ [aɪ] [teɪk] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ˈvɑːrmɪnt] [wʌt] [æn; ən] [ˈaɪərn] [wɪl] [aɪ] [pəˈzes] .
“ **I'll take this occasion to show you varmints what an iron will I possess** .
” 患病的 拿 这 场合 到 展示 你 害兽 什么 一个 铁 将要 我 具有 .
“我要借此机会让你们这些畜生见识见识我的铁枪有多厉害。”

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [help] [aɪ] [hæv; həv] , [aɪ] [dəʊnt] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [ˈiːv(ə)n] [kætʃ] [ə; eɪ] [naɪt]
With the amount of help I have , I don't propose to even catch a night
和 这 数量 的 帮助 我 有 , 我 不 提出 到 甚至 抓住 一个 夜晚
[hɔːrs] ;
horse ;
马 ;
以我现有的帮手，我连一匹夜马都抓不到；

[ænd; ənd] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] [kʊk] [ˈɔːrdərz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈkɔːfɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
and I'll give the cook orders to bring me a cup of coffee and a
和 患病的 给 这 厨师 订单 到 带来 我 一个 杯子 的 咖啡 和 一个
[ˈsɪɡəret] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [əˈraɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
cigarette before I arise in the morning .
卷烟 前 我 出现 在 这 早晨 .
我会吩咐厨师在我早上起床前给我端来一杯咖啡和一支香烟。

[aɪv] [bɪn] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [əˈθɔːrəti] [ɪz] [ʃɔːrt] - [lɪvd] ,
I've been up the trail before and realize that this authority is short - lived ,
我已经 到过 向上 这 踪迹 前 和 意识到 那 这 权威 是 短的 - 居住地 ,
我以前走过这条路，知道这种权威是短暂的。

[soʊ] [aɪ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [waɪl] [aɪ ˈtiː] [ˈlæsts] .
so I propose to make the most of it while it lasts .
所以 我 提出 到 制作 这 最多 的 它 尽管 它 持续时间 .
所以我建议趁着这段时间好好利用它。

[naʊ] [juː; jʊ] [ɔːl] [noʊ] [jʊr; jər] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [dəʊnt] [ɪnˈkɜːr] [jʊr; jər] [ˈfɔːrmənz] [dɪsˈpleʒər] .
Now you all know your places , and see you don't incur your foreman's displeasure .
现在 你 全部 知道 你的 地方 , 和 看 你 不 招致 你的 工头的 不满 .

现在你们都知道自己的位置了, 也要注意不要惹恼工头。

” [ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [riːtʃt] [ˈbraʊnzvɪl] [ɑːn] [mɑːrtʃ] 25th , [wer] [wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] [flʌd] [ænd; ənd]
” **The outfit reached Brownsville on March 25th , where we picked up Flood and**
” 这 全套服装 达到 布朗斯维尔 在 行进 25th , 在哪里 我们 挑选 向上 洪水 和
[ˈlʌv] ,
Lovell ,
洛弗尔 ,

“这支队伍于3月25日抵达布朗斯维尔, 在那里我们接上了弗拉德和洛弗尔,

[ænd; ənd] [ˈdraːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [əˈbaʊt] [sɪks] [maɪlz] [bɪˈlʌʊ] [fɔːrt] [braʊn] ,
and dropping down the river about six miles below Fort Brown ,
和 下降 向下 这 河 关于 六 英里 以下 堡 棕色的 ,

然后顺流而下, 到达布朗堡下游约六英里处,

[went] [ˈɪntuː] [kæmp] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈkæɪt(ə)l] [fɔːrd] [noʊn] [æz; əz] [ˈpæsoʊ] [gəˈhɑːdoʊ] .
went into camp at a cattle ford known as Paso Ganado .
去 进入 营 在 一个 牛 福特 已知 作为 帕索 加纳多 .

在名为帕索加纳多 (Paso Ganado) 的牛渡口扎营。

[ðə; ði] [ˈriːəʊ] [grænd] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [waɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
The Rio Grande was two hundred yards wide at this point ,
这 里约热内卢 格兰德 曾是 二 百 码 宽的 在 这 观点 ,

此时, 格兰德河宽两百码。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ɪts] [ðen] [steɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈswɪmɪŋ] [frʌm; frəm] [bæŋk] [tuː; tə] [bæŋk] .
and at its then stage was almost swimming from bank to bank .
和 在 它是 然后 阶段 曾是 几乎 游泳 从 银行 到 银行 .

当时它几乎是从岸边游到岸边。

[aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɜːrənt] ,
It had very little current ,
它 有 非常 小的 当前的 ,

它电流很小,

[ænd; ənd] [wen] [ˈwaɪndz] [wɜːr; wər] [ˈfeɪvərəbl] [ðə; ði] [taɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gʌlf] [ræn] [ɪn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [fɔːrd]
and when winds were favorable the tide from the Gulf ran in above the ford
和 什么时候 风 是 有利 这 潮 从 这 海湾 跑 在 多于 这 福特

.
:
.

当风向有利时, 来自墨西哥湾的潮水会漫过浅滩。

[flʌd] [hæd; həd] [spɛnt] [ðə; ði] [pæst] [tuː] [wiːks] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [rɪˈsiːvɪŋ] [ænd; ənd] [roʊd] -
Flood had spent the past two weeks across the river , receiving and road -
洪水 有 花费 这 过去的 二 周 穿过 这 河 , 接收 和 路 -

[ˈbrændɪŋ] [ðə; ði] [hɜːrd] ,
branding the herd ,
品牌推广 这 一群 ,

过去两周, 弗拉德一直待在河对岸, 接收牛群并给它们打上烙印。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [ˈkæɪt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmeksɪkən] [saɪd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˈɑːnər]
so when the cattle should reach the river on the Mexican side we were in honor
所以 什么时候 这 牛 应该 抵达 这 河 在 这 墨西哥 边 我们 是 在 荣誉

[baʊnd] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˈevriθɪŋ] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] ” [ˈsɜːrk(ə)l] [daːt] ” [ðə; ði] [left] [hɪp] .
bound to accept everything bearing the “ circle dot ” the left hip .
边界 到 接受 一切 轴承 这 “ 圆圈 点 ” 这 左边 时髦的 .

所以, 当牛群到达墨西哥一侧的河边时, 我们有义务接受所有左髁部带有“圆圈点”标记的牛。

[ðə; ði][ˈkɑ:ntɹækt] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʃi:; ʃɪ][ˈkæt(ə)] , [θri:] [ænd; ənd] [fɔ:r] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
The contract called for a thousand she cattle , three and four years of age ,
这 合同 称为 为了 一个 千 她 牛 , 三 和 四 年 的 年龄 ,
合同规定要购置一千头三四岁的母牛。

[ænd; ənd] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [fɔ:r] [ænd; ənd][faɪv] [jɪr] [oʊld] [ˈbivz] ,
and two thousand four and five year old beeves ,
和 二 千 四 和 五 年 老的 牛 ,
还有两千头四五岁的牛,

[ˈestɪmeɪtɪd] [æz; əz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] - [paʊnd] [bi:f] [ˈkɑ:ntɹækt] .
estimated as sufficient to fill a million - pound beef contract .
估计的 作为 充足的 到 充满 一个 百万 - 磅 牛肉 合同 .
估计足以满足一份价值百万磅的牛肉合同。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [lɔ:sɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rmən] [hæd; həd] [əkˈseptɪd] [ˈfɪfti] [ˈekstrə] [hed]
For fear of losses on the trail , our foreman had accepted fifty extra head
为了 害怕 的 损失 在 这 踪迹 , 我们的 领班 有 公认 五十 额外的 头
[ʌv; əv] [i:tʃ] [klæs] ,
of each class ,
的 每个 班级 ,
为了避免在徒步旅行中出现人员伤亡, 我们的工头接受了每个班级额外五十名学生。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][hɜ:rd][æt; ət] [ˈsta:tɪŋ] [wʊd] [ˈnʌmbər] [ˈθɜ:rti] - [wʌn] [ˈhʌndrəd] [hed] .
and our herd at starting would number thirty - one hundred head .
和 我们的 一群 在 开始 会 数字 三十 - 一 百 头 .
我们的牛群最初将有三千一百头。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm] [ræntʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] ,
They were coming up from ranches in the interior ,
他们 是 未来 向上 从 牧场 在 这 内部的 ,
他们来自内陆的牧场,

[ænd; ənd][wi:; wi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðem; ðəm][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈfeɪvərəbl] [deɪ][ˈæftər][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)] .
and we expected to cross them the first favorable day after their arrival .
和 我们 预期的 到 又 他们 这 第一的 有利 天 后 他们的 到达 .
我们预计在他们到达后的第一个天气晴朗的日子与他们对峙。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [rænˈtʃerəʊz][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ɪn][ˈkæt(ə)][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][hɜ:rd] ,
A number of different rancheros had turned in cattle in making up the herd ,
一个 数字 的 不同的 牧场主 有 转向 在 牛 在 制作 向上 这 一群 ,
许多不同的牧场主都上交了牛, 组成了这群牛。

[ænd; ənd] [flʌd] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] , [strɔ:ŋ] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
and Flood reported them in good , strong condition .
和 洪水 据报道 他们 在 好的 , 强的 状况 .
据弗拉德报道, 它们状况良好, 非常坚固。

[ˈlʌvɪ] [ænd; ənd] [flʌd] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [gʊd] [ti:m] [ʌv; əv][ˈkaʊmən] .
Lovell and Flood were a good team of cowmen .
洛弗尔 和 洪水 是 一个 好的 团队 的 牧牛人 .
洛弗尔和弗拉德是一对优秀的牧牛搭档。

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ju:θ] , [hæd; həd] [ˈkæɪɪd] [ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən]
The former , as a youth , had carried a musket in the ranks of the Union
这 以前的 , 作为 一个 青年 , 有 携带 一个 滑膛枪 在 这 排名 的 这 联盟
[ˈɑ:rmɪ] ,
army ,
军队 ,
前者年轻时曾在联邦军队中扛过一支滑膛枪。

[ænd; ənd][æ̃t; ət̃][ðə; ðĩ][end̃][ʌv; əv] [ðæt̃] ['strʌg(ə)] , [kæst̃][hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [wɪð; wɪθ] ['teksəs] ,
and at the end of that struggle , cast his fortune with Texas ,
和 在 这 结尾 的 那 斗争 , 投掷 他的 财富 和 德克萨斯州 ,
在那场斗争的最后, 他将自己的命运押在了德克萨斯州。

[wer] ['ʌðər] [hæd; həd] [si:n] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət̃][ðə; ðĩ] [desə'leɪn] [ʌv; əv][wɔ:r] , ['ʌv] [sɔ:]
where others had seen nothing but the desolation of war , Lovell saw
在哪里 其他的 有 已见 没有什么 但 这 荒凉 的 战争 , 洛弗尔 锯
[ɑ:pər'tu:nətiz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
opportunities of business ,
机会 的 商业 ,
其他人看到的只有战争带来的毁灭性破坏, 而洛弗尔却从中看到了商机。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ɪrli] ['fɔrdʒd] [ə'hed] [æz; əz][ə; eɪ]['droʊvər][ænd; ənd] [bi:f] ['kɑ:ntræktər] .
and had yearly forged ahead as a drover and beef contractor .
和 有 每年 锻造 前方 作为 一个 司机 和 牛肉 承包商 .
并一直努力成为一名赶牛人和牛肉承包商。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ðĩ]['kæt(ə)] ['bɪznəs] , [bʌt; bət̃][wʌz; wəz] ['ɪrɪtəb(ə)]
He was well calculated to manage the cattle business , but was irritable
他 曾是 出色地 计算 到 管理 这 牛 商业 , 但 曾是 易怒的
[ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] ['bɔ:roʊ] ['trʌb(ə)] ,
and inclined to borrow trouble ,
和 倾斜 到 借 麻烦 ,
他很擅长经营畜牧业, 但脾气暴躁, 喜欢惹是生非。

['ðerfɔ:r] [ʌn'kwɑ:lɪfaɪd] [pɜ:rsənəli] [tu:; tə][oʊvər'si:] [ðə; ðĩ]['æktʃuəl] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəʊ] [hɜ:rd] .
therefore unqualified personally to oversee the actual management of a cow herd .
所以 不合格的 亲自 到 监督 这 实际的 管理 的 一个 奶牛 一群 .
因此, 他本人不具备监督牛群实际管理的资格。

[ɪn] [rɪ'poʊz] , [dɑ:n] ['ʌv] [wʌz; wəz] [sləʊ] , [ˈɔ:lməʊst] [dʌl] , [bʌt; bət̃][ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] [wʌz; wəz]
In repose , Don Lovell was slow , almost dull , but in an emergency was
在 休息 , 大学教师 洛弗尔 曾是 慢的 , 几乎 乏味的 , 但 在 一个 紧急情况 曾是
[ə'stɑ:nɪʃɪŋli] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd][ə'lɜ:rt] .
astonishingly quick - witted and alert .
令人震惊地 快的 - 机智的 和 警报 .
唐·洛弗尔平时行动迟缓, 甚至有些迟钝, 但在紧急情况下却反应敏捷, 机智过人。

[hi:; hi]['nevər] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['tempərəns] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][men] , [ænd; ənd] [ðoʊ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][ʌv; əv]
He never insisted on temperance among his men , and though usually of
他 绝不 坚持 在 节制 之中 他的 男人 , 和 尽管 通常 的
[ə; eɪ]['plæsɪd] ['tempərəmənt] ,
a placid temperament ,
一个 平静 气质 ,
他从未要求部下节制饮酒, 虽然他本人通常性情温和,

[wen] [aʊt] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] — [bɔ:rd] !
when out of tobacco — Lord !
什么时候 出去 的 烟草 — 主 !
烟草用完了——老天!

['dʒɪm] [flʌd] , [ɑ:n][ðə; ðĩ] ['ʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [rɪ'spekts, rɪ:'spekts, rə'speks, rɪ:'speks][ðə; ðĩ]
Jim Flood , on the other hand , was in a hundred respects the
吉姆 洪水 , 在 这 其他 手 , 曾是 在 一个 百 尊重 这
[æn'tɪθəsis] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .
antithesis of his employer .
对立 的 他的 雇主 .
另一方面, 吉姆·弗拉德在各方面都与他的雇主截然相反。

[bɔ:rn][tu:; tə][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv] ['teksəs] , [hi:; hi] [nu:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['kæt(ə)l] , [bʌt; bət][hi:; hi] [nu:]
Born to the soil of Texas , he knew nothing but cattle , but he knew
出生 到 这 土壤 的 德克萨斯州 , 他 知道 没有什么 但 牛 , 但 他 知道
[ðəm; ðəm] ['θɜ:rəli] .
them thoroughly .
他们 彻底 .

他生于德克萨斯州，除了牛一无所知，但他对牛却了如指掌。

[jet] [ɪn][ðer; ðər] ['kɔ:liŋ] , [ðə; ði] [per] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [hɑ:r'moʊniəs] ['ju:nɪt] .
Yet in their calling , the pair were a harmonious unit .
然而 在 他们的 呼叫 , 这 一对 是 一个 和谐 单元 .

然而，在各自的领域，两人却配合得天衣无缝。

[hi:; hi]'nevər [krɔ:st] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [aɪ 'ti:] , [wʌz; wəz][ɪn'dʌldʒənt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] ,
He never crossed a bridge till he reached it , was indulgent with his men ,
他 绝不 交叉 一个 桥 直到 他 达到 它 , 曾是 放纵的 和 他的 男人 ,
他不到最后一刻绝不过桥，对部下也很宽容。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˌoʊvər'lʊk] ['eni] [fɔ:lt] , [soʊ] [lɔ:n] [æz; əz] [ðeɪ] ['rendərd] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvis] .
and would overlook any fault , so long as they rendered faithful service .
和 会 俯瞰 任何 过错 , 所以 长的 作为 他们 渲染 忠实 服务 .

只要他们忠实履行职责，任何过错都会被忽略。

[pri:st] [tu:ld][em 'i:] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] : [flʌd] [hæd; həd] [haɪrd][ə; eɪ][mæn][æt; ət] [red] ['rɪvər] [ðə; ði] [jɪr]
Priest told me this incident : Flood had hired a man at Red River the year
牧师 讲述 我 这 事件 : 洪水 有 雇用 一个 男人 在 红色的 河 这 年
[bɪ'fɔ:r] ,
before ,
前 ,

普里斯特告诉我这件事：弗拉德前一年在红河雇佣了一个人，

[wen] [ə; eɪ][self] - [ə'pɔɪntɪd] ['gɑ:rdiən] ['prez(ə)nt] [kɔ:ld] [flʌd] [tu:; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [sed] ,
when a self - appointed guardian present called Flood to one side and said ,
什么时候 一个 自己 - 任命 监护人 展示 称为 洪水 到 一 边 和 说 ,

这时，一位自封的监护人把弗拉德叫到一边说：

— “ [dʌunt][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðæt] [mæn] [ju:v] [dʒʌst] [haɪrd] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rst] ['drʌŋkərd] [ɪn] [ðɪs]
— “ **Don't you know that that man you've just hired is the worst drunkard in this**
— “ 不 你 知道 那 那 男人 你已经 只是 雇用 是 这 最差 酒鬼 在 这
[ˈkʌntri] ? “
country ? “
国家 ? “

“难道你不知道你刚雇的那个人是全国最严重的酒鬼吗？”

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ 'ti:] , “ [rɪ'plaɪd] [flʌd] , “ [bʌt; bət][aɪm][glæd][tu:; tə] [hɪr] [hi:; hi][ɪz] .
“ No , I didn't know it , “ replied Flood , “ but I'm glad to hear he is .
“ 不 , 我 没有 知道 它 , “ 回复 洪水 , “ 但 我是 高兴的 到 听到 他 是 .

“不，我不知道，”弗拉德回答说，“但我很高兴听到他是。”

[aɪ][dʌunt][wɔ:nt][tu:; tə]['ru:ɪn][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] ,
I don't want to ruin an innocent man ,
我 不 想 到 废墟 一个 清白的 男人 ,

我不想毁掉一个无辜的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪl] ['aʊtfɪt] [ɪz][nɑ:t][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][hæv; həv] ['eni] ['mɔ:rəlz] .
and a trail outfit is not supposed to have any morals .
和 一个 踪迹 全套服装 是 不是 据称 到 有 任何 德 .

而户外服装不应该有任何道德观念。

[dʒʌst][soʊ][ðə; ði][hɜ:rd][dʌunt] [kaʊnt] [aʊt] [[aɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'rɪvəri] ,
Just so the herd don't count out shy on the day of delivery ,
只是 所以 这 一群 不 数数 出去 害羞的 在 这 天 的 送货 ,
免得牛群在分娩当天怯场，

[aɪ][dəʊnt][maɪnd] [həʊ] ['meni] [drɪŋks] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [teɪks] .
I don't mind how many drinks the outfit takes .
我 不 头脑 如何 许多 饮料 这 全套服装 需要 .

我不在乎这身行头能喝多少酒。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] ['æftər]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][kæmp] ,
" The next morning after going into camp ,
" 这 下一个 早晨 后 去 进入 营 ,

“第二天早上进入营地后，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'laːtmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [maʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] .
the first thing was the allotment of our mounts for the trip .
这 第一的 事物 曾是 这 分配 的 我们的 安装 为了 这 旅行 .

首先要确定我们此行所需的坐骑数量。

[flʌd] [hæd; həd][ðə; ði][fɜːrst] [pɪk] , [ænd; ənd] [kʌt] [twelv] [beɪz] [ænd; ənd] ['braʊnz] .
Flood had the first pick , and cut twelve bays and browns .
洪水 有 这 第一的 挑选 , 和 切 十二 海湾 和 棕色 .

弗拉德拥有第一选择权，他挑选了十二条棕褐色和棕色的鱼。

[hɪz; ɪz] ['prefrəns] [fɔːr; fər]['sɑːlɪd] ['kʌlɜːz] , [ðʊʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪn][ðə; ði]
His preference for solid colors , though they were not the largest in the
他的 偏爱 为了 坚硬的 颜色 , 尽管 他们 是 不是 这 最大 在 这

[ri'mjuːdə, rei'muːðɑː] ,
remuda ,
雷穆达 ,

他偏爱纯色，尽管它们在群落中并不占主导地位。

[ʃʊd] [hɪz; ɪz]['præktɪk(ə)l] [sens] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] .
showed his practical sense of horses .
显示 他的 实际的 感觉 的 马匹 .

展现了他对马匹的务实眼光。

[wen] [aɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] - [tɜːrɪn][tuː; tə] [kʌt] ,
When it came the boys ' turn to cut ,
什么时候 它 来了 这 男孩们 - 转动 到 切 ,

轮到男生们切球时，

[wiː; wi][wɜːr; wər]['ʊʊnli] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌt] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [baɪ] [tɜːrɪnz] ,
we were only allowed to cut one at a time by turns ,
我们 是 仅有的 允许 到 切 一 在 一个 时间 经过 转弯 ,

我们只能轮流一次砍一个。

['iːv(ə)n] ['kæstɪŋ] [lɑːts][fɔːr; fər][fɜːrst] [tʃɔɪs] .
even casting lots for first choice .
甚至 铸件 很多 为了 第一的 选择 .

甚至还要抽签决定第一选择。

[wiː; wi][hæd; həd] ['rɪdɪn] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['ɪnʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [aɪ'diːə][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]
We had ridden the horses enough to have a fair idea as to their
我们 有 骑 这 马匹 足够的 到 有 一个 公平的 主意 作为 到 他们的

['merɪts] ,
merits ,
优点 ,

我们骑过这些马足够多次，对它们的优点已经有了相当的了解。

[ænd; ənd] ['evri] [læd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ʊʊn] [dʒʌdʒ] .
and every lad was his own judge .
和 每一个 小伙子 曾是 他的 自己的 法官 .

每个男孩都自己评判自己。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [æz; əz][aɪˈtiː] [ˈhæpənd] , [ˈoʊnli] [θriː] [ˈpɪntoʊ] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈsæd(ə)] [stɑːk] ,
There were , as it happened , only three pinto horses in the entire saddle stock ,
那里 是 , 作为 它 发生 , 仅有的 三 平托 马匹 在 这 全部的 鞍 库存 ,
碰巧的是, 整个马厩里只有三匹花斑马。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θriː] [wɜːr; wər][ðə; ði][læst] [left] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [bʌnt]] .
and these three were the last left of the entire bunch .
和 这些 三 是 这 最后的 左边 的 这 全部的 束 .
而这三个人是这群人中最后剩下的。

[naʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrɪ] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [æn; ən][ˈoʊldər][ˈpɜːrs(ə)n] ,
Now a little boy or girl , and many an older person ,
现在 一个 小的 男生 或者 女孩 , 和 许多 一个 老 人 ,
现在, 无论是小男孩还是小女孩, 以及许多老年人,

[θɪŋks] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈspɑːtɪd] [hɔːrs] [ɪz][ðə; ði][ˈriːəl] [θɪŋ] ,
thinks that a spotted horse is the real thing ,
思考 那 一个 斑 马 是 这 真实的 事物 ,
认为一匹带斑点的马才是真的。

[bʌt; bət][ˈpræktɪk(ə)][ˈkæt(ə)] [men] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [friːk] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [ɪn][reɪndʒ] - [bred] [ˈhɔːrsɪz] [ɪz][ðə; ði]
but practical cattle men know that this freak of color in range - bred horses is the
但 实际的 牛 男人 知道 那 这 怪物 的 颜色 在 范围 - 繁殖 马匹 是 这
[rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ɪn] - [ænd; ənd] - [ɪn] [ˈbriːdɪŋ] ,
result of in - and - in breeding ,
结果 的 在 - 和 - 在 选育 ,
但经验丰富的牧牛人都知道, 这种牧场马匹中出现的毛色异常现象是近亲繁殖的结果。

[wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnsɪkwent] [ˈfɪzɪk(ə)] [ænd; ənd][ˈment(ə)] [dɪˌtɪriəˈreɪʃn] .
with consequent physical and mental deterioration .
和 后果 身体的 和 精神的 恶化 .
由此导致身心状况恶化。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [maʊnt] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] , —
It was my good fortune that morning to get a good mount of horses , —
它 曾是 我的 好的 财富 那 早晨 到 得到 一个 好的 山 的 马匹 , —
[θriː] [ˈsɔːrəl] ,
three sorrels ,
三 酢浆草 ,
那天早上我很幸运地弄到了三匹好马——三匹栗色马。

[tuː] [greɪz] , [tuː] [kaiˈæʊtiːz] , [ə; eɪ] [blæk] , [ə; eɪ] [braʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈgruːlə] .
two grays , two coyotes , a black , a brown , and a grulla .
二 灰色 , 二 郊狼 , 一个 黑色的 , 一个 棕色的 , 和 一个 格鲁拉 .
两只灰狼, 两只郊狼, 一只黑狼, 一只棕狼, 还有一只灰褐色狼。

[ðə; ði] [blæk] [wʌz; wəz][maɪ] [ˈsekənd] [pɪk] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ɪz][naːt][ə; eɪ][ˈhɑːrdi] [wʌn] ,
The black was my second pick , and though the color is not a hardy one ,
这 黑色的 曾是 我的 第二 挑选 , 和 尽管 这 颜色 是 不是 一个 耐寒的 一 ,
黑色是我的第二选择, 虽然这种颜色并不耐脏,

[hɪz; ɪz] “ [bred] - [ˈbæskɪt] ” [ˈɪndɪkətɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈkæri] [fuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] ,
his “ bread - basket ” indicated that he could carry food for a long ride ,
他的 “ 面包 - 篮子 ” 表明 的 那 他 可以 携带 食物 为了 一个 长的 骑 ,
他的“面包篮”表明他可以携带长途旅行所需的食物。

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈswɪmər] .
and ought to be a good swimmer .
和 应该 到 是 一个 好的 游泳运动员 .
而且应该游泳技术很好。

[maɪ][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [kənˈfɜːrmd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈtrɪp] ,
My judgment of him was confirmed throughout the trip ,
我的 判断 的 他 曾是 确认的 自始至终 这 旅行 ;
整个旅程都印证了我对他的看法。

[æz; əz][aɪ][juːst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][maɪ] [naɪt] [hɔːrs] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈswɪmɪŋ] [ˈrɪvəz]
as I used him for my night horse and when we had swimming rivers
作为 我 用过的 他 为了 我的 夜晚 马 和 什么时候 我们 有 游泳 河流
[tuː; tə][fɔːrd] .
to ford .
到 福特 .
我把他当作夜间用的马，也把他当作需要涉水游泳的河流。

[aɪ][geɪv] [ðɪs] [blæk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [ˈnɪɡər] [bɔɪ] .
I gave this black the name of “ Nigger Boy .
我 给予 这 黑色的 这 姓名 的 “ 黑鬼 男生 .
我给这个黑人取名为“黑鬼男孩”。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtrɪp] [ɪːtʃ] [mæn][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkuːtrəmənts] .
” **For the trip each man was expected to furnish his own accoutrements** .
” 为了 这 旅行 每个 男人 曾是 预期的 到 提供 他的 自己的 配件 .
“出行时，每个人都需要自备行用品。”

[ɪn] [ˈsædlz] , [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈteksəs] [meɪk] ,
In saddles , we had the ordinary Texas make ,
在 马鞍 , 我们 有 这 普通的 德克萨斯州 制作 ,
马鞍方面，我们用的是德克萨斯州常见的款式。

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈkʌvəd] [ˈaʊər; ɑːr] [maʊnts] [frʌm; frəm] [ˈwɪðərz] [tuː; tə][hɪps] ,
the housings of which covered our mounts from withers to hips ,
这 住房 的 哪个 涵盖 我们的 安装 从 威瑟斯 到 臀部 ,
这些盔甲覆盖了我们坐骑从肩胛到臀部的所有部位，

[ænd; ənd] [wʊd] [weɪ] [frʌm; frəm] [ˈθɜːrti] [tuː; tə] [ˈfɔːrti] [paʊndz] ,
and would weigh from thirty to forty pounds ,
和 会 称重 从 三十 到 四十 磅 ,
重量在30到40磅之间。

[bɪˈdekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈtrɪmɪŋz] [ænd; ənd] [ˈtræpɪŋz] .
bedecked with the latest in the way of trimmings and trappings .
装饰 和 这 最新的 在 这 方式 的 装饰 和 服饰 .
装饰着最新款的饰品和摆设。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbraɪdlz] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsædlz] , [ðə; ði][reɪnz][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˈplʌʊ
Our bridles were in keeping with the saddles , the reins as long as plough
我们的 缰绳 是 在 保持 和 这 马鞍 , 这 缰绳 作为 长的 作为 犁
[laɪnz] ,
lines ,
线条 ,
我们的马笼头与马鞍相配，缰绳像犁铧一样长。

[waɪl] [ðə; ði][bɪt][wʌz; wəz] [ˈfriːkwəntli] [ˌɔːrnəˈment(ə)][ænd; ənd] [ˈkɔːstli] .
while the bit was frequently ornamental and costly .
尽管 这 少量 曾是 频繁地 装饰 和 昂贵 .
虽然马衔通常具有装饰性且价格昂贵。

[ðə; ði][ˌɪndɪˈspensəb(ə)] [ˈsliːkər] , [ə; eɪ] [ˈɡreɪtkəʊt] [ʌv; əv] [ˌɔɪld] [ˈkænvəs] , [wʌz; wəz][ˈevər][æt; ət][hænd] ,
The indispensable slicker , a greatcoat of oiled canvas , was ever at hand ,
这 必不可少 雨衣 , 一个 大衣 的 涂油 帆布 , 曾是 曾经 在 手 ,
那件必不可少的油布大衣，一件涂油帆布制成的厚外套，总是随身携带。

[sɪ'kjʊrli] [taɪd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] ['kæntl] [strɪŋz] .
securely tied to our cattle strings .
安全地 系 到 我们的 后腿 字符串 .

牢牢地系在我们的马鞍带上。

[spɜːrɜː] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [teɪst] .
Spurs were a matter of taste .
热刺 是 一个 事情 的 品尝 .

热刺队是个人喜好问题。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈraɪdər] ['kærid] [ə; eɪ][kwɜːrt] , [hiː; hi][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ][spɜːrɜː] , [ðoʊ] , [wen]
If a rider carried a quirt , he usually dispensed with spurs , though , when
如果 一个 骑士 携带 一个 奎特 , 他 通常 分发 和 马刺 , 尽管 , 什么时候
[juːst] , [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] ,
used , those with large ,
用过的 , 那些 和 大的 ,

如果骑手携带马鞭, 通常就不会使用马刺; 不过, 如果使用马刺, 则会选择那种大型的、

[dʌl] ['raʊəl] [wɜːr; wər][ðə; ði] [meɪk] ['kɑːmənli] ['tʃoʊzn] .
dull rowels were the make commonly chosen .
乏味的 轮状物 是 这 制作 通常 选定 .

钝头轮是当时最常用的齿轮。

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['legɪŋz] , [nɑːt][ˈoʊvər][hæf][ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊtfɪt] [hæd; həd] ['eni] ,
In the matter of leggings , not over half our outfit had any ,
在 这 事情 的 绑腿 , 不是 超过 一半 我们的 全套服装 有 任何 ,

至于紧身裤, 我们这套衣服里只有不到一半的人穿了。

[æz; əz][ə; eɪ] [treɪl] [hɜːrd] [ˈɔːlweɪz] [kept] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] ,
as a trail herd always kept in the open ,
作为 一个 踪迹 一群 总是 保留 在 这 打开 ,

作为一支始终在开阔地带放牧的牧群,

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [naɪt] ['hɜːdɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [wɔːrm][ɪn] ['sʌmər] .
and except for night herding they were too warm in summer .
和 除了 为了 夜晚 放牧 他们 是 也 温暖的 在 夏天 .

除了夜间放牧之外, 夏天它们太热了。

[ˈaʊər; ɑːr][kraːft] ['nevər] [juːst] [ə; eɪ][ˈkæt(ə)] [wɪp] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˈmɜːrdʒənsi] [rɪ'kwaiəd] ,
Our craft never used a cattle whip , but if emergency required ,
我们的 工艺 绝不 用过的 一个 牛 鞭 , 但 如果 紧急情况 必需的 ,

我们的船上从来不用牛鞭, 但如果紧急情况下需要使用,

[ðə; ði] [luːs] [end][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] [sɜːrvd] [ɪn'sted] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɔːr] [hjuː'meɪn] .
the loose end of a rope served instead , and was more humane .
这 松动的 结尾 的 一个 绳索 服务 反而 , 和 曾是 更多的 人道 .

用绳子的末端代替, 这样更人道。

['iːðər] [flʌd] [ɔːr] ['lʌvl] [went] ['ɪntuː] [taʊn] ['evri] [ˌæftərˈnuːn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
Either Flood or Lovell went into town every afternoon with some of the boys ,
任何一个 洪水 或者 洛弗尔 去 进入 镇 每一个 下午 和 一些 的 这 男孩们 ,

每天下午, 弗拉德或洛弗尔都会带着几个男孩进城。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæt(ə)] .
expecting to hear from the cattle .
期待 到 听到 从 这 牛 .

期待听到牛群的声音。

[ɑːn][wʌn] [trɪp] [ðeɪ] [tʊk] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði][ˈwægən] , ['leɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌnθs] [sə'plaɪz] .
On one trip they took along the wagon , laying in a month's supplies .
在 一 旅行 他们 采取 沿着 这 车皮 , 躺下 在 一个 月份 补给品 .

在一次沿马车进行的旅行中, 他们携带了一个月的补给品。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ju: 'es] [ə'mju:zd] [ɑ:r'selvz] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] .
The rest of us amused ourselves in various ways .
这 休息 的 我们 觉得好笑 我们自己 在 各种各样的 方式 :

我们其余的人则以各种方式自娱自乐。

[wʌn] [ˌæftər'nu:n] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [ɪn] , [wi:; wi] [traɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] ['swɪmɪŋ] ['hɔ:rsɪz] [ɪn] [ðə; ði]
One afternoon when the tide was in , we tried our swimming horses in the
— 下午 什么时候 这 潮 曾是 在 , 我们 尝试 我们的 游泳 马匹 在 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

一天下午涨潮的时候, 我们试着让我们的马在河里游泳。

['stri:pɪŋ] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] ['ʌndəkləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈbraɪd(ə)] [ɑ:n]
stripping to our underclothing , and , with nothing but a bridle on
脱衣舞 到 我们的 内衣 , 和 , 和 没有什么 但 一个 辮 在
[ˈaʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] , [plʌndʒd] ['ɪntu:] ['taɪdwɔ:tər] .
our horses , plunged into tidewater .
我们的 马匹 , 暴跌 进入 潮汐 :

我们脱到只剩内衣, 马匹上只套着缰绳, 就跳进了潮水中。

[maɪ] ['nɪgər] [bɔɪ] [swæm] [frʌm; frəm] [bæŋk] [tu:; tə] [bæŋk] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] .
My Nigger Boy swam from bank to bank like a duck .
我的 黑鬼 男生 游泳 从 银行 到 银行 喜欢 一个 鸭子 :

我的黑鬼儿子像鸭子一样从岸边游到岸边。

[ɑ:n] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [aɪ] [slɪd] [ɔ:f] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
On the return I slid off behind , and taking his tail ,
在 这 返回 我 滑行 离开 在后面 , 和 采取 他的 尾巴 ,

返回途中, 我滑到他身后, 抓住他的尾巴,

[let] [hɪm; ɪm] [təʊ] [em 'i:] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [saɪd] , [wer] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [snɔ:tɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʌg,bɒʊt] .
let him tow me to our own side , where he arrived snorting like a tugboat .
让 他 拖 我 到 我们的 自己的 边 , 在哪里 他 到达的 吸鼻 喜欢 一个 拖船 :

让他把我拖到我们这边去, 他像拖船一样呼啸着到达了那里。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] , [ɑ:n] [ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] ['braʊnzvɪl] ,
One evening , on their return from Brownsville ,
— 晚上 , 在 他们的 返回 从 布朗斯维尔 ,

一天晚上, 他们从布朗斯维尔返回途中,

[flʌd] [brɔ:t] [wɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [hɜ:rd] [wʊd] [kæmp] [ðæt] [naɪt] [wɪ'ðɪn] [fɪfti:n] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Flood brought word that the herd would camp that night within fifteen miles of the
洪水 带来 单词 那 这 一群 会 营 那 夜晚 之内 十五 英里 的 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 :

洪水带来了消息, 牛群当晚将在距离河流十五英里的范围内扎营。

[æt; ət] ['derbreɪk] ['lʌvl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] , [wɪð; wɪθ] " [fɑ:ks] " ['kwɔ:rtər,naɪt] [ænd; ənd] [maɪ'self] ,
At daybreak Lovell and the foreman , with " Fox " Quarternight and myself ,
在 拂晓 洛弗尔 和 这 领班 , 和 " 狐狸 " 四分之一夜 和 我 ,
[ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [hɜ:rd] .
started to meet the herd .
开始 到 见面 这 一群 :

天亮时分, 洛弗尔和工头带着“狐狸”夸特奈特和我, 开始与牛群会合。

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['feri] [wʌz; wəz][æt; ət] ['braunzvil] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-] [wen]
The nearest ferry was at Brownsville , and it was eleven o'clock when
这 最近的 渡船 曾是 在 布朗斯维尔 , 和 它 曾是 十一 点钟 什么时候
[wi:; wi] ['ri:tft] [ðə; ði]['kæt(ə)] .
we reached the cattle .
我们 达到 这 牛 .
最近的渡口在布朗斯维尔, 我们到达牛群那里时已经是上午十一点了。

[flʌd] [hæd; həd] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tɜ:rpɾətər] [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] ['kwɔ:rtər,nait]
Flood had dispensed with an interpreter and had taken Quarternight
洪水 有 分发 和 一个 翻译 和 有 已采取 四分之一夜
[ænd; ənd][em 'i:] [ə'lb:ŋ] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rpɾɪt] .
and me along to do the interpreting .
和 我 沿着 到 做 这 翻译 .
弗拉德没有雇佣翻译, 而是带上了夸特奈特和我来做翻译。

[ðə; ði]['kæt(ə)][wɜ:r; wər] [wel] [fed] [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [fle] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɜ:rlɪ] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv]
The cattle were well shed and in good flesh for such an early season of
这 牛 是 出色地 棚 和 在 好的 肉 为了 这样的 一个 早期的 季节 的
[ðə; ði] [jɪr] ,
the year ,
这 年 ,
牛群脱毛良好, 而且在一年中这么早的季节里, 它们的体格也相当健壮。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'si:vɪŋ] ,
and in receiving ,
和 在 接收 ,
在接收方面,
[aʊər; ɑ:r] [fɔ:rmən] [hæd; həd] [bɪn] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][hæd; həd] [ək'septɪd] ['oʊnli] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd]
our foreman had been careful and had accepted only such as had
我们的 领班 有 到过 小心 和 有 公认 仅有的 这样的 作为 有
[strenθ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [b:ŋ] ['vɔɪdʒ] .
strength for a long voyage .
力量 为了 一个 长的 航程 .
我们的工头很谨慎, 只招收了那些体力足以应付长途航行的人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [b:ŋ] - [legd] , [b:ŋ] - [hɔ:rnd] ['sʌðərn] ['kæt(ə)l] , [peɪl] - ['kʌlərd] [æz; əz][ə; eɪ]
They were the long - legged , long - horned Southern cattle , pale - colored as a
他们 是 这 长的 - 腿 , 长的 - 有角的 南方 牛 , 苍白 - 有色 作为 一个
[ru:l] ,
rule ,
规则 ,
它们是长腿长角的南方牛, 通常毛色较浅。

[pə'zest] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['paʊə-z] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daɪr] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['bɜ:rd(ə)nerɪ] [wɔ:k] [kʊd; kəd]
possessed the running powers of a deer , and in an ordinary walk could
拥有 这 跑步 权力 的 一个 鹿 , 和 在 一个 普通的 走 可以
['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔ:rs] .
travel with a horse .
旅行 和 一个 马 .
它拥有鹿一般的奔跑能力, 步行速度可以与马匹媲美。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'baʊt] ['θɜ:rtɪ] [vɑ:'kero vasily] ['ʌndər] [ə; eɪ]['kɔ:rpərəl] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði][hɜ:rd] ,
They had about thirty vaqueros under a corporal driving the herd ,
他们 有 关于 三十 牛仔 在下面 一个 下士 驾驶 这 一群 ,
他们有大约三十名牛仔, 由一名下士驱赶牛群。
[ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)][wɜ:r; wər] [strʌŋ] [aʊt] [ɪn] ['regjələr] ['treɪlɪŋ] ['mænər] .
and the cattle were strung out in regular trailing manner .
和 这 牛 是 串 出去 在 常规的 尾随 方式 .
牛群按常规的拖曳方式排成一列。

[wiː; wi][roʊd][wið; wiθ][ðem; ðəm][ʌn'tɪl][ðə; ði][nu:n]['aʊər] , [wen] ,
We rode with them until the noon hour , when ,
我们 骑 和 他们 直到 这 中午 小时 , 什么时候 ,
我们和他们一起骑行到中午时分,

[wið; wiθ][ðə; ði] [ʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd][tuː; tə]['pæsəʊ][gə'na:dʊʊ][baɪ]
with the understanding that they were to bring the herd to Paso Ganado by
和 这 理解 那 他们 是 到 带来 这 一群 到 帕索 加纳多 经过
[ten][ə'klɒk, əu-][ðə; ði] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [deɪ] ,
ten o'clock the following day ,
十 点钟 这 下列的 天 ,
双方约定, 他们必须在第二天上午十点前将牛群赶到帕索加纳多。

[wiː; wi][roʊd][fɔːr; fər][,mɑːtɑ:'mɔːrɔːs] .
we rode for Matamoros .
我们 骑 为了 马塔莫罗斯 .
我们骑车前往马塔莫罗斯。

['lʌvl] [hæd; həd] ['ʌðər] [həːdz] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði][treɪl] [ðæt] [jɪr] ,
Lovell had other herds to start on the trail that year ,
洛弗尔 有 其他 畜群 到 开始 在 这 踪迹 那 年 ,
洛弗尔那年还有其他牛群要开始迁徙路线。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ðə; ði] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [deɪ] ,
and was very anxious to cross the cattle the following day ,
和 曾是 非常 焦虑的 到 又 这 牛 这 下列的 天 ,
第二天, 他非常急切地想要放牛过河。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ðə; ði] ['wiːkli] ['sti:mər] — [ðə; ði]['oʊnli] [moʊd] [ʌv; əv]['træv(ə)l] — [wɪtʃ] [left] [pɔɪnt]
so as to get the weekly steamer — the only mode of travel — which left Point
所以 作为 到 得到 这 每周 汽船 — 这 仅有的 模式 的 旅行 — 哪个 左边 观点
['ɪzəbel] [fɔːr; fər] ['gælvəstən] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]['eɪprəl] .
Isabel for Galveston on the first of April .
伊莎贝尔 为了 加尔维斯顿 在 这 第一的 的 四月 .
为了赶上每周一次的轮船——这是唯一的交通方式——该轮船于 4 月 1 日从伊莎贝尔角开往加尔维斯顿。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] , [wið; wiθ][æn; ən] [iːst] [wɪnd] ,
The next morning was bright and clear , with an east wind ,
这 下一个 早晨 曾是 明亮的 和 清除 , 和 一个 东方 风 ,
第二天早晨阳光明媚, 晴空万里, 吹着东风。

[wɪtʃ] [ɪn'fɔːrd] [ə; eɪ] [flʌd] [taɪd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .
which insured a flood tide in the river .
哪个 投保人 一个 洪水 潮 在 这 河 .
这确保了河流中会出现洪水。

[ɑːn][fɜːrst] ['saɪtɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd] [ðæt] ['mɔːrniŋ] ,
On first sighting the herd that morning ,
在 第一的 目击 这 一群 那 早晨 ,
那天早上第一次看到这群牛时,

[wiː; wi] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [krɔːs] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvər] .
we made ready to cross them as soon as they reached the river .
我们 制成 准备好 到 又 他们 作为 很快 作为 他们 达到 这 河 .
他们一到河边, 我们就做好了渡河的准备。

[ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz] [muːvd] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrd] ,
The wagon was moved up within a hundred yards of the ford ,
这 车皮 曾是 已搬 向上 之内 一个 百 码 的 这 福特 ,
马车被推到了距离浅滩一百码的地方。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l][kə'ræl][ʌv; əv][roʊps][wʌz; wəz][stretʃt] .
and a substantial corral of ropes was stretched .
和 一个 重大的 围栏 的 绳索 曾是 拉伸 .
并用绳索拉起了一道相当大的围栏。

[ðen][ðə; ði][ɪn'taɪər][sæd(ə)l][stɑ:k][wʌz; wəz][ˈdrɪvɪn][ɪn] ,
Then the entire saddle stock was driven in ,
然后 这 全部的 鞍 库存 曾是 驱动 在 ,
然后整个鞍架被推入到位。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][hænd][ɪn][keɪs][ə; eɪ][ˈheɪsti][tʃeɪndʒ][ʌv; əv][maʊnts][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] .
so as to be at hand in case a hasty change of mounts was required .
所以 作为 到 是 在 手 在 案件 一个 仓促 改变 的 安装 曾是 必需的 .
以便在需要紧急更换支架时能够随时取用。

[baɪ][ðɪs][taɪm][ˈhɑ:ni:mən][nu:] [ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz][ʌv; əv][i:tʃ][ˈmænz][maʊnt] ,
By this time Honeyman knew the horses of each man's mount ,
经过 这 时间 霍尼曼 知道 这 马匹 的 每个 男人的 山 ,
这时霍尼曼已经认清了每个人所骑坐骑的马匹。

[soʊ][ɔ:l][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə][sɪŋ][aʊt][ˈaʊər; ɑ:r][hɔ:rs] ,
so all we had to do was to sing out our horse ,
所以 全部 我们 有 到 做 曾是 到 唱歌 出去 我们的 马 ,
所以我们只需要唱出我们的马的名字就行了。

[ænd; ʌnd][ˈbɪli][wʊd][hæv; həv][ə; eɪ][roʊp][ɑ:n][wʌn][ænd; ʌnd][hæv; həv][hɪm; ɪm][æt; ət][hænd][brɪ'fɔ:r][ju:; jʊ]
and Billy would have a rope on one and have him at hand before you
和 比利 会 有 一个 绳索 在 一 和 有 他 在 手 前 你
[kʊd; kəd][ʌn'sædl][ə; eɪ][ˈtaɪərd][wʌn] .
could unsaddle a tired one .
可以 卸下马鞍 一个 疲劳的 一 .
比利会先用绳子套住一匹马，在你还没来得及给疲惫的马卸鞍之前，就把它牵到身边。

[ɑ:n][ə'kaʊnt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][lɪŋ'ɡwɪstɪk][ə'kʌmplɪʃməntz] ,
On account of our linguistic accomplishments ,
在 帐户 的 我们的 语言学 成就 ,
由于我们在语言方面取得的成就，

['kwɔ:rtər,nait][ænd; ʌnd][aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][sent][ə'krɔ:s][ðə; ði][ˈrɪvər][tu:; tə][pʊt][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ɪn]
Quarternight and I were to be sent across the river to put the cattle in
四分之一夜 和 我 是 到 是 发送 穿过 这 河 到 放 这 牛 在

[ænd; ʌnd][ˈʌðərwaɪz][ə'su:m][kən'troʊl] .
and otherwise assume control .
和 否则 认为 控制 .
我和Quarternight要被派过河去把牛赶进去，并接管控制权。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈmeksɪkən][saɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][strɪŋ][ʌv; əv][haɪ][brʌʃ][fens][ɑ:n][ðə; ði]
On the Mexican side there was a single string of high brush fence on the
在 这 墨西哥 边 那里 曾是 一个 单身的 细绳 的 高的 刷子 栅栏 在 这
[ˈloʊər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rd] ,
lower side of the ford ,
降低 边 的 这 福特 ,
在墨西哥一侧，浅滩的低洼处有一道高高的灌木篱笆。

[kə'mensɪŋ][wel][aʊt][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ʌnd][ˈrʌnɪŋ][bæk][ə'baʊt][tu:] [ˈhʌndrəd][jɑ:dz] ,
commencing well out in the water and running back about two hundred yards ,
开始 出色地 出去 在 这 水 和 跑步 后退 关于 二 百 码 ,
从水深处出发，跑回大约两百码远的地方，

[ðʌs][ˈɡɪvɪŋ][ju:'es][ə; eɪ][hæf][ju:t][ɪn][ˈfɔ:rsɪŋ][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][tu:; tə][teɪk][ˈswɪmɪŋ][ˈwɔ:tər] .
thus giving us a half chute in forcing the cattle to take swimming water .
因此 给予 我们 一个 一半 滑槽 在 强制 这 牛 到 拿 游泳 水 .
这样我们就有了一条半截通道，可以强迫牛群进入水中游泳。

[ðɪs] [fɔ:rd][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ju:z][fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ɪn] ['krɔ:sɪŋ] ['kæt(ə)] ,
This ford had been in use for years in crossing cattle ,
这 福特 有 到过 在 使用 为了 年 在 过境 牛 ,
这条浅滩多年来一直用于牛群过河。

[bʌt; bət][aɪ] [brɪ'li:v] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][hɜ:rd]['evər] [krɔ:st] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
but I believe this was the first herd ever crossed that was intended for the
但 我 相信 这 曾是 这 第一的 一群 曾经 交叉 那 曾是 故意的 为了 这
[treɪl] ,
trail ,
踪迹 ,
但我相信这是第一群专门为了走这条小径而被穿越的牛群。

[ɔ:r][fɔ:r; fər] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] ['teksəs] .
or for beyond the bounds of Texas .
或者 为了 超过 这 界限 的 德克萨斯州 .
或者超出德克萨斯州的边界。

[wen] [ðə; ði][hɜ:rd][wʌz; wəz] [wɪðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [fɑ:ks][ænd; ənd][aɪ] [ʃed] ['aʊər; ɑ:r]
When the herd was within a mile of the river , Fox and I shed our
什么时候 这 一群 曾是 之内 一个 英里 的 这 河 , 狐狸 和 我 棚 我们的
[sædlz] ,
saddles ,
马鞍 ,
当牛群走到离河边不到一英里的地方时, 我和福克斯卸下了马鞍。

[bu:ts] , [ænd; ənd][sɜ:rplʌs] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [mɪ:t] [aɪ 'ti:] .
boots , and surplus clothing and started to meet it .
靴子 , 和 剩余 衣服 和 开始 到 见面 它 .
靴子和多余的衣服, 然后开始满足它。

[ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [tʃɪli] , [bʌt; bət][wi:; wi] [strʌk] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
The water was chilly , but we struck it with a shout ,
这 水 曾是 寒冷 , 但 我们 击 它 和 一个 喊 ,
水很冷, 但我们还是大声拍打着它。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪrz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['aʊtfit] [brɪ'haɪnd][ju: 'es] , [swæm] [laɪk] ['smʌg(ə)lərs] .
and with the cheers of our outfit behind us , swam like smugglers .
和 和 这 干杯 的 我们的 全套服装 在后面 我们 , 游泳 喜欢 走私者 .
在队友们的欢呼声中, 我们像走私犯一样游了起来。

[ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] [hɔ:rs] [ni:dz] ['fri:dəm] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['skersli] [tʌtʃt] [ðə; ði][reɪnz] ,
A swimming horse needs freedom , and we scarcely touched the reins ,
一个 游泳 马 需求 自由 , 和 我们 几乎 感动 这 缰绳 ,
游泳的马需要自由, 我们几乎没有碰过缰绳。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ['berɪd] [ɪn][ə; eɪ] [meɪn] [hoʊld] ,
but with one hand buried in a mane hold ,
但 和 一 手 埋葬 在 一个 鬃毛 抓住 ,
但他一只手却紧紧抓住了鬃毛,

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['dʒent(ə)][slæps][ɑ:n][ðə; ði] [nek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,
and giving gentle slaps on the neck with the other ,
和 给予 温和的 掌掴 在 这 脖子 和 这 其他 ,
另一只手轻轻拍打脖子,

[wi:; wi] ['gaɪdɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔ:r] .
we guided our horses for the other shore .
我们 引导 我们的 马匹 为了 这 其他 支撑 .
我们牵着马向对岸走去。

[aɪ][wʌz; wəz]['pru:viŋ] [aʊt] [maɪ] [blæk] , [fɑ:ks][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪ] [ʌv; əv]['i:kwəl] ['bærəl] [dis'pleɪsmənt] , —
I was proving out my black , Fox had a gray of equal barrel displacement , —
我 曾是 证明 出去 我的 黑色的 , 狐狸 有 一个 灰色的 的 平等的 桶 位移 , —
[bəuθ] [gʊd] ['swɪmə] ;
both good swimmers ;
两个都 好的 游泳运动员 ;

我当时正在证明我的黑色，福克斯有一条灰色的，桶排量相同，——它们都是优秀的游泳者；

[ænd; ənd][ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['meksɪkən] [ʃɔ:r] , [wi:; wi] [dis'maʊntɪd] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə]
and on reaching the Mexican shore , we dismounted and allowed them to
和 在 到达 这 墨西哥 支撑 , 我们 下马 和 允许 他们 到
[roʊl][ɪn][ðə; ði][wɔ:rm][sænd] .
roll in the warm sand .
卷 在 这 温暖的 沙 .

到达墨西哥海岸后，我们下了马，让他们在温暖的沙滩上打滚。

[flʌd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ju: 'es]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌk(ə)nz] ,
Flood had given us general instructions ,
洪水 有 给定 我们 一般的 指示 ,
洪水曾给我们下达过一般性指示，

[ænd; ənd][wi:; wi] ['hɔ:ltɪd] [ðə; ði][hɜ:rd] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] .
and we halted the herd about half a mile from the river .
和 我们 停止 这 一群 关于 一半 一个 英里 从 这 河 .
我们在距离河边大约半英里的地方拦住了牛群。

[ðə; ði]['meksɪkən] ['kɔ:rpərəl] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][ju: 'es] [ə'su:m] [tʃɑ:rdʒ] ,
The Mexican corporal was only too glad to have us assume charge ,
这 墨西哥 下士 曾是 仅有的 也 高兴的 到 有 我们 认为 收费 ,
墨西哥下士非常乐意让我们接管指挥权。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ju: 'es] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [wɜ:r; wər]['aʊərz][tu:; tə] [kə'mænd] .
and assured us that he and his outfit were ours to command .
和 保证 我们 那 他 和 他的 全套服装 是 我们的 到 命令 .
他向我们保证，他和他的部队都听候我们的差遣。

[aɪ][æt; ət] [wʌnz][prə'kleɪmd; prəʊ'kleɪmd][fɑ:ks] ['kwɔ:rtər,naɪt] , [hu:z] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns]
I at once proclaimed Fox Quarternight , whose years and experience
我 在 一次 宣布 狐狸 四分之一夜 , 谁 年 和 经验
[aʊt'ræŋkt] [maɪn] ,
outranked mine ,
排名落后 矿 ,
我立刻宣布福克斯·夸特奈特胜出，他的年龄和经验都比我丰富。

[ðə; ði]['grɪŋɡoʊ] ['kɔ:rpərəl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][vɑ:'kero vasily] [smaɪld] ,
the gringo corporal for the day , at which the vaqueros smiled ,
这 格林戈 下士 为了 这 天 , 在 哪个 这 牛仔 微笑 ,
那天值班的白人下士，让牛仔们露出了笑容。

[bʌt; bət][aɪ] ['nəʊtɪst] [ðeɪ] ['nevər] [ju:st] [ðə; ði][wɜ:rd] .
but I noticed they never used the word .
但 我 注意到 他们 绝不 用过的 这 单词 .
但我注意到他们从未使用过这个词。

[ɑ:n]['fɑ:ksəz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ðə; ði]['meksɪkən] ['kɔ:rpərəl] [brɔ:t] [ʌp][hɪz; ɪz]['wægən][ænd; ənd]
On Fox's suggestion the Mexican corporal brought up his wagon and
在 狐狸的 建议 这 墨西哥 下士 带来 向上 他的 车皮 和
[kɜ:'æld] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [dʌn] ,
corralled his horses as we had done ,
围捕 他的 马匹 作为 我们 有 完毕 ,
按照福克斯的建议，那名墨西哥下士把马车开过来，像我们一样把马匹赶到马厩里。

[wen] [hɪz; ɪz] [kʊk] , [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈlaɪt] , [ɪnˈvaɪtɪd] [ɔːl] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈkɔːfɪ] [brɪˈfɔːr] [ˈstaːtɪŋ] .
when his cook , to our delight , invited all to have coffee before starting .
什么时候 他的 厨师 , 到 我们的 喜 , 受邀 全部 到 有 咖啡 前 开始 .

令我们高兴的是，他的厨师邀请大家在开工前先喝咖啡。

[ðæt] [kʊk] [wʌn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌevərˈlæstɪŋ] [rɪˈɡɑːrdz] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈkɔːfɪ] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪʃəs] .
That cook won our everlasting regards , for his coffee was delicious .
那 厨师 韩元 我们的 永恒 问候 , 为了 他的 咖啡 曾是 可口的 .

那位厨师赢得了我们永远的敬佩，因为他做的咖啡太好喝了。

[wiː; wi] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] ,
We praised it highly ,
我们 赞扬 它 高度 ,

我们给予了它高度评价。

[ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈkɔːrpərəl] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [hænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [men]
whereupon the corporal ordered the cook to have it at hand for the men
于是 这 下士 订购 这 厨师 到 有 它 在 手 为了 这 男人
[ɪn] [ðə; ði] [ˈɪntərvlz] [brɪˈtwiːn] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈbʌntɪz] [ʌv; əv] [ˈkæt(ə)] .
in the intervals between crossing the different bunches of cattle .
在 这 间隔 之间 过境 这 不同的 成捆 的 牛 .

于是，下士命令厨师在士兵们穿过不同的牛群的间隙，将食物放在手边供他们食用。

[ə; eɪ] [mɑːrtɪ] [deɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd] [wɪð; wɪθ] [wet] [ˈklooðɪŋ] [ɪz] [nɑːt] [ˈsʌmə] ,
A March day on the Rio Grande with wet clothing is not summer ,
一个 行进 天 在 这 里约热内卢 格兰德 和 湿的 衣服 是 不是 夏天 ,

三月里，穿着湿衣服在格兰德河上行走，这可不是夏天。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [vɑːˈkero vasily] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] [ə; eɪ] [bɪt] [brɪˈfɔːr] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪgˈzæmp(ə)] [ʌv; əv]
and the vaqueros hesitated a bit before following the example of
和 这 牛仔 犹豫了一下 一个 少量 前 下列的 这 例子 的
[ˈkwɔːrtərˌnaɪt] [ænd; ænd] [maɪˈself] [ænd; ænd] [dɪsˈpensɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsædlz] [ænd; ænd] [buːts] .
Quarternight and myself and dispensing with saddles and boots .
四分之一夜 和 我 和 分发 和 马鞍 和 靴子 .

牛仔们犹豫了一会儿，才效仿我和 Quarternight 的做法，放弃了马鞍和靴子。

[faɪv] [men] [wɜːr; wər] [ðen] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [hɜːrd] [æz; əz] [kəmˈpækt] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)] ,
Five men were then detailed to hold the herd as compact as possible ,
五 男人 是 然后 详细的 到 抓住 这 一群 作为 袖珍的 作为 可能的 ,

[ænd; ænd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] ,
and the remainder ,
和 这 余 ,

随后，五名男子被指派尽可能地将牛群控制在紧凑的范围内，其余的人则负责.....

[ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [ɔːl] [toʊld] , [kʌt] [ɔːf] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [hed] [ænd; ænd] [ˈstaːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
twenty - seven all told , cut off about three hundred head and started for the
二十 - 七 全部 讲述 , 切 离开 关于 三 百 头 和 开始 为了 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 .

总共二十七人，砍下了大约三百头人头，然后向河边进发。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] , [fɔːr; fər] [ðəʊ] [ˈkæt(ə)] [ɑːr; ər] [les] [grɪˈɡeəriəs] [baɪ] [ˈneɪtʃər] [ðæn; ðən] [ˈʌðər]
I took the lead , for though cattle are less gregarious by nature than other
我 采取 这 带领 , 为了 尽管 牛 是 较少的 群居 经过 自然 比 其他
[ˈænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

我带头行动，因为虽然牛的天性不如其他动物那样群居，

[ˈʌndər] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈfɑ:lʊʊ] [ə; eɪ] [ˈli:dər] .
under pressure of excitement they will follow a leader .
在下面 压力 的 激动 他们 将要 跟随 一个 领导者 .
在兴奋的压力下，他们会追随领导者。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [nu:n] [ænd; ənd][ðə; ði][hɜ:rd][wɜ:r; wər] [ˈθɜ:rsti] , [soʊ] [wen] [wi:; wi] [ri:tft] [ðə; ði]
It was about noon and the herd were thirsty , so when we reached the
它 曾是 关于 中午 和 这 一群 是 渴 , 所以 什么时候 我们 达到 这
[brʌʃ] [ʃu:t] ,
brush chute ,
刷子 滑槽 ,
当时大约是中午，牛群口渴了，所以当我们到达灌木丛通道时，

[ɔ:l] [hændz] [ˈstɑ:rtɪd] [ðem; ðəm][ɑ:n][ə; eɪ] [rʌŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
all hands started them on a run for the water .
全部 双手 开始 他们 在 一个 跑步 为了 这 水 .
所有人都开始向水边跑去。

[wen] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][wɜ:r; wər] [wʌns] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [wɪŋ] [wi:; wi] [went] [ˈræpɪdli] ,
When the cattle were once inside the wing we went rapidly ,
什么时候 这 牛 是 一次 里面 这 翼 我们 去 快速 ,
当牛群还在牛棚里的时候，我们迅速地走了过去。

[fɔ:r] [vɑ:ˈkɛro vasily] [ˈraɪdɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [fens] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][frʌm; frəm] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]
four vaqueros riding outside the fence to keep the cattle from turning the
四 牛仔 骑术 外部 这 栅栏 到 保持 这 牛 从 转弯 这
[ʃu:t] [ɑ:n] [ri:tftɪŋ] [ˈswɪmɪŋ] [ˈwɔ:tər] .
chute on reaching swimming water .
滑槽 在 到达 游泳 水 .
四名牛仔骑在围栏外，防止牛群在到达水边时转身离开。

[ðə; ði] [ˈlɪdər] [wɜ:r; wər] [ˈkraʊdɪŋ] [em ˈi:] [kloʊz] [wen] [ˈnɪgər] [ˈbrestɪd] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
The leaders were crowding me close when Nigger breasted the water ,
这 领导人 是 拥挤 我 关闭 什么时候 黑鬼 胸部 这 水 ,
当黑鬼跃入水中时，领头的人们都围拢在我身边。

[ænd; ənd] [ˈkloʊsli] [ˈfɑ:lʊʊd] [baɪ] [ˈsevrəl] [li:d] [ˈkæt(ə)l] , [aɪ] [strʌk] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈmerɪkən]
and closely followed by several lead cattle , I struck straight for the American
和 密切 随后 经过 一些 带领 牛 , 我 击 直的 为了 这 美国人
[ɔ:r] .
shore .
支撑 .
我身后跟着几头领头牛，径直向美国海岸进发。

[ðə; ði][vɑ:ˈkɛro vasily] [fɔ:rst] [ˈevri] [hu:f] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [æz; əz][fɑ:r]
The vaqueros forced every hoof into the river , following and shouting as far
这 牛仔 强制 每一个 蹄 进入 这 河 , 下列的 和 喊叫 作为 远的
[æz; əz][ðə; ði] [ˌmɪdˈstri:m] ,
as the midstream ,
作为 这 中游 ,
牛仔们把每只蹄子都伸进河里，一路追赶，一路喊叫，一直到河中央。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈswɪmɪŋ] [soʊ] [ˈnaɪsli] ,
when they were swimming so nicely ,
什么时候 他们 是 游泳 所以 很好 ,
当它们游得那么好的时候，

[ˈkwɔːrtərˌnaɪt] [kɔːld] [ɔːf][ðə; ði][men][ænd; ənd][ɔːl] [tɜːrnd] [ðər; ðər][ˈhɔːrsɪz] [bæk][tuː; tə][ðə; ði][ˈmeksɪkən]
Quarternight called off the men and all turned their horses back to the Mexican
四分之一夜 称为 离开 这 男人 和 全部 转向 他们的 马匹 后退 到 这 墨西哥
[saɪd] .
side .
边 .

夸特奈特叫停了所有人的行动，所有人都调转马头，回到了墨西哥一方。

[ɑːn] [ˈlændɪŋ] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði][ˈeksɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrd] , [ˈaʊər; ɑːr][men] [held][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][æz; əz] [ðeɪ]
On landing opposite the exit from the ford , our men held the cattle as they
在 降落 对面的 这 出口 从 这 福特 , 我们的 男人 握住 这 牛 作为 他们
[keɪm] [aʊt] ,
came out ,
来了 出去 ,

我们的士兵在渡口出口对面登陆后，牵着走出来的牛群。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][beɪt][ðə; ði][nekst] [bʌnt]] .
in order to bait the next bunch .
在 命令 到 饵 这 下一个 束 .

为了引诱下一批猎物。

[aɪ] [ˈrestɪd] [maɪ] [hɔːrs] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [əˈɡen] ,
I rested my horse only a few minutes before taking the water again ,
我 休息 我的 马 仅有的 一个 很少 分钟 前 采取 这 水 再次 ,
我只让马休息了几分钟就又去喝水了。

[bʌt; bət] [ˈlʌvl] [ˈɜːdʒd][em ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][ˈekstrə] [hɔːrs] [əˈkrɔːs] ,
but Lovell urged me to take an extra horse across ,
但 洛弗尔 敦促 我 到 拿 一个 额外的 马 穿过 ,

但洛弗尔力劝我再带一匹马过河。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [keɪs] [maɪ] [blæk] [brˈkeɪm] [fægd] [ɪn] [ˈswɪmɪŋ] .
so as to have a change in case my black became fagged in swimming .
所以 作为 到 有 一个 改变 在 案件 我的 黑色的 成为 疲惫不堪 在 游泳 .

这样万一我的黑色泳衣在游泳时褪色了，我还有备用的。

[ˈkwɔːrtərˌnaɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɑːr] [ˌsɛˈɡʊnˌdoʊ] ,
Quarternight was a harsh segundo ,
四分之一夜 曾是 一个 残酷的 第二 ,

Quarternight 是一个严酷的第二段，

[fɔːr; fər][noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][aɪ] [riːtɪt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bæŋk][ðæn; ðæn][hiː; hi] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [ˈsekənd]
for no sooner had I reached the other bank than he cut off the second
为了 不 很快 有 我 达到 这 其他 银行 比 他 切 离开 这 第二
[bʌnt] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd][ðem; ðəm] .
bunch of about four hundred and started them .
束 的 关于 四 百 和 开始 他们 .

我刚到对岸，他就砍下了第二捆大约四百捆的牛，开始收割。

[ˈtɜːrniŋ] [ˈnɪɡər] [bɔɪ] [luːs] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [brʌʃ] [fens] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei]
Turning Nigger Boy loose behind the brush fence , so as to be out of the way
转弯 黑鬼 男生 松动的 在后面 这 刷子 栅栏 , 所以 作为 到 是 出去 的 这 方式
,
:
,

把黑鬼小子放到灌木篱笆后面，以免碍事。

[aɪ] [ˈɡæləpt] [aʊt][ɑːn][maɪ] [ˈsekənd] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] ,
I galloped out on my second horse , and meeting the cattle ,
我 疾驰 出去 在 我的 第二 马 , 和 会议 这 牛 ,

我骑上第二匹马飞奔出去，遇到了牛群，

[tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈrivər] .
turned and again took the lead for the river .
转向 和 再次 采取 这 带领 为了 这 河 .

转身再次领头向河边游去。

[maɪ] [ˈsʌbstɪtu:t] [dɪd][nɔ:t] [swɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfri:dəm] [ænd; ənd] [i:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ,
My substitute did not swim with the freedom and ease of the black ,
我的 代替 做过 不是 游泳 和 这 自由 和 舒适 的 这 黑色的 ,
我的替身游起来没有黑毛鱼那么自由自在。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈkæt(ə)] [swæm] [soʊ] [nɪr] [em ˈi:] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [leɪ] [maɪ][hænd][ɑ:n][ðer; ðər]
and several times cattle swam so near me that I could lay my hand on their
和 一些 时代 牛 游泳 所以 靠近 我 那 我 可以 躺 我的 手 在 他们的
backs .
backs .
背部 .

有好几次，牛群游到离我非常近的地方，我甚至可以把手放在它们的背上。

[wen] [əˈbaʊt] [ˌhæfweɪ] [ˈoʊvər] , [aɪ] [hɜ:rd] [ˌʃaʊtɪŋz] [bɪˈhaɪnd][em ˈi:][ɪn] [ˈɪŋɡlɪ] ,
When about halfway over , I heard shoutings behind me in English ,
什么时候 关于 半 超过 , 我 听到 喊叫声 在后面 我 在 英语 ,
走到一半的时候，我听到身后有人用英语喊叫。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ˈləkɪŋ] [bæk] [sɔ:] [ˈnɪɡər] [bɔɪ] [ˈswɪmɪŋ] [ˈæftər][ju: ˈes] .
and on looking back saw Nigger Boy swimming after us .
和 在 寻找 后退 锯 黑鬼 男生 游泳 后 我们 .
回头一看，发现黑鬼男孩正朝我们游过来。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][vɑ:ˈkero vasily] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,
A number of vaqueros attempted to catch him ,
一个 数字 的 牛仔 尝试过 到 抓住 他 ,
许多牛仔试图抓住他，

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˌaʊtˈswæm] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæt(ə)] ;
but he outswam them and came out with the cattle ;
但 他 游得比别人快 他们 和 来了 出去 和 这 牛 ;
但他游过了它们，带着牛群游了出来；

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [mɪs] .
the excitement was too much for him to miss .
这 激动 曾是 也 很多 为了 他 到 错过 .
他实在太兴奋了，不想错过这个机会。

[i:tʃ] [ˈtrɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] , [wɪð; wɪθ][ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ] [ˈɪnsɪdənt] .
Each trip was a repetition of the former , with varying incident .
每个 旅行 曾是 一个 重复 的 这 以前的 , 和 变化 事件 .
每次旅行都是前一次的重复，只是发生的事件有所不同。

[ˈevri] [ˈhu:f] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈaʊərz] .
Every hoof was over in less than two hours .
每一个 蹄 曾是 超过 在 较少的 比 二 小时 .
所有蹄铁的制作都在不到两个小时内完成。

[ɑ:n][ðə; ði][ləst] [ˈtrɪp] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [hed] ,
On the last trip , in which there were about seven hundred head ,
在 这 最后的 旅行 , 在 哪个 那里 是 关于 七 百 头 ,
上一次出海，大约有七百头牛，

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeksɪkən][vɑ:ˈkero vasily] [tɒk] [kræmps] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz]
the horse of one of the Mexican vaqueros took cramps , it was
这 马 的 一 的 这 墨西哥 牛仔 采取 痉挛 , 它 曾是
[səˈpouzd; səˈpouzɪd] ,
supposed ,
据称 ,

据说，一位墨西哥牛仔的马抽筋了。

[æt; ət] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ænd][sæŋk] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈwɔ:rnɪŋ] .
at about the middle of the river , and sank without a moment's warning .
在 关于 这 中间 的 这 河 , 和 沉没 没有 一个 瞬间 警告 .

船沉到河中央附近，毫无预兆地沉没了。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ju: ˈes] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈmænz] [ˈterəfaɪd] [kraɪ] ,
A number of us heard the man's terrified cry ,
一个 数字 的 我们 听到 这 男人的 恐惧 哭 ,

我们当中有好几个人都听到了那名男子惊恐的呼喊声。

[ˈoʊnli][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [hɔ:rs] [ænd; ænd][ˈraɪdər] [sɪŋk] .
only in time to see horse and rider sink .
仅有的 在 时间 到 看 马 和 骑士 下沉 .

只来得及看到马和骑手沉入海底。

[ˈevri] [mæn] [wɪˈðɪn] [ri:tʃ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈreskju:] ,
Every man within reach turned to the rescue ,
每一个 男人 之内 抵达 转向 到 这 救援 ,

所有在场的人都赶来救援。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði][mæn] [rouz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] .
and a moment later the man rose to the surface .
和 一个 片刻 之后 这 男人 玫瑰 到 这 表面 .

片刻之后，那人浮出了水面。

[fɑ:ks] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ʒɜ:rt] , [ænd; ænd] , [ˈfeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Fox caught him by the shirt , and , shaking the water out of him ,
狐狸 捕捉 他 经过 这 衬衫 , 和 , 摇晃 这 水 出去 的 他 ,

狐狸抓住他的衬衫，甩掉他身上的水，

[tɜ:rnd] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [vɑ:ˈkero vasily] , [hu:] [tuʊd] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə]
turned him over to one of the other vaqueros , who towed him back to
转向 他 超过 到 一 的 这 其他 牛仔 , WHO 被拖走 他 后退 到

[ðer; ðər] [oʊn] [saɪd] .
their own side .
他们的 自己的 边 .

他们把他交给了另一个牛仔，那个牛仔把他拖回了自己这边。

[streɪndʒ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [meɪ] [əˈpɪr] , [ðə; ði] [hɔ:rs] [ˈnevər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [əˈgen] ,
Strange as it may appear , the horse never came to the surface again ,
奇怪的 作为 它 可能 出现 , 这 马 绝不 来了 到 这 表面 再次 ,

虽然听起来很奇怪，但那匹马再也没有浮出水面。

[wɪtʃ] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ðə; ði] [ˌsʌpəˈzi(ə)n] [ʌv; əv][kræmps] .
which supported the supposition of cramps .
哪个 有 这 假设 的 痉挛 .

这支持了抽筋的假设。

[ˈæftər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kloʊðz] [fɔ:r; fər] [ˈkwɔ:rtər,naɪt] [ænd; ænd][maɪˈself] , [ænd; ænd] [ˈræðər] [leɪt]
After a change of clothes for Quarternight and myself , and rather late
后 一个 改变 的 衣服 为了 四分之一夜 和 我 , 和 相当 晚的
[ˈdɪnər] [fɔ:r; fər][ɔ:l][hændz] ,
dinner for all hands ,
晚餐 为了 全部 双手 ,

我和Quarternight换了身衣服，大家吃了顿比较晚的晚餐。

[ðer; ðər] [jet] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [kaʊntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] .

there yet remained the counting of the herd .
那里 然而 剩余 这 计数 的 这 一群 .

还有一项工作要做，那就是清点牲畜的数量。

[ðə; ði]['meksɪkən]['kɔ:rpərəl][ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs]
The Mexican corporal and two of his men had come over for the purpose
这 墨西哥 下士 和 二 的 他的 男人 有 来 超过 为了 这 目的
,
,
,

墨西哥下士和他的两个手下就是为此目的而来的。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['lʌv] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['welθi] [ræn'tʃerouz] , [ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)] ,
and though Lovell and several wealthy rancheros , the sellers of the cattle ,
和 尽管 洛弗尔 和 一些 富裕 牧场主 , 这 卖家 的 这 牛 ,
[wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] ,
were present ,
是 展示 ,

尽管洛弗尔和几位富有的牧场主（也就是卖牛的人）都在场，

[aɪ'ti:] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər] [flʌd] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɔ:rpərəl][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['faɪn(ə)] [kaʊnt] , [æz; əz]
it remained for Flood and the corporal to make the final count , as
它 剩余 为了 洪水 和 这 下士 到 制作 这 最终的 数数 , 作为
[brɪ'twi:n] ['baɪər] [ænd; ənd] ['selər] .
between buyer and seller .
之间 买方 和 卖方 .

最后，由弗拉德和下士作为买卖双方进行最终清点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔ:lsou][prez(ə)nt][ə; eɪ] ['rɪvər] [gɑ:rd] , — [sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][ju'nɑ:rtɪd] [steɪts] ['kʌstəm]
There was also present a river guard , — sent out by the United States Custom
那里 曾是 还 展示 一个 河 警卫 , — 发送 出去 经过 这 团结的 各州 风俗
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

现场还有一名由美国海关派出的河道巡逻员。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fɔ:rm][ɪn][ðə; ði] ['entri] ['pepərz] , — [hu:] [ɔ:lsou] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [kaʊntɪŋ] .
as a matter of form in the entry papers , — who also insisted on counting .
作为 一个 事情 的 形式 在 这 入口 文件 , — WHO 还 坚持 在 计数 .

作为参赛表格中的形式要求，——他还坚持要进行计数。

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sekənd] [kaʊnt] [ɑ:n][ðə; ði][hɜ:rd] ,
In order to have a second count on the herd ,
在 命令 到 有 一个 第二 数数 在 这 一群 ,
为了对牛群进行第二次清点，

['lʌv] [ɔ:rdərd] [ðə; ði]['reb(ə)]; rɪ'bel[tu:; tə] [kaʊnt] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] ['gʌvənmənts] [mæn] .
Lovell ordered The Rebel to count opposite the government's man .
洛弗尔 订购 这 反叛 到 数数 对面的 这 政府的 男人 .
洛弗尔命令叛军与政府军士兵对峙。

[wi:; wi] [strʌŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)] [aʊt] , [naʊ] ['louɡɪ][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] , [ænd; ənd]['æftər] ['meɪkɪŋ] [kwɑɪt] [ə; eɪ]
We strung the cattle out , now logy with water , and after making quite a
我们 串 这 牛 出去 , 现在 学 和 水 , 和 后 制作 相当 一个
['sɜ:rk(ə)] ,
circle ,
圆圈 ,

我们把牛群赶到一起，浇了水，然后绕了一大圈，

[brɔ:t] [ðə; ði][hɜ:rd] [ə'raʊnd] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwait][ə; eɪ] [blʌf] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
brought the herd around where there was quite a bluff bank of the river .
带来 这 一群 大约 在哪里 那里 曾是 相当 一个 虚张声势 银行 的 这 河 .
把牛群赶到河岸边一处相当陡峭的地方。

[ðə; ði][hɜ:rd]['hændəld] [wel] ,
The herd handled well ,
这 一群 处理 出色地 ,
牛群管理得很好。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][wi:; wi][laɪnd][ðem; ðəm] [bɪ'twi:n] [ʌʊər; ɑ:r] [fɔ:r]
and for a quarter of an hour we lined them between our four
和 为了 一个 四分之一 的 一个 小时 我们 衬里 他们 之间 我们的 四
[ˈmaʊntɪd] [ˈkauntəz] .
mounted counters .
安装 计数器 .

我们把它们摆放在四个壁挂式柜台之间，摆放了十五分钟。

[ðə; ði]['oʊnli] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['mænər][ʌv; əv] [kaʊntɪŋ] [bɪ'twi:n] [flʌd] [ænd; ənd][ðə; ði]['meksɪkən]
The only difference in the manner of counting between Flood and the Mexican
这 仅有的 不同之处 在 这 方式 的 计数 之间 洪水 和 这 墨西哥
['kɔ:rpərəl][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ju:st] [ə; eɪ] ['tæli] [strɪŋ] [taɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:ml] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
corporal was that the American used a tally string tied to the pommel of his
下士 曾是 那 这 美国人 用过的 一个 相符 细绳 系 到 这 柄头 的 他的
['sæd(ə)l] ,
saddle ,
鞍 ,

弗拉德和墨西哥下士计数方式的唯一区别在于，美国人使用的是系在马鞍鞍头上的计数绳。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ten] [nɑ:ts] , [ˈki:pɪŋ] [kaʊnt] [baɪ] [ˈslɪpɪŋ] [ə; eɪ] [nɑ:t] [ɑ:n] [i:tʃ] [ˈi:v(ə)n] ['hʌndrəd] ,
on which were ten knots , keeping count by slipping a knot on each even hundred ,
在 哪个 是 十 绳结 , 保持 数数 经过 滑倒 一个 结 在 每个 甚至 百 ,
其中有十个结，每偶数百位就打一个结来计数。

[waɪl] [ðə; ði]['meksɪkən] [ju:st] [ten] [smɔ:l] ['peblz] ,
while the Mexican used ten small pebbles ,
尽管 这 墨西哥 用过的 十 小的 鹅卵石 ,
而墨西哥人则使用了十颗小鹅卵石。

['ɪftɪŋ] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [frʌm; frəm][wʌn][hænd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:n] ['hʌndrədz] .
shifting a pebble from one hand to the other on hundreds .
转变 一个 卵石 从 一 手 到 这 其他 在 数百 .
数百次将鹅卵石从一只手换到另一只手。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] [mɪr] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [ˌnæʃə'næləti] , ” ['lʌvl] [hæd; həd][em 'i:] [ɪn'tɜ:rprət] [tu:; tə][ðə; ði] ['selɪŋ]
“ **Just a mere difference in nationality** , ” **Lovell had me interpret to the selling**
” 只是 一个 仅仅 不同之处 在 国籍 , ” 洛弗尔 有 我 解释 到 这 销售
[dɒnz] .
dons .
唐斯 .

“仅仅是国籍不同而已，”洛弗尔让我向销售人员解释道。

一个牛仔的日志：旧拓荒时代(The Log of a Cowboy A Narrative of the Old)

第2/17页

[wen] [ðə; ði] [kaʊnt] ['endɪd] ['oʊnli] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ə'gri:d] [ɑ:n] ['nʌmbərz] ,
When the count ended only two of the men agreed on numbers ,
什么时候 这 数数 结束 仅有的 二 的 这 男人 同意 在 数字 ,
计数结束后,只有两人对数字的说法一致。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][ænd; ənd][ðə; ði]['kɔ:rpərəl] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['θɜ:rti] - [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] ,
The Rebel and the corporal making the same thirty - one hundred and five ,
这 反叛 和 这 下士 制作 这 相同的 三十 - 一 百 和 五 ,
叛军和下士都犯了同样的错误,三千一百零五。

— [flʌd] ['bi:ɪŋ] [wʌn] ['ʌndər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [mæn][wʌn]['oʊvər] .
— **Flood being one under and the Custom House man one over** .
— 洪水 存在 一 在下面 和 这 风俗 房子 男人 一 超过 :
—洪水比海关人员少一英尺,而海关人员比他们多一英尺。

[ˈlʌvl] [æt; ət][wʌns] [ək'septɪd] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [pri:st] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:rpərəl] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
Lovell at once accepted the count of Priest and the corporal ; and the
洛弗尔 在 一次 公认 这 数数 的 牧师 和 这 下士 ; 和 这
[dɪ'lɪvəri] , [wɪt] ,
delivery , which ,
送货 , 哪个 ,
洛弗尔立即接受了普里斯特伯爵和下士的任命; 以及交付,

[æz; əz][aɪ] ['lɜ:rnɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprɪt] [ðæt] ['fɑ:lʊvd] ,
as I learned during the interpreting that followed ,
作为 我 学习 期间 这 翻译 那 随后 ,
正如我在随后的口译过程中所了解到的,

[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:ld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] [ɪn] ['braʊnzvɪl] , [wʌz; wəz]
was to be sealed with a supper that night in Brownsville , was
曾是 到 是 密封 和 一个 晚餐 那 夜晚 在 布朗斯维尔 , 曾是
[ˈkɒnsə,mertɪd] .
consummated .
完成 .
当晚在布朗斯维尔举行的晚宴上,婚事得以圆满完成。

[ˈlʌvl] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [li:v] [ju: 'es] , [tu:; tə] [merk] [ðə; ði]['faɪn(ə)] ['peɪmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
Lovell was compelled to leave us , to make the final payment for the
洛弗尔 曾是 被迫 到 离开 我们 , 到 制作 这 最终的 支付 为了 这
[hɜ:rd] ,
herd ,
一群 ,
洛弗尔被迫离开我们, 去支付那批牛的最后一笔款项。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
and we would not see him again for some time .
和 我们 会 不是 看 他 再次 为了 一些 时间 .
我们之后很长一段时间都没再见到他。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði]['vi:əkl; 'vi:hɪkl] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt][fɔ:r; fər] [taʊn] ,
They were all seated in the vehicle ready to start for town ,
他们 是 全部 坐着 在 这 车辆 准备好 到 开始 为了 镇 ,
他们都坐在车里,准备出发去镇上。

[wen] [ðə; ði] ['kaʊmən] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɔ:rmən] , —
when the cowman said to his foreman , —
什么时候 这 牧牛人 说 到 他的 领班 , —

当牧牛人对他的工头说——

“ [naʊ] , [ˈdʒɪm] , [aɪ][kɑ:nt] [gɪv] [ju:; jə] ['eni] ['pɔɪntəz] [ɑ:n] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ][hɜ:rd] ,
“ **Now , Jim , I can't give you any pointers on handling a herd ,**
” 现在 , 吉姆 , 我 不能 给 你 任何 指针 在 处理 一个 一群 ,
“吉姆, 我没办法给你任何关于如何管理牛群的建议。”

[bʌt; bət][ju:; jə][hæv; həv] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 10th [deɪ] [ʌv; əv] [sep'tembər] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['blækfʊt] ['eɪdʒənsi] .
but you have until the 10th day of September to reach the Blackfoot Agency .
但 你 有 直到 这 10th 天 的 九月 到 抵达 这 黑脚族 机构 .
但你必须在9月10日之前到达黑脚族事务处。

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈfɪfti:n] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪl] [pʊt] [ju:; jə][ðər; ðər][ɑ:n] [taɪm] , [soʊ][dəʊnt] ['hɜ:ri] .
An average of fifteen miles a day will put you there on time , so don't hurry .
一个 平均的 的 十五 英里 一个 天 将要 放 你 那里 在 时间 , 所以 不 匆忙 .
平均每天走十五英里就能准时到达, 所以不要着急。

[aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [si:] [ju:; jə][æt; ət] [dɑ:dʒ] [ænd; ənd][oʊgələləɑ:] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
I'll try and see you at Dodge and Ogalalla on the way .
患病的 尝试 和 看 你 在 躲闪 和 奥加拉拉 在 这 方式 .
我会在路上尽量在道奇街和奥加拉拉街路口见到你。

[naʊ] , [lɪv; laɪv] [wel] , [fɔ:r; fər][aɪ] [laɪk] [jər; jər] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv] [men] .
Now , live well , for I like your outfit of men .
现在 , 居住 出色地 , 为了 我 喜欢 你的 全套服装 的 男人 .
好好生活吧, 因为我喜欢你的男士装扮。

[jər; jər] ['kredit] ['letər] [ɪz] [gʊd] ['eniwɛr] [ju:; jə] [ni:d] [sə'plaɪz] ,
Your credit letter is good anywhere you need supplies ,
你的 信用 信 是 好的 任何地方 你 需要 补给品 ,
你的信用证在你需要物资的任何地方都有效。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jə][wa:nt] [mɔ:r] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] ,
and if you want more horses on the trail ,
和 如果 你 想 更多的 马匹 在 这 踪迹 ,
如果你想让更多的马匹出现在小径上,

[baɪ] [ðəm; ðəm][ænd; ənd][draɪft] [ɑ:n][,em 'i:] [θru:] [jər; jər] ['letər] [ʌv; əv] ['kredit] .
buy them and draft on me through your letter of credit .
买 他们 和 草稿 在 我 通过 你的 信 的 信用 .
购买这些产品, 并通过您的信用证向我支付款项。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][jər; jər] [men] [mi:t] [wɪð; wɪθ]['æksɪdənt][ɔ:r][get] [sɪk] ,
If any of your men meet with accident or get sick ,
如果 任何 的 你的 男人 见面 和 事故 或者 得到 生病的 ,
如果你的部下中有人遭遇意外或生病,

[lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ju:; jə] [wʊd] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , [ænd; ənd] [aɪl] ['ɑ:nər]
look out for them the same as you would for yourself , and I'll honor
看 出去 为了 他们 这 相同的 作为 你 会 为了 你自己 , 和 患病的 荣誉
[ɔ:l] [bɪlz] .
all bills .
全部 账单 .
请像对待自己一样对待他们, 我会按时支付所有账单。

[ænd; ənd][dəunt][biː; bi][ˈstɪndʒi][ˈoʊvər][jɔː; jər] [ɪkˈspens] [əˈkaʊnt] , [fɔːr; fər] [ɪf] [ðæt] [hɜːrd][dəunt] [meɪk]
And don't be stingy over your expense account , for if that herd don't make
和 不 是 小气 超过 你的 费用 帐户 , 为了 如果 那 一群 不 制作
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,

而且不要在报销方面吝啬，因为如果那群人赚不到钱，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [kwɪt] [kaʊz] .
you and I had better quit cows .
你 和 我 有 更好的 辞职 牛 .

你我最好都别再养牛了。

" [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈteɪnd] [tuː; tə][duː] [ˈeni] [ɪnˈtɜːrprɪt] [ˈniːdfl] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈpɑːrtɪŋ] [ˈlʌv] **I had been detained to do any interpreting needful , and at parting Lovell**
" 我 有 到过 被拘留 到 做 任何 翻译 需要 , 和 在 离别 洛弗尔
[ˈbekənd] [tuː; tə][em ˈiː] .
beckoned to me .
招手 到 我 .

“我被留下来做任何必要的翻译工作，临别时洛弗尔向我招了招手。

[wen] [aɪ][roʊd] [əˌbːŋˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] , [hiː; hi] [geɪv] [em ˈiː][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] , —
When I rode alongside the carriage , he gave me his hand and said , —
什么时候 我 骑 旁边 这 运输 , 他 给予 我 他的 手 和 说 , —
我骑马跟在马车旁时，他向我伸出手说：

" [flʌd] [telz] [em ˈiː][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [lʌ; əv][bɑːb][kwɜːrk] .
" **Flood tells me to - day that you're a brother of Bob Quirk .**
" 洪水 讲述 我 到 - 天 那 你是 一个 兄弟 的 鲍勃 怪癖 .

“Flood今天告诉我，你是Bob Quirk的兄弟。”

[bɑːb][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈfɔːrmən] [lʌ; əv][maɪ][hɜːrd] [ðæt] [aɪm] [ˈpʊtɪŋ] [lʌp][ɪn][nuːˈeɪsɪs] [ˈkaʊnti] .
Bob is to be foreman of my herd that I'm putting up in Nueces County .
鲍勃 是 到 是 领班 的 我的 一群 那 我是 推杆 向上 在 努埃塞斯 县 .

鲍勃将担任我在努埃塞斯县建立的牛群的工头。

[aɪm][glæd] [jʊə(r)] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɪm] , [ðʊʊ] , [fɔːr; fər] [ɪts] [ə; eɪ][bɔːŋgər] [trɪp] .
I'm glad you're here with Jim , though , for it's a longer trip .
我是 高兴的 你是 这里 和 吉姆 , 尽管 , 为了 它是 一个 更长 旅行 .

我很高兴你和吉姆一起来，因为这是一趟更长的旅程。

[jes] , [juːl] [get] [ɔːl][ðə; ði][ˈsɜːrkəs][ðer; ðər][ɪz] , [ænd; ənd] [steɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkɑːnsərt] [bɪˈsaɪdʒ] .
Yes , you'll get all the circus there is , and stay for the concert besides .
是的 , 你会 得到 全部 这 马戏团 那里 是 , 和 停留 为了 这 音乐会 除了 .
是的，你不仅能看到所有精彩的马戏表演，还能欣赏到音乐会。

[ðeɪ] [seɪ] [gʊːd][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðæts] [soʊ] ,
They say God is good to the poor and the Irish ; and if that's so ,
他们 说 上帝 是 好的 到 这 贫穷的 和 这 爱尔兰 ; 和 如果 那就是 所以 ,
他们说上帝善待穷人和爱尔兰人；如果真是这样，

[juːl] [pʊl] [θruː] [ɔːl] [raɪt] .
you'll pull through all right .
你会 拉 通过 全部 正确的 .

你会挺过去的。

[gʊd] - [baɪ] , [sʌn] .
Good - by , son .
好的 - 经过 , 儿子 .

再见，儿子。

” [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [em 'iː][ə; eɪ] ['hɑːrti] , ['rɪŋɪŋ] [grɪp][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,
“ **And as he gave me a hearty , ringing grip of the hand ,** ,
” 和 作为 他 给予 我 一个 爽朗 , 铃声 紧握 的 这 手 ,
“他用力地、有力地握住了我的手，

[aɪ] ['kudnt] [help] ['fiːlɪŋ] ['frendli] [təːrd] [hɪm; ɪm] , [ˈjæŋki] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] .
I couldn't help feeling friendly toward him , Yankee that he was .
我 不能 帮助 感觉 友好的 朝向 他 , 扬基 那 他 曾是 .
尽管他是个北方佬，但我还是忍不住对他产生了好感。

[ˈæftər] ['lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒnz] [hæd; həd] [gɔːn] ,
After Lovell and the dons had gone ,
后 洛弗尔 和 这 唐斯 有 已消失 ,
洛弗尔和那些教授们离开后，

[flʌd] [ˈɔːrdərd] [mə'kæn] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz][ˈwægən] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] .
Flood ordered McCann to move his wagon back from the river about a mile .
洪水 订购 麦肯 到 移动 他的 车皮 后退 从 这 河 关于 一个 英里 .
弗拉德命令麦肯将他的马车从河边往后挪大约一英里。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː] [leit] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][hɜːrd] ,
It was now too late in the day to start the herd ,
它 曾是 现在 也 晚的 在 这 天 到 开始 这 一群 ,
现在开始放牧已经太晚了。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['waːntɪd] [tuː; tə] [greɪz] [ðəm; ðəm] [wel] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [naɪt]
and we wanted to graze them well , as it was our first night
和 我们 通缉 到 轻擦 他们 出色地 , 作为 它 曾是 我们的 第一的 夜晚
[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
with them .
和 他们 .

因为这是我们和它们一起度过的第一个夜晚，所以我们想好好喂它们吃草。
[ə'baʊt] [hæf][ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊtfɪt] [greɪzd] [ðəm; ðəm] [ə'raʊnd] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈsɜːrk(ə)] ,
About half our outfit grazed them around on a large circle ,
关于 一半 我们的 全套服装 放牧 他们 大约 在 一个 大的 圆圈 ,
我们队伍中大约一半的人围着它们转圈，放牧它们。

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['brɪŋɪŋ] [ðəm; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bed] [graʊnd] [æz; əz][aɪ 'tiː] [gruː] [dʌsk] .
preparatory to bringing them up to the bed ground as it grew dusk .
预备 到 带来 他们 向上 到 这 床 地面 作为 它 生长 黄昏 .
准备在黄昏时分将它们带到床上。

[ɪn][ðə; ði] [ʌn'træmld] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [reɪndʒ] ,
In the untrammeled freedom of the native range ,
在 这 奔放 自由 的 这 本国的 范围 ,
在原生地的自由环境中，

[ə; eɪ] [kaʊ] [ɔːr] [stɪr] [wɪl] [pɪk] [oʊld][draɪ] [græs] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] ,
a cow or steer will pick old dry grass on which to lie down ,
一个 奶牛 或者 转向 将要 挑选 老的 干燥 草 在 哪个 到 说谎 向下 ,
牛或阉牛会选择枯干的草躺下。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmər] , [wɪl] [prɪ'fɜːr] [æn; ən] [elɪ'veɪ](ə)n [sə'fɪ](ə)nt [tuː; tə] [kætʃ] ['eni] ['pæsɪŋ]
and if it is summer , will prefer an elevation sufficient to catch any passing
和 如果 它 是 夏天 , 将要 更喜欢 一个 海拔 充足的 到 抓住 任何 通过
[briːz] .
breeze .
微风 .

如果是夏天，人们会更喜欢地势较高的地方，以便捕捉到任何吹来的微风。

[ˈflʌd] [wʌz; wəz] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ˈkæt(ə)] ,
Flood was familiar with the habits of cattle ,
洪水 曾是 熟悉的 和 这 习惯 的 牛 ,
弗拉德很了解牛的习性,

[ænd; ənd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ][naɪs] [elɪˈveɪ(ə)n][ɑ:n] [wɪθ] [ðə; ði][oʊld][draɪ] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs]
and selected a nice elevation on which the old dry grass of the previous
和 已选 一个 好的 海拔 在 哪个 这 老的 干燥 草 的 这 以前的
[ˈsʌmɜ:z] [groʊθ] [leɪ] [ˈmæɪtɪd] [laɪk][ə; eɪ][ˈkɑ:rpɪt] .
summer's growth lay matted like a carpet .
夏季 生长 躺 哑光 喜欢 一个 地毯 .

他们选择了一处地势较高的地方，那里铺着一层像地毯一样的、去年夏天长出来的枯草。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈsæd(ə)l] [ˈhɔ:rsɪz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɜ:r; wər] [ˈferli] [wel] [ˈbroʊkən][tu:; tə][kæmp][laɪf] , [ænd; ənd] ,
Our saddle horses by this time were fairly well broken to camp life , and ,
我们的 鞍 马匹 经过 这 时间 是 相当 出色地 破碎的 到 营 生活 , 和 ,
这时我们的马匹已经相当适应营地生活了，而且

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ɑ:n][hænd] , [naɪt] [ˈhɜ:dn̩] [ðem; ðəm][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [əˈbændənd] .
with the cattle on hand , night herding them had to be abandoned .
和 这 牛 在 手 , 夜晚 放牧 他们 有 到 是 弃 .
由于牛群数量有限，夜间放牧不得不放弃。

[ˈbɪli] [ˈhɑ:ni:mən] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ˈsevrəl] [ˈhɔ:rsɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [streɪ]
Billy Honeyman , however , had noticed several horses that were inclined to stray
比利 霍尼曼 , 然而 , 有 注意到 一些 马匹 那 是 倾斜 到 流浪
[ɑ:n] [deɪ] [hɜ:rd] ,
on day herd ,
在 天 一群 ,

然而，比利·霍尼曼注意到有好几匹马在白天放牧时都喜欢走失。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [fju:] [ˈlɪdə] [wɜ:r; wər][soʊ] [wel] [mɑ:rkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər]
and these few leaders were so well marked in his memory that , as a matter
和 这些 很少 领导人 是 所以 出色地 标记 在 他的 记忆 那 , 作为 一个 事情
[ʌv; əv] [prɪˈkɔ:ʃn] ,
of precaution ,
的 预防 ,

而这几位领导人在他的记忆中印象如此深刻，以至于为了以防万一，

[hi:; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ][roʊp] [ˈhɑ:b(ə)l][ɑ:n][ðem; ðəm] .
he insisted on putting a rope hobble on them .
他 坚持 在 推杆 一个 绳索 跛行 在 他们 .
他坚持要用绳子拴住他们。

[æt; ət] [ˈevri] [nu:n] [ænd; ənd] [naɪt] [kæmp][wi:; wi] [strʌŋ] [ə; eɪ][roʊp][frʌm; frəm][ðə; ði][haɪnd] [wi:l] [ʌv; əv]
At every noon and night camp we strung a rope from the hind wheel of
在 每一个 中午 和 夜晚 营 我们 串 一个 绳索 从 这 后 车轮 的
[ˈaʊər; ɑ:r][ˈwægən][ænd; ənd] [əˈhʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægən] [tʌŋ] [bæk] [tu:; tə]
our wagon and another from the end of the wagon tongue back to
我们的 车皮 和 其他 从 这 结尾 的 这 车皮 舌头 后退 到
[steɪks] [ˈdrɪvn̩] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:r] [held] [baɪ][ə; eɪ][mæn] ,
stakes driven in the ground or held by a man ,
赌注 驱动 在 这 地面 或者 握住 经过 一个 男人 ,

每天中午和晚上扎营时，我们都会从马车的后轮拉出一根绳子，再从马车的牵引杆末端拉出另一根绳子，一直拉到打入地面或由人握住的木桩上。

[ˈfɔ:mɪŋ] [ə; eɪ][traɪˈæŋgjələ] [kəˈræl] .
forming a triangular corral .
成型 一个 三角形 围栏 .

形成一个三角形的畜栏。

[ðʌs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ʌndə] ['eni] [kən'dɪ(ə)nz] ,
Thus in a few minutes , under any conditions ,
因此 在 一个 很少 分钟 , 在下面 任何 状况 ,

因此, 在几分钟内, 在任何条件下,

[wiː; wi][kʊd; kəd] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['tempərəri] [kə'ræl] [fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [maʊnts] ,
we could construct a temporary corral for catching a change of mounts ,
我们 可以 构造 一个 暂时的 围栏 为了 捕捉 一个 改变 的 安装 ,
我们可以搭建一个临时围栏, 用来捕捉更换坐骑的马匹。

[ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ræŋglər] [tuː; tə]['hɑːb(ə)l] [ʌn'trʌstwɜːrði] ['hɔːrsɪz] .
or for the wrangler to hobble untrustworthy horses .
或者 为了 这 牧马人 到 跛行 不可信赖的 马匹 .

或者让牧马人给不听话的马拴上跛脚的腿。

[ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ɔːl] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [friː] [æt; ət] [naɪt] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['regjələ] [naɪt] [wʌnz] ,
On the trail all horses are free at night , except the regular night ones ,
在 这 踪迹 全部 马匹 是 自由的 在 夜晚 , 除了 这 常规的 夜晚 一个 ,
除了专门夜间放牧的马匹外, 这条小路上的所有马匹晚上都是自由活动的。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [juːst] ['kɑːnstəntli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər][trɪp] ,
which are used constantly during the entire trip ,
哪个 是 用过的 不断地 期间 这 全部的 旅行 ,

在整个旅程中持续使用,

[ænd; ænd] [ʌndə] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [kən'dɪ(ə)nz] [kiːp] [strɔːŋ] [ænd; ænd] [ɪm'pruːv] [ɪn] [fleʃ] .
and under ordinary conditions keep strong and improve in flesh .
和 在下面 普通的 状况 保持 强的 和 提升 在 肉 .

在正常情况下, 体格健壮, 肌肉发育良好。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ænd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌpər] ['aʊər] ,
Before the herd was brought in for the night , and during the supper hour ,
前 这 一群 曾是 带来 在 为了 这 夜晚 , 和 期间 这 晚餐 小时 ,
在牛群被赶进牛棚过夜之前, 以及晚餐时间,

[flʌd] [ə'haʊnst] [ðə; ði] [gɑːrdz] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] .
Flood announced the guards for the trip .
洪水 宣布 这 守卫 为了 这 旅行 .

弗拉德宣布了此次行程的护卫人员名单。

[æz; əz][ðə; ði] [men] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [bʌŋkt] [ɪn] [perz] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] [tʃoʊz] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [slept]
As the men usually bunked in pairs , the foreman chose them as they slept
作为 这 男人 通常 上下铺 在 对 , 这 领班 选择 他们 作为 他们 睡着了
,
.
,

由于工人们通常两人一组睡在床上, 工头就从他们睡觉的地方挑选他们。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ʌndə] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['splɪtɪŋ] [tuː] [bɜːθs] [ʌv; əv] ['bed,feləʊz] .
but was under the necessity of splitting two berths of bedfellows .
但 曾是 在下面 这 必要性 的 分裂 二 泊位 的 同床共枕 .

但不得不将两个同床伴侣分开睡。

“ [rɑːd] ” [wiːt] , [dʒoʊ] ['stɔːlɪŋz] , [ænd; ænd] [æʃ] - [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]
“ **Rod** ” **Wheat** , **Joe Stallings** , **and** **Ash Borrowstone** **were assigned to the first**
“ 杆 ” 小麦 , 乔 斯托林斯 , 和 灰 - 是 分配 到 这 第一的
[gɑːrd] ,
guard ,
警卫 ,

“罗德”惠特、乔·斯托林斯和阿什·博罗斯通被分配到第一警卫队。

[frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə][ten] ['θɜːrti] [piː] . [em] . [baːb] [bleɪdz] , “ [bɒl] ” ['dɜːrəm] , [ænd; ənd][fɑːks]
from eight to ten thirty P . M . Bob Blades , “ Bull ” Durham , and Fox
从 八 到 十 三十 P . M . 鲍勃 刀片 , “ 公牛 ” 达勒姆 , 和 狐狸
[ˈkwɔːrtərnaɪt] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n] [ˈsekənd] [gɑːrd] ,
Quarternight were given second guard ,
四分之一夜 是 给定 第二 警卫 ,
晚上八点到十点半, 鲍勃·布莱兹、“公牛”杜伦和福克斯·夸特奈特被安排担任第二警卫。

[frʌm; frəm][ten] ['θɜːrti] [tuː; tə][wʌn] .
from ten thirty to one .
从 十 三十 到 一 .
从十点三十分到一点。

[pɔːl] [priːst] , [dʒɑːn] [ˈɑːfɪsər] , [ænd; ənd][maɪ'self] [meɪd] [ʌp][ðə; ði][θɜːrd] [waːtʃ] , [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə]
Paul Priest , John Officer , and myself made up the third watch , from one to
保罗 牧师 , 约翰 官 , 和 我 制成 向上 这 第三 手表 , 从 一 到
[θriː] ['θɜːrti] .
three thirty .
三 三十 .
保罗·普里斯特、约翰·奥菲瑟和我组成了第三班, 从一点到三点半。

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [bʌŋkiːz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [gɑːrdz] , [waɪl] [nɑːt]
The Rebel and I were bunkies , and this choice of guards , while not
这 反叛 和 我 是 邦尼 , 和 这 选择 的 守卫 , 尽管 不是
[aɪ'diːəl] ,
ideal ,
理想的 ,
我和“叛逆者”是室友, 虽然选择的这些守卫并不理想,

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['splɪtɪŋ] ['bed,feləʊz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðəm; ðəm] [ə'noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər]
was much better than splitting bedfellows and having them annoy each other
曾是 很多 更好的 比 分裂 同床共枕 和 拥有 他们 烦人 每个 其他
[baɪ][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrɪŋ] [frʌm; frəm] [gɑːrd] ['seprətli] .
by going out and returning from guard separately .
经过 去 出去 和 返回 从 警卫 分别地 .
这比拆散同床共枕的伙伴, 让他们各自外出执勤和返回, 互相惹恼对方要好得多。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [fɔːlt] [aɪ][ˈevər] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] [priːst] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][kɒd; kəd][juːz][ðə; ði] ['puːrɪst]
The only fault I ever found with Priest was that he could use the poorest
这 仅有的 过错 我 曾经 成立 和 牧师 曾是 那 他 可以 使用 这 最贫困
[ˈdʒʌdʒmənt][ɪn] [sə'lektɪŋ] [ə; eɪ][bed] [graʊnd] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] ['blæŋkɪts] ,
judgment in selecting a bed ground for our blankets ,
判断 在 选择 一个 床 地面 为了 我们的 毯子 ,
我对普里斯特唯一不满的地方就是他挑选铺毯子的床铺时眼光实在太差。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [tɔːkt] [ænd; ənd][təʊld] ['stɔːrɪz] [tuː; tə][em 'iː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [fel] [ə'sliːp] .
and always talked and told stories to me until I fell asleep .
和 总是 谈话 和 讲述 故事 到 我 直到 我 跌倒 睡着了 .
他总是和我聊天、讲故事, 直到我睡着为止。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] ['sliːpər] [hɪm'self] , [waɪl] [aɪ] , ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['jʌŋɡər] , [wʌz; wəz][ðə; ði]
He was a light sleeper himself , while I , being much younger , was the
他 曾是 一个 光 轨枕 他自己 , 尽管 我 , 存在 很多 年轻 , 曾是 这
[rɪ'vɜːrs] .
reverse .
撤销 .
他本人睡眠很浅, 而我因为年轻得多, 睡眠却恰恰相反。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [ænd; ənd][læst] [gɑ:rd] , [frʌm; frəm] [θri:] ['θɜ:rti] [ʌn'tɪl] [rɪ'li:vɔd] ['æftər] ['deɪbreɪk] , [fel]
The fourth and last guard , from three thirty until relieved after daybreak , fell
这 第四 和 最后的 警卫 , 从 三 三十 直到 松了口气 后 拂晓 , 跌倒
[tu:; tə]['waiət] ['raɪndtri:] ,
to Wyatt Roundtree ,
到 怀亚特 朗特里 ,

第四个也是最后一个守卫, 从下午三点半一直到天亮后被替换下来, 由怀亚特·朗特里负责。

[kwɪns] ['fɒrəst] , [ænd; ənd] " [mɔ:s] " ['streɪhɜ:n] .
Quince Forrest , and " Moss " Strayhorn .
棹 福雷斯特 , 和 " 苔藓 " 流浪者 .

昆斯·福雷斯特和“苔藓”斯特雷霍恩。

[ðʌs] [ðə; ði]['oʊnli][men][ɪn][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [nɑ:t][ɑ:n] [naɪt] ['du:ti][wɜ:r; wər] ['hɑ:ni:mən] , ['aʊər; ɑ:r] [hɔ:rs]
Thus the only men in the outfit not on night duty were Honeyman , our horse
因此 这 仅有的 男人 在 这 全套服装 不是 在 夜晚 责任 是 霍尼曼 , 我们的 马
['ræŋglər] ,
wrangler ,
牧马人 ,

因此, 队伍中唯一不值夜班的人是我们的马夫霍尼曼。

['bɑ:rni] [mə'kæən] , ['aʊər; ɑ:r] [kʊk] , [ænd; ənd] [flʌd] , [ðə; ði] ['fɔ:rmən] .
Barney McCann , our cook , and Flood , the foreman .
巴尼 麦肯 , 我们的 厨师 , 和 洪水 , 这 领班 .

巴尼·麦肯, 我们的厨师; 还有弗拉德, 工头。

[ðə; ði] ['lætər] , [haʊ'evər] , [meɪd] [ʌp][baɪ] ['raɪdɪŋ] ['ɔ:lmʊst] ['dʌb(ə)l] [æz; əz] [matʃ] [æz; əz] ['eni] [mæn][ɪn]
The latter , however , made up by riding almost double as much as any man in
这 后者 , 然而 , 制成 向上 经过 骑术 几乎 双倍的 作为 很多 作为 任何 男人 在
[hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] .
his outfit .
他的 全套服装 .

然而, 后者却弥补了这一点, 他的骑行次数几乎是他所在队伍中任何男人的两倍。

[hi:; hi] ['nevər] [left] [ðə; ði][hɜ:rd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wɔz; wɔz] ['bedɪd] [daʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
He never left the herd until it was bedded down for the night ,
他 绝不 左边 这 一群 直到 它 曾是 卧床 向下 为了 这 夜晚 ,

他一直守在牛群身边, 直到它们都安顿好睡觉为止。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['kwaɪətli] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] [hɔ:rs] ['ræŋglər]
and we could always hear him quietly arousing the cook and horse wrangler
和 我们 可以 总是 听到 他 悄悄 唤起 这 厨师 和 马 牧马人
[æn; ən] ['aʊər] [brɪ'fɔ:r] ['deɪbreɪk] .
an hour before daybreak .
一个 小时 前 拂晓 .

我们总能听到他在黎明前一个小时悄悄地叫醒厨师和马夫。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [kept] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɑ:n] ['pɪkɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
He always kept a horse on picket for the night ,
他 总是 保留 一个 马 在 纠察 为了 这 夜晚 ,

他总是留一匹马在夜间看守。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [tʊk] [ðə; ði][hɜ:rd][æz; əz][aɪ 'ti:] [left] [ðə; ði][bed] [graʊnd] [æt; ət] [klɪr] [dɑ:n] .
and often took the herd as it left the bed ground at clear dawn .
和 经常 采取 这 一群 作为 它 左边 这 床 地面 在 清除 黎明 .

经常在黎明时分, 趁着牛群离开卧息地时将其捕获。

[ə; eɪ][hæf] ['aʊər] [brɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] ,
A half hour before dark ,
一个 一半 小时 前 黑暗的 ,

天黑前半小时

[flʌd] [ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ði][hɜ:rd][men] [tɜ:rnd] [ʌʊt][tu:; tə][bed] [daʊn] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rst]
Flood and all the herd men turned out to bed down the cattle for our first
洪水 和 全部 这 一群 男人 转向 出去 到 床 向下 这 牛 为了 我们的 第一的
[naɪt] .
night .
夜晚 .

第一晚，洪水和所有牧牛人都出来让牛群安顿下来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [greɪzd] [ˈæftər] [kaʊntɪŋ] ,
They had been well grazed after counting ,
他们 有 到过 出色地 放牧 后 计数 ,

清点完毕后，它们已经被吃得干干净净了。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][bed] [graʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][na:t][ə; eɪ] [ˈhʌŋɡri] [ɔ:r]
and as they came up to the bed ground there was not a hungry or
和 作为 他们 来了 向上 到 这 床 地面 那里 曾是 不是 一个 饥饿的 或者
[ˈθɜ:rsti] [ˈænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði][la:t] .
thirsty animal in the lot .
渴 动物 在 这 很多 .

当他们来到牧场时，发现牧场里没有一只饥饿或口渴的牲畜。

[ɔ:l] [si:md] [ˈæŋkəs] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] , [ænd; ʌnd][baɪ] [ˈsɜ:rkliŋ] [əˈraʊnd] [ˈsləʊli] , [waɪl] [ˈɡrædʒuəli]
All seemed anxious to lie down , and by circling around slowly , while gradually
全部 似乎 焦虑的 到 说谎 向下 , 和 经过 盘旋 大约 缓慢地 , 尽管 逐步地
[ˈkloʊzɪŋ][ɪn] ,
closing in ,
结束 在 ,

所有动物似乎都急于躺下，它们慢慢地绕着圈，逐渐靠近。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hæf][æn; ən][ˈaʊər] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [ˈbedɪd] [ˈnaɪsli] [ɑ:n] [ˈpɑ:səbli] [faɪv] [ɔ:r][sɪks][ˈeɪkəs]
in the course of half an hour all were bedded nicely on possibly five or six acres
在 这 课程 的 一半 一个 小时 全部 是 卧床 很好 在 可能 五 或者 六 英亩
.
:
.

半小时之内，所有动物都整齐地安置在了五六英亩的土地上。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈmju:lɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] ,
I remember there were a number of muleys among the cattle ,
我 记住 那里 是 一个 数字 的 骡子 之中 这 牛 ,

我记得牛群里有不少骡子。

[ænd; ʌnd] [ði:z] [wʊd] [na:t] [ˈventʃər] [ˈɪntu:][ðə; ði][kəmˈpækt][hɜ:rd][ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][leɪn]
and these would not venture into the compact herd until the others had lain
和 这些 会 不是 风险投资 进入 这 袖珍的 一群 直到 这 其他的 有 莱恩
[daʊn] .
down .
向下 .

直到其他动物躺下后，这些动物才会冒险进入紧密的兽群中。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈhɔ:nlɪs] , [ˈɪnstɪŋkt] [tɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] ,
Being hornless , instinct taught them to be on the defensive ,
存在 无角 , 本能 教授 他们 到 是 在 这 防守 ,

由于没有角，它们的本能使它们采取防御姿态。

[ænd; ʌnd][aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈnoʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][əˈraɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
and it was noticeable that they were the first to arise in the morning ,
和 它 曾是 显 那 他们 是 这 第一的 到 出现 在 这 早晨 ,

值得注意的是，他们总是早上最早起床的。

[ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hɔ:rnd] [kɪn] .
in advance of their horned kin .
在 进步 的 他们的 有角的 亲属 .

领先于它们的角状亲属。

[wen] [ɔ:l][hæd; həd][leɪn] [daʊn] , [flʌd] [ænd; ʌnd][ðə; ði][fɜ:rst] [gɑ:rd] [rɪ'meɪnd] , [ðə; ði] [ʌðər]
When all had lain down , Flood and the first guard remained , the others
什么时候全部 有 莱恩 向下 , 洪水 和 这 第一的 警卫 剩余 , 这 其他的
[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu; tə][ðə; ði]['wægən] .
returning to the wagon .
返回 到 这 车皮 .

当所有人都躺下后，弗拉德和第一个守卫留了下来，其他人则返回了马车。

[ðə; ði] [gɑ:rdz] [raɪd][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)] [ə'baʊt] [fɔ:r] [rɑ:dz] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['kæt(ə)] ,
The guards ride in a circle about four rods outside the sleeping cattle ,
这 守卫 骑 在 一个 圆圈 关于 四 杆 外部 这 睡眠 牛 ,
卫兵们骑马绕着睡着的牛群大约四杆远的地方转圈，

[ænd; ʌnd][baɪ]['raɪdɪŋ][ɪn] ['ɑ:pəzɪt] [də'rek(ə)nɪz] [meɪk] [aɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər] ['eni] ['ænɪm(ə)][tu; tə]
and by riding in opposite directions make it impossible for any animal to
和 经过 骑术 在 对面的 方向 制作 它 不可能的 为了 任何 动物 到
[meɪk] [ɪts] [ɪ'skeɪp] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] ['nəʊtɪst] [baɪ][ðə; ði]['raɪdərz] .
make its escape without being noticed by the riders .
制作 它是 逃脱 没有 存在 注意到 经过 这 骑手 .

通过朝相反方向骑行，使得任何动物都不可能在不被骑手发现的情况下逃脱。

[ðə; ði] [gɑ:rdz] [ju:zuəli; ju:zəli] [sɪŋ] [ɔ:r] ['wɪs(ə)] [kən'tɪnjuəsli] ,
The guards usually sing or whistle continuously ,
这 守卫 通常 唱歌 或者 哨 持续 ,
卫兵们通常会不停地唱歌或吹口哨。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [hɜ:rd] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ʌnd][nɑ:t][æn; ən] ['enəmi] [ɪz] ['ki:pɪŋ]
so that the sleeping herd may know that a friend and not an enemy is keeping
所以 那 这 睡眠 一群 可能 知道 那 一个 朋友 和 不是 一个 敌人 是 保持
['vɪdʒɪl][ʊ'ʊvər][ðer; ðər] [dri:mz] .
vigil over their dreams .
守夜 超过 他们的 梦境 .

好让沉睡的人群知道，守护他们梦境的不是敌人，而是朋友。

[ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] [hɜ:rd][ʌv; əv]['kæt(ə)] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪtɪ] ['pɪktʃər] [ɑ:n][ə; eɪ] [klɪr] ['mu:nlaɪt] [naɪt] ,
A sleeping herd of cattle make a pretty picture on a clear moonlight night ,
一个 睡眠 一群 的 牛 制作 一个 漂亮的 图片 在 一个 清除 月光 夜晚 ,
晴朗的月夜里，一群酣睡的牛构成了一幅美丽的画面。

['tʃu:ɪŋ] [ðer; ðər] [kʌd] [ænd; ʌnd] ['grʌntɪŋ] [ænd; ʌnd] ['bləʊɪŋ] [ʊ'ʊvər] [kən'tentɪd] ['stʌməkɪs] .
chewing their cuds and grunting and blowing over contented stomachs .
咀嚼 他们的 食糜 和 哼哼 和 吹 超过 满足 胃 .
它们反刍着，咕噜咕噜地叫着，对着饱胀的肚子吹气。

[ðə; ði] [naɪt] ['hɔ:rsɪz] [su:n] [lɜ:rn] [ðer; ðər]['du:ti] ,
The night horses soon learn their duty ,
这 夜晚 马匹 很快 学习 他们的 责任 ,
夜行马很快就学会了它们的职责，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ]['raɪdər] [meɪ] [fɔ:l] [ə'sli:p] [ɔ:r][doʊz] [ə'bo:ŋ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)] ,
and a rider may fall asleep or doze along in the saddle ,
和 一个 骑士 可能 落下 睡着了 或者 瞌睡 沿着 在 这 鞍 ,
骑手可能会在马鞍上睡着或打盹。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] ['dɪstəns] [ɪn][ðer; ðər] ['li:ʒərli] , ['sentɪn(ə)] [raʊndz] .
but the horses will maintain their distance in their leisurely , sentinel rounds .
但 这 马匹 将要 维持 他们的 距离 在 他们的 悠闲 , 哨兵 回合 .
但马匹们会保持距离，悠闲地进行哨兵式巡逻。

[ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['wægən] , [pri:st] [ænd; ənd][aɪ] ['pɪkətɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] , ['sædəld] ,
On returning to the wagon , Priest and I picketed our horses , saddled ,
在 返回 到 这 车皮 , 牧师 和 我 纠察队 我们的 马匹 , 鞍 ,
回到马车旁, 我和普里斯特拴好马匹, 备好鞍,

[wer] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [faɪnd][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] , [ænd; ənd] [ʌn'rəʊld] ['aʊər; ɑ:r][bed] .
where we could easily find them in the darkness , and unrolled our bed .
在哪里 我们 可以 容易地 寻找 他们 在 这 黑暗 , 和 展开 我们的 床 .
在那里, 我们可以在黑暗中轻易找到它们, 然后铺开我们的床。

[wi:; wi][hæd; həd] [tu:] [perz] [ʌv; əv] ['blæŋkɪts] [i:tʃ] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɔ:rd(ə)neri]['wægən] [ʃi:t]
We had two pairs of blankets each , which , with an ordinary wagon sheet
我们 有 二 对 的 毯子 每个 , 哪个 , 和 一个 普通的 车皮 床单
[dʌblɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tɑ:r'pɔ:lɪn] ,
doubled for a tarpaulin ,
双倍 为了 一个 篷布 ,
我们每人有两副毯子, 加上一块普通的马车篷布, 就可以当做防水布用了。

[ænd; ənd][kəʊts] [ænd; ənd] [bu:ts] [fɔ:r; fər] ['pɪləʊz] , [kəm'pli:tɪd] ['aʊər; ɑ:r] [kaʊtʃ] .
and coats and boots for pillows , completed our couch .
和 外套 和 靴子 为了 枕头 , 完全的 我们的 长椅 .
用外套和靴子当枕头, 我们的沙发就完成了。

[wi:; wi] [slept] ['ʌðərwaɪz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kloʊðɪŋ] [wɔ:rn] ['dɒrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [smu:ð] ,
We slept otherwise in our clothing worn during the day , and if smooth ,
我们 睡着了 否则 在 我们的 衣服 磨损 期间 这 天 , 和 如果 光滑的 ,
我们睡觉时则穿着白天穿的衣服, 如果衣服光滑的话,

['sændi] [graʊnd] [wʌz; wəz][ə'veɪləb(ə)] [ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [spred] ['aʊər; ɑ:r][bed] ,
sandy ground was available on which to spread our bed ,
沙 地面 曾是 可用的 在 哪个 到 传播 我们的 床 ,
我们可以在沙地上铺床。

[wi:; wi][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['sli:pɪŋ] [ðə; ði] [sli:p] [ðæt] [ɔ:n] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)] [wɜ:r; wər]
we had no trouble in sleeping the sleep that long hours in the saddle were
我们 有 不 麻烦 在 睡眠 这 睡觉 那 长的 小时 在 这 鞍 是
['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [brɪŋ] .
certain to bring .
肯定 到 带来 .
长时间骑行后, 我们很快就睡着了, 睡得很香。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['pɑ:rdnəbl] [fɔ:ltz] , [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['bʌŋki] [ænd; ənd][ə; eɪ]
With all his pardonable faults , The Rebel was a good bunkie and a
和 全部 他的 情有可原 故障 , 这 反叛 曾是 一个 好的 邦基 和 一个
[heɪl] [kəm'pænjən] ,
hail companion ,
冰雹 伴侣 ,
尽管“叛逆者”有很多可以原谅的缺点, 但他仍然是个好室友和好战友。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪksθ] [trɪp]['oʊvər][ðə; ði] [treɪl] .
this being his sixth trip over the trail .
这 存在 他的 第六 旅行 超过 这 踪迹 .
这是他第六次走这条路了。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] ['lʌv] ['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tu:] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt]
He had been with Lovell over a year before the two made the discovery that
他 有 到过 和 洛弗尔 超过 一个 年 前 这 二 制成 这 发现 那
[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] ['ɑ:pəzɪt] [saɪdz] ['dɒrɪŋ] [ðə; ði] “ [leɪt] [ʌn'plezntnəs] .
they had been on opposite sides during the “ late unpleasantness .
他们 有 到过 在 对面的 侧面 期间 这 “ 晚的 不愉快 .
在与洛弗尔相识一年多后, 两人才发现他们在“最近发生的不愉快事件”中站在了对立面。

“ [ɑ:n] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] , [ˈlʌv] [æɪt; ət] [wʌns] [ˈri:ˈkrɪsənd] [pri:st] “ [ðə; ði] [ˈreb(ə)]; rɪˈbel] ,
“ **On making this discovery , Lovell at once rechristened Priest “ The Rebel** ,
“ 在 制作 这 发现 , 洛弗尔 在 一次 更名 牧师 “ 这 反叛 ,
“发现这一真相后, 洛弗尔立即将普里斯特重新命名为‘叛逆者’,

“ [ænd; ənd] [ðæt] [neɪm] [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [bɔ:ɹ] .
“ **and that name he always bore** .
“ 和 那 姓名 他 总是 钻孔 .

而他一直都叫这个名字。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈfɪfti:n] [ˈjɪrɪz] [maɪ] [ˈsi:niər] [æɪt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] [ˈwʌndərfəli] [kəmˈpleks] [ˈneɪtʃər] ,
He was fifteen years my senior at this time , a wonderfully complex nature ,
他 曾是 十五 年 我的 高级的 在 这 时间 , 一个 太棒了 复杂的 自然 ,
当时他比我年长十五岁, 性格极其复杂。

[ˈhɑrdnd] [baɪ] [ʌnˈju:zuəl] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈkærəktər] [ðə; ði] [ˈgæmət] [ʌv; əv] [hu:z] [mudz] [ræn]
hardened by unusual experiences into a character the gamut of whose moods ran
硬化 经过 异常 经历 进入 一个 特点 这 范围 的 谁 情绪 跑
[frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [ˈfelʊʊ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ʌnrɪˈlentɪŋ] [sɪˈverəti] [ɪn]
from that of a good - natured fellow to a man of unrelenting severity in
从 那 的 一个 好的 - 自然 同伴 到 一个 男人 的 毫不留情 严重性 在
[ˈæŋgər] .
anger .
愤怒 .

因不寻常的经历而变得性格坚韧, 情绪变化无常, 从和蔼可亲到愤怒时毫不留情的严厉, 无所不包。

[wi:; wi] [wɜ:ɹ; wər] [ˈsli:pɪŋ] [ə; eɪ] [naɪn] [nɔ:t] [geɪl] [wen] [fa:ks] [ˈkwɔ:rtər,nɑɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [gɑ:rd]
We were sleeping a nine knot gale when Fox Quarternight of the second guard
我们 是 睡眠 一个 九 结 大风 什么时候 狐狸 四分之一夜 的 这 第二 警卫
[kɔ:ld] [ju: ˈes] [ɑ:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [wɑ:tʃ] .
called us on our watch .
称为 我们 在 我们的 手表 .

当时狂风九节, 我们正在睡觉, 这时二号守卫的福克斯·夸特奈特叫我们起来值班。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [klɪr] , [ˈstɑ:ri] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑ:r] [gɑ:rd] [su:n] [pæst] , [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l]
It was a clear , starry night , and our guard soon passed , the cattle
它 曾是 一个 清除 , 繁星 夜晚 , 和 我们的 警卫 很快 通过了 , 这 牛
[ˈsli:pɪŋ] [laɪk] [ˈtaɪərd] [ˈsoʊldʒəɹz] .
sleeping like tired soldiers .
睡眠 喜欢 疲劳的 士兵 .

那是一个晴朗的星夜, 我们的守卫很快就过去了, 牛群像疲惫的士兵一样睡着了。

[wen] [ðə; ði] [læst] [rɪˈli:f] [keɪm] [ɑ:n] [gɑ:rd] [ænd; ənd] [wi:; wi] [hæd; həd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈblæŋkɪts]
When the last relief came on guard and we had returned to our blankets
什么时候 这 最后的 宽慰 来了 在 警卫 和 我们 有 返回 到 我们的 毯子
,
.
,

当最后一批救援人员到达岗哨, 我们回到毯子上时,

[aɪ] [rɪˈmembər] [pri:st] [ˈtelɪŋ] [em ˈi:] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnsɪdənt] [æz; əz] [aɪ] [fel] [əˈsli:p] .
I remember Priest telling me this little incident as I fell asleep .
我 记住 牧师 讲述 我 这 小的 事件 作为 我 跌倒 睡着了 .

我记得我睡着的时候, 普里斯特给我讲了这件小事。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [æɪt; ət] [ə; eɪ] [dæns] [wʌns] [ɪn] [ˈlɪv; laɪv] [oʊk] [ˈkaʊnti] ,
“ **I was at a dance once in Live Oak County** ,
“ 我 曾是 在 一个 舞蹈 一次 在 居住 橡木 县 ,

“我曾经在利弗奥克县参加过一次舞会,

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stʌtərɪŋ] ['feləʊ] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [lem][ˈtɑ:d,həntə] .
and there was a stuttering fellow there by the name of Lem Todhunter .
和 那里 曾是 一个 口吃 同伴 那里 经过 这 姓名 的 引理 托德亨特 .
那里有一个口吃的人，名叫莱姆·托德亨特。

[ðə; ði][ˈgɜ:lz] , [aɪ ˈti:] [si:mz] , [ˈdɪdnt] [ker] [tu:; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [prɪˈtendɪd] [ðeɪ]
The girls , it seems , didn't care to dance with him , and pretended they
这 女孩们 , 它 似乎 , 没有 关心 到 舞蹈 和 他 , 和 假装 他们
[ˈkudnt] [ʌndərˈstænd] [hɪm; ɪm] .
couldn't understand him .
不能 理解 他 .
女孩们似乎并不想和他跳舞，还假装听不懂他在说什么。

[hi:; hi][hæd; həd] [æskt] ['evri] [gɜ:rl][æt; ət][ðə; ði][ˈpɑ:rti] ,
He had asked every girl at the party ,
他 有 问 每一个 女孩 在 这 派对 ,
他问过派对上的每个女孩，

[ænd; ənd] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['ænsər] [frʌm; frəm] [i:tʃ] — [ðeɪ] ['kudnt] [ʌndərˈstænd] [hɪm; ɪm] .
and received the same answer from each — they couldn't understand him .
和 已收到 这 相同的 回答 从 每个 — 他们 不能 理解 他 .
但他们得到的答案都一样——他们听不懂他的话。

- [ˈdʌblju:] - [ˈdʌblju:] - [ˈdʌblju:] - [el] , [dʒi:] - [dʒi:] - [dʒi:] - [goʊ][tu:; tə] [hel] , [ðen] .
' W - w - w - ell , g - g - g - go to hell , then .
- W - 西 - 西 - 艾尔 , 克 - 克 - 克 - 去 到 地狱 , 然后 .
“好吧，那就下地狱吧。”

[si:] - [si:] - [si:] - [kæn; kən][waɪ] - [waɪ] - [ju:; jʊ] [ʌndərˈstænd] [ðæt] ?
C - c - c - can y - y - you understand that ?
C - c - c - 能 是 - 是 - 你 理解 那 ?
Ccc-你能听懂吗？

- [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][læst][gɜ:rl] ,
' he said to the last girl ,
- 他 说 到 这 最后的 女孩 ,
他对最后一个女孩说：

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['brʌðər] ['θretnd] [tu:; tə][ˈmæŋg(ə)l][hɪm; ɪm] [ˈhɔ:rəbli] [ɪf] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [əˈpɑ:lədʒaɪz] ,
and her brother threatened to mangle him horribly if he didn't apologize ,
和 她 兄弟 威胁 到 绞肉机 他 糟糕透了 如果 他 没有 道歉 ,
[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈfaɪnəli] [əˈgri:d] .
to which he finally agreed .
到 哪个 他 最后 同意 .

她哥哥威胁说，如果他不道歉，就要把他打得遍体鳞伤，他最终只好答应了。

[hi:; hi] [went] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl] , - [waɪ] - [waɪ] - [ju:; jʊ][en] - [en] -
He went back into the house and said to the girl , ' Y - y - you n - n -
他 去 后退 进入 这 房子 和 说 到 这 女孩 , - 是 - 是 - 你 n - n -
[en] - [ˈni:dnt] [dʒi:] - [dʒi:] - [dʒi:] - [goʊ][tu:; tə] [hel] ;
n - needn't g - g - g - go to hell ;
n - 不必 克 - 克 - 克 - 去 到 地狱 ;
他回到屋里，对女孩说：“你.....你不用下地狱；

[waɪ] - [waɪ] - [jʊr; jər][bi:] - [bi:] - [bi:] - ['brʌðər]
y - y - your b - b - b - brother
是 - 是 - 你的 b - b - b - 兄弟
yy-你的 bbb-兄弟

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][em] - [em] - [meɪd] ['ʌðər] - [ɑ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] - [reɪndʒmənts] . -
and I have m - m - made other ' r - r - r - rangements . '
和 我 有 米 - 米 - 制成 其他 - r - r - r - 靶场 . -
我还制作了其他“rrr-排列”。

第三章

[ðə; ði] [stɑ:rt]
THE START
这 开始

开始

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ˈeɪprəl][wʌn] , - ,
On the morning of April 1 , 1882 ,
在 这 早晨 的 四月 1 , - ,

1882年4月1日上午，

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈsɜ:rk(ə)][dɑ:t][hɜ:rd] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n][ɪts] [b:ŋ] [træmp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈblækfʊt] [ˈeɪdʒənsi][ɪn][mə:nˈtænə]
our Circle Dot herd started on its long tramp to the Blackfoot Agency in Montana
我们的 圆圈 点 一群 开始 在 它是 长的 流浪汉 到 这 黑脚族 机构 在 蒙大拿

.
:
.

我们的圆点牛群开始了前往蒙大拿州黑脚部落的漫长迁徙之旅。

[wɪð; wɪθ][sɪks][men][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɜ:rd] [strʌŋ] [aʊt][fɔ:r; fər] [θri:] [ˈkwɔ:rtərz][ʌv; əv]
With six men on each side , and the herd strung out for three quarters of
和 六 男人 在 每个 边 , 和 这 一群 串 出去 为了 三 四分之一 的

[ə; eɪ][maɪl] ,
a mile ,
一个 英里 ,

双方各有六名男子，牛群绵延四分之三英里，

[aɪ ˈti:][kʊd; kəd][ˈoʊnli][bi:; bi] [kəmˈperd] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˈmɪθɪkl] [ˈsɜ:rpənt][ɔ:r] [tʃaɪˈni:z] [ˈdrægən] ,
it could only be compared to some mythical serpent or Chinese dragon ,
它 可以 仅有的 是 比较的 到 一些 神话 蛇 或者 中国人 龙 ,

它只能与神话中的巨蛇或中国龙相提并论。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [mu:vɪd] [ˈfɔ:rwəd][ɑ:n][ɪts] [ˈsɪnjuəs] , [sneɪl] - [laɪk] [kɔ:rs] .
as it moved forward on its sinuous , snail - like course .
作为 它 已搬 向前 在 它是 蜿蜒 , 蜗牛 - 喜欢 课程 .

它沿着蜿蜒曲折、蜗牛般的路线向前移动。

[tu:] [ˈraɪdərz] , [noʊn] [æz; əz] [pɔɪnt] [men] , [roʊd] [aʊt][ænd; ənd] [wel] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [li:d] [ˈkæt(ə)l]
Two riders , known as point men , rode out and well back from the lead cattle
二 骑手 , 已知 作为 观点 男人 , 骑 出去 和 出色地 后退 从 这 带领 牛

,
/
.

两名被称为领头牛的骑手骑马出去，与领头的牛群保持相当远的距离。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈraɪdɪŋ] [ˈfɔ:rwəd][ænd; ənd] [ˈkloʊzɪŋ] [ɪn][æz; əz] [əˈkeɪzŋ] [rɪˈkwaiərd] , [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [kɔ:rs]
and by riding forward and closing in as occasion required , directed the course
和 经过 骑术 向前 和 结束 在 作为 场合 必需的 , 指导 这 课程

[ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] .
of the herd .
的 这 一群 .

通过向前骑行，并在必要时靠近，来引导牛群的行进方向。

[ðə; ði][meɪn][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][ˈtreɪld][əˈlɔːŋ][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈlɪdə][laɪk][æn; ən][ˈɑːrmi][ɪn][luːs]
The main body of the herd trailed along behind the leaders like an army in loose
这 主要的 身体 的 这 一群 拖着 沿着 在后面 这 领导人 喜欢 一个 军队 在 松动的
[ˌmɑːtʃɪŋ][ˈɔːrdə],
marching order ,
行军 命令 ,

兽群的主体像一支松散行进的军队一样，跟在领头的兽群后面前进。

[ˈgɑːrdɪd][baɪ][ˈaʊtˌraɪdəz], [noʊn][æz; əz][ˈswɪŋ][men], [huː][roʊd][wel][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]
guarded by outriders, known as swing men, who rode well out from the
守卫 经过 护卫队 , 已知 作为 摇摆 男人 , WHO 骑 出色地 出去 从 这
[ədˈvænsɪŋ][ˈkɑːləm],
advancing column ,
前进 柱子 ,

由被称为“哨兵”的先锋骑兵护卫，他们骑马远离前进的纵队。

[ˈwɔːdɪŋ][ɔːf][reɪndʒ][ˈkæt(ə)][ænd; ənd][ˈsiːɪŋ][ðæt][nʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][ˈwɒndəd][əˈweɪ][ɔːr]
warding off range cattle and seeing that none of the herd wandered away or
守卫 离开 范围 牛 和 看到 那 没有任何 的 这 一群 漫步 离开 或者
[ˌdraːpt][aʊt].
dropped out .
掉落 出去 .

驱赶散养牛群，确保牛群没有走失或掉队。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈdraɪvɪŋ][tuː; tə][duː];
There was no driving to do ;
那里 曾是 不 驾驶 到 做 ;

无需开车；

[ðə; ði][ˈkæt(ə)] [muːvd][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn][friː][wɪl][æz; əz][ɪn][ˈɔːrd(ə)nerɪ][ˈtræv(ə)].
the cattle moved of their own free will as in ordinary travel .
这 牛 已搬 的 他们的 自己的 自由的 将要 作为 在 普通的 旅行 .

牛群像往常一样自由移动。

[flʌd][ˈseldəm][geɪv][ˈɔːrdərz]; [bʌt; bət], [æz; əz][ə; eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][juːˈes][hæd; həd][ˈnevər][wɜːrkt][ɑːn]
Flood seldom gave orders; but, as a number of us had never worked on
洪水 很少 给予 订单 ; 但 , 作为 一个 数字 的 我们 有 绝不 工作 在
[ðə; ði][ˈtreɪl][bɪˈfɔːr],
the trail before ,
这 踪迹 前 ,

弗拉德很少下达命令；但是，由于我们当中许多人以前从未在这条小径上工作过，

[æt; ət][ˈbrekfəst][ɑːn][ðə; ði][ˈmɔːrniŋ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈstɑːrt][hiː; hi][geɪv][ɪn][ˈsʌbstəns][ðɪːz][ˈdʒen(ə)rəl]
at breakfast on the morning of our start he gave in substance these general
在 早餐 在 这 早晨 的 我们的 开始 他 给予 在 物质 这些 一般的
[dəˈrekʃ(ə)nz]: —
directions : —
方向 : —

出发那天早上吃早餐时，他大致给出了以下指示：

“ [bɔɪz] ,
“ **Boys** ,
” 男孩们 ,

“男孩们，

[ðə; ði][ˈsiːkrət][ʌv; əv][ˈtreɪlɪŋ][ˈkæt(ə)][ɪz][ˈnevər][tuː; tə][let][jʊr; jər][hɜːrd][noʊ][ðæt][ðeɪ][ɑːr; ər][ˈʌndər]
the secret of trailing cattle is never to let your herd know that they are under
这 秘密 的 尾随 牛 是 绝不 到 让 你的 一群 知道 那 他们 是 在下面
[rɪˈstreɪnt].
restraint .
克制 .

放牧牛群的秘诀在于永远不要让牛群知道它们被束缚住了。

[let] [ˈevriθɪŋ] [ðæt][ɪz] [dʌn] [biː; bi] [dʌn] [ˌvɔːləntərəli] [baɪ][ðə; ði]ˈkæt(ə)] .
Let everything that is done be done voluntarily by the cattle .
让 一切 那 是 完毕 是 完毕 自愿 经过 这 牛 .
让牛群自愿去做所有的事情。

[frʌm; frəm][ðə; ði]ˈmoʊmənt][juː; jʊ] [let][ðem; ðəm][ɔːf][ðə; ði][bed] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ]
From the moment you let them off the bed ground in the morning until they
从 这 片刻 你 让 他们 离开 这 床 地面 在 这 早晨 直到 他们
[ɑːr; ər] [ˈbedɪd] [æt; ət] [naɪt] ,
are bedded at night ,
是 卧床 在 夜晚 ,
从早上把它们从床上放起来，到晚上把它们放回床上睡觉，

[ˈnevər] [let][ə; eɪ] [kaʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [step] , [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ɪts] [ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] .
never let a cow take a step , except in the direction of its destination .
绝不 让 一个 奶牛 拿 一个 步 , 除了 在 这 方向 的 它是 目的地 .
永远不要让牛迈出一步，除非是朝着目的地的方向。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [juː; jʊ][kæn; kən][loʊf] [əˈweɪ] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ænd] [ˈkʌvər] [frʌm; frəm] [ˌfɪftiːn] [tuː; tə]
In this manner you can loaf away the day , and cover from fifteen to
在 这 方式 你 能 面包 离开 这 天 , 和 覆盖 从 十五 到
[ˈtwenti] [maɪlz] ,
twenty miles ,
二十 英里 ,
这样你就可以悠闲地度过一天，走上十五到二十英里的路程。

[ænd; ænd][ðə; ði][hɜːrd][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [wɪl] [ɪnˈdʒɔɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][æən; ən] [ˈoʊpən] [reɪndʒ] .
and the herd in the mean time will enjoy all the freedom of an open range .
和 这 一群 在 这 意思是 时间 将要 享受 全部 这 自由 的 一个 打开 范围 .
与此同时，这群牛将享受到开阔牧场的自由。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪts] [lɔːŋ] , [ˈtaɪərsəm] [ˈaʊərz] [tuː; tə][ðə; ði] [men] ;
Of course , it's long , tiresome hours to the men ;
的 课程 , 它是 长的 , 令人厌烦 小时 到 这 男人 ;
当然，对男人们来说，这是漫长而疲惫的工作时间；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][ænd; ænd] [ˈsæd(ə)] [stɑːk] [dɪˈmændz] [ˈsækrɪfaɪsɪz][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr]
but the condition of the herd and saddle stock demands sacrifices on our
但 这 状况 的 这 一群 和 鞍 库存 需求 牺牲 在 我们的
[pɑːrt] ,
part ,
部分 ,
但是，为了维持牲畜和骑乘牲畜的生存，我们需要做出一些牺牲。

[ɪf] [ˈeni] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
if any have to be made .
如果 任何 有 到 是 制成 .
如果需要的话。

[ænd; ænd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ˈkɔːʃ(ə)n] [juː; jʊ] [ˈjʌŋɡər] [bɔɪz] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈhɔːrsɪz] ;
And I want to caution you younger boys about your horses ;
和 我 想 到 警告 你 年轻 男孩们 关于 你的 马匹 ;
我还要提醒你们这些小男孩们注意你们的马匹；

[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ten] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn][jʊr; jər] [strɪŋ] ,
there is such a thing as having ten horses in your string ,
那里 是 这样的 一个 事物 作为 拥有 十 马匹 在 你的 细绳 ,
拥有十匹马也是有可能的。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [əˈfʊt] .
and at the same time being afoot .
和 在 这 相同的 时间 存在 步行 .
同时还在步行。

[jʊː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [wel] ['maʊntɪd] ,
You are all well mounted ,
你 是 全部出色地 安装 ;

你们装备都很精良。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ri'mjuːdə, rei'muːðɑː] [dɪ'pendz] [ðə; ði] [sək'ses] [ænd; ənd] ['seɪftɪ]
and on the condition of the remuda depends the success and safety
和 在 这 状况 的 这 雷穆达 取决于 这 成功 和 安全
[ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .
of the herd .
的 这 一群 ;

而畜群的状况决定了畜群的成败和安全。

[ˈæksədənts] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] ['hɔːrsɪz] , [bʌt; bət][dəʊnt][let][,aɪ 'tiː][biː; bi][jɔːr; jər] [fɔːlt] ;
Accidents will happen to horses , but don't let it be your fault ;
事故 将要 发生 到 马匹 , 但 不 让 它 是 你的 过错 ;
马匹难免会发生意外, 但不要让意外成为你的错;

[kiːp] [jɔːr; jər]['sæd(ə)l] ['blæŋkɪts] [draɪ][ænd; ənd] [kliːn] ,
keep your saddle blankets dry and clean ,
保持 你的 鞍 毯子 干燥 和 干净的 ;
保持马鞍毯干燥清洁。

[fɔːr; fər][noʊ] ['betər] [wɜːrd][kæən; kən][biː; bi]['spʊʊkən][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kerf(ə)l]
for no better word can be spoken of a man than that he is careful
为了 不 更好的 单词 能 是 说 的 一个 男人 比 那 他 是 小心
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] .
of his horses .
的 他的 马匹 ;

对一个男人来说, 最好的评价莫过于爱惜自己的马匹。

[ɔːrdn'erəli] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [get] [ə'ɔːn] [wɪð; wɪθ][sɪks][ɔːr] [eɪt] ['hɔːrsɪz] ,
Ordinarily a man might get along with six or eight horses ,
按说 一个 男人 可能 得到 沿着 和 六 或者 八 马匹 ;
通常情况下, 一个人可以和六匹或八匹马相处融洽。

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [i'məːdʒənsɪz] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]['laɪəb(ə)][tuː; tə] [miːt] , [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ]
but in such emergencies as we are liable to meet , we have not a
但 在 这样的 紧急情况 作为 我们 是 容易 到 见面 , 我们 有 不是 一个
[hɔːrs] [tuː; tə] [spər] ,
horse to spare ,
马 到 空闲的 ;
但是, 在可能遇到的紧急情况下, 我们没有多余的马匹可以替换。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [ə'fʊt] [ɪz] ['juːsləs] .
and a man afoot is useless .
和 一个 男人 步行 是 无用 ;
步行的人毫无用处。

" [ænd; ənd][æz; əz][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ['jʌŋgər] [bɔɪz] ['lɜːrniɪd] ['æftərwərd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv]
" **And as all of us younger boys learned afterward , there was plenty of**
" 和 作为 全部 的 我们 年轻 男孩们 学习 之后 , 那里 曾是 很多 的
[gʊd] , ['sɑːlɪd] ,
good , solid ,
好的 ; 坚硬的 ;
“后来我们这些年纪小的男孩都明白, 有很多美好、坚实的东西,

[hɔːrs] - [sens] [ɪn] [flʌdz] [əd'vaɪs] ;
horse - sense in Flood's advice ;
马 - 感觉 在 洪水 建议 ;

弗拉德的建议很有道理;

[fɔːr; fər] [brɪfɔːr] [ðə; ði][trɪp] [ˈendɪd] [ðer; ðər][wɜːr; wər][men] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊtfit] [huː] [wɜːr; wər][æz; əz] [gʊd]
for before the trip ended there were men in our outfit who were as good
为了 前 这 旅行 结束 那里 是 男人 在 我们的 全套服装 WHO 是 作为 好的
[æz; əz] [əˈfʊt] ,
as afoot ,
作为 步行 ,

因为在旅程结束前，我们队伍里还有一些人已经可以步行了。

[waɪl] [ˈlðər] [hæd; həd][ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)] [maʊnts] , [ˈevri] [wʌn] [fɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .
while others had their original mounts , every one fit for the saddle .
尽管 其他的 有 他们的 原来的 安装 , 每一个 一 合身 为了 这 鞍 .

其他马匹则保留了原有的坐骑，每匹马都适合骑乘。

[flʌd] [hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [gʊd] [maʊnt] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] ,
Flood had insisted on a good mount of horses ,
洪水 有 坚持 在 一个 好的 山 的 马匹 ,

弗拉德坚持要一队好马，

[ænd; ənd] [ˈlʌvl] [wʌz; wəz] [ˈkaʊmən] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði] [mjuːl] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrmi]
and Lovell was cowman enough to know that what the mule is to the army
和 洛弗尔 曾是 牧牛人 足够的 到 知道 那 什么 这 骡子 是 到 这 军队
[ðə; ði] [kaʊ] - [hɔːrs] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][hɜːrd] .
the cow - horse is to the herd .
这 奶牛 - 马 是 到 这 一群 .

洛弗尔是个经验丰富的牧牛人，他知道骡子之于军队，正如牧牛马之于牛群。

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [ˈsekənd] [deɪ] [aʊt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈɪnsɪdənt] [wɜːrθ] [ˈmenʃənɪŋ] .
The first and second day out there was no incident worth mentioning .
这 第一的 和 第二 天 出去 那里 曾是 不 事件 值得 提及 .

第一天和第二天在那儿一切平安，没有发生任何值得一提的事情。

[wiː; wi] [ˈtrævld] [ˈsləʊli] , [ˈhɑːrdli] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [ˈdeɪz] [draɪv] .
We traveled slowly , hardly making an average day's drive .
我们 旅行 缓慢地 , 几乎 制作 一个 平均的 天 驾驶 .

我们一路缓慢行驶，几乎没像平常那样开车一天。

[ðə; ði][θɜːrd] [ˈmɔːrniŋ] [flʌd] [left] [juː ˈes] , [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈkrɔːsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [əˈrɔɪoʊ]
The third morning Flood left us , to look out a crossing on the Arroyo
这 第三 早晨 洪水 左边 我们 , 到 看 出去 一个 过境 在 这 阿罗约
[kɑːləˈrædoʊ; kɑːləˈraːdoʊ] .
Colorado :
科罗拉多州 .

第三天早上，洪水离开了我们，去科罗拉多河的一个渡口眺望。

[ɑːn] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][hɜːrd] ,
On coming down to receive the herd ,
在 未来 向下 到 收到 这 一群 ,

下来迎接牛群时，

[wiː; wi][hæd; həd] [krɔːst] [ðɪs] [ˈslʌŋɪ] [ˈbaɪuː] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] - [sɪks] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ˈbraʊnzvɪl] .
we had crossed this sluggish bayou about thirty - six miles north of Brownsville .
我们 有 交叉 这 迟缓 河口 关于 三十 - 六 英里 北 的 布朗斯维尔 .

我们在布朗斯维尔以北约 36 英里处穿过了这条水流缓慢的河湾。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɪˈseptɪv] - [ˈlʊkɪŋ] [striːm] , [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈfɪftɪ] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd] [brɪˈtwiːn]
It was a deceptive - looking stream , being over fifty feet deep and between
它 曾是 一个 欺骗性的 - 寻找 溪流 , 存在 超过 五十 脚 深的 和 之间
[blʌf] [bæŋks] .
bluff banks .
虚张声势 银行 .

这条小溪看起来很不起眼，但实际上它深达五十多英尺，而且两岸都是陡峭的悬崖。

[wiː; wi] [ˈferɪd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈwægən][ænd; ənd][ˈsæd(ə)] [ˈhɔːrsɪz] [ˈoʊvər] , [ˈswɪmɪŋ] [ðə; ði] [luːs] [wʌnz] .
We ferried our wagon and saddle horses over , swimming the loose ones .
我们 渡船 我们的 车皮 和 鞍 马匹 超过 , 游泳 这 松动的 一个 :

我们把马车和鞍马运了过去，让那些走失的马游泳过去。

[bʌt; bət][ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz] [ˈkiːpɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [koʊst] [laɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ˈoʊpən] [ˈkʌntri] ,
But the herd was keeping near the coast line for the sake of open country ,
但 这 一群 曾是 保持 靠近 这 海岸 线 为了 这 清酒 的 打开 国家 ,
但为了寻找开阔的地形，牛群一直待在海岸线附近。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɔːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwægən][æz; əz] [nɪr]
and it was a question if there was a ford for the wagon as near
和 它 曾是 一个 问题 如果 那里 曾是 一个 福特 为了 这 车皮 作为 靠近
[ðə; ði] [koʊst] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈkæriŋ] [juː ˈes] .
the coast as our course was carrying us .
这 海岸 作为 我们的 课程 曾是 携带 我们 :

问题是，在我们行程所到之处，是否有马车可以涉水通过的浅滩。

[ðə; ði] [ˈmɜːrmərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [rɪːtʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪrz] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] ,
The murmurings of the Gulf had often reached our ears the day before ,
这 低语 的 这 海湾 有 经常 达到 我们的 耳朵 这 天 前 ,
前一天，我们常常能听到海湾的低语声。

[ænd; ənd] [həːdz] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] , [ɪn][ˈfɔːrmər] [ˈjɪrz] , [tuː; tə] [krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd]
and herds had been known , in former years , to cross from the mainland
和 畜群 有 到过 已知 , 在 以前的 年 , 到 叉 从 这 大陆
[ˈoʊvər][tuː; tə][ˈpɑːdreɪ] [ˈaɪlənd] ,
over to Padre Island ,
超过 到 神父 岛 ,

过去曾有牛群从大陆迁徙到帕德雷岛的记录。

[ðə; ði] [ɪntərˈviːnɪŋ] [ləˈguːnə] [ˈmɑːðre] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɔːrdəbl] .
the intervening Laguna Madre being fordable .
这 介入 拉古纳 母亲 存在 可翻越的 :

中间的拉古纳马德雷湖可以涉水而过。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈnuːnɪŋ] [wen] [flʌd] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt][,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]
We were nooning when Flood returned with the news that it would be
我们 是 中午 什么时候 洪水 返回 和 这 消息 那 它 会 是
[ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [krɔːs] [ˈaʊər; ɑːr][ˈwægən][æt; ət] [ˈeni] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbaɪuː] ,
impossible to cross our wagon at any point on the bayou ,
不可能的 到 叉 我们的 车皮 在 任何 观点 在 这 河口 ,

中午时分，弗拉德回来告诉我们，我们的马车不可能从河湾的任何地方过河。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][fɔːrd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
and that we would have to ford around the mouth of the stream .
和 那 我们 会 有 到 福特 大约 这 嘴 的 这 溪流 :

我们必须绕过溪流的入海口。

[wer] [ðə; ði] [freʃ] [ænd; ənd][sɔːlt][ˈwɔːtər] [met] [ɪn][ðə; ði][ləˈguːnə] , [ðer; ðər][hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][ˈdelta]
Where the fresh and salt water met in the laguna , there had formed a delta
在哪里 这 新鲜的 和 盐 水 遇见 在 这 拉古纳 , 那里 有 形成 一个 三角洲
,
:
,

在泻湖中，淡水和咸水交汇处形成了一个三角洲。

[ɔːr] [ˈfæloʊ] [bɑːr] ;
or shallow bar ;
或者 浅的 酒吧 ;

或浅滩；

[wiː, wi][wɜːr, wər][əˈbaʊt][æn; ən][ˈaʊər][ɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] , [ænd; ənd][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈmeɪnlənd] [met][ə; eɪ]
We were about an hour in crossing , and on reaching the mainland met a
我们 是 关于 一个 小时 在 过境 , 和 在 到达 这 大陆 遇见 一个
[vɑːˈkerəʊ] ,
vaquero ,
牧童 ,

我们大约航行了一个小时，到达大陆后遇到了一位牛仔。

[huː] [dəˈrektɪd][juːˈes][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [freɪ] - [ˈwɔːtər] [leɪk] [ə; eɪ][fjuː] [maɪlz] [ˈɪnlənd] ,
who directed us to a large fresh - water lake a few miles inland ,
WHO 指导 我们 到 一个 大的 新鲜的 - 水 湖 一个 很少 英里 内陆 ,
[wer] [wiː, wi] [kæmpt] [fɔːr, fər][ðə; ði] [naɪt] .
where we camped for the night .
在哪里 我们 露营 为了 这 夜晚 .

我们当晚就在那里露营。

[aɪˈtiː] [pruːvd] [æn; ən][aɪˈdiːəl][kæmp] , [wɪð; wɪθ] [wʊd] , [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [græs] [ɪn] [əˈbʌndəns] ,
It proved an ideal camp , with wood , water , and grass in abundance ,
它 已证实 一个 理想的 营 , 和 木头 , 水 , 和 草 在 丰富 ,
[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][reɪndʒ] [stɔːk] [tuː; tə] [əˈnɔɪ] [juːˈes] .
and very little range stock to annoy us .
和 非常 小的 范围 库存 到 烦人 我们 .

而且库存很少，这让我们很恼火。

[wiː, wi][hæd; həd] [ˈwɔːtərd] [ðə; ði][hɜːrd][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [nuːn] ,
We had watered the herd just before noon ,
我们 有 浇水 这 一群 只是 前 中午 ,
[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈθroʊɪŋ] [ðəm; ðəm][əˈpɑːn][ðə; ði][bed] [graʊnd] [fɔːr, fər][ðə; ði] [naɪt] , [ˈwɔːtərd]
and before throwing them upon the bed ground for the night , watered
和 前 投掷 他们 之上 这 床 地面 为了 这 夜晚 , 浇水
[ðəm; ðəm][ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm] .
them a second time .
他们 一个 第二 时间 .

在将它们扔到床地上过夜之前，又给它们浇了一次水。

[wiː, wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsplendɪd] [kæmp] - [ˈfaɪər] [ðæt] [naɪt] , [ʌv; əv][draɪ][ɪv; laɪv][oʊk] [lɔːgz] ,
We had a splendid camp - fire that night , of dry live oak logs ,
我们 有 一个 灿烂 营 - 火 那 夜晚 , 的 干燥 居住 橡木 日志 ,
[ðəm; ðəm][ə; eɪ][ˈseftər] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [gɑːrd] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][hɜːrd] ,
and after supper was over and the first guard had taken the herd ,
和 后 晚餐 曾是 超过 和 这 第一的 警卫 有 已采取 这 一群 ,

晚饭后，第一个守卫带走了牛群。

[ˈsmoʊkɪŋ] [ænd; ənd][ˈstɔːrɪ] [ˈtelɪŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːvɪŋɪŋ] .
smoking and story telling were the order of the evening .
吸烟 和 故事 讲述 是 这 命令 的 这 晚上 .

当晚的活动包括抽烟和讲故事。

[ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər][ɪz][tuː; tə][ɔːl] [ˈaʊtɔːr] [laɪf] [wʌt] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋɪŋ] [ˈfaɪərsaɪd][ɪz][tuː; tə] [dəˈmestɪk] [laɪf] .
The camp - fire is to all outdoor life what the evening fireside is to domestic life .
这 营 - 火 是 到 全部 户外的 生活 什么 这 晚上 炉边 是 到 国内的 生活 .

篝火之于户外生活，正如夜晚的炉火之于家庭生活。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈleɪbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɑːr; ər][ˈoʊvər] , [ðə; ði][men] [ˈɡæðər] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
After the labors of the day are over , the men gather around the fire ,
后 这 劳动 的 这 天 是 超过 , 这 男人 收集 大约 这 火 ,
一天劳作结束后,男人们围坐在篝火旁。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l] [ˈaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [spent] [ɪn] [ˈjɑːrniŋ] .
and the social hour of the day is spent in yarning .
和 这 社会的 小时 的 这 天 是 花费 在 纱线 .
一天中的社交时间都用来闲聊。

[ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [tʊld] [meɪ] [rʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [səˈblaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs] ,
The stories told may run from the sublime to the ridiculous ,
这 故事 讲述 可能 跑步 从 这 升华 到 这 荒谬的 ,
这些故事的内容可能从崇高到荒谬,不一而足。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [truː] [ˈɪnsɪdənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [beɪs] [ˌfæbrɪˈkeɪ(ə)n] ,
from a true incident to a base fabrication ,
从 一个 真的 事件 到 一个 根据 制造 ,
从真实事件到虚构故事,

[ɔːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [bɪt][ʌv; əv][ˈpeɪθɑːs][tuː; tə][ðə; ði][ˈmoʊst] [ˈvʌlgər] [vʌlˈɡærəti] .
or from a touching bit of pathos to the most vulgar vulgarity .
或者 从 一个 接触 少量 的 感伤 到 这 最多 庸俗 粗俗 .
或者从感人的悲情到最庸俗的庸俗。

“ [hæv; həv][aɪ][ˈevər][tʊld] [ðɪs] [ˈaʊtfɪt] [maɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌvɪdʒɪˈləntɪz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]
“ **Have I ever told this outfit my experience with the vigilantes when I was a**
” 有 我 曾经 讲述 这 全套服装 我的 经验 和 这 治安维持者 什么时候 我 曾是 一个
[kɪd] ?
kid ?
孩子 ?

“我有没有跟这帮人说过我小时候和那些义务警员打交道的经历? ”

” [ɪnˈkwaɪəd] [bʊl] [ˈdɜːrəm] .
” **inquired Bull Durham .**
” 询问 公牛 达勒姆 .

“布尔·杜伦问道。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈnegətɪv] [rɪˈspɑːns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] .
There was a general negative response , and he proceeded .
那里 曾是 一个 一般的 消极的 回复 , 和 他 继续 .
得到的普遍反馈是否定的,但他还是继续做了下去。

“ [wel] , [ˈaʊər; ɑːr][ˈfoʊks][wɜːr; wər] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈfriːoʊs][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
“ **Well , our folks were living on the Frio at the time ,**
” 出色地 , 我们的 各位 是 活的 在 这 弗里奥 在 这 时间 ,
“当时,我们的父母就住在弗里奥河畔。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪbərhʊd] [huː] [hæd; həd][æn; ən] [ˈaʊtfɪt] [ʌv; əv]
and there was a man in our neighborhood who had an outfit of
和 那里 曾是 一个 男人 在 我们的 邻里 WHO 有 一个 全套服装 的
[fɔːr] [men] [aʊt] [brɪˈɑːnd] [nuːˈeɪsɪs]
four men out beyond Nueces
四 男人 出去 超过 努埃塞斯

我们街区里有个男人,在努埃塞斯郊外雇了四个人搞起了一伙生意。

[ˈkænjən] [ˈhʌntɪŋ] [waɪld][ˈkæt(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈhaɪdz] .
Cañon hunting wild cattle for their hides .
峡谷 打猎 荒野 牛 为了 他们的 隐藏 .
峡谷猎杀野牛以获取牛皮。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [səˈplaɪz] [əˈbaʊt] [ˈevri] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] ,
It was necessary to take them out supplies about every so often ,
它 曾是 必要的 到 拿 他们 出去 补给品 关于 每一个 所以 经常 ,
需要时不时地给他们带些补给品。

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [trɪp] [hiː; hi] [ˈbɛgd] [maɪ][ˈfoʊks][tuː; tə] [let] [em ˈiː] [goʊ] [əˈbɔːŋ] [fɔːr; fər] [ˈkʌmpəni] .
and on one trip he begged my folks to let me go along for company .
和 在 一 旅行 他 乞求 我的 各位 到 让 我 去 沿着 为了 公司 .
有一次旅行，他恳求我的父母让我陪他一起去。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slɪm] [slɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [koʊlt] [əˈbaʊt] [fɔːrˈtiːn] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
I was a slim slip of a colt about fourteen at the time ,
我 曾是 一个 苗条的 滑 的 一个 小马 关于 十四 在 这 时间 ,
当时我还是个瘦弱的小马驹，大约十四岁。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] , [maɪ][ˈfoʊks] [kənˈsentɪd] [tuː; tə] [let] [em ˈiː]
and as this man was a friend of ours , my folks consented to let me
和 作为 这 男人 曾是 一个 朋友 的 我们的 , 我的 各位 同意 到 让 我
[goʊ] [əˈbɔːŋ] .
go along .
去 沿着 .
因为这个人是我们的朋友，所以我的父母同意让我一起去。

[wiː; wi] [iːt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈsæd(ə)l] [hɔːrs] ,
We each had a good saddle horse ,
我们 每个 有 一个 好的 鞍 马 ,
我们每个人都有一匹不错的鞍马，

[ænd; ənd] [tuː] [pæk] [mjuːlz] [wɪð; wɪθ] [prəˈvɪzɪnz] [ænd; ənd] [æmjəˈni(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [kæmp] .
and two pack mules with provisions and ammunition for the hunting camp .
和 二 盒 骡子 和 条款 和 弹药 为了 这 打猎 营 .
还有两头驮骡，驮着狩猎营地所需的食物和弹药。

[ðə; ði] [fɜːrst] [naɪt] [wiː; wi] [meɪd] [kæmp] ,
The first night we made camp ,
这 第一的 夜晚 我们 制成 营 ,
第一晚我们扎营了。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ˌoʊvərˈtʊk] [juː ˈes] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [maɪ] [kəmˈpænjən] [hæd; həd]
a boy overtook us with the news that the brother of my companion had
一个 男生 超越 我们 和 这 消息 那 这 兄弟 的 我的 伴侣 有
[bɪn] [ˌæksɪˈdentəli] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [hɔːrs] ,
been accidentally killed by a horse ,
到过 偶然 被杀 经过 一个 马 ,
一个男孩追上我们，告诉我们我同伴的兄弟被马意外撞死了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .
and of course he would have to return .
和 的 课程 他 会 有 到 返回 .
他当然得回来。

[wel] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈtwenti] [maɪlz] [ɑːn] [ˈaʊə; ɑːr] [wei] ,
Well , we were twenty miles on our way ,
出色地 , 我们 是 二十 英里 在 我们的 方式 ,
当时我们已经走了二十英里了。

[ænd; ənd][æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ]
and as it would take some little time to go back and return with
和 作为 它 会 拿 一些 小的 时间 到 去 后退 和 返回 和
[ðə; ði] [ˈloʊdɪd] [mjuːlz] ,
the loaded mules ,
这 已加载 骡子 ,
而且，带着驮着货物的骡子来回走一趟也需要一些时间，

[aɪ] [ˌvɒləntiəd] , [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [kɪd] , [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [pæks] [θruː] .
I volunteered , like a fool kid , to go on and take the packs through .
我 自愿 , 喜欢 一个 傻子 孩子 , 到 去 在 和 拿 这 包装 通过 .
我像个傻孩子一样自告奋勇地要去把那些包裹带过去。

“ [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈkwɛstʃən] [wʌz; wəz] , [kʊd; kəd][aɪ] [pæk] [ænd; ənd] [ʌnˈpæk] .
“ The only question was , could I pack and unpack .
” 这 仅有的 问题 曾是 , 可以 我 盒 和 解包 .
唯一的问题是, 我能不能打包和拆包。

[aɪ][hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ðɪs] [wɜːrk] , [ˈdʌb(ə)l] - [ˈhændɪd] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]
I had helped him at this work , double - handed , but now that I was
我 有 帮助 他 在 这 工作 , 双倍的 - 递交 , 但 现在 那 我 曾是
[tuː; tə][traɪ][aɪ ˈtiː][əˈloʊn] ,
to try it alone ,
到 尝试 它 独自的 ,
我之前曾帮他双手完成这项工作, 但现在我要独自尝试了,

[hiː; hi] [ʃoʊd] [em ˈiː] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [skwɔː] [hɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [læʃ] [ə; eɪ]
he showed me what he called a squaw hitch , with which you can lash a
他 显示 我 什么 他 称为 一个 印第安女人 拴住 , 和 哪个 你 能 睫毛 一个
[pæk] [ˈsɪŋɡ(ə)l] - [ˈhændɪd] .
pack single - handed .
盒 单身的 - 递交 .
他向我展示了一种他称之为“印第安女人结”的绳结, 用这种绳结可以单手捆扎背包。

[ˈæftər] [ˈpʊtɪŋ] [em ˈiː] [θruː] [aɪ ˈtiː][wʌns][ɔːr] [twɑɪs] , [ænd; ənd] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [hɪmˈself] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]
After putting me through it once or twice , and satisfying himself that I could
后 推杆 我 通过 它 一次 或者 两次 , 和 令人满意 他自己 那 我 可以
[duː][ðə; ði] [ˈpækɪŋ] ,
do the packing ,
做 这 包装 ,
他让我体验了一两次之后, 确信我可以打包之后,

[hiː; hi] [kənˈsɛntɪd] [tuː; tə][let][em ˈiː][ɡoʊ][ɑːn] , [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [rɪˈtʃːrɪŋ] [ˈhoʊm]
he consented to let me go on , he and the messenger returning home
他 同意 到 让 我 去 在 , 他 和 这 信使 返回 家
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
during the night .
期间 这 夜晚 .
他同意让我继续前进, 他和信使则在夜间返回家中。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrɪŋ] [aɪ] [pækt] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][maɪ] [weɪ] .
The next morning I packed without any trouble and started on my way .
这 下一个 早晨 我 包装 没有 任何 麻烦 和 开始 在 我的 方式 .
第二天早上我顺利地收拾好行李, 出发了。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [em ˈiː] [tuː] [deɪz] [jet] , [pʊʊkɪŋ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [pæks] , [tuː; tə] [rɪːtʃ] [ðə; ði]
It would take me two days yet , poking along with heavy packs , to reach the
它 会 拿 我 二 天 然而 , 戳 沿着 和 重的 包装 , 到 抵达 这
[ˈhʌntərz] .
hunters .
猎人 .
我还要花两天时间, 背着沉重的行囊, 才能到达猎人们那里。

[wel] , [aɪ][ˈhædnt] [meɪd] [ˈoʊvər] [eɪt] [ɔːr][ten] [maɪlz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈmɔːrɪŋ] , [wen] ,
Well , I hadn't made over eight or ten miles the first morning , when ,
出色地 , 我 之前没有 制成 超过 八 或者 十 英里 这 第一的 早晨 , 什么时候 ,
嗯, 第一天早上我还没走完八到十英里, 就.....

[æz; əz][aɪ] ['raʊndɪd] [ə; eɪ][tɜːrɪn][ɪn][ðə; ði][treɪl] , [ə; eɪ][mæn] [stept] [aʊt][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] ,
as I rounded a turn in the trail , a man stepped out from behind a rock ,
作为 我 圆润 一个 转动 在 这 踪迹 , 一个 男人 步 出去 从 在后面 一个 岩石 ,
当我沿着小路转过一个弯时, 一个男人从一块石头后面走了出来。

[θruː] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪn][maɪ] [feɪs] , [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə][hoʊld][ʌp][maɪ][hændz] .
threw a gun in my face , and ordered me to hold up my hands .
扔 一个 枪 在 我的 脸 , 和 订购 我 到 抓住 向上 我的 双手 .
他把枪扔到我脸上, 命令我举起双手。

[ðen] [ə'nʌðər] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] ['levəld] [ɑːn][ˌem 'iː] .
Then another appeared from the opposite side with his gun leveled on me .
然后 其他 出现 从 这 对面的 边 和 他的 枪 平整 在 我 .
然后, 对面又出现了一个人, 枪口对准了我。

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][men] ['gæləpt] [ʌp][frʌm; frəm] ['evri] ['kwɔːrtər] ,
Inside of half a minute a dozen men galloped up from every quarter ,
里面 的 一半 一个 分钟 一个 打 男人 疾驰 向上 从 每一个 四分之一 ,
不到半分钟, 就有六七个人从四面八方策马冲了过来。

[ɔːl] [ɑːrmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] .
all armed to the teeth .
全部 武装 到 这 牙齿 .
全员全副武装。

[ðə; ði][mæn][ɑːn] ['liːvɪŋ] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [gʌn] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] , [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [oʊld]
The man on leaving had given me his gun for company , one of these old
这 男人 在 离开 有 给定 我 他的 枪 为了 公司 , 一 的 这些 老的
[smʊk] - [pʊl] ,
smoke - pole ,
抽烟 - 极 ,
那人临走时把他的枪留给我作伴, 就是那种老式的长柄烟囱枪。

[kæp] - [ænd; ənd] - [bɔːl][sɪks] - ['juːtəz] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [wʌt] ['gʌnz][wɜːr; wər]
cap - and - ball six - shooters , but I must have forgotten what guns were
帽 - 和 - 球 六 - 射击者 , 但 我 必须 有 被遗忘的 什么 枪支 是
[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,
我用的是那种带击发装置的六发左轮手枪, 但我一定是忘了枪是用来干什么的了。

[fɔːr; fər][aɪ] ['elɪvɪtɪd] [maɪ][ˈlɪt(ə)l][hændz] ['naɪsli] .
for I elevated my little hands nicely .
为了 我 升高 我的 小的 双手 很好 .
因为我优雅地抬起了我的小手。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] ['kwɛstʃənd] [ˌem 'iː][æz; əz][tuː; tə] [huː] [aɪ][wʌz; wəz] ,
The leader of the party questioned me as to who I was ,
这 领导者 的 这 派对 被质问 我 作为 到 WHO 我 曾是 ,
党的领导人问我是谁,

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðər; ðər] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][ɪn] [ðoʊz] [pæks] .
and what I was doing there , and what I had in those packs .
和 什么 我 曾是 正在做 那里 , 和 什么 我 有 在 那些 包装 .
以及我在那里做的事情, 还有我那些背包里装的东西。

[ðæt] [wʌns] , [æt; ət] [liːst] , [aɪ][toʊld][ðə; ði] [truːθ] .
That once , at least , I told the truth .
那 一次 , 在 至少 , 我 讲述 这 真相 .
至少有那么一次, 我说了真话。

[ˈevri] [ˈmʌðəz] [sʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈkə:sɪŋ] [ænd; ənd] [krɔ:s] - [ˈkwɛstʃənɪŋ] [em ˈi:][ɪn][ðə; ði]
Every mother's son of them was cursing and cross - questioning me in the
每一个 母亲的 儿子 的 他们 曾是 咒骂 和 叉 - 提问 我 在 这
[seɪm] [breθ] .
same breath .
相同的 气息 :

他们每个人都一边咒骂一边盘问我。

[ðeɪ] [ˈɔ:rdərd] [em ˈi:][ɔ:f][maɪ] [hɔ:rs] , [tʊk] [maɪ] [ɡʌn] ,
They ordered me off my horse , took my gun ,
他们 订购 我 离开 我的 马 , 采取 我的 枪 ,

他们命令我下马, 拿走了我的枪。

[ænd; ənd] [prəˈsi:did] [tu:; tə][ˈverɪfaɪ][maɪ] [teɪl] [baɪ] [ˈʌnˈpækɪŋ] [ðə; ði] [mju:lz] .
and proceeded to verify my tale by unpacking the mules .
和 继续 到 核实 我的 故事 经过 拆包 这 骡子 .

然后他们打开骡子的驮包, 验证了我的说法。

[soʊ] [mʌt] [æmjəˈhɪ](ə)n [əˈraʊzd] [ðer; ðər] [səsˈpɪjənz] , [bʌt; bət][maɪ] [ˈstɔ:ri] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz]
So much ammunition aroused their suspicions , but my story was as good as
所以 很多 弹药 被唤醒 他们的 怀疑 , 但 我的 故事 曾是 作为 好的 作为

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tru:] ,
it was true ,
它 曾是 真的 ,

这么多弹药引起了他们的怀疑, 但我的故事既真实又精彩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈnevər] [ʊk] [em ˈi:][frʌm; frəm][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
and they never shook me from the truth of it .
和 他们 绝不 摇晃 我 从 这 真相 的 它 .

他们始终无法动摇我对真相的信念。

[aɪ] [su:n] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ˈrɑ:bəri] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər] [ˈmoʊtɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈli:dər] [ɪkˈsplɛɪnd]
I soon learned that robbery was not their motive , and the leader explained
我 很快 学习 那 抢劫 曾是 不是 他们的 动机 , 和 这 领导者 解释

[ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ](ə)n] .
the situation .
这 情况 :

我很快了解到抢劫并不是他们的动机, 领头的人解释了情况。

“ [ə; eɪ] [ˈvɪdʒɪləns] [kəˈmɪti] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [fɔ:rs] [ɪn] [ðæt] [ˈkaʊnti] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
“ **A vigilance committee had been in force in that county for some time** ,
” 一个 警觉 委员会 有 到过 在 力量 在 那 县 为了 一些 时间 ,

“该县的治安委员会已经运作了一段时间,

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][rɪd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [ˈlɔ:ləs] [ˈkærəktərz] .
trying to rid the country of lawless characters .
尝试 到 摆脱 这 国家 的 无法无天 人物 .

试图清除国内的违法分子。

[bʌt; bət] [ˈlɔ:ləsnəs] [ɡɔ:t][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,
But lawlessness got into the saddle ,
但 无法无天 得到 进入 这 鞍 ,

但无法无天的势力开始横行,

[ænd; ənd][hæd; həd] [bentʃ] [ˈwɔ:rənts] [ɪˈju:d] [ænd; ənd] [sɜ:rvd] [ɑ:n] [ˈevri] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɪdʒɪləns]
and had bench warrants issued and served on every member of this vigilance
和 有 长椅 逮捕令 发布 和 服务 在 每一个 成员 的 这 警觉

[kəˈmɪti] .
committee .
委员会 :

并向该治安委员会的每一位成员发出并送达了逮捕令。

[æz; əz][ðə; ði][ˌvɪdʒɪˈlæntɪz] [ˈnʌmbərd] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][dʒeɪl][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
As the vigilantes numbered several hundred , there was no jail large enough to
作为 这 治安维持者 编号 一些 百 , 那里 曾是 不 监狱 大的 足够的 到
[hoʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] ,
hold such a number ,
抓住 这样的 一个 数字 ,

由于私刑者人数多达数百人，没有足够大的监狱可以关押这么多人。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈliːst] [ɑːn][pəˈroʊl][fɔːr; fər] [əˈpɪrəns] [æt; ət] [kɔːrt] .
so they were released on parole for appearance at court .
所以 他们 是 发布 在 言语 为了 外貌 在 法庭 .

因此，他们被假释出庭。

[wen] [kɔːrt] [met] , [ˈevri] [mæn] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkeɪpɪæs] " —
When court met , every man served with a capias " —
什么时候 法庭 遇见 , 每一个 男人 服务 和 一个 拘票 " —

开庭时，每个男人都佩戴着逮捕令。

" [hoʊld][ɑːn] !
" **Hold on !**
" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

[hoʊld][jər; jər] [ˈhɔːrsɪz] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [kwɪns] [ˈfɒrəst] , " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [ðæt]
hold your horses just a minute , " interrupted Quince Forrest , " I want to get that
抓住 你的 马匹 只是 一个 分钟 , " 中断 悖 福雷斯特 , " 我 想 到 得到 那
[wɜːrd] .
word :
单词 :

“稍等片刻，”昆斯·福雷斯特打断道，“我想弄清楚那个词的意思。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [meməˈrændəm] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər][aɪ] [meɪ] [wɑːnt][tuː; tə][juːz][aɪ ˈtiː][maɪˈself]
I want to make a memorandum of it , for I may want to use it myself
我 想 到 制作 一个 备忘录 的 它 , 为了 我 可能 想 到 使用 它 我
[ˈsʌmtaɪm] .
sometime :
有时 :

我想把它记下来，因为我可能以后也会用到。

[ˈkeɪpɪæs] ?
Capias ?
拘票 ?

拘票？

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][aɪ ˈtiː] ; [goʊ] [əˈhed] . "
Now I have it ; go ahead . "
现在 我 有 它 ; 去 前方 : "

现在我明白了，请便吧。

" [wen] [kɔːrt] [met] , [ˈevri] [mæn] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bentʃ] [ˈwɔːrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʒʌdʒ]
" **When court met , every man served with a bench warrant from the judge**
" 什么时候 法庭 遇见 , 每一个 男人 服务 和 一个 长椅 保证 从 这 法官
[prɪˈzɑːdɪŋ] [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] ,
presiding was present ,
主持 曾是 展示 ,

“开庭时，所有收到主审法官签发的逮捕令的人都到场了。”

[ænd; ænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ˈɔːrdər] ,
and as soon as court was called to order ,
和 作为 很快 作为 法庭 曾是 称为 到 命令 ,

法庭一开庭，

[ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv][men][əˈrouz][ɪn][ðə; ði][kɔːrt][ruːm] ,
a squad of men arose in the court room ,
一个 队 的 男人 出现 在 这 法庭 房间 ,
法庭内, 一群男子站了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ðə; ði][dʒʌdʒ][fel][ˈrɪdl][wɪð; wɪθ][liːd] .
and the next moment the judge fell riddled with lead .
和 这 下一个 片刻 这 法官 跌倒 布满谜团 和 带领 .
下一刻, 法官就倒下了, 身上布满了弹孔。

[ðen][ðə; ði][ˈfækjnz][ˈskætərd][tuː; tə][faɪt][aɪˈtiː][aʊt] ,
Then the factions scattered to fight it out ,
然后 这 派系 疏散 到 斗争 它 出去 ,
然后各派势力分散开来互相厮杀。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ˈpæsiŋ][θruː][ðə; ði][ˈkaʊnti][waɪl][ˈmætərz][wɜːr; wər][ˈæktiv] .
and I was passing through the county while matters were active .
和 我 曾是 通过 通过 这 县 尽管 事情 是 积极的 .
当时我正好路过该县, 正值事件发生之际。

“ [ðeɪ][ˈkɒnfiskeɪtɪd][maɪ][gʌn][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˌæmjəˈnɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][pæks] ,
“ They confiscated my gun and all the ammunition in the packs ,
” 他们 没收 我的 枪 和 全部 这 弹药 在 这 包装 ,
“他们没收了我的枪和所有弹药包里的子弹,

[bʌt; bət][helpt][emˈiː][tuː; tə][riˈpæk][ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd][emˈiː][ɑːn][maɪ][wei] .
but helped me to repack and started me on my way .
但 帮助 我 到 重新包装 和 开始 我 在 我的 方式 .
但他帮我重新打包行李, 让我继续上路。

[ə; eɪ][ˈhæpi][θɔːt][strʌk][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə][gɪv][emˈiː][ə; eɪ][ˈletər] ,
A happy thought struck one of the men to give me a letter ,
一个 快乐的 想法 击 一 的 这 男人 到 给 我 一个 信 ,
其中一人突然想到要给我递一封信, 这真是个好主意。

[wɪtʃ][wʊd][ˈkæri][emˈiː][θruː][wɪˈðəʊt][ˈfɜːrðər][ˈtrʌb(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈliːdər][ˈstɑːpt][hɪm; ɪm]
which would carry me through without further trouble , but the leader stopped him
哪个 会 携带 我 通过 没有 更远 麻烦 , 但 这 领导者 停止 他
, [ˈseɪɪŋ] ,
, saying ,
, 说 ,

这样我就能顺利通过, 但领头人拦住了他, 说道:
- [let][ðə; ði][bɔɪ][əˈləʊn] .
' Let the boy alone .
- 让 这 男生 独自的 .

别管那孩子了。

[jɜː; jər][ˈletər][wʊd][hæŋ][hɪm; ɪm][æz; əz][ʃɜː][æz; əz][ˈhelz][hɑːt] , [bɪˈfɔːr][hiː; hi][went][ten][maɪlz]
Your letter would hang him as sure as hell's hot , before he went ten miles
你的 信 会 悬挂 他 作为 当然 作为 地狱的 热的 , 前 他 去 十 英里
[ˈfɑːrðər] .
farther .
更远 .

你的信肯定会让他丢掉性命, 比他再走十英里还早。

- [aɪ][dɪˈklaɪnd][ðə; ði][ˈletər] .
' I declined the letter .
- 我 拒绝 这 信 .
我拒收了这封信。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [sens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] ,
Even then I didn't have sense enough to turn back ,
甚至 然后 我 没有 有 感觉 足够的 到 转动 后退 ;
即使那时我也没有足够的理智回头。

[ænd; ənd][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv] [tuː] [ˈaʊərz] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈraʊndɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈfækʃ(ə)n] .
and inside of two hours I was rounded up by the other faction .
和 里面 的 二 小时 我 曾是 圆润 向上 经过 这 其他 派 .
不到两个小时，我就会被另一派抓获了。

[aɪ][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [maɪ] [ˈstɔːrɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
I had learned my story perfectly by this time ,
我 有 学习 我的 故事 完美 经过 这 时间 ;
这时我已经把自己的故事烂熟于心了。

[bʌt; bət] [ðʊz] [pæks] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ɔːf] [əˈgen] [fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪɡˈzæmɪnd] .
but those packs had to come off again for everything to be examined .
但 那些 包装 有 到 来 离开 再次 为了 一切 到 是 检查 .
但为了检查所有物品，这些包裹还得再次取下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] [naʊ] [bʌt; bət][ˈflaʊər][ænd; ənd][sɔːlt][ænd; ənd] [sʌt] [θɪŋz] —
There was nothing in them now but flour and salt and such things —
那里 曾是 没有什么 在 他们 现在 但 面粉 和 盐 和 这样的 事物 —
[ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kənˈsɪdə] [səˈspɪʃəs] .
nothing that they might consider suspicious .
没有什么 那 他们 可能 考虑 可疑的 .
里面现在除了面粉、盐之类的东西之外什么也没有——没有什么会让他们觉得可疑的东西。

[wʌn] [ˈfeləʊ] [ɪn] [ðɪs] [ˈsekənd] [ˈpɑːrtɪ] [tʊk] [ə; eɪ][ˈfænsɪ][tuː; tə][maɪ] [hɔːrs] ,
One fellow in this second party took a fancy to my horse ,
一 同伴 在 这 第二 派对 采取 一个 想要 到 我的 马 ;
第二组人里有个家伙看上了我的马，

[ænd; ənd] [ɔːfərd] [tuː; tə][help] [hæŋ] [em ˈiː][ɑːn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [bʌt; bət] [ˈkɪndər] [ˈkaʊnsəlz]
and offered to help hang me on general principles , **but kinder counsels**
和 提供 到 帮助 悬挂 我 在 一般的 原则 , 但 幼儿园 律师
[prɪˈveɪld] .
prevailed .
最终获胜 .

他们提出要按照一般原则把我处死，但最终还是听取了更仁慈的建议。
[ðeɪ] [ɔːlsəʊ] [helpt] [em ˈiː][tuː; tə] [rɪˈpæk] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][wʌns] [mɔːr] .
They also helped me to repack , and I started on once more .
他们 还 帮助 我 到 重新包装 ; 和 我 开始 在 一次 更多的 .
他们还帮我重新打包，我又重新开始了旅程。

[brɪfɔːr] [aɪ] [rɪːtɪt] [maɪ][ˌdestrɪˈneɪ(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈiːvniŋ] , [aɪ][wʌz; wəz] [held] [ʌp][ˈsev(ə)n] [ˈdɪfrənt]
Before I reached my destination the following evening , I was held up seven different
前 我 达到 我的 目的地 这 下列的 晚上 ; 我 曾是 握住 向上 七 不同的
[taɪmz] .
times .
时代 .

第二天晚上到达目的地之前，我被耽搁了七次。
[aɪ][gɔːt][soʊ] [juːst] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈhæpɪli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ˈevri] [ˈfeltər] [aɪ] [pæst] ,
I got so used to it that I was happily disappointed every shelter I passed ,
我 得到 所以 用过的 到 它 那 我 曾是 快乐地 失望的 每一个 庇护所 我 通过了 ;
我已经习以为常了，以至于每次路过收容所时都会感到惊喜和失望。

[ɪf] [sʌm; səm][mæn][dɪd][nɑːt] [step] [aʊt] [ænd; ənd] [θroʊ] [ə; eɪ] [ɡʌn] [ɪn][maɪ] [feɪs] .
if some man did not step out and throw a gun in my face .
如果 一些 男人 做过 不是 步 出去 和 扔 一个 枪 在 我的 脸 .
如果不是有人突然跳出来，把枪扔到我脸上的话。

“ [aɪ][hæd; həd] ['trʌb(ə)] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði]['kæt(ə)] ['hʌntərz] [ʌv; əv][maɪ] [ɪks'piəriənsɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði]
“ **I had trouble to convince the cattle hunters of my experiences , but the**
“ 我 有 麻烦 到 说服 这 牛 猎人 的 我的 经历 , 但 这
[ʼæbsəns] [ʌv; əv] ['eni] [æmjə'niʃ(ə)n] ,
absence of any ammunition ,
缺席 的 任何 弹药 ,
“我很难让那些猎牛人相信我的经历，但由于没有任何弹药，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ni:diɪd] [wɜ:rst] , [æt; ət][ləst] [led][ðəm; ðəm][tu:; tə] [ɡɪv] ['kredit][tu:; tə][maɪ] [teɪl] .
which they needed worst , at last led them to give credit to my tale .
哪个 他们 需要 最差 , 在 最后的 引领 他们 到 给 信用 到 我的 故事 .
他们最需要的，最终让他们相信了我的故事。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [hoʊm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] ,
I was expected home within a week ,
我 曾是 预期的 家 之内 一个 星期 ,
我原定一周内回家。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][ɡoʊ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][nu:'eɪsɪs][ɑ:n][ə; eɪ] [kaʊ] [hʌnt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp]
as I was to go down on the Nueces on a cow hunt which was making up
作为 我 曾是 到 去 向下 在 这 努埃塞斯 在 一个 奶牛 打猎 哪个 曾是 制作 向上
,
.
,
我当时正要去努埃塞斯河参加一次猎牛活动，那次活动是为了弥补.....

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli] ['restɪd] [wʌn] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌntərz] - [kæmp] .
and I only rested one day at the hunters ' camp .
和 我 仅有的 休息 一 天 在 这 猎人 - 营 .
我在猎人营地只休息了一天。

[ɑ:n][ðer; ðər] [əd'vaɪs] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ru:t] [ɑ:n][maɪ] [wei] [hoʊm] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [mju:ɪz]
On their advice , I took a different route on my way home , leaving the mules
在 他们的 建议 , 我 采取 一个 不同的 路线 在 我的 方式 家 , 离开 这 骡子
[br'haɪnd][em 'i:] .
behind me .
在后面 我 .
听从他们的建议，我回家时选择了一条不同的路线，把骡子留在了身后。

[aɪ]['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ,
I never saw a man the next day returning ,
我 绝不 锯 一个 男人 这 下一个 天 返回 ,
第二天我没看到那个人回来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] [kwaɪt] ['geɪlə; 'gælə][ɑ:n][maɪ] [ɡʊd] ['fɔ:rtʃən] .
and was feeling quite gala on my good fortune .
和 曾是 感觉 相当 节日 在 我的 好的 财富 .
我当时感觉自己真是太幸运了，心情非常愉悦。

[wen] ['i:vɪnɪŋ] [keɪm] [ɑ:n] , [aɪ] ['saɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ræntʃ] [haʊs] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔ:f][ðə; ði] [treɪl] ,
When evening came on , I sighted a little ranch house some distance off the trail ,
什么时候 晚上 来了 在 , 我 目击者 一个 小的 牧场 房子 一些 距离 离开 这 踪迹 ,
夜幕降临时，我看到小路远处有一座小小的农舍。

[ænd; ənd] [kən'klu:diɪd] [tu:; tə][raɪd][tu:; tə][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [steɪ] [oʊvər'naɪt] .
and concluded to ride to it and stay overnight .
和 结束 到 骑 到 它 和 停留 过夜 .
于是决定骑车过去，并在那里过夜。

[æz; əz][aɪ] [ə'prəʊtʃt] , [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][lɪvd] [ðer; ðər] , [æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈtʃɪkɪnz]
As I approached , I saw that some one lived there , as there were chickens
作为 我 接近 , 我 锯 那 一些 一 居住地 那里 , 作为 那里 是 鸡
[ænd; ʌnd][dɔ:gz] [ə'baʊt] ,
and dogs about ,
和 狗 关于 ,

我走近一看，发现那里有人居住，因为周围有鸡和狗。

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn] [saɪt] .
but not a person in sight .
但 不是 一个 人 在 视线 .

但周围一个人影也没有。

[aɪ] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ʌnd] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] , [wen] , [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,
I dismounted and knocked on the door , when , without a word ,
我 下马 和 敲门 在 这 门 , 什么时候 , 没有 一个 单词 ,

我下了马，敲了敲门，门外一言不发。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [θroʊn] [waɪd] [ˈoʊpən][ænd; ʌnd][ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n][ˈgʌnz][wɜ:r; wər] [poukt] [ˈɪntu:][maɪ]
the door was thrown wide open and a half dozen guns were poked into my
这 门 曾是 抛掷 宽的 打开 和 一个 一半 打 枪支 是 戳 进入 我的
[feɪs] .
face .
脸 .

门被猛地推开，六七支枪抵着我的脸。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ʌnd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [tu;; tə] [tel] [maɪ] [ˈstɔ:ri] [əˈɡen] .
I was ordered into the house and given a chance to tell my story again .
我 曾是 订购 进入 这 房子 和 给定 一个 机会 到 告诉 我的 故事 再次 .

我被命令进屋，并有机会再次讲述我的故事。

[ˈweðər] [maɪ] [ˈstɔ:ri] [wʌz; wəz] [tru:] [ɔ:r][nɑ:t] , [ðeɪ] [tʊk] [noʊ] [ˈtʃænsɪz] [ɑ:n][em 'i:] ,
Whether my story was true or not , they took no chances on me ,
无论 我的 故事 曾是 真的 或者 不是 , 他们 采取 不 机会 在 我 ,

无论我的故事是真是假，他们都不敢冒险放过我。

[bʌt; bət] [kept] [em 'i:][ɔ:l] [naɪt] .
but kept me all night .
但 保留 我 全部 夜晚 .

但他让我整晚都睡不着。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [tʊk] [maɪ] [hɔ:rs] [tu;; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][ænd; ʌnd] [keəd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
One of the men took my horse to the stable and cared for him ,
一 的 这 男人 采取 我的 马 到 这 稳定的 和 关心 为了 他 ,

其中一名男子将我的马牵到马厩照料它。

[ænd; ʌnd][aɪ][wʌz; wəz] [wel] [fed] [ænd; ʌnd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [pleɪs] [tu;; tə] [sli:p] ,
and I was well fed and given a place to sleep ,
和 我 曾是 出色地美联储 和 给定 一个 地方 到 睡觉 ,

我吃饱穿暖，还有地方睡觉。

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ][mæn] [ˈɔ:fərd] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][ˌeksplə'neɪ(ə)n] ,
but not a man offered a word of explanation ,
但 不是 一个 男人 提供 一个 单词 的 解释 ,

但是没有一个人给出任何解释。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈvɪdʒɪləns] [ˈfæk(ə)n] .
from which I took it they did not belong to the vigilance faction .
从 哪个 我 采取 它 他们 做过 不是 属于 到 这 警觉 派 .

由此我推断，他们不属于警戒派系。

[wen] [aɪˈti:] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][bed] , [wʌn][mæn] [sed] [tuː; tə][emˈi:] , - [naʊ] , [ˈsʌni] ,
When it came time to go to bed , one man said to me , ' Now , sonny ,
什么时候 它 来了 时间 到 去 到 床 , 一 男人 说 到 我 , - 现在 , 桑尼 ,
到了睡觉的时候, 有一个人对我说: “孩子, 现在,

[dəʊnt] [meɪk] [ˈeni] [əˈtempt] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][dəʊnt] [muːv] [aʊt][ʌv; əv][jɔː; jər][bed] [wɪˈðaʊt]
don't make any attempt to get away , and don't move out of your bed without
不 制作 任何 试图 到 得到 离开 , 和 不 移动 出去 的 你的 床 没有
[ˈwɔːrnɪŋ] [juːˈes] ,
warning us ,
警告 我们 ,
不要试图逃跑, 也不要没有通知我们的情况下离开你的床。

[fɔːr; fər] [juːl] [biː; bi] [ʃɑːt] [æz; əz] [ʃɔː] [æz; əz][juː; jɔː][duː] .
for you'll be shot as sure as you do .
为了 你会 是 射击 作为 当然 作为 你 做 .
因为你这么做肯定会被枪毙。

[wiː; wi][wəʊnt][hɑːrm][ə; eɪ] [her] [ɑːn][jɔː; jər] [hed] [ɪf] [jʊə(r)] [ˈtelɪŋ] [juːˈes][ðə; ði] [truːθ] ;
We won't harm a hair on your head if you're telling us the truth ;
我们 惯于 伤害 一个 头发 在 你的 头 如果 你是 讲述 我们 这 真相 ;
只要你说实话, 我们就不会伤害你一根头发;

[ˈoʊnli][duː;][æz; əz] [jʊə(r)] [təʊld] , [fɔːr; fər] [wiːl] [wɑːtʃ] [juː; jɔː] . -
only do as you're told , for we'll watch you . '
仅有的 做 作为 你是 讲述 , 为了 出色地 手表 你 . -
只听话, 我们会看着你。

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə][əˈbeɪ] [ˈɔːrdərz] [waɪl] [ɪn] [ðæt] [ˈkaʊntɪ] ,
“ **By this time I had learned to obey orders while in that county ,**
” 经过 这 时间 我 有 学习 到 服从 订单 尽管 在 那 县 ,
“那时我已经学会了在那座县里服从命令,

[ænd; ənd][ɡɑːt][ə; eɪ] [fer] [ˈnaɪts] [sliːp] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][men] [ˈɡoʊɪŋ][ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [ɔːl]
and got a fair night's sleep , though there were men going and coming all
和 得到 一个 公平的 夜晚 睡觉 , 尽管 那里 是 男人 去 和 未来 全部
[naɪt] .
night .
夜晚 .
虽然整夜都有人来来往往, 但我还是睡了个好觉。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][maɪ] [ˈbrekfəst] ; [maɪ] [hɔːrs] , [wel] [kʌft] [ænd; ənd] [ˈsædəld]
The next morning I was given my breakfast ; my horse , well cuffed and saddled
这 下一个 早晨 我 曾是 给定 我的 早餐 ; 我的 马 , 出色地 袖口 和 鞍
,
,
,
第二天早上, 我享用了早餐; 我的马, 套好了缰绳, 备好了鞍,

[wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈpɑːrtɪŋ] [ədˈvaɪs] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n]
was brought to the door , and with this parting advice I was given
曾是 带来 到 这 门 , 和 和 这 离别 建议 我 曾是 给定
[pərˈmɪ(ə)n] [tuː; tə][ɡoʊ] :
permission to go :
允许 到 去 :

他把我带到门口, 临别之际给了我这样一番嘱咐, 然后允许我离开:
- [sʌn] , [ɪf] [juːv] [təʊld][juːˈes][ðə; ði] [truːθ] , [dəʊnt] [lʊk] [bæk] [wen] [juː; jɔː][raɪd] [əˈweɪ] .
' Son , if you've told us the truth , don't look back when you ride away .
- 儿子 , 如果 你已经 讲述 我们 这 真相 , 不 看 后退 什么时候 你 骑 离开 .
“儿子, 如果你告诉我们的是真话, 骑马离开的时候就不要回头看。”

[ˈjuːl] [biː; bi] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ten] [maɪlz] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [hɪr] ,
You'll be watched for the first ten miles after leaving here ,
你会 是 观看 为了 这 第一的 十 英里 后 离开 这里 ,
离开这里后的前十英里, 你会受到监视。

[ænd; ənd] [ɪf] [juːv] [laɪd; liːd][tuː; tə][juː 'es][aɪ 'tiː] [wɪl] [gʊð][hɑːrd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
and if you've lied to us it will go hard with you .
和 如果 你已经 撒谎了 到 我们 它 将要 去 难的 和 你 .
如果你对我们撒谎, 我们会严惩不贷。

[naʊ] , [rɪ'membər] , [dəʊnt] [lʊk] [bæk] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [ɑːr; ər] [taɪmz] [wen] [noʊ][wʌn] ['kerz] [tuː; tə][biː; bi]
Now , remember , don't look back , for these are times when no one cares to be
现在 , 记住 , 不 看 后退 , 为了 这些 是 时代 什么时候 不 一 关心 到 是
[aɪ'dentɪfaɪd] .
identified .
已识别 .

记住, 不要回头看, 因为在如今这个时代, 没有人会在意自己的身份。

- [aɪ] ['nevər] ['kwestʃənd] [ðæt] ['mænz] [əd'vaɪs] ; [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [daɪ][dɔːg][ɔːr] [iːt] [ðə; ði] ['hætʃɪt] -
' I never questioned that man's advice ; it was ' die dog or eat the hatchet '
- 我 绝不 被质问 那 男人的 建议 ; 它 曾是 - 死 狗 或者 吃 这 斧头 -
[wɪð; wɪθ][em 'iː] .
with me .
和 我 .

“我从不质疑那个人的建议; 对我来说, 要么死, 要么吃苦头。”

[aɪ] ['maʊntɪd] [maɪ] [hɔːrs] , [weɪvd] [ðə; ði][ˈjuːzuəl] [ˈpɑːrtɪŋ] ['kəːtɪsɪz] , [ænd; ənd] [roʊd] [ə'wei] .
I mounted my horse , waved the usual parting courtesies , and rode away .
我 安装 我的 马 , 挥手 这 通常 离别 礼貌 , 和 骑 离开 .
我翻身上马, 挥手致意告别, 然后骑马离开了。

[æz; əz][aɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [treɪl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
As I turned into the trail about a quarter mile from the house ,
作为 我 转向 进入 这 踪迹 关于 一个 四分之一 英里 从 这 房子 ,
当我拐进离家大约四分之一英里的小路时,

[aɪ] ['nɒʊtɪst] [tuː] [men] [raɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][br'haɪnd][ðə; ði] ['steɪb(ə)] [ænd; ənd] ['fɔːləʊ] [em 'iː] .
I noticed two men ride out from behind the stable and follow me .
我 注意到 二 男人 骑 出去 从 在后面 这 稳定的 和 跟随 我 .
我注意到有两个男人从马厩后面骑马出来, 跟着我。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['stɔːrɪ] [ə'baʊt] ['lɑːts] [waɪf] ['lʊkɪŋ] [bæk] ,
I remembered the story about Lot's wife looking back ,
我 记得 这 故事 关于 很多 妻子 寻找 后退 ,
我想起了罗得妻子回头看的故事,

[ðoʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [liːd] [ænd; ənd][nɑːt] ['mɪrəklz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
though it was lead and not miracles that I was afraid of that morning .
尽管 它 曾是 带领 和 不是 奇迹 那 我 曾是 害怕的 的 那 早晨 .
那天早上我害怕的不是奇迹, 而是铅。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈaʊər] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [men] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʊfˌbɪt] [ʌv; əv]
“ **For the first hour I could hear the men talking and the hoofbeats of**
” 为了 这 第一的 小时 我 可以 听到 这 男人 说 和 这 蹄声 的
[ðər; ðər] [ˈhɔːrsɪz] ,
their horses ,
他们的 马匹 ,
“第一个小时, 我能听到男人们的谈话声和马蹄声,

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'ɔːŋ] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [br'haɪnd][em 'iː] .
as they rode along always the same distance behind me .
作为 他们 骑 沿着 总是 这 相同的 距离 在后面 我 .
他们骑着马, 始终与我保持着相同的距离。

[ˈæftər] [əˈbaʊt] [tu:] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] - [ˈsaɪdɪd][dʒʊʊk] , [æz; əz][aɪ][roʊd][ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɪl] ,
After about two hours of this one - sided joke , as I rode over a little hill ,
后 关于 二 小时 的 这 一 - 侧面 开玩笑 , 作为 我 骑 超过 一个 小的 爬坡道 ,
在经历了大约两个小时的单方面玩笑后, 当我骑车翻过一个小山坡时,

[aɪ] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][maɪ] [aɪ] [bæk] [æt; ət][maɪ][ˈeskɔːrt] ,
I looked out of the corner of my eye back at my escort ,
我 看起来 出去 的 这 角落 的 我的 眼睛 后退 在 我的 护送 ,
我用眼角余光瞥了一眼我的护送人员,

[sti:l] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [bɪˈhaɪnd][,em ˈi:] .
still about a quarter of a mile behind me .
仍然 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 在后面 我 :
仍然落后我大约四分之一英里。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈnoʊtɪst] [,em ˈi:] [ænd; ænd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈɪnstəntli] [tʃeɪndʒd] [maɪ]
One of them noticed me and raised his gun , but I instantly changed my
一 的 他们 注意到 我 和 提高 他的 枪 , 但 我 即刻 已更改 我的
[vju:] ,
view ,
看法 ,

其中一人发现了我, 并举起了枪, 但我立刻改变了方向。
[ænd; ænd][ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ðɪ] [hɪl] [hɪd][,em ˈi:] , [pʊt] [spɜːrɪz][tuː; tə][maɪ] [hɔːrs] ,
and the moment the hill hid me , put spurs to my horse ,
和 这 片刻 这 爬坡道 隐藏 我 , 放 马刺 到 我的 马 ,
山丘掩映着我的那一刻, 我立刻策马奔腾。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] ,
so that when they reached the brow of the hill ,
所以 那 什么时候 他们 达到 这 眉头 的 这 爬坡道 ,
所以当他们到达山顶时,

[aɪ][wʌz; wəz][hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [liːd] , [ˈbɜːrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [laɪk][ə; eɪ] [kænd] [dɔːg] .
I was half a mile in the lead , burning the earth like a canned dog .
我 曾是 一半 一个 英里 在 这 带领 , 燃烧 这 地球 喜欢 一个 罐装 狗 :
我领先了半英里, 像条被烧焦的狗一样横冲直撞。

[ðeɪ] [θruː] [liːd] [klaʊz] [əˈraʊnd] [,em ˈi:] ,
They threw lead close around me ,
他们 扔 带领 关闭 大约 我 ,
他们向我附近倾泻子弹,

[bʌt; bət][maɪ] [hɔːrs] [ˈlenkθənd; ˈlenθənd][ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [juː ˈes][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][nekst][faɪv] [maɪlz] ,
but my horse lengthened the distance between us for the next five miles ,
但 我的 马 加长 这 距离 之间 我们 为了 这 下一个 五 英里 ,
但在接下来的五英里路程中, 我的马拉开了我们之间的距离。

[wen] [ðeɪ] [drɔːpt] [ɪnˈtaɪərli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
when they dropped entirely out of sight .
什么时候 他们 掉落 完全 出去 的 视线 :
当他们完全消失在视线之外时。

[baɪ] [nuːn] [aɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][oʊld] [steɪdʒ] [roʊd] ,
By noon I came into the old stage road ,
经过 中午 我 来了 进入 这 老的 阶段 路 ,
中午时分, 我来到了旧驿道上。

[ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæftərˈnuːn][ˈriːtɪt][ˈhoʊm][ˈæftər][ˈoʊvər][ˈsɪkstɪ][ˈmaɪlz][ɪn][ðə; ði]
and by the middle of the afternoon reached home after over sixty miles in the
和 经过 这 中间 的 这 下午 达到 家 后 超过 六十 英里 在 这
[ˈsæd(ə)l][wɪˈðəʊt][ə; eɪ][hɔːlt].
saddle without a halt .
鞍 没有 一个 停止 .

下午时分，他骑行了六十多英里，中途没有休息，终于回到了家。

“ [dʒʌst][æ; ət][ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n][ʌv; əv][ˈbʊlz][ˈstɔːrɪ] , [ˈflʌd][ˈroʊd][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][hɜːrd] ,
” Just at the conclusion of Bull's story , Flood rode in from the herd ,
” 只是 在 这 结论 的 公牛的 故事 , 洪水 骑 在 从 这 一群 ,
“就在布尔讲完故事的时候，弗拉德从牛群中骑马进来了。”

[ænd; ʌnd][ˈæftər][ˈpɪkɪtɪŋ][hɪz; ɪz][hɔːrs] , [dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)].
and after picketing his horse , joined the circle .
和 后 纠察 他的 马 , 加入 这 圆圈 .

在拴好马之后，他加入了围圈。

[ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə][æ; ən][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaɪəri][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔɪz][æ; ɜːz][tuː; tə][haʊ][ðə; ði]
In reply to an inquiry from one of the boys as to how the
在 回复 到 一个 询问 从 一 的 这 男孩们 作为 到 如何 这
[ˈkæt(ə)l][wɜːr; wər][ˈrestɪŋ] ,
cattle were resting ,
牛 是 休息 ,

其中一个男孩询问牛群休息的情况，

[hiː; hi][rɪˈplaɪd] , —
he replied , —
他 回复 , —

他回答说：

“ [ðɪs][hɜːrd][ɪz][ˈbreɪkɪŋ][ˈɪntuː][treɪl][laɪf][ˈnaɪsli] .
” This herd is breaking into trail life nicely .
” 这 一群 是 打破 进入 踪迹 生活 很好 .
“这群牛很好地适应了野外生活。”

[ɪf][wiːl][dʒʌst][biː; bi][ˈkerf(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][naʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ˈmʌnθ] ,
If we'll just be careful with them now for the first month ,
如果出色地 只是 是 小心 和 他们 现在 为了 这 第一的 月 ,
如果我们第一个月小心对待它们的话，

[ænd; ʌnd][noʊ][bæd][ˈstɔrmz][ˈstraɪk][juːˈes][ɪn][ðə; ði][naɪt] ,
and no bad storms strike us in the night ,
和 不 坏的 暴风雨 罢工 我们 在 这 夜晚 ,
夜间不会有恶劣的风暴袭击我们。

[wiː; wi][meɪ][ˈnevər][hæv; həv][ə; eɪ][rʌn][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈtrɪp] .
we may never have a run the entire trip .
我们 可能 绝不 有 一个 跑步 这 全部的 旅行 .
我们可能整个旅程中都不会跑步。

[ðæt][læst][ˈdrɪŋk][ʌv; əv][ˈwɔːtər][ðeɪ][hæd; həd][ðɪs][ˈiːvɪŋ][ˈgeɪv][ðem; ðəm][ə; eɪ][naɪt] - [kæp][ˈðætəl]
That last drink of water they had this evening gave them a night - cap that'll
那 最后的 喝 的 水 他们 有 这 晚上 给予 他们 一个 夜晚 - 帽 那将
[læst][ðem; ðəm][ʌnˈtɪl][ˈmɔːrɪŋ] .
last them until morning .
最后的 他们 直到 早晨 .

他们今晚喝的最后一口水，让他们有了睡前酒，可以撑到明天早上。

[noʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ˈeni][ˈtrʌb(ə)l][tuː; tə] - [naɪt] .
No , there's no danger of any trouble to - night .
不 , 有 不 危险 的 任何 麻烦 到 - 夜晚 .
不，今晚不会有任何麻烦。

” [fɔːr; fər] [ˈfɒli] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] , [wiː; wi] [laʊndʒd] [əˈraʊnd]
” **For fully an hour after the return of our foreman , we lounged around**
” 为了 完全 一个 小时 后 这 返回 的 我们的 领班 , 我们 休闲 大约
[ðə; ði][ˈfaɪər] ,
the fire ,
这 火 ,

“工头回来后，我们整整一个小时都围坐在火堆旁闲聊。”

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɒl] [ænd; ənd] [friː] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stæmˈpiːdz] .
during which there was a full and free discussion of stampedes .
期间 哪个 那里 曾是 一个 满的 和 自由的 讨论 的 踩踏事件 .
期间，与会者就踩踏事件进行了充分而自由的讨论。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] , [flʌd] , [ˈsuːtɪŋ] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd][baɪ] [ɜˈaɪzɪŋ] ,
But finally , Flood , suiting the action to the word by arising ,
但 最后 , 洪水 , 适合 这 行动 到 这 单词 经过 产生 ,
但最终，洪水如约而至，行动与言语相符，升起而去。

[səˈdʒestɪd] [ðæt] [ɔːl][hændz] [hʌnt] [ðer; ðər] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd][tɜːrn][ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
suggested that all hands hunt their blankets and turn in for the night .
建议 那 全部 双手 打猎 他们的 毯子 和 转动 在 为了 这 夜晚 .
建议所有人找回自己的毯子，然后睡觉。

[ə; eɪ][ˈkwaɪət] [wɪŋk] [frʌm; frəm] [bʊl] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [held] [juː ˈes][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm]
A quiet wink from Bull to several of the boys held us for the time
一个 安静的 眨眼 从 公牛 到 一些 的 这 男孩们 握住 我们 为了 这 时间
[ˈbiːɪŋ] ,
being ,
存在 ,

布尔悄悄地朝几个男孩眨了眨眼，暂时转移了我们的注意力。

[ænd; ənd] [ˈɪnəsntli] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˈfrəst] , [ˈdɜːrəm] [ɪnˈkwaɪəd] , —
and innocently turning to Forrest , Durham inquired , —
和 天真地 转弯 到 福雷斯特 , 达勒姆 询问 , —
杜伦天真地转向福雷斯特问道——

” [wer] [wʌz; wəz] — [wen] [wʌz; wəz] — [wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː][juː; jʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [sʌm; səm][wʌn]
” **Where was — when was — was it you that was telling some one**
” 在哪里 曾是 — 什么时候 曾是 — 曾是 它 你 那 曾是 讲述 一些 —
[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [rʌn] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][læst] [ˈsʌmər] ?
about a run you were in last summer ?
关于 一个 跑步 你 是 在 最后的 夏天 ?
“去年夏天你参加的那次跑步活动是什么时候发生的？当时是谁在跟别人提起这件事？”

[aɪ] [ˈnevər] [hɜːrd] [juː; jʊ] [tel] [,aɪ ˈtiː] .
I never heard you tell it .
我 绝不 听到 你 告诉 它 .
我从没听你讲过这件事。

[wer] [wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː] ? ”
Where was it ? ”
在哪里 曾是 它 ? ”
它在哪儿？

” [juː; jʊ] [miːn] [ɑːn][ðə; ði][ˈsɪmə,rəʊn][læst] [jɪr] [wen] [wiː; wi] [mɪkst] [tuː] [həːdz] , ” [sed] [kwɪns] ,
” **You mean on the Cimarron last year when we mixed two herds , ” said Quince ,**
” 你 意思是 在 这 锡马龙 最后的 年 什么时候 我们 混合 二 畜群 , ” 说 棣 ,
“你是说去年在锡马龙河，我们把两个牛群混在一起的时候吗？”昆斯说。

[hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][beɪt] [laɪk][ə; eɪ][beɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈfɒli] [ɪmˈbɑːkt] [ɑːn][ə; eɪ]
who had taken the bait like a bass and was now fully embarked on a
WHO 有 已采取 这 饵 喜欢 一个 低音 和 曾是 现在 完全 启航 在 一个
[jɑːrn] .
yarn .
纱 .

他像鲈鱼一样上了钩，现在完全沉浸在故事里了。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [ˈræðər] [kloʊz] [ˈkwɔːrtərz] , [həːdz] [əˈhed] [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][juːˈes] ,
“ **We were in rather close quarters , herds ahead and behind us** ,
“ 我们 是 在 相当 关闭 四分之一 , 畜群 前方 和 在后面 我们 ,
“我们当时处境相当拥挤，前后都有兽群，

[wen] [wʌn] [naɪt] [hɪr] [keɪm] [ə; eɪ] [kaʊ] [hɜːrd] [laɪk][ə; eɪ][ˈsaɪkloʊn][ænd; ənd] [swept] [raɪt] [θruː]
when one night here came a cow herd like a cyclone and swept right through
什么时候 一 夜晚 这里 来了 一个 奶牛 一群 喜欢 一个 气旋 和 扫荡 正确的 通过
[ˈaʊər; ɑːr][kæmp] .
our camp .
我们的 营 .

一天晚上，一群牛像旋风一样席卷了我们的营地。

[wiː; wi] [ˈtʌmblɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd][ræn][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] , [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr]
We tumbled out of our blankets and ran for our horses , but before
我们 翻滚 出去 的 我们的 毯子 和 跑 为了 我们的 马匹 , 但 前
[wiː; wi][kʊd; kəd][ˈbraɪd(ə)] “ —
we could bridle “ —
我们 可以 轡 “ —

我们从毯子里滚出来，跑向我们的马，但还没来得及给马套上缰绳——

[bʊl] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][juːˈes][ðə; ði] [wɪŋk] , [ænd; ənd] [ˈevri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtftɪt] [fel] [bæk] ,
Bull had given us the wink , and every man in the outfit fell back ,
公牛 有 给定 我们 这 眨眼 , 和 每一个 男人 在 这 全套服装 跌倒 后退 ,
布尔向我们眨了眨眼，队伍里的每个人都后退了回去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsnɔːrɪŋ] [ðæt] [tʃekt] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪtelər] [wʌz; wəz] [laɪk][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv][ɑːr aɪˈpiː]
and the snoring that checked the storyteller was like a chorus of rip
和 这 打鼾 那 已检查 这 讲故事的人 曾是 喜欢 一个 合唱 的 撕裂
[sɔːz] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [paɪn] [nɑːts] .
saws running through pine knots .
锯子 跑步 通过 松树 绳结 .

打断讲故事的人的鼾声，就像电锯划过松木结节的合唱。

[ˈfɒrəst] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ](ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [ɡləns] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [əˈrouz][tuː; tə] [liːv] ,
Forrest took in the situation at a glance , and as he arose to leave ,
福雷斯特 采取 在 这 情况 在 一个 瞥一眼 , 和 作为 他 出现 到 离开 ,
福雷斯特一眼就看清了眼前的状况，起身准备离开时，

[lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [rɪˈmaːkt] , —
looked back and remarked , —
看起来 后退 和 评论 , —
回头看了一眼，说道：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl] [θɪŋk] [ðæts] [smɑːrt] .
“ **You must all think that's smart** .
“ 你 必须 全部 思考 那就是 聪明的 .
你们肯定都觉得这很聪明吧。

“ [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] , [ˈdɜːrəm] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juːˈes] , —
“ **Before he was out of hearing , Durham said to the rest of us ,** —
“ 前 他 曾是 出去 的 听力 , 达勒姆 说 到 这 休息 的 我们 , —
“在他失去听力之前，杜伦对我们其他人说：”

“ [ə; eɪ] [fju:] [ˈdoʊsɪz] [laɪk] [ðæt] [wɪl] [kjər] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈsʌkɪŋ] [egz] [ænd; ənd] [ˈæktɪŋ] [smɑ:rt] ,
“ **A few doses like that will cure him of sucking eggs and acting smart** ,
“ 一个 很少 剂量 喜欢 那 将要 治愈 他的 吸吮 鸡蛋 和 表演 聪明的 ,
[ɪntəˈrʌptɪŋ] [foʊks] .
interrupting folks .
打断 各位 .

“几剂这样的药就能治好他爱吃鸡蛋、自作聪明、打断别人说话的毛病。”

“ [ˈtʃæptər] [aɪ ˈvi:]
“ **CHAPTER IV**
“ 章 第四

第四章

[ðə; ði] [ˌætəsˈkoʊsə]
THE ATASCOSA
这 阿塔斯科萨

阿塔斯科萨

[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] [wi:; wi] [ˈpærəleɪd] [ðə; ði] [koʊst] ,
For the next few days we paralleled the coast ,
为了 这 下一个 很少 天 我们 平行 这 海岸 ,
接下来的几天, 我们沿着海岸线航行。

[ɪkˈsept] [wen] [fɔ:rst] [ˈɪnlənd] [baɪ] [ˈveriəs] [ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ləˈgu:nə] [ˈmɑ:ðre] .
except when forced inland by various arms of the Laguna Madre .
除了 什么时候 强制 内陆 经过 各种各样的 武器 的 这 拉古纳 母亲 .
除非被拉古纳马德雷河的各个支流驱赶到内陆。

[wen] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈrɔɪoʊ] [ˌkɑ:ləˈrædoʊ; ˌkɑ:ləˈrɑ:doʊ] , [wi:; wi] [ɪnˈkaʊntər]
When about a week out from the Arroyo Colorado , **we encountered**
什么时候 关于 一个 星期 出去 从 这 阿罗约 科罗拉多州 , 我们 遭遇
[ðə; ði][sɔ:lt] [ləˈgu:n] ,
the Salt Lagoon ,
这 盐 泻湖 ,
距离科罗拉多河谷大约一周时, 我们遇到了盐湖。

[wɪtʃ] [θru:] [ju: ˈes][æt; ət] [li:st] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] .
which threw us at least fifty miles in from the coast .
哪个 扔 我们 在 至少 五十 英里 在 从 这 海岸 .
这让我们离海岸线至少有五十英里远。

[hɪr] [wi:; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑ:r][ləst] [vju:] [ʌv; əv][sɔ:lt][ˈwɔ:tər] ,
Here we had our last view of salt water ,
这里 我们 有 我们的 最后的 看法 的 盐 水 ,
这是我们最后一次看到海水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜ:rmərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [noʊ] [mɔ:r] .
and the murmurings of the Gulf were heard no more .
和 这 低语 的 这 海湾 是 听到 不 更多的 .
海湾的低语声再也听不见了。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ru:t] [naʊ] [led] [ˈnɔ:rθwərd] [θru:] [wʌt] [wɜ:r; wər] [ðen] [ðə; ði] [tu:] [ˈlɑ:rdʒɪst] [ræntʃ] [ɪn]
Our route now led northward through what were then the two largest ranches in
我们的 路线 现在 引领 向北 通过 什么 是 然后 这 二 最大 牧场 在
[ˈteksəs] ,
Texas ,
德克萨斯州 ,

我们的路线现在向北延伸, 穿过当时德克萨斯州最大的两个牧场。

[ðə; ði] “ [ˈrʌnɪŋ] [ˈdʌblju:] “ [ænd; ənd] [ˈlɔ:rəl] [li:f] , [wɪtʃ] [sent] [mɔ:r] [ˈkæet(ə)] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] ,
the “ Running W ” and Laurel Leaf , which sent more cattle up the trail ,
这 “ 跑步 W ” 和 劳雷尔 叶子 , 哪个 发送 更多的 牛 向上 这 踪迹 ,
“奔跑的W”和月桂叶, 这两条路吸引了更多的牛群沿着小径前行。

[bred][ɪn][ðer; ðər][oʊn][brænd] , [ðæn; ðən][ˈeni] [ˈlðər] [fɔːr] [ræntʃ] [ɪn][ðə; ði] [loʊn] [stɑːr] [steɪt] .
bred in their own brand , than any other four ranches in the Lone Star State .
繁殖 在 他们的 自己的 品牌 , 比 任何 其他 四 牧场 在 这 孤独 星星 状态 .
在孤星之州, 他们培育的自有品牌牲畜比任何其他四个牧场都多。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈpæsiŋ] [θruː] [ðer; ðər][ˈreɪndʒɪz] ,
We were nearly a week passing through their ranges ,
我们 是 几乎 一个 星期 通过 通过 他们的 范围 ,
我们在他们的活动范围内停留了将近一周时间,

[ænd; ænd][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ˈsæntə][gɜːrˈtruːdə] [ræntʃ] [ˈlɜːrnið] [ðæt] [θriː] [treɪl] [həːdz] , [ʌv; əv][ˈoʊvər] [θriː]
and on reaching Santa Gertruda ranch learned that three trail herds , of over three
和 在 到达 圣诞老人 格特鲁达 牧场 学习 那 三 踪迹 畜群 , 的 超过 三
[ˈθaʊz(ə)nd] [hed] [iːtʃ] ,
thousand head each ,
千 头 每个 ,
到达圣格特鲁达牧场后, 得知那里有三群赶路的牛, 每群牛都超过三千头。

[hæd; həd] [ɔːˈredi] [ˈstɑːrtɪd][ɪn] [ðiːz] [tuː] [brændz] , [waɪl] [fɔːr] [mɔːr] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] .
had already started in these two brands , while four more were to follow .
有 已经 开始 在 这些 二 品牌 , 尽管 四 更多的 是 到 跟随 .
这两个品牌已经开始推出, 另有四个品牌即将推出。

[soʊ][fɑːr][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈhæviŋ] [ˈsplendɪd] [lʌk] [ɪn] [siˈkjuəɪŋ] [ˈwɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði][hɜːrd] ,
So far we had been having splendid luck in securing water for the herd ,
所以 远的 我们 有 到过 拥有 灿烂 运气 在 确保 水 为了 这 一群 ,
到目前为止, 我们在为牛群获取水源方面一直非常幸运。

[wʌns][ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [liːst] , [ænd; ænd][ɔːf(ə)n] [twɑɪs] [ænd; ænd] [θriː] [taɪmz] .
once a day at least , and often twice and three times .
一次 一个 天 在 至少 , 和 经常 两次 和 三 时代 .
至少每天一次, 而且经常是两次、三次。

[ˈaʊər; ɑːr][hɜːrd][wʌz; wəz] [bɪˈkʌmiŋ] [wel] [treɪl] - [ˈbroʊkən][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
Our herd was becoming well trail - broken by this time ,
我们的 一群 曾是 成为 出色地 踪迹 - 破碎的 经过 这 时间 ,
这时, 我们的牛群已经非常熟悉路了。

[ænd; ænd][fɔːr; fər][reɪndʒ][ˈkæt(ə)l][hæd; həd][ˈkwaiətɪd] [daʊn] [ænd; ænd][wɜːr; wər][ˈdɑːs(ə)l][ænd; ænd] [ˈiːzi]
and for range cattle had quieted down and were docile and easy
和 为了 范围 牛 有 安静 向下 和 是 温顺 和 简单的
[tuː; tə][ˈhænd(ə)l] .
to handle .
到 处理 .

而放牧的牛群则安静下来, 变得温顺易于管理。

[flʌdz] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ɪkˈspɪriəns] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bɪˈliːvər] [ɪn][ðə; ði] [ˈθiːəri] [ðæt]
Flood's years of experience on the trail made him a believer in the theory that
洪水 年 的 经验 在 这 踪迹 制成 他 一个 信徒 在 这 理论 那
[stæmˈpiːdz] [wɜːr; wər][ˈdʒen(ə)rəli] [duː] [tuː; tə] [ˈneglɪdʒəns] [ɪn][nɑːt] [ˈhæviŋ] [ðə; ði][hɜːrd] [fʊl] [ʌv; əv] [græs]
stampedes were generally due to negligence in not having the herd full of grass
踩踏事件 是 一般来说 到期的 到 疏忽 在 不是 拥有 这 一群 满的 的 草

[ænd; ænd][ˈwɔːtər][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][bed] [graʊnd] [æt; ət] [naɪt] .
and water on reaching the bed ground at night .
和 水 在 到达 这 床 地面 在 夜晚 .

弗拉德多年的巡视经验使他相信, 牲畜踩踏事件通常是由于疏忽大意, 没有让牲畜在夜间到达卧息地时吃饱草料和喝饱水造成的。
[ˈbɑːrɪŋ] [ˈæksədənts] , [wɪtʃ] [wɪl] [ˈhæpən] , [hɪz; ɪz] [vjuː] [ɪz][ðə; ði] [kəˈrekt] [wʌn] ,
Barring accidents , which will happen , his view is the correct one ,
禁止 事故 , 哪个 将要 发生 , 他的 看法 是 这 正确的 一 ,
除非发生意外 (而意外总会发生), 否则他的观点是正确的。

[ɪf] [kəɹ] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [wiːks] [ɪn] [ˈprɑːpərli] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd][tuː; tə]
if care has been used for the first few weeks in properly breaking the herd to
如果 关心 有 到过 用过的 为了 这 第一的 很少 周 在 适当地 打破 这 一群 到
[ðə; ði][treɪl] .
the trail .
这 踪迹 .

如果前几周精心照料，正确地引导牛群适应小路。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd] [θɜːrst] [ɑːr; əɹ] [ˈprɑːbəbli] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [mɔːr] [stæmˈpiːdz]
But though hunger and thirst are probably responsible for more stampedes
但 尽管 饥饿 和 口渴 是 大概 负责任的 为了 更多的 踩踏事件
[ðæn; ðən][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈkɔːzɪz] [kəmˈbaɪnd] ,
than all other causes combined ,
比 全部 其他 原因 合并 ,
但是，尽管饥渴造成的踩踏事件可能比所有其他原因加起来还要多，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [wɪtʃ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈɡɑːrdɪd] [əˈɡenst] .
it is the unexpected which cannot be guarded against .
它 是 这 意外 哪个 不能 是 守卫 反对 .

最无法防范的就是意料之外的事情。

[ə; eɪ] [stæmˈpiːd] [ɪz][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [fɪr] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ɔːr][ɪn][æn; ən] [ʌnˈsɜːrt(ə)n]
A stampede is the natural result of fear , and at night or in an uncertain
一个 踩踏 是 这 自然的 结果 的 害怕 , 和 在 夜晚 或者 在 一个 不确定
[laɪt] ,
light ,
光 ,

踩踏事件是恐惧的自然结果，尤其是在夜间或光线昏暗的情况下。

[ðɪs] [tɪˈmɪdəti] [maɪt] [biː; bi] [ɪmˈpɑːtɪd] [tuː; tə][æn; ən][ɪnˈtaɪər][hɜːrd][baɪ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɔːr]
this timidity might be imparted to an entire herd by a flash of lightning or
这 胆怯 可能 是 传授 到 一个 全部的 一群 经过 一个 闪光 的 闪电 或者
[ə; eɪ] [piːl] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] ,
a peal of thunder ,
一个 皮尔 的 雷 ,

一道闪电或一声雷鸣就能使整群动物变得胆怯。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈstʌmblɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [hɔːrs] , [ɔːr][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][sʌm; səm][waɪld][ˈænɪm(ə)l] ,
while the stumbling of a night horse , or the scent of some wild animal ,
尽管 这 踉跄 的 一个 夜晚 马 , 或者 这 香味 的 一些 荒野 动物 ,
夜行马的踉跄声，或是某种野生动物的气味，

[wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [taɪm] , [frʌm; frəm] [ˈfraɪt(ə)nɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [hed] ,
would in a moment's time , from frightening a few head ,
会 在 一个 瞬间 时间 , 从 令人恐惧 一个 很少 头 ,
片刻之后，吓唬了几个人，

[soʊ] [ɪnˈfekt] [ə; eɪ][hɜːrd][æz; əz][tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwaɪldɪst][ˈpænɪk] .
so infect a herd as to throw them into the wildest panic .
所以 感染 一个 一群 作为 到 扔 他们 进入 这 最狂野的 恐慌 .
感染群体，使它们陷入极度恐慌。

[əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [həːdz] [laɪk] [ˈaʊərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][treɪl]
Amongst the thousands of herds like ours which were driven over the trail
在 这 数千 的 畜群 喜欢 我们的 哪个 是 驱动 超过 这 踪迹
[ˈdʊrɪŋ] [ɪts] [briːf] [ɪɡˈzɪstəns] ,
during its brief existence ,
期间 它是 简短的 存在 ,
在这条小径短暂存在的时期，成千上万像我们这样的牛群被驱赶着走过这条小径。

[nʌn] [ˈevər] [meɪd] [ðə; ði] [trɪp] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈtrʌb(ə)l] [frʌm; frəm] [rʌnz] .
none ever made the trip without encountering more or less trouble from runs .

没有任何 曾经 制成 这 旅行 没有 遭遇 更多的 或者较少的 麻烦 从 跑步 .

没有一个人能一路顺风顺水，总会遇到或多或少的跑步问题。

[ˈfriːkwəntli] [ə; eɪ] [hɜːrd] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [spɔɪld] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [gruː] [ɪntuː] [ə; eɪ] [ˈmeɪniə]
Frequently a herd became so spoiled in this manner that it grew into a mania

频繁地 一个 一群 成为 所以 被宠坏了 在 这 方式 那 它 生长 进入 一个 狂热

[wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] ,
with them ,

和 他们 ,

经常会有一群牲畜因此变得过于娇惯，甚至到了痴迷的地步。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stæmˈpiːd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˌprɑːvəˈkeɪʃ(ə)n] , — [ɔːr] [noʊ] [ˌprɑːvəˈkeɪʃ(ə)n] [æt; ət]
so that they would stampede on the slightest provocation , — or no provocation at

所以 那 他们 会 踩踏 在 这 丝毫 挑衅 , — 或者 不 挑衅 在

[ɔːl] .
all .

全部 .

因此，他们稍有挑衅就会群起而攻之，甚至根本不需要任何挑衅。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ˈsæntə] [gɜːrˈtruːdə] [ræntʃ] , [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [nuːˈeɪseɪs] [ˈrɪvər] ,
A few days after leaving Santa Gertruda Ranch , we crossed the Nueces River ,

一个 很少 天 后 离开 圣诞老人 格特鲁达 牧场 , 我们 交叉 这 努埃塞斯 河 ,

离开圣格特鲁达牧场几天后，我们渡过了努埃塞斯河。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈfaːləʊd] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] , [ˈkiːpɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ˈwɔːtər]
which we followed up for several days , keeping in touch with it for water

哪个 我们 随后 向上 为了 一些 天 , 保持 在 触碰 和 它 为了 水

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [hɜːrd] .
for the herd .

为了 这 一群 .

我们随后跟进了几夭，一直与他保持联系，为牛群争取水源。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nuːˈeɪseɪs] , [ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [ˈəʊkvl] , [meɪks] [æn; ən] [əˈbrʌpt] [tɜːrn] , [ˈdʌblɪŋ] [bæk] [tuː; tə]
But the Nueces , after passing Oakville , makes an abrupt turn , doubling back to

但 这 努埃塞斯 , 后 通过 奥克维尔 , 制作 一个 突然 转动 , 翻倍 后退 到

[ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] ;
the southwest ;

这 西南 ;

但努埃塞斯河在经过奥克维尔后突然转向，折返向西南方向流去；

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ætəsˈkoʊsə] , [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈtrɪbjəˌteriːz] , [bɪˈkeɪm] [ˈaʊər; ɑːr] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [səˈplaɪ]
and the Atascosa , one of its tributaries , became our source of water supply

和 这 阿塔斯科萨 , 一 的 它是 支流 , 成为 我们的 来源 的 水 供应

.
:
.

而它的一条支流阿塔斯科萨河则成为了我们的水源。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [oʊvərˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [ɡʊd] [bɪˈheɪvjər]
We were beginning to feel a degree of overconfidence in the good behavior

我们 是 开始 到 感觉 一个 程度 的 过度自信 在 这 好的 行为

[ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [hɜːrd] ,
of our herd ,

的 我们的 一群 ,

我们开始对牛群的良好行为感到有些过于自信了。

[wen] [wʌn] [naɪt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [θɜːrd] [wiːk] [aʊt] ,
when one night during the third week out ,

什么时候 一 夜晚 期间 这 第三 星期 出去 ,

在第三周的某一天晚上，

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜ:rd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'spleɪd] [ðer; ðər] ['rʌnɪŋ] ['kwa:lətɪz] [tu:; tə][aʊər; ɑ:r]
an incident occurred in which they displayed their running qualities to our
一个 事件 发生 在 哪个 他们 显示 他们的 跑步 品质 到 我们的
[kəm'pli:t] [sætɪs'fækj(ə)n] .
complete satisfaction .
完全的 满意 .

在一次比赛中，他们展现了出色的跑步能力，令我们非常满意。

[aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] ['dʊrɪŋ] [aʊər; ɑ:r] [gɑ:rd] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tu:] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
It occurred during our guard , and about two o'clock in the morning .
它 发生 期间 我们的 警卫 , 和 关于 二 点钟 在 这 早晨 .

事情发生在我们站岗期间，大约是凌晨两点。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli][dɑ:rk][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz] ['veri]
The night was an unusually dark one and the atmosphere was very
这 夜晚 曾是 一个 异常地 黑暗的 一 和 这 气氛 曾是 非常
[hju:mɪd] .
humid .
湿 .

夜色异常黑暗，空气也十分潮湿。

['æftər][wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] [gɑ:rd] ['pɑ:səbli] [æn; ən] [aʊər] ,
After we had been on guard possibly an hour ,
后 我们 有 到过 在 警卫 可能 一个 小时 ,

我们大概站岗一个小时后，

[dʒɑ:n] ['ɑ:fɪsər] [ænd; ənd][aɪ] ['raɪdɪŋ] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɑ:n] ['ɑ:pəzɪt] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] ,
John Officer and I riding in one direction on opposite sides of the herd ,
约翰 官 和 我 骑术 在 一 方向 在 对面的 侧面 的 这 一群 ,

约翰·奥菲瑟和我骑马朝同一个方向走，分别位于牛群的两侧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reb(ə)]; rɪ'bel] ['sɜ:rkliŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ,
and The Rebel circling in the opposite ,
和 这 反叛 盘旋 在 这 对面的 ,

而反叛者则在相反的方向盘旋，

['ɔfɪsɜ:z] [hɔ:rs] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [ə; eɪ] ['gəʊfər] ['bɜ:roʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frʌnt] [fi:t] ,
Officer's horse suddenly struck a gopher burrow with his front feet ,
警官们 马 突然 击 一个 地鼠 洞穴 和 他的 正面 脚 ,

警官的马突然前蹄踢进了一个地鼠洞。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['moʊmənt] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['raɪdər][wɜ:r; wər] ['sprɔ:liŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
and in a moment horse and rider were sprawling on the ground .
和 在 一个 片刻 马 和 骑手 是 蔓延 在 这 地面 .

片刻之后，马和骑手都摔倒在地。

[ðə; ði] ['æksɪdənt] ['hæpənd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [rɑ:dz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [hɜ:rd] ,
The accident happened but a few rods from the sleeping herd ,
这 事故 发生 但 一个 很少 杆 从 这 睡眠 一群 ,

事故发生在离熟睡的牛群只有几根杆子远的地方。

[wɪtʃ] ['ɪnstəntli] [keɪm] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [æz; əz][wʌn] [stɪr] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɔ:f] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .
which instantly came to their feet as one steer , and were off like a flash .
哪个 即刻 来了 到 他们的 脚 作为 一 转向 , 和 是 离开 喜欢 一个 闪光 .

它们像一头公牛一样立刻站了起来，然后像闪电一样跑开了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [maɪ] ['nɪgər] [bɔɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['hedɪd] [tɔ:rd] [em 'i:] ,
I was riding my Nigger Boy , and as the cattle headed toward me ,
我 曾是 骑术 我的 黑鬼 男生 , 和 作为 这 牛 标题 朝向 我 ,

我骑着我的黑奴，牛群朝我走来，

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fraɪt] ,
away from the cause of their fright ,
离开 从 这 原因 的 他们的 惊吓 ,
远离惊吓的根源,

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][juːz][bəʊθ][kwɜːrt][ænd; ənd] [ˈrəʊəl] [tuː; tə] [kiːp] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnrʌʃ] .
I had to use both quilt and rowel to keep clear of the onrush .
我 有 到 使用 两个都 奎特 和 罗威尔 到 保持 清除 的 这 匆忙 .
我不得不同时使用鞭子和轮子来躲避汹涌而来的洪水。

[ˈfɔːrtʃənətli] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [klɪr] [ˈkʌntri] [nɪr] [ðə; ði][bed] [graʊnd] ,
Fortunately we had a clear country near the bed ground ,
幸运的是 我们 有 一个 清除 国家 靠近 这 床 地面 ,
幸运的是, 床地附近有一片空旷的地带。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [ˈkæt(ə)] [prest] [ˌem ˈiː][kloʊz] , [maɪ] [hɔːrs] [kept] [ðə; ði] [liːd] .
and while the terrified cattle pressed me close , my horse kept the lead .
和 尽管 这 恐惧 牛 按下 我 关闭 , 我的 马 保留 这 带领 .
受惊的牛群紧紧地围着我, 而我的马却始终保持领先。

[ɪn][ðə; ði] [ˈrʌmblɪŋ] [wɪtʃ] [ɪnˈsjuːd] , [ɔːl] [saʊndz] [wɜːr; wər] [səbˈmɜːrdʒd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][dɪn] ;
In the rumbling which ensued , all sounds were submerged by the general din ;
在 这 隆隆声 哪个 随后 , 全部 声音 是 湮 经过 这 一般的 din ;
随之而来的是一阵隆隆声, 所有声音都被淹没在嘈杂声中;

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][əˈloʊn][baɪ]
and I was only brought to the consciousness that I was not alone by
和 我 曾是 仅有的 带来 到 这 意识 那 我 曾是 不是 独自的 经过
[ˈsiːɪŋ] [ˈsevrəl] [dɪˈstɪŋkt] [ˈflæʃɪz] [frʌm; frəm][sɪks] - [ˈjuːtɜːz] [ɑːn][maɪ] [left] ,
seeing several distinct flashes from six - shooters on my left ,
看到 一些 清楚的 闪光灯 从 六 - 射击者 在 我的 左边 ,
直到我看到左侧几把左轮手枪闪过几道清晰的火光, 我才意识到自己并非孤身一人。

[ænd; ənd] , [ˈriːələɪzɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] , [ˈfaɪərd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɪn][rɪˈplaɪ] .
and , realizing that I also had a gun , fired several times in the air in reply .
和 , 意识到 那 我 还 有 一个 枪 , 被解雇 一些 时代 在 这 空气 在 回复 .
他意识到我也有枪, 便朝空中开了几枪作为回应。

[aɪ][wʌz; wəz] [suːn] [dʒɔɪnd] [baɪ] [priːst] [ænd; ənd] [ˈɑːfɪsər] ,
I was soon joined by Priest and Officer ,
我 曾是 很快 加入 经过 牧师 和 官 ,
不久, 牧师和军官也加入了我。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈhævɪŋ] [lɔːst][noʊ] [taɪm] [ɪn] [riːˈgeɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] ,
the latter having lost no time in regaining his seat in the saddle ,
这 后者 拥有 丢失的 不 时间 在 恢复 他的 座位 在 这 鞍 ,
后者迅速重新坐回马鞍上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː ˈes][held] [təˈgeðər] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] ,
and the three of us held together some little distance ,
和 这 三 的 我们 握住 一起 一些 小的 距离 ,
我们三人保持着一段距离, 彼此之间

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [tʃek] [ɔːr][tɜːrn] [ðɪs] [ˈɑːnslɔːt]
for it would have been useless to attempt to check or turn this onslaught
为了 它 会 有 到过 无用 到 试图 到 查看 或者 转动 这 猛攻
[ʌv; əv][ˈkæt(ə)][ɪn][ðer; ðər][fɜːrst][mæd] [rʌʃ] .
of cattle in their first mad rush .
的 牛 在 他们的 第一的 疯狂的 匆忙 .
因为试图阻止或扭转这群牛的第一次疯狂冲锋是徒劳的。

[ðə; ði][ˈwæɡən][wʌz; wəz] [kæmpt] [əˈbaʊt] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˌja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed] [graʊnd] ,
The wagon was camped about two hundred yards from the bed ground ,
这 车皮 曾是 露营 关于 二 百 码 从 这 床 地面 ,
马车营地距离河床大约两百码。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɜ:rd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈæmp(ə)] [ˈwɔ:rnɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [əˈsli:p] ,
and the herd had given ample warning to the boys asleep ,
和 这 一群 有 给定 充足 警告 到 这 男孩们 睡着了 ,
牛群已经给熟睡的男孩们发出了充分的警告。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [wi;; wi] [θri:] [kʊd; kəd][hoʊld][ˈaʊər; ɑ:r] [pəˈzi(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [li:d] ,
so that if we three could hold our position in the lead ,
所以 那 如果 我们 三 可以 抓住 我们的 位置 在 这 带领 ,
所以如果我们三个能够保持领先地位,

[help] [wʊd] [kʌm] [tu;; tə][ju: ˈes][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][men] [ɪn][kæmp][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðer; ðər]
help would come to us as soon as the men in camp could reach their
帮助 会 来 到 我们 作为 很快 作为 这 男人 在 营 可以 抵达 他们的
[ˈhɔ:rsɪz] .
horses .
马匹 .
营地里的男人们一旦能找到他们的马匹,就会有人来支援我们。

[ˈri:əlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [waɪd] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [ˈkæt(ə)] ,
Realizing the wide front of the running cattle ,
意识到 这 宽的 正面 的 这 跑步 牛 ,
意识到奔跑的牛群前方很宽阔,

[pri:st] [sent] [ˈɑ:fɪsər] [tu;; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][maɪself][tu;; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
Priest sent Officer to the left and myself to the right ,
牧师 发送 官 到 这 左边 和 我 到 这 正确的 ,
牧师派警官往左边走,我往右边走。

[tu;; tə] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪdər] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə] [ki:p] [ðə; ði][hɜ:rd][frʌm; frəm] [ˈsplɪtɪŋ] [ɔ:r] [ˈskætərɪŋ] ,
to point in the leaders in order to keep the herd from splitting or scattering ,
到 观点 在 这 领导人 在 命令 到 保持 这 一群 从 分裂 或者 散射 ,
指出领头羊,以防止羊群分裂或分散。

[waɪl] [hi;; hi] [riˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ænd; ənd][led][ðə; ði][hɜ:rd] .
while he remained in the centre and led the herd .
尽管 他 剩余 在 这 中心 和 引领 这 一群 .
而他则留在中心,带领着羊群。

[aɪ] [su:n] [geɪnd] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪdər] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈdra:pɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ]
I soon gained the outside of the leaders , and by dropping back and coming
我 很快 获得 这 外部 的 这 领导人 , 和 经过 下降 后退 和 未来
[ʌp][ðə; ði] [laɪn] ,
up the line ,
向上 这 线 ,
我很快就超越了领先集团,然后通过后撤并重新沿边线推进,

[ˈpɔɪntɪd] [ðem; ðəm][ɪn][tu;; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪ] [əˈbɪləti] .
pointed them in to the best of my ability .
尖 他们 在 到 这 最好的 的 我的 能力 .
我尽我所能地指出了它们。

[aɪ][hæd; həd] [riˈpi:tɪd] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] , [ˈi:v(ə)n] [kwɜ:rt] [sʌm; səm][ˈkæt(ə)] [əˈbɔ:n] [ðə; ði]
I had repeated this a number of times , even quirting some cattle along the
我 有 重复 这 一个 数字 的 时代 , 甚至 喷射 一些 牛 沿着 这
[ˌaʊtˈsaɪd] ,
outside ,
外部 ,
我重复了好几次,甚至还用鞭子抽打了一些外侧的牛。

[ɔːr] ['bɜːrniŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['paʊdər] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɑːbstɪnət] ['liːdər] ,
or burning a little powder in the face of some obstinate leader ,
或者 燃烧 一个 小的 粉末 在 这 脸 的 一些 顽固 领导者 ,
或者朝某个顽固的领导人脸上扔点火药,

[wen] [ə'krɔːs] [ðə; ði][hɜːrd][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [sək'se(ə)n] [ʌv; əv] ['flæʃɪz] [laɪk]
when across the herd and to the rear I saw a succession of flashes like
什么时候 穿过 这 一群 和 到 这 后部 我 锯 一个 演替 的 闪光灯 喜欢
['faɪə,flaɪz] ,
fireflies ,
萤火虫 ,

当我穿过牛群向后看去时，我看到一连串像萤火虫一样的闪光。

[wɪtʃ] [təʊld][,em 'iː][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ə'sɪstəns] .
which told me the boys were coming to our assistance .
哪个 讲述 我 这 男孩们 是 未来 到 我们的 协助 .
这说明那些男孩是来帮我们的。

['rʌnɪŋ] [ɪz][naːt][ə; eɪ]['næt(ə)rəl][geɪt] [wɪð; wɪθ]['kæt(ə)] ,
Running is not a natural gait with cattle ,
跑步 是 不是 一个 自然的 步态 和 牛 ,
奔跑并不是牛的自然步态。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][hoʊld][ðəm; ðəm] [tə'geðər] [ænd; ənd] [prɪ'vent] ['splɪtɪŋ] [ʌp] , [ɪn] [taɪm]
and if we could only hold them together and prevent splitting up , in time
和 如果 我们 可以 仅有的 抓住 他们 一起 和 防止 分裂 向上 , 在 时间
[ðeɪ] [wʊd] ['taɪər] ,
they would tire ,
他们 会 胎 ,
如果我们能让他们保持团结，防止他们分散，那么随着时间的推移，他们终会疲惫。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪr] ['kæt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][tuː; tə] ['fɑːləʊ] [ðə; ði] ['lɪdər] .
while the rear cattle could be depended on to follow the leaders .
尽管 这 后部 牛 可以 是 取决于 在 到 跟随 这 领导人 .
而后方的牛群则会跟随领头的牛群。

[ɔːl] [wiː; wi][kʊd; kəd][hoʊp] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [fɔːrs] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [rʌn] [streɪt] ,
All we could hope to do was to force them to run straight ,
全部 我们 可以 希望 到 做 曾是 到 力量 他们 到 跑步 直的 ,
我们所能做的就是强迫他们直线奔跑。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [sək'sɪːdɪŋ] ['splendɪdli] ,
and in this respect we were succeeding splendidly ,
和 在 这 尊重 我们 是 成功 精彩地 ,
在这方面，我们取得了巨大的成功。

[ðoʊ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ges] [ɪn][ðə; ði][daːrk] .
though to a certain extent it was a guess in the dark .
尽管 到 一个 肯定 程度 它 曾是 一个 猜测 在 这 黑暗的 .
虽然在某种程度上，这只是盲目的猜测。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ][maɪl] , [aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [ˌoʊvər'teɪk] [priːst] .
When they had run possibly a mile , I noticed a horseman overtake Priest .
什么时候 他们 有 跑步 可能 一个 英里 , 我 注意到 一个 骑手 超过 牧师 .
当他们跑了大概一英里后，我注意到一个骑马的人超过了普里斯特。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [tə'geðər] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [keɪm] [ˌoʊvər][tuː; tə][maɪ]
After they had ridden together a moment , one of them came over to my
后 他们 有 骑 一起 一个 片刻 , 一 的 他们 来了 超过 到 我的
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,
他们并肩骑行了一会儿后，其中一人走到我这边来。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrmən] [wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] [ə'biːŋ] [baɪ][maɪ][saɪd] .
and the next minute our foreman was racing along by my side .
和 这 下一个 分钟 我们的 领班 曾是 赛车 沿着 经过 我的 边 .

下一分钟，我们的工头就飞快地跟在我身边了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'peɪ(ə)ns] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][rʌn] , [hiː; hi] [tʌk] [em 'iː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
In his impatience to check the run , he took me with him ,
在 他的 不耐烦 到 查看 这 跑步 , 他 采取 我 和 他 ,
他急于查看跑步情况，便拉着我一起去了。

[ænd; ʌnd] ['sɜːrklɪŋ] [ðə; ði] ['lɪdər] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][left] [pɔɪnt] ,
and circling the leaders we reached the left point ,
和 盘旋 这 领导人 我们 达到 这 左边 观点 ,

我们绕着领头羊们转了一圈，到达了左侧的点。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] .
by which time the remainder of the outfit had come up .
经过 哪个 时间 这 余 的 这 全套服装 有 来 向上 .

这时，其余的服装也都准备好了。

[naʊ] ['mæsɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['nʌmbərz] , [wiː; wi] [fel] [ɑːn][ðə; ði][left] [pɔɪnt] ,
Now massing our numbers , we fell on the left point ,
现在 群体 我们的 数字 , 我们 跌倒 在 这 左边 观点 ,

现在我们集结了人马，落在了左边的点上。

[ænd; ʌnd][ə'mɪd][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv]['gʌnz] [dɪ'flektɪd] [ðer; ðər] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .
and amid the flash of guns deflected their course for a few moments .
和 之中 这 闪光 的 枪支 偏转 他们的 课程 为了 一个 很少 时刻 .

在枪林弹雨中，他们的行进路线短暂地发生了改变。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] , [haʊ'evər] , [kæn; kən] ['kʌvər] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] ,
A dozen men , however , can cover but a small space ,
一个 打 男人 , 然而 , 能 覆盖 但 一个 小的 空间 ,

然而，十二个人也只能占据很小一块地方。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [suːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [tɜːrnd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [hed] ,
and we soon realized that we had turned only a few hundred head ,
和 我们 很快 已实现 那 我们 有 转向 仅有的 一个 很少 百 头 ,

我们很快意识到，我们只吸引了几百人的目光。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊ'mentəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['baɪdi] [bɔːr] ['stedəli] [ə'hed] .
for the momentum of the main body bore steadily ahead .
为了 这 势头 的 这 主要的 身体 钻孔 稳步 前方 .

主体凭借惯性稳步向前推进。

[ə'bændənɪŋ] [wʌt] [fjuː] ['kæt(ə)][wiː; wi][hæd; həd] [tɜːrnd] , [wɪtʃ] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['rʌnɪŋ]
Abandoning what few cattle we had turned , which , owing to their running

[ə'bɪləti] ,
ability ,
能力 ,

我们放弃了仅有的几头牛，这些牛由于奔跑能力强，

[suːn] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [liːd] , [wiː; wi] [ə'temptɪd] [tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
soon resumed their places in the lead , we attempted to turn them to the

[left] .
left .
左边 .

他们很快重新回到领先地位，我们试图让他们向左转弯。

['stretʃɪŋ] [aʊt]['aʊər; ɑːr][laɪn] [ʌn'tɪl] [ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ə'baʊt] ['evri] ['twenti] [fi:t] ,
Stretching out our line until there was a man about every twenty feet ,
伸展 出去 我们的 线 直到 那里 曾是 一个 男人 关于 每一个 二十 脚 ,
我们拉长队伍,直到每隔二十英尺就有一个人,

[wiː; wi] [θruː] ['aʊər; ɑːr][fɔːrs] [ə'genst] [ðə; ði] [raɪt] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [li:d] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['grædʒuəli]
we threw our force against the right point and lead in the hope of gradually
我们 扔 我们的 力量 反对 这 正确的 观点 和 带领 在 这 希望 的 逐步地
['diːviertɪŋ] [ðər; ðər] [kɔːrs] .
deviating their course .
偏离 他们的 课程 .
我们集中力量攻击正确的方向和先导点,希望能够逐渐改变他们的路线。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [ə'tempt] ['prəːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)] ,
For a few minutes the attempt promised to be successful ,
为了 一个 很少 分钟 这 试图 承诺 到 是 成功的 ,
尝试一度看似即将成功,而且持续了几分钟。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['kɔːrdn] [wʌz; wəz] [tuː] [wi:k] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)] [went] [θruː] [brɪ'twiːn] [ðə; ði]
but our cordon was too weak and the cattle went through between the
但 我们的 警戒线 曾是 也 虚弱的 和 这 牛 去 通过 之间 这
['raɪdərz] ,
riders ,
骑手 ,
但是我们的警戒线太薄弱,牛群从骑手之间穿过去了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ][pɔːr(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fɔːrsɪz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ,
and we soon found a portion of our forces on either side of the herd ,
和 我们 很快 成立 一个 部分 的 我们的 力量 在 任何一个 边 的 这 一群 ,
我们很快发现我们的一部分兵力分散在了兽群的两侧。

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌʃ] [ɪn][ðə; ði] [li:d] .
while a few of the boys were riding out of the rush in the lead .
尽管 一个 很少 的 这 男孩们 是 骑术 出去 的 这 匆忙 在 这 带领 .
而几个男孩则骑着马从人群中脱颖而出,领先一步。

[ɑːn] ['faɪndɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [fɔːrsɪz] [ðʌs] [dɪ'vaɪdɪd] ,
On finding our forces thus divided ,
在 寻找 我们的 力量 因此 分割 ,
发现我军如此分散后,

[ðə; ði] [faɪv] [ɔːr][sɪks][ʌv; əv][juː 'es] [huː] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [kən'tentɪd] [ɑːr'selvz] [baɪ] [pɔɪntɪŋ] [ɪn]
the five or six of us who remained on the right contented ourselves by pointing in
这 五 或者 六 的 我们 WHO 剩余 在 这 正确的 满足 我们自己 经过 指向 在
[ðə; ði] ['lɪdər] ,
the leaders ,
这 领导人 ,
我们五六个留在右边的人,就指着那些领导人,以此来满足自己的私下议论。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['kæt(ə)] , [soʊ][faːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] , [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [kəm'pæktli,'kɑːmpæktli] .
for the cattle , so far as we could tell , were running compactly .
为了 这 牛 , 所以 远的 作为 我们 可以 告诉 , 是 跑步 紧凑地 .
据我们观察,牛群都挤在一起奔跑。

['aʊər; ɑːr] [fɔːrmən] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [rʌn] ,
Our foreman , however , was determined to turn the run ,
我们的 领班 , 然而 , 曾是 决定 到 转动 这 跑步 ,
然而,我们的工头决心扭转局面。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [taɪm] [rɪ'dʒɔɪnd] [juː 'es][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,
and after a few minutes ' time rejoined us on the right ,
和 后 一个 很少 分钟 - 时间 重新加入 我们 在 这 正确的 ,
几分钟后,它又从右边重新加入了我们。

[wen] ['ʌndə] [hɪz; ɪz] ['li:də] [p] [wi:: wi] ['sə:kld] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ɑ:n]
when under his leadership we circled the front of the herd and collected on
什么时候 在下面 他的 领导 我们 圈起来 这 正面 的 这 一群 和 集 在
[ðə; ði] [left] [pɔɪnt] ,
the left point ,
这 左边 观点 ,

在他的带领下，我们绕到牛群前面，在左侧集合。

[wen] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [taɪm] , [wi:: wi] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['tæktɪks] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['efərts] [tu:: tə] [tɜ:rn]
when , for a third time , we repeated the same tactics in our efforts to turn
什么时候 , 为了 一个 第三 时间 , 我们 重复 这 相同的 策略 在 我们的 努力 到 转动
[ðə; ði] [stæm'pi:d] .
the stampede .
这 踩踏 .

当我们第三次重复同样的策略来扭转踩踏事件时。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑ:r] ['faɪn(ə)l] ['efərt] ,
But in this , which was our final effort ,
但 在 这 , 哪个 曾是 我们的 最终的 努力 ,
但这是我们最后的努力，

[wi:: wi] [wɜ:r; wər] [ə'temptɪŋ] [tu:: tə] [tɜ:rn] [ðəm; ðəm] ['sləʊli] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] ['sɜ:rk(ə)l] ,
we were attempting to turn them slowly and on a much larger circle ,
我们 是 尝试 到 转动 他们 缓慢地 和 在 一个 很多 更大的 圆圈 ,
我们当时试图让它们缓慢地、绕着一个更大的圆圈转动。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pra:mɪs] [ʌv; əv] [sək'ses] .
and with a promise of success .
和 和 一个 承诺 的 成功 .
并承诺会成功。

['sʌd(ə)nli] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] [wi:: wi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [me'ski:t 'meski:t] ['θɪkɪt] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [li:d]
Suddenly in the dark we encountered a mesquite thicket into which the lead
突然 在 这 黑暗的 我们 遭遇 一个 牧豆树 灌木丛 进入 哪个 这 带领
['kæt(ə)l] [tɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [ʌv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ræt(ə)l] [ʌv; əv] [hɔ:rnz] [ðæt] [sent] [ə; eɪ]
cattle tore with a crashing of brush and a rattle of horns that sent a
牛 撕裂 和 一个 崩溃 的 刷子 和 一个 嘎嘎作响 的 角 那 发送 一个
[tʃɪl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [maɪ] [spain] .
chill up and down my spine .
寒意 向上 和 向下 我的 脊柱 .

突然，在黑暗中，我们遇到了一片牧豆树丛，领头的牛群冲了进去，灌木丛发出噼啪声，牛角发出嘎吱声，让我脊背发凉。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tu:: tə] ['hezɪteɪt] , [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt]
But there was no time to hesitate , for our horses were in the thicket
但 那里 曾是 不 时间 到 犹豫 , 为了 我们的 马匹 是 在 这 灌木丛
,
,
,

但我们没有时间犹豫了，因为我们的马匹已经进入了灌木丛。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɜ:rd] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] [ɑ:n] [ju: 'es] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɔ:'tɜ:rnətɪv] [bʌt; bət] [tu:: tə]
and with the herd closing in on us there was no alternative but to
和 和 这 一群 结束 在 在 我们 那里 曾是 不 选择 但 到
[goʊ] [θru:] [aɪ 'ti:] ,
go through it ,
去 通过 它 ,

眼看兽群逼近，我们别无选择，只能硬着头皮冲过去。

[ˈevri] [mæn][fɔːr; fər] [hɪmˈself] .
every man for himself .
每一个 男人 为了 他自己 .

各人自扫门前雪。

[aɪ] [geɪv] [ˈnɪɡər] [ə; eɪ] [fri:] [reɪn] ,
I gave Nigger a free rein ,
我 给予 黑鬼 一个 自由的 缰绳 ,

我放任黑鬼胡作非为，

[ˈʌtɪŋ] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈklʌtʃɪŋ] [bəʊθ] [ˈkæntl] [ænd; ənd] [ˈpɑːml] [tuː; tə][hoʊld][maɪ] [si:t] ;
shutting my eyes and clutching both cantle and pommel to hold my seat ;
关闭 我的 眼睛 和 紧握 两个都 后腿 和 柄头 到 抓住 我的 座位 ;

我闭上眼睛，双手紧紧抓住马鞍的鞍尾和鞍头，稳住身子；

[ðə; ði] [blæk] [riˈspɒndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈraʊəl] [ænd; ənd] [tɔːr] [θruː] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] , [ɪn][ˈpleɪsɪz] [ˈhaɪər]
the black responded to the rowel and tore through the thicket , in places higher
这 黑色的 回应 到 这 罗威尔 和 撕裂 通过 这 灌木丛 , 在 地方 更高
[ðæn; ðən][maɪ] [hed] ,
than my head ,
比 我的 头 ,

黑蛇对轮刺做出了反应，撕裂了灌木丛，有些地方甚至高于我的头顶。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɪn][æn; ən][ˈoʊpən] [speɪs] [kənˈsɪdərəbli] [ɪn][ðə; ði] [li:d] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] .
and came out in an open space considerably in the lead of the cattle .
和 来了 出去 在 一个 打开 空间 相当 在 这 带领 的 这 牛 .

然后，它远远地领先于牛群，来到了一片开阔地带。

[ðɪs] [ˈθɪkɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [eɪt] [ɔːr][ten][raːdz] [waɪd] ,
This thicket must have been eight or ten rods wide ,
这 灌木丛 必须 有 到过 八 或者 十 杆 宽的 ,

这片灌木丛大概有八到十杆宽。

[ænd; ənd] [tʃekt] [ðə; ði] [rʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪkˈstent] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː]
and checked the run to a slight extent ; but as they emerged from it
和 已检查 这 跑步 到 一个 轻微 程度 ; 但 作为 他们 出现 从 它
,
.
,

并稍微阻止了跑道的运行；但当他们从跑道中出来时，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [ˈskætərɪŋ] [flaɪz] [ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər] [ˈrʌnɪŋ] .
they came out in scattering flies and resumed their running .
他们 来了 出去 在 散射 苍蝇 和 恢复 他们的 跑步 .

它们四散奔逃，然后继续奔跑。

[ˈbiːɪŋ] [əˈloʊn] , [ænd; ənd][nɔːt] [ˈnoʊɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][tɜːrn] ,
Being alone , and not knowing which way to turn ,
存在 独自的 , 和 不是 会心 哪个 方式 到 转动 ,

独自一人，不知何去何从，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一个牛仔的日志：旧拓荒时代(The Log of a Cowboy A Narrative of the Old)

第3/17页

[aɪ][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [frʌnt] [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [striŋ] [ʌv; əv] ['kæt(ə)] .
I rode to the right and front and soon found myself in the lead of quite a string of cattle .
我 骑 到 这 正确 的 和 正面 和 很快 成立 我 在 这 带领 的 相当 一个 细绳 的 牛 。

[ˈnɪɡər] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['paɪlətɪŋ] [ðəm; ðəm] [wer] [ðeɪ] ['lɪstɪd] , [wen] [dʒʊʊ] ['stɒlɪŋz] ,
Nigger and I were piloting them where they listed , when Joe Stallings ,
黑鬼 和 我 是 飞行员 他们 在哪里 他们 列出 , 什么时候 乔 斯托林斯 ,
我和尼格正驾驶着它们沿着预定路线行驶, 这时乔·斯托林斯

[hætɪs] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['hiːvɪŋ] , [oʊvər'tɒk] [em 'iː] ,
hatless himself and his horse heaving , overtook me ,
无帽 他自己 和 他的 马 起伏 , 超越 我 ,
他没戴帽子, 马儿喘着粗气, 超过了我。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [juː 'es] [geɪv] [ðʊʊz] [liːd] ['kæt(ə)][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)] [wiː; wi] [nuː] [haʊ] .
and the two of us gave those lead cattle all the trouble we knew how .
和 这 二 的 我们 给予 那些 带领 牛 全部 这 麻烦 我们 知道 如何 .
我们俩使出浑身解数, 让那些领头的牛吃了不少苦头。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə][tɜːrɪn][ðəm; ðəm] ,
But we did not attempt to turn them ,
但 我们 做过 不是 试图 到 转动 他们 ,
但我们并没有试图改变他们的想法。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ðer; ðər] [wɪnd] [ɪn] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [æn; ən] ['iːzi] [stroʊk] .
for they had caught their wind in forcing the thicket , and were running an easy stroke .
为了 他们 有 捕捉 他们的 风 在 强制 这 灌木丛 , 和 是 跑步 一个 简单的 中风 。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [wiː; wi] ['wɜːrɪd] [ðə; ði] ['lɪdər] ['ɪntuː][ə; eɪ][trɔːt] ,
Several times we worried the leaders into a trot ,
一些 时代 我们 担心 这 领导人 进入 一个 小跑 ,
我们好几次都吓得领头羊小跑起来,

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈʌðər] ['kæt(ə)][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [keɪm] [ʌp] ,
but as other cattle in the rear came up ,
但 作为 其他 牛 在 这 后部 来了 向上 ,
但当后面的其他牛也跟上来时,

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə]['luːs(ə)n] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər] [ˈrʌnɪŋ] ,
we were compelled to loosen out and allow them to resume their running ,
我们 是 被迫 到 松开 出去 和 允许 他们 到 恢复 他们的 跑步 ,
我们不得不放松管制, 允许他们继续跑步。

[ɔːr] [ðeɪ] [wəd] [hæv; həv] ['skætərd] [ɑːn][juː 'es] [laɪk] ['pɑːrtrɪdʒ] .
or they would have scattered on us like partridges .
或者 他们 会 有 疏散 在 我们 喜欢 鹧鸪 .

否则它们就会像鹧鸪一样四散飞来。

[æɪt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌn] , [wiː; wi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wer] [ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfit]
At this stage of the run , we had no idea where the rest of the outfit
在 这 阶段 的 这 跑步 , 我们 有 不 主意 在哪里 这 休息 的 这 全套服装
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,

在逃跑的这个阶段，我们完全不知道其他队员在哪里。

[bʌt; bət][bəuθ][ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd][ðə; ði][hɜːrd][hæd; həd] ['skætərd] [ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]
but both of us were satisfied the herd had scattered on leaving the
但 两个都 的 我们 是 使满意 这 一群 有 疏散 在 离开 这
[me'skiːt;meskiːt] ['θɪkɪt] ,
mesquite thicket ,
牧豆树 灌木丛 ,

但我们俩都确信，牛群离开牧豆树丛后已经四散奔逃了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['pɑːsəbli] [ðen] ['rʌnɪŋ] [ɪn][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bʌntɪz] [laɪk][ðə; ði][wʌn][wiː; wi]
and were possibly then running in half a dozen bunches like the one we
和 是 可能 然后 跑步 在 一半 一个 打 成捆 喜欢 这 一 我们
[wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] .
were with .
是 和 .

当时他们可能像我们一样，分成五六组一起跑。

[stɒlɪŋs] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['bædli] ['wɪndɪd] , [ænd; ənd][ɑːn][maɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
Stallings's horse was badly winded , and on my suggestion ,
斯托林斯 马 曾是 糟糕 喘息 , 和 在 我的 建议 ,

斯托林斯的马喘得很厉害，于是我建议，

[hiː; hi] [draːpt] [aʊt][ɑːn][wʌn] [saɪd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][sʌm; səm][aɪ'diːə] [haʊ] ['meni] ['kæt(ə)] [wiː; wi]
he dropped out on one side to try to get some idea how many cattle we
他 掉落 出去 在 一 边 到 尝试 到 得到 一些 主意 如何 许多 牛 我们
[wɜːr; wər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] .
were leading .
是 领导 .

他从一边掉下来，想看看我们牵着多少头牛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ænd; ənd][æz; əz] ['nɪgər] ['kæntəd] [ə'ɒːŋ] ['iːzəli] [ɪn][ðə; ði]
He was gone some little time , and as Nigger cantered along easily in the
他 曾是 已消失 一些 小的 时间 , 和 作为 黑鬼 慢跑 沿着 容易地 在 这
[liːd] ,
lead ,
带领 ,

他离开了一会儿，黑鬼轻松地领头小跑着。

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['ɪdʒekt][ðə; ði] ['ɛlz] [frʌm; frəm][maɪ][sɪks] - ['juːtər] [ænd; ənd][riːfɪl; 'riːfɪl][ðə; ði]
I managed to eject the shells from my six - shooter and refill the
我 管理 到 喷射 这 贝壳 从 我的 六 - 射击游戏 和 补充装 这
['sɪlɪndər] .
cylinder .
圆柱 .

我成功地将六发左轮手枪中的弹壳取出，并重新装填了弹仓。

[ɑ:n][ˈdʒoʊz] [ˌoʊvərˈteɪkɪŋ] [em ˈi:] [əˈgen] , [hi:; hi] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ˈslendər] [ˈkɑ:ləm]
On Joe's overtaking me again , he reported that there was a slender column
在 乔的 超车 我 再次 , 他 据报道 那 那里 曾是 一个 苗条 柱子
[ʌv; əv][ˈkæt(ə)] ,
of cattle ,
的 牛 ,

乔再次超过我时，告诉我他看到有一队细长的牛群。

[hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [ˈfɑ:lʊɪŋ] .
half a mile in length , following .
一半 一个 英里 在 长度 , 下列的 .

接下来是半英里长。

[æz; əz][wʌn][mæn][kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [li:d] [ðɪs] [strɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] [ʌnˈtɪl] ˈdeɪbreɪk] ,
As one man could easily lead this string of the herd until daybreak ,
作为 一 男人 可以 容易地 带领 这 细绳 的 这 一群 直到 拂晓 ,
一个人就能轻易地带领这群牛走到天亮。

[aɪ] [left] [ˈstɔ:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [roʊd] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv]
I left Stallings with them and rode out to the left nearly a quarter of
我 左边 斯托林斯 和 他们 和 骑 出去 到 这 左边 几乎 一个 四分之一 的
[ə; eɪ] [maɪl] ,
a mile ,
一个 英里 ,

我把斯托林斯留给他们，然后向左骑马走了将近四分之一英里。

[ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈeni] [ˈkæt(ə)] [ˈrʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wi:; wi]
listening to hear if there were any cattle running to the left of those we
聆听 到 听到 如果 那里 是 任何 牛 跑步 到 这 左边 的 那些 我们
[wɜ:r; wər][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] .
were leading .
是 领导 .

侧耳倾听，看是否有牛群在我们领头的牛群左侧奔跑。

[aɪ ˈti:] [tʊk] [em ˈi:][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [tu:; tə] [ˈsætɪsfai] [maɪˈself] [ðæt] [ˈaʊərz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd]
It took me but a few minutes to satisfy myself that ours was the outside
它 采取 我 但 一个 很少 分钟 到 满足 我 那 我们的 曾是 这 外部
[bənd][ɑ:n][ðə; ði] [left] ,
band on the left ,
乐队 在 这 左边 ,

我只用了几分钟就确认我们那支是左边最外侧的乐队。

[ænd; ənd][ˈæftər][aɪ] [rɪˈdʒɔɪnd] [dʒoʊ] , [wi:; wi] [meɪd] [æn; ən] [ˈefərt] [tu:; tə] [tʃek] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhoʊldɪŋ] .
and after I rejoined Joe , we made an effort to check our holding .
和 后 我 重新加入 乔 , 我们 制成 一个 努力 到 查看 我们的 保持 .

我和乔重新会合后，我们努力核查了我们的持仓情况。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ɔ:r] [ˈsɪkstɪ][bɪg] [stiəz] [ɪn][ðə; ði] [li:d] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [bʌntʃ] ,
There were about fifty or sixty big steers in the lead of our bunch ,
那里 是 关于 五十 或者 六十 大的 牛 在 这 带领 的 我们的 束 ,

我们这群牛前面大约有五六十头大公牛，

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈwɜ:riŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ə; eɪ][tra:t] , [wi:; wi] [ˈoʊpənd] [ɪn][ðer; ðər] [frʌnt] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r]
and after worrying them into a trot , we opened in their front with our
和 后 令人担忧 他们 进入 一个 小跑 , 我们 打开 在 他们的 正面 和 我们的
[sɪks] - [ˈʃu:tɜ:z] ,
six - shooters ,
六 - 射击者 ,

我们吓得它们小跑起来，然后用六响手枪朝它们正面开火。

[ˈʃu:tɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪn][ðər; ðər] [ˈveri] [ˈfeɪsɪz] ,
shooting into the ground in their very faces ,
射击 进入 这 地面 在 他们的 非常 面孔 ,
对着他们的脸朝地面开枪,

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [riˈwɔ:did] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [ðəm; ðəm][tɜ:rn] [teɪl][ænd; ənd] [hed] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] .
and were rewarded by having them turn tail and head the other way .
和 是 奖励 经过 拥有 他们 转动 尾巴 和 头 这 其他 方式 :
结果, 他们转身就跑, 得到了回报。

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [wi:; wi] [dʒʌmpt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɔ:rsɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪˈtri:tɪŋ]
Taking advantage of the moment , we jumped our horses on the retreating
采取 优势 的 这 片刻 , 我们 跳了起来 我们的 马匹 在 这 撤退
[ˈlɪdə] ,
leaders ,
领导人 ,
我们趁机跃马扑向撤退的敌方首领,

[ænd; ənd][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [rɪr] [ˈkæt(ə)l] [ˈfɔrdʒd] [ˈfɔ:rwərd] , [ˈi:zəli] [tɜ:rnd] [ðəm; ðəm] .
and as fast as the rear cattle forged forward , easily turned them .
和 作为 快速地 作为 这 后部 牛 锻造 向前 , 容易地 转向 他们 :
后方的牛群向前猛冲, 它们却能轻易地将它们转身。

[ˈli:vɪŋ] [dʒoʊ][tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] [rɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] , [aɪ][roʊd][tu:; tə][ðə; ði] [li:d] ,
Leaving Joe to turn the rear as they came up , I rode to the lead ,
离开 乔 到 转动 这 后部 作为 他们 来了 向上 , 我 骑 到 这 带领 ,
我让乔在后面绕行, 自己则骑到前面领骑。

[ʌnˈfæsəniŋ] [maɪ] [ˈsli:kər] [æz; əz][aɪ] [went] , [ænd; ənd][ɑ:n] [ri:tɪŋ] [ðə; ði] [tɜ:rnd] [ˈlɪdə] ,
unfastening my slicker as I went , and on reaching the turned leaders ,
解开 我的 雨衣 作为 我 去 , 和 在 到达 这 转向 领导人 ,
我一边走一边解开雨衣, 走到转弯的领队跟前时,

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ɑ:n][æn; ən][ˈæŋɡ(ə)l][frʌm; frəm][ðər; ðər][ˈfɔ:rmər] [kɔ:rs] ,
who were running on an angle from their former course ,
WHO 是 跑步 在 一个 角度 从 他们的 以前的 课程 ,
他们沿着与之前路线不同的角度奔跑,

[flɔ:ntɪd] [maɪ] “ [fɪʃ] ” [ɪn][ðər; ðər][ˈfeɪsɪz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riˈɪntə-d] [ðə; ði] [rɪr] [ɡɑ:rd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
flaunted my “ fish ” in their faces until they reentered the rear guard of our
炫耀 我的 “ 鱼 ” 在 他们的 面孔 直到 他们 重新进入 这 后部 警卫 的 我们的
[strɪŋ] ,
string ,
细绳 ,
我向他们炫耀我的“鱼”, 直到他们重新回到我们队伍的后卫位置。

[ænd; ənd][wi:; wi] [su:n] [hæd; həd][ə; eɪ] [mɪl] [ˈɡoʊɪŋ] [wɪtʃ] [kept] [ðəm; ðəm] [ˈbɪzi] , [ænd; ənd] [ˈrestɪd]
and we soon had a mill going which kept them busy , and rested
和 我们 很快 有 一个 磨 去 哪个 保留 他们 忙碌的 , 和 休息
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɔ:rsɪz] .
our horses .
我们的 马匹 :
很快我们就建起了一座磨坊, 这既让他们忙起来, 也让我们的马得到了休息。

[wʌns] [wi:; wi][hæd; həd][ðəm; ðəm] [ˈmɪlɪŋ] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtrʌb(ə)l] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ˈrʌnɪŋ] [wʌz; wəz]
Once we had them milling , our trouble , as far as running was
一次 我们 有 他们 铣削 , 我们的 麻烦 , 作为 远的 作为 跑步 曾是
[kənˈsɜ:rnd] , [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
concerned , was over ,
担心的 , 曾是 超过 ,
一旦它们开始运转, 就跑步而言, 我们的麻烦就结束了。

[fɔːr; fər][ɔːl] [tuː] [ʌv; əv][juː ˈes][kʊd; kəd][hoʊp][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [ɪgˈzɔːst]
for all two of us could hope to do was to let them exhaust
为了 全部 二 的 我们 可以 希望 到 做 曾是 到 让 他们 排气
[ðəmˈselvz] [ɪn] [ðɪs] [ˈendləs] [ˈsɜːrk(ə)] .
themselves in this endless circle .
他们自己 在 这 无尽的 圆圈 .

我们两人所能做的，就是让他们在这个无休止的循环中耗尽精力。

[aɪ ˈtiː] [ðen] [lækt] [æn; ən][ˈaʊər][ʌv; əv] [ˈdeɪbreɪk] ,
It then lacked an hour of daybreak ,
它 然后 缺乏 一个 小时 的 拂晓 ,
[ˈdaɪbreɪk] [aɪ ˈdaɪbreɪk] [aɪ ˈdaɪbreɪk] [aɪ ˈdaɪbreɪk] [aɪ ˈdaɪbreɪk]
那时天还没亮一个小时。

[ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][raɪd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˈdeɪlaɪt] .
and all we could do was to ride around and wait for daylight .
和 全部 我们 可以 做 曾是 到 骑 大约 和 等待 为了 日光 .
[ˈdaɪlaɪt] [ˈdaɪlaɪt] [ˈdaɪlaɪt] [ˈdaɪlaɪt] [ˈdaɪlaɪt]
我们所能做的就是四处转悠，等待天亮。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [prɪˈsiːdɪŋ] [dɑːn] , [wiː; wi][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
In the darkness preceding dawn , we had no idea of the number of our
在 这 黑暗 前 黎明 , 我们 有 不 主意 的 这 数字 的 我们的
[bʌntʃ] ,
bunch ,
束 ,

在黎明前的黑暗中，我们根本不知道我们这群人有多少人。

[ɪkˈsept] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd][kəmˈpæktənəs, ˈkɑːmpæktənəs][ʌv; əv]
except as we could judge from the size and compactness of
除了 作为 我们 可以 法官 从 这 尺寸 和 紧凑 的
[ðə; ði] [ˈmɪlɪŋ] [ˈkæɪt(ə)] ,
the milling cattle ,
这 铣削 牛 ,

除了我们从碾磨牛的体型和紧凑程度上可以判断出来的情况之外，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈkʌvəd] [æn; ən][ˈeɪkər][ɔːr] [mɔːr] .
which must have covered an acre or more .
哪个 必须 有 涵盖 一个 英亩 或者 更多的 .
[ˈeɪkər] [ˈeɪkər] [ˈeɪkər] [ˈeɪkər] [ˈeɪkər]
面积肯定在一英亩或以上。

[ðə; ði][hjuːˈmɪdəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [prɪˈveɪld] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
The humidity of the atmosphere , which had prevailed during the night ,
这 湿度 的 这 气氛 , 哪个 有 最终获胜 期间 这 夜晚 ,
[ˈdʊrɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ˈdʊrɪŋ]
夜间空气湿度较高，

[baɪ] [dɑːn] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ˈhevi] [fɑːg] , [ˈkʌtɪŋ] [ɔːf][ˈaʊər; ɑːr] [vjuː] [ɑːn] [ˈevri] [hænd] ,
by dawn had changed until a heavy fog , cutting off our view on every hand ,
经过 黎明 有 已更改 直到 一个 重的 多雾路段 , 切割 离开 我们的 看法 在 每一个 手 ,
[ˈkʌtɪŋ] [ˈkʌtɪŋ] [ˈkʌtɪŋ] [ˈkʌtɪŋ] [ˈkʌtɪŋ]
黎明时分，雾气渐浓，四面八方都看不清路。

[left] [juː ˈes][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [siː] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈpriːviəsli] .
left us as much at sea as we had been previously .
左边 我们 作为 很多 在 海 作为 我们 有 到过 之前 .
[ˈpriːviəsli] [ˈpriːviəsli] [ˈpriːviəsli] [ˈpriːviəsli] [ˈpriːviəsli]
我们依然像之前一样茫然无措。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [wiː; wi][roʊd] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
But with the break of day we rode through our holding a number of
但 和 这 休息 的 天 我们 骑 通过 我们的 保持 一个 数字 的
[ˈhoʊldɪŋ] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈhoʊldɪŋ]
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

但天亮后，我们多次骑马穿过我们的据点。

[ˈsplɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskætəɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪlɪŋ] [ˈkæt(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ]
splitting and scattering the milling cattle , and as the light of day
分裂 和 散射 这 铣削 牛 , 和 作为 这 光 的 天
[ˈbraɪtnd] ,
brightened ,
明亮 ,

驱散了四处乱窜的牛群，随着天色渐亮，

[wiː; wi] [saː] [ðem; ðəm][ˈkwaɪət] [daʊn] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [ˈgreɪzɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst]
we saw them quiet down and go to grazing as though they had just
我们 锯 他们 安静的 向下 和 去 到 放牧 作为 尽管 他们 有 只是
[əˈrɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed] [graʊnd] .
arisen from the bed ground .
出现 从 这 床 地面 .

我们看到它们安静下来，开始吃草，就像刚从草地上起身一样。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər][æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [faːg] [ˈlɪftɪd] [səˈfɪjntli] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes] [ˈeni] [aɪˈdiːə]
It was over an hour before the fog lifted sufficiently to give us any idea
它 曾是 超过 一个 小时 前 这 多雾路段 抬起 足够 到 给 我们 任何 主意
[æz; əz][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwerəbaʊts] ,
as to our whereabouts ,
作为 到 我们的 下落 ,

过了一个多小时，雾气才散去，我们才大致知道自己身在何处。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntərɪm] [bəʊθ] [ˈstɔːlɪŋz] [ænd; ənd][maɪˈself][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [elɪˈveɪ](ə)n]
and during the interim both Stallings and myself rode to the nearest elevation
和 期间 这 临时 两个都 斯托林斯 和 我 骑 到 这 最近的 海拔
,
.
,

在此期间，我和斯托林斯都骑马去了最近的高地。

[ˈfaɪərɪŋ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɑːts] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [æn; ən] [ˈænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈaʊtfit]
firing a number of shots in the hope of getting an answer from the outfit
射击 一个 数字 的 镜头 在 这 希望 的 获得 一个 回答 从 这 全套服装
,
.
,

他们开了几枪，希望能从该组织那里得到答复。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [rɪˈspɑːns] .
but we had no response .
但 我们 有 不 回复 .

但我们没有收到任何回复。

[wen] [ðə; ði] [saʊn] [wʌz; wəz] [səˈfɪjntli] [haɪ] [tuː; tə] [ˈskætər] [ðə; ði] [mɪsts] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ɪn] [klaʊdz] ,
When the sun was sufficiently high to scatter the mists which hung in clouds ,
什么时候 这 太阳 曾是 足够 高的 到 分散 这 薄雾 哪个 悬挂 在 云 ,
.
.
.

当太阳高悬云层，足以驱散云雾时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][naːt][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ɪn] [saɪt] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪˈtɜːrɪn] [ˈaʊər; ɑːr]
there was not an object in sight by which we could determine our
那里 曾是 不是 一个 目的 在 视线 经过 哪个 我们 可以 决定 我们的
[loʊˈkeɪ](ə)n] .
location .
地点 .

周围没有任何物体可以用来确定我们的位置。

[ˈweðər] [wiː; wi][hæd; həd] [rʌn] [iːst] , [west] , [ɔːr] [saʊθ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ˈniːðər] [ʌv; əv][juːˈes]
Whether we had run east , west , or south during the night neither of us
无论 我们 有 跑步 东方 , 西方 , 或者 南 期间 这 夜晚 两者都不 的 我们
[nuː] ,
knew ,
知道 ,

我们俩都不知道夜里是往东、往西还是往南跑的。

[ðʊʊ] [bəʊθ] [ˈstɒlɪŋz] [ænd; ənd][maɪˈself][wɜːr; wər][ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈnevər] [krɔːst] [ðə; ði]
though both Stallings and myself were satisfied that we had never crossed the
尽管 两个都 斯托林斯 和 我 是 使满意 那 我们 有 绝不 交叉 这
[treɪl] ,
trail ,
踪迹 ,

虽然斯托林斯和我都很确信我们从未越过那条小路，

[ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi][dɪd] [noʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)nti] [wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [brɪˈtwiːn] [sɪks]
and all we did know for a certainty was that we had between six
和 全部 我们 做过 知道 为了 一个 肯定 曾是 那 我们 有 之间 六
[ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [hed] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] .
and seven hundred head of cattle .
和 七 百 头 的 牛 .

我们唯一能确定的是，我们有六七百头牛。

[ˈstɒlɪŋz] [hæd; həd] [bɔːst] [hɪz; ɪz][hæt] ,
Stallings had lost his hat ,
斯托林斯 有 丢失的 他的 帽子 ,

斯托林斯的帽子丢了。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [wʌn] [sliːv] [ˈmɪsɪŋ] [ænd; ənd][bəʊθ] [əʊtˈsaɪd] [ˈpɔːkəts] [tɔːrɪn] [əʊt] [ʌv; əv][maɪ] [koʊt]
and I had one sleeve missing and both outside pockets torn out of my coat
和 我 有 一 袖子 丢失的 和 两个都 外部 口袋 撕裂 出去 的 我的 外套
,
.
,

我的外套少了一只袖子，两个外侧口袋也被撕破了。

[waɪl] [ðə; ði][meˈskiːtˈmeskiːt] [θɔːrɪnz] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər][maːrks][ɑːn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][bəʊθ][ʌv; əv]
while the mesquite thorns had left their marks on the faces of both of
尽管 这 牧豆树 荆棘 有 左边 他们的 标记 在 这 面孔 的 两个都 的
[juːˈes] ,
us ,
我们 ,

虽然牧豆树的刺在我们俩的脸上都留下了痕迹，

[wʌn] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ˈʌɡli] [kʌt] [ˈmɑːrkɪŋ] [ˈdʒoʊz] [raɪt] [ˈtemp(ə)l] .
one particularly ugly cut marking Joe's right temple .
一 特别 丑陋的 切 标记 乔的 正确的 寺庙 .

乔的右太阳穴上有一道特别难看的伤口。

“ [aɪv] [wɔːrɪn] [ˈlɛɡɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [ten] [ˈjɪrɪz] , ” [sed] [ˈstɒlɪŋz] [tuː; tə][emˈiː] ,
“ **I've worn leggings for the last ten years** , ” **said Stallings to me** ,
“ 我已经 磨损 紧身裤 为了 这 最后的 十 年 , ” 说 斯托林斯 到 我 ,

“我穿紧身裤已经十年了,”斯托林斯对我说。

[æz; əz][wiː; wi] [tɒk] [æn; ən] [ˈɪnvəntɔːrɪ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [dɪsˈfɪɡəmənts] ,
as we took an inventory of our disfigurements ,
作为 我们 采取 一个 存货 的 我们的 毁容 ,

当我们清点自己的容貌缺陷时，

“ and for about ten seconds in forcing that mesquite thicket was the ”
和 为了 关于 十 秒 在 强制 那 牧豆树 灌木丛 曾是 这
[ˈænd; ənd][fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ten] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ɪn] [ˈfɔːrsɪŋ] [ðæt] [meˈskiːtˈmeskiːt] [ˈθɪkɪt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]
[ˈoʊnli] [taɪm] [aɪ][ˈevər] [druː] [ˈɪntrəst] [ɑːn][maɪ] [ɪnˈvestmənt] .
only time I ever drew interest on my investment .
仅有的 时间 我 曾经 画 兴趣 在 我的 投资 .

“在强行穿过那片牧豆树丛的大约十秒钟里，那是我唯一一次感受到投资回报的时刻。”

[ðeə(r)] [ə; eɪ] [hiːp] [laɪk] [ə; eɪ][sɪks] - [ˈjuːtər] — [wer] [ðem; ðəm][ɔːl][jɜːr; jər][laɪf] [ænd; ənd] [ˈnevər]
They're a heap like a six - shooter — wear them all your life and never ”
它们是 一个 堆 喜欢 一个 六 - 射击游戏 — 穿 他们 全部 你的 生活 和 绝不
[hæv; həv] [ˈeni] [juːz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
have any use for them .
有 任何 使用 为了 他们 .
它们就像一把六发左轮手枪——你一辈子都戴着它们，却永远用不上。

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪɡəret] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] , [aɪ] [left] [dʒoʊ][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [bʌntʃ] , ”
“ With a cigarette for breakfast , I left Joe to look after our bunch , ”
和 一个 卷烟 为了 早餐 , 我 左边 乔 到 看 后 我们的 束 ,
“我早餐抽了根烟，把乔留下来照顾我们这群孩子。”

[ænd; ənd][ˈæftər][ˈraɪdɪŋ] [ˈsevrəl] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] , [kʌt] [ðə; ðɪ] [treɪl] [ʌv; əv] [kwaɪt] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv]
and after riding several miles to the right , cut the trail of quite a band of ”
和 后 骑术 一些 英里 到 这 正确的 , 切 这 踪迹 的 相当 一个 乐队 的
[ˈkæt(ə)] .
cattle .
牛 .

向右骑行数英里后，发现了一大群牛的踪迹。

[ɪn] [ˈfaːləʊɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [treɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [siː] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [liːd] ,
In following up this trail I could easily see that some one was in their lead , ”
在 下列的 向上 这 踪迹 我 可以 容易地 看 那 一些 — 曾是 在 他们的 带领 ,
顺着这条线索我很容易就发现有人在他们前面领头。

[æz; əz] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [kɔːrs] [ɪn] [ˈeni] [wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈdɪstəns] ,
as they failed to hold their course in any one direction for any distance , ”
作为 他们 失败的 到 抓住 他们的 课程 在 任何 一 方向 为了 任何 距离 ,
因为它们无法在任何一个方向上保持任何距离的航向。

[æz; əz] [friː] [ˈkæt(ə)] [wʊd] .
as free cattle would .
作为 自由的 牛 会 .

就像自由放养的牛一样。

[ˈæftər] [ˈfaːləʊɪŋ] [ðɪs] [treɪl] [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] , [aɪ] [ˈsaɪtɪd] [ðə; ðɪ][bənd][ʌv; əv][ˈkæt(ə)] , [ænd; ənd][ɑːn]
After following this trail about three miles , I sighted the band of cattle , and on ”
后 下列的 这 踪迹 关于 三 英里 , 我 目击者 这 乐队 的 牛 , 和 在
[oʊvərˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ,
overtaking them ,
超车 他们 ,

沿着这条小路走了大约三英里后，我看到了那群牛，于是追上了它们。

[faʊnd] [tuː] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ˈhoʊldɪŋ] [əˈbaʊt] [hæf][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ˈstɒlɪŋz] [hæd; həd] .
found two of our boys holding about half as many as Stallings had .
成立 二 的 我们的 男孩们 保持 关于 一半 作为 许多 作为 斯托林斯 有 .
我们发现我们两个男孩手里拿着的东西大约是斯托林斯的一半。

[ðeɪ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'beɪ(ə); rɪ'bel][ænd; ənd][bɑ:b] [bleɪdz] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl]
They reported that The Rebel and Bob Blades had been with them until
他们 据报道 那 这 反叛 和 鲍勃 刀片 有 到过 和 他们 直到
[ˈdeɪbreɪk] ,
daybreak ,
拂晓 ,

他们报告说，“叛逆者”和鲍勃·布莱兹一直和他们在一起直到天亮。

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈfreʃəst] [ˈhɔ:rsɪz] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑ:n] [ænd; ənd] [ˈrɪdn]
but having the freshest horses had left them with the dawn and ridden
但 拥有 这 最新鲜的 马匹 有 左边 他们 和 这 黎明 和 骑
[ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
away to the right ,
离开 到 这 正确的 ,

但是，骑着最健壮马匹的伙伴们在黎明时分离开了他们，向右疾驰而去。

[wer] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑ:di] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd][hæd; həd] [rʌn] .
where it was supposed the main body of the herd had run .
在哪里 它 曾是 据称 这 主要的 身体 的 这 一群 有 跑步 .
据说牛群的主力部队就奔跑到了那里。

[æz; əz] [stɔ:lɪŋs] [bʌntɪ] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [θɪrɪ:] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [left] [ʌv; əv]
As Stallings' bunch was some three or four miles to the rear and left of
作为 斯托林斯 束 曾是 一些 三 或者 四 英里 到 这 后部 和 左边 的
[ðɪs] [bənd] ,
this band ,
这 乐队 ,

斯托林斯的队伍位于这支队伍后方偏左三四英里处，

[ˈwaɪət] [ˈraɪndtri:] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hi:; hi][goʊ][ænd; ənd][ˈpaɪlət][ɪn][ˈdʒoʊz][ˈkæt(ə)l] ,
Wyatt Roundtree suggested that he go and pilot in Joe's cattle ,
怀亚特 朗特里 建议 那 他 去 和 飞行员 在 乔的 牛 ,
怀亚特·朗特里建议他去给乔的牛群当向导。

[æz; əz][hi:; hi] [felt] [ˈpɑ:zətɪv] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑ:di][wɜ:r; wər] [ˈsʌmwər] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [raɪt] .
as he felt positive that the main body were somewhere to our right .
作为 他 毛毡 积极的 那 这 主要的 身体 是 某处 到 我们的 正确的 .
他确信主力舰艇就在我们右侧的某个地方。

[ɑ:n] [ˈgetɪŋ] [də'rek(ə)nɪz][frʌm; frəm][em 'ɪ:] [æz; əz][tu:; tə] [wer] [hi:; hi] [wʊd] [faɪnd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhoʊldɪŋ] ,
On getting directions from me as to where he would find our holding ,
在 获得 方向 从 我 作为 到 在哪里 他 会 寻找 我们的 保持 ,
[hi:; hi][roʊd] [ə'weɪ] ,
he rode away ,
他 骑 离开 ,

他从我这里得到我们住处的具体位置后，就骑马离开了。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'gen] [roʊd] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ˈli:vɪŋ] [rɑ:d] [wi:t] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kætʃ] .
and I again rode off to the right , leaving Rod Wheat with their catch .
和 我 再次 骑 离开 到 这 正确的 , 离开 杆 小麦 和 他们的 抓住 .
于是我又向右骑马离开，留下罗德·惠特和他的猎物。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [haɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][maɪ] [ˈblæks] [streŋθ] [wʌz; wəz]
The sun was now several hours high , and as my black's strength was
这 太阳 曾是 现在 一些 小时 高的 , 和 作为 我的 布莱克的 力量 曾是
[ˈstændɪŋ] [ðə; ði] [test] [ˈbreɪvli] ,
standing the test bravely ,
常设 这 测试 勇敢地 ,

太阳已经高悬空中好几个小时了，而我的黑色战衣也勇敢地经受住了考验。

[aɪ] [krɔ:s] - [kʌt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [ɑ:n] [ə'hʌðər] [treɪl] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [stæm'pi:did]
I cross - cut the country and was soon on another trail of our stamped
我 叉 - 切 这 国家 和 曾是 很快 在 其他 踪迹 的 我们的 蹂踏
[ˈkæt(ə)] .
cattle .
牛 .

我横穿乡村，很快就找到了另一群受惊牛群的踪迹。

[bʌt; bət][ɪn] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [ðɪs] [treɪl] , [aɪ] [su:n] ['nʊʊtɪst] [tu:] ['ʌðər] ['hɔ:smən] [pri'si:dɪŋ] [em 'i:] .
But in following this trail , I soon noticed two other horsemen preceding me .
但 在 下列的 这 踪迹 , 我 很快 注意到 二 其他 骑兵 前 我 .

但沿着这条路走下去，我很快发现前面还有两名骑马的人。

['nʊʊɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['sɜ:rvisɪz] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [lert] ,
Knowing that my services would be too late ,
会心 那 我的 服务 会 是 也 晚的 ,
我知道我的服务来得太晚了，

[aɪ][ˈʊʊnli] ['fɑ:lʊʊd] [fɑ:r] [ɪ'hʌf] [tu:; tə]['sætɪsfai][maɪ'self][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .
I only followed far enough to satisfy myself of the fact .
我 仅有的 随后 远的 足够的 到 满足 我 的 这 事实 .
我只是追随到足以让自己确信这一点为止。

[ðə; ði] [saɪnz] [left] [baɪ][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['kæt(ə)][wɜ:r; wər][æz; əz] [i:zi] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [rʊʊd]
The signs left by the running cattle were as easy to follow as a public road
这 标志 左边 经过 这 跑步 牛 是 作为 简单的 到 跟随 作为 一个 民众 路
,
.
,

奔跑的牛群留下的痕迹就像公共道路一样容易辨认。

[ænd; ənd][ɪn] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]['sændi] ,
and in places where the ground was sandy ,
和 在 地方 在哪里 这 地面 曾是 沙 ,
在一些地面是沙质的地方，

[ðə; ði][sa:dɪ][wʌz; wəz] [kʌt] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv]['kæv(ə)lri][hæd; həd] [tʃɑ:rdʒd] [ə'krɔ:s] [aɪ 'ti:] .
the sod was cut up as if a regiment of cavalry had charged across it .
这 草皮 曾是 切 向上 作为 如果 一个 团 的 骑兵 有 带电 穿过 它 .
草皮被翻得坑坑洼洼，就像一支骑兵部队冲锋过一样。

[ɑ:n] [ə'gen] ['berɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
On again bearing off to the right ,
在 再次 轴承 离开 到 这 正确的 ,
再次向右偏航，

[aɪ] [rʊʊd] [fɔ:r; fər][æŋ; ən] [elɪ'veɪ](ə)n] [wɪt] [ɔ:t] [tu:; tə] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [gʊd] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]
I rode for an elevation which ought to give me a good view of the
我 骑 为了 一个 海拔 哪个 应该 到 给 我 一个 好的 看法 的 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

我骑马前往一个地势较高的地方，那里应该可以让我更好地欣赏这个国家的景色。

[slaɪt] [æz; əz] [ðɪs] [elɪ'veɪ](ə)n] [wʌz; wəz] , [ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
Slight as this elevation was , on reaching it ,
轻微 作为 这 海拔 曾是 , 在 到达 它 ,
尽管这个海拔高度很缓，但到达那里时，

[aɪ] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][bənd][ʌv; əv]['kæt(ə)l] ['ʌndər] [hɜ:rd] ,
I made out a large band of cattle under herd ,
我 制成 出去 一个 大的 乐队 的 牛 在下面 一群 ,
我看到一大群牛在牛群的带领下，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈraɪdɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
and as I was on the point of riding to them ,
和 作为 我 曾是 在 这 观点 的 骑术 到 他们 ,
正当我准备骑马过去的时候,
[sɔ:ɪ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈwægən][ænd; ənd][ˈsæd(ə)] [ˈhɔ:rsɪz] [hi:v] [ɪn] [saɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɔ:ɾθˈwest] [ˈkwɔ:ɾtər] .
saw our wagon and saddle horses heave in sight from a northwest quarter .
锯 我们的 车皮 和 鞍 马匹 举 在 视线 从 一个 西北 四分之一 .
我看到我们的马车和马匹从西北方向驶来。

[səˈpəʊzɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈlɑ:ɾdʒɪst] [treɪl] , [aɪ][rəʊd][fɔ:r; fər][ðə; ði][hɜ:ɾd] ,
Supposing they were following up the largest trail , I rode for the herd ,
假如 他们 是 下列的 向上 这 最大 踪迹 , 我 骑 为了 这 一群 ,
假设他们是沿着最大的路径前进, 我就骑马跟在兽群后面。
[wer] [flʌd] [ænd; ənd] [tu:ɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [twelv] [ˈhʌndrəd] [ˈkæt(ə)] .
where Flood and two of the boys had about twelve hundred cattle .
在哪里 洪水 和 二 的 这 男孩们 有 关于 十二 百 牛 .
弗拉德和其中两个男孩拥有大约一千二百头牛。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv] [noʊts] ,
From a comparison of notes ,
从 一个 比较 的 笔记 ,
通过比较笔记,
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rmən] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [əˈkaʊnt] [fɔ:r; fər][ɔ:ɪ][ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn]
our foreman was able to account for all the men with the exception
我们的 领班 曾是 有能力的 到 帐户 为了 全部 这 男人 和 这 例外
[ʌv; əv] [tu:ɪ] ,
of two ,
的 二 ,
我们的工头能够清点出除两人以外的所有工人。

[ænd; ənd][æz; əz] [ði:z] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [bleɪdz] [ænd; ənd] [pri:st] ,
and as these proved to be Blades and Priest ,
和 作为 这些 已证实 到 是 刀片 和 牧师 ,
而事实证明, 这些人分别是刀锋战士和祭司。
[aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˌekspləˈneɪ](ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər][ˈprɑ:bəb(ə)] [ˈwerəbaʊts]
I could give him a satisfactory explanation as to their probable whereabouts
我 可以 给 他 一个 令人满意的 解释 作为 到 他们的 可能 下落
.
:
.

我可以给他一个令人满意的解释, 说明他们可能的下落。
[ɑ:n][maɪ] [rɪˈpɔ:ɾt] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈsaɪtɪd] [ðə; ði][ˈwægən][ænd; ənd][riˈmju:ðə, reiˈmu:ðɑ:] ,
On my report of having sighted the wagon and remuda ,
在 我的 报告 的 拥有 目击者 这 车皮 和 雷穆达 ,
根据我的报告, 我已目击到马车和牧群,
[flʌd] [æt; ət][wʌns] [ˈɔ:ɾdərɪd] [ˌem ˈi:][tu:; tə] [mi:t] [ænd; ənd] [ˈhɜ:ɾɪ] [ðem; ðəm][ɪn] , [æz; əz][nɑ:tɪ][ˈoʊnli][hi:; hi] ,
Flood at once ordered me to meet and hurry them in , as not only he ,
洪水 在 一次 订购 我 到 见面 和 匆忙 他们 在 , 作为 不是 仅有的 他 ,
弗拉德立刻命令我去迎接他们并催促他们进去, 因为不仅他,
[bʌt; bət] [ˈstreɪhɜ:n] [ænd; ənd] [ˈɑ:fɪsər] , [wɜ:r; wər][ˈbædli][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [maʊnts] .
but Strayhorn and Officer , were badly in need of a change of mounts .
但 流浪者 和 官 , 是 糟糕 在 需要 的 一个 改变 的 安装 .
但是, 流浪角和军官急需更换坐骑。

[aɪ] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm] [mə'kæən] , [hu:] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən] ,
I learned from McCann , who was doing the trailing from the wagon ,
我 学习 从 麦肯 , WHO 曾是 正在做 这 尾随 从 这 车皮 ,
我从麦肯那里学到了这些, 他当时正坐在马车后面做跟踪工作。

[ðæt] [ðə; ði]['regjələər] [treɪl] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [west] ,
that the regular trail was to the west ,
那 这 常规的 踪迹 曾是 到 这 西方 ,
常规路线在西边,

[ðə; ði][hɜ:rd] ['hævɪŋ] [krɔ:st] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl]['æftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][bed]
the herd having crossed it within a quarter of a mile after leaving the bed
这 一群 拥有 交叉 它 之内 一个 四分之一 的 一个 英里 后 离开 这 床
ground] .
ground .
地面 .

牛群离开草地后不到四分之一英里就穿过了草地。
['dʒɔɪnɪŋ] ['hɑ:ni:mən] , [aɪ] [tʊk] [ðə; ði][fɜ:rst] [hɔ:rs] [wɪtʃ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv][maɪ][roʊp] ,
Joining Honeyman , I took the first horse which came within reach of my rope ,
加入 霍尼曼 , 我 采取 这 第一的 马 哪个 来了 之内 抵达 的 我的 绳索 ,
我和霍尼曼会合, 牵走了绳子够得着的第一匹马。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] [maʊnt] [ʌndər] [em 'i:] ,
and with a fresh mount under me ,
和 和 一个 新鲜的 山 在下面 我 ,
我身下驮着一匹新马,

[wi:; wi] [rʌʃt] [ðə; ði]['sæd(ə)] ['hɔ:rsɪz] [pæst][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] ['ʃɔ:rtli] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['ʌʊər; ɑ:r]
we rushed the saddle horses past the wagon and shortly came up with our
我们 匆忙 这 鞍 马匹 过去的 这 车皮 和 不久 来了 向上 和 我们的
foreman] .
foreman .
领班 .
我们策马奔过马车, 很快就赶上了我们的工头。

[ðer; ðər][wi:; wi] ['raʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [æz; əz] [best] [wi:; wi][kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
There we rounded in the horses as best we could without the aid of the
那里 我们 圆润 在 这 马匹 作为 最好的 我们 可以 没有 这 援助 的 这
wagon] ,
wagon ,
车皮 ,
我们尽力在没有马车帮助的情况下把马匹赶到那里。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [mə'kæən] [ə'raɪvd] , [ɔ:l] [hæd; həd] [freʃ] [maʊnts] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['redi] [fɔ:r; fər]
and before McCann arrived , all had fresh mounts and were ready for
和 前 麦肯 到达的 , 全部 有 新鲜的 安装 和 是 准备好 为了
orders] .
orders .
订单 .
在麦肯到达之前, 所有人都装好了新的马具, 随时可以接单。

[ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ][fɜ:rst] [trɪp] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] ,
This was my first trip on the trail ,
这 曾是 我的 第一的 旅行 在 这 踪迹 ,
这是我第一次走这条徒步路线,

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] [ˈθɜːrsti] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hoʊp] [ˈsʌmθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [sed]
and I was hungry and thirsty enough to hope something would be said
和 我 曾是 饥饿的 和 渴 足够的 到 希望 某物 会 是 说
[əˈbaʊt] [ɪˈtiŋ] ,
about eating ,
关于 吃 ,

我当时又饿又渴，希望有人能谈谈吃饭的事。

[bʌt; bət] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ləst][aɪˈdiːə][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmənz] [maɪnd] .
but that seemed to be the last idea in our foreman's mind .
但 那 似乎 到 是 这 最后的 主意 在 我们的 工头的 头脑 .
但这似乎是我们工头最不可能想到的。

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [em ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [ˈʌðər] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
Instead , he ordered me to take the two other boys with me ,
反而 , 他 订购 我 到 拿 这 二 其他 男孩们 和 我 ,
相反，他命令我带上另外两个男孩一起走。

[ænd; ənd][æftər] [ˈpʊtiŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌnt] [wɪt] [ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel][ænd; ənd]
and after putting them on the trail of the bunch which The Rebel and
和 后 推杆 他们 在 这 踪迹 的 这 束 哪个 这 反叛 和
[bleɪdz] [wɜːr; wər] [ˈfɑːləʊɪŋ] ,
Blades were following ,
刀片 是 下列的 ,

在将他们引向“叛逆者”和“刀锋”追踪的那伙人之后，

[tuː; tə] [drɪft] [ɪn] [wʌt] [ˈkæt(ə)][wiː; wi][hæd; həd] [held] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [left] .
to drift in what cattle we had held on our left .
到 漂移 在 什么 牛 我们 有 握住 在 我们的 左边 .
把我们左边圈养的牛群赶过来。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [went] ,
But as we went ,
但 作为 我们 去 ,
但当我们继续前进时，

[wiː; wi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði][ˈwæɡən][ænd; ənd][ɡet][ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kænˈtiːn]
we managed to encounter the wagon and get a drink and a canteen
我们 管理 到 遇到 这 车皮 和 得到 一个 喝 和 一个 食堂
[ʌv; əv][ˈwɔːtər][frʌm; frəm] [məˈkæn] [brɪfɔːr] [wiː; wi] [ˈɡæləpt] [əˈweɪ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪʃ(ə)n] .
of water from McCann before we galloped away on our mission .
的 水 从 麦肯 前 我们 疾驰 离开 在 我们的 使命 .
我们设法遇到了马车，从麦肯那里弄到了一杯水和一壶水，然后策马疾驰去执行任务。

[æftər] [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [maɪ] [ɔːr][soʊ] [təˈɡeðər] , [wiː; wi] [ˈsepəreɪtɪd] , [ænd; ənd][ɑːn][maɪ][əˈraɪv(ə)][æt; ət][ðə; ði]
After riding a mile or so together , we separated , and on my arrival at the
后 骑术 一个 英里 或者 所以 一起 , 我们 分开 , 和 在 我的 到达 在 这
[ˈnɪrəst] [bʌnt] ,
nearest bunch ,
最近的 束 ,
我们一起骑行了一英里左右后就分开了，当我到达最近的一群人那里时，

[aɪ] [faʊnd] [ˈrajndtriː] [ænd; ənd] [ˈstɔɪŋz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [ˈhoʊldɪŋ] .
I found Roundtree and Stallings coming up with the larger holding .
我 成立 朗特里 和 斯托林斯 未来 向上 和 这 更大的 保持 .
我发现 Roundtree 和 Stallings 拥有更大的股份。

[ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [hʌntʃɪz] [təˈɡeðər] , [wiː; wi] [ˈdrɪftɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [friː] [klɪp] [tɔːrdz] [kæmp] .
Throwing the two hunches together , we drifted them a free clip towards camp .
投掷 这 二 预感 一起 , 我们 漂移 他们 一个 自由的 夹子 向 营 .
综合这两个猜测，我们让他们自由地向营地漂流了一段距离。

[wiː; wi] [suːn] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [meɪn] [hɜːrd] ,
We soon sighted the main herd ,
我们 很快 目击者 这 主要的 一群 ,
我们就发现了主力兽群,
[ænd; ɐnd] [sɔː] [ə'krɔːs] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] [ænd; ɐnd] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] ['dɪstənt] [tuː] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]
and saw across to our right and about five miles distant two of our
和 锯 穿过 到 我们的 正确的 和 关于 五 英里 遥远 二 的 我们的
[men] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [ə'hʌðər] [hʌnt] .
men bringing in another hunch .
男人 带来 在 其他 直觉 .

我们看到右边大约五英里外，我们有两个人带着另一个预兆回来了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [tɜːrnd] ['aʊər; ɑːr] ['kæt(ə)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɜːrd] , [flʌd] ['ɔːrdərd] [em 'iː] ,
As soon as we turned our cattle into the herd , Flood ordered me ,
作为 很快 作为 我们 转向 我们的 牛 进入 这 一群 , 洪水 订购 我 ,
我们刚把牛群赶回牛群，弗拉德就命令我：
[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪt] [weɪt] , [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [bʌnt] , [faɪnd] [aʊt] [wer] [ðə; ði] [læst] ['kæt(ə)]
on account of my light weight , to meet this bunch , find out where the last cattle
在 帐户 的 我的 光 重量 , 到 见面 这 束 , 寻找 出去 在哪里 这 最后的 牛
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,

由于我体重较轻，为了找到这群牛，并弄清楚最后一批牛在哪里，

[ænd; ɐnd] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .
and go to their assistance .
和 去 到 他们的 协助 .
并去帮助他们。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hʌŋɡri] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['wægən] , [aɪ] [əu'beɪd] ,
With a hungry look in the direction of our wagon , I obeyed ,
和 一个 饥饿的 看 在 这 方向 的 我们的 车皮 , 我 服从 ,
我饥肠辘辘地望着马车的方向，然后照做了。

[ænd; ɐnd] [ɑːn] ['miːtɪŋ] ['dɜːrəm] [ænd; ɐnd] - , ['lɜːrɪd] [ðæt] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] [bʌnt] [ɑːn]
and on meeting Durham and Borrowstone , learned that the outside bunch on
和 在 会议 达勒姆 和 - , 学习 那 这 外部 束 在
[ðə; ði] [raɪt] ,
the right ,
这 正确的 ,

在与杜伦和博罗斯顿会面后，得知右边那群人是.....

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɡaːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['regjələr] [treɪl] , [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [tʃekt] [ʌn'tɪl] ['deɪbreɪk] .
which had got into the regular trail , had not been checked until daybreak .
哪个 有 得到 进入 这 常规的 踪迹 , 有 不是 到过 已检查 直到 拂晓 .
这条被误认为是正常道路的路段，直到天亮才有人检查。

[ɔːl] [ðer] [nuː] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [loʊ'keɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ʌp] [steɪdʒ] [frʌm; frəm] ['əʊkvil] [hæd; həd]
All they knew about their location was that the up stage from Oakville had
全部 他们 知道 关于 他们的 地点 曾是 那 这 向上 阶段 从 奥克维尔 有
[siːn] [tuː] [men] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrk(ə)] [daːt] ['kæt(ə)] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [bɪ'loʊ] ,
seen two men with Circle Dot cattle about five miles below ,
已见 二 男人 和 圆圈 点 牛 关于 五 英里 以下 ,
他们只知道自己身在何处，从奥克维尔方向来的驿站马车看到有两个男人赶着圆点牛，距离他们大约五英里。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][sent][ʌp][wɜ:rd][baɪ][ðə; ði][ˈdraɪvər][ðæt][ðeɪ][hæd; həd][ˈsʌmθɪŋ][laɪk][fɔ:r]
and had sent up word by the driver that they had something like four
和 有 发送 向上 单词 经过 这 司机 那 他们 有 某物 喜欢 四
[ˈhʌndrəd][hed] .
hundred head .
百 头 .

司机捎信上来消息说，他们有大约四百头牛。

[wɪð; wɪθ][ðɪs][ˈmi:gər][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] ,
With this meagre information ,
和 这 微薄 信息 ,
[ˈɪnfərˈmeɪ(ə)n] ,
仅凭这些微不足道的信息 ,

[aɪ][roʊd][əˈweɪ][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][wer][wʌn][wʊd][ˈnæt(ə)rəli][ɪkˈspekt][tu:; tə][faɪnd][ˈaʊər; ɑ:r]
I rode away in the direction where one would naturally expect to find our
我 骑 离开 在 这 方向 在哪里 一 会 自然 预计 到 寻找 我们的
[ˈæbsənt][men] ,
absent men ,
缺席的 男人 ,

我骑马朝着人们自然会想到我们那些失踪的人可能出现的方向走去，

[ænd; ʌnd][ˈæftər][ˈskaʊərɪŋ][ðə; ði][ˈkʌntri][fɔ:r; fər][æn; ən][ˈaʊər] , [ˈsaɪtɪd][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈhɔ:rsməŋ][ɑ:n]
and after scouring the country for an hour , sighted a single horseman on
和 后 洗涤 这 国家 为了 一个 小时 , 目击者 一个 单身的 骑手 在
[æn; ən][elɪˈveɪ(ə)n] ,
an elevation ,
一个 海拔 ,

在乡间搜寻了一个小时后，在高地上发现了一个骑马的人。

[hu:m][frʌm; frəm][ðə; ði][greɪ][maʊnt][aɪ][nu:] [fɔ:r; fər][kwɪns][ˈfɒrəst] .
whom from the gray mount I knew for Quince Forrest .
谁 从 这 灰色的 山 我 知道 为了 棣 福雷斯特 .

我从灰山上认识了昆斯·福雷斯特。

[hi; hi][wʌz; wəz][ˈeɪdɪəntli][ɑ:n][ðə; ði][ˈlʊkaʊt][fɔ:r; fər][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə][ˈpaɪlət][ðem; ðəm][ɪn] .
He was evidently on the lookout for some one to pilot them in .
他 曾是 显然 在 这 瞭望台 为了 一些 一 到 飞行员 他们 在 .
[ˈeɪdɪəntli][ɑ:n][ðə; ði][ˈlʊkaʊt][fɔ:r; fər][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə][ˈpaɪlət][ðem; ðəm][ɪn] .
他显然在寻找能带他们飞过去的人。

[ðeɪ][hæd; həd][bɪn][ˈdrɪftɪŋ][laɪk][lɔ:st][ʃi:p][ˈevər][sɪns][dʌ:n] ,
They had been drifting like lost sheep ever since dawn ,
他们 有 到过 漂流 喜欢 丢失的 羊 曾经 自从 黎明 ,
[ˈevər][sɪns][dʌ:n] ,
从黎明开始，他们就如同迷路的羔羊般随波逐流。

[bʌt; bət][wi:; wi][su:n][hæd; həd][ðer; ðər][ˈkæt(ə)l][ˈpɔɪntɪd][ɪn][ðə; ði][raɪt][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ʌnd]
but we soon had their cattle pointed in the right direction , and
但 我们 很快 有 他们的 牛 尖 在 这 正确的 方向 , 和
[ˈfɒrəst][ˈteɪkɪŋ][ðə; ði][li:d] , [ˈkwɔ:rtərˌnaɪt]
Forrest taking the lead , Quarternight
福雷斯特 采取 这 带领 , 四分之一夜

但我们很快就把他们的牛群引到了正确的方向，福雷斯特带头，四分之一夜

[ænd; ʌnd][aɪ][pʊt][ðə; ði][ˈnesəsəri][pʊʃ][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
and I put the necessary push behind them .
和 我 放 这 必要的 推 在后面 他们 .
[ˈnesəsəri][pʊʃ][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
我为他们提供了必要的支持。

[bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][em 'iː] ['rəʊndli] [fɔːr; fər][nɑːt] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kæn'tiːn] [ʌv; əv]
Both of them cursed me roundly for not bringing them a canteen of
两个都 的 他们 被诅咒的 我 圆圆地 为了 不是 带来 他们 一个 食堂 的
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

他们俩都狠狠地咒骂我，因为我没给他们带水壶。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ɪn][æŋ; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [laɪk][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
though they were well aware that in an emergency like the present ,
尽管 他们 是 出色地 意识到的 那 在 一个 紧急情况 喜欢 这 展示 ,
尽管他们很清楚，在像现在这样的紧急情况下，

[ˈaʊər; ɑːr] ['fɔːrmən] [wʊd] ['nevər] [gɪv] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv]
our foreman would never give a thought to anything but the recovery of
我们的 领班 会 绝不 给 一个 想法 到 任何事物 但 这 恢复 的
[ðə; ði][hɜːrd] .
the herd .
这 一群 .

我们的工头满脑子想的都是找回牛群，其他什么都不想。

[ˈaʊər; ɑːr] ['kʌmfərt] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ; [men][wɜːr; wər] [tʃiːp] , [bʌt; bət]['kæt(ə)l][kɔːst] ['mʌni] .
Our comfort was nothing ; men were cheap , but cattle cost money .
我们的 舒适 曾是 没有什么 ; 男人 是 便宜的 , 但 牛 成本 钱 .
我们的生活毫无舒适可言；男人很廉价，但牛却很贵。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɒk, əu-] ,
We reached the camp about two o'clock ,
我们 达到 这 营 关于 二 点钟 ,
我们大约两点钟到达营地。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['aʊtfit] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [reɪndʒ]['kæt(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [əb'zɔːrbd] [ɪntuː][ðə; ði]
and found the outfit cutting out range cattle which had been absorbed into the
和 成立 这 全套服装 切割 出去 范围 牛 哪个 有 到过 吸收 进入 这
[hɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rʌŋ] .
herd during the run .
一群 期间 这 跑步 .

并发现该组织正在屠宰在迁徙过程中被并入牛群的散养牛。

['θroʊɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [kən'tɪndʒənt] , [wiː; wi][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] ,
Throwing in our contingent , we joined in the work ,
投掷 在 我们的 队伍 , 我们 加入 在 这 工作 ,
我们派出人手，加入了这项工作。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['fɒrəst] [ænd; ənd] ['kwɔːrtərnaɪt] [wɜːr; wər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'fʊt] ,
and though Forrest and Quarternight were as good as afoot ,
和 尽管 福雷斯特 和 四分之一夜 是 作为 好的 作为 步行 ,
尽管福雷斯特和夸特奈特已经恢复了体力，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [maʊnts] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [fuːd]
there were no orders for a change of mounts , to say nothing of food
那里 是 不 订单 为了 一个 改变 的 安装 , 到 说 没有什么 的 食物
[ænd; ənd] [drɪŋk] .
and drink .
和 喝 .
没有接到更换坐骑的命令，更不用说食物和饮料了。

[ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈmɪkst] [ˈkæt(ə)] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [hɜːrd] , [ænd; ʌnd] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt]
Several hundred mixed cattle were in the herd , and after they had been cut
一些 百 混合 牛 是 在 这 一群 , 和 后 他们 有 到过 切
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

牛群中有几百头混种牛，在将它们剔除后，

[wiː; wi] [laɪnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæt(ə)] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kaʊnt] .
we lined our cattle out for a count .
我们 衬里 我们的 牛 出去 为了 一个 数数 .

我们把牛排成一排准备清点数量。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [priːst] , [flʌd] [ænd; ʌnd] [dʒɑːn] [ˈɑːfɪsər] [dɪd] [ðə; ði] [kaʊntɪŋ] ,
In the absence of Priest , Flood and John Officer did the counting ,
在 这 缺席 的 牧师 , 洪水 和 约翰 官 做过 这 计数 ,

在普里斯特不在的情况下，弗拉德和约翰·奥菲瑟负责清点人数。

[ænd; ʌnd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] [ˈslʌɡɪ] ,
and as the hour of the day made the cattle sluggish ,
和 作为 这 小时 的 这 天 制成 这 牛 迟缓 ,

随着夜幕降临，牛群变得迟缓起来。

[ðeɪ] [laɪnd] [θruː] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈkauntəz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [dʌn] [ˈeniθɪŋ]
they lined through between the counters as though they had never done anything
他们 衬里 通过 之间 这 计数器 作为 尽管 他们 有 绝不 完毕 任何事物

[bʌt; bət] [wɔːk] [ɪn] [ðer; ðər] [laɪvz; livz] .
but walk in their lives :
但 走 在 他们的 生活 :

他们排成一行从柜台间穿过，仿佛他们这辈子除了走路什么都没做过。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ˌfoʊd] [ˌsɪksˈtiːn] [ˌʃɔːrt] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [eɪt] [ˈhʌndrəd] , [wɪt] [left] [juːˈes] [jet] [ˈoʊvər]
The count showed sixteen short of twenty - eight hundred , which left us yet over
这 数数 显示 十六 短的 的 二十 - 八 百 , 哪个 左边 我们 然而 超过

[θriː] [ˈhʌndrəd] [aʊt] .
three hundred out :
三 百 出去 :

统计结果显示，距离 2800 还差 16 人，也就是说，我们距离目标还差 300 多人。

[bʌt; bət] [gʊd] [men] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [treɪl] , [ænd; ʌnd] [ˈliːvɪŋ] [tuː] [men] [ɑːn] [hɜːrd] ,
But good men were on their trail , and leaving two men on herd ,
但 好的 男人 是 在 他们的 踪迹 , 和 离开 二 男人 在 一群 ,

但是好心人一直在追踪他们，于是留下两个人负责放牧。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juːˈes] [əʊˈbeɪd] [ðə; ði] [moʊst] [ˈwelkəm] [ˈɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [flʌd]
the rest of us obeyed the most welcome orders of the day when Flood
这 休息 的 我们 服从 这 最多 欢迎 订单 的 这 天 什么时候 洪水

[ˈɪntɪmətɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] “ [iːt] [ə; eɪ] [baɪt] [ænd; ʌnd] [goʊ] [ˈæftər] [ðə; ði] [rest] .
intimated that we would “ eat a bite and go after the rest .
暗示 那 我们 会 “ 吃 一个 咬 和 去 后 这 休息 :

当弗拉德暗示我们要“吃一口，然后去追赶剩下的东西”时，我们其余的人都服从了当天最受欢迎的命令。

“ [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsædlz] [sɪns] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [əˈklɒk, əʊ-] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ]
” **As we had been in our saddles since one or two o'clock the morning**
” 作为 我们 有 到过 在 我们的 马鞍 自从 一 或者 二 点钟 这 早晨
[brɪfɔːr] ,
before ,
前 ,

“因为我们从前一天早上一两点就一直骑马出发了，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈniːdləs] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈæpɪtaɪts] [wɜːr; wər][iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [sprɛd] [wɪt]
it is needless to add that our appetites were equal to the spread which
它是 不必要 到 添加 那 我们的 食欲 是 平等的 到 这 传播 哪个
[ˈaʊər; ɑːr] [kʊk] [hæd; həd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes] .
our cook had waiting for us .
我们的 厨师 有 等待 为了 我们 .

无需赘言，我们的胃口与厨师为我们准备的丰盛菜肴完全相称。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] , [æz; əz] [ðʊ] [ˈfɪr(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [taɪm] ,
Our foreman , as though fearful of the loss of a moment's time ,
我们的 领班 , 作为 尽管 可怕 的 这 损失 的 一个 瞬间 时间 ,
[ˈfɪniʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪnəz] .
we had finished our dinners .
我们 有 完成的 我们的 晚餐 .

我们的工头，仿佛害怕浪费哪怕一瞬间的时间，

[sent] [ˈhɑːniːmən] [tuː; tə][ˈrʌs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈfɪniʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪnəz] .
sent Honeyman to rustle in the horses before we had finished our dinners .
发送 霍尼曼 到 沙沙 在 这 马匹 前 我们 有 完成的 我们的 晚餐 .

在我们吃完晚饭之前，就派霍尼曼去把马牵进来。

[wʌns] [ðə; ði][riˈmjuːdə, reiˈmuːðɑː] [wʌz; wəz] [kəˈæld] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtaɪərləs] [ˈfɔːrmən] ,
Once the remuda was corralled , under the rush of a tireless foreman ,
一次 这 雷穆达 曾是 围捕 , 在下面 这 匆忙 的 一个 不知疲倦 领班 ,
[ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ˈoʊvər] ,
dinner was quickly over ,
晚餐 曾是 迅速地 超过 ,

牧群被围拢起来后，在不知疲倦的工头的催促下，晚餐很快就结束了。

[ænd; ənd] [freʃ] [ˈhɔːrsɪz] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmoʊmənt] .
and fresh horses became the order of the moment .
和 新鲜的 马匹 成为 这 命令 的 这 片刻 .

于是，引进新鲜马匹成了当务之急。

[ðə; ði][ˌætəsˈkoʊsə] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnɪrəst] [ˈwɔːtər] , [leɪ] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈregjələr] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
The Atascosa , our nearest water , lay beyond the regular trail to the west ,
这 阿塔斯科萨 , 我们的 最近的 水 , 躺 超过 这 常规的 踪迹 到 这 西方 ,
[ˈwɔːtər] [leɪ] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈregjələr] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
we lay beyond the regular trail to the west ,
我们 躺 超过 这 常规的 踪迹 到 这 西方 ,

离我们最近的水源阿塔斯科萨河位于常规小路西侧之外。

[ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ˈɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [tuː; tə] [drɪft] [ðə; ði][hɜːrd][ˈɪntuː][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][ˈwɔːtər] ,
and leaving orders for the outfit to drift the herd into it and water ,
和 离开 订单 为了 这 全套服装 到 漂移 这 一群 进入 它 和 水 ,
[ˈwɔːtər] [leɪ] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈregjələr] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
we lay beyond the regular trail to the west ,
我们 躺 超过 这 常规的 踪迹 到 这 西方 ,

并下令让这群人把牛群赶进河里和水边。

[flʌd] [ænd; ənd][maɪˈself] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈæbsənt] [men] ,
Flood and myself started in search of our absent men ,
洪水 和 我 开始 在 搜索 的 我们的 缺席的 男人 ,

我和弗拉德开始寻找我们失踪的弟兄们。

[nɔːt] [fəˈgetɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [əˈlɔːŋ] [tuː] [ˈekstrə] [ˈhɔːrsɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [riːˈmaʊnt] [fɔːr; fər] [bleɪdz] [ænd; ənd]
not forgetting to take along two extra horses as a remount for Blades and
不是 遗忘 到 拿 沿着 二 额外的 马匹 作为 一个 重新安装 为了 刀片 和
[priːst] .
Priest .
牧师 .

别忘了带上两匹备用马，供 Blades 和 Priest 换乘。

[ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈekstrə] [ˈhɔːrsɪz] [fel] [tuː; tə][em ˈiː] ,
The leading of these extra horses fell to me ,
这 领导 的 这些 额外的 马匹 跌倒 到 我 ,

带领这些额外马匹的任务就落到了我头上。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luːs] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊp] [ɪn][ˈdʒɪm] [flʌdz] [hænd][æz; əz][hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] ,
but with the loose end of a rope in Jim Flood's hand as he followed ,
但 和 这 松动的 结尾 的 一个 绳索 在 吉姆 洪水 手 作为 他 随后 ,
[ˈfɑːləʊd] [hænd][æz; əz][hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] ,
he followed ,
他 随后 ,

但吉姆·弗拉德手里拿着一根绳子的松散的一端，跟着他走了过去。

[aɪˈti:] [tʊk] [fæst] [ˈraɪdɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [klaɪr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

it took fast riding to keep clear of them .
它 采取 快速地 骑术 到 保持 清除 的 他们 .

必须快速骑行才能避开他们。

[ˈæftər] [ri:tɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈkæt(ə)] ,

After reaching the trail of the missing cattle ,
后 到达 这 踪迹 的 这 丢失的 牛 ,

找到走失牛群的踪迹后，

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rmən] [set][ə; eɪ] [peɪs] [fɔ:r; fər] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] [maɪlz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈkærid] [ju:ˈes]

our foreman set a pace for five or six miles which would have carried us

[əˈkrɔ:s] [ðə; ði][nu:ˈeɪseɪs][baɪ] [ˈnaɪtftɔ:l] ,

across the Nueces by nightfall ,
穿过 这 努埃塞斯 经过 黄昏 ,

我们的工头设定了五六英里的行进速度，这样我们就能在天黑前穿过努埃塞斯河。

[ænd; ænd][wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [tʃekt] [baɪ] [mɔ:s] [ˈstreɪhɜ:n] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn][ɑ:n][æn; ən][ˈæŋɡ(ə)] [ænd; ænd]

and we were only checked by Moss Strayhorn riding in on an angle and

[ɪntərˈsept] [ju:ˈes][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhedlɔ:ŋ] [ɡeɪt] .

intercepting us in our headlong gait .
拦截 我们 在 我们的 一头扎 步态 .

我们之所以能坚持下来，是因为莫斯·斯特雷霍恩斜着骑过来，拦住了我们横冲直撞的步伐。

[ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈkæt(ə)] [wɜ:r; wər] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪ] [ʌv; əv][ju:ˈes] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,

The missing cattle were within a mile of us to the right ,
这 丢失的 牛 是 之内 一个 英里 的 我们 到 这 正确的 ,

失踪的牛群就在我们右侧一英里范围内。

[ænd; ænd][wi:; wi] [tɜ:rnd] [ænd; ænd] [raʊnd] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .

and we turned and rode to them .
和 我们 转向 和 骑 到 他们 .

于是我们转身骑马朝他们走去。

[ˈstreɪhɜ:n] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə][ju:ˈes] [ðæt] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [hæd; həd] [stræk] [sʌm; səm][ˈri:s(ə)nt] [ˈfensɪŋ] [ɑ:n]

Strayhorn explained to us that the cattle had struck some recent fencing on

[ðer; ðər] [kɔ:rs] ,

their course ,
他们的 课程 ,

斯特雷霍恩向我们解释说，牛群在行进途中撞到了最近修建的一些围栏。

[ænd; ænd][ˈæftər] [ˈfa:ləʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [fens] [ˈsevrəl] [maɪlz] [hæd; həd] [ɪnˈkaʊntər] [æn; ən] [ˈɔ:fset] ,

and after following down the fence several miles had encountered an offset ,
和 后 下列的 向下 这 栅栏 一些 英里 有 遭遇 一个 抵消 ,

沿着围栏走了几英里后，他遇到了一个岔路口。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈæŋɡ(ə)] [hæd; həd] [held] [ðə; ði][skwɑ:d] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ænd; ænd] [bleɪdz] [ˌoʊvərˈtʊk]

and the angle had held the squad until The Rebel and Blades overtook

[ðəm; ðəm] .

them .
他们 .

而这个角度一直牵制着小队，直到叛军和刀锋超越了他们。

[wen] ['ɑ: fisə] [ænd; ənd][hi:; hi] [ri: tʃt] [ðem; ðəm] , [ðei] [wɜ: r; wə] [ʌn' eɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['ækjə rət]
When Officer and he reached them , they were unable to make any accurate
什么时候 官 和 他 达到 他们 , 他们 是 无法 到 制作 任何 准确的
[kaʊnt] ,
count ,
数数 ,

当警官和他赶到时，他们无法进行准确的清点。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ: z][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ]['kæt(ə)l] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðei] [hæd; həd] [kən'sɪdərd] [aɪ'ti:]
because of the range cattle amongst them , and they had considered it
因为 的 这 范围 牛 在 他们 , 和 他们 有 经过考虑的 它
[əd'vaɪzəb(ə)] [tu:; tə] [seɪv] ['hɔ: rsfleʃ] ,
advisable to save horseflesh ,
建议 到 节省 马肉 ,

因为他们当中有放牧的牛群，而且他们认为最好保留马肉。

[ænd; ənd][nɑ: t] [kʌt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [mɔ: r] [help] [wʌz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] .
and not cut them until more help was available .
和 不是 切 他们 直到 更多的 帮助 曾是 可用的 .

在获得更多帮助之前，不要裁员。

[wen] [wi:; wi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [maɪ] ['bʌŋki] [ænd; ənd] [bleɪdz] [lʊkt] ['wɪstfəli] [æt; ət]
When we came up with the cattle , my bunkie and Blades looked wistfully at
什么时候 我们 来了 向上 和 这 牛 , 我的 邦基 和 刀片 看起来 怅然地 在
[ʼaʊə; ɑ: r] ['sædlz] ,
our saddles ,
我们的 马鞍 ,

当我们赶着牛群上来时，我的室友和布莱兹依依不舍地看着我们的马鞍。

[ænd; ənd] [æn'tɪsɪpertɪŋ] [ðer; ðər][wɑ: nt] , [aɪ] [ʌn'taɪd] [maɪ] ['slɪkər] , [wel] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pru: f]
and anticipating their want , I untied my slicker , well remembering the reproof
和 预期 他们的 想 , 我 解开 我的 雨衣 , 出色地 记住 这 责备
[ʌv; əv] ['kwɔ: rtər, naɪt] [ænd; ənd] ['fɔrəst] ,
of Quarternight and Forrest ,
的 四分之一夜 和 福雷斯特 ,

我预料到他们会想要什么，便解开了雨衣，心里牢记着夸特奈特和福雷斯特的责备。

[ænd; ənd] [prə'du: st] [ə; eɪ] [fʊl] [kæn'ti: n] [ʌv; əv]['wɔ: tər] , — [wɔ: rm][ʌv; əv] [kɔ: rs] , [bʌt; bət][noʊ] [les]
and produced a full canteen of water , — warm of course , but no less
和 生产 一个 满的 食堂 的 水 , — 温暖的 的 课程 , 但 不 较少的
[welkəm] .
welcome :
欢迎 .

他拿出一壶水——当然是温的，但同样令人欣喜。

[noʊ] ['su: nə] [wɜ: r; wə] ['sædlz] [ʃɪftɪd] [ðæn; ðən][wi:; wi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [bʌntʃ] , [kʌt] [aʊt] [ðə; ði][reɪndʒ]
No sooner were saddles shifted than we held up the bunch , cut out the range
不 很快 是 马鞍 转移 比 我们 握住 向上 这 束 , 切 出去 这 范围
['kæt(ə)l] ,
cattle ,
牛 ,

马鞍刚一挪动，我们就拦住了牛群，把放牧的牛群拦了下来。

['kaʊntɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [wi:; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ: rti] [ɑ: d] ['sɜ: rk(ə)]
counted , and found we had some three hundred and thirty odd Circle
计数 , 和 成立 我们 有 一些 三 百 和 三十 奇怪的 圆圈
['dɑ: ts] , — ['aʊə; ɑ: r]
Dots , — our
点 , — 我们的

我们数了一下，发现大约有三百三十多个圆点——我们的

[ˈnʌmbər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kəmˈpli:t] .
number more than complete .
数字 更多的 比 完全的 .

数量超过完整数量。

[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [naʊ] [ˈmɪsɪŋ] ,
With nothing now missing ,
和 没有什么 现在 丢失的 ,

现在什么都不缺了，

[flʌd] [tʊk] [ðə; ði] [luːs] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd]
Flood took the loose horses and two of the boys with him and returned
洪水 采取 这 松动的 马匹 和 二 的 这 男孩们 和 他 和 返回
[tuː; tə] [ðə; ði] [hɜːrd] ,
to the herd ,
到 这 一群 ,

弗拉德带着走失的马匹和两个男孩回到了马群。

[ˈliːvɪŋ] [θriː] [ʌv; əv] [juːˈes] [brˈhaɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [læst] [kənˈtɪndʒənt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [stæmˈpiːdɪd]
leaving three of us behind to bring in this last contingent of our stampeded
离开 三 的 我们 在后面 到 带来 在 这 最后的 队伍 的 我们的 蹂踏
[ˈkæt(ə)] .
cattle .
牛 .

我们留下三人去赶回最后一批受惊的牛群。

[ðɪs] [skwaːd] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [ɔːl] [lɑːrdʒ] [stiəz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [rʌn] [ˈfʊli] [ˈtwenti] [maɪlz] , [brɪˈfɔːr] ,
This squad were nearly all large steers , and had run fully twenty miles , before ,
这 队 是 几乎 全部 大的 牛 , 和 有 跑步 完全 二十 英里 , 前 ,
这支队伍几乎全是体型较大的公牛，之前已经跑过整整二十英里。

[θæŋks] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈæŋɡ(ə)] [ɪn] [ə; eɪ] [fens] , [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪn] [tʃekt] .
thanks to an angle in a fence , they had been checked .
谢谢 到 一个 角度 在 一个 栅栏 , 他们 有 到过 已检查 .

多亏了栅栏的一个角度，他们才得以被发现。

[æz; əz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [ˈɡæləpt] [əˈweɪ] , [ˈliːvɪŋ] [juːˈes] [brˈhaɪnd] , [bɔːb] [bleɪdʒ] [sed] , —
As our foreman galloped away , leaving us behind , Bob Blades said , —
作为 我们的 领班 疾驰 离开 , 离开 我们 在后面 , 鲍勃 刀片 说 , —

当我们的工头策马扬长而去，把我们远远甩在身后时，鲍勃·布莱兹说道：

“ [ˈhæznt] [ðə; ði] [bɔːs] [ɡɑːt] [ə; eɪ] [ˈwɪɡ(ə)] [ɑːn] [hɪmˈself] [təˈdeɪ] !
“ Hasn't the boss got a wiggle on himself today !
” 还没有 这 老板 得到 一个 扭动 在 他自己 今天 !

“老板今天可真够闹腾的！ ”

[ɪf] [ˈhiːd] [meɪd] [ðɪs] [oʊld] [wɜːrld] , [ˈhiːd] [hæv; həv] [meɪd] [aɪˈtiː] [ɪn] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
If he'd made this old world , he'd have made it in half a day ,
如果 他会 制成 这 老的 世界 , 他会 有 制成 它 在 一半 一个 天 ,

如果这个旧世界是他创造的，他半天就能完成。

[ænd; ənd] [ɡɔːn] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] — [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] [hæd; həd] [held] [aʊt] .
and gone fishing in the afternoon — if his horses had held out .
和 已消失 钓鱼 在 这 下午 — 如果 他的 马匹 有 握住 出去 .

如果他的马匹能够坚持下来，他下午就会去钓鱼。

“ [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ætəsˈkɔʊsə] [ˈɔːrtli] [ˌæftər] [ðə; ði] [əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] ,
“ We reached the Atascosa shortly after the arrival of the herd ,
” 我们 达到 这 阿塔斯科萨 不久 后 这 到达 的 这 一群 ,

“我们抵达阿塔斯科萨河时，牛群刚刚到达那里不久。”

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər][æən; ən][ˈaʊər] ,
and after holding the cattle on the water for an hour ,
和 后 保持 这 牛 在 这 水 为了 一个 小时 ;
将牛群在水中圈养一个小时候,

[greɪzd] [ðəm; ðəm][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] ,
grazed them the remainder of the evening ,
放牧 他们 这 余 的 这 晚上 ;
当晚剩余时间里, 它们都在吃草。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈvɜ:rtʃu:] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhævɪŋ] [fʊl] [ˈstʌməks] , [wi:; wi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə]
for if there was any virtue in their having full stomachs , **we wanted to**
为了 如果 那里 曾是 任何 美德 在 他们的 拥有 满的 胃 ; 我们 通缉 到
[ˈbenɪfɪt] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] .
benefit from it :
益处 从 它 :
因为他们吃饱喝足有什么好处的话, 我们就想从中受益。

[waɪl] [ˈgreɪzɪŋ] [ðæt] [ˈi:vniŋ] , [wi:; wi] [rɪˈkrɔ:st] [ðə; ði][treɪl] [ɑ:n][æən; ən][ˈæŋɡ(ə)] ,
While grazing that evening , **we recrossed the trail on an angle** ,
尽管 放牧 那 晚上 ; 我们 重新交叉 这 踪迹 在 一个 角度 ;
那天傍晚吃草的时候, 我们斜着穿过了小路。

[ænd; ənd] [kæmpt] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈoʊpən] [ˈkʌntri] [wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ,
and camped in the most open country we could find ,
和 露营 在 这 最多 打开 国家 我们 可以 寻找 ;
我们选择在能找到的最开阔的地区露营。

[əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] [brɪˈloʊ] [ˈaʊər; ɑ:r][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔ:r] .
about ten miles below our camp of the night before .
关于 十 英里 以下 我们的 营 的 这 夜晚 前 :
大约在我们前一晚营地下方十英里处。

[ˈevri] [prɪˈkɔ:ʃn] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][tu:; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ] [repəˈtɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌŋ] ;
Every precaution was taken to prevent a repetition of the run ;
每一个 预防 曾是 已采取 到 防止 一个 重复 的 这 跑步 ;
采取了一切预防措施, 以防止类似事件再次发生;

[ˈaʊər; ɑ:r] [best] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈtʃoʊzn] [fɔ:r; fər] [naɪt] [ˈdu:ti] , [æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈregjələr] [wʌnz] [wɜ:r; wər]
our best horses were chosen for night duty , **as our regular ones were**
我们的 最好的 马匹 是 选定 为了 夜晚 责任 ; 作为 我们的 常规的 一个 是
[tu:] [ɪɡˈzɔ:stɪd] ;
too exhausted ;
也 筋疲力尽的 ;
我们挑选了最好的马匹值夜班, 因为我们常用的马匹都太累了;

[ˈevri] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌelɪˈveɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bed] [graʊnd] [wʌz; wəz] [sɪˈkjʊrd] , [ænd; ənd] [ðʌs]
every advantage of elevation for a bed ground was secured , **and thus**
每一个 优势 的 海拔 为了 一个 床 地面 曾是 安全 ; 和 因此
[ˈfɔ:tɪfaɪd] [əˈɡenst] [ˈæksɪdənt] ,
fortified against accident ,
强化 反对 事故 ;
床地的所有高地优势都得到了充分利用, 从而增强了防灾能力。

[wi:; wi] [went] [ˈɪntu:][kæmp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
we went into camp for the night .
我们 去 进入 营 为了 这 夜晚 :
我们当晚在营地过夜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [ˈnevər] [ˈhæpənɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] ,
But the expected never happens on the trail ,
但 这 预期的 绝不 发生 在 这 踪迹 ;
但意料之中的事永远不会在徒步旅行中发生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ə'roʊz][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r][hɜ:rd] ['greɪzɪŋ] [ɪn] [pi:s] [ænd; ənd]
and the sun arose the next morning over our herd grazing in peace and
和 这 太阳 出现 这 下一个 早晨 超过 我们的 一群 放牧 在 和平 和
[kən'tentmənt] [ɑ:n][ðə; ði] ['flaʊəri] ['preəri:z] [wɪtʃ] ['bɔ:rdər][ɑ:n][ðə; ði][ætəs'koʊsə] .
contentment on the flowery prairies which border on the Atascosa .
满意 在 这 如花 草原 哪个 边界 在 这 阿塔斯科萨 .

第二天早晨，太阳升起，照耀着我们的牛群，它们在与阿塔斯科萨河接壤的繁花草原上平静而满足地吃草。

[ˈtʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ə; eɪ][draɪ] [draɪv]
A DRY DRIVE
一个 干燥 驾驶

干燥的驾驶

['aʊər; ɑ:r][ˈkæt(ə)]['kwaiətɪd] [daʊn] ['naɪsli] ['æftər] [ðɪs] [rʌn] ,
Our cattle quieted down nicely after this run ,
我们的 牛 安静 向下 很好 后 这 跑步 ,

这次放牧之后，我们的牛群安静多了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [fju:] [wi:ks] [brɔ:t] [nɑ:t][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [wɜ:rθ] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] .
and the next few weeks brought not an incident worth recording .
和 这 下一个 很少 周 带来 不是 一个 事件 值得 记录 .

接下来的几周里，没有发生任何值得记录的事件。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['regjələr] [treɪl] [θru:] [ðə; ði] ['loʊər] ['kauntɪz] , [soʊ][wi;; wi] ['sɪmpli] [kept] [tu;; tə]
There was no regular trail through the lower counties , so we simply kept to
那里 曾是 不 常规的 踪迹 通过 这 降低 县 , 所以 我们 简单地 保留 到
[ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] .
the open country .
这 打开 国家 .

低洼地区没有正规的步道，所以我们只能沿着开阔的乡村地带行进。

[sprɪŋ] [hæd; həd] [əd'vænst] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['preəri:z] [wɜ:r; wər] [s'wɔ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,
Spring had advanced until the prairies were swarded with grass and flowers ,
春天 有 先进的 直到 这 草原 是 剑 和 草 和 花朵 ,
[waɪl] ['wɔ:tər] , [ðoʊ] [skeəsə] ,
while water , though scarcer ,
尽管 水 , 尽管 稀有 ,

春天已至，草原上长满了青草和鲜花，而水源虽然日益稀少，

[wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi][hæd; həd][æt; ət] [li:st] [wʌns] ['deɪli] .
was to be had at least once daily .
曾是 到 是 有 在 至少 一次 日常的 .

每天至少服用一次。

[wi; wi] [pæst] [tu;; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][sæn][æn'toʊniəʊ] — [æn; ən] ['aʊtfɪtɪŋ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ɔ:l] [hə:dz]
We passed to the west of San Antonio — an outfitting point which all herds
我们 通过了 到 这 西方 的 圣 安东尼奥 — 一个 装备 观点 哪个 全部 畜群
[tʌtʃt] [ɪn] ['pæsɪŋ] ['nɔ:rθwərd] — [ænd; ənd] [flʌd] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [kʊk] [tʊk] [ðə; ði]['wæɡən]
touched in passing northward — and Flood and our cook took the wagon
感动 在 通过 向北 — 和 洪水 和 我们的 厨师 采取 这 车皮

[ænd; ənd] [went] [ɪn][fɔ:r; fər] [sə'plaɪz] .
and went in for supplies .
和 去 在 为了 补给品 .

我们经过圣安东尼奥西边——所有北上的牛群都会经过这里——弗拉德和我们的厨师驾着马车进去采购补给。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɜːrd] [kept] [ɑːn] , [naʊ] [lɔːntʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] , [wel] - [dɪˈfaɪnd]
But the outfit with the herd kept on , now launched on a broad , well - defined
但 这 全套服装 和 这 一群 保留 在 , 现在 发射 在 一个 广阔 , 出色地 - 定义
[treɪl] ,
trail ,
踪迹 ,

但是，带着羊群的队伍继续前进，现在沿着一条宽阔、清晰的道路前进。

[ɪn][ˈpleɪsɪz] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [ˌjɑːdz] [waɪd] , [wer] [ɔːl][ˈloʊk(ə)] [treɪlz] [blent][ˈɪntuː][ðə; ði][wʌn] [ˈkɑːmən]
in places seventy - five yards wide , where all local trails blent into the one common
在 地方 七十 - 五 码 宽的 , 在哪里 全部 当地的 小径 混合 进入 这 一 常见的
[ˈpæθweɪ] ,
pathway ,
路径 ,

有些地方宽达75码，所有当地的小路都汇聚成一条公共小路。

[ˈnoʊn] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [ˈwestərn] [treɪl] .
known in those days as the Old Western Trail .
已知 在 那些 天 作为 这 老的 西 踪迹 .

当时被称为老西部小径。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈpraːvɪns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnærətɪv] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːz] [ɔːr][ˈɔːrɪdʒɪn]
It is not in the province of this narrative to deal with the cause or origin
它 是 不是 在 这 省 的 这 叙述 到 交易 和 这 原因 或者 起源
[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkæt(ə)] [treɪl] ,
of this cattle trail ,
的 这 牛 踪迹 ,

本文篇幅有限，不宜探讨这条牛道的起因或起源。

[ðoʊ] [aɪˈtiː] [mɑːrkt] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkæt(ə)] [wɪt] [ˌpriːˈsɪːdɪd]
though it marked the passage of many hundred thousand cattle which preceded
尽管 它 标记 这 通道 的 许多 百 千 牛 哪个 之前
[ˈaʊər; ɑːr][ˈsɜːrk(ə)][ˈdɑːts] ,
our Circle Dots ,
我们的 圆圈 点 ,

虽然这标志着数十万头牛的迁徙，早于我们的圆点图案，

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [əˈfɔːrd] [æn; ən] [ˈaʊtlet] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [ˈmɪljənz] [mɔːr] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] .
and was destined to afford an outlet to several millions more to follow .
和 曾是 注定 到 买得起 一个 出路 到 一些 百万 更多的 到 跟随 .

并且注定会为后来的数百万人提供发泄渠道。

[ðə; ði] [treɪl] [ˈpraːpər] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [ˈmeni] [skɔːrz] [ʌv; əv] [ɪˈregjələr] [kəʊ] [pæðz] , [juˈnaɪtɪd][ˈɪntuː][wʌn]
The trail proper consisted of many scores of irregular cow paths , united into one
这 踪迹 恰当的 由.....组成 的 许多 得分 的 不规律的 奶牛 路径 , 团结的 进入 一
[brɔːd] [ˈpæsɪdʒweɪ] ,
broad passageway ,
广阔 通道 ,

这条真正的步道由数十条不规则的牛径组成，汇聚成一条宽阔的通道。

[ˈnæroʊɪŋ] [ænd; ænd] [ˈwaɪdnɪŋ] [æz; əz] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [pərˈmɪtɪd] , [jet] [ˈevər][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈnɔːrθwərd] .
narrowing and widening as conditions permitted , yet ever leading northward .
收窄 和 扩大 作为 状况 允许 , 然而 曾经 领导 向北 .

根据条件的变化，道路时而变窄时而变宽，但始终向北延伸。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [kənˈtɪnjʊːd] [juːz] ,
After a few years of continued use ,
后 一个 很少 年 的 持续 使用 ,

经过几年的持续使用，

[ˌaɪˈtiː] [brˈkeɪm] [æz; əz] [wel] [dɪˈfaɪnd] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvər] .
it became as well defined as the course of a river .
它 成为 作为 出色地 定义 作为 这 课程 的 一个 河 .

它变得像河流的走向一样清晰明确。

[ˈsevrəl] [həːdz] [wɪt] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfɑːrðər] [ʌp] [ˈkʌntri] [wɜːr; wər] [əˈhed] [ʌv; əv][ˈʌʊərz] ,
Several herds which had started farther up country were ahead of ours ,
一些 畜群 哪个 有 开始 更远 向上 国家 是 前方 的 我们的 ,
有好几群从更内陆地区出发的牛群走在我们前面。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi] [kənˈsɪdərɪd] [æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] , [fɔːr; fər] [werˈevər] [wʌn][hɜːrd][kʊd; kəd][ɡoʊ] ,
and this we considered an advantage , for wherever one herd could go ,
和 这 我们 经过考虑的 一个 优势 , 为了 无论 一 一群 可以 去 ,
我们认为这是一个优势, 因为无论一个畜群走到哪里,

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈriːz(ə)nəb(ə)] [ðæt] [ˈʌðər] [kʊd; kəd] [ˈfɑːloʊ] .
it was reasonable that others could follow .
它 曾是 合理的 那 其他的 可以 跟随 .

其他人效仿是合情合理的。

[flʌd] [nuː] [ðə; ði] [treɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɔːrmən] ,
Flood knew the trail as well as any of the other foremen ,
洪水 知道 这 踪迹 作为 出色地 作为 任何 的 这 其他 工头 ,

弗拉德对这条小路的熟悉程度不亚于其他任何一位工头。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈteɪkən] [ˈɪntuː] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] : [ðə; ði] [draʊθ]
but there was one thing he had not taken into consideration : the drouth
但 那里 曾是 一 事物 他 有 不是 已采取 进入 考虑 : 这 干旱

[ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈsʌməɹ] .
of the preceding summer .
的 这 前 夏天 .

但他却忽略了一件事：前一年夏天的干旱。

[truː] , [ðər; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈloʊk(ə)] [sprɪŋ] [ˈʃaʊəz] , [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [græs] [ˈnaɪsli] ,
True , there had been local spring showers , sufficient to start the grass nicely ,
真的 , 那里 有 到过 当地的 春天 淋浴 , 充足的 到 开始 这 草 很好 ,

没错, 当地确实下了些春雨, 足以让草坪长势良好。

[bʌt; bət][ˈwɔːtər][ɪn] [sʌt] [ˈkwɑːntətɪz] [æz; əz][wiː; wi] [ˈniːdɪd] [wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [ˈdeɪli] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə]
but water in such quantities as we needed was growing daily more difficult to
但 水 在 这样的 数量 作为 我们 需要 曾是 生长 日常的 更多的 难的 到

[faɪnd] .
find .
寻找 .

但是, 我们所需的水量却日益难以找到。

[ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [sæn][ænˈtoʊniəʊ] ,
The first week after leaving San Antonio ,
这 第一的 星期 后 离开 圣 安东尼奥 ,

离开圣安东尼奥后的第一周,

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [skautɪd] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] [ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .
our foreman scouted in quest of water a full day in advance of the herd .
我们的 领班 侦察兵 在 寻求 的 水 一个 满的 天 在 进步 的 这 一群 .

我们的工头比牛群提前整整一天去寻找水源。

[wʌn] [ˈiːvɪŋ] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][juːˈes][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]
One evening he returned to us with the news that we were in for a
一 晚上 他 返回 到 我们 和 这 消息 那 我们 是 在 为了 一个

[draɪ] [draɪv] ,
dry drive ,
干燥 驾驶 ,

一天晚上, 他回来告诉我们, 我们今天将要经历一段干燥的驾驶之旅。

[fɔːr; fər][ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði][ˈnekst] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [leɪks] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈsɪksti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnekst]
for after passing the next chain of lakes it was sixty miles to the next
为了 后 通过 这 下一个 链 的 湖泊 它 曾是 六十 英里 到 这 下一个
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,
因为穿过下一片湖泊后，距离下一个水体还有六十英里。

[ænd; ənd] [rɪˈpɔːrts] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [səˈplaɪ] [ˈiːv(ə)n][ˈæftər] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðɪs] [ˈæɪrɪd] [stretʃ] [wɜːr; wər]
and reports regarding the water supply even after crossing this arid stretch were
和 报告 关于 这 水 供应 甚至 后 过境 这 干旱 拉紧 是
[ˈveri] [kənˈflɪktɪŋ] .
very conflicting .
非常 冲突 .
即使穿越了这片干旱地带，有关供水情况的报道也莫衷一是。

“ [waɪl] [aɪ] [noʊ] [ˈevri] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [treɪl] [θruː] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] ,
“ **While I know every foot of this trail through here** , ” **said the foreman** ,
“ 尽管 我 知道 每一个 脚 的 这 踪迹 通过 这里 , ” 说 这 领班 ,
“虽然我对这条小路的每一寸都了如指掌,”工头说道,
“ [ðeəz; ðəz] [ˈsevrəl] [θɪŋz] [ðæt] [lʊk] [ˈskeɪli] .
“ **there's several things that look scaly** .
“ 有 一些 事物 那 看 鳞片状的 .
“有好几种东西看起来都像鳞片。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [faɪv] [həːdz] [əˈhed] [ʌv; əv][juː ˈes] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [went] [θruː] [ðə; ði]
There are only five herds ahead of us , and the first three went through the
那里 是 仅有的 五 畜群 前方 的 我们 , 和 这 第一的 三 去 通过 这
[oʊld] [ruːt] ,
old route ,
老的 路线 ,
前面只有五群牛，前三群走的是旧路线。

[bʌt; bət][ðə; ði][ləst] [tuː] , [ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [ˈɪndiən] [leɪks] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [ɔːr] [ˈʌðər] [tɜːrnd]
but the last two , after passing Indian Lakes , for some reason or other turned
但 这 最后的 二 , 后 通过 印度 湖泊 , 为了 一些 原因 或者 其他 转向
[ænd; ənd] [went] [ˈwestwəd] .
and went westward .
和 去 向西 .
但最后两辆车在经过印第安湖后，不知何故转向向西行驶。

[ðɪːz] [ləst] [həːdz] [meɪ] [biː; bi] [stɔːk] [ˈkæt(ə)] , [ˈpʊʃɪŋ] [aʊt] [west] [tuː; tə] [nuː] [ˈreɪndʒɪz] ;
These last herds may be stock cattle , pushing out west to new ranges ;
这些 最后的 畜群 可能 是 库存 牛 , 推动 出去 西方 到 新的 范围 ;
最后这些牛群可能是种牛，它们正向西迁徙到新的牧场；

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈaʊtlʊk] .
but I don't like the outlook .
但 我 不 喜欢 这 前景 .
但我并不喜欢这种前景。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [em ˈiː] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] [raɪd] [əˈkrɔːs] [ænd; ənd] [bæk] ,
It would take me two days to ride across and back ,
它 会 拿 我 二 天 到 骑 穿过 和 后退 ,
骑马横穿过去再返回需要两天时间。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] [tuː] [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [θruː] .
and by that time we could be two thirds of the way through .
和 经过 那 时间 我们 可以 是 二 三分之一 的 这 方式 通过 .
到那时，我们可能已经完成了三分之二的路程。

[aɪv] [meɪd] [ðɪs] [draɪv] [bɪ'fɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][draːp][ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ðɪ] [wei] ,
I've made this drive before without a drop of water on the way ,
我已经 制成 这 驾驶 前 没有 一个 降低 的 水 在 这 方式 ,
我以前走过这条路，路上一滴水都没带。

[ænd; ənd] ['wʊdnt] [dred] [aɪ 'tiː] [naʊ] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['sɜːrt(ə)ntɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ðɪ]
and wouldn't dread it now , if there was any certainty of water at the
和 不会 恐惧 它 现在 , 如果 那里 曾是 任何 肯定 的 水 在 这
[ʌðər] [end] .
other end .
其他 结尾 .

如果能确定另一端有水，他现在就不会害怕了。

[aɪ] ['rekən] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət]['tæk(ə)][hɜːr; hər] ; [bʌt; bət] ['ɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv]
I reckon there's nothing to do but tackle her ; but isn't this a hell of
我 估计 有 没有什么 到 做 但 处理 她 ; 但 不是 这 一个 地狱 的
[ə; eɪ] ['kʌntri] ?
a country ?
一个 国家 ?

我觉得除了对付她别无他法；但这国家难道不是个糟糕透顶的地方吗？

[aɪv] ['rɪdn] ['fɪftɪ] [maɪlz] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [soʊl] .
I've ridden fifty miles to - day and never saw a soul .
我已经 骑 五十 英里 到 - 天 和 绝不 锯 一个 灵魂 .
我今天骑行了五十英里，一个人影都没见到。

" [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [leɪks] , [sʌm; səm]['sev(ə)n][ɪn] ['nʌmbər] , [wɜːr; wər]['næt(ə)rəl] ['rezəvwaːz] [wɪð; wɪθ] ['rɑːki]
" The Indian Lakes , some seven in number , were natural reservoirs with rocky
" 这 印度 湖泊 , 一些 七 在 数字 , 是 自然的 水库 和 岩石
['bɒtəms] ,
bottoms ,
底部 ,

“印第安湖群共有七个左右，是底部多岩石的天然水库。”

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'pɑːrt] .
and about a mile apart .
和 关于 一个 英里 除 .
相距约一英里。

[wiː; wi] ['wɔːtərd] [æt; ət][ten][ə'klɒk, əu-][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [kæmpt] [fɪftiːn] [maɪlz] [ɑːn]
We watered at ten o'clock the next day , and by night camped fifteen miles on
我们 浇水 在 十 点钟 这 下一个 天 , 和 经过 夜晚 露营 十五 英里 在
[aʊər; ɑːr] [wei] .
our way .
我们的 方式 .

第二天上午十点我们喝了水，晚上在十五英里外的路上扎营。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] ['greɪzɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ,
There was plenty of good grazing for the cattle and horses ,
那里 曾是 很多 的 好的 放牧 为了 这 牛 和 马匹 ,
牛马有充足的优质牧场。

[ænd; ənd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [naɪt] .
and no trouble was experienced the first night .
和 不 麻烦 曾是 经验丰富的 这 第一的 夜晚 .
第一晚一切顺利。

[mə'kæn] [hæd; həd] [fɪld] [æn; ən]['ekstrə] ['twenti] ['gælən] [keg][fɔːr; fər] [ðɪs] [trɪp] .
McCann had filled an extra twenty gallon keg for this trip .
麦肯 有 已填 一个 额外的 二十 加仑 桶 为了 这 旅行 .
麦肯为这次旅行额外装满了一个20加仑的啤酒桶。

[ˈwɔːtər][wɒz; wəz][tuː][ˈpreʃəs][æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ˈlævɪʃ][wɪð; wɪθ] ,
Water was too precious an article to be lavish with ,
水 曾是 也 宝贵的 一个 文章 到 是 奢华的 和 ,
水是极其珍贵的物品，不能随意浪费。

[soʊ][wiː; wi][ʃʊk][ðə; ði][dʌst][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈkloʊðɪŋ][ænd; ənd][went][ʌnˈwaːʃt] .
so we shook the dust from our clothing and went unwashed .
所以 我们 摇晃 这 灰尘 从 我们的 衣服 和 去 未洗的 .
于是我们抖掉衣服上的灰尘，没洗澡就出门了。

[ðɪs][wɒz; wəz][noʊ][ˈsɪriəs][ˌdeprəˈveɪʃən; ˌdɪprəˈveɪʃən] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi][ˈkrɪtɪk(ə)l][ʌv; əv]
This was no serious deprivation , **and no one could be critical of**
这 曾是 不 严肃的 剥夺 , 和 不 一 可以 是 批判的 的
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,
这算不上什么严重的匮乏，谁也不能因此而批评别人。

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ˈiːkwəli][ˈdʌsti][ænd; ənd][ˈdɜːrti] .
for we were all equally dusty and dirty .
为了 我们 是 全部 同样地 尘土飞扬 和 肮脏的 .
因为我们当时都一样浑身灰尘，脏兮兮的。

[ðə; ði][nekst][ˈmɔːrnɪŋ][baɪ][ˈdeɪbreɪk][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][wɜːr; wər][θroʊn][ɔːf][ðə; ði][bed][graʊnd][ænd; ənd]
The next morning by daybreak the cattle were thrown off the bed ground and
这 下一个 早晨 经过 拂晓 这 牛 是 抛掷 离开 这 床 地面 和
[ˈstɑːrtɪd][ˈgreɪzɪŋ][brɪˈfɔːr][ðə; ði][sʌn][kʊd; kəd][draɪ][aʊt][wʌt][ˈlɪt(ə)l][ˈmɔɪstʃər][ðə; ði][græs][hæd; həd]
started grazing before the sun could dry out what little moisture the grass had
开始 放牧 前 这 太阳 可以 干燥 出去 什么 小的 水分 这 草 有
[əbˈzɔːrbd][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][naɪt] .
absorbed during the night .
吸收 期间 这 夜晚 .
第二天清晨，天刚亮，牛群就被赶下床，开始吃草，以免太阳晒干草上一夜吸收的少量水分。

[ðə; ði][hiːt][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][wiːk][hæd; həd][bɪn][ˈveri][əˈpresɪv] ,
The heat of the past week had been very oppressive ,
这 热 的 这 过去的 星期 有 到过 非常 压迫性的 ,
过去一周的酷暑令人难以忍受。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][əˈvɔɪd][aɪˈtiː][æz; əz][mʌt][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [wiː; wi][meɪd][leɪt][ænd; ənd][ˈɜːrli]
and in order to avoid it as much as possible , **we made late and early**
和 在 命令 到 避免 它 作为 很多 作为 可能的 , 我们 制成 晚的 和 早期的
[ˈdraɪvz] .
drives .
驱动 .
为了尽可能避免这种情况，我们选择深夜或清晨开车。

[brɪˈfɔːr][ðə; ði][ˈwæɡən][pæst][ðə; ði][hɜːrd][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][ˈmɔːrnɪŋ][draɪv] ,
Before the wagon passed the herd during the morning drive ,
前 这 车皮 通过了 这 一群 期间 这 早晨 驾驶 ,
在清晨赶牛途中，马车经过牛群之前，

[wʌt][fjuː][kænˈtiːnz][wiː; wi][hæd; həd][wɜːr; wər][fɪld][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði][men] .
what few canteens we had were filled with water for the men .
什么 很少 食堂 我们 有 是 已填 和 水 为了 这 男人 .
我们仅有的几个水壶里装满了给男人们喝的水。

[ðə; ði][ri'mju:də, rei'mu:ðɑ:] [wʌz; wəz] [kept] [wið; wiθ] [ðə; ði] [hɜ:rd] , [ænd; ənd] [fɔ:r] [tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [maʊnts]
The remuda was kept with the herd , and four changes of mounts
这 雷穆达 曾是 保留 和 这 一群 , 和 四 变化 的 安装
[wɜ:r; wər] [meɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
were made during the day ,
是 制成 期间 这 天 ,
牧群与牛群一起饲养, 一天内更换四次坐骑。

[ɪn][ˈɔ:rdər][nɑ:t][tu:; tə] [ɪgˈzɔ:st] [ˈeni] [wʌn] [hɔ:rs] .
in order not to exhaust any one horse .
在 命令 不是 到 排气 任何 一 马 .
为了不让任何一匹马过度疲劳。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔ:r] [mɔ:r] , [ðə; ði] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd]
Several times for an hour or more , the herd was allowed to lie down and
一些 时代 为了 一个 小时 或者 更多的 , 这 一群 曾是 允许 到 说谎 向下 和
[rest] ;
rest ;
休息 ;
牛群曾多次被允许躺下休息一个小时或更长时间;

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [θɜ:rst] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][ænd; ənd] [ˈrestləs]
but by the middle of the afternoon thirst made them impatient and restless
但 经过 这 中间 的 这 下午 口渴 制成 他们 不耐烦 和 不安
,
.
,
但到了下午, 口渴让他们变得焦躁不安。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [men] [wɜ:r; wər] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [raɪd] [ˈstedəli] [ɪn][ðə; ði] [li:d] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə]
and the point men were compelled to ride steadily in the lead in order to
和 这 观点 男人 是 被迫 到 骑 稳步 在 这 带领 在 命令 到
[hoʊld][ðə; ði] [ˈkæt(ə)l][tu:; tə] [ə; eɪ] [wɔ:k] .
hold the cattle to a walk .
抓住 这 牛 到 一个 走 .
领头的骑兵被迫稳稳地骑在前面, 以控制牛群缓慢行走。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [wi:; wi] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [greɪz] [ðem; ðəm] ,
A number of times during the afternoon we attempted to graze them ,
一个 数字 的 时代 期间 这 下午 我们 尝试过 到 轻擦 他们 ,
当天下午我们多次尝试放牧它们,

[bʌt; bət][nɑ:t] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈtwɪlaɪt] [ʌv; əv] [ˈi:vɪŋ] [wʌz; wəz] [aɪ ˈti:] [ˈpɑ:səb(ə)l] .
but not until the twilight of evening was it possible .
但 不是 直到 这 暮 的 晚上 曾是 它 可能的 .
但直到黄昏时分才有可能。

[ˈhɑ:ni:mən] [pʊʃt] [ɑ:n] [əˈhed] [wið; wiθ] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] [stɑ:k] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈtɒk] [ðə; ði] [ˈwæɡən] .
Honeyman pushed on ahead with the saddle stock and overtook the wagon .
霍尼曼 推动 在 前方 和 这 鞍 库存 和 超越 这 车皮 .
霍尼曼赶着马鞍继续前进, 超过了马车。

[ˈʌndər] [ˈflʌdz] [ˈɔ:rdərz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [taɪ] [ʌp] [ɔ:l] [ðə; ði] [naɪt] [ˈhɔ:rsɪz] ,
Under Flood's orders he was to tie up all the night horses ,
在下面 洪水 订单 他 曾是 到 领带 向上 全部 这 夜晚 马匹 ,
弗拉德命令他把所有夜间出沒的马匹都拴起来。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪnˈdʒʊst] [tuː; tə] [greɪz] ,
for if the cattle could be induced to graze ,
为了 如果 这 牛 可以 是 诱导 到 轻擦 ,
如果能让牛群吃草,

[wiː; wi] [wʊd] [naɪt][bed][ðem; ðəm] [daʊn] [brɪfɔːr] [ten] [ðæt] [naɪt] ,
we would not bed them down before ten that night ,
我们 会 不是 床 他们 向下 前 十 那 夜晚 ,
那天晚上不到十点我们不会让他们睡觉。

[ænd; ʌnd][ɔːl][hændz] [wʊd] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɜːrd] .
and all hands would be required with the herd .
和 全部 双手 会 是 必需的 和 这 一群 .
所有人都需要参与到牧牛工作中来。

[məˈkæn] [hæd; həd] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [tuː; tə] [meɪk] [kæmp][ɑːn][ðə; ði][dɪˈvaɪd] ,
McCann had instructions to make camp on the divide ,
麦肯 有 指示 到 制作 营 在 这 划分 ,
麦肯恩接到指示, 要在分水岭上扎营。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
which was known to be twenty - five miles from our camp of the night
哪个 曾是 已知 到 是 二十 - 五 英里 从 我们的 营 的 这 夜晚
[brɪfɔːr] ,
before ,
前 ,
据知, 该地点距离我们前一晚的营地有二十五英里。

[ɔːr] [ˈfɔːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪndiən] [leɪks] .
or forty miles from the Indian Lakes .
或者 四十 英里 从 这 印度 湖泊 .
或距印第安湖四十英里。

[æz; əz][wiː; wi] [ɪkˈspektrɪd] , [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [greɪzd] [ˈwɪlɪŋli] [ˈæftər] [ˈnaɪtfbɔːl] , [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer]
As we expected , the cattle grazed willingly after nightfall , and with a fair
作为 我们 预期的 , 这 牛 放牧 心甘情愿 后 黄昏 , 和 和 一个 公平的
[muːn] ,
moon ,
月亮 ,
正如我们预料的那样, 夜幕降临后, 牛群欣然开始吃草, 而且当时月色皎洁。

[wiː; wi] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈskætər] [ˈfriːli] [waɪl] [ˈgreɪzɪŋ] [ˈfɔːrwərd] .
we allowed them to scatter freely while grazing forward .
我们 允许 他们 到 分散 自由 尽管 放牧 向前 .
我们允许它们自由散开, 同时向前吃草。

[ðə; ði] [ˈbiːkən] [ʌv; əv] [məˈkænz] [ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði][dɪˈvaɪd][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [ˈoʊvər][æn; ən][ˈaʊər] [brɪfɔːr]
The beacon of McCann's fire on the divide was in sight over an hour before
这 信标 的 麦肯的 火 在 这 划分 曾是 在 视线 超过 一个 小时 前
[ðə; ði][hɜːrd] [greɪzd] [ʌp][tuː; tə][kæmp] ,
the herd grazed up to camp ,
这 一群 放牧 向上 到 营 ,
麦肯在分水岭上燃起的篝火比牛群到达营地早了一个多小时就出现在视野中。

[ɔːl][hændz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tuː; tə][bed][ðə; ði] [ˈθɜːrsti] [ˈkæt(ə)] .
all hands remaining to bed the thirsty cattle .
全部 双手 其余的 到 床 这 渴 牛 .
所有工作人员都留下来给口渴的牛群喂食。

[ðə; ði][hɜ:rd][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ˈtrɪp(ə)][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [speɪs] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][rɪˈkwaɪərd][fɔ:r; fər] [ˈbedɪŋ]
The herd was given triple the amount of space usually required for bedding
这 一群 曾是 给定 三倍 这 数量 的 空间 通常 必需的 为了 寝具
，
，
，

这群牛得到的垫料空间是通常所需空间的3倍。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ðen] [fɔ:r; fər] [ˈnɪrli] [æŋ; ən][ˈaʊər] [ˈskersli] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] [leɪ] [daʊn] .
and even then for nearly an hour scarcely half of them lay down .
和 甚至 然后 为了 几乎 一个 小时 几乎 一半 的 他们 躺 向下 .

即使如此，将近一个多小时的时间里，也只有不到一半的人躺下了。

[wi; wi][wɜ:r; wər] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)][æz; əz] [hju:ˈmeɪnli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz]
We were handling the cattle as humanely as possible under the circumstances
我们 是 处理 这 牛 作为 人道地 作为 可能的 在下面 这 情况

在当时的情况下，我们已经尽可能人道地对待这些牛。

[ðə; ði] [ɡɑ:rdz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [wɜ:r; wər] [ˈdʌblɪd] ,
The guards for the night were doubled ,
这 守卫 为了 这 夜晚 是 双倍 ,

夜间守卫人数增加了一倍。

[sɪks][men][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][hæf][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlætər] ,
six men on the first half and the same on the latter ,
六 男人 在 这 第一的 一半 和 这 相同的 在 这 后者 ,

上半场有六名球员，下半场也有六名球员。

[bə:b] [bleɪdz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld][tu:; tə] [əˈsɪst] [ˈhɑ:nɪ:mən] [ɪn] [naɪt] - [ˈhɜ:dɪŋ] [ðə; ði][ˈsæd(ə)] [ˈhɔ:rsɪz] .
Bob Blades being detailed to assist Honeyman in night - herding the saddle horses .
鲍勃 刀片 存在 详细的 到 协助 霍尼曼 在 夜晚 - 放牧 这 鞍 马匹 .

鲍勃·布莱兹被指派协助霍尼曼在夜间驱赶鞍马。

[ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ju: ˈes][ɡɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æŋ; ən] [ˈaʊəz] [sli:p] [ðæt] [naɪt] , [hi; hi][wʌz; wəz] [ˈlʌki] .
If any of us got more than an hour's sleep that night , he was lucky .
如果 任何 的 我们 得到 更多的 比 一个 小时 睡觉 那 夜晚 , 他 曾是 幸运的 .

如果那天晚上我们当中有人睡了一个多小时，那他就很幸运了。

[flʌd] , [məˈkæŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] [ˈræŋɡləz] [dɪd][nɔ:t][ˈi:v(ə)n][traɪ][tu:; tə] [rest] .
Flood , McCann , and the horse wranglers did not even try to rest .
洪水 , 麦肯 , 和 这 马 牧马人 做过 不是 甚至 尝试 到 休息 .

弗拉德、麦肯和马夫们甚至都没想过要休息一下。

[tu:; tə] [ðəʊz] [ʌv; əv][ju: ˈes] [hu:] [kʊd; kəd][faɪnd][taɪm] [tu:; tə] [i:t] , [ˈaʊər; ɑ:r] [kʊk] [kept] [ˈoʊpən] [haʊs] .
To those of us who could find time to eat , our cook kept open house .
到 那些 的 我们 WHO 可以 寻找 时间 到 吃 , 我们的 厨师 保留 打开 房子 .

对于我们这些能抽出时间吃饭的人来说，我们的厨师总是热情款待我们。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rmən] [nu:] [ðæt] [ə; eɪ] [wel] - [fed] [mæn][kæn; kən][stænd][æŋ; ən][ɪnˈkredəb(ə)] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]
Our foreman knew that a well - fed man can stand an incredible amount of
我们的 领班 知道 那 一个 出色地 - 美联储 男人 能 站立 一个 极好的 数量 的

[ˈhɑ:rdʃɪp] ,
hardship ,
困境 ,

我们的工头知道，吃饱穿暖的人能承受难以置信的艰辛。

[ænd; ənd] [əˈpri:ʃiətid] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ə; eɪ] [ɡʊd] [kʊk] [ɪz][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)] [ˈæset] .
and appreciated the fact that on the trail a good cook is a valuable asset .
和 感谢 这 事实 那 在 这 踪迹 一个 好的 厨师 是 一个 有价值的 资产 .

并意识到，在徒步旅行中，一个好的厨师是一项宝贵的财富。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊtfit] [ˈðerfɔːr] [wʌz; wəz] [ˈtʃɪrf(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ,
Our outfit therefore was cheerful to a man ,
我们的 全套服装 所以 曾是 快乐 到 一个 男人 ,
因此, 我们一行人都兴高采烈。

[ænd; ənd][dʒʊʊks][ænd; ənd] [ˈsɔŋz] [helpɪ] [tuː; tə] [waɪ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈwɪri] [ˈaʊərz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
and jokes and songs helped to while away the weary hours of the night .
和 笑话 和 歌曲 帮助 到 尽管 离开 这 厌倦 小时 的 这 夜晚 .
笑话和歌曲帮助人们打发了漫漫长夜。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [gɑːrd] , [ˈʌndər] [flʌd] , [pʊʃt] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ɔːf] [ðer; ðər] [bedz][æŋ; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr]
The second guard , under Flood , pushed the cattle off their beds an hour before
这 第二 警卫 , 在下面 洪水 , 推动 这 牛 离开 他们的 床 一个 小时 前
[daːn] ,
dawn ,
黎明 ,
第二名守卫在弗拉德的带领下, 于黎明前一小时将牛群从牛棚中赶走。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈliːvd] [hæd; həd][ˈɜːdʒd][ðə; ði][hɜːrd] [mɔːr] [ðæŋ; ðən] [faɪv] [maɪlz] [ɑːn]
and before they were relieved had urged the herd more than five miles on
和 前 他们 是 松了口气 有 敦促 这 一群 更多的 比 五 英里 在
[ðə; ði][θɜːrd] [ˈdeɪz] [draɪv] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈwɔːtərləs] [ˈmeɪsə] .
the third day's drive over this waterless mesa .
这 第三 天 驾驶 超过 这 无水 台面 .
在他们得到接替之前, 他们已经驱赶着牛群, 在第三天穿越这片缺水的台地时走了五英里多。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈkɑːnəmi] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
In spite of our economy of water ,
在 尽管如此 的 我们的 经济 的 水 ,
尽管我们节约用水,

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ɑːn] [ðɪs] [θɜːrd] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈskersli] [ɪˈnʌf] [left] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]
after breakfast on this third morning there was scarcely enough left to fill the
后 早餐 在 这 第三 早晨 那里 曾是 几乎 足够的 左边 到 充满 这
[kænˈtiːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .
canteens for the day .
食堂 为了 这 天 .
第三天早上吃完早餐后, 剩下的食物几乎不够装满当天的食堂了。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
In view of this ,
在 看法 的 这 ,
鉴于此,

[wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈpraːmɪs] [ɑːrˈselvz] [noʊ] [mɪdˈdeɪ] [miːl] — [ɪkˈsept] [ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [təˈmeɪtoʊz] [tuː; tə]
we could promise ourselves no midday meal — except a can of tomatoes to
我们 可以 承诺 我们自己 不 正午 一顿饭 — 除了 一个 能 的 西红柿 到
[ðə; ði][mæn] ;
the man ;
这 男人 ;
我们可以保证自己不用吃午饭——除了给那人一罐西红柿;

[soʊ][ðə; ði][ˈwægən][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [draɪv] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [ˈwɔːtər] [əˈhed] ,
so the wagon was ordered to drive through to the expected water ahead ,
所以 这 车皮 曾是 订购 到 驾驶 通过 到 这 预期的 水 前方 ,
于是, 马车奉命驶向前方预想中的水源。

[waɪl] [ðə; ði][ˈsæd(ə)] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [held] [əˈveɪləb(ə)] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] [fɔːr; fər] [ˈfriːkwənt]
while the saddle horses were held available as on the day before for frequent
尽管 这 鞍 马匹 是 握住 可用的 作为 在 这 天 前 为了 频繁
[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ʌv; əv] [maʊnts] .
changing of mounts .
变化 的 安装 .

而鞍马则像前一天一样随时待命，以便频繁更换坐骑。

[ðə; ði] [deɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ˈtɔːrɪd] [hiːt] , [ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv]
The day turned out to be one of torrid heat , and before the middle of
这 天 转向 出去 到 是 一 的 热带 热 , 和 前 这 中间 的
[ðə; ði] [ˈfɔːrnuːn] ,
the forenoon ,
这 午前 ,

这一天异常炎热，不到上午十点，

[ðə; ði][ˈkæt(ə)] [lɒld] [ðer; ðər] [tʌŋz] [ɪn] [dɪˈspeɪ] ,
the cattle lolled their tongues in despair ,
这 牛 懒散地 他们的 舌头 在 绝望 ,
牛群绝望地吐着舌头，

[waɪl] [ðer; ðər] [ˈsʌlən] [ˈloʊɪŋ] [ˈsɜːdʒd] [θruː] [frʌm; frəm] [rɪr] [tuː; tə] [liːd] [ænd; ənd] [bæk] [əˈɡen] [ɪn]
while their sullen lowing surged through from rear to lead and back again in
尽管 他们的 忧郁 低 激增 通过 从 后部 到 带领 和 后退 再次 在
[ˈpɪtiəs] [jet] [ˈɑːmɪnəs] [əˈpiːl] .
piteous yet ominous appeal .
可怜的 然而 不祥的 上诉 .

它们的低沉哞叫声从后往前传来，又从前往后传来，既可怜又令人不安。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [rɪˈliːf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈɔːfər] [wʌz; wəz][tuː; tə][ˈtræv(ə)] [ðem; ðəm] [ˈsləʊli] ,
The only relief we could offer was to travel them slowly ,
这 仅有的 宽慰 我们 可以 提供 曾是 到 旅行 他们 缓慢地 ,
我们唯一能做的就是让他们放慢脚步。

[æz; əz] [ðeɪ] [spɜːnd] [ˈevri] [ɑːpərˈtuːnəti] [ˈɔːfərd] [ðem; ðəm] [ˈiːðər] [tuː; tə] [ɡreɪz] [ɔːr][tuː; tə][laɪ] [daʊn] .
as they spurned every opportunity offered them either to graze or to lie down .
作为 他们 被拒绝 每一个 机会 提供 他们 任何一个 到 轻擦 或者 到 说谎 向下 .
它们拒绝了所有提供给它们的吃草或躺下的机会。

[hiːt] [ænd; ənd] [θɜːrst]
HEAT AND THIRST
热 和 口渴
炎热和口渴

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [nuːn] [wen] [wiː; wi] [riːtɪt] [ðə; ði][læst] [dɪˈvaɪd] ,
It was nearly noon when we reached the last divide ,
它 曾是 几乎 中午 什么时候 我们 达到 这 最后的 划分 ,
我们到达最后一个分水岭时已近中午。

[ænd; ənd] [ˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈskætərɪŋ] [ˈtɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [ˈwɔːtərkɔːrs] .
and sighted the scattering timber of the expected watercourse .
和 目击者 这 散射 木材 的 这 预期的 河道 .
并看到了预期的水道中散落的木材。

[ðə; ði] [ɪnˈfɔːrst] [ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] — [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][hɜːrd][ɪn][ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd]
The enforced order of the day before — to hold the herd in a walk and
这 强制执行 命令 的 这 天 前 — 到 抓住 这 一群 在 一个 走 和
[prɪˈvent] [ɪɡˈzɜːrʃn] [ænd; ənd] [ˈhiːtɪŋ] — [naʊ] [rɪˈkwəɪərd] [fɔːr] [men] [ɪn][ðə; ði] [liːd] ,
prevent exertion and heating — now required four men in the lead ,
防止 用力 和 加热 — 现在 必需的 四 男人在 这 带领 ,
前一天强制执行的命令——让牛群保持步行状态，防止它们过度劳累和过热——现在需要四个人在前带路。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪr] [ˈfɑːləʊd] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [maɪl] [bɪˈhaɪnd] , [ˈdɔːɡɪd] [ænd; ənd] [ˈsləʊn] .
while the rear followed over a mile behind , dogged and sullen .
尽管 这 后部 随后 超过 一个 英里 在后面 , 顽强 和 忧郁 .
而后方车队则落后一英里多，顽强而沮丧地跟在后面。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftərˈnuːn] ,
Near the middle of the afternoon ,
靠近 这 中间 的 这 下午 ,
临近下午时分，

[məˈkæən] [rɪˈtʊːrnd] [ɑːn][wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mjuːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrd] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən]
McCann returned on one of his mules with the word that it was a question
麦肯 返回 在 一 的 他的 骡子 和 这 单词 那 它 曾是 一个 问题
[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈwɔːtər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈwɔːtər][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [hɔːrs] [stɑːk] .
if there was water enough to water even the horse stock .
如果 那里 曾是 水 足够的 到 水 甚至 这 马 库存 .
麦肯骑着他的一头骡子回来，带来了消息：现在的问题是，水够不够用，连马匹都喝不够。

[ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈaʊtfɪt] , [soʊ][hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] , [hæd; həd] [dʌŋ] [ə; eɪ] [ˈæləʊs] [wel] [ɪn][ðə; ði] [bed][ʌv; əv]
The preceding outfit , so he reported , had dug a shallow well in the bed of
这 前 全套服装 , 所以 他 据报道 , 有 挖 一个 浅的 出色地 在 这 床 的
[ðə; ði] [kriːk] ,
the creek ,
这 溪 ,
据他汇报，前一个队伍在溪床里挖了一口浅井。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [kegz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [stɑːk] [ˈwɔːtər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr]
from which he had filled his kegs , but the stock water was a mere
从 哪个 他 有 已填 他的 酒桶 , 但 这 库存 水 曾是 一个 仅仅
[ˈlɑːblɑːli] .
loblolly .
火炬松 .
他用那里的水装满了酒桶，但那里的牲畜饮水却只是一团水。

[ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuːz] , [wiː; wi] [tʃeɪndʒd] [maʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪfθ] [taɪm] [ðæt] [deɪ] ; [ænd; ənd]
On receipt of this news , we changed mounts for the fifth time that day ; and
在 收据 的 这 消息 , 我们 已更改 安装 为了 这 第五 时间 那 天 ; 和
[flʌd] ,
Flood ,
洪水 ,
收到这个消息后，我们当天第五次更换了坐骑；而洪水，

[ˈteɪkɪŋ] [ˈfɒrəst] , [ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [ˈræŋɡlər] ,
taking Forrest , the cook , and the horse wrangler ,
采取 福雷斯特 , 这 厨师 , 和 这 马 牧马人 ,
带上福雷斯特、厨师和马夫，

[pʊʃt] [ɑːn] [əˈhed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪˈmjuːdə, reɪˈmuːðɑː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːtərləs] [striːm] .
pushed on ahead with the remuda to the waterless stream .
推动 在 前方 和 这 雷穆达 到 这 无水 溪流 .
带着小队继续向干涸的溪流前进。

[ðə; ði] [ˈaʊtlʊk] [wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] .
The outlook was anything but encouraging .
这 前景 曾是 任何事物 但 鼓励 .
前景十分黯淡。

[ˈflʌd] [ænd; ənd] [ˈfɒrəst] [ˈskautɪd] [ðə; ði] [ˈkri:k] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈdaʊn] [ˈfɔːr; fər] [ten] [ˈmaɪlz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfruːtləs]
Flood and Forrest scouted the creek up and down for ten miles in a fruitless
洪水 和 福雷斯特 侦察兵 这 溪 向上 和 向下 为了 十 英里 在 一个 徒劳无功
[ˈsɜːrtʃ] [ˈfɔːr; fər] [ˈwɔːtər] .
search for water .
搜索 为了 水 .

弗拉德和福雷斯特沿着小溪上下搜寻了十英里，但一无所获。

[ðə; ði] [ˈaʊtfit] [held] [ðə; ði] [ˈhɜːrd] [bæk] [ʌnˈtʌl] [ðə; ði] [ˈtwailaɪt] [ʌv; əv] [ˈiːvniŋ] ,
The outfit held the herd back until the twilight of evening ,
这 全套服装 握住 这 一群 后退 直到 这 暮 的 晚上 ,

这群人一直拦住牛群，直到黄昏时分。

[wen] [ˈflʌd] [rɪˈtʃrʌnd] [ænd; ənd] [kənˈfɜːrmd] [ˈmækænz] [rɪˈpɔːrt] .
when Flood returned and confirmed McCann's report .
什么时候 洪水 返回 和 确认的 麦肯的 报告 .

当弗拉德返回并证实了麦肯的报告时。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈtwenti] [ˈmaɪlz] [ˌjet] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnekst] [ˈwɔːtər] [əˈhed] ,
It was twenty miles yet to the next water ahead ,
它 曾是 二十 英里 然而 到 这 下一个 水 前方 ,

距离前方下一个水域还有二十英里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈhɔːrs] [ˈstɔːk] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [biː; bi] [ˈwɔːtərd] [ˈθɜːrəli] ,
and if the horse stock could only be watered thoroughly ,
和 如果 这 马 库存 可以 仅有的 是 浇水 彻底 ,

如果能保证马匹得到充足的饮水，

[ˈflʌd] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [nɜːrs] [ðə; ði] [ˈhɜːrd] [θruː] [tuː; tə]
Flood was determined to make the attempt to nurse the herd through to
洪水 曾是 决定 到 制作 这 试图 到 护士 这 一群 通过 到
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

洪水决心尽力将牛群带到水边。

[ˈmækæn] [wʌz; wəz] [ˈdɪɡɪŋ] [æn; ən] [ˈekstrə] [wel] ,
McCann was digging an extra well ,
麦肯 曾是 挖掘 一个 额外的 出色地 ,

麦肯当时正在挖另一口井。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [baɪ] [ˈhɑːləʊɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhoʊlz] ,
and he expressed the belief that by hollowing out a number of holes ,
和 他 表达 这 信仰 那 经过 挖空 出去 一个 数字 的 孔 ,

他表示，他认为通过挖出许多孔洞，

[ɪˈnʌf] [ˈwɔːtər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sɪˈkjʊəd] [ˈfɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] [ˈstɔːk] .
enough water could be secured for the saddle stock .
足够的 水 可以 是 安全 为了 这 鞍 库存 .

可以确保有足够的水供应马鞍。

[ˈhɑːniːmən] [hæd; həd] [kəˈæld] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈletɪŋ] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈfjuː] [ˈɡoʊ] [tuː; tə]
Honeyman had corralled the horses and was letting only a few go to
霍尼曼 有 围捕 这 马匹 和 曾是 出租 仅有的 一个 很少 去 到

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

the water at a time ,
这 水 在 一个 时间 ,

霍尼曼把马匹围了起来，每次只放几匹到水边去。

[æz; əz][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [lu:s] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
As the horses were loose for the night ,
 作为 这 马匹 是 松动的 为了 这 夜晚 ,
 由于马匹夜间被放养,

[wiː, wi][kʊd; kəd][nɑːt][stɑːrt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][treɪl][ʌn'tɪl][ˈdeɪbreɪk][geɪv][juː'es][ə; eɪ][tʃeɪndʒ][ʌv; əv]
we could not start them on the trail until daybreak gave us a change of
我们 可以 不是 开始 他们 在 这 踪迹 直到 拂晓 给予 我们 一个 改变 的
[maʊnts] ,
mounts ,
安装 ,

直到天亮我们换了马匹，才能让他们上路。

[soʊ][wiː, wi][bɔːst][ðə; ði][ˈɜːrli][stɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɔːrnɪŋ][brɪ'fɔːr] .
so we lost the early start of the morning before .
所以 我们 丢失的 这 早期的 开始 的 这 早晨 前 .

所以我们错过了之前清晨早起的机会。

[gʊd][ˈklaʊdi][ˈweðər][wʊd][hæv; həv][seɪvd][juː'es] ,
Good cloudy weather would have saved us ,
好的 多云 天气 会 有 已保存 我们 ,

如果当时是阴天，我们就能活下来了。

[bʌt; bət][ɪn][ɪts][sted][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsʌltɹi][ˈmɔːrnɪŋ][wɪ'ðəʊt][ə; eɪ][breθ][ʌv; əv][er] ,
but in its stead was a sultry morning without a breath of air ,
但 在 它是 坚定 曾是 一个 闷热 早晨 没有 一个 气息 的 空气 ,

取而代之的是一个闷热难耐、一丝空气也没有的早晨。

[wɪtʃ][brɪ'spuːk][ə'nʌðər][deɪ][ʌv; əv][ˈsɪzlɪŋ][hi:t] .
which bespoke another day of sizzling heat .
哪个 定制 其他 天 的 炙热 热 .

预示着又将是酷热难耐的一天。

[wiː, wi][hæd; həd][nɑːt][bɪn][ɑːn][ðə; ði][treɪl][ˈoʊvər][tuː][ˈaʊərz][brɪ'fɔːr][ðə; ði][hi:t][brɪ'keɪm][ˈɔːlmoʊst]
We had not been on the trail over two hours before the heat became almost
我们 有 不是 到过 在 这 踪迹 超过 二 小时 前 这 热 成为 几乎

[ʌn'berəb(ə)l][tuː; tə][mæn][ænd; ɛnd][biːst] .
unbearable to man and beast .
难以忍受 到 男人 和 兽 .

我们上路还不到两个小时，酷热就变得几乎让人和牲畜都难以忍受了。

[hæd; həd][aɪ'tiː][nɑːt][bɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][kən'dɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] , [ɔːl][maɪt][jet][hæv; həv][gɔːn]
Had it not been for the condition of the herd , all might yet have gone
有 它 不是 到过 为了 这 状况 的 这 一群 , 全部 可能 然而 有 已消失

[wel] ;
well ;
出色地 ;

如果不是因为牛群的状况，一切或许都会很顺利；

[bʌt; bət][ˈoʊvər][θriː][deɪz][hæd; həd][nəʊ][ɪ'læpst][wɪ'ðəʊt][ˈwɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæɪt(ə)] ,
but over three days had now elapsed without water for the cattle ,
但 超过 三 天 有 现在 过去 没有 水 为了 这 牛 ,

但牛群已经三天多没有水喝了。

[ænd; ɛnd][ðeɪ][brɪ'keɪm][ˈfiːvəriʃ][ænd; ɛnd][ʌn'ɡʌvnərnəbl] .
and they became feverish and ungovernable .
和 他们 成为 发烧 和 无法治理的 .

他们变得高烧不退，难以控制。

[ðə; ði][liːd][ˈkæɪt(ə)l][tɜːrnd][bæk][ˈsevrəl][taɪmz] , [ˈwɑːndərɪŋ][ˈeɪmləsli][ɪn][ˈeni][də'rekʃn; da'rekʃn] ,
The lead cattle turned back several times , wandering aimlessly in any direction ,
这 带领 牛 转向 后退 一些 时代 , 漫游 漫无目的地 在 任何 方向 ,

领头的牛数次掉头，漫无目的地向各个方向游荡。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wið; wiθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ðæt] [ðə; ði] [hɜ:rd] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [held] [ɑ:n]
and it was with considerable difficulty that the herd could be held on
和 它 曾是 和 大量 困难 那 这 一群 可以 是 握住 在
[ðə; ði] [treɪl] .
the trail .
这 踪迹 .

费了相当大的力气才将这群牛留在小路上。

[ðə; ði] [rɪr] [oʊvər'tʊk] [ðə; ði] [li:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæt(ə)] [ˈgrædʒuəli] [bɔ:st] [ɔ:l] [ˈseɪbləns] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
The rear overtook the lead , and the cattle gradually lost all semblance of a
这 后部 超越 这 带领 , 和 这 牛 逐步地 丢失的全部 外表 的 一个
[treɪl] [hɜ:rd] .
trail herd .
踪迹 一群 .

后方牛群超过了前方牛群，牛群逐渐失去了行进牛群的形态。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [freʃ] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə'baʊt] [tu:] [ˈaʊəz] - [wɜ:rk] ,
Our horses were fresh , however , and after about two hours ' work ,
我们的 马匹 是 新鲜的 , 然而 , 和 后 关于 二 小时 - 工作 ,
然而，我们的马匹精神抖擞，大约工作了两个小时后，

[wi:; wi] [wʌns] [mɔ:r] [gə:t] [ðə; ði] [hɜ:rd] [strʌŋ] [aʊt] [ɪn] ['treɪlɪŋ] [ˈfæɪ(ə)n] ;
we once more got the herd strung out in trailing fashion ;
我们 一次 更多的 得到 这 一群 串 出去 在 尾随 时尚 ;
我们再次让牛群排成一列，拖着走；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [maɪl] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkʌvəd] , [ðə; ði] [ˈlɪdə] [ə'gen] [tɜ:rnd] ,
but before a mile had been covered , the leaders again turned ,
但 前 一个 英里 有 到过 涵盖 , 这 领导人 再次 转向 ,
但还没跑完一英里，领先者们又掉头了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæt(ə)] [ˈkɒŋgrɪgeɪtɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ʌn'mæɪnɪdʒəbl] [ˈænɪmlz] ,
and the cattle congregated into a mass of unmanageable animals ,
和 这 牛 聚集 进入 一个 大量的 的 难以控制 动物 ,
牛群聚集在一起，变成了一大群难以控制的牲畜。

[ˈmɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈloʊɪŋ] [ɪn] [ðər; ðər] [ˈfi:vər] [ænd; ənd] [θɜ:rst] .
milling and lowing in their fever and thirst .
铣削 和 低 在 他们的 发烧 和 口渴 .
它们在发烧和口渴中徘徊、低吟。

[ðə; ði] [ˈmɪlɪŋ] [ˈoʊnli] [ɪn'tensɪfaɪd] [ðər; ðər] [ˈsʌfərɪŋz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hi:t] ,
The milling only intensified their sufferings from the heat ,
这 铣削 仅有的 加强 他们的 苦难 从 这 热 ,
碾磨只会加剧他们因酷热而遭受的痛苦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [splɪt] [ænd; ənd] [ˈkwɔ:rtəd] [ðəm; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
and the outfit split and quartered them again and again ,
和 这 全套服装 分裂 和 四分 他们 再次 和 再次 ,
于是，这群人一次又一次地将他们分割开来，撕成碎片。

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ˈaʊtbreɪk] [maɪt] [bi:; bi] [tʃekt] .
in the hope that this unfortunate outbreak might be checked .
在 这 希望 那 这 不幸 暴发 可能 是 已检查 .
希望这场不幸的疫情能够得到控制。

[noʊ] [ˈsu:nər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmɪlɪŋ] [stɔ:pt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [sɜ:rdʒ] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ja:n] ,
No sooner was the milling stopped than they would surge hither and yon ,
不 很快 曾是 这 铣削 停止 比 他们 会 涌 这里 和 远 ,
[ˈsʌmtaɪmz] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ,
sometimes half a mile ,
有时 一半 一个 英里 ,
磨坊一停，它们就四处乱窜，有时甚至窜出半英里远。

[æz; əz] [ʌn'gʌvərnəbl] [æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊ(ə)n] .

as ungovernable as the waves of an ocean .
作为 无法治理的 作为 这 波浪 的 一个 海洋 .

如同海浪般难以驾驭。

[ˈæftər] [ˈweɪstɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz][ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] , [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [tɜːrnd] [bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði][treɪl] ,
After wasting several hours in this manner , they finally turned back over the trail ,
后 浪费 一些 小时 在 这 方式 , 他们 最后 转向 后退 超过 这 踪迹 ,
就这样浪费了几个小时后, 他们最终还是折返了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈefərts] [ʌv; əv] [ˈevri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtfit] [ˈfeɪld] [tuː; tə] [tʃek] [ðəm; ðəm] .
and the utmost efforts of every man in the outfit failed to check them .
和 这 极致 努力 的 每一个 男人 在 这 全套服装 失败的 到 查看 他们 .

尽管队伍中的每个人都竭尽全力, 但仍然无法阻止他们。

[wiː; wi] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr][roʊps][ɪn][ðər; ðər][ˈfeɪsɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ˈfeɪld] , [wiː; wi] [riˈzɔːtid] [tuː; tə]
We threw our ropes in their faces , and when this failed , we resorted to
我们 扔 我们的 绳索 在 他们的 面孔 , 和 什么时候 这 失败的 , 我们 复原 到
[ˈjuːtɪŋ] ;
shooting ;
射击 ;

我们把绳子扔到他们脸上, 当这招无效时, 我们就诉诸枪击;

[bʌt; bət][ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːsələdˌfjuːsələɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [ðeɪ] [wɔːkt] [ˈsʌlənlɪ]
but in defiance of the fusillade and the smoke they walked sullenly
但 在 蔑视 的 这 齐射 和 这 抽烟 他们 步行 闷闷不乐地
[θruː] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˈhɔːsmən] [əˈkrɔːs] [ðər; ðər] [frʌnt] .
through the line of horsemen across their front .
通过 这 线 的 骑兵 穿过 他们的 正面 .

尽管枪林弹雨和硝烟弥漫, 他们还是闷闷不乐地穿过面前的骑兵防线。

[sɪks] - [ˈjuːtɜːz] [wɜːr; wər] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [soʊ][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪdər] - [ˈfeɪsɪz][æz; əz][tuː; tə] [sɪndʒ]
Six - shooters were discharged so close to the leaders ' faces as to sing
六 - 射击者 是 出院 所以 关闭 到 这 领导人 - 面孔 作为 到 一盎司
[ðər; ðər] [her] , [jet] ,
their hair , yet ,
他们的 头发 , 然而 ,

六响枪的子弹离领导人的脸部如此之近, 以至于烧焦了他们的头发, 然而,

[ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈnuːndeɪ] [sʌn] , [ðeɪ] [ˌdɪsɪˈgɑːdɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈʌðər] [dɪˈvaɪs] [tuː; tə][tɜːrɪn]
under a noonday sun , they disregarded this and every other device to turn
在下面 一个 午 太阳 , 他们 被忽视 这 和 每一个 其他 设备 到 转动
[ðəm; ðəm] ,
them ;
他们 ,

在正午的烈日下, 他们无视了这一切, 也无视了所有其他能让他们转身的手段。

[ænd; ənd] [pæst] [ˈhoʊlli] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][kənˈtroʊl] .
and passed wholly out of our control .
和 通过了 完全 出去 的 我们的 控制 .

完全超出了我们的控制范围。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɪnstənsɪz] [waɪld] [stɪəz] [dɪˈlɪbərətli] [wɔːkt] [əˈɡenst] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] ,
In a number of instances wild steers deliberately walked against our horses ,
在 一个 数字 的 实例 荒野 牛 故意地 步行 反对 我们的 马匹 ,
在一些情况下, 野牛故意与我们的马匹对抗。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ə; eɪ][fækt] [dɔːnd] [ɑːn][juː 'es] [ðæt] [tʃɪld] [ðə; ði] ['mæroʊ] [ɪn]
and then for the first time a fact dawned on us that chilled the marrow in
和 然后 为了 这 第一的 时间 一个 事实 黎明 在 我们 那 冷藏 这 骨髓 在
[ˈaʊər; ɑːr] [boʊnz] ,
our bones ,
我们的 骨头 ,

然后，我们第一次意识到一个事实，这个事实让我们不寒而栗。

— [ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [blaɪnd] .
— **the herd was going blind** .
— 这 一群 曾是 去 瞎的 .

——这群牛都快失明了。

[ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['æniɪmlz] [ðæt] [laɪ] ['bliːtɪŋ] [ə'ɪɔːŋ] [ðə; ði] [treɪlz] [ə'bʌndəntli] ['testɪfaɪ]
The bones of men and animals that lie bleaching along the trails abundantly testify
这 骨头 的 男人 和 动物 那 说谎 漂 沿着 这 小径 大量 作证
[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] ['bæfəld] [ðə; ði]
that this was not the first instance in which the plain had baffled the
那 这 曾是 不是 这 第一的 实例 在 哪个 这 清楚的 有 困惑 这
[dɪ'tɜːrmi'neiʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mæn] .
determination of man .
决心 的 男人 .

散落在小路上的人类和动物的骸骨，白骨累累，充分证明这并非平原第一次挫败人类的决心。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['eɪvɪdənt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wʊd] [stɑːp][ðə; ði][hɜːrd] ,
It was now evident that nothing short of water would stop the herd ,
它 曾是 现在 明显 那 没有什么 短的 的 水 会 停止 这 一群 ,
现在很明显，除了水以外，没有什么能阻止这群牛。

[ænd; ənd][wiː; wi] [roʊd] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [pæs] .
and we rode aside and let them pass .
和 我们 骑 旁边 和 让 他们 经过 .

我们骑车到路边，让他们先行通过。

[æz; əz][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wæɡən] ,
As the outfit turned back to the wagon ,
作为 这 全套服装 转向 后退 到 这 车皮 ,
当这群人转身回到马车旁时，

[ˈaʊər; ɑːr] ['fɔːrmən] [siːmd] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪd] [tɜːrɪn][ʌv; əv] [ə'ferz] ,
our foreman seemed dazed by the sudden and unexpected turn of affairs ,
我们的 领班 似乎 茫然 经过 这 突然 和 意外 转动 的 事务 ,
我们的工头似乎被这突如其来的变故弄得不知所措。

[bʌt; bət] ['ræliəd] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] ['ɪmɜːrdʒənsɪ] .
but rallied and met the emergency .
但 集结 和 遇见 这 紧急情况 .

但他们团结起来，应对了紧急情况。

“ [ðeəz; ðəz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [left] [tuː; tə][duː] , ” [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][wiː; wi] [roʊd] [ə'ɪɔːŋ] ,
“ **There's but one thing left to do** , ” **said he** , **as we rode along** ,
“ 有 但 一 事物 左边 到 做 , ” 说 他 , 作为 我们 骑 沿着 ,
“只剩最后一件事要做了,”他边骑车边说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] ['hɜːrɪ] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [bæk] [tuː; tə] ['ɪndiən] [leɪks] .
“ **and that is to hurry the outfit back to Indian Lakes** .
“ 和 那 是 到 匆忙 这 全套服装 后退 到 印度 湖泊 .
“那就是尽快将这支队伍送回印第安湖。”

[ðə; ði][hɜːrd] [wɪl] ['træv(ə)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
The herd will travel day and night ,
这 一群 将要 旅行 天 和 夜晚 ,

兽群将日夜迁徙。

[ænd; ənd] ['ɪnstɪŋkt] [kæən; kən][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][tuː; tə] ['kæəri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['oʊnli]['wɔːtər] [ðeɪ]
and instinct can be depended on to carry them to the only water they
和 本能 能 是 取决于 在 到 携带 他们 到 这 仅有的 水 他们
[noʊ] .
know .
知道 .

而本能会指引它们找到它们唯一知道的水源。

[ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [juːz] [naʊ] ,
It's too late to be of any use now ,
它是 也 晚的 到 是 的 任何 使用 现在 ,

现在说什么都是晚了，没有任何用处了。

[bʌt; bət] [ɪts] [pleɪn] [waɪ] [ðoʊz] [ləst] [tuː] [həːdz] [tɜːrnd] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði] [leɪks] ;
but it's plain why those last two herds turned off at the lakes ;
但 它是 清楚的 为什么 那些 最后的 二 畜群 转向 离开 在 这 湖泊 ;

但很明显，最后两群牛为什么在湖边转向了；

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [ænd; ənd] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [wiːv] [met] .
some one had gone back and warned them of the very thing we've met .
一些 一 有 已消失 后退 和 警告 他们 的 这 非常 事物 我们已经 遇见 .

有人回去警告过他们我们所遇到的那种情况。

[wiː; wi][mʌst; məst] [biːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [leɪks] ,
We must beat them to the lakes ,
我们 必须 打 他们 到 这 湖泊 ,

我们必须比他们先到达湖边。

[fɔːr; fər]['wɔːtər][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [tʃek] [ðem; ðəm] [naʊ] .
for water is the only thing that will check them now .
为了 水 是 这 仅有的 事物 那 将要 查看 他们 现在 .

现在只有水才能阻止它们了。

[ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] ,
It's a good thing that they are strong ,
它是 一个 好的 事物 那 他们 是 强的 ,

他们身体强壮是件好事。

[ænd; ənd] [faɪv][ɔːr][sɪks] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] [wɪl] [hɑːrdli] [kɪl] ['eni] .
and five or six days without water will hardly kill any .
和 五 或者 六 天 没有 水 将要 几乎 杀 任何 .

五六天不喝水，几乎不会致命。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [veɪg] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [sed] [ɪf] [hiː; hi] [oʊnd] [hel] [ænd; ənd]
It was no vague statement of the man who said if he owned hell and
它 曾是 不 模糊的 陈述 的 这 男人 WHO 说 如果 他 拥有 地狱 和
[ˈteksəs] ,
Texas ,
德克萨斯州 ,

这可不是那个曾说过“如果我拥有地狱和德克萨斯州”的人的含糊其辞的言论。

['hiːd] [rent] [ˈteksəs] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] [hel] , [fɔːr; fər] [ɪf] [ðɪs] ['ɪznt] ['bɪli] [hel] ,
he'd rent Texas and live in hell , for if this isn't Billy hell ,
他会 租 德克萨斯州 和 居住 在 地狱 , 为了 如果 这 不是 比利 地狱 ,

他宁愿租下德克萨斯州，住在地狱里，因为如果这都不是比利的地狱，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl] [aɪ 'tiː] .
I'd like to know what you call it .
ID 喜欢 到 知道 什么 你 称呼 它 .

我想知道它叫什么。

” [wiː; wi] [spɛnt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈwɔːtərɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [welz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][kæmp][ʌv; əv]
“ We spent an hour watering the horses from the wells of our camp of
“ 我们 花费 一个 小时 浇水 这 马匹 从 这 水井 的 我们的 营 的
[ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] ,
the night before ,
这 夜晚 前 ,

“我们花了一个小时从前一天晚上营地的水井里给马匹饮水，

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [tuː] [əˈklɒk, əu-] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [treɪl] [fɔːr; fər] [ˈɪndiən] [leɪks] .
and about two o'clock started back over the trail for Indian Lakes .
和 关于 二 点钟 开始 后退 超过 这 踪迹 为了 印度 湖泊 .

大约两点钟，我们开始沿着小路返回印第安湖。

[wiː; wi] [ˌoʊvərˈtʊk] [ðə; ði] [əˈbændənd] [hɜːrd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftərˈnuːn] .
We overtook the abandoned herd during the afternoon .
我们 超越 这 弃 一群 期间 这 下午 .

下午的时候，我们找到了那群被遗弃的牛。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [strʌŋ] [aʊt] [ˈhɪrli] [faɪv] [maɪlz] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]
They were strung out nearly five miles in length , and were walking about a
他们 是 串 出去 几乎 五 英里 在 长度 , 和 是 步行 关于 一个
[θriː] - [maɪl] [geɪt] .
three - mile gait .
三 - 英里 步态 .

他们排成近五英里长，迈着大约三英里的步伐前进。

[fɔːr] [men] [wɜːr; wər] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː] [ˈɛkstrə] [ˈhɔːrsɪz] [əˈpiːs] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [θroʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈstræɡlə-]
Four men were given two extra horses apiece and left to throw in the stragglers
四 男人 是 给定 二 额外的 马匹 一块 和 左边 到 扔 在 这 掉队者
[ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
in the rear ,
在 这 后部 ,

四名男子每人分到两匹额外的马，负责将掉队的士兵赶到队伍后方。

[wɪð; wɪθ] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðem; ðəm] [wel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ,
with instructions to follow them well into the night ,
和 指示 到 跟随 他们 出色地 进入 这 夜晚 ,

并指示他们要一直待到深夜。

[ænd; ənd] [əˈɡen] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər] [kænˈtiːnz] [ˈlæstɪd] .
and again in the morning as long as their canteens lasted .
和 再次 在 这 早晨 作为 长的 作为 他们的 食堂 持续 .

第二天早上，只要他们的食堂里还有食物，他们就会再去吃一次。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [pʊʃt] [ɑːn] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][hɔːlt] , [ɪkˈsept] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maʊnts] ,
The remainder of the outfit pushed on without a halt , except to change mounts ,
这 余 的 这 全套服装 推动 在 没有 一个 停止 , 除了 到 改变 安装 ,
除了更换坐骑外，其余队员没有停歇，继续前进。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [leɪks] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] [ˈmɪdnaɪt] .
and reached the lakes shortly after midnight .
和 达到 这 湖泊 不久 后 午夜 .

午夜过后不久，他们到达了湖边。

[ðer; ðər][wiː; wi] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði][fɜːrst] [ɡʊd] [sliːp] [ʌv; əv][ˈeni] [ˈkɑːnsɪkwens] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
There we secured the first good sleep of any consequence for three days .
那里 我们 安全 这 第一的 好的 睡觉 的 任何 结果 为了 三 天 .

在那里，我们三天来第一次睡了个好觉。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][juː ˈes] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][reɪndʒ][ˈkæt(ə)][æt; ət] [ðiːz] [leɪks] ,
It was fortunate for us that there were no range cattle at these lakes ,
它 曾是 幸运 为了 我们 那 那里 是 不 范围 牛 在 这些 湖泊 ,
幸运的是，这些湖泊附近没有放牧牛群。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][hæd; həd][ˈoʊnli][tuː; tə][ˈkʌvər][ə; eɪ][frʌnt][ʌv; əv][əˈbaʊt][sɪks][maɪlz][tuː; tə][kætʃ][ðə; ði]
and we had only to cover a front of about six miles to catch the
和 我们 有 仅有的 到 覆盖 一个 正面 的 关于 六 英里 到 抓住 这
[ˈdrɪftɪŋ][hɜːrd].
drifting herd.
漂流 一群 .

我们只需要覆盖大约六英里的战线就能追上漂流的牛群。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈnɪrli][nuːn][ðə; ði][nekst][deɪ][bɪˈfɔːr][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [bɪˈgæn][tuː; tə][əˈraɪv][æt; ət][ðə; ði]
It was nearly noon the next day before the cattle began to arrive at the
它 曾是 几乎 中午 这 下一个 天 前 这 牛 开始 到 到达 在 这
[ˈwɔːtər][hoʊlz][ɪn][skwaːdʒ][ʌv; əv][frʌm; frəm][ˈtwenti][tuː; tə][ˈfɪfti].
water holes in squads of from twenty to fifty.
水 孔 在 球队 的 从 二十 到 五十 .

第二天快到中午时分，牛群才开始陆续来到水坑边，每次有二三十头牛。

[ˈpɪtɪf(ə)] [ˈɑːbdʒekts][æz; əz][ðeɪ][wɜːr; wər],
Pitiful objects as they were,
可怜 对象 作为 他们 是 ,

它们虽然是可怜的物品，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnɔːv(ə)lti][tuː; tə][siː][ðəm; ðəm][riːtʃ][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ʌnd][slæk][ðer; ðər][θɜːrst].
it was a novelty to see them reach the water and slack their thirst.
它 曾是 一个 新奇 到 看 他们 抵达 这 水 和 松弛 他们的 口渴 .

看到他们到达水边，解渴的情景令人耳目一新。

[ˈweɪdɪŋ][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][leɪks][ʌnˈtɪl][ðer; ðər][saɪdʒ][wɜːr; wər][hæf][ˈkʌvəd],
Wading out into the lakes until their sides were half covered,
涉水 出去 进入 这 湖泊 直到 他们的 侧面 是 一半 涵盖 ,

涉水走到湖里，直到湖面一半被水淹没，

[ðeɪ][wʊd][stænd][ænd; ʌnd][loʊ][ɪn][ə; eɪ][sɔːft][ˈməʊnɪŋ][ˈvɔɪs],
they would stand and low in a soft moaning voice,
他们 会 站立 和 低的 在 一个 柔软的 呻吟 嗓音 ,

他们会站着，低声呻吟，

[ˈɔːf(ə)n][fɔːr; fər][hæf][æn; ən][ˈaʊər][bɪˈfɔːr][əˈtemptɪŋ][tuː; tə][drɪŋk].
often for half an hour before attempting to drink.
经常 为了 一半 一个 小时 前 尝试 到 喝 .

通常情况下，在尝试饮水前半小时就会这样做。

[ˈkɔːntrəri][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ekspekˈteɪʃn], [ðeɪ][dræŋk][ˈveri][ˈlɪt(ə)] [æt; ət][fɜːrst], [bʌt; bət][stʊd][ɪn][ðə; ði]
Contrary to our expectation, they drank very little at first, but stood in the
相反 到 我们的 期待 , 他们 喝 非常 小的 在 第一的 , 但 站立 在 这
[ˈwɔːtər][fɔːr; fər][ˈaʊərz].
water for hours.
水 为了 小时 .

与我们的预期相反，它们起初喝水很少，但却在水中站了好几个小时。

[ˈæftər][ˈkʌmɪŋ][aʊt], [ðeɪ][wʊd][laɪ][daʊn][ænd; ʌnd][rest][fɔːr; fər][ˈaʊərz][lɔːŋgər],
After coming out, they would lie down and rest for hours longer,
后 未来 出去 , 他们 会 说谎 向下 和 休息 为了 小时 更长 ,

出来后，他们会躺下休息好几个小时。

[ænd; ʌnd][ðen][drɪŋk][əˈgen][bɪˈfɔːr][əˈtemptɪŋ][tuː; tə][greɪz], [ðer; ðər][θɜːrst][oʊvərˈpaʊərɪŋ][ˈhʌŋgər]
and then drink again before attempting to graze, their thirst overpowering hunger
和 然后 喝 再次 前 尝试 到 轻擦 , 他们的 口渴 压倒性的 饥饿
.
:
.

然后它们会再次饮水，之后才会尝试吃东西，因为它们的口渴战胜了饥饿。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][blaɪnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈkwestʃən] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ðæt]
That they were blind there was no question , but with the causes that
那 他们 是 瞎的 那里 曾是 不 问题 , 但 和 这 原因 那
[prəˈduːst] [aɪˈtiː][wʌns] [rɪˈmuːvd] ,
produced it once removed ,
生产 它 一次 已移除 ,

他们失明这一点毋庸置疑，但要探究导致他们失明的根本原因，还需要进一步分析。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈpraʊbəb(ə)][ðer; ðər] [ˈaɪsaɪt] [wʊd] [ˈgrædʒuəli] [rɪˈtɜːrn] .
it was probable their eyesight would gradually return .
它 曾是 可能 他们的 视力 会 逐步地 返回 .

他们的视力很可能会逐渐恢复。

[baɪ] [ˈɜːrli] [ˈiːvnɪŋ] ,
By early evening ,
经过 早期的 晚上 ,

傍晚时分，

[ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [ʌv; əv]ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊtfit] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði][teɪl] [end][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd]
the rear guard of our outfit returned and reported the tail end of the herd
这 后部 警卫 的 我们的 全套服装 返回 和 据报道 这 尾巴 结尾 的 这 一群
[sʌm; səm] [ˈtwenti] [maɪlz] [brɪˈhaɪnd] [wen] [ðeɪ] [left][ðem; ðəm] .
some twenty miles behind when they left them .
一些 二十 英里 在后面 什么时候 他们 左边 他们 .

我们队伍的后卫返回并报告说，他们离开时，牛群的尾部在大约二十英里之外。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [naɪt][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [hed] [rɪˈtʃt] [ðə; ði] [leɪks] ,
During the day not over a thousand head reached the lakes ,
期间 这 天 不是 超过 一个 千 头 达到 这 湖泊 ,

白天到达湖边的人不超过一千个。

[ænd; ənd] [tɔːrdz] [ˈiːvnɪŋ] [wiː; wi][pʊt] [ðiːz] [ˈʌndər] [hɜːrd][ænd; ənd] [ˈiːzəli] [held][ðem; ðəm] [ˈdʊrɪŋ]
and towards evening we put these under herd and easily held them during
和 向 晚上 我们 放 这些 在下面 一群 和 容易地 握住 他们 期间

[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

到了傍晚，我们把它们放到牛群下，很容易就控制住了它们，让它们平安度过了夜晚。

[ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [wɜːr; wər][sent] [bæk] [ðə; ði][nekst]
All four of the men who constituted the rear guard were sent back the next
全部 四 的 这 男人 WHO 构成 这 后部 警卫 是 发送 后退 这 下一个
[ˈmɔːrniŋ] [tuː; tə][praɪd][ʌp][ðə; ði] [rɪr] [əˈgen] ,
morning to prod up the rear again ,
早晨 到 生产 向上 这 后部 再次 ,

第二天早上，组成后卫队的四名士兵全部被派回后方继续巡逻。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [mɔːr] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪks] ,
and during the night at least a thousand more came into the lakes ,
和 期间 这 夜晚 在 至少 一个 千 更多的 来了 进入 这 湖泊 ,

夜间至少又有上千人进入湖泊。

[wɪtʃ] [held][ðem; ðəm] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men] .
which held them better than a hundred men .
哪个 握住 他们 更好的 比 一个 百 男人 .

这比一百个人更能困住他们。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæʔ(ə)l]['aʊər; ɑ:r] [həʊps] [gru:] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['grædʒuəl]
With the recovery of the cattle our hopes grew , and with the gradual
和 这 恢复 的 这 牛 我们的 希望 生长 , 和 和 这 逐渐地
[æk'seɪənz] [tu:; tə][ðə; ði][hɜ:rd] ,
accessions to the herd ,
入藏 到 这 一群 ,
随着牛群的恢复, 我们的希望也越来越大, 随着牛群数量的逐步增加,

[ˈkɑ:nfɪdəns] [wʌz; wəz] [ə'gen] [kəm'pli:tli] [rɪ'stɔ:rd] .
confidence was again completely restored .
信心 曾是 再次 完全地 恢复 .
信心再次完全恢复。

[ˈaʊər; ɑ:r]['sæd(ə)l] [stɑ:k] , [nɑ:t] ['hævɪŋ] [ˈsʌfərd] [æz; əz][hæd; həd][ðə; ði]['kæʔ(ə)l] , [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ]
Our saddle stock , not having suffered as had the cattle , were in a
我们的 鞍 库存 , 不是 拥有 遭受 作为 有 这 牛 , 是 在 一个
[ˈsɜ:rvisəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
serviceable condition ,
可用 状况 ,
我们的鞍具牲畜不像牛群那样遭受损失, 因此状况良好, 仍可使用。

[ænd; ənd] [waɪl] [ə; eɪ] [fju:] [men][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈnesəseri] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði][hɜ:rd] ,
and while a few men were all that were necessary to hold the herd ,
和 尽管 一个 很少 男人 是 全部 那 是 必要的 到 抓住 这 一群 ,
虽然只需要几个人就能控制住牛群,

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈskauəd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['eni] ['pɑ:səb(ə)l] [ˈstræglə] [wɪtʃ]
the others scoured the country for miles in search of any possible stragglers which
这 其他的 彻底清洗 这 国家 为了 英里 在 搜索 的 任何 可能的 掉队者 哪个
[maɪt] [hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði]['wɔ:tər] .
might have missed the water .
可能 有 错过 这 水 .
其他人则在全国各地搜寻了数英里, 寻找可能错过水源的落单者。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rnu:n] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [leɪks] , [næt] [strɔ:] ,
During the forenoon of the third day at the lakes , Nat Straw ,
期间 这 午前 的 这 第三 天 在 这 湖泊 , 纳特 稻草 ,
在湖边的第三天上午, 纳特·斯特劳

[ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [ʌv; əv] ['elɪsənz] [fɜ:rst][hɜ:rd][ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] , [roʊd] [ʌp][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][kæmp] .
the foreman of Ellison's first herd on the trail , rode up to our camp .
这 领班 的 埃里森的 第一的 一群 在 这 踪迹 , 骑 向上 到 我们的 营 .
埃里森在小路上的第一群牛的领头人骑马来到了我们的营地。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈskaʊtɪŋ] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][hɜ:rd] , [ænd; ənd] ,
He was scouting for water for his herd , and ,
他 曾是 侦察 为了 水 为了 他的 一群 , 和 ,
他当时正在为他的牛群寻找水源,

[wen] [ˈaʊər; ɑ:r][sɪtʃu'eɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'terə'geɪtɪd] [rɪ'gɑ:rdɪŋ]
when our situation was explained and he had been interrogated regarding
什么时候 我们的 情况 曾是 解释 和 他 有 到过 审问 关于
[lu:s] ['kæʔ(ə)l] ,
loose cattle ,
松动的 牛 ,
当我们解释了情况, 并且就散养牛只的问题对他进行了讯问之后,

[geɪv] [ju: 'es][ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [ðæt][noʊ] ['stræglə] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r][roʊd][brænd][hæd; həd] [bɪn] [met][baɪ]
gave us the good news that no stragglers in our road brand had been met by
给予 我们 这 好的 消息 那 不 掉队者 在 我们的 路 品牌 有 到过 遇见 经过
[ðer; ðər] ['aʊtfit] .
their outfit .
他们的 全套服装 .

给我们带来了好消息，我们道路品牌中没有一个掉队者被他们的队伍拦截。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['welkəm] [nu:z] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [kaʊnt] [jet] , [ænd; ənd] [fɪrð]
This was welcome news , for we had made no count yet , and feared
这 曾是 欢迎 消息 , 为了 我们 有 制成 不 数数 然而 , 和 害怕
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
some of them ,
一些 的 他们 ,

这是个好消息，因为我们还没有进行统计，而且对其中一些人感到担忧。

[ɪn][ðer; ðər]['ləukəu] [kən'dɪ(ə)n] , [maɪt] [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði][ʼwɔ:tər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
in their locoed condition , might have passed the water during the night .
在 他们的 位置 状况 , 可能 有 通过了 这 水 期间 这 夜晚 .

在他们这种昏迷状态下，可能在夜间排尿了。

[ʼaʊər; ɑ:r] [mɪs'fɔ:rtʃən] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪl] [wɪnd][baɪ] [wɪtʃ] [strɔ:] ['prəfɪtɪd] ,
Our misfortune was an ill wind by which Straw profited ,
我们的 不幸 曾是 一个 患病的 风 经过 哪个 稻草 获利 ,
我们的不幸遭遇了一场厄运，而斯特劳却从中获利。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['fəʊli] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði][oʊld] [ru:t] ,
for he had fully expected to keep on by the old route ,
为了 他 有 完全 预期的 到 保持 在 经过 这 老的 路线 ,
因为他原本完全打算继续走老路。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ʼaʊər; ɑ:r][dɪ'zæstər] ['sterɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ə; eɪ]['sɪmələr] [ɪk'spɪəriəns] [wʌz; wəz]
but with our disaster staring him in the face , a similar experience was
但 和 我们的 灾难 凝视 他 在 这 脸 , 一个 相似的 经验 曾是
[tu:; tə][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
to be avoided .
到 是 避免 .

但是，鉴于我们即将面临的灾难，他必须避免类似的经历。

[hɪz; ɪz][hɜ:rd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [leɪks] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftər'hu:n] , [ænd; ənd]['æftər]
His herd reached the lakes during the middle of the afternoon , and after
他的 一群 达到 这 湖泊 期间 这 中间 的 这 下午 , 和 后
[ʼwɔ:tərɪŋ] ,
watering ,
浇水 ,

他的牛群在午后抵达湖边，饮水后，

[tɜ:rnd] [ænd; ənd] [went] ['westwərd] [ʼoʊvər][ðə; ði] [nu:] [ru:t] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [tu:] [hə:dz] [wɪtʃ]
turned and went westward over the new route taken by the two herds which
转向 和 去 向西 超过 这 新的 路线 已采取 经过 这 二 畜群 哪个
[,pri'si:did] [ju: 'es] .
preceded us .
之前 我们 .

转身向西，沿着前面两群牛走过的新路线前进。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] [ə'baʊt] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [stiəz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [tu:; tə]
He had a herd of about three thousand steers , and was driving to
他 有 一个 一群 的 关于 三 千 牛 , 和 曾是 驾驶 到
[ðə; ði] [dɑ:dʒ] ['mɑ:rkɪt] .
the Dodge market .
这 躲闪 市场 .

他有大约三千头牛，正开车前往道奇市场。

[ˈæftər][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] [θruː] , [hɪz; ɪz][hɜːrd][ænd; ənd] [ˈaʊtfɪt] [wɜːr; wər]
After the experience we had just gone through , his herd and outfit were
后 这 经验 我们 有 只是 已消失 通过 , 他的 一群 和 全套服装 是
[ə; eɪ] [ˈwelkəm] [saɪt] .
a welcome sight .
一个 欢迎 视线 .

经历了刚才的遭遇之后，看到他的牛群和装备真是令人欣慰。

[flʌd] [meɪd] [ɪnˈkwaiəriːz][ˈæftər] [ˈlʌvəlz] [ˈsekənd] [hɜːrd] , [ˈʌndər] [maɪ] [ˈbrʌðər] [bəːb][æz; əz] [ˈfɔːrmən] ,
Flood made inquiries after Lovell's second herd , under my brother Bob as foreman ,
洪水 制成 查询 后 洛弗尔的 第二 一群 , 在下面 我的 兄弟 鲍勃 作为 领班 ,
弗拉德在洛弗尔的第二批牛群之后进行了调查，当时我的兄弟鲍勃是工头。

[bʌt; bət] [strɔː] [hæd; həd] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈhævɪŋ] [kʌm] [frʌm; frəm][ˈɡoʊli,æd]
but Straw had seen or heard nothing of them , having come from Goliad
但 稻草 有 已见 或者 听到 没有什么 的 他们 , 拥有 来 从 歌利亚德
[ˈkaʊnti] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈkæt(ə)l] .
County with his cattle .
县 和 他的 牛 .

但斯特劳从戈利亚德县赶着牛群来到这里，却对他们一无所知。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈelɪsən] [hɜːrd][hæd; həd] [pæst] [ɑːn][ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
After the Ellison herd had passed on and out of sight ,
后 这 埃里森 一群 有 通过了 在 和 出去 的 视线 ,
埃里森的牛群消失在视线之外后，

[ˈaʊər; ɑːr][skwɑːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrθwərd] ,
our squad which had been working the country to the northward ,
我们的 队 哪个 有 到过 在职的 这 国家 到 这 向北 ,
我们这支队伍一直在向北推进，

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ruːt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈbændənd] [hɜːrd][hæd; həd] [rɪˈtʃːrnd] ,
over the route by which the abandoned herd had returned ,
超过 这 路线 经过 哪个 这 弃 一群 有 返回 ,
沿着被遗弃的牛群返回的路线，

[keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [ðæt] [ðæt] [ˈsek](ə)n] [wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] ,
came in with the information that that section was clear of cattle ,
来了 在 和 这 信息 那 那 部分 曾是 清除 的 牛 ,
带回来的消息称，那片区域没有牛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli] [faʊnd] [θriː] [hed] [ded] [frʌm; frəm] [θɜːrst] .
and that they had only found three head dead from thirst .
和 那 他们 有 仅有的 成立 三 头 死的 从 口渴 .
他们只发现了三具因渴死的头颅。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːrθ] [ˈmɔːrnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði][hɜːrd] [left] [ðə; ði][bed] [graʊnd] , [ə; eɪ] [kaʊnt] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd]
On the fourth morning , as the herd left the bed ground , a count was ordered
在 这 第四 早晨 , 作为 这 一群 左边 这 床 地面 , 一个 数数 曾是 订购
,
:
,

第四天早上，当牛群离开卧床地时，下令清点数量。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [sərˈpraɪz] [wiː; wi] [ˈkaʊntɪd] [aʊt] [ˈtwenti] - [sɪks] [hed] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi]
and to our surprise we counted out twenty - six head more than we
和 到 我们的 惊喜 我们 计数 出去 二十 - 六 头 更多的 比 我们
[hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːəʊ] [grænd] [ə; eɪ] [mʌnθ] [brɪˈfɔːr] .
had received on the banks of the Rio Grande a month before .
有 已收到 在 这 银行 的 这 里约热内卢 格兰德 一个 月 前 .
令我们惊讶的是，我们数出的牲畜数量比一个月前在格兰德河岸边收到的牲畜数量多了二十六头。

[æz; əz][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][wʌn] ['pri:vɪəs] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [kaʊnt] ,
As there had been but one previous occasion to count ,
作为 那里 有 到过 但 一 以前的 场合 到 数数 ,
由于此前只有一次这样的情况可以算在内,

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [streɪz] [əb'zɔ:rbd] ['ɪntu:][ə'ʊər; ɑ:r][hɜ:rd][wʌz; wəz] ['i:zəli] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər][baɪ]
the number of strays absorbed into our herd was easily accounted for by
这 数字 的 流浪者 吸收 进入 我们的 一群 曾是 容易地 已记录 为了 经过
[pri:st] :
Priest :
牧师 :

普里斯特很容易就解释了我们羊群中吸纳的流浪羊的数量:

" [ɪf] [ə; eɪ] [stɪr] [hɜ:rd][kʊd; kəd] [ɪn'kri:s] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] , [waɪ] ['fʊdənt] [ə'ʊərz] ,
" **If a steer herd could increase on the trail , why shouldn't ours ,**
" 如果 一个 转向 一群 可以 增加 在 这 踪迹 , 为什么 不应该 我们的 ,
"如果牛群可以在小路上增加数量, 为什么我们的牛群就不能呢? "

[ðæt] [hæd; həd][ə'ʊər][ə; eɪ] [θaʊz(ə)nd] [kaʊz] [ɪn][aɪ 'ti:] ?
that had over a thousand cows in it ?
那 有 超过 一个 千 牛 在 它 ?
里面有上千头牛?

" [ðə; ði][ɑ:bzər'veɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] [bɔ:rn] [aʊt] [wen] [ðə; ði][eɪdʒɪz][ʌv; əv][ə'ʊər; ɑ:r][hɜ:rd][wɜ:r; wər]
" **The observation was hardly borne out when the ages of our herd were**
" 这 观察 曾是 几乎 出生 出去 什么时候 这 年龄 的 我们的 一群 是
[ˈteɪkən][ˈɪntu:] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] .
taken into consideration .
已采取 进入 考虑 .
“考虑到我们牛群的年龄, 这一观察结果几乎无法得到证实。”

[bʌt; bət] - [ɪn] ['teksəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [deɪ] [ænd; ənd][,dʒenə'reɪ(ə)n] ,
But 1882 in Texas was a liberal day and generation ,
但 - 在 德克萨斯州 曾是 一个 自由主义 天 和 一代 ,
但1882年的德克萨斯州是一个自由主义盛行的时代, 也是自由主义的一代人。

[ænd; ənd] " ['kæt(ə)l] ['sti:lɪŋ] " [wʌz; wəz] [tu:; tə] ['dræstɪk][ə; eɪ][tɜ:rm][tu:; tə][ju:z][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃæns] [geɪn]
and " cattle stealing " was too drastic a term to use for the chance gain
和 " 牛 偷窃 " 曾是 也 剧烈 一个 学期 到 使用 为了 这 机会 获得
[ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:; tə] ['kæt(ə)l] ,
of a few cattle ,
的 一个 很少 牛 ,
而用“偷牛”这个词来形容偶然得来的几头牛, 未免太过严重。

[wen] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] ['prɪnsli] ['fɔ:tʃənz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [leɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp][ænd; ənd]
when the foundations of princely fortunes were being laid with a rope and
什么时候 这 基础 的 王子 财富 是 存在 铺设 和 一个 绳索 和
[ə; eɪ] ['brændɪŋ] [ˈaɪərn] .
a branding iron .
一个 品牌推广 铁 .
当王室财富的根基是用绳索和烙铁奠定的时候。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] ['elɪsən] [hɜ:rd][ə; eɪ] [ɡʊd] [stɑ:rt][ʌv; əv][ju: 'es] ,
In order to give the Ellison herd a good start of us ,
在 命令 到 给 这 埃里森 一群 一个 好的 开始 的 我们 ,
为了让埃里森牛群有个好的开始,

[wiː; wi][ˈoʊnli] [muːvd] [ˈʌʊər; ɑːr][ˈwæɡən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːrðɪst] [leɪk] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][kæmp][fɔːr; fər]
we only moved our wagon to the farthest lake and went into camp for
我们 仅有的 已搬 我们的 车皮 到 这 最远 湖 和 去 进入 营 为了
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

我们只是把马车开到最远的湖边，然后扎营休息了一天。

[ðə; ði][hɜːrd][hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [ɪts][ˈnɔːrm(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
The herd had recovered its normal condition by this time ,
这 一群 有 恢复 它是 普通的 状况 经过 这 时间 ,
此时，牛群已经恢复了正常状态。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [wiːk] [nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [rɪˈmeɪnd] .
and of the troubles of the past week not a trace remained .
和 的 这 麻烦 的 这 过去的 星期 不是 一个 痕迹 剩余 .
过去一周的种种麻烦，竟都已烟消云散。

[ɪnˈsted] , [ˈʌʊər; ɑːr][hɜːrd] [greɪzd] [ɪn] [ˈliːʒərli] [ˈkɑːntent][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeɪkəs] ,
Instead , our herd grazed in leisurely content over a thousand acres ,
反而 , 我们的 一群 放牧 在 悠闲 内容 超过 一个 千 英亩 ,
相反，我们的牛群在上千英亩的土地上悠闲地吃草，十分惬意。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [men][ɑːn][hɜːrd] ,
while with the exception of a few men on herd ,
尽管 和 这 例外 的 一个 很少 男人 在 一群 ,
除了少数几个牧羊人之外，

[ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [laʊndʒd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈwæɡən][ænd; ənd] [bɪˈgaɪld] [ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ][kɑːrdz] .
the outfit lounged around the wagon and beguiled the time with cards .
这 全套服装 休闲 大约 这 车皮 和 被迷惑 这 时间 和 牌 .
那群人懒洋洋地围坐在马车旁，打牌消磨时光。

[wiː; wi][hæd; həd] [ʌndərˈɡɑːn] [æn; ən] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈbʌŋki] , [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] ,
We had undergone an experience which my bunkie , The Rebel ,
我们 有 经历 一个 经验 哪个 我的 邦基 , 这 反叛 ,
我们经历了一件让我的室友“叛逆者”.....

[tɜːm] “ [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈɪnsɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃekəd] [kəˈrɪr] ,
termed “ an interesting incident in his checkered career ,
称为 “ 一个 有趣的 事件 在 他的 格子图案 职业 ,
被称作“他坎坷职业生涯中的一件趣事”，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [keəd] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] .
” but which not even he would have cared to repeat .
” 但 哪个 不是 甚至 他 会 有 关心 到 重复 .
但他自己也不愿重复这些话。

[ðæt] [naɪt] [waɪl] [ɑːn] [naɪt] [hɜːrd] [təˈɡeðər] — [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ˈrestɪŋ] [ɪn][ɔːl] [kənˈtentmənt] — [wiː; wi]
That night while on night herd together — the cattle resting in all contentment — we
那 夜晚 尽管 在 夜晚 一群 一起 — 这 牛 休息 在 全部 满意 — 我们
[roʊd] [wʌn] [raʊnd] [təˈɡeðər] ,
rode one round together ,
骑 — 圆形的 一起 ,

那天晚上，我们一起骑马巡视夜牧区——牛群安然入睡——我们一起绕了一圈。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [roʊld] [ə; eɪ] [ˈsɪɡəret] [hiː; hi] [geɪv] [em ˈiː][æn; ən][oʊld][wɔːr] [ˈstoːri] : —
and as he rolled a cigarette he gave me an old war story : —
和 作为 他 滚动 一个 卷烟 他 给予 我 一个 老的 战争 故事 : —
他一边卷着烟，一边给我讲了一个旧时的战争故事： ——

“ [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrmi], [ðæt] ['dɔːrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [ri'triːts] ,
“ **They used to tell the story in the army , that during one of the winter retreats ,**
“ 他们 用过的 到 告诉 这 故事 在 这 军队 , 那 期间 一 的 这 冬天 静修 ,
“以前军队里经常讲这个故事, 说在一次冬季集结期间,

[ə; eɪ] ['kævlrɪmən] , [ˈraɪdɪŋ] [ə'biːŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [æt; ət] [naɪt] ,
a cavalryman , riding along in the wake of the column at night ,
一个 骑兵 , 骑术 沿着 在 这 唤醒 的 这 柱子 在 夜晚 ,
一名骑兵, 夜间骑马跟在队伍后面,

[sɔː] [ə; eɪ][hæt] [ə'pærəntli] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ʌnd][ˈwɔːtər] .
saw a hat apparently floating in the mud and water .
锯 一个 帽子 显然 漂浮的 在 这 泥 和 水 .
看到一顶帽子似乎漂浮在泥水之中。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['betər] [hæt][ðæn; ðən][ðə; ði] [wʌn][hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪrɪŋ] ,
In the hope that it might be a better hat than the one he was wearing ,
在 这 希望 那 它 可能 是 一个 更好的 帽子 比 这 一 他 曾是 穿着 ,
希望这顶帽子比他当时戴的那顶更好。

[hiː; hi] [dɪs'maʊntɪd] [tuː; tə][get][aɪ 'tiː] .
he dismounted to get it .
他 下马 到 得到 它 .
他下马去拿。

['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['kerfəli] [θruː] [ðə; ði] [uːz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][hæt] ,
Feeling his way carefully through the ooze until he reached the hat ,
感觉 他的 方式 小心 通过 这 渗出物 直到 他 达到 这 帽子 ,
他小心翼翼地摸索着穿过黏糊糊的泥浆, 直到找到帽子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [səp'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn] [ʌndər'hiːθ] [ænd; ʌnd] ['weɪrɪŋ] [aɪ 'tiː] .
he was surprised to find a man underneath and wearing it .
他 曾是 惊讶 到 寻找 一个 男人 下 和 穿着 它 .
他惊讶地发现衣服下面竟然穿着一件衣服, 而且里面竟然是一个男人。

- [hə'ləʊ] , ['kɑːmræd] , - [hiː; hi] [sæŋ] [aʊt] , - [kæn; kən][aɪ] [lend] [juː; jʊ][ə; eɪ][hænd] ? - “
' Hello , comrade , ' he sang out , ' can I lend you a hand ? ' ”
- 你好 , 同志 , - 他 唱 出去 , - 能 我 借 你 一个 手 ? - “
“你好, 同志,”他高声说道, “我能帮上什么忙吗? ”
- [noʊ] , [noʊ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['feləʊ] , - [aɪm] [ɔːl] [raɪt] ; [aɪv] [gɔːt][ə; eɪ] [gʊd] [mjuːl] [jet] [ʌndər] [em 'iː] .
' No , no , ' replied the fellow , ' I'm all right ; I've got a good mule yet under me .
- 不 , 不 , - 回复 这 同伴 , - 我是 全部 正确的 ; 我已经 得到 一个 好的 骡子 然而 在下面 我 .
-
-
-

“不, 不,”那人回答说, “我没事; 我还有匹好骡子等着我呢。”

“ [ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
“ **CHAPTER VI**
“ 章 六年级
第六章

[ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [naɪt]
A REMINISCENT NIGHT
一个 令人怀念的 夜晚
一个充满回忆的夜晚

[ɑːn][ðə; ði] [naɪnθ] ['mɔːrniŋ] [wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] ['sekənd] [stɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən] [leɪks] .
On the ninth morning we made our second start from the Indian Lakes .
在 这 第九 早晨 我们 制成 我们的 第二 开始 从 这 印度 湖泊 .
第九天早上, 我们从印第安湖出发, 开始了第二次旅程。

[æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜ:rd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [naɪt] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][kæmp][æt; ət] [ði:z]
An amusing incident occurred during the last night of our camp at these
一个有趣事件发生期间这最后的夜晚的我们的营在这些
[ˈwɔ:tər] [hoʊlz] .
water holes .
水孔 .

在我们于这些水坑边露营的最后一晚，发生了一件趣事。

[kaɪ'əʊti:z] [hæd; həd] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ʼaʊər; ɑ:r][kæmp][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
Coyotes had been hanging around our camp for several days ,
郊狼有到过绞刑大约我们的营为了几天 ,
郊狼已经在我们的营地附近徘徊好几天了。

[ænd; ænd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈkwaɪət] [ʼaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ði:z] ['skævɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn] [hæd; həd]
and during the quiet hours of the night these scavengers of the plain had
和期间这安静的小时的这夜晚这些拾荒者的这清楚的有
[ˈɔ:f(ə)n] ['ventʃəd] [ɪn] [nɪr] [ðə; ði][ˈwægən][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][skræps][ʌv; əv] [mi:t] [ɔ:r] ['eniθɪŋ] ['edəb(ə)l] .
often ventured in near the wagon in search of scraps of meat or anything edible .
经常冒险在靠近这车皮在搜索的碎屑的肉或者任何事物食用 .

在夜深人静之时，这些平原上的拾荒者经常冒险靠近马车，寻找肉屑或其他可以吃的东西。

[rɑ:d] [wi:t] [ænd; ænd] [æʃ] - [hæd; həd] [meɪd] [ðər; ðər][bedz] [daʊn] [sʌm; səm] ['dɪstəns]
Rod Wheat and Ash Borrowstone had made their beds down some distance
杆小麦和灰 - 有制成他们的床向下一些距离
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwægən] ;
from the wagon ;
从这车皮 ;

罗德·惠特和阿什·博罗斯通在离马车一段距离的地方安营扎寨；

[ðə; ði][kaɪ'əʊti:z][æz; əz] [ðeɪ] ['sə:kld] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp] [keɪm] [nɪr] [ðər; ðər][bed] ,
the coyotes as they circled round the camp came near their bed ,
这郊狼作为他们圈起来圆形的这营来了靠近他们的床 ,
郊狼们绕着营地转悠，最后靠近了他们的床铺。

[ænd; ænd][ɪn] ['snɪfɪŋ] [ə'baʊt] [ə'wʊʊk] - .
and in sniffing about awoke Borrowstone .
和在嗅闻关于醒来 - .
在嗅探醒来的借石时。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ə'tæk] [frʌm; frəm] [ði:z] ['kaʊədʒ] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] [fi:ld]
There was no more danger of attack from these cowards than from field
那里曾是更多的危险的的攻击从这些懦夫比从场地
[maɪs] ,
mice ,
小鼠 ,

这些懦夫的攻击危险性并不比田鼠高。

[bʌt; bət][ðər; ðər] ['prez(ə)ns] [ə'noɪd] [æʃ] , [ænd; ænd][æz; əz][hi:; hi] [derd] [na:t] [ʃu:t] ,
but their presence annoyed Ash , and as he dared not shoot ,
但他们的在场恼怒灰 , 和作为他敢于不是射击 ,
但他们的出现让阿什很恼火，而他又不敢开枪，

[hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] [bu:ts] [æt; ət][ðə; ði] ['vɑ:rmɪnt] .
he threw his boots at the varmints .
他扔他的靴子在 这 害兽 .
他把靴子扔向那些害虫。

[ɪ'mædʒɪn][hɪz; ɪz] [[ə'grɪn] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [wʌn] [bu:t] [hæd; həd][ˈlændɪd] [ə'mʌŋ]
Imagine his chagrin the next morning to find that one boot had landed among
想象 他的 懊恼 这 下一个 早晨 到 寻找 那 一 启动 有 登陆 之中
[ðə; ði] [bæŋkt] ['embərz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] - ['faɪər] ,
the banked embers of the camp - fire ,
这 银行 余烬 的 这 营 - 火 ,
想象一下他第二天早上发现自己一只靴子掉进了篝火的余烬里，该有多么懊恼。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bə:nd] [tu:; tə][ə; eɪ][krɪsp] .
and was burned to a crisp .
和 曾是 烧伤 到 一个 脆 .
结果被烧成了焦炭。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)][dʒoʊk][baɪ][ðə; ði] ['aʊtfɪt] ,
It was looked upon as a capital joke by the outfit ,
它 曾是 看起来 之上 作为 一个 首都 开玩笑 经过 这 全套服装 ,
该组织认为这简直是个天大的笑话。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] [wen] [wi:; wi] [wəd] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [stɔ:r] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd]
as there was no telling when we would reach a store where he could
作为 那里 曾是 不 讲述 什么时候 我们 会 抵达 一个 店铺 在哪里 他 可以
[sɪ'kjʊr] [ə'hʌðər] [pər] .
secure another pair .
安全的 其他 一对 .
因为无法确定我们什么时候才能找到一家商店让他再买到一双鞋。

一个牛仔的日志：旧拓荒时代(The Log of a Cowboy A Narrative of the Old)

第4/17页

[ðə; ði] [nu:] [treɪl] , [ˈæftər] [ˈberɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwərd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] , [tɜːrnd] [ˈnɔːrθwərd] ,
The new trail , after bearing to the westward for several days , turned northward ,
这 新的 踪迹 , 后 轴承 到 这 向西 为了 一些 天 , 转向 向北 ,
[ˈpærəˌleɪŋ] [ðə; ði][oʊld][wʌn] ,
paralleling the old one ,
平行 这 老的 一 ,

新路向西延伸数日后，转向北，与旧路平行。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wi:k] [ˈleɪtər][wiː; wi] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][oʊld] [treɪl] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv]
and a week later we came into the old trail over a hundred miles north of
和 一个 星期 之后 我们 来了 进入 这 老的 踪迹 超过 一个 百 英里 北 的
[ðə; ði] [ˈɪndiən] [leɪks] .
the Indian Lakes .
这 印度 湖泊 .

一周后，我们来到了印第安湖以北一百多英里的旧路。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][wʌn] [ˈθɜːrti] - [maɪ] [draɪv] [wɪˈðəʊt] [ˈwɔːtər] ,
With the exception of one thirty - mile drive without water ,
和 这 例外 的 一 三十 - 英里 驾驶 没有 水 ,
除了其中一段三十英里的路程没有水之外，

[noʊ] [fɔːlt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:] [treɪl] .
no fault could be found with the new trail .
不 过错 可以 是 成立 和 这 新的 踪迹 .
新修的步道没有任何问题。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][oʊld] [treɪl] , [wiː; wi] [pæst] [ˈmeɪs(ə)n] ,
A few days after coming into the old trail , we passed Mason ,
一个 很少 天 后 未来 进入 这 老的 踪迹 , 我们 通过了 石匠 ,
进入这条旧路几天后，我们遇到了梅森。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [treɪl] [həːdz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][pʊt] [ɪn][fɔːr; fər] [səˈplaɪz] .
a point where trail herds usually put in for supplies .
一个 观点 在哪里 踪迹 畜群 通常 放 在 为了 补给品 .
牧群通常会在此停下来补充物资。

[æz; əz][wiː; wi] [pæst] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæftərˈnuːn] ,
As we passed during the middle of the afternoon ,
作为 我们 通过了 期间 这 中间 的 这 下午 ,
我们是在下午中途经过的，

[ðə; ði][ˈwæɡən][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɜːrg] .
the wagon and a number of the boys went into the burg .
这 车皮 和 一个 数字 的 这 男孩们 去 进入 这 伯格 .
马车和几个男孩进了城。

[kwɪnz] [ˈfɒrəst] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [ˈhɑːniːmən] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [fɔːr; fər] [huːm]
Quince Forrest and Billy Honeyman were the only two in the outfit for whom
棹 福雷斯特 和 比利 霍尼曼 是 这 仅有的 二 在 这 全套服装 为了 谁
[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [ˈletərz] ,
there were any letters ,
那里 是 任何 信件 ,
昆斯·福雷斯特和比利·霍尼曼是乐队中唯二收到过信件的人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['lʌvl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɑ:mən] ['prɑ:pərtɪ] .
with the exception of a letter from Lovell , which was common property .
和 这 例外 的 一个 信 从 洛弗尔 , 哪个 曾是 常见的 财产 .
除了洛弗尔的一封信之外, 那是公有物品。

[ˈnevər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][treɪl] [bɪ'fɔ:r] ,
Never having been over the trail before ,
绝不 拥有 到过 超过 这 踪迹 前 ,
由于之前从未走过这条路,

[ænd; ʌnd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] ['noʊɪŋ] [ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][hoʊm] , [aɪ] ['wɔznt]
and not even knowing that it was possible to hear from home , I wasn't
和 不是 甚至 会心 那 它 曾是 可能的 到 听到 从 家 , 我 不是
[ɪk'spektɪŋ] ['eni] ['letər] ;
expecting any letter ;
期待 任何 信 ;
我甚至不知道还能收到家里的来信, 所以根本没指望收到任何信件;

[bʌt; bət][aɪ] [felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [twɪndʒ] [ʌv; əv] ['hoʊmsɪknəs] [ðæt] [naɪt] [wen] ['hɑ:ni:mən] [ri:d] [ju: 'es]
but I felt a little twinge of homesickness that night when Honeyman read us
但 我 毛毡 一个 小的 轻微疼痛 的 思乡之情 那 夜晚 什么时候 霍尼曼 读 我们
['sɜ:rt(ə)n] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letər] ,
certain portions of his letter ,
肯定 部分 的 他的 信 ,
但那天晚上, 当霍尼曼给我们朗读他信中的某些片段时, 我感到一丝淡淡的乡愁。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
which was from his sister .
哪个 曾是 从 他的 姐姐 .
那是他姐姐给的。

[ˈfɔ:rɪsts] ['letər] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['swɪ:θɑ:rt] , [ænd; ʌnd][ˈæftər] ['ri:dɪŋ] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] ,
Forrest's letter was from a sweetheart , and after reading it a few times ,
森林的 信 曾是 从 一个 亲爱的 , 和 后 阅读 它 一个 很少 时代 ,
[hi:; hi][bɜ:rnt][aɪ 'ti:] ,
he burnt it ,
他 烧焦的 它 ,
福雷斯特收到一封来自恋人的信, 读了几遍之后, 他就把信烧掉了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][wi:; wi]['evər] [nu:] [ʌv; əv][ɪts] ['kɑ:ntents] ,
and that was all we ever knew of its contents ,
和 那 曾是 全部 我们 曾经 知道 的 它是 内容 ,
这就是我们对它内容的全部了解。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['fɑ:ksi][tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn]
for he was too foxy to say anything , even if it had not been
为了 他 曾是 也 狐狸 到 说 任何事物 , 甚至 如果 它 有 不是 到过
[ʌn'feɪvərəbl] .
unfavorable .
不利 .
因为他太狡猾了, 即使结果并非不利, 他也不会说出口。

- ['swægəd] [ə'raʊnd] [kæmp] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [per] [ʌv; əv] [bu:ts] ,
Borrowstone swaggered around camp that evening in a new pair of boots ,
- 趾高气扬 大约 营 那 晚上 在 一个 新的 一对 的 靴子 ,
当晚, 博罗斯通穿着一双新靴子在营地里大摇大摆地走来走去。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [loʊn] [stɑ:r][set] [ɪn] ['fɪlɪgri:] - [wɜ:rk] [ɪn][ðər; ðər] [red] [tɑ:ps] .
which had the Lone Star set in filigree - work in their red tops .
哪个 有 这 孤独 星星 放 在 丝细工 - 工作 在 他们的 红色的 最高额 .
它们的红色上衣上饰有精美的孤星图案。

[æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][læst][kæmp][æt; ət][ðə; ði] [leɪks] , [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ænd; ənd][aɪ] , [æz; əz][ˈpɑːrtənərz] ,
At our last camp at the lakes , The Rebel and I , as partners ,
在 我们的 最后的 营 在 这 湖泊 , 这 反叛 和 我 , 作为 合作伙伴 ,
在我们上次湖边露营时, 我和“叛逆者”作为搭档,

[hæd; həd] [bɪn] [ˈfeɪmfəli] [ˈbiːtn] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] - [ʌp][baɪ] [bʊl] [ˈdɜːrəm] [ænd; ənd]
had been shamefully beaten in a game of seven - up by Bull Durham and
有 到过 可耻地 被打败 在 一个 游戏 的 七 - 向上 经过 公牛 达勒姆 和
[dʒɑːn] [ˈɑːfɪsər] ,
John Officer ,
约翰 官 ,

在一场七上比赛中, 他被布尔·杜伦和约翰·奥菲瑟羞辱性地击败了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [diˈmɑːndɪd] [sætɪsˈfæk(ə)n][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈtraɪəl] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ðæt] [naɪt] .
and had demanded satisfaction in another trial around the fire that night .
和 有 要求 满意 在 其他 审判 大约 这 火 那 夜晚 .
当晚, 他又在篝火旁进行了一次审判, 要求得到满意的答复。

[wiː; wi] [ˈbɔːroʊd] [məˈkænz] [ˈləntərn] ,
We borrowed McCann's lantern ,
我们 借来的 麦肯的 灯笼 ,
我们借用了麦肯的灯笼,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][aɪˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər][hæd; həd][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv]
and by the aid of it and the camp - fire had an abundance of
和 经过 这 援助 的 它 和 这 营 - 火 有 一个 丰富 的
[laɪt] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [geɪm] .
light for our game .
光 为了 我们的 游戏 .
借助它和篝火, 我们获得了充足的光线进行游戏。

[ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈteɪbl] ,
In the absence of a table ,
在 这 缺席 的 一个 桌子 ,
如果没有桌子,

[wiː; wi] [ʌnˈrəʊld] [ə; eɪ][bed][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ˈɪndiən] [ˈfæ(ə)n] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][kɑːrdz][ɪn]
we unrolled a bed and sat down Indian fashion over a game of cards in
我们 展开 一个 床 和 卫星 向下 印度 时尚 超过 一个 游戏 的 牌 在
[wɪtʃ] [ɔːl] [ˈfrendʃɪp] [ˈsiːst] .
which all friendship ceased .
哪个 全部 友谊 停止 .
我们铺开一张床, 像印度人一样坐下, 开始玩牌, 友谊就此终结。

[ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][maɪˈself] , [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm]
The outfit , with the exception of myself , had come from the same
这 全套服装 , 和 这 例外 的 我 , 有 来 从 这 相同的
[ˈneɪbərhʊd] ,
neighborhood ,
邻里 ,
除了我以外, 其他人都来自同一个街区。

[ænd; ənd][æn; ən][ˈaɪtəm][ɪn] - [ˈletər] [ˈkɔːzɪŋ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈkɑːment] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
and an item in Honeyman's letter causing considerable comment was a
和 一个 物品 在 - 信 导致 大量 评论 曾是 一个
[ˈwedɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [sɪns] [ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [hæd; həd] [left] .
wedding which had occurred since the outfit had left .
婚礼 哪个 有 发生 自从 这 全套服装 有 左边 .
霍尼曼的信中提到了一件引起广泛关注的事情, 那就是剧团离开后举行的一场婚礼。

[aɪˈti:] [si:md] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈspɑ:rkɪt] [ðə; ði] [braɪd] [ɪn] [ˈtaɪmz] [pæst] ,
It seemed that a number of the boys had sparked the bride in times past ,
它 似乎 那 一个 数字 的 这 男孩们 有 引发 这 新娘 在 时代 过去的 ,
似乎很多男孩都曾对新娘动过心。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈmærid] , [ðer; ðər][maɪndz][ˈnæt(ə)rəli] [biˈkeɪm] [remɪˈnɪs(ə)nt] [ˈoʊvər]
and now that she was married , their minds naturally became reminiscent over
和 现在 那 她 曾是 已婚 , 他们的 思想 自然 成为 令人怀念的 超过
[oʊld] [ˈswi:t,hɑ:ts] .
old sweethearts .
老的 甜心们 .

既然她已经结婚了，他们的思绪自然而然地开始回忆起旧情人。

“ [ðə; ði] [wei] [aɪ] [merk] [aɪˈti:] [aʊt] , ” [sed] [ˈhɑ:ni:mən] , [ɪn] [ˈkɑ:mentɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [nu:z] ,
“ **The way I make it out ,** ” **said Honeyman , in commenting on the news ,**
“ 这 方式 我 制作 它 出去 , ” 说 霍尼曼 , 在 评论 在这 消息 ,
“据我了解,”霍尼曼在评论这则新闻时说道。

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:rl][hæd; həd] [met] [ðɪs] [ˈfelou] [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈkaʊnti] [waɪl] [ˈvɪzɪtɪŋ] [hɜ:r; hər]
“ **is that the girl had met this fellow over in the next county while visiting her**
“ 是 那 这 女孩 有 遇见 这 同伴 超过 在 这 下一个 县 尽管 访问 她
[ˈkʌznz] [ðə; ði] [jɪr] [brɪˈfɔ:r] .
cousins the year before .
表兄弟姐妹 这 年 前 .

“原来，这名女孩前一年去邻县探望表亲时，认识了这个小伙子。”

[maɪ][ˈsɪstər] [ˈgɪvz] [aɪˈti:] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhɔ:rsbæk] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ʃi:d] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈfelou]
My sister gives it as a horseback opinion that she'd been engaged to this fellow
我的 姐姐 给予 它 作为 一个 马背 观点 那 棚 到过 已订婚的 到 这 同伴
[ˈhɪrli] [eɪt] [mʌnθs] ;
nearly eight months ;
几乎 八 几个月 ;

我姐姐凭着直觉告诉我，她和这个男人订婚已经快八个月了；

[ˈgɜ:lz] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ˈsævi] [i:tɪ] [ˈʌðər] [ðæt] [wei] .
girls , you know , sabe each other that way .
女孩们 , 你 知道 , 萨贝 每个 其他 那 方式 .
你知道，女孩子之间就是这样互相捉弄的。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，

[aɪˈti:][wəʊnt] [əˈfekt] [maɪ] [ˈæpɪtaɪt] [ˈeni] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði][ˈgɜ:lz][aɪ] [noʊ] [get] [ˈmærid] [waɪl] [aɪm] [gɔ:n] . “
it won't affect my appetite any if all the girls I know get married while I'm gone .”
它 惯于 影响 我的 食欲 任何 如果全部 这 女孩们 我 知道 得到 已婚 尽管 我是 已消失 . “
“就算我不在的时候我认识的所有女孩都结婚了，也不会影响我的胃口。”

“ [ju:; jʊ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [ˈnevər] [ɪkˈspɪəriənst] [ðə; ði] [ˈtendər] [ˈpæʃ(ə)n] , ” [sed] [fɑ:ks] [ˈkwɔ:rtər,naɪt]
“ **You certainly have never experienced the tender passion ,** ” **said Fox Quarternight**
“ 你 当然 有 绝不 经验丰富的 这 投标 热情 , ” 说 狐狸 四分之一夜
[tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [hɔ:rs] [ˈræŋglər] ,
to our horse wrangler ,
到 我们的 马 牧马人 ,

“你肯定从未体验过那种温柔的激情，”福克斯·夸特奈特对我们的马夫说道。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈlaɪtɪd] [hɪz; ɪz][paɪp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][brænd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] .
as he lighted his pipe with a brand from the fire .
作为 他 照明 他的 管道 和 一个 品牌 从 这 火 .
他用火中的火把点燃了烟斗。

“ [naʊ] [aɪ][hæv; həv] .
“ **Now I have** .
“ 现在 我 有 .

现在我有了。

[ðæts] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [oʊld] [bəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪd] .
That's the reason why I sympathize with these old beaux of the bride .
那就是 这 原因 为什么 我 同情 和 这些 老的 帅哥 的 这 新娘 .

这就是我为什么同情新娘这些老相好的原因。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [oʊld][tuː; tə][stænd] [ˈeni] [[oʊ] [ɑːn][hɜːr; hər] [strɪŋ] ,
Of course I was too old to stand any show on her string ,
的 课程 我 曾是 也 老的 到 站立 任何 展示 在 她 细绳 ,

当然，我年纪太大了，经不起她摆布。

[ænd; ʌnd][aɪ] [ˈrekən] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [huː] [gɔːt][hɜːr; hər] [eɪnt] [soʊ] [ˈpaʊərf(ə)l] [mʌtʃ] ,
and I reckon the fellow who got her ain't so powerful much ,
和 我 估计 这 同伴 WHO 得到 她 不是 所以 强大的 很多 ,

我觉得绑架她的那个人也没那么厉害。

[ɪkˈsept] [hɪz; ɪz] [vəˈnɪrɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ədˈvæntɪdʒ] .
except his veneering and being a stranger , which was a big advantage .
除了 他的 饰面 和 存在 一个 陌生人 , 哪个 曾是 一个 大的 优势 .

除了他虚伪做作和陌生人的身份之外，这反而是一个很大的优势。

[tuː; tə][biː; bi] [[ʊr] , [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈstreɪndʒər] ,
To be sure , if she took a smile to this stranger ,
到 是 当然 , 如果 她 采取 一个 微笑 到 这 陌生人 ,

当然，如果她对这个陌生人露出微笑，

[noʊ] [ˈʌðər] [ˈfeləʊ] [kʊd; kəd] [tʃek] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θriː] - [ˈkwɔːrtər] [roʊp][ænd; ʌnd][ə; eɪ]
no other fellow could check her with a three - quarter rope and a
不 其他 同伴 可以 查看 她 和 一个 三 - 四分之一 绳索 和 一个
[ˈsnʌbɪŋ] [poʊst] .
snubbing post .
冷落 邮政 .

没有其他人能用一根四分之三粗的绳子和一根截断柱来制服她。

[aɪv] [siːn] [ˈgɜːlz] [wɔːk] [raɪt] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [gʊd] [ˈfeləʊz] [ænd; ʌnd] [fɔːn] [ˈoʊvər][sʌm; səm] [skrʌb] .
I've seen girls walk right by a dozen good fellows and fawn over some scrub .
我已经 已见 女孩们 走 正确的 经过 一个 打 好的 伙伴们 和 讨好 超过 一些 擦洗 .

我见过女孩们对着十几个好小伙子视而不见，却对一些矮小的家伙献殷勤。

[maɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈtiːtʃɪz] [em ˈiː] [ðæt] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn][aɪ ˈtiː] ,
My experience teaches me that when there's a woman in it ,
我的 经验 教导 我 那 什么时候 有 一个 女士 在 它 ,

我的经验告诉我，当其中有女性角色时，

[ɪts] [hæpˈhæzərd][pɑːt] [lʌk] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈtelɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði][kæt] [wɪl] [hɑːp] .
it's haphazard pot luck with no telling which way the cat will hop .
它是 偶然 锅 运气 和 不 讲述 哪个 方式 这 猫 将要 跳 .

这完全是碰运气，谁也不知道猫会往哪个方向跳。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [pleɪ] [ˈeni] [ˈsɪstəm] , [ænd; ʌnd] [ˈmerɪt] [kʌts] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪgjər] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈzʌlts] .
You can't play any system , and merit cuts little figure in general results .
你 不能 玩 任何 系统 , 和 优点 削减 小的 数字 在 一般的 结果 .

你不能随意套用任何体系，而且功绩在整体结果中占比很小。

“ [fɑːks] , “ [sed] [ˈdɜːrəm] , [waɪl] [ˈɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [ˈʌflɪŋ] [ðə; ði][kɑːrdz] ,
“ **Fox** , “ **said Durham , while Officer was shuffling the cards** ,
“ 狐狸 , “ 说 达勒姆 , 尽管 官 曾是 洗牌 这 牌 ,

“狐狸,”杜伦说道，此时警官正在洗牌。

“ [jɔːr; jər] [ˈɔːgər] [si:mz] [wel] [ɔɪld] [ænd; ənd] [ˈwɜːrkɪŋ] [ki:n] [tuː; tə] - [naɪt] .
“ your auger seems well oiled and working keen to - night .
“ 你的 螺旋钻 似乎 出色地 涂油 和 在职的 敏锐的 到 - 夜晚 .
“你的螺旋钻今晚运转良好，似乎润滑充足。”

[səˈpoʊz] [juː; jʊ] [gɪv] [juːˈes] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌ; əv] [jɔːrz] [ɪn] [lʌv] [əˈferz] .
Suppose you give us that little experience of yours in love affairs .
认为 你 给 我们 那 小的 经验 的 你的 在 爱 事务 .
假设你愿意和我们分享一下你在恋爱方面那一点点经验。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; ei] [tri:t] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌ; əv][juːˈes] [huː] [hæv; həv][ˈnevər] [bɪn] [ɪn] [lʌv] ,
It will be a treat to those of us who have never been in love ,
它 将要 是 一个 对待 到 那些 的 我们 WHO 有 绝不 到过 在 爱 ,
对于我们这些从未恋爱过的人来说，这将是一次美妙的体验。

[ænd; ənd][wəʊnt] [ˌɪntəˈrʌpt] [ðə; ði] [geɪm] [ə; ei][ˈpɑːrtɪk(ə)l] .
and won't interrupt the game a particle .
和 惯于 打断 这 游戏 一个 粒子 .
并且不会以粒子形式中断游戏。

[kʌt] [luːs] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? “
Cut loose , won't you ? ”
切 松动的 , 惯于 你 ? ”

放开自己，好吗？

“ [ɪts] [ə; ei] [lɔːŋ] [taɪm] [bæk] , “ [sed] [ˈkwɔːrtərˌnaɪt] , [ˈmedɪtətɪvli] , “ [ænd; ənd][ðə; ði][ˈskɑːrz][hæv; həv]
“ It's a long time back , “ said Quarternight , meditatively , “ and the scars have
“ 它是 一个 长的 时间 后退 , “ 说 四分之一夜 , 冥想地 , “ 和 这 疤痕 有
[ɔːl] [hiːld] ,
all healed ,
全部 已治愈 ,

“那是很久以前的事了，”夸特奈特沉思着说，“伤疤都已经愈合了。”

[soʊ][aɪ][dəʊnt][maɪnd] [ˈtelɪŋ] [aɪˈtiː] .
so I don't mind telling it .
所以 我 不 头脑 讲述 它 .

所以我不介意告诉大家。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd] [reɪzd] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdər][ʌ; əv][ðə; ði] [bluː] [græs] [ˈriːdʒən] [ɪn] [kənˈtʌki] .
I was born and raised on the border of the Blue Grass Region in Kentucky .
我 曾是 出生 和 提高 在 这 边界 的 这 蓝色的 草 地区 在 肯塔基州 .
我出生并成长于肯塔基州蓝草地区的边缘地带。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [mɪsˈfɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][ʌ; əv] [pʊr] [bʌt; bət] [ˈɑːnɪst] [ˈperənts] , [æz; əz] [ðeɪ]
I had the misfortune to be born of poor but honest parents , as they
我 有 这 不幸 到 是 出生 的 贫穷的 但 诚实的 父母 , 作为 他们
[duː][ɪn] [ˈstɔːrɪz] ;
do in stories ;
做 在 故事 ;

我像故事里的人一样，不幸出生在贫穷但诚实的父母家中；

[noʊ][ˈhɪroʊ][ˈevər][hæd; həd][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌ; əv][emˈiː][ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] .
no hero ever had the advantage of me in that respect .
不 英雄 曾经 有 这 优势 的 我 在 那 尊重 .

在这方面，没有任何英雄比我更有优势。

[ɪn] [lʌv] [əˈferz] , [haʊˈevər] , [ɪts] [ə; ei] [haɪ] [kɑːrd][ɪn][jɔːr; jər][hænd][tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] [rɪtʃ] .
In love affairs , however , it's a high card in your hand to be born rich .
在 爱 事务 , 然而 , 它是 一个 高的 卡片 在 你的 手 到 是 出生 富有的 .
然而，在爱情中，出身富裕却是一张优势牌。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [maɪ][oʊld] [hoʊm] [hæd; həd] [ɡʊd] [sku:lz] ,
The country around my old home had good schools ,
这 国家 大约 我的 老的 家 有 好的 学校 ,

我以前家附近的乡村地区学校很好。

[soʊ][wi; wi][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [edʒu'keɪ](ə)n) .
so we had the advantage of a good education .
所以 我们 有 这 优势 的 一个 好的 教育 .

所以我们拥有接受良好教育的优势。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌnaɪn'ti:n] ,
When I was about nineteen ,
什么时候 我 曾是 关于 十九 ,

我大约十九岁的时候，

[aɪ] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [wʌn] ['wɪntər] [tu; tə] [ti:tʃ] [sku:l] — [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['kʌntri] [sku:l]
I went away from home one winter to teach school — a little country school
我 去 离开 从 家 — 冬天 到 教 学校 — 一个 小的 国家 学校
[ə'baʊt] [ˌfɪfti:n] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
about fifteen miles from home .
关于 十五 英里 从 家 .

那年冬天，我离开家乡去教书——那是一所离家大约十五英里的乡村小学。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][oʊld] [steɪts] [ˌfɪfti:n] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hoʊm] [meɪks] [ju; jʊ][ə; eɪ] [ded] [ræŋk][ˈstreɪndʒər] .
But in the old States fifteen miles from home makes you a dead rank stranger .
但 在 这 老的 各州 十五 英里 从 家 制作 你 一个 死的 秩 陌生人 .

但在美国，离家十五英里就会让你变成一个彻头彻尾的陌生人。

[ðə; ði] [trʌ'sti:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [wʌz; wəz] ['ʃʌkɪŋ] [kɔ:rn] [wen] [aɪ] [went] [tu; tə] [ə'plai] [fɔ:r; fər]
The trustee of the township was shucking corn when I went to apply for
这 受托人 的 这 乡 曾是 剥壳 玉米 什么时候 我 去 到 申请 为了
[ðə; ði] [sku:l] .
the school .
这 学校 .

我去申请入学的时候，镇上的理事正在剥玉米。

[aɪ] ['sɪmpli] [wɪpt] [aʊt][maɪ][peg][ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʃʌk] [aʊt][ə; eɪ] [ʃɑ:k] [ɔ:r] [tu:] [waɪl]
I simply whipped out my peg and helped him shuck out a shock or two while
我 简单地 鞭打 出去 我的 钉子 和 帮助 他 壳 出去 一个 震惊 或者 二 尽管
[wi; wi] [tɔ:kt] ['oʊvər] [sku:l] ['mætərz] .
we talked over school matters .
我们 谈话 超过 学校 事情 .

我只是拿出我的电击枪，帮他抖掉一两下电击，同时我们聊起了学校里的事情。

[ðə; ði] ['dɪnər] [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd][hi; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n][maɪ] ['steɪɪŋ] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The dinner bell rang , and he insisted on my staying for dinner with him .
这 晚餐 钟 响铃 , 和 他 坚持 在 我的 入住 为了 晚餐 和 他 .

晚餐铃响了，他坚持要我留下来和他一起吃晚饭。

[wel] , [hi; hi] [ɡeɪv] [em 'i:][ə; eɪ] ['betər] [sku:l] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [æskt] [fɔ:r; fər] — ['betər]
Well , he gave me a better school than I had asked for — better
出色地 , 他 给予 我 一个 更好的 学校 比 我 有 问 为了 — 更好的
[ˌneɪbərhʊd] ,
neighborhood ,
邻里 ,

他给了我一所比我要求的更好的学校——更好的社区。

[hiː; hi] [sed] — [ænd; ənd][tuːld][em 'iː][tuː; tə] [bɔːrd] [wið; wiθ][ə; ei][ˈsɜːrt(ə)n][ˈfæməli] [huː] [hæd; həd][noʊ]
he said — and told me to board with a certain family who had no
他 说 — 和 讲述 我 到 木板 和 一个 肯定 家庭 WHO 有 不
[ˈtʃɪldrən] ;
children ;
孩子们 ;

他说——并让我去寄宿在一个没有孩子的家庭里；

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)nz] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɪməˈtɪriəl] .
he gave his reasons , but that's immaterial .
他 给予 他的 原因 , 但 那就是 无关紧要 .

他给出了理由，但这无关紧要。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [soʊ][aɪ] [ˈlɜːrniɪd] [ˈæftərwərdz] .
They were friends of his , so I learned afterwards .
他们 是 朋友们 的 他的 , 所以 我 学习 然后 .

后来我才知道，他们是他的朋友。

[ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [faɪn] [ˈpiːp(ə)l] .
They proved to be fine people .
他们 已证实 到 是 美好的 人们 .

事实证明他们都是很好的人。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈkaɪndli] [soʊlz] [huː] [ˈnevər] [noʊ] [wer] [tuː; tə][staːp] .
The woman was one of those kindly souls who never know where to stop .
这 女士 曾是 一 的 那些 亲切地 灵魂 WHO 绝不 知道 在哪里 到 停止 .

这位女士心地善良，总是乐于助人，不知适可而止。

[ʃiː; ʃi] [plænd] [ænd; ənd] [skiːmd] [tuː; tə] [ˈmæri] [em 'iː][ɔːf][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ'self] .
She planned and schemed to marry me off in spite of myself .
她 计划 和 策划 到 结婚 我 离开 在 尽管如此 的 我 .

她精心策划，想方设法把我嫁出去，尽管我并不想嫁给她。

[ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][wið; wiθ][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][tuːld][em 'iː][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈgɜːlz][ɪn] [ðæt]
The first month that I was with them she told me all about the girls in that
这 第一的 月 那 我 曾是 和 他们 她 讲述 我 全部 关于 这 女孩们 在 那
[ɪˈmiːdiət] [ˈneɪbərhʊd] .
immediate neighborhood .
即时 邻里 .

我跟她们在一起的第一个月，她就跟我讲了附近街区里那些女孩的故事。

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi] [ˈræðər] [gɔːt][em 'iː][ʌnˈduːli] [ɪkˈsaɪtɪd] , [ˈbiːɪŋ] [ə; ei] [juːθ] [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [ˈvɜːrd(ə)nt] .
In fact , she rather got me unduly excited , being a youth and somewhat verdant .
在 事实 , 她 相当 得到 我 过度 兴奋的 , 存在 一个 青年 和 有些 葱茏 .

事实上，她让我有点过于兴奋了，因为她年轻貌美，而且气质清新。

[ʃiː; ʃi] [dwelt] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈhevi] [ɑːn][ə; ei][gɜːrɪ] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; ei][bɪɡ] [brɪk] [haʊs] [wɪtʃ] [stʊd] [bæk]
She dwelt powerful heavy on a girl who lived in a big brick house which stood back
她 居住 强大的 重的 在 一个 女孩 WHO 居住地 在 一个 大的 砖 房子 哪个 站立 后退

[ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] .
of the road some distance .
的 这 路 一些 距离 .

她深深地爱着一个住在路边远处一栋大砖房里的女孩。

[ðɪs] [gɜːrɪ][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [skuːl] [æt; ət][ə; ei] [ˈsemineri] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [nɪr] [ˈleksɪŋtən] ,
This girl had gone to school at a seminary for young ladies near Lexington ,
这 女孩 有 已消失 到 学校 在 一个 神学院 为了 年轻的 女士们 靠近 列克星敦 ,

这个女孩曾在列克星顿附近的一所女子学院就读。

— [ˈstʌdɪd] [ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] - [wei] [ʌp][ɑːn] [ˈevriθɪŋ] .
— **studied music and painting and was ' way up on everything .**
— 研究 音乐 和 绘画 和 曾是 - 方式 向上 在 一切 .

—学习音乐和绘画，对各方面都非常了解。

[ʃiː; ʃi] [dɪˈskraɪbd] [hɜːr; həʀ] [tuː; tə] [em ˈiː] [æz; əz] [blæk] - [aɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈreɪv(ə)n] [ˈtresɪz] , [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ]
She described her to me as black-eyed with raven tresses , just like you
她 描述 她 到 我 作为 黑色的 - 眼睛 和 乌鸦 头发 , 只是 喜欢 你
[riːd] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈnɔːvəlz] .
read about in novels .
读 关于 在 小说 .

她向我描述说，她有一双黑眼睛和一头乌黑的头发，就像你在小说里读到的那样。

“ [θɪŋz] [wɜːr; wəʀ] [ˈraːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ˈnaɪsli] ,
“ Things were rocking along nicely ,
” 事物 是 摇滚 沿着 很好 ,

事情进展得很顺利，

[wen] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [brɪˈfʊːr] [ˈkrɪsməs] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] [huː] [brɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfæməli] [huː]
when a few days before Christmas a little girl who belonged to the family who
什么时候 一个 很少 天 前 圣诞节 一个 小的 女孩 WHO 属于 到 这 家庭 WHO
[lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [brɪk] [haʊs] [brɔːt] [em ˈiː] [ə; eɪ] [nəʊt] [wʌn] [ˈmɔːrniŋ] .
lived in the brick house brought me a note one morning .
居住地 在 这 砖 房子 带来 我 一个 笔记 一 早晨 .

圣诞节前几天的一天早上，住在砖房里的那家人的一个小女孩给我带来了一张纸条。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ˈsʌpər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈfɔːləʊɪŋ] [ˈiːvniŋ] .
It was an invitation to take supper with them the following evening .
它 曾是 一个 邀请 到 拿 晚餐 和 他们 这 下列的 晚上 .

这是邀请他们第二天晚上一起吃晚饭。

[ðə; ði] [nəʊt] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [hænd] ,
The note was written in a pretty hand ,
这 笔记 曾是 书面 在 一个 漂亮的 手 ,

纸条上的字迹很漂亮。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪm] [saɪnd] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] — [aɪm] [ˈsætɪsfɑɪd] [naʊ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfɔːrdʒəri] .
and the name signed to it — I'm satisfied now it was a forgery .
和 这 姓名 签名 到 它 — 我是 使满意 现在 它 曾是 一个 伪造 .

签名也是伪造的——我现在确信它是伪造的。

[maɪ] [ˈlændleɪdi] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] ; [ɪn] [fækt] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] [aɪ ˈtiː]
My landlady agreed with me on that point ; in fact , she may have mentioned it
我的 房东 同意 和 我 在 那 观点 ; 在 事实 , 她 可能 有 提及 它
[fɜːrst] .
first .
第一的 .

我的房东太太同意我的看法；事实上，她可能先提到了这一点。

[aɪ] [ˈnevər] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [hɜːr; həʀ] [ˈɪntuː] [maɪ] [ˈkɔːnfɪdəns] [laɪk] [aɪ] [dɪd] .
I never ought to have taken her into my confidence like I did .
我 绝不 应该 到 有 已采取 她 进入 我的 信心 喜欢 我 做过 .

我真不该像那样对她如此信任。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈwɔːntɪd] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [hɜːr; həʀ] , [ˈʃʊd] [hɜːr; həʀ] [ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [æskt]
But I wanted to consult her , showed her the invitation , and asked
但 我 通缉 到 咨询 她 , 显示 她 这 邀请 , 和 问
[hɜːr; həʀ] [ədˈvaɪs] .
her advice .
她 建议 .

但我想要征求她的意见，于是给她看了邀请函，并征求了她的想法。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈhev(ə)n] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] ; [hæd; həd] [em ˈiː] [ˈænsər] [aɪ ˈtiː] [æt; ət] [wʌns] ,
She was in the seventh heaven of delight ; had me answer it at once ,
她 曾是 在 这 第七 天堂 的 喜 ; 有 我 回答 它 在 一次 ,
她欣喜若狂，让我立刻回答。

[ək'sept] [ðə; ði][ɪnvɪ'teɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [stʌf] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [ju:st] [brɪfɔ:r]
accept the invitation with pleasure and a lot of stuff that I never used before
接受 这 邀请 和 乐趣 和 一个 很多 的 东西 那 我 绝不 用过的 前
— [fɪː; fɪ][hæd; həd] [bɪn] [jʌŋ] [wʌns] [hɜ:r'self] .
— she had been young once herself .
— 她 有 到过 年轻的 一次 她自己 .

欣然接受了邀请，还带了很多我以前从没用过的东西——她自己也年轻过。

[aɪ] [ju:st] [ʌp] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] [ʃi:ts] [ʌv; əv] ['peɪpər][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ænsər] , [spɔɪlt] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] ,
I used up five or six sheets of paper in writing the answer , spoiled one after another ,
我 用过的 向上 五 或者 六 纸张 的 纸 在 写作 这 回答 , 被宠坏了 一 后 其他 ,
我写答案用了五六张纸，一张接一张地浪费掉了。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][aɪ][dɪd] [send] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæt] ['feɪljər] [kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn][aɪ] [rɪ'si:vɪ] .
and the one I did send was a flat failure compared to the one I received .
和 这 一 我 做过 发送 曾是 一个 平坦的 失败 比较的 到 这 一 我 已收到 .
我寄出的那份跟我收到的那份比起来简直差远了。

[wel] , [ðə; ði][nekst] ['i:vnɪŋ] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə][stɑ:rt] , [aɪ][wʌz; wəz] ['nɜ:rvəs] [ænd; ənd]
Well , the next evening when it was time to start , I was nervous and
出色地 , 这 下一个 晚上 什么时候 它 曾是 时间 到 开始 , 我 曾是 紧张的 和
[ʌn'i:zi] .
uneasy .
不安 .

第二天晚上到了开始的时候，我感到紧张不安。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɑ:rk] [wen] [aɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɔ:ntɪd] [aɪ 'ti:] [ðæt] [wei] .
It was nearly dark when I reached the house , but I wanted it that way .
它 曾是 几乎 黑暗的 什么时候 我 达到 这 房子 , 但 我 通缉 它 那 方式 .
我到家的时候天快黑了，但我想要的就是这种感觉。

[seɪ] ,
Say ,
说 ,
说，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðæt] [haʊs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [fɪr]
but when I knocked on the front door of that house it was with fear
但 什么时候 我 敲门 在 这 正面 门 的 那 房子 它 曾是 和 害怕
[ænd; ənd] ['tremblɪŋ] .
and trembling .
和 发抖 .

但当我敲响那栋房子的前门时，我却战战兢兢、浑身颤抖。

- [ɪz] [ðɪs] ['mɪstər] . ['kwɔ:rtər,nait] ? - [ɪn'kwaiəd] [ə; eɪ] ['veri] ['æfəb(ə)][l'eɪdi] [hu:] [rɪ'si:vɪ] [em 'i:] .
' Is this Mr . Quarternight ? ' inquired a very affable lady who received me .
- 是 这 先生 . 四分之一夜 ? - 询问 一个 非常 和蔼可亲 女士 WHO 已收到 我 .
“请问这位是夸特奈特先生吗？ ”一位非常和蔼可亲的女士接待了我，并问道。

[aɪ] [nu:] [aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][oʊld][mæn] - ['sev(ə)n] [bɔɪz] ,
I knew I was one of old man Quarternight's seven boys ,
我 知道 我 曾是 一 的 老的 男人 - 七 男孩们 ,
我知道我是老奎特奈特的七个儿子之一，

[ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] [neɪm] ,
and admitted that that was my name ,
和 承认 那 那 曾是 我的 姓名 ,
并承认那就是我的名字，

[ðoo] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ['eni] [wʌn][hæd; həd] ['evər] [kɔ:ld] [em 'i:] ['mɪstər] .
though it was the first time any one had ever called me mister .
尽管 它 曾是 这 第一的 时间 任何 一 有 曾经 称为 我 先生 .
虽然这是第一次有人叫我先生。

[aɪ][wʌz; wəz] ['welkəmd] , [ʌʃəd] [ɪn] , [ænd; ənd] [ɪntrə'du:st] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .
I was welcomed , ushered in , and introduced all around .
我 曾是 欢迎 , 引导 在 , 和 介绍 全部 大约 .

我受到了热烈欢迎, 被引到前面, 并被介绍给大家。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fju:] [smɔ:l] ['tɪldrən] [hu:m] [aɪ] [nu:] , [soʊ][aɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə]
There were a few small children whom I knew , so I managed to talk to
那里 是 一个 很少 小的 孩子们 谁 我 知道 , 所以 我 管理 到 讲话 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我认识几个小孩, 所以就和他们聊了起来。

[ðə; ði][gɜ:rl] [hu:m] [aɪ][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [breɪst] [ə'genst] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪk(ə)l] [əʊvə'reɪtɪd] ,
The girl whom I was being braced against was not a particle overrated ,
这 女孩 谁 我 曾是 存在 支撑 反对 曾是 不是 一个 粒子 被高估了 ,
我当时抵挡的那个女孩, 绝非浪得虚名。

[bʌt; bət] [sə'steɪnd] [ðə; ði] [kən'tʌki] [ˌrepju'teɪ(ə)n][fɔ:r; fər] ['bju:ti] .
but sustained the Kentucky reputation for beauty .
但 持续 这 肯塔基州 名声 为了 美丽 .
但保持了肯塔基州的美丽声誉。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:r'self][soʊ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] [ðæt] [maɪ] [fɪrʒ] [su:n] [səb'saɪdɪd] .
She made herself so pleasant and agreeable that my fears soon subsided .
她 制成 她自己 所以 令人愉快的 和 同意 那 我的 恐惧 很快 平静下来 .
她表现得如此和蔼可亲, 我的恐惧很快就消散了。

[wen] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [ɪn][aɪ][wʌz; wəz] [kjʊr] [ɪn'taɪərli] .
When the man of the house came in I was cured entirely .
什么时候 这 男人 的 这 房子 来了 在 我 曾是 治愈 完全 .
当男主人进来时, 我的病就完全好了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [grʌf] [ænd; ənd] ['hɑ:rti] , [ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [læft] [di:p] .
He was gruff and hearty , opened his mouth and laughed deep .
他 曾是 粗暴 和 爽朗 , 打开 他的 嘴 和 笑了 深的 .
他性格粗犷而热情, 张开嘴, 发出了一声爽朗的笑声。

[aɪ] [bɪlt] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I built right up to him .
我 建造 正确的 向上 到 他 .

我一路走到他跟前。

[wi:; wi] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [ʌn'tɪl] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [ə'haʊnst] .
We talked about cattle and horses until supper was announced .
我们 谈话 关于 牛 和 马匹 直到 晚餐 曾是 宣布 .
我们一直聊着牛和马, 直到宣布晚餐时间。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['sɔ:ri] [aɪ] ['hædn't] [kʌm] ['ɜ:rlɪər] ,
He was really sorry I hadn't come earlier ,
他 曾是 真的 对不起 我 之前没有 来 早些时候 ,
他很抱歉我没能早点来。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [θri:] [jɪr] [oʊld][koʊlt] [ðæt] [hi:; hi][set] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [stɔ:r] [baɪ] .
so as to look at a three year old colt that he set a heap of store by .
所以 作为 到 看 在 一个 三 年 老的 小马 那 他 放 一个 堆 的 店铺 经过 .
所以他去看了一匹他非常看好的三岁小马驹。

[hi:; hi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][em 'i:]['æftər] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['læntərn] .
He showed him to me after supper with a lantern .
他 显示 他 到 我 后 晚餐 和 一个 灯笼 .
晚饭后, 他提着灯笼带我去看他。

[faɪn] [koʊlt] , [tu:] .
Fine colt , too .
美好的 小马 , 也 .

这匹小马驹也很漂亮。

[aɪ][dəʊnt] [rɪ'membə] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sʌpə] ,
I don't remember much about the supper ,
我 不 记住 很多 关于 这 晚餐 ,

我对晚餐的记忆不多。

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [nɪr] ['spɪlɪŋ] [maɪ] ['kɔ:fi] ['sevrəl] [taɪmz] ,
except that it was fine and I came near spilling my coffee several times ,
除了 那 它 曾是 美好的 和 我 来了 靠近 溢出 我的 咖啡 一些 时代 ,

除了那次还好, 我好几次差点把咖啡洒出来之外, 一切都还好。

[maɪ][hændz][wɜ:r; wə] [soʊ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd][maɪ][koʊt] [sli:vz] [soʊ] [ʃɔ:rt] .
my hands were so large and my coat sleeves so short .
我的 双手 是 所以 大的 和 我的 外套 袖子 所以 短的 .

我的手很大, 外套袖子很短。

[wen] [wi:: wi] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][koʊlt] , [wi:: wi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['pɑ:rlər] .
When we returned from looking at the colt , we went into the parlor .
什么时候 我们 返回 从 寻找 在 这 小马 , 我们 去 进入 这 客厅 .

看完小马驹回来后, 我们进了客厅。

[seɪ] , ['feləʊz] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)][ðə; ði]['naɪsɪst] [θɪŋ] [ðæt] ['evər][aɪ] [went] [ə'genst] .
Say , fellows , it was a little the nicest thing that ever I went against .
说 , 伙伴们 , 它 曾是 一个 小的 这 最友善的 事物 那 曾经 我 去 反对 .

伙计们, 说真的, 这是我遇到过的最友善的事情之一。

['kɑ:rpɪt] [ðæt] [meɪd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][wɜ:r; wə] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bɑ:g] [daʊn] ['evri] [step] , ['sprɪŋɪ] [laɪk]
Carpet that made you think you were going to bog down every step , springy like
地毯 那 制成 你 思考 你 是 去 到 沼泽 向下 每一个 步 , 有弹性的 喜欢

[mɑ:rf] [lənd] ,
marsh land ,
沼泽 土地 ,

地毯软得让人感觉每走一步都会陷进去, 像沼泽地一样有弹性。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd][aɪ] [keɪm] .
and I was glad I came .
和 我 曾是 高兴的 我 来了 .

我很高兴我来了。

[ðen] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wə] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][rɪ'taɪər] ,
Then the younger children were ordered to retire ,
然后 这 年轻 孩子们 是 订购 到 退休 ,

然后, 年纪较小的孩子们被命令退休。

[ænd; ənd] [ʃɔ:rtli] ['æftərwərd] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['fɑ:ləʊd] [su:t] .
and shortly afterward the man and his wife followed suit .
和 不久 之后 这 男人 和 他的 妻子 随后 套装 .

不久之后, 这对夫妇也效仿了这一做法。

“ [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][oʊld][mæn] [θroʊ] [hɪz; ɪz] ['hevi] [bu:ts] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ru:m] ,
“ **When I heard the old man throw his heavy boots on the floor in the next room ,**
“ 什么时候 我 听到 这 老的 男人 扔 他的 重的 靴子 在 这 地面 在 这 下一个 房间 ,

“当我听到隔壁房间的老人把沉重的靴子扔在地板上时,

[aɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [left] [ɔ:l] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['dɔ:tər] .
I realized that I was left all alone with their charming daughter .
我 已实现 那 我 曾是 左边 全部 独自的 和 他们的 迷人 女儿 .

我意识到, 最后只剩下我和他们迷人的女儿两个人了。

[ɔ:ɪ] [maɪ] [fɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [traɪd] [tu:; tə] [kraʊd] [ɑ:n][em ˈi:] [əˈgen] ,
All my fears of the early part of the evening tried to crowd on me again ,
全部 我的 恐惧 的 这 早期的 部分 的 这 晚上 尝试 到 人群 在 我 再次 ,
傍晚时分的所有恐惧再次涌上心头，试图将我淹没。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [kɑ:md] [baɪ][ðə; ði][gɜ:rl] ,
but were calmed by the girl ,
但 是 平静下来 经过 这 女孩 ,
但女孩安抚了他们。

[hu:] [sæŋ] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɑ:n][ðə; ði][piˈænoʊ][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈɔ:diəns] [bʌt; bət][em ˈi:] .
who sang and played on the piano with no audience but me .
WHO 唱 和 玩 在 这 钢琴 和 不 观众 但 我 .
他唱歌弹钢琴，台下只有我一个观众。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ˈɪntrəstɪd] [em ˈi:][baɪ] [ˈtelɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [sku:l] [ɪksˈpiəriənsɪz] ,
Then she interested me by telling her school experiences ,
然后 她 感兴趣的 我 经过 讲述 她 学校 经历 ,
然后，她跟我讲述了她的校园经历，这引起了我的兴趣。

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər][ˈoʊvər] .
and how glad she was that they were over .
和 如何 高兴的 她 曾是 那 他们 是 超过 .
她多么庆幸这一切终于结束了。

[ˈfaɪnəli] [ʃi:; ʃi] [lʌgd] [aʊt][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][ˈfæməli][ˈælbəm] ,
Finally she lugged out a great big family album ,
最后 她 带吊臂的 出去 一个 伟大的 大的 家庭 专辑 ,
最后她费力地搬出了一本厚厚的家庭相册。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [əˈsaɪd][ʌv; əv][em ˈi:][ɑ:n][wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] [ˈhɔ:rsheɹ] [ˈsəʊfəz] .
and sat down aside of me on one of these horsehair sofas .
和 卫星 向下 旁边 的 我 在 一 的 这些 马鬃 沙发 .
然后他坐在我旁边的一张马鬃沙发上。

[ðæt] [ˈælbəm][hæd; həd][ə; eɪ][klæsp][ɑ:n][aɪ ˈti:] , [ə; eɪ] [ˈbʌk(ə)l] [ʌv; əv] [pɜr] [ˈsɪlvər] ,
That album had a clasp on it , a buckle of pure silver ,
那 专辑 有 一个 搭扣 在 它 , 一个 扣上 的 纯的 银 ,
那张专辑封面上有一个搭扣，纯银的。

[seɪm] [æz; əz] [ði:z] [ˌerˈti:n] [ˈdɑ:lər] [ˈbraɪdlz] .
same as these eighteen dollar bridles .
相同的 作为 这些 十八 美元 缰绳 .
和这些18美元的马勒一样。

[waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈvɑ:rmɪnt] [hæd; həd]
While we were looking at the pictures — some of the old varmints had
尽管 我们 是 寻找 在 这 图片 — 一些 的 这 老的 害兽 有
[fɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [wɔ:r] ,
fought in the Revolutionary war ,
战斗 在 这 革命者 战争 ,
当我们看着照片的时候——其中一些老家伙参加过独立战争——

[soʊ][ʃi:; ʃi] [sed] — [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [haʊ] [kloʊz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] [təˈgeðər] .
so she said — I noticed how close we were sitting together .
所以 她 说 — 我 注意到 如何 关闭 我们 是 坐着 一起 .
她说——我注意到我们坐得离得很近。

[ðen] [wi:; wi][sæt] [ˈfɑ:rðər] [əˈpɑ:rt][ˈæftər][wi:; wi][hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] [ðə; ði][ˈælbəm] ,
Then we sat farther apart after we had gone through the album ,
然后 我们 卫星 更远 除 后 我们 有 已消失 通过 这 专辑 ,
听完专辑后，我们坐得更远了些。

[wʌn][ɑ:n] [i:tʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊfə] , [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
one on each end of the sofa , and talked about the neighborhood ,
一 在 每个 结尾 的 这 沙发 , 和 谈话 关于 这 邻里 ,
两人分别坐在沙发的两端, 聊起了邻里街坊。

[ʌn'tɪl][aɪ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membə] [ðæt][aɪ][hæd; həd][tu:; tə][goʊ] .
until I suddenly remembered that I had to go .
直到 我 突然 记得 那 我 有 到 去 .
直到我突然想起我得走了。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [maɪ][hæt][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'wei] ,
While she was getting my hat and I was getting away ,
尽管 她 曾是 获得 我的 帽子 和 我 曾是 获得 离开 ,
当她去拿我的帽子, 而我趁机溜走的时候,

['sʌmhaʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][em 'i:] ['prə:mɪs] [tu:; tə] [teɪk] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑ:n] ['krɪsməs] .
somehow she had me promise to take dinner with them on Christmas .
不知何故 她 有 我 承诺 到 拿 晚餐 和 他们 在 圣诞节 .
不知怎么的, 她让我答应圣诞节那天和他们一起吃晚饭。

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [mʌnθs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [tel] [ɪf] [aɪ] [lɪvd] [æt; ət][maɪ]
“ **For the next two or three months it was hard to tell if I lived at my**
“ 为了 这 下一个 二 或者 三 几个月 它 曾是 难的 到 告诉 如果 我 居住地 在 我的
[bɔ:rdɪŋ] [haʊs] [ɔ:r][æt; ət][ðə; ði] [brɪk] .
boarding house or at the brick .
登机 房子 或者 在 这 砖 .
“接下来的两三个月里, 我很难分辨自己是住在寄宿公寓还是住在砖房里。”

[ɪf] [aɪ] [feɪld] [tu:; tə][goʊ] , [maɪ]['lændleɪdi] [wʊd] [hætʃ] [ʌp][sʌm; səm] ['erənd] [ænd; ənd][send][em 'i:]['oʊvər]
If I failed to go , my landlady would hatch up some errand and send me over
如果 我 失败的 到 去 , 我的 房东 会 孵化 向上 一些 差事 和 发送 我 超过
.
:
.
如果我不去, 我的房东太太就会编造一些差事派我过去。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] ['hædnt] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] ,
If she hadn't been such a good woman ,
如果 她 之前没有 到过 这样的 一个 好的 女士 ,
如果她不是那么善良的女人,

[aɪ'd] ['nevər] [fər'gɪv] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][em 'i:][tu:; tə][ðə; ði]['sækrɪfajs] [laɪk] [ʃi:; ʃi][dɪd] .
I'd never forgive her for leading me to the sacrifice like she did .
ID 绝不 原谅 她 为了 领导 我 到 这 牺牲 喜欢 她 做过 .
我永远不会原谅她那样引诱我走向牺牲。

[wel] , [ə'baʊt] [tu:] [wi:ks] [brɪ'fɔ:r] [sku:l] [wʌz; wəz] [aʊt] , [aɪ] [went] [hoʊm] ['oʊvər] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd]
Well , about two weeks before school was out , I went home over Saturday and
出色地 , 关于 二 周 前 学校 曾是 出去 , 我 去 家 超过 周六 和
['sʌndeɪ] .
Sunday .
星期日 .
大约在学校放假前两周, 我利用周六和周日回家了。

[ðoʊz] [wɜ:r; wər]['feɪt(ə)] [deɪz] [ɪn][maɪ][laɪf] .
Those were fatal days in my life .
那些 是 致命的 天 在 我的 生活 .
那是我生命中致命的几天。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [ɑ:n]['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
When I returned on Monday morning , there was a letter waiting for me .
什么时候 我 返回 在 周一 早晨 , 那里 曾是 一个 信 等待 为了 我 .
星期一早上我回来时, 发现有一封信在等着我。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈmæmə] .

It was from the girl's mamma .
它 曾是 从 这 女孩们 妈妈 .

那是女孩妈妈给的。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; ei] [ˈkwɪltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ɑːn] [ˈsætərdeɪ] ,

There had been a quilting in the neighborhood on Saturday ,
那里 有 到过 一个 绗缝 在 这 邻里 在 周六 ,

星期六, 附近社区举行了一场拼布活动。

[ænd; ænd][æt; ət] [ðɪs] [miːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈgɒsɪps] ,

and at this meet of the local gossips ,
和 在 这 见面 的 这 当地的 八卦 ,

在这次当地闲聊者的聚会上,

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə][biː; bi][ə; ei] [ˈwedɪŋ]

some one had hinted that there was liable to be a wedding
一些 一 有 暗示 那 那里 曾是 容易 到 是 一个 婚礼

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [skuːl] [wʌz; wəz] [aʊt] .

as soon as school was out .
作为 很快 作为 学校 曾是 出去 .

有人暗示说, 学校一放假, 很可能就会举行婚礼。

[ˈmæmə] [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ænd] [ˈniːðər] [ədˈmɪtɪd] [nɔːr] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

Mamma was present , and neither admitted nor denied the charge .
妈妈 曾是 展示 , 和 两者都不 承认 也不 否认 这 收费 .

妈妈当时在场, 既没有承认也没有否认这项指控。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [ˈwʊmən] [æt; ət] [ðɪs] [ˈkwɪltɪŋ] [huː] [hæd; həd] [wʌns] [lɪvd] [ˈoʊvər][ɪn][ˈaʊər; ɑːr]

But there was a woman at this quilting who had once lived over in our
但 那里 曾是 一个 女士 在 这 绗缝 WHO 有 一次 居住地 超过 在 我们的

[ˈneɪbərhʊd] [ænd; ænd] [felt] [aɪˈtiː][hɜːr; hər][ˈduːti][tuː; tə] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [æz; əz][tuː; tə] [huː]
neighborhood and felt it her duty to enlighten the company as to who
邻里 和 毛毡 它 她 责任 到 开导 这 公司 作为 到 WHO

[aɪ][wʌz; wəz] .

I was .
我 曾是 .

但这次拼布聚会上有一位女士, 她曾经住在我们附近, 她觉得有义务向大家介绍一下我是谁。

[aɪ][gɔːt][ɔːl] [ðɪs] [ˈleɪtər][frʌm; frəm][maɪ][ˈlændleɪdi] .

I got all this later from my landlady .
我 得到 全部 这 之后 从 我的 房东 .

这些东西都是我后来从房东太太那里得到的。

- [bɔː] [emˈiː] , - [sed] [ðɪs] [ˈwʊmən] ,

' Law me , ' said this woman ,
- 法律 我 , - 说 这 女士 ,

“请您为我伸张正义,”这位女士说道。

- [ˈfoʊks] [raʊnd] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n] [θɪŋk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtiːtʃər] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪg][ˈfɑːrmər]

' folks round here in this section think our teacher is the son of that big farmer
- 各位 圆形的 这里 在 这 部分 思考 我们的 老师 是 这 儿子 的 那 大的 农民

[huː] [ˈreɪzɪz] [soʊ] [ˈmeni] [ˈkæʔ(ə)][ænd; ænd] [ˈhɔːrsɪz] .

who raises so many cattle and horses .
WHO 提高 所以 许多 牛 和 马匹 .

“我们这儿的人都以为我们的老师是那个养了很多牛马的大农场主的儿子。”

[waɪ] , [aɪv] [noʊn] [bəʊθ] [ˈfæməlɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] - [fɔːr; fər] [naɪ] [ɑːn][tuː; tə] [ˈθɜːrti] [jɪr] .

Why , I've known both families of those Quarternights for nigh on to thirty year .
为什么 , 我已经 已知 两个都 家庭 的 那些 - 为了 夜 在 到 三十 年 .

我认识那两家人都快三十年了。

[ˈaʊər; a:r] [ˈti:tʃər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][oʊld][dʒɑ:n][ˈfɑ:ksəz] [bɔɪz] , [ðə; ði] ˈaɪrɪ] - ,
Our teacher is one of old John Fox's boys , the Irish Quarternights ,
我们的 老师 是 一 的 老的 约翰 狐狸的 男孩们 , 这 爱尔兰 - ,
我们的老师是老约翰·福克斯的弟子之一, 爱尔兰季夜帮成员。

[hu:] [lɪv; laɪv][ʌp] [nɪr] [ðə; ði][sɔ:lt] [lɪks] [ɑ:n][doʊ] [rʌn] .
who live up near the salt licks on Doe Run .
WHO 居住 向上 靠近 这 盐 舔 在 牦鹿 跑步 :
他们住在 Doe Run 的盐舔地附近。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [soʊ] [pʊr] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ˈnevər][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd]
They were always so poor that the children never had enough to eat and
他们 是 总是 所以 贫穷的 那 这 孩子们 绝不 有 足够的 到 吃 和
[ˈhɑ:rdli] [hæf] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [wɛr] . -
hardly half enough to wear . '
几乎 一半 足够的 到 穿 : -
他们家一直都很穷, 孩子们总是吃不饱饭, 衣服也穿不饱。

“ [ðɪs] [pleɪn] [ˈstɛɪtmənt] [ʌv; əv][fæktɪs] [fel] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbɑ:mʃel] [ɑ:n] [ˈmæmə] .
“ **This plain statement of facts fell like a bombshell on mamma** .
” 这 清楚的 陈述 的 事实 跌倒 喜欢 一个 重磅炸弹 在 妈妈 :
“这番直白的陈述对妈妈来说犹如晴天霹雳。”

[ʃi:; ʃɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈvɜ:rdɪkt][wʌz; wəz][ɪn]
She started a private investigation of her own , and her verdict was in
她 开始 一个 私人的 调查 的 她 自己的 , 和 她 判决 曾是 在
[ðæt] [ˈletər] .
that letter .
那 信 :
她展开了一项私人调查, 她的结论就写在那封信里。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsentər] [ʃɑ:t] .
It was a centre shot .
它 曾是 一个 中心 射击 :
这是一记正中球。

[ðæt] [ˈi:vnɪŋ] [wen] [aɪ] [lɒkt] [ðə; ði] [ˈsku:lhaʊs] [dɔ:r] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] ,
That evening when I locked the schoolhouse door it was for the last time ,
那 晚上 什么时候 我 已锁定 这 校舍 门 它 曾是 为了 这 最后的 时间 ,
那天晚上我锁上校舍大门的那一刻, 是最后一次了。

[fɔ:r; fər][aɪ] [ˈnevər] [ʌnˈlɔ:kt] [aɪ ˈti:] [əˈgen] .
for I never unlocked it again .
为了 我 绝不 已解锁 它 再次 :
因为我再也没有解锁过它。

[maɪ][ˈləndleɪdɪ] , [dɪr] [oʊld] [ˈwʊmənli] [soʊl] , [traɪd] [hɑ:rd][tu:; tə][hæv; həv][em ˈi:] [tɪ:tʃ] [ðə; ði] [ˈsku:l] [aʊt]
My landlady , dear old womanly soul , tried hard to have me teach the school out
我的 房东 , 亲爱的 老的 女性 灵魂 , 尝试 难的 到 有 我 教 这 学校 出去
[æt; ət] [li:st] ,
at least ,
在 至少 ,
我的房东太太, 一位慈祥的老太太, 竭尽全力想让我至少把学校的教学工作完成。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [si:] [aɪ ˈti:] [ðæt] [wei] .
but I didn't see it that way .
但 我 没有 看 它 那 方式 :
但我并不这么认为。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][edʒuˈkeɪ(ə)n][ɪn] [kənˈtʌki] [maɪt] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [streɪt] [tu:; tə][ɪˈtɜ:rn(ə)l] [hel] ,
The cause of education in Kentucky might have gone straight to eternal hell ,
这 原因 的 教育 在 肯塔基州 可能 有 已消失 直的 到 永恒 地狱 ,
肯塔基州的教育事业或许已经彻底走向了毁灭。

[bɪ'fɔːr] [aɪ'd][hæv; həv] [steɪd] [ə'hʌðər] [deɪ] [ɪn] [ðæt] ['neɪbərhʊd] .
before I'd have stayed another day in that neighborhood .

前 ID 有 入住 其他 天 在 那 邻里 .

以前我还会在那附近多待一天。

[aɪ][hæd; həd] ['mʌni] ['ɪnʌf] [tuː; tə][get][tuː; tə] ['teksəs] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][eɪ 'em] .
I had money enough to get to Texas with , and here I am .

我 有 钱 足够的 到 得到 到 德克萨斯州 和 , 和 这里 我 是 .

我带够了去德克萨斯州的钱，所以我就来了。

[wen] [ə; eɪ] ['feləʊ] [gets][aɪ 'tiː][bɜːrnt][ɪ'ntuː][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ][brænd] [ðæt] [wei] [wʌnz] ,
When a fellow gets it burnt into him like a brand that way once ,

什么时候 一个 同伴 获得 它 烧焦的 进入 他 喜欢 一个 品牌 那 方式 一次 ,

当一个人被那样深深烙印在身上，就像烙印一样，

[aɪ 'tiː] ['læsts] [hɪm; ɪm] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
it lasts him quite a while .

它 持续时间 他 相当 一个 尽管 .

它能让他用相当长一段时间。

[hi:l] [fi:l] [hɪz; ɪz] [wei] [nekst] [taɪm] . "
He'll feel his way next time . "

地狱 感觉 他的 方式 下一个 时间 . "

他下次会摸索着前进。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [rɔː] [di:l] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['feləʊ] , " [sed] ['ɑːfɪsər] ,
" That was rather a raw deal to give a fellow , " said Officer ,

" 那 曾是 相当 一个 生的 交易 到 给 一个 同伴 , " 说 官 ,

“这对一个人来说未免太不公平了，”警官说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [waɪl] ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz] .
who had been listening while playing cards .

WHO 有 到过 聆听 尽管 玩耍 牌 .

他们一边玩牌一边听。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] ['nevər] [siː] [ðə; ði][gɜːrl] [ə'gen] ? "
" Didn't you never see the girl again ? "

" 没有 你 绝不 看 这 女孩 再次 ? "

“你之后就再也没见过那个女孩了吗？ ”

" [noʊ] , [nɔːr][juː; jʊ] ['wʊdnt] [waːnt][tuː; tə] ['iːðər] [ɪf] [ðæt] ['letər] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" No , nor you wouldn't want to either if that letter had been written to you .

" 不 , 也不 你 不会 想 到 任何一个如果 那 信 有 到过 书面 到 你 .

“不，如果那封信是写给你的，你也不会想看的。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][fʊks] [kleɪm] [ðæt] ['sev(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['lʌki] ['nʌmbər] ;
And some folks claim that seven is a lucky number ;

和 一些 各位 宣称 那 七 是 一个 幸运的 数字 ;

有些人认为七是幸运数字；

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sev(ə)n] [bɔɪz] [ɪn][aʊər; ɑːr][fæməli][ænd; ənd] ['nerɪ] [wʌn] ['evər] ['mærid] . "
there were seven boys in our family and nary one ever married . "

那里 是 七 男孩们 在 我们的 家庭 和 几乎 一 曾经 已婚 . "

我们家有七个男孩，没有一个结过婚。

" [ðæt] [ɪk'spiəriəns] [ʌv; əv][fɑːksəz] , " [ri'mɑːkt] ['hɑːni:mən] , [æftər][ə; eɪ] [ɔːrt] ['saɪləns] ,
" That experience of Fox's , " remarked Honeyman , after a short silence ,

" 那 经验 的 狐狸的 , " 评论 霍尼曼 , 后 一个 短的 沉默 ,

“福克斯的那段经历，”霍尼曼沉默片刻后说道。

" [ɪz][ɔːlmoʊst][sɪmələr][tuː; tə][wʌn][aɪ][hæd; həd] .
" is almost similar to one I had .

" 是 几乎 相似的 到 一 我 有 .

“跟我以前有一个很像。”

[brɪfɔːr] [lʌv] [ænd; ənd] [flʌd] [ə'dɑːptɪd] [em 'iː] , [aɪ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɔːrs] [mæn] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] **Before Lovell and Flood adopted me , I worked for a horse man down on the**
前 洛弗尔 和 洪水 已采用 我 , 我 工作 为了 一个 马 男人 向下 在 这
[nuː'eiseɪs] .
Nueces .
努埃塞斯 .

在洛弗尔和弗拉德收养我之前，我曾在努埃塞斯河畔为一位马夫工作。

[ˈevri] [jɪr] [hiː; hi] [droʊv] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][hɜːrd][ʌv; əv] [hɔːrs] [stɑːk] .
Every year he drove up the trail a large herd of horse stock .
每一个 年 他 驾驶 向上 这 踪迹 一个 大的 一群 的 马 库存 .
每年他都会赶着一大群马沿着这条小路走。

[wiː; wi] [droʊv] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [iːtʃ] [jɪr] ,
We drove to the same point on the trail each year ,
我们 驾驶 到 这 相同的 观点 在 这 踪迹 每个 年 ,
我们每年都开车到步道上的同一个地点，

[ænd; ənd][aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [ʌp][ðər; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfæməli] [ðæt] [hæd; həd] [ˈsevrəl]
and I happened to get acquainted up there with a family that had several
和 我 发生 到 得到 熟人 向上 那里 和 一个 家庭 那 有 一些
[gɜːlz][ɪn][aɪ 'tiː] .
girls in it .
女孩们 在 它 .

我碰巧在那里认识了一个有好几个女儿的家庭。

[ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [gɜːrɪ][ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][ænd; ənd][aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈferli] [wel]
The youngest girl in the family and I seemed to understand each other fairly well
这 最小的 女孩 在 这 家庭 和 我 似乎 到 理解 每个 其他 相当 出色地
.
.
.

家里最小的女孩和我似乎相处得相当融洽。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːrs] [kæmp][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
I had to stay at the horse camp most of the time ,
我 有 到 停留 在 这 马 营 最多 的 这 时间 ,
我大部分时间都得待在马场里。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [dɪd][nɑːt][get][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ]
and in one way and another did not get to see her as much as I
和 在 一 方式 和 其他 做过 不是 得到 到 看 她 作为 很多 作为 我
[wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] .
would have liked .
会 有 喜欢 .

从某种程度上来说，我没能像我希望的那样经常见到她。

[wen] [wiː; wi][soʊld] [aʊt][ðə; ði][hɜːrd] , [aɪ] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ] ,
When we sold out the herd , I hung around for a week or so ,
什么时候 我们 卖 出去 这 一群 , 我 悬挂 大约 为了 一个 星期 或者 所以 ,
当我们把牛群卖掉后，我又待了一个星期左右。

[ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [ˈweɪdʒɪz] [ˈʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði] [klaʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈlaɪnɪŋ] .
and spent a month's wages showing her the cloud with the silver lining .
和 花费 一个 月份 工资 显示 她 这 云 和 这 银 衬垫 .
他花了一个月的工资，带她去看乌云背后隐藏的希望。

[ʃiː; ji] [stəd] [aɪ 'tiː][ɔːl] [ˈiːzi] , [tuː] .
She stood it all easy , too .
她 站立 它 全部 简单的 , 也 .
她也轻松地承受了这一切。

[wen] [ðə; ði] ['aʊtfit] [went] [hoʊm] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .

When the outfit went home , of course I went with them .
什么时候 这 全套服装 去 家 , 的 课程 我 去 和 他们 :

当剧组回家的时候,我当然也跟着去了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['bæŋkɪŋ] ['plenti] [strɔ:ŋ] , [haʊ'evər] , [ðæt][nekst] [jɪr] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd]
I was banking plenty strong , however , that next year , if there was a good
我 曾是 银行业 很多 强的 , 然而 , 那 下一个 年 , 如果 那里 曾是 一个 好的
[ˈmɑ:rkɪt] [ɪn] ['hɔ:rsɪz] ,
market in horses ,
市场 在 马匹 ,

然而,我当时非常乐观地认为,如果明年赛马市场行情好的话,

[aɪ'd] [teɪk] [hɜ:r; həɹ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .

I'd take her home with me .
ID 拿 她 家 和 我 :

我会带她回家。

[aɪ][hæd; həd] [seɪvd] [maɪ]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] ['rʌslɪd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] ['sta:rtɪd] [ʌp][ðə; ðɪ]
I had saved my wages and rustled around , and when we started up the
我 有 已保存 我的 工资 和 沙沙作响 大约 , 和 什么时候 我们 开始 向上 这
[treɪl][nekst] [jɪr] ,
trail next year ,
踪迹 下一个 年 ,

我省吃俭用攒下了工资,第二年我们开始走这条路的时候,

[aɪ][hæd; həd] ['fɔ:rtɪ] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ɪn][ðə; ðɪ][hɜ:rd] .

I had forty horses of my own in the herd .
我 有 四十 马匹 的 我的 自己的 在 这 一群 :

我的马群里有四十匹我自己的马。

[aɪ][hæd; həd] ['fɪɡjərd] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [em 'i:][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:ləz; 'dɔ:ləz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]
I had figured they would bring me a thousand dollars , and there was
我 有 想 他们 会 带来 我 一个 千 美元 , 和 那里 曾是
[maɪ]['weɪdʒɪz] [bɪ'saɪdz] .
my wages besides .
我的 工资 除了 :

我原以为他们会给我带来一千美元,再加上我的工资。

“ [wen] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðɪs] [pleɪs] , [wi:; wi][held][ðə; ðɪ][hɜ:rd] [aʊt] ['twenti] [maɪlz] ,
“ **When we reached this place , we held the herd out twenty miles ,**
“ 什么时候 我们 达到 这 地方 , 我们 握住 这 一群 出去 二十 英里 ,
“当我们到达这里时,我们把牛群挡在了二十英里之外,

[soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][gɔ:t][ɪntu:] [taʊn] [tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ][gɜ:rl] .
so it was some time before I got into town to see the girl .
所以 它 曾是 一些 时间 前 我 得到 进入 镇 到 看 这 女孩 :

所以过了一段时间我才进城见到那个女孩。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [taɪm] [aɪ][dɪd] [get][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; həɹ][aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [æn; ən]['oʊldəɹ] ['sɪstəɹ] [ʌv; əv]
But the first time I did get to see her I learned that an older sister of
但 这 第一的 时间 我 做过 得到 到 看 她 我 学习 那 一个 老 姐姐 的
[hɜ:rz] ,
hers ,
她的 ,

但我第一次见到她时,得知她有个姐姐,

[hu:] [hæd; həd] [rʌŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['renɪgeɪd] [frʌm; frəm] ['teksəs] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r][soʊ] [bɪ'fɔ:r] ,
who had run away with some renegade from Texas a year or so before ,
WHO 有 跑步 离开 和 一些 叛逆者 从 德克萨斯州 一个 年 或者 所以 前 ,
他大约一年前和某个来自德克萨斯州的叛逆者一起逃了出来。

[hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [bæk] [hoʊm] [ˈlɛtli] [wɪð; wɪθ] [tɜrʒ] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][ˈfæt][ˈbeɪbi] [bɔɪ]
had drifted back home lately with tears in her eyes and a big fat baby boy
有 漂移 后退 家 最近 和 眼泪 在 她 眼睛 和 一个 大的 胖的 婴儿 男生
[ɪn][hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz] .
in her arms .
在 她 武器 .

最近，她含着泪，抱着一个胖乎乎的男婴回到了家。

[ʃi; ʃɪ] [wɔ:rnd] [ˌem ˈi:][tu:; tə] [ki:p] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
She warned me to keep away from the house ,
她 警告 我 到 保持 离开 从 这 房子 ,
[fɔ:r; fəɹ] [men] [frʌm; frəm] [ˈtɛksəs] [wɜ:r; wəɹ][æt; ət][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈdɪskaʊnt] [raɪt] [ðen] [ɪn] [ðæt] [ˈfæməli] .
for men from Texas were at a slight discount right then in that family .
为了 男人 从 德克萨斯州 是 在 一个 轻微 折扣 正确的 然后 在 那 家庭 .

当时，来自德克萨斯州的男性在这个家族中享有一定的折扣。

[ðə; ðɪ][gɜ:rl] [si:md] [tu:; tə] [rɪˈɡret] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [tɔ:kt] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ]
The girl seemed to regret it and talked reasonable , and I thought I
这 女孩 似乎 到 后悔 它 和 谈话 合理的 , 和 我 想法 我
[kʊd; kəd] [si:] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒmənt] .
could see encouragement .
可以 看 鼓励 .

女孩似乎很后悔，说话也很有道理，我觉得我能从中看到鼓励。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [kraʊd] [ˈmætəɹz] ,
I didn't crowd matters ,
我 没有 人群 事情 ,

我没有过多干预，

[nɔ:r][dɪd][hɜ:r; həɹ][foʊks] [fərˈɡet] [ˌem ˈi:] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈbaɪlɜ:] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
nor did her folks forget me when they heard that Byler had come in with a
也不 做过 她 各位 忘记 我 什么时候 他们 听到 那 拜勒 有 来 在 和 一个
[hɔ:rs] [hɜ:rd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][nu:ˈeɪsɪs] .
horse herd from the Nueces .
马 一群 从 这 努埃塞斯 .

当她的家人听说拜勒带着一群马从努埃塞斯来到这里时，他们也没有忘记我。

[aɪ] [met] [ðə; ðɪ][gɜ:rl] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsʌməɹ] ,
I met the girl away from home several times during the summer ,
我 遇见 这 女孩 离开 从 家 一些 时代 期间 这 夏天 ,

整个夏天，我在外地多次遇到那个女孩。

[ænd; ənd] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [hɑ:t][ˈwɔ:təɹ][ɑ:n][tæp][tu:; tə][skɔ:ld][ˌem ˈi:] [ɪf] [aɪ][ˈevər] [dɜrd] [tu:; tə]
and learned that they kept hot water on tap to scald me if I ever dared to
和 学习 那 他们 保留 热的 水 在 轻敲 到 烫伤 我 如果 我 曾经 敢于 到
[ʃoʊ] [ʌp] .
show up .
展示 向上 .

后来我才知道，如果我胆敢出现，他们会随时放着热水来烫我。

[wʌn] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [frʌm; frəm] [ˈtɛksəs] [hæd; həd] [ˈsɪmplɪ] [ˈsɜ:ftɪd] [ðæt] [ˈfæməli] — [ðer; ðər][wʌz; wəz]
One son - in - law from Texas had simply surfeited that family — there was
— 儿子 - 在 - 法律 从 德克萨斯州 有 简单地 过量 那 家庭 — 那里 曾是
[noʊ] [ˈʌðər] [ˈveɪkənsɪ] .
no other vacancy .
不 其他 空缺 .

一位来自德克萨斯州的女婿已经完全满足了那个家庭的需求——没有其他空缺了。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [kloʊzd] [aʊt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'gen] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [hoo̯m] ,
About the time we closed out and were again ready to go home ,
关于 这 时间 我们 关闭 出去 和 是 再次 准备好 到 去 家 ,
差不多就在我们结束行程准备回家的时候,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kætəl,mænz] [bɔːl][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [treɪl] [taʊn] .
there was a cattleman's ball given in this little trail town .
那里 曾是 一个 牧牛人的 球 给定 在 这 小的 踪迹 镇 .
在这个偏僻的小镇上举办了一场牧牛人舞会。

[wiː; wi] [steɪd] ['oʊvər] ['sevrəl] [deɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [ðɪs] [bɔːl] ,
We stayed over several days to take in this ball ,
我们 入住 超过 一些 天 到 拿 在 这 球 ,
我们在那里待了好几天, 仔细欣赏这个球。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][plænz][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .
as I had some plans of my own .
作为 我 有 一些 计划 的 我的 自己的 .
因为我自己也有一些计划。

[maɪ][ɡɜːrɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][bɔːl] [ɔːl] ['iːzi] [ɪ'hʌf] ,
My girl was at the ball all easy enough ,
我的 女孩 曾是 在 这 球 全部 简单的 足够的 ,
我的女孩很轻松地就去了舞会,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] [em 'iː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['wʌtʃɪŋ] [em 'iː] .
but she warned me that her brother was watching me .
但 她 警告 我 那 她 兄弟 曾是 观看 我 .
但她警告我说她哥哥在看着我。

[aɪ] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [raɪt] [ə'boːŋ] ,
I paid no attention to him , and danced with her right along ,
我 有薪酬的 不 注意力 到 他 , 和 跳舞 和 她 正确的 沿着 ,
我没理会他, 径直和她跳起了舞。

['bɛɡɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
begging her to run away with me .
乞讨 她 到 跑步 离开 和 我 .
我恳求她跟我私奔。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbvɪəsli] [ðə; ði][ˈoʊnli] [pleɪ] [tuː; tə] [meɪk] .
It was obviously the only play to make .
它 曾是 明显地 这 仅有的 玩 到 制作 .
这显然是唯一可行的办法。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [aɪ'd] - [sweɪd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [mɔːr] [ʃiːd] - [fjuːz] .
But the more I'd ' suade her the more she'd ' fuse .
但 这 更多的 ID - 苏德 她 这 更多的 棚 - 保险丝 .
但我越是劝说她, 她就越是固执己见。

[ðə; ði][ˈfæməli][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][prɑːd] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wʊlf] ,
The family was on the prod bigger than a wolf ,
这 家庭 曾是 在 这 生产 大 比 一个 狼 ,
这家人就像被鞭子抽打一样, 比狼还凶猛。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ['riːzənɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and there was no use reasoning with them .
和 那里 曾是 不 使用 推理 和 他们 .
跟他们讲道理是没用的。

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd][hæd; həd] ['evri] [dæns] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ] ,
After I had had every dance with her for an hour or so ,
后 我 有 有 每一个 舞蹈 和 她 为了 一个 小时 或者 所以 ,
我和她跳完所有舞步大约一个小时后,

[hɜːr; hər] ['brʌðər] ['kʊːlɪ] ['stept] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][hʊm] .
her brother coolly stepped in and took her home .
她 兄弟 冷静地 步 在 和 采取 她 家 :

他哥哥冷静地介入，把她送回了家。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][felt] [aɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['duːti] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɪstə-z] [prə'tektər] ,
The next morning he felt it his duty , as his sister's protector ,
这 下一个 早晨 他 毛毡 它 他的 责任 , 作为 他的 姐妹 保护者 ,

第二天早上，他觉得作为妹妹的保护者，这是他的责任。

[tuː; tə] [hʌnt] [em 'iː][ʌp] [ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][em 'iː] [ðæt] [ɪf] [aɪ]['iːv(ə)n] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ə'gen] ,
to hunt me up and inform me that if I even spoke to his sister again ,
到 打猎 我 向上 和 通知 我 那 如果 我 甚至 辐 到 他的 姐姐 再次 ,

他会找到我，告诉我如果我再跟他妹妹说话，

['hiːd] [ʃuːt] [em 'iː][laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] . “
he'd shoot me like a dog . “
他会 射击 我 喜欢 一个 狗 :

他会像射杀狗一样射杀我。

- [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [blʌf] , [ɔːr][duː][juː; jʊ] [miːn] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['riːəl] [pleɪ] ?
' Is that a bluff , or do you mean it for a real play ?
- 是 那 一个 虚张声势 , 或者 做 你 意思是 它 为了 一个 真实的 玩 ?

“这是虚张声势，还是你真的打算这么做？”

- [aɪ] [ɪn'kwaɪəd] , [pə'laɪtli] . “
' I inquired , politely . “
- 我 询问 , 礼貌地 :

我礼貌地询问道。

- [juːl] [faɪnd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['riːəl] ['ɪnʌf] , - [hiː; hi] ['ænsər] , [ˈæŋgrəli] . “
' You'll find that it will be real enough , he answered , angrily . “
- 你会 寻找 那 它 将要 是 真实的 足够的 , - 他 回答 , 愤怒地 :

“你会发现它非常真实，”他生气地回答道。

- [wel] , [naʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] , - [aɪ] ['ænsər] ;
' Well , now , that's too bad , I answered ;
- 出色地 , 现在 , 那就是 也 坏的 , - 我 回答 ;

“唉，那真是太糟糕了，”我回答道；

- [aɪm] ['riːəli] ['sɔːri] [ðæt] [aɪ][kɑːnt] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [jʊr; jər] [rɪ'kwest] .
' I'm really sorry that I can't promise to respect your request .
- 我是 真的 对不起 那 我 不能 承诺 到 尊重 你的 要求 :

非常抱歉，我无法保证满足您的要求。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] :
But this much I can assure you :

但我可以向你保证：

[ˈeni] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['liːzər] [ænd; ənd][waːnt][tuː; tə] [ʃuːt] [em 'iː] , [dʒʌst] [kʌt] [luːs]
any time that you have the leisure and want to shoot me , just cut loose
任何 时间 那 你 有 这 闲暇 和 想 到 射击 我 , 只是 切 松动的

[jʊr; jər][dɔːg] .
your dog .
你的 狗 :

任何时候你有空想射杀我，就放开你的狗。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] — [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['sekənd] [ʃɑːt] . - “
But remember this one thing — that it will be my second shot . ' “
但 记住 这 — 事物 — 那 它 将要 是 我的 第二 射击 : - “

但请记住一点——这将是我的第二次机会。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃɒr] [juː; jʊ] [ˈwɒznt] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ][ˈbleɪzər] [jɔːrˈself] , [ɔːr][ɪz][ðə; ði] [wɪnd] [ˈmɪrli] [ˈraɪzɪŋ] ? ” **Are you sure you wasn't running a blazer yourself , or is the wind merely rising ?** ” 是 你 当然 你 不是 跑步 一个 西装外套 你自己 , 或者是 这 风 仅仅 上升 ?

“你确定自己没穿西装外套吗？还是风只是变大了？ ”

“ [ɪnˈkwaɪəd] [ˈdɜːrəm] , [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈʌflɪŋ] [ðə; ði][kɑːrdz][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [diːl] . ” **inquired Durham , while I was shuffling the cards for the next deal .** ” 询问 达勒姆 , 尽管 我 曾是 洗牌 这 牌 为了 这 下一个 交易 :

“杜伦问道，当时我正在为下一局牌洗牌。”

“ [wel] , [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] , ” **Well , if I was ,** ” 出色地 , 如果 我 曾是 ,

“嗯，如果我是的话，

[aɪ] [hʌŋ] [ʌp][maɪ][ˈdʒent(ə)l][hɑːŋk] [brɪfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrɪz] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [friː] **I hung up my gentle honk before his eyes and ears and gave him free** 我 悬挂 向上 我的 温和的 喇叭 前 他的 眼睛 和 耳朵 和 给予 他 自由的 [ˈlaɪs(ə)ns][tuː; tə][kɔːl] [aɪˈtiː] . **license to call it .** 执照 到 称呼 它 :

我当着他的面轻轻地按响了喇叭，让他可以随意呼叫。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , **The truth is ,** 这 真相 是 ,

事实是，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [peɪ] [ˈeni] [mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [tuː; tə][æn; ən] [ˈempti] [ˈbɑːt(ə)] . **I didn't pay any more attention to him than I would to an empty bottle .** 我 没有 支付 任何 更多的 注意力 到 他 比 我 会 到 一个 空的 瓶子 : **I** 我对他毫不在意，就像对一个空瓶子一样。

[aɪ] [ˈrekən] [ðə; ði][gɜːrɪ][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈfæməli][wɜːr; wər] [ðɪːz] [ˈreɪzər] - [bækt] , **I reckon the girl was all right , but the family were these razor - backed ,** 我 估计 这 女孩 曾是 全部 正确的 , 但 这 家庭 是 这些 剃刀 - 支持的 , [ˈbɑːrnjɑːrd][ˈsævɪdʒɪz] . **barnyard savages .** 农场 野蛮人 :

我觉得那女孩还不错，但她一家子简直就是一群野蛮的、像农场里的野人。

[aɪˈtiː] [meɪks] [emˈiː][hɑːt] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈkɑːləɪr] [jet] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪˈtiː] . **It makes me hot under the collar yet when I think of it .** 它 制作 我 热的 在下面 这 衣领 然而 什么时候 我 思考 的 它 :

每当想到这件事，我就怒火中烧。

[ðeɪd] [hæv; həv] [lɔːd] [emˈiː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] , **They'd have lawed me if I had ,** 他们会 有 法律 我 如果 我 有 ,

如果我那样做，他们会依法起诉我的。

[bʌt; bət][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [fɑːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʃekt] [ðə; ði] [brɪːd] . ” **but I ought to have shot him and checked the breed .** ” 但 我 应该 到 有 射击 他 和 已检查 这 品种 : ”

但我应该把他毙了，然后查查他的品种。

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [rʌŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [fɑːks] , [ˈdraɪli] . ” **Why didn't you run off with her ?** ” **inquired Fox , dryly .** ” 为什么 没有 你 跑步 离开 和 她 ? ” 询问 狐狸 , 干巴巴地 :

“你为什么不跟她私奔呢？”福克斯冷冷地问道。

“ [wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][jɜ; jər] [nɜ:rʌ] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ədˈvaɪzɪŋ] [ˈʌðər] .
“ **Well , of course a man of your nerve is always capable of advising others .**
“ 出色地 , 的 课程 一个 男人 的 你的 神经 是 总是 有能力的 的 建议 其他的 .
“ 嗯 , 像你这样胆识过人的人 , 当然有能力给别人提建议。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] , [aɪm] [strɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bri:d] .
But you see , I'm strong on the breed .
但 你 看 , 我是 强的 在 这 品种 .
但你知道 , 我对这个品种情有独钟。

[naʊ] [ə; eɪ][gɜ:rl][kɑ:nt] [fʊʊ] [hɜ:r; hər] [tru:] [ˈkʌlɜ:z] [laɪk][ðə; ði][gɜ:lz] [ˈbrʌðər] [dɪd] ,
Now a girl can't show her true colors like the girl's brother did ,
现在 一个 女孩 不能 展示 她 真的 颜色 喜欢 这 女孩们 兄弟 做过 ,
现在女孩不能像她哥哥那样展现自己的真实本性了。

[bʌt; bət][get][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:rnɪs] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:l] [fʊʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv]
but get her in the harness once , and then she'll show you the white of
但 得到 她 在 这 马具 一次 , 和 然后 壳 展示 你 这 白色的 的
[hɜ:r; hər] [aɪ] ,
her eye ,
她 眼睛 ,
但只要让她穿上牵引绳一次 , 她就会让你看到她眼白。

[bɔ:k] , [ænd; ənd] [ˈpɑ:səbli] [kɪk] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwægən] [tʌŋ] .
balk , and possibly kick over the wagon tongue .
犹豫 , 和 可能 踢 超过 这 车皮 舌头 .
犹豫不决 , 甚至可能踢翻货车车厢。

[noʊ] , [aɪ] [brɪˈli:v] [ɪn][ðə; ði] [bri:d] — - [tel] . “
No , I believe in the breed — blood'll tell .”
不 , 我 相信 在 这 品种 — - 告诉 . “
不 , 我相信血统——血统会说明一切。

“ [aɪ] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkaʊmən] [wʌns] , ” [sed] [bʊl] , [ɪˈreləvəntli] ,
“ **I worked for a cowman once ,** ” **said Bull , irrelevantly ,**
“ 我 工作 为了 一个 牧牛人 一次 , ” 说 公牛 , 无关紧要 ,
“我以前给一个牧牛人干过活 ,”布尔漫不经心地说道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔʊld][aɪ ˈti:][ɑ:n][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [bɔ:st] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z][ðə; ði] [naɪt]
“ **and they told it on him that he lost twenty thousand dollars the night**
“ 和 他们 讲述 它 在 他 那 他 丢失的 二十 千 美元 这 夜晚
[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈmærid] . “
he was married .”
他 曾是 已婚 . “
“他们还告发他 , 说他结婚当晚就丢了2万美元。”

“ [haʊ] , [ˈgæmblɪŋ] ?
“ **How , gambling ?**
“ 如何 , 赌博 ?
“怎么赌博? ”

“ [aɪ] [ɪnˈkwaiəd] .
“ **I inquired .**
“ 我 询问 .
我问道。

“ [noʊ] .
“ **No .**
“ 不 .
“不。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hi;; hi] ['mærid] [kleɪmd] [tu;; tə][bi;; bi] [wɜ:rθ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][ænd; ənd]
The woman he married claimed to be worth twenty thousand dollars and
这 女士 他 已婚 声称 到 是 值得 二十 千 美元 和
[fi;; ji] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [sent] .
she never had a cent .
她 绝不 有 一个 中心 .
他娶的那个女人自称身价两万美元，但她其实一分钱都没有。

[speɪdz] [trʌmp] ? "
Spades trump ? "
黑桃 王牌 ? "
黑桃是王牌吗？

" [noʊ] ; ['hɑ:rts] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] .
" No ; hearts , " replied The Rebel .
" 不 ; 心 , " 回复 这 反叛 .
“不，是心，”叛逆者回答道。

" [aɪ] [ju:st] [tu;; tə] [noʊ] [ə; eɪ] ['fɔ:rmən] [ʌp][ɪn] [də'wit] ['kaʊnti] , — - ['ɑ:nɪst] - [dʒɑ:n][glen] [ðeɪ] [kɔ:ld]
" I used to know a foreman up in DeWitt County , — ' Honest ' John Glen they called
" 我 用过的 到 知道 一个 领班 向上 在 德威特 县 , — - 诚实的 - 约翰 格伦 他们 称为
[him; ɪm] .
him :
他 :

"我以前认识德威特县的一个工头，大家都叫他‘诚实的’约翰·格伦。”
[hi;; hi] [kleɪmd] [ðə; ði]['oʊnli] [tjæns] [hi;; hi]['evər][hæd; həd][tu;; tə] ['mæri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdʊʊ] ,
He claimed the only chance he ever had to marry was a widow ,
他 声称 这 仅有的 机会 他 曾经 有 到 结婚 曾是 一个 寡妇 ,
他声称自己唯一有机会结婚的对象是寡妇。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [hi;; hi] ['dɪdnt] ['mæri] [hɜ:r; hər][wʌz; wəz] ,
and the reason he didn't marry her was ,
和 这 原因 他 没有 结婚 她 曾是 ,
他没娶她的原因是：

[hi;; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['ɑ:nɪst] [tu;; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn] .
he was too honest to take advantage of a dead man .
他 曾是 也 诚实的 到 拿 优势 的 一个 死的 男人 :
他为人太正直，不会去占死者的便宜。

" [waɪl] [wi;; wi] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu;; tə][wɪnd] [ɔ:r] ['weðər] , [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'di:əl] [naɪt] ,
" While we paid little attention to wind or weather , this was an ideal night ,
" 尽管 我们 有薪酬的 小的 注意力 到 风 或者 天气 , 这 曾是 一个 理想的 夜晚 ,
“虽然我们没怎么在意风向和天气，但这却是一个理想的夜晚。”

[ænd; ənd][wi;; wi][wɜ:r; wər] ['læɡərd] [ɪn] ['si:kɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['blæŋkɪts] .
and we were laggard in seeking our blankets .
和 我们 是 落后者 在 寻求 我们的 毯子 :
我们找毯子的时候却慢了一步。

[jɑ:rn] ['fɑ:lʊəd] [jɑ:rn] ; [fɔ:r; fər] ['hɪrli] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] , ['i:ðər] [frʌm; frəm][ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ɔ:r]
Yarn followed yarn ; for nearly every one of us , either from observation or
纱 随后 纱 ; 为了 几乎 每一个 一 的 我们 , 任何一个 从 观察 或者
[frʌm; frəm]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ,
from practical experience ,
从 实际的 经验 ,
故事接踵而至；对于我们几乎每个人来说，无论是通过观察还是实践经验，

[hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] [ə'kwɛɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡreɪt] ['mæstərɪŋ] ['pæʃ(ə)n] .
had a slight acquaintance with the great mastering passion .
有 一个 轻微 熟人 和 这 伟大的 掌握 热情 :
对伟大的精通技艺的热情略有耳闻。

[bʌt; bət][ðə; ði] [poʊˈetɪkl] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [dɪˈveləpt] [ɪn][ju: 'es][tu:; tə][æn; ən] [ə'pri:ʃətɪv] [dɪ'gri:] ,
But the poetical had not been developed in us to an appreciative degree ,
但 这 诗意的 有 不是 到过 发达 在 我们 到 一个 欣赏的 程度 ,
但我们还没有培养出欣赏诗歌的能力。

[soʊ][wi:; wi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][tɑ:pɪk] [ˈʌndər] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [mʌtɪ] [æz; əz][wi:; wi] [wəd] [hæv; həv] [dʌn]
so we discussed the topic under consideration much as we would have done
所以 我们 讨论 这 话题 在下面 考虑 很多 作为 我们 会 有 完毕
[ˈhɔ:rsɪz] [ɔ:r][ˈkæt(ə)l] .
horses or cattle .
马匹 或者 牛 .
因此，我们像讨论马或牛一样讨论这个话题。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [geɪm] [ˈendɪd] .
Finally the game ended .
最后 这 游戏 结束 .
比赛终于结束了。

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɔ:n] [went] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaʊndʒərz] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
A general yawn went the round of the loungers about the fire .
一个 一般的 打哈欠 去 这 圆形的 的 这 躺椅 关于 这 火 .
围坐在火炉旁的躺椅上，人们纷纷打起了哈欠。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [gɑ:rd] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst][roʊd] [ɪn] , [dʒoʊ] [ˈstɒlɪŋz] ,
The second guard had gone on , and when the first rode in , Joe Stallings ,
这 第二 警卫 有 已消失 在 , 和 什么时候 这 第一的 骑 在 , 乔 斯托林斯 ,
第二名卫兵已经上前，当第一名卫兵骑马进来时，乔·斯托林斯

[ˈhɔ:ltɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɪn] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [kɔ:ld] [aʊt] [ˈsoʊʃəbli] , “ [ðæt] [ˈmʊli] [stɪr] ,
halting his horse in passing the fire , called out sociably , “ That muley steer ,
停止 他的 马 在 通过 这 火 , 称为 出去 善于交际 , “ 那 骡子 转向 ,
他勒住马，经过火堆时，友好地喊道：“那头骡牛，

[ðə; ði] [waɪt] [fɔ:r] [jɪr] [oʊld] , [ˈdɪdnt] [laɪk][tu:; tə][bed] [daʊn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the white four year old , didn't like to bed down amongst the others ,
这 白色的 四 年 老的 , 没有 喜欢 到 床 向下 在 这 其他的 ,
这个四岁的白人男孩不喜欢和其他男孩一起睡觉。

[soʊ][aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [baɪ] [hɪm'self] .
so I let him come out and lay down by himself .
所以 我 让 他 来 出去 和 躺 向下 经过 他自己 .
于是我让他出来独自躺下。

[ju:l] [faɪnd][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] .
You'll find him over on the far side of the herd .
你会 寻找 他 超过 在 这 远的 边 的 这 一群 .
你会发现他在牛群的另一边。

[ju:; jʊ] [ɔ:l] [rɪ'membər] [haʊ] [waɪld][hi:; hi][wʌz; wəz] [wen] [wi:; wi][fɜ:rst] [ˈstɑ:rtɪd] ?
You all remember how wild he was when we first started ?
你 全部 记住 如何 荒野 他 曾是 什么时候 我们 第一的 开始 ?
你们都还记得我们刚开始的时候他有多狂野吗？

[wel] , [ju:; jʊ][kæen; kən][raɪd] [wɪˈðɪn] [θri:] [fi:t] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tu:; tə] - [naɪt] ,
Well , you can ride within three feet of him to - night ,
出色地 , 你 能 骑 之内 三 脚 的 他 到 - 夜晚 ,
今晚你可以骑车靠近他不到三英尺的地方。

[ænd; ənd] [ˈhi:l] [grʌnt] [ænd; ənd][ækt][ˈsoʊʃəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈnevər] [ˈɔ:fər] [tu:; tə][get] [ʌp] .
and he'll grunt and act sociable and never offer to get up .
和 地狱 咕哝 和 行为 善于交际的 和 绝不 提供 到 得到 向上 .
他会哼哼唧唧，表现得挺友善，但绝不会主动提出要起身。

[aɪ] [ˈprɑːmɪst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [sliːp] [əˈloʊn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡʊd] ；
I promised him that he might sleep alone as long as he was good ；
我 承诺 他 那 他 可能 睡觉 独自的 作为 长的 作为 他 曾是 好的 ；
我答应他，只要他表现好，就可以独自睡觉；

[aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [stɪr] ．
I just love a good steer ．
我 只是 爱 一个 好的 转向 ．
我就是喜欢看牛。

[meɪk] [daʊn] [ˈaʊər; ɑːr][bed] , [ˈpɑːrdnər] ； [aɪl] [biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [ˈpɪkɪt] [maɪ] [hɔːrs] ．
Make down our bed , pardner ； I'll be back as soon as I picket my horse ．
制作 向下 我们的 床 ， 伙伴 ；患病的 是 后退 作为 很快 作为 我 纠察 我的 马 ．
伙计，把床铺好；我拴好马就回来。

" [ˈtʃæptər] [viːɑːˈaɪ]
" **CHAPTER VII**
" 章 七
第七章

[ðə; ði][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ]
THE COLORADO
这 科罗拉多州
科罗拉多州

[ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] [faʊnd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈsɜːrk(ə)] [dɑːt][hɜːrd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [dˈrɔːbæks] ，
The month of May found our Circle Dot herd , in spite of all drawbacks ；
这 月 的 可能 成立 我们的 圆圈 点 一群 ，在 尽管如此 的 全部 缺点 ；
尽管面临种种困难，五月份我们的圆点牛群还是迎来了转机。

[ˈnɪrli] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ɑːn][ɪts] [wei] ．
nearly five hundred miles on its way ．
几乎 五 百 英里 在 它是 方式 ．
已经行驶了近五百英里。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [wiːk] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtrævlɪŋ] [ˈoʊvər] [ðæt] [ɪˈmens] [ˈteɪb(ə)llænd] [wɪtʃ]
For the past week we had been traveling over that immense tableland which
为了 这 过去的 星期 我们 有 到过 旅行 超过 那 巨大 台地 哪个
[skəːts] [ðə; ði][ˈæɪɪd][ˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwestərn] [ˈteksəs] ．
skirts the arid portion of western Texas ．
裙子 这 干旱 部分 的 西 德克萨斯州 ．
过去一周，我们一直在穿越环绕德克萨斯州西部干旱地区的那片广袤的高原。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] ，
A few days before ；
一个 很少 天 前 ；
几天前，

[waɪl] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [bluː] [ˈmaʊntnz] [wɪtʃ] [stænd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [ˈsentɪn(ə)] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn]
while passing the blue mountains which stand as a southern sentinel in the chain
尽管 通过 这 蓝色的 山脉 哪个 站立 作为 一个 南部 哨兵 在 这 链
[ˈmɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [ˈhedwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒntʃəɪ] [ˈrɪvər] ，
marking the headwaters of the Concho River ；
标记 这 源头 的 这 康乔 河 ；
途经矗立在康乔河源头山脉南部的蓝色山脉，它如同一个南方哨兵，

[wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ．
we had our first glimpse of the hills ．
我们 有 我们的 第一的 一瞥 的 这 丘陵 ．
我们第一次看到了山丘。

[ɪn][ɪts][ˈɔːlmoʊst] [ˈprɪmətɪv] [kənˈdɪ](ə)n] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ˈdʒenərəs] ,
In its almost primitive condition , the country was generous ,
在 它是 几乎 原始 状况 , 这 国家 曾是 慷慨的 ,
尽管国力尚处于原始状态, 但这个国家却十分慷慨。

[səˈplaɪɪŋ] [ˈevri] [wɑːnt][fɔːr; fər] [ˈsʌstənəns] [ʌv; əv][ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd][ˈkæt(ə)] .
supplying every want for sustenance of horses and cattle .
供应 每一个 想 为了 维持 的 马匹 和 牛 .
满足马匹和牛群的一切饲养需求。

[ðə; ði] [græs] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [wʌz; wəz] [wel] [mætʃʊrd] ,
The grass at this stage of the season was well matured ,
这 草 在 这 阶段 的 这 季节 曾是 出色地 成熟的 ,
此时的草已经长得很成熟了。

[ðə; ði][hɜːrd] [ˈteɪkɪŋ] [ɑːn] [fleʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [ˈmænər] , [ænd; ənd] ,
the herd taking on flesh in a very gratifying manner , and ,
这 一群 采取 在 肉 在 一个 非常 可喜 方式 , 和 ,
牛群以一种非常令人满意的方式逐渐长成血肉之躯, 而且,

[waɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [krɔːst] [sʌm; səm] [ˈrɑːki] [ˈkʌntri] ,
while we had crossed some rocky country ,
尽管 我们 有 交叉 一些 岩石 国家 ,
当我们穿越一些岩石地带时,

[leɪm] [ænd; ənd] [sɔːr] - [ˈfʊtɪd] [ˈkæt(ə)][hæd; həd][æz; əz] [jet] [kɔːzd] [juːˈes][noʊ] [ˈsɪriəs] [ˈtrʌb(ə)] .
lame and sore - footed cattle had as yet caused us no serious trouble .
瘸 和 疮 - 有脚的 牛 有 作为 然而 导致 我们 不 严肃的 麻烦 .
跛脚和蹄子疼痛的牛目前还没有给我们造成任何严重的麻烦。

[wʌn] [ˈmɔːrniŋ] [wen] [wɪðɪn] [wʌn] [ˈdeɪz] [draɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈraːdoʊ] [ˈrɪvər] ,
One morning when within one day's drive of the Colorado River ,
一 早晨 什么时候 之内 一 天 驾驶 的 这 科罗拉多州 河 ,
一天早晨, 当我们距离科罗拉多河只有一天的车程时,

[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][hɜːrd][wʌz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][bed] [graʊnd] ,
as our herd was leaving the bed ground ,
作为 我们的 一群 曾是 离开 这 床 地面 ,
当我们的牛群离开牧场时,

[ðə; ði][ləst] [gɑːrd] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [bʌntɪ] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)] [ˈdrɪftɪŋ] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .
the last guard encountered a bunch of cattle drifting back down the trail .
这 最后的 警卫 遭遇 一个 束 的 牛 漂流 后退 向下 这 踪迹 .
最后一个守卫遇到一群牛正沿着小路往回走。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [ˈfɪfti] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstræglə-] ;
There were nearly fifty head of the stragglers ;
那里 是 几乎 五十 头 的 这 掉队者 ;
掉队者大约有五十人;

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][men][ɑːn] [gɑːrd] [tɜːrnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ]
and as one of our men on guard turned them to throw them away
和 作为 一 的 我们的 男人 在 警卫 转向 他们 到 扔 他们 离开
[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][hɜːrd] ,
from our herd ,
从 我们的 一群 ,
我们的一个守卫把它们转过身来, 准备从我们的牛群周围扔掉时,

[ðə; ði] [roʊd] [brænd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,
the road brand caught his eye ,
这 路 品牌 捕捉 他的 眼睛 ,
路边的品牌吸引了他的目光,

[ænd; ʌnd][hiː; hi] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [streɪz] [æz; əz] [brɪ'ɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪsən] [hɜːrd] [wɪt] [hæd; həd]
and he recognized the strays as belonging to the Ellison herd which had
和 他 认可 这 流浪者 作为 属于 到 这 埃里森 一群 哪个 有
[pæst] [juː 'es][æt; ət][ðə; ði] ['ɪndiən] [leɪks] [sʌm; səm][ten] [deɪz] [brɪ'fɔːr] .
passed us at the Indian Lakes some ten days before .
通过了 我们 在 这 印度 湖泊 一些 十 天 前 .

他认出这些走失的牛属于埃里森牛群，大约十天前，这群牛曾经过印第安湖。

[flʌdz] [ə'ten](ə)n] [wʌns] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][brænd] , [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðəm; ðəm] [θroʊn] ['ɪntuː][ˈaʊər; ɑːr]
Flood's attention once drawn to the brand , he ordered them thrown into our
洪水 注意力 一次 绘制 到 这 品牌 , 他 订购 他们 抛掷 进入 我们的
[hɜːrd] .
herd .
一群 .

弗拉德一旦注意到这个品牌，就下令把它们扔进我们的牛群里。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)li] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['elɪsən] ['kæt(ə)l] ,
It was evident that some trouble had occurred with the Ellison cattle ,
它 曾是 明显 那 一些 麻烦 有 发生 和 这 埃里森 牛 ,
[ˈpɑːsəbli] [ə; eɪ] [stæm'piːd] ;
possibly a stampede ;
可能 一个 踩踏 ;

很明显，埃里森家的牛群出了点问题，可能是发生了踩踏事件；

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['neɪbərli] [ækt][tuː; tə][lend] ['eni] [ə'sɪstəns] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] .
and it was but a neighborly act to lend any assistance in our power .
和 它 曾是 但 一个 邻里 行为 到 借 任何 协助 在 我们的 力量 .

尽我们所能提供帮助，这只是邻里之间的一种礼貌行为。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [kʊd; kəd] ['brekfəst] , [maʊnt] , [ænd; ʌnd] [teɪk] [ðə; ði][hɜːrd] ,
As soon as the outfit could breakfast , mount , and take the herd ,
作为 很快 作为 这 全套服装 可以 早餐 , 山 , 和 拿 这 一群 ,
一旦这群人能够吃过早饭、上马并赶上牛群，

[flʌd] [sent] [priːst] [ænd; ʌnd][em 'iː][tuː; tə] [skaʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl]
Flood sent Priest and me to scout the country to the westward of the trail
洪水 发送 牧师 和 我 到 侦察 这 国家 到 这 向西 的 这 踪迹
,
.
,

弗拉德派普里斯特和我去侦察小路西侧的地形。

[waɪl] [bəːb] [bleɪdz] [ænd; ʌnd] [æʃ] - ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsɪmələr] ['erənd] [tuː; tə][ðə; ði]
while Bob Blades and Ash Borrowstone started on a similar errand to the
尽管 鲍勃 刀片 和 灰 - 开始 在 一个 相似的 差事 到 这
[ˈiːstwərd] ,
eastward ,
向东 ,

与此同时，鲍勃·布莱兹和阿什·博罗斯通也开始了向东的类似征程。

[wɪð; wɪθ][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [θroʊ] [ɪn] ['eni] ['drɪftɪŋ] ['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['elɪsən] [roʊd] [brænd] .
with orders to throw in any drifting cattle in the Ellison road brand .
和 订单 到 扔 在 任何 漂流 牛 在 这 埃里森 路 品牌 .

命令将所有在埃里森路烙印处游荡的牛都赶走。

[wɪðɪn] [æn; ən][ˈaʊər][ˈæftər] ['staːtɪŋ] , [ðə; ði][hɜːrd] [ɪn'kaʊntər] ['sevrəl] ['stræɡlɪŋ] ['bændz] ,
Within an hour after starting , the herd encountered several straggling bands ,
之内 一个 小时 后 开始 , 这 一群 遭遇 一些 零散的 乐队 ,
出发不到一小时，兽群就遇到了几群掉队的兽群。

[ænd; ənd][æz; əz] [pri:st] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][hɜ:rd] ,
and as Priest and I were on the point of returning to the herd ,
和 作为 牧师 和 我 是 在 这 观点 的 返回 到 这 一群 ,
正当我和普里斯特准备返回羊群时,

[wi:; wi][ˈɔ:lmoʊst][,oʊvər'roʊd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['eɪtɪ] [ɑ:d] [hed] ['laɪn] [daʊn] [ɪn][sʌm; səm]['broʊkən]
we almost overrode a bunch of eighty odd head lying down in some broken
我们 几乎 覆盖 一个 束 的 八十 奇怪的 头 说谎 向下 在 一些 破碎的
country .
国家 .

我们差点就撞上了躺在某个破败乡村里的八十多个脑袋。
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɡɔ:nt] [ænd; ənd]['taɪərd] ,
They were gaunt and tired ,
他们 是 瘦削 和 疲劳的 ,
他们面容憔悴，疲惫不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][æt; ət][wʌns] [prə'haʊnst] [ðer; ðər] ['stɪfnd] ['mu:vmənts] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]
and The Rebel at once pronounced their stiffened movements the result of
和 这 反叛 在 一次 发音 他们的 僵硬 移动 这 结果 的
a stampede .
一个 踩踏 .

而《反叛者》杂志立即断言，他们僵硬的动作是踩踏造成的。
[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['drɪftɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tɔ:rdz] [ðə; ði][treɪl] ,
We were drifting them back towards the trail ,
我们 是 漂流 他们 后退 向 这 踪迹 ,
我们正引导他们回到小路上,

[wen] [næt] [strɔ:] [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [roʊd] [aʊt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r][hɜ:rd][ænd; ənd] [met]
when Nat Straw and two of his men rode out from our herd and met
什么时候 纳特 稻草 和 二 的 他的 男人 骑 出去 从 我们的 一群 和 遇见
us .
我们 .

这时，纳特·斯特劳和他的两个手下从我们的马群中骑马出来，遇到了我们。
“ [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [dɪd] [kleɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betər] [tu:; tə][bi:; bi][bɔ:rn] ['lʌki] [ðæn; ðən] ['hænsəm] ,
“ **I always did claim that it was better to be born lucky than handsome ,**
“ 我 总是 做过 宣称 那 它 曾是 更好的 到 是 出生 幸运的 比 英俊的 ,
我一直都认为，与其长得英俊，不如生来幸运。

“ [sed] [strɔ:] [æz; əz][hi:; hi][roʊd] [ʌp] .
“ **said Straw as he rode up .**
“ 说 稻草 作为 他 骑 向上 .
斯特劳一边骑马过来一边说道。

“ [wʌn] [wi:k] [flʌd] [seɪvz] [,em 'i:][frʌm; frəm][ə; eɪ][draɪ] [draɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [nekst][wʌn] ,
“ **One week Flood saves me from a dry drive , and the very next one ,**
“ 一 星期 洪水 保存 我 从 一个 干燥 驾驶 , 和 这 非常 下一个 一 ,
“这周洪水让我免于干旱的驾车之旅，而下周，

[ˈhi:z] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][tu:; tə] [kætʃ] [maɪ] [drɪft] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['næsti] [stæm'pi:d] .
he's just the right distance behind to catch my drift from a nasty stampede .
他是 只是 这 正确的 距离 在后面 到 抓住 我的 漂移 从 一个 可恶的 踩踏 .
他跟在我身后保持着恰到好处的距离，足以让我从一场可怕的踩踏事件中察觉到我的意思。

[nɔ:t]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][maɪ] ['pi:lər] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər] ['raɪdɪŋ] ['sɜ:rk(ə)][dɔ:t] ['hɔ:rsɪz] ,
Not only that , but my peelers and I are riding Circle Dot horses ,
不是 仅有的 那 , 但 我的 削皮器 和 我 是 骑术 圆圈 点 马匹 ,
不仅如此，我和我的同事们还骑着 Circle Dot 的马。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][ˈwægən][ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd][ˈlaɪnɪŋ][ˈaʊər; ɑ:r] [flu:z]
as well as reaching the wagon in time for breakfast and lining our flues
作为 出色地 作为 到达 这 车皮 在 时间 为了 早餐 和 衬垫 我们的 烟道
[wɪð; wɪθ] [ˈlʌvəlz] [gʊd] [tʃʌk] .
with Lovell's good chuck .
和 洛弗尔的 好的 查克 .

此外，我们还能及时赶到马车上吃早餐，并用洛弗尔的好牛腩填满烟囱。

[ɪts] [tu:] [gʊd] [lʌk] [tu:; tə][ləst] , [aɪm][əˈfreɪd] .
It's too good luck to last , I'm afraid .
它是 也 好的 运气 到 最后的 , 我是 害怕的 .

恐怕好运不会长久。

“ [aɪm][nɑ:tɪ] [ˈhæŋkərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][drəˈmætɪk][ɪn][laɪf] ,
“ **I'm not hankering for the dramatic in life** ,
“ 我是 不是 渴望 为了 这 戏剧性 在 生活 ,

“我并不渴望生活中充满戏剧性，

[bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌn] [ləst] [naɪt] [ðæt] [wʊd] [kɜ:rl][jɔ:r; jər] [her] .
but we had a run last night that would curl your hair .
但 我们 有 一个 跑步 最后的 夜晚 那 会 卷曲 你的 头发 .

但昨晚我们经历了一场惊心动魄的冒险。

[dʒʌst] [əˈbaʊt] [ˈmɪdnɑɪt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][reɪndʒ][ˈkæt(ə)][ræn][ˈɪntu:][ju: ˈes] ,
Just about midnight a bunch of range cattle ran into us ,
只是 关于 午夜 一个 束 的 范围 牛 跑 进入 我们 ,

大约午夜时分，一群放牧的牛撞到了我们。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [dʒæk] [ˈrɒbinsn] ,
and before you could say Jack Robinson ,
和 前 你 可以 说 杰克 罗宾逊 ,

还没等你反应过来，杰克·罗宾逊就出现了。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈdʊɔgzɪz][hæd; həd] [væˈmu:st] [ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]
our dogies had vamoosed the ranch and were running in half a dozen
我们的 小狗 有 逃跑 这 牧场 和 是 跑步 在 一半 一个 打
[ˈdɪfrənt] [dəˈrek(ə)nz] .
different directions .
不同的 方向 .

我们的狗狗们逃离了牧场，朝着六个不同的方向跑去。

[wi:; wi] [ˈraʊndɪd] [ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði] [best] [wi:; wi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,
We rounded them up the best we could in the dark ,
我们 圆润 他们 向上 这 最好的 我们 可以 在 这 黑暗的 ,

我们在黑暗中尽力把他们聚拢起来。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [əˈbaʊt]
and then I took a couple of men and came back down the trail about
和 然后 我 采取 一个 夫妻 的 男人 和 来了 后退 向下 这 踪迹 关于

[ˈtwenti] [maɪlz] [tu:; tə] [kætʃ] [ˈeni] [drɪft] [wen] [deɪ] [dɔ:nd] .
twenty miles to catch any drift when day dawned .
二十 英里 到 抓住 任何 漂移 什么时候 天 黎明 .

然后我带着两个人沿着小路往回走了大约二十英里，想看看天亮时情况如何。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈbi:ɪŋ] [ˈlʌki] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [gʊd] [ˈnebəz] , — [ˈkæt(ə)]
But you see there's nothing like being lucky and having good neighbors , — cattle
但 你 看 有 没有什么 喜欢 存在 幸运的 和 拥有 好的 邻居 , — 牛
[kɔ:t] , [freʃ] [ˈhɔ:rsɪz] ,
caught , fresh horses ,
捕捉 , 新鲜的 马匹 ,

但你看，没有什么比幸运和拥有好邻居更棒的了——牛被捕获，马匹健康，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][wɔ:rm] ['brekfəst] [ɔ:l] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jə] .

and a warm breakfast all waiting for you .

和 一个 温暖的 早餐 全部 等待 为了 你 .

还有热腾腾的早餐等着你。

[aɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌki] [dɔ:g] , [ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndər] [sʌm; səm][wʌn] ['dɪdnt] [sti:l] [em 'i:] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]

I'm such a lucky dog , it's a wonder some one didn't steal me when I was

我是 这样的 一个 幸运的 狗 , 它是 一个 想知道 一些 一 没有 偷 我 什么时候 我 曾是

['lɪt(ə)] .

little .

小的 .

我真是只幸运的狗狗，真奇怪我小时候竟然没人把我偷走。

[aɪ][kɑ:nt] [help][,aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] ['mæri] [ə; eɪ] ['bæŋkɜ:z] ['dɔ:tər] ,

I can't help it , but some day I'll marry a banker's daughter ,

我 不能 帮助 它 , 但 一些 天 患病的 结婚 一个 银行家的 女儿 ,

我没办法，总有一天我会娶一个银行家的女儿。

[ɔ:r][fɔ:l] [er] [tu:; tə][ə; eɪ] [ræntʃ] [æz; əz][bɪg][æz; əz][oʊld] [mə'kʌlək] ['kɑʊnti] .

or fall heir to a ranch as big as old McCulloch County .

或者 落下 继承人 到 一个 牧场 作为 大的 作为 老的 麦卡洛克 县 .

或者继承一个像老麦卡洛克县一样大的牧场。

" [bɪ'fɔ:r] ['mi:tɪŋ] [ju: 'es] ,

" Before meeting us "

前 会议 我们 ,

“在与我们见面之前，

[strɔ:] [hæd; həd][kən'faɪdɪd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [fɔ:rmən] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'saɪn] [noʊ] ['ʌðər] ['plɔ:zəb(ə)]

Straw had confided to our foreman that he could assign no other plausible

稻草 有 坦白 到 我们的 领班 那 他 可以 分配 不 其他 合情合理

[ɪk'skju:s][fɔ:r; fər][ðə; ði] [stæm'pi:d] [ðæn; ðən] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv]['kæt(ə)] ['rʌsləz] .

excuse for the stampede than that it was the work of cattle rustlers .

原谅 为了 这 踩踏 比 那 它 曾是 这 工作 的 牛 偷牛贼 .

斯特劳曾向我们的工头透露，除了牛群被盗之外，他想不出其他合理的解释来解释这场踩踏事件。

[hi:; hi] [kleɪmd] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði][kɑ:lə'rædoʊ; ,kɑ:lə'ra:doʊ] , [ænd; ʌnd] [ən'les] [,aɪ 'ti:]

He claimed to know the country along the Colorado , and unless it

他 声称 到 知道 这 国家 沿着 这 科罗拉多州 , 和 除非 它

[hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ri:s(ə)ntli] ,

had changed recently ,

有 已更改 最近 ,

他声称自己了解科罗拉多河沿岸的地形，除非最近发生了变化，

[ðoʊz] [hɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] ['hɑ:bəd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rst] ['rʌsləz] [ɪn][ðə; ði]

those hills to the westward harbored a good many of the worst rustlers in the

那些 丘陵 到 这 向西 藏匿 一个 好的 许多 的 这 最差 偷牛贼 在 这

[stert] .

State .

状态 .

西边的那些山丘里藏匿着该州许多最凶残的偷牛贼。

[hi:; hi] [əd'mɪtɪd] [,aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wʊlvz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][reɪndʒ]['kæt(ə)] ,

He admitted it might have been wolves chasing the range cattle ,

他 承认 它 可能 有 到过 狼 追逐 这 范围 牛 ,

他承认可能是狼在追逐牧场上的牛群。

[bʌt; bət] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪə,mɑ:ks] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [baɪ]['hju:mən] [wʊlvz] .

but thought it had the earmarks of being done by human wolves .

但 想法 它 有 这 专项拨款 的 存在 完毕 经过 人类 狼 .

但他认为这有狼人所为的迹象。

[hi:; hi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [fju:] [hə:dʒ] [hæd; həd] ['evər] [pæst] [ðæt] ['rɪvər] [wɪ'dəʊt] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['kæɪt(ə)l] ,
He maintained that few herds had ever passed that river without loss of cattle ,
他 维持 那 很少 畜群 有 曾经 通过了 那 河 没有 损失 的 牛 ,
他坚称, 很少有牛群能够毫发无损地通过那条河。

[ən'les] [ðə; ði] ['rʌsləz] [wɜ:r; wər] [tu:] ['bɪzi] ['els,wer] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [hɜ:rd][ðər; ðər]
unless the rustlers were too busy elsewhere to give the passing herd their
除非 这 偷牛贼 是 也 忙碌的 别处 到 给 这 通过 一群 他们的
[ə'ten](ə)n] .
attention .
注意力 .

除非偷牛贼们忙于其他事情, 无暇顾及路过的牛群。
[strɔ:z] [hæd; həd] [ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz][hɜ:rd][tu:; tə][dra:p] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm]
Straw had ordered his herd to drop back down the trail about ten miles from
稻草 有 订购 他的 一群 到 降低 后退 向下 这 踪迹 关于 十 英里 从
[ðər; ðər][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['pri:vɪəs] ,
their camp of the night previous ,
他们的 营 的 这 夜晚 以前的 ,
斯特劳命令他的牛群沿着小路返回, 距离他们前一天晚上的营地大约十英里。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [nu:n] [ðə; ði] [tu:] [hə:dʒ] [met] [ɑ:n][ə; eɪ] [bræntɪ] [ʌv; əv] ['breɪdɪ] [kri:k] .
and about noon the two herds met on a branch of Brady Creek .
和 关于 中午 这 二 畜群 遇见 在 一个 分支 的 布雷迪 溪 .
中午时分, 两群牛在布雷迪溪的一条支流上相遇。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ['aʊər; ɑ:r][hɜ:rd][hæd; həd] ['nɪrli] [θri:] ['hʌndrəd] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪsən] ['kæɪt(ə)l] ,
By that time our herd had nearly three hundred head of the Ellison cattle ,
经过 那 时间 我们的 一群 有 几乎 三 百 头 的 这 埃里森 牛 ,
那时我们的牛群里已经有近三百头埃里森牛了。

[soʊ] [wi:; wi] [held] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌt] [ðərz] [aʊt] .
so we held it up and cut theirs out .
所以 我们 握住 它 向上 和 切 他们的 出去 .
于是我们把它举起来, 把他们的部分剪了下来。

[strɔ:z] ['ɜ:dʒd] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rmən] , [wət'evər] [hi:; hi][dɪd] ,
Straw urged our foreman , whatever he did ,
稻草 敦促 我们的 领班 , 任何 他 做过 ,
斯特劳敦促我们的工头, 无论他做什么,

[na:t][tu:; tə] [meɪk] [kæmp][ɪn][ðə; ði][ka:lə'rædoʊ; ka:lə'ra:doʊ] ['bɒtəms] [ɔ:r] ['eniwer] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
not to make camp in the Colorado bottoms or anywhere near the river ,
不是 到 制作 营 在 这 科罗拉多州 底部 或者 任何地方 靠近 这 河 ,
不得在科罗拉多河谷底部或任何靠近河流的地方扎营。

[ɪf] [hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt][ə; eɪ] [repə'tɪ](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] .
if he didn't want a repetition of his experience .
如果 他 没有 想 一个 重复 的 他的 经验 .
如果他不想重蹈覆辙的话。

['æftər] ['sta:tɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][hɜ:rd][ɪn][ðə; ði] ['æftər'nu:n] ,
After starting our herd in the afternoon ,
后 开始 我们的 一群 在 这 下午 ,
下午开始放牧后,

[ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ju: 'es] [tɜ:rnd] [bæk] [ænd; ənd] [lent] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [kaʊntɪŋ] [strɔ:z]
about half a dozen of us turned back and lent a hand in counting Straw's
关于 一半 一个 打 的 我们 转向 后退 和 借出的 一个 手 在 计数 稻草
[hɜ:rd] ,
herd ,
一群 ,
我们当中大约有六个人折返回去, 帮忙清点斯特劳的牛群。

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [hed] [ˈɔːrt] ,
which proved to be over a hundred head short ,
哪个 已证实 到 是 超过 一个 百 头 短的 ,
结果证明, 数量少了100多头。

[ænd; ənd] [ˈnɪrli] [hæf][hɪz; ɪz] [ˈaʊtfɪt] [wɜːr; wər] [stɪl] [aʊt] [ˈhʌntɪŋ] [ˈkæt(ə)] .
and nearly half his outfit were still out hunting cattle .
和 几乎 一半 他的 全套服装 是 仍然 出去 打猎 牛 .
他手下还有将近一半的人在外面猎牛。

[ˈæktɪŋ] [ɑːn] [strɔːz] [ədˈvaɪs] ,
Acting on Straw's advice ,
表演 在 稻草 建议 ,
采纳斯特劳的建议,

[wiː; wi] [kæmpt] [ðæt] [naɪt] [sʌm; səm] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [maɪlz] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər][ɑːn][ðə; ði][læst]
we camped that night some five or six miles back from the river on the last
我们 露营 那 夜晚 一些 五 或者 六 英里 后退 从 这 河 在 这 最后的
[dɪˈvaɪd] .
divide .
划分 .

当晚, 我们在距离河边五六英里的最后一个分水岭上扎营。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ɡɑːrd] [went] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][θɜːrd][wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] ,
From the time the second guard went on until the third was relieved ,
从 这 时间 这 第二 警卫 去 在 直到 这 第三 曾是 松了口气 ,
从第二名警卫上岗到第三名警卫被替换为止,

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [skaʊt] [ˈaʊtˈraɪdɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hæf][tuː; tə] [θriː]
we took the precaution of keeping a scout outriding from a half to three
我们 采取 这 预防 的 保持 一个 侦察 骑乘 从 一个 一半 到 三
[ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɜːrd] ,
quarters of a mile distant from the herd ,
四分之一 的 一个 英里 遥远 从 这 一群 ,
我们采取了预防措施, 派出一名侦察兵在距离牛群半英里到四分之三英里的地方巡逻。

[flʌd] [ænd; ənd] [ˈhɑːniːmən] [ˈsɜːrvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [kəˈpæsəti] .
Flood and Honeyman serving in that capacity .
洪水 和 霍尼曼 服务 在 那 容量 .
Flood 和 Honeyman 担任该职务。

[ˈevri] [prɪˈkɔːʃn] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ] [səpˈpraɪz] ; [ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ˈeniθɪŋ] [dɪd]
Every precaution was taken to prevent a surprise ; and in case anything did
每一个 预防 曾是 已采取 到 防止 一个 惊喜 ; 和 在 案件 任何事物 做过
[ˈhæpən] ,
happen ,
发生 ,
我们采取了一切预防措施以避免意外发生; 万一真的发生了什么事,

[ˈaʊər; ɑːr] [naɪt] [ˈhɔːrsɪz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwæɡən] [wiːlz] [stʊd] [ˈredi] [ˈsædəld] [ænd; ənd] [ˈbraɪld]
our night horses tied to the wagon wheels stood ready saddled and bridled
我们的 夜晚 马匹 系 到 这 车皮 车轮 站立 准备好 鞍 和 勒住
[fɔːr; fər] [ˈeni] [ɪˈmɜːrdʒənsi] .
for any emergency .
为了 任何 紧急情况 .
我们的夜用马匹拴在车轮上, 随时准备应对任何紧急情况, 它们都已备好鞍辔。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [pæst] [wɪˈðəʊt] [ˈɪnsɪdənt] .
But the night passed without incident .
但 这 夜晚 通过了 没有 事件 .
但当晚平安无事地过去了。

[æn; ən][ˈaʊər][ɔːr][tuː][ˈæftər][ðə; ði][hɜːrd][hæd; həd][ˈstɑːrtɪd][ðə; ði][nekst][ˈmɔːrnɪŋ][fɔːr][wel][ˈmaʊntɪd] ,
An hour or two after the herd had started the next morning , four well mounted ,
一个 小时 或者 二 后 这 一群 有 开始 这 下一个 早晨 , 四 出色地 安装 ,
第二天早上, 牛群出发一两个小时, 四匹健壮的马.....

[streɪndʒ][men][roʊd][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwestwərd] , [ænd; ənd][ˌreprɪˈzentɪŋ][ðəmˈselvz][æz; əz][treɪl]
strange men rode up from the westward , and representing themselves as trail
奇怪的 男人 骑 向上 从 这 向西 , 和 代表 他们自己 作为 踪迹
[ˈkʌtɜːz] , [æskt][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈfɔːrmən] .
cutters , asked for our foreman .
切割器 , 问 为了 我们的 领班 .
一些陌生人从西边骑马而来, 自称是开路人, 询问我们的工头在哪里。

[flʌd][met][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl][ˈkwaɪət][ˈmænər] ,
Flood met them , in his usual quiet manner ,
洪水 遇见 他们 , 在 他的 通常 安静的 方式 ,
弗拉德像往常一样安静地迎接了他们。

[ænd; ənd][ˈæftər][ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ][ðæt][wiː; wi][hæd; həd][bɪn][ˈtrʌblɪd][mɔːr][ɔːr][les][wɪð; wɪθ][reɪndʒ]
and after admitting that we had been troubled more or less with range
和 后 承认 那 我们 有 到过 麻烦 更多的 或者较少的 和 范围
[ˈkæt(ə)] ,
cattle ,
牛 ,
在承认我们或多或少受到了放牧牛群的困扰之后,

[əˈʃʊrd][ˈaʊər; ɑːr][ˈkɔːləz][ðæt][ɪf][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈeniθɪŋ][ɪn][ðə; ði][hɜːrd][ɪn][ðə; ði][brændz][ðeɪ]
assured our callers that if there was anything in the herd in the brands they
保证 我们的 来电者 那 如果 那里 曾是 任何事物 在 这 一群 在 这 品牌 他们
[ˌreprɪˈzentɪd] ,
represented ,
代表 ,
向我们的来电者保证, 如果他们所代表的品牌旗下有任何问题,

[hiː; hi][wʊd][ˈglædli][hoʊld][aɪˈtiː][ʌp][ænd; ənd][gɪv][ðem; ðəm][ˈevri][ɑːpərˈtuːnəti][tuː; tə][kʌt][ðer; ðər]
he would gladly hold it up and give them every opportunity to cut their
他 会 乐意 抓住 它 向上 和 给 他们 每一个 机会 到 切 他们的
[ˈkæt(ə)] [aʊt] .
cattle out .
牛 出去 .
他很乐意举起它, 并给他们一切机会把牛群赶出去。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈæŋkʃəs][tuː; tə][krɔːs][ðə; ði][ˈrɪvər][bɪˈfɔːr][nuːn] ,
As he was anxious to cross the river before noon ,
作为 他 曾是 焦虑的 到 又 这 河 前 中午 ,
他急于在中午前过河,

[hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði][ˈvɪzɪtər][tuː; tə][steɪ][fɔːr; fər][ˈdɪnər] ,
he invited the visitors to stay for dinner ,
他 受邀 这 访客 到 停留 为了 晚餐 ,
他邀请来宾留下来共进晚餐。

[əˈʃʊrɪŋ][ðem; ðəm][ðæt][bɪˈfɔːr][ˈstaːtɪŋ][ðə; ði][hɜːrd][ɪn][ðə; ði][ˈæftərˈnuːn] ,
assuring them that before starting the herd in the afternoon ,
保证 他们 那 前 开始 这 一群 在 这 下午 ,
向他们保证, 在下午开始放牧之前,

[hiː; hi][wʊd][θroʊ][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [təˈgeðər][fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪnˈspekʃ(ə)n] .
he would throw the cattle together for their inspection .
他 会 扔 这 牛 一起 为了 他们的 检查 .
他会把牛群集中起来让他们检查。

[ˈflʌd] [meɪd] [hɪm'self] [ˈveri] [ə'gri:əb(ə)] ,
Flood made himself very agreeable ,
洪水 制成 他自己 非常 同意 ,

弗拉德让自己变得非常和蔼可亲，

[ɪn'kwaɪəriŋ][ˈɪntu:]['kæt(ə)][ænd; ənd][reɪndʒ] ['mætərz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv]
inquiring into cattle and range matters in general as well as the stage of
查询 进入 牛 和 范围 事情 在 一般的 作为 出色地 作为 这 阶段 的
[ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [ə'hed] .
water in the river ahead .
水 在 这 河 前方 .

询问有关牛群和牧场的一般情况，以及前方河流的水位。

[ðə; ði] ['spəʊksmən] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] ['kʌtɜ:z] [met] [ˈflʌdʒ] [ɪnvi'teɪ(ə)n][tu:; tə] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ɪks'kju:zɪz]
The spokesman of the trail cutters met Flood's invitation to dinner with excuses
这 发言人 的 这 踪迹 切割器 遇见 洪水 邀请 到 晚餐 和 借口
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['presɪŋ] [dɪ'mændz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][taɪm] ,
about the pressing demands on his time ,
关于 这 紧迫 需求 在 他的 时间 ,

步道维护队的发言人以事务繁忙为由拒绝了弗拉德的晚餐邀请。

[ænd; ənd][ˈɜ:dʒd] , [ɪf] [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] ['sɪriəsli] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][plænz] ,
and urged , if it did not seriously interfere with our plans ,
和 敦促 , 如果 它 做过 不是 严重地 干扰 和 我们的 计划 ,

并敦促道，如果这不会严重干扰我们的计划，

[ðæt] [hi:; hi][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][ɪn'spekt][ðə; ði][hɜ:rd] [brɪ'fɔ:r] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .
that he be allowed to inspect the herd before crossing the river .
那 他 是 允许 到 检查 这 一群 前 过境 这 河 .

允许他在过河前检查一下牛群。

[hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)nz] [si:md] ['trɪviəl] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rmən] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'vɪnst] .
His reasons seemed trivial and our foreman was not convinced .
他的 原因 似乎 琐碎的 和 我们的 领班 曾是 不是 确信 .

他的理由似乎微不足道，我们的工头并不相信。

" [ju:; jʊ] [si:] , [ˈdʒent(ə)lmən] , " [hi:; hi] [sed] , " [ɪn] [ˈhændlɪŋ] [ðɪ:z] ['sʌðərn] ['kæt(ə)] , [wi:; wi][mʌst; məst]
" **You see , gentlemen , " he said , " in handling these southern cattle , we must**
" 你 看 , 先生们 , " 他 说 , " 在 处理 这些 南部 牛 , 我们 必须
[teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'keɪʒənz] .
take advantage of occasions .
拿 优势 的 场合 .

“你们看，先生们，”他说，“在处理这些南方牛时，我们必须抓住机会。”

[wi:; wi][hæv; həv] [taɪmd] ['aʊər; ɑ:r] ['mɔ:rnɪŋz] [draɪv] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['rɪvər] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði]
We have timed our morning's drive so as to reach the river during the
我们 有 定时 我们的 早晨 驾驶 所以 作为 到 抵达 这 河 期间 这
[ˈwɔrməst] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
warmest hour of the day ,
最温暖 小时 的 这 天 ,

我们特意安排了早上的行程，以便在一天中最温暖的时刻到达河边。

[ɔ:r][æz; əz] [nɪr] [nu:n] [æz; əz][ˈpa:səb(ə)] .
or as near noon as possible .
或者 作为 靠近 中午 作为 可能的 .

或者尽可能接近中午。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [ˈɪmədʒɪn] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ðer; ðər] [ɪz] , [ɪn] [ˈfɔːdɪŋ] [ðɪs] [hɜːrd] , [brɪtwiːn]
You can hardly imagine what a difference there is , in fording this herd , between
你 能 几乎 想象 什么 一个 不同之处 那里 是 , 在 涉水 这 一群 , 之间
[ə; eɪ] [kuːl] ,
a cool ,
一个 凉爽的 ,

你很难想象，在穿越这群水牛时，凉爽的河水和潮湿的河水之间会有多么大的差别。

[ˈklaʊdi] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [klɪr] , [hɑːt] [wʌn] .
cloudy day and a clear , hot one .
多云 天 和 一个 清除 , 热的 一 .

阴天和晴朗炎热的一天。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ðɪ] [hɜːrd] [ɪz] [strʌŋ] [aʊt] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [ˈlenkθ; lenθ] [naʊ] ,
You see the herd is strung out nearly a mile in length now ,
你 看 这 一群 是 串 出去 几乎 一个 英里 在 长度 现在 ,
你看，这群牛现在已经排成近一英里长了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hoʊld] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [weɪst] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [mɔːr] [fɔːr; fər] [jɔːr; jər] [ɪnˈspekʃ(ə)n]
and to hold them up and waste an hour or more for your inspection
和 到 抓住 他们 向上 和 浪费 一个 小时 或者 更多的 为了 你的 检查
[wʊd] [ˈsɪriəsli] [dɪˈstɜːrb] [ˈaʊər; ɑːr] [plænz] .
would seriously disturb our plans .
会 严重地 打扰 我们的 计划 .

如果耽搁时间，浪费一个小时甚至更长时间进行检查，将会严重扰乱我们的计划。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwægən] [ænd; ənd] [riˈmjuːdə, reɪˈmuːðɑː] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ˈɔːrdərz] [tuː; tə]
And then our wagon and remuda have gone on with orders to
和 然后 我们的 车皮 和 雷穆达 有 已消失 在 和 订单 到
[nuːn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [ɡʊd] [kæmp] [brɪˈɑːnd] [ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] .
noon at the first good camp beyond the river .
中午 在 这 第一的 好的 营 超过 这 河 .

然后，我们的篷车和队伍奉命继续前进，直到中午到达河对岸第一个合适的营地。

[aɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˌʌndərˈstænd] [jɔːr; jər] [ˈriːz(ə)nɪz] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ˈiːkwəli] [ˌʌndərˈstænd] [maɪn] ;
I perfectly understand your reasons , and you equally understand mine ;
我 完美 理解 你的 原因 , 和 你 同样地 理解 矿 ;
我完全理解你的理由，你也同样理解我的理由；

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [mæn] [ɔːr] [tuː] [bæk] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [riːˈkrɔːs] [ˈeni] [ˈkæt(ə)] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd]
but I will send a man or two back to help you recross any cattle you may find
但 我 将要 发送 一个 男人 或者 二 后退 到 帮助 你 雷克罗斯 任何 牛 你 可能 寻找
[ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [hɜːrd] .
in our herd .
在 我们的 一群 .

但我会派一两个人回去，帮助你们重新杂交你们在我们牛群中发现的任何牛。

[naʊ] , [ɪf] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ˈdʒent(ə)lmən] [wɪl] [raɪd] [əˈraʊnd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [fɑːr] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] ,
Now , if a couple of you gentlemen will ride around on the far side with me ,
现在 , 如果 一个 夫妻 的 你 先生们 将要 骑 大约 在 这 远的 边 和 我 ,
现在，如果你们两位先生愿意和我一起另一边转一圈的话，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈlɪðər] [wɪl] [raɪd] [ʌp] [nɪr] [ðə; ðɪ] [liːd] ,
and the others will ride up near the lead ,
和 这 其他的 将要 骑 向上 靠近 这 带领 ,
其他人则会紧随其后，跟在领先位置附近。

[wiː; wi] [wɪ] [treɪl] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [əˈkrɔːs] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈrɪvər] [wɪˈðəʊt] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd]
we will trail the cattle across when we reach the river without cutting the herd
我们 将要 踪迹 这 牛 穿过 什么时候 我们 抵达 这 河 没有 切割 这 一群
[ˈɪntuː] [blɑːks] .
into blocks .
进入 积木 .

我们到达河边后，会赶着牛群过河，而不会将牛群分成几队。

” [ˈflʌdz] [æfəˈbɪləti] , [ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [liːd] [ˈkæt(ə)] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [ʌp][tuː; tə]
” **Flood's affability , coupled with the fact that the lead cattle were nearly up to**
” 洪水 亲切 , 耦合 和 这 事实 那 这 带领 牛 是 几乎 向上 到
[ðə; ði][ˈrɪvər] ,
the river ,
这 河 ,

“弗拉德的和蔼可亲，再加上领头的牛群几乎已经到了河边，

[wʌn] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .
won his point .
韩元 他的 观点 .

他赢了。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪzɪtər] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [jiːld] ,
Our visitors could only yield ,
我们的 访客 可以 仅有的 屈服 ,

我们的访客只能屈服，

[ænd; ænd] [roʊd] [ˈfɔːrwəd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [liːd] [ˈswɪŋ] [men][tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈfɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [liːd] [ˈkæt(ə)]
and rode forward with our lead swing men to assist in forcing the lead cattle
和 骑 向前 和 我们的 带领 摇摆 男人 到 协助 在 强制 这 带领 牛
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] .
into the river .
进入 这 河 .

然后和我们的领头牧人一起骑马上前，协助将领头的牛赶入河中。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈswɪft] [ˈwɔːtər] , [bʌt; bət] [ˈʌðərwaɪz] [æn; ən] [ˈiːzi] [ˈkrɔːsɪŋ] , [ænd; ænd][wiː; wi] [əˈlaʊd] [ðə; ði]
It was swift water , but otherwise an easy crossing , and we allowed the
它 曾是 迅速 水 , 但 否则 一个 简单的 过境 , 和 我们 允许 这
[hɜːrd] ,
herd ,
一群 ,

水流湍急，但除此之外并不难过河，我们便放过了牛群。

[ˈæftər] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [saɪd] , [tuː; tə] [sprɛd] [aʊt][ænd; ænd] [greɪz] [ˈfɔːrwəd] [æt; ət][ɪts]
after coming out on the farther side , to spread out and graze forward at its
后 未来 出去 在 这 更远 边 , 到 传播 出去 和 轻擦 向前 在 它是
[ˈpleʒər] .
pleasure .
乐趣 .

从对岸出来后，便随意地散开并向前吃草。

[ðə; ði][ˈwæɡən][ænd; ænd][ˈsæd(ə)] [stɑːk] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈhed] ,
The wagon and saddle stock were in sight about a mile ahead ,
这 车皮 和 鞍 库存 是 在 视线 关于 一个 英里 前方 ,

马车和鞍具在前方大约一英里处就能看到。

[ænd; ænd] [ˈliːvɪŋ] [tuː] [men][ɑːn][hɜːrd][tuː; tə] [drɪft] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
and leaving two men on herd to drift the cattle in the right direction ,
和 离开 二 男人 在 一群 到 漂移 这 牛 在 这 正确的 方向 ,
留下两个人负责赶牛群往正确的方向走。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ju: 'es] [roʊd] ['li:ʒərlɪ] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wægən] , [wer] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['wertɪŋ] .
the rest of us rode leisurely on to the wagon , where dinner was waiting .
这 休息 的 我们 骑 悠闲 在 到 这 车皮 , 在哪里 晚餐 曾是 等待 .

我们其余的人悠闲地坐上马车, 晚餐已经在那里等着我们了。

[fʌd] ['tri:tɪd] [ʼaʊər; ɑ:r] ['kɔ:ləz] [wɪð; wɪθ] [mɑ:rkɪt] ['kɜ:rtəsi] [ˈdʊrɪŋ] [ˈdɪnər] ,
Flood treated our callers with marked courtesy during dinner ,
洪水 治疗 我们的 来电者 和 标记 礼貌 期间 晚餐 ,
晚宴期间, 弗拉德先生对我们的来电者表现出了极大的礼貌。

[ænd; ənd] ['kæʒuəli] [in'kwaiəd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [ˈnʌmbər] [hæd; həd] [si:n] ['eni] ['kæt(ə)l] [ðæt] [deɪ] [ɔ:r] [ðə; ði] [deɪ] ['pri:vɪəs] [ɪn] [ðə; ði] ['elɪsən] [roʊd] [brænd] .
the day previous in the Ellison road brand .
这 天 以前的 在 这 埃里森 路 品牌 .

然后随意地询问他们当中是否有人当天或前一天在埃里森路附近看到过牛。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] , [ðeɪ] [sed] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ðər; ðər] [reɪndʒ] [leɪ] [ɑ:n] [bəuθ] [saɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
They had not , they said , explaining that their range lay on both sides of the
他们 有 不是 , 他们 说 , 解释 那 他们的 范围 躺 在 两个都 侧面 的 这
[ˈkɒntəʃ] ,
Concho ,
康乔 ,

他们说他们没有, 并解释说他们的活动范围覆盖了康乔河两岸。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ˈsi:z(ə)n] [ðeɪ] [kept] [ɔ:] [ðər; ðər] ['kæt(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðæt] [ˈrɪvər] [ænd; ənd]
and that during the trail season they kept all their cattle between that river and
和 那 期间 这 踪迹 季节 他们 保留 全部 他们的 牛 之间 那 河 和
[ðə; ði] [meɪn] [ˌkɑ:lə'reɪdoʊ; ˌkɑ:lə'ra:doʊ] .
the main Colorado .
这 主要的 科罗拉多州 .

在赶牛季节, 他们把所有的牛都圈养在那条河和科罗拉多河干流之间。

[ðər; ðər] [wɜ:rk] [hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðər; ðər] [oʊn] [reɪndʒ] [ˈri:s(ə)ntli] ,
Their work had kept them on their own range recently ,
他们的 工作 有 保留 他们 在 他们的 自己的 范围 最近 ,
最近他们的工作让他们一直待在自己的活动范围内。

[ɪk'sept] [wen] [treɪl] [hə:dʒ] [wɜ:r; wər] [ˈpæsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈni:ɪdɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [lʊkt] [θru:] [fɔ:r; fər]
except when trail herds were passing and needed to be looked through for
除了 什么时候 踪迹 畜群 是 通过 和 需要 到 是 看起来 通过 为了
[streɪz] .
strays .
流浪者 .

除非遇到迁徙的牲畜群, 需要仔细检查是否有走失的牲畜。

[aɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ʼaʊər; ɑ:r] [treɪl] ['kʌtə-z] [kʊd; kəd] [ˈɔ:lsoʊ] [ju:z] [dɪ'ploʊməsi] [ɑ:n] [ə'keɪʒn] .
It sounded as though our trail cutters could also use diplomacy on occasion .
它 听起来 作为 尽管 我们的 踪迹 切割器 可以 还 使用 外交 在 场合 .

听起来, 我们的开路先锋有时也需要运用外交手段。

[wen] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [wi:; wi] [hæd; həd] [kɔ:t] [ˈhɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n]
When dinner was over and we had caught horses for the afternoon
什么时候 晚餐 曾是 超过 和 我们 有 捕捉 马匹 为了 这 下午
[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ˈredi] [tu:; tə] [maʊnt] ,
and were ready to mount ,
和 是 准备好 到 山 ,
晚饭后, 我们牵好了下午要用的马, 准备骑马出发。

[ˈflʌd] [æskt] [ˈaʊər; ɑːr] [gests] [ˈfɔːr; fər][ðer; ðər] [krəˈdenʃ(ə)lɪz] [æz; əz][ˈduːli] [ˈɔːθəraɪzd] [treɪl] [ˈkʌtɜːz] .
Flood asked our guests for their credentials as duly authorized trail cutters .
洪水 问 我们的 客人 为了 他们的 证书 作为 正式地 授权 踪迹 切割器 .

弗拉德要求我们的客人出示他们作为正式授权的步道开辟者的证件。

[ðeɪ] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] ,
They replied that they had none ,
他们 回复 那 他们 有 没有任何 ,

他们回答说他们没有。

[bʌt; bət] [ˈɔːfərd] [ɪn][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈstɛɪtmənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmɪrli] [ˈkʌtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
but offered in explanation the statement that they were merely cutting in the
但 提供 在 解释 这 陈述 那 他们 是 仅仅 切割 在 这
[ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [lɒsˈkæləti] ,
interest of the immediate locality ,
兴趣 的 这 即时 地点 ,

但他们解释说，他们只是为了当地利益而进行砍伐。

[wɪtʃ] [rɪˈkwaɪərd][noʊ] [ˈrɪt(ə)n] [əˈθɔːrəti] .
which required no written authority .
哪个 必需的 不 书面 权威 .

无需书面授权。

[ðen] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˌæfəˈbɪləti] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈaɪərn] .
Then the previous affability of our foreman turned to iron .
然后 这 以前的 亲切 的 我们的 领班 转向 到 铁 .

随后，我们工头的先前那和蔼可亲的模样变得冷若冰霜。

“ [wel] , [men] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə][kʌt] [ðɪs] [treɪl] ,
“ **Well, men, ” said he , “ if you have no authority to cut this trail** ,
“ 出色地 , 男人 , ” 说 他 , ” 如果 你 有 不 权威 到 切 这 踪迹 ,
“好了，伙计们，”他说，“如果你们没有权力开辟这条小路，

[ðen] [juː; jʊ][dəʊnt] [kʌt] [ðɪs] [hɜːrd] .
then you don't cut this herd .
然后 你 不 切 这 一群 .

那么你就不要宰杀这群牲畜。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ˈpepərz] [bɪˈfɔːr] [aɪ][kæn; kən] [muːv] [ə; eɪ][brænd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
I must have inspection papers before I can move a brand out of the
我 必须 有 检查 文件 前 我 能 移动 一个 品牌 出去 的 这
[ˈkaʊnti] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz][bred] ,
county in which it is bred ,
县 在 哪个 它 是 繁殖 ,

我必须先拿到检验报告才能将一个品牌的马匹运出它培育所在的县。

[ænd; ənd] [aɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [let][noʊ] [ˈʌðər] [mæn] , [ˈloʊk(ə)l][ɔːr][ˈduːli] [əˈpɔɪntɪd] ,
and I'll certainly let no other man , local or duly appointed ,
和 患病的 当然 让 不 其他 男人 , 当地的 或者正式地 任命 ,

我绝不会允许其他任何人，无论是本地人还是正式任命的人，

[kʌt] [æn; ən][ˈænɪm(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɜːrd] [wɪˈðəʊt] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd][ˈsɜːrtəˌfaɪd] [əˈθɔːrəti] .
cut an animal out of this herd without written and certified authority .
切 一个 动物 出去 的 这 一群 没有 书面 和 认证 权威 .

未经书面认证授权，不得从该畜群中剔除任何动物。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [təʊld] , [ɔːr] [ɔːt] [tuː; tə] .
You know that without being told , or ought to .
你 知道 那 没有 存在 讲述 , 或者 应该 到 .

你不用别人告诉也知道，或者说你应该知道。

[aɪ] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['evri] [mæn][ˈpoʊstɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [treɪl] [tu:; tə] [kʌt] [aɪ 'ti:] .
I respect the rights of every man posted on a trail to cut it .
我 尊重 这 权利 的 每一个 男人 发布 在 一个 踪迹 到 切 它 .
我尊重每一位被派往小径上砍伐树木的人的权利。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [maɪ] [ɪn'spek(ə)n] ['pepərz] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [dɪ'mænd]
If you want to see my inspection papers , you have a right to demand
如果 你 想 到 看 我的 检查 文件 , 你 有 一个 正确的 到 要求
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
如果你想查看我的检验报告，你有权要求查看。

[ænd; ʌnd][ɪn][tɜ:rn][aɪ] [dɪ'mænd] [ʌv; əv][ju:; jʊ][jʊr; jər] [krə'denʃ(ə)lɪz] ,
and in turn I demand of you your credentials ,
和 在 转动 我 要求 的 你 你的 证书 ,
反过来，我也要求你提供你的证件。

['ʃoʊɪŋ] [hu:] [ju:; jʊ][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ænd; ʌnd][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][brændz][ju:; jʊ] [reprɪzent] ; ['ʌðərwaɪz] [noʊ]
showing who you work for and the list of brands you represent ; otherwise no
显示 WHO 你 工作 为了 和 这 列表 的 品牌 你 代表 ; 否则 不
[ˈhɑ:rmz] [dʌn] ;
harm's done ;
伤害 完毕 ;
展示你的工作单位和你代理的品牌列表；除此之外，不会造成任何损害；

[nɔ:r][du:][ju:; jʊ] [kʌt] ['eni] [hɜ:rd] [ðæt] [aɪm] ['draɪvɪŋ] . "
nor do you cut any herd that I'm driving . "
也不 做 你 切 任何 一群 那 我是 驾驶 . "
你也不能割断我赶着放牧的任何牛群。”

" [wel] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
" Well , " said one of the men ,
" 出色地 , " 说 一 的 这 男人 ,
“嗯,”其中一个男人说道。

" [aɪ] [sɔ:][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [hed] [ɪn][maɪ] [oʊn] [ˌɪndɪvɪdʒuəl][brænd][æz; əz][wi:; wi] [roʊd] [ʌp][ðə; ði][hɜ:rd] .
" I saw a couple of head in my own individual brand as we rode up the herd .
" 我 锯 一个 夫妻 的 头 在 我的 自己的 个人 品牌 作为 我们 骑 向上 这 一群 .
“当我们骑马追赶牛群时，我看到了几头带有我专属烙印的牛头。

[aɪ'd][laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][mæn] [hu:] [sez] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [kleɪm] [maɪ] [oʊn] [brænd] ,
I'd like to see the man who says that I haven't the right to claim my own brand ,
ID 喜欢 到 看 这 男人 WHO 说道 那 我 还没有 这 正确的 到 宣称 我的 自己的 品牌 ;
我想见见那个说我无权拥有自己品牌的人。

['eniwɛr] [aɪ][faɪnd][aɪ 'ti:] . "
anywhere I find it . "
任何地方 我 寻找 它 . "
无论在哪里找到它。”

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][hɜ:rd][ɪn][jʊr; jər][ˌɪndɪvɪdʒuəl][brænd] , " [sed] [flʌd] ,
" If there's anything in our herd in your individual brand , " said Flood ,
" 如果 有 任何事物 在 我们的 一群 在 你的 个人 品牌 , " 说 洪水 ,
“如果我们的牛群里有任何与你个人品牌相符的东西,”弗拉德说道，

" [ɔ:l][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [gɪv] [em 'i:][ðə; ði][brænd] , [ænd; ʌnd] [aɪl] [kʌt] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər]
" all you have to do is to give me the brand , and I'll cut it for
" 全部 你 有 到 做 是 到 给 我 这 品牌 , 和 患病的 切 它 为了
[ju:; jʊ] .
you .
你 .
“你只需要告诉我品牌，我就可以帮你切割。”

[wɒts] [jɜː, jər][brænd] ? "
What's your brand ? "
是什么 你的 品牌 ? "

你的品牌是什么？

" [ðə; ði] - ['windoʊ] [sæʃ] . - "
" The ' Window Sash . ' "
" 这 - 窗户 窗扇 - - "
"窗框。"

" [hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][brænd][ɪn]['aʊər; ɑːr][hɜːrd] ? " [ɪn'kwaiəd] [flʌd] ,
" Have any of you boys seen such a brand in our herd ? " inquired Flood ,
" 有 任何 的 你 男孩们 已见 这样的 一个 品牌 在 我们的 一群 ? " 询问 洪水 ,
"你们谁在我们的牛群里见过这样的烙印？"弗拉德问道。

[tɜːrniŋ] [tuː; tə][juː 'es][æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [stʊd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .
turning to us as we all stood by our horses ready to start .
转弯 到 我们 作为 我们 全部 站立 经过 我们的 马匹 准备好 到 开始 .
我们都站在各自的马匹旁，准备出发，他转过身来看着我们。

" [aɪ] ['dɪdnt] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'tiː][baɪ] [ðæt] [neɪm] , , " [rɪ'plaɪd] [kwɪns] ['fɒrəst] ,
" I didn't recognize it by that name , " replied Quince Forrest ,
" 我 没有 认出 它 经过 那 姓名 , " 回复 棹 福雷斯特 ,
"我没听说过这个名字，"昆斯·福雷斯特回答说。

[huː] [roʊd][ɪn][ðə; ði] [swɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['brændɪd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]
who rode in the swing on the branded side of the cattle and belonged to the
WHO 骑 在 这 摇摆 在 这 品牌 边 的 这 牛 和 属于 到 这
[læst] [ɡɑːrd] ,
last guard ,
最后的 警卫 ,
他骑在牛群烙印一侧的秋千上，属于最后的守卫队成员。

" [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][brænd] , , [ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][aɪ 'tiː][ə; eɪ]
" but I remember seeing such a brand , though I would have given it a
" 但 我 记住 看到 这样的 一个 品牌 , , 尽管 我 会 有 给定 它 一个
[dɪfrənt] [neɪm] .
different name .
不同的 姓名 .

“但我记得见过这样一个品牌，不过我会给它起一个不同的名字。”

[jes] , , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] , [aɪm] [ʃɜː] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wer] :
Yes , come to think , I'm sure I saw it , and I'll tell you where :
是的 , 来 到 思考 , 我是 当然 我 锯 它 , 和 患病的 告诉 你 在哪里 :
是的，仔细想想，我肯定我见过它，我告诉你它在哪儿：

['jestərdeɪ] ['mɔːrniŋ] [wen] [aɪ][roʊd] [aʊt][tuː; tə] [θroʊ] [ðoʊz] ['drɪftɪŋ] ['kæt(ə)l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]
yesterday morning when I rode out to throw those drifting cattle away from our
昨天 早晨 什么时候 我 骑 出去 到 扔 那些 漂流 牛 离开 从 我们的
[hɜːrd] ,
herd ,
一群 ,
昨天早上我骑马出去把那些游荡的牛从我们的牛群中赶走时，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [brænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɛlɪsən] ['kæt(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [stæm'piːdɪd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .
I saw that brand among the Ellison cattle which had stampeded the night before .
我 锯 那 品牌 之中 这 埃里森 牛 哪个 有 踩踏 这 夜晚 前 .
我在前一天晚上受惊狂奔的埃里森牛群中看到了那个烙印。

[wen] [strɔ:z] ['aʊtfɪt] [kʌt] [ðerz] [aʊt] ['jestərdeɪ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ðə; ði] - ['wɪndəʊ]
When Straw's outfit cut theirs out yesterday , they must have left the ' Window
什么时候 稻草 全套服装 切 他们的 出去 昨天 , 他们 必须 有 左边 这 - 窗户
[sæʃ] - ['kæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ;
Sash ' cattle with us ;
窗扇 - 牛 和 我们 ;

昨天斯特劳的团队裁员时，他们肯定把“窗框”牛留给了我们；

[ðoʊz] [wɜ:ɹ; wər][ðə; ði][reɪndʒ][kæt(ə)l] [wɪt] [stæm'pi:did] [hɪz; ɪz][hɜ:rd] .
those were the range cattle which stampeded his herd .
那些 是 这 范围 牛 哪个 踩踏 他的 一群 .

那些是放牧的牛，它们惊扰了他的牛群。

[aɪ 'ti:] [lʊkt] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blɒtʃt] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ'd] [bɪn] [kɔ:ld] [ɑ:n][tu:; tə] [neɪm] [aɪ 'ti:] ,
It looked to me a little blotched , but if I'd been called on to name it ,
它 看起来 到 我 一个 小的 斑驳的 , 但 如果 ID 到过 称为 在 到 姓名 它 ,
在我看来它有点斑点，但如果让我给它命名的话，

[aɪ'd] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['θi:fs] [brænd] .
I'd called it a thief's brand .
ID 称为 它 一个 小偷的 品牌 .

我曾称之为盗贼的烙印。

[ɪf] [ði:z] ['dʒent(ə)lmən][kleɪm][ðem; ðəm] , [ðoʊ] , ['ɪt] ['oʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:; tə] [kʌt] [ðem; ðəm]
If these gentlemen claim them , though , it'll only take a minute to cut them
如果 这些 先生们 宣称 他们 , 尽管 , 它将 仅有的 拿 一个 分钟 到 切 他们
[aʊt] . " **out . "**
出去 . "

不过，如果这些先生们认领了这些地块，那只需要一分钟就能把它们剪掉。”

" [ðɪs] [aʊtfɪt] ['ni:dnt] [get][pɜ:rsən(ə)][ænd; ənd] [flɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] [ɪn'sʌlts] ,
" **This outfit needn't get personal and fling out their insults ,**
" 这 全套服装 不必 得到 个人的 和 一扔 出去 他们的 侮辱 ,

“这群人没必要进行人身攻击和互相辱骂，

" [rɪ'tɔ:tid] [ðə; ði] ['kleɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['wɪndəʊ] [sæʃ] " [brænd] ,
" **retorted the claimant of the " Window Sash " brand ,**
" 反驳 这 索赔 的 这 " 窗户 窗扇 " 品牌 ,

“Window Sash”品牌的所有者反驳道。

" [fɔ:ɹ; fər] [aɪl] [kleɪm][maɪ] [oʊn] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
" **for I'll claim my own if there were a hundred of you .**
" 为了 患病的 宣称 我的 自己的如果 那里 是 一个 百 的 你 .

“即使你们有一百个人，我也会为自己争取我应得的一切。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ðæt] ['eni] ['ænɪm(ə)l][aɪ] [kleɪm] , [aɪl] [teɪk] ,
And you can depend that any animal I claim , I'll take ,
和 你 能 依赖 那 任何 动物 我 宣称 , 患病的 拿 ,

你可以放心，任何我认领的动物，我都会带走。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['twenti] [men][tu:; tə] [help] [em 'i:][du:]
if I have to go back to the ranch and bring twenty men to help me do
如果 我 有 到 去 后退 到 这 牧场 和 带来 二十 男人 到 帮助 我 做
[aɪ 'ti:] . " **it . "**
它 . "

如果我必须回到农场，带二十个人来帮我做这件事的话。”

“ [ju:; jʊ][wəʊnt] [ni:d] [ˈeni] [help][tu:; tə][get] [ɔ:l] [ðæts] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈaʊər; ɑ:r]
“ **You won't need any help to get all that's coming to you** , ” **replied our**
“ 你 惯于 需要 任何 帮助 到 得到 全部 那就是 未来 到 你 , ” 回复 我们的
[ˈfɔ:rmən] ,
foreman ,
领班 ,

“你不需要任何帮助就能得到你应得的一切,”我们的工头回答道。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
as he mounted his horse .
作为 他 安装 他的 马 .
他翻身上马。

“ [lets] [θrou] [ðə; ði][hɜ:rd] [təˈgeðər] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][kʌt] [ðɪ:z] - [ˈwɪndoʊ] [sæʃ] - [ˈkæt(ə)l] [aʊt] .
“ **Let's throw the herd together , boys , and cut these ' Window Sash ' cattle out** .
“ 我们来吧 扔 这 一群 一起 , 男孩们 , 和 切 这些 - 窗户 窗扇 - 牛 出去 .
“伙计们, 让我们把牛群聚在一起, 把这些‘窗框’牛剔除出去。”

[wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt] [ˈeni] [ˈkæt(ə)l][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][hɜ:rd] [ðæt] [stæmˈpi:d] [ɑ:n][æn; ən][ˈoʊpən][reɪndʒ][æt; ət]
We don't want any cattle in our herd that stampede on an open range at
我们 不 想 任何 牛 在 我们的 一群 那 踩踏 在 一个 打开 范围 在
[ˈmɪdnaɪt] ;
midnight ;
午夜 ;
我们不希望我们的牛群中有任何牛在午夜时分在开阔的牧场上横冲直撞;

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi][ˈterəb(ə)l][waɪld] .
they must certainly be terrible wild .
他们 必须 当然 是 糟糕的 荒野 .
它们肯定非常野性。

“ [æz; əz][wi:; wi][roʊd] [aʊt] [təˈgeðər] ,
“ **As we rode out together** ,
“ 作为 我们 骑 出去 一起 ,
“当我们一起骑马出去的时候,

[ˈaʊər; ɑ:r] [treɪl] [ˈkʌtɜ:z] [dra:pt] [bɪˈhaɪnd][ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
our trail cutters dropped behind and kept a respectable distance from the
我们的 踪迹 切割器 掉落 在后面 和 保留 一个 可敬 距离 从 这
[hɜ:rd] [waɪl] [wi:; wi] [θru:] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [təˈgeðər] .
herd while we threw the cattle together .
一群 尽管 我们 扔 这 牛 一起 .
我们的巡林员落在后面, 与牛群保持一定的距离, 而我们则将牛群赶到一起。

[wen] [ðə; ði][hɜ:rd][hæd; həd] [kloʊzd] [tu:; tə][ðə; ði][rɪˈkwaɪərd][kəmˈpæktnəs,'kɑ:mpæktnəs] , [flʌd] [kɔ:ld]
When the herd had closed to the required compactness , Flood called
什么时候 这 一群 有 关闭 到 这 必需的 紧凑 , 洪水 称为
[ˈaʊər; ɑ:r] [treɪl] [ˈkʌtɜ:z] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ,
our trail cutters up and said ,
我们的 踪迹 切割器 向上 和 说 ,
当牛群聚集到所需的紧凑程度后, 弗拉德叫来我们的巡林员说:

“ [naʊ] , [men] ,
“ **Now , men** ,
“ 现在 , 男人 ,
“现在, 男人们,

[i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈaʊtfit] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ɪnˈspekt] [ðɪs] [hɜ:rd]
each one of you can take one of my outfit with you and inspect this herd
每个 一 的 你 能 拿 一 的 我的 全套服装 和 你 和 检查 这 一群
[tu:; tə][jʊr; jər][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
to your satisfaction .
到 你的 满意 .

你们每个人都可以带上我的一套衣服，好好检查一下这群牛。

[ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [ˈeniθɪŋ] [ðer; ðər][ju:; jʊ] [kleɪm] , [wi:l] [kʌt] [aɪˈti:] [aʊt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
If you see anything there you claim , we'll cut it out for you ,
如果 你 看 任何事物 那里 你 宣称 , 出色地 切 它 出去 为了 你 ,

如果您在那里看到任何您认为合适的东西，我们会帮您切下来。

[bʌt; bət][dəʊnt] [əˈtempt] [tu:; tə] [kʌt] [ˈeniθɪŋ] [jɔ:rˈselvz] .
but don't attempt to cut anything yourselves .
但 不 试图 到 切 任何事物 你们自己 .

但你们自己千万不要尝试切割任何东西。

” [wi:; wi][roʊd] [ɪn][baɪ] [perz] , [ə; eɪ][mən][ʌv; əv][ˈaʊərz][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈstreɪndʒər] ,
” **We rode in by pairs , a man of ours with each stranger** ,
” 我们 骑 在 经过 对 , 一个 男人 的 我们的 和 每个 陌生人 ,

我们两人一组骑马进来，我们自己的一个人和每个陌生人一组。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈraɪdɪŋ] [ˈli:ʒərli] [θru:] [ðə; ði][hɜ:rd][fɔ:r; fər][hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
and after riding leisurely through the herd for half an hour ,
和 后 骑术 悠闲 通过 这 一群 为了 一半 一个 小时 ,

在悠闲地骑马穿过马群半小时后，

[kʌt] [aʊt] [θri:] [hed] [ɪn][ðə; ði] [blɒtʃt] [brænd] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [ˈwɪndəʊ] [sæʃ] .
cut out three head in the blotched brand called the “ Window Sash .
切 出去 三 头 在 这 斑驳的 品牌 称为 这 “ 窗户 窗扇 .

在名为“窗框”的斑驳品牌中剪下三个头。

” [brɪfɔ:r] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][hɜ:rd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] [leɪd] [kleɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [red] [kaʊ] ,
” **Before leaving the herd , one of the strangers laid claim to a red cow** ,
” 前 离开 这 一群 , 一 的 这 陌生人 铺设 宣称 到 一个 红色的 奶牛 ,

“在离开牛群之前，其中一个陌生人认领了一头红母牛。”

[bʌt; bət][fɑ:ks] [ˈkwɔ:rtərˌnaɪt] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] .
but Fox Quarternight refused to cut the animal .
但 狐狸 四分之一夜 拒绝 到 切 这 动物 .

但福克斯·夸特奈特拒绝宰杀这只动物。

[wen] [ðə; ði] [per] [roʊd] [aʊt] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [əˈkɒst] [flʌd] .
When the pair rode out the stranger accosted Flood .
什么时候 这 一对 骑 出去 这 陌生人 被骚扰 洪水 .

两人骑马出去时，陌生人拦住了弗拉德。

” [aɪ] [ˈnoʊtɪs] [ə; eɪ] [kaʊ] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪn][ðer; ðər] , ” [sed] [hi:; hi] , ” [nɑ:t][ɪn][jʊr; jər] [roʊd] [brænd] ,
” **I notice a cow of mine in there ,” said he , “ not in your road brand** ,
” 我 注意 一个 奶牛 的 矿 在 那里 , ” 说 他 , ” 不是 在 你的 路 品牌 ,

“我注意到我的一头牛在那里，”他说，“不是你路边烙印的那头。”

[wɪtʃ] [aɪ] [kleɪm] .
which I claim .
哪个 我 宣称 .

我声称如此。

[jʊr; jər][mən] [hɪr] [rɪˈfju:zɪz] [tu:; tə] [kʌt] [hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] , [soʊ] [aɪ] [əˈpi:l] [tu:; tə][ju:; jʊ] . ”
Your man here refuses to cut her for me , so I appeal to you . ”
你的 男人 这里 拒绝 到 切 她 为了 我 , 所以 我 上诉 到 你 . ”

你手下的人不肯替我给她做手术，所以我才来求助你。”

“ [wɒts] [hɜ:r; hər][brænd] , [fɑ:ks] ? ” [æskt] [flʌd] .
“ **What's her brand , Fox ?** ” **asked Flood .**
“ 是什么 她 品牌 , 狐狸 ? ” 问 洪水 ;

“福克斯，她的品牌是什么？”弗拉德问道。

“ [ʃi:z] [ə; eɪ] - [kju:] - [kaʊ] ,
“ **She's a ' Q ' cow ,**
“ 她是 一个 - 问 - 奶牛 ;
“ 她是一头‘Q’牛，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] [hɪr] [θɪŋks] [ɪts] [æn; ən] - [oʊ] . - [aɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd]
but the colonel here thinks it's an ' O . ' I happen to know the cow and
但 这 上校 这里 思考 它是 一个 - 哦 - 我 发生 到 知道 这 奶牛 和
[ðə; ði][brænd][bəuθ] ;
the brand both ;
这 品牌 两个都 ;

但这位上校认为那是个“O”。我碰巧既认识这头牛，也认识它的烙印；

[ʃi:; ʃi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][hɜ:rd] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [hɪr] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['wɔ:tərɪŋ]
she came into the herd four hundred miles south of here while we were watering
她 来了 进入 这 一群 四 百 英里 南 的 这里 尽管 我们 是 浇水
[ðə; ði][hɜ:rd][ɪn][ðə; ði][nu:'eɪsɪs] ['rɪvər] .
the herd in the Nueces River .
这 一群 在 这 努埃塞斯 河 ;

当时我们正在努埃塞斯河边给牛群饮水，她就来到了这里以南四百英里的牛群中。

[ðə; ði] - [kju:] - [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [dɪm] , [bʌt; bət] [ɪts] ['plenti] [pleɪn] [tu:; tə][hoʊld][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt]
The ' Q ' is a little dim , but it's plenty plain to hold her for the present
这 - 问 - 是 一个 小的 暗淡 , 但 它是 很多 清楚的 到 抓住 她 为了 这 展示
.
“
.
- “
- “

“Q”字有点暗，但目前来说足够清晰，可以暂时让她辨认出来。”

“ [ɪf] [ʃi:z] [ə; eɪ] - [kju:] - [kaʊ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [kleɪm] [ɑ:n][hɜ:r; hər] , ” [prəʊ'testɪd] [ðə; ði]['streɪndʒər] ,
“ **If she's a ' Q ' cow I have no claim on her ,** ” **protested the stranger ,**
“ 如果 她是 一个 - 问 - 奶牛 我 有 不 宣称 在 她 , ” 抗议 这 陌生人 ,
“如果她是一头‘Q’级母牛，那我对她没有任何所有权,”陌生人抗议道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][brænd][ɪz][æn; ən] - [oʊ] ,
“ **but if the brand is an ' O ,**
“ 但 如果 这 品牌 是 一个 - 哦 ,
但如果品牌是“O”，

- [ðen] [aɪ] [kleɪm] [hɜ:r; hər][æz; əz][ə; eɪ] [streɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r][reɪndʒ] ,
' then I claim her as a stray from our range ,
- 然后 我 宣称 她 作为 一个 流浪 从 我们的 范围 ;
那么我就把她认作是我们牧场里的走失动物。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [ker] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [keɪm] ['ɪntu:][jʊr; jər][hɜ:rd] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['wɔ:tərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sæn]
and I don't care if she came into your herd when you were watering in the San
和 我 不 关心 如果 她 来了 进入 你的 一群 什么时候 你 是 浇水 在 这 圣
[fɜ:'nændoʊ, fɜ:'nɑ:ndoʊ] ['rɪvər] [ɪn][oʊld]['meksɪkoʊ] ,
Fernando River in Old Mexico ,
费尔南多 河 在 老的 墨西哥 ;

我不在乎她是不是在你于墨西哥旧时的圣费尔南多河边给牲畜饮水时混入你的牛群里的。

[aɪl] [kleɪm] [hɜ:r; hər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
I'll claim her just the same .
患病的 宣称 她 只是 这 相同的 ;

我还是会把她占为己有。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jə][tuː; tə] [θroʊ] [hɜːr; həɹ] . "

I'm going to ask you to throw her . "

我是 去 到 问 你 到 扔 她 . "

我要你把她扔出去。

" [aɪ] [θroʊ] [hɜːr; həɹ][fɔːr; fər][juː; jə] , " ['kuːlli] [rɪˈplaɪd] [fɑːks] ,

" I'll throw her for you , " coolly replied Fox ,

" 患病的 扔 她 为了 你 , " 冷静地 回复 狐狸 ,

“我会替你把她扔出去的，”福克斯冷冷地回答道。

" [ænd; ɐnd][bet][juː; jə][maɪ][ˈsæd(ə)][ænd; ɐnd][sɪks] - ['juːtər] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [ðæt] [aɪˈtiː][ˈɪznt] [æɪn; ɐn] - [oʊ]

" and bet you my saddle and six - shooter on the side that it isn't an ' O

" 和 赌注 你 我的 鞍 和 六 - 射击游戏 在 这 边 那 它 不是 一个 - 哦

,

,

,

“我敢用我的马鞍和旁边的六发左轮手枪打赌，它肯定不是‘O’。”

- [ænd; ɐnd][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [juː; jə][ænd; ɐnd][ɔːl][ðə; ði] [θiːvz] [ɑːn][ðə; ði] ['kɒntəj] [kɑːnt] [teɪk]

' and even if it was , you and all the thieves on the Concho can't take

- 和 甚至 如果 它 曾是 , 你 和 全部 这 窃贼 在 这 康乔 不能 拿

[hɜːr; həɹ] .

her .

她 .

即使真是如此，你和康乔号上的所有盗贼也带不走她。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][fjuː] [ʌ; ɐv][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌ; ɐv] ['rʌslɪŋ] [maɪˈself] .

I know a few of the simple principles of rustling myself .

我 知道 一个 很少 的 这 简单的 原则 的 沙沙声 我 .

我知道一些自己偷牛的基本原理。

[duː][juː; jə][waːnt][hɜːr; həɹ] [θroʊn] ? "

Do you want her thrown ? "

做 你 想 她 抛掷 ? "

你想把她扔下吗？

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [æskt] [fɔːr; fər] . "

" That's what I asked for . "

" 那就是 什么 我 问 为了 . "

“这就是我想要的。”

" [θroʊ] [hɜːr; həɹ] , [ðen] , " [sed] [flʌd] , " [ænd; ɐnd][dəʊnt] [lets] ['pɑːrli] .

" Throw her , then , " said Flood , " and don't let's parley .

" 扔 她 , 然后 , " 说 洪水 , " 和 不 我们来吧 谈判 .

“那就把她扔出去，”弗拉德说，“别跟我谈判了。”

" [fɑːks][roʊd] [bæk] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][hɜːrd] , [ænd; ɐnd][ˈæftər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [dɪˈleɪ] ,

" Fox rode back in to the herd , and after some little delay ,

" 狐狸 骑 后退 在 到 这 一群 , 和 后 一些 小的 延迟 ,

狐狸骑马回到了兽群中，稍作停顿后，

[ˈloʊkətɪd][ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ɐnd] [wɜːrkt] [hɜːr; həɹ][aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌ; ɐv][ðə; ði][ˈkæt(ə)] .

located the cow and worked her out to the edge of the cattle .

位于 这 奶牛 和 工作 她 出去 到 这 边缘 的 这 牛 .

找到那头母牛，把它赶到牛群边缘。

[ˈdraːpɪŋ] [hɪz; ɪz][roʊp] , [hiː; hi] [kʌt] [hɜːr; həɹ][aʊt] [klɪr] [ʌ; ɐv][ðə; ði][hɜːrd] ,

Dropping his rope , he cut her out clear of the herd ,

下降 他的 绳索 , 他 切 她 出去 清除 的 这 一群 ,

他扔下绳子，把她从牛群中解救出来。

[ænd; ɐnd][æz; ɐz][ʃiː; ʃi]['sə:kld] [ə'raʊnd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'devə] [tuː; tə] [ri'entə] ,
and as she circled around in an endeavor to reenter ,
和 作为 她 圈起来 大约 在 一个 努力 到 重新进入 ,
当她绕着圈子试图重新进入时,

[hiː; hi][roʊd] [kloʊz] [ænd; ɐnd] [meɪd] [æn; ən] ['iːzi] [kæst][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [ə'baʊt] [hɜːr; hə] [hɔːrnz] .
he rode close and made an easy cast of the rope about her horns .
他 骑 关闭 和 制成 一个 简单的 投掷 的 这 绳索 关于 她 角 .
他骑马靠近，轻松地将绳子套在她的角上。

[æz; ɐz][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [bæk] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [kaʊ] , [aɪ][roʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ,
As he threw his horse back to check the cow , I rode to his assistance ,
作为 他 扔 他的 马 后退 到 查看 这 奶牛 , 我 骑 到 他的 协助 ,
当他策马返回查看牛群时，我骑马过去帮忙。

[maɪ][roʊp] [ɪn][hænd] , [ænd; ɐnd][æz; ɐz][ðə; ði] [kaʊ] [tɜːrnd] ['endz] , [aɪ] [hiːld] [hɜːr; hə] .
my rope in hand , and as the cow turned ends , I heeled her .
我的 绳索 在 手 , 和 作为 这 奶牛 转向 结束 , 我 高跟鞋 她 .
我手里拿着绳子，当母牛转身时，我套住了她的后腿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一个牛仔的日志：旧拓荒时代(The Log of a Cowboy A Narrative of the Old)

第5/17页

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [roʊd] [ʌp][ænd; ənd] [dɪsˈmaʊntɪd] ,
A number of the outfit rode up and dismounted ,
一个 数字 的 这 全套服装 骑 向上 和 下马 ,
该组织的部分成员骑马上前，然后下马。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; həɪ][baɪ][ðə; ði][teɪl] ,
and one of the boys taking her by the tail ,
和 一 的 这 男孩们 采取 她 经过 这 尾巴 ,
其中一个男孩抓住了她的尾巴，

[wiː; wi] [θruː] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][æz; əz] [hjuːˈmeɪnli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
we threw the animal as humanely as possible .
我们 扔 这 动物 作为 人道地 作为 可能的 .
我们尽可能人道地抛弃了这只动物。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði][brænd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][saɪd] , [wiː; wi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kaʊ
In order to get at the brand , which was on the side , we turned the cow
在 命令 到 得到 在 这 品牌 , 哪个 曾是 在 这 边 , 我们 转向 这 奶牛
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,
为了看到侧面的烙印，我们把牛翻了过来。

[wen] [flʌd] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] [her] [əˈweɪ] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][brænd] [ˈiːzəli]
when Flood took out his knife and cut the hair away , leaving the brand easily
什么时候 洪水 采取 出去 他的 刀 和 切 这 头发 离开 , 离开 这 品牌 容易地
[ˈtreɪsəb(ə)l] .
traceable .
可追溯的 .
当弗拉德拿出刀子把头发割掉时，烙印很容易就能追踪到。

“ [wʌt] [ɪz][ʃiː; ʃɪ] , [ˈdʒɪm] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [fɑːks] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][roʊp] [təʊt] .
“ What is she , Jim ? ” inquired Fox , as he sat his horse holding the rope taut .
“ 什么 是 她 , 吉姆 ? ” 询问 狐狸 , 作为 他 卫星 他的 马 保持 这 绳索 紧绷 .
“她是什么，吉姆？”福克斯问道，他骑在马上，拉紧了绳子。

“ [aɪ] [let] [ðɪs] [mæn] [huː] [kleɪmz] [hɜːr; həɪ] [ˈænsər] [ðæt] [ˈkwestʃən] , ” [rɪˈplaɪd] [flʌd] ,
“ I'll let this man who claims her answer that question , ” replied Flood ,
“ 患病的 让 这 男人 WHO 索赔 她 回答 那 问题 , ” 回复 洪水 ,
“我会让这位声称拥有她的人来回答这个问题,”弗拉德回答道。

[æz; əz][hɜːr; həɪ] [ˈkleɪmənt] [ˈkrɪtɪkli] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði][brænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][sætɪsˈfækʃ(ə)n] .
as her claimant critically examined the brand to his satisfaction .
作为 她 索赔 关键 检查 这 品牌 到 他的 满意 .
她的索赔人对该品牌进行了仔细的检验，并感到满意。

“ [aɪ] [kleɪm] [hɜːr; həɪ][æz; əz][æn; ən] - [oʊ] - [kaʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] , [ˈfeɪsɪŋ] [flʌd] .
“ I claim her as an O cow , ” said the stranger , facing Flood .
“ 我 宣称 她 作为 一个 - 哦 - 奶牛 , ” 说 这 陌生人 , 面向 洪水 .
“我把她认作O型母牛,”陌生人对着弗拉德说道。

“ [wel] , [juː; jʊ] [kleɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juːl] [ˈevər][get] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] .
“ Well , you claim more than you'll ever get , ” replied our foreman .
“ 出色地 , 你 宣称 更多的 比 你会 曾经 得到 , ” 回复 我们的 领班 .
“唉，你要求的比你实际能得到的要多得多。”我们的工头回答道。

“ [tɜ:rn][hɜ:r; hær] [lu:s] , [bɔɪz] .
“ Turn her loose , boys .
“ 转动 她 松动的 , 男孩们 :

“放她走吧，伙计们。”

“ [ðə; ði] [kaʊ] [wʌz; wəz] [fri:d] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [bæk] [ɪntu:][ðə; ði][hɜ:rd] ,
“ The cow was freed and turned back into the herd ,
“ 这 奶牛 曾是 自由 和 转向 后退 进入 这 一群 ,

“那头母牛被放生并送回了牛群。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kleɪmənt] [traɪd] [tu; tə]['ɑ:rgju:][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [flʌd] , ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði] ['brændɪŋ]
but the claimant tried to argue the matter with Flood , claiming the branding
但 这 索赔 尝试 到 争论 这 事情 和 洪水 , 声称 这 品牌推广
[ˈaɪərn][hæd; həd] ['sɪmpli] [slɪpt] ,
iron had simply slipped ,
铁 有 简单地 滑倒了 ,

但原告试图与弗拉德争辩，声称烙铁只是滑落了。

[ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈti:][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ [kju:] ” [ɪnˈsted] [ʌv; əv][æn; ən] “ [oʊ] ” [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
giving it the appearance of a “ Q ” instead of an “ O ” as it was
给予 它 这 外貌 的 一个 “ 问 ” 反而 的 一个 “ 哦 ” 作为 它 曾是
[ɪnˈtendɪd] [tu; tə][bi:; bi] .
intended to be .
故意的 到 是 :

使其看起来像“Q”而不是原本想要的“O”。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rmən] [peɪd] [ˈlɪt(ə)] [əˈtenʃ(ə)n] [tu; tə][ðə; ði]ˈstreɪndʒər] ,
Our foreman paid little attention to the stranger ,
我们的 领班 有薪酬的 小的 注意力 到 这 陌生人 ,

我们的工头对这个陌生人几乎没怎么注意。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [pərˈsɪstəns] [brˈkeɪm] [əˈnɔɪɪŋ] [tʃekt] [hɪz; ɪz]['ɑ:rgjumənt][baɪ] [ˈseɪɪŋ] , —
but when his persistence became annoying checked his argument by saying , —
但 什么时候 他的 持久性 成为 恼人的 已检查 他的 争论 经过 说 , —

但当他的坚持变得令人厌烦时，你便打断了他的论点，说道：

“ [maɪ] [ˈkrɪstʃən] [frend] , [ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z]['ɑ:rgju:ɪŋ] [ðɪs] [ˈmætər] .
“ My Christian friend , there's no use arguing this matter .
“ 我的 基督教 朋友 , 有 不 使用 争论 这 事情 :

“我的基督徒朋友，争论这件事是没用的。”

[ju:; jʊ] [æskt] [tu; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kaʊ] [θroʊn] , [ænd; ənd][wi:; wi] [θru:] [hɜ:r; hær] .
You asked to have the cow thrown , and we threw her .
你 问 到 有 这 奶牛 抛掷 , 和 我们 扔 她 :

你要求我们把牛扔出去，我们就把她扔了出去。

[ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [traɪ][tu; tə] [tel] [em ˈi:] [ðæt][ðə; ði] [kaʊ] [ɪz] [waɪt] [æz; əz][tu; tə] [kleɪm] [hɜ:r; hær][ɪn]
You might as well try to tell me that the cow is white as to claim her in
你 可能 作为 出色地 尝试 到 告诉 我 那 这 奶牛 是 白色的 作为 到 宣称 她 在
[ˈeni] [ˈʌðər] [brænd][ðæn; ðən][ə; eɪ] - [kju:] . - [ju:; jʊ] [meɪ] [ri:d] [brændz][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][du:] ,
any other brand than a ' Q . ' You may read brands as well as I do ,
任何 其他 品牌 比 一个 - 问 : - 你 可能 读 品牌 作为 出色地 作为 我 做 ,
你还不如说这头牛是白色的，才能把它归为除“Q”以外的任何其他品牌。你可能和我一样擅长辨认品牌，

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [ˈweɪstɪŋ] [taɪm] ['ɑ:rgju:ɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][fæktz] .
but you're wasting time arguing against the facts .
但 你是 浪费 时间 争论 反对 这 事实 :

但你这是在浪费时间，和事实争论不休。

[ju:d] [ˈbetər] [teɪk] [jər; jær] - [ˈwɪndəʊ] [sæʃ] - [ˈkæt(ə)l][ænd; ənd][raɪd][ɑ:n] ,
You'd better take your ' Window Sash ' cattle and ride on ,
你会 更好的 拿 你的 - 窗户 窗扇 - 牛 和 骑 在 ,

你最好带着你的“窗框”牛群继续赶路。

[fɔːr; fər] [juːv] [kʌt] [ɔːl] [jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kʌt] [hɪr][tuː; tə] - [deɪ] .

for you've cut all you're going to cut here to - day .

为了 你已经 切 全部 你是 去 到 切 这里 到 - 天 .

因为今天你已经把这里要切的东西都切完了。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][ɡoʊ] , [fɔːr; fər] [fɪr] [aɪ] [meɪ] [ˈnevər] [siː] [juː; jʊ] [əˈɡen] ,

But before you go , for fear I may never see you again ,

但 前 你 去 , 为了 害怕 我 可能 绝不 看 你 再次 ,

但在你离开之前, 恐怕我再也见不到你了。

[aɪl] [teɪk] [ðɪs] [əˈkeɪzən] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ˈkɑːmən] [kaʊ] [θiːvz] .

I'll take this occasion to say that I think you're common cow thieves .

患病的 拿 这 场合 到 说 那 我 思考 你是 常见的 奶牛 窃贼 .

我借此机会说一句, 我认为你们是普通的偷牛贼。

” [baɪ][hɪz; ɪz] [streɪt] [tɔːk] ,

” By his straight talk ,

” 经过 他的 直的 讲话 ,

“凭借他直言不讳的性格,

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [stʊd] [ˈsevrəl] [ɪntʃɪz] [ˈhaɪər] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˌestɪˈmeɪʃn] [æz; əz][wiː; wi][sæt][ˈaʊər; ɑːr]

our foreman stood several inches higher in our estimation as we sat our

我们的 领班 站立 一些 英寸 更高 在 我们的 估算 作为 我们 卫星 我们的

[ˈhɔːrsɪz] , horses ,

马匹 ,

我们骑马时, 感觉工头比我们高出好几英寸。

[ˈɡrɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪsˈkʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [ˈkʌtəz] ,

grinning at the discomfiture of the trail cutters ,

咧嘴笑 在 这 沮丧 的 这 踪迹 切割器 ,

他咧嘴笑着, 看着那些割草工的窘迫模样。

[waɪl] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][sɪks] - [ˈjuːtəz] [slautʃt] [ˈlæŋɡwɪdli] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][hɪps][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈemfəsɪs]

while a dozen six - shooters slouched languidly at our hips to give emphasis

尽管 一个 打 六 - 射击者 懒散地 懒洋洋地 在 我们的 臀部 到 给 强调

[tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

to his words .

到 他的 字 .

十几把左轮手枪懒洋洋地挂在我们腰间, 以强调他的话语。

” [bɪˈfɔːr] [ˈɡoʊɪŋ] , [aɪl] [teɪk] [ðɪs] [əˈkeɪzən] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌem ˈiː] [əˈɡen] ,

” Before going , I'll take this occasion to say to you that you will see me again ,

” 前 去 , 患病的 拿 这 场合 到 说 到 你 那 你 将要 看 我 再次 ,

“临走前, 我想借此机会告诉你, 我们还会再见的。”

” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈliːdər] , [ˈraɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [kənˈfrʌntɪŋ] [flʌd] .

” replied the leader , riding up and confronting Flood .

” 回复 这 领导者 , 骑术 向上 和 面对 洪水 .

“领袖一边回答, 一边骑马迎面而来, 与洪水对峙。”

” [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ɡəːt] [nɪr] [ɪˈnʌf] [men][tuː; tə] [blʌf] [ˌem ˈiː] .

” You haven't got near enough men to bluff me .

” 你 还没有 得到 靠近 足够的 男人 到 虚张声势 我 .

“你们的人手根本不够, 不足以吓唬我。”

[æz; əz][tuː; tə] [ˈkɔːlɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [kaʊ] [θiːf] , [ðæts] [ˌɔːltəˈɡeðər] [tuː] [ˈkɑːmən] [ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə]

As to calling me a cow thief , that's altogether too common a name to

作为 到 呼叫 我 一个 奶牛 贼 , 那就是 共 也 常见的 一个 姓名 到

[əˈfend] [ˈeni] [wʌn] ;

offend any one ;

得罪 任何 一 ;

至于说我是偷牛贼, 这完全是太普通的称呼了, 根本不会冒犯任何人;

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] ['gæðər] ,
and from what I can gather ,
和 从 什么 我 能 收集 ,

据我所知，

[ðə; ði] [neɪm] ['wʊdnt] [mɪs] [juː; jʊ][ɔːr][jɔː; jər] ['aʊtfɪt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
the name wouldn't miss you or your outfit over a thousand miles .
这 姓名 不会 错过 你 或者 你的 全套服装 超过 一个 千 英里 .

即使相隔千里，你和你的穿着也不会错过这个名字。

[naʊ] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [liːv] ,
Now in taking my leave ,
现在 在 采取 我的 离开 ,

现在我要告辞了。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juːl] [siː] [em 'iː] [bɪ'fɔːr] [ə'hʌðər] [deɪ] ['paːsɪz] , [ænd; ənd] [wɒts]
I want to tell you that you'll see me before another day passes , and what's
我 想 到 告诉 你 那 你会 看 我 前 其他 天 通过 , 和 是什么
[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,

我想告诉你，不出一天你就会见到我，而且，

[aɪl] [brɪŋ] [æn; ən] ['aʊtfɪt] [wɪð; wɪθ][em 'iː][ænd; ənd] [wiːl] [kʌt] [jɔː; jər][hɜːrd] [kliːn] [tuː; tə][jɔː; jər][roʊd]
I'll bring an outfit with me and we'll cut your herd clean to your road
患病的 带来 一个 全套服装 和 我 和 出色地 切 你的 一群 干净的 到 你的 路
[brænd] ,
brand ,
品牌 ,

我会带一套行头，我们会把你的牛群整整齐齐地割到你路边的烙印处。

[ɪf] [fɔːr; fər][noʊ] ['betər] ['riːz(ə)nz] , [dʒʌst][tuː; tə] [lɜːrn] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['ɪnsələnt] .
if for no better reasons , just to learn you not to be so insolent .
如果 为了 不 更好的 原因 , 只是 到 学习 你 不是 到 是 所以 傲慢的 .

即使没有其他原因，也只是为了让你明白不要如此无礼。

" ['æftər] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [θret] , [flʌd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][raɪd] [ə'weɪ] ,
" After hanging up this threat , Flood said to him as he turned to ride away ,
" 后 绞刑 向上 这 威胁 , 洪水 说 到 他 作为 他 转向 到 骑 离开 ,
"说完这番威胁，弗拉德转身骑马离开时对他说道：“

" [wel] , [naʊ] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , [jʊə(r)] ['bɑːrgənɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] .
" Well , now , my young friend , you're bargaining for a whole lot of fun .
" 出色地 , 现在 , 我的 年轻的 朋友 , 你是 讨价还价 为了 一个 所有的 很多 的 乐趣 .

“好了，我的年轻朋友，你这是在为很多乐趣讨价还价。”

[aɪ] ['nəʊtɪs] [juː; jʊ] ['kæəri] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [kwɪt] ['næt(ə)rəli] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [ʃuːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz]
I notice you carry a gun and quite naturally suppose you shoot a little as
我 注意 你 携带 一个 枪 和 相当 自然 认为 你 射击 一个 小的 作为
[ə'keɪʒn] [rɪ'kwairz] .
occasion requires .
场合 需要 .

我注意到你随身携带枪支，很自然地会认为你会在必要时开枪射击。

[sə'pəʊz] [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː; jər] ['aʊtfɪt] [kʌm] [bæk] , [juː; jʊ] [kʌm] [ə; eɪ] - ['ʃuːtɪŋ] , [soʊ] [wiːl]
Suppose when you and your outfit come back , you come a - shooting , so we'll
认为 什么时候 你 和 你的 全套服装 来 后退 , 你 来 一个 - 射击 , 所以 出色地
[noʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ;
know who you are ;
知道 WHO 你 是 ;

假设你和你的同伙回来的时候，带着枪出现，这样我们就能知道你是谁了；

[fɔːr; fər] [aɪ] [ˈprɑːmɪs] [juː; jʊ][ðeəz; ðəz][ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə] [biː; bi][sʌm; səm] [ˈpaʊdər] [bɜːrnt] [wen] [juː; jʊ] [kʌt]
for I'll promise you there's liable to be some powder burnt when you cut
为了 患病的 承诺 你 有 容易 到 是 一些 粉末 烧焦的 什么时候 你 切
[ðɪs] [hɜːrd] .
this herd .
这 一群 .

因为我可以向你保证，当你宰杀这群牛时，很可能会有些火药烧焦。

" [əˈmɪd] [dʒɪrɪz] [ʌv; əv] [dɪˈrɪzən] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊtfɪt] ,
" **Amid jeers of derision from our outfit** ,
" 之中 嘲笑 的 嘲笑 从 我们的 全套服装 ,

“在我们同伴的嘲笑和讥讽声中，

[ðə; ðɪ] [treɪl] [ˈkʌtəz] [droʊv] [ɔːf][ðer; ðər] [θriː] [ˈloʊnli] “ [ˈwɪndəʊ] [sæʃ] “ [ˈkæt(ə)] .
the trail cutters drove off their three lonely “ Window Sash “ cattle .
这 踪迹 切割器 驾驶 离开 他们的 三 孤独 “ 窗户 窗扇 “ 牛 .

赶牛人赶走了他们三头孤零零的“窗框牛”。

[wiː; wi][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] ,
We had gained the point we wanted , and now in case of any trouble ,
我们 有 获得 这 观点 我们 通缉 , 和 现在 在 案件 的 任何 麻烦 ,

我们已经达到了目的，现在万一出现任何麻烦，

[ˈdʊrɪŋ] [ɪnˈspek(ə)n] [ɔːr][æt; ət] [naɪt] , [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] [bɪˈhaɪnd][juː ˈes][tuː; tə] [kætʃ] [ˈaʊər; ɑːr]
during inspection or at night , we had the river behind us to catch our
期间 检查 或者 在 夜晚 , 我们 有 这 河 在后面 我们 到 抓住 我们的

[hɜːrd] .
herd .
一群 .

在巡视期间或夜间，我们可以利用身后的河流来捕捉我们的牛群。

[wiː; wi] [peɪd] [ˈlɪt(ə)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [θret] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [ˈkɔːləz] ,
We paid little attention to the threat of our disappointed callers ,
我们 有薪酬的 小的 注意力 到 这 威胁 的 我们的 失望的 来电者 ,

我们对失望来电者的威胁置之不理。

[bʌt; bət] [ˈsevrəl] [taɪmz] [strɔːz] [riˈmaːks] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrezɪdənts] [ʌv; əv]
but several times Straw's remarks as to the character of the residents of
但 一些 时代 稻草 评论 作为 到 这 特点 的 这 居民 的

[ðoʊz] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈwestwərd] [riˈkəːd] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] .
those hills to the westward recurred to my mind .
那些 丘陵 到 这 向西 复发 到 我的 头脑 .

但斯特劳对西部山区居民性格的评价却多次浮现在我的脑海中。

[aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [bʌt; bət] [nuː] [ɪˈnʌf] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈkwestʃənz] , [tuː; tə] [kiːp]
I was young , but knew enough , instead of asking foolish questions , to keep
我 曾是 年轻的 , 但 知道 足够的 , 反而 的 问 愚蠢 问题 , 到 保持
[mʌm] ,
mum ,
妈妈 ,

我当时年纪小，但也懂得保持沉默，而不是问些愚蠢的问题。

[ðoʊ] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrɪz] [dræŋk][ɪn] [ˈevriθɪŋ] .
though my eyes and ears drank in everything .
尽管 我的 眼睛 和 耳朵 喝 在 一切 .

虽然我的眼睛和耳朵贪婪地吸收着一切。

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [treɪl] [ˈoʊvər][æn; ən][ˈaʊər] ,
Before we had been on the trail over an hour ,
前 我们 有 到过 在 这 踪迹 超过 一个 小时 ,

我们上路还不到一个小时，

[wiː; wi] [met] [tuː] [men] [ˈraɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .

we met two men riding down the trail towards the river .
我们 遇见 二 男人 骑术 向下 这 踪迹 向 这 河 .

我们遇到两个男人骑着马沿着小路朝河边走去。

[ˈmiːtɪŋ] [juːˈes] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [roʊd] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] , [sʌm; səm] [ˈdɪstəns]
Meeting us , they turned and rode along with our foreman , some distance
会议 我们 , 他们 转向 和 骑 沿着 和 我们的 领班 , 一些 距离

[əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][hɜːrd] ,
apart from the herd ,
除 从 这 一群 ,

他们遇见我们后, 转身和我们的工头一起骑马, 与牛群保持一段距离。

[fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
for nearly an hour ,
为了 几乎 一个 小时 ,

持续了将近一个小时,

[ænd; ənd][kjʊrɪˈɑːsəti][ræn] [ˈfriːli] [əˈmʌŋ] [juːˈes] [bɔɪz] [əˈraʊnd] [ðə; ði][hɜːrd][æz; əz][tuː; tə] [huː] [ðeɪ] [maɪt]
and curiosity ran freely among us boys around the herd as to who they might
和 好奇心 跑 自由 之中 我们 男孩们 大约 这 一群 作为 到 WHO 他们 可能

[biː; bi] .
be :
是 .

我们这些围着牛群的男孩都充满了好奇, 想知道他们到底是谁。

[ˈfaɪnəli] [flʌd] [roʊd] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [men] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf]
Finally Flood rode forward to the point men and gave the order to throw off
最后 洪水 骑 向前 到 这 观点 男人 和 给予 这 命令 到 扔 离开

[ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ɔːrt] [draɪv] [ðæt] [æftərˈnuːn] .
the trail and make a short drive that afternoon .
这 踪迹 和 制作 一个 短的 驾驶 那 下午 .

最后, 弗拉德骑马来到尖兵面前, 命令他们放弃小路, 当天下午进行一次短途驱车。

[ðen] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [stˈreɪndʒəz] , [hiː; hi][roʊd] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][ˌoʊvərˈteɪk] [ˈaʊər; ɑːr]
Then in company with the two strangers , he rode forward to overtake our
然后 在 公司 和 这 二 陌生人 , 他 骑 向前 到 超过 我们的

[ˈwæɡən] ,
wagon ,
车皮 ,

然后, 他与那两个陌生人一起骑马向前, 追上了我们的马车。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [rɪːtʃt] [kæmp] [ðæt] [ˈiːvənɪŋ] .
and we saw nothing more of him until we reached camp that evening .
和 我们 锯 没有什么 更多的 的 他 直到 我们 达到 营 那 晚上 .

直到那天晚上到达营地, 我们再也没有见到他。

[ðɪs] [mʌtʃ] , [haʊˈevər] , [ˈaʊər; ɑːr] [pɔɪnt] [mæn][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɡet] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] :
This much , however , our point man was able to get from our foreman :
这 很多 , 然而 , 我们的 观点 男人 曾是 有能力的 到 得到 从 我们的 领班 :

不过, 我们的联络员从工头那里至少得到了以下信息:

[ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv] [ˈreɪndʒəz] [huː] [hæd; həd] [bɪn]
that the two men were members of a detachment of Rangers who had been
那 这 二 男人 是 成员 的 一个 分离 的 游骑兵团 WHO 有 到过

[sent][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][fɜːrst][hɜːrd][ˌoʊvər][ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [jɪr] .
sent as a result of information given by the first herd over the trail that year .
发送 作为 一个 结果 的 信息 给定 经过 这 第一的 一群 超过 这 踪迹 那 年 .

这两名男子是游骑兵团分队的队员, 该分队是根据当年第一群沿着小路行进的牛群提供的信息而被派去的。

[ðɪs] [hɜ:rd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [pæst] [sʌm; səm] ['twenti] [deɪz] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
This herd , which had passed some twenty days ahead of us ,
这 一群 , 哪个 有 通过了 一些 二十 天 前方 的 我们 ;
这群牛比我们早大约二十天经过,

[hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stæm'pi:d] [bɪ'loo] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
had met with a stampede below the river ,
有 遇见 和 一个 踩踏 以下 这 河 ;
在河下游遭遇了踩踏事件,

[ænd; ʌnd][ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [æbə'li:n] [hæd; həd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['rʌsləz] ['preɪɪŋ] [ɑ:n]
and on reaching Abilene had reported the presence of rustlers preying on
和 在 到达 阿比林 有 据报道 这 在场 的 偷牛贼 捕食 在
[θru:] [hə:dz] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:lə'rædoʊ; kɑ:lə'ra:doʊ] .
through herds at the crossing of the Colorado .
通过 畜群 在 这 过境 的 这 科罗拉多州 .
到达阿比林后, 他们报告说, 在科罗拉多河渡口有偷牛贼袭击过境的牛群。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [kæmp] [ðæt] ['i:vniŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɜ:rd] ,
On reaching camp that evening with the herd ,
在 到达 营 那 晚上 和 这 一群 ;
当晚带着牛群到达营地时,

[wi; wi] [faʊnd] [ten] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪndʒəz] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [gests] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
we found ten of the Rangers as our guests for the night .
我们 成立 十 的 这 游骑兵团 作为 我们的 客人 为了 这 夜晚 .
我们邀请了十名护林员作为我们当晚的客人。

[ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['kɔ:rpərəl] [neɪmd] [dʒoʊ] [heɪms] ,
The detachment was under a corporal named Joe Hames ,
这 分离 曾是 在下面 一个 下士 命名 乔 哈姆斯 ;
这支分遣队由一名名叫乔·哈姆斯的下士指挥。

[hu:] [hæd; həd]['di:teɪld; dɪ'teɪld][ðə; ði] [tu:] [men] [wi; wi][hæd; həd] [met] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftər'nu:n] [tu; tə]
who had detailed the two men we had met during the afternoon to
WHO 有 详细的 这 二 男人 我们 有 遇见 期间 这 下午 到
[skaʊt] [ðɪs] ['krɔ:sɪŋ] .
scout this crossing .
侦察 这 过境 .
他们指派了我们下午遇到的两个人去侦察这条渡口。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ə'fɔ:d] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rmən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊd] - [bi; bi] [treɪl] ['kʌtɜ-z] ,
Upon the information afforded by our foreman about the would - be trail cutters ,
之上 这 信息 提供 经过 我们的 领班 关于 这 会 - 是 踪迹 切割器 ;
[ðɪ:z] [skaʊts] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [flʌd] ,
these scouts , accompanied by Flood ,
这些 侦察兵 ; 伴随 经过 洪水 ;
根据工头提供的有关意图开辟道路者的情报, 这些侦察兵在弗拉德的陪同下,

[hæd; həd] [tɜ:rnd] [bæk] [tu; tə] [əd'vaɪz] [ðə; ði] ['reɪndʒər] [skwɑ:d] ,
had turned back to advise the Ranger squad ,
有 转向 后退 到 建议 这 游骑兵 队 ;
他转身回去给游骑兵小队提供建议,

[ɪn'kæmpt] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'klu:dɪd] [spɑ:t] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [nɔ:rθ'i:st] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:lə'rædoʊ; kɑ:lə'ra:doʊ]
encamped in a secluded spot about ten miles northeast of the Colorado
营地 在 一个 僻 点 关于 十 英里 东北 的 这 科罗拉多州
['krɔ:sɪŋ] .
crossing .
过境 .
在科罗拉多州渡口东北方向约十英里处的一个偏僻地方扎营。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli] [əˈraɪvd] [lert] [ðə; ði] [deɪ] [brɪʔɔːr] ,
They had only arrived late the day before ,
他们 有 仅有的 到达的 晚的 这 天 前 ,
他们只是前一天迟到了而已。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜːrst] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [treɪl] [hɜːrd][tuː; tə] [sɪˈkjər] [ˈeni] [ˈdefɪnət]
and this was their first meeting with any trail herd to secure any definite
和 这 曾是 他们的 第一的 会议 和 任何 踪迹 一群 到 安全的 任何 定
[ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] .
information .
信息 .

这是他们第一次与任何追踪兽群接触，以获取确切信息。

[heɪms] [æt; ət][wʌns] [əˈsuːmd] [tʃɑːrdʒ] [ʌ; əv][ðə; ði][hɜːrd] , [flʌd] [ˈglædli] [ˈrendərɪŋ] [ˈevri] [əˈsɪstəns]
Hames at once assumed charge of the herd , Flood gladly rendering every assistance
哈姆斯 在 一次 假定 收费 的 这 一群 , 洪水 乐意 渲染 每一个 协助
[ˈpaːsəb(ə)] .
possible .
可能的 .

哈姆斯立即接管了牛群，弗拉德也乐于提供一切可能的帮助。

[wiː; wi] [naɪt] [həˈdɪd] [æz; əz][ˈjuːzuəl] , [bʌt; bət] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈmɪd(ə)l] [gɑːrdz] ,
We night herded as usual , but during the two middle guards ,
我们 夜晚 放牧 作为 通常 , 但 期间 这 二 中间 守卫 ,
我们像往常一样夜间放牧，但在中间两个站岗期间，

[heɪms] [sent] [aʊt] [fɔːr] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈreɪndʒəz] [tuː; tə] [skaʊt] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈaʊtlaɪn] [ˈkʌntri] ,
Hames sent out four of his Rangers to scout the immediate outlying country ,
哈姆斯 发送 出去 四 的 他的 游骑兵团 到 侦察 这 即时 边远 国家 ,
[ðoo] , [æz; əz][wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] ,
though , as we expected ,
尽管 , 作为 我们 预期的 ,

不过，正如我们所料，哈姆斯派出了四名游骑兵去侦察周边地区。

[ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ədˈventʃər] .
they met with no adventure .
他们 遇见 和 不 冒险 .
他们没有遇到任何冒险。

[æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] [θruː] [ðer; ðər] [pæks] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][ˈwægən][ænd; ənd][ðer; ðər] [luːs]
At daybreak the Rangers threw their packs into our wagon and their loose
在 拂晓 这 游骑兵团 扔 他们的 包装 进入 我们的 车皮 和 他们的 松动的
[staːk] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][ɪˈmjuːdə, reɪˈmuːðɑː] ,
stock into our remuda ,
库存 进入 我们的 雷穆达 ,

天刚破晓，护林员们就把他们的背包扔进我们的马车，把散养的牲畜放进我们的牲畜圈里。

[ænd; ənd] [ˈraɪdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] , [left] [ˌjuːˈes] , [ˈkiːpɪŋ] [wel] [aʊt] [ʌ; əv] [saɪt] .
and riding up the trail a mile or more , left us , keeping well out of sight .
和 骑术 向上 这 踪迹 一个 英里 或者 更多的 , 左边 我们 , 保持 出色地 出去 的 视线 .

他们骑着马沿着小路向上走了一英里或更远，然后就离开了我们，远远地躲在了我们的视线之外。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːl][ˈhoʊpf(ə)l] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [ˈkʌtɜːz] [ʌ; əv][ðə; ði] [deɪ] [brɪʔɔːr] [wʊd] [meɪk] [gʊd]
We were all hopeful now that the trail cutters of the day before would make good
我们 是 全部 充满希望 现在 那 这 踪迹 切割器 的 这 天 前 会 制作 好的
[ðer; ðər][wɜːrd][ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] .
their word and return .
他们的 单词 和 返回 .
我们都满怀希望，希望前一天开路的那些人能够信守承诺，返回工作岗位。

[ɪn] [ðɪs] [həʊp] [wiː; wi] [kɪld] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ðæt] ['mɔːrniŋ] ,
In this hope we killed time for several hours that morning ,
在这 希望 我们 被杀 时间 为了 一些 小时 那 早晨 ,
怀着这样的想法, 我们消磨了那天上午的几个小时。

[ˈgreɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['wægən] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] .
grazing the cattle and holding the wagon in the rear .
放牧 这 牛 和 保持 这 车皮 在 这 后部 :
放牛吃草, 马车停在后面。

[ˈsendɪŋ] [ðə; ði] ['wægən] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] [hæd; həd] [bɪn] [ə'gri:d] [ɑːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪgnəl]
Sending the wagon ahead of the herd had been agreed on as the signal
发送 这 车皮 前方 的 这 一群 有 到过 同意 在 作为 这 信号
[bɪ'twiːn] [aʊə; ɑːr] ['fɔːrmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪndʒər] ['kɔːrpərəl] ,
between our foreman and the Ranger corporal ,
之间 我们的 领班 和 这 游骑兵 下士 ,
我们的工头和游骑兵下士事先商定, 派马车走在牛群前面作为信号。

[æt; ət] [fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv] ['eni] ['pɑːsi] [bɪ'haɪnd] [juː 'es] .
at first sight of any posse behind us .
在 第一的 视线 的 任何 民兵 在后面 我们 :
一旦发现身后有任何追兵。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [bɪ'ɡɪniŋ] [tuː; tə] [dɪ'sper] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ,
We were beginning to despair of their coming ,
我们 是 开始 到 绝望 的 他们的 未来 ,
我们开始对他们的到来感到绝望了,

[wen] [ə; eɪ] [daʊst] [klaʊd] [ə'pɪrd] ['sevrəl] [maɪlz] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .
when a dust cloud appeared several miles back down the trail .
什么时候 一个 灰尘 云 出现 一些 英里 后退 向下 这 踪迹 :
几英里外的小路上出现了一团尘土。

[wiː; wi] [æt; ət] [wʌns] ['hɜːrɪd] [ðə; ði] ['wægən] [ænd; ənd] [ri'mjuːdə, rei'muːðɑː] [ə'hed] [tuː; tə] [wɔːrn] [ðə; ði]
We at once hurried the wagon and remuda ahead to warn the
我们 在 一次 慌忙 这 车皮 和 雷穆达 前方 到 警告 这
[ˈreɪndʒəz] ,
Rangers ,
游骑兵队 ,
我们立即催促马车和随从先行前往警告游骑兵。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['kæt(ə)] [tuː; tə] [strɪŋ] [aʊt] ['nɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [lenkθ; lenθ] .
and allowed the cattle to string out nearly a mile in length .
和 允许 这 牛 到 细绳 出去 几乎 一个 英里 在 长度 :
并允许牛群排成近一英里长。

[ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [treɪl] [geɪv] [juː 'es] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [,kævl'keɪd, 'kævlkeɪd] [ɪn] ['aʊə; ɑːr]
A fortunate rise in the trail gave us a glimpse of the cavalcade in our
一个 幸运 上升 在 这 踪迹 给予 我们 一个 一瞥 的 这 车队 在 我们的
[rɪr] ,
rear ,
后部 ,
幸运的是, 小路上的一个坡度让我们瞥见了身后的车队。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [tuː] [lɑːrdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] ['pɔːr(ə)n] [ʌv; əv] [strɔːz] ['aʊtfit] ;
which was entirely too large to be any portion of Straw's outfit ;
哪个 曾是 完全 也 大的 到 是 任何 部分 的 稻草 全套服装 ;
这件衣服尺寸太大, 不可能是斯特劳服装的任何部分;

[ænd; ənd] ['ɔːrtli] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [,əʊvə'teɪkən] [baɪ] ['aʊə; ɑːr] [treɪl] ['kʌtɜːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,
and shortly we were overtaken by our trail cutters of the day before ,
和 不久 我们 是 被超越 经过 我们的 踪迹 切割器 的 这 天 前 ,
不久, 我们就被前一天负责开路的伐木工追上了。

[naʊ] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə] [ˈtwenti] - [tuː] [ˈmaʊntɪd] [men] .
now increased to twenty - two mounted men .
现在 增加 到 二十 - 二 安装 男人 .

现在骑兵人数增加到二十二。

[flʌd] [wʌz; wəz] [ɪnˈtenʃənəli] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ,
Flood was intentionally in the lead of the herd ,
洪水 曾是 故意 在 这 带领 的 这 一群 ,

洪水故意走在了兽群的最前面。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈaʊtfɪt] [ˈgæləpt] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][ˈkæt(ə)] .
and the entire outfit galloped forward to stop the cattle .
和 这 全部的 全套服装 疾驰 向前 到 停止 这 牛 .

于是，整个队伍策马向前，拦住了牛群。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [riːtʃt] [ðə; ði] [liːd] , [flʌd] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ʌnd] [met] [ðə; ði] [ˈrʌsləz]
When they had nearly reached the lead , Flood turned back and met the rustlers
什么时候 他们 有 几乎 达到 这 带领 , 洪水 转向 后退 和 遇见 这 偷牛贼
.
:
.

当他们几乎追上领先者时，弗拉德折返回去，遇到了偷牛贼。

" [wel] , [aɪm][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][maɪ][wɜːrd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈliːdər] ,
" **Well , I'm as good as my word , " said the leader ,**
" 出色地 , 我是 作为 好的 作为 我的 单词 , " 说 这 领导者 ,
" 嗯，我言而有信，"领导说道。

" [ænd; ʌnd][aɪm] [hɪr] [tuː; tə][trɪm] [jɔː; jər][hɜːrd][æz; əz][aɪ] [ˈprɑːmɪst] [juː; jʊ][aɪ] [wʊd] .
" **and I'm here to trim your herd as I promised you I would .**
" 和 我是 这里 到 修剪 你的 一群 作为 我 承诺 你 我 会 .
"我来这里是为了按照我向你承诺的那样，修剪你的牛群。"

[θrɒʊ] [ɔːf] [ænd; ʌnd][hoʊld][ʌp] [jɔː; jər][ˈkæt(ə)] , [ɔːr] [aɪ] [duː][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Throw off and hold up your cattle , or I'll do it for you .
扔 离开 和 抓住 向上 你的 牛 , 或者患病的 做 它 为了 你 .

要么你自己把牛赶走并拴好，要么我就替你做。

" [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊtfɪt] [roʊd] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [flʌdz] [rɪˈplaɪ] :
" **Several of our outfit rode up at this juncture in time to hear Flood's reply :**
" 一些 的 我们的 全套服装 骑 向上 在 这 契机 在 时间 到 听到 洪水 回复 :
"我们队伍里有好几个人正好赶到，听到了弗拉德的回答：

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] , [hoʊld][ðəm; ðəm][ʌp] [jɔːrˈself] .
" **If you think you're equal to the occasion , hold them up yourself .**
" 如果 你 思考 你是 平等的 到 这 场合 , 抓住 他们 向上 你自己 .
"如果你认为自己能够胜任，那就亲自举起它们。"

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][æz; əz][bɪg][æn; ən] [ˈaʊtfɪt] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ,
If I had as big an outfit as you have ,
如果 我 有 作为 大的 一个 全套服装 作为 你 有 ,

如果我也有像你一样多的衣服，

[aɪ] [ˈwʊdnt] [æsk] [ˈeni] [mæn][tuː; tə][help] [em ˈiː] .
I wouldn't ask any man to help me .
我 不会 问 任何 男人 到 帮助 我 .

我不会请任何男人帮我。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ][kɑːləˈrædoo; kɑːləˈraːdoo][ˈrɪvər] [ˈaʊtfɪt] [wɜːrk][ə; eɪ][hɜːrd] , — [aɪ] [maɪ] [lɜːrn]
I want to watch a Colorado River outfit work a herd , — I might learn
我 想 到 手表 一个 科罗拉多州 河 全套服装 工作 一个 一群 , — 我 可能 学习
[ˈsʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

我想看看科罗拉多河的牧民如何放牧牛群——也许我能学到点什么。

[maɪ] [ˈaʊtfɪt] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][rest] , [ɔːr][pərˈhæps][ˈhoʊld][ðə; ði] [kʌt] [ɔːr] [ˈlðərwaɪz] [klɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
My outfit will take a rest , or perhaps hold the cut or otherwise clerk for you .
我的 全套服装 将要 拿 一个 休息 , 或者 也许 抓住 这 切 或者 否则 职员 为了 你 .

我的服装可以休息一下，或者帮你保管好裁剪件或其他物品。

[bʌt; bət][biː; bi] [ˈkerf(ə)] [ænd; ənd][dəʊnt] [kleɪm] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][naːt][ˈsɜːrt(ə)n][ɪz][jʊr; jər] [oʊn] ,
But be careful and don't claim anything that you are not certain is your own ,
但 是 小心 和 不 宣称 任何事物 那 你 是 不是 肯定 是 你的 自己的 ,

但要小心，不要声称拥有任何你不确定是自己的东西。

[fɔːr; fər][aɪ] [rɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [lʊk] [ˈoʊvər][jʊr; jər] [kʌt] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [draɪv] [aɪˈtiː] [əˈweɪ] .
for I reserve the right to look over your cut before you drive it away .
为了 我 预订 这 正确的 到 看 超过 你的 切 前 你 驾驶 它 离开 .

因为我保留在你开车离开之前检查你的车子的权利。

” [ðə; ði] [ˈrʌsləz] [rouɪd][ɪn][ə; eɪ][ˈbɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] [liːd] ,
” **The rustlers rode in a body to the lead ,**
” 这 偷牛贼 骑 在 一个 身体 到 这 带领 ,

“偷牛贼们结伴骑马，走在最前面。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [θroun] [ðə; ði][hɜːrd][ɔːf][ðə; ði] [treɪl] ,
and when they had thrown the herd off the trail ,
和 什么时候 他们 有 抛掷 这 一群 离开 这 踪迹 ,

当他们把牛群赶离小路后，

[əˈbaʊt] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][rouɪd] [bæk] [ænd; ənd] [ˈdrɪftɪd] [ˈfɔːrwəd][ðə; ði] [rɪr] [ˈkæt(ə)] .
about half of them rode back and drifted forward the rear cattle .
关于 一半 的 他们 骑 后退 和 漂移 向前 这 后部 牛 .

大约一半的人骑马返回，把后面的牛群赶到前面。

[flʌd] [kɔːld] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊtfɪt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [geɪv] [juːˈes][ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] ,
Flood called our outfit to one side and gave us our instructions ,
洪水 称为 我们的 全套服装 到 一 边 和 给予 我们 我们的 指示 ,

弗拉德把我们叫到一边，给我们下达了指令。

[ðə; ði][hɜːrd] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] [tɜːrɪnd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrʌsləz] .
the herd being entirely turned over to the rustlers .
这 一群 存在 完全 转向 超过 到 这 偷牛贼 .

整个牛群都被交给了偷牛贼。

[ˈæftər] [ðeɪ] [bɪˈɡæn] [ˈkʌtɪŋ] ,
After they began cutting ,
后 他们 开始 切割 ,

他们开始切割之后，

[wiː; wi] [rouɪd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [kʌt] [æz; əz][ðə; ði] [streɪz] [ɪn]
we rode around and pretended to assist in holding the cut as the strays in
我们 骑 大约 和 假装 到 协助 在 保持 这 切 作为 这 流浪者 在

[ˈaʊər; ɑːr][hɜːrd][wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [kʌt] [aʊt] .
our herd were being cut out .
我们的 一群 是 存在 切 出去 .

我们骑马四处转悠，假装帮忙按住刀口，把我们牛群中的流浪牛割掉。

当那头红色的“Q”字奶牛出来时，福克斯把它赶了回去，这差点引发一场争吵。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈprɑːmptli] [reˈkʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪz] [baɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [kleɪmd] [hɜːr; hər][ðə; ði]

for she was promptly recut to the strays by the man who claimed her the

为了 她 曾是 及时 重新剪辑 到 这 流浪者 经过 这 男人 WHO 声称 她 这

[deɪ] [bɪˈfɔːr] .

day before .

天 前 .

[ɔːr][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪndʒəz] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz]['oʊvər] ,
or in the direction of the Rangers ; but when the work was over ,
 或者 在 这 方向 的 这 游骑兵团 ； 但 什么时候 这 工作 曾是 超过 ；
 或者朝游骑兵的方向走；但工作结束后，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪɡˈzʌltənt] [ænd; ənd] [wʊd] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][noʊ][ˈprəʊtɛsts] , [ænd; ənd] [əˈtɛmptɪd]
But he was exultant and would listen to no protests , and attempted
 但 他 曾是 眉飞色舞 和 会 听 到 不 抗议活动 , 和 尝试过
 [tuː; tə][draɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði] [kʌt] ,
to drive away the cut ,
 到 驾驶 离开 这 切 ,
 但他兴高采烈, 不听任何抗议, 试图强行驱逐对方。

[ðen] [wiː; wi] [roʊd] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] [frʌnt] [ænd; ɐnd] [stɔːpt] [ðem; ðəm] .
Then we rode across their front and stopped them .
 然后 我们 骑 穿过 他们的 正面 和 停止 他们 .
 然后我们骑马穿过他们的阵地，拦住了他们。

[wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊtfit] [bləːtid] [aʊt] [ɪn] [wel] [feɪnd] [sərˈpraɪz] , —
when one of our outfit blurted out in well feigned surprise , —
 什么时候 一 的 我们的 全套服装 脱口而出 出去 在 出色地 假装 惊喜 , —
 当我们队伍中的一人假装惊讶地脱口而出时, ——

“ [hə'loʊ] , [hu:z] [ðæt] , [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] ?
“ Hello , who's that , coming over there ?
“ 你好 , 谁是 那 , 未来 超过 那里 ?

“喂, 那边过来的是谁? ”

“ [ə; eɪ][skwɑ:d][ʌv; əv][men][wɜ:r; wər][ˈraɪdɪŋ] [ˈli:ʒərli] [θru:] [ˈaʊər; ɑ:r] [əˈbændənd] [hɜ:rd] ,
“ A squad of men were riding leisurely through our abandoned herd ,
“ 一个 队 的 男人 是 骑术 悠闲 通过 我们的 弃 一群 ,
一群人悠闲地骑马穿过我们遗弃的牛群,

[ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər][tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [tu:] [ˈaʊtˌfɪts] [wɜ:r; wər] [disˈpju:tɪŋ] .
coming over to where the two outfits were disputing .
未来 超过 到 在哪里 这 二 服装 是 争议 .

走到两队人争执的地方。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪr] , [dʒents] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [heɪms] [æz; əz][hi:; hi][roʊd] [ʌp] .
“ What's the trouble here , gents ? ” inquired Hames as he rode up .
“ 是什么 这 麻烦 这里 , 男士们 ? ” 询问 哈姆斯 作为 他 骑 向上 .

“各位, 这里出了什么事? ”哈姆斯骑马过来问道。

“ [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ænd; ənd] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi][jɔr; jər] [ˈbɪznəs] , [meɪ] [aɪ][æsk] ?
“ Who are you and what might be your business , may I ask ?
“ WHO 是 你 和 什么 可能 是 你的 商业 , 可能 我 问 ?

请问您是哪位? 您是做什么的?

“ [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌsləz] .
“ inquired the leader of the rustlers .
“ 询问 这 领导者 的 这 偷牛贼 .

“盗贼头目问道。”

“ [ˈpɜ:rsənəli] [aɪm][ˈnoʊbə:di] , [bʌt; bət] [əˈfɪʃəli] [aɪm] [ˈkɔ:rpərəl] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [bi:] , [ˈteksəs] [ˈreɪndʒəz] —
“ Personally I'm nobody , but officially I'm Corporal in Company B , Texas Rangers —
“ 亲自 我是 无人 , 但 官方 我是 下士 在 公司 B , 德克萨斯州 游骑兵团 —
[wel] ,
well ,
出色地 ,

“就我个人而言, 我只是个无名小卒, 但从官方意义上讲, 我是德克萨斯州骑警B连的下士——嗯,

[ɪf] [ðer; ðər][ˈɪznt] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ed] [ˈwɪntɜ:z] , [ðə; ði] [ˈbɪɡɪst] [ˈkæt(ə)l] [θi:f] [ˈevər][bɔ:rn][ɪn][meˈdi:nə] [ˈkaʊnti] .
if there isn't smiling Ed Winters , the biggest cattle thief ever born in Medina County .
如果 那里 不是 微笑 艾德 冬季 , 这 最大 牛 贼 曾经 出生 在 麦地那 县 .

如果没有笑容满面的埃德·温特斯, 那就没有麦地那县有史以来最大的偷牛贼了。

[waɪ] , [aɪv] [ɡɑ:t] [ˈpepərz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ;
Why , I've got papers for you ;
为什么 , 我已经 得到 文件 为了 你 ;

我这里有文件要给你;

[fɔ:r; fər] [ˈɔ:ltərɪŋ] [ðə; ði][brændz][ɑ:n][ˈoʊvər] [ˈfɪfti] [hed] [ʌv; əv] - [si:] - [ˈkæt(ə)l][ˈɪntu:][ə; eɪ] - [dʒi:] - [brænd] .
for altering the brands on over fifty head of ' C ' cattle into a ' G ' brand .
为了 改变 这 品牌 在 超过 五十 头 的 - C - 牛 进入 一个 - G - 品牌 .

将五十多头“C”牌牛的烙印改为“G”牌。

[kʌm] [hɪr] , [dɪr] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌem ˈi:] [ðæt] [ɡʌn][ʌv; əv] [jɔ:rz] .
Come here , dear , and give me that gun of yours .
来 这里 , 亲爱的 , 和 给 我 那 枪 的 你的 .

过来, 亲爱的, 把你的枪给我。

[kʌm] [ɑ:n] ,
Come on ,
来 在 ,

快点,

[ænd; ənd][noʊ] [fɔ:ls] [mu:vz] [ɔ:r] [ˈfʌni] [wɜ:rks][ɔ:r] [aɪl] [[ju:t] [ðə; ði] [waɪt] [aʊt][ʌv; əv][jɔr; jər] [aɪ] .
and no false moves or funny work or I'll shoot the white out of your eye .
和 不 错误的 移动 或者 有趣的 工作 或者患病的 射击 这 白色的 出去 的 你的 眼睛 .
不许耍花招，否则我就打瞎你的眼珠子。

[səˈraʊnd] [ðɪs] [ˈleɪaʊt] , [lædz] , [ænd; ənd] [lets] [ɪgˈzæmɪn] [ðem; ðəm] [mɔ:r] [ˈkloʊsli] .
Surround this layout , lads , and let's examine them more closely .
环绕 这 布局 , 小伙子们 , 和 我们来吧 检查 他们 更多的 密切 .
伙计们，围住这个布局，我们来仔细研究一下。

" [æt; ət] [ðɪs] [kəˈmænd] , [ˈevri] [mæn][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈaʊtfɪt] [wɪpt] [aʊt][hɪz; ɪz][sɪks] - [ˈju:tər] ,
" At this command , every man in our outfit whipped out his six - shooter ,
" 在 这 命令 , 每一个 男人 在 我们的 全套服装 鞭打 出去 他的 六 - 射击游戏 ,
“听到命令，我们队伍里的每个人都拔出了六响手枪。”

[ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] [ˈlævəld] [ðer; ðər] [ˈkɑ:rbəɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrʌsləz] ,
the Rangers leveled their carbines on the rustlers ,
这 游骑兵队 平整 他们的 卡宾枪 在 这 偷牛贼 ,
游骑兵们用卡宾枪瞄准了偷牛贼。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmɪnəts] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪsˈɑ:rmɪd] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈkrestfɔ:lən]
and in less than a minute's time they were disarmed and as crestfallen
和 在 较少的 比 一个 分钟 时间 他们 是 解除武装 和 作为 垂头丧气
[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][men][æz; əz][ˈevər] [wɔ:kt] [ˈɪntu:][ə; eɪ][træp][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈsetɪŋ] .
a group of men as ever walked into a trap of their own setting .
一个 团体 的 男人 作为 曾经 步行 进入 一个 陷阱 的 他们的 自己的 环境 .
不到一分钟，他们就被解除了武装，沮丧不已，就像落入自己设下的陷阱一样。

[heɪms] [gɑ:t][aʊt][ə; eɪ] " [blæk] [bʊk] ,
Hames got out a " black book ,
哈姆斯 得到 出去 一个 " 黑色的 书 ,
哈姆斯拿出了一本“黑皮书”，

" [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ˈoʊvər] [kənˈklu:did] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈkʌvi] ,
" and after looking the crowd over concluded to hold the entire covey ,
" 和 后 寻找 这 人群 超过 结束 到 抓住 这 全部的 蜂群 ,
“环顾四周后，他们决定保留全部队伍。”

[æz; əz][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈwa:ntɪd] " [si:md] [tu:; tə] [ɪnˈklu:d] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
as the descriptions of the " wanted " seemed to include most of them .
作为 这 描述 的 这 " 通缉 " 似乎 到 包括 最多 的 他们 .
因为“通缉犯”的描述似乎包含了他们中的大多数人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌsləz] [əˈtemptɪd] [tu:; tə][ɪksˈpleɪn][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] , [bʌt; bət] [heɪms] [dɪˈsaɪdɪd]
Some of the rustlers attempted to explain their presence , but Hames decided
一些 的 这 偷牛贼 尝试过 到 解释 他们的 在场 , 但 哈姆斯 决定
[tu:; tə][hoʊld][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈpɑ:rtɪ] ,
to hold the entire party ,
到 抓住 这 全部的 派对 ,
一些偷牛贼试图解释他们的来意，但哈姆斯决定把所有人都召集起来。

" [dʒʌst][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [ˈkerf(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌmpəni] [ðə; ði][nekst] [taɪm] ,
" just to learn them to be more careful of their company the next time ,
" 只是 到 学习 他们 到 是 更多的 小心 的 他们的 公司 这 下一个 时间 ,
“只是想让他们吸取教训，下次要更加谨慎对待自己的公司。”

" [æz; əz][hi:; hi] [pʊt] [ɑɪˈti:] .
" as he put it .
" 作为 他 放 它 .
正如他所说。

[ðə; ði] [kʌt] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɜ:rd] [ə'gen] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'rest] ,
The cut had drifted away into the herd again during the arrest ,
这 切 有 漂移 离开 进入 这 一群 再次 期间 这 逮捕 ,
逮捕过程中, 那只牛又游回了牛群中。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hæf] ['aʊər; ɑ:r] ['aʊtfɪt] [tʊk] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɑ:n] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] ['wægən] [kæmpt]
and about half our outfit took the cattle on to where the wagon camped
和 关于 一半 我们的 全套服装 采取 这 牛 在 到 在哪里 这 车皮 露营
[fɔ:r; fər] [nu:n] .
for noon .
为了 中午 .

我们队伍中大约一半的人把牛赶到马车中午扎营的地方。
[mə'kæn] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpertɪd] [æn; ən] ['ekstrə] [kraʊd] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [prɪ'perd]
McCann had anticipated an extra crowd for dinner and was prepared
麦肯 有 预期 一个 额外的 人群 为了 晚餐 和 曾是 准备
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] .
for the emergency .
为了 这 紧急情况 .

麦肯恩预料到晚餐会有多人, 并做好了应对紧急情况准备。
[wen] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['ʊʊvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪndʒəz] [hæd; həd] [pækt] [ænd; ənd] [wɜ:; wər] ['redi]
When dinner was over and the Rangers had packed and were ready
什么时候 晚餐 曾是 超过 和 这 游骑兵团 有 包装 和 是 准备好
[tu:; tə] [li:v] ,
to leave ,
到 离开 ,

晚餐结束后, 游骑兵们收拾好行李准备离开时,
[heɪms] [sed] [tu:; tə] [flʌd] , —
Hames said to Flood , —
哈姆斯 说 到 洪水 , —

哈姆斯对弗拉德说:
“ [wel] , [flʌd] , [aɪm] ['paʊərf(ə)l] [glæd] [aɪ] [met] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['aʊtfɪt] .
“ Well, Flood, I'm powerful glad I met you and your outfit .
” 出色地 , 洪水 , 我是 强大的 高兴的 我 遇见 你 和 你的 全套服装 .
“弗拉德, 我很高兴认识你和你的装束。”

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [raʊnd] - [ʌps] [fɔ:r; fər] [em 'i:] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
This has been one of the biggest round - ups for me in a long time .
这 有 到过 一 的 这 最大 圆形的 - UPS 为了 我 在 一个 长的 时间 .
这是我很久以来规模最大的一次新闻汇总。

[ju:; jʊ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [praʊd] [aɪ] [eɪ 'em] ['ʊʊvər] [ðɪs] [bʌnt] [ʌv; əv] ['bju:ti:z] .
You don't know how proud I am over this bunch of beauties .
你 不 知道 如何 自豪的 我 是 超过 这 束 的 美女 .
你不知道我为这群美女有多么自豪。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么,

[ðeəz; ðəz] ['laɪəb(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɪnʌf] [rɪ'wɔ:rdz] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [kraʊd] [tu:; tə] [baɪ] [maɪ] [gɜ:rl] [ə; eɪ] [nu:]
there's liable to be enough rewards out for this crowd to buy my girl a new
有 容易 到 是 足够的 奖励 出去 为了 这 人群 到 买 我的 女孩 一个 新的
[per] [ʌv; əv] [ju:z] .
pair of shoes .
一对 的 鞋 .
这群人应该能拿到足够的奖励, 给我女朋友买双新鞋。

[ænd; ənd] [seɪ] , [wen] [jɜ; jər][ˈwægən] [kʌmz] [ˈɪntu:] [ˈæbəli:n] , [ɪf] [aɪ] [eɪnt] [ðer; ðər] ,
And say , when your wagon comes into Abilene , if I ain't there ,
和 说 , 什么时候 你的 车皮 来 进入 阿比林 , 如果 我 不是 那里 ,
我说, 当你的马车驶入阿比林时, 如果我不在那里,

[dʒʌst] [draɪv] [əˈraʊnd] [tu; tə][ðə; ði][ˈʃerəfs, ˈʃerɪfs] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [li:v] [ðooʊz] [ˈkæptʃərd] [ˈɡʌnz] .
just drive around to the sheriff's office and leave those captured guns .
只是 驾驶 大约 到 这 警长的 办公室 和 离开 那些 捕获 枪支 .
直接开车到警长办公室, 把缴获的枪支留下就行了。

[aɪm] [ˈsɔːri] [tu; tə][loʊd] [jɜ; jər][ˈwægən] [daʊn] [ðæt] [wei] ,
I'm sorry to load your wagon down that way ,
我是 对不起 到 加载 你的 车皮 向下 那 方式 ,
很抱歉给你添麻烦了。

[bʌt; bət][aɪm] [ˈɔːrt] [ɑːn] [pæk] [mjuːlz] [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɪl] [bi; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfeɪvər][tu; tə][em ˈi:] ;
but I'm short on pack mules and it will be a great favor to me ;
但 我是 短的 在 盒 骡子 和 它 将要 是 一个 伟大的 偏爱 到 我 ;
但我驮骡不够, 这对我来说将是莫大的帮助;

[brˈsaɪdz] , [ðiːz] [ˈfelooʊz] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈlaɪəb(ə)][tu; tə] [niːd] [ˈeni] [ˈɡʌnz] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] .
besides , these fellows are not liable to need any guns for some little time .
除了 , 这些 伙伴们 是 不是 容易 到 需要 任何 枪支 为了 一些 小的 时间 .
此外, 这些人短期内可能都不需要任何枪支。

[aɪ] [laɪk] [jɜ; jər] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][jɜ; jər] [tʃʌk] , [flʌd] , [bʌt; bət][ju; jʊ] [si:] [haʊ] [aɪ ˈti:] [ɪz] ;
I like your company and your chuck , Flood , but you see how it is ;
我 喜欢 你的 公司 和 你的 查克 , 洪水 , 但 你 看 如何 它 是 ;
弗拉德, 我喜欢你的公司和你的查克, 但你也知道事情就是这样;

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] [mʌst; məst][pɑːrt] ;
the best of friends must part ;
这 最好的 的 朋友们 必须 部分 ;
最好的朋友也终有分别之时;

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæv; həv][æn; ən][ˌɪnvɪteɪ(ə)n][tu; tə] [teɪk] [ˈdɪnər] [ɪn] [ˈæbəli:n] [baɪ][tu; tə] - [ˈmɔːroʊ]
and then I have an invitation to take dinner in Abilene by to - morrow
和 然后 我 有 一个 邀请 到 拿 晚餐 在 阿比林 经过 到 - 明天
[nuːn] ,
noon ,
中午 ,
然后我收到邀请, 明天中午之前在阿比林共进晚餐。

[soʊ][aɪ][mʌst; məst][bi; bi][ə; eɪ] - [ˈraɪdɪŋ] .
so I must be a - riding .
所以 我 必须 是 一个 - 骑术 .
所以, 我一定是在骑车。

[ˌɑːdiˈəʊs] , [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] .
Adios , everybody :
再见 , 大家 .
再见, 各位。

” [ˈtʃæptər] [viːaɪˈaɪˈaɪ]
” CHAPTER VIII
” 章 八
第八章

[ɑːn][ðə; ði] [ˈbræzəs] [ænd; ənd] [ˈwɪtʃɪtɔː]
ON THE BRAZOS AND WICHITA
在 这 臂 和 威奇托
在布拉索斯河和威奇托

[æz; əz][wi:; wi] [nɪə] [ˈbʌfələʊ] [gæp][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər] , [ə; eɪ] [ˈdepjʊti] [ˈʃerɪf] [ʌv; əv] [ˈteɪlə] [ˈkaʊnti] ,
As we neared Buffalo Gap a few days later , a deputy sheriff of Taylor County ,
作为 我们 接近 水牛 差距 一个 很少 天 之后 , 一个 副 警长 的 泰勒 县 ,
几天后, 当我们接近布法罗峡时, 泰勒县的一名副警长

[hu:] [riˈzaɪdɪd] [æt; ət][ðə; ði][gæp] , [roʊd] [aʊt] [ænd; ənd] [met] [ju: ˈes] .
who resided at the Gap , rode out and met us .
WHO 居住地 在 这 差距 , 骑 出去 和 遇见 我们 :
住在山口的人骑马出来和我们碰面。

[hi:; hi] [brɔ:t] [æn; ən][ˈɜ:rdʒənt] [riˈkwɛst] [frʌm; frəm] [heɪms] [tu:; tə] [flʌd] [tu:; tə] [əˈpɪr] [æz; əz][ə; eɪ]
He brought an urgent request from Hames to Flood to appear as a
他 带来 一个 紧迫的 要求 从 哈姆斯 到 洪水 到 出现 作为 一个
[ˈwɪtnəs] [əˈɡɛnst] [ðə; ði] [ˈrʌsləz] ,
witness against the rustlers ,
证人 反对 这 偷牛贼 ,
他带来了哈姆斯的紧急请求, 请弗拉德出庭作证指控偷牛贼。

[hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [prɪˈlɪmɪnerɪ] [ˈtraɪəl][æt; ət] [ˈæbəˌli:n] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊərɪŋ] [deɪ] .
who were to be given a preliminary trial at Abilene the following day .
WHO 是 到 是 给定 一个 初步的 审判 在 阿比林 这 下列的 天 :
他们将于次日在阿比林接受初步审判。

[mʌt] [æz; əz][hi:; hi] [rɪɡˈretɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][hɜ:rd][fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [naɪt] ,
Much as he regretted to leave the herd for even a single night ,
很多 作为 他 后悔 到 离开 这 一群 为了 甚至 一个 单身的 夜晚 ,
尽管他非常后悔离开羊群哪怕一晚,

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rmən] [ˈfaɪnəli] [kənˈsɛntɪd] [tu:; tə][ɡoʊ] .
our foreman finally consented to go .
我们的 领班 最后 同意 到 去 :
我们的工头最终同意去了。

[tu:; tə] [ˈfɜ:rðər] [hɪz; ɪz] [kənˈvi:nɪəns] [wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈi:vnɪŋ] [draɪv] ,
To further his convenience we made a long evening drive ,
到 更远 他的 方便 我们 制成 一个 长的 晚上 驾驶 ,
为了方便他, 我们晚上驱车长途跋涉。

[ˈkæmpɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [wel] [əˈbʌv] [ˈbʌfələʊ] [gæp] ,
camping for the night well above Buffalo Gap ,
野营 为了 这 夜晚 出色地 多于 水牛 差距 ,
在布法罗峡谷上方很远的地方露营过夜。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈlændmɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] .
which at that time was little more than a landmark on the trail .
哪个 在 那 时间 曾是 小的 更多的 比 一个 地标 在 这 踪迹 :
当时它只不过是路上的一个地标而已。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wi:; wi] [meɪd] [æn; ən] [ˈi:zi] [draɪv] [ænd; ənd] [pæst] [ˈæbəˌli:n] [ˈɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈhu:n]
The next day we made an easy drive and passed Abilene early in the afternoon
这 下一个 天 我们 制成 一个 简单的 驾驶 和 通过了 阿比林 早期的 在 这 下午
,
:
,

第二天我们一路轻松驾车, 下午早些时候就经过了阿比林。

[wer] [flʌd] [rɪˈdʒɔɪnd] [ju: ˈes] , [bʌt; bət][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] [ˈeni] [wʌn] [pərˈmɪ(ə)n] [tu:; tə][ɡoʊ][ˈɪntu:] [taʊn] ,
where Flood rejoined us , but refused any one permission to go into town ,
在哪里 洪水 重新加入 我们 , 但 拒绝 任何 一 允许 到 去 进入 镇 ,
弗拉德在那里与我们汇合, 但他拒绝任何人进城。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [mə'kæən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wæɡən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]
with the exception of McCann with the wagon , which was a matter of
和 这 例外 的 麦肯 和 这 车皮 , 哪个 曾是 一个 事情 的
[nə'sesəti] .
necessity .
必要性 .

除了麦肯恩乘坐马车之外，那是迫不得已。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['praɪ:bəbli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] ,
It was probably for the best ,
它 曾是 大概 为了 这 最好的 ,

这或许是最好的结果。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kaʊ] [taʊn] [hæd; həd][ðə; ði][,repju'teɪ(ə)n][ʌv; əv] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [left][ðə; ði] ['weɪfərər]
for this cow town had the reputation of setting a pace that left the wayfarer
为了 这 奶牛 镇 有 这 名声 的 环境 一个 步伐 那 左边 这 旅行者
['pɜːrs,ləs] [ænd; ənd] ['breθləs] ,
purseless and breathless ,
无钱包 和 喘不过气 ,

因为这个牛镇素来以生活节奏快而闻名，过路人往往会被折腾得身无分文、气喘吁吁。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['hedeɪkɪz] .
to say nothing about headaches .
到 说 没有什么 关于 头痛 .

更别提头痛了。

[ðəʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [hæd; həd][nɑːt] [rɪ:tʃt] [ðəʊz] [mə'tʃʊr] [ˈjɪrz] [ɪn][laɪf] [wen] [ðə; ði]
Though our foreman had not reached those mature years in life when the
尽管 我们的 领班 有 不是 达到 那些 成熟 年 在 生活 什么时候 这
['pleɪərz] [ænd; ənd] [frɪ'vɒlɪtiːz] [ʌv; əv] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [noʊ][ˌbːŋɡər] [ə'lʊr] ,
pleasures and frivolities of dissipation no longer allure ,
快乐 和 轻浮之事 的 耗散 不 更长 引诱 ,

虽然我们的工头还没到不再沉迷于放荡享乐的年纪，

[jet] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][bʌt; bət] ['næt(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][men] [frʌm; frəm][ðə; ði]
yet it was but natural that he should wish to keep his men from the
然而 它 曾是 但 自然的 那 他 应该 希望 到 保持 他的 男人 从 这
[temp'teɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌp] [ðæt] [tʃɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪərən] .
temptation of the cup that cheers and the wiles of the siren .
诱惑 的 这 杯子 那 干杯 和 这 诡计 的 这 警笛 .

然而，他自然希望他的部下远离美酒的诱惑和海妖的魅惑。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['wæɡən] [rɪ'tɜːrnd] [ðæt] [ɪːvnɪŋ] , [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən]
But when the wagon returned that evening , it was evident that our foreman
但 什么时候 这 车皮 返回 那 晚上 , 它 曾是 明显 那 我们的 领班
[wʌz; wəz] ['hjuːmən] ,
was human ,
曾是 人类 ,

但那天晚上马车回来时，很明显，我们的工头也是人。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baːks][ʌv; əv][srɪ'ɡaːrɜːz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['praɪːmɪst] [juː 'es][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['bɒtlz]
for with a box of cigars which were promised us were several bottles
为了 和 一个 盒子 的 雪茄 哪个 是 承诺 我们 是 一些 瓶子
[ʌv; əv][oʊld] [kraʊ] .
of Old Crow .
的 老的 乌鸦 .

因为除了承诺给我们的几瓶老乌鸦威士忌之外，还有一盒雪茄。

[ˈæftər] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [klɪr] [fɔːrk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbræzəs][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] , [wiː; wi] [ˈentəd] [ə; eɪ] [wel]
After crossing the Clear Fork of the Brazos a few days later , we entered a well
后 过境 这 清除 叉 的 这 布拉索斯 一个 很少 天 之后 , 我们 进入 一个 出色地
- [ˈwɔːtərd] ,
- watered ,
- 浇水 ,

几天后, 我们渡过布拉索斯河的清澈支流, 进入了一个水源充足的地方。

[ˈoʊpən] [ˈkʌntri] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][hɜːrd] [meɪd] [ˈsplendɪd] [ˈpraːgres] .
open country , through which the herd made splendid progress .
打开 国家 , 通过 哪个 这 一群 制成 灿烂 进步 .

开阔的乡村, 牛群一路行进, 取得了巨大的进步。

[æt; ət] [ˈæbəˌliːn] ,
At Abilene ,
在 阿比林 ,

在阿比林,

[wiː; wi][wɜːr; wər] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][hɜːrd][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ðæt] [hæd; həd]
we were surprised to learn that our herd was the twentieth that had
我们 是 惊讶 到 学习 那 我们的 一群 曾是 这 第二十 那 有
[pæst] [ðæt] [pɔɪnt] .
passed that point .
通过了 那 观点 .

我们惊讶地发现, 我们的牛群是第二十个达到那个标准的牛群。

[ðə; ði] [ˈweðər] [soʊ][fɑːr][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][trɪp][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈsepʃənəli] [ɡʊd] ; [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː]
The weather so far on our trip had been exceptionally good ; only a few
这 天气 所以 远的 在 我们的 旅行 有 到过 非常 好的 ; 仅有的 一个 很少
[ˈʌʊə-z] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] ,
showers had fallen ,
淋浴 有 倒下 ,

到目前为止, 我们此行的天气都非常好; 只下过几场阵雨。

[ænd; ænd] [ðoʊz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] .
and those during the daytime .
和 那些 期间 这 白天 .

以及白天发生的那些事。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [ˈnɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [reɪn][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈfriːkwənt] ,
But we were now nearing a country in which rain was more frequent ,
但 我们 是 现在 临近 一个 国家 在 哪个 雨 曾是 更多的 频繁 ,
但我们现在正接近一个降雨更为频繁的国家。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈswʊlən] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [smɔːl] [striːmz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðər; ðər] [ˈhedwɔːtərz]
and the swollen condition of several small streams which have their headwaters
和 这 肿 状况 的 一些 小的 溪流 哪个 有 他们的 源头
[ɪn][ðə; ði] [steɪkt] [pleɪnz] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪntɪˈmeɪʃ(ə)n][tuː; tə][juː ˈes][ʌv; əv][ˈriːs(ə)nt] [reɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]
in the Staked Plains was an intimation to us of recent rains to the
在 这 已抵押 平原 曾是 一个 暗示 到 我们 的 最近的 雨 到 这
[ˈwestwərd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ruːt] .
westward of our route .
向西 的 我们的 路线 .

而发源于斯塔克平原的几条小溪水位暴涨, 这向我们表明, 我们路线西侧最近下了雨。

[brɪfɔːr] [riːtɪŋ] [ðə; ði][meɪn] [ˈbræzəs] , [wiː; wi] [pæst] [tuː] [ˈʌðər] [həːdz] [ʌv; əv] [ˈjɪrlɪŋ] [ˈkæt(ə)] ,
Before reaching the main Brazos , we passed two other herds of yearling cattle ,
前 到达 这 主要的 布拉索斯 , 我们 通过了 二 其他 畜群 的 一岁幼驹 牛 ,
在到达布拉索斯河主河道之前, 我们遇到了另外两群一岁大的牛。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [wɔːrnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˈpæsəb(ə)l] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈrɪvər][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst]
and **were** **warned** **of** **the** **impassable** **condition** **of** **that** **river** **for** **the** **past**
和 是 警告 的 这 不可逾越 状况 的 那 河 为了 这 过去的
[wi:k] .
week .
星期 .

过去一周，他们一直被告知该河段水位过高，无法通行。

[ˈnʌθɪŋ] [dɔːntɪd] , [wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈjuːzuəl] [draɪv] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][hɜːrd] [kæmpt] [ðæt]
Nothing **daunted** , **we** **made** **our** **usual** **drive** ; **and** **when** **the** **herd** **camped** **that**
没有什么 畏惧 , 我们 制成 我们的 通常 驾驶 ; 和 什么时候 这 一群 露营 那
[naɪt] , [flʌd] ,
night , **Flood** ,
夜晚 , 洪水 ,

我们毫不气馁，照常驱车前往；当牛群当晚扎营时，洪水.....

[ˈæftər] [ˈskaʊtɪŋ] [əˈhed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
after **scouting** **ahead** **to** **the** **river** ,
后 侦察 前方 到 这 河 ,

在事先侦察到河边之后，

[rɪˈtʃːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][ˈbræzəs][hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnˈfɔːdəbl] [fɔːr; fər][ˈoʊvər][ə; eɪ] [wi:k]
returned **with** **the** **word** **that** **the** **Brazos** **had** **been** **unfordable** **for** **over** **a** **week**
返回 和 这 单词 那 这 布拉索斯 有 到过 无法逾越 为了 超过 一个 星期
,
.
,

带回的消息是，布拉索斯河已经一个多星期无法渡河了。

[faɪv] [həːdz] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɔːtər,baʊnd] .
five **herds** **being** **waterbound** .
五 畜群 存在 水束缚 .

五群牲畜被困在水中。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ðen] [ˈnɪrli] [ˈtwenti] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
As **we** **were** **then** **nearly** **twenty** **miles** **south** **of** **the** **river** ,
作为 我们 是 然后 几乎 二十 英里 南 的 这 河 ,

当时我们位于河以南近二十英里处，

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [θruː] [ɔːf][ðə; ði][treɪl][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði][hɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθiːst]
the **next** **morning** **we** **threw** **off** **the** **trail** **and** **turned** **the** **herd** **to** **the** **northeast**
这 下一个 早晨 我们 扔 离开 这 踪迹 和 转向 这 一群 到 这 东北
,
.
,

第二天早上，我们离开了小路，把牛群引向东北方向。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][ˈbræzəs][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [əˈboʊv] [raʊnd] [ˈtɪmbər] [ˈferi] .
hoping **to** **strike** **the** **Brazos** **a** **few** **miles** **above** **Round** **Timber** **ferry** .
希望 到 罢工 这 布拉索斯 一个 很少 英里 多于 圆形的 木材 渡船 .

希望能在圆木渡口上游几英里处击中布拉索斯河。

[wʌns] [ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtɪd] [ænd; ənd][ðər; ðər] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ˈaʊtlaɪnd] [tuː; tə]
Once **the** **herd** **was** **started** **and** **their** **course** **for** **the** **day** **outlined** **to**
一次 这 一群 曾是 开始 和 他们的 课程 为了 这 天 概述 到
[ˈaʊər; ɑːr] [pɔɪnt] [men][baɪ] [ˈdefɪnət] [ˈlændmɑːks] ,
our **point** **men** **by** **definite** **landmarks** ,
我们的 观点 男人 经过 定 地标 ,

一旦牛群开始行进，并且我们的领队通过明确的地标为他们指明了当天的路线，

[fɪlɒd] [ænd; ɐnd] [kwɪns] [ˈfɔrəst] [set] [aʊt] [tuː; tə][ˈlooʔeɪt][ðə; ði] [ˈferi] [ænd; ɐnd] [lʊk] [ʌp][ə; eɪ] [ˈkrɔːsɪŋ] .
Flood and Quince Forrest set out to locate the ferry and look up a crossing .
洪水 和 棹 福雷斯特 放 出去 到 定位 这 渡船 和 看 向上 一个 过境 .

弗拉德和昆斯·福雷斯特出发去寻找渡口和过河路线。

[hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈwæɡən] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [treɪl] ,
Had it not been for our wagon , we would have kept the trail ,
有 它 不是 到过 为了 我们的 车皮 , 我们 会 有 保留 这 踪迹 ,
要不是有马车, 我们就能继续沿着小路走了。

[bʌt; bət][æz; əz][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈferi] [ɑːn][ðə; ði][ˈbræzəs][æt; ət][ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn]
but as there was no ferry on the Brazos at the crossing of the western
但 作为 那里 曾是 不 渡船 在 这 布拉索斯 在 这 过境 的 这 西
[treɪl] ,
trail ,
踪迹 ,

但由于西侧小路交叉口的布拉索斯河上没有渡轮,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [ɔːr][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [ˈdiːtʊr] .
it was a question either of waiting or of making this detour .
它 曾是 一个 问题 任何一个 的 等待 或者 的 制作 这 車輛改道 .
摆在我们面前的选择要么是等待, 要么是绕道而行。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [ˈgreɪzɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [maɪlz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈteɪkən][baɪ]
Then all the grazing for several miles about the crossing was already taken by
然后 全部 这 放牧 为了 一些 英里 关于 这 过境 曾是 已经 已采取 经过
[ðə; ði] [ˈwɔːtər,baʊnd] [həːdz] ,
the waterbound herds ,
这 水束缚 畜群 ,

当时, 渡口周围几英里的牧场都已经被洄游的牛群占据了。

[ænd; ɐnd][tuː; tə] [kraʊd] [ʌp][ænd; ɐnd] [ˈtrespæs] [ɑːn][reɪndʒ] [ɔːlˈredi] [ˈɑːkjupaɪd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]
and to crowd up and trespass on range already occupied would have been a
和 到 人群 向上 和 侵入 在 范围 已经 占领 会 有 到过 一个
[ˌvaɪəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnˈrɪtn] [lɔː] .
violation of an unwritten law .
违反 的 一个 不成文 法律 .

挤占和擅自闯入已被占用的靶场, 将违反不成文的规定。

[əˈɡen] ,
Again ,
再次 ,
再次,

[noʊ][hɜːrd] [tʊk] [ˈkaɪndli][tuː; tə] [əˈhʌðər] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ðem; ðəm] [wen] [ɪn] [ˈtrævɪŋ]
no herd took kindly to another attempting to pass them when in traveling
不 一群 采取 亲切地 到 其他 尝试 到 经过 他们 什么时候 在 旅行
[kənˈdɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [həːdz] [wɜːr; wər][ɑːn][æn; ən] [iˈkwaːləti] .
condition the herds were on an equality .
状况 这 畜群 是 在 一个 平等 .

当所有牛群处于行进状态且地位平等时, 没有哪个牛群会乐意看到其他牛群试图超越它们。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [hæd; həd] [kənˈsiːvd] [ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv] [ˈɡetɪŋ] [pæst] [ðɪːz] [ˈwɔːtər,baʊnd] [həːdz] ,
Our foreman had conceived the scheme of getting past these waterbound herds ,
我们的 领班 有 构思 这 方案 的 获得 过去的 这些 水束缚 畜群 ,
[ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] ,
if possible ,
如果 可能的 ,

我们的工头想出了一个办法, 尽可能地绕过这些被困在水中的牛群。

[wɪtʃ] [wəd] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [klɪr] [fi:ld] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst][lɑ:rdʒ] ['wɔ:tərkɔ:rs] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] .
which would give us a clear field until the next large watercourse was reached .
哪个 会 给 我们 一个 清除 场地 直到 这 下一个 大的 河道 曾是 达到 .

这样一来，我们就能拥有开阔的视野，直到遇到下一个大水道。

[flʌd] [ænd; ənd] ['fɒrəst] [rɪ'tɜ:rnd] ['dɒrɪŋ] [ðə; ði] [nu:n] ['aʊər] , [ðə; ði]['fɔ:rmər] ['hævɪŋ] [faʊnd] , [baɪ]
Flood and Forrest returned during the noon hour , the former having found , by
洪水 和 福雷斯特 返回 期间 这 中午 小时 , 这 以前的 拥有 成立 , 经过
[ˈswɪmɪŋ] ,
swimming ,
游泳 ,

弗拉德和福雷斯特在中午时分返回，前者游过去后找到了.....

[ə; eɪ] ['pæsəbl] [fɔ:rd] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [kri:k] ,
a passable ford near the mouth of Monday Creek ,
一个 及格 福特 靠近 这 嘴 的 周一 溪 ,
星期一溪河口附近有一处可以通行的浅滩。

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] ['feri] [ɪn] “ ['æp(ə)l] - [paɪ]['ɔ:rdər] .
while the latter reported the ferry in “ apple - pie order .
尽管 这 后者 据报道 这 渡船 在 “ 苹果 - 馅饼 命令 .
而后者则按“苹果派顺序”报道了渡轮的情况。

” [noʊ] ['su:nər] , [ðen] ,
” **No sooner , then** ,
” 不 很快 , 然后 ,
“于是，

[wɒz; wəz] ['dɪnər] ['oʊvər][ðæn; ðən][ðə; ði]['wægən][set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['feri] ['ʌndər] ['fɒrəst] [æz; əz]['paɪlət]
was dinner over than the wagon set out for the ferry under Forrest as pilot
曾是 晚餐 超过 比 这 车皮 放 出去 为了 这 渡船 在下面 福雷斯特 作为 飞行员
,
:
,

晚饭后，马车在福雷斯特的驾驶下出发前往渡口。

[ðoo] [wi; wi][wɜ:r; wər][tu; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu; tə][ðə; ði][hɜ:rd][wʌns][ðə; ði] ['feri] [wɒz; wəz] ['saɪtɪd] .
though we were to return to the herd once the ferry was sighted .
尽管 我们 是 到 返回 到 这 一群 一次 这 渡船 曾是 目击者 .
虽然我们原本计划在看到渡船后就返回牛群。

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [kri:k] [wɒz; wəz][nɔ:t]['oʊvər][ten] [maɪlz] [brɪ'loʊ] [ðə; ði]['regjələr] [treɪl]
The mouth of Monday Creek was not over ten miles below the regular trail
这 嘴 的 周一 溪 曾是 不是 超过 十 英里 以下 这 常规的 踪迹
['krɔ:sɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['bræzəs] ,
crossing on the Brazos ,
过境 在 这 布拉索斯 ,

星期一溪的入河口距离布拉索斯河上的常规步道交叉口不到十英里。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['nɪrər] ['aʊər; ɑ:r] [nu:n] [kæmp][ðæn; ðən][ðə; ði]['regjələr] [wʌn] ;
and much nearer our noon camp than the regular one ;
和 很多 更近 我们的 中午 营 比 这 常规的 一 ;
而且比我们平时的营地离中午的营地近得多；

[bʌt; bət][ðə; ði]['wægən][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu; tə] [meɪk] [ə; eɪ][də'rekt] ['elboʊ] , [fɜ:rst] ['tɜ:rnɪŋ] [tu; tə][ðə; ði]
but the wagon was compelled to make a direct elbow , first turning to the
但 这 车皮 曾是 被迫 到 制作 一个 直接的 弯头 , 第一的 转弯 到 这
['i:stwərd] ,
eastward ,
向东 ,

但是，马车被迫直接拐弯，先向东转弯，

[ðen] [ˈdʌblɪŋ] [bæk] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz] [krɔːst] .
then doubling back after the river was crossed .
然后 翻倍 后退 后 这 河 曾是 交叉 .
过河后又折返回来。

[wiː; wi] [held] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] [ɔːf] [ˈwɔːtər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
We held the cattle off water during the day ,
我们 握住 这 牛 离开 水 期间 这 天 ,
白天我们停止给牛群喂水。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ˈθɜːrsti] [wen] [ðeɪ] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
so as to have them thirsty when they reached the river .
所以 作为 到 有 他们 渴 什么时候 他们 达到 这 河 .
这样，当他们到达河边时，就会感到口渴。

[flʌd] [hæd; həd] [swʌm] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] ,
Flood had swum it during the morning ,
洪水 有 游泳 它 期间 这 早晨 ,
洪水早上已经漫过它了。

[ænd; ənd] [wɔːrnd] [juː ˈes] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ˈfɪfti] [ɔːr] [ˈsɪkstɪ] [jaːd z] [ʌv; əv] [ˈswɪmɪŋ] [ˈwɔːtər]
and warned us to be prepared for fifty or sixty yards of swimming water
和 警告 我们 到 是 准备 为了 五十 或者 六十 码 的 游泳 水

[ɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] .
in crossing .
在 过境 .
并警告我们做好过河时要游泳五十到六十码的准备。

[wen] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] , [wiː; wi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [hɜːrd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ˈhɔːrsɪz] ,
When within a mile , we held up the herd and changed horses ,
什么时候 之内 一个 英里 , 我们 握住 向上 这 一群 和 已更改 马匹 ,
当距离终点还有一英里时，我们拦住牛群，换了匹马。

[ˈevri] [mæn] [ˈpɪkɪŋ] [aʊt] [wʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈtestɪd] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [swɪm] .
every man picking out one with a tested ability to swim .
每一个 男人 挑选 出去 一 和 一个 测试 能力 到 游泳 .
每个男人都挑选一个经过游泳能力测试的人。

[ðoʊz] [ʌv; əv] [juː ˈes] [huː] [wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [æz; əz] [ðə; ði] [hɜːrd] [ˈentəd] [ðə; ði]
Those of us who were expected to take the water as the herd entered the
那些 的 我们 WHO 是 预期的 到 拿 这 水 作为 这 一群 进入 这
[ˈrɪvər] [dɪˈvestɪd] [ɑːrˈselvz] [ʌv; əv] [buːts] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] ,
river divested ourselves of boots and clothing ,
河 剥离 我们自己 的 靴子 和 衣服 ,
我们这些需要在牛群进入河里时取水的人，都脱掉了靴子和衣服。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə] [ˈraɪdərz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] .
which we intrusted to riders in the rear .
哪个 我们 受托人 到 骑手 在 这 后部 .
我们将其委托给了后排的骑手。

[ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [tuː; tə] [ˈkrɔːsɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈɡrædʒuəl] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] [wʌz; wəz] [əˈbrʌpt] ,
The approach to crossing was gradual , but the opposite bank was abrupt ,
这 方法 到 过境 曾是 逐渐地 , 但 这 对面的 银行 曾是 突然 ,
过河的路比较平缓，但对岸却很陡峭。

[wɪð; wɪθ] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈpæsɪdʒweɪ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] .
with only a narrow passageway leading out from the channel .
和 仅有的 一个 狭窄的 通道 领导 出去 从 这 渠道 .
只有一条狭窄的通道通向河道外。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] ['kæt(ə)l] [ˌdaʊn'stri:m] , [wi:; wi]
As the current was certain to carry the swimming cattle downstream , we
作为 这 当前的 曾是 肯定 到 携带 这 游泳 牛 下游 , 我们
[mʌst; məst] , [tu:; tə] [meɪk] [du:] [ə'laʊəns] ,
must , to make due allowance ,
必须 , 到 制作 到期的 津贴 ,

由于水流肯定会将游泳的牛群冲向下游，我们必须做出适当的考虑，

[teɪk] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['aʊtlet] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [[ɔ:r] .
take the water nearly a hundred yards above the outlet on the other shore .
拿 这 水 几乎 一个 百 码 多于 这 出路 在 这 其他 支撑 .

从对岸的出水口上方近一百码处取水。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [plænd] [aʊt][ɪn] [æd'væns] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rmən] ,
All this was planned out in advance by our foreman ,
全部 这 曾是 计划 出去 在 进步 经过 我们的 领班 ,

这一切都是我们的工头事先计划好的。

[hu:] [naʊ] [tʊk] [ðə; ði][pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [pɔɪnt] [mæn][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɔ:r] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] ;
who now took the position of point man on the right hand or down the riverside ;
WHO 现在 采取 这 位置 的 观点 男人 在 这 正确的 手 或者 向下 这 河边 ;

现在，他站在右侧或河岸边担任尖兵；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['sæd(ə)l] ['hɔ:rsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmi:diət] [li:d] , [wi:; wi] ['brestɪd] [ðə; ði] ['æŋgrɪ]
and with our saddle horses in the immediate lead , we breasted the angry
和 和 我们的 鞍 马匹 在 这 即时 带领 , 我们 胸部 这 生气的

['bræzəs] .

Brazos .
布拉索斯 .

我们骑着马匹冲在最前面，迎着湍急的布拉索斯河奋勇向前。

[ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['ʃæləʊ] [æz; əz][wi:; wi] ['entərd] ,
The water was shallow as we entered ,
这 水 曾是 浅的 作为 我们 进入 ,

我们进入水域时，水很浅。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ri:tft] ['nɪrli] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [lu:s] ['sæd(ə)l] ['hɔ:rsɪz]
and we reached nearly the middle of the river before the loose saddle horses
和 我们 达到 几乎 这 中间 的 这 河 前 这 松动的 鞍 马匹

[strʌk] ['swɪmɪŋ] ['wɔ:tər] .

struck swimming water .
击 游泳 水 .

我们几乎走到了河中央，这时马鞍松动的马匹才落入水中。

['hɑ:ni:mən] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðər; ðər] [li:] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['kraʊdɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] [rɪr] ,
Honeyman was on their lee , and with the cattle crowding in their rear ,
霍尼曼 曾是 在 他们的 李 , 和 和 这 牛 拥挤 在 他们的 后部 ,

霍尼曼站在他们的背风处，牛群挤在他们身后。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] [bʌt; bət][tu:; tə] [swɪm] .
there was no alternative but to swim .
那里 曾是 不 选择 但 到 游泳 .

除了游泳别无选择。

[ə; eɪ] [lu:s] [hɔ:rs] [swɪmz] ['i:zəli] , [həʊ'evər] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][ri'mju:də, rei'mu:ðɑ:] ['redɪli] [feɪst]
A loose horse swims easily , however , and our remuda readily faced
一个 松动的 马 游泳 容易地 , 然而 , 和 我们的 雷穆达 容易 面对

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] ,

the current ,
这 当前的 ,

然而，一匹脱缰的马很容易就能游过去，我们的马群也欣然迎着水流而上。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈæftər][ðə; ði][hɜ:rd][wʌz; wəz] [ˈseɪfli] [ˈoʊvər] , [swæm] [bæk] [tu:; tə][get][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkloʊðɪŋ] .
and then after the herd was safely over , swam back to get our clothing .
和 然后 后 这 一群 曾是 安全 超过 , 游泳 后退 到 得到 我们的 衣服 .
然后等牛群安全游过去后，我们游回去拿衣服。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [tu:; tə][ju: ˈes] [ˈjʌŋɡər] [lædz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] , [ænd; ənd]
It was a thrilling experience to us younger lads of the outfit , and
它 曾是 一个 惊险 经验 到 我们 年轻 小伙子们 的 这 全套服装 , 和
[ˈræðər] [əˈtræktɪv] ;
rather attractive ;
相当 吸引人的 ;
对于我们这些团伙里的年轻小伙子来说，这是一次激动人心的经历，而且相当有吸引力；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈeldər][ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪkˈspɪəriənst] [men] [ˈɔ:lweɪz] [ˈdredɪd] [ˈswɪmɪŋ] [ˈrɪvəz] .
but the elder and more experienced men always dreaded swimming rivers .
但 这 长老 和 更多的 经验丰富的 男人 总是 令人恐惧的 游泳 河流 .
但年纪较大、经验较多的男人总是害怕游泳过河。

[ðer; ðər] [ˈri:z(ə)nz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [klɪr] [ɪˈnʌf] [wen] , [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtaɪt] [ˈleɪtər] , [wi:; wi] [krɔ:st] [red]
Their reasons were made clear enough when , a fortnight later , we crossed Red
他们的 原因 是 制成 清除 足够的 什么时候 , 一个 两星期 之后 , 我们 交叉 红色的
[ˈrɪvər] ,
River ,
河 ,
两周后，当我们渡过红河时，他们的理由就完全清楚了。

[wer] [ə; eɪ] [ˈnu:li] [meɪd] [greɪv] [wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][ju: ˈes] ,
where a newly made grave was pointed out to us ,
在哪里 一个 新 制成 严重 曾是 尖 出去 到 我们 ,
有人指给我们看那里有一处新挖的坟墓，
[əˈmʌŋst] [ˈʌðər] [ʌv; əv][men] [hu:] [hæd; həd][ɔ:st][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [waɪl] [ˈswɪmɪŋ] [ˈkæt(ə)l] .
amongst others of men who had lost their lives while swimming cattle .
在 其他的 的 男人 WHO 有 丢失的 他们的 生活 尽管 游泳 牛 .
其中包括一些在牛群游泳时丧生的男子。

[wʌnz] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][wɜ:r; wər] [ˈseɪfli] [ˈoʊvər] ,
Once the bulk of the cattle were safely over ,
一次 这 大部分 的 这 牛 是 安全 超过 ,
大部分牛群安全过关后，
[wɪð; wɪθ][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [kənˈdʒestʃən] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:rðər] [bæŋk] ,
with no danger of congestion on the farther bank ,
和 不 危险 的 拥塞 在 这 更远 银行 ,
对岸没有拥堵的危险，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [ˈlɔɪtər] [əˈɔ:n] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkʌt,bæŋk] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tu:; tə][ðer; ðər]
they were allowed to loiter along under the cutbank and drink to their
他们 是 允许 到 游荡 沿着 在下面 这 卡特班克 和 喝 到 他们的
[ˈhɑ:rts] - [ˈkɑ:ntent] .
hearts ' content .
心 - 内容 .
他们被允许在河岸下闲逛，尽情喝酒。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [streɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒweɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [raʊt] [ðem; ðəm] [aʊt]
Quite a number strayed above the passageway , and in order to rout them out
相当 一个 数字 迷路了 多于 这 通道 , 和 在 命令 到 路线 他们 出去
, [bɑ:b] [bleɪdz] ,
, **Bob Blades ,**
, 鲍勃 刀片 ,
有不少人误入了通道上方，为了将它们赶出去，鲍勃·布莱兹

[mɔ:s] ['streɪhɜ:n] , [ænd; ənd][aɪ][roʊd] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['aʊtlet] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] ['rɪvə] ,
Moss Strayhorn , and I rode out through the outlet and up the river ,
苔藓 流浪者 , 和 我 骑 出去 通过 这 出路 和 向上 这 河 ,
我和莫斯·斯特雷霍恩骑马穿过出口, 逆流而上。

[wer] [wi;; wi] [faʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] [daʊn] [ə; eɪ][draɪ] [ə'rɔɪəʊ] .
where we found some of them in a passageway down a dry arroyo .
在哪里 我们 成立 一些 的 他们 在 一个 通道 向下 一个 干燥 阿罗约 .
我们在一条干涸河床的通道里发现了其中一些。

[ðə; ði] [stiəz] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][sɔ:ft] , [dæmp] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][bəŋk] ,
The steers had found a soft , damp place in the bank ,
这 牛 有 成立 一个 柔软的 , 潮湿 地方 在 这 银行 ,
小牛们在河岸边找到了一处柔软潮湿的地方。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][soʊ] ['bɪzi] ['hɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]['wæksi] , [red] [mʌd] ,
and were so busy horning the waxy , red mud ,
和 是 所以 忙碌的 角 这 蜡状的 , 红色的 泥 ,
他们忙着用角顶着蜡质的红色泥浆,

[ðæt] [ðeɪ] ['hɑ:rdli] ['nɒtɪst] ['aʊər; ɑ:r] [ə'prəʊtʃ] [ʌn'tɪl][wi;; wi][wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][ra:d][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
that they hardly noticed our approach until we were within a rod of them .
那 他们 几乎 注意到 我们的 方法 直到 我们 是 之内 一个 杆 的 他们 .
直到我们走到离它们不到一杆远的地方, 它们才注意到我们的靠近。

[wi;; wi] ['hɔ:ltɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðer; ðər]['æntɪks] .
We halted our horses and watched their antics .
我们 停止 我们的 马匹 和 观看 他们的 滑稽动作 .
我们勒住马, 观看它们的滑稽举动。

[ðə; ði] ['ni:lɪŋ] ['kæt(ə)] [wɜ:r; wər] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][bəŋk] ['vɪəslɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hɔ:rnz][ænd; ənd]
The kneeling cattle were cutting the bank viciously with their horns and
这 跪着 牛 是 切割 这 银行 恶毒地 和 他们的 角 和
['mætɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [mʌd] ,
matting their heads with the red mud ,
垫子 他们的 头部 和 这 红色的 泥 ,
跪伏的牛群用角凶狠地刮着河岸, 红色的泥土糊满了它们的头。

[bʌt; bət][ɑ:n] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['prez(ə)ns] ,
but on discovering our presence ,
但 在 发现 我们的 在场 ,
但当他们发现我们的存在时,

[ðeɪ] [kɜ:rvd] [ðer; ðər][teɪlz][ænd; ənd] [stæm'pi:did] [aʊt][æz; əz] ['pleɪfəli] [æz; əz] [jʌŋ] [læmz] [ɑ:n][ə; eɪ]
they curved their tails and stampeded out as playfully as young lambs on a
他们 弯曲 他们的 尾巴 和 踩踏 出去 作为 嬉戏地 作为 年轻的 羔羊 在 一个
['hɪlsaɪd] .
hillside .
山坡 .
它们卷起尾巴, 像山坡上的小羊羔一样欢快地奔跑起来。

" [kæn; kən][ju:; jʊ]['sævi] [wer] [ðə; ði] [fʌn] [kʌmz] [ɪn][tu:; tə][ə; eɪ] [stɪr] ,
“ **Can you sabe where the fun comes in to a steer ,**
” 能 你 萨贝 在哪里 这 乐趣 来 在 到 一个 转向 ,
“你能知道乐趣从哪里开始吗? ”

[tu:; tə][get] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd][dɜ:rt] ,
to get down on his knees in the mud and dirt ,
到 得到 向下 在 他的 膝盖 在 这 泥 和 污垢 ,
他跪倒在泥泞中,

[ænd; ənd][hɔ:rn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [mʌs] [ʌp][hɪz; ɪz] [kə:lz] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] [laɪk] [ðæt] ?
and horn the bank and muss up his curls and enjoy it like that ?
和 喇叭 这 银行 和 混乱 向上 他的 卷发 和 享受 它 喜欢 那 ?
然后按喇叭，弄乱他的卷发，就那样享受？

" [ɪn'kwaɪəd] ['streɪhɜ:n] [ʌv; əv] [bleɪdz] [ænd; ənd][em 'i:] .
" inquired Strayhorn of Blades and me .
" 询问 流浪者 的 刀片 和 我 .
“我向刀锋战士斯特雷霍恩问道。”

" [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ɪts] ['helθɪ] [ænd; ənd] ['fʌni] [brɪ'saɪdz] , " [rɪ'plaɪd] [bɑ:b] , [ˈɡɪvɪŋ] [em 'i:][ə; eɪ] ['kɔ:ʃəs]
" Because it's healthy and funny besides , " replied Bob , giving me a cautious
" 因为 它是 健康 和 有趣的 除了 , " 回复 鲍勃 , 给予 我 一个 谨慎
[wɪŋk] .
wink .
眨眼 .
“因为它既健康又有趣,”鲍勃回答道，同时谨慎地朝我眨了眨眼。

" [dɪd][ju:; jʊ] ['nevər] [hɪr] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ['teɪkɪŋ] [mʌd] [bɑ:ðz] ?
" Did you never hear of people taking mud baths ?
" 做过 你 绝不 听到 的 人们 采取 泥 浴室 ?
你没听说过有人会泡泥浴吗？

[ju:v] [si:n] [dɔ:gz] [i:t] [græs] , ['hævnt] [ju:; jʊ] ?
You've seen dogs eat grass , haven't you ?
你已经 已见 狗 吃 草 , 还没有 你 ?
你见过狗吃草吧？

[wel] , [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:rdər] .
Well , it's something on the same order .
出色地 , 它是 某物 在 这 相同的 命令 .
嗯，差不多就是这个意思。

[naʊ] , [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [laɪk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ,
Now , if I was a student of the nature of animals , like you are ,
现在 , 如果 我 曾是 一个 学生 的 这 自然 的 动物 , 喜欢 你 是 ,
如果我像你一样，是研究动物习性的学者，

[aɪ'd] [get] [ɔ:f] [maɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn][aɪ][hæd; həd] [hɔ:rnz] ,
I'd get off my horse and imagine I had horns ,
ID 得到 离开 我的 马 和 想象 我 有 角 ,
我会下马，想象自己长出了角，

[ænd; ənd][skɑ:r][ænd; ənd] [ˈlðərwaɪz] ['mæŋg(ə)l] [ðæt] [mʌd] [bæŋk] ['feɪmfəli] .
and scar and otherwise mangle that mud bank shamefully .
和 瘢痕 和 否则 绞肉机 那 泥 银行 可耻地 .
把那片泥岸毁得面目全非，令人羞耻。

[aɪl] [hoʊld][jɔr; jər] [hɔ:rs] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][traɪ][aɪ 'ti:] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['si:kɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
I'll hold your horse if you want to try it — some of the secrets of the
患病的 抓住 你的 马 如果 你 想 到 尝试 它 — 一些 的 这 秘密 的 这
[ˈhju:mər][ʌv; əv]['kæt(ə)l] [maɪt] [bi; bi] [rɪ'vi:lɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
humor of cattle might be revealed to you .
幽默 的 牛 可能 是 揭晓 到 你 .
如果你想试试，我可以帮你牵马——也许你会发现牛的幽默的一些秘密。

" [ðə; ði]['bæntər] , [ðoʊ] ['ɡɪv(ə)n][ɪn][dʒest] ,
" The banter , though given in jest ,
" 这 闲聊 , 尽管 给定 在 笑话 ,
“这些玩笑虽然是开玩笑，

[wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ][kra:ft] [ðæt] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n]
was too much for this member of a craft that can always be depended on
曾是 也 很多 为了 这 成员 的 一个 工艺 那 能 总是 是 取决于 在
[tuː; tə][du:] ['fu:lɪʃ] [θɪŋz] ;
to do foolish things ;
到 做 愚蠢 事物 ;

对于这位一向以做蠢事著称的工匠来说，这实在太过分了；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] ,
and when we rejoined the outfit ,
和 什么时候 我们 重新加入 这 全套服装 ,

当我们重新加入队伍时，

['streɪhɜːn] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [saɪt] [noʊ] [seɪn] [mæn] [seɪv] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][l'aʊər; ɑːr] [traɪb] ['evər]
Strayhorn presented a sight no sane man save a member of our tribe ever
流浪者 呈现 一个 视线 不 理智 男人 节省 一个 成员 的 我们的 部落 曾经
[wʊd] [hæv; həv] [kən'si:vɪd] [ʌv; əv] .
would have conceived of .
会 有 构思 的 ;

除了我们部落的成员之外，任何一个神志清醒的人都无法想象斯特雷霍恩会展现出这样的景象。

[ðə; ði][hɜ:rd][hæd; həd] ['skætərd] ['oʊvər] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəs]['æftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] , ['greɪzɪŋ]
The herd had scattered over several thousand acres after leaving the river , grazing
这 一群 有 疏散 超过 一些 千 英亩 后 离开 这 河 , 放牧
['fri:lɪ] ,
freely ,
自由 ,

牛群离开河流后，分散在数千英亩的土地上自由觅食。

[ænd; ənd][soʊ] [rɪ'meɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvɪŋɪŋ] .
and so remained during the rest of the evening .
和 所以 剩余 期间 这 休息 的 这 晚上 .

就这样，他一直待到晚上。

['fɔːrəst] [tʃeɪndʒd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][set] [aʊt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd]
Forrest changed horses and set out down the river to find the wagon and
福雷斯特 已更改 马匹 和 放 出去 向下 这 河 到 寻找 这 车皮 和
['paɪlət][,aɪ 'tiː][ɪn] ,
pilot it in ,
飞行员 它 在 ,

福雷斯特换了匹马，沿着河边出发，去找马车，然后驾着马车过去。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ðæt] [mə'kæn] [hæd; həd][tuː; tə] ['klʌvər] ,
for with the long distance that McCann had to cover ,
为了 和 这 长的 距离 那 麦肯 有 到 覆盖 ,

因为麦肯需要奔波很长的路，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ:tʃ] [juː 'es] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] .
it was a question if he would reach us before dark .
它 曾是 一个 问题 如果 他 会 抵达 我们 前 黑暗的 .

问题是他能否在天黑前赶到。

[flʌd] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][bed] [graʊnd] [ænd; ənd][kæmp] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ,
Flood selected a bed ground and camp about a mile out from the river ,
洪水 已选 一个 床 地面 和 营 关于 一个 英里 出去 从 这 河 ,
洪水选择了一处距离河边约一英里的滩涂和营地。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [nɑ:t][ɑ:n][hɜ:rd] ['drægd] [ʌp][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔ:r; fər]
and those of the outfit not on herd dragged up an abundance of wood for
和 那些 的 这 全套服装 不是 在 一群 拖拽 向上 一个 丰富 的 木头 为了
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ;

而那些不在牧群中的人们则拖来了大量的木柴以备夜间使用。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ] ['faɪər][æz; əz][ə; eɪ] ['bi:kən] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['æbsənt] ['kɑ:mɪseri] .
and built a roaring fire as a beacon to our absent commissary .
和 建造 一个 咆哮 火 作为 一个 信标 到 我们的 缺席的 小卖部 .
[dɑ:rkənəs] [su:n] ['setld] ['oʊvər][kæmp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌpəlɪs] [naɪt] [wʌz; wəz]
Darkness soon settled over camp , and the prospect of a supperless night was
黑暗 很快 定居 超过 营 , 和 这 前景 的 一个 无晚餐 夜晚 曾是
[kən'frʌntɪŋ] [ju: 'es] ;
confronting us ;
面对 我们 ;

我们燃起熊熊篝火，为我们不在的后勤人员指引方向。

[ðə; ði][fɜ:rst] [gɑ:rd] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][hɜ:rd] , [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
the first guard had taken the herd , and yet there was no sign of the
这 第一的 警卫 有 已采取 这 一群 , 和 然而 那里 曾是 不 符号 的 这
[wægən] .
wagon .
车皮 .

夜幕很快笼罩了营地，我们面临着一夜无饭可吃的窘境；

[ðə; ði][fɜ:rst] [gɑ:rd] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][hɜ:rd] , [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
the first guard had taken the herd , and yet there was no sign of the
这 第一的 警卫 有 已采取 这 一群 , 和 然而 那里 曾是 不 符号 的 这
[wægən] .
wagon .
车皮 .

第一个守卫带走了牛群，但却不见马车的踪影。

['sevrəl] [ʌv; əv][ju: 'es] ['jʌŋstəz] [ðen] ['maʊntɪd] ['aʊər; ɑ:r] [naɪt] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd][roʊd] [daʊn] [ðə; ði]
Several of us youngsters then mounted our night horses and rode down the
一些 的 我们 年轻人 然后 安装 我们的 夜晚 马匹 和 骑 向下 这
['rɪvər][ə; eɪ][maɪl][ɔ:r]['oʊvər][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [mə'kæən] .
river a mile or over in the hope of meeting McCann .
河 一个 英里 或者 超过 在 这 希望 的 会议 麦肯 .

我们几个年轻人骑上夜行马，沿着河岸走了一英里多，希望能遇到麦肯。

[wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [sti:p] [bæŋk] ,
We came to a steep bank ,
我们 来了 到 一个 陡 银行 ,
[wɪ] [bæŋk] [tə] [wɪ] [keɪm] [tu:; tə]
我们来到了一处陡峭的河岸边，

[kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [ə'krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ]
caused by the shifting of the first bottom of the river across to the north
导致 经过 这 转变 的 这 第一的 底部 的 这 河 穿过 到 这 北
[bæŋk] ,
bank ,
银行 ,

由于河流第一段河床向北岸移动所致。

[roʊd] [ʌp] [ðɪs] [blʌf] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [dɪs'maʊntɪd] , [ænd; ənd]['faɪərd] ['sevrəl] [ɑ:ts] ;
rode up this bluff some little distance , dismounted , and fired several shots ;
骑 向上 这 虚张声势 一些 小的 距离 , 下马 , 和 被解雇 一些 镜头 ;
[ðə] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [ɪrʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['peɪfntli] [ə'weɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'spɑ:ns] .
他骑马爬上这处悬崖不远，下马后开了几枪；

[ðen] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [ɪrʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['peɪfntli] [ə'weɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'spɑ:ns] .
then with our ears to the earth patiently awaited a response .
然后 和 我们的 耳朵 到 这 地球 耐心 等待中 一个 回复 .

然后我们侧耳倾听大地，耐心等待回应。

[aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [kʌm] , [ænd; ənd][wiː; wi][roʊd] [bæk] [əˈɡen] .
It did not come , and we rode back again .
它 做过 不是 来 , 和 我们 骑 后退 再次 .

它没有来，我们只好骑马返回。

“ [ˈhelz] [ˈfaɪər][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪʃɪz] ！ ” [sed] [dʒoʊ] [ˈstɒlɪŋz] , [æz; əz][wiː; wi] [ˈklæmbəd] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr]
“ Hell's fire and little fishes ! ” said Joe Stallings , as we clambered into our
“ 地狱的 火 和 小的 鱼 ！ ” 说 乔 斯托林斯 , 作为 我们 攀爬 进入 我们的
[ˈsædlɪz] [tuː; tə] [rɪˈtʃɜːrn] ,
saddles to return ,
马鞍 到 返回 ,

“我的天哪！”乔·斯托林斯说道，我们爬上马鞍准备返回。

“ [ɪts] [nɑːt] [ˈsʌpər] [ɔːr] [ˈbrekfəst] [ðəts] [ˈtrʌblɪŋ] [emˈiː] , [bʌt; bət] [wɪl] [wiː; wi][get] [ˈeni] [ˈdɪnər] [tuː; tə] -
“ it's not supper or breakfast that's troubling me , but will we get any dinner to -
“ 它是 不是 晚餐 或者 早餐 那就是 令人不安的 我 , 但 将要 我们 得到 任何 晚餐 到 -
[ˈmɔːroʊ] ?
morrow ?
明天 ?

“我担心的不是晚餐或早餐，而是我们明天能不能吃上晚饭？”

[ðəts] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈpregnənt] [ˈkwestʃən] .
That's a more pregnant question .
那就是 一个 更多的 孕 问题 .

这是一个更深刻的问题。

“ [aɪˈtiː][məst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈæftər] [ˈmɪdnaɪt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbreɪɪŋ]
“ It must have been after midnight when I was awakened by the braying
“ 它 必须 有 到过 后 午夜 什么时候 我 曾是 觉醒 经过 这 叫声
[ʌv; əv] [mjuːlɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈræt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwæɡən] ,
of mules and the rattle of the wagon ,
的 骡子 和 这 嘎嘎作响 的 这 车皮 ,

“一定是过了午夜，我被骡子的嘶鸣声和马车的嘎嘎声惊醒了。”

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈfɒrəst] [ænd; ənd] [məˈkæən] , [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈræt(ə)l][ʌv; əv]
to hear the voices of Forrest and McCann , mingled with the rattle of
到 听到 这 声音 的 福雷斯特 和 麦肯 , 混合 和 这 嘎嘎作响 的
[tʃeɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [ʌnˈhɑːrɪnst] ,
chains as they unharnessed ,
链条 作为 他们 未加束缚 ,

听到福雷斯特和麦肯的声音，夹杂着他们解开锁链时锁链的叮当声。

[kənˈdemɪŋ] [tuː; tə][ɪˈtʃɜːrn(ə)l] [pɜːrˈdɪʃn] [ðə; ði][ˈbroʊkən] [ˈkʌntri] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
condemning to eternal perdition the broken country on the north side of the
谴责 到 永恒 毁灭 这 破碎的 国家 在 这 北 边 的 这
[ˈbræzəs] ,
Brazos ,
布拉索斯 ,

判处布拉索斯河北岸那片破碎的土地永世沉沦，

[bɪˈtwiːn] [raʊnd] [ˈtɪmbər] [ˈferi] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [kriːk] .
between Round Timber ferry and the mouth of Monday Creek .
之间 圆形的 木材 渡船 和 这 嘴 的 周一 溪 .

位于圆木渡口和星期一溪河口之间。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ɔːlˈmɑːti] [meɪd] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbræzəs]
“ I think that when the Almighty made this country on the north side of the Brazos
“ 我 思考 那 什么时候 这 全能者 制成 这 国家 在 这 北 边 的 这 布拉索斯
,
,
,

我认为，当全能的上帝在布拉索斯河北岸创造这片土地时，

” [sed] [mə'kæn] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] ['brekfəst] ,
” said McCann the next morning at breakfast ,
 ” 说 麦肯 这 下一个 早晨 在 早餐 ,
 第二天早上吃早餐时, 麦肯说道。
 ” [ðə; ði] [kri'eɪtər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [groʊn] ['kerləs] [ɔ:r] [els] [meɪd] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] [ɑ:dʒ] [ænd; ənd]
” the Creator must have grown careless or else made it out of odds and
 ” 这 创作者 必须 有 生长 粗心 或者 别的 制成 它 出去 的 赔率 和
 [ˈɛndz] .
ends .
 结束 .
 “造物主一定是疏忽大意了, 或者用零碎物件拼凑而成的。”
 [ðeəz; ðəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [draɪ] [ə'ɔɪoʊz] [ðæt] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [si:] [ʌn'tɪl]
There's just a hundred and one of these dry arroyos that you can't see until
 有 只是 一个 百 和 一 的 这些 干燥 干涸河床 那 你 不能 看 直到
 [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [raɪt] ['ɑ:ntə] [ðem; ðəm] .
you are right onto them .
 你 是 正确的 到 他们 .
 像这样的干涸河床, 你只有走到跟前才能看到, 总共有上百条。
 [ðeɪ] ['wʊdnt] ['bɑ:ðər] [ə; eɪ] [mæn] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['loʊdɪd] ['wægən] [ɪts] ['dɪfrənt]
They wouldn't bother a man on horseback , but with a loaded wagon it's different
 他们 不会 打扰 一个 男人 在 马背 , 但 和 一个 已加载 车皮 它是 不同的
 .
 .
 .
 他们不会去招惹骑马的人, 但如果是满载货物的马车, 那就另当别论了。
 [ænd; ənd] [aɪl] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [ɪf] ['fɒrəst] ['hædnt] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈpaɪlətɪd]
And I'll promise you all right now that if Forrest hadn't come out and piloted
 和 患病的 承诺 你 全部 正确的 现在 那 如果 福雷斯特 之前没有 来 出去 和 试飞
 [em 'i:] [ɪn] ,
me in ,
 我 在 ,
 我现在就可以向你们保证, 如果不是福雷斯特出来驾驶飞机送我进去,
 [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] ['taɪtnd] [ʌp] [jʊr; jər] [belts] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] [ænd; ənd] [dræŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [kaʊ]
you might have tightened up your belts for breakfast and drank out of cow
 你 可能 有 收紧 向上 你的 腰带 为了 早餐 和 喝 出去 的 奶牛
 [træks] [ænd; ənd] [smoʊkt] [sɪgə'rets] [fɔ:r; fər] ['nɜ:rɪʃmənt] .
tracks and smoked cigarettes for nourishment .
 轨道 和 熏制 香烟 为了 营养 .
 你可能为了充饥, 早餐时勒紧腰带, 喝牛蹄印里的水, 抽烟充饥。
 [wel] , ['ɪtl] [du:] [ju:; jʊ] [gʊd] ; [ðɪs] [haɪ] ['lɪvɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈlaɪəb(ə)] [tu:; tə] [spɔɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ,
Well , it'll do you good ; this high living was liable to spoil some of you ,
 出色地 , 它将 做 你 好的 ; 这 高的 活的 曾是 容易 到 剧透 一些 的 你 ,
 这对你有好处; 这种奢靡的生活方式可能会把你们中的一些人宠坏。

[ˈhɑːni:mən] , [get] [ðæt] [məˈlæsɪz] [dʒʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægən] — [aɪˈtiː][sɪts] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
Honeyman , get that molasses jug out of the wagon — it sits right in front of
霍尼曼 , 得到 那 糖蜜 水壶 出去 的 这 车皮 — 它 坐着 正确的 在 正面 的
[ðə; ði] [tʃʌk] [bɑːks] .
the chuck box .
这 查克 盒子 .

霍尼曼，把那罐糖蜜从马车里拿出来——它就在货车前面。

[aɪˈtiː] [dʌz] [emˈiː] [ɡʊd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ˈaʊtˌfɪts] [teɪsts] [wʌns] [mɔːr] [ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʊd]
It does me good to see this outfit's tastes once more going back to the good
它 做 我 好的 到 看 这 服装 口味 一次 更多的 去 后退 到 这 好的
[oʊld][ˈsteɪpəlz][ʌv; əv][laɪf] .
old staples of life .
老的 主食 的 生活 .

很高兴看到这套服装的品味再次回归到生活中美好的传统元素。

” [wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈjuːzuəl] [ˈɜːrli] [stɑːrt] ,
” **We made our usual early start ,**
” 我们 制成 我们的 通常 早期的 开始 ,

我们像往常一样很早就开始了，

[ˈkiːpɪŋ] [wel] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər][ɑːn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ˈɔːlmʊst] [duː] [ˈnɔːrθwəd] .
keeping well out from the river on a course almost due northward .
保持 出色地 出去 从 这 河 在 一个 课程 几乎 到期的 向北 .

远离河流，几乎正北方向航行。

[ðə; ði][nekst][ˈrɪvər][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwɪtʃɪtɔː] ,
The next river on our way was the Wichita ,
这 下一个 河 在 我们的 方式 曾是 这 威奇托 ,

我们途中的下一条河是威奇托河。

[stiːl] [ˈsevrəl] [deɪz] - [draɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [kriːk] .
still several days ' drive from the mouth of Monday Creek .
仍然 一些 天 - 驾驶 从 这 嘴 的 周一 溪 .

距离星期一溪河口还有几天的车程。

[ˈflʌdz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈpærəlel] [ðə; ði][oʊld] [treɪl] [ʌnˈtɪl] [nɪr] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [wen] ,
Flood's intention was to parallel the old trail until near the river , when ,
洪水 意图 曾是 到 平行线 这 老的 踪迹 直到 靠近 这 河 , 什么时候 ,

弗拉德的计划是沿着旧路行进，直到靠近河边，然后，

[ɪf] [ɪts] [steɪdʒ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈfɔːrdəbl] ,
if its stage of water was not fordable ,
如果它是 阶段 的 水 曾是 不是 可翻越的 ,

如果水位无法涉水而过，

[wiː; wi] [wʊd] [əˈgen] [siːk] [ə; eɪ] [ˈloʊər] [ˈkrɔːsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [əˈvɔɪdɪŋ] [ˈeni] [ˈwɔːtərˌbaʊnd]
we would again seek a lower crossing in the hope of avoiding any waterbound
我们 会 再次 寻找 一个 降低 过境 在 这 希望 的 避免 任何 水束缚

[həːdz] [ɑːn] [ðæt] [ˈwɔːtərkoːrs] .
herds on that watercourse .
畜群 在 那 河道 .

我们将再次寻找地势较低的渡河点，希望能避开该水道上任何被困的牲畜。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbræzəs][aɪˈtiː] [reɪnd] [ˈhevɪli] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]
The second day out from the Brazos it rained heavily during the day and
这 第二 天 出去 从 这 布拉索斯 它 下雨了 重度 期间 这 天 和
[ˈdrɪzld] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [naɪt] .
drizzled during the entire night .
细雨 期间 这 全部的 夜晚 .

离开布拉索斯河的第二天，白天下着瓢泼大雨，晚上则一直下着毛毛雨。

[nɑ:tɪ][ə; eɪ] [hu:f] [wɒd] [bed] [daʊn] ,
Not a hoof would bed down ,
不是 一个 蹄 会 床 向下 ,

没有一只蹄子愿意停下来休息，

[ri'kwaɪərɪŋ] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [tu:; tə][bi:; bi] ['dʌblɪd] ['ɪntu:] [tu:] ['wa:tʃɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
requiring the guards to be doubled into two watches for the night .
需要 这 守卫 到 是 双倍 进入 二 手表 为了 这 夜晚 .

要求夜间安排两名守卫轮班值守。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [æz; əz][wʌz; wəz][ˈju:zuəl] [wen] [ɔ:f][ðə; ði] [treɪl] , [flʌd] [skautɪd] [ɪn] [æd'væns] ,
The next morning , as was usual when off the trail , Flood scouted in advance ,
这 下一个 早晨 , 作为 曾是 通常 什么时候 离开 这 踪迹 , 洪水 侦察兵 在 进步 ,

第二天早上，像往常一样，弗拉德离开步道后先进行了侦察。

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftə-'hu:nz] [draɪv] [wi:; wi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][oʊld] [treɪl] .
and near the middle of the afternoon's drive we came into the old trail .
和 靠近 这 中间 的 这 下午 驾驶 我们 来了 进入 这 老的 踪迹 .

下午驱车行驶到一半的时候，我们来到了这条旧路。

[ðə; ði] ['weðər] [ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [hæd; həd] [fæd] [ɔ:f] , [wɪt] [ri'vaɪvd] [laɪf][ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɪn]
The weather in the mean time had faired off , which revived life and spirit in
这 天气 在 这 意思是 时间 有 公平 离开 , 哪个 复活 生活 和 精神 在

[ðə; ði] ['aʊtfɪt] ,
the outfit ,
这 全套服装 ,

与此同时，天气转晴，这让整个团队重新焕发了活力和精神。

[fɔ:r; fər][ɪn] [treɪl] [wɜ:rk][ðər; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [dɪ'presɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [men] [laɪk] ['fɔ:lɪŋ]
for in trail work there is nothing that depresses the spirits of men like falling
为了 在 踪迹 工作 那里 是 没有什么 那 抑郁 这 烈酒 的 男人 喜欢 坠落

['weðər] .
weather .
天气 .

因为在步道建设中，没有什么比恶劣的天气更能打击人们的士气了。

[ɑ:n] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [treɪl] , [wi:; wi] ['nɒtɪst] [ðæt] [noʊ] [hə:dz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] [reɪn]
On coming into the trail , we noticed that no herds had passed since the rain
在 未来 进入 这 踪迹 , 我们 注意到 那 不 畜群 有 通过了 自从 这 雨

[brɪ'gæn] .
began .
开始 .

进入步道后，我们注意到自下雨以来，没有牛群经过。

['ɔ:rtli] [ˌæftərwərd] [ˈaʊər; ɑ:r] [rɪr] [gɑ:rd] [wʌz; wəz][, əʊvə'teɪkən] [baɪ][ə; eɪ] ['hɔ:rsmən] [hu:] [brɪ'ɔ:ŋd]
Shortly afterward our rear guard was overtaken by a horseman who belonged
不久 之后 我们的 后部 警卫 曾是 被超越 经过 一个 骑手 WHO 属于

[tu:; tə][ə; eɪ] [mɪkst] [hɜ:rd] [wɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] [sʌm; səm] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [maɪlz] [brɪ'loʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt]
to a mixed herd which was encamped some four or five miles below the point
到 一个 混合 一群 哪个 曾是 营地 一些 四 或者 五 英里 以下 这 观点

[wer] [wi:; wi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][oʊld] [treɪl] .
where we came into the old trail .
在哪里 我们 来了 进入 这 老的 踪迹 .

不久之后，我们的后卫被一个骑手追上，这个骑手属于一个杂种马群，该马群在我们进入旧路的地方下方四五英里处扎营。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ˌʌn'fɔːdəbl̩] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [wiːk] , [bʌt; bət]
He reported the Wichita as having been unfordable for the past week , but
他 据报道 这 威奇托 作为 拥有 到过 无法逾越 为了 这 过去的 星期 , 但
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['fɔːlɪŋ] ;
at that time falling ;
在 那 时间 坠落 ;
他报告说, 威奇托河在过去一周一直无法涉水而过, 但当时河水正在下降;

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][reɪn][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [fjuː] [deɪz] [hæd; həd][nɔːt] [ɪk'stendɪd] [æz; əz][fɑːr]
and said that if the rain of the past few days had not extended as far
和 说 那 如果 这 雨 的 这 过去的 很少 天 有 不是 扩展 作为 远的
[west] [æz; əz][ðə; ði] [steɪkt] [pleɪnz] ,
west as the Staked Plains ,
西方 作为 这 已抵押 平原 ,
他说, 如果前几天的雨没有向西蔓延到斯塔克平原,

[ðə; ði] ['rɪvər] [wʊd] [biː; bi] ['fɔːrdəbl̩] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
the river would be fordable in a day or two .
这 河 会 是 可翻越的 在 一个 天 或者 二 .
一两天内, 这条河就可以涉水而过。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [left] [juː 'es] , [flʌd] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] [ðɪs] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
Before the stranger left us , Flood returned and confirmed this information ,
前 这 陌生人 左边 我们 , 洪水 返回 和 确认的 这 信息 ,
在陌生人离开之前, 弗拉德回来证实了这一消息。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] ['fɜːrðər] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [həːdz] ['laɪɪŋ] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] [fɔːrd]
and reported further that there were two herds lying over at the Wichita ford
和 据报道 更远 那 那里 是 二 畜群 说谎 超过 在 这 威奇托 福特
[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [deɪ] .
expecting to cross the following day .
期待 到 又 这 下列的 天 .
并进一步报告说, 有两群牛群在威奇托渡口搁浅, 准备第二天过河。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['aʊtlʊk] ,
With this outlook ,
和 这 前景 ,
基于这种观点,

[wiː; wi] [greɪzd] ['aʊər; ɑːr][hɜːrd][ʌp][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər][ænd; ənd] [kæmpt] [fɔːr; fər]
we grazed our herd up to within five miles of the river and camped for
我们 放牧 我们的 一群 向上 到 之内 五 英里 的 这 河 和 露营 为了
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,
我们赶着牛群来到离河边五英里远的地方放牧, 并在那里扎营过夜。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪtər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['aʊtfit] [wɪð; wɪθ] [flʌdz] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
and our visitor returned to his outfit with Flood's report of our
和 我们的 游客 返回 到 他的 全套服装 和 洪水 报告 的 我们的
[ekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrɒʊ] .
expectation of crossing on the morrow .
期待 的 过境 在 这 明天 .
我们的访客带着弗拉德的报告回到了他的队伍, 报告称我们预计明天就能过河。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fer] ['weðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['praːspekts][ʌv; əv][æn; ən] ['iːzi] [naɪt] ,
But with the fair weather and the prospects of an easy night ,
但 和 这 公平的 天气 和 这 前景 的 一个 简单的 夜晚 ,
但天气晴朗, 今晚应该会很轻松,

[wiː; wi] [ɪnˈkæmpt] [ɪnˈtaɪərli] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] , [æz; əz][wiː; wi] [ɪkˈspɪəriənst] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
we encamped entirely too close to the trail , as we experienced to our
我们 营地 完全 也 关闭 到 这 踪迹 , 作为 我们 经验丰富的 到 我们的
[ˈsaːroʊ] .
sorrow .
悲哀 :

我们扎营的地方离小路太近了，结果给我们带来了不幸的后果。

[ðə; ði] [ˈgreɪzɪŋ] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [ˈevriwɛr] , [ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [reɪnz] [ˈhævɪŋ] [wɑːft] [əˈweɪ] [ðə; ði] [dʌst] ,
The grazing was good everywhere , the recent rains having washed away the dust ,
这 放牧 曾是 好的 到处 , 这 最近的 雨 拥有 洗过 离开 这 灰尘 ,
[ˈhævɪŋ] [wɑːft] [əˈweɪ] [ðə; ði] [dʌst] ,
各地牧草长势良好，最近的降雨冲刷掉了尘土。

[ænd; ænd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kæmpt] [ˈfɑːrðər] [əˈweɪ] .
and we should have camped farther away .
和 我们 应该 有 露营 更远 离开 :

我们应该在更远的地方扎营。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈsliːpi] [ðæt] [naɪt] ,
We were all sleepy that night ,
我们 是 全部 困 那 夜晚 ,

那天晚上我们都很困。

[ænd; ænd][noʊ] [ˈsuːnər] [wʌz; wəz] [ˈsʌpər] [ˈoʊvər][ðæn; ðən] [ˈevri] [ˈmʌðəz] [sʌn] [ʌv; əv][juː ˈes][wʌz; wəz][ɪn]
and no sooner was supper over than every mother's son of us was in
和 不 很快 曾是 晚餐 超过 比 每一个 母亲的 儿子 的 我们 曾是 在
[hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪts] .
his blankets .
他的 毯子 :

晚饭刚过，我们这些孩子就都钻进了被窝里。

[wiː; wi] [slept] [soʊ] [ˈsaʊndli] [ðæt] [ðə; ði] [ɡɑːrdz] [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [dɪsˈmaʊnt] [wen] [ˈkɔːlɪŋ]
We slept so soundly that the guards were compelled to dismount when calling
我们 睡着了 所以 稳固地 那 这 守卫 是 被迫 到 下马 什么时候 呼叫
[ðə; ði] [rɪˈliːf] ,
the relief ,
这 宽慰 ,

我们睡得太香了，以至于卫兵在呼叫换班时不得不下马。

[ænd; ænd] [ˈeɪk] [ðə; ði][nekst] [ɡɑːrdz] [ɑːn][ˈduːti] [aʊt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈslʌmbər] [ænd; ænd] [siː] [ðæt] [ðeɪ]
and shake the next guards on duty out of their slumber and see that they
和 摇 这 下一个 守卫 在 责任 出去 的 他们的 睡眠 和 看 那 他们
[ɡɑːt] [ʌp] ,
got up ,
得到 向上 ,

然后摇醒下一班值班的卫兵，看看他们是否已经起床。

[fɔːr; fər][men] [wʊd] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [ˈænsər] [ɪn][ðər; ðər] [sliːp] .
for men would unconsciously answer in their sleep .
为了 男人 会 不知不觉 回答 在 他们的 睡觉 :

因为男人会在睡梦中无意识地回答。

[ðə; ði][ˈkæt(ə)] [wɜːr; wər] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈtaɪərd] , [ænd; ænd] [slept] [æz; əz] [ˈwɪlɪŋli] [æz; əz][ðə; ði] [men] .
The cattle were likewise tired , and slept as willingly as the men .
这 牛 是 同样地 疲劳的 , 和 睡着了 作为 心甘情愿 作为 这 男人 :

牛也累了，和人一样很乐意睡觉。

[əˈbaʊt] [ˈmɪdnaɪt] , [haʊˈevər] , [fɑːks] [ˈkwɔːrtər,naɪt] [dæʃt] [ˈɪntuː][kæmp] , [ˈfaɪərɪŋ][hɪz; ɪz][sɪks] - [ˈʃuːtər]
About midnight , however , Fox Quarternight dashed into camp , firing his six - shooter
关于 午夜 , 然而 , 狐狸 四分之一夜 虚线 进入 营 , 射击 他的 六 - 射击游戏
[ænd; ənd] [ˌjɛlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdiːmən] .
and yelling like a demon .
和 大喊 喜欢 一个 恶魔 .

然而, 大约在午夜时分, 福克斯·夸特奈特冲进了营地, 一边开着他的六发左轮手枪, 一边像魔鬼一样大喊大叫。
[wiː; wi] [ˈtʌmbld] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈblæŋkɪts] [ɪn][ə; eɪ] [deɪzɪd] [kənˈdɪ(ə)n] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]
We tumbled out of our blankets in a dazed condition to hear that one of
我们 翻滚 出去 的 我们的 毯子 在 一个 茫然 状况 到 听到 那 一 的
[ðə; ðɪ] [həːdz] [kæmpt] [nɪr] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər][hæd; həd] [stæmˈpiːdɪd] ,
the herds camped near the river had stampeded ,
这 畜群 露营 靠近 这 河 有 踩踏 ,
我们惊魂未定地从毯子里爬出来, 听说河边扎营的一群牲畜发生了踩踏事件。

[ðə; ðɪ] [ˈhevi] [ˈrʌmblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrʌnɪŋ] [hɜːrd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʃuːtɪŋ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈaʊtfit] [naʊ]
the heavy rumbling of the running herd and the shooting of their outfit now
这 重的 隆隆声 的 这 跑步 一群 和 这 射击 的 他们的 全套服装 现在
[ˈbiːɪŋ] [drɪˈstɪŋktli] [ˈɔːdəbl] .
being distinctly audible .
存在 明显地 可听见的 .
现在, 奔跑的牛群发出沉重的隆隆声, 他们的队伍也开枪射击, 这些声音清晰可闻。

[wiː; wi] [bɔːst][noʊ] [taɪm] [ˈgetɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] ,
We lost no time getting our horses ,
我们 丢失的 不 时间 获得 我们的 马匹 ,
我们立即把马牵了过来。
[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [wɜːr; wər] [ˈraɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæt(ə)] ,
and in less than a minute were riding for our cattle ,
和 在 较少的 比 一个 分钟 是 骑术 为了 我们的 牛 ,
不到一分钟, 我们就骑马去赶牛了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈtɪmɪdli] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [əˈprəʊtɪŋ] [ˈnɔɪz]
which had already got up and were timidly listening to the approaching noise
哪个 有 已经 得到 向上 和 是 胆怯地 聆听 到 这 接近 噪音
.
:
.
他们已经起床, 胆怯地倾听着越来越近的声​​音。

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈkwɔːrtər] [maɪl][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [treɪl] ,
Although we were a good quarter mile from the trail ,
虽然 我们 是 一个 好的 四分之一 英里 从 这 踪迹 ,
虽然我们距离步道足足有四分之一英里,

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [drɪft] [ˈaʊər; ɑːr][hɜːrd][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈseɪftɪ] ,
before we could drift our herd to a point of safety ,
前 我们 可以 漂移 我们的 一群 到 一个 观点 的 安全 ,
在我们能够将牛群赶到安全地点之前,

[ðə; ðɪ] [stæmˈpiːdɪŋ] [ˈkæt(ə)] [swept] [daʊn] [ðə; ðɪ] [treɪl] [laɪk] [ə; eɪ][ˈsaɪklooŋ][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][hɜːrd][wʌz; wəz]
the stampeding cattle swept down the trail like a cyclone and our herd was
这 踩踏 牛 扫荡 向下 这 踪迹 喜欢 一个 气旋 和 我们的 一群 曾是
[əbˈzɔːrbd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈmeɪlstrəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɑːnrʌʃ] [laɪk] [liːvz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] .
absorbed into the maelstrom of the onrush like leaves in a whirlwind .
吸收 进入 这 漩涡 的 这 匆忙 喜欢 树叶 在 一个 旋风 .
狂奔的牛群像旋风一样席卷而来, 我们的牛群像旋风中的落叶一样被卷入这股汹涌的浪潮之中。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt][ˈʌvər; ɑːr] [ɔːŋ] - [legd] [ˈmeksɪkən] [stiəz] [set][juːˈes][ə; eɪ] [peɪs] [ðæt]
It was then that our long - legged Mexican steers set us a pace that
它 曾是 然后 那 我们的 长的 - 腿 墨西哥 牛 放 我们 一个 步伐 那
[rɪˈkwaɪərd][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] [tuː; tə][ˈiːkwəl] ,
required a good horse to equal ,
必需的 一个 好的 马 到 平等的 ,
那时, 我们那些腿长的墨西哥小牛给我们设定了一个速度, 只有一匹好马才能跟上。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈiːzəli] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] ,
for they easily took the lead ,
为了 他们 容易地 采取 这 带领 ,
因为他们轻而易举地取得了领先地位。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hɜːrd] [ˈhævɪŋ] [rʌn] [bɪˈtwiːn] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] [maɪlz] [bɪˈfɔːr] [ˈstraɪkɪŋ] [juːˈes] ,
the other herd having run between three and four miles before striking us ,
这 其他 一群 拥有 跑步 之间 三 和 四 英里 前 引人注目 我们 ,
另一群牛跑了三四英里后才袭击了我们,

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ɔːlˈredi] [wel] [ˈwɪndɪd] .
and being already well winded .
和 存在 已经 出色地 喘息 .
而且已经气喘吁吁了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hɜːrd][wɜːr; wər] [ˈsentrəl] [ˈteksəs] [ˈkæt(ə)] , [ænd; ənd] [ˈnʌmbərd] [ˈoʊvər] [ˈθɜːrti] - [faɪv]
The other herd were Central Texas cattle , and numbered over thirty - five
这 其他 一群 是 中央 德克萨斯州 牛 , 和 编号 超过 三十 - 五
[ˈhʌndrəd] ,
hundred ,
百 ,
另一群牛是德克萨斯州中部的牛, 数量超过三千五百头。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [kəˈpæsəti][wɜːr; wər] [ˈnevər] [ˈeni] [mætʃ] [fɔːr; fər][ˈʌvərz] .
but in running capacity were never any match for ours .
但 在 跑步 容量 是 绝不 任何 匹配 为了 我们的 .
但在运行能力方面, 他们始终无法与我们匹敌。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ə; eɪ][maɪl][pæst][ˈʌvər; ɑːr][kæmp] , [ˈʌvər; ɑːr] [ˈaʊtfɪt] ,
Before they had run a mile past our camp , our outfit ,
前 他们 有 跑步 一个 英里 过去的 我们的 营 , 我们的 全套服装 ,
在他们跑过我们营地一英里之前, 我们的队伍,

[bʌntʃt] [wel] [təˈgeðər] [ɑːn][ðə; ði] [left] [pɔɪnt] ,
bunched well together on the left point ,
成束的 出色地 一起 在 这 左边 观点 ,
左侧聚集得很好,

[meɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈefərt] [tuː; tə] [θrou] [ðem; ðəm][aʊt] [ænd; ənd][ɔːf][ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]
made the first effort to throw them out and off the trail , and try to
制成 这 第一的 努力 到 扔 他们 出去 和 离开 这 踪迹 , 和 尝试 到
[tɜːrn][ðem; ðəm] .
turn them .
转动 他们 .
首先尝试将它们赶出小路, 并试图将它们赶走。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈæŋɡri] [ˈoʊ(ə)n][kʊd; kəd][æz; əz] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ˈʌndər]
But the waves of an angry ocean could as easily have been brought under
但 这 波浪 的 一个 生气的 海洋 可以 作为 容易地 有 到过 带来 在下面
[səbˈdʒek](ə)n][æz; əz][ˈʌvər; ɑːr] [ˈterəˌraɪzd] [hɜːrd] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [fɜːrst][mæd] [dæʃ] .
subjection as our terrorized herd during this first mad dash .
隶属 作为 我们的 恐怖 一群 期间 这 第一的 疯狂的 短跑 .
但是, 就像我们在第一次疯狂冲锋中被惊恐的羊群一样, 愤怒的大海的波涛也很容易被征服。

[wʌns] [wiː; wi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪdə] ,
Once we turned a few hundred of the leaders ,
一次 我们 转向 一个 很少 百 的 这 领导人 ,
一旦我们转化了几百名领导人,

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [θɔːt] [səkˈses] [wʌz; wəz][ɪn] [ri:tʃ] ,
and about the time we thought success was in reach ,
和 关于 这 时间 我们 想法 成功 曾是 在 抵达 ,
就在我们认为成功近在咫尺的时候,

[əˈnʌðər] [kənˈtɪndʒənt] [ʌv; əv] [ˈdʌb(ə)] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [li:d] ;
another contingent of double the number had taken the lead ;
其他 队伍 的 双倍的 这 数字 有 已采取 这 带领 ;
另一支人数是其两倍的队伍已经占据了领先地位;

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][əˈbændən] [wʌt] [fjuː] [wiː; wi][hæd; həd] , [ænd; ənd] [əˈgen] [raɪd][tuː; tə][ðə; ði]
then we had to abandon what few we had , **and again ride to the**
然后 我们 有 到 放弃 什么 很少 我们 有 , 和 再次 骑 到 这
[frʌnt] .
front .
正面 .
然后我们不得不放弃仅有的几件东西，再次奔赴前线。

[wen] [wiː; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [li:d] , [ðer; ðər] , [wɪˈðɪn] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [əˈhed] ,
When we reached the lead , there , within half a mile ahead ,
什么时候 我们 达到 这 带领 , 那里 , 之内 一半 一个 英里 前方 ,
当我们取得领先时，就在前方半英里处，

[bəːnd] [ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv] [mɪkst] [ˈkæt(ə)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [muːvd] [ʌp][ðə; ði]
burned the camp - fire of the herd of mixed cattle which had moved up the
烧伤 这 营 - 火 的 这 一群 的 混合 牛 哪个 有 已搬 向上 这
[treɪl] [ðæt] [iːvniŋ] .
trail that evening .
踪迹 那 晚上 .
当晚，一群杂种牛沿着小路迁徙，它们烧毁了篝火。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ˈæmp(ə)] [ˈwɔːrniŋ] [ʌv; əv] [ɪmˈpendɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ;
They had had ample warning of impending trouble , just as we had ;
他们 有 有 充足 警告 的 即将到来的 麻烦 , 只是 作为 我们 有 ;
他们和我们一样，都事先得到了充分的麻烦预警；

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈrʌniŋ] [ˈkæt(ə)] [ri:tʃt] [ðem; ðəm][əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]
and before the running cattle reached them about half a dozen of their
和 前 这 跑步 牛 达到 他们 关于 一半 一个 打 的 他们的
[ˈaʊtfɪt] [roʊd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [əˈsɪstəns] ,
outfit rode to our assistance ,
全套服装 骑 到 我们的 协助 ,
在奔腾的牛群赶到之前，他们队伍里大约有六名手下骑马前来支援。

[wen] [wiː; wi] [meɪd] [əˈnʌðər] [ˈefərt] [tuː; tə][tɜːrn][ɔːr][hoʊld][ðə; ði] [həːdz] [frʌm; frəm] [ˈmɪksɪŋ] .
when we made another effort to turn or hold the herds from mixing .
什么时候 我们 制成 其他 努力 到 转动 或者 抓住 这 畜群 从 混合 .
当我们再次尝试阻止或阻止牛群混群时。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][hɜːrd][hæd; həd] [kept] [ɪn][ðə; ði] [li:d] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
None of the outfit of the first herd had kept in the lead with us ,
没有任何 的 这 全套服装 的 这 第一的 一群 有 保留 在 这 带领 和 我们 ,
第一批牛群中没有一头牛能跟上我们的步伐。

[ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ˈfæɡɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɪkst] [hɜːrd] [met] [juː ˈes] ,
their horses fagging , and when the foreman of this mixed herd met us ,
他们的 马匹 抽烟 , 和 什么时候 这 领班 的 这 混合 一群 遇见 我们 ,
他们的马匹疲惫不堪，当这群混杂马群的领头人遇到我们时，

[nɑ:t] ['nɒʊɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wɜːr][æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [æz; əz] [hɪm'self] ,
not knowing that we were as innocent of the trouble as himself ,
不是 会心 那 我们 是 作为 清白的 的 这 麻烦 作为 他自己 ,
他并不知道, 我们和他一样, 对这起麻烦事毫无防备。

[hi:; hi] [meɪd] [sʌm; səm] ['slaɪtɪŋ] [ri'ma:ks] [ə'baʊt] [ʼaʊər; ɑ:r] [ʼaʊtfit] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] .
he made some slighting remarks about our outfit and cattle .
他 制成 一些 轻视 评论 关于 我们的 全套服装 和 牛 .
他对我们的装备和牲畜说了一些轻蔑的话。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɒʊ] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['sensətɪv] ,
But it was no time to be sensitive ,
但 它 曾是 不 时间 到 是 敏感的 ,
但现在不是讲究感性的时候。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʼaʊtfit] [tu:; tə] [help] [wi:; wi] [θru:] [ʼaʊər; ɑ:r] [hoʊl] [weɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [left] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,
and with his outfit to help we threw our whole weight against the left point a second time ,
和 和 他的 全套服装 到 帮助 我们 扔 我们的 所有的 重量 反对 这 左边 观点 一个 第二 时间 ,
在他的协助下, 我们第二次全力进攻左翼。

[bʌt; bət]['oʊnli] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] ;
but only turned a few hundred ;
但 仅有的 转向 一个 很少 百 ;
但只活了几百岁;

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kʊd; kəd][get] ['ɪntu:][ðə; ði] [li:d] [ə'gen] [ðer; ðər]['kæmpfaɪər][hæd; həd] [bɪn] [pæst] ,
and before we could get into the lead again their campfire had been passed
和 前 我们 可以 得到 进入 这 带领 再次 他们的 营火 有 到过 通过了
[ænd; ənd][ðer; ðər][hɜ:rd][ʌv; əv]['oʊvər] [θri:] [θaʊz(ə)nd] ['kæt(ə)l] [mɔ:ɹ] [wɜ:r; wɜːr][ɪn][ðə; ði] [rʌŋ] .
and their herd of over three thousand cattle more were in the run .
和 他们的 一群 的 超过 三 千 牛 更多的 是 在 这 跑步 .
还没等我们再次取得领先, 他们的营火已经被我们超越, 他们三千多头牛组成的牛群也加入了追逐。

[æz; əz] [kaʊz] [ænd; ənd] [kævz] [prɪ'dɒməneɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [mɪkst] [hɜ:rd] ,
As cows and calves predominated in this mixed herd ,
作为 牛 和 小牛 占主导地位 在 这 混合 一群 ,
由于这群混养牛群中以母牛和小牛为主,

[ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] ['sʌðərnər] [wɜ:r; wɜːr] [sti:l] ['lɪdər] [ɪn][ðə; ði] [stæm'pi:d] .
our own southerners were still leaders in the stampede .
我们的 自己的 南方人 是 仍然 领导人 在 这 踩踏 .
我们南方人仍然是这场踩踏事件的领导者。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['kwestʃənəb(ə)l] [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [ðɪs] [stæm'pi:d] [bɪ'fɔ:r] ['deɪbreɪk] ,
It is questionable if we would have turned this stampede before daybreak ,
它 是 值得怀疑 如果 我们 会 有 转向 这 踩踏 前 拂晓 ,
我们能否在天亮前扭转这场踩踏事件还很难说。

[hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [kʌm] [tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r] [ə'sɪstəns] .
had not the nature of the country come to our assistance .
有 不是 这 自然 的 这 国家 来 到 我们的 协助 .
如果不是因为该国的自然环境对我们有所帮助的话。

['sʌmθɪŋ] ['oʊvər] [tu:] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [hɜ:rd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [di:p] [kri:k] ,
Something over two miles below the camp of the last herd was a deep creek ,
某物 超过 二 英里 以下 这 营 的 这 最后的 一群 曾是 一个 深的 溪 ,
在最后一群牛群的营地下游两英里多的地方, 有一条深溪。

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [wɪt] [wɜ:r; wər] [sti:p] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [fju:] [ænd; ənd] [ˈnæroʊ] .
the banks of which were steep and the passages few and narrow .
这 银行 的 哪个 是 陡 和 这 段落 很少 和 狭窄的 .
河岸陡峭，通道稀少狭窄。

[hɪr] [wi:: wi][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪdər] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [hæf][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [ʌv; əv]
Here we succeeded in turning the leaders , and about half the outfit of
这里 我们 成功了 在 转弯 这 领导人 , 和 关于 一半 这 全套服装 的
[ðə; ði] [mɪkst] [hɜ:rd] [rɪˈmeɪnd] ,
the mixed herd remained ,
这 混合 一群 剩余 ,
在这里，我们成功地扭转了局面，混群中大约有一半的牲畜留了下来。

[ˈga:dn̩] [ðə; ði] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈlæɡɪŋ] [ˈkæt(ə)lɪ][ɪn][ðə; ði] [rʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp]
guarding the crossing and turning the lagging cattle in the run as they came up
守护 这 过境 和 转弯 这 滞后 牛 在 这 跑步 作为 他们 来了 向上
.
:
.
守卫过道口，并引导落后的牛群赶上来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɪdər] [wʌns] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][noʊ] [tjæns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:: tə] [teɪk] [ə; eɪ] [nu:]
With the leaders once turned and no chance for the others to take a new
和 这 领导人 一次 转向 和 不 机会 为了 这 其他的 到 拿 一个 新的
[li:d] ,
lead ,
带领 ,
领导者阵营一旦改变，其他人就没有机会重新掌权了。

[wi:: wi][hæd; həd][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [rʌn] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)lɪ] [tɜ:rnd] [bæk] [wɪˈðɪn] [æn; ən][ˈaʊər] [ænd; ənd] [ˈseɪfli]
we had the entire run of cattle turned back within an hour and safely
我们 有 这 全部的 跑步 的 牛 转向 后退 之内 一个 小时 和 安全
[ˈʌndər] [kənˈtroʊl] .
under control .
在下面 控制 .
我们在一个小时内就把所有牛群都赶了回去，并安全地控制住了它们。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈaʊtfɪt] [dʒɔɪnd][ju: ˈes] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntərɪm] ,
The first outfit joined us during the interim ,
这 第一的全套服装 加入 我们 期间 这 临时 ,
第一支队伍是在此期间加入我们的，
[ænd; ənd] [wen] [deɪ] [broʊk] [wi:: wi][hæd; həd][ˈoʊvər] [ˈfɔ:rtɪ] [men] [ˈdrɪftɪŋ] [əˈbaʊt] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkæt(ə)lɪ]
and when day broke we had over forty men drifting about ten thousand cattle
和 什么时候 天 打破 我们 有 超过 四十 男人 漂流 关于 十 千 牛

[bæk] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] .
back up the trail .
后退 向上 这 踪迹 .
天亮时分，我们四十多人赶着大约一万头牛沿着小路往回走。

[ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈaʊtfɪts] [wɜ:r; wər] [ʌnˈfɔ:rtʃənətli] [æt; ət] [ˈlɒɡəhedz] , [noʊ][wʌn] [ˈbi:ɪŋ] [ˈwɪlɪŋ] [tu:: tə]
The different outfits were unfortunately at loggerheads , no one being willing to
这 不同的 服装 是 很遗憾 在 海龟 , 不 一 存在 愿意的 到
[əˈsu:m] [ˈeni] [bleɪm] .
assume any blame .
认为 任何 责备 .
很不幸，各方之间产生了严重分歧，谁也不愿意承担任何责任。

[flʌd] [ˈhʌntɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪkst][hɜ:rd][ænd; ənd] [diˈmɑ:ndɪd] [æən; ən][əˈpɔ:lədʒi]
Flood hunted up the foreman of the mixed herd and demanded an apology
洪水 猎杀 向上 这 领班 的 这 混合 一群 和 要求 一个 道歉
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [riˈma:ks] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [əˈbrʌpt] [ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔ:r] ;
for his remarks on our abrupt meeting with him the night before ;
为了 他的 评论 在 我们的 突然 会议 和 他 这 夜晚 前 ;

弗拉德找到了混群牧牛的领班，要求他为前一天晚上我们与他突然见面时他所说的话道歉；
[ænd; ənd] [waɪl] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] , [aɪˈti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [brɪˈgrʌdʒd] .
and while it was granted , it was plain that it was begrudged .
和 尽管 它 曾是 的确 , 它 曾是 清楚的 那 它 曾是 心存怨恨 .
虽然最终批准了，但显然是心存芥蒂。

[ðə; ði][fɜ:rst][hɜ:rd] [dɪsˈkleɪmd] [ɔ:l] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [stæmˈpi:d] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə]
The first herd disclaimed all responsibility , holding that the stampede was due to
这 第一的 一群 已声明 全部 责任 , 保持 那 这 踩踏 曾是 到期的 到
[æən; ən] [ʌnəˈvɔɪdəb(ə)] [ˈæksɪdənt] ,
an unavoidable accident ,
一个 不可避免的 事故 ,
第一群牛群否认对此事负有任何责任，声称踩踏事件是由于不可避免的意外造成的。

[ðer; ðər][ˈkæt(ə)] [ˈhævɪŋ] [groʊn] [ˈrestləs] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ɪnˈfɔ:rst] [leɪ] - [ˈoʊvər] .
their cattle having grown restless during their enforced lay - over .
他们的 牛 拥有 生长 不安 期间 他们的 强制执行 躺 - 超过 .
他们的牛群在被迫停歇期间变得焦躁不安。

[ðə; ði] [ɪnˈdɪfrənt] [ˈætɪtu:d] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɔ:rmən] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈwɪlsn] , [wʌn] [ðə; ði]
The indifferent attitude of their foreman , whose name was Wilson , won the
这 冷漠 态度 的 他们的 领班 , 谁 姓名 曾是 威尔逊 , 韩元 这
[ˈfrendli] [rɪˈgɑ:rd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈaʊtfit] ,
friendly regard of our outfit ,
友好的 看待 的 我们的 全套服装 ,
他们工头威尔逊冷漠的态度赢得了我们这群人的友好尊重。

[ænd; ənd] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈwægən][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪkst] [ˈkæt(ə)] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
and before the wagon of the mixed cattle was reached , there was a
和 前 这 车皮 的 这 混合 牛 曾是 达到 , 那里 曾是 一个
[kəmˈpækt] , [æt; ət] [li:st] [ˈtæsɪt] ,
compact , at least tacit ,
袖珍的 , 在 至少 默契 ,
在赶到运送混杂牛的马车之前，已经达成了一种默契，至少是心照不宣的共识。

[brɪˈtwi:n] [ðer; ðər] [ˈaʊtfit] [ænd; ənd][ˈaʊərz] .
between their outfit and ours .
之间 他们的 全套服装 和 我们的 .
他们的服装和我们的服装之间的区别。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rmən] [wʌz; wəz][na:t] [ˈbleɪmləs] ,
Our foreman was not blameless ,
我们的 领班 曾是 不是 无责 ,
我们的工头并非完全无辜，

[fɔ:r; fər][hæd; həd][wi:; wi][ˈteɪkən][ðə; ði][ˈju:zuəl] [prɪˈkɔ:ʃn] [ænd; ənd] [kæmpt] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:f]
for had we taken the usual precaution and camped at least a mile off
为了 有 我们 已采取 这 通常 预防 和 露营 在 至少 一个 英里 离开
[ðə; ði] [treɪl] ,
the trail ,
这 踪迹 ,
如果我们采取了通常的预防措施，在距离小路至少一英里的地方扎营，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌstəm] [wen] [ɪn] [kloʊz] [praːkˈsɪməti][tuː; tə] [ˈʌðər] [həːdz] ,
which was our custom when in close proximity to other herds ,
哪个 曾是 我们的 风俗 什么时候 在 关闭 邻近 到 其他 畜群 ,
当我们靠近其他畜群时，这是我们的惯例。

[wiː; wi] [maɪt] [ænd; ənd] [ˈpraːbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [mɪst] [ðɪs] [mɪks] - [ʌp] ,
we might and probably would have missed this mix - up ,
我们 可能 和 大概 会 有 错过 这 混合 - 向上 ,
我们或许会，而且很可能确实会错过这个错误。

[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][hɜːrd][wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈtræktəb(ə)] .
for our herd was inclined to be very tractable .
为了 我们的 一群 曾是 倾斜 到 是 非常 易于处理 .
因为我们的牛群非常容易驯服。

[flʌd] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] , [wel] [nuː] [ðæt] [ɪf] [stæmˈpiːdɪd] [ˈkæt(ə)][ˈevər][gɑːt][ˈɪntuː][ə; eɪ]
Flood , with all his experience , well knew that if stampeded cattle ever got into a
洪水 , 和 全部 他的 经验 , 出色地 知道 那 如果 蹂躏 牛 曾经 得到 进入 一个
[noʊn] [treɪl] ,
known trail ,
已知 踪迹 ,
弗拉德凭借他丰富的经验，非常清楚如果受惊的牛群进入一条已知的路径，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][tɜːrn] [ˈbækwərd] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [kɔːrs] ;
they were certain to turn backward over their course ;
他们 是 肯定 到 转动 落后 超过 他们的 课程 ;
他们肯定会掉头返回；

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪdlər] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv][ˈpraːpər] [prɪˈkoːʃn] .
and we were now paying the fiddler for lack of proper precaution .
和 我们 是 现在 付费 这 小提琴手 为了 缺少 的 恰当的 预防 .
现在，我们却因为缺乏适当的预防措施而向骗子支付了赔偿金。

[wɪðɪn] [æn; ən][ˈaʊər][ˈæftər] [ˈdeɪbreɪk] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈkæt(ə)][hæd; həd] [rɪːtʃt] [ðə; ði][kæmp]
Within an hour after daybreak , and before the cattle had reached the camp
之内 一个 小时 后 拂晓 , 和 前 这 牛 有 达到 这 营
[ʌv; əv][ðə; ði] [mɪkst] [hɜːrd] ,
of the mixed herd ,
的 这 混合 一群 ,
天亮后不到一个小时，在牛群到达混群牛的营地之前，

[ˈaʊər; ɑːr][ˈsæd(ə)] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈsaɪtɪd] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪˈvaɪd] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [ʌp]
our saddle horses were sighted coming over a slight divide about two miles up
我们的 鞍 马匹 是 目击者 未来 超过 一个 轻微 划分 关于 二 英里 向上
[ðə; ði] [treɪl] ,
the trail ,
这 踪迹 ,
我们的马匹被发现从大约两英里外的小路上的一个矮山脊上走过来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] [məˈkænz] [mjuːlz] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
and a minute later McCann's mules hove in sight , bringing up the rear .
和 一个 分钟 之后 麦肯的 骡子 霍夫 在 视线 , 带来 向上 这 后部 .
一分钟后，麦肯的骡子出现在视野中，落在队伍的最后。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [dɑːn] , [ˈraɪtli] [ˈriːzənɪŋ] ,
They had made a start with the first dawn , rightly reasoning ,
他们 有 制成 一个 开始 和 这 第一的 黎明 , 没错 推理 ,
他们从第一个黎明就开始行动，理由很充分：

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] [ˈɔːrdərz][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈpaːrtʃər] ,
as there was no time to leave orders on our departure ,
作为 那里 曾是 不 时间 到 离开 订单 在 我们的 离开 ,
由于我们离开时没有时间留下订单，

[ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ədˈvaɪzəb(ə)] [fɔːr; fər] [məˈhɒmɪt] [tuː; tə][gou][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
that it was advisable for Mahomet to go to the mountain .
那 它 曾是 建议 为了 穆罕默德 到 去 到 这 山 .
穆罕默德上山是明智之举。

[flʌd] [ˈkɒmplɪməntɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [kʊk] [ænd; ənd] [hɔːrs] [ˈræŋglər] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈfɔːrsaɪt] ,
Flood complimented our cook and horse wrangler on their foresight ,
洪水 赞扬 我们的 厨师 和 马 牧马人 在 他们的 远见 ,
弗拉德称赞我们的厨师和马夫很有远见。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwægən][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [beɪs] [ʌv; əv] [ˈsʌstənəns] ;
for the wagon was our base of sustenance ;
为了 这 车皮 曾是 我们的 根据 的 维持 ;
因为马车是我们赖以生存的根本；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [ˈbɑːrni] [məˈkæn] [wʌz; wəz] [ˈkɔːlɪŋ] [juːˈes][tuː; tə]
and there was little loss of time before Barney McCann was calling us to
和 那里 曾是 小的 损失 的 时间 前 巴尼 麦肯 曾是 呼叫 我们 到
[ə; eɪ][ˈheɪstɪli] [prɪˈperd] [ˈbrekfəst] .
a hastily prepared breakfast .
一个 草草 准备 早餐 .
没过多久，巴尼·麦肯就叫我们去吃匆匆准备好的早餐。

[flʌd] [æskt] [ˈwɪlsn] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈaʊtfit] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈwægən][fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] ,
Flood asked Wilson to bring his outfit to our wagon for breakfast ,
洪水 问 威尔逊 到 带来 他的 全套服装 到 我们的 车皮 为了 早餐 ,
弗拉德让威尔逊把他的衣服带到我们的马车上来吃早餐，

[ænd; ənd][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈliːvd] [frʌm; frəm][hɜːrd] , [ðeɪ] [ˈɔːlsʊθ][dɪd][ˈæmp(ə)] [ˈdʒʌstɪs]
and as fast as they were relieved from herd , they also did ample justice
和 作为 快速地 作为 他们 是 松了口气 从 一群 , 他们 还 做过 充足 正义
[tuː; tə] [məˈkænz] [ˈkʊkɪŋ] .
to McCann's cooking .
到 麦肯的 烹饪 .
他们从牛群中解脱出来后，也迅速地展现了麦肯的厨艺。

[ˈdʊrɪŋ] [ˈbrekfəst] , [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈwɪlsn] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [tuː; tə] [flʌd] [wʌt] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [wʌz; wəz]
During breakfast , I remember Wilson explaining to Flood what he believed was
期间 早餐 , 我 记住 威尔逊 解释 到 洪水 什么 他 相信 曾是
[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stæmˈpiːd] .
the cause of the stampede .
这 原因 的 这 踩踏 .
我记得吃早餐时，威尔逊向弗拉德解释了他认为造成踩踏事件的原因。

[aɪˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈbʌfələʊ] [ˈreɪndʒɪŋ] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪtʃɪtɔː]
It seems that there were a few remaining buffalo ranging north of the Wichita
它 似乎 那 那里 是 一个 很少 其余的 水牛 范围 北 的 这 威奇托
,
.
,
似乎还有一些野牛残存，在威奇托河以北地区活动。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə] [drɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsentɪd] [ðə; ði]
and at night when they came into the river to drink they had scented the
和 在 夜晚 什么时候 他们 来了 进入 这 河 到 喝 他们 有 香味 这
[ˈkæt(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] .
cattle on the south side .
牛 在 这 南 边 .
夜里，当他们来到河边喝水时，闻到了南岸牛群的气味。

[ðə; ði] [be'ləʊɪŋ] [ʌv; əv] ['bʌfələʊ] ['bʊlz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɪŋktli] [hɜ:rd] [baɪ][hɪz; ɪz][men][ɑ:n] [naɪt] [hɜ:rd]
The bellowing of buffalo bulls had been distinctly heard by his men on night herd
这 咆哮 的 水牛 公牛 有 到过 明显地 听到 经过 他的 男人 在 夜晚 一群
[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [naɪts] [pæst] .
for several nights past .
为了 一些 夜晚 过去的 .

过去几个晚上，他的手下在夜间放牧时都清晰地听到了水牛公牛的吼叫声。

[ðə; ði] ['fɔ:rmən] ['steɪtɪd] [aɪ 'ti:] [æz; əz][hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bʊlz] [hæd; həd] [swʌm] [ðə; ði]
The foreman stated it as his belief that a number of bulls had swum the
这 领班 声明 它 作为 他的 信仰 那 一个 数字 的 公牛 有 游泳 这
['rɪvər] [ænd; ənd][hæd; həd][baɪ] [stelθ] [ə'prəʊtɪt] [nɪr] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['kæt(ə)] ,
river and had by stealth approached near the sleeping cattle ,
河 和 有 经过 隐身 接近 靠近 这 睡眠 牛 ,
工头表示，他认为有好几头公牛游过河，悄悄靠近了正在睡觉的牛群。

— [ðen] , [ɑ:n] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜ:rdər] , [hæd; həd] [ðəm'selvz] [stæm'pi:did] ,
— **then , on discovering the presence of the herders , had themselves stampeded ,**
— 然后 , 在 发现 这 在场 的 这 牧羊人 , 有 他们自己 踩踏 ,
[θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][hɜ:rd]['ɪntu:][ə; eɪ]['pænɪk] .
throwing his herd into a panic .
投掷 他的 一群 进入 一个 恐慌 .
——然后，当他发现牧民出现时，自己也惊慌失措，导致他的牛群陷入恐慌。

[wi:; wi][hæd; həd][gə:t][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [maʊnts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['brekfəst] ['aʊər] ,
We had got a change of mounts during the breakfast hour ,
我们 有 得到 一个 改变 的 安装 期间 这 早餐 小时 ,
我们在早餐时间更换了坐骑。

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l][wʌz; wəz] ['redi] [flʌd] [ænd; ənd] ['wɪlsn] [roʊd][ʼoʊvər][tu:; tə][ðə; ði]['wægən][ʌv; əv]
and when all was ready Flood and Wilson rode over to the wagon of
和 什么时候全部 曾是 准备好 洪水 和 威尔逊 骑 超过 到 这 车皮 的
[ðə; ði] [mɪkst] [hɜ:rd] ,
the mixed herd ,
这 混合 一群 ,
一切准备就绪后，弗拉德和威尔逊骑马来到混群牲畜的马车旁。

[ðə; ði] [tu:] ['aʊtɪfts] ['fɑ:ləʊɪŋ] , [wen] [flʌd] [ɪn'kwaiəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔ:rmən] , —
the two outfits following , when Flood inquired of their foreman , —
这 二 服装 下列的 , 什么时候 洪水 询问 的 他们的 领班 , —
当弗拉德询问后面两队人的领班时，——
“ [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [sə'dʒestʃənz] [tu:; tə] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [hə:dz] ? ”
“ **Have you any suggestions to make in the cutting of these herds ?** ”
“ 有 你 任何 建议 到 制作 在 这 切割 的 这些 畜群 ? ”

“您对分割这些牛群有什么建议吗? ”

“ [noʊ] [sə'dʒestʃənz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] ,
“ **No suggestions ,** ” **was the reply ,**
“ 不 建议 , ” 曾是 这 回复 ,
“没有建议。”对方回答道。
“ [bʌt; bət][aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [kʌt] [maɪn] [fɜ:rst][ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] ['nɔ:rθwərd] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] . ”
“ **but I intend to cut mine first and cut them northward on the trail .** ”
“ 但 我 打算 到 切 矿 第一的 和 切 他们 向北 在 这 踪迹 . ”

“但我打算先砍掉我那边的树，然后沿着小路向北砍。”

“ [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [ˈnɔːrθwərd] , [juː; jʊ] [miːn] , [prə'vaɪdɪd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] **“ You intend to cut them northward , you mean , provided there are no objections ,** 你 打算 到 切 他们 向北 , 你 意思是 , 假如 那里 是 不 反对意见 ,

“你的意思是，在没有反对意见的情况下，打算将它们向北切割吗？ ”

[wɪtʃ] [aɪm] [ˈpɑːzətɪv] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] , " [sed] [flʌd] . **which I'm positive there will be , " said Flood .** 哪个 我是 积极的 那里 将要 是 , " 说 洪水 .

“我确信肯定会有有的，”弗拉德说道。

“ [aɪ 'tiː] [teɪks] [em 'iː] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [saɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌp] , **“ It takes me some little time to size a man up ,** 它 需要 我 一些 小的 时间 到 尺寸 一个 男人 向上 ,

“我需要花点时间来打量一个男人，”

[ænd; ænd] [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [siː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ˈdʊrɪŋ] [ˈʌʊər; ɑːr] [brɪːf] [ə'kweɪntəns] , **and the more I see of you during our brief acquaintance ,** 和 这 更多的 我 看 的 你 期间 我们的 简短的 熟人 ,

在与你短暂的相识过程中，我越了解你，

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [tuː] [ɔːr] [θɪː] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [lɜːrɪn] [tuː; tə] [jʊər; jər] **the more I think there's two or three things that you might learn to your** 这 更多的 我 思考 有 二 或者 三 事物 那 你 可能 学习 到 你的

[əd'væntɪdʒ] . **advantage .** 优势 .

我觉得你或许能学到两三件对你有利的东西。

[aɪl] [nɑːt] [ɪ'nuːməreɪt] [ðem; ðəm] [naʊ] , [bʌt; bət] [wen] [ðiːz] [həːdz] [ɑːr; ər] [ˈsepəreɪtɪd] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] **I'll not enumerate them now , but when these herds are separated , if you insist** 患病的 不是 枚举 他们 现在 , 但 什么时候 这些 畜群 是 分开 , 如果 你 坚持 ,

我现在就不一一列举了，但如果你坚持，等这些畜群被分开后，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst] [juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [juː; jʊ] . **it will cost you nothing but the asking for my opinion of you .** 它 将要 成本 你 没有什么 但 这 问 为了 我的 观点 的 你 .

你只需要问我对你的看法，不会付出任何代价。

[ðɪs] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑːn] : [wen] [ðə; ði] [-] [ˈoʊvər] , **This much you can depend on : when the cutting's over ,** 这 很多 你 能 依赖 在 : 什么时候 这 卡廷 超过 ,

有一点你可以肯定：当切割工作结束时，

[juːl] [ˈɑːkjupaɪ] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪd] [brɪ'fɔːr] [ðɪs] [ˈæksɪdənt] [ˈhæpənd] **you'll occupy the same position on the trail that you did before this accident happened** 你会 占据 这 相同的 位置 在 这 踪迹 那 你 做过 前 这 事故 发生 .

你将保持在事故发生前在步道上的相同位置。

[ˈwɪlsn] , [hɪr] , [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈdʒeɪdɪd] [ˈhɔːrsɪz] , **Wilson , here , has nothing but jaded horses ,** 威尔逊 , 这里 , 有 没有什么 但 厌倦 马匹 ,

威尔逊这里只有一群疲惫不堪的马。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [wɪ] [hoʊld][ðə; ði][hɜ:rd] [waɪl] [ɔ:r] [ænd; ənd][main] [kʌt] [ðer; ðər]['kæt(ə)] .
and his outfit will hold the herd while yours and mine cut their cattle .
和 他的 全套服装 将要 抓住 这 一群 尽管 你的 和 矿 切 他们的 牛 .
他的队伍会照看好牛群，而你我的队伍则可以去放牛。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ['kʌtɪŋ] [nɔ:rθ] ,
And instead of you cutting north ,
和 反而 的 你 切割 北 ,
而你却没有向北走，

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['i:ðər] [kʌt] [saʊθ] [wer] [ju:; jʊ] [bɪ'ɒ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði][treɪl][ɔ:r] [sʌlk] [ɪn][jʊr; jər][kæmp] ,
you can either cut south where you belong on the trail or sulk in your camp ,
你 能 任何一个 切 南 在哪里 你 属于 在 这 踪迹 或者闷闷不乐 在 你的 营 ,
你可以选择向南走，回到你该走的路上，或者在营地里生闷气。

[jʊr; jər] [oʊn] [wɪl] [ænd; ənd] ['plezər] [tu:; tə] ['gʌvərn] .
your own will and pleasure to govern .
你的 自己的 将要 和 乐趣 到 治理 .
按照你的意愿和喜好进行统治。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['kaʊmən] , ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:][jʊr; jər][pɑ:rt] ,
But if you are a cowman , willing to do your part ,
但 如果 你 是 一个 牧牛人 , 愿意的 到 做 你的 部分 ,
但如果你是一名牧牛人，愿意尽自己的一份力，

[ju:l] [hæv; həv][jʊr; jər] ['aʊtfɪt] ['redi] [tu:; tə] [wɜ:rk][baɪ][ðə; ði][taɪm] [wi:; wi] [θrou] [ðə; ði]['kæt(ə)] [tə'geðər] .
you'll have your outfit ready to work by the time we throw the cattle together .
你会 有 你的 全套服装 准备好 到 工作 经过 这 时间 我们 扔 这 牛 一起 .
等我们把牛赶到一起的时候，你的工作服就准备好了。

" [nɑ:t] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['eni] [rɪ'plaɪ] , [flʌd] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] ,
" **Not waiting for any reply , Flood turned away ,**
" 不是 等待 为了 任何 回复 , 洪水 转向 离开 ,
不等对方回应，弗拉德转身离去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌb(ə)] ['aʊtfɪt] ['sə:kld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['greɪzɪŋ] [hɜ:rd][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['θrouɪŋ] [ðə; ði]
and the double outfit circled around the grazing herd and began throwing the
和 这 双倍的 全套服装 圈起来 大约 这 放牧 一群 和 开始 投掷 这
[si:] [ʌv; əv]['kæt(ə)][ɪntu:][ə; eɪ][kəm'pækt] ['bɔ:di] ['redi] [tu:; tə] [wɜ:rk] .
sea of cattle into a compact body ready to work .
海 的 牛 进入 一个 袖珍的 身体 准备好 到 工作 .

双人作业车绕着正在吃草的牛群转了一圈，开始将牛群赶成一个紧凑的群体，准备开始作业。
[rɑ:d] [wi:t] [ænd; ənd] [æ] - [wɜ:r; wər]['dɪ:teɪld; dɪ'teɪld][tu:; tə][hoʊld]['aʊər; ɑ:r] [kʌt] , [ænd; ənd]
Rod Wheat and Ash Borrowstone were detailed to hold our cut , and
杆 小麦 和 灰 - 是 详细的 到 抓住 我们的 切 , 和
[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
the remainder of us ,
这 余 的 我们 ,

Rod Wheat 和 Ash Borrowstone 负责照看我们的切割区域，而我们其余的人，
[ɪn'klu:dɪŋ] ['hɑ:ni:mən] , ['entərd] [ðə; ði][hɜ:rd][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['kʌtɪŋ] .
including Honeyman , entered the herd and began cutting .
包括 霍尼曼 , 进入 这 一群 和 开始 切割 .

包括霍尼曼在内的其他人也加入了牛群，开始割草。
['ɔ:rtli] ['æftər][wi:; wi][hæd; həd] [kə'menst] [ðə; ði][wɜ:rk] , [ðə; ði] [mɪkst] ['aʊtfɪt] , ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz]
Shortly after we had commenced the work , the mixed outfit , finding themselves
不久 后 我们 有 开始 这 工作 , 这 混合 全套服装 , 寻找 他们自己
[ɪn][ə; eɪ] ['loʊnsəm] [maɪ'nɔ:rəti] ,
in a lonesome minority ,
在 一个 寂寞 少数民族 ,

在我们开始这项工作后不久，这支混合队伍发现自己成了孤立的少数群体，
[ɪn'klu:dɪŋ] ['hɑ:ni:mən] , ['entərd] [ðə; ði][hɜ:rd][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['kʌtɪŋ] .
including Honeyman , entered the herd and began cutting .
包括 霍尼曼 , 进入 这 一群 和 开始 切割 .

包括霍尼曼在内的其他人也加入了牛群，开始割草。
['ɔ:rtli] ['æftər][wi:; wi][hæd; həd] [kə'menst] [ðə; ði][wɜ:rk] , [ðə; ði] [mɪkst] ['aʊtfɪt] , ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz]
Shortly after we had commenced the work , the mixed outfit , finding themselves
不久 后 我们 有 开始 这 工作 , 这 混合 全套服装 , 寻找 他们自己
[ɪn][ə; eɪ] ['loʊnsəm] [maɪ'nɔ:rəti] ,
in a lonesome minority ,
在 一个 寂寞 少数民族 ,

在我们开始这项工作后不久，这支混合队伍发现自己成了孤立的少数群体，

[dʒɔɪnd][ˌjuːˈes][ænd; ənd][bɪˈɡæn] [ˈkʌtɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][ˈkæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwərd] .
joined us and began cutting out their cattle to the westward .

加入 我们 和 开始 切割 出去 他们的 牛 到 这 向西 .

他们加入我们，开始向西放牧牛群。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [wɜːrkt] [əˈbaʊt] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] , [flʌd] [kɔːld] [juːˈes][aʊt] ,
When we had worked about half an hour , Flood called us out ,

什么时候 我们 有 工作 关于 一半 一个 小时 , 洪水 称为 我们 出去 ,

我们工作了大约半小时后，弗拉德把我们叫了出去。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv] [ˈwɪlsənz] [men] ,
and with the larger portion of Wilson's men ,

和 和 这 更大的 部分 的 威尔逊的 男人 ,

以及威尔逊手下的大部分人，

[wiː; wi][roʊd][ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈdrɪftɪd] [ðə; ði] [mɪkst] [kʌt] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] , [wer] [ðeɪ]
we rode over and drifted the mixed cut around to the southward , where they

我们 骑 超过 和 漂移 这 混合 切 大约 到 这 向南 , 在哪里 他们

[bɪˈlɔːŋd] .

belonged .

属于 .

我们骑马过去，把混杂的灌木丛向南吹去，那才是它们应该待的地方。

[ðə; ði] [mɪkst] [ˈaʊtfɪt] [prɪˈtendɪd] [ðeɪ] [ment] [noʊ][hɑːrm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [pəˈlaɪtli] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt]
The mixed outfit pretended they meant no harm , and were politely informed that

这 混合 全套服装 假装 他们 意思是 不 伤害 , 和 是 礼貌地 知情的 那

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɪnˈsɪr] ,

if they were sincere ,

如果 他们 是 真诚 ,

这群人假装没有恶意，并被礼貌地告知，如果他们是真心实意的，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃʊ] [aɪˈtiː] [mɔːr] [ˈpleɪnli] .
they could show it more plainly .

他们 可以 展示 它 更多的 显然 .

他们可以更清楚地展示出来。

[fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [θriː] [ˈaʊərz][wiː; wi][sent][ə; eɪ] [ˈstedɪ] [striːm] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [hɜːrd]
For nearly three hours we sent a steady stream of cattle out of the main herd

为了 几乎 三 小时 我们 发送 一个 稳定的 溪流 的 牛 出去 的 这 主要的 一群

[ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][kʌt] ,

into our cut ,

进入 我们的 切 ,

近三个小时的时间里，我们不断地将牛群从主牛群赶到我们的牛栏里。

[waɪl] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɔːrsɪz] [dˈrɪpt] [wɪð; wɪθ] [swet] .
while our horses dripped with sweat .

尽管 我们的 马匹 滴落 和 汗 .

我们的马儿汗流浹背。

[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][staːrt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [smɔːlɪst]
With our advantage in the start , as well as that of having the smallest

和 我们的 优势 在 这 开始 , 作为 出色地 作为 那 的 拥有 这 最小

[hɜːrd] ,

herd ,

一群 ,

凭借我们起步的优势，以及我们拥有最小规模的畜群，

[wiː; wi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk][fɜːrst] .
we finished our work first .

我们 完成的 我们的 工作 第一的 .

我们先完成了自己的工作。

[waɪl] [ðə; ði] [mɪkst] [ˈaʊtfɪt] [wɜːr; wər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkʌtɪŋ] , [wiː; wi] [tʃeɪndʒd] [maʊnts] ,
While the mixed outfit were finishing their cutting , we changed mounts ,
尽管 这 混合 全套服装 是 精加工 他们的 切割 , 我们 已更改 安装 ,
当那群人还在忙着裁剪的时候, 我们换了马具。

[ænd; ənd] [ðen] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði] [ˈsepəreɪtɪd] [həːdz] .
and then were ready to work the separated herds .
和 然后 是 准备好 到 工作 这 分开 畜群 .
然后他们就准备开始处理分开的畜群。

[ˈwɪlsn] [tʊk] [əˈbaʊt] [hæf] [hɪz; ɪz] [ˈaʊtfɪt] , [ænd; ənd] [ˈæftər] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈtrɪmɪŋ] ,
Wilson took about half his outfit , and after giving our herd a trimming ,
威尔逊 采取 关于 一半 他的 全套服装 , 和 后 给予 我们的 一群 一个 修剪 ,
威尔逊带走了他大约一半的行头, 给我们的牛群修剪了一下毛发后,

[ˈdʊrɪŋ] [wɪt] [hiː; hi] [reˈkʌt] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] , [ðə; ði] [mɪkst] [ˈaʊtfɪt] [wɜːr; wər] [ˈɡɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈsɪmələər] [tʃæns]
during which he recut about twenty , the mixed outfit were given a similar chance
期间 哪个 他 重新剪辑 关于 二十 , 这 混合 全套服装 是 给定 一个 相似的 机会
,
.
,
在此期间, 他重新剪辑了大约二十首歌曲, 混合乐队也获得了类似的剪辑机会。

[ænd; ənd] [faʊnd] [əˈbaʊt] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [brænd] .
and found about half a dozen of their brand .
和 成立 关于 一半 一个 打 的 他们的 品牌 .
找到了大约六个他们品牌的产品。

[ðiːz] [ˈkæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˈwɪlsənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hɜːrd] [əˈmʌŋst] [ˈaʊərz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi]
These cattle of Wilson's and the other herd amongst ours were not to be
这些 牛 的 威尔逊的 和 这 其他 一群 在 我们的 是 不是 到 是
[ˈwʌndəːd] [æt; ət] ,
wondered at ,
想知道 在 ,
威尔逊家的这些牛以及我们牛群中的其他牛群, 都不足为奇。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [kʌt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪbəərəl] [ruːl] .
for we cut by a liberal rule .
为了 我们 切 经过 一个 自由主义 规则 .
因为我们是按照自由主义的规则削减开支的。

[ˈɔːf(ə)n] [wiː; wi] [wʊd] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [hɜːrd] ,
Often we would find a number of ours on the outside of the main herd ,
经常 我们 会 寻找 一个 数字 的 我们的 在 这 外部 的 这 主要的 一群 ,
我们经常会在主牛群外围发现我们的一些同伴,

[wen] [tuː] [men] [wʊd] [kʌt] [ðə; ði] [skwɑːd] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌnt] ,
when two men would cut the squad in a bunch ,
什么时候 二 男人 会 切 这 队 在 一个 束 ,
当两个人把队伍一拥而上的时候,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈrɔːŋ] [brænd] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈmætər] ,
and if there was a wrong brand amongst them , it was no matter ,
和 如果 那里 曾是 一个 错误的 品牌 在 他们 , 它 曾是 不 事情 ,
如果其中有品牌不对, 也无关紧要。

— [wiː; wi] [nuː] [ˈaʊər; ɑːr] [hɜːrd] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈriːˈtrɪmd] [ˈenihaʊ] ,
— **we knew our herd would have to be retrimmed anyhow ,**
— 我们 知道 我们的 一群 会 有 到 是 重新修剪 无论如何 ,
——我们知道无论如何都需要重新修剪牛群,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈaʊtˌfɪts] [maɪt] [biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [nʌŋ] [ˈʌv; əv][ðer; ðər][ˈkæt(ə)l]
and the other outfits might be disappointed if they found none of their cattle
和 这 其他 服装 可能 是 失望的 如果 他们 成立 没有任何 的 他们的 牛
[əˈmʌŋst] [ˈaʊərz] .
amongst ours .
在 我们的 ；

如果其他牧场主在我们的牛群中找不到他们的牛，他们可能会失望。

[ðə; ði] [mɪkst] [ˈaʊtfit] [wɜːr; wər] [jet] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][hɜːrd] [wen] [ˈwɪlsənz] [ˈwægən][ænd; ənd][ˈsæd(ə)l]
The mixed outfit were yet working our herd when Wilson's wagon and saddle
这 混合 全套服装 是 然而 在职的 我们的 一群 什么时候 威尔逊的 车皮 和 鞍
[ˈhɔːrsɪz] [əˈraɪvd] ,
horses arrived ,
马匹 到达的 ；

当威尔逊的马车和鞍马到达时，那群牧人还在赶着我们的牛群。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [maʊnts] ,
and while they were changing mounts ,
和 尽管 他们 是 变化 安装 ；
[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [maʊnts] ,
在他们更换坐骑的时候，

[wiː; wi] [kʌt] [ðə; ði] [mɪkst] [hɜːrd][ˈʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][brænd][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ˈʌv; əv] [streɪz]
we cut the mixed herd of our brand and picked up a number of strays
我们 切 这 混合 一群 的 我们的 品牌 和 挑选 向上 一个 数字 的 流浪者
[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈnɜːrsɪŋ] [əˈlɔːŋ] ,
which we had been nursing along ,
哪个 我们 有 到过 护理 沿着 ；
[ˈnɜːrsɪŋ] [əˈlɔːŋ] ,
我们裁减了我们品牌的混杂牛群，并收养了一些我们一直在照顾的流浪牛。

[ðoo] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [ˈentərd] [ðə; ði][meɪn] [hɜːrd] , [streɪz] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n]
though when we first entered the main herd , strays had received our attention
尽管 什么时候 我们 第一的 进入 这 主要的 一群 ； 流浪者 有 已收到 我们的 注意力
[əˈtenʃ(ə)n]
，
，
，

虽然当我们最初进入羊群时，我们首先关注的是那些走失的羊。

[ˈbiːɪŋ] [wel] [noʊn] [tuː; tə][juː ˈes][baɪ] [ræntʃ] [brændz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [fleʃ] [ˈmaːrks] .
being well known to us by ranch brands as well as flesh marks .
存在 出色地 已知 到 我们 经过 牧场 品牌 作为 出色地 作为 肉 标记 ；
[ˈmaːrks]
我们通过牧场烙印和肉体印记来辨认它们。

[ɪn] [ˈgæðərɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [ˈveri] [ˈnæt(ə)rəl][ˈflɑːtsəm][ˈʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] ,
In gathering up this very natural flotsam of the trail ,
在 采集 向上 这 非常 自然的 废料 的 这 踪迹 ；
[ˈnæt(ə)rəl][ˈflɑːtsəm]
在收集这些小径上非常自然的漂浮物时，

[wiː; wi] [kʌt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ˈaʊər; ɑːr][hɜːrd][hæd; həd] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][ɪts] [ˈtrævlz] ,
we cut nothing but what our herd had absorbed in its travels ,
我们 切 没有什么 但 什么 我们的 一群 有 吸收 在 它是 旅行 ；
[əbˈzɔːrbd] [ɪn][ɪts] [ˈtrævlz]
我们没有砍伐任何东西，只砍伐了我们的牛群在迁徙过程中吸收的养分。

[ˈʃooɪŋ] [duː] [rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [raɪt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [həːdz] .
showing due regard to a similar right of the other herds .
显示 到期的 看待 到 一个 相似的 正确的 的 这 其他 畜群 ；
[ˈsɪmələr] [raɪt]
充分尊重其他畜群的类似权利。

[ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [fɜːrst] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈwɪlsn] [hæd; həd] [reˈkʌt] [ðə; ði] [mɪkst] [hɜːrd] ,
Our work was finished first , and after Wilson had recut the mixed herd ,
我们的 工作 曾是 完成的 第一的 ； 和 后 威尔逊 有 重新剪辑 这 混合 一群 ；
[ˈæftər] [ˈwɪlsn]
我们的工作先完成了，威尔逊重新修剪了混种牛群之后，

[wiː; wi] [geɪv] [hɪz; ɪz][hɜːrd][wʌŋ] [mɔːr] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ɪn][ə; eɪ] [ˈferˈwel] [ˈpɑːrtɪŋ] .
we gave his herd one more looking over in a farewell parting .
我们 给予 他的 一群 一 更多的 寻找 超过 在 一个 告别 离别 .

我们临别前最后看了一眼他的牛群。

[flʌd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ðə; ði] [liːd] , [bʌt; bət] [ˈwɪlsn] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]
Flood asked him if he wanted the lead , but Wilson waived his right in his
洪水 问 他 如果 他 通缉 这 带领 , 但 威尔逊 放弃 他的 正确的 在 他的
[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,

弗拉德问他是否想要领先，但威尔逊摆出右手示意他可以继续领先。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一个牛仔的日志：旧拓荒时代(The Log of a Cowboy A Narrative of the Old)

第6/17页

[fræŋk] ['mænər] , ['seɪŋ] , “ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][æz; əz] [lɔːŋ] - [legd] ['kæt(ə)][æz; əz][juː; jə][hæv; həv] ,
frank manner , saying , “ If I had as long - legged cattle as you have ,
坦率 方式 , 说 , “ 如果 我 有 作为 长的 - 腿 牛 作为 你 有 ,
他坦率地说：“如果我拥有像你一样腿长的牛，

[aɪ] ['wʊdnt] [æsk][noʊ][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] .
I wouldn't ask no man for the privilege of passing .
我 不会 问 不 男人 为了 这 特权 的 通过 .
我不会向任何人请求通过的特权。

[waɪ] , [juː; jə] [ɔːt] [tuː; tə][aʊt] - ['træv(ə)] ['hɔːrsɪz] .
Why , you ought to out - travel horses .
为什么 , 你 应该 到 出去 - 旅行 马匹 .
为什么？你应该比马跑得更远。

[aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv][met][juː; jə][ænd; ənd][jər; jər] ['aʊtfɪt] , [ˈpɜːrsənəli] ,
I'm glad to have met you and your outfit , personally ,
我是 高兴的 到 有 遇见 你 和 你的 全套服装 , 亲自 ,
我很高兴能见到你和你的穿着。

[bʌt; bət] [rɪ'ɡret] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][juː; jə][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)] .
but regret the incident which has given you so much trouble .
但 后悔 这 事件 哪个 有 给定 你 所以 很多 麻烦 .
但我很后悔发生了那件给你带来这么多麻烦的事。

[æz; əz][aɪ][dʌʊnt][ɪk'spekt][tuː; tə][goʊ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [dɑːdʒ] [ɔːr][oʊgələləː][æt; ət][ðə; ði][moʊst] ,
As I don't expect to go farther than Dodge or Ogalalla at the most ,
作为 我 不 预计 到 去 更远 比 躲闪 或者 奥加拉拉 在 这 最多 ,
我预计最多只会到道奇或奥加拉拉附近，

[juː; jə][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [liːd] .
you are more than welcome to the lead .
你 是 更多的 比 欢迎 到 这 带领 .
欢迎你担任领导职务。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jə][ɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['ræskəlz][ɪn][jər; jər] ['aʊtfɪt] [ɑːr; ər]['evər][ɪn] ['kɔriəl] ['kaʊnti] ,
And if you or any of these rascals in your outfit are ever in Coryell County ,
和 如果 你 或者 任何 的 这些 无赖 在 你的 全套服装 是 曾经 在 科里尔 县 ,
如果你或者你手下的任何恶棍胆敢出现在科里尔县，

[hʌnt] [ʌp] [fræŋk] ['wɪlsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːk] [bɑːr] [ræntʃ] ,
hunt up Frank Wilson of the Block Bar Ranch ,
打猎 向上 坦率 威尔逊 的 这 堵塞 酒吧 牧场 ,
找到布洛克巴牧场的弗兰克·威尔逊，

[ænd; ənd] [aɪl] ['prɔːmɪs] [juː; jə][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [mɪlk] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [strɔːŋɡər] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .
and I'll promise you a drink of milk or something stronger if possible .
和 患病的 承诺 你 一个 喝 的 牛奶 或者 某物 更强 如果 可能的 .
我保证会给你一杯牛奶，或者如果可能的话，给你一杯更烈的饮料。

“ [wɪː; wɪ] [krɔːst] [ðə; ði] ['wɪtʃtɔː] [leɪt] [ðæt] [æftər'nuːn] ,
“ We crossed the Wichita late that afternoon ,
“ 我们 交叉 这 威奇托 晚的 那 下午 ,
“那天下午晚些时候，我们渡过了威奇托河。”

[ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [nɑːt][ˈoʊvər] [ˈfɪfti] [fiːt] [ʌv; əv] [ˈswɪmɪŋ] [ˈwɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] .
there being not over fifty feet of swimming water for the cattle .
那里 存在 不是 超过 五十 脚 的 游泳 水 为了 这 牛 .
供牛游泳的水深不超过五十英尺。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈwægən] [geɪv] [juː ˈes][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈtrʌb(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði][loʊd] [kɒd; kəd][nɑːt] [wel] [biː; bi] [ˈlaɪtnɪd] ,
Our wagon gave us the only trouble , for the load could not well be
我们的 车皮 给予 我们 这 仅有的 麻烦 , 为了 这 加载 可以 不是 出色地 是
lightened ,
轻度 ,
我们的货车给我们带来了唯一的麻烦，因为车上的货物很难减轻重量。

[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪmˈperətɪv] [nəˈsesəti] [tuː; tə] [krɒs] [,aɪ ˈtiː][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
and it was an imperative necessity to cross it the same day .
和 它 曾是 一个 至关重要的 必要性 到 又 它 这 相同的 天 .
而且必须当天通过。

[wʌns] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][wɜːr; wər] [ˈseɪfli] [ˈoʊvər][ænd; ænd][ə; eɪ] [fjuː] [men] [left] [tuː; tə] [greɪz] [ðem; ðəm] [ˈfɔːrwəd] ,
Once the cattle were safely over and a few men left to graze them
一次 这 牛 是 安全 超过 和 一个 很少 男人 左边 到 轻擦 他们
forward ,
向前 ,
牛群安全过河后，几个人留下来赶它们往前吃草。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtfit] [kəˈlektɪd] [ɔːl][ðə; ði] [roʊps] [ænd; ænd] [went] [bæk] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈwægən] .
the remainder of the outfit collected all the ropes and went back after the
这 余 的 这 全套服装 集 全部 这 绳索 和 去 后退 后 这
wagon .
车皮 .
其余的人收拾好所有的绳索，然后跟在马车后面回去了。

[æz; əz] [mjuːlz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ʌnrɪˈlaɪəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ˈflʌd] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə] [swɪm] [ðem; ðəm] [ˈluːs] .
As mules are always unreliable in the water , Flood concluded to swim them
作为 骡子 是 总是 不可靠的 在 这 水 , 洪水 结束 到 游泳 他们
loose .
松动的 .
由于骡子在水中总是不太可靠，弗拉德决定让它们自由游动。

[wiː; wi] [læʃ] [ðə; ði][ˈwægən][bɑːks] [sɪˈkjʊrli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [roʊps] ,
We lashed the wagon box securely to the gearing with ropes ,
我们 鞭打 这 车皮 盒子 安全地 到 这 牢固 齿轮 和 绳索 ,
我们用绳子将货车车厢牢牢地绑在齿轮上。

[əˈreɪndʒd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbedɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwægən] [wer] [,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][tɑːp] ,
arranged our bedding in the wagon where it would be on top ,
安排 我们的 寝具 在 这 车皮 在哪里 它 会 是 在 顶部 ,
我们将铺好的寝具放在马车顶部，

[ænd; ænd][ræn][ðə; ði][ˈwægən][baɪ][hænd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [dɜrd] [wɪˈðaʊt] [ˈflʌdɪŋ] [ðə; ði][ˈwægən][bɑːks] .
and ran the wagon by hand into the water as far as we dared without
和 跑 这 车皮 经过 手 进入 这 水 作为 远的 作为 我们 敢于 没有
flooding the wagon box .
洪水 这 车皮 盒子 .
我们用手将马车推入水中，尽可能地深入水中，但又不能让车厢进水。

[tu:] [men] , [wið; wiθ] [gai] [roʊps] [fɔ:r] [ænd; ənd][æft] ,
Two men , with guy ropes fore and aft ,
二 男人 ; 和 盖伊 绳索 前 和 后部 ;
两名男子, 前后各系着一根拉绳,
[wɜ:r; wər] [ðen] [left] [tu:; tə] [swim] [wið; wiθ][ðə; ði][wægən][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm] [ˈtɒplɪŋ]
were then left to swim with the wagon in order to keep it from toppling
是 然后 左边 到 游泳 和 这 车皮 在 命令 到 保持 它 从 倾倒
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ;

然后他们就被留下来和马车一起游泳, 以防止马车翻倒。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ju: ˈes] [ri:ˈkrɔ:st] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɑ:rðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈswɪmɪŋ]
while the remainder of us recrossed to the farther side of the swimming
尽管 这 余 的 我们 重新交叉 到 这 更远 边 的 这 游泳
[ˈtʃæn(ə)l] ,
channel ,
渠道 ;

而我们其余的人则游到了游泳通道的另一边。

[ænd; ənd] [ˈfɑ:sənd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlæriət] [tu:; tə] [tu:] [lɔ:ŋ] [roʊps] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] .
and fastened our lariats to two long ropes from the end of the tongue .
和 系紧 我们的 套索 到 二 长的 绳索 从 这 结尾 的 这 舌头 .

我们将套索系在舌头末端的两根长绳上。

[wi:; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [ræp] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrʌmlɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsædlɪz] [wið; wiθ][ðə; ði] [lu:s] [end] ,
We took a wrap on the pommels of our saddles with the loose end ,
我们 采取 一个 裹 在 这 柄头 的 我们的 马鞍 和 这 松动的 结尾 ;

我们用松散的一端把绳子缠在马鞍的鞍头上,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɜ:rd][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ˈaʊər; ɑ:r] [eɪt] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈfɜ:rniʃt] [əˈbʌndənt] [ˈmoʊtɪv]
and when the word was given our eight horses furnished abundant motive
和 什么时候 这 单词 曾是 给定 我们的 八 马匹 提供 丰富 动机
[ˈpaʊər] ,
power ,
力量 ;

指令一下, 我们的八匹马就提供了充足的动力。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwægən] [ˈfloʊtɪd] [əˈkrɔ:s] , [ˈlændɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][əˈmɪd][ðə; ði] [ˈʃaʊtɪŋz] [ʌv; əv]
and the wagon floated across , landing high and dry amid the shoutings of
和 这 车皮 漂浮 穿过 ; 降落 高的 和 干燥 之中 这 喊叫声 的
[ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] .
the outfit .
这 全套服装 .

马车漂过河面, 在队伍的喊叫声中高高地停了下来。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ˈdoʊnz] [ˈkrɔ:sɪŋ]
DOAN'S CROSSING
杜安的 过境

多恩十字路口

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs][ˈoʊpən] [ˈkʌntri] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈwɪtʃɪtɔ:] [ænd; ənd] [pi:z] [ˈrɪvəz] .
It was a nice open country between the Wichita and Pease rivers .
它 曾是 一个 好的 打开 国家 之间 这 威奇托 和 皮斯 河流 .

那是一片位于威奇托河和皮斯河之间的开阔地带。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['lætər], [wi;; wi] [faʊnd] [æn; ən] ['i:zi] [steɪdʒ][ʌv; əv]['wɔ:tər][fɔ:r; fər] ['krɔ:sɪŋ] ,
On reaching the latter , we found an easy stage of water for crossing ,
在 到达 这 后者 , 我们 成立 一个 简单的 阶段 的 水 为了 过境 ,
到达后, 我们发现有一段水流平缓, 很容易渡过。

[ðoo] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] ['eɪvɪdəns] [ðæt][ðə; ði]['rɪvər][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt][raɪz] ,
though there was every evidence that the river had been on a recent rise ,
尽管 那里 曾是 每一个 证据 那 这 河 有 到过 在 一个 最近的 上升 ,
尽管种种迹象表明, 河水最近一直在上涨,

[ðə; ði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪt] ['freɪt] ['lɪtərɪŋ] [ðə; ði]['kʌt,bæŋk] ,
the debris of a late freshet littering the cutbank ,
这 碎片 的 一个 晚的 洪水 乱扔垃圾 这 卡特班克 ,
晚间洪水过后留下的残骸散落在河岸边。

[waɪl] [haɪ] - ['wɔ:tər][mɑ:rk][kʊd; kəd][bi;; bi] ['i:zəli] ['noʊtɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:z] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ['bɑ:təm] .
while high - water mark could be easily noticed on the trees along the river bottom .
尽管 高的 - 水 标记 可以 是 容易地 注意到 在 这 树木 沿着 这 河 底部 .
而河底沿岸的树木上则可以很容易地看到高水位线。

['sʌmə] [hæd; həd] [əd'vænst] [ʌn'tɪl][ðə; ði][dʒu:n] ['freɪts] [wɜ:r; wər][tu;; tə][bi;; bi] [ɪk'spektɪd] ,
Summer had advanced until the June freshets were to be expected ,
夏天 有 先进的 直到 这 六月 洪水 是 到 是 预期的 ,
盛夏已至, 预计六月将迎来春汛。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [mʌnθ] [wi;; wi][ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] ['fɔ:rtʃənət] [ɪf] ['aʊər; ɑ:r] [æd'væns] [wʌz; wəz]
and for the next month we should be fortunate if our advance was
和 为了 这 下一个 月 我们 应该 是 幸运 如果 我们的 进步 曾是
[nɑ:t] [tʃekt] [baɪ] [flʌdz] [ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] ['weðər] .
not checked by floods and falling weather .
不是 已检查 经过 洪水 和 坠落 天气 .

接下来的一个月, 如果我们的推进没有受到洪水和恶劣天气的阻碍, 那就算幸运了。
[ðə; ði] ['fɔ:rtʃənət] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:z] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ju: 'es] , [haʊ'evər] , [tu;; tə][hoʊp] [ðæt] ['pɑ:səbli]
The fortunate stage of the Pease encouraged us , however , to hope that possibly
这 幸运 阶段 的 这 皮斯 鼓励 我们 , 然而 , 到 希望 那 可能
[red] ['rɪvər] ,
Red River ,
红色的 河 ,

然而, 皮斯河的幸福阶段鼓励我们希望, 或许红河也会如此。
[tu:] [deɪz] - [draɪv] [ə'hed] , [wʊd] [bi;; bi] ['fɔ:rdəbl] .
two days ' drive ahead , would be fordable .
二 天 - 驾驶 前方 , 会 是 可翻越的 .
两天车程之外, 可以涉水而过。

[ðə; ði] [deɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wi;; wi] [ɪk'spektɪd] [tu;; tə] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:] ,
The day on which we expected to reach it ,
这 天 在 哪个 我们 预期的 到 抵达 它 ,
我们预计到达的那天,

[flʌd] [set] [aʊt] ['ɜ:rlɪ] [tu;; tə] [lʊk] [ʌp][ðə; ði][fɔ:rd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðen] [bɪn] [ɪn][ju:z][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:]
Flood set out early to look up the ford which had then been in use but a few
洪水 放 出去 早期的 到 看 向上 这 福特 哪个 有 然后 到过 在 使用 但 一个 很少
['jɪrz] ,
years ,
年 ,
弗拉德一大早就出发去查看那条当时只使用了几年的浅滩。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn]['leɪtər] [deɪz] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] ['doʊnz] ['krɔ:sɪŋ] [ɑ:n] [red] ['rɪvər] .
and which in later days was known as Doan's Crossing on Red River .
和 哪个 在 之后 天 曾是 已知 作为 杜安的 十字路口 在 红色的 河 .
后来这里被称为红河上的杜安渡口。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [rɪˈtɜːrnd] [brɪˈfɔːr] [nuːn] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [steɪdʒ][ʌv; əv][ˈwɔːtər]
Our foreman returned before noon and reported a favorable stage of water
我们的 领班 返回 前 中午 和 据报道 一个 有利 阶段 的 水
[fɔːr; fər][ðə; ði][hɜːrd] ,
for the herd ,
为了 这 一群 ,
我们的工头在中午前回来, 报告说牛群的水位已经达到适宜的水平。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ˈferi] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈstæblɪt] [fɔːr; fər][ˈwægənz] .
and a new ferry that had been established for wagons .
和 一个 新的 渡船 那 有 到过 已确立的 为了 马车 .
以及为货车新建的渡口。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɡʊd] [nuːz] ,
With this good news ,
和 这 好的 消息 ,
有了这个好消息,

[wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][pʊt] [ðæt] [ˈrɪvər][brɪˈhaɪnd][juː ˈes][ɪn][æz; əz] [fjuː] [ˈaʊərz] [æz; əz]
we were determined to put that river behind us in as few hours as possible
我们 是 决定 到 放 那 河 在后面 我们 在 作为 很少 小时 作为 可能的 ,
我们决心尽快把那条河抛在身后。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [əˈkɜːrəns] [ðæt] [ə; eɪ][ˈrɪvər] [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrdəbl] [æt; ət]
for it was a common occurrence that a river which was fordable at night was the reverse by daybreak .
为了 它 曾是 一个 常见的 发生 那 一个 河 哪个 曾是 可翻越的 在 夜晚 曾是 这 撤销 经过 拂晓 .
因为经常会出现这样的情况: 晚上可以涉水而过的河流, 到了黎明时分就变成了无法涉水而过的河流。

[məˈkæn] [wʌz; wəz][sent] [əˈhed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwægən] ,
McCann was sent ahead with the wagon ,
麦肯 曾是 发送 前方 和 这 车皮 ,
麦肯恩被派去带着马车先行一步。

[bʌt; bət][wiː; wi] [held] [ðə; ði][ˈsæd(ə)] [ˈhɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ˈlɪdər] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði]
but we held the saddle horses with us to serve as leaders in taking the water at the ford .
但 我们 握住 这 鞍 马匹 和 我们 到 服务 作为 领导人 在 采取 这 水 在 这 福特 .
但我们带上了鞍马, 以便在渡口取水时起到带头作用。

[ðə; ði][ˈkæt(ə)][wɜːr; wər] [strʌŋ] [aʊt] [ɪn] [ˈtreɪlɪŋ] [ˈmænər] [ˈnɪrli] [ə; eɪ][maɪl] ,
The cattle were strung out in trailing manner nearly a mile ,
这 牛 是 串 出去 在 尾随 方式 几乎 一个 英里 ,
牛群排成一列, 绵延近一英里。

[ænd; ənd][ɑːn] [rɪˈtɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] [nɪr] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,
and on reaching the river near the middle of the afternoon ,
和 在 到达 这 河 靠近 这 中间 的 这 下午 ,
下午临近中午时分到达河边时,

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [wɪðˌaʊt] [ə; eɪ][hɔːlt][ɔːr][ɪˈv(ə)n][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] .
we took the water without a halt or even a change of horses .
我们 采取 这 水 没有 一个 停止 或者 甚至 一个 改变 的 马匹 .
我们取水时没有停下来, 甚至没有换马。

[ðɪs] [ˈbaʊndrɪ] [ˈrɪvər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈnɔ:rdərn] [ˈbɔ:rdər][ʌv; əv] [ˈteksəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈterər] [tu:; tə][treɪl]
This boundary river on the northern border of Texas was a terror to trail
这 边界 河 在 这 北方 边界 的 德克萨斯州 曾是 一个 恐怖 到 踪迹
[ˈdroʊvərz] ,
drovers ,
司机 ,

这条位于德克萨斯州北部边界的河流，曾是赶牛人的噩梦。

[bʌt; bət][ɑ:n][ˈʌʊər; ɑ:r] [rɪ:tʃɪŋ] [aɪ ˈti:] , [aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈʃæloʊd] [daʊn] , [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər]
but on our reaching it , it had shallowed down , the flow of water
但 在 我们的 到达 它 , 它 有 浅 向下 , 这 流动 的 水
[ˈfa:loʊɪŋ] [ˈsevrəl] [smɔ:l] [ˈtʃænlz] .
following several small channels .
下列的 一些 小的 频道 .

但当我们到达那里时，水位已经下降，水流沿着几条小水道流动。

[wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz] [ˈswɪmɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ˈʃæloʊ] [ba:z] [ɪntərˈvi:nɪŋ] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈtʃænlz]
One of these was swimming , with shallow bars intervening between the channels
一 的 这些 曾是 游泳 , 和 浅的 酒吧 介入 之间 这 频道
.
:
.

其中一项活动是游泳，水道之间有浅滩隔开。

[bʌt; bət][ðə; ði][məˈdʒestɪk] [ˈgrændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [əˈpærənt] [ɑ:n] [ˈevri] [hænd] , — [wɪð; wɪθ]
But the majestic grandeur of the river was apparent on every hand , — with
但 这 雄伟 宏伟 的 这 河 曾是 明显 在 每一个 手 , — 和
[ɪts] [red] ,
its red ,
它是红色的 ,

但河流的雄伟壮丽在各个方面都显而易见——它通红，

[blʌf] [bæŋks] , [ðə; ði][ˈsedəmənt] [ʌv; əv][ɪts] [red] [ˈwɔ:tərz] [ˈmɑ:rkɪŋ] [ðə; ði][ˈtɪmbər] [əˈlɔ:ŋ] [ɪts] [kɔ:rs] ,
bluff banks , the sediment of its red waters marking the timber along its course ,
虚张声势 银行 , 这 沉淀 的 它是红色的 水 标记 这 木材 沿着 它是 课程 ,
[waɪl] [ðə; ði] [ˈdrɪftwɔd] ,
while the driftwood ,
尽管 这 浮木 ,

陡峭的河岸，红色河水的沉积物沿着河道分布，标记着沿岸的木材，而漂流木，

[lɑ:dʒd] [ɪn] [tri:z] [ænd; ənd] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks] ,
lodged in trees and high on the banks ,
已提交 在 树木 和 高的 在 这 银行 ,
栖息在树上和河岸高处 ,

[ɪndɪkeɪtɪd] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] [wen] [ʃi:; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ˈspɔ:rtɪv] [ɔ:r][ˈæŋgri] .
indicated what might be expected when she became sportive or angry .
表明的 什么 可能 是 预期的 什么时候 她 成为 运动型 或者 生气的 .

这暗示了当她变得活泼或生气时可能会出现的情况。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈmɜ:rsɪləs] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] ,
That she was merciless was evident ,
那 她 曾是 无情 曾是 明显 ,

她的冷酷无情是显而易见的。

[fɔ:r; fər] [ɔ:lˈðoʊ] [ðɪs] [ˈkrɔ:sɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ju:z][ˈoʊnli][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] [wen] [wi:; wi] [fɔ:did] ,
for although this crossing had been in use only a year or two when we forded ,
为了 虽然 这 过境 有 到过 在 使用 仅有的 一个 年 或者 二 什么时候 我们 福特 ,
虽然我们涉水而过时，这条渡口才启用了一两年，

[ˈjet] [ˈfaɪv] [ˈɡreɪvz; ɡrɑːvz] , [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] [meɪd] ,
yet five graves , one of which was less than ten days made ,
然而 五 坟墓 , 一 的 哪个 曾是 较少的 比 十 天 制成 ,
然而, 却发现了五座坟墓, 其中一座坟墓的建造时间不足十天。

[əˈtestɪd] [hɜːr; həɹ] [ˌdɪsrɪˈɡɑːrd] [fɔːr; fər] [ˈhjuːmən] [laɪf] .
attested her disregard for human life .
已证实 她 漠视 为了 人类 生活 .
这证明了她漠视人的生命。

[ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [ˈseɪfli] [biː; bi] [əˈsɜːrtɪd] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [treɪl] [ˈkrɒsɪŋz] [ɑːn] [red] [ˈrɪvər]
It can safely be asserted that at this and lower trail crossings on Red River
它 能 安全 是 断言 那 在 这 和 降低 踪迹 十字路口 在 红色的 河
,
.
,
可以肯定地说, 在红河的此处及下游小径交叉口,

[ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [mɔːr] [treɪl] [men] [wɜːr; wər] [lɔːst] [baɪ] [ˈdraʊnɪŋ] [ðæn; ðən] [ɑːn] [ɔːl] [ˈʌðər] [ˈrɪvəz]
the lives of more trail men were lost by drowning than on all other rivers
这 生活 的 更多的 踪迹 男人 是 丢失的 经过 溺水 比 在 全部 其他 河流
[təˈgeðər] .
together .
一起 .
在所有河流中溺亡的拓荒者人数中, 死于溺水的人数比其他所有河流溺亡人数的总和还要多。

[dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [æn; ən] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈhɔːrsmən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ]
Just as we were nearing the river , an unknown horseman from the south
只是 作为 我们 是 临近 这 河 , 一个 未知 骑手 从 这 南
[oʊvərˈtɒk] [ˈaʊər; ɑːr] [hɜːrd] .
overtook our herd .
超越 我们的 一群 .
正当我们快要到达河边时, 一个来自南方的陌生骑马人追上了我们的牛群。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [θruː] [hɜːrd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ]
It was evident that he belonged to some through herd and was looking
它 曾是 明显 那 他 属于 到 一些 通过 一群 和 曾是 寻找
[aʊt] [ðə; ði] [ˈkrɒːsɪŋ] .
out the crossing .
出去 这 过境 .
很明显, 他是某个过境牛群中的一员, 正在眺望过道。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪmˈself] [ˈjuːsf(ə)] [baɪ] [ˈlendiŋ] [ə; eɪ] [hænd] [waɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ˈfɔːdɪŋ] ,
He made himself useful by lending a hand while our herd was fording ,
他 制成 他自己 有用 经过 贷款 一个 手 尽管 我们的 一群 曾是 涉水 ,
当我们的牛群涉水过河时, 他伸出援手, 发挥了重要作用。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [flʌd] ,
and in a brief conversation with Flood ,
和 在 一个 简短的 对话 和 洪水 ,
在与弗拉德的简短谈话中,

[ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] “ [ˈrʌnɪŋ] [ˈdʌbljuː] ” [hɜːrd]
informed him that he was one of the hands with a “ Running W ” herd
知情的 他 那 他 曾是 一 的 这 双手 和 一个 “ 跑步 W ” 一群
,
.
,
告诉他, 他是负责照看“奔跑的W”牛群的工人之一,

[geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [bi] [mæn] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈfɔːrmən] , [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] [ðeɪ]
gave the name of Bill Mann as their foreman , the number of cattle they
给予 这 姓名 的 账单 曼恩 作为 他们的 领班 , 这 数字 的 牛 他们
[wɜːr; wər] [ˈdraɪvɪŋ] ,
were driving ,
是 驾驶 ,

他们提供了工头比尔·曼恩的名字, 以及他们赶牛的数量。

[ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði][hɜːrd][æz; əz] [duː] [tuː; tə] [rɪːtʃ] [ðə; ði][ˈrɪvər][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
and reported the herd as due to reach the river the next morning .
和 据报道 这 一群 作为 到期的 到 抵达 这 河 这 下一个 早晨 .

并报告说, 牛群将于第二天早上到达河边。

[hiː; hi] [ˈweɪstɪd] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [bʌt; bət] [rɪːˈkrɔːst] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [rɪˈtʜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He wasted little time with us , but recrossed the river , returning to his
他 浪费 小的 时间 和 我们 , 但 重新交叉 这 河 , 返回 到 他的
[hɜːrd] ,
herd ,
一群 ,

他没在我们身上停留多久, 就渡过河, 回到了他的牛群中。

[waɪl] [wiː; wi] [greɪzɪd] [aʊt] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [maɪlz] [ænd; ənd] [kæmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
while we grazed out four or five miles and camped for the night .
尽管 我们 放牧 出去 四 或者 五 英里 和 露营 为了 这 夜晚 .

我们走了四五英里路, 然后露营过夜。

[aɪ][[æ; əl] [ˈnevər] [fərˈget] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [left] [ɪn][maɪ][maɪnd][ʌv; əv] [ðæt] [fɜːrst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈæftər][wiː; wi]
I shall never forget the impression left in my mind of that first morning after we
我 将 绝不 忘记 这 印象 左边 在 我的 头脑 的 那 第一的 早晨 后 我们
[krɔːst] [red] [ˈrɪvər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪndiən] [lændz] .
crossed Red River into the Indian lands .
交叉 红色的 河 进入 这 印度 土地 .

我永远不会忘记我们渡过红河进入印第安人保留地后的第一个早晨给我留下的印象。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈprɪmətɪv] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ɪts] [kriˈeɪ(ə)n] .
The country was as primitive as in the first day of its creation .
这 国家 曾是 作为 原始 作为 在 这 第一的 天 的 它是 创建 .

这个国家和建国之初一样原始。

[ðə; ði] [treɪl] [led] [ʌp][ə; eɪ] [dɪˈvaɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][sɔːlt][ænd; ənd] [nɔːrθ] [fɔːks] [ʌv; əv] [red] [ˈrɪvər] .
The trail led up a divide between the Salt and North forks of Red River .
这 踪迹 引领 向上 一个 划分 之间 这 盐 和 北 叉子 的 红色的 河 .

这条小径沿着红河盐支流和北支流之间的分水岭向上延伸。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [striːm] [leɪ] [ðə; ði] [ˌrezərˈveɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpætʃiːz] ,
To the eastward of the latter stream lay the reservation of the Apaches ,
到 这 向东 的 这 后者 溪流 躺 这 预订 的 这 阿帕奇 ,
[ˈkaɪoʊwəz] , [ænd; ənd] [kəˈmæntʃi] ,
Kiowas , and Comanches ,
基奥瓦斯 , 和 科曼奇人 ,

在后一条溪流的东侧是阿帕奇人、基奥瓦人和科曼奇人的保留地。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈterər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ˈwestərn] [ˈteksəs] .
the latter having been a terror to the inhabitants of western Texas .
这 后者 拥有 到过 一个 恐怖 到 这 居民 的 西 德克萨斯州 .

后者曾令德克萨斯州西部居民闻风丧胆。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈwɔːrlaɪk] [traɪb] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈrekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteksəs] [ˈreɪndʒəz][ænd; ənd]
They were a warlike tribe , as the records of the Texas Rangers and
他们是 是 一个 好战 部落 , 作为 这 记录 的 这 德克萨斯州 游骑兵团 和
[ˈɡʌvənmənt] [truːps] [wɪl] [ˈverɪfaɪ] ,
government troops will verify ,
政府 军队 将要 核实 ,
他们是一个好战的部落, 德克萨斯骑警和政府军的记录可以证实这一点。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ləst][ɪfektɪv; əˈfektɪv] [ˈdresɪŋ] [daʊn] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [æt; ət]
but their last effective dressing down was given them in a fight at
但 他们的 最后的 有效的 敷料 向下 曾是 给定 他们 在 一个 斗争 在
[əˈdoʊbi] [wɔːlz] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][ˈbʌfələʊ] [ˈhʌntərz] [huːm] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [sərˈpraɪz] .
Adobe Walls by a party of buffalo hunters whom they hoped to surprise .
Adobe 墙 经过 一个 派对 的 水牛 猎人 谁 他们 希望 到 惊喜 .
但他们最后一次受到有效的教训, 是在阿多比墙与一群野牛猎人的战斗中, 他们原本希望给这群猎人一个惊喜。

[æz; əz][wiː; wi] [wɜːrmd] [ˈaʊər; ɑːr] [weɪ] [ʌp] [ðɪs] [ˈnæroʊ] [dɪˈvaɪd] ,
As we wormed our way up this narrow divide ,
作为 我们 驱虫 我们的 方式 向上 这 狭窄的 划分 ,
当我们艰难地沿着这条狭窄的山脊向上攀爬时,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪˈviːld] [tuː; tə][juː ˈes][ə; eɪ][ˌpænəˈræmə][ʌv; əv] [ɡriːn] - [ˈswɔːrdɪd] [pleɪn][ænd; ənd]
there was revealed to us a panorama of green - swarded plain and
那里 曾是 揭晓 到 我们 一个 全景 的 绿色的 - 剑 清楚的 和
[ˈtɪmbər] - [frɪndʒd] [ˈwɔːtərkoːrs] ,
timber - fringed watercourse ,
木材 - 流苏 河道 ,
映入眼帘的是一片绿草如茵的平原和林木环绕的河道全景。

[wɪð; wɪθ][nɑːt][ə; eɪ][ˈvɪzəb(ə)] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [ɪnˈveɪdɪd] [baɪ][ˈsɪvəlaɪzd][mæn] ,
with not a visible evidence that it had ever been invaded by civilized man ,
和 不是 一个 可见的 证据 那 它 有 曾经 到过 入侵 经过 文明 男人 ,
没有明显证据表明它曾被文明人入侵过。

[sɜrv] [ˈkætlmən] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [həːdz] .
save cattlemen with their herds .
节省 牧牛人 和 他们的 畜群 .
拯救牧民和他们的牛群。

[ˈæntɪloʊp] [keɪm] [ʌp][ɪn][ˈbəændz][ænd; ənd][ˈɡrætɪfaɪd][ðer; ðər][ˌkjəriˈɑːsəti][æz; əz][tuː; tə] [huː] [ðiːz]
Antelope came up in bands and gratified their curiosity as to who these
羚羊 来了 向上 在 乐队 和 满意 他们的 好奇心 作为 到 WHO 这些
[ɪnˈveɪdəz] [maɪt] [biː; bi] ,
invaders might be ,
入侵者 可能 是 ,
羚羊成群结队地出现, 好奇地打量着这些入侵者。

[waɪl] [oʊld][ˈsɔːləteri] [ˈbʌfələʊ] [ˈboʊlz] [tɜːrnd] [teɪl][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [əˈproʊt] [ænd; ənd] [ˈlʌmbərd] [əˈweɪ]
while old solitary buffalo bulls turned tail at our approach and lumbered away
尽管 老的 孤 水牛 公牛 转向 尾巴 在 我们的 方法 和 笨重的 离开
[tuː; tə] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˈseɪftɪ] .
to points of safety .
到 积分 的 安全 .
而年老的独行水牛在我们靠近时却转身离开, 蹒跚地走向安全的地方。

[ˈveri] [fjuː] [həːdz] [hæd; həd][ˈevər] [pæst] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ruːt] , [bʌt; bət] [ˈbʌfələʊ] [treɪlz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]
Very few herds had ever passed over this route , but buffalo trails leading
非常 很少 畜群 有 曾经 通过了 超过 这 路线 , 但 水牛 小径 领导
[daʊnˈstriːm] ,
downstream ,
下游 ,
很少有牛群会经过这条路线, 但下游却有野牛的足迹。

[di:p] [wɔ:rn][baɪ] [dʒɛnəˈeɪjənz] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)] , [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [baɪ] [ˈhʌndrədz] [ɑ:n] [ˈevri]
deep worn by generations of travel , were to be seen by hundreds on every
深的 磨损 经过 几代人 的 旅行 , 是 到 是 已见 经过 数百 在 每一个
[hænd] .
hand .
手 :

被几代人旅行磨得深深的, 随处可见, 数百人都能看到。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][na:t][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈsi:nəri] [ɔ:r][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [helθ] ,
We were not there for a change of scenery or for our health ,
我们 是 不是 那里 为了 一个 改变 的 风景 或者 为了 我们的 健康 ,

我们去那里既不是为了换换环境, 也不是为了养生。

[soʊ][wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ˌoʊvərˈlʊkt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbju:ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] .
so we may have overlooked some of the beauties of the landscape .
所以 我们 可能 有 被忽视的 一些 的 这 美女 的 这 景观 .

因此, 我们可能忽略了风景中的一些美丽之处。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ki:n] [aɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][kra:ft] .
But we had a keen eye for the things of our craft .
但 我们 有 一个 敏锐的 眼睛 为了 这 事物 的 我们的 工艺 .

但我们对本行的事物有着敏锐的眼光。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ˈɔ:lmoʊst] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
We could see almost back to the river ,
我们 可以 看 几乎 后退 到 这 河 ,

我们几乎可以看到河面了,

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈnoʊtɪst] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [ɑ:n][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
and several times that morning noticed clouds of dust on the horizon .
和 一些 时代 那 早晨 注意到 云 的 灰尘 在 这 地平线 .

那天早上, 我好几次注意到地平线上有尘土云。

[flʌd] [ˈnoʊtɪst] [ðem; ðəm][fɜ:rst] .
Flood noticed them first .
洪水 注意到 他们 第一的 .

洪水最先发现了他们。

[ˈæftər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [ðə; ði] [dʌst] [klaʊdz] [əˈroʊz] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋkt] ,
After some little time the dust clouds arose clear and distinct ,
后 一些 小的 时间 这 灰尘 云 出现 清除 和 清楚的 ,

过了一会儿, 尘埃云变得清晰可见。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðə; ði] “ [ˈrʌnɪŋ] [ˈdʌblju:] ” [hɜ:rd][hæd; həd] [fɔ:did] [ænd; ənd]
and we were satisfied that the “ Running W ” herd had forded and
和 我们 是 使满意 那 这 “ 跑步 W ” 一群 有 福特 和

[wɜ:r; wər][bɪˈhaɪnd][ju:ˈes] ,
were behind us ,
是 在后面 我们 ,

我们确信“奔跑的W”牛群已经过河并落在了我们身后。

[na:t] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ten][ɔ:r] [twelv] [maɪlz] [əˈweɪ] .
not more than ten or twelve miles away .
不是 更多的 比 十 或者 十二 英里 离开 .

不超过十到十二英里远。

[æt; ət] [ˈdɪnər] [ðæt] [nu:n] ,
At dinner that noon ,
在 晚餐 那 中午 ,

那天中午吃晚饭时,

[flʌd] [sed] [hiː hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈnoʊ(ə)n] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [peɪ] [mæn] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] .
Flood said he had a notion to go back and pay Mann a visit .
洪水 说 他 有 一个 概念 到 去 后退 和 支付 曼恩 一个 访问 .

弗拉德说他有个想法，想回去拜访一下曼恩。

“ [waɪ] , [aɪv] [nɑːt] [siːn] - [ˈlɪt(ə)] - [fʊt] - [bɪl] [mæn] , ” [sed] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] ,
“ **Why , I've not seen ' Little - foot ' Bill Mann , ” said our foreman .**
” 为什么 , 我已经 不是 已见 - 小的 - 脚 - 账单 曼恩 , ” 说 我们的 领班 ,
“哎呀，我还没见过‘小脚’比尔·曼呢，”我们的工头说道。

[æz; əz] [hiː hi] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] [θɜːrd] [piːs] [ʌv; əv] “ [fraɪd] [ˈtʃɪkɪn] ” ([ˈbeɪkən]) ,
as he helped himself to a third piece of “ fried chicken ” (bacon) ,
作为 他 帮助 他自己 到 一个 第三 片 的 “ 油煎 鸡 ” (熏肉) ,

当他给自己盛了第三块“炸鸡”(培根) 时，

“ [sɪns] [wiː wi] [ˈsepəreɪtɪd] [tuː] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] [ʌp] [æt; ət] [oʊgələləː] [ɑːn] [ðə; ði] [plæt] .
“ **since we separated two years ago up at Ogalalla on the Platte .**
” 自从 我们 分开 二 年 前 向上 在 奥加拉拉 在这 普拉特 .
“自从两年前我们在普拉特河畔奥加拉拉分居以来。”

[aɪˈd] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [best] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [draːp] [bæk] [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪts] [wʌn]
I'd just like the best in the world to drop back and sleep in his blankets one
ID 只是 喜欢 这 最好的 在 这 世界 到 降低 后退 和 睡觉 在 他的 毯子 一
[naɪt] [ænd; ənd] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌk] .
night and complain of his chuck .
夜晚 和 抱怨 的 他的 查克 .

我只是想让世界上最好的人有一天晚上躺在他的被窝里睡觉，然后抱怨他的体重。

[ðen] [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [wiː wi] [hæd; həd] [pæst] [ðem; ðəm] , [ˈstaːtɪŋ] [ten] [deɪz] - [draɪv]
Then I'd like to tell him how we had passed them , starting ten days ' drive
然后 ID 喜欢 到 告诉 他 如何 我们 有 通过了 他们 , 开始 十 天 - 驾驶
[ˈfɑːrðər] [saʊθ] .
farther south .
更远 南 .

然后我想告诉他我们是如何超越他们的，开始了接下来十天的南下车程。

[hiː hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [əˈmʌŋst] [ðoʊz] [həːdz] [ˈleɪŋ] [ˈoʊvər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbræzəs] . “
He must have been amongst those herds laying over on the Brazos . ”
他 必须 有 到过 在 那些 畜群 躺下 超过 在 这 布拉索斯 . ”

他当时肯定就在布拉索斯河边那些躺卧的牛群之中。

“ [waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [goʊ] , [ðen] ? ” [sed] [faːks] [ˈkwɔːrtər naɪt] .
“ **Why don't you go , then ? ” said Fox Quarternight .**
” 为什么 不 你 去 , 然后 ? ” 说 狐狸 四分之一夜 .

“那你为什么不去呢？”福克斯·夸特奈特说道。

“ [hæf] [ðə; ði] [ˈaʊtfit] [kʊd; kəd] [hoʊld] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] [wɪə(r)] [ɪn]
“ **Half the outfit could hold the cattle now with the grass and water we're in**
” 一半 这 全套服装 可以 抓住 这 牛 现在 和 这 草 和 水 是 在
[æt; ət] [ˈprez(ə)nt] . “
at present . ”
在 展示 . ”

“以我们目前的草料和水源状况，一半的牧场就能容纳这么多牛。”

“ [aɪl] [goʊ] [juː; jʊ] [wʌn] [fɔːr; fər] [lʌk] , ” [sed] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] .
“ **I'll go you one for luck , ” said our foreman .**
” 患病的 去 你 一 为了 运气 , ” 说 我们的 领班 .

“我请你喝一杯，祝你好运，”我们的工头说道。

“ [ˈræŋglər] , [ˈrʌs(ə)] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈhɔːrsɪz] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [jʊə(r)] [θruː] [ˈiːtɪŋ] .
“ **Wrangler , rustle in your horses the minute you're through eating .**
” 牧马人 , 沙沙 在 你的 马匹 这 分钟 你是 通过 吃 .

“牧马人，吃完饭就立刻把马牵进来。”

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [ˈvɪzɪtɪŋ] .
I'm going visiting .
我是 去 访问 .

我要去拜访。

" [wiː; wi][ɔːl] [nuː] [wʌt] [hɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [raɪd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [draːpt] [hɪz; ɪz][roʊp][ɑːn] "
We all knew what horse he would ride , and when he dropped his rope on "
" 我们 全部 知道 什么 马 他 会 骑 , 和 什么时候 他 掉落 他的 绳索 在 "

Alazanito ,

“我们都知道他会骑哪匹马，当他把绳子套在“阿拉扎尼托”身上时，

" [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ˈoʊnli] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maʊnt] [ʌv; əv] [twelv] ,
he had not only picked his own mount of twelve ,
" 他 有 不是 仅有的 挑选 他的 自己的 山 的 十二 ,

他不仅挑选了自己心仪的十二匹坐骑，

[bʌt; bət][ðə; ði][taːp] [hɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][riˈmjuːdə, reiˈmuːðɑː] , — [ə; eɪ] [ˈtʃesnʌt] [ˈsɔːrəl] ,
but the top horse of the entire remuda , — a chestnut sorrel ,
但 这 顶部 马 的 这 全部的 雷穆达 , — 一个 板栗 酢浆草 ,
但整个马群中最优秀的马——一匹栗色骝马——

[fɪftiːn] [hændz][ænd; ənd][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [haɪt] , [ðæt] [druː] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [breθ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpreəriːz]
fifteen hands and an inch in height , that drew his first breath on the prairies
十五 双手 和 一个 英寸 在 高度 , 那 画 他的 第一的 气息 在 这 草原
[ʌv; əv] [ˈteksəs] .
of Texas .
的 德克萨斯州 .

他身高十五掌一英寸，在德克萨斯州的大草原上呱呱坠地。

[noʊ][mæn] [huː] [sæt][hɪm; ɪm][wʌns][kʊd; kəd][ˈevər] [fərˈɡet] [hɪm; ɪm] .
No man who sat him once could ever forget him .
不 男人 WHO 卫星 他 一次 可以 曾经 忘记 他 .

凡是和他坐过一次的人，都永远不会忘记他。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] [treɪl] [ɪz][ə; eɪ] [bɔːst][ɑːkjuːpeɪ](ə)n] ,
Now , when the trail is a lost occupation ,
现在 , 什么时候 这 踪迹 是 一个 丢失的 职业 ,

如今，当徒步旅行成为一项失传的职业时，

[ænd; ənd] [ˈrevəri] [ænd; ənd] [ˌremɪˈnɪsns] [ˈkæri] [ðə; ði][maɪnd] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [deɪ] ,
and reverie and reminiscence carry the mind back to that day ,
和 遐想 和 怀旧 携带 这 头脑 后退 到 那 天 ,

遐想和回忆将我的思绪带回到了那一天。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [frendz] [ænd; ənd][ˈfeɪsɪz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [fərˈɡɑːtn] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈhɔːrsɪz]
there are friends and faces that may be forgotten , but there are horses
那里 是 朋友们 和 面孔 那 可能 是 被遗忘的 , 但 那里 是 马匹
[ðæt] [ˈnevər] [wɪl] [biː; bi] .
that never will be .
那 绝不 将要 是 .

有些朋友和面孔可能会被遗忘，但有些马永远不会被遗忘。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪˈmæːdʒənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈevriθɪŋ] , [hɪz; ɪz][ˈraɪdər] [ˈmɪrli]
There were emergencies in which the horse was everything , his rider merely
那里 是 紧急情况 在 哪个 这 马 曾是 一切 , 他的 骑手 仅仅
[ðə; ði] [əkˈsesəri] .
the accessory .
这 配饰 .

有些紧急情况下，马匹就是一切，骑手只是附属品。

[bʌt; bət] [tə'geðər] , [mæn][ænd; ənd] [hɔ:rs] ,
But together , man and horse ,
但 一起 , 男人 和 马 ,

但是，人和马在一起，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [fɔ:rs] [ðæt] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] [wɪt]
they were the force that made it possible to move the millions of cattle which
他们 是 这 力量 那 制成 它 可能的 到 移动 这 百万 的 牛 哪个
[pæst] [ʌp][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['veriəs] [treɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
passed up and over the various trails of the West .
通过了 向上 和 超过 这 各种各样的 小径 的 这 西方 .

正是他们的力量，使得数百万头牛得以沿着西部各条小路迁徙。

[wen] [wi:; wi][hæd; həd] [kɔ:t] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
When we had caught our horses for the afternoon ,
什么时候 我们 有 捕捉 我们的 马匹 为了 这 下午 ,

下午我们把马牵回来后，

[ænd; ənd] [flʌd] [hæd; həd] ['sædəld] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ju: 'es] ,
and Flood had saddled and was ready to start , he said to us ,
和 洪水 有 鞍 和 曾是 准备好 到 开始 , 他 说 到 我们 ,
"弗拉德已经备好鞍，准备出发了，"他告诉我们。

" [ju:; jʊ] ['feləʊz] [dʒʌst] ['moʊzi] [ə'lɔ:n] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] .
" **You fellows just mosey along up the trail .**
" 你 伙伴们 只是 漫步 沿着 向上 这 踪迹 .
"你们就沿着小路慢悠悠地走吧。"

[aɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [gɔ:n] [lɔ:n] ,
I'll not be gone long ,
患病的 不是 是 已消失 长的 ,
我不会离开太久，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][get] [bæk] [aɪ][æl; əl][ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd] ['evriθɪŋ] ['rʌnɪŋ] [smu:ð] .
but when I get back I shall expect to find everything running smooth .
但 什么时候 我 得到 后退 我 将 预计 到 寻找 一切 跑步 光滑的 .
但我希望回来后一切都能顺利进行。

[æn; ən] ['aʊtfɪt] [ðæt] [kɑ:nt] [rʌn] [ɪt'self] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bɔ:s] [ɔ:t] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][du:]
An outfit that can't run itself without a boss ought to stay at home and do
一个 全套服装 那 不能 跑步 本身 没有 一个 老板 应该 到 停留 在 家 和 做
[ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] .
the milking .
这 挤奶 .
一个没有老板就无法正常运转的组织，应该待在家里挤牛奶。

[soʊ] [lɔ:n] , ['feləʊz] !
So long , fellows !
所以 长的 , 伙伴们 !
再见了，伙计们!

" [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [wel] ['wɔ:tərd] , [ænd; ənd] [wen] ['raʊndɪd] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['ɪntu:][ðə; ði] [bed]
" **The country was well watered , and when rounded the cattle into the bed**
" 这 国家 曾是 出色地 浇水 , 和 什么时候 圆润 这 牛 进入 这 床
[graʊnd] [ðæt] [naɪt] ,
ground that night ,
地面 那 夜晚 ,
"这片土地水源充足，那天晚上我们把牛群赶到牧场时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['æktʃuəli] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['stʌməks] [gɔ:gdʒd] [wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] .
they were actually suffering from stomachs gorged with grass and water .
他们 是 实际上 痛苦 从 胃 饱食 和 草 和 水 .
实际上，他们是因为胃里塞满了草和水而感到不适。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ænd; ənd][tuː; tə] [sliːp] [laɪk] ['taɪəd] ['tɪldrən] ; [wʌn][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv][held]
They went down and to sleep like tired children ; one man could have held
他们 去 向下 和 到 睡觉 喜欢 疲劳的 孩子们 ; 一 男人 可以 有 握住
[ðem; ðəm][ðæt] [naɪt] .
them that night .
他们 那 夜晚 :

他们像疲惫的孩子一样倒下睡着了；那天晚上，一个人就能照顾他们一整晚。

[wiː; wi][ɔːl] [felt] [ɡʊd] , [ænd; ənd] [mækæn] [ɡɔːt][ʌp][æn; ən]['ekstrə] [spred] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .
We all felt good , and McCann got up an extra spread for supper .
我们 全部 毛毡 好的 , 和 麦肯 得到 向上 一个 额外的 传播 为了 晚餐 :

我们都感觉很好，麦肯还特意准备了丰盛的晚餐。

[wiː; wi]['iːv(ə)n][hæd; həd] [draɪd] ['æplz] [fɔːr; fər] [dɪ'zɜːrt] .
We even had dried apples for dessert .
我们 甚至 有 干燥 苹果 为了 甜点 :

我们甚至还吃了苹果干当甜点。

[mækæn] [hæd; həd] [tɔːkt] [ðə; ði] ['stɔːrki:pər] [æt; ət] ['doʊnz] , [wer] [wiː; wi][ɡɔːt]['aʊər; ɑːr][læst]
McCann had talked the storekeeper at Doan's , where we got our last
麦肯 有 谈话 这 店主 在 杜安的 , 在哪里 我们 得到 我们的 最后的
[sə'plaɪz] ,
supplies ,
补给品 ,

麦肯曾和多安商店的店主谈过，我们上次的补给就是在那里买的。

[aʊt] [ʌ; əv][sʌm; səm]['ekstrəz][æz; əz][ə; eɪ] ['pelən] .
out of some extras as a pelon .
出去 的 一些 额外 作为 一个 佩隆 :

从一些额外的人中选出一个佩隆。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæn; kən][ʌ; əv][dʒæm] .
Among them was a can of jam .
之中 他们 曾是 一个 能 的 果酱 :

其中有一罐果酱。

[hiː; hi] [sprʌŋ] [ðɪs] [ɑːn][juː 'es][æz; əz][ə; eɪ] [sər'praɪz] .
He sprung this on us as a surprise .
他 弹簧 这 在 我们 作为 一个 惊喜 :

他突然告诉我们这件事，让我们很意外。

[bəːb] [bleɪdz] ['tɔɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empti] [kæn; kən][ɪn] ['mɪŋɡld] [ædmə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] [dɪs'ɡʌst] ['oʊvər]
Bob Blades toyed with the empty can in mingled admiration and disgust over
鲍勃 刀片 玩弄 和 这 空的 能 在 混合 钦佩 和 厌恶 超过
[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər]['leɪb(ə)] .
a picture on the paper label .
一个 图片 在 这 纸 标签 :

鲍勃·布莱兹把玩着空罐子，对纸质标签上的图片既赞叹又厌恶。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌpər] [siːn] , ['evri] ['fɪɡjər] ['werɪŋ] [fʊl] [dres] .
It was a supper scene , every figure wearing full dress .
它 曾是 一个 晚餐 场景 , 每一个 数字 穿着 满的 裙子 :

那是一场晚宴场景，每个人都穿着盛装。

" [naʊ] , [ðæts] ['dʒen(ə)rəl][grænt] , " [sed] [hiː; hi] , [ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋɡər] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]
" Now , that's General Grant , " said he , pointing with his finger , " and this is
" 现在 , 那就是 一般的 授予 , " 说 他 , 指向 和 他的 手指 , " 和 这 是
[tɑːm] ['ɑːkəl,triː] .
Tom Ochiltree .
汤姆 奥奇尔特里 :

“这位是格兰特将军，”他指着说，“这位是汤姆·奥奇尔特里。”

[aɪ][kɑːnt][kwɑɪt][meɪk][aʊt][ðɪs][ˈlðər][dʌk] ,
I can't quite make out this other duck ,
我 不能 相当 制作 出去 这 其他 鸭子 ;
我看不清另一只鸭子是什么。

[bʌt;bət][aɪ][ˈrekən][ˈhiːz][sʌm;səm][bɪɡ][ˈɔːgər] — [ə;ei][ˈsenətər][ɔːr][ˈɡʌvərnər] , [ˈmeɪbi] .
but I reckon he's some big auger — a senator or governor , maybe .
但 我 估计 他是 一些 大的 螺旋钻 — 一个 参议员 或者 州长 , 或许 .
但我认为他是个举足轻重的人物——也许是参议员或州长。

[ðəm;ðəm][oʊld][ˈgɜːlz][hæv;həv][ɡɔːt][ðer;ðər][ɡɔːl][wɪð;wɪθ][ðəm;ðəm] .
Them old girls have got their gall with them .
他们 老的 女孩们 有 得到 他们的 癭 和 他们 .

这些老太太们胆子真大。
[ðæt][staɪl][ʌv;əv][dres][ɪz][wʌt][juː;jʊ][kɔːl][loʊ][ænd;ənd][brˈhoʊld] .
That style of dress is what you call lo and behold .
那 风格 的 裙子 是 什么 你 称呼 洛 和 看哪 .

这种穿衣风格，你称之为“惊艳亮相”。

[ðə;ði][hoʊl][ˈpæsəl][ɔːt][tuː;tə][biː;bi][əˈfeɪmd] .
The whole passel ought to be ashamed .
这 所有的 帕塞尔 应该 到 是 羞愧 .

这群人都应该感到羞耻。

[ænd;ənd][ðeɪ][siːm][tuː;tə][biː;bi][endˈʒɔɪɪŋ][ðəmˈselvz] , [tuː] .
And they seem to be enjoying themselves , too .
和 他们 似乎 到 是 享受 他们自己 , 也 .

他们看起来也玩得很开心。

” [ðoʊ][aɪˈtiː][wʌz;wəz][ə;ei][ˈlʌvli][ˈsʌməɹ][naɪt] , [wiː;wi][hæd;həd][ə;ei][ˈfaɪər] , [ænd;ənd][ˈsʌpər]
” **Though it was a lovely summer night , we had a fire , and supper**
” 尽管 它 曾是 一个 迷人的 夏天 夜晚 , 我们 有 一个 火 , 和 晚餐
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,

“虽然那是一个美好的夏夜，我们生了火，吃完了晚饭，

[ðə;ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][reɪndʒd][waɪd][ænd;ənd][friː] .
the conversation ranged wide and free .
这 对话 范围 宽的 和 自由的 .

谈话内容广泛而自由。

[æz;əz][ðə;ði][ˈwægən][ɑːn][ðə;ði][treɪl][ɪz][hoʊm] , [ˈnæt(ə)rəli][ðə;ði][ˈfaɪər][ɪz][ðə;ði][ˈhɑːrθˌstoʊn] ,
As the wagon on the trail is home , naturally the fire is the hearthstone ,
作为 这 车皮 在 这 踪迹 是 家 , 自然 这 火 是 这 炉石传说 ,
既然路上的马车就是家，那么火自然就是家的基石。

[soʊ][wiː;wi][ˈɡæðərd][ænd;ənd][laʊndʒd][əˈraʊnd][aɪˈtiː] .
so we gathered and lounged around it .
所以 我们 聚集 和 休闲 大约 它 .

于是我们就聚在一起，围着它闲逛。

” [ðə;ði][ˈoʊnli][wei][tuː;tə][ɪnˈdʒɔɪ][sʌtʃ][ə;ei][faɪn][naɪt][æz;əz][ðɪs] , ” [riˈmaːkt][æʃ] ,
” **The only way to enjoy such a fine night as this , ” remarked Ash** ,
” 这 仅有的 方式 到 享受 这样的 一个 美好的 夜晚 作为 这 , ” 评论 灰 ,
“要想享受如此美好的夜晚，唯一的办法就是……”阿什说道。

” [ɪz][tuː;tə][sɪt][ʌp][ˈsmoʊkɪŋ][ʌnˈtɪl][juː;jʊ][fɔːl][əˈsliːp][wɪð;wɪθ][jɔɹ;jər][buːts][ɑːn] .
” **is to sit up smoking until you fall asleep with your boots on** .
” 是 到 坐 向上 吸烟 直到 你 落下 睡着了 和 你的 靴子 在 .
“就是穿着靴子坐着抽烟，直到睡着为止。”

[bɪ'twi:n] [tu:] [mʌtʃ] [sli:p] [ænd; ənd][dʒʌst] [ɪ'nʌf] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['mi:diəm] [wɪtʃ] ['su:ts]
Between too much sleep and just enough , there's a happy medium which suits
之间 也 很多 睡觉 和 只是 足够的 , 有 一个 快乐的 中等的 哪个 西装
[em 'i:] . "
me . "
我 我 "

睡眠过多和睡眠不足之间，存在一个适合我的平衡点。

" [ˈɑ:fisər] , " [ɪn'kwaɪəd] ['waiət] ['raɪndtri:] , ['treɪlɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] ['veri] ['ɪnəsntli] ,
" **Officer , " inquired Wyatt Roundtree , trailing into the conversation very innocently ,**
" 官 , " 询问 怀亚特 朗特里 , 尾随 进入 这 对话 非常 天真地 ,
" 警官,"怀亚特·朗特里问道，语气十分无辜地插话道。

" [waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv][ʌp] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['jæŋki:z] [ˈɔ:lweɪz] [seɪ] - [bi:; bi] - [ðə; ði]
" **why is it that people who live up among those Yankees always say ' be ' the**
" 为什么 是 它 那 人们 WHO 居住 向上 之中 那些 洋基队 总是 说 - 是 - 这
[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; livz] ? "
remainder of their lives ? "
余 的 他们的 生活 ? "

"为什么那些生活在北方佬中间的人，余生总是说'成为'呢？"

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rd] ? " ['kɑʊntɜ-d, 'kɑʊnɜ-d] [ˈɑ:fisər] .
" **What's the matter with the word ? " countered Officer .**
" 是什么 这 事情 和 这 单词 ? " 反驳 官 .
"这个词有什么问题吗？"警官反问道。

" [oʊ] , ['nʌθɪŋ] , [aɪ] ['rekən] , [ˈoʊnli][aɪ 'ti:] [saʊndz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɑ:d] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [teɪl] [tu:; tə]
" **Oh , nothing , I reckon , only it sounds a little odd , and there's a tale to**
" 哦 , 没有什么 , 我 估计 , 仅有的 它 声音 一个 小的 奇怪的 , 和 有 一个 故事 到
[aɪ 'ti:] . "
it . "
它 它 "

"哦，没什么，我想，只是听起来有点奇怪，而且这背后还有个故事。"

" [ə; eɪ] ['stɔ:ri] , [ju:; jʊ] [mi:n] , " [sed] [ˈɑ:fisər] , [rɪ'pru:vɪŋli] .
" **A story , you mean , " said Officer , reprovingly .**
" 一个 故事 , 你 意思是 , " 说 官 , 责备地 .
"你是说故事吧？"警官责备地说。

" [wel] , [aɪ] [tel] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] , " [sed] ['raɪndtri:] ,
" **Well , I'll tell it to you , " said Roundtree ,**
" 出色地 , 患病的 告诉 它 到 你 , " 说 朗特里 ,
"好吧，我会告诉你的，"朗特里说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][kɔ:l][aɪ 'ti:][tu:; tə][su:t] [jɔ:r'self] .
" **and then you can call it to suit yourself .**
" 和 然后 你 能 称呼 它 到 套装 你自己 .
然后你可以根据自己的喜好来称呼它。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn] [nu:] ['meksɪkoʊ] [wer] [ðɪs] ['hæpənd] .
It was out in New Mexico where this happened .
它 曾是 出去 在 新的 墨西哥 在哪里 这 发生 .
这件事发生在墨西哥州。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feləʊ] ['drɪftɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ræntʃ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] , [ded] [brʊk] .
There was a fellow drifted into the ranch where I was working , dead broke .
那里 曾是 一个 同伴 漂移 进入 这 牧场 在哪里 我 曾是 在职的 , 死的 打破 .
有个身无分文的家伙流浪到了我工作的牧场。

[tu:; tə] [merk] ['mætərz] [wɜ:rs] , [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] ['nʌθɪŋ] ; [hi:; hi] ['wʊdnt] [fɪt] ['eniwer] .
To make matters worse , he could do nothing ; he wouldn't fit anywhere .
到 制作 事情 更糟 , 他 可以 做 没有什么 ; 他 不会 合身 任何地方 .
更糟糕的是，他什么也做不了；他哪里都格格不入。

[sti:l] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] ['feləʊ] [ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [laɪkt] [hɪm; ɪm] .

Still , he was a nice fellow and we all liked him .
仍然 , 他 曾是 一个 好的 同伴 和 我们 全部 喜欢 他 .

不过, 他是个很不错的人, 我们都很喜欢他。

[mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [edʒu'keɪ](ə)n] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [gʊd] ['letərz] [frʌm; frəm]
Must have had a good education , for he had good letters from
必须 有 有 一个 好的 教育 , 为了 他 有 好的 信件 从

[pi:p(ə)l] [ʌp] [nɔ:rθ] .

people up North .
人们 向上 北 .

他一定受过良好的教育, 因为他收到了北方人寄来的好评信。

[hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:rkt] [ɪn] ['stɔ:rz] [ænd; ənd][hæd; həd][wʌns] [klɜ:rkt] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk] ,
He had worked in stores and had once clerked in a bank ,
他 有 工作 在 商店 和 有 一次 办事员 在 一个 银行 ,

他曾在商店工作过, 也曾在银行当过职员。

[æt; ət] [li:st] [ðə; ði] ['letərz] [sed] [soʊ] .

at least the letters said so .
在 至少 这 信件 说 所以 .

至少信上是这么说的。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地,

[wi:; wi][pʊt] [ʌp][ə; eɪ][dʒɑ:b][tu:; tə][get][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['reɪlroʊd] .
we put up a job to get him a place in a little town out on the railroad .
我们 放 向上 一个 工作 到 得到 他 一个 地方 在 一个 小的 镇 出去 在 这 铁路 .

我们给他安排了一份工作, 帮他在铁路沿线的小镇上找了个住处。

[ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] [haʊ] ['klæniʃ] [ken'tʌkiən] [ɑ:r; ər] .

You all know how clannish Kentuckians are .
你 全部 知道 如何 氏族的 肯塔基人 是 .

你们都知道肯塔基人有多么排外。

[let] [tu:] [mi:t] [hu:] ['nevər] [sɔ:] [i:tʃ] ['ʌðər] [br'fɔ:r] ,
Let two meet who never saw each other before ,
让 二 见面 WHO 绝不 锯 每个 其他 前 ,

让两个素未谋面的人见面吧。

[ænd; ənd][,ɪn'saɪd][ʌv; əv][hæf][æn; ən]['aʊər] [ðeɪl] [bi:; bi] ['tʃu:ɪŋ] [tə'bækoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [plʌɡ]
and inside of half an hour they'll be chewing tobacco from the same plug
和 里面 的 一半 一个 小时 他们会 是 咀嚼 烟草 从 这 相同的 插头

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][loʊn] [i:tʃ] ['ʌðər] ['mʌni] . "

and trying to loan each other money . "
和 尝试 到 贷款 每个 其他 钱 . "

不到半小时, 他们就会从同一个烟贩那里嚼烟, 还会互相借钱。

" [ðæts] [dʒʌst][laɪk] [ðem; ðəm] , " [ɪntər'poʊzd] [fa:ks] ['kwɔ:rtər,naɪt] .

" That's just like them , " interposed Fox Quarternight .
" 那就是 只是 喜欢 他们 , " 插入 狐狸 四分之一夜 .

“他们就是这样,”福克斯·夸特奈特插话道。

" [wel] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ,

" Well , there was an old man lived in this town ,
" 出色地 , 那里 曾是 一个 老的 男人 居住地 在 这 镇 ,

“嗯, 镇上住着一位老人,

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdʒenjuɪn] [blend] [ʌv; əv] [ˈblu:græs] [ænd; ənd] [ˈbɜ:rbən] .
who was the genuine blend of bluegrass and Bourbon .
WHO 曾是这真的混合的蓝草音乐和波旁威士忌 .

谁才是蓝草音乐和波旁威士忌的真正融合者？

[ɪf] [əˈnʌðər] [kenˈtʌkiən] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [maɪlz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [aɪˈti:] [aʊt]
If another Kentuckian came within twenty miles of him , and he found it out
如果其他肯塔基人来了之内二十英里 的 他 , 和 他 成立 它 出去
,
,
,

如果另一个肯塔基人靠近他二十英里以内，而他发现了这一点，

[ˈhi:d] [hʌnt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [ðeid] [hʊʊld][ə; eɪ] [tu:] - [ˈhændɪd][ˌri:ˈju:niən] .
he'd hunt him up and they'd hold a two - handed reunion .
他会 打猎 他 向上 和 他们会 抓住 一个 二 - 递交 团圆 .

他会找到他，然后他们会来一场两人重逢。

[wi:; wi] [pʊt] [ʌp][ðə; ði][dʒɑ:b] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kenˈtʌkiən] ,
We put up the job that this young man should play that he was a Kentuckian ,
我们 放 向上 这 工作 那 这 年轻的 男人 应该 玩 那 他 曾是 一个 肯塔基人 ,

我们列出了这个年轻人应该扮演的角色，因为他是肯塔基人。

[ˈhʊʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm][ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm]
hoping that the old man would take him to his bosom and give him
希望 那 这 老的 男人 会 拿 他 到 他的 怀 和 给 他
[ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:] .
something to do .
某物 到 做 .

希望老人能把他带回家，让他做点什么。

[soʊ][wi:; wi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:] [taʊn] [wʌn] [deɪ] ,
So we took him into town one day ,
所以 我们 采取 他 进入 镇 一 天 ,

于是有一天，我们带他进了城。

[koʊtʃt] [ænd; ənd] [ˈfʊli] [ˈpoʊstɪd] [haʊ] [tu:; tə][ækt][ænd; ənd] [pleɪ] [hɪz; ɪz][pɑ:rt] .
coached and fully posted how to act and play his part .
教练 和 完全 发布 如何 到 行为 和 玩 他的 部分 .

接受了指导，并完整地发布了如何表演和扮演他的角色。

[wi:; wi] [met] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd] ,
We met the old man in front of his place of business , and ,
我们 遇见 这 老的 男人 在 正面 的 他的 地方 的 商业 , 和 ,

我们在老人的店铺前遇到了他，然后，

[ˈæftər][ðə; ði][ˈju:zuəl] [ˈkɑ:ment] [ɑ:n][ðə; ði] [nu:z] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] , [ˈweðər] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [smɔ:l]
after the usual comment on the news over our way , weather , and other small
后 这 通常 评论 在 这 消息 超过 我们的 方式 , 天气 , 和 其他 小的
[tɔ:k] ,
talk ,
讲话 ,

在就新闻、天气和其他一些琐事进行了一番例行评论之后，

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈpæsiŋ] [ɑ:n] ,
we were on the point of passing on ,
我们 是 在 这 观点 的 通过 在 ,

我们当时几乎就要离世了，

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [kraʊd] [tɜ:rnd] [bæk] [ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪəd] , - [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] ,
when one of our own crowd turned back and inquired , ' Uncle Henry ,
什么时候 一 的 我们的 自己的 人群 转向 后退 和 询问 , - 叔叔 亨利 ,

这时，我们人群中的一个人转过身来问道：“亨利叔叔，

[hæv; həv][juː; jʊ][met][ðə; ði][jʌŋ][ken'tʌkiən][huːz][ɪn][ðə; ði][ˈkʌntri]? - “
have you met the young Kentuckian who's in the country ?”
有 你 遇见 这 年轻的 肯塔基人 谁是 在 这 国家 ? - ”

你见过那个在乡下的肯塔基年轻人吗？

- [noʊ], - [sed][ðə; ði][oʊld][mæn], [ˈbraɪtnɪŋ][wɪð; wɪθ][ˈɪntrəst], - [huː][ɪz][hiː; hi][ænd; ənd][wer][ɪz]
' No , ' said the old man , brightening with interest , ' who is he and where is
- 不 , - 说 这 老的 男人 , 提亮 和 兴趣 , - WHO 是 他 和 在哪里 是
[hiː; hi]? - “
he ?”
他 ? - ”

“不,”老人兴致勃勃地说,“他是谁? 他在哪里? ”

- [ˈhiːz][ɪn][taʊn][ˈsʌmwɛr], - [ˌvɒlənˈtiəd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][bɔɪz].
' He's in town somewhere , ' volunteered one of the boys .
- 他是 在 镇 某处 , - 自愿 一 的 这 男孩们 .

“他肯定在城里的某个地方,”其中一个男孩主动说道。

[wiː; wi][prɪˈtendɪd][tuː; tə][ˈsɜːrveɪ][ðə; ði][stri:t][frʌm; frəm][wer][wiː; wi][stʊd], [wen][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]
We pretended to survey the street from where we stood , when one of the
我们 假装 到 民意调查 这 街道 从 在哪里 我们 站立 , 什么时候 一 的 这
[bɔɪz][blæːtɪd][aʊt],
boys blurted out ,
男孩们 脱口而出 出去 ,

我们假装站在原地环顾街道, 这时其中一个男孩突然说道:

- [ˈjɑːndər][hiː; hi][stændz][naʊ].
' Yonder he stands now .
- 远处 他 站立 现在 .

他现在就站在那里。

[ðæt][ˈfeləʊ][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði][drʌŋ][stɔːr][ˈoʊvər][ðer; ðər], [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːrd] - [bɔɪld][hæt][ɑːn].
That fellow in front of the drug store over there , with the hard - boiled hat on .
那 同伴 在 正面 的 这 药品 店铺 超过 那里 , 和 这 难的 - 煮沸 帽子 在 .
-
-
-

就是那边药店前面那个戴着硬汉帽的家伙。

“ [ðə; ði][oʊld][mæn][ˈstɑːrtɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm], [ˈæŋɡlɪŋ][əˈkrɔːs][ðə; ði][stri:t], [ɪn][ˌdɪsrɪˈɡɑːrd][ʌv; əv]
“ **The old man started for him , angling across the street , in disregard of**
” 这 老的 男人 开始 为了 他 , 钓鱼 穿过 这 街道 , 在 漠视 的
[ˈsaɪdwɔːk].
sidewalks .
人行道 .

“老人朝他走去, 斜穿过马路, 全然不顾人行道。

[wiː; wi][wɑːtʃt][ðə; ði][ˈmiːtɪŋ], [ˈθɪŋkɪŋ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈwɜːrkɪŋ][ɔːl][raɪt].
We watched the meeting , thinking it was working all right .
我们 观看 这 会议 , 思维 它 曾是 在职的 全部 正确的 .

我们观看了会议, 觉得一切进展顺利。

[wiː; wi][wɜːr; wər][mɪˈsteɪkən].
We were mistaken .
我们 是 错误 .

我们错了。

[wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈjeɪk] [hændz] , [wen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈweɪ] [ˈveri]
We saw them shake hands , when the old man turned and walked away very
我们 锯 他们 摇 双手 , 什么时候 这 老的 男人 转向 和 步行 离开 非常
[ˈhɔːtli] .
haughtily .
傲慢地 .

我们看到他们握手，然后老人转身傲慢地走开了。

[ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [rɔːŋ] .
Something had gone wrong .
某物 有 已消失 错误的 .

出问题了。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
He took the sidewalk on his return , and when he came near enough to
他 采取 这 人行道 在 他的 返回 , 和 什么时候 他 来了 靠近 足够的 到
[juːˈes] ,
us ,
我们 ,

他返回时走的是人行道，当他走到离我们足够近的地方时，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋɡri][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][praːd] .
we could see that he was angry and on the prod .
我们 可以 看 那 他 曾是 生气的 和 在这 生产 .

我们可以看出他很生气，而且受到了挑衅。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [spiːk] , [hiː; hi] [sed] , - [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [smaːrt] , [dəunt]
When he came near enough to speak , he said , ' You think you're smart , don't
什么时候 他 来了 靠近 足够的 到 说话 , 他 说 , - 你 思考 你是 聪明的 , 不
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

当他走近到可以说话的距离时，他说：“你觉得自己很聪明，是吗？”

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [kenˈtʌkiən] , [ɪz][hiː; hi] ?
He's a Kentuckian , is he ?
他是 一个 肯塔基人 , 是 他 ?

他是肯塔基州人，对吧？

[ˈhɛlz] [fʊl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kenˈtʌkiən] !
Hell's full of such Kentuckians !
地狱的 满的 的 这样的 肯塔基人 !

地狱里全是这样的肯塔基人！

- [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [bɪˈjɑːnd] [ˈhɪrɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmʌtərɪŋ] [ɪmˈpriːkeɪʃənz] [ɑːn][juːˈes] .
' And as he passed beyond hearing he was muttering imprecations on us .
- 和 作为 他 通过了 超过 听力 他 曾是 喃喃自语 诅咒 在 我们 .

“当他走远时，耳边还回荡着对我们诅咒的话语。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [dʒɔɪnd][juːˈes][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,
The young fellow joined us a minute later with the question ,
这 年轻的 同伴 加入 我们 一个 分钟 之后 和 这 问题 ,

一分钟后，那个年轻人也加入了我们，并提出了问题：

- [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][kræŋk][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ræn][emˈiː][ʌp] [əˈɡenst] ? - “
' What kind of a crank is that you ran me up against ? ' “
- 什么 种类 的 一个 曲柄 是 那 你 跑 我 向上 反对 ? - “

“你让我跟什么样的怪人对峙？”

- [ˈhiːz] [æz; əz][naɪs][ə; eɪ][mæn][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] , - [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
' He's as nice a man as there is in this country , ' said one of the crowd .
- 他是 作为 好的 一个 男人 作为 那里 是在 这 国家 , - 说 一 的 这 人群 .

“他是这个国家最好的人之一，”人群中有人说道。

- [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? - “
‘ **What did you say to him ?** ’ ”
- 什么 做过 你 说 到 他 ? - ”

“你跟他说了什么了？ ”

- [ˈnʌθɪŋ] - ；[hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][em 'iː] , [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ˈseɪɪŋ] , “ [maɪ] [jʌŋ] [frend] ,
‘ **Nothing ; he came up to me , extended his hand , saying , “ My young friend ,** ’
- 没有什么 - ； 他 来了 向上 到 我 , 扩展 他的 手 , 说 , “ 我的 年轻的 朋友 ,
“没什么”；他走到我面前，伸出手说：“我的年轻朋友，

[aɪ] [ʌndər'stænd] [ðæt] [jʊə(r)] [frʌm; frəm] [kən'tʌki] . “
I understand that you're from Kentucky . ”
我 理解 那 你是 从 肯塔基州 . ”

我知道你来自肯塔基州。

“ [aɪ][biː; bi] , [sɜːr] , “ [aɪ] [rɪ'plaɪd] , [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [em 'iː][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [sed] ,
“ **I be , sir , “ I replied , when he looked me in the eye and said ,** ’
“ 我 是 , 先生 , “ 我 回复 , 什么时候 他 看起来 我 在 这 眼睛 和 说 ,
“是的，先生，”我回答道，他看着我的眼睛说：

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ][dʒiː] — — [diː] — — ['laɪər] , “ [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
“ **You're a G — — d — — liar , “ and turned and walked away .** ’
“ 你是 一个 G — — d — — 说谎者 , “ 和 转向 和 步行 离开 .

“你这个该死的骗子！”说完，他转身就走。

[waɪ] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['waːntɪd] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][em 'iː] .
Why , he must have wanted to insult me .
为什么 , 他 必须 有 通缉 到 侮辱 我 .

他一定是想羞辱我。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ɔːl] [nuː] [waɪ] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)] [skiːm] [hæd; həd] [feɪld] .
And then we all knew why our little scheme had failed .
和 然后 我们 全部 知道 为什么 我们的 小的 方案 有 失败的 .

然后我们所有人都明白了为什么我们的小计划失败了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [fuːd] [ænd; ənd] ['reɪmənt] [ɪn][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [juːz] [ðæt]
There was food and raiment in it for him , but he would use that
[ˈlɪt(ə)] [wɜːrd] - [biː; bi] . - “
little word ' be . ' ”
小的 单词 - 是 . - ”

他有衣食住行，但他却只会用“存在”这个词。

“ [dɪd] [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] [maɪ] [ˈsæd(ə)] [hɔːrs] [laɪ] [daʊn] [dʒʌst][ˈæftər][wiː; wi] [krɔːst] [ðɪs] [læst]
“ **Did any of you notice my saddle horse lie down just after we crossed this last** ’
“ 做过 任何 的 你 注意 我的 鞍 马 说谎 向下 只是 后 我们 交叉 这 最后的
[kriːk] [ðɪs] [ˈæftərˈnuːn] ?
creek this afternoon ? ’
溪 这 下午 ?

“今天下午我们过了最后一条小溪之后，你们谁注意到我的马躺下了？ ”

“ [ɪn'kwaɪəd] [rɑːd] [wiːt] .
“ **inquired Rod Wheat .** ’
“ 询问 杆 小麦 .

罗德·惠特问道。

“ [noʊ] ; [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm][laɪ] [daʊn] ? ” [æskt] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
“ **No ; what made him lie down ? “ asked several of the boys .** ’
“ 不 ; 什么 制成 他 说谎 向下 ? ” 问 一些 的 这 男孩们 .

“不，是什么让他躺下了？”几个男孩问道。

“ [oʊ] , [hiː; hi][dʒʌst] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈɡoʊfər] [hoʊl][ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːfiːt] [ˈɪntuː;][aɪ ˈtiː][wʌn][æt; ət]
“ **Oh , he just found a gopher hole and stuck his forefeet into it one at**
“ 哦 , 他 只是 成立 一个 地鼠 洞 和 卡住 他的 前脚 进入 它 一 在
[ə; eɪ][taɪm] ,
a time ,
一个 时间 ,

“哦，他只是找到一个地鼠洞，然后一只脚一只脚地把前爪伸进去。”

[ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm][bəʊθ] [aʊt][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˈkudnt] [duː]
and then tried to pull them both out at once , and when he couldn't do
和 然后 尝试 到 拉 他们 两个都 出去 在 一次 , 和 什么时候 他 不能 做
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

然后他试图同时把他们两个都拉出来，但没能做到。

[hiː; hi] [ˈsɪmplɪ] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [laɪk][ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [ʃiːp] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] . “
he simply shut his eyes like a dying sheep and lay down . ”
他 简单地 关闭 他的 眼睛 喜欢 一个 垂死 羊 和 躺 向下 . ”

他就像垂死的羔羊一样闭上了眼睛，躺了下来。

“ [ðen] [juːv] [siːn] [ʃiːp] [daɪ] , “ [sed] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˈræŋɡlər] .
“ **Then you've seen sheep die , ” said the horse wrangler .**
“ 然后 你已经 已见 羊 死 , ” 说 这 马 牧马人 .

“那你肯定见过羊死,”牧马人说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæv; həv] ;
“ **Of course I have ;**
“ 的 课程 我 有 ;

“当然我有；

[ə; eɪ] [ʃiːp] [kæn; kən][daɪ] [ˈeni] [taɪm][hiː; hi] [meɪks] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][baɪ] [ˈsɪmplɪ] [ʃʌtɪŋ] [bəʊθ]
a sheep can die any time he makes up his mind to by simply shutting both
一个 羊 能 死 任何 时间 他 制作 向上 他的 头脑 到 经过 简单地 关闭 两个都
[aɪz] — [ðen] [ˈhiːz][ə; eɪ][ˈɡɔːnər] .
eyes — then he's a goner .
眼睛 — 然后 他是 一个 倒霉蛋 .

一只羊只要决定要死，只要闭上双眼，它就必死无疑了。

“ [kwɪns] [ˈfɒrəst] , [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ɡoʊ][aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsekənd]
“ **Quince Forrest , who had brought in his horse to go out with the second**
“ 棣 福雷斯特 , WHO 有 带来 在 他的 马 到 去 出去 和 这 第二
[waːtʃ] ,
watch ,
手表 ,

“昆斯·福雷斯特牵着他的马，准备和第二班守卫一起出去巡逻，

[hiː; hi][ænd; ənd][bəːb] [bleɪdz] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrmənz] [ˈæbsəns] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ]
he and Bob Blades having taken advantage of the foreman's absence to change
他 和 鲍勃 刀片 拥有 已采取 优势 的 这 工头的 缺席 到 改变
[ˈpleɪsɪz][ɑːn] [ɡɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
places on guard for the night ,
地方 在 警卫 为了 这 夜晚 ,

他和鲍勃·布莱兹趁着工头不在，交换了夜间守卫的位置。

[hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈwaɪəts] [jɑːrn] [ˈveri] [əˈtentɪvli] .
had been listening to the latter part of Wyatt's yarn very attentively .
有 到过 聆听 到 这 后者 部分 的 怀亚特的 纱 非常 认真地 .

我一直非常认真地听着怀亚特故事的后半部分。

[wiː, wi][ɔːl] [hʊəpt] [ðæt] [hiː, hi] [wʊd] [maʊnt] [ænd; ənd][raid] [aʊt] [tuː, tə][ðə, ði][hɜːrd] ,
We all hoped that he would mount and ride out to the herd ,
我们 全部 希望 那 他 会 山 和 骑 出去 到 这 一群 ,
我们都希望他能骑上马，到马群那里去。

[fɔːr; fər] [ðʊʊ] [hiː, hi][wʌz; wəz][ə; ei] [gʊd] [ˈstɔːri] - [ˈtelər] [ænd; ənd] [ˈmiːti] [wið; wiθ][ˈpɜːrsən(ə)]
for though he was a good story - teller and meaty with personal
为了 尽管 他 曾是 一个 好的 故事 - 出纳员 和 肉质的 和 个人的
[iksˈpiəriənsɪz] ,
experiences ,
经历 ,
虽然他很会讲故事，而且有很多个人经历，

[wer] [hiː, hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [pæs] [ˈmʌstər] [hiː, hi][wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː, tə][ˈəʊvəˈkʌlə, ,əʊvəˈkʌlə]
where he thought they would pass muster he was inclined to overcolor
在哪里 他 想法 他们 会 经过 鼓起 他 曾是 倾斜 到 过色
[hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənts] .
his statements .
他的 声明 .
他认为那些能通过检验的事情，他往往会夸大其词。

[wiː, wi][ˈjuːʒuəli; ,juːʒəli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [rɪˈspektfəl] [əˈtenʃ(ə)n] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [ˈfriːkwəntli] [kəmˈpeld]
We usually gave him respectful attention , but were frequently compelled
我们 通常 给予 他 尊重 注意力 , 但 是 频繁地 被迫
[tuː, tə][rɪˈgaːrd][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; ei] [ˈtɪrf(ə)] ,
to regard him as a cheerful ,
到 看待 他 作为 一个 快乐 ,
我们通常对他表示尊重，但常常不得不把他看作一个快乐的人。

[ˈhɑːrmləs] [ˈlaɪər] .
harmless liar .
无害 说谎者 .
无害的说谎者。

[soʊ] [wen] [hiː, hi] [ʃʊd] [noʊ] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [tuː, tə][gʊʊ] , [wiː, wi] [nuː] [wiː, wi][wɜːr; wər][ɪn][fɔːr; fər][wʌn]
So when he showed no disposition to go , we knew we were in for one
所以 什么时候 他 显示 不 处置 到 去 , 我们 知道 我们 是 在 为了 一
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
from him .
从 他 .
所以当他没有丝毫要离开的意愿时，我们就知道他要给我们制造麻烦了。

“ [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [bɔːs] [bʊl] - [ˈwækər] , ” [hiː, hi][bɪˈgæn] , “ [fɔːr; fər][ə; ei][bɪg][ˈɑːrmi] [ˈsʌtlər] [æt; ət]
“ When I was boss bull - whacker , he began , for a big army sutler at
“ 什么时候 我 曾是 老板 公牛 - 重击者 , ” 他 开始 , ” 为了 一个 大的 军队 军需官 在
[fɔːrt] [ˈkɒntəʃ] ,
Fort Concho ,
堡 康乔 ,
“我以前在康乔堡一家大型军需品商店当领班赶牛的时候,”他说道, “

[aɪ] [juːst] [tuː, tə] [meɪk] [tuː] [raʊnd] [trɪps] [ə; ei] [mʌnθ] [wið; wiθ][maɪ] [treɪn] .
I used to make two round trips a month with my train .
我 用过的 到 制作 二 圆形的 旅行 一个 月 和 我的 火车 .
我以前每月乘火车往返两次。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; ei] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [tuː, tə][ˈwæɡən][frʌm; frəm][ðə, ði] [freɪt] [pɔɪnt] [wer] [wiː, wi][ɡɑːt]
It was a hundred miles to wagon from the freight point where we got
它 曾是 一个 百 英里 到 车皮 从 这 货运 观点 在哪里 我们 得到
[ˈaʊər; ɑːr] [səˈplaɪz] .
our supplies .
我们的 补给品 .
从我们获取补给的货运点到这里，需要用马车运送一百英里。

[aɪ][hæd; həd][ten] [ti:mz] , [sɪks][ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [jʊk] [tu;; tə][ðə; ði] [ti:m] , [ænd; ənd] [treɪl] [ˈwægənz]
I had ten teams , six and seven yoke to the team , and trail wagons
我 有 十 团队 , 六 和 七 轭 到 这 团队 , 和 踪迹 马车
[tu;; tə] [i:tʃ] .
to each .
到 每个 :

我有十支马队，每支马队配六个或七个轭，每队配一辆马车。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈfɜ:rnɪʃt] [ə; eɪ] [naɪt] [ˈhɜ:rdər][ænd; ənd][ə; eɪ] [kʊk] , [ˈsæd(ə)l] [ˈhɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər][bəuθ] [naɪt]
I was furnished a night herder and a cook , saddle horses for both night
我 曾是 提供 一个 夜晚 牧人 和 一个 厨师 , 鞍 马匹 为了 两个都 夜晚
[ˈhɜ:rdər][ænd; ənd][maɪ'self] .
herder and myself .
牧人 和 我 :

我被配备了一名夜间牧羊人和一名厨师，还有供夜间牧羊人和我自己使用的马匹。

[ju;; jʊ] [hɪr] [em ˈi:] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][slæm][ʌp] [faɪn] [ˈleɪaʊt] .
You hear me , it was a slam up fine layout .
你 听到 我 , 它 曾是 一个 猛击 向上美好的 布局 :

你听我说，这布局简直棒极了。

[wi;; wi][kʊd; kəd][ˈhænd(ə)l] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [tʌnz] [tu;; tə][ðə; ði] [ti:m] ,
We could handle three or four tons to the team ,
我们 可以 处理 三 或者 四 吨 到 这 团队 ,

我们团队可以搬运三到四吨重的货物。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [treɪn] [wi;; wi][kʊd; kəd] [ˈtʃeɪmbər] [tu:] [kɑ:r][ˈloʊdʒ] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] .
and with the whole train we could chamber two car loads of anything .
和 和 这 所有的 火车 我们 可以 房间 二 车 负载 的 任何事物 :

整列火车加起来，我们能装下两节车厢的任何东西。

[wʌn] [deɪ] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪkst] [ˈkɑ:rgoʊ] [ʌv; əv] [freɪt] ,
One day we were nearing the fort with a mixed cargo of freight ,
一 天 我们 是 临近 这 堡 和 一个 混合 货物 的 货运 ,

有一天，我们载着一批混杂的货物接近了堡垒，

[wen] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][met][ju: ˈes][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɔ:rdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌtlər] .
when a messenger came out and met us with an order from the sutler .
什么时候 一个 信使 来了 出去 和 遇见 我们 和 一个 命令 从 这 军需官 :

这时，一个信使出来迎接我们，带来了军需官的命令。

[hi;; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [ju: ˈes][tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɔ:rt] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [ʌnˈloʊd] .
He wanted us to make the fort that night and unload .
他 通缉 我们 到 制作 这 堡 那 夜晚 和 卸下 :

他希望我们当晚就建好堡垒并卸下货物。

[ðə; ði] [meɪl] [ˈbʌk,bɔ:rd] [hæd; həd] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ju: ˈes][tu;; tə][ðə; ði] [ˈsʌtlər] [æz; əz] [kæmpt] [aʊt] [bæk] [ɑ:n]
The mail buckboard had reported us to the sutler as camped out back on
这 邮件 马车 有 据报道 我们 到 这 军需官 作为 露营 出去 后退 在

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kri:k] [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] .
a little creek about ten miles .
一个 小的 溪 关于 十 英里 :

邮车向商贩报告说，我们扎营在离家约十英里的小溪边。

[wi;; wi][wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tu;; tə][ə; eɪ] [deɪ] [tu;; tə] [ʌnˈloʊd][ænd; ənd] [draɪv] [bæk] [tu;; tə][kæmp] ,
We were always entitled to a day to unload and drive back to camp ,
我们 是 总是 标题 到 一个 天 到 卸下 和 驾驶 后退 到 营 ,

我们总是有权有一天时间卸下行李，然后开车返回营地。

[wɪtʃ] [geɪv] [ju: ˈes] [gʊd] [græs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɑ:ksn] ,
which gave us good grass for the oxen ,
哪个 给予 我们 好的 草 为了 这 牛 ,

这为牛提供了优质的牧草。

[bʌt; bət] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈɔːrdərz][ðə; ði] [wɪps] [paːpt] [ˈmerəli] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] ,
but under the orders the whips popped merrily that afternoon ,
但 在下面 这 订单 这 鞭子 爆裂 兴高采烈地 那 下午 ,
但那天下午, 在命令的执行下, 鞭子欢快地啪啪作响。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [ɔːl][gɑːt] [wel] [strʌŋ] [aʊt] , [aɪ][roʊd][ɪn] [əˈhed] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ʌp] .
and when they all got well strung out , I rode in ahead , to see what was up .
和 什么时候 他们 全部 得到 出色地 串 出去 , 我 骑 在 前方 , 到 看 什么 曾是 向上 .
当他们都情绪激动起来的时候, 我骑马走在前面, 想看看发生了什么事。

[wel] , [aɪˈtiː] [siːmz] [ðæt] [fɔːr] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] [frʌm; frəm][fɔːrt] [məˌkævət] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
Well , it seems that four companies of infantry from Fort McKavett , which were
出色地 , 它 似乎 那 四 公司 的 步兵 从 堡 麦卡维特 , 哪个 是
[aʊt][fɔːr; fər] [fiːld] [ˈpræktɪs] ,
out for field practice ,
出去 为了 场地 实践 ,
看来, 来自麦卡维特堡的四个步兵连当时正在进行野外训练。

[wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ðɪs] [poʊst][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [θriː] [mʌnθs] - [ˈweɪdʒɪz] .
were going to be brought into this post to be paid three months ' wages .
是 去 到 是 带来 进入 这 邮政 到 是 有薪酬的 三 几个月 - 工资 .
他们将被安排到这个岗位, 领取三个月的工资。

[ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːps] [ˈsteɪʃənd] [æt; ət] [ˈkɒntʃəɪ] , [wʊd] [tɜːrn] [luːs] [kwɔɪt] [ə; eɪ][wɑːd][ʌv; əv]
This , with the troops stationed at Concho , would turn loose quite a wad of
这 , 和 这 军队 驻 在 康乔 , 会 转动 松动的 相当 一个 瓦德 的
[ˈmʌni] .
money .
钱 .
加上驻扎在康乔的部队, 这将释放出一大笔钱。

[ðə; ði] [ˈsʌtlər] [kɔːld] [emˈiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][fɔːrt] ,
The sutler called me into his office when I reached the fort ,
这 军需官 称为 我 进入 他的 办公室 什么时候 我 达到 这 堡 ,
我到达堡垒时, 军需官把我叫到他的办公室里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [blæk] [ˈbɑːt(ə)l] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði][ˈælkəlaɪ][ɪn]
and when he had produced a black bottle used for cutting the alkali in
和 什么时候 他 有 生产 一个 黑色的 瓶子 用过的 为了 切割 这 碱 在
[jɔːr; jər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈwɔːtər] ,
your drinking water ,
你的 喝 水 ,
当他拿出一个用来降低饮用水中碱性的黑色瓶子时,

[hiː; hi] [sed] , - [dʒæk] , - — [hiː; hi] [kɔːld] [emˈiː][dʒæk] ; [maɪ] [fʊl] [neɪm] [ɪz][dʒɑːn][ˈkwɪnsɪ] [ˈfɒrəst] , — -
he said , ' Jack , ' — he called me Jack ; my full name is John Quincy Forrest , — ' —
他 说 , - 杰克 , - — 他 称为 我 杰克 ; 我的 满的 姓名 是 约翰 昆西 福雷斯特 , — ' —
[dʒæk] ,
Jack ,
杰克 ,
他说: “杰克, ”——他叫我杰克; 我的全名是约翰·昆西·福雷斯特——“杰克,

[kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [raʊnd] [trɪp] ,
can you make the round trip ,
能 你 制作 这 圆形的 旅行 ,
你能完成往返行程吗?

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn] [tu:] [kɑ:rz][ʌv; əv] ['bɑ:tld] [bɪr] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [træk] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]
and bring in two cars of bottled beer that will be on the track waiting for
和 带来 在 二 汽车 的 瓶装 啤酒 那 将要 是 在 这 追踪 等待 为了
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

还有，请带两车瓶装啤酒过来，它们会放在赛道上等着你。

[ænd; ənd][get] [bæk] [baɪ] [peɪ] [deɪ] , [ðə; ði] 10th ? -
and get back by pay day , the 10th ? '
和 得到 后退 经过 支付 天 , 这 10th ? -

能在发薪日，也就是10号之前回来吗？

" [aɪ] ['fɪgjəd] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn][maɪ][maɪnd] ; [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [twelv] [deɪz] . "
" I figured the time in my mind ; it was twelve days . "
" 我 想 这 时间 在 我的 头脑 ; 它 曾是 十二 天 . "

“我心里估算了一下时间，是十二天。”

- [ðeəz; ðəz] [faɪv] ['ekstrə][ɪn][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [mæn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [trɪp] ,
' There's five extra in it for each man for the trip ,
- 有 五 额外的 在 它 为了 每个 男人 为了 这 旅行 ,

“每位男士此次旅行还有五块额外的钱。”

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [aɪ 'ti:] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , - [hi:; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hi:; hi] ['nɒtɪst] [maɪ][hezɪ'teɪ](ə)n]
and I'll make it right with you , ' he added , as he noticed my hesitation
和 患病的 制作 它 正确的 和 你 , - 他 额外 , 作为 他 注意到 我的 犹豫
,
,
,

“我会补偿你的，”他注意到我的犹豫，补充道。

[ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['merkɪŋ] [ə; eɪ]['ment(ə)l][kælkju'leɪ](ə)n] . "
though I was only making a mental calculation . "
- 尽管 我 曾是 仅有的 制作 一个 精神的 计算 . "

虽然我只是在心里进行一番计算。

- [waɪ] , ['sɜ:rt(ə)nli] , ['kæptɪn] , - [aɪ] [sed] .
' Why , certainly , Captain , ' I said .
- 为什么 , 当然 , 队长 , - 我 说 .

“当然可以，船长，”我说。

- [wɒts] [ðæt] ['feɪb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][lənd] ?
' What's that fable about the jack rabbit and the land tarrapin ?
- 是什么 那 寓言 关于 这 杰克 兔子 和 这 土地 塔拉平 ?

“那个关于野兔和陆地掠夺者的寓言故事是什么来着？”

- [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] ['i:ðər] , [soʊ][aɪ] [sed] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [pɔɪnt] :
' He didn't know and I didn't either , so I said to illustrate the point :
- 他 没有 知道 和 我 没有 任何一个 , 所以 我 说 到 阐明 这 观点 :

“他不知道，我也不知道，所以我为了说明这一点就说了：”

- [pʊt][jɔ:r; jər] [freɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] [bʊl] [treɪn] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [goʊz] [θru:] [ɑ:n] [taɪm] .
' Put your freight on a bull train , and it always goes through on time .
- 放 你的 货运 在 一个 公牛 火车 , 和 它 总是 去 通过 在 时间 .

“把你的货物放在一列重型列车上，它就总能准时到达。”

[ə; eɪ] [reɪs] [hɔ:rs] [kɑ:nt] [bi:t] [æn; ən][ɑ:ks][ɑ:n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ænd; ənd] [rɪ'pi:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [freɪt]
A race horse can't beat an ox on a hundred miles and repeat to a freight
一个 种族 马 不能 打 一个 牛 在 一个 百 英里 和 重复 到 一个 货运
['wæɡən] .
wagon .
车皮 .

一匹赛马不可能在百里之内跑赢一头牛，更不可能跑赢一辆货车。

- [wel] , [wiː; wi] [ʌn'loʊdɪd] [brɪ'fɔːr] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːrk] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi] [meɪd]
' **Well** , **we** **unloaded** **before** **night** , **and** **it** **was** **pitch dark** **before** **we** **made**
- 出色地 , 我们 卸载 前 夜晚 , 和 它 曾是 沥青 黑暗的 前 我们 制成
[kæmp] .
camp .
营 .

“嗯，我们在天黑前卸下了行李，等我们扎营的时候天已经完全黑了。”

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][men] .
I explained the situation to the men .
我 解释 这 情况 到 这 男人 .

我向他们解释了情况。

[wiː; wi] [plænd] [tuː; tə][ɡoʊ][ɪn] ['empti] [ɪn] [faɪv] [deɪz] ,
We planned to go in empty in five days ,
我们 计划 到 去 在 空的 在 五 天 ,

我们计划五天后空车进入。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɡɪv] [juː 'es][sev(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ['loʊdɪd] .
which would give us seven to come back loaded .
哪个 会 给 我们 七 到 来 后退 已加载 .

这样我们就有七个人可以满载而归了。

[wiː; wi] [meɪd] ['evri] [kæmp][ɑːn] [taɪm] [laɪk] ['klɔːkwɜːrk] .
We made every camp on time like clockwork .
我们 制成 每一个 营 在 时间 喜欢 发条装置 .

我们每次都准时到达营地，就像钟表一样精准。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][ɡet][ə; eɪ] ['deɪbreɪk] [stɑːrt] , [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd]
The fifth morning we were anxious to get a daybreak start , so we could
这 第五 早晨 我们 是 焦虑的 到 得到 一个 拂晓 开始 , 所以 我们 可以
[loʊd][æt; ət] [naɪt] .
load at night .
加载 在 夜晚 .

第五天早上，我们急切地想在天亮的时候就开始工作，这样我们就可以在晚上装货了。

[ðə; ði] [naɪt] ['hɜːrdər][hæd; həd][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːksn][ðə; ði][fɜːrst][saɪn][ʌv; əv] [deɪ] ,
The night herder had his orders to bring in the oxen the first sign of day ,
这 夜晚 牧人 有 他的 订单 到 带来 在 这 牛 这 第一的 符号 的 天 ,

夜牧人接到命令，要在天亮的第一时间把牛赶回来。

[ænd; ənd][aɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [kʊk] [æŋ; ən] ['aʊər] [brɪ'fɔːr] [laɪt] .
and I called the cook an hour before light .
和 我 称为 这 厨师 一个 小时 前 光 .

我在天亮前一个小时给厨师打了电话。

[wen] [ðə; ði]['ɑːksn][wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] , [ðə; ði][men] [wɜːr; wər][ʌp][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə]
When the oxen were brought in , the men were up and ready to go to
什么时候 这 牛 是 带来 在 , 这 男人 是 向上 和 准备好 到 去 到
['joʊkɪŋ] .
yoking .
轭 .

牛被牵进来的时候，男人们已经起身准备去套牛了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪ] ['hwɪlər] [ɪn][dʒoʊ] - [tiːm] , [ə; eɪ][bɪɡ] ['brɪndl] , ['mʊli] [ɑːks] , [ə; eɪ]['regjələr] [pet]
But the night wheeler in Joe Jenk's team , a big brindle , muley ox , a regular pet
但 这 夜 惠勒 在 乔 - 团队 , 一个 大的 斑纹 , 骡子 牛 , 一个 常规的 宠物
[stɪr] ,
steer ,
转向 ,

但乔·詹克的队伍里最引人注目的是一头体型庞大的斑纹骡牛，它原本是一头宠物牛。

[wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
was missing .
曾是 丢失的 .

缺失。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][maɪ'self] , [dʒoʊ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ,
I saw him myself , Joe saw him ,
我 锯 他 我 , 乔 锯 他 ,
我亲眼见过他，乔也见过他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] ['hɜ:rdər] [swɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] .
and the night herder swore he came in with the rest .
和 这 夜晚 牧人 发誓 他 来了 在 和 这 休息 .
夜牧人发誓说他是和其他人一起进来的。

[wel] , [wi:; wi] [lʊkt] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['mɪstər] . [ɑ:ks] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['væniʃt]
Well , we looked high and low for that Mr . Ox , but he had vanished
出色地 , 我们 看起来 高的 和 低的 为了 那 先生 : 牛 , 但 他 有 消失了
.
:
.

我们到处寻找那位奥克斯先生，但他已经不见了。

[waɪl] [ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['i:trɪŋ] [ðer; ðər] ['brekfəst] , [aɪ][gɔ:t][ɑ:n][maɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt]
While the men were eating their breakfast , I got on my horse and the night
尽管 这 男人 是 吃 他们的 早餐 , 我 得到 在 我的 马 和 这 夜晚
['hɜ:rdər]
herder
牧人

男人们吃早饭的时候，我骑上马，和夜牧人一起出发了。

[ænd; ənd][aɪ] ['skauəd] [ænd; ənd] ['sə:kld] [ðæt] ['kʌntri] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][noʊ][ɑ:ks] .
and I scoured and circled that country for miles around , but no ox .
和 我 彻底清洗 和 圈起来 那 国家 为了 英里 大约 , 但 不 牛 .
我在那片土地周围几英里内仔细搜寻，但一头牛也没找到。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][soʊ] [ber] [ænd; ənd]['lev(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][dʒæk] ['ræbɪt] ['ni:dɪd] [tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ][flaɪ]
The country was so bare and level that a jack rabbit needed to carry a fly
这 国家 曾是 所以 裸 和 等级 那 一个 杰克 兔子 需要 到 携带 一个 飞
[fɔ:r; fər] [ʃeɪd] .
for shade .
为了 阴影 .

这片土地如此荒凉平坦，以至于野兔都需要背着苍蝇来遮阴。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɜ:rid] , [fɔ:r; fər][wi:; wi] ['ni:dɪd] ['evri] [ɑ:ks][ænd; ənd] ['evri] ['moʊmənt][ʌv; əv] [taɪm] .
I was worried , for we needed every ox and every moment of time .
我 曾是 担心 , 为了 我们 需要 每一个 牛 和 每一个 片刻 的 时间 .
我很担心，因为我们需要每一头牛，也需要每一分每一秒。

[aɪ] ['ɔ:rdərd] [dʒoʊ][tu:; tə][taɪ][hɪz; ɪz] [meɪt] [br'haɪnd][ðə; ði] [treɪl] ['wægən][ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] [wʌn][ɑ:ks] [ʃaɪ] .
I ordered Joe to tie his mate behind the trail wagon and pull out one ox shy .
我 订购 乔 到 领带 他的 伴侣 在后面 这 踪迹 车皮 和 拉 出去 一 牛 害羞的 .
我命令乔把他的同伴拴在篷车后面，然后拉出一头牛。

“ [wel] , ['felouz] , [ðæt] [θɪŋ] ['wɜ:rid] [em 'i:] ['paʊərf(ə)l] .
“ Well , fellows , that thing worried me powerful .
” 出色地 , 伙伴们 , 那 事物 担心 我 强大的 .
“伙计们，那件事让我非常担心。”

[hæf][ðə; ði] ['ti:mstəz] , [ɡʊd] , [ɑ:nɪst] , ['tru:θfl] [men][æz; əz]['evər] [pɑ:pt] [ə; eɪ] [wɪp] ,
Half the teamsters , good , honest , truthful men as ever popped a whip ,
一半 这 卡车司机 , 好的 , 诚实的 , 真实 男人 作为 曾经 爆裂 一个 鞭 ,
一半的货车司机，那些一如既往善良、诚实、正直的人，竟然挥舞起了鞭子。

[swɔːr] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ɑːks] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] .
swore they saw that ox when they came in .
发誓 他们 锯 那 牛 什么时候 他们 来了 在 .
他们发誓进来的时候看到了那头牛。

[wel] , [aɪ 'tiː] [sɜːrvd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈɑːrgjʊmənt] [ðæt] [ə; eɪ][məɪn][kæn; kən][biː; bi] [ˈpɑːzətɪv] [ænd; ənd] [jet]
Well , it served a strong argument that a man can be positive and yet
出色地 , 它 服务 一个 强的 争论 那 一个 男人 能 是 积极的 和 然而
[biː; bi][mɪ'steɪkən] .
be mistaken .
是 错误 .

这有力地论证了一个人即使乐观也可能犯错。
[wiː; wi] [nuːn] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [naɪt] [kæmp] [ðæt] [deɪ] .
We nooned ten miles from our night camp that day .
我们 中午 十 英里 从 我们的 夜晚 营 那 天 .
那天中午，我们距离前一晚的营地有十英里远。

[ˈdʒeri] [ˈwɪlkənz] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈmen](ə)n [aɪ 'tiː][æt; ət] [ˈdɪnər] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hɪz; ɪz][treɪl] [ˈniːdɪd]
Jerry Wilkens happened to mention it at dinner that he believed his trail needed
杰瑞 威尔金斯 发生 到 提到 它 在 晚餐 那 他 相信 他的 踪迹 需要
[ˈgriːsɪŋ] .
greasing .
润滑 .

杰瑞·威尔金斯在晚餐时偶然提到，他认为自己的道路需要有人帮忙。
- [waɪ] , - [sed] [ˈdʒeri] , - [juːd] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈloʊdɪd] ,
' Why , ' said Jerry , ' you'd think that I was loaded ,
- 为什么 , - 说 杰瑞 , - 你会 思考 那 我 曾是 已加载 ,
“哎呀,”杰瑞说,“你肯定会觉得我喝醉了。”

[ðə; ðɪ] [wei] [maɪ] [tiːm] [kept] [ðer; ðər] [tʃeɪnz] [tɔːt] .
the way my team kept their chains taut .
这 方式 我的 团队 保留 他们的 链条 紧绷 .
我的团队保持链条紧绷的方式。

- [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [dʒoʊ] [get] [ʌp] [frʌm; frəm] [ˈdɪnər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ,
' I noticed Joe get up from dinner before he had finished ,
- 我 注意到 乔 得到 向上 从 晚餐 前 他 有 完成的 ,
我注意到乔在吃完饭前就起身离开了。

[æz; əz] [ɪf] [æn; ən][aɪ'diːə][hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] .
as if an idea had struck him .
作为 如果 一个 主意 有 击 他 .
仿佛他突然想到了什么。

[hiː; hi] [went] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ðə; ðɪ] [ʃiːt] [ɪn] [ˈdʒeriːz] [treɪl] [ˈwæɡən] ,
He went over and opened the sheet in Jerry's trail wagon ,
他 去 超过 和 打开 这 床单 在 杰瑞的 踪迹 车皮 ,
他走过去，打开了杰瑞的马车里的床单。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [sprɛd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] .
and a smile spread over his countenance .
和 一个 微笑 传播 超过 他的 面容 .
他脸上露出了笑容。

- [kʌm] [hɪr] , [ˈfeləʊz] , - [wʌz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [sed] .
' Come here , fellows , ' was all he said .
- 来 这里 , 伙伴们 , - 曾是 全部 他 说 .
“伙计们，过来,”他只说了这么一句。

“ [wiː; wi][ræn][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈwægən][ænd; ənd][ðer; ðər] ” —
“ We ran over to the wagon and there ” —
“ 我们 跑 超过 到 这 车皮 和 那里 ” —

“我们跑到马车旁，然后就……”

[ðə; ði][bɔɪz] [tɜːrnd] [ðer; ðər][bæks] [wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪˈstɪŋkt] [ˈmʌtɜːɪŋz] [ʌv; əv][dɪsˈɡʌst] .
The boys turned their backs with indistinct mutterings of disgust .
这 男孩们 转向 他们的 背部 和 模糊 低语 的 厌恶 .

男孩们转过身去，含糊不清地低声表达着厌恶之情。

“ [juː; jʊ][ɔːl][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðɪs] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] ,
“ You all don't need to believe this if you don't want to ,
“ 你 全部 不 需要 到 相信 这 如果 你 不 想 到 ,

“你们不必非得相信这些，如果你们不想相信的话。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ɑːks] , [kɔɪld] [ʌp][ænd; ənd] [ˈsliːpɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ber] [ɪn][ðə; ði]
but there was the missing ox , coiled up and sleeping like a bear in the
但 那里 曾是 这 丢失的 牛 , 卷曲 向上 和 睡眠 喜欢 一个 熊 在 这

[ˈwægən] .
wagon .
车皮 .

但是，那头失踪的牛却蜷缩在马车里，像熊一样睡着了。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n][hæd; həd] [ˈdʒeriːz][roʊl][ʌv; əv] [ˈbedɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] .
He even had Jerry's roll of bedding for a pillow .
他 甚至 有 杰瑞的 卷 的 寝具 为了 一个 枕头 .

他甚至把杰瑞的床单卷当枕头用。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][ˈwægən] [ʃiːt] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][ɪn] [frʌnt] ,
You see , the wagon sheet was open in front ,
你 看 , 这 车皮 床单 曾是 打开 在 正面 ,

你看，货车车厢的篷布前面是敞开的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɑːpt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][treɪl] [tʌŋ] [ænd; ənd] [krept] [ɪn][ðer; ðər][tuː; tə] [stiːl]
and he had hopped up on the trail tongue and crept in there to steal
和 他 有 跳跃 向上 在 这 踪迹 舌头 和 悄悄地爬 在 那里 到 偷

[ə; eɪ][raɪd] .
a ride .
一个 骑 .

他跳上小路的舌头，偷偷溜进去想搭个便车。

[dʒoʊ] [klaɪmd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwægən] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [swɪft] [kɪks] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [rɪbz] ,
Joe climbed into the wagon , and gave him a few swift kicks in the short ribs ,
乔 攀登 进入 这 车皮 , 和 给予 他 一个 很少 迅速 踢 在 这 短的 肋骨 ,

乔爬上马车，狠狠地踢了他几脚肋骨。

[wen] [hiː; hi][ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ʃɔːnd] , [ɡɑːt][ʌp] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] .
when he opened his eyes , yawned , got up , and jumped out .
什么时候 他 打开 他的 眼睛 , 打哈欠 , 得到 向上 , 和 跳了起来 出去 .

他睁开眼睛，打了个哈欠，站起身，跳了出去。

“ [bʊl] [wʌz; wəz] [ˈroʊlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪɡəret] [bɪˈfɔːr] [ˈstaːtɪŋ] , [waɪl] [ˈfɑːksəz] [naɪt] [hɔːrs] [wʌz; wəz][hɑːrd]
“ Bull was rolling a cigarette before starting , while Fox's night horse was hard
“ 公牛 曾是 滚动 一个 卷烟 前 开始 , 尽管 狐狸的 夜晚 马 曾是 难的

[tuː; tə][ˈbraɪd(ə)] ,
to bridle ,
到 轡 ,

“布尔在出发前卷了一支烟，而福克斯的夜行马很难驾驭。”

[wɪtʃ] [ˈhɪndəd] [ðem; ðəm] .
which hindered them .
哪个 受阻 他们 .

这阻碍了他们。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [slaɪt] [dɪ'leɪ] , [ˈfɔrəst] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [bæk] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] :
With this slight delay , Forrest turned his horse back and continued :
和 这 轻微 延迟 , 福雷斯特 转向 他的 马 后退 和 持续 :

稍作停顿后，福雷斯特调转马头，继续前行：

“ [ðæt] [seɪm] [ɑ:ks][ɑ:n][ðə; ði][nekst][trɪp] ,
That same ox on the next trip ,
” 那 相同的 牛 在 这 下一个 旅行 ,

“下次出行还是那头牛，

[wʌn] [naɪt] [wen] [wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði]ˈwægənz] [pa:kt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [kə'ræl] , [gɑ:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
one night when we had the wagons parked into a corral , got away from
一 夜晚 什么时候 我们 有 这 马车 停放 进入 一个 围栏 , 得到 离开 从
[ðə; ði][ˈhɜ:rdər] ,
the herder ,
这 牧人 ,

一天晚上，我们把马车停进畜栏里，然后逃离了牧羊人。

[tɪp] - [tuʊd] [ˈoʊvər][ðə; ði][menz] [bedz] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] ,
tip - toed over the men's beds in the gate ,
提示 - 脚趾 超过 这 男士 床 在 这 门 ,

踮着脚尖越过大门里男人们的床铺，

[stʊd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] [fɔ:r] [ˈfɪfti] - [paʊnd] [sæks] [ʌv; əv][ˈflaʊər] [aʊt]
stood on his hind legs long enough to eat four fifty - pound sacks of flour out
站立 在 他的 后 腿 长的 足够的 到 吃 四 五十 - 磅 麻袋 的 面粉 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [end][ʌv; əv][ə; eɪ]ˈwægən] ,
of the rear end of a wagon ,
的 这 后部 结尾 的 一个 车皮 ,

他用后腿站立了足够长的时间，从马车后部吃掉了四袋五十磅重的面粉。

[gɑ:t] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] [wɜ:rmd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈʌndər] [ðə; ði]ˈwægən] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði]
got down on his side , and wormed his way under the wagon back into the
得到 向下 在 他的 边 , 和 驱虫 他的 方式 在下面 这 车皮 后退 进入 这
[hɜ:rd] ,
herd ,
一群 ,

它侧身趴下，从马车底下钻回了牛群中。

[wɪ'daʊt] [ˈbi:ɪŋ] [dɪ'tektɪd] [ɔ:r] [ˈweɪkɪŋ] [ə; eɪ][mæn] .
without being detected or waking a man .
没有 存在 检测到 或者 醒来 一个 男人 .

不被察觉，也不会吵醒男人。

“ [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'weɪ] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði][fɜ:rst] [gɑ:rd] , [mə'kæn] [sed] , “ [ɪznt] [hi:; hi][ə; eɪ]
As they rode away to relieve the first guard , McCann said , “ Isn't he a
” 作为 他们 骑 离开 到 缓解 这 第一的 警卫 , 麦肯 说 , “ 不是 他 一个
[ˈmʌzl] - [ˈləʊdɪŋ] [ˈdeɪzi] ?
muzzle - loading daisy ?
枪口 - 加载中 雏菊 ?

“当他们骑马离开去接替第一个守卫时，麦肯说：‘他是不是个用前膛枪的雏菊？’

[ɪf] [aɪ] [lʌvd] [ə; eɪ][ˈlaɪər][aɪ'd] [hʌg] [ðæt] [mæn][tu:; tə] [deθ] .
If I loved a liar I'd hug that man to death .
如果 我 喜爱 一个 说谎者 ID 拥抱 那 男人 到 死亡 .

如果我爱上了一个骗子，我会拥抱他直到他死去。

“ [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rmən] [meɪd] [noʊ] [ˈdɪfrəns] .
The absence of our foreman made no difference .
” 这 缺席 的 我们的 领班 制成 不 不同之处 .

“工头不在并没有造成任何影响。”

[wiː; wi][ɔːl] [nuː] [ˈaʊər; aːr][ˈpleɪsɪz][ɑːn] [ɡɑːrd] .
We all knew our places on guard .
我们 全部 知道 我们的 地方 在 警卫 .

我们都清楚自己站岗放哨的位置。

[ɪkˈspɪəriəns] [təʊld][juː ˈes][ðər; ðər] [wəd] [biː; bi][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæt] [naɪt] .
Experience told us there would be no trouble that night .
经验 讲述 我们 那里 会 是 不 麻烦 那 夜晚 .

经验告诉我们，那天晚上不会出什么问题。

[ˈæftər][ˈwaiət] [ˈraɪndtriː] [ænd; ənd] [mɔːs] [ˈstreɪhɜːn] [hæd; həd] [meɪd] [daʊn] [ðər; ðər][bed][ænd; ənd][ɡɑːt]
After Wyatt Roundtree and Moss Strayhorn had made down their bed and got
后 怀亚特 朗特里 和 苔藓 流浪者 有 制成 向下 他们的 床 和 得到
[ɪntuː][,aɪ ˈtiː] ,
into it ,
进入 它 ,

怀亚特·朗特里和莫斯·斯特雷霍恩铺好床，钻进被窝后，

[ˈwaiət] [riˈmɑːkt] , —
Wyatt remarked , —
怀亚特 评论 , —

怀亚特评论道：

“ [dɪd][juː; jʊ]ˈevər [ˈnoʊtɪs] , [oʊld] [ˈsaɪdɪ] , [haʊ] [hɑːrd] [ðɪs] [graʊnd] [ɪz] ? ”
“ Did you ever notice , old sidey , how hard this ground is ? ”
“ 做过 你 曾经 注意 , 老的 侧身 , 如何 难的 这 地面 是 ? ”

“老家伙，你有没有注意到这地有多硬？ ”

“ [oʊ] , [jes] , ” [sed] [mɔːs] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ˈoʊvər] , [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sɔːft][spɑːt] , “ [,aɪ ˈtiː][ɪz]
“ Oh , yes , ” said Moss , as he turned over , hunting for a soft spot , “ it is
“ 哦 , 是的 , ” 说 苔藓 , 作为 他 转向 超过 , 打猎 为了 一个 柔软的 点 , ” 它 是
[hɑːrd] ,
hard ,
难的 ,

“哦，是的，”莫斯一边说着，一边翻过身，寻找柔软的地方，“它很硬。”

[bʌt; bət] [wiːl] [fərˈget] [ɔːl] [ðæt] [wen] [ðɪs] [trɪp] [ˈɛndz] .
but we'll forget all that when this trip ends .
但 出色地 忘记 全部 那 什么时候 这 旅行 结束 .

但旅行结束后，我们会把这一切都忘掉。

[ˈbrʌðər] , [dɪr] ,
Brother , dear ,
兄弟 , 亲爱的 ,

亲爱的哥哥

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔːŋ] [slɪŋz] [wɪð; wɪθ] [red] [ˈtʃeriːz] [ˈfloʊtɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ðəm; ðəm] [ðæt] [wiːl]
just think of those long slings with red cherries floating around in them that we'll
只是 思考 的 那些 长的 吊索 和 红色的 樱桃 漂浮的 大约 在 他们 那 出色地
[biː; bi] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
be drinking ,
是 喝 ,

想象一下，我们将要喝的那些长长的酒杯里，漂浮着红樱桃，

[ænd; ənd] [ˈpɪktʃər] [juː ˈes] [ˈsmʊʊkɪŋ] [sɪˈɡɑːrɪz][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] .
and picture us smoking cigars in a blaze .
和 图片 我们 吸烟 雪茄 在 一个 火焰 .

想象一下我们在熊熊烈火中抽雪茄的场景。

[ðæt] [θɔːt] [əˈloʊn] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hɑːrd][bed][bəʊθ] [sɔːft][ænd; ənd][wɔːrm] .
That thought alone ought to make a hard bed both soft and warm .
那 想法 独自的 应该 到 制作 一个 难的 床 两个都 柔软的 和 温暖的 .

光是想到这一点，就足以让硬床变得既柔软又温暖。

[ðen] [tu:; tə] [θɪŋk] [wi:l] [raɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [ɑ:n][ðə; ði][kɑ:rz] .

Then to think we'll ride all the way home on the cars .
然后 到 思考 出色地 骑 全部 这 方式 家 在 这 汽车 :

然后想想我们还要一路开车回家。

" [mə'kæn] [bæŋkt] [hɪz; ɪz]['faɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [gɑ:rd] , [wi:t] , ['stɒlɪŋz] , [ænd; ənd]
" **McCann banked his fire , and the first guard , Wheat , Stallings , and**
" 麦肯 银行 他的 火 , 和 这 第一的 警卫 , 小麦 , 斯托林斯 , 和

- , [rouɪd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][hɜ:rd] ,
Borrowstone , rode in from the herd ,
- , 骑 在 从 这 一群 ,

麦肯收起了火力，第一批守卫，惠特、斯托林斯和博罗斯通，从马群中骑马进来。

[ɔ:l] ['sɪŋɪŋ] [æn; ən][oʊld] ['kɔ:rəs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'poʊzɪd] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑ:rd][fɜ:r; fər]
all singing an old chorus that had been composed , with little regard for
全部 歌唱 一个 老的 合唱 那 有 到过 由 , 和 小的 看待 为了

['mju:zɪk][ɔ:r] [sens] ,
music or sense ,
音乐 或者 感觉 ,

所有人都在唱一首古老的合唱曲，这首歌的创作毫无音乐性和意义可言。

[ə'baʊt] [ə; eɪ][hoʊ'tel] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɔ:pt] [ðə; ði] [jɪr] [brɪ'fɔ:r] : —
about a hotel where they had stopped the year before : —
关于 一个 酒店 在哪里 他们 有 停止 这 年 前 : —

关于他们去年下榻的那家酒店：——

" [ʃɒr] [ɪts] [wʌn] [sent] [fɜ:r; fər] ['kɔ:fi] [ænd; ənd] [tu:] [sents] [fɜ:r; fər] [bred] ,
" **Sure it's one cent for coffee and two cents for bread ,**
" 当然 它是 一 中心 为了 咖啡 和 二 分 为了 面包 ,

“没错，咖啡一分钱，面包两分钱。”

[θri:] [fɜ:r; fər][ə; eɪ] [steɪk] [ænd; ənd] [faɪv] [fɜ:r; fər][ə; eɪ][bed] ,
Three for a steak and five for a bed ,
三 为了 一个 牛排 和 五 为了 一个 床 ,

三块牛排，五张床。

[si:] [bri:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌtər] [wɑ:fts][ə; eɪ][sɔ:lt]['wɔ:tər] [smel] ,
Sea breeze from the gutter wafts a salt water smell ,
海 微风 从 这 排水沟 飘动 一个 盐 水 闻 ,

从屋檐吹来的海风带着咸咸的海水味，

[tu:; tə][ðə; ði] ['festɪv] ['kaʊbɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] [hoʊ'tel] .
To the festive cowboy in the Southwestern hotel .
到 这 节日 牛仔 在 这 西南 酒店 :

致西南酒店里那位喜庆的牛仔。

" ['tʃæptər] [eks]
" **CHAPTER X**
" 章 X

第十章

" [noʊ] ['mænz] [lənd]
" **NO MAN'S LAND**
" 不 男人的 土地

“无人区”

" [flʌd] [ˌoʊvər'tɒk] [ju: 'es][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" **Flood overtook us the next morning ,**
" 洪水 超越 我们 这 下一个 早晨 ,

第二天早上，洪水就淹没了我们。

[ænd; ɐnd][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌmbər] [ʌv; əv][ju: 'es] ['gæðərd] [raʊnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nu:z] ,
and as a number of us gathered round him to hear the news ,
和 作为 一个 数字 的 我们 聚集 圆形的 他 到 听到 这 消息 ,
我们几个围在他身边听这个消息时,

[tuʊld][ju: 'es][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [ðæt] [mæn] [hæd; həd][gɑ:t][æt; ət] ['doʊnz] ,
told us of a letter that Mann had got at Doan's ,
讲述 我们 的 一个 信 那 曼恩 有 得到 在 杜安的 ,
他告诉我们曼恩在多安那里收到了一封信,

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst][hɜ:rd][tu:; tə] [pæs] [kæmp] [sə'plaɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hə'ræst; 'hærəst][baɪ]['ɪndiəns] .
stating that the first herd to pass Camp Supply had been harassed by Indians .
声明 那 这 第一的 一群 到 经过 营 供应 有 到过 骚扰 经过 印度人 .
据称, 第一批经过萨普莱营地的牛群曾遭到印第安人的骚扰。

[ðə; ði] “ ['rʌnɪŋ] ['dʌblju:] ” ['pi:p(ə)l] , ['mænz] [ɪmp'laɪəz] , [hæd; həd][ə; eɪ] [reprɪ'zentətɪv] [æt; ət] [dɑ:dʒ]
The “ Running W ” people , Mann's employers , had a representative at Dodge
这 “ 跑步 W ” 人们 , 曼氏 雇主 , 有 一个 代表 在 躲闪
, [hu:] [wʌz; wəz] [ə'θɔ:rətɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['steɪtmənt] .
, who was authority for the statement .
, WHO 曾是 权威 为了 这 陈述 .
“Running W”组织（曼恩的雇主）在道奇公司有一名代表, 该代表是该声明的权威来源。

[flʌd] [hæd; həd] [ri:d] [ðə; ði] ['letər] ,
Flood had read the letter ,
洪水 有 读 这 信 ,
弗拉德读过这封信。

[wɪtʃ] ['ɪntɪmətɪd] [ðæt] [æn; ən] [ə'pi:l] [wʊd] [bi; bi] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə][send]
which intimated that an appeal would be made to the government to send
哪个 暗示 那 一个 上诉 会 是 制成 到 这 政府 到 发送
[tru:ps] [frʌm; frəm] ['i:ðər] [kæmp] [sə'plaɪ] [ɔ:r] [fɔ:rt] [sɪl] [tu:; tə] [gɪv] [treɪl] [hə:dʒ] [ə; eɪ] [seɪf] ['eskɔ:rt][ɪn]
troops from either Camp Supply or Fort Sill to give trail herds a safe escort in
军队 从 任何一个 营 供应 或者 堡 窗台 到 给 踪迹 畜群 一个 安全的 护送 在
['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['westərn] ['bɔ:rdər][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪndiən] [rezər'veɪ(ə)n] .
passing the western border of this Indian reservation .
通过 这 西 边界 的 这 印度 预订 .

这暗示将向政府提出请求, 要求从萨普莱营地或锡尔堡派遣军队, 为迁徙的牲畜提供安全护送, 使其顺利通过该印第安保留地的西部边界。

[ðə; ði] ['letər] , ['ðerfɔ:r] , [əd'mɒnɪʃ] [mæn] , [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði]['ɪndiəns] [wʊd] [gɪv] ['eni]
The letter , therefore , admonished Mann , if he thought the Indians would give any
这 信 , 所以 , 告诫 曼恩 , 如果 他 想法 这 印度人 会 给 任何
['trʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,
因此, 信中告诫曼恩, 如果他认为印第安人会制造任何麻烦,

[tu:; tə][goʊ][ʌp][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ʌv; əv] [red] ['rɪvər] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði][pæn] - ['hænd(ə)l][ʌv; əv]
to go up the south side of Red River as far as the Pan - handle of
到 去 向上 这 南 边 的 红色的 河 作为 远的 作为 这 平底锅 - 处理 的
['teksəs] ,
Texas ,
德克萨斯州 ,

沿红河南岸逆流而上, 直至德克萨斯州狭长地带。
[ænd; ɐnd] [ðen] [tɜ:rn] [nɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [treɪl][æt; ət] [fɔ:rt] ['eliət] .
and then turn north to the government trail at Fort Elliot .
和 然后 转动 北 到 这 政府 踪迹 在 堡 埃利奥特 .
然后向北前往埃利奥特堡的政府小路。

“ [aɪ][toʊld] [mæn] , ” [sed] [ˈəʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] , “ [ðæt] [bɪˈfɔːr] [aɪˈd] [teɪk] [wʌn] [step] [ˈbækwərd] ,
“ **I told Mann , ” said our foreman , “ that before I'd take one step backward ,**
“ 我 讲述 曼恩 , ” 说 我们的 领班 , ” 那 前 ID 拿 一 步 落后 ,
“我告诉曼恩,”我们的工头说,“我宁愿后退一步, 也不愿退后一步。”

[ɔːr][goʊ] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ][waɪld] [guːs] [tʃeɪs] [θruː] [ðæt] [pæn] - [ˈhænd(ə)l] [ˈkʌntri] ,
or go off on a wild goose chase through that Pan - handle country ,
或者 去 离开 在 一个 荒野 鹅 追赶 通过 那 平底锅 - 处理 国家 ,
或者去佛罗里达狭长地带进行徒劳无功的追逐,

[aɪˈd][goʊ] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd][stɑːrt] [ˈoʊvər] [nekst] [jɪr] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtʃɪzəm] [treɪl] .
I'd go back home and start over next year on the Chisholm trail .
ID 去 后退 家 和 开始 超过 下一个 年 在 这 奇泽姆 踪迹 .
我会回家, 明年重新开始走奇泽姆步道。

[ɪts] [ðə; ði] [ˈiːziɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər][sʌm; səm][bɪɡ] [ˈɔːgər] [tuː; tə][sɪt] [ɪn][ə; eɪ][hoʊˈtel]
It's the easiest thing in the world for some big auger to sit in a hotel
它是 这 最容易 事物 在 这 世界 为了 一些 大的 螺旋钻 到 坐 在 一个 酒店
[ˈsʌmwər] [ænd; ənd][dəˈrekt][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɜːrd] .
somewhere and direct the management of a herd .
某处 和 直接的 这 管理 的 一个 一群 .
对于一些有权有势的人来说, 坐在某个酒店里指挥管理一群牲畜, 是世界上最容易的事情。

[aɪ][dəʊnt] [lək] [fɔːr; fər][noʊ] [ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [æn; ən][ˈeskɔːrt] ;
I don't look for no soldiers to furnish an escort ;
我 不 看 为了 不 士兵 到 提供 一个 护送 ;
我不需要士兵护送;

[aɪˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə][get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn][hɜːr; hər] , [ˈiːv(ə)n] [ɪn]
it would take the government six months to get a move on her , even in
它 会 拿 这 政府 六 几个月 到 得到 一个 移动 在 她 , 甚至 在
[æn; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsi] .
an emergency .
一个 紧急情况 .
即使在紧急情况下, 政府也需要六个月的时间才能对她采取行动。

[aɪ][left] [ˈbɪli] [mæn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkwɑːndəri] ; [hiː; hi] [ˈdʌznt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
I left Billy Mann in a quandary ; he doesn't know what to do .
我 左边 比利 曼恩 在 一个 困惑 ; 他 不 知道 什么 到 做 .
我让比利·曼陷入了困境; 他不知道该怎么办。

[ðæt] [bɪɡ] [ˈɔːgər] [æt; ət] [daːdʒ] [ɪz] [ˈtrʌblɪŋ] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][dəʊnt][ækt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] ,
That big auger at Dodge is troubling him , for if he don't act on his advice ,
那 大的 螺旋钻 在 躲闪 是 令人不安的 他 , 为了 如果 他 不 行为 在 他的 建议 ,
道奇镇那台大型螺旋钻让他很烦恼, 因为如果他不听从建议,

[ænd; ənd][ˈluːzɪz][ˈkæt(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] — [wel] , [ˈhiːl] [ˈnevər] [bɔːs] [ˈeni] [mɔːr] [həˈdz] [fɔːr; fər] [kɪŋ]
and loses cattle as the result — well , he'll never boss any more herds for King
和 失败 牛 作为 这 结果 — 出色地 , 地狱 绝不 老板 任何 更多的 畜群 为了 国王
[ænd; ənd] [ˈkenədi] .
and Kennedy .
和 肯尼迪 .
结果损失了牛群——好吧, 他再也无法为金和肯尼迪管理任何牛群了。

[soʊ] , [bɔɪz] , [ɪf] [wɪə(r)] [ˈevər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈblækfʊt] [ˈeɪdʒənsi] ,
So , boys , if we're ever to see the Blackfoot Agency ,
所以 , 男孩们 , 如果 是 曾经 到 看 这 黑脚族 机构 ,
所以, 伙计们, 如果我们想见到黑脚族人,

[ðeəz; ðəz][bʌt; bət][wʌn] [kɔːrs] [fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə] [teɪk] , [ænd; ənd] [ðæts] [streɪt] [əˈhed] .
there's but one course for us to take , and that's straight ahead .
有 但 一 课程 为了 我们 到 拿 , 和 那就是 直的 前方 .
我们只有一条路可走, 那就是勇往直前。

[æz; əz][oʊld][ˈɑːlɪvər] [ˈlʌvɪŋ] , [ðə; ði][fɜːrst] [ˈteksəs] [ˈkaʊmən] [ðæt] [ˈevər] [droʊv] [ə; eɪ][hɜːrd] , [juːst] [tuː; tə]
As old Oliver Loving , the first Texas cowman that ever drove a herd , used to
作为 老的 奥利弗 爱 , 这 第一的 德克萨斯州 牧牛人 那 曾经 驾驶 一个 一群 , 用过的 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

正如德克萨斯州第一个赶牛的牛仔奥利弗·洛文常说的那样：

- [ˈnevər] [ˈbɔːroʊ] [ˈtrʌb(ə)l] , [ɔːr] [krɔːs] [ə; eɪ][ˈrɪvər] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [rɪːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
' Never borrow trouble , or cross a river before you reach it .
- 绝不 借 麻烦 , 或者 叉 一个 河 前 你 抵达 它 .

不要自找麻烦，也不要未到河边就过河。

- [soʊ] [wen] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ɑːr; ər] [θruː] [ˈgreɪzɪŋ] , [let][ðəm; ðəm][hɪt][ðə; ði] [treɪl] [nɔːrθ] .
' So when the cattle are through grazing , let them hit the trail north .
- 所以 什么时候 这 牛 是 通过 放牧 , 让 他们 打 这 踪迹 北 .

“所以，当牛群吃完草后，就让它们向北迁徙吧。”

[ɪts] [ɪnˈtaɪərli] [tuː] [leɪt] [fɜːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [vɪr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈɪndiəns] .
It's entirely too late for us to veer away from any Indians .
它是 完全 也 晚的 为了 我们 到 转向 离开 从 任何 印度人 .

现在我们完全来不及疏远任何印度人了。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ˈregjələr] [treɪl] , [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈslaɪtli] [juːst] [fɜːr; fər][ə; eɪ]
" We were following the regular trail , which had been slightly used for a
" 我们 是 下列的 这 常规的 踪迹 , 哪个 有 到过 轻微地 用过的 为了 一个
[jɪr] [ɔːr] [tuː] ,
year or two ,
年 或者 二 ,

“我们沿着常规路线行走，这条路线在过去一两年里使用率不高。”

[ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ˈʌvər; ɑːr] [ˈaʊtfɪt] [hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] , [wen] [leɪt] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd]
though none of our outfit had ever been over it , when late on the third
尽管 没有任何 的 我们的 全套服装 有 曾经 到过 超过 它 , 什么时候 晚的 在 这 第三
[æftərˈnuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

虽然我们队伍里没有人经历过这件事，但在第三天下午早些时候，

[əˈbaʊt] [ˈfɜːrti] [maɪlz] [ʌʊt] [frʌm; frəm] [ˈdoʊnz] ,
about forty miles out from Doan's ,
关于 四十 英里 出去 从 杜安的 ,

距离多安大约四十英里，

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈmaʊntɪd] [bʌks] [ænd; ænd] [skwɔːz] [ˈsaɪtɪd] [ˈʌvər; ɑːr][hɜːrd][ænd; ænd] [krɔːst]
about a hundred mounted bucks and squaws sighted our herd and crossed
关于 一个 百 安装 雄鹿 和 印第安女人 目击者 我们的 一群 和 交叉
[ðə; ði] [nɔːrθ] [fɜːrk] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ɪnˈkæmpmənt] .
the North Fork from their encampment .
这 北 叉 从 他们的 营地 .

大约一百名骑马的雄鹿和雌鹿发现了我们的牛群，并从他们的营地穿过北叉河。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][raɪd][dəˈrekt][tuː; tə][ðə; ði][hɜːrd] ,
They did not ride direct to the herd ,
他们 做过 不是 骑 直接的 到 这 一群 ,

他们没有直接骑马去赶牛群，

[bʌt; bət] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [treɪl] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [maɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] ,
but came into the trail nearly a mile above the cattle ,
但 来了 进入 这 踪迹 几乎 一个 英里 多于 这 牛 ,

但却是从牛群上方近一英里处进入小路的。

[soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [ˈsaɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [brɪˈɔːr] [wiː; wi] [met]
so it was some little time from our first sighting them before we met
所以 它 曾是 一些 小的 时间 从 我们的 第一的 目击 他们 前 我们 遇见
.
:
.

所以我们第一次见到他们到我们见面，中间过了一段时间。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [tʃek] [ðə; ði][hɜːrd][ɔːr][tɜːrn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] ,
We did not check the herd or turn out of the trail ,
我们 做过 不是 查看 这 一群 或者 转动 出去 的 这 踪迹 ,
我们没有查看羊群，也没有离开小路。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [liːd] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] , [wʌn] [bʌk] ,
but when the lead came within a few hundred yards of the Indians , one buck ,
但 什么时候 这 带领 来了 之内 一个 很少 百 码 的 这 印度人 , 一 巴克 ,
但当猎头接近印第安人几百码时，一只雄鹿

[ˈeɪdɪdəntli] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd] , [roʊd] [ˈfɔːrwəd] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz][ænd; ənd] [held] [ʌp] [wʌn][hænd]
evidently the chief of the band , rode forward a few rods and held up one hand
显然 这 首席 的 这 乐队 , 骑 向前 一个 很少 杆 和 握住 向上 一 手
,
.
.

显然是部落首领，他骑马向前走了几步，举起一只手，

[æz; əz] [ɪf] [kəˈmændɪŋ] [ə; eɪ][hɔːlt] .
as if commanding a halt .
作为 如果 指挥 一个 停止 .

仿佛在命令停止。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɡɔːdɪli] [brɪˈdekt] [æpəˈrɪ(ə)n] , [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
At the sight of this gaudily bedecked apparition , the cattle turned out of the
在 这 视线 的 这 华丽地 装饰 幻影 , 这 牛 转向 出去 的 这
[treɪl] ,
trail ,
踪迹 ,

看到这尊装扮艳丽的雕像，牛群纷纷离开了小路。

[ænd; ənd] [flʌd] [ænd; ənd][aɪ][roʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] , [ɪkˈstendɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][hændz][ɪn] [ˈfrendli]
and Flood and I rode up to the chief , extending our hands in friendly
和 洪水 和 我 骑 向上 到 这 首席 , 扩展 我们的 双手 在 友好的
[ˈɡriːtɪŋ] .
greeting .
问候 .

于是，我和弗拉德骑马来到酋长面前，伸出手友好地打招呼。

[ðə; ði] [tʃiːf] [kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [bʌt; bət] [meɪd] [saɪnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz]
The chief could not speak a word of English , but made signs with his hands
这 首席 可以 不是 说话 一个 单词 的 英语 , 但 制成 标志 和 他的 双手
;
;
;
;

酋长一句英语都不会说，但他会用手打手势；

[wen] [aɪ] [tɜːrnd] [luːs] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈspænɪʃ] , [haʊˈevər] ,
when I turned loose on him in Spanish , however ,
什么时候 我 转向 松动的 在 他 在 西班牙语 , 然而 ,
然而，当我用西班牙语对他破口大骂时，

[hiː; hi] [ˈɪnstəntli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [saɪnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bənd] .
he instantly turned his horse and signed back to his band .
他 即刻 转向 他的 马 和 签名 后退 到 他的 乐队 .
他立刻调转马头，向他的乐队汇报情况。

[tuː] [jʌŋ] [bʌks] [roʊd] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [ˈɡriːtɪd] [flʌd] [ænd; ənd][maɪˈself][ɪn] [ɡʊd] [ˈspæniʃ] .
Two young bucks rode forward and greeted Flood and myself in good Spanish .
二 年轻的 雄鹿 骑 向前 和 问候 洪水 和 我 在 好的 西班牙语 .
两个年轻小伙子骑马上前，用流利的西班牙语向弗拉德和我问好。

[ɑːn] [ðʌs] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌp][æn; ən][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] , [aɪ] [kɔːld] [fɑːks] [ˈkwɔːrtərˌnaɪt] , [huː] [spʊk]
On thus opening up an intelligible conversation , I called Fox Quarternight , who spoke
在 因此 开幕 向上 一个 可理解的 对话 , 我 称为 狐狸 四分之一夜 , WHO 辐
[ˈspæniʃ] ,
Spanish ,
西班牙语 ,
就这样，我们终于可以进行正常的对话了。我给会说西班牙语的福克斯·夸特奈特打了电话。

[ænd; ənd][hiː; hi][roʊd] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][θɜːrd][mæn][ɪn][ðə; ði] [swɪŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd]
and he rode up from his position of third man in the swing and joined
和 他 骑 向上 从 他的 位置 的 第三 男人 在 这 摇摆 和 加入
[ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] .
in the council .
在 这 理事会 .
他从马背上的第三人位置上走下来，加入了议会。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈɪndiəns] [θruː] [huːm] [wiː; wi] [ˈkærid] [ɑːn][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][wɜːr; wər] [əˈpætʃiːz]
The two young Indians through whom we carried on the conversation were Apaches
这 二 年轻的 印度人 通过 谁 我们 携带 在 这 对话 是 阿帕奇
,
.
.
我们通过两位年轻的印第安人进行交谈，他们是阿帕奇人。

[noʊ] [daʊt] [ˈrenɪˌgeɪdz] [ʌv; əv] [ðæt] [traɪb] , [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [ʌndərˈstʊd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈspæniʃ]
no doubt renegades of that tribe , and while we understood each other in Spanish
不 怀疑 叛逆者 的 那 部落 , 和 尽管 我们 理解 每个 其他 在 西班牙语
,
.
.
毫无疑问，他们是那个部落的叛徒，虽然我们用西班牙语互相交流，

[ðeɪ] [spʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈɡʌtərəl] [pɪˈkjuːliər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] .
they spoke in a heavy guttural peculiar to the Indian .
他们 辐 在 一个 重的 喉音 奇特 到 这 印度 .
他们说话带着印度人特有的低沉沙哑的嗓音。
[flʌd] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈpaʊwaʊ] [baɪ] [dɪˈmændɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɪzɪt] .
Flood opened the powwow by demanding to know the meaning of this visit .
洪水 打开 这 印第安人聚会 经过 要求 到 知道 这 意义 的 这 访问 .
弗拉德在聚会开始时就质问这次来访的意义。

[wen] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpraːpərli] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ,
When the question had been properly interpreted to the chief ,
什么时候 这 问题 有 到过 适当地 翻译 到 这 首席 ,
当这个问题被正确解释给酋长之后，

[ðə; ði] ['lætər] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] ['fəuldəz] [ænd; ənd] [dɪs'maʊntɪd] [frəm; frəm]
the latter dropped his blanket from his shoulders and dismounted from
这 后者 掉落 他的 毯子 从 他的 肩膀 和 下马 从
[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
his horse .
他的 马 :

后者脱下肩上的毯子，下了马。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ['ɪndiən] , ['fɒli] [sɪks] [fi:t] [ɪn] [haɪt] , ['pɜ:rɪfɪktli]
He was a fine specimen of the Plains Indian , fully six feet in height , perfectly
他 曾是 一个 美好的 标本 的 这 平原 印度 , 完全 六 脚 在 高度 , 完美
[prə'pɔ:rjənd] ,
proportioned ,
比例匀称 ,
他是一位典型的平原印第安人，身高足有六英尺，身材比例完美。

[ænd; ənd][ɪn] ['jɪrz] [wel] [pæst] ['mɪd(ə)l] [laɪf] .
and in years well past middle life .
和 在 年 出色地过去的 中间 生活 :

而且在中年以后仍然如此。

[hi:; hi] [lʊkt] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] [tʃi:f] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['næt(ə)rəl][bɔ:rn][ˈɔ:rətər] .
He looked every inch a chief , and was a natural born orator .
他 看起来 每一个 英寸 一个 首席 , 和 曾是 一个 自然的 出生 演说者 :
他看起来完全像个首领，而且天生就是个演说家。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['i:zi] [greɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dʒestʃərz] ,
There was a certain easy grace to his gestures ,
那里 曾是 一个 肯定 简单的 优雅 到 他的 手势 ,
他的举止间透着一种轻松优雅的气质。

['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ju:z][ðə; ði] [saɪn] ['læŋɡwɪdʒ] ,
only to be seen in people who use the sign language ,
仅有的 到 是 已见 在 人们 WHO 使用 这 符号 语言 ,
只有在使用手语的人群中才能看到。

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pætʃɪ] [ɪn'tɜ:prətɜ:z] ,
and often when he was speaking to the Apache interpreters ,
和 经常 什么时候 他 曾是 请讲 到 这 阿帕奇 口译员 ,
而且他经常是在与 Apache 解释器对话的时候，

[aɪ][kʊd; kəd] [æn'tɪsɪpeɪt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwests] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][tu:; tə][ju: 'es] ,
I could anticipate his requests before they were translated to us ,
我 可以 预料 他的 请求 前 他们 是 翻译 到 我们 ,
在他把要求翻译给我们之前，我就能预料到他会提出什么要求。

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [kə'mæntʃɪ] .
although I did not know a word of Comanche .
虽然 我 做过 不是 知道 一个 单词 的 科曼奇 :
虽然我一句科曼奇语都不会说。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['paʊwaʊ] [hæd; həd] ['prəʊɡrest] [fɑ:r][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] ['beɡɪŋ] [wʌz; wəz][ɪts]
Before the powwow had progressed far it was evident that begging was its
前 这 印第安人聚会 有 进展 远的 它 曾是 明显 那 乞讨 曾是 它是
[ˈɑ:bdʒekt] .
object .
目的 :
聚会还没进行多久，乞讨的目的就显而易见了。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['preljʊ:d] ,
In his prelude ,
在 他的 序幕 ,

在他的序曲中，

[ðə; ði] [tʃi:f] [leɪd] [kleɪm] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [saɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the chief laid claim to all the country in sight as the hunting grounds of the
这 首席 铺设 宣称 到 全部 这 国家 在 视线 作为 这 打猎 理由 的 这
[kə'mæntʃi] [traɪb] ,
Comanche tribe ,
科曼奇 部落 ,

酋长宣称他视线范围内的所有土地都是科曼奇部落的狩猎场。

— [æn; ən][ɪntrɪ'meɪ](ə)n] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪn'tru:dəz] .

— **an intimation that we were intruders** .
— 一个 暗示 那 我们 是 入侵者 .

——这暗示我们是闯入者。

[hi:; hi] [spəʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['slɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfələʊ] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [haɪd] - ['hʌntərz] ,
He spoke of the great slaughter of the buffalo by the white hide - hunters ,
他 辐 的 这 伟大的 屠宰 的 这 水牛 经过 这 白色的 隐藏 - 猎人 ,
他谈到了白人皮毛猎人对野牛的大规模屠杀，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwent] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] ['pɑ:vərti] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .

and the consequent hunger and poverty amongst his people .
和 这 后果 饥饿 和 贫困 在 他的 人们 .

以及由此导致的人民的饥饿和贫困。

[hi:; hi] [dwelt] [ɑ:n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['evər] ['kaʊnsəld] [pi:s] [waɪð; waɪθ][ðə; ði] [waɪts] ,
He dwelt on the fact that he had ever counseled peace with the whites ,
他 居住 在 这 事实 那 他 有 曾经 咨询 和平 和 这 白人 ,
他反复强调自己曾经建议与白人和平相处。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [hɪz; ɪz][bənd] ['nʌmbərd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [skwɔ:z] [ænd; ənd] [pæ'pu:sɪz] ,

until now his band numbered but a few squaws and papooses ,
直到 现在 他的 乐队 编号 但 一个 很少 印第安女人 和 婴儿背带 ,

此前他的队伍里只有几个妇女和婴儿，

[ðə; ði] ['hʌŋgər] [men] ['hævɪŋ] [dɪ'z:rtɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['ʌðər] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [hu:]

the younger men having deserted him for other chiefs of the tribe who
这 年轻 男人 拥有 荒凉的 他 为了 其他 酋长们 的 这 部落 WHO

[ædvəkert; -ət][wɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] ['peɪlfeɪsɪz] .

advocated war on the palefaces .
倡导者 战争 在 这 苍白面孔 .

年轻的男人们都背弃了他，转而效忠于部落中其他主张向白人开战的首领。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fʊli] ['stertɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zi:(ə)n] ,

When he had fully stated his position ,
什么时候 他 有 完全 声明 他的 位置 ,

当他完全阐明了自己的立场之后，

[hi:; hi] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [ə'lʌʊ] [ju:'es][tu:; tə] [pæs] [θru:] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ten]

he offered to allow us to pass through his country in consideration of ten
他 提供 到 允许 我们 到 经过 通过 他的 国家 在 考虑 的 十

[ˈbɪvz] .
beeves .
牛 .

他提出以十头牛作为报酬，允许我们通过他的国家。

[ɑ:n] [rɪ'si:vɪŋ] [ðɪs] [pra:pə'zi:(ə)n] , [ɔ:l][ʌv; əv][ju:'es] [dɪs'maʊntɪd] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ə'pætʃi:z] ,
On receiving this proposition , all of us dismounted , including the two Apaches ,
在 接收 这 主张 , 全部 的 我们 下马 , 包括 这 二 阿帕奇 ,

听到这个提议后，我们所有人都下了马，包括那两架阿帕奇直升机。

[ðə; ði] ['lætər] ['si:tɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðər; ðər] [oʊn] ['fæʃ(ə)n] ,

the latter seating themselves in their own fashion ,
这 后者 座位 他们自己 在 他们的 自己的 时尚 ,

后者则以自己的方式入座。

[waɪl] [wiː; wi] [waɪts] [laʊndʒd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ˈtruːli] [əˈmerɪkən] [ˈleɪzɪnəs] , [ˈroʊlɪŋ] [sɪɡəˈrets] .
while we whites lounged on the ground in truly American laziness , rolling cigarettes .
尽管 我们 白人 休闲 在 这 地面 在 真的 美国人 懒惰 , 滚动 香烟 .

我们这些白人懒洋洋地躺在地上，展现着典型的美国式懒散，卷着香烟。

[ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [noʊ] [nɑːt][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [taɪm] ,
In dealing with people who know not the value of time ,
在 处理 和 人们 WHO 知道 不是 这 价值 的 时间 ,
在与那些不懂时间价值的人打交道时，

[ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd][mæn][ɪz][ˈteɪkən][æt; ət][ə; eɪ] [dɪsədˈvæntɪdʒ] ,
the civilized man is taken at a disadvantage ,
这 文明 男人 是 已采取 在 一个 劣势 ,
文明人处于劣势，

[ænd; ænd] [ənˈles] [hiː; hi][kæn; kən] [ʃoʊ] [æn; ən][ˈiːkwəl] [kəmˈpoʊʒər] [ɪn] [ˈweɪstɪŋ] [taɪm] , [rɪˈzʌlts] [wɪl] [biː; bi]
and unless he can show an equal composure in wasting time , results will be
和 除非 他 能 展示 一个 平等的 镇定 在 浪费 时间 , 结果 将要 是
[əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
against him :
反对 他 .

除非他能同样沉着冷静地浪费时间，否则结果对他不利。

[flʌd] [hæd; həd][hæd; həd] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ɪkˈspəriəns] [ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈmɛksɪkənz][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]
Flood had had years of experience in dealing with Mexicans in the land of
洪水 有 有 年 的 经验 在 处理 和 墨西哥人 在 这 土地 的
[mænˈjaː.nə] ,
mañana ,
明天 ,

弗拉德在与墨西哥人打交道方面有着多年的经验，墨西哥人生活在“明天之地”。

[wer] [ɔːl][ˈmæksəmz] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [taɪm] [ɑːr; ər] [rɪˈlɪdʒəsli] [dɪˈskaːrdɪd] .
where all maxims regarding the value of time are religiously discarded .
在哪里 全部 格言 关于 这 价值 的 时间 是 宗教地 丢弃 .
所有关于时间价值的格言都被彻底抛弃。

[soʊ][ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈɪndiən] [tʃiːf] [hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][ˈheɪs(ə)n] [ˈmætərz] ,
So in dealing with this Indian chief he showed no desire to hasten matters ,
所以 在 处理 和 这 印度 首席 他 显示 不 欲望 到 趋 事情 ,
所以在与这位印第安酋长打交道时，他并没有表现出急于解决问题的意愿。

[ænd; ænd] [ˈkerfəli] [əˈvɔɪdɪd] [ɔːl] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˈmænd] [fɔːr; fər] [ˈbivz] .
and carefully avoided all reference to the demand for beeves .
和 小心 避免 全部 参考 到 这 要求 为了 牛 .
并刻意避免提及对牛肉的需求。

[ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈɪndiəns]
MEETING WITH INDIANS
会议 和 印度人

与印度人会面

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈkwestʃən] , [ɪnˈsted] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][fɔːrt] [sɪl] [ænd; ænd] [fɔːrt]
His first question , instead , was to know the distance to Fort Sill and Fort
他的 第一的 问题 , 反而 , 曾是 到 知道 这 距离 到 堡 窗台 和 堡
[ˈeliət] .
Elliot .
埃利奥特 .

相反，他首先问的是到锡尔堡和埃利奥特堡的距离。

[ðə; ði][nekst][wʌz; wəz] [haʊ] [ˈmeni] [deɪz] [aɪˈtiː] [wʊd] [teɪk] [fɔːr; fər][ˈkæv(ə)lri][tuː; tə] [rɪˈtʃ] [hɪm; ɪm] .
The next was how many days it would take for cavalry to reach him .
这 下一个 曾是 如何 许多 天 它 会 拿 为了 骑兵 到 抵达 他 .
接下来要考虑的是骑兵需要多少天才能到达他那里。

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][juː 'es] ['næreɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [ðə; ði][fɜːrst][hɜːrd][ʌv; əv][kæt(ə)] [pæst]
He then had us narrate the fact that when the first herd of cattle passed
他 然后 有 我们 叙事 这 事实 那 什么时候 这 第一的 一群 的 牛 通过了
[θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [brɪʃɔːr] ,
through the country less than a month before ,
通过 这 国家 较少的 比 一个 月 前 ,
然后他让我们叙述了这样一个事实：不到一个月前，第一批牛群经过这个国家时，

[sʌm; səm][bæd]['indiəns] [hæd; həd] [jʊn] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'frendli] ['spɪrɪt] .
some bad Indians had shown a very unfriendly spirit .
一些 坏的 印度人 有 所示 一个 非常 不友好 精神 .
有些印度人态度恶劣，非常不友好。

[ðeɪ] [hæd; həd][t'eɪkən] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt(ə)][ænd; ənd][hæd; həd] [kɪd] [ænd; ənd] ['iːtn] [ðem; ðəm] ,
They had taken many of the cattle and had killed and eaten them ,
他们 有 已采取 许多 的 这 牛 和 有 被杀 和 吃 他们 ,
他们抓走了许多牛，宰杀后吃了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['mænz] [tʃiːf] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] .
and now the great white man's chief at Washington was very much displeased .
和 现在 这 伟大的 白色的 男人的 首席 在 华盛顿 曾是 非常 很多 不高兴 .
现在，华盛顿那位白人首领非常不高兴了。

[ɪf] [ə'nʌðər] ['sɪŋg(ə)] [ɑːks][wɜːr; wər][t'eɪkən][ænd; ənd] [kɪd] [baɪ][bæd]['indiəns] ,
If another single ox were taken and killed by bad Indians ,
如果 其他 单身的 牛 是 已采取 和 被杀 经过 坏的 印度人 ,
如果又有一头牛被邪恶的印第安人抓走并杀死，

[hiː; hi] [wʊd] [send][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːts] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][kæt(ə)] ,
he would send his soldiers from the forts to protect the cattle ,
他 会 发送 他的 士兵 从 这 堡垒 到 保护 这 牛 ,
他会派士兵从堡垒中去保护牲畜，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər] ['oʊnərz] [droʊv] [ðə; ði] [həːdz] [θruː] [ðə; ði][,rezər'veɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] —
even though their owners drove the herds through the reservation of the Indians —
甚至 尽管 他们的 所有者 驾驶 这 畜群 通过 这 预订 的 这 印度人 —
['oʊvər][ðə; ði] [græs] [wer] [ðer; ðər] ['pəʊnɪz] [greɪzd] .
over the grass where their ponies grazed .
超过 这 草 在哪里 他们的 小马 放牧 .
尽管它们的主人赶着牛群穿过印第安人的保留地——穿过他们的小马吃草的草地。

[hiː; hi][hæd; həd][juː 'es][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [tʃiːf] [ðæt] [aʊər; ɑːr][ɪn'taɪər][hɜːrd][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [baɪ][ðə; ði]
He had us inform the chief that our entire herd was intended by the
他 有 我们 通知 这 首席 那 我们的 全部的 一群 曾是 故意的 经过 这
[greɪt] [waɪt] ['mænz] [tʃiːf] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [æz; əz][ə; eɪ][p'rez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['blækfiːt] ['indiəns]
great white man's chief at Washington as a present to the Blackfeet Indians
伟大的 白色的 男人的 首席 在 华盛顿 作为 一个 展示 到 这 黑脚族 印度人
[huː] [lɪvd] [ɪn][mɑːn'tænə] ,
who lived in Montana ,
WHO 居住地 在 蒙大拿 ,
他让我们告诉酋长，我们所有的牲畜都是华盛顿那位白人酋长打算送给居住在蒙大拿州的黑脚印第安人的礼物。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] ['indiəns] ,
because they were good Indians ,
因为 他们 是 好的 印度人 ,
因为他们都是善良的印第安人。

[ænd; ənd] ['welkəmd] [pri:sts] [ænd; ənd] ['ti:tʃərz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði]
and welcomed priests and teachers amongst them to teach them the
和 欢迎 神父 和 教师 在 他们 到 教 他们 这
[weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
ways of the white man .
方式 的 这 白色的 男人 .

他们还邀请牧师和教师到他们中间，教他们白人的生活方式。

[æt; ət][aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rmənz] [rɪ'kwɛst] [wi:; wi] [ðen] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌndər] [noʊ]
At our foreman's request we then informed the chief that he was under no
在 我们的 工头的 要求 我们 然后 知情的 这 首席 那 他 曾是 在下面 不
[ɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][i:v(ə)n][ə; eɪ][sɪŋg(ə)] [bi:f] [fɔ:r; fər] [eni] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [θru:]
obligation to give him even a single beef for any privilege of passing through
义务 到 给 他 甚至 一个 单身的 牛肉 为了 任何 特权 的 通过 通过
[hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
his country ,
他的 国家 ,

应工头的要求，我们告知酋长，他没有义务因为允许我们通过他的领地而给我们哪怕一头牛肉。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [skwɔ:z] [ænd; ənd][lɪt(ə)] [pæ'pu:sɪz] [wɜ:r; wər] ['hʌŋgri] , [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm]
but as the squaws and little papooses were hungry , he would give him
但 作为 这 印第安女人 和 小的 婴儿背带 是 饥饿的 , 他 会 给 他
[tu:] ['bɪvz] .
two beeves .
二 牛 .

但由于印第安妇女和小婴儿们都饿了，他会给他们两头牛。

[ðə; ði][oʊld] [tʃi:f] [si:md] [nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [dɪskən'sɜ:rtɪd] , [bʌt; bət] ['bɛgd] [fɔ:r; fər][faɪv] ['bɪvz] ,
The old chief seemed not the least disconcerted , but begged for five beeves ,
这 老的 首席 似乎 不是 这 至少 不安 , 但 乞求 为了 五 牛 ,
[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [fɔ:rk] ,
as many of the squaws were in the encampment across the North Fork ,
作为 许多 的 这 印第安女人 是 在 这 营地 穿过 这 北 叉 ,

老酋长似乎丝毫没有慌乱，反而乞求得到五头牛。

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwɔ:z] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [fɔ:rk] ,
as many of the squaws were in the encampment across the North Fork ,
作为 许多 的 这 印第安女人 是 在 这 营地 穿过 这 北 叉 ,
[ðoʊz] ['prez(ə)nt] ['bi:ɪŋ] [nɑ:t] [kwɪt] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] .
those present being not quite half of his village .
那些 展示 存在 不是 相当 一半 的 他的 村庄 .
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][bənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['getɪŋ]
It was now getting late in the day and the band seemed to be getting
它 曾是 现在 获得 晚的 在 这 天 和 这 乐队 似乎 到 是 获得
['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:li] ,
tired of the parleying ,
疲劳的 的 这 谈判 ,
[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [skwɔ:z] ['hævɪŋ] [ɔ:'redi] [set] [aʊt] [ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
a number of squaws having already set out on their return to the village .
一个 数字 的 印第安女人 拥有 已经 放 出去 在 他们的 返回 到 这 村庄 .

在场的人还不到他所在村庄的一半。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][bənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['getɪŋ]
It was now getting late in the day and the band seemed to be getting
它 曾是 现在 获得 晚的 在 这 天 和 这 乐队 似乎 到 是 获得
['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:li] ,
tired of the parleying ,
疲劳的 的 这 谈判 ,
[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [skwɔ:z] ['hævɪŋ] [ɔ:'redi] [set] [aʊt] [ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
a number of squaws having already set out on their return to the village .
一个 数字 的 印第安女人 拥有 已经 放 出去 在 他们的 返回 到 这 村庄 .

一些印第安妇女已经启程返回村庄。

[æftər][sʌm; səm] ['fɜ:rðər] [tɔ:k] , [flʌd] [ə'gri:d] [tu:; tə][eɪ dɪ: 'di:] [ə'nʌðər] [bi:f] ,
After some further talk , Flood agreed to add another beef ,
后 一些 更远 讲话 , 洪水 同意 到 添加 其他 牛肉 ,
[ə'fɜ:rdə] [fɜ:rdə] [tɔ:k] , [flʌd] [ə'gri:d] [tu:; tə][eɪ dɪ: 'di:] [ə'nʌðər] [bi:f] .
After some further talk , Flood agreed to add another beef .
后 一些 更远 讲话 , 洪水 同意 到 添加 其他 牛肉 .

经过一番商议，弗拉德同意再加一块牛肉。

[ɑ:n] [kən'diʃ(ə)n] [ðeɪ] [bi:; bi][ˈteɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [bɪ'fɔ:r] ['bi:ɪŋ] [kɪld] .
on condition they be taken to the encampment before being killed .
在 状况 他们 是 已采取 到 这 营地 前 存在 被杀 .
条件是先将他们带到营地，然后再处死。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] ,
This was accepted ,
这 曾是 公认 ,
这一点被接受了。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði][ɪn'taɪər][bənd][set][ʌp][ə; eɪ] [ˈtʃætərɪŋ] [ɪn] [vju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [fi:st] .
and at once the entire band set up a chattering in view of the coming feast .
和 在 一次 这 全部的 乐队 放 向上 一个 喋喋不休 在 看法 的 这 未来 盛宴 .
于是，整个乐队立刻开始叽叽喳喳地谈论起即将到来的盛宴。

[ðə; ði][ˈkæt(ə)l][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [greɪzd] [ɔ:f] ['nɪrli] [ə; eɪ][maɪl] , [ðə; ði] ['aʊtfɪt] , [haʊ'evər] ,
The cattle had in the mean time grazed off nearly a mile , the outfit , however ,
这 牛 有 在 这 意思是 时间 放牧 离开 几乎 一个 英里 , 这 全套服装 , 然而 ,
与此同时，牛群已经吃掉了近一英里的草，然而，这支队伍.....

[ˈhoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈʌndər] [ə; eɪ][kloʊz][hɜ:rd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['paʊwaɪɪŋ] .
holding them under a close herd during the powwowing .
保持 他们 在下面 一个 关闭 一群 期间 这 会谈 .
在部落聚会期间，将它们紧紧地围在一起。

[ɔ:l][ðə; ði] [bʌks] [ɪn][ðə; ði][bənd] , ['nʌmbərɪŋ] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] , [naʊ] [dʒɔɪnd][ju: 'es] ,
All the bucks in the band , numbering about forty , now joined us ,
全部 这 雄鹿 在 这 乐队 , 编号 关于 四十 , 现在 加入 我们 ,
乐队里所有的小伙子们，大约四十人，现在都加入了我们。

[ænd; ənd][wi:; wi][roʊd] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði][hɜ:rd] .
and we rode away to the herd .
和 我们 骑 离开 到 这 一群 .
于是我们骑马走向了牛群。

[aɪ] ['nɒʊtɪst] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ðæt] [kwɑ:t] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [breɪvz] [hæd; həd][ɑ:rmz] ,
I noticed , by the way , that quite a number of the younger braves had arms ,
我 注意到 , 经过 这 方式 , 那 相当 一个 数字 的 这 年轻 勇士们 有 武器 ,
顺便一提，我注意到不少年轻的勇士都带着武器。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [fɔ:rs] [hæd; həd] [flʌdz]
and no doubt they would have made a display of force had Flood's
和 不 怀疑 他们 会 有 制成 一个 展示 的 力量 有 洪水
[dɪ'pləʊməsi] [bɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] ['wɔ:rlaɪk] ['kærəktər] .
diplomacy been of a more warlike character .
外交 到过 的 一个 更多的 好战 特点 .
毫无疑问，如果弗拉德的外交手段更具战争性质，他们一定会展示武力。

[waɪl] ['drɪftɪŋ] [ðə; ði][hɜ:rd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪl] [wi:; wi] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ][bɪg] [leɪm] [stɪr] [ænd; ənd] [tu:]
While drifting the herd back to the trail we cut out a big lame steer and two
尽管 漂流 这 一群 后退 到 这 踪迹 我们 切 出去 一个 大的 瘸 转向 和 二
[streɪ] [kaʊz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɪndiəns] ,
stray cows for the Indians ,
流浪 牛 为了 这 印度人 ,
在将牛群赶回小路的途中，我们为印第安人割下了一头跛脚的大公牛和两头走失的母牛。

[hu:] [naʊ] [left] [ju: 'es][ænd; ənd] [ˈfɑ:ləʊd] [ðə; ði] ['bɪvz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] [tu:; tə][ðer; ðər]
who now left us and followed the bees which were being driven to their
WHO 现在 左边 我们 和 随后 这 牛 哪个 是 存在 驱动 到 他们的
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .
他们离开了我们，跟随被赶往他们村庄的牛群。

[ˈflʌd] [hæd; həd] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈkwɔːrtər,naɪt] [ænd; ənd][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [tuː] [əˈpætʃiːz] [tuː; tə]
Flood had instructed Quarternight and me to invite the two Apaches to
洪水 有 指示 四分之一夜 和 我 到 邀请 这 二 阿帕奇 到
[ˈaʊər; ɑːr][kæmp][ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
our camp for the night ,
我们的 营 为了 这 夜晚 ,
弗拉德指示我和夸特奈特邀请那两个阿帕奇人到我们营地过夜。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈpraːmɪs] [ʌv; əv] [ˈʃʊgər] , [ˈkɔːfɪ] , [ænd; ənd][təˈbækəʊ] .
on the promise of sugar , coffee , and tobacco .
在 这 承诺 的 糖 , 咖啡 , 和 烟草 .
以糖、咖啡和烟草为诱饵。
[ðeɪ] [kənˈsʌltɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] , [ænd; ənd] [ˈgeɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kənˈsent] [keɪm] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
They consulted with the old chief , and gaining his consent came with us .
他们 咨询 和 这 老的 首席 , 和 获得 他的 同意 来了 和 我们 .
他们与老酋长商议,并得到了他的同意,我们才得以和他一起离开。

[wiː; wi] [ɪkˈstendɪd] [ðə; ði][hɑːspɪˈtæləti][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈwæɡən][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [gests] , [ænd; ənd] [wen]
We extended the hospitality of our wagon to our guests , and when
我们 扩展 这 热情好客 的 我们的 车皮 到 我们的 客人 , 和 什么时候
[ˈsʌpər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
supper was over ,
晚餐 曾是 超过 ,
我们热情款待了我们的客人,让他们坐在我们的马车里。晚餐结束后,

[ˈpraːmɪst] [ðəm; ðəm][æn; ən][ˈekstrə] [biːf] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ɡɪv] [juː ˈes] [pəˈtɪkuːləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl]
promised them an extra beef if they would give us particulars of the trail
承诺 他们 一个 额外的 牛肉 如果 他们 会 给 我们 细节 的 这 踪迹
[ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [krɔːst] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈfɔːrk] ,
until it crossed the North Fork ,
直到 它 交叉 这 北 叉 ,
如果他们能告诉我们这条路一直到北叉河口的详细路线,我就答应给他们额外一份牛肉。

[ˈæftər] [ðæt] [ˈrɪvər] [tɜːrnd] [west] [tɔːrdz] [ðə; ði][pæn] - [ˈhænd(ə)l] .
after that river turned west towards the Pan - handle .
后 那 河 转向 西方 向 这 平底锅 - 处理 .
之后,河流转向西流向佛罗里达狭长地带。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ˈfɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv]
It was evident that they were familiar with the country , for one of
它 曾是 明显 那 他们 是 熟悉的 和 这 国家 , 为了 一 的
[ðəm; ðəm] [əkˈseptɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɔːfər] ,
them accepted our offer ,
他们 公认 我们的 提供 ,
很明显他们对这个国家很熟悉,因为其中一人接受了我们的邀请。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] [ˈsketʃt] [ə; eɪ] [ruːd] [mæp][ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wer] [ðer; ðər][hæd; həd]
and with his finger sketched a rude map on the ground where there had
和 和 他的 手指 草图 一个 粗鲁的 地图 在 这 地面 在哪里 那里 有
[ˈfɔːrmərli] [bɪn] [ə; eɪ][kæmp] - [ˈfaɪər] .
formerly been a camp - fire .
以前 到过 一个 营 - 火 .
他用手指在曾经是篝火的地方,粗略地画了一张地图。

[hiː; hi] [ˈaʊtlaɪnd] [ðə; ði] [tuː] [ˈrɪvəz] [brɪˈtwiːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ðen] [ɪnˈkæmpt] ,
He outlined the two rivers between which we were then encamped ,
他 概述 这 二 河流 之间 哪个 我们 是 然后 营地 ,
他向我们描述了我们当时扎营所在的两条河流的轮廓。

[ænd; ənd] [treɪst] [ðə; ði] [treɪl] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [krɔ:st] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [fɔ:rk] [ɔ:r] [brɪɑ:nd] [ðə; ði] ['ɪndiən]
and traced the trail until it crossed the North Fork or beyond the Indian
和 追踪 这 踪迹 直到 它 交叉 这 北 叉 或者 超过 这 印度
[ˌrezər'veɪ](ə)n] .
reservation .
预订 .

沿着这条小路一直走，直到它穿过北叉河或越过印第安保留地。

[wi:; wi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [aʊtlain] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [ɪn] ['di:teɪl] [fɔ:r; fər][æən; ən] [ˈaʊər] , [ˈæskɪŋ] [ˈhʌndrədz]
We discussed the outline of the trail in detail for an hour , asking hundreds
我们 讨论 这 大纲 的 这 踪迹 在 细节 为了 一个 小时 , 问 数百
[ʌv; əv][ʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kwestʃənz] ,
of unimportant questions ,
的 不重要 问题 ,

我们花了整整一个小时详细讨论步道的轮廓，问了数百个无关紧要的问题。

[bʌt; bət] [ə'keɪz(ə)nəli] ['getɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][wʌn] , [ˈɔ:lweɪz] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪ](ə)n]
but occasionally getting in a leading one , always resulting in the information
但 偶尔 获得 在 一个 领导 一 , 总是 结果 在 这 信息
[ˈwɑ:ntɪd] .
wanted .
通缉 .

但偶尔也能进入领先地位，总是能得到想要的信息。

[wi:; wi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] ['sʌməɹ] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mæntʃi] [ænd; ənd]['kaɪoʊwəz]
We learned that the big summer encampment of the Comanches and Kiowas
我们 学习 那 这 大的 夏天 营地 的 这 科曼奇人 和 基奥瓦斯
[wʌz; wəz][wʌn] ['deɪz] [raɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɒʊni][ɔ:r] [tu:] [deɪz] - [wɪð; wɪθ]['kæt(ə)][ʌp][ðə; ði] [treɪl] ,
was one day's ride for a pony or two days ' with cattle up the trail ,
曾是 一 天 骑 为了 一个 小马 或者 二 天 - 和 牛 向上 这 踪迹 ,

我们了解到，科曼奇人和基奥瓦人的大型夏季营地，骑马一天就能到，赶牛的话要走两天才能到。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði][dɪ'vaɪd] [bɪ'twi:n] [sɔ:lt][ænd; ənd] [nɔ:rθ] [fɔ:rk] ['næroʊz] [tu:; tə] [ə'baʊt]
at the point where the divide between Salt and North Fork narrows to about
在 这 观点 在哪里 这 划分 之间 盐 和 北 叉 变窄 到 关于
[ten] [maɪlz] [ɪn][wɪdθ; wɪθ] .
ten miles in width .
十 英里 在 宽度 .

在盐河和北福克河之间的分水岭宽度收窄至约十英里的地方。

[wi:; wi] [li:tʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['veri] ['kɔ:ʃəsli] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪ](ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt]
We leached out of them very cautiously the information that the encampment
我们 水蛭 出去 的 他们 非常 谨慎地 这 信息 那 这 营地
[wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [wʌn] ,
was a large one ,
曾是 一个 大的 一 ,

我们非常谨慎地从他们口中套取了信息，得知这个营地规模很大。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [hə:dʒ] [ðɪs] [jɪr] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] ['kæt(ə)] , [sʌm; səm][æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['twenti]
and that all herds this year had given up cattle , some as many as twenty
和 那 全部 畜群 这 年 有 给定 向上 牛 , 一些 作为 许多 作为 二十
- [faɪv] [hed] .
- five head .
- 五 头 .

今年所有牛群都放弃了牛，有的甚至放弃了多达 25 头。

[ˈhævɪŋ] [sɪˈkjʊəd] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [ˈwaːntɪd] , [ˈflʌd] [geɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [əˈpætʃi] [ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ]
Having secured the information we wanted , Flood gave to each Apache a package
拥有 安全 这 信息 我们 通缉 , 洪水 给予 到 每个 阿帕奇 一个 包裹
[ʌv; əv] [ˈɑːrbəkel] [ˈkɔːfi] ,
of Arbuckle coffee ,
的 阿巴克尔 咖啡 ,

在获取了我们想要的信息后，弗拉德给每个阿帕奇战士都发了一包阿巴克尔咖啡。

[ə; eɪ] [smɔːl] [sæk] [ʌv; əv] [ˈʊgər] , [ænd; ənd] [bəʊθ] [ˈsmoʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃuːɪŋ] [təˈbækəʊ] .
a small sack of sugar , and both smoking and chewing tobacco .
一个 小的 解雇 的 糖 , 和 两个都 吸烟 和 咀嚼 烟草 .
一小袋糖，以及香烟和嚼烟。

[ˈkwɔːrtərˌnaɪt] [ɪnˈfɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] [wɜːr; wər] [ˈbedɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] ,
Quarternight informed them that as the cattle were bedded for the night ,
四分之一夜 知情的 他们 那 作为 这 牛 是 卧床 为了 这 夜晚 ,
季夜告诉他们，由于牛群已经安顿好准备过夜，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetər] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪs] [fæt]
they had better remain until morning , when he would pick them out a nice fat
他们 有 更好的 保持 直到 早晨 , 什么时候 他 会 挑选 他们 出去 一个 好的 胖的
[biːf] .
beef .
牛肉 .

他们最好待到早上，他会给他们挑一块肥美的牛肉。

[ɑːn] [ðer; ðər] [kənˈsentɪŋ] , [fɑːks] [stript] [ðə; ði] [ˈwægən] [ʃiːt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈwægən] [ænd; ənd] [meɪd]
On their consenting , Fox stripped the wagon sheet off the wagon and made
在 他们的 同意 , 狐狸 脱衣舞 这 车皮 床单 离开 这 车皮 和 制成
[ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ɡʊd] [bed] ,
them a good bed ,
他们 一个 好的 床 ,

征得他们的同意后，福克斯扯下篷布，给他们铺了一张舒适的床。

[ɪn] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈbɑːdi] [ˈblæŋkɪts] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ˈkʌmfəbl̩; ˈkʌmfərtəbl̩] [æz; əz] [ˈeni]
in which , with their body blankets , they were as comfortable as any
在 哪个 , 和 他们的 身体 毯子 , 他们 是 作为 舒服的 作为 任何
[ʌv; əv] [juː ˈes] .
of us .
的 我们 .

他们裹着毯子，和我们一样感到舒适。

[ˈniːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] , [soʊ] [wiː; wi] [felt] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
Neither of them was armed , so we felt no fear of them ,
两者都不 的 他们 曾是 武装 , 所以 我们 毛毡 不 害怕 的 他们 ,
他们俩都没有携带武器，所以我们并不害怕他们。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [leɪn] [daʊn] [ɑːn] [ðer; ðər] [kaʊtʃ] , [ˈflʌd] [kɔːld] [ˈkwɔːrtərˌnaɪt] [ænd; ənd]
and after they had lain down on their couch , Flood called Quarternight and
和 后 他们 有 莱恩 向下 在 他们的 长椅 , 洪水 称为 四分之一夜 和
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

他们躺在沙发上之后，弗拉德给夸特奈特和我打了电话，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ˈstroʊld] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ænd; ənd] [riːˈvjuːd] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
and we strolled out into the darkness and reviewed the information .
和 我们 漫步 出去 进入 这 黑暗 和 已审核 这 信息 .
于是我们漫步走进黑暗中，仔细查看了这些信息。

[wiː; wi] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] [tə'pɑ:grəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðei] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][wʌz; wəz][moʊst]
We agreed that the topography of the country they had given was most
我们 同意 那 这 地形 的 这 国家 他们 有 给定 曾是 最多
[ˈlaɪkli] [kə'rekt] ,
likely correct ,
可能 正确的 ,

我们一致认为他们提供的该国地形信息很可能是正确的。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][wiː; wi][kʊd; kəd][ˈverɪfaɪ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][baɪ][mæps][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [pə'zeɪn] .
because we could verify much of it by maps in our possession .
因为 我们 可以 核实 很多 的 它 经过 地图 在 我们的 拥有 .

因为我们可以通过我们拥有的地图来核实其中的大部分内容。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'gri:d] [wʌz; wəz] ,
Another thing on which we agreed was ,
其他 事物 在 哪个 我们 同意 曾是 ,

我们达成共识的另一件事是：

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [mi:nz] [ʌv; əv] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [smɔ:l] [ænd; ənd]
that there was some means of communication between this small and
那 那里 曾是 一些 方法 的 沟通 之间 这 小的 和
[ˈsi:mɪŋli] [ˈpi:səbl] [bənd][ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ;
seemingly peaceable band and the main encampment of the tribe ;
似乎 和平的 乐队 和 这 主要的 营地 的 这 部落 ;

这支看似和平的小队伍与部落的主营地之间存在某种沟通渠道；

[ænd; ənd] [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ˈaʊər; ɑ:r] [ə'prəʊtʃ] [wʊd] [biː; bi] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ]
and that more than likely our approach would be known in the large
和 那 更多的 比 可能 我们的 方法 会 是 已知 在 这 大的
[ɪn'kæmpmənt] [bɪ'fɔ:r] [ˈsʌnraɪz] .
encampment before sunrise .
营地 前 日出 .

而且，我们的行动很可能在日出之前就被大营地的人发现了。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [ə'pɪnjən] [wiː; wi] [entər'teɪnd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ɡests] ,
In spite of the good opinion we entertained of our guests ,
在 尽管如此 的 这 好的 观点 我们 娱乐 的 我们的 客人 ,

尽管我们赢得了客人的良好评价，

[wiː; wi][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ][ˈsætɪsfard] [ðei] [hæd; həd][laɪd; li:d][tuː; tə][ju: 'es] [wen] [ðei] [dɪ'nard] [ðei]
we were also satisfied they had lied to us when they denied they
我们 是 还 使满意 他们 有 撒谎了 到 我们 什么时候 他们 否认 他们
[hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ][kæmp] [sɪns] [ðə; ði] [treɪl] [hə:dʒ] [bɪ'ɡæən][tuː; tə] [pæs] .
had been in the large camp since the trail herds began to pass .
有 到过 在 这 大的 营 自从 这 踪迹 畜群 开始 到 经过 .

当他们否认自牲畜群开始经过那条小路以来就一直待在那个大本营地里时，我们也确信他们对我们撒了谎。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [ˈkwestʃən] [wiː; wi][hæd; həd] [æskt] ,
This was the last question we had asked ,
这 曾是 这 最后的 问题 我们 有 问 ,

这是我们问的最后一个问题。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:rtf(ə)l] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] [ˈpæri:d] [aɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɡests]
and the artful manner in which they had parried it showed our guests
和 这 巧 方式 在 哪个 他们 有 招架 它 显示 我们的 客人
[tuː; tə][biː; bi][noʊ] [mi:n] [ˈdɪpləməts] [ðəm'selvz] .
to be no mean diplomats themselves .
到 是 不 意思是 外交官 他们自己 .

他们巧妙地化解了这个问题，这表明我们的客人本身也是相当出色的外交家。

[ˈaʊər; ɑːr][kæmp][wʌz; wəz][əˈstəː][baɪ] [ˈdeɪbreɪk] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈbrekfəst] ,
Our camp was astir by daybreak , and after breakfast ,
我们的 营 曾是 搅拌 经过 拂晓 , 和 后 早餐 ,
天刚亮, 营地里就热闹起来, 早餐后,

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈkætɪŋ; ˈketɪŋ][ˈaʊər; ɑːr] [maʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ,
as we were catching our mounts for the day ,
作为 我们 是 捕捉 我们的 安装 为了 这 天 ,
当我们准备骑乘当天要骑的马匹时,

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpætʃiːz] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈpɪntoʊ] [hɔːrs] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
one of the Apaches offered to take a certain pinto horse in our
一 的 这 阿帕奇 提供 到 拿 一个 肯定 平托 马 在 我们的
[riˈmjʊːdə, reiˈmuːðɑː][ɪn] [luː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraːmɪst] [biːf] ,
remuda in lieu of the promised beef ,
雷穆达 在 代替 的 这 承诺 牛肉 ,
一位阿帕奇人提出用我们部落里的一匹花斑马来代替之前承诺的牛肉。

[bʌt; bət] [flʌd] [dɪˈklaɪnd] [ðə; ði] [ˈɔːfər] .
but Flood declined the offer .
但 洪水 拒绝 这 提供 .
但弗拉德拒绝了这一提议。

[ɑːn][ˌoʊvərˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd][ˈæftər] [ˈbrekfəst] , [ˈkwɔːrtərˌnaɪt] [kʌt] [aʊt][ə; eɪ][fæt] [tuː] [jɪr] [oʊld] [streɪ]
On overtaking the herd after breakfast , Quarternight cut out a fat two year old stray
在 超车 这 一群 后 早餐 , 四分之一夜 切 出去 一个 胖的 二 年 老的 流浪
[ˈhefər] ,
heifer ,
小母牛 ,
早餐后, 夸特奈特追上牛群, 挑出一头两岁大的肥胖流浪小母牛。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [əˈsɪstɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [gests] [tuː; tə] [draɪv] [ðer; ðər] [biːf] [ˈsevrəl] [maɪlz] [tɔːrd]
and he and I assisted our guests to drive their beef several miles toward
和 他 和 我 协助 我们的 客人 到 驾驶 他们的 牛肉 一些 英里 朝向
[ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] .
their village .
他们的 村庄 .
我和他一起帮助客人把他们的牛赶到几英里外的村庄。

[ˈfaɪnəli] [ˈbɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈferˈwel] , [wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hɜːrd] ,
Finally bidding them farewell , we returned to the herd ,
最后 投标 他们 告别 , 我们 返回 到 这 一群 ,
最后向它们告别, 我们返回了牛群。

[wen] [ðə; ði] [ˈaʊtfit] [ɪnˈfɔːrmd] [juː ˈes] [ðæt] [flʌd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][hæd; həd] [ˈrɪdn] [ɑːn]
when the outfit informed us that Flood and The Rebel had ridden on
什么时候 这 全套服装 知情的 我们 那 洪水 和 这 反叛 有 骑 在
[əˈhed] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][ə; eɪ] [ˈkrɔːsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sɔːlt] [fɔːrk] .
ahead to look out a crossing on the Salt Fork .
前方 到 看 出去 一个 过境 在 这 盐 叉 .
当该组织告知我们 Flood 和 The Rebel 已经骑马先行前往盐叉河的一个渡口观察情况时。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [muːv] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈpæsəbl] [fɔːrd][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ,
From this move it was evident that if a passable ford could be found ,
从 这 移动 它 曾是 明显 那 如果 一个 及格 福特 可以 是 成立 ,
由此可见, 如果能找到一条可以通行的浅滩,

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][əˈbændən][ðə; ði] [ɪˈstæblɪft] [ruːt] [ænd; ənd][əˈvɔɪd][ðə; ði][bɪɡ]
our foreman intended to abandon the established route and avoid the big
我们的 领班 故意的 到 放弃 这 已确立的 路线 和 避免 这 大的
[ˈɪndiən] [ɪnˈkæmpmənt] .
Indian encampment .
印度 营地 .

我们的工头打算放弃既定路线，避开印第安人的大营地。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪˈtʃːrn] [ʌv; əv] [priːst] [ænd; ənd] [flʌd] [əˈbaʊt] [nuːn] ,
On the return of Priest and Flood about noon ,
在 这 返回 的 牧师 和 洪水 关于 中午 ,
普里斯特和弗拉德大约在中午时分返回。

[ðeɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [æn; ən] [iːzi] [fɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [fɔːrk] , [wɪtʃ] ,
they reported having found an easy ford of the Salt Fork , which ,
他们 据报道 拥有 成立 一个 简单的 福特 的 这 盐 叉 , 哪个 ,
他们报告说找到了一条可以轻松渡过盐叉河的浅滩，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪndəˈkeɪʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] [treɪlz] [ˈsentərɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈkwɔːrtər][æt; ət] [ðɪs]
from the indications of their old trails centring from every quarter at this
从 这 症状 的 他们的 老的 小径 定心 从 每一个 四分之一 在 这
[ˈkrɔːsɪŋ] ,
crossing ,
过境 ,

从他们古老的足迹来看，这些足迹都以这个十字路口为中心，来自四面八方。

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [baɪ] [ˈbʌfələʊ] [fɔːr; fər] [dʒenəˈeɪʃənz] .
must have been used by buffalo for generations .
必须 有 到过 用过的 经过 水牛 为了 几代人 .
一定是野牛世世代代都在使用它。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] [wiː; wi][pʊt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈwæɡən][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊɪŋ] [kloʊz][æt; ət][hænd]
After dinner we put our wagon in the lead , and following close at hand
后 晚餐 我们 放 我们的 车皮 在 这 带领 , 和 下列的 关闭 在 手
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] ,
with the cattle ,
和 这 牛 ,

晚饭后，我们把马车放在前面，牛群紧随其后。

[tʃːrnd] [ɔːf][ðə; ði][treɪl] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈbʌv] [ˈaʊər; ɑːr] [nuːn] [kæmp][ænd; ənd] [strʌk] [tuː; tə][ðə; ði]
turned off the trail about a mile above our noon camp and struck to the
转向 离开 这 踪迹 关于 一个 英里 多于 我们的 中午 营 和 击 到 这
[ˈwestwərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] .
westward for the crossing .
向西 为了 这 过境 .

在中午营地上方约一英里处，我们离开了小路，向西前往渡口。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一个牛仔的日志：旧拓荒时代(The Log of a Cowboy A Narrative of the Old)

第7/17页

[ðɪs] [wiː; wi] [riːtʃt] [ænd; ɐnd] [krɔːst] [ˈɜːrli] [ðæt] [ˈiːvniŋ] ,
This we reached and crossed early that evening ,
这 我们 达到 和 交叉 早期的 那 晚上 ,
那天傍晚早些时候，我们到达并渡过了那里。

[ˈkæmpɪŋ] [aʊt] [ˈnɪrli] [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
camping out nearly five miles to the west of the river .
野营 出去 几乎 五 英里 到 这 西方 的 这 河 .
在河西边近五英里处扎营。

[reɪn] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdredɪd] [ɪn] [treɪl] [wɜːrk] , [ænd; ɐnd] [wen] [ˈbedɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
Rain was always to be dreaded in trail work , and when bedding down the
雨 曾是 总是 到 是 令人恐惧的 在 踪迹 工作 , 和 什么时候 寝具 向下 这
[hɜːrd] [ðæt] [naɪt] ,
herd that night ,
一群 那 夜晚 ,
在修路时，下雨总是令人担忧的，尤其是在当晚安顿牛群入睡的时候。

[wiː; wi][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevɪst] [ˈdaʊn,pɔːz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪkˈspɪəriənst] [sɪns]
we had one of the heaviest downpours which we had experienced since
我们 有 一 的 这 最重 倾盆大雨 哪个 我们 有 经验丰富的 自从
[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd] .
leaving the Rio Grande .
离开 这 里约热内卢 格兰德 .
我们遭遇了自离开格兰德河以来遇到的最猛烈的暴雨之一。

[aɪ ˈtiː] [ˈlæstɪd] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [stʊd] [aɪ ˈtiː] [ʌnkəmˈpleɪnɪŋli] ,
It lasted several hours , but we stood it uncomplainingly ,
它 持续 一些 小时 , 但 我们 站立 它 毫无怨言 ,
持续了几个小时，但我们默默忍受着。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈfɔːrtʃənət] [ˈdrentʃɪŋ] [hæd; həd] [əˈblɪtəreɪtɪd] [ˈevri] [treɪs] [left] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr][ˈwæɡən]
for this fortunate drenching had obliterated every trace left by our wagon
为了 这 幸运 浸透 有 彻底摧毁 每一个 痕迹 左边 经过 我们的 车皮
[ænd; ɐnd][hɜːrd] [sɪns] [əˈbændənɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] ,
and herd since abandoning the trail ,
和 一群 自从 放弃 这 踪迹 ,
这场幸运的暴雨彻底抹去了我们弃路而去后马车和牲畜留下的所有痕迹。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [saɪn] [left] [æt; ət][ðə; ði] [oʊld] [ˈbʌfəloʊ] [ˈkrɔːsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [sɔːlt] [fɔːrk] .
as well as the sign left at the old buffalo crossing on the Salt Fork .
作为 出色地 作为 这 符号 左边 在 这 老的 水牛 过境 在 这 盐 叉 .
还有在盐叉河旧水牛渡口留下的标志。

[ðə; ði] [reɪn] [ˈsiːst] [əˈbaʊt] [ten] [əˈklɒk, əu-] , [wen] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [ˈbedɪd] [daʊn] [ˈiːzəli] ,
The rain ceased about ten o'clock , when the cattle bedded down easily ,
这 雨 停止 关于 十 点钟 , 什么时候 这 牛 卧床 向下 容易地 ,
大约十点钟雨停了，牛群也舒舒服服地躺下了。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈsekənd] [ɡɑːrd] [tʊk] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər][ðər; ðər] [wɑːtʃ] .
and the second guard took them for their watch .
和 这 第二 警卫 采取 他们 为了 他们的 手表 .
第二个守卫拿走了他们的手表。

[wɒd] [wʌz; wəz] [tu:] [skers] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ,
Wood was too scarce to afford a fire ,
木头 曾是 也 稀少 到 买得起 一个 火 ,
木柴太少, 买不起火。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈslɪkə-z] [hæd; həd] [ˈpɑ:rʃəli] [prə'tektɪd] [ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn] ,
and while our slickers had partially protected us from the rain ,
和 尽管 我们的 雨衣 有 部分 受保护 我们 从 这 雨 ,
虽然我们的雨衣在一定程度上保护我们免受雨淋,

[ˈmeni] [ʌv; əv][ju: 'es] [went] [tu:; tə][bed][ɪn] [wet] [ˈkloʊðɪŋ] [ðæt] [naɪt] .
many of us went to bed in wet clothing that night .
许多 的 我们 去 到 床 在 湿的 衣服 那 夜晚 .
那天晚上, 我们很多人都穿着湿衣服睡觉。

[ˈæftər] [ə'nʌðər] [hæf] [ˈdeɪz] [draɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ,
After another half day's drive to the west ,
后 其他 一半 天 驾驶 到 这 西方 ,
又驱车向西行驶了半天后,

[wi:; wi] [tɜ:rnd] [ˈnɔ:rθwərd] [ænd; ənd] [ˈtrævlɪd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [θru:] [ə; eɪ][naɪs] [ˈkʌntri] ,
we turned northward and traveled in that direction through a nice country ,
我们 转向 向北 和 旅行 在 那 方向 通过 一个 好的 国家 ,
我们转向北方, 一路向北, 穿过一片美丽的乡村。

[mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˈbroʊkən][wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [hɪlz] , [bʌt; bət] [wel] [ˈwɔ:tərd] .
more or less broken with small hills , but well watered .
更多的 或者较少的 破碎的 和 小的 丘陵 , 但 出色地 浇水 .
地势多为小山丘, 但水源充足。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ˈæftər] [ˈtɜ:rnɪŋ] [nɔ:rθ] ,
On the morning of the first day after turning north ,
在 这 早晨 的 这 第一的 天 后 转弯 北 ,
转向北行后的第一天早上,

[ˈhɑ:ni:mən] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ə; eɪ] [ˈhʌmbər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈsæd(ə)] [ˈhɔ:rsɪz] [hæd; həd] [streɪd] [frʌm; frəm][kæmp]
Honeyman reported a number of our saddle horses had strayed from camp
霍尼曼 据报道 一个 数字 的 我们的 鞍 马匹 有 迷路了 从 营
.
.
.

霍尼曼报告说, 我们的一些鞍马走失。
[ðɪs] [geɪv] [flʌd] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [ʌn'i:zɪnɪs] ,
This gave Flood some little uneasiness ,
这 给予 洪水 一些 小的 不安 ,

这让弗拉德感到有些不安。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌmbər] [ʌv; əv][ju: 'es][gɑ:t][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [naɪt] [ˈhɔ:rsɪz] [wɪ'ðaʊt] [lɔ:s] [ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd]
and a number of us got on our night horses without loss of time and
和 一个 数字 的 我们 得到 在 我们的 夜晚 马匹 没有 损失 的 时间 和
[tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə] [lʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈsæd(ə)] [stɑ:k] .
turned out to look up the missing saddle stock .
转向 出去 到 看 向上 这 丢失的 鞍 库存 .

于是我们几个人立刻骑上夜行马, 出发去寻找丢失的鞍具。

[ðə; ði][ˈreb(ə)]; rɪ'bel][ænd; ənd][aɪ][set] [aʊt] [tə'geðər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] ,
The Rebel and I set out together to the southward ,
这 反叛 和 我 放 出去 一起 到 这 向南 ,
我和叛军一起向南出发,

[waɪ] [ˈlðə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [set] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðə] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] .
while others of the outfit set off to the other points of the compass .

尽管 其他的 的 这 全套服装 放 离开 到 这 其他 积分 的 这 罗盘 .

而队伍中的其他人则向罗盘的其他方向出发。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈtreɪlə] , [wʌz; wəz][ɪn][fækt] [əkˈnɑːlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
I was always a good trailer , was in fact acknowledged to be one of the
我 曾是 总是 一个 好的 拖车 , 曾是 在 事实 已确认 到 是 一 的 这
[best] ,
best ,
最好的 ,

我一直是个优秀的拖车司机，事实上，大家都公认为我是最好的之一。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðə] [zæk] , [ɑːn][ðə; ði][sæn][ænˈtoʊniə] [ˈrɪvə] ,
with the exception of my brother Zack , on the San Antonio River ,

和 这 例外 的 我的 兄弟 扎克 , 在 这 圣 安东尼奥 河 ,

除了我哥哥扎克之外，其他人都在圣安东尼奥河畔。

[wer] [wiː; wi] [gruː] [ʌp][æz; əz] [bɔɪz] .
where we grew up as boys .

在哪里 我们 生长 向上 作为 男孩们 .

我们小时候长大的地方。

[ɪn] [ˈsɜːrklɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
In circling about that morning ,

在 盘旋 关于 那 早晨 ,

那天早上四处转悠的时候，

[aɪ] [strʌk] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈhɔːrsɪz] — [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈnʌmbə] — [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns]
I struck the trail of about twenty horses — the missing number — and at once
我 击 这 踪迹 的 关于 二十 马匹 — 这 丢失的 数字 — 和 在 一次
[ˈsɪgnəld] [tuː; tə] [priːst] ,
signaled to Priest ,

发出信号 到 牧师 ,

我追踪到了大约二十匹马——正是失踪的那批马——并立即向普里斯特发出信号。

[huː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ˈdɪstənt] , [tuː; tə][dʒɔɪn][em ˈiː] .
who was about a mile distant , to join me .

WHO 曾是 关于 一个 英里 遥远 , 到 加入 我 .

他当时离我大约一英里远，过来和我汇合。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənətli] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt][reɪn][ænd; ənd] [left] [æn; ən] [ˈiːzi]
The ground was fortunately fresh from the recent rain and left an easy
这 地面 曾是 幸运的是 新鲜的 从 这 最近的 雨 和 左边 一个 简单的
[treɪl] .
trail .
踪迹 .

幸运的是，由于最近下过雨，地面很湿润，留下了一条很容易行走的路径。

[wiː; wi] [ˈgæləpt] [əˈbɔːŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈiːzəli] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] ,
We galloped along it easily for some little distance ,

我们 疾驰 沿着 它 容易地 为了 一些 小的 距离 ,

我们沿着它轻松地奔跑了一小段距离，

[wen] [ðə; ði] [treɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn]
when the trail suddenly turned and we could see that the horses had been
什么时候 这 踪迹 突然 转向 和 我们 可以 看 那 这 马匹 有 到过
[ˈrʌnɪŋ] ,
running ,
跑步 ,

小路突然转弯，我们看到马匹一直在奔跑。

[ˈhævɪŋ] [ˈeɪdɪdəntli] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [sker] .
having evidently received a sudden scare .
拥有 显然 已收到 一个 突然 吓 .
显然受到了惊吓。

[ɑ:n] [ˈfa:lʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] ,
On following up the trail nearly a mile ,
在 下列的 向上 这 踪迹 几乎 一个 英里 ,
沿着小路走了将近一英里后,

[wiː; wi] [ˈnoʊtɪst] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkwaiətɪd] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈeɪdɪdəntli] [greɪzd] [fɔːr; fər]
we noticed where they had quieted down and had evidently grazed for
我们 注意到 在哪里 他们 有 安静 向下 和 有 显然 放牧 为了
[ˈsevrəl] [ˈaʊərz] ,
several hours ,
一些 小时 ,
我们注意到它们安静下来的地方, 显然它们已经吃草好几个小时了。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðiːz] [pɑ:rts] ,
but in looking up the trail by which they had left these parts ,
但 在 寻找 向上 这 踪迹 经过 哪个 他们 有 左边 这些 部分 ,
但在追溯他们离开此地的路线时,

[priːst] [meɪd] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈkæt(ə)] .
Priest made the discovery of signs of cattle .
牧师 制成 这 发现 的 标志 的 牛 .
牧师发现了牛群的踪迹。

[wiː; wi][ˈlʊʊkɪtɪd][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [su:n] ,
We located the trail of the horses soon ,
我们 位于 这 踪迹 的 这 马匹 很快 ,
我们很快找到了马匹的踪迹。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [əˈgen] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈrʌnɪŋ] [æz; əz] [brɪfɔːr] ,
and were again surprised to find that they had been running as before ,
和 是 再次 惊讶 到 寻找 那 他们 有 到过 跑步 作为 前 ,
他们再次惊讶地发现, 他们的运行方式和以前一样。

[ðʊʊ] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈfreʃər] , [ˈhævɪŋ] [ˈpɑ:səbli] [bɪn] [meɪd] [əˈbaʊt] [dɑ:n] .
though the trail was much fresher , having possibly been made about dawn .
尽管 这 踪迹 曾是 很多 更清新 , 拥有 可能 到过 制成 关于 黎明 .
不过, 这条小径比较新, 可能是黎明时分留下的。

[wiː; wi][ræn][ðə; ði] [treɪl] [aʊt] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [pæst] [ˈʊvər][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪˈvaɪd] ,
We ran the trail out until it passed over a slight divide ,
我们 跑 这 踪迹 出去 直到 它 通过了 超过 一个 轻微 划分 ,
我们沿着小路一直跑, 直到它越过一处小山脊。

[wen] [ðer; ðər] [brɪfɔːr] [juː ˈes] [stʊd] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈhɔ:rsɪz] .
when there before us stood the missing horses .
什么时候 那里 前 我们 站立 这 丢失的 马匹 .
当我们看到失踪的马匹站在那里时。

[ðeɪ] [ˈnevər] [ˈnoʊtɪst] [juː ˈes] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər] [ˈstændɪŋ] [æt; ət] [əˈtenʃ(ə)n] , [ˈkɔːʃəsli] [ˈsnɪfɪŋ] [ðə; ði]
They never noticed us , but were standing at attention , cautiously sniffing the
他们 绝不 注意到 我们 , 但 是 常设 在 注意力 , 谨慎地 嗅闻 这
[ˈɜ:rlɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ər] ,
early morning air ,
早期的 早晨 空气 ,
他们从未注意到我们, 只是笔直地站着, 小心翼翼地嗅着清晨的空气。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [fɪrd] .
on which was borne to them the scent of something they feared .

在 哪个 曾是 出生 到 他们 这 香味 的 某物 他们 害怕 .
他们闻到了某种令他们恐惧的气味。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər] [fɪr] [si:md] [nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [ə'pi:zd] ,
On reaching them , their fear seemed not the least appeased ,

在 到达 他们 , 他们的 害怕 似乎 不是 这 至少 安抚 ,
到达目的地后，他们的恐惧似乎丝毫没有减轻。

[ænd; ənd][maɪ]['pɑ:rtənər][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]['ʌvər; ɑ:r][kjəri'a:səti] [sə'fɪʃntli] [ə'raʊzd] [tu:; tə][raɪd]
and my partner and I had our curiosity sufficiently aroused to ride

和 我的 伙伴 和 我 有 我们的 好奇心 足够 被唤醒 到 骑
[fɔ:rwəd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'la:rm] .

forward to the cause of their alarm .
向前 到 这 原因 的 他们的 警报 .

我和我的同伴的好奇心被充分激发，决定骑马前往他们惊慌的原因所在。

[æz; əz][wi:; wi] ['raʊndɪd] [ðə; ði][spɜ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
As we rounded the spur of the hill ,

作为 我们 圆润 这 刺 的 这 爬坡道 ,
当我们绕过山脊时，

[ðer; ðər][ɪn] [pleɪn] [vju:] [greɪzd] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][ə'baʊt] ['twenti] ['bʌfəloʊ] .
there in plain view grazed a band of about twenty buffalo .

那里 在 清楚的 看法 放牧 一个 乐队 的 关于 二十 水牛 .
那里，大约二十头野牛正在悠闲地吃草。

[wi:; wi][wɜ:r; wər]['ɔ:lməʊst][æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['oʊvər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .
We were almost as excited as the horses over the discovery .

我们 是 几乎 作为 兴奋的 作为 这 马匹 超过 这 发现 .
我们对这一发现的兴奋程度几乎和马儿们一样。

[baɪ] ['dra:pɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [br'twi:n] [ju: 'es][ænd; ənd][ðem; ðəm] , [ðen]
By dropping back and keeping the hill between us and them , then

经过 下降 后退 和 保持 这 爬坡道 之间 我们 和 他们 , 然后
[dɪs'maʊntɪŋ] [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ʌvər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] ,

dismounting and leaving our horses ,
下车 和 离开 我们的 马匹 ,

我们后撤，利用山坡挡住他们，然后下马奔马而去。

[wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
we thought we could reach the apex of the hill .

我们 想法 我们 可以 抵达 这 顶点 的 这 爬坡道 .
我们以为我们可以到达山顶。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [elɪ'veɪ(ə)n] ,
It was but a small elevation ,

它 曾是 但 一个 小的 海拔 ,
那只是一小段隆起而已。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts] ['sʌmɪt] [wi:; wi] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
and from its summit we secured a splendid view of the animals ,

和 从 它是 首脑 我们 安全 一个 灿烂 看法 的 这 动物 ,
从山顶我们得以饱览动物们的壮丽景色。

[naʊ] [les] [ðæn; ðən] [θri:] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] ['dɪstənt] .
now less than three hundred yards distant .

现在 较少的 比 三 百 码 遥远 .
现在距离不到三百码了。

[ˈflætɪnɪŋ] [ɑːrˈselvz] [aʊt] [wiː; wi] [spɛnt] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈægi] [ˈænɪmlz] [æz; əz]
Flattening ourselves out , we spent several minutes watching the shaggy animals as
扁平化 我们自己 出去 , 我们 花费 一些 分钟 观看 这 毛茸茸 动物 作为
[ðeɪ] [greɪzd] [ˈliːʒərli] [ˈfɔːrwəd] ,
they grazed leisurely forward ,
他们 放牧 悠闲 向前 ,

我们趴在地上，花了数分钟时间观察这些毛茸茸的动物悠闲地向前吃草。

[waɪl] [ˈsevrəl] [kævz] [ɪn][ðə; ði] [bʌntɪ] [ˈgæmb(ə)l] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] [ˈmʌðərz] .
while several calves in the bunch gamboled around their mothers .
尽管 一些 小牛 在 这 束 嬉戏 大约 他们的 母亲们 .

一群小牛犊中，有好几头围绕着它们的母亲嬉戏玩耍。

[ə; eɪ] [ˈbʌfələʊ] [kæf] , [aɪ][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [hɜːrd] , [meɪd] [dɪˈlɪʃəs] [viːl] ,
A buffalo calf , I had always heard , made delicious veal ,
一个 水牛 小牛 , 我 有 总是 听到 , 制成 可口的 小牛肉 ,

我一直听说，水牛犊做出来的肉可以做成美味的小牛肉。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [freɪ] [miːt] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] ,
and as we had had no fresh meat since we had started ,
和 作为 我们 有 有 不 新鲜的 肉 自从 我们 有 开始 ,

而且自从我们开始营业以来，就一直没有新鲜肉类供应。

[aɪ] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [priːst] [ðæt] [wiː; wi] [get] [wʌn] .
I proposed to Priest that we get one .
我 建议的 到 牧师 那 我们 得到 一 .

我向牧师提议我们买一个。

[hiː; hi] [səˈdʒestɪd] [ˈtraɪɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [roʊps] , [fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈevər] [get] [wɪˈðɪn] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv]
He suggested trying our ropes , for if we could ever get within effective
他 建议 尝试 我们的 绳索 , 为了 如果 我们 可以 曾经 得到 之内 有效的

[sɪks] - [ˈʊːtər] [reɪndʒ] ,
six - shooter range ,
六 - 射击游戏 范围 ,

他建议试试我们的绳索，因为如果我们能进入六发左轮手枪的有效射程，

[ə; eɪ] [roʊp] [wʌz; wəz] [mʌtɪ] [ðə; ði] [ˈʊrɪst] .
a rope was much the surest .
一个 绳索 曾是 很多 这 最可靠的 .

绳子是最可靠的。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [sʌtɪ] [ˈkʌmbərəs] , [ˈɔːkwərd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈænɪmlz] , [hiː; hi] [sed] , [kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [mætʃ]
Certainly such cumbrous , awkward looking animals , he said , could be no match
当然 这样的 笨重的 , 尴尬的 寻找 动物 , 他 说 , 可以 是 不 匹配

[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈteksəs] [ˈhɔːrsɪz] .
for our Texas horses .
为了 我们的 德克萨斯州 马匹 .

他说，这些笨重、外形怪异的动物肯定无法与我们的德州马匹匹敌。

[wiː; wi] [əˈkɔːrdɪŋli] [drɑːpt] [bæk] [ɔːf][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈsæd(ə)l] [stɑːk] ,
We accordingly dropped back off the hill to our saddle stock ,
我们 因此 掉落 后退 离开 这 爬坡道 到 我们的 鞍 库存 ,

于是我们便下山回到了马鞍旁。

[wen] [pri:st] [sed] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][ˈoʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [hɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
when Priest said that if he only had a certain horse of his out of the
什么时候 牧师 说 那 如果 他 仅有的 有 一个 肯定 马 的 他的 出去 的 这
[bənd][wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtreɪlɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [ˈpra:mɪs] [em ˈi:] [ˈbʌfəloʊ] [vi:l] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]
band we had been trailing he would promise me buffalo veal if he had
乐队 我们 有 到过 尾随 他 会 承诺 我 水牛 小牛肉 如果 他 有
[tu:; tə] [ˈfa:loʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][pæn] - [ˈhænd(ə)l] .
to follow them to the Pan - handle .
到 跟随 他们 到 这 平底锅 - 处理 .

普里斯特说，如果他能从我们一直追踪的那群马中得到一匹马，他就会答应我，如果他必须跟着他们到狭长地带，就给我水牛小牛肉。

[aɪ ˈti:] [tʊk] [ju: ˈes][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɔ:rsɪz] , [raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn]
It took us but a few minutes to return to our horses , round them in
它 采取 我们 但 一个 很少 分钟 到 返回 到 我们的 马匹 , 圆形的 他们 在
,
:
,
我们只用了几分钟就回到了马匹那里，把它们赶了回来。

[ænd; ənd] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [hɔ:rs] [hi:; hi] [ˈwa:ntɪd] .
and secure the particular horse he wanted .
和 安全的 这 特别的 马 他 通缉 .
并确保得到他想要的那匹马。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [maɪ] [ˈnɪɡər] [bɔɪ] , [maɪ] [ˈregjələr] [naɪt] [hɔ:rs] ,
I was riding my Nigger Boy , my regular night horse ,
我 曾是 骑术 我的 黑鬼 男生 , 我的 常规的 夜晚 马 ,
我骑着我的黑鬼小伙子，我常骑的夜用马。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [maʊnt] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [bʌntɪ] , — [ə; eɪ] [ɡʊd] [hɔ:rs] , [bʌt; bət]
and as only one of my mount was in this bunch , — a good horse , but
和 作为 仅有的 一 的 我的 山 曾是 在 这 束 , — 一个 好的 马 , 但
[ˈslʌɡɪ] ,
sluggish ,
迟缓 ,
而且我的马只有一匹在这群马里——那是一匹好马，但行动迟缓——

— [aɪ] [kənˈklu:did] [tu:; tə] [ɡɪv] [maɪ] [blæk] [ə; eɪ][ˈtraɪəl] ,
— I concluded to give my black a trial ,
— 我 结束 到 给 我的 黑色的 一个 审判 ,
我决定试试我的黑色。

[na:t] [diˈpendɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [spi:d] [soʊ] [mʌtɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈsteɪɪŋ] [ˈkwɑ:lətɪz] .
not depending on his speed so much as his staying qualities .
不是 取决于 在 他的 速度 所以 很多 作为 他的 入住 品质 .
他的优势不在于速度，而在于耐力。

[aɪ ˈti:] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][tu:; tə] [ʃɪft] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][frʌm; frəm][wʌn]
It took but a minute for The Rebel to shift his saddle from one
它 采取 但 一个 分钟 为了 这 反叛 到 转移 他的 鞍 从 一
[hɔ:rs] [tu:; tə] [əˈhʌðər] ,
horse to another ,
马 到 其他 ,
“叛逆者”只用了一分钟就把马鞍从一匹马换到了另一匹马身上。

[wen] [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [əˈraʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [waɪl] [aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
when he started around to the south , while I turned to the north ,
什么时候 他 开始 大约 到 这 南 , 尽管 我 转向 到 这 北 ,
当他开始向南走时，我转向了北方。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [əˈproʊt] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] .
so as to approach the buffalo simultaneously .
所以 作为 到 方法 这 水牛 同时地 .

这样就可以同时接近水牛。

[aɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd][fɜːrst] , [maɪ][ˈpɑːrtnər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɑːrðər] [raɪd][tuː; tə] [meɪk] ,
I came in sight of the band first , my partner having a farther ride to make ,
我 来了 在 视线 的 这 乐队 第一的 , 我的 伙伴 拥有 一个 更远 骑 到 制作 ,
我先看到了乐队, 我的同伴还要骑更远的路才能到。

[bʌt; bət][hæd; həd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][tuː; tə] [weɪt] , [brɪˈfɔːr] [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [ˈkwɑːri] [teɪk] [əˈlɑːrm]
but had only a few moments to wait , before I noticed the quarry take alarm
但 有 仅有的 一个 很少 时刻 到 等待 , 前 我 注意到 这 采石场 拿 警报
,
.
.

但我只等了片刻, 就注意到采石场响起了警报。

[ænd; ænd][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [priːst] [dæʃt] [aʊt] [frʌm; frəm][brɪˈhaɪnd][ə; eɪ][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl]
and the next instant Priest dashed out from behind a spur of the hill
和 这 下一个 立即的 牧师 虚线 出去 从 在后面 一个 刺 的 这 爬坡道
[ænd; ænd][wʌz; wəz][ˈæftər][ðəm; ðəm] ,
and was after them ,
和 曾是 后 他们 ,
下一刻, 普里斯特从山坡后方冲了出来, 追了上去。

[aɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [suːt] .
I following suit .
我 下列的 套装 .

我也照做。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ˈwestwərd] , [ænd; ænd] [wen] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ænd; ænd][aɪ] [keɪm] [təˈgeðər] [ɑːn][ðə; ði]
They turned westward , and when The Rebel and I came together on the
他们 转向 向西 , 和 什么时候 这 反叛 和 我 来了 一起 在 这
[ˈæŋɡ(ə)] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔːrs] ,
angle of their course ,
角度 的 他们的 课程 ,
他们转向西行, 当我和“叛逆者”在他们行进的方向相遇时,

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ɪn][ðer; ðər] [rɪr] .
we were several hundred yards in their rear .
我们 是 一些 百 码 在 他们的 后部 .

我们当时在他们后方几百码处。

[maɪ] [ˈbʌŋki] [hæd; həd][ðə; ði][best] [hɔːrs] [ɪn] [spiːd] [baɪ][ɔːl] [ɑːdz] ,
My bunkie had the best horse in speed by all odds ,
我的 邦基 有 这 最好的 马 在 速度 经过全部 赔率 ,

我的室友拥有一匹速度最快的马, 这一点毋庸置疑。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [suːn] [ˈkraʊdɪŋ] [ðə; ði][bənd][soʊ][kləʊz] [ðæt] [ðeɪ] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈskætər] ,
and was soon crowding the band so close that they began to scatter ,
和 曾是 很快 拥挤 这 乐队 所以 关闭 那 他们 开始 到 分散 ,
很快, 他们就挤得乐队成员越来越远, 以至于乐队成员开始四散奔逃。

[ænd; ænd] [ðoʊ] [aɪ] [pæst] [ˈsevrəl] [oʊld] [ˈbɔːlz] [ænd; ænd] [kaʊz] ,
and though I passed several old bulls and cows ,
和 尽管 我 通过了 一些 老的 公牛 和 牛 ,
虽然我经过了几头老牛和老母牛,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kævz] .
it was all I could do to keep in sight of the calves .
它 曾是 全部 我 可以 做 到 保持 在 视线 的 这 小牛 .

我竭尽全力才不至于看不到小牛犊们。

[ˈæftər][ðə; ði] [tʃeɪs] [hæd; həd] [kənˈtɪnjuːd] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [maɪ] , [ðə; ði] [ˈsteɪɪŋ] [ˈkwɑːlətɪz] [ʌv; əv][maɪ] [hɔːrs]
After the chase had continued over a mile , the staying qualities of my horse
后 这 追赶 有 持续 超过 一个 英里 , 这 入住 品质 的 我的 马
[brɪˈɡæən][tuː; tə] [ʃaɪn] ,
began to shine ,
开始 到 闪耀 ,

追逐持续了一英里多后，我的马的耐力开始显现出来。

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈnɪɪɪŋ] [ðə; ði] [liːd] , [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][kæf][ɪn]
but while I was nearing the lead , The Rebel tied to the largest calf in
但 尽管 我 曾是 临近 这 带领 , 这 反叛 系 到 这 最大 小牛 在
[ðə; ði] [bʌntʃ] .
the bunch .
这 束 .

但就在我即将领先的时候，“叛逆者”却和一群小牛中最大的那头小牛纠缠在了一起。

[ðə; ði][kæf][hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz] [roʊp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːti] , [ænd; ənd][ɑːn] [oʊvərˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
The calf he had on his rope was a beauty , and on overtaking him ,
这 小牛 他 有 在 他的 绳索 曾是 一个 美丽 , 和 在 超车 他 ,
he绳子上拴着的那头小牛犊很漂亮，当他追上他时，

[aɪ] [reɪnd] [ɪn][maɪ] [hɔːrs] , [fɔːr; fər][tuː; tə][hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɪr]
I reined in my horse , for to have killed a second one would have been sheer
我 勒住 在 我的 马 , 为了 到 有 被杀 一个 第二 一 会 有 到过 透明
[weɪst] .
waste .
浪费 .

我勒住了马缰，因为再杀一匹马就太浪费了。

[priːst] [ˈwɑːntɪd] [em ˈiː][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði][kæf] , [bʌt; bət][aɪ][rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs] ,
Priest wanted me to shoot the calf , but I refused ,
牧师 通缉 我 到 射击 这 小牛 , 但 我 拒绝 ,
the牧师想让我射杀小牛，但我拒绝了。

[soʊ][hiː; hi] [ˈɪftɪd] [ðə; ði][roʊp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːml] [ʌv; əv][maɪ][ˈsæd(ə)l] , [ænd; ənd] , [dɪsˈmaʊntɪŋ] ,
so he shifted the rope to the pommel of my saddle , and , dismounting ,
所以 他 转移 这 绳索 到 这 柄头 的 我的 鞍 , 和 , 下车 ,
he于是他把绳子移到我的马鞍鞍头上，然后下了马。

[draːpt] [ðə; ði][kæf][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] .
dropped the calf at the first shot .
掉落 这 小牛 在 这 第一的 射击 .
the第一枪就把小牛打掉了。

[wiː; wi] [skɪnd] [hɪm; ɪm] , [kʌt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˌdɪsɪmˈbəʊəl] [hɪm; ɪm] , [læʃ] [ðə; ði]
We skinned him , cut off his head , and after disemboweling him , lashed the
我们 去皮 他 , 切 离开 他的 头 , 和 后 开膛 他 , 鞭打 这
[ˈkɑːrkəs] [əˈkrɔːs] [maɪ][ˈsæd(ə)l] .
carcass across my saddle .
尸体 穿过 我的 鞍 .

我们剥了他的皮，砍下了他的头，剖开了他的肚子，然后把尸体绑在我的马鞍上。

[ðen] [bəʊθ][ʌv; əv][juː ˈes] [ˈmaʊntɪd] [ˈpriːsts] [hɔːrs] , [ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtʃːrɪn] .
Then both of us mounted Priest's horse , and started on our return .
然后 两个都 的 我们 安装 牧师的 马 , 和 开始 在 我们的 返回 .
the然后我们俩都骑上普里斯特的马，开始返回。

[ɑːn] [rɪˈtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [stɑːk] ,
On reaching the horse stock ,
在 到达 这 马 库存 ,
the到达马厩后，

[wiː; wi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ə; eɪ] [ˈsliːpi] [oʊld] [hɔːrs] [brɪˈbːŋɪŋ] [tuː; tə][raɪd] [wiːts]
we succeeded in catching a sleepy old horse belonging to Rod Wheat's
我们 成功了 在 捕捉 一个 困 老的 马 属于 到 杆 小麦的
[maʊnt] ,
mount ,
山 ,

我们成功抓住了罗德·惠特坐骑上那匹昏昏欲睡的老马。

[ænd; ænd][aɪ][roʊd][hɪm; ɪm] [ˈbraɪdlɪs] [ænd; ænd] [ˈberbæk] [tuː; tə][kæmp] .
and I rode him bridleless and bareback to camp .
和 我 骑 他 无缰绳 和 无套 到 营 .

我骑着他，没套缰绳，光着背，去了营地。

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [oʊ'veɪʃn] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)] ,
We received an ovation on our arrival ,
我们 已收到 一个 排卵 在 我们的 到达 ,

我们抵达时受到了热烈的掌声。

[ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [ˈhɔːrsɪz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsekəndəri] [ˈmætər] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði]
the recovery of the saddle horses being a secondary matter compared to the
这 恢复 的 这 鞍 马匹 存在 一个 次要 事情 比较的 到 这
[ˈbʌfələʊ] [viːl] .
buffalo veal .
水牛 小牛肉 .

与水牛小牛肉相比，鞍马的恢复是次要的。

" [soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbʌfələʊ] [ðæt] [skerd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɔːrsɪz] , [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] , [ænd; ænd][ræn][ðəm; ðəm]
" So it was buffalo that scared our horses , was it , and ran them
" 所以 它 曾是 水牛 那 害怕的 我们的 马匹 , 曾是 它 , 和 跑 他们
[aʊt] [ʌv; əv][kæmp] ?
out of camp ?
出去 的 营 ?

“所以是野牛吓跑了我们的马，把它们赶出了营地，是吗？”

" [sed] [məˈkæn] , [æz; əz][hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [ʌnˈlæʃ] [ðə; ði][kæf] .
" said McCann , as he helped to unlash the calf .
" 说 麦肯 , 作为 他 帮助 到 放开 这 小牛 .

麦肯一边帮忙解开小牛的缰绳一边说道。

" [wel] , [ɪts] [æn; ən] [ɪl] [wɪnd] [ðæt] [bloʊz] [ˈnoʊbəːdi] [ɡʊd] .
" Well , it's an ill wind that blows nobody good .
" 出色地 , 它是 一个 患病的 风 那 打击 无人 好的 .

“唉，祸兮福所倚。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pərˈtɪkjələr] [ɒːs] [ʌv; əv] [taɪm] ,
" There was no particular loss of time ,
" 那里 曾是 不 特别的 损失 的 时间 ,

“并没有特别耽误时间，

[fɔːr; fər][ðə; ði][hɜːrd][hæd; həd] [greɪzd] [əˈweɪ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ˈsevrəl] [maɪlz] ,
for the herd had grazed away on our course several miles ,
为了 这 一群 有 放牧 离开 在 我们的 课程 一些 英里 ,

因为那群牛已经沿着我们的路线走了好几英里远，一直在吃草。

[ænd; ænd][ˈæftər] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [maʊnts] [wiː; wi] [oʊvərˈtɒk] [ðə; ði][hɜːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [nɔːt]
and after changing our mounts we overtook the herd with the news that not
和 后 变化 我们的 安装 我们 超越 这 一群 和 这 消息 那 不是
[ˈoʊnli][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ,
only the horses had been found ,
仅有的 这 马匹 有 到过 成立 ,

换好坐骑后，我们追上了兽群，并带来了不仅马匹被找到的消息。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [freʃ] [mi:t] [ɪn][kæmp] — [ænd; ənd] [ˈbʌfələʊ] [vi:l] [æt; ət] [ðæt] ！
but that there was fresh meat in camp — and buffalo veal at that ！
但 那 那里 曾是 新鲜的 肉 在 营 — 和 水牛 小牛肉 在 那 ！
但营地里有新鲜的肉——而且还是水牛小牛肉！

[ðə; ði] [ˈʌðər] [men] [aʊt] [hɔ:rs] [ˈhʌntɪŋ] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [strʌŋ] [aʊt][ɪn] [ˈtrævliŋ] [ˌeɪp] ,
The other men out horse hunting , seeing the cattle strung out in traveling shape ,
这 其他 男人 出去 马 打猎 , 看到 这 牛 串 出去 在 旅行 形状 ,
其他骑马外出打猎的人, 看到牛群排成一队, 准备行进。

[su:n] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈtreɪlɪŋ] [hɜ:rd] .
soon returned to their places beside the trailing herd .
很快 返回 到 他们的 地方 旁 这 尾随 一群 .
很快, 它们就回到了跟在后面的牛群旁边。

[wi:; wi] [held] [ə; eɪ] [du:] [ˈnɔ:rθwərd] [kɔ:rs] ,
We held a due northward course ,
我们 握住 一个 到期的 向北 课程 ,
我们沿正北方向航行,

[wɪtʃ] [wi:; wi] [ˈfɪɡjərd] [ɔ:t] [tu:; tə] [ˈkæri] [ˌju: ˈes][pæst][ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [ˈθɜ:rti] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði]
which we figured ought to carry us past and at least thirty miles to the
哪个 我们 想 应该 到 携带 我们 过去的 和 在 至少 三十 英里 到 这
[ˈwestwərd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [ˈɪndiən] [ɪnˈkæmpmənt] .
westward of the big Indian encampment .
向西 的 这 大的 印度 营地 .
我们认为这条路应该能带我们经过印第安大营地, 至少向西走三十英里。

[ðə; ði] [wɜ:rst] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [naʊ] [tu:; tə] [kənˈtend] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈweðər] ,
The worst thing with which we had now to contend was the weather ,
这 最差 事物 和 哪个 我们 有 现在 到 抗衡 曾是 这 天气 ,
我们现在面临的最大挑战就是天气。

[aɪ ˈti:] [ˈhævɪŋ] [reɪnd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
it having rained more or less during the past day and night ,
它 拥有 下雨了 更多的 或者较少的 期间 这 过去的 天 和 夜晚 ,
过去一天一夜里, 断断续续地下了些雨。

[ɔ:r] [ˈevər] [sɪns] [wi:; wi][hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði][sɔ:lʃ] [fɔ:rk] .
or ever since we had crossed the Salt Fork .
或者 曾经 自从 我们 有 交叉 这 盐 叉 .
或者说, 自从我们过了盐叉河之后就一直如此。

[ðə; ði] [ˈweðər] [hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] [ˈaʊtfit] [ˈɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈɡlu:mi] [mu:d] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]
The weather had thrown the outfit into such a gloomy mood that they would
这 天气 有 抛掷 这 全套服装 进入 这样的 一个 阴沉 情绪 那 他们 会
[ˈskersli] [spi:k] [tu:; tə][ɔ:r] [ˈænsər] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
scarcely speak to or answer each other .
几乎 说话 到 或者 回答 每个 其他 .
糟糕的天气让大家心情都很低落, 以至于他们几乎不说话, 也不互相回应。

[ðɪs] [ˈɡlu:mi] [ˈfi:lɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡroʊɪŋ] [ɑ:n][ˌju: ˈes][fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] ,
This gloomy feeling had been growing on us for several days ,
这 阴沉 感觉 有 到过 生长 在 我们 为了 一些 天 ,
这种阴郁的感觉已经持续了好几天了。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [bɪˈli:vð] [ˈsi:krətli] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rmən] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wer] [hi:; hi]
and it was even believed secretly that our foreman didn't know where he
和 它 曾是 甚至 相信 偷偷 那 我们的 领班 没有 知道 在哪里 他
[wʌz; wəz] ;
was ;
曾是 ;
甚至有人私下里认为, 我们的工头不知道自己身在何处;

[ðæt][ðə; ði][ˈaʊtfɪt][wʌz; wəz][ˈdrɪftɪŋ][ænd; ənd][æz; əz][gʊd][æz; əz][lɔːst].
that the outfit was drifting and as good as lost.
那 这 全套服装 曾是 漂流 和 作为 好的 作为 丢失的。

那套服装已经漂泊不定，几乎找不到了。

[əˈbaʊt][nuːn][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][deɪ][ˌðə; ði][ˈweðər][kənˈtɪnjuːɪŋ][wet][wɪð; wɪθ][kəʊld][naɪts],
About noon of the third day, the weather continuing wet with cold nights,
关于 中午 的 这 第三 天, 这 天气 继续 湿的 和 寒冷的 夜晚,
第三天中午左右，天气依然潮湿，夜晚寒冷。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ][əˈbeɪtmənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][gluːm],
and with no abatement of the general gloom,
和 和 不 减排 的 这 一般的 愁云,
整体的悲观情绪丝毫没有减弱，

[ˈaʊər; ɑːr][men][ɑːn][pɔɪnt][ˈnoʊtɪst][smʊk][əˈaɪzɪŋ][dəˈrektli; daɪˈrektli][əˈhed][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][kɔːrs],
our men on point noticed smoke arising directly ahead on our course,
我们的 男人 在 观点 注意到 抽烟 产生 直接地 前方 在 我们的 课程,
我方哨兵发现前方航线上冒出浓烟。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈvæli][θruː][wɪtʃ][ræn][ə; eɪ][naɪs][striːm][ʌv; əv][ˈwɔːtər].
in a little valley through which ran a nice stream of water.
在 一个 小的 谷 通过 哪个 跑 一个 好的 溪流 的 水.
在一个小山谷里，一条清澈的小溪潺潺流过。

[wen][ˈflʌdz][əˈtenʃ(ə)n][wʌz; wəz][dəˈrektɪd][tuː; tə][ðə; ði][smʊk], [hi; hi][roʊd][ˈfɔːrwəd][tuː; tə]
When Flood's attention was directed to the smoke, he rode forward to
什么时候 洪水 注意力 曾是 指导 到 这 抽烟, 他 骑 向前 到
[ˌæsərˈteɪn][ðə; ði][kɔːz],
ascertain the cause,
探明 这 原因,

当弗拉德的注意力被烟雾吸引时，他策马向前，想要查明原因。

[ænd; ənd][rɪˈtɜːrnd][wɜːrs][ˈbæfəld][ðæn; ðən][aɪ][ˈevər][sɔː][hɪm; ɪm].
and returned worse baffled than I ever saw him.
和 返回 更糟 困惑 比 我 曾经 锯 他.

他回来的时候比我以往任何时候见到他时都更加困惑。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɪndiən][kæmp], [ænd; ənd][hæd; həd][ˈeɪdɪdəntli][bɪn][əˈbændənd][ˈoʊnli][ðæt]
It was an Indian camp, and had evidently been abandoned only that
它 曾是 一个 印度 营, 和 有 显然 到过 弃 仅有的 那
[ˈmɔːrniŋ],
morning,
早晨,

那是一个印第安人营地，显然是当天早上才被遗弃的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪrz][wɜːr; wər][stɪl][ˈsmoʊldərɪŋ].
for the fires were still smouldering.
为了 这 火灾 是 仍然 闷烧.

因为火势仍在闷烧。

[ˈɔːrdərɪŋ][ðə; ði][ˈwæɡən][tuː; tə][kæmp][ɑːn][ðə; ði][kriːk][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæɪt(ə)l][tuː; tə][greɪz][ˈfɔːrwəd][tɪl]
Ordering the wagon to camp on the creek and the cattle to graze forward till
订购 这 车皮 到 营 在 这 溪 和 这 牛 到 轻擦 向前 直到
[nuːn],
noon,
中午,

命令马车在小溪边扎营，牛群向前放牧至中午。

[ˈflʌd] [rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] [kæmp] , [ˈteɪkɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][maɪˈself][wɪð; wɪθ]
Flood returned to the Indian camp , taking two of the boys and myself with
洪水 返回 到 这 印度 营 , 采取 二 的 这 男孩们 和 我 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

弗拉德返回了印第安人营地，带走了两个男孩和我。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈpɜːrmənənt] [kæmp] ,
It had not been a permanent camp ,
它 有 不是 到过 一个 永恒的 营 ,

它并非永久营地。

[jɛt] [ʃoʊd] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈɑːkjupaɪd] [ˈsevrəl] [deɪz] [æt; ət] [liːst] ,
yet showed evidence of having been occupied several days at least ,
然而 显示 证据 的 拥有 到过 占领 一些 天 在 至少 ,
但有证据表明，该建筑至少已被占领数日。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kənˈteɪnd] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [liːn] - [tiː oʊ ɛs] , [ˈwɪkiˌʌps] ,
and had contained nearly a hundred lean - tos , wickyups ,
和 有 包含 几乎 一个 百 倾斜 - 到 , 维基普斯 ,
并且曾经有近百个简易棚、木屋，

[ænd; ənd] [ˈtiːpiː] — [ɔːltəˈgeðər] [tuː] [lɑːrdʒ][æŋ; ən] [ɪnˈkæmpmənt] [tuː; tə][suːt][ˈaʊər; ɑːr] [teɪsts] .
and tepees — altogether too large an encampment to suit our tastes .
和 圆锥形帐篷 — 共 也 大的 一个 营地 到 套装 我们的 口味 .
还有印第安帐篷——总而言之，营地规模太大，不符合我们的喜好。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [hæd; həd][juː ˈes] [hʌnt] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [ˈliːvɪŋ] , [ænd; ənd][wʌns][wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd]
The foreman had us hunt up the trail leaving , and once we had found
这 领班 有 我们 打猎 向上 这 踪迹 离开 , 和 一次 我们 有 成立
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

工头让我们沿着小路往回走，找到小路后，

[ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][juː ˈes][ræn][aɪ ˈtiː][aʊt] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [maɪlz] , [wen] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfreʃnəs] [ʌv; əv]
all four of us ran it out five or six miles , when , from the freshness of
全部 四 的 我们 跑 它 出去 五 或者 六 英里 , 什么时候 , 从 这 新鲜 的
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

我们四个人一起跑了五六英里，那时，由于食物还很新鲜，

[fiərɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [siːn] , [wiː; wi] [tʃ:rnd] [bæk] .
fearing that we might be seen , we turned back .
害怕 那 我们 可能 是 已见 , 我们 转向 后退 .

担心被人看见，我们转身就走。

[ðə; ði][ˈɪndiəns][hæd; həd] [ˈmeni] [ˈpəʊnɪz] [ænd; ənd] [ˈpɑːsəbli] [sʌm; səm][ˈkæt(ə)] ,
The Indians had many ponies and possibly some cattle ,
这 印度人 有 许多 小马 和 可能 一些 牛 ,
印第安人有很多小马，可能还有一些牛。

[ðoʊ] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [frʌm; frəm] [ˈbʌfələʊ] .
though the sign of the latter was hard to distinguish from buffalo .
尽管 这 符号 的 这 后者 曾是 难的 到 区分 从 水牛 .
虽然后者的标志很难与水牛的标志区分开来。

[brɪfɔːr] [ˈkwɪtɪŋ] [ðer; ðər] [treɪl] , [wiː; wi] [kənˈkluːdɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
Before quitting their trail , we concluded they were from one of the
前 辞职 他们的 踪迹 , 我们 结束 他们 是 从 一 的 这
[rezərˈveɪʃən] ,
reservations ,
预订 ,

在放弃追踪他们之前，我们断定他们来自某个保留地。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈhedɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [oʊld] [ˈstæmpɪŋ] [graʊnd] , [ðə; ðɪ] [pæn] - [ˈhænd(ə)l] [ˈkʌntri] ,
and were heading for their old stamping ground , the Pan - handle country ,
和 是 标题 为了 他们的 老的 冲压 地面 , 这 平底锅 - 处理 国家 ,
— [ˈpiːsəbl] [ˈpraːbəbli] ;
— **peaceable probably ;**
— 和平的 大概 ;

他们正前往他们以前的活动区域——佛罗里达狭长地带——那里可能很平静；

[bʌt; bət] [ˈweðər] [ˈpiːsəbl] [ɔːr] [nɑːt] , [wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
but whether peaceable or not , we had no desire to meet with them .
但 无论 和平的 或者 不是 , 我们 有 不 欲望 到 见面 和 他们 .
但无论和平与否，我们都不想与他们见面。

[wiː; wi] [lɔːst] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] , [ðen] ,
We lost little time , then ,
我们 丢失的 小的 时间 , 然后 ,

所以，我们没耽误多少时间。

[ɪn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [hɜːrd] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd] [ˈɜːrli] [ˈdraɪvz] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər]
in returning to the herd and making late and early drives until we were
在 返回 到 这 一群 和 制作 晚的 和 早期的 驱动 直到 我们 是
[aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsekʃ(ə)n] .
out of that section .
出去 的 那 部分 .

返回牛群后，我们开始早晚驱赶牛群，直到离开那个区域。

[bʌt; bət] [wʌn] [ˈkænaːt] [fɔːrˈsiː] [ɪmˈpendɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈkæt(ə)l] [treɪl] , [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən]
But one cannot foresee impending trouble on the cattle trail , any more than
但 一 不能 预见 即将到来的 麻烦 在 这 牛 踪迹 , 任何 更多的 比
[ˈels,weɪ] ,
elsewhere ,
别处 ,

但是，就像其他地方一样，人们也无法预见牛道上即将发生的麻烦。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi] [ɪnˈkæmpt] [ðæt] [naɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
and although we encamped that night a long distance to the north of the
和 虽然 我们 营地 那 夜晚 一个 长的 距离 到 这 北 的 这
[əˈbændənd] [ˈɪndiən] [kæmp] ,
abandoned Indian camp ,
弃 印度 营 ,

虽然当晚我们扎营的地方位于废弃的印第安人营地以北很远的地方，

[ðə; ðɪ] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [keɪm] [nɪr] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [stæmˈpiːd] .
the next morning we came near having a stampede .
这 下一个 早晨 我们 来了 靠近 拥有 一个 踩踏 .

第二天早上我们差点发生踩踏事件。

[aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [dʒʌst] [æt; ət] [daːn] .
It happened just at dawn .
它 发生 只是 在 黎明 .

事情发生在黎明时分。

[ˈflʌd] [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði] [kʊk] [æn; ən] [ˈaʊər] [brɪˈɔːr] [ˈdeɪbreɪk] ,
Flood had called the cook an hour before daybreak ,
洪水 有 称为 这 厨师 一个 小时 前 拂晓 ,

天亮前一个小时, 洪水就给厨师打了电话。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈhɑːniːmən] [tuː; tə] [draɪv] [ɪn][ðə; ði][riˈmjuːdə, reiˈmuːðɑː] ,
and he had started out with Honeyman to drive in the remuda ,
和 他 有 开始 出去 和 霍尼曼 到 驾驶 在 这 雷穆达 ,

他最初是和霍尼曼一起在雷穆达开车的。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈskætərd] [ˈbædli][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [brɪˈɔːr] .
which had scattered badly the morning before .
哪个 有 疏散 糟糕 这 早晨 前 .

前一天早上, 这些散落一地的东西状况很糟糕。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈraʊndɪd] [ʌp][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈdraɪvɪŋ] [ðəm; ðəm] [tɔːrdz] [kæmp] [wen]
They had the horses rounded up and were driving them towards camp when
他们 有 这 马匹 圆润 向上 和 是 驾驶 他们 向 营 什么时候
,
,
,

他们把马匹赶到营地附近, 正赶着它们往营地走的时候,

[əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwæɡən] , [ˈɔːr] [oʊld] [ˈbʌfələʊ] [ˈbʊlz] [ræn] [ˈkwɔːrtərɪŋ] [pæst][ðə; ði]
about half a mile from the wagon , four old buffalo bulls ran quartering past the
关于 一半 一个 英里 从 这 车皮 , 四 老的 水牛 公牛 跑 四分之一 过去的 这
[ˈhɔːrsɪz] .
horses .
马匹 .

离马车大约半英里远的地方, 四头老水牛从马匹身边斜着跑过。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈtɪndər] [əˈmʌŋ] [ˈstʌbl] ,
This was tinder among stubble ,
这 曾是 火种 之中 茬 ,

这是胡茬中的引火物,

[ænd; ənd][ɪn][ðər; ðər][ˈpænɪk][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [aʊtˈstript] [ðə; ði] [ˈræŋɡləz] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈθʌndərɪŋ]
and in their panic the horses outstripped the wranglers and came thundering
和 在 他们的 恐慌 这 马匹 超越 这 牧马人 和 来了 雷鸣
[ˈɔːr; fər][kæmp] .
for camp .
为了 营 .

惊慌失措之下, 马匹甩开了牧马人, 朝着营地疾驰而来。

[ˈlʌkɪli] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈbrekfəst] ,
Luckily we had been called to breakfast ,
幸运的是 我们 有 到过 称为 到 早餐 ,

幸好我们被叫去吃早餐了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ʌv; əv][juː ˈes] [huː] [kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ʌp][ræn][ænd; ənd] [sɪˈkjʊrd] [ˈaʊər; ɑːr]
and those of us who could see what was up ran and secured our
和 那些 的 我们 WHO 可以 看 什么 曾是 向上 跑 和 安全 我们的
[naɪt] [ˈhɔːrsɪz] .
night horses .
夜晚 马匹 .

我们这些能看出发生了什么事的人, 赶紧跑去把我们的夜用马匹拴好。

[brɪˈɔːr] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ðʌs] [sɪˈkjʊrd] , [haʊˈevər] ,
Before half of the horses were thus secured , however ,
前 一半 的 这 马匹 是 因此 安全 , 然而 ,

然而, 在一半的马匹被控制住之前,

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] [lu:s] ['sæd(ə)l] [stɑ:k] [dæft] [θru:] [kæmp] ,
one hundred and thirty loose saddle stock dashed through camp ,
一 百 和 三十 松动的 鞍 库存 虚线 通过 营 ,
一百三十匹未上鞍的牲畜冲进了营地,

[ænd; ənd] ['evri] [hɔ:rs] [ɑ:n] ['pɪkɪt] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['sædlz] [ænd; ənd][ɔ:l] , [ænd; ənd]
and every horse on picket went with them , saddles and all , and
和 每一个 马 在 纠察 去 和 他们 , 马鞍 和 全部 , 和
['dræɡɪŋ] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [roʊps] .
dragging the picket ropes .
拖拽 这 纠察 绳索 .

所有拴着栅栏的马匹都跟着他们一起走，连马鞍都带上了，还拖着栅栏绳。

[ðen] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed] [graʊnd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɔ:f] [laɪk] [ə; eɪ] [ɑ:t] , [ðə; ði]
Then the cattle jumped from the bed ground and were off like a shot , the
然后 这 牛 跳了起来 从 这 床 地面 和 是 离开 喜欢 一个 射击 , 这
[fɔ:rθ] [ɡɑ:rd] ,
fourth guard ,
第四 警卫 ,

然后，牛群从地上跳起来，像箭一样跑开了，第四个守卫说道。

[hu:] [hæd; həd][ðem; ðəm][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] , [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
who had them in charge , with them .
WHO 有 他们 在 收费 , 和 他们 .
谁负责管理他们，和他们在一起。

[dʒʌst][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə][raɪd] ,
Just for the time being it was an open question which way to ride ,
只是 为了 这 时间 存在 它 曾是 一个 打开 问题 哪个 方式 到 骑 ,
目前来看，该往哪条路走还是个未知数。

[ʼaʊər; ɑ:r]['sæd(ə)l] ['hɔ:rsɪz] ['ɡoʊɪŋ] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][ðə; ði][hɜ:rd][ɪn] [ə'hʌðər] .
our saddle horses going in one direction and the herd in another .
我们的 鞍 马匹 去 在 一 方向 和 这 一群 在 其他 .
我们的马匹朝一个方向走，而牛群朝另一个方向走。

[pri:st] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɜ:rlɪ] ['raɪzər][ænd; ənd][hæd; həd] ['hʌsəld] [em 'i:][aʊt] ['ɜ:rlɪ] , [soʊ] ['fɔ:rtʃənətli]
Priest was an early riser and had hustled me out early , so fortunately
牧师 曾是 一个 早期的 立管 和 有 匆忙 我 出去 早期的 , 所以 幸运的是
[wi:; wi] [ri:tʃt] [ʼaʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] ,
we reached our horses ,
我们 达到 我们的 马匹 ,
普里斯特起得很早，催促我早早出发，所以幸运的是，我们及时赶到了马匹那里。

[ðoʊ] ['oʊvər][hæf][ðə; ði] ['aʊtfit] [ɪn][kæmp][kʊd; kəd]['oʊnli] [lʊk] [ɑ:n][ænd; ənd] [kɜ:rs] [ðer; ðər] [lʌk] [æt; ət]
though over half the outfit in camp could only look on and curse their luck at
尽管 超过 一半 这 全套服装 在 营 可以 仅有的 看 在 和 诅咒 他们的 运气 在
['bi:ɪŋ] [left] [ə'fʊt] .
being left afoot .
存在 左边 步行 .

营地里超过一半的人只能眼巴巴地看着，咒骂自己运气不好，被留下来徒步。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][wʌz; wəz][fɜ:rst][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] ['æftər][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ,
The Rebel was first in the saddle , and turned after the horses ,
这 反叛 曾是 第一的 在 这 鞍 , 和 转向 后 这 马匹 ,
叛逆者第一个骑上马鞍，然后转身追赶马匹。

[bʌt; bət][aɪ][roʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hɜ:rd] .
but I rode for the herd .
但 我 骑 为了 这 一群 .
但我骑马是为了随大流。

[ðə; ði][ˈkæt(ə)] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈbædli] [skerd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [gruː] [ˈklɪrər] ,
The cattle were not badly scared , and as the morning grew clearer ,
这 牛 是 不是 糟糕 害怕的 , 和 作为 这 早晨 生长 更清晰 ,
牛群并没有受到太大惊吓, 随着晨光渐亮,

[faɪv] [ʌv; əv] [juː ˈes] [ˈkwaiətɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [maɪl]
five of us quieted them down before they had run more than a short mile
五 的 我们 安静 他们 向下 前 他们 有 跑步 更多的 比 一个 短的 英里
.
:
.

我们五个人在他们跑出一小段距离之前就让他们安静了下来。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] , [haʊˈevər] , [geɪv] [juː ˈes] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [hɑːrd] [rʌn] , [ænd; ənd] [sɪns] [ə; eɪ] [hɔːrs] [hæz; həz]
The horses , however , gave us a long , hard run , and since a horse has
这 马匹 , 然而 , 给予 我们 一个 长的 , 难的 跑步 , 和 自从 一个 马 有
[ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈmeməri] ,
a splendid memory ,
一个 灿烂 记忆 ,
然而, 这些马匹给我们带来了漫长而艰苦的奔跑, 而且由于马的记忆力极佳,

[ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ðɪs] [sker] [wɜːr; wər] [ˈnɒtɪsəb(ə)] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈæftər] .
the effects of this scare were noticeable for nearly a month after .
这 效果 的 这 吓 是 显 为了 几乎 一个 月 后 .
这次恐慌的影响持续了近一个月。

[ˈhɑːni:mən] [æt; ət] [wʌns] [ˈɜːdʒd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [tuː; tə] [ˈhɑːb(ə)] [æt; ət] [naɪt] ,
Honeyman at once urged our foreman to hobble at night ,
霍尼曼 在 一次 敦促 我们的 领班 到 跛行 在 夜晚 ,
霍尼曼立即敦促我们的工头晚上走路一瘸一拐的。

[bʌt; bət] [flʌd] [nuː] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [riˈmjuːdə, reiˈmuːðɑː] [strɔːŋ] , [ænd; ənd]
but Flood knew the importance of keeping the remuda strong , and
但 洪水 知道 这 重要性 的 保持 这 雷穆达 强的 , 和
[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
refused :
拒绝 :

但弗拉德深知保持群落强大的重要性, 因此拒绝了。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɔːrst] , [fɔːr; fər] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [dʌsk] [ðæt]
But his decision was forced , for just as it was growing dusk that
但 他的 决定 曾是 强制 , 为了 只是 作为 它 曾是 生长 黄昏 那
[iːvniŋ] ,
evening ,
晚上 ,

但他的决定是被迫的, 因为就在那天傍晚暮色渐浓之时,

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈrʌniŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hændz] [hæd; həd] [tuː; tə] [tɜːrn] [aʊt] ,
we heard the horses running , and all hands had to turn out ,
我们 听到 这 马匹 跑步 , 和 全部 双手 有 到 转动 出去 ,
我们听到马蹄声, 所有人都得出来。

[tuː; tə] [səˈraʊnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [kæmp] .
to surround them and bring them into camp .
到 环绕 他们 和 带来 他们 进入 营 .
包围他们, 并将他们带入营地。

[wiː; wi] ['hɒbəld] ['evri] [hɔːrs] [ænd; ənd][saɪd] - [laɪnd][ˈsɜːrt(ə)n] ['lɪdə] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['fɒli] [ə; eɪ]
We hobbled every horse and side - lined certain leaders , and for fully a
我们 跛行 每一个 马 和 边 - 衬里 肯定 领导人 , 和 为了 完全 一个
[wiːk] ['fɑːloʊɪŋ] ,
week following ,
星期 下列的 ,

我们给每匹马都拴上了腿，并让一些领头马暂时退役，接下来的整整一周时间里，

[wʌn] [sker] [ɔːr] [ə'hʌðər] [siːmd] [tuː; tə][hoʊld][ˈaʊər; ɑːr][ˈsæd(ə)] [stɑːk] [ɪn][ˈkɑːnstənt] ['terər] .
one scare or another seemed to hold our saddle stock in constant terror .
一 吓 或者 其他 似乎 到 抓住 我们的 鞍 库存 在 持续的 恐怖 .
各种各样的惊吓似乎让我们的马鞍牲畜一直处于恐惧之中。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [wiːk] [wiː; wi] [tɜːrnd] [aʊt][ˈaʊər; ɑːr] [naɪt] ['hɔːrsɪz] ,
During this week we turned out our night horses ,
期间 这 星期 我们 转向 出去 我们的 夜晚 马匹 ,
本周我们把夜间用的马匹放了出来，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪdə] [ɪn][ðer; ðər] [sted] ,
and taking the worst of the leaders in their stead ,
和 采取 这 最差 的 这 领导人 在 他们的 坚定 ,
并用最糟糕的领导人取而代之，

[taɪd][ðem; ðəm][ˈsɑːlɪdli][tuː; tə][ðə; ði][ˈwægən] [wiːlz] [ɔːl] [naɪt] , [nɑːt] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə]
 tied them solidly to the wagon wheels all night , not being willing to trust to
系 他们 稳固地 到 这 车皮 车轮 全部 夜晚 , 不是 存在 愿意的 到 相信 到
['pɪkɪt] [roʊps] .
picket ropes .
纠察 绳索 .

他们整夜都把它们牢牢地绑在车轮上，不愿相信系绳。

[ðeɪ] [wʊd] ['iːv(ə)n][rʌn][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['maʊntɪd] [mæn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['twailaɪt] [ʌv; əv] ['iːvniŋ] [ɔːr]
They would even run from a mounted man during the twilight of evening or
他们 会 甚至 跑步 从 一个 安装 男人 期间 这 暮 的 晚上 或者
['ɜːrli] [daːn] ,
early dawn ,
早期的 黎明 ,

他们甚至会在黄昏或黎明时分躲避骑马的追捕。

[ɔːr][frʌm; frəm] ['eni] ['ɑːbdʒekt][nɑːt] [dɪ'stɪŋɡwɪjəbl] [ɪn][ʌn'sɜːrt(ə)n] [laɪt] ;
or from any object not distinguishable in uncertain light ;
或者 从 任何 目的 不是 可区分的 在 不确定 光 ;
或在光线昏暗的情况下无法辨认的任何物体；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ræŋɡlə] [naʊ] ['nevər] [went] [nɪr] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl] ['æftər] ['sʌnraɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
but the wrangler now never went near them until after sunrise , and their
但 这 牧马人 现在 绝不 去 靠近 他们 直到 后 日出 , 和 他们的
['nɜːrvəsənəs] ['grædʒuəli] [səb'saɪdɪd] .
nervousness gradually subsided .
紧张 逐步地 平静下来 .

但牧马人现在直到日出之后才会靠近它们，它们的紧张情绪也逐渐消退了。

['trʌb(ə)l] ['nevər] [kʌmz] ['sɪŋɡli] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [strʌk] [ðə; ði][sɔːlt] [fɔːrk] , [wiː; wi]
Trouble never comes singly , however , and when we struck the Salt Fork , we
麻烦 绝不 来 单独 , 然而 , 和 什么时候 我们 击 这 盐 叉 , 我们
[faʊnd] [aɪ 'tiː]['reɪdʒɪŋ] ,
found it raging ,
成立 它 愤怒 ,

然而，麻烦从来不会单独出现，当我们抵达盐叉河时，发现它正汹涌澎湃。

[ænd; ʌnd][ɪmˈpæsəb(ə)] [ˈnɪrli] [frʌm; frəm][bæŋk][tuː; tə][bæŋk] .

and impassable nearly from bank to bank .

和 不可逾越 几乎 从 银行 到 银行 .

几乎从一侧河岸到另一侧河岸都无法通行。

[bʌt; bət][get] [əˈkrɔːs] [wiː; wi][mʌst; məst] .

But get across we must .

但 得到 穿过 我们 必须 .

但我们必须把话说完。

[ðə; ði] [ˈswɪmɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][get][ˈaʊər; ɑːr]

The swimming of it was nothing , but it was necessary to get our

这 游泳 的 它 曾是 没有什么 , 但 它 曾是 必要的 到 得到 我们的

[ˈwæɡən][ˈoʊvər] ,

wagon over ,

车皮 超过 ,

游过去没什么大不了的, 但为了把马车运过去, 这是必须的。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði][rʌb] .

and there came the rub .

和 那里 来了 这 擦 .

问题就出在这里。

[wiː; wi][swæm][ðə; ði][ˈkæt(ə)][ɪn] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] - [taɪm] ,

We swam the cattle in twenty minutes ' time ,

我们 游泳 这 牛 在 二十 分钟 - 时间 ,

我们花了二十分钟就把牛群游过去了。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [tʊk] [juːˈes][ə; eɪ] [fʊl] [hæf] [deɪ] [tuː; tə][get][ðə; ði][ˈwæɡən][ˈoʊvər] .

but it took us a full half day to get the wagon over .

但 它 采取 我们 一个 满的 一半 天 到 得到 这 车皮 超过 .

但我们花了整整半天时间才把马车运过去。

[ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɑːdz] [waɪd] ,

The river was at least a hundred yards wide ,

这 河 曾是 在 至少 一个 百 码 宽的 ,

这条河至少有100码宽。

[θriː] [ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈswɪmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] .

three quarters of which was swimming to a horse .

三 四分之一 的 哪个 曾是 游泳 到 一个 马 .

其中四分之三的时间都花在了游向一匹马上。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈhʌntɪd] [ʌp][ænd; ʌnd] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [æŋ; ən] [ˈedi] ,

But we hunted up and down the river until we found an eddy ,

但 我们 猎杀 向上 和 向下 这 河 直到 我们 成立 一个 涡流 ,

但我们沿着河上下游找, 直到找到一个回水潭。

[wer] [ðə; ði][bæŋks][hæd; həd][ə; eɪ][ˈɡrædʒuəl] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə] [diːp] [ˈwɔːtər] ,

where the banks had a gradual approach to deep water ,

在哪里 这 银行 有 一个 逐渐地 方法 到 深的水 ,

河岸逐渐向深水区延伸,

[ænd; ʌnd][ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə][ræft][ðə; ði][ˈwæɡən][ˈoʊvər] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtfit] [hæd; həd]

and started to raft the wagon over — a thing none of the outfit had

和 开始 到 筏 这 车皮 超过 — 一个 事物 没有任何 的 这 全套服装 有

[ˈevər] [siːn] [dʌn] ,

ever seen done ,

曾经 已见 完毕 ,

于是他们开始用木筏把马车运过去——这是队伍里任何人都从未见过的事情。

[ðoʊ] [wiː, wi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [əˈraʊnd] [kæmp] - [ˈfaɪrz][ɪn] [ˈteksəs] .
though we had often heard of it around camp - fires in Texas .
尽管 我们 有 经常 听到 的 它 大约 营 - 火灾 在 德克萨斯州 .

虽然我们经常在德克萨斯州的篝火旁听到它。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈtɪmbər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ræft] .
The first thing was to get the necessary timber to make the raft .
这 第一的 事物 曾是 到 得到 这 必要的 木材 到 制作 这 筏 .

首先要做的就是弄到制作木筏所需的木材。

[wiː, wi] [skautɪd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][sɔːlt] [fɔːrk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪl] [ˈiːðər] [weɪ] [brɪfɔːr] [wiː, wi] [faʊnd] [səˈfɪ(ə)nt]
We scouted along the Salt Fork for a mile either way before we found sufficient
我们 侦察兵 沿着 这 盐 叉 为了 一个 英里 任何一个 方式 前 我们 成立 充足的
[draɪ] ,
dry ,
干燥 ,

我们在盐叉河两岸各探寻了一英里，才找到足够的干燥地带。

[ded] [ˈkɑːtnwʊd] [tuː; tə][fɔːrm][ˈaʊər; ɑːr][ræft] .
dead cottonwood to form our raft .
死的 棉白杨 到 形式 我们的 筏 .

我们用枯死的白杨树做木筏。

[ðen] [wiː, wi][set] [əˈbaʊt] [ˈkʌtɪŋ] [aɪˈtiː] , [bʌt; bət][wiː, wi][hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn][æks] ,
Then we set about cutting it , but we had only one axe ,
然后 我们 放 关于 切割 它 , 但 我们 有 仅有的 一 斧头 ,

然后我们开始砍伐它，但我们只有一把斧子。

[ænd; ænd][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈpuːrɪst] [set][ʌv; əv][ˈæksmən] [ðæt] [wɜːr; wər][ˈevər] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə][pərˈfɔːrm]
and were the poorest set of axemen that were ever called upon to perform
和 是 这 最贫困 放 的 斧头手 那 是 曾经 称为 之上 到 履行
[ə; eɪ][ˈsɪmələɹ][tæsk] ;
a similar task ;
一个 相似的 任务 ;

他们是有史以来被召集来执行类似任务的最差的一群伐木工；

[wen] [wiː, wi][kʌt][ə; eɪ] [triː] [aɪˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [ˈbiːvər] [hæd; həd] [ˈnaːd] [aɪˈtiː] [daʊn] .
when we cut a tree it looked as though a beaver had gnawed it down .
什么时候 我们 切 一个 树 它 看起来 作为 尽管 一个 海狸 有 被啃咬 它 向下 .

我们砍倒的那棵树看起来像是被海狸啃过的。

[ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [ðə; ði][ˈteksən] [ˈjaɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] ,
On horseback the Texan shines at the head of his class ,
在 马背 这 德克萨斯人 闪耀 在 这 头 的 他的 班级 ,

这位德州骑手在马背上技艺超群，遥遥领先于同龄人。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈeni] [ɑːkjuˈpeɪ(ə)n] [wɪt] [mʌst; məst][biː, bi] [pərˈfɔːrmd] [ɑːn] [fʊt] [hiː, hi][ɪz] [ˈnevər] [ə; eɪ]
but in any occupation which must be performed on foot he is never a
但 在 任何 职业 哪个 必须 是 执行 在 脚 他 是 绝不 一个
[kəmˈpetɪtər] .
competitor .
竞争者 .

但在任何需要步行完成的职业中，他都不是竞争对手。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈskersli] [ə; eɪ][mæən][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊtfɪt] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [swɪŋ] [ə; eɪ][roʊp][ænd; ænd]
There was scarcely a man in our outfit who could not swing a rope and
那里 曾是 几乎 一个 男人 在 我们的 全套服装 WHO 可以 不是 摇摆 一个 绳索 和
[taɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [stɪr] [ɪn][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] ,
tie down a steer in a given space of time ,
领带 向下 一个 转向 在 一个 给定 空间 的 时间 ,

我们队伍里几乎没有人不会在规定时间内挥动绳索拴住一头牛。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈswɪŋɪŋ] [æən; ən][æks][tuː; tə] [kʌt] [bɔːgz][fɔːr; fər][ðə; ði][ræft] , [ˈaʊər; ɑːr]
but when it came to swinging an axe to cut logs for the raft , our
但 什么时候 它 来了 到 摇摆 一个 斧头 到 切 日志 为了 这 筏 , 我们的
[ˈlʌstər] [ˈfeɪdɪd] .
lustre faded .
光泽 褪色 .

但当需要挥舞斧头砍伐木头制作木筏时，我们的光彩就消失了。

“ [ˈkʌtɪŋ] [ðɪːz] [bɔːgz] , ” [sed] [dʒoʊ] [ˈstɒlɪŋz] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈmɑːpt] [ðə; ði] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
“ **Cutting these logs ,** ” **said Joe Stallings , as he mopped the sweat from his**
“ 切割 这些 日志 , ” 说 乔 斯托林斯 , 作为 他 拖把 这 汗 从 他的
[braʊ] ,
brow ,
眉头 ,
“砍伐这些原木,”乔·斯托林斯一边擦着额头的汗一边说道。

“ [rɪˈmaɪndz][ˌemˈiː][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] [gɜːrɪ] [huː] [ˈmæɪrɪd] [ə; eɪ][ˈteksən] [ruːt] [hoʊm][tuː; tə]
“ **reminds me of what the Tennessee girl who married a Texan wrote home to**
“ 提醒 我 的 什么 这 田纳西州 女孩 WHO 已婚 一个 德克萨斯人 写道 家 到
[hɜːr; hər][ˈsɪstər] .
her sister .
她 姐姐 .

“这让我想起了那位嫁给德克萨斯人的田纳西女孩写给姐姐的信。”

- [ˈteksəs] , - [soʊ][fiː; fi] [ruːt] , - [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][men][ænd; ənd][dɔːgz] ,
' **Texas , ' so she wrote , ' is a good place for men and dogs ,**
- 德克萨斯州 , - 所以 她 写道 , - 是 一个 好的 地方 为了 男人 和 狗 ,
她写道：“德克萨斯州是男人和狗的好地方。”

[bʌt; bət] [ɪts] [hel] [ɑːn] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ˈɑːksn] . -
but it's hell on women and oxen . '
但 它是 地狱 在 女性 和 牛 . -
但这对妇女和牛来说简直是地狱。

“ [ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði][bɔːgz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːrd][wʌz; wəz][æən; ən] [ˈiːzi]
“ **Dragging the logs up to the place selected for the ford was an easy**
“ 拖拽 这 日志 向上 到 这 地方 已选 为了 这 福特 曾是 一个 简单的
[ˈmætər] .
matter .
事情 .
“把原木拖到选定的浅滩位置是一件轻而易举的事。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][ˌaɪˈtiː][wɪð; wɪθ] [roʊps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpʌmlz] [ʌv; əv]
They were light , and we did it with ropes from the pommels of
他们 是 光 , 和 我们 做过 它 和 绳索 从 这 柄头 的
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsædlz] ,
our saddles ,
我们的 马鞍 ,
它们很轻，我们用马鞍鞍头上的绳子就能做到。

[tuː] [tuː; tə] [fɔːr] [ˈhɔːrsɪz] [ˈbiːɪŋ] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .
two to four horses being sufficient to handle any of the trees .
二 到 四 马匹 存在 充足的 到 处理 任何 的 这 树木 .
两到四匹马就足以应付任何一棵树。

[wen] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈredi] ,
When everything was ready ,
什么时候 一切 曾是 准备好 ,
一切准备就绪后，

[wiː, wi][ræn][ðə, ði][ˈwægən] [aʊt] [ˈɪntuː] [tuː] - [fʊt] [ˈwɔːtər][ænd; ənd] [bɪlt] [ðə, ði][ræft] [ˈʌndər] [aɪ ˈtiː] .
we ran the wagon out into two - foot water and built the raft under it .
我们 跑 这 车皮 出去 进入 二 - 脚 水 和 建造 这 筏 在下面 它 .
我们把马车开到两英尺深的水中，然后在下面建造了木筏。

[wiː, wi][hæd; həd] [kʌt] [ðə, ði][draɪ][bɜːgz][frʌm; frəm] [eɪˈtiːn] [tuː, tə] [ˈtwenti] [fiːt] [bɜːŋ] ,
We had cut the dry logs from eighteen to twenty feet long ,
我们 有 切 这 干燥 日志 从 十八 到 二十 脚 长的 ,
我们把干燥的木头锯成了十八到二十英尺长，

[ænd; ənd] [naʊ] [ræn][ə, eɪ] [tɪr] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈʌndər] [ðə, ði][ˈwægən] [bɪˈtwiːn] [ðə, ði] [wiːlz] .
and now ran a tier of these under the wagon between the wheels .
和 现在 跑 一个 层级 的 这些 在下面 这 车皮 之间 这 车轮 .
现在，我在马车车轮之间的下方铺设了一排这样的垫子。

[ðiːz] [wiː, wi] [læf] [sɪˈkjʊrli] [tuː, tə][ðə, ði][ˈæks(ə)] ,
These we lashed securely to the axle ,
这些 我们 鞭打 安全地 到 这 轴 ,
我们把它们牢牢地绑在了车轴上。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [læf] [wʌn][lɑːrdʒ][bɜːg][ɑːn][ðə, ði] [ˈʌndərsaɪd] [ʌv; əv][ðə, ði][hʌb][ɑːn][ðə, ði] [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv]
and even lashed one large log on the underside of the hub on the outside of
和 甚至 鞭打 一 大的 日志 在 这 底面 的 这 中心 在 这 外部 的
[ðə, ði] [wiːl] .
the wheel .
这 车轮 .
甚至还在车轮外侧轮毂的底部绑了一根大木头。

[ðen] [wiː, wi] [krɔːs] - [ˈtɪmbərd] [ˈʌndər] [ðiːz] , [læfɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [sɪˈkjʊrli] [tuː, tə] [ðɪs] [aʊtˈsaɪd]
Then we cross - timbered under these , lashing everything securely to this outside
然后 我们 叉 - 木材 在下面 这些 , 鞭打 一切 安全地 到 这 外部
[gɑːrd] [bɜːg] .
guard log .
警卫 日志 .
然后用横木支撑这些木梁，并将所有东西牢牢地绑在这根外侧的护栏木上。

[brɪˈfɔːr] [wiː, wi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə, ði] [krɔːs] - [ˈtɪmbərɪŋ] ,
Before we had finished the cross - timbering ,
前 我们 有 完成的 这 叉 - 木材 ,
在我们完成横梁搭建之前，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː, tə] [teɪk] [æn; ən] [ˈæŋkər] [roʊp] [əˈɔːr] [fɔːr; fər] [fɪr] [ˈaʊər; ɑːr][ˈwægən]
it was necessary to take an anchor rope ashore for fear our wagon
它 曾是 必要的 到 拿 一个 锚 绳索 岸上 为了 害怕 我们的 车皮
[wʊd] [floʊt] [əˈweɪ] .
would float away .
会 漂浮 离开 .

由于担心马车会被水冲走，我们不得不带一根锚绳上岸。
[baɪ][ðə, ði] [taɪm] [wiː, wi][hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈtwenti] - [faɪv][draɪ] [ˈkɑːtnwʊd] [bɜːgz]
By the time we had succeeded in getting twenty - five dry cottonwood logs
经过 这 时间 我们 有 成功了 在 获得 二十 - 五 干燥 棉白杨 日志
[ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr][ˈwægən] ,
under our wagon ,
在下面 我们的 车皮 ,
当我们终于把二十五根干燥的白杨木原木运到马车底下时，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈfloʊt] .
it was afloat .
它 曾是 漂浮 .
它漂浮在水面上。

[hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ju: ˈes] [ðen] [swæm][ðə; ði][ˈrɪvər][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɔ:rsɪz] ,
Half a dozen of us then swam the river on our horses ,
一半 一个 打 的 我们 然后 游泳 这 河 在 我们的 马匹 ,
然后我们六个人骑着马游过了河。

[ˈteɪkɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈhevɪst] [roʊp][wi:; wi][hæd; həd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [toʊ] [laɪn] .
taking across the heaviest rope we had for a tow line .
采取 穿过 这 最重 绳索 我们 有 为了 一个 拖 线 .
我们用了最粗的绳子做拖绳。

[wi:; wi] [θru:] [ðə; ði][ˈwægən] [tʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [læʃ] [aɪ ˈti:] ,
We threw the wagon tongue back and lashed it ,
我们 扔 这 车皮 舌头 后退 和 鞭打 它 ;
我们把货车车厢的牵引杆向后扔掉，并用绳子捆好。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [fæst][tu:; tə][ðə; ði][ˈwægən][wɪð; wɪθ][wʌŋ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [toʊ] [roʊp] ,
and making fast to the wagon with one end of the tow rope ,
和 制作 快速地 到 这 车皮 和 一 结尾 的 这 拖 绳索 ,
用牵引绳的一端将马车牢牢系好。

[ˈfa:sənd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlæriət] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
fastened our lariats to the other .
系紧 我们的 套索 到 这 其他 .
我们将彼此的套索系在一起。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ʌŋˈju:zd; ʌŋˈju:st] [roʊp] ,
With the remainder of our unused rope ,
和 这 余 的 我们的 未使用的 绳索 ,
剩下的未使用绳子，

[wi:; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [gai] [laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwægən][ænd; ənd] [snʌbd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [ɑ:n][ðə; ði]
we took a guy line from the wagon and snubbed it to a tree on the
我们 采取 一个 盖伊 线 从 这 车皮 和 冷落 它 到 一个 树 在 这
[saʊθ] [bæŋk] .
south bank .
南 银行 .

我们从马车上取下一根拉绳，把它系在南岸的一棵树上。

[ˈevriθɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [ˈredɪnəs] , [ðə; ði][wɜ:rd][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði]
Everything being in readiness , the word was given , and as those on the
一切 存在 在 准备就绪 , 这 单词 曾是 给定 , 和 作为 那些 在 这
[saʊθ] [bæŋk] [i:zd] [əˈwei] ,
south bank eased away ,
南 银行 缓解 离开 ,

一切准备就绪后，命令下达，南岸的人们缓缓撤离。

[ðoʊz] [ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈraʊəl] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] ,
those on horseback on the other side gave the rowel to their horses ,
那些 在 马背 在 这 其他 边 给予 这 罗威尔 到 他们的 马匹 ,
对岸骑马的人把轮子交给了他们的马。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:mɪseri] [ˈfloʊtɪd] [əˈkrɔ:s] .
and our commissary floated across .
和 我们的 小卖部 漂浮 穿过 .
我们的食品供应站也漂了过去。

[ðə; ði][ˈwægən] [ˈfloʊtɪd] [soʊ] [i:ˈzəli] [ðæt] [məˈkæn] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][ræft][tu:; tə] [trɪm]
The wagon floated so easily that McCann was ordered on to the raft to trim
这 车皮 漂浮 所以 容易地 那 麦肯 曾是 订购 在 到 这 筏 到 修剪
[ðə; ði] [weɪt] [wen] [aɪ ˈti:] [strʌk] [ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] .
the weight when it struck the current .
这 重量 什么时候 它 击 这 当前的 .
马车漂浮得如此轻松，以至于麦肯被命令到木筏上去，以便在木筏撞到水流时调整重量。

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['kærid] [aɪ 'ti:] ['slaɪtli] ['daʊn'stri:m] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [lɑ:dʒd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər]
The current carried it slightly downstream , and when it lodged on the other
这 当前的 携带 它 轻微地 下游 , 和 什么时候 它 已提交 在 这 其他
[saɪd] ,
side ,
边 ,

水流将它向下游冲去一段距离，当它搁浅在河对岸时，

[ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk] ['fɑ:sənd] ['læriət] [tu:; tə][ðə; ði] [gai] [roʊp] ;
those on the south bank fastened lariats to the guy rope ;
那些 在 这 南 银行 系紧 套索 到 这 盖伊 绳索 ;
南岸的人们将套索系在拉绳上；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ['pʊlɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd][ænd; ənd][ju: 'es][frʌm; frəm]['aʊərz] ,
and with them pulling from that side and us from ours ,
和 和 他们 拉 从 那 边 和 我们 从 我们的 ,
他们从那边拉拢人，我们也从我们这边拉拢人，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] [brɔ:t] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] [hɔ:ld] ['ɪntu:] ['fæloʊ] ['wɔ:tər] .
it was soon brought opposite the landing and hauled into shallow water .
它 曾是 很快 带来 对面的 这 降落 和 拖拽 进入 浅的 水 .
它很快被拖到码头对面，然后被拉到浅水中。

[wʌnz] [ðə; ði][ræft] ['tɪmbər] [wʌz; wəz] [ʌn'læʃ] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] , [ðə; ði] [tʌŋ] [wʌz; wəz] ['loʊə-d] ,
Once the raft timber was unlashed and removed , the tongue was lowered ,
一次 这 筏 木材 曾是 未加束缚的 和 已移除 , 这 舌头 曾是 降低 ,
木筏木材解开并移走后，木筏的牵引杆就被放下来了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌmlz] [ʌv; əv][sɪks] ['sædlz] [ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz][set] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ]
and from the pommels of six saddles the wagon was set high and dry
和 从 这 柄头 的 六 马鞍 这 车皮 曾是 放 高的 和 干燥
[ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [bæŋk] .
on the north bank .
在 这 北 银行 .
六匹马的鞍座支撑着马车，使其高高地架在北岸干燥的地方。

[ðer; ðər] [naʊ] ['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['kæɾ(ə)][ænd; ənd] [swɪm] [ðəm; ðəm] ,
There now only remained to bring up the cattle and swim them ,
那里 现在 仅有的 剩余 到 带来 向上 这 牛 和 游泳 他们 ,
现在只剩下把牛赶上来，然后让它们游过去了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['i:zi] [tæsk][ænd; ənd] [su:n] [ə'kɑ:mplɪʃt] .
which was an easy task and soon accomplished .
哪个 曾是 一个 简单的 任务 和 很快 完成 .
这是一项简单的任务，很快就完成了。

[ˈæftər] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][sɔ:lt] [fɔ:rk] [br'haɪnd][ju: 'es] , [ˈaʊər; ɑ:r]['sprɪts] [wɜ:r; wər] [ə'gen] ['dæmpənd] ,
After putting the Salt Fork behind us , our spirits were again dampened ,
后 推杆 这 盐 叉 在后面 我们 , 我们的 烈酒 是 再次 潮湿 ,
离开盐叉餐厅后，我们的心情再次低落起来。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [reɪnd] [ɔ:][ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [nu:n] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
for it rained all the latter part of the night and until noon the next day .
为了 它 下雨了 全部 这 后者 部分 的 这 夜晚 和 直到 中午 这 下一个 天 .
因为当晚后半夜一直下雨，直到第二天中午才停。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [mə'kæən] [kʊd; kəd] [ki:p] [hɪz; ɪz]['faɪər][frʌm; frəm]
It was with considerable difficulty that McCann could keep his fire from
它 曾是 和 大量 困难 那 麦肯 可以 保持 他的 火 从
['draʊnɪŋ] [aʊt] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['brekfəst] ,
drowning out while he was getting breakfast ,
溺水 出去 尽管 他 曾是 获得 早餐 ,
麦肯在吃早餐的时候，费了好大劲才让炉火不被淹没。

[ænd; ʌnd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌʊtfrɪt] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [i:t] [æt; ət][ɔ:l] .

and several of the outfit refused to eat at all .

和 一些 的 这 全套装 拒绝 到 吃 在 全部 .

剧组里有几个人拒绝进食。

[flʌd] [nu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ju:sləs] [tu:; tə] ['ræli] [ðə; ði] [bɔɪz] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][wet] ,

Flood knew it was useless to rally the boys , for a wet ,

洪水 知道 它 曾是 无用 到 集会 这 男孩们 , 为了 一个 湿的 ,

弗拉德知道, 在潮湿的天气里, 召集男孩们是没用的。

[ˈhʌŋɡri] [mæn][ɪz][nɔ:t][tu:; tə][bi:; bi][ˈdʒɑ:lɪd][ɔ:r] ['ri:zənd] [wɪð; wɪθ] .

hungry man is not to be jollied or reasoned with .

饥饿的 男人 是 不是 到 是 高兴的 或者 有理智的 和 .

饥饿的人不可取笑, 也不可与之讲道理。

[faɪv] [deɪz] [hæd; həd] [naʊ] [rɪ'æpst] [sɪns] [wi:; wi] [tɜ:rnd] [ɔ:f][ðə; ði] [rɪ'stæblɪft] [treɪl] ,

Five days had now elapsed since we turned off the established trail ,

五 天 有 现在 过去 自从 我们 转向 离开 这 已确立的 踪迹 ,

自从我们离开既定路线以来, 已经过去了五天。

[ænd; ʌnd][hæf][ðə; ði][taɪm] [reɪn][hæd; həd] [bɪn] ['fɔ:lɪŋ] .

and half the time rain had been falling .

和 一半 这 时间 雨 有 到过 坠落 .

而且有一半时间都在下雨。

[brɪ'saɪdz] , [ˈaʊər; ɑ:r] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə] [wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər][hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ] , [soʊ] [brɪ'fɔ:r]

Besides , our doubt as to where we were had been growing , so before

除了 , 我们的 怀疑 作为 到 在哪里 我们 是 有 到过 生长 , 所以 前

[wi:; wi][ˈstɑ:rtɪd] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,

we started that morning ,

我们 开始 那 早晨 ,

此外, 我们对自身所处位置的疑虑与日俱增, 所以在那天早上出发之前,

[bʊl] ['dɜ:rəm] ['veri] [ɡʊd] - ['neɪtʃ-dli] [æskt] [flʌd] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['eni] [aɪ'di:ə] [wer] [hi:; hi]

Bull Durham very good - naturedly asked Flood if he had any idea where he

公牛 达勒姆 非常 好的 - 自然地 问 洪水 如果 他 有 任何 主意 在哪里 他

[wʌz; wəz] .

was .

曾是 .

布尔·杜伦非常友好地问弗拉德是否知道自己身在何处。

“ [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] .

“ No , I haven't .

“ 不 , 我 还没有 .

“不, 我没有。”

[noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][hæv; həv] , “ [rɪ'plaɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] ['fɔ:rmən] .

No more than you have , ” replied our foreman .

不 更多的 比 你 有 , “ 回复 我们的 领班 .

“不比你拥有的多,”工头回答道。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [aɪ][du:] [noʊ] , [ɔ:r] [wɪl] [dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [kʌmz] [aʊt] :

“ But this much I do know , or will just as soon as the sun comes out :

“ 但 这 很多 我 做 知道 , 或者 将要 只是 作为 很快 作为 这 太阳 来 出去 :

“但有一点我很清楚, 或者说, 等太阳出来我就会明白:

[aɪ] [noʊ] [nɔ:rθ] [frʌm; frəm] [saʊθ] .

I know north from south .

我 知道 北 从 南 .

我分得清南北。

[wiː wi][hæv; həv] [bɪn] ['trævliŋ] [nɔːrθ] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [west] ,
We have been traveling north by a little west ,
我们 有 到过 旅行 北 经过 一个 小的 西方 ,
我们一直向北偏西方向行进,

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː wi][hoʊld] [ðæt] [kɔːrs] [wiə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːrk] ,
and if we hold that course we're bound to strike the North Fork ,
和 如果 我们 抓住 那 课程 是 边界 到 罢工 这 北 叉 ,
如果我们坚持这条路线,就一定会撞上北叉河。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['æftərwərdz] [wiː wi] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [treɪl] ,
and within a day or two afterwards we will come into the government trail ,
和 之内 一个 天 或者 二 然后 我们 将要 来 进入 这 政府 踪迹 ,
之后一两天内,我们就会进入政府审判程序。

[ˈrʌniŋ] [frʌm; frəm] [fɔːrt] ['eliət] [tuː; tə][kæmp] [səˈplaɪ] , [wɪtʃ] [wɪl] [liːd] [juː 'es][ˈɪntuː]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [treɪl]
running from Fort Elliot to Camp Supply, which will lead us into our own trail
跑步 从 堡 埃利奥特 到 营 供应 , 哪个 将要 带领 我们 进入 我们的 自己的 踪迹
.
:
.
.

从埃利奥特堡跑到萨普莱营地,这将引导我们进入我们自己的小径。

[ɔːr] [ɪf] [wiː wi][wɜːr; wər][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [wiː wi][hæd; həd] [klɪrd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [rezər'veɪ](ə)n] ,
Or if we were certain that we had cleared the Indian reservation ,
或者如果 我们 是 肯定 那 我们 有 已清除 这 印度 预订 ,
或者如果我们确信我们已经清空了印第安人保留地,

[wiː wi][kʊd; kəd] [ber] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [raɪt] , [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [wiː wi] [wʊd] [riˈentər] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt]
we could bear to our right, and in time we would reenter the trail that
我们 可以 熊 到 我们的 正确的 , 和 在 时间 我们 会 重新进入 这 踪迹 那
[wei] .
way :
方式 .

我们可以向右转,过段时间我们就能从那里重新回到小路上。

[aɪ] [kɑːnt] [help] [ðə; ði] ['weðər] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [tʃʌk] ,
I can't help the weather, boys, and as long as I have chuck ,
我 不能 帮助 这 天气 , 男孩们 , 和 作为 长的 作为 我 有 查克 ,
伙计们,天气我管不了,只要我还有查克,

[aɪd][æz; əz] [liːf] [biː bi] [lɔːst] [æz; əz] [faʊnd] .
I'd as lief be lost as found .
ID 作为 利夫 是 丢失的 作为 成立 .
我宁愿迷失也不愿找到。

" [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [rɪ'kʌvəri] [ɪn][ðə; ði] ['fiːliŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] ['æftər] [ðɪs] [tɔːk] [ʌv; əv]
" If there was any recovery in the feelings of the outfit after this talk of
" 如果 那里 曾是 任何 恢复 在 这 情怀 的 这 全套服装 后 这 讲话 的
[flʌdz] ,
Flood's ,
洪水 ,

“如果弗拉德的这番言论让乐队成员的心情有所好转的话,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈnoʊtɪsəb(ə)] ,
it was not noticeable ,
它 曾是 不是 显 ,
并不显眼。

[ænd; ænd][,aɪ'ti:] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tuː] [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊz] [bi'liːvd] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]
and it is safe to say that two thirds of the boys believed we were in the
和 它 是 安全的 到 说 那 二 三分之一 的 这 男孩们 相信 我们 是 在 这
[pæn] - ['hænd(ə)l][ʌv; əv] ['teksəs] .
Pan - handle of Texas .
平底锅 - 处理 的 德克萨斯州 .

可以肯定地说，三分之二的男孩认为我们身处德克萨斯州的狭长地带。

[wʌn] ['mænz] [ə'pɪnjən] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'nʌðəz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] ,
One man's opinion is as good as another's in a strange country ,
一 男人的 观点 是 作为 好的 作为 另一个的 在 一个 奇怪的 国家 ,
[ænd; ænd] [waɪl] [ðer; ðər] ['wɔːznt] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [huː] [kɛəd] [tuː; tə] [sə'dʒest] [,aɪ'ti:] ,

and while there wasn't a man in the outfit who cared to suggest it ,
和 尽管 那里 不是 一个 男人 在 这 全套服装 WHO 关心 到 建议 它 ,
[aɪ] [noʊ] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][juː 'es] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dɔːst] ['tɜːrniŋ] [nɔːrθiːst] .
I know the majority of us would have indorsed turning northeast .
我 知道 这 多数 的 我们 会 有 认可 转弯 东北 .
[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪts] [smaɪld] [ɑːn][juː 'es][æt; ət] [læst] .

But the fates smiled on us at last .
但 这 命运 微笑 在 我们 在 最后的 .
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] , [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [deɪ] , [wiː; wi][kʌt] [æn; ən] ['ɪndiən] [treɪl]
About the middle of the forenoon , on the following day , we cut an Indian trail
关于 这 中间 的 这 午前 , 在 这 下列的 天 , 我们 切 一个 印度 踪迹
,
.
,
[ænd; ænd] [ə'mʌŋ] [lʌðər] [θɪŋz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌntʃ]
and among other things discovered that they had been driving a small bunch
和 之中 其他 事物 发现 那 他们 有 到过 驾驶 一个 小的 束
[ʌv; əv][kæt(ə)l] ,
of cattle ,
的 牛 ,

但命运最终还是眷顾了我们。

第二天上午十点左右，我们开辟了一条印第安人小径。
[ə'baʊt] [θriː] [deɪz] [oʊld] , [ʌv; əv] ['praːbəbli] ['fɪfti] ['hɔːrsɪz] .
about three days old , of probably fifty horses .
关于 三 天 老的 , 的 大概 五十 马匹 .
[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][juː 'es] ['fɑːləʊd] [ðə; ði] [treɪl] ['sevrəl] [maɪlz] [ɑːn][ɪts] ['westwərd] [kɔːrs] ,
A number of us followed the trail several miles on its westward course ,
一个 数字 的 我们 随后 这 踪迹 一些 英里 在 它是 向西 课程 ,
[ænd; ænd] [ə'mʌŋ] [lʌðər] [θɪŋz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌntʃ]
and among other things discovered that they had been driving a small bunch
和 之中 其他 事物 发现 那 他们 有 到过 驾驶 一个 小的 束
[ʌv; əv][kæt(ə)l] ,
of cattle ,
的 牛 ,

大约三天大，可能是五十匹马中的一匹。

我们一行人沿着小路向西走了几英里，
[ænd; ænd] [ə'mʌŋ] [lʌðər] [θɪŋz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌntʃ]
and among other things discovered that they had been driving a small bunch
和 之中 其他 事物 发现 那 他们 有 到过 驾驶 一个 小的 束
[ʌv; əv][kæt(ə)l] ,
of cattle ,
的 牛 ,

显然，它们正朝着我们左侧大约二十英里处的沙丘方向前进。

[eɪvɪdəntli] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][sænd] [hɪlz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔd; kəd] [siː] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [tuː; tə]
evidently making for the sand hills which we could see about twenty miles to
显然 制作 为了 这 沙 丘陵 哪个 我们 可以 看 关于 二十 英里 到
[aʊər; ɑːr] [left] .
our left .
我们的 左边 .

显然，它们正朝着我们左侧大约二十英里处的沙丘方向前进。

显然，它们正朝着我们左侧大约二十英里处的沙丘方向前进。
[eɪvɪdəntli] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][sænd] [hɪlz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔd; kəd] [siː] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [tuː; tə]
evidently making for the sand hills which we could see about twenty miles to
显然 制作 为了 这 沙 丘陵 哪个 我们 可以 看 关于 二十 英里 到
[aʊər; ɑːr] [left] .
our left .
我们的 左边 .

显然，它们正朝着我们左侧大约二十英里处的沙丘方向前进。

显然，它们正朝着我们左侧大约二十英里处的沙丘方向前进。
[eɪvɪdəntli] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][sænd] [hɪlz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔd; kəd] [siː] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [tuː; tə]
evidently making for the sand hills which we could see about twenty miles to
显然 制作 为了 这 沙 丘陵 哪个 我们 可以 看 关于 二十 英里 到
[aʊər; ɑːr] [left] .
our left .
我们的 左边 .

显然，它们正朝着我们左侧大约二十英里处的沙丘方向前进。

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [baɪ][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] , — [pər'hæps][baɪ] [fɔːrst] [ˈlevi] ,
How they had come by the cattle was a mystery , — perhaps by forced levy ,
如何 他们 有 来 经过 这 牛 曾是 一个 神秘 , — 也许 经过 强制 征收 ,
他们是如何得到这些牛的是个谜——或许是通过强制征用获得的。

[pər'hæps][frʌm; frəm][ə; eɪ] [stæm'piːd] .
perhaps from a stampede .
也许 从 一个 踩踏 .

或许是踩踏事件造成的。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] : [ðə; ði] [treɪl] [mʌst; məst][hæv; həv] [kən'trɪbjʊːtɪd] [ðəm; ðəm] ,
One thing was certain : the trail must have contributed them ,
— 事物 曾是 肯定 : 这 踪迹 必须 有 贡献 他们 ,
有一点可以肯定：这条小径一定促成了它们的到来。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [bʌt; bət] [treɪl] [ˈkæt(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
for there were none but trail cattle in the country .
为了 那里 是 没有任何 但 踪迹 牛 在 这 国家 .

因为当时全国只有赶牛。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [sʌm; səm] [hɪnt][ʌv; əv] [ˈgaɪd(ə)ns] .
This was reassuring and gave some hint of guidance .
这 曾是 令人安心 和 给予 一些 暗示 的 指导 .

这令人感到安心，也提供了一些指导方向。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈtɪk(ə)ld] , [ˈðerfɔːr] , [ˈæftər] [ˈnuːnɪŋ] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ɑːn] [ˈstaːtɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd]
We were all tickled , therefore , after nooning that day and on starting the herd
我们 是 全部 挠痒 , 所以 , 后 中午 那 天 和 在 开始 这 一群
[ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,
in the afternoon ,
在 这 下午 ,

因此，那天中午过后，下午开始放牧时，我们都非常高兴。

[tuː; tə] [hɪr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [gɪv] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði][hɜːrd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [iːst] [ʌv; əv] [nɔːrθ] .
to hear our foreman give orders to point the herd a little east of north .
到 听到 我们的 领班 给 订单 到 观点 这 一群 一个 小的 东方 的 北 .

听到工头下令将牛群引向北偏东一点的地方。

[ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi] [meɪd] [lɔːŋ] [ˈdraɪvz] , [ˈaʊər; ɑːr][ˈsæd(ə)l] [ˈhɔːrsɪz] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm]
The next few days we made long drives , our saddle horses recovered from
这 下一个 很少 天 我们 制成 长的 驱动 , 我们的 鞍 马匹 恢复 从

[ðer; ðər] [sker] ,
their scare ,
他们的 吓 ,

接下来的几天我们进行了长途驱车旅行，我们的马匹也从惊吓中恢复过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊtfit] [ˈfæst] [riːˈgeɪnd] [ɪts] [ˈspɪrɪts] .
and the outfit fast regained its spirits .
和 这 全套服装快速地 恢复 它是 烈酒 .

乐队很快重拾了士气。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] ,
On the morning of the tenth day after leaving the trail ,
在 这 早晨 的 这 第十 天 后 离开 这 踪迹 ,

离开小径后的第十天早上，

[wiː; wi] [ˈlɔɪtəd] [ʌp][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sloʊp][tuː; tə][ə; eɪ][dɪˈvaɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [liːd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi]
we loitered up a long slope to a divide in our lead from which we
我们 徘徊 向上 一个 长的 坡 到 一个 划分 在 我们的 带领 从 哪个 我们
[ˈsaɪtɪd] [ˈtɪmbər] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
sighted timber to the north .
目击者 木材 到 这 北 .

我们沿着长长的斜坡向上走，来到前方的一个分水岭，从那里我们看到了北方的树林。

[ðɪs] [wiː wi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][frʌm; frəm][ɪts][saɪz][mʌst; məst][biː bi][ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːrk] .
This we supposed from its size must be the North Fork .
这 我们 据称 从 它是 尺寸 必须 是 这 北 叉 .

根据它的大小，我们推测这一定是北叉河。

[ˈaʊər; ɑːr] [ruːt] [leɪ] [ʌp] [ðɪs] [dɪ'vaɪd][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [brɪ'fɔːr] [wiː wi][left] [ˌaɪ 'tiː] ,
Our route lay up this divide some distance , and before we left it ,
我们的 路线 躺 向上 这 划分 一些 距离 , 和 前 我们 左边 它 ,

我们的路线沿着这条分水岭延伸了一段距离，在我们离开之前，

[sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] [dʌst] [klaʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][fɑːr][brɪ'haɪnd][juː 'es] .
some one in the rear sighted a dust cloud to the right and far behind us .
一些 一 在 这 后部 目击者 一个 灰尘 云 到 这 正确的 和 远的 在后面 我们 .

后方有人发现我们右侧远处有一片尘土云。

[æz; əz] [dʌst] [wʊd] ['hɑːrdli] [raɪz][ɑːn][ə; eɪ] [stiːl] ['mɔːrnɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [kɔːz] ,
As dust would hardly rise on a still morning without a cause ,
作为 灰尘 会 几乎 上升 在 一个 仍然 早晨 没有 一个 原因 ,

就像无缘无故的清晨尘埃很难扬起一样，

[wiː; wi] [tɜːrnd] [ðə; ði][hɜːrd][ɔːf][ðə; ði] [dɪ'vaɪd][ænd; ənd] [pʊʃt] [ɑːn] , [fɔːr; fər][wiː wi] [sə'spektɪd] ['ɪndiənz] .
we turned the herd off the divide and pushed on , for we suspected Indians .
我们 转向 这 一群 离开 这 划分 和 推动 在 , 为了 我们 怀疑 印度人 .

我们把牛群赶离岔路口，继续前进，因为我们怀疑有印第安人。

[flʌd] [ænd; ənd] [priːst] [hʌŋ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'vaɪd] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] ['sɪgnəlz] ,
Flood and Priest hung back on the divide , watching the dust signals ,
洪水 和 牧师 悬挂 后退 在 这 划分 , 观看 这 灰尘 信号 ,

弗拉德和普里斯特留在分水岭上，观察着尘土的信号。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði][hɜːrd][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
and after the herd had left them several miles in the rear ,
和 后 这 一群 有 左边 他们 一些 英里 在 这 后部 ,

当牛群远远地甩在他们身后几英里处时，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd][roʊd] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] , — [ə; eɪ] [muːv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈaʊtfit] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [meɪk]
they turned and rode towards it , — a move which the outfit could hardly make
他们 转向 和 骑 向 它 , — 一个 移动 哪个 这 全套服装 可以 几乎 制作
[aʊt] .
out .
出去 .

他们转身骑马朝它走去——这一举动令那群人几乎无法察觉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [nuːn] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [loʊp] ,
It was nearly noon when we saw them returning in a long lope ,
它 曾是 几乎 中午 什么时候 我们 锯 他们 返回 在 一个 长的 洛珀 ,

快到中午时分，我们看到他们慢跑着返回。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ,
and when they came in sight of the herd ,
和 什么时候 他们 来了 在 视线 的 这 一群 ,

当他们进入牛群的视线范围时，

[priːst] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [jel] .
Priest waved his hat in the air and gave the long yell .
牧师 挥手 他的 帽子 在 这 空气 和 给予 这 长的 叫喊 .

牧师挥舞着帽子，发出了一声长长的喊叫。

[wen] [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][ˈkæt(ə)][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] [rɪr]
When he explained that there was a herd of cattle on the trail in the rear
什么时候 他 解释 那 那里 曾是 一个 一群 的 牛 在 这 踪迹 在 这 后部
[ænd; ənd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] ,
and to our right ,
和 到 我们的 正确的 ,

当他解释说，在我们后方右侧的小路上有一群牛时，

[ðə; ði] [jel] [went] [əˈraʊnd] [ðə; ði][hɜːrd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪˈekəʊd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈræŋɡlər] [ænd; ənd]
the yell went around the herd , and was reechoed by our wrangler and
这 叫喊 去 大约 这 一群 , 和 曾是 回声 经过 我们的 牧马人 和
[kʊk] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
cook in the rear .
厨师 在 这 后部 .

喊声在牛群中传开，后面的牧牛人和厨师也跟着喊了起来。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [ˈɪnstəntli] [roʊz] .
The spirits of the outfit instantly rose .
这 烈酒 的 这 全套服装 即刻 玫瑰 .

全队的士气瞬间高涨起来。

[wiː; wi] [ˈhɔːltɪd] [ðə; ði][hɜːrd][ænd; ənd] [kæmpt] [fɔːr; fər] [nuːn] ,
We halted the herd and camped for noon ,
我们 停止 这 一群 和 露营 为了 中午 ,

我们拦住了牛群，并在中午扎营休息。

[ænd; ənd] [məˈkæn] [set] [aʊt] [hɪz; ɪz] [best] [ɪn] [ˈselɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] .
and McCann set out his best in celebrating the occasion .
和 麦肯 放 出去 他的 最好的 在 庆祝 这 场合 .

麦肯竭尽全力庆祝这一时刻。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)] [miːl] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][pæst][ten] [deɪz] .
It was the most enjoyable meal we had had in the past ten days .
它 曾是 这 最多 令人愉悦 一顿饭 我们 有 有 在 这 过去的 十 天 .

这是我们过去十天里吃过的最美味的一餐。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈnuːndeɪ] [rest] , [wiː; wi][set] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈentəd] [ðə; ði] [treɪl] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
After a good noonday rest , we set out , and having entered the trail during the
后 一个 好的 午 休息 , 我们 放 出去 , 和 拥有 进入 这 踪迹 期间 这
[ˈæftərˈnuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

午后好好休息之后，我们出发了，下午进入了步道。

[krɔːst] [ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːrk] [leɪt] [ðæt] [ˈiːvɪŋ] .
crossed the North Fork late that evening .
交叉 这 北 叉 晚的 那 晚上 .

那天晚上很晚的时候，我们渡过了北叉河。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][kæmp] , [wiː; wi] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [ˈhɔːrsmən] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] ,
As we were going into camp , we noticed a horseman coming up the trail ,
作为 我们 是 去 进入 营 , 我们 注意到 一个 骑手 未来 向上 这 踪迹 ,

我们正往营地走的时候，注意到有个骑马的人沿着小路走来。

[huː] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] [ˈsmɑɪlɪŋ] [næt] [strɔː] , [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ɑːn][ðə; ði]
who turned out to be smiling Nat Straw , whom we had left on the
WHO 转向 出去 到 是 微笑 纳特 稻草 , 谁 我们 有 左边 在 这
[kɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈraːdoʊ] [ˈrɪvər] .
Colorado River .
科罗拉多州 河 .

结果发现他竟然是面带微笑的纳特·斯特劳，我们之前把他留在了科罗拉多河上。

“ [wel] , [gɜːlz] , ” [sed] [næt] , [dɪs'maʊntɪŋ] , “ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hu:] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ,
“ **Well , girls ,** ” **said Nat , dismounting ,** “ **I didn't know who you were** ,
“ 出色地 , 女孩们 , ” 说 纳特 , 下车 , ” 我 没有 知道 WHO 你 是 ,
“好了, 姑娘们,”纳特一边下马一边说, “我不知道你们是谁。”

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [aɪ'd] [raɪd] [ə'hed] [ænd; ənd][,oʊvər'teɪk] [hu:'evər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ænd; ənd] [steɪ]
but I just thought I'd ride ahead and overtake whoever it was and stay
但 我 只是 想法 ID 骑 前方 和 超过 谁 它 曾是 和 停留
[ɔ:l] [naɪt] .
all night .
全部 夜晚 .

但我当时就想, 不如骑车先到前面, 超过那个人, 然后待上一整夜。
['ɪndiəns] ?
Indians ?
印度人 ?

印第安人?
[jes] ; [aɪ] ['wʊdnt] [draɪv] [ɑ:n][ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] ['hædnt] ['eni] [ɪk'saɪtmənt] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
Yes ; I wouldn't drive on a trail that hadn't any excitement on it .
是的 ; 我 不会 驾驶 在 一个 踪迹 那 之前没有 任何 激动 在 它 .
是的; 我不会开车去走一条毫无刺激的小径。

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði][ləst] [bɪɡ] [ɪn'kæmpmənt] [ten] [streɪz] ,
I gave the last big encampment ten strays ,
我 给予 这 最后的 大的 营地 十 流浪者 ,

我给了最后一个大营地十只流浪猫,
[ænd; ənd] [wʌn] [ðəm; ðəm][ɔ:l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːr] ['pəʊnɪz] [br'saɪdz] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɔːrs] [reɪs] .
and won them all back and four ponies besides on a horse race .
和 韩元 他们 全部 后退 和 四 小马 除了 在 一个 马 种族 .
并在赛马比赛中赢回了所有奖品, 外加四匹小马。

[oʊ] , [jes] , [gɑ:t][sʌm; səm] ['rʌnɪŋ] [sta:k] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
Oh , yes , got some running stock with us .
哦 , 是的 , 得到 一些 跑步 库存 和 我们 .
哦, 是的, 我们有一些现货。

[haʊ] [su:n] [wɪl] ['sʌpər] [biː; bi] ['redi] , ['kuːsi] ?
How soon will supper be ready , cusi ?
如何 很快 将要 晚餐 是 准备好 , 库西 ?
晚饭什么时候做好, 库西?

[get] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['ekstrə] , [fɔːr; fər] [ju:v] [gɑ:t] ['kʌmpəni] .
Get up something extra , for you've got company .
得到 向上 某物 额外的 , 为了 你已经 得到 公司 .
多做点什么, 因为有人陪你。

“ [ˈtʃæptər] [saɪ,zai,kʰsaɪ,gzai]
“ **CHAPTER XI**
“ 章 十一
“第十一章

[ə; eɪ] ['bɑːɡɪ] [fɔːrd]
A BOGGY FORD
一个 沼泽地 福特
沼泽福特

[ðæt] [naɪt] [wiː; wi] ['lɜːrɪd] [frʌm; frəm] [strɔː] ['aʊər; ɑːr][loʊ'keɪ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] .
That night we learned from Straw our location on the trail .
那 夜晚 我们 学习 从 稻草 我们的 地点 在 这 踪迹 .
当晚, 我们从斯特劳那里得知了我们在小径上的位置。

[wiː, wi][wɜːr, wər][fɑːr] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˌrezərˈveɪ](ə)n] ,
We were far above the Indian reservation ,
我们 是 远的 多于 这 印度 预订 ,
我们当时远远高于印第安人保留地,
[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [əˈstreɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [hæd; həd] [held] [ə; eɪ] [duː] [ˈnɔːrθwəd]
and instead of having been astray our foreman had held a due northward
和 反而 的 拥有 到过 误入歧途 我们的 领班 有 握住 一个 到期的 向北
[kɔːrs] ,
course ,
课程 ,

我们的工头并没有迷路，而是径直向北航行。
[ænd; ənd][wiː, wi][wɜːr, wər] [ˈpraːbəbli] [æz; əz][fɑːr][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [æz; əz] [ɪf] [wiː, wi][hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði]
and we were probably as far on the trail as if we had followed the
和 我们 是 大概 作为 远的 在 这 踪迹 作为 如果 我们 有 随后 这
[ˈregjələr] [ruːt] .
regular route .
常规的 路线 .

我们走的路程可能和沿着常规路线走的路程差不多。
[soʊ][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [gʊd] [ˈmæksəmz] , [wiː, wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈbɔːroʊɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] ;
So in spite of all our good maxims , **we had been borrowing trouble** ;
所以 在 尽管如此 的 全部 我们的 好的 格言 , 我们 有 到过 借贷 麻烦 ;

所以，尽管我们有各种各样的良好准则，我们却一直在自找麻烦；
[wiː, wi][wɜːr, wər] [ˈnevər] [ˈoʊvər] [ˈθɜːrti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwəd] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði]
we were never over thirty miles to the westward of what was then the
我们 是 绝不 超过 三十 英里 到 这 向西 的 什么 曾是 然后 这
[nuː] [ˈwestərn] [ˈkæt(ə)l] [treɪl] .
new Western Cattle Trail .
新的 西 牛 踪迹 .

我们从未偏离当时新建的西部牛道以西超过三十英里。
[wiː, wi] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] “ [ˈrʌnɪŋ] [ˈdʌbljuː] ” [hɜːrd][hæd; həd] [tɜːrnd] [bæk] ,
We concluded that the “ Running W ” herd had turned back ,
我们 结束 那 这 “ 跑步 W ” 一群 有 转向 后退 ,
我们得出结论，“奔跑的W”牛群已经折返了。

[æz; əz] [strɔː] [brɔːt] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [sʌm; səm][hɜːrd][hæd; həd] [riˈkrɔːst] [red] [ˈrɪvər] [ðə; ði] [deɪ]
as Straw brought the report that some herd had recrossed Red River the day
作为 稻草 带来 这 报告 那 一些 一群 有 重新交叉 红色的 河 这 天
[bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] ,
before his arrival ,
前 他的 到达 ,
斯特劳带来了消息，说在他到达的前一天，有一群牛重新渡过了红河。

[ˈɡɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈriːz(ə)nz] [ðə; ði] [wet] [ˈsiːz(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈwɔːtər,baʊnd] .
giving for reasons the wet season and the danger of getting waterbound .
给予 为了 原因 这 湿的 季节 和 这 危险 的 获得 水束缚 .
给出的理由是雨季和被困水里的危险。

[əˈbaʊt] [nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːrk] [ʌv; əv] [red] [ˈrɪvər] ,
About noon of the second day after leaving the North Fork of Red River ,
关于 中午 的 这 第二 天 后 离开 这 北 叉 的 红色的 河 ,
离开红河北支流后的第二天中午左右，

[wiː, wi] [krɔːst] [ðə; ði][ˈwɔʃɪtɔː, ˈwɔː-] , [ə; eɪ] [diːp] [striːm] ,
we crossed the Washita , **a deep stream** ,
我们 交叉 这 沃希塔 , 一个 深的 溪流 ,
我们渡过了沃希塔河，这是一条很深的溪流。

[ðə; ði] ['slɪpəri] [bæŋks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [geɪv] ['evri] [ˌɪndɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt][raɪz] .
the slippery banks of which gave every indication of a recent rise .
这 滑 银行 的 哪个 给予 每一个 指示 的 一个 最近的 上升 .

湿滑的河岸处处都显示出最近水位上涨的迹象。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] ['iːðər] ['wæɡən][ɔːr][hɜːrd] ,
We had no trouble in crossing either wagon or herd ,
我们 有 不 麻烦 在 过境 任何一个 车皮 或者 一群 ,
我们顺利地穿过了马车和牛群。

[aɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['hɑːrdli][ə; eɪ] [tʃek] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]['ɑːnwərd] [kɔːrs] .
it being hardly a check in our onward course .
它 存在 几乎 一个 查看 在 我们的 向前 课程 .

这几乎不会对我们未来的发展构成阻碍。

[ðə; ði] [əˈbændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] [treɪl] [ðə; ði][pæst][ten] [deɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['noʊtɪsəb(ə)]
The abandonment of the regular trail the past ten days had been a noticeable
这 放弃 的 这 常规的 踪迹 这 过去的 十 天 有 到过 一个 显
['benɪfɪt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][hɜːrd] ,
benefit to our herd ,
益处 到 我们的 一群 ,

过去十天里，我们放弃了常规路线，这对我们的牛群来说是一个明显的益处。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['kæt(ə)] [hæd; həd][hæd; həd][æŋ; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [freʃ] ['kʌntri] [tuː; tə] [greɪz] ['oʊvər]
for the cattle had had an abundance of fresh country to graze over
为了 这 牛 有 有 一个 丰富 的 新鲜的 国家 到 轻擦 超过

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['plenti] [ʌv; əv] [rest] .
as well as plenty of rest .
作为 出色地 作为 很多 的 休息 .

因为牛群有充足的新鲜牧草可供吃，也有充足的休息时间。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ,
But now that we were back on the trail ,
但 现在 那 我们 是 后退 在 这 踪迹 ,

但现在我们又重新踏上了征程，

[wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðər; ðər] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['friːkwəntli] ['kʌvərd] ['twenti] [maɪlz][ə; eɪ] [deɪ] ,
we gave them their freedom and frequently covered twenty miles a day ,
我们 给予 他们 他们的 自由 和 频繁地 涵盖 二十 英里 一个 天 ,

我们给予他们自由，他们经常一天行进二十英里。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['riːtʃt] [ðə; ði] [saʊθ] [kəˈneɪdiən] ,
until we reached the South Canadian ,
直到 我们 达到 这 南 加拿大 ,

直到我们到达南加拿大，

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [dɪˈluːsɪv] [striːm] [wiː; wi][hæd; həd] [jet] [ɪnˈkaʊntər] .
which proved to be the most delusive stream we had yet encountered .
哪个 已证实 到 是 这 最多 虚幻的 溪流 我们 有 然而 遭遇 .

事实证明，这是我们迄今为止遇到的最难以捉摸的溪流。

[aɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊd] , [laɪk][ðə; ði]['wɔʃɪtɜː, 'wɔː-] , ['evri] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt]
It also showed, like the Washita, every evidence of having been on a recent
它 还 显示 , 喜欢 这 沃希塔 , 每一个 证据 的 拥有 到过 在 一个 最近的
['ræmpeɪdʒ] .
rampage .
横冲直撞 .

它也像沃希塔河一样，显示出近期曾发生过大规模袭击的种种迹象。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)] [ðər; ðər][wɔːz; wəz][noʊ] ['vɔːljəm] [ʌv; əv] ['wɔːtər][tuː; tə] [ɪntərˈfɪr] ,
On our arrival there was no volume of water to interfere ,
在 我们的 到达 那里 曾是 不 体积 的 水 到 干扰 ,

我们到达时，水量并不大，不会造成干扰。

[bʌt; bæt][aɪˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkwɪksænd] [ˈbɑːtəm] [ðæt] [wəd] [bɑːg][ə; eɪ][ˈsæd(ə)l] [ˈblæŋkɪt] .
but it had a quicksand bottom that would bog a saddle blanket .
但 它 有 一个 流沙 底部 那 会 沼泽 一个 鞍 毯子 .

但它的底部是流沙，会把鞍毯困住。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [əˈhed] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði][ˈregjələr] [ˈkrɔːsɪŋ] , [ænd; ənd]
Our foreman had been on ahead and examined the regular crossing , and
我们的 领班 有 到过 在 前方 和 检查 这 常规的 过境 , 和
[wen] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] ,
when he returned ,
什么时候 他 返回 ,

我们的工头已经先行一步，勘察了常规的交叉路口，当他返回时，

[ˈfriːli] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ðæt] [wiː; wi] [wəd] [biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪl] [ðə; ði][hɜːrd] [əˈkrɔːs] ,
freely expressed his opinion that we would be unable to trail the herd across ,
自由 表达 他的 观点 那 我们 会 是 无法 到 踪迹 这 一群 穿过 ,
他直言不讳地表示，我们不可能追踪到这群牛。

[bʌt; bæt] [maɪt] [hoʊp][tuː; tə] [ɪˈfekt] [aɪˈtiː][baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [aɪˈtiː][ˈɪntuː] [smɔːl] [ˈbʌntʃɪz] .
but might hope to effect it by cutting it into small bunches .
但 可能 希望 到 影响 它 经过 切割 它 进入 小的 成捆 .

但或许可以通过将其切成小束来达到目的。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] , [ðerfɔːr] , [wɪˈðɪn] [θriː] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
When we came , therefore , within three miles of the river ,
什么时候 我们 来了 , 所以 , 之内 三 英里 的 这 河 ,

因此，当我们来到距离河边三英里处时，

[wiː; wi] [tʃːrnd] [ɔːf][ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [kriːk] [ænd; ənd] [ˈθɜːrəli] [ˈwɔːtərd] [ðə; ði][hɜːrd]
we turned off the trail to a near - by creek and thoroughly watered the herd
我们 转向 离开 这 踪迹 到 一个 靠近 - 经过 溪 和 彻底 浇水 这 一群
.
:
.

我们离开小路，来到附近的一条小溪边，给牛群彻底灌满了水。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpræktɪs] ,
This was contrary to our practice ,
这 曾是 相反 到 我们的 实践 ,

这与我们的做法相悖。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈwɑːntɪd] [ðə; ði][hɜːrd] [ˈθɜːrsti] [wen] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɑːrdz] [ˈrɪvər] .
for we usually wanted the herd thirsty when reaching a large river .
为了 我们 通常 通缉 这 一群 渴 什么时候 到达 一个 大的 河 .

因为我们通常希望牛群在到达大河时感到口渴。

[bʌt; bæt] [ˈeni] [kaʊ] [bruːt] [ðæt] [ˈhɔːltɪd] [ɪn] [fɔːdɪŋ] [ðə; ði] [kəˈneɪdɪən] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə]
But any cow brute that halted in fording the Canadian that day was doomed to
但 任何 奶牛 蛮力 那 停止 在 涉水 这 加拿大 那 天 曾是 注定失败 到
[sɪŋk] [ˈɪntuː] [ˈkwɪksændz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪˈskeɪp] [wʌz; wəz] [ˈdaʊtʃ(ə)l] .
sink into quicksands from which escape was doubtful .
下沉 进入 流沙 从 哪个 逃脱 曾是 疑 .

但那天任何一头牛在加拿大河上停下来渡河，都注定要陷入流沙中，而且很难脱身。

[wiː; wi] [held] [ðə; ði][ˈwæɡən][ænd; ənd][ˈsæd(ə)l] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
We held the wagon and saddle horses in the rear ,
我们 握住 这 车皮 和 鞍 马匹 在 这 后部 ,

我们把马车和驮马留在车后，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][hæf][ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] [fɔːrd] ,
and when we were half a mile away from the trail ford ,
和 什么时候 我们 是 一半 一个 英里 离开 从 这 踪迹 福特 ,

当我们距离小路渡口还有半英里的时候，

[kʌt] [ɔ:f] [ə'baʊt] [tu:] [ˈhʌndrəd] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈliːdə] [ænd; ənd][ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkrɔ:sɪŋ] ,
cut off about two hundred head of the leaders and started for the crossing ,
切 离开 关于 二 百 头 的 这 领导人 和 开始 为了 这 过境 ,
砍下了大约两百名首领的头颅，然后开始渡河。

[ˈli:vɪŋ] [ˈoʊnli][ðə; ði] [hɔ:rs] [ˈræŋɡlə] [ænd; ənd][wʌn][məŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɜ:rd] .
leaving only the horse wrangler and one man with the herd .
离开 仅有的 这 马 牧马人 和 一 男人 和 这 一群 .
只留下牧马人和一名男子照看马群。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][wi:; wi] [geɪv] [ðəm; ðəm][æn; ən][ˈekstrə] [pʊʃ] ,
On reaching the river we gave them an extra push ,
在 到达 这 河 我们 给予 他们 一个 额外的 推 ,
到达河边后，我们又推了他们一把。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [plʌndʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈwɔ:tər] .
and the cattle plunged into the muddy water .
和 这 牛 暴跌 进入 这 浑 水 .
牛群一头扎进了泥水中。

[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈkæt(ə)][hæd; həd] [ədˈvænst] [ˈfɪfti] [fi:t] , [ˈɪnstɪŋkt] [ɜ:rnd] [ðəm; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]
Before the cattle had advanced fifty feet , instinct earned them of the
前 这 牛 有 先进的 五十 脚 , 本能 获得 他们 的 这
[ˈtretʃərəs] [ˈfotɪŋ] ,
treacherous footing ,
奸诈 立足点 ,
牛群还没走出五十英尺，就凭借本能避开了危险的地面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈliːdə] [traɪd] [tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] ;
and the leaders tried to turn back ;
和 这 领导人 尝试 到 转动 后退 ;
领导人试图回头；

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [bʌntʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɜ:rdʒɪŋ]
but by that time we had the entire bunch in the water and were urging
但 经过 那 时间 我们 有 这 全部的 束 在 这 水 和 是 敦促
[ðəm; ðəm][ˈfɔ:rwəd] .
them forward .
他们 向前 .
但那时我们已经把所有人都放进水里，并催促他们往前走。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhɔ:ltɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [bɪˈɡʌn] [ˈmɪlɪŋ] , [wen] [ˈsevrəl] [ˈhevi] [stiəz]
They had halted but a moment and begun milling , when several heavy steers
他们 有 停止 但 一个 片刻 和 开始 铣削 , 什么时候 一些 重的 牛
[sæŋk] ;
sank ;
沉没 ;
他们刚停了一会儿，开始磨蹭，几头壮硕的公牛就倒下了；

[ðen] [wi:; wi] [geɪv] [wei] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ðə; ði][rest][tu:; tə] [kʌm] [bæk] .
then we gave way and allowed the rest to come back .
然后 我们 给予 方式 和 允许 这 休息 到 来 后退 .
然后我们让步，让其他人回来。

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [ˈri:əlaɪz] [ˈfɒli] [ðə; ði] [ˈtretʃəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈrɪvər] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [ˈtwenti] [ˈkæt(ə)]
We did not realize fully the treachery of this river until we saw that twenty cattle
我们 做过 不是 意识到 完全 这 背信弃义 的 这 河 直到 我们 锯 那 二十 牛
[wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɜ:rsɪləs] [græsp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɪksænd] .
were caught in the merciless grasp of the quicksand .
是 捕捉 在 这 无情 抓牢 的 这 流沙 .
直到我们看到二十头牛被无情的流沙困住，我们才真正意识到这条河的危险性。

[ðeɪ] [sæŋk] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] , [wɪt] [geɪv] [sə'fɪ(ə)nt] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə]
They sank slowly to the level of their bodies , which gave sufficient resistance to
他们 沉没 缓慢地 到 这 等级 的 他们的 身体 , 哪个 给予 充足的 反抗 到
[sə'pɔːrt] [ðer; ðər] [weɪt] ,
support their weight ,
支持 他们的 重量 ,
它们缓缓下沉至与身体齐平的高度, 这足以支撑它们的重量。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hoʊpləsli] [bɑːgd] .
but they were hopelessly bogged .
但 他们 是 绝望地 陷入泥潭 .
但他们却深陷泥潭无法自拔。

[wiː; wi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [friː] ['kæt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][hɜːrd] ,
We allowed the free cattle to return to the herd ,
我们 允许 这 自由的 牛 到 返回 到 这 一群 ,
我们允许这些自由的牛回到牛群中。

[ænd; ənd] [rɪ'mɪːdiətli] [tɜːrɪnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ə'ten](ə)n [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [bɑːgd] ,
and immediately turned our attention to those that were bogged ,
和 立即地 转向 我们的 注意力 到 那些 那 是 陷入泥潭 ,
我们立即将注意力转向那些陷入泥潭的人,

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [səb'mɜːrdʒd] [baɪ]['wɔːtər] .
some of whom were nearly submerged by water .
一些 的 谁 是 几乎 湮 经过 水 .
他们中有些人几乎被水淹没。

[wiː; wi] [dɪ'spætʃt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['wæɡən][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] ['hevi] [kə'ræɪl] [rəʊps]
We dispatched some of the boys to the wagon for our heavy corral ropes
我们 已派出 一些 的 这 男孩们 到 这 车皮 为了 我们的 重的 围栏 绳索
[ænd; ənd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [hɔːrs] - [ˈhɒblz] ;
and a bundle of horse - hobbles ;
和 一个 捆 的 马 - 跛行 ;
我们派了一些男孩到马车上去取我们沉重的围栏绳和一捆马蹄铁;

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][juː 'es] , [stript] [tuː; tə][ðə; ði] [belt] ,
and the remainder of us , stripped to the belt ,
和 这 余 的 我们 , 脱衣舞 到 这 腰带 ,
而我们其余的人, 则都赤身裸体, 只剩下腰带。

[weɪdɪd] [aʊt] [ænd; ənd] ['sɜːveɪd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][æt; ət] [klaʊz] ['kwɔːrtərz] .
waded out and surveyed the situation at close quarters .
涉水 出去 和 调查 这 情况 在 关闭 四分之一 .
涉水而出, 近距离观察情况。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] ['hændlɪŋ] [bɑːgd] ['kæt(ə)l] , [ðoʊ] [ðɪs] ['kwɪksænd] [wʌz; wəz][ðə; ði]
We were all experienced in handling bogged cattle , though this quicksand was the
我们 是 全部 经验丰富的 在 处理 陷入泥潭 牛 , 尽管 这 流沙 曾是 这
[məʊst] [dɪ'septɪv] [ðæt] [aɪ] ,
most deceptive that I ,
最多 欺骗性的 那 我 ,
我们都有处理陷在泥潭里的牛的经验, 尽管这片流沙是最具有欺骗性的, 我当时也是这么认为的。

[æt; ət] [liːst] , [hæd; həd]['evər] ['wɪtnɪst] .
at least , had ever witnessed .
在 至少 , 有 曾经 目击者 .
至少, 我曾亲眼目睹过。

[ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][æz; əz][wi;; wi] [weɪdɪd] [θru:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['sɑ:lɪd] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r]
The bottom of the river as we waded through it was solid under our
这 底部 的 这 河 作为 我们 涉水 通过 它 曾是 坚硬的 在下面 我们的
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

我们涉水而过河面时，河底坚实，脚下是坚实的地面。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɒ:ŋ] [æz; əz][wi;; wi] [kept] ['mu:ʋɪŋ] [aɪ 'ti:] [felt] [soʊ] ,
and as long as we kept moving it felt so ,
和 作为 长的 作为 我们 保留 移动 它 毛毡 所以 ,

只要我们不停地前进，这种感觉就一直如此。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][wi;; wi] [stɔ:pt] [wi;; wi][sæŋk][æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['kwægmaɪər] .
but the moment we stopped we sank as in a quagmire .
但 这 片刻 我们 停止 我们 沉没 作为 在 一个 泥潭 .

但我们一停下来，就如同陷入了泥潭。

[ðə; ði] “ [pʊl] ” [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwɪksænd] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [fɔ:r] [ʌv; əv][ju: 'es][wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)]
The “ pull ” of this quicksand was so strong that four of us were unable
这 “ 拉 ” 的 这 流沙 曾是 所以 强的 那 四 的 我们 是 无法
[tu;; tə][lɪft][ə; eɪ] [stɪrʒ] [teɪl] [aʊt] ,
to lift a steer's tail out ,
到 举起 一个 牛的 尾巴 出去 ,

这片流沙的“拉力”非常大，我们四个人都无法把一头牛的尾巴从沙里拉出来。

[wʌns][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
once it was imbedded in the sand .
一次 它 曾是 嵌入式 在 这 沙 .

它曾经被埋在沙子里。

[ænd; ənd] [wen] [wi;; wi][hæd; həd] [rɪ'li:st] [ə; eɪ][teɪl][baɪ] ['bʌrəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:][tu;; tə]['ɑ:rmz]
And when we had released a tail by burrowing around it to arm's
和 什么时候 我们 有 发布 一个 尾巴 经过 掘穴 大约 它 到 武器
[lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [fri:d] [aɪ 'ti:] ,
length and freed it ,
长度 和 自由 它 ,

当我们挖开隧道，绕到尾巴周围一臂之遥，把它放生后，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [sɪŋk][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [wert] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnəts] [taɪm] [ʌn'tɪl][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][tu;; tə]
it would sink of its own weight in a minute's time until it would have to
它 会 下沉 的 它是自己的 重量 在 一个 分钟 时间 直到 它 会 有 到
[bi;; bi] ['bʌrəʊd] [aʊt] [ə'gen] .
be burrowed out again .
是 掘穴 出去 再次 .

它会在一分钟因自身重量而下沉，直到再次被挖出来为止。

[tu;; tə] [ə'vɔɪd] [ðɪs] [wi;; wi][hæd; həd][tu;; tə] [kɔɪl] [ʌp][ðə; ði] [teɪlz] [ænd; ənd][taɪ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔ:ft]
To avoid this we had to coil up the tails and tie them with a soft
到 避免 这 我们 有 到 线圈 向上 这 尾巴 和 领带 他们 和 一个 柔软的
[roʊp] ['hɑ:b(ə)] .
rope hobble .
绳索 跛行 .

为了避免这种情况，我们不得不把尾巴卷起来，用软绳绑住。

['fɔ:rtʃənətli] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)][wɜ:r; wər]['oʊvər] ['fɔ:rti] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] ,
Fortunately none of the cattle were over forty feet from the bank ,
幸运的是 没有任何 的 这 牛 是 超过 四十 脚 从 这 银行 ,

幸运的是，所有牛都离河岸不超过四十英尺。

[ænd; ənd] [wen] ['aʊər; ɑ:r] ['hevi] [roʊp] [ə'raɪvd] [wi:; wi][dr'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] [gæŋz] [ænd; ənd][br'gæŋ][ðə; ði]
and when our heavy rope arrived we divided into two gangs and began the
和 什么时候 我们的 重的 绳索 到达的 我们 分割 进入 二 帮派 和 开始 这
[wɜ:rk][ʌv; əv]['reskju:] .
work of rescue .
工作 的 救援 .

当我们的重型绳索运到后，我们分成两组开始救援工作。

[wi:; wi][fɜ:rst] [tʊk] [ə; eɪ] ['hevi] [roʊp][frʌm; frəm][ðə; ði]['ænəməlz][hɔ:rnz][tu:; tə]['sɑ:lɪd] ['fʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
We first took a heavy rope from the animal's horns to solid footing on the
我们 第一的 采取 一个 重的 绳索 从 这 动物 角 到 坚硬的 立足点 在 这
['rɪvər][bæŋk] ,
river bank ,
河 银行 ,

我们先用一根粗绳将动物的角系在河岸上坚实的地面上，

[ænd; ənd][taɪd][tu:; tə] [ðɪs] [faɪv][ɔ:r][sɪks][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['læriət] .
and tied to this five or six of our lariats .
和 系 到 这 五 或者 六 的 我们的 套索 .

五六根套索也系在这上面。

['mi:nwaɪl] ['ʌðər] [roʊld] [ə; eɪ] [stɪr] ['oʊvər][æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)][ænd; ənd][br'gæŋ] ['bʌrəʊɪŋ]
Meanwhile others rolled a steer over as far as possible and began burrowing
同时 其他的 滚动 一个 转向 超过 作为 远的 作为 可能的 和 开始 掘穴
[wɪð; wɪθ][ðər; ðər][hændz] [daʊn] [ə,bɔ:ŋ'saɪd] [ə; eɪ] [fɔ:r] [ænd; ənd][haɪnd][leg] [saɪm(ə)'teɪniəsli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
with their hands down alongside a fore and hind leg simultaneously until they
和 他们的 双手 向下 旁边 一个 前 和 后 腿 同时地 直到 他们
[kʊd; kəd] [pæs] [ə; eɪ] [smɔ:l] [roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['pæstərŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klu:f] ,
could pass a small rope around the pastern above the cloof ,
可以 经过 一个 小的 绳索 大约 这 系部 多于 这 克劳夫 ,

与此同时，其他人将一头小牛尽可能地翻过来，然后双手同时伸到牛的前腿和后腿旁边，开始挖洞，直到能够将一根小绳子绕过蹄冠上方的系部。

[ɔ:r] ['betər] [jet] [θru:] [ðə; ði]['kloʊvn; 'kloʊvən][ɪn][ðə; ði] [hu:f] ,
or better yet through the cloven in the hoof ,
或者 更好的 然而 通过 这 裂瓣 在 这 蹄 ,

或者更好的办法是通过蹄子的裂口，

[wen] [ðə; ði][leg][kʊd; kəd][bi:; bi] ['redɪli] ['lɪftɪd] [baɪ] [tu:] [men] .
when the leg could be readily lifted by two men .
什么时候 这 腿 可以 是 容易 抬起 经过 二 男人 .

当时两个人就能轻易抬起这条腿。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][sta:p] ['bʌrəʊɪŋ] , [haʊ'evər] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ɔ:r][ðə; ði] [speɪs] [wʊd] [fɪl]
We could not stop burrowing , however , for a moment , or the space would fill
我们 可以 不是 停止 掘穴 , 然而 , 为了 一个 片刻 , 或者 这 空间 会 充满
[ænd; ənd][sə'lɪdɪfaɪ] .
and solidify .
和 固化 .

然而，我们一刻也不能停止挖掘，否则空间就会被填满并凝固。

[wʌnz] [ə; eɪ][leg][wʌz; wəz] [fri:d] , [wi:; wi] ['dʌblɪd] [aɪ 'ti:] [bæk] [ɔ:rt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] [taɪd][aɪ 'ti:]
Once a leg was freed , we doubled it back short and securely tied it
一次 一个 腿 曾是 自由 , 我们 双倍 它 后退 短的 和 安全地 系 它
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ha:b(ə)] ,
with a hobble ,
和 一个 跛行 ,

腿挣脱后，我们把它折短，用束缚带牢牢绑住。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fɔ:r] [ænd; ənd][haɪnd][leg][wɜ:r; wər] [ðɹs] [sɪ'kjɔrd] ,
and when the fore and hind leg were thus secured ,
和 什么时候 这 前 和 后 腿 是 因此 安全 ,
当前后腿都被固定好之后,

[wi:; wi] [tɜ:rnd] [ðə; ði][ˈæni(ə)m(ə)][ˈoʊvər][ɑ:n] [ðæt] [saɪd][ænd; ənd] [rɪ'li:st] [ðə; ði] [ˈlðər] [legz][ɪn][ə; eɪ]
we turned the animal over on that side and released the other legs in a
我们 转向 这 动物 超过 在 那 边 和 发布 这 其他 腿 在 一个
[ˈsɪmələr] [ˈmænər] .
similar manner .
相似的 方式 .

我们将动物翻过身，侧躺着，然后用类似的方法松开了另一条腿。
[ðen] [wi:; wi] [ˈheɪsnd] [aʊt][ʌ; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsædlz] ,
Then we hastened out of the water and into our saddles ,
然后 我们 加快 出去 的 这 水 和 进入 我们的 马鞍 ,
然后我们迅速离开水面，骑上马鞍。

[ænd; ənd] [ræpt] [ðə; ði] [lu:s] [end][ʌ; əv][ˈaʊər; ɑ:r][roʊps][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpʌmlz] ,
and wrapped the loose end of our ropes to the pommels ,
和 包装 这 松动的 结尾 的 我们的 绳索 到 这 柄头 ,
我们将绳子的末端缠绕在鞍头上，

[ˈhævɪŋ] [ɔ:l'redi] [taɪd][ðə; ði] [ˈlæriət] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhevi] [kə'ræl] [roʊp][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈænəməlz][hɔ:rnz] .
having already tied the lariats to the heavy corral rope from the animal's horns .
拥有 已经 系 这 套索 到 这 重的 围栏 绳索 从 这 动物 角 .
已经将套索系在了动物角上的粗绳子上。

[wen] [ðə; ði][wɜ:rd][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] , [wi:; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈswɪŋɪŋ] [stɑ:rt] ,
When the word was given , we took a good swinging start ,
什么时候 这 单词 曾是 给定 , 我们 采取 一个 好的 摇摆 开始 ,
接到命令后，我们立即展开了积极的行动。

[ænd; ənd] [ən'les] [ˈsʌmθɪŋ] [ɡeɪv] [wei] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [stɪr] [les] [ɪn][ðə; ði][bə:g] .
and unless something gave way there was one steer less in the bog .
和 除非 某物 给予 方式 那里 曾是 一 转向 较少的 在 这 沼泽 .
除非发生什么意外，否则沼泽里就会少一头牛。

[ˈæftər][wi:; wi][hæd; həd] [ˈlændɪd] [ðə; ði][ˈæni(ə)m(ə)] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] ,
After we had landed the animal high and dry on the bank ,
后 我们 有 登陆 这 动物 高的 和 干燥 在 这 银行 ,
我们把动物安全地放到岸边干燥的地方后，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmɪnəts] [wɜ:rk][tu:; tə] [fri:] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [ˈhɔblz] .
it was but a minute's work to free the rope and untie the hobbles .
它 曾是 但 一个 分钟 工作 到 自由的 这 绳索 和 解开 这 跛行 .
解开绳索和束缚带只用了一分钟时间。

[ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ədˈvaɪzəb(ə)][tu:; tə][get][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsæd(ə)][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)] [ɪɔ:s] [ʌ; əv] [taɪm] [ænd; ənd]
Then it was advisable to get into the saddle with little loss of time and
然后 它 曾是 建议 到 得到 进入 这 鞍 和 小的 损失 的 时间 和
[ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [waɪd] [bɜ:rθ] ,
give him a wide berth ,
给 他 一个 宽的 泊位 ,
那么，最好尽快骑上马鞍，并与他保持足够的距离。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ˈdʒen(ə)rəli] [ə'rouz] [ˈæŋɡri][ænd; ənd] [ˈsʌlən] .
for he generally arose angry and sullen .
为了 他 一般来说 出现 生气的 和 忧郁 .
因为他通常起床时都是怒气冲冲、闷闷不乐的。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [dɑ:rk] [brɪʃɔ:r] [wi:; wi] [gɑ:t] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:gd] [ˈkæt(ə)] [aʊt] [ænd; ənd] [riˈtreɪst]
It was dark before we got the last of the bogged cattle out and retraced
它 曾是 黑暗的 前 我们 得到 这 最后的 的 这 陷入泥潭 牛 出去 和 重走
[ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [tu:; tə] [kæmp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈrɪvər] [ɑ:n] [ðə; ði] [trɪp] [ðæt] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ju:ˈes] .
our way to camp from the first river on the trip that had turned us .
我们的 方式 到 营 从 这 第一的 河 在 这 旅行 那 有 转向 我们 :

天黑了，我们才把最后一头陷在泥里的牛弄出来，然后沿着途中让我们迷路的第一条河的原路返回营地。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ðə; ði] [li:st] [dɪsˈkɜ:rɪdʒd] ,
But we were not the least discouraged ,
但 我们 是 不是 这 至少 灰心 ,

但我们丝毫没有气馁。

[fɔ:r; fər] [wi:; wi] [felt] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɔ:rd] [ðæt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈbɑ:təm] [ˈsʌmwər] [wɪˈðɪn]
for we felt certain there was a ford that had a bottom somewhere within
为了 我们 毛毡 肯定 那里 曾是 一个 福特 那 有 一个 底部 某处 之内
[ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] ,
a few miles ,
一个 很少 英里 ,

因为我们确信几英里之内肯定有一个有底的浅滩。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [hʌnt] [aɪˈti:] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] .
and we could hunt it up on the morrow .
和 我们 可以 打猎 它 向上 在 这 明天 :

我们明天就可以去找它。

[ðə; ði] [nekst] [wʌn] , [həʊˈevər] , [wi:; wi] [wʊd] [traɪ] [brɪʃɔ:r] [wi:; wi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] [ɪn] .
The next one , however , we would try before we put the cattle in .
这 下一个 一 , 然而 , 我们 会 尝试 前 我们 放 这 牛 在 :

不过，下一个，我们会在把牛放进去之前先试一试。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈkwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz] [du:]
There was no question that the treacherous condition of the river was due
那里 曾是 不 问题 那 这 奸诈 状况 的 这 河 曾是 到期的
[tu:; tə] [ðə; ði] [ˈri:s(ə)nt] [ˈfreʃɪt] ,
to the recent freshet ,
到 这 最近的 洪水 ,

毫无疑问，河流的危险状况是由于最近的洪水造成的。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔ:t] [daʊn] [nu:] [dɪˈpɔzɪts] [ʌv; əv] [ˈsedəmənt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈædʒɪteɪtɪd] [ðə; ði]
which had brought down new deposits of sediment and had agitated the
哪个 有 带来 向下 新的 存款 的 沉淀 和 有 激动 这
[oʊld] ,
old ,
老的 ,

这带来了新的沉积物，并搅动了旧的沉积物。

[ˈi:v(ə)n] [tu:; tə] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
even to changing the channel of the river ,
甚至 到 变化 这 渠道 的 这 河 ,

甚至改变河流河道，

[soʊ] [ðæt] [aɪˈti:] [hæd; həd] [nɑ:t] [æz; əz] [jet] [hæd; həd] [səˈfɪ(ə)nt] [taɪm] [tu:; tə] [ˈset(ə)l] [ænd; ənd] [səˈlɪdɪfaɪ] .
so that it had not as yet had sufficient time to settle and solidify .
所以 那 它 有 不是 作为 然而 有 充足的 时间 到 定居 和 固化 :

因此它还没有足够的时间沉淀和凝固。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] ,
The next morning after breakfast ,
这 下一个 早晨 后 早餐 ,

第二天早餐后，

[ˈflʌd] [ænd; ʌnd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [set] [aʊt] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Flood and two or three of the boys set out up the river ,
洪水 和 二 或者 三 的 这 男孩们 放 出去 向上 这 河 ,
弗拉德和两三个男孩沿着河向上游走去,

[waɪl] [æn; ən][ˈiːkwəl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][juː ˈes][ˈstɑːrtɪd] , [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈliːdərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] ,
while an equal number of us started , under the leadership of The Rebel ,
尽管 一个 平等的 数字 的 我们 开始 , 在下面 这 领导 的 这 反叛 ,
与此同时, 我们当中也有同样数量的人在“叛逆者”的领导下开始了这项工作。

[daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][ɑːn][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈerənd] , — [tuː; tə][ˈprɑːspekt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkrɔːsɪŋ] .
down the river on a similar errand , — to prospect for a crossing .
向下 这 河 在 一个 相似的 差事 , — 到 前景 为了 一个 过境 .
沿河而下, 执行类似的任务——寻找渡口。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈpaːrtɪ] [skautɪd] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] ,
Our party scouted for about five miles ,
我们的 派对 侦察兵 为了 关于 五 英里 ,
我们一行人侦察了大约五英里,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈoʊnli] [seɪf] [ˈfʊtɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swɪft] ,
and the only safe footing we could find was a swift ,
和 这 仅有的 安全的 立足点 我们 可以 寻找 曾是 一个 迅速 ,
我们唯一能找到的安全落脚点是一条短草,

[ˈnæroʊ] [ˈtʃæn(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ʌnd][æn; ən][ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
narrow channel between the bank and an island in the river ,
狭窄的 渠道 之间 这 银行 和 一个 岛 在 这 河 ,
河岸与河中岛屿之间的狭窄水道

[waɪl] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈaɪlənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈwaɪdər] [ˈtʃæn(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] [diːp] [ɪˈnʌf] [ɪn]
while beyond the island was a much wider channel with water deep enough in
尽管 超过 这 岛 曾是 一个 很多 更广泛 渠道 和 水 深的 足够的 在
[ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz][tuː; tə] [swɪm] [ˈaʊər; ɑːr][ˈsæd(ə)l] [ˈhɔːrsɪz] .
several places to swim our saddle horses .
一些 地方 到 游泳 我们的 鞍 马匹 .
而岛屿之外则是一条宽阔得多的海峡, 有好几处水深足以让我们的马匹游泳通过。

[ðə; ði] [ˈfʊtɪŋ] [siːmd] [kwaɪt] [sɪˈkjər] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][wɜːr; wər] [mʌtʃ]
The footing seemed quite secure to our horses , but the cattle were much
这 立足点 似乎 相当 安全的 到 我们的 马匹 , 但 这 牛 是 很多
[ˈheɪvɪərðənˈer] ;
heavier ;
较重 ;
对于我们的马来说, 地面似乎很稳固, 但牛的重量要重得多;

[ænd; ʌnd] [ɪf] [æn; ən][ˈænɪm(ə)l][ˈevər] [bɔːgd] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
and if an animal ever bogged in the river ,
和 如果 一个 动物 曾经 陷入泥潭 在 这 河 ,
如果动物在河里陷住了,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈwɔːtər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [draʊn] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [help][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈrendəd] .
there was water enough to drown him before help could be rendered .
那里 曾是 水 足够的 到 溺水 他 前 帮助 可以 是 渲染 .
水深足以让他溺水身亡, 救援人员赶到之前就已经到了。

[wiː; wi] [stɑːpt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [ˈfʊtɪŋ] ,
We stopped our horses a number of times , however , to try the footing ,
我们 停止 我们的 马匹 一个 数字 的 时代 , 然而 , 到 尝试 这 立足点 ,
不过, 我们还是多次勒住马匹, 试探路面状况。

[ænd; ənd][ɪn] [nʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][wʌz; wəz][ðər; ðər]
and in none of our experiments was there
和 在 没有任何 的 我们的 实验 曾是 那里
[ˈeni] [ˌɪndɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈkwɪksænd] ,
any indication of quicksand ,
任何 指示 的 流沙 ,
在我们的所有实验中，都没有发现流沙的迹象。

[soʊ][wiː; wi] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] [seɪf] .
so we counted the crossing safe .
所以 我们 计数 这 过境 安全的 .
所以我们认为过马路是安全的。

[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtʃːrən] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][hɜːrd] [ɔːlˈredi] [ɪn][ˈmoʊ(ə)n] ,
On our return we found the herd already in motion ,
在 我们的 返回 我们 成立 这 一群 已经 在 运动 ,
我们返回时发现牛群已经开始迁徙了。

[ˈhedɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [hæd; həd][ˈloʊkeɪtɪd][ə; eɪ] [ˈkrɔːsɪŋ] .
headed up the river where our foreman had located a crossing .
标题 向上 这 河 在哪里 我们的 领班 有 位于 一个 过境 .
我们沿着河向上游走去，我们的工头在那里找到了一处渡口。

[æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [ˈmen(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ˈkrɔːsɪŋ] [wɪt]
As it was then useless to make any mention of the island crossing which
作为 它 曾是 然后 无用 到 制作 任何 提到 的 这 岛 过境 哪个
[wiː; wi][hæd; həd][ˈloʊkeɪtɪd] ,
we had located ,
我们 有 位于 ,
既然那时提及我们已经找到的岛屿渡口已经毫无用处，

[æt; ət] [liːst] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ][ˈtraɪəl][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [fɔːrd] , [wiː; wi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
at least until a trial had been given to the upper ford , we said nothing .
在 至少 直到 一个 审判 有 到过 给定 到 这 上 福特 , 我们 说 没有什么 .
至少在对上游渡口进行试验之前，我们什么也没说。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [wɪˈðɪn] [hæf][ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [fɔːrd] ,
When we came within half a mile of the new ford ,
什么时候 我们 来了 之内 一半 一个 英里 的 这 新的 福特 ,
当我们距离那辆新福特车还有半英里的时候，

[wiː; wi] [held] [ʌp][ðə; ði][hɜːrd][ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [greɪz] ,
we held up the herd and allowed them to graze ,
我们 握住 向上 这 一群 和 允许 他们 到 轻擦 ,
我们拦住牛群，让它们吃草。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði][rɪˈmjuːdə, reɪˈmuːðɑː] [ænd; ənd] [krɔːst] [ænd; ənd] [rɪˈkrɔːst] [ðem; ðəm]
and brought up the remuda and crossed and recrossed them
和 带来 向上 这 雷穆达 和 交叉 和 重新交叉 他们
[wɪˈðəʊt] [ˈbɔːɡɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [hɔːrs] .
without bogging a single horse .
没有 沼泽 一个 单身的 马 .
他们带着马群来回穿越，没有让一匹马陷进泥潭。

[ɪnˈkɜːrɪdʒd] [æt; ət] [ðɪs] ,
Encouraged at this ,
鼓励 在 这 ,
受此鼓舞，

[wiː, wi] [kʌt] [ɔːf] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [hed] [ʌv; əv] [ˈhevi] [liːd] [ˈkæt(ə)] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
we cut off about a hundred head of heavy lead cattle and started for the
我们 切 离开 关于 一个 百 头 的 重的 带领 牛 和 开始 为了 这
[fɔːrd] .
ford .
福特 .

我们砍倒了大约一百头体型较大的领头牛，然后向浅滩进发。

[wiː, wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [pʊʃ] [ɑːn] [ðem; ðəm] [wen] [wiː, wi] [strʌk] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,
We had a good push on them when we struck the water ,
我们 有 一个 好的 推 在 他们 什么时候 我们 击 这 水 ,
[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ten] [ˈraɪdərz] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [flʌd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] .
for there were ten riders around them and Flood was in the lead .
为了 那里 是 十 骑手 大约 他们 和 洪水 曾是 在 这 带领 .
[bʌt; bət] [hiː, hi] [ˈnevər] [ˈhɔːltɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː, hi] [pʊld] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] ,
but he never halted until he pulled out on the opposite bank ,
但 他 绝不 停止 直到 他 拉 出去 在 这 对面的 银行 ,
[ˈliːvɪŋ] [twelv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhevist] [stiəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkwɪksænd] .
leaving twelve of the heaviest steers in the quicksand .
离开 十二 的 这 最重 牛 在 这 流沙 .

因为周围有十名骑手，而弗拉德处于领先位置。

[wiː, wi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] [wɜːr; wər] [ˈbɑːɡɪŋ] ,
We called to him several times that the cattle were bogging ,
我们 称为 到 他 一些 时代 那 这 牛 是 沼泽 ,
[bʌt; bət] [hiː, hi] [ˈnevər] [ˈhɔːltɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː, hi] [pʊld] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] ,
but he never halted until he pulled out on the opposite bank ,
但 他 绝不 停止 直到 他 拉 出去 在 这 对面的 银行 ,
[ˈliːvɪŋ] [twelv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhevist] [stiəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkwɪksænd] .
leaving twelve of the heaviest steers in the quicksand .
离开 十二 的 这 最重 牛 在 这 流沙 .

我们多次打电话告诉他，牛群陷在泥里了。

[bʌt; bət] [hiː, hi] [ˈnevər] [ˈhɔːltɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː, hi] [pʊld] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] ,
but he never halted until he pulled out on the opposite bank ,
但 他 绝不 停止 直到 他 拉 出去 在 这 对面的 银行 ,
[ˈliːvɪŋ] [twelv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhevist] [stiəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkwɪksænd] .
leaving twelve of the heaviest steers in the quicksand .
离开 十二 的 这 最重 牛 在 这 流沙 .

但他一直开到对岸才停下来。

[ˈliːvɪŋ] [twelv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhevist] [stiəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkwɪksænd] .
leaving twelve of the heaviest steers in the quicksand .
离开 十二 的 这 最重 牛 在 这 流沙 .
[bʌt; bət] [hiː, hi] [ˈnevər] [ˈhɔːltɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː, hi] [pʊld] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] ,
but he never halted until he pulled out on the opposite bank ,
但 他 绝不 停止 直到 他 拉 出去 在 这 对面的 银行 ,
[ˈliːvɪŋ] [twelv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhevist] [stiəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkwɪksænd] .
leaving twelve of the heaviest steers in the quicksand .
离开 十二 的 这 最重 牛 在 这 流沙 .

十二头最重的牛被困在流沙中。

[ˈliːvɪŋ] [twelv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhevist] [stiəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkwɪksænd] .
leaving twelve of the heaviest steers in the quicksand .
离开 十二 的 这 最重 牛 在 这 流沙 .
[bʌt; bət] [hiː, hi] [ˈnevər] [ˈhɔːltɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː, hi] [pʊld] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] ,
but he never halted until he pulled out on the opposite bank ,
但 他 绝不 停止 直到 他 拉 出去 在 这 对面的 银行 ,
[ˈliːvɪŋ] [twelv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhevist] [stiəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkwɪksænd] .
leaving twelve of the heaviest steers in the quicksand .
离开 十二 的 这 最重 牛 在 这 流沙 .

“嗯，以我所有的步道维护经验来看，”弗拉德说道，

[æz; əz] [hiː, hi] [geɪzd] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdʌz(ə)n] [ˈænɪmlz] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkwɪksænd] ,
as he gazed back at the dozen animals struggling in the quicksand ,
作为 他 凝视 后退 在 这 打 动物 挣扎 在 这 流沙 ,
[bʌt; bət] [hiː, hi] [ˈnevər] [ˈhɔːltɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː, hi] [pʊld] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] ,
but he never halted until he pulled out on the opposite bank ,
但 他 绝不 停止 直到 他 拉 出去 在 这 对面的 银行 ,
[ˈliːvɪŋ] [twelv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhevist] [stiəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkwɪksænd] .
leaving twelve of the heaviest steers in the quicksand .
离开 十二 的 这 最重 牛 在 这 流沙 .

当他回头望去，看到十几只动物在流沙中挣扎时，

[ˈliːvɪŋ] [twelv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhevist] [stiəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkwɪksænd] .
leaving twelve of the heaviest steers in the quicksand .
离开 十二 的 这 最重 牛 在 这 流沙 .
[bʌt; bət] [hiː, hi] [ˈnevər] [ˈhɔːltɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː, hi] [pʊld] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] ,
but he never halted until he pulled out on the opposite bank ,
但 他 绝不 停止 直到 他 拉 出去 在 这 对面的 银行 ,
[ˈliːvɪŋ] [twelv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhevist] [stiəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkwɪksænd] .
leaving twelve of the heaviest steers in the quicksand .
离开 十二 的 这 最重 牛 在 这 流沙 .

“我从未在任何河流中见过如此具有欺骗性的河底。”

[wiː, wi] [juːst] [tuː; tə] [fɪr] [ðə; ði] [ˈsɪməˌrəʊn] [ænd; ənd] [plæt] ,
We used to fear the Cimarron and Platte ,
我们 用过的 到 害怕 这 锡马龙 和 普拉特 ,
[bʌt; bət] [hiː, hi] [ˈnevər] [ˈhɔːltɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː, hi] [pʊld] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] ,
but he never halted until he pulled out on the opposite bank ,
但 他 绝不 停止 直到 他 拉 出去 在 这 对面的 银行 ,
[ˈliːvɪŋ] [twelv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhevist] [stiəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkwɪksænd] .
leaving twelve of the heaviest steers in the quicksand .
离开 十二 的 这 最重 牛 在 这 流沙 .

我们过去常常害怕锡马龙河和普拉特河。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] [saʊθ] [kəˈneɪdiən] [ɪz] [ðə; ði] [gɜːrl] [ðæt] [kæn; kən] [leɪ] [aɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [ðem; ðəm] [bəʊθ] .
but the old South Canadian is the girl that can lay it over them both .
但 这 老的 南 加拿大 是 这 女孩 那 能 躺 它 超过 他们 两个都 .
[ˈliːvɪŋ] [twelv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhevist] [stiəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkwɪksænd] .
leaving twelve of the heaviest steers in the quicksand .
离开 十二 的 这 最重 牛 在 这 流沙 .

但这位来自南加拿大的老姑娘却能把他们俩都打败。

[stɪl] , [ðer; ðər] [eɪnt] [ˈeni] [juːz] [ˈkraɪɪŋ] [ˈoʊvər] [spɪlt] [mɪlk] ,
Still , there ain't any use crying over spilt milk ,
仍然 , 那里 不是 任何 使用 哭泣 超过 洒了 牛奶 ,
[bʌt; bət] [hiː, hi] [ˈnevər] [ˈhɔːltɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː, hi] [pʊld] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] ,
but he never halted until he pulled out on the opposite bank ,
但 他 绝不 停止 直到 他 拉 出去 在 这 对面的 银行 ,
[ˈliːvɪŋ] [twelv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhevist] [stiəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkwɪksænd] .
leaving twelve of the heaviest steers in the quicksand .
离开 十二 的 这 最重 牛 在 这 流沙 .

不过，覆水难收，哭泣也无济于事。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt][men] ['nʌf] [tuː; tə][hoʊld] [tuː] [həːdz] , [soʊ] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [bɔɪz]
and we haven't got men enough to hold two herds , so surround them , boys
和 我们 还没有 得到 男人 足够的 到 抓住 二 畜群 , 所以 环绕 他们 , 男孩们 ,
.
.
.

我们人手不够，守住两群牛，所以伙计们，包围它们！

[ænd; ənd] [wi:l] [ri:'kra:s][ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi] [li:v] ['twenti] - [fɔːr] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .
and we'll recross them if we leave twenty - four more in the river .
和 出色地 雷克斯 他们 如果 我们 离开 二十 - 四 更多的 在 这 河 .

如果我们在河里再留下二十四个，我们就能再次渡过它们。

[teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [ə; eɪ] [gʊd] ['kwɔːrtər] , ['feləʊz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] ,
Take them back a good quarter , fellows , and bring them up on a run ,
拿 他们 后退 一个 好的 四分之一 , 伙伴们 , 和 带来 他们 向上 在 一个 跑步 ,

伙计们，把他们带回去四分之一英里，然后让他们跑上来。

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] [wen] [ðeɪ] [straɪk] [ðə; ði]['wɔːtər] ;
and I'll take the lead when they strike the water ;
和 患病的 拿 这 带领 什么时候 他们 罢工 这 水 ;

当他们击中水面时，我将带头；

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][noʊ] [ʃoʊ] [tuː; tə][hɔːlt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get] [ə'krɔːs] .
and give them no show to halt until they get across .
和 给 他们 不 展示 到 停止 直到 他们 得到 穿过 .

并且不要让他们停下来，直到他们过河为止。

" [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)] [bʌntɪ] [ʌv; əv]['kæt(ə)] [hæd; həd] [ɔː'lredi] [greɪzd] [aʊt] ['nɪrli] [ə; eɪ]['kwɔːrtər] ,
" **As the little bunch of cattle had already grazed out nearly a quarter ,**
" 作为 这 小的 束 的 牛 有 已经 放牧 出去 几乎 一个 四分之一 ,

“这群小牛已经吃掉了将近四分之一的牧场，

[wiː; wi] ['raʊndɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː;][ə; eɪ][kəm'pækt]['bɑːdi][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪvər] [tuː; tə]
we rounded them into a compact body and started for the river to
我们 圆润 他们 进入 一个 袖珍的 身体 和 开始 为了 这 河 到

[ri:'kra:s][ðem; ðəm] .
recross them :
雷克斯 他们 .

我们把它们聚拢成一团，然后开始向河边走去，准备再次渡过它们。

[ðə; ði] ['nɪrər] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , [ðə; ði]['fæstər][wiː; wi] [went] , [tɪl] [wiː; wi] [strʌk] [ðə; ði]
The nearer we came to the river , the faster we went , till we struck the
这 更近 我们 来了 到 这 河 , 这 快点 我们 去 , 直到 我们 击 这

['wɔːtər] .
water .
水 .

我们越靠近河边，游得就越快，直到我们冲进水里。

[ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['tʃænlz] ,
In several places where there were channels ,
在 一些 地方 在哪里 那里 是 频道 ,

在一些设有频道的地方，

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['niːðər] [fɔːrs] [ðə; ði]['kæt(ə)] [nɔːr] [raɪd] [ɑːr'selvz] ['fæstər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wɔːk] [ɑːn]
we could neither force the cattle nor ride ourselves faster than a walk on
我们 可以 两者都不 力量 这 牛 也不 骑 我们自己 快点 比 一个 走 在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
account of the depth of the water ,
帐户 的 这 深度 的 这 水 ,

由于水深，我们既无法强迫牛群前进，也无法骑马走得比步行快。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [strʌk] [ðə; ði] [ˈʃæləʊz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈriːəli] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈpleɪsɪz] ,
but when we struck the shallows , which were the really dangerous places ,
但 什么时候 我们 击 这 浅滩 , 哪个 是 这 真的 危险的 地方 ,
但当我们驶入浅滩时, 那些地方才是真正危险的地方,

[wiː; wi] [fɔːrst] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [wɪð; wɪθ] [hɔːrs] [ænd; ənd][kwɜːrt] .
we forced the cattle with horse and quirt .
我们 强制 这 牛 和 马 和 奎特 .
我们用马和鞭子驱赶牛群。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] , [ɪn] [ˈʃoʊl] [ˈwɔːtər] , [rɑːd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwɜːrt] [ʌp][ðə; ði]
Near the middle of the river , in shoal water , Rod Wheat was quirting up the
靠近 这 中间 的 这 河 , 在 浅滩 水 , 杆 小麦 曾是 喷射 向上 这
[ˈkæt(ə)] ,
cattle ,
牛 ,
在河中央浅水区, 罗德·惠特正在赶牛。

[wen] [ə; eɪ][bɪɡ] [dʌn] [stɪr] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [riːtʃ] , [sæŋk][ɪn][ðə; ði] [ˈkwɪksænd] ,
when a big dun steer , trying to get out of his reach , sank in the quicksand ,
什么时候 一个 大的 逼债 转向 , 尝试 到 得到 出去 的 他的 抵达 , 沉没 在 这 流沙 ,
当一头体型庞大的棕褐色公牛试图摆脱他的控制时, 却陷入了流沙之中。

[ænd; ənd] [rɑːdz] [hɔːrs] [ˈstʌmbld] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [θroʊn] .
and Rod's horse stumbled across the animal and was thrown .
和 杆的 马 踉跄 穿过 这 动物 和 曾是 抛掷 .
罗德的马绊到了那只动物, 被甩了下来。

[hiː; hi] [ˈflaʊndəd] [ɪn] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə][raɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːntʃ]
He floundered in attempting to rise , and his hind feet sank to the haunches
他 挣扎 在 尝试 到 上升 , 和 他的 后 脚 沉没 到 这 臀部
.
:
.
他挣扎着想要站起来, 但后腿却陷进了土里。

[hɪz; ɪz] [ɪnɪˈfektʃuəl] [ˈstrʌɡlɪz] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪŋk] [ˈfɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [flæŋks] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɑːblaːli]
His ineffectual struggles caused him to sink farther to the flanks in the loblolly
他的 无效 斗争 导致 他 到 下沉 更远 到 这 侧翼 在 这 火炬松
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtræmpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [hæd; həd] [kɔːzd] ,
which the tramping of the cattle had caused ,
哪个 这 徒步旅行 的 这 牛 有 导致 ,
他徒劳的挣扎使他进一步沉入牛群践踏造成的松树林边缘。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [stɪr] [leɪ] , [saɪd][baɪ][saɪd] , [laɪk] [tuː] [ɪn][ə; eɪ][bed] .
and there horse and steer lay , side by side , like two in a bed .
和 那里 马 和 转向 躺 , 边 经过 边 , 喜欢 二 在 一个 床 .
马和牛并排躺着, 就像躺在床上一样。

[wɪtʃ] [ˈluːsnd] [ðə; ði] [sɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] , [ænd; ənd] [ˈstriːpɪŋ] [ðə; ði]
Wheat loosened the cinches of the saddle on either side , and stripping the
小麦 松动 这 束带 的 这 鞍 在 任何一个 边 , 和 脱衣舞 这
[ˈbraɪd(ə)] [ɔːf] ,
bridle off ,
辮 离开 ,
惠特松开了马鞍两侧的鞍带, 并取下了马勒。

[brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] , [ˈkæriɪŋ] [ˈsæd(ə)] , [ˈbraɪd(ə)] , [ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
brought up the rear , carrying saddle , bridle , and blankets on his back .
带来 向上 这 后部 , 携带 鞍 , 辮 , 和 毯子 在 他的 后退 .
他走在队伍的最后面, 背上背着鞍、缰绳和毯子。

[ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz][æt; ət][li:st][θri:] [ˈhʌndrəd][ˌja:dz][waɪd][,ænd;ənd][wen][wi:;wi][gɑ:t][tu:;tə][ðə;ði]
The river was at least three hundred yards wide , and when we got to the
这 河 曾是 在 至少 三 百 码 宽的 , 和 什么时候 我们 得到 到 这
[ˈfɑ:rðər][bæŋk] ,
farther bank ,
更远 银行 ,

这条河至少有三百码宽，当我们到达对岸时，

[ˈaʊər;ɑ:r][ˈhɔ:rsɪz][wɜ:r;wər][soʊ][ɪgˈzɔ:stɪd][ðæt][wi:;wi][dɪsˈmaʊntɪd][ænd;ənd][let][ðem;ðəm][bləʊ] .
our horses were so exhausted that we dismounted and let them blow .
我们的 马匹 是 所以 筋疲力尽的 那 我们 下马 和 让 他们 吹 .

我们的马匹筋疲力尽，我们下马让它们歇息。

[ə;eɪ][ˈsɜ:rveɪ][ʃoʊd][wi:;wi][hæd;həd][left][ə;eɪ][ˈtoʊt(ə)] [ʌv;əv][ˌfɪfti:n][ˈkæt(ə)] [ænd;ənd][ðə;ði][hɔ:rs][ɪn]
A survey showed we had left a total of fifteen cattle and the horse in
一个 民意调查 显示 我们 有 左边 一个 全部的 的 十五 牛 和 这 马 在
[ðə;ði][ˈkwɪksændz] .
the quicksands .
这 流沙 .

调查显示，我们总共有十五头牛和一匹马被困在流沙中。

[bʌt;bət][wi:;wi][kənˈgræɪtjuleɪtɪd][ɑ:rˈselvz][ðæt][wi:;wi][hæd;həd][bɑ:gd][daʊn][ˈoʊnli][θri:] [hed][ɪn]
But we congratulated ourselves that we had bogged down only three head in
但 我们 恭喜 我们自己 那 我们 有 陷入泥潭 向下 仅有的 三 头 在
[ˌri:ˈkrɔ:sɪŋ] .
recrossing .
重新穿越 .

但我们为自己感到高兴，因为只有三头牛在重新过河时被困住了。

[ˈgetɪŋ][ðɪ:z][ˈkæt(ə)] [aʊt][wʌz;wəz][ə;eɪ][mʌtɪ][ˈhɑ:rdər][tæsk][ðæn;ðən][ðə;ði][ˈtwenti][hed][geɪv][ˌju:ˈes]
Getting these cattle out was a much harder task than the twenty head gave us
获得 这些 牛 出去 曾是 一个 很多 更难 任务 比 这 二十 头 给予 我们
[ðə;ði][deɪ][brɪˈfɔ:r] ,
the day before ,
这 天 前 ,

把这些牛赶出去比前一天赶那二十头牛要难得多。

[fɔ:r;fər][ˈmeni][ʌv;əv][ðɪ:z][wɜ:r;wər][bɑ:gd][mɔ:r][ðæn;ðən][ə;eɪ][ˈhʌndrəd][ˌja:dz][frʌm;frəm][ðə;ði]
for many of these were bogged more than a hundred yards from the
为了 许多 的 这些 是 陷入泥潭 更多的 比 一个 百 码 从 这
[bæŋk] .
bank .
银行 .

其中许多船只陷在离河岸一百多码远的地方。

[bʌt;bət][noʊ][taɪm][wʌz;wəz][tu:;tə][bi:;bi][bɪ:st] ; [ðə;ði][ˈwæɡən][wʌz;wəz][brɔ:t][ʌp][ɪn][ə;eɪ][ˈhɜ:ri] ,
But no time was to be lost ; the wagon was brought up in a hurry ,
但 不 时间 曾是 到 是 丢失的 ; 这 车皮 曾是 带来 向上 在 一个 匆忙 ,
但时间紧迫，马车被匆匆赶来。

[freɪ][ˈhɔ:rsɪz][wɜ:r;wər][kɔ:t] , [ænd;ənd][wi:;wi][stript][fɔ:r;fər][ðə;ði][freɪ] .
fresh horses were caught , and we stripped for the fray .
新鲜的 马匹 是 捕捉 , 和 我们 脱衣舞 为了 这 磨损 .

我们抓到了新的马匹，然后脱下衣服投入战斗。

[waɪl][məˈkæən][gɑ:t][ˈdɪnər][wi:;wi][gɑ:t][aʊt][ðə;ði][hɔ:rs] ,
While McCann got dinner we got out the horse ,
尽管 麦肯 得到 晚餐 我们 得到 出去 这 马 ,

麦肯去吃晚饭的时候，我们把马牵了出来。

[ˈiːv(ə)n] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [sɪntɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [əˈbændənd] [ɪn] [ˈfriːɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæd(ə)] .
even saving the cinches that were abandoned in freeing him of the saddle .
甚至 保存 这 束带 那 是 弃 在 释放 他 的 这 鞍 .

甚至连把他从马鞍上解救下来时丢弃的马鞍带都保留了下来。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə][əˈdɑːpt][ə; eɪ] [nuː] [moʊd] [ʌv; əv] [prəˈsiːdʒər] ,
During the afternoon we were compelled to adopt a new mode of procedure ,
期间 这 下午 我们 是 被迫 到 采纳 一个 新的 模式 的 程序 ,
下午, 我们被迫采取了一种新的程序方式。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɪmɪtɪd] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][roʊp][æt; ət][hænd] ,
for with the limited amount of rope at hand ,
为了 和 这 有限的 数量 的 绳索 在 手 ,
因为手头的绳索数量有限,

[wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][juːz][wʌn] [roʊp][fɔːr; fər] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [aʊt] [tuː; tə][ˈsaɪlɪd] [ˈfʊtɪŋ] ,
we could only use one rope for drawing the cattle out to solid footing ,
我们 可以 仅有的 使用 一 绳索 为了 绘画 这 牛 出去 到 坚硬的 立足点 ,
我们只能用一根绳子把牛群赶到坚实的地面上。

[ˌæftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkwægmaɪər] .
after they were freed from the quagmire .
后 他们 是 自由 从 这 泥潭 .
他们从泥潭中脱身之后。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [fɔːr] [gʊd] [mjuːlz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [tʃʌk] [ˈwægən] ,
But we had four good mules to our chuck wagon ,
但 我们 有 四 好的 骡子 到 我们的 查克 车皮 ,
但我们有四头好骡子来拉餐车,

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [əˈʃɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpʌmlz] [ʌv; əv] [ˈsædlz] ,
and instead of dragging the cattle ashore from the pommels of saddles ,
和 反而 的 拖拽 这 牛 岸上 从 这 柄头 的 马鞍 ,
而且, 他们没有像以前那样把牛从马鞍鞍头上拖到岸上,

[wiː; wi][taɪd] [wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][tuː; tə][ðə; ði][haɪnd][ˈæks(ə)][ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði] [mjuːlz] [ɪn]
we tied one end of the rope to the hind axle and used the mules in
我们 系 一 结尾 的 这 绳索 到 这 后 轴 和 用过的 这 骡子 在
[ˈsneɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [aʊt] .
snaking the cattle out .
蛇形 这 牛 出去 .
我们把绳子的一端系在牛的后轴上, 然后用骡子把牛群赶出来。

[ðɪs] [wɜːrkt] [ˈsplendɪdli] ,
This worked splendidly ,
这 工作 精彩地 ,
效果非常好。

[bʌt; bət] [ˈevri] [taɪm][wiː; wi] [friːd] [ə; eɪ] [stɪr] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði][ˈwægən] [wel] [aʊt] [ʌv; əv]
but every time we freed a steer we had to drive the wagon well out of
但 每一个 时间 我们 自由 一个 转向 我们 有 到 驾驶 这 车皮 出色地 出去 的
[riːtʃ] ,
reach ,
抵达 ,
但是每次我们解救一头小牛后, 都必须把马车开到很远的地方, 才能赶到它们够得着的地方。

[fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [maɪt] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði][ˈwægən][ænd; ənd] [tiːm] .
for fear he might charge the wagon and team .
为了 害怕 他 可能 收费 这 车皮 和 团队 .
担心他会冲向马车和牲畜。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [θri:] [kru:z] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , ['taɪŋ] [ʌp] [teɪlz] [ænd; ənd][legz] ,
But with three crews working in the water , tying up tails and legs ,

但 和 三 船员 在职的 在 这 水 , 捆绑 向上 尾巴 和 腿 ,

但当时有三组工作人员在水中作业, 捆绑鱼尾和鱼腿,

[ðə; ði][wɜ:rk] ['prəʊgrɛst] [mɔ:ɹ] ['ræpɪdli][ðæn; ðən][aɪ 'ti:][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔ:ɹ] ,
the work progressed more rapidly than it had done the day before ,

这 工作 进展 更多的 快速 比 它 有 完毕 这 天 前 ,

工作进展比前一天更快了。

[ænd; ənd] [tu:] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:ɹ] ['sʌnset] [ðə; ði][læst]['ænɪm(ə)] [hæd; həd] [bɪn] ['fri:d] .
and two hours before sunset the last animal had been freed .

和 二 小时 前 日落 这 最后的 动物 有 到过 自由 .

日落前两小时, 最后一只动物被释放了。

[wi; wi][hæd; həd] ['sevrəl] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɑ:pə'reɪ(ə)n] , [fɔ:ɹ; fər] ['sevrəl] [stiəz] [ʃʊd]
We had several exciting incidents during the operation , for several steers showed

我们 有 一些 激动人心 事件 期间 这 手术 , 为了 一些 牛 显示

[fart] ,

fight ,

斗争 ,

行动过程中发生了一些激动人心的事件, 因为有好几头牛都表现出了反抗的情绪。

[ænd; ənd] [wen] [rɪ'li:st] [went] [ɑ:n][ðə; ði][pra:d][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪn] [saɪt] .
and when released went on the prod for the first thing in sight .

和 什么时候 发布 去 在 这 生产 为了 这 第一的 事物 在 视线 .

获释后, 他立刻就去追逐眼前的第一件东西。

[ðə; ði][hɜ:rd][wʌz; wəz] ['greɪzɪŋ] ['hɪrli] [ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
The herd was grazing nearly a mile away during the afternoon ,

这 一群 曾是 放牧 几乎 一个 英里 离开 期间 这 下午 ,

当天下午, 这群牛在离这里大约一英里远的地方吃草。

[ænd; ənd][æz; əz][fæst][æz; əz][ə; eɪ] [stɪr] [wʌz; wəz] [pʊld] [aʊt] ,
and as fast as a steer was pulled out ,

和 作为 快速地 作为 一个 转向 曾是 拉 出去 ,

就像牛被拉出来一样快,

[sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [fri:d] ['ænɪm(ə)] [ə; eɪ][sta:rt][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði]
some one would take a horse and give the freed animal a start for the

一些 一 会 拿 一个 马 和 给 这 自由 动物 一个 开始 为了 这

[hɜ:rd] .

herd .

一群 .

有人会牵来一匹马, 让这头获救的动物加入到牛群中。

[wʌn] [bɪg] [blæk] [stɪr] [tɜ:rnd] [ɑ:n] [flʌd] , [hu:] ['dʒen(ə)rəli] [ə'tendɪd] [tu; tə] [ðɪs] ,
One big black steer turned on Flood , who generally attended to this ,

一 大的 黑色的 转向 转向 在 洪水 , WHO 一般来说 参加 到 这 ,

一头体型庞大的黑色公牛突然袭击了弗拉德, 弗拉德通常会处理这种情况。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [tʃeɪs] .
and gave him a spirited chase .

和 给予 他 一个 精神抖擞 追赶 .

然后他奋力追赶。

[ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgri] [stɪrɪz] [wei] , [hi; hi] [pæst] [nɪr] [ðə; ði]['wæɡən] ,
In getting out of the angry steer's way , he passed near the wagon ,

在 获得 出去 的 这 生气的 牛的 方式 , 他 通过了 靠近 这 车皮 ,

为了躲开那头愤怒的公牛, 他从马车附近经过。

[wen] [ðə; ði] ['mædənd] [bi:f] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [flʌd] [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði] ['kɑ:miseri] .
when the maddened beef turned from Flood and charged the commissary .
什么时候 这 疯狂的 牛肉 转向 从 洪水 和 带电 这 小卖部 .

当那头愤怒的牛从弗拉德身边转过身来，冲向了食品供应处。

[mə'kæn] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [naɪ] [wi:l] [mju:l] , [ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [stɪr] ['kʌmɪŋ] ,
McCann was riding the high wheel mule , and when he saw the steer coming ,
麦肯 曾是 骑术 这 夜 车轮 骡子 , 和 什么时候 他 锯 这 转向 未来 ,

麦肯骑着夜间行驶的骡子，当他看到那头牛走过来时，

[hi;; hi] [pɔ:d] [ðə; ði] [wɪp] ['ɪntu:][ðə; ði] [mju:lz] [ænd; ənd]['sə:kld] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['bætəri] [ɪn] [fi:ld]
he poured the whip into the mules and circled around like a battery in field

他 倾倒 这 鞭 进入 这 骡子 和 圈起来 大约 喜欢 一个 电池 在 场地
['præktɪs] ,
practice ,
实践 ,

他把鞭子甩向骡子，像炮兵演习一样绕着它们转圈。

['traɪɪŋ] [tu;; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
trying to get out of the way .
尝试 到 得到 出去 的 这 方式 .

试图避开。

[flʌd] [meɪd] ['sevrəl] [ə'tempts] [tu;; tə] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] [stɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wægən] ,
Flood made several attempts to cut off the steer from the wagon ,
洪水 制成 一些 尝试 到 切 离开 这 转向 从 这 车皮 ,

弗拉德多次试图将牛从马车上割下来，

[bʌt; bət][hi;; hi] ['fɑ:lʊd] [aɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] ['mu:vərz] [dɔ:g] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ju: 'es] ,
but he followed it like a mover's dog , until a number of us ,
但 他 随后 它 喜欢 一个 搬家公司 狗 , 直到 一个 数字 的 我们 ,

但他像搬家工人的狗一样跟着它，直到我们中的一些人，

[fiəriŋ] ['aʊər; ɑ:r] [mju:lz] [wʊd] [bi;; bi] [gɔ:d] , [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tər] , ['maʊntɪd] ['aʊər; ɑ:r]
fearing our mules would be gored , ran out of the water , mounted our

害怕 我们的 骡子 会 是 刺伤 , 跑 出去 的 这 水 , 安装 我们的
['hɔ:rsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

担心骡子会被牛角顶伤，赶出水边，我们骑上马，

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .
and joined in the chase .
和 加入 在 这 追赶 .

于是也加入了追逐。

[wen] [wi;; wi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rkəs] , ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rmən] [kɔ:ld] [tu;; tə] [ju: 'es][tu;; tə] [roʊp]
When we came up with the circus , our foreman called to us to rope

什么时候 我们 来了 向上 和 这 马戏团 , 我们的 领班 称为 到 我们 到 绳索
[ðə; ði] [bi:f] ,
the beef ,
这 牛肉 ,

当我们想到要搞马戏表演的时候，我们的工头叫我们把牛套起来。

[ænd; ənd][fɑ:ks] ['kwɔ:rtər,nait] , ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][kæst] ,
and Fox Quarternight , getting in the first cast ,
和 狐狸 四分之一夜 , 获得 在 这 第一的 投掷 ,

还有福克斯·夸特奈特，他入选了第一批演员阵容。

一个牛仔的日志：旧拓荒时代(The Log of a Cowboy A Narrative of the Old)

第8/17页

[kɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [tu:] [frʌnt] [fi:t] [ænd; ənd] [θru:] [hɪm; ɪm] ['hevili] .
caught him by the two front feet and threw him heavily .
捕捉 他 经过 这 二 正面 脚 和 扔 他 重度 .
抓住他的前两只脚，把他重重地扔了出去。

[bɪfɔ:r] [hi; hi][kʊd; kəd][raɪz] ,
Before he could rise ,
前 他 可以 上升 ,
在他起身之前，

['sevrəl] [ʌv; əv][ju: 'es][hæd; həd] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][laɪk] ['bʌzədz] [ɑ:n]
several of us had dismounted and were sitting on him like buzzards on
一些 的 我们 有 下马 和 是 坐着 在 他 喜欢 秃鹰 在
['kæriən] .
carriion .
腐肉 .
我们几个人下了马，像秃鹰啄食腐肉一样坐在他身上。

[mə'kæn] [ðen] [droʊv] [ðə; ði] [ti:m] [ə'raʊnd] [bɪ'hɑɪnd][ə; eɪ][sænd] [du:n] , [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ; [wi; wi]
McCann then drove the team around behind a sand dune , out of sight ; we
麦肯 然后 驾驶 这 团队 大约 在后面 一个 沙 沙丘 , 出去 的 视线 ; 我们
[rɪ'li:st] [ðə; ði] [bi:f] ,
released the beef ,
发布 这 牛肉 ,
随后，麦肯开车带着团队绕到沙丘后面，躲开了视线；我们放出了牛肉。

[ænd; ənd][hi; hi][wʌz; wəz][glæd][tu; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu; tə][ðə; ði][hɜ:rd] , [kwaɪt] ['səubəd] [baɪ][ðə; ði] ['θroʊɪŋ] .
and he was glad to return to the herd , quite sobered by the throwing .
和 他 曾是 高兴的 到 返回 到 这 一群 , 相当 清醒 经过 这 投掷 .
被扔出去之后，他很高兴能回到牛群中，也清醒了不少。

[ə'nʌðər] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜ:rd] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftər'hnu:n] .
Another incident occurred near the middle of the afternoon .
其他 事件 发生 靠近 这 中间 的 这 下午 .
另一起事件发生在下午中段。

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [kɔ:z] [ɔ:r] [ʌðər] , [ðə; ði][haɪnd][leg][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪr] , [æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [taɪd] [ʌp]
From some cause or other , the hind leg of a steer , after having been tied up
从 一些 原因 或者 其他 , 这 后 腿 的 一个 转向 , 后 拥有 到过 系 向上
,
,
,
由于某种原因，一头小牛的后腿在被捆绑后，

[bɪ'keɪm] ['lu:snd] .
became loosened .
成为 松动 .
松动了。

[noʊ][wʌn] ['noʊtɪst] [ðɪs] ; [bʌt; bət] [wen] , [æftər] ['sevrəl] [sək'sesɪv] ['traɪəlz] ,
No one noticed this ; but when , after several successive trials ,
不 一 注意到 这 ; 但 什么时候 , 后 一些 连续 试验 ,
没有人注意到这一点；但经过几次连续试验后，

[ˈdɔːrɪŋ] [wɪtʃ] [ˈbɑːrni] [məˈkæn] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][vəˈkæbjələri; voʊˈkæbjələri][ʌv; əv]
during which Barney McCann exhausted a large vocabulary of
期间 哪个 巴尼 麦肯 筋疲力尽的 一个 大的 词汇 的
[prəˈfænəti,proʊˈfænəti] ,
profanity ,
亵渎 ,

在此期间，巴尼·麦肯用尽了所有脏话词汇。

[ðə; ði] [mjuːl] [tiːm] [wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [stɪr] ,
the mule team was unable to move the steer ,
这 骡子 团队 曾是 无法 到 移动 这 转向 ,
骡队无法移动这头牛。

[sɪks][ʌv; əv][juːˈes] [ˈfɑːsənd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlæriət] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [roʊp] ,
six of us fastened our lariats to the main rope ,
六 的 我们 系紧 我们的 套索 到 这 主要的 绳索 ,
我们六个人将套索系在主绳上，

[ænd; ənd] [ˈdrægd] [ðə; ði] [biːf] [əˈʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈrɪklɑː] .
and dragged the beef ashore with great éclat .
和 拖拽 这 牛肉 岸上 和 伟大的 光辉 .
然后潇洒地把牛肉拖到岸上。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪsˈməʊntɪd] [tuː; tə] [ʌnˈluːs] [ðə; ði] [ˈhɒblz] [ænd; ənd][roʊp] ,
But when one of the boys dismounted to unloose the hobbles and rope ,
但 什么时候 一 的 这 男孩们 下马 到 放开 这 跛行 和 绳索 ,
但当其中一个男孩下马解开束缚他的绳索时，

[ə; eɪ] [saɪt] [met][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ðæt] [sent][ə; eɪ] [ˈsɪkənɪŋ] [senˈseɪ(ə)n] [θruː] [juːˈes] ,
a sight met our eyes that sent a sickening sensation through us ,
一个 视线 遇见 我们的 眼睛 那 发送 一个 令人作呕 感觉 通过 我们 ,
眼前的一幕让我们感到一阵恶心。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [stɪr] [hæd; həd][left] [wʌn][haɪnd][leg][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈniːtli] [dɪsˈdʒɔɪntɪd][æt; ət][ðə; ði] [niː]
for the steer had left one hind leg in the river , neatly disjointed at the knee
为了 这 转向 有 左边 一 后 腿 在 这 河 , 整齐地 脱节的 在 这 膝盖
.
:
.

因为这头牛的一条后腿掉进了河里，膝盖处完全脱臼。

[ðen] [wiː; wi] [nuː] [waɪ] [ðə; ði] [mjuːlɪz] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [muːv] [hɪm; ɪm] ,
Then we knew why the mules had failed to move him ,
然后 我们 知道 为什么 这 骡子 有 失败的 到 移动 他 ,
然后我们就知道为什么骡子没能把他运走。

[ˈhævɪŋ] [ˈpriːviəsli] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][hɪz; ɪz][saɪz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] ,
having previously supposed his size was the difficulty ,
拥有 之前 据称 他的 尺寸 曾是 这 困难 ,
他之前一直以为自己的体型是问题所在，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [stiəz] [ɪn][ðə; ði][hɜːrd] .
for he was one of the largest steers in the herd .
为了 他 曾是 一 的 这 最大 牛 在 这 一群 .
因为他是牛群中体型最大的公牛之一。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [stɪrɪz] [leg][hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈdʒɔɪnt] [ɪn] [ˈswɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈraʊnd] ,
No doubt the steer's leg had been unjointed in swinging him around ,
不 怀疑 这 牛的 腿 有 到过 未连接 在 摇摆 他 大约 ,
毫无疑问，这头牛在甩动身体时，它的腿关节已经脱臼了。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd][ˈteɪkən][sɪks][ˈɛkstrə][ˈhɔ:rsɪz][tu:; tə][ˈsevər][ðə; ði][ˈlɪgəmənts][ænd; ənd][skɪn] ,
but it had taken six extra horses to sever the ligaments and skin ,
但 它 有 已采取 六 额外的 马匹 到 断绝 这 韧带 和 皮肤 ,
但用了六匹额外的马才把韧带和皮肤割断。

[waɪl][ðə; ði][ˈmɜ:rsɪləs][ˈkwɪksændz][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈneɪdiən][held][ðə; ði][lɪm] .
while the merciless quicksands of the Canadian held the limb .
尽管 这 无情 流沙 的 这 加拿大 握住 这 肢 .
而加拿大无情的流沙却困住了那根树枝。

[ə; eɪ][ˈfrendli][ʃɑ:t][ˈendɪd][ðə; ði][stɪrɪz][ˈsʌfərɪŋz] , [ænd; ənd][brɪˈfɔ:r][wi:; wi][ˈfɪnɪft][ˈaʊər; ɑ:r][wɜ:rk]
A friendly shot ended the steer's sufferings , and before we finished our work
一个 友好的 射击 结束 这 牛的 苦难 , 和 前 我们 完成的 我们的 工作
[fɔ:r; fər][ðə; ði][deɪ] ,
for the day ,
为了 这 天 ,
一枪结束了这头牛的痛苦, 在我们结束当天的工作之前,

[ə; eɪ][flaɪt][ʌv; əv][ˈbʌzədʒ][wɜ:; wər][ˈsɜ:rklaɪŋ][əˈraʊnd][ɪn][ænˌtɪsɪˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkʌmɪŋ][fi:st] .
a flight of buzzards were circling around in anticipation of the coming feast .
一个 航班 的 秃鹰 是 盘旋 大约 在 预期 的 这 未来 盛宴 .
一群秃鹰在周围盘旋, 期待着即将到来的盛宴。

[əˈnʌðər][deɪ][hæd; həd][bɪn][lɔ:st] , [ænd; ənd][stɪl][ðə; ði][saʊθ][kəˈneɪdiən][drɪˈfaɪd][ˌju:ˈes] .
Another day had been lost , and still the South Canadian defied us .
其他 天 有 到过 丢失的 , 和 仍然 这 南 加拿大 违抗 我们 .
又一天过去了, 南加拿大人依然在与我们对抗。

[wi:; wi][ˈdrɪftɪd][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [bæk][tu:; tə][ðə; ði][ˈpri:vɪəs][naɪt][kæmp] ,
We drifted the cattle back to the previous night camp ,
我们 漂移 这 牛 后退 到 这 以前的 夜晚 营 ,
我们把牛群赶回了前一晚的营地。

[ˈju:zɪŋ][ðə; ði][seɪm][bed][graʊnd][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][hɜ:rd] .
using the same bed ground for our herd .
使用 这 相同的 床 地面 为了 我们的 一群 .
我们用同一块地来饲养牛群。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðen][ðæt][ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel][brəʊtɪt][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkrɔ:sɪŋ][æt; ət][ðə; ði]
It was then that The Rebel broached the subject of a crossing at the
它 曾是 然后 那 这 反叛 已提出 这 主题 的 一个 过境 在 这
[ˈaɪlənd][wɪtʃ][wi:; wi][hæd; həd][ɪgˈzæmɪnd][ðæt][ˈmɔ:rnɪŋ] ,
island which we had examined that morning ,
岛 哪个 我们 有 检查 那 早晨 ,
就在这时, “叛逆者”提出了在那天早上我们考察过的那个岛屿上进行渡海的话题。

[ænd; ənd][ˈɔ:fərd][tu:; tə][ʃʊ][aɪ 'ti:][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfɔ:rmən][baɪ][ˈdeɪbreɪk] .
and offered to show it to our foreman by daybreak .
和 提供 到 展示 它 到 我们的 领班 经过 拂晓 .
并表示会在天亮前把它拿给我们的工头看。

[wi:; wi][pʊt][tu:] [ˈɛkstrə][ˈhɔ:rsɪz][ɑ:n][ˈpɪkɪt][ðæt][naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmɔ:rnɪŋ] ,
We put two extra horses on picket that night , and the next morning ,
我们 放 二 额外的 马匹 在 纠察 那 夜晚 , 和 这 下一个 早晨 ,
当晚我们增派了两匹马担任警戒马, 第二天早上,

[brɪˈfɔ:r][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][hæf][æn; ən][ˈaʊər][haɪ] ,
before the sun was half an hour high ,
前 这 太阳 曾是 一半 一个 小时 高的 ,
太阳升起不到半小时,

[ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈreb(ə); riˈbel][hæd; həd] [rɪˈtɜ:rnd] [frām; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd] [daʊn] [ðə; ði]
the foreman and The Rebel had returned from the island down the
这 领班 和 这 反叛 有 返回 从 这 岛 向下 这
[ˈrɪvər][wɪð; wɪθ][wɜ:rd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][fɔ:rd][ə; eɪ][ˈtraɪəl] ,
river with word that we were to give the ford a trial ,
河 和 单词 那 我们 是 到 给 这 福特 一个 审判 ,
工头和叛逆者从河下游的小岛上回来, 带回消息说我们要试探一下那条浅滩。

[ðoʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɔ:t] [krɔ:s] [ðə; ði][ˈwægən][ðer; ðər] .
though we could not cross the wagon there .
尽管 我们 可以 不是 又 这 车皮 那里 .
虽然我们无法驾车过河。

[əˈkɔ:rdɪŋli] [wi:; wi] [greɪzd] [ðə; ði][hɜ:rd] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [keɪm] [ˈɑ:pəzɪt] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [nɪr]
Accordingly we grazed the herd down the river and came opposite the island near
因此 我们 放牧 这 一群 向下 这 河 和 来了 对面的 这 岛 靠近
[ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rnu:n] .
the middle of the forenoon .
这 中间 的 这 午前 .
于是, 我们赶着牛群沿着河向下游走去, 在上午十点左右到达了岛屿对面。

[æz; əz][ˈju:zuəl] , [wi:; wi] [kʌt] [ɔ:f] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:d] [ˈkæt(ə)l] ,
As usual , we cut off about one hundred of the lead cattle ,
作为 通常 , 我们 切 离开 关于 一 百 的 这 带领 牛 ,
像往常一样, 我们砍掉了大约一百头领头牛。

[ðə; ði] [ˈlɪdər] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈheɪvɪst] , [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
the leaders naturally being the heaviest , and started them into the water .
这 领导人 自然 存在 这 最重 , 和 开始 他们 进入 这 水 .
领头的队员自然是最重的, 于是他们被推入水中。

[wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd] [skeɪld] [ðə; ði][ˈfɑ:rðər] [bæŋk] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈænɪm(ə)l]
We reached the island and scaled the farther bank without a single animal
我们 达到 这 岛 和 缩放 这 更远 银行 没有 一个 单身的 动物
[ˈlu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] .
losing his footing .
输 他的 立足点 .
我们到达了岛上, 爬上了对岸, 没有一只动物失足。

[wi:; wi] [brɔ:t] [ʌp][ə; eɪ][ˈsekənd] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈdʌb(ə)l] ,
We brought up a second bunch of double ,
我们 带来 向上 一个 第二 束 的 双倍的 ,
我们又带来了一批双倍的,

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv][ˈtrɪp(ə)l][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] , [ænd; ənd] [krɔ:st] [ðem; ðəm]
and a third of triple the number of the first , and crossed them
和 一个 第三 的 三倍 这 数字 的 这 第一的 , 和 交叉 他们
[wɪð; wɪθ] [ˈseɪfti] ,
with safety ,
和 安全 ,
还有三分之一是第一个数量的三倍, 并且安全地穿过了它们。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [wʌz; wəz] [ˈdæli:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju:ˈes] .
but as yet the Canadian was dallying with us .
但 作为 然而 这 加拿大 曾是 磨蹭 和 我们 .
但加拿大人还在和我们周旋。

[æz; əz][wi;; wi] [krɔːst] [iːtʃ] [sək'sesɪv] [bʌntʃ] , [ðə; ði] ['træmpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ɪn'kriːsɪŋli]
As we crossed each successive bunch , the tramping of the cattle increasingly
作为 我们 交叉 每个 连续 束 , 这 徒步旅行 的 这 牛 日益
[ˈædʒɪteɪtɪd][ðə; ði][sændz] ,
agitated the sands ,
激动 这 沙子 ,
当我们穿过一群又一群牛时, 牛群的践踏声越来越搅动着沙地。

[ænd; ənd] [wen] [wi;; wi][hæd; həd][ðə; ði][hɜːrd] [ə'baʊt] [hæf] ['oʊvər] ,
and when we had the herd about half over ,
和 什么时候 我们 有 这 一群 关于 一半 超过 ,
当我们把牛群赶到大约一半的时候,
[wi;; wi] [bəːgd] [ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [stɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːrðər] ['ləndɪŋ] .
we bogged our first steer on the farther landing .
我们 陷入泥潭 我们的 第一的 转向 在 这 更远 降落 .
我们第一头牛在更远的登陆点陷进了泥里。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][soʊ] ['fæləʊ] [ðæt] ['draʊnɪŋ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
As the water was so shallow that drowning was out of the question ,
作为 这 水 曾是 所以 浅的 那 溺水 曾是 出去 的 这 问题 ,
由于水很浅, 根本不可能溺水。

[wi;; wi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [treɪld] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ,
we went back and trailed in the remainder of the herd ,
我们 去 后退 和 拖着 在 这 余 的 这 一群 ,
我们返回去, 跟在剩下的牛群后面。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [bəːgd] [stɪr] [wʊd] [biː; bi][ðər; ðər] [wen] [wi;; wi][wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
knowing the bogged steer would be there when we were ready for him ,
会心 这 陷入泥潭 转向 会 是 那里 什么时候 我们 是 准备好 为了 他 ,
我们知道, 当我们准备好时, 那头陷在泥里的牛就会在那里。

[ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ˌbɔːŋ] [baɪ] ['twenti] [waɪd] , ['laɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
The island was about two hundred yards long by twenty wide , lying up and down
这 岛 曾是 关于 二 百 码 长的 经过 二十 宽的 , 说谎 向上 和 向下
[ðə; ði]['rɪvər] ,
the river ,
这 河 ,
这座岛屿长约两百码, 宽约二十码, 沿河呈纵横交错状。

[ænd; ənd][ɪn] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːrðər] [bæŋk] , [wi;; wi] [ˌɔːlweɪz] [pʊʃt] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər]
and in leaving it for the farther bank , we always pushed off at the upper
和 在 离开 它 为了 这 更远 银行 , 我们 总是 推动 离开 在 这 上
[end] .
end .
结尾 .
而当我们把船推向对岸时, 我们总是从上游一端出发。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪn] ['treɪlɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l]['oʊvər] ,
But now , in trailing the remainder of the cattle over ,
但 现在 , 在 尾随 这 余 的 这 牛 超过 ,
但现在, 在跟随其余牛群过来时,
[wi;; wi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end] ,
we attempted to force them into the water at the lower end ,
我们 尝试过 到 力量 他们 进入 这 水 在 这 降低 结尾 ,
我们试图将它们强行放入下游的水中,

[æz; əz][ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪd(ə)l] [ɡraʊnd] [hæd; həd][nɑːt] , [æz; əz] [jet] ,
as the footing at that point of this middle ground had not , as yet ,
作为 这 立足点 在 那 观点 的 这 中间 地面 有 不是 , 作为 然而 ,
因为在这一中间地带的立足点上, 当时还没有.....

[bɪn] [ˈtræmplɪd] [ʌp][æz; əz][hæd; həd][ðə; ði] [ˈʌpər] [end] .
been trampled up as had the upper end .
到过 践踏 向上 作为 有 这 上 结尾 ；

和上端一样，都被踩踏得面目全非了。

[ˈevriθɪŋ] [wɜːrkt] [ˈnaɪsli] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [ˈhʌndrəd]
Everything worked nicely until the rear guard of the last five or six hundred

一切 工作 很好 直到 这 后部 警卫 的 这 最后的 五 或者 六 百
[kənˈdʒestɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
congested on the island ,
拥堵 在 这 岛 ；

一切都很顺利，直到最后五六百名后卫部队在岛上拥堵不堪。

[ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [ˈbiːɪŋ] [ˈskætərd] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] ,
the outfit being scattered on both sides of the river as well as in the middle ,
这 全套服装 存在 疏散 在 两个都 侧面 的 这 河 作为 出色地 作为 在 这 中间 ；

这批衣物散落在河两岸以及河中央。

[ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈskersəti] [ʌv; əv][men] [æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts] .
leaving a scarcity of men at all points .
离开 一个 缺乏 的 男人 在 全部 积分 ；

导致各地男性人口短缺。

[wen] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [rɪr] [gɑːrd] [hæd; həd] [rɪːtɪt] [ðə; ði][ˈrɪvər][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][wɜːr; wər] [ˈstraɪkɪŋ] [aʊt]
When the final rear guard had reached the river the cattle were striking out

什么时候 这 最终的 后部 警卫 有 达到 这 河 这 牛 是 引人注目 出去
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfaːrðər] [ɔːr] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][æt; ət][ðər; ðər] [oʊn] [swiːt]
for the farther shore from every quarter of the island at their own sweet

为了 这 更远 支撑 从 每一个 四分之一 的 这 岛 在 他们的 自己的 甜的
[wɪl] ,
will ,
将要 ；

当最后的后卫部队到达河边时，牛群便从岛的各个角落自发地向对岸奔去。

[ˈstaːpɪŋ] [tuː; tə] [ˈdrɪŋk] [ænd; ənd] [ˈlɔɪtərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfaːrðər] [saɪd] ,
stopping to drink and loitering on the farther side ,
停止 到 喝 和 游荡 在 这 更远 边 ；

停下来喝酒，在对岸闲逛，

[fɔːr; fər][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [ˈhʌs(ə)l] [ðəm; ðəm] [aʊt] .
for there was no one to hustle them out .
为了 那里 曾是 不 一 到 努力奋斗 他们 出去 ；

因为没有人催促他们离开。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ˈoʊvər][æt; ət] [ləst] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [kənˈgrætjuleɪtɪŋ]
All were over at last , and we were on the point of congratulating

全部 是 超过 在 最后的 , 和 我们 是 在 这 观点 的 祝贺
[ɑːrˈselvz] , — [fɔːr; fər] ,
ourselves , — for ,
我们自己 ； — 为了 ；

一切终于结束了，我们正准备互相祝贺——因为，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][hɜːrd][hæd; həd] [ˈskætərd] [ˈbædli] , [wiː; wi][hæd; həd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [bəːgd]
although the herd had scattered badly , we had less than a dozen bogged

虽然 这 一群 有 疏散 糟糕 ； 我们 有 较少的 比 一个 打 陷入泥潭
[ˈkæt(ə)l] ,
cattle ,
牛 ；

虽然牛群分散得很厉害，但我们只有不到十二头牛陷在泥里。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔ:r] , — [wen] ['sʌd(ə)nli] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər]['oʊvər][ə; eɪ][maɪl] ,
and those near the shore , — when suddenly up the river over a mile ,
和 那些 靠近 这 支撑 , — 什么时候 突然 向上 这 河 超过 一个 英里 ,
而那些靠近岸边的人——突然间, 他们沿着河向上游走了一英里多,

[ðer; ðər][brɪ'ɡæən][ə; eɪ]['ræpɪd] [ʃu:tɪŋ] .
there began a rapid shooting .
那里 开始 一个 迅速的 射击 .
随后爆发了激烈的枪战。

[ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [men] , [wi:; wi] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd] , [ˈsɜ:rkliŋ] [raɪt]
Satisfied that it was by our own men , we separated , and , circling right
使满意 那 它 曾是 经过 我们的 自己的 男人 , 我们 分开 , 和 , 盘旋 正确的
[ænd; ənd] [left] ,
and left ,
和 左边 ,
确认是我们自己人所为后, 我们分散开来, 左右盘旋,

[brɪ'ɡæən][tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði][hɜ:rd] [tə'geðər] .
began to throw the herd together .
开始 到 扔 这 一群 一起 .
开始把牛群聚集在一起。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] [roʊd] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [bæŋk][ænd; ənd] [su:n] ['looʃkeɪtɪd][ðə; ði] ['trʌb(ə)] .
Some of us rode up the river bank and soon located the trouble .
一些 的 我们 骑 向上 这 河 银行 和 很快 位于 这 麻烦 .
我们当中有些人沿着河岸骑马而上, 很快就找到了麻烦所在。

[wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] ['rɪdn] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [pæst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
We had not ridden a quarter of a mile before we passed a number of
我们 有 不是 骑 一个 四分之一 的 一个 英里 前 我们 通过了 一个 数字 的
['aʊər; ɑ:r][hɜ:rd] [bɑ:gd] ,
our herd bogged ,
我们的 一群 陷入泥潭 ,
我们还没骑出四分之一英里, 就看到好几头牛陷在泥里了。

[ðɪ:z] ['hævɪŋ] [ri:'ɪntɜ-d] [ðə; ði]['rɪvər][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['nu:ndeɪ] [drɪŋk] ,
these having reentered the river for their noonday drink ,
这些 拥有 重新进入 这 河 为了 他们的 午 喝 ,
它们重新进入河里饮水,

[ænd; ənd][ɑ:n] ['kʌmɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [ʃu:tɪŋ] ,
and on coming up with the men who had done the shooting ,
和 在 未来 向上 和 这 男人 WHO 有 完毕 这 射击 ,
然后找到了开枪的凶手,

[wi:; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði][hɜ:rd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] .
we found them throwing the herd out from the water .
我们 成立 他们 投掷 这 一群 出去 从 这 水 .
我们发现他们正把牛群从水里赶出去。

[ðeɪ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kæt(ə)] [wɜ:r; wər] [bɑ:gd] ['fɑ:rðər] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .
They reported that a large number of cattle were bogged farther up the river .
他们 据报道 那 一个 大的 数字 的 牛 是 陷入泥潭 更远 向上 这 河 .
他们报告说, 河上游有很多牛被困在泥潭里。

[ɔ:l] [hændz] ['raʊndɪd] [ɪn][ðə; ði][hɜ:rd] , [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] ['nɪrli] [ə; eɪ][maɪl] [frʌm; frəm]
All hands rounded in the herd , and drifting them out nearly a mile from
全部 双手 圆润 在 这 一群 , 和 漂流 他们 出去 几乎 一个 英里 从
[ðə; ði]['rɪvər] ,
the river ,
这 河 ,
所有的人都聚集到牛群中, 将它们赶到离河边近一英里远的地方。

[left] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [tu:] ['hɜ:rdər] , [wen] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ju: 'es] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]
left them under two herders , when the remainder of us returned to the
左边 他们 在下面 二 牧羊人 , 什么时候 这 余 的 我们 返回 到 这
[bɑ:gd] ['kæt(ə)l] .
bogged cattle .
陷入泥潭 牛 .

我们把牛群留给了两个牧人，然后我们其他人返回到陷在泥潭里的牛群那里。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][baɪ]['æktʃuəl] [kaʊnt] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðoʊz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] ,
There were by actual count , including those down at the crossing ,
那里 是 经过 实际的 数数 , 包括 那些 向下 在 这 过境 ,
[ˈoʊvər] ['erti] [bɑ:gd] ['kæt(ə)l] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd][ˈaʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] ,
over eighty bogged cattle that required our attention ,
超过 八十 陷入泥潭 牛 那 必需的 我们的 注意力 ,
[ˈɪk'stendɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r] [mɔ:r] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˈaɪlənd][fɔ:rd] .
extending over a space of a mile or more above the island ford .
扩展 超过 一个 空间 的 一个 英里 或者 更多的 多于 这 岛 福特 .
[ˈaʊtloʊk] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['pli:zɪŋ] .
The outlook was anything but pleasing .
这 前景 曾是 任何事物 但 令人愉悦 .
[ˈfʌd] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] ['spi:tʃləs] [ˈoʊvər][ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n]
Flood was almost speechless over the situation , for it might have been
洪水 曾是 几乎 无言 超过 这 情况 , 为了 它 可能 有 到过
[ˈgɑ:rdɪd] [ə'genst] .
guarded against .
守卫 反对 .

向岛屿浅滩上方延伸一英里或更远的区域。

[ðə; ði] [ˈaʊtloʊk] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['pli:zɪŋ] .
The outlook was anything but pleasing .
这 前景 曾是 任何事物 但 令人愉悦 .
[ˈfʌd] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] ['spi:tʃləs] [ˈoʊvər][ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n]
Flood was almost speechless over the situation , for it might have been
洪水 曾是 几乎 无言 超过 这 情况 , 为了 它 可能 有 到过
[ˈgɑ:rdɪd] [ə'genst] .
guarded against .
守卫 反对 .

洪水几乎说不出话来，因为这种情况原本是可以防范的。

[bʌt; bət] [rɪ'əlaɪzɪŋ] [ðə; ði][tæsk] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es] , [wi:; wi] [rɪ:'krɔ:st] [ðə; ði][ˈrɪvər][fɔ:r; fər] ['dɪnər] ,
But realizing the task before us , we recrossed the river for dinner ,
但 意识到 这 任务 前 我们 , 我们 重新交叉 这 河 为了 晚餐 ,
[ˈfʌd] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] ['spi:tʃləs] [ˈoʊvər][ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n]
Flood was almost speechless over the situation , for it might have been
洪水 曾是 几乎 无言 超过 这 情况 , 为了 它 可能 有 到过
[ˈgɑ:rdɪd] [ə'genst] .
guarded against .
守卫 反对 .

但意识到摆在我们面前的任务，我们还是过河去吃晚饭了。

[wel] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] [mæn] ['ni:dɪd] ['fɔ:tɪfaɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es] .
well knowing the inner man needed fortifying for the work before us .
出色地 会心 这 内 男人 需要 强化 为了 这 工作 前 我们 .
[ˈfʌd] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] ['spi:tʃləs] [ˈoʊvər][ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n]
Flood was almost speechless over the situation , for it might have been
洪水 曾是 几乎 无言 超过 这 情况 , 为了 它 可能 有 到过
[ˈgɑ:rdɪd] [ə'genst] .
guarded against .
守卫 反对 .

深知我们需要增强内心的力量才能胜任眼前的工作。

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][wi:; wi] [drɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:l] [ænd; ənd] [sɪ'kjɔrd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
No sooner had we disposed of the meal and secured a change of
不 很快 有 我们 处置 的 这 一顿饭 和 安全 一个 改变 的
[maʊnts] [ɔ:l] [raʊnd] ,
mounts all round ,
安装 全部 圆形的 ,
[ˈfʌd] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] ['spi:tʃləs] [ˈoʊvər][ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n]
Flood was almost speechless over the situation , for it might have been
洪水 曾是 几乎 无言 超过 这 情况 , 为了 它 可能 有 到过
[ˈgɑ:rdɪd] [ə'genst] .
guarded against .
守卫 反对 .

我们刚处理完饭，换好了所有人的坐骑，

[ðæn; ðən][wi:; wi][sent] [tu:] [men][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði][men][ɑ:n][hɜ:rd] .
than we sent two men to relieve the men on herd .
比 我们 发送 二 男人 到 缓解 这 男人 在 一群 .
[ˈfʌd] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] ['spi:tʃləs] [ˈoʊvər][ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n]
Flood was almost speechless over the situation , for it might have been
洪水 曾是 几乎 无言 超过 这 情况 , 为了 它 可能 有 到过
[ˈgɑ:rdɪd] [ə'genst] .
guarded against .
守卫 反对 .

然后我们派了两个人去接替牧牛的人。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:f] , [fʌd] [drɪ'vaɪdɪd][ʌp][ˈaʊər; ɑ:r] [fɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [æftər'nu:n] [wɜ:rk] .
When they were off , Flood divided up our forces for the afternoon work .
什么时候 他们 是 离开 , 洪水 分割 向上 我们的 力量 为了 这 下午 工作 .
[ˈfʌd] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] ['spi:tʃləs] [ˈoʊvər][ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n]
Flood was almost speechless over the situation , for it might have been
洪水 曾是 几乎 无言 超过 这 情况 , 为了 它 可能 有 到过
[ˈgɑ:rdɪd] [ə'genst] .
guarded against .
守卫 反对 .

他们下班后，弗拉德将我们的人手分成几组，进行下午的工作。

“ [aɪˈtiː] [wɪl] [ˈnevər] [duː] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [tuː; tə] [get] [ˈsepəreɪtɪd] [frəm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmiseri] .
“ **It will never do** , ” **said he** , “ **to get separated from our commissary** .
“ 它 将要 绝不 做 , ” 说 他 , ” 到 得到 分开 从 我们的 小卖部 .
“绝对不行,”他说,“我们要和我们的后勤供应站分开。”

[soʊ] , [priːst] ,
So , **Priest** ,
所以 , 牧师 ,
所以, 牧师

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈwægən] [ænd; ənd] [riˈmjuːdə, reiˈmuːðɑː] [ænd; ənd] [goʊ] [bæk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈregjələr]
you take the wagon and remuda and go back up to the regular
你 拿 这 车皮 和 雷穆达 和 去 后退 向上 到 这 常规的
[ˈkrɔːsɪŋ] [ænd; ənd] [get] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwægən] [ˈoʊvər] [ˈsʌmhaʊ]
crossing and get our wagon over somehow .
过境 和 得到 我们的 车皮 超过 不知何故 .
你带着马车和渡船回到常规渡口, 想办法把我们的马车弄过去。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] [ˈræŋɡlər] [brˈsaɪdz] [jɔːrˈself] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv]
There will be the cook and wrangler besides yourself , and you may have
那里 将要 是 这 厨师 和 牧马人 除了 你自己 , 和 你 可能 有
[tuː] [ˈʌðər] [men] .
two other men .
二 其他 男人 .
除了你之外, 还会有厨师和牧马人, 你可能还会带上另外两名男子。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈlaɪtn] [jɔːr; jər] [loʊd] ;
You will have to lighten your load ;
你 将要 有 到 减轻 你的 加载 ;
你必须减轻负担;

[ænd; ənd] [dəʊnt] [əˈtempt] [tuː; tə] [krɔːs] [ðoʊz] [mjuːlz] [hɪtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwægən] ;
and don't attempt to cross those mules hitched to the wagon ;
和 不 试图 到 又 那些 骡子 搭便车 到 这 车皮 ;
不要试图让拴在马车上的骡子过马路;

[rɪˈlaɪ] [ɑːn] [jɔːr; jər] [ˈsæd(ə)] [ˈhɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈwægən] [ˈoʊvər] .
rely on your saddle horses for getting the wagon over .
依靠 在 你的 鞍 马匹 为了 获得 这 车皮 超过 .
依靠你的马匹把马车拉过去。

[ˈfɒrəst] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [bʊl] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɑːn] [hɜːrd] ,
Forrest , you and Bull , with the two men on herd ,
福雷斯特 , 你 和 公牛 , 和 这 二 男人 在 一群 ,
福雷斯特, 你和布尔, 还有牧群里的那两个人,

[teɪk] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [kriːk] [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] [ðəm; ðəm] [wel] .
take the cattle to the nearest creek and water them well .
拿 这 牛 到 这 最近的 溪 和 水 他们 出色地 .
把牛赶到最近的小溪边, 给它们喝足水。

[ˈæftər] [ˈwɔːtərɪŋ] , [drɪft] [ðəm; ðəm] [bæk] , [soʊ] [ðei] [wɪl] [biː; bi] [wɪðɪn] [ə; ei] [maɪl] [ʌv; əv] [ðiːz] [bəːgd]
After watering , drift them back , so they will be within a mile of these bogged
后 浇水 , 漂移 他们 后退 , 所以 他们 将要 是 之内 一个 英里 的 这些 陷入泥潭
[ˈkæt(ə)] .
cattle .
牛 .
浇水后, 将它们漂回距离这些陷在泥潭中的牛一英里以内的地方。

[ðen] [liːv] [tuː] [men] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
Then leave two men with them and return to the river .
然后 离开 二 男人 和 他们 和 返回 到 这 河 .
然后留下两个人陪同他们, 返回河边。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [ænd; ənd] [bɪ'ɡɪn] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrd][ænd; ənd] [wɜːrk] [ʌp]
I'll take the remainder of the outfit and begin at the ford and work up
患病的 拿 这 余 的 这 全套服装 和 开始 在 这 福特 和 工作 向上
[ðə; ði] [ˈrɪvər] .
the river .
这 河 .

我将带着剩下的装备，从浅滩开始，沿着河向上游走去。

[get] [ðə; ði] [roʊps] [ænd; ənd] [ˈhɒblz] , [ˈbɔɪz] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɑːn] .
Get the ropes and hobbles , boys , and come on .
得到 这 绳索 和 跛行 , 男孩们 , 和 来 在 .

伙计们，拿上绳子和束缚带，走吧。

” [dʒɑːn] [ˈɑːfɪsər] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈreb(ə)]; rɪ'bel][tuː; tə][get][ðə; ði][ˈwægən] [ə'krɔːs] ,
” **John Officer and I were left with The Rebel to get the wagon across** ,
” 约翰 官 和 我 是 左边 和 这 反叛 到 得到 这 车皮 穿过 ,
“约翰·奥菲瑟和我留下来和‘叛逆者’一起把马车运过河去。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [men] [ɑːn][hɜːrd][tuː; tə][get][ɪn] , [wiː; wi] [hʊkt] [ʌp][ðə; ði] [mjuːlz] .
and while waiting for the men on herd to get in , we hooked up the mules .
和 尽管 等待 为了 这 男人 在 一群 到 得到 在 , 我们 钩子 向上 这 骡子 .
在等待赶牛的人上车的时候，我们给骡子套上了缰绳。

[ˈhɑːni:mən] [hæd; həd][ðə; ði][rɪ'mjuːdə, reɪ'muːðɑː] [ɪn][hænd][tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɜːrdər]
Honeyman had the remuda in hand to start the minute our herders
霍尼曼 有 这 雷穆达 在 手 到 开始 这 分钟 我们的 牧羊人
[rɪ'tɜːrnd] ,
returned ,
返回 ,
霍尼曼已经准备好在牧羊人回来后立即开始放牧。

[ðər; ðər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [maʊnts] [ˈbiːɪŋ] [ɔːl'reɪdɪ] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈwægən] [wiːlz] .
their change of mounts being already tied to the wagon wheels .
他们的 改变 的 安装 存在 已经 系 到 这 车皮 车轮 .
它们的换乘装置已经与车轮绑在一起了。

[ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [heɪst] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪm'perətɪv] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈrɪvər] [maɪt] [raɪz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]
The need of haste was very imperative , for the river might rise without an
这 需要 的 匆忙 曾是 非常 至关重要的 , 为了 这 河 可能 上升 没有 一个
[ˈaʊəz] [ˈnəʊtɪs] ,
hour's notice ,
小时 注意 ,
必须抓紧时间，因为河水可能在一小时内暴涨。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tuː] - [fʊt] [raɪz] [wʊd] [draʊn] [ˈevri] [huːf] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər][æz; əz] [wel] [æz; əz] [kʌt] [juː 'es]
and a two - foot rise would drown every hoof in the river as well as cut us
和 一个 二 - 脚 上升 会 溺水 每一个 蹄 在 这 河 作为 出色地 作为 切 我们
[ɔːf] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈwægən] .
off from our wagon .
离开 从 我们的 车皮 .
水位上涨两英尺就会淹没所有的马蹄，还会切断我们与马车的联系。

[ðə; ði] [saʊθ] [kə'neɪdiən] [hæz; həz][ɪts] [sɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [steɪkt] [pleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv]
The South Canadian has its source in the Staked Plains and the mountains of
这 南 加拿大 有 它是 来源 在 这 已抵押 平原 和 这 山脉 的
[nuː] [ˈmeksɪkoʊ] ,
New Mexico ,
新的 墨西哥 ,
南加拿大铁矿的源头位于斯塔克平原和新墨西哥州的山区。

[ænd; ənd] [ˈfrɛʃts] [ðer; ðər] [wəd] [kɔːz] [ə; eɪ][raɪz] [hɪr] , [ˈlooʊk(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈnevər] [əˈfektɪŋ] [ə; eɪ]
and freshets there would cause a rise here , local conditions never affecting a
和 洪水 那里 会 原因 一个 上升 这里 , 当地的 状况 绝不 影响 一个
[ˈrɪvər][ˈʌv; əv] [sʌtʃ] [wɪdθ; wɪtθ] .
river of such width .
河 的 这样的 宽度 .

那里的洪水会导致这里水位上涨，而局部情况永远不会影响如此宽阔的河流。

[ˈsevrəl] [ˈʌv; əv][juːˈes][hæd; həd] [siːn] [ðɪːz] [pleɪnz] [ˈrɪvəz] ,
Several of us had seen these Plains rivers ,
一些 的 我们 有 已见 这些 平原 河流 ,
我们当中有好几个人都见过这些平原河流，

— [wen] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈspɔːrtɪv] [ænd; ənd] [ˈdæliːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪn] ,
— **when the mountain was sportive and dallying with the plain ,**
— 什么时候 这 山 曾是 运动型 和 磨蹭 和 这 清楚的 ,
——当山峦嬉戏玩耍，与平原嬉戏时，

— [ˈʌndər] [ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ][ænd; ənd] [wɪðəʊt] [ˈeni] [ˈwɔːrniŋ] [ˈʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈweðər] ,
— **under a clear sky and without any warning of falling weather ,**
— 在下面 一个 清除 天空 和 没有 任何 警告 的 坠落 天气 ,
——晴空万里，没有任何降温的预兆，

[raɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ˈʌv; əv][ˈwɔːtər] [laɪk] [ə; eɪ][ˈtaɪd(ə)l] [weɪv] [ɔːr][ðə; ði] [striːm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈbroʊkən]
rise with a rush of water like a tidal wave or the stream from a broken
上升 和 一个 匆忙 的 水 喜欢 一个 潮汐 海浪 或者 这 溪流 从 一个 破碎的
[dæm] .
dam .
坝 .

像海啸或决堤的溪流一样猛烈地涌起。

[soʊ] [wen] [ˈaʊər; ɑːr][men][frʌm; frəm][hɜːrd] [ˈgæləpt] [ɪn] ,
So when our men from herd galloped in ,
所以 什么时候 我们的 男人 从 一群 疾驰 在 ,
所以当我们的士兵从马群中策马奔来时，

[wiː; wi] [stript] [ðer; ðər] [ˈsædlz] [frʌm; frəm][ˈtaɪərd] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [sɪntʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [freʃ]
we stripped their saddles from tired horses and cinched them to fresh
我们 脱衣舞 他们的 马鞍 从 疲劳的 马匹 和 收紧 他们 到 新鲜的
[wʌnz] , [waɪl] [ðeɪ] ,
ones , while they ,
一个 , 尽管 他们 ,

我们卸下疲惫马匹的鞍具，把它们套到体力充沛的马匹身上，而他们，

[ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][noʊ] [lɔːs] [ˈʌv; əv] [taɪm] , [ˈboʊltɪd][ðer; ðər] [ˈdɪnəz] .
that there might be no loss of time , bolted their dinners .
那 那里 可能 是 不 损失 的 时间 , 螺栓连接 他们的 晚餐 .

为了不耽误时间，他们匆匆吃完了晚餐。

[aɪˈtiː] [tʊk] [juːˈes] [les] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈfɔːrd] ,
It took us less than an hour to reach the ford ,
它 采取 我们 较少的 比 一个 小时 到 抵达 这 福特 ,
不到一个小时我们就到达了浅滩。

[wer] [wiː; wi] [ˈʌnˈlooʊdɪd] [ðə; ði][ˈwæɡən][ˈʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃʌk] - [bɔːks] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
where we unloaded the wagon of everything but the chuck - box , which was
在哪里 我们 卸载 这 车皮 的 一切 但 这 查克 - 盒子 , 哪个 曾是
[aɪənd] [fæst] .
ironed fast .
熨烫过的 快速地 .

我们卸下了马车上除餐具箱以外的所有东西，餐具箱很快就被熨烫好了。

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən][ˈɛkstrə][ˈsæd(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈwægən] , [ænd; ənd] [məˈkæn] [wʌz; wəz] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ]
We had an extra saddle in the wagon , and McCann was mounted on a
我们 有 一个 额外的 鞍 在 这 车皮 , 和 麦肯 曾是 安装 在 一个
[gʊd] [hɔːrs] ,
good horse ,
好的 马 ,

马车里还有备用的马鞍，麦肯骑的是一匹好马。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][raɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [kʊk] .
for he could ride as well as cook .
为了 他 可以 骑 作为 出色地 作为 厨师 .

因为他既会骑马又会做饭。

[priːst] [ænd; ənd][aɪ][roʊd][ðə; ði][ˈrɪvər] , [səˈlektɪŋ] [ə; eɪ] [ruːt] ; [ænd; ənd][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtʃːrɪn] ,
Priest and I rode the river , selecting a route ; and on our return ,
牧师 和 我 骑 这 河 , 选择 一个 路线 ; 和 在 我们的 返回 ,

我和牧师沿河而下，选定了一条路线；返回时，

[ɔːl] [faɪv] [ʌv; əv][juː ˈes][taɪd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlæriət] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd][saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægən] .
all five of us tied our lariats to the tongue and sides of the wagon .
全部 五 的 我们 系 我们的 套索 到 这 舌头 和 侧面 的 这 车皮 .

我们五个人把套索分别系在马车的车舌和两侧。

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [stɑːrt] ,
We took a running start ,
我们 采取 一个 跑步 开始 ,

我们助跑起跑。

[ænd; ənd] [ʌnˈtɪl][wiː; wi] [strʌk] [ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [bæŋk][wiː; wi] [geɪv] [ðə; ði][ˈwægən][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [sɪŋk] ,
and until we struck the farther bank we gave the wagon no time to sink ,
和 直到 我们 击 这 更远 银行 我们 给予 这 车皮 不 时间 到 下沉 ,

直到我们撞上对岸，才让马车有机会沉没。

[bʌt; bət] [pʊld] [aɪ ˈtiː][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈaʊt] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] - [flæŋks] [ˈhiːvɪŋ] .
but pulled it out of the river with a shout , our horses ' flanks heaving .
但 拉 它 出去 的 这 河 和 一个 喊 , 我们的 马匹 - 侧翼 起伏 .

但我们大喊一声，就把马从河里拉了出来，马的肋部剧烈起伏。

[ðen] [riːˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Then recrossing the river ,
然后 重新穿越 这 河 ,

然后再次过河，

[wiː; wi] [læʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbedɪŋ] [tuː; tə] [fɔːr] [ˈdʒent(ə)][ˈsæd(ə)l][ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][led][ðem; ðəm][ˈoʊvər] .
we lashed all the bedding to four gentle saddle horses and led them over .
我们 鞭打 全部 这 寝具 到 四 温和的 鞍 马匹 和 引领 他们 超过 .

我们把所有的铺盖都绑在四匹性情温顺的马鞍马身上，然后牵着它们走了过去。

[bʌt; bət][tuː; tə][get][ˈaʊər; ɑːr] [prəˈvɪʒnz] [əˈkrɔːs] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈiːzi] [ˈmætər] , [fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər]
But to get our provisions across was no easy matter , for we were
但 到 得到 我们的 条款 穿过 曾是 不 简单的 事情 , 为了 我们 是

[ˈhevɪli] [ˈloʊdɪd] ,
heavily loaded ,
重度 已加载 ,

但是，要把我们的物资运过去并非易事，因为我们负重很重。

[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ɑːn][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [æt; ət] [ˈdoʊnz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə][ləst][juː ˈes] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [riːtʃt]
having taken on a supply at Doan's sufficient to last us until we reached
拥有 已采取 在 一个 供应 在 杜安的 充足的 到 最后的 我们 直到 我们 达到

[dɑːdʒ] ,
Dodge ,
躲闪 ,

我们在多安那里储备了足够的物资，足够我们撑到到达道奇城为止。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈmʌnθs] [ˈdʒɜːrni] .
a good month's journey .
一个 好的 月份 旅行 .

一个月的美好旅程。

[jet] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][gʊʊ] ,
Yet over it must go ,
然而 超过 它 必须 去 ,

然而，这一切终究要结束。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] [striŋ] [ʌv; əv] [ˈhɔːsmən] [ˈkrɔːsɪŋ] [ænd; ənd] [riːˈkrɔːsɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər]
and we kept a string of horsemen crossing and recrossing for an hour
和 我们 保留 一个 细绳 的 骑兵 过境 和 重新穿越 为了 一个 小时
,
.
,

我们让一队队骑马的人来回穿越河道，持续了一个小时。

[ˈkæriɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [frʌm; frəm][pɒts][ænd; ənd][pænz][tuː; tə][ˈæks(ə)] [griːs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
carrying everything from pots and pans to axle grease , as well as the
携带 一切 从 锅 和 平底锅 到 轴 润滑脂 , 作为 出色地 作为 这
[ˈsteɪpəlz][ʌv; əv][laɪf] .
staples of life .
主食 的 生活 .

从锅碗瓢盆到车轴润滑油，以及生活必需品，应有尽有。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd][gaːt][ðə; ði][ˈkɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægən] [ˈfaɪnəli] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [riːˈləʊdɪd] ,
When we had got the contents of the wagon finally over and reloaded ,
什么时候 我们 有 得到 这 内容 的 这 车皮 最后 超过 和 重新加载 ,

当我们终于把车厢里的东西搬完并重新装车后，

[ðer; ðər] [riːmeɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði][ˈsæd(ə)] [stɑːk] .
there remained nothing but crossing the saddle stock .
那里 剩余 没有什么 但 过境 这 鞍 库存 .

除了跨越马鞍架之外，别无他法。

[ðə; ði][ˈwægən] [mjuːlɜː] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [luːs] , [ˈhɑːnist] , [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈkrɔːsɪŋ]
The wagon mules had been turned loose , harnessed , while we were crossing
这 车皮 骡子 有 到过 转向 松动的 , 已掌握 , 尽管 我们 是 过境
[ðə; ði][ˈwægən][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪˈfɛkts] ;
the wagon and other effects ;
这 车皮 和 其他 效果 ;

在我们搬运货车和其他物品的时候，骡子已经被放开并套上了挽具；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [droʊv] [ðə; ði][riˈmjuːdə, reiˈmuːðɑː] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] , [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl]
and when we drove the remuda into the river , one of the wheel
和 什么时候 我们 驾驶 这 雷穆达 进入 这 河 , 一 的 这 车轮
[mjuːlɜː] [tɜːrnd] [bæk] ,
mules turned back ,
骡子 转向 后退 ,

当我们把骡队赶到河里时，其中一匹骡子掉头往回走。

[ænd; ənd][ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ˈevri] [mæn] , [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk] [əˈɡen] .
and in spite of every man , reached the bank again .
和 在 尽管如此 的 每一个 男人 , 达到 这 银行 再次 .

尽管所有人都阻挠，他还是再次到达了河岸。

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['hɜ:riɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'krɔ:s] , [bʌt; bət] [mə'kæən] [ænd; ənd][aɪ] [tɜ:rnd] [bæk]
Part of the boys hurried the others across , but McCann and I turned back
部分的 这 男孩们 慌忙 这 其他的 穿过 , 但 麦肯 和 我 转向 后退
[æftər][ʼaʊər; ɑ:r] ['hwilər] .
after our wheeler .
后 我们的 惠勒 .

一部分男孩催促其他人过马路，但我和麦肯恩却跟着我们的轮椅折返回去。

[wi:; wi] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [trʌb(ə)] , [bʌt; bət][ʼaʊər; ɑ:r] [ə'tempt] [tu:; tə] [li:d] [hɪm; ɪm] [ə'krɔ:s]
We caught him without any trouble , but our attempt to lead him across
我们 捕捉 他 没有 任何 麻烦 , 但 我们的 试图 到 带领 他 穿过
[feɪld] .
failed .
失败的 .

我们毫不费力地抓住了他，但我们试图带他过河的尝试失败了。

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][prə'fæənəti,prɒv'fæənəti] [ə'drest] ['pɜ:rsənəli] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [pru:vd]
In spite of all the profanity addressed personally to him , he proved
在 尽管如此 的 全部 这 亵渎 已解决 亲自 到 他 , 他 已证实
[ə; eɪ][ʼkredit][tu:; tə][hɪz; ɪz][ʼsaɪər] ,
a credit to his sire ,
一个 信用 到 他的 父系 ,
[dʒɪn] [tʃʌns] [wɪn]
Jack won the race .
杰克 赢得了 比赛 .

尽管他遭受了许多针对他的辱骂，但他仍然为他的父亲赢得了荣誉。

[ænd; ənd][wi:; wi][bɔ:st] [graʊnd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:rs] [hɪm; ɪm][ʼɪntu:][ðə; ði][ʼrɪvər] .
and we lost ground in trying to force him into the river .
和 我们 丢失的 地面 在 尝试 到 力量 他 进入 这 河 .

我们在试图把他逼入河中的行动中失败了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ʼrɪvər] [wɑ:tʃt] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [wen] [ɔ:l] [ri:'krɔ:st] [tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r]
The boys across the river watched a few minutes , when all recrossed to our
这 男孩们 穿过 这 河 观看 一个 很少 分钟 , 什么时候全部 重新交叉 到 我们的
[ə'sɪstəns] .
assistance .
协助 .

河对岸的男孩们看了几分钟，然后都游过河来帮助我们。

" ['taɪmz] [tu:] [ʼvæljuəb(ə)] [tu:; tə] ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mju:l] [tu:; tə] - [deɪ] , " [sed] [pri:st] , [æz; əz][hi:; hi]
" **Time's too valuable to monkey with a mule to - day , " said Priest , as he**
" 时间 也 有价值的 到 猴 和 一个 骡子 到 - 天 , " 说 牧师 , 作为 他
[roʊd] [ʌp] ;
rode up ;
骑 向上 ;
[tʃʌns] [wɪn]
Jack won the race .
杰克 赢得了 比赛 .

“今天时间太宝贵了，没空去逗弄骡子，”普里斯特骑马过来时说道；

" [skɪn] [ɔ:f] [ðæt] ['hɑ:rnɪs] .
" **skin off that harness .**
" 皮肤 离开 那 马具 .

“把那件安全带剥下来。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:f][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][wi:; wi][ʼblaɪndfəʊldɪd][ænd; ənd] [bækt] [hɪm; ɪm][ʌp][tu:; tə]
" **It was off at once , and we blindfolded and backed him up to**
" 它 曾是 离开 在 一次 , 和 我们 蒙眼 和 支持的 他 向上 到
[ðə; ði][ʼrɪvər][bæŋk] ;
the river bank ;
这 河 银行 ;

“我们立刻把他制服，蒙住他的眼睛，把他逼到河岸边；

[ðən] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][roʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rleg] , [wi:; wi] [θru:] [hɪm; ɪm] , [hɔ:g] - [taɪd][hɪm; ɪm] ,
then taking a rope around his forelegs , we threw him , hog - tied him ,
然后 采取 一个 绳索 大约 他的 前腿 , 我们 扔 他 , 猪 - 系 他 ,
[tʃʌns] [wɪn]
Jack won the race .
杰克 赢得了 比赛 .

然后我们用绳子绑住他的前腿，把他扔了出去，把他捆成猪蹄状。

[ænd; ənd] [roʊld] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

and rolled him into the water .

和 滚动 他 进入 这 水 .

然后把他滚进了水里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrleg] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l][bɪt] ,

With a rope around his forelegs and through the ring in the bridle bit ,

和 一个 绳索 大约 他的 前腿 和 通过 这 戒指 在 这 轡 少量 ,

他的前腿上套着一根绳子, 绳子穿过马嚼子上的环。

[wiː; wi] [æskt] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈfeɪvərz] ,

we asked no further favours ,

我们 问 不 更远 恩惠 ,

我们没有再提出任何要求。

[bʌt; bət] [sneɪkt] [hɪm; ɪm] [ˌɪɡnəˈmɪniəsli] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [saɪd][ænd; ənd] [hɪm; ɪm]

but snaked him ignominiously over to the farther side and reharnessed him

但 蛇形 他 耻辱地 超过 到 这 更远 边 和 重新利用 他

[ˈɪntuː][ðə; ði] [tiːm] .

into the team .

进入 这 团队 .

但还是卑鄙地把他拖到另一边, 重新把他编入队伍。

[ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [spɛnt] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːrst] [bɑːɡd]

The afternoon was more than half spent when we reached the first bogged

这 下午 曾是 更多的 比 一半 花费 什么时候 我们 达到 这 第一的 陷入泥潭

[ˈkæt(ə)] ,

cattle ,

牛 ,

下午过半的时候, 我们才找到第一批陷入泥潭的牛。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][ˈwæɡən] [oʊvərˈtɒk] [juː ˈes][wiː; wi][hæd; həd] [ˈsevrəl] [taɪd] [ʌp][ænd; ənd]

and by the time the wagon overtook us we had several tied up and

和 经过 这 时间 这 车皮 超越 我们 我们 有 一些 系 向上 和

[ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mjuːl] [tiːm] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes][ə; eɪ][lɪft] .

ready for the mule team to give us a lift .

准备好 为了 这 骡子 团队 到 给 我们 一个 举起 .

当马车超过我们时, 我们已经拴好了好几匹马, 准备让骡队驮我们走。

[ðə; ði][hɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɔːtərd] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɡreɪzɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [saɪt]

The herd had been watered in the mean time and was grazing about in sight

这 一群 有 到过 浇水 在 这 意思是 时间 和 曾是 放牧 关于 在 视线

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,

of the river ,

的 这 河 ,

这段时间里, 牛群已经喝过水, 正在河边附近吃草。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈdrɪftɪd] [ə; eɪ] [friːd] [ˈænɪm(ə)l] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][hɜːrd] ,

and as we occasionally drifted a freed animal out to the herd ,

和 作为 我们 偶尔 漂移 一个 自由 动物 出去 到 这 一群 ,

我们偶尔会将获救的动物放归兽群,

[wiː; wi] [sɔː] [ˈʌðər] [ˈbiːɪŋ] [tɜːrnd] [ɪn] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] .

we saw others being turned in down the river .

我们 锯 其他的 存在 转向 在 向下 这 河 .

我们看到其他人被顺流而下。

[ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] , [flʌd] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [juː 'es] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] ['hævɪŋ] [klɪrd]
About an hour before sunset , Flood rode up to us and reported having cleared
关于 一个 小时 前 日落 , 洪水 骑 向上 到 我们 和 据报道 拥有 已清除
[ðə; ði] ['aɪlənd] [fɔːrd] ,
the island ford ,
这 岛 福特 ,

日落前大约一个小时，弗拉德骑马来到我们面前，报告说他已经清理了岛上的浅滩。

[waɪl] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] ['aʊtfit] ['ʌndər] ['fɒrəst] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [daʊn] [təːrdz] [aɪ 'tiː] .
while a middle outfit under Forrest was working down towards it .
尽管 一个 中间 全套服装 在下面 福雷斯特 曾是 在职的 向下 向 它 .

与此同时，福雷斯特麾下的中坚力量正朝着这个目标努力。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['twɑɪlaɪt] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['iːvɪŋ] ,
During the twilight hours of evening ,
期间 这 暮 小时 的 晚上 ,

在傍晚的暮色中，

[ðə; ði] ['wæɡən] [ænd; ənd] ['sæd(ə)l] ['hɔːrsɪz] [muːvd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɜːrd] [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə]
the wagon and saddle horses moved out to the herd and made ready to
这 车皮 和 鞍 马匹 已搬 出去 到 这 一群 和 制成 准备好 到

[kæmp] ,
camp ,
营 ,

马车和驮马驶向牛群，准备扎营。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [bʌt; bət] [θriː] ['hɔːrsɪz] [rɪ'liːst] [ə; eɪ] ['nʌmbər]
but we remained until dark , and with but three horses released a number
但 我们 剩余 直到 黑暗的 , 和 和 但 三 马匹 发布 一个 数字

[ʌv; əv] [laɪt] [kaʊz] .
of light cows .
的 光 牛 .

但我们一直待到天黑，只用三匹马就放出了许多毛色较浅的牛。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [læst] ['aʊtfit] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['wæɡən] ,
We were the last outfit to reach the wagon ,
我们 是 这 最后的全套服装 到 抵达 这 车皮 ,

我们是最后一批到达马车的队伍。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['hɑːniːmən] [hæd; həd] [taɪd] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [naɪt] ['hɔːrsɪz] ,
and as Honeyman had tied up our night horses ,
和 作为 霍尼曼 有 系 向上 我们的 夜晚 马匹 ,

霍尼曼把我们的夜用马拴好了，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [iːt] [ænd; ənd] [ɡoʊ] [tuː; tə] [bed] ,
there was nothing for us to do but eat and go to bed ,
那里 曾是 没有什么 为了 我们 到 做 但 吃 和 去 到 床 ,

我们除了吃饭睡觉别无他事可做。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'kwaɪərd] [noʊ] ['kooksɪŋ] ,
to which we required no coaxing ,
到 哪个 我们 必需的 不 哄骗 ,

我们无需任何劝说，

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [ɔːl] [nuː] [ðæt] ['ɜːrli] ['mɔːrniŋ] [wʊd] [faɪnd] [juː 'es] [wʌns] [mɔːr] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ]
for we all knew that early morning would find us once more working with
为了 我们 全部 知道 那 早期的 早晨 会 寻找 我们 一次 更多的 在职的 和

[bɑːɡd] ['kæt(ə)l] .
bogged cattle .
陷入泥潭 牛 .

因为我们都知道，第二天清晨我们又要去处理陷在泥里的牛了。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [wɪ'ðəʊt] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The night passed without incident , and the next morning in the division of the
这 夜晚 通过了 没有 事件 , 和 这 下一个 早晨 在 这 分配 的 这
[ˈfɔːrsɪz] ,
forces ,
力量 ,

夜里平安无事地过去了，第二天早上在部队划分中，

[priːst] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'laʊd] [ðə; ði]['wægən][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['sneɪkɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] , [bʌt; bət]['oʊnli]
Priest was again allowed the wagon to do the snaking out with , but only
牧师 曾是 再次 允许 这 车皮 到 做 这 蛇形 出去 和 , 但 仅有的
[fɔːr] [men] ,
four men ,
四 男人 ,

普里斯特再次被允许驾着马车蜿蜒而出，但车上只有四个人。

[kaʊntɪŋ] [mə'kæn] .
counting McCann .
计数 麦肯 .

麦肯恩

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['sevrəl] [gæŋz] ,
The remainder of the outfit was divided into several gangs ,
这 余 的 这 全套服装 曾是 分割 进入 一些 帮派 ,

其余人员又分成了几个帮派。

[ˈwɜːrkɪŋ] [nɪr] [ɪ'nʌf] [iːtʃ] [ˈʌðər] [tuː; tə][lend][ə; eɪ][hænd][ɪn] [keɪs] [æŋ; ən]['ekstrə] [hɔːrs] [wʌz; wəz]
working near enough each other to lend a hand in case an extra horse was
在职的 靠近 足够的 每个 其他 到 借 一个 手 在 案件 一个 额外的 马 曾是
[ˈniːdɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [pʊl] .
needed on a pull .
需要 在 一个 拉 .

他们工作地点相距不远，以便在需要额外马匹拉车时可以互相帮忙。

[ðə; ði][θɜːrd][ˈænɪm(ə)l][wiː; wi] [strʌk] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] ['mɔːrniŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [blæk] [stɪr] [ðæt]
The third animal we struck in the river that morning was the black steer that
这 第三 动物 我们 击 在 这 河 那 早晨 曾是 这 黑色的 转向 那
[hæd; həd] [ˈʃʊd] [faɪt] [ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔːr] .
had showed fight the day before .
有 显示 斗争 这 天 前 .

那天早上我们在河里遇到的第三只动物是前一天表现出反抗精神的那头黑牛。

['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tempər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['soʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪksænd] [ˌoʊvər'naɪt] ,
Knowing his temper would not be improved by soaking in the quicksand overnight ,
会心 他的 脾气 会 不是 是 改进 经过 浸泡 在 这 流沙 过夜 ,
[wiː; wi] [tʃeɪndʒd] [ˈaʊər; ɑːr]['tæktɪks] .
we changed our tactics .
我们 已更改 我们的 策略 .

我们知道，让他泡在流沙里一夜并不会让他的脾气好转，所以我们改变了策略。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['taɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stɪrz] [teɪl][ænd; ənd][legz] ,
While we were tying up the steer's tail and legs ,
尽管 我们 是 捆绑 向上 这 牛的 尾巴 和 腿 ,

当我们捆绑小牛的尾巴和腿时，

[mə'kæn] [sɪ'kriːtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːm] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .
McCann secreted his team at a safe distance .
麦肯 分泌物 他的 团队 在 一个 安全的 距离 .

麦肯将他的团队藏在了安全距离之外。

[ðen] [hiː; hi] [tɒk] [ə; eɪ][ˈlæriət] , [læf] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægən][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɑːtnwɒd] [triː]
Then he took a lariat , lashed the tongue of the wagon to a cottonwood tree
然后 他 采取 一个 套索 , 鞭打 这 舌头 的 这 车皮 到 一个 棉白杨 树 ,
.

然后他拿了一条套索，把马车的车辕绑在一棵白杨树上。

[ænd; ənd] [dʒækɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][haɪnd] [wiːl] , [juːst] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwindləs] .
and jacking up a hind wheel , used it as a windlass .
和 千斤顶 向上 一个 后 车轮 , 用过的 它 作为 一个 绞盘 .
然后把后轮顶起来，用作绞盘。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈredi] , [wiː; wi][taɪd][ðə; ði] [luːs] [end][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈkeɪb(ə)] [roʊp][tuː; tə][ə; eɪ] [spouk]
When all was ready , we tied the loose end of our cable rope to a spoke
什么时候全部 曾是 准备好 , 我们 系 这 松动的 结尾 的 我们的 电缆 绳索 到 一个 辐 ,
.

一切准备就绪后，我们将缆绳的松散端系在了辐条上。

[ænd; ənd] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði][roʊp][tuː; tə][kɔɪl][ɑːn][ðə; ði] [hʌb] , [mænd] [ðə; ði] [ˈwindləs] [ænd; ənd] [druː]
and allowing the rope to coil on the hub , manned the windlass and drew
和 允许 这 绳索 到 线圈 在 这 中心 , 有人值守 这 绞盘 和 画
[hɪm; ɪm] [əˈʃɔːr] .
him ashore .
他 岸上 .

然后让绳索在轮毂上盘绕，操作绞盘将他拉到岸上。

[wen] [ðə; ði] [stɪr] [wʌz; wəz] [friːd] , [mækæn] , [ˈhævɪŋ] [noʊ] [hɔːrs] [æt; ət][hænd] , [klaɪmd] [ˈɪntuː][ðə; ði]
When the steer was freed , McCann , having no horse at hand , climbed into the
什么时候 这 转向 曾是 自由 , 麦肯 , 拥有 不 马 在 手 , 攀登 进入 这
[ˈwægən] ,
wagon ,
车皮 ,

牛被放开后，麦肯因为手边没有马，只好爬进马车里。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː ˈes] [sɔːt] [ˈseɪfti] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsædlz] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [waɪd]
while the rest of us sought safety in our saddles , and gave him a wide
尽管 这 休息 的 我们 寻求 安全 在 我们的 马鞍 , 和 给予 他 一个 宽的
[bɜːrθ] .
berth .
泊位 .

而我们其他人则躲在马鞍上寻求安全，并与他保持了足够的距离。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌlən] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə]
When he came to his feet he was sullen with rage and refused to
什么时候 他 来了 到 他的 脚 他 曾是 忧郁 和 愤怒 和 拒绝 到
[muːv] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [træks] .
move out of his tracks .
移动 出去 的 他的 轨道 .

他站起身来，怒气冲冲，死死地站在原地不肯挪动。

[priːst] [roʊd] [aʊt][ænd; ənd] [beɪt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] [mækæn] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Priest rode out and baited him at a distance , and McCann , from his
牧师 骑 出去 和 诱饵 他 在 一个 距离 , 和 麦肯 , 从 他的
[seɪf] [pəˈziʃ(ə)n] ,
safe position ,
安全的 位置 ,

普里斯特骑马出去，远远地引诱他，而麦肯则从安全的位置上，

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sker] , [wen] [hiː; hi] ['sævɪdʒli] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði]['wægən] .
attempted to give him a scare , when he savagely charged the wagon .
尝试过 到 给 他 一个 吓 , 什么时候 他 野蛮地 带电 这 车皮 .

想吓唬他一下，结果他凶狠地冲向马车。

[mækæn] [ri:tʃt] [daʊn] , [ænd; ənd] [si'kjuəɪŋ] [ə; eɪ][hændfʊl][ʌv; əv]['flaʊər] , [dæft] [aɪ 'ti:]['ɪntu:] [hɪz; ɪz]
McCann reached down , and securing a handful of flour , dashed it into his
麦肯 达到 向下 , 和 确保 一个 少数 的 面粉 , 虚线 它 进入 他的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

麦肯恩弯下腰，抓起一把面粉，撒进了自己的眼睛里。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [bæk] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] , ['niːlɪŋ] , [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][sænd]
which made him back away ; and , kneeling , he fell to cutting the sand
哪个 制成 他 后退 离开 ; 和 , 跪着 , 他 跌倒 到 切割 这 沙
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔːrnz] .
with his horns .
和 他的 角 .

这让他退缩了；他跪了下来，用角切割沙子。

['raɪzɪŋ] , [hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði]['wægən][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd]['kætfɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði]['wægən] [ʃiːt]
Rising , he charged the wagon a second time , and catching the wagon sheet
崛起 , 他 带电 这 车皮 一个 第二 时间 , 和 捕捉 这 车皮 床单
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔːrnz] ,
with his horns ,
和 他的 角 ,

他起身，第二次冲向马车，用角勾住了车篷。

[tɔːr] [tuː] [slɪts] [ɪn][aɪ 'ti:] [laɪk] ['slæʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪzər] .
tore two slits in it like slashes of a razor .
撕裂 二 缝隙 在 它 喜欢 斜杠 的 一个 剃刀 .

像剃刀一样，在上面撕开了两道口子。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ventʃəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] , [ænd; ənd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [stɪrz]
By this time The Rebel ventured a little nearer , and attracted the steer's
经过 这 时间 这 反叛 冒险 一个 小的 更近 , 和 吸引 这 牛的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

这时，叛逆者又冒险靠近了一些，引起了公牛的注意。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [priːst] , [huː] [geɪv] [ðə; ði][kwɜːrt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
He started for Priest , who gave the quirt to his horse ,
他 开始 为了 牧师 , WHO 给予 这 奎特 到 他的 马 ,

他为普里斯特效力，普里斯特把鞭子给了他的马。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]['kwɔːrtər] [maɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] [klaʊz] [reɪs] .
and for the first quarter mile had a close race .
和 为了 这 第一的 四分之一 英里 有 一个 关闭 种族 .

前四分之一英里比赛非常胶着。

[ðə; ði] [stɪr] , [haʊ'evər] , ['wiːkənd] [baɪ][ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['triːtmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [səb'dʒektɪd]
The steer , however , weakened by the severe treatment he had been subjected
这 转向 , 然而 , 减弱 经过 这 严重 治疗 他 有 到过 受
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

然而，这头牛由于遭受了严重的虐待而变得虚弱不堪。

[su:n] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] ,
soon fell to the rear ,
很快 跌倒 到 这 后部 ,

很快便落到了后方，

[ænd; ənd] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][hɜ:rd] .
and gave up the chase and continued on his way to the herd .
和 给予 向上 这 追赶 和 持续 在 他的 方式 到 这 一群 .

于是放弃了追逐，继续向牛群走去。

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] [wi:; wi] [wɜ:rkɪt] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈaʊt,fɪts] [met] .
After this incident we worked down the river until the outfits met .
后 这 事件 我们 工作 向下 这 河 直到 这 服装 遇见 .

事件发生后，我们沿着河向下游走去，直到两队队员会合。

[wi:; wi] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][wɜ:rk] [bɪ'fɔ:r] [nu:n] , [ˈhævɪŋ] [bɜ:st] [θri:] [fʊl] [deɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈkwɪksændz] [ʌv; əv]
We finished the work before noon , having lost three full days by the quicksands of
我们 完成的 这 工作 前 中午 , 拥有 丢失的 三 满的 天 经过 这 流沙 的

[ðə; ði][kə'neɪdiən] .
the Canadian .
这 加拿大 .

我们在中午之前完成了工作，因为加拿大河的流沙耽误了整整三天时间。

[æz; əz][wi:; wi] [pʊld] [ˈɪntu:][ðə; ði][treɪl] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] [nɪr] [ðə; ði][fɜ:rst][dɪ'vaɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [bæk]
As we pulled into the trail that afternoon near the first divide and looked back
作为 我们 拉 进入 这 踪迹 那 下午 靠近 这 第一的 划分 和 看起来 后退

[tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rtɪŋ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
to take a parting glance at the river ,
到 拿 一个 离别 瞥一眼 在 这 河 ,

那天下午，当我们沿着小路行驶到第一个岔路口附近时，回头最后看了一眼河流。

[wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] [dʌst] [klaʊd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][kə'neɪdiən] [wɪtʃ] [wi:; wi] [nu:] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [ˈelɪsən]
we saw a dust cloud across the Canadian which we knew must be the Ellison
我们 锯 一个 灰尘 云 穿过 这 加拿大 哪个 我们 知道 必须 是 这 埃里森

[hɜ:rd] [ˈʌndər] [næt] [strɔ:] .
herd under Nat Straw .
一群 在下面 纳特 稻草 .

我们看到加拿大上空扬起了一团尘土，我们知道那一定是纳特·斯特劳带领的埃里森牛群。

[kwɪns] [ˈfɒrəst] , [ˈnoʊtɪsɪŋ] [aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][aɪ][dɪd] , [roʊd] [ˈfɔ:rwəd][ænd; ənd] [sed]
Quince Forrest , noticing it at the same time as I did , rode forward and said
棣 福雷斯特 , 注意到 它 在 这 相同的 时间 作为 我 做过 , 骑 向前 和 说

[tu:; tə][em 'i:] ,
to me ,
到 我 ,

昆斯·福雷斯特和我同时注意到了这一点，他骑马上前对我说：

“ [wel] , [oʊld][næt] [wɪl] [get] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [nek] [ðɪs] [taɪm] ,
“ **Well , old Nat will get it in the neck this time** ,
“ 出色地 , 老的 纳特 将要 得到 它 在 这 脖子 这 时间 ,

“哼，这次老纳特肯定要倒霉了。”

[ɪf] [ðæt] [oʊld][gɜ:rl] [ˈdæləɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][dɪd][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
if that old girl dallies with him as she did with us .
如果 那 老的 女孩 达利 和 他 作为 她 做过 和 我们 .

如果那个老太太像对待我们一样对待他。

[aɪ][dəʊnt] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [bæd] [lʌk] ,
I don't wish him any bad luck ,
我 不 希望 他 任何 坏的 运气 ,

我不希望他遭遇任何厄运。

[bʌt; bət][aɪ][duː][hoʊp] ['hi:l] [bɑ:g] ['ɪnʌf] ['kæt(ə)l][tuː; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] ['præktɪs] .
but I do hope he'll bog enough cattle to keep his hand in practice .
但 我 做 希望 地狱 沼泽 足够的 牛 到 保持 他的 手 在 实践 .
但我希望他能抓到足够多的牛，好让他继续练习。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [lʌk] , [ðoo] , [tuː; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] ['setld] [ænd; ənd]['sɑ:lɪd] ['ɪnʌf]
It will be just about his luck , though , to find it settled and solid enough
它 将要 是 只是 关于 他的 运气 , 尽管 , 到 寻找 它 定居 和 坚硬的 足够的
[tuː; tə] [krɔ:s] .
to cross .
到 叉 .
不过，他能否找到足够平坦坚实的地方渡河，全凭运气。

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [sɔ:] [hɪz; ɪz]['sɪgnəl][ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns]
" **And the next morning we saw his signal in the sky about the same distance**
" 和 这 下一个 早晨 我们 锯 他的 信号 在 这 天空 关于 这 相同的 距离
[br'haɪnd][juː 'es] ,
behind us ,
在后面 我们 ,
“第二天早上，我们在距离我们大约相同距离的天空中看到了他的信号。”

[ænd; ənd] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːdɪd] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] .
and knew he had forded without any serious trouble .
和 知道 他 有 福特 没有 任何 严肃的 麻烦 .
他知道自己已经顺利渡河，没有遇到任何严重麻烦。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二
第十二章

[ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːrk]
THE NORTH FORK
这 北 叉
北叉

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] ['veri] [mʌtʃ] [lʌv] [bɔːst] [br'twiːn] ['gʌvərnmənt] ['soʊldʒərz][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]
There was never very much love lost between government soldiers and our
那里 曾是 绝不 非常 很多 爱 丢失的 之间 政府 士兵 和 我们的
[traɪb] ,
tribe ,
部落 ,
政府军士兵和我们部落之间从来就没什么情谊可言。

[soʊ][wiː; wi] [swept] [pæst][kæmp] [sə'plai] [ɪn] [kən'tempt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
so we swept past Camp Supply in contempt a few days later ,
所以 我们 扫荡 过去的 营 供应 在 鄙视 一个 很少 天 之后 ,
几天后，我们带着蔑视的心情径直走过了营地补给站。

[ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [tuː; tə][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
and crossed the North Fork of the Canadian to camp for the night .
和 交叉 这 北 叉 的 这 加拿大 到 营 为了 这 夜晚 .
然后渡过加拿大河北支流，在那里扎营过夜。

[flʌd] [ænd; ənd] [mə'kæn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][poʊst] ,
Flood and McCann went into the post ,
洪水 和 麦肯 去 进入 这 邮政 ,
弗拉德和麦肯进入了禁区，

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [sə'plai] [ʌv; əv]['flaʊər][ænd; ənd]['neɪvi] [biːnz] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['ræðər] [loʊ] ,
as our supply of flour and navy beans was running rather low ,
作为 我们的 供应 的 面粉 和 海军 豆子 曾是 跑步 相当 低的 ,
由于我们的面粉和白芸豆供应量相当低，

[ænd; ʌnd][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [hæd; həd] [hooʊps] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ˈerb(ə)] [tuː; tə] [get] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv]
and our foreman had hopes that he might be able to get enough of
和 我们的 领班 有 希望 那 他 可能 是 有能力的 到 得到 足够的 的
[ðɪːz] [ˈsteɪpəlz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈsʌtlər] [tuː; tə] [læst] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [dɑːdʒ] .
these staples from the sutler to last until we reached Dodge .
这些 主食 从 这 军需官 到 最后的 直到 我们 达到 躲闪 .
我们的工头希望他能从军需官那里买到足够的订书钉，好让我们能撑到到达道奇城。

[hiː; hi][ˈɔːlsou] [hoʊpt] [tuː; tə] [ɪˈsiːv] [sʌm; səm][wɜːrd][frʌm; frəm] [ˈlʌv] .
He also hoped to receive some word from Lovell .
他 还 希望 到 收到 一些 单词 从 洛弗尔 .
他还希望收到洛弗尔的消息。

[ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][juː ˈes][hæd; həd][noʊ] [læk] [ʌv; əv][ɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] ,
The rest of us had no lack of occupation ,
这 休息 的 我们 有 不 缺少 的 职业 ,
我们其他人都不愁没事干。

[æz; əz][ə; eɪ] [ɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [faɪnd][ʌv; əv] [maɪn] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] .
as a result of a chance find of mine that morning .
作为 一个 结果 的 一个 机会 寻找 的 矿 那 早晨 .
这是那天早上我偶然发现的结果。

[ˈhɑːniːmən] [hæd; həd] [stʊd] [maɪ] [gɑːrd] [ðə; ðɪ] [naɪt] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ʌnd][ɪn] [ɪˈtʃːrɪn] ,
Honeyman had stood my guard the night before , and in return ,
霍尼曼 有 站立 我的 警卫 这 夜晚 前 , 和 在 返回 ,
霍尼曼前一天晚上帮我守卫，作为回报，

[aɪ][hæd; həd][gɑːt][ʌp] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [help] [ˈrʌs(ə)] [ðə; ðɪ] [ˈhɔːrsɪz] .
I had got up when he was called to help rustle the horses .
我 有 得到 向上什么时候 他 曾是 称为 到 帮助 沙沙 这 马匹 .
我起床的时候，他被叫去帮忙偷马。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈevri] [ˈhɔːrs] [ˈʌndər] [hænd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [sʌn] [piːpt] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈiːstərn] [həˈraɪz(ə)n] ,
We had every horse under hand before the sun peeped over the eastern horizon ,
我们 有 每一个 马 在下面 手 前 这 太阳 偷窥 超过 这 东 地平线 ,
在太阳从东方地平线探出头之前，我们已经把所有的马都控制住了。

[ænd; ʌnd] [wen] [ɪˈtʃːrɪnɪŋ] [tuː; tə][kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ɪˈɹiːmjuːdə, reɪˈmuːðɑː] , [æz; əz][aɪ] [roʊd] [θruː]
and when returning to camp with the remuda , as I rode through
和 什么时候 返回 到 营 和 这 雷穆达 , 作为 我 骑 通过
[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˈsjuːmæk] [bʊʃ] ,
a bunch of sumach bush ,
一个 束 的 漆树 衬套 ,

当我骑马带着牧群返回营地时，我穿过一片漆树丛，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][waɪld] [ˈtʃːkiːz] [nest] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪksˈtiːn] [freʃ] [egz] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
I found a wild turkey's nest with sixteen fresh eggs in it .
我 成立 一个 荒野 火鸡的 巢 和 十六 新鲜的 鸡蛋 在 它 .
我发现了一个野生火鸡窝，里面有十六枚新鲜的鸡蛋。

[ˈhɑːniːmən] [roʊd] [ʌp] , [wen] [aɪ] [dɪsˈmaʊntɪd] , [ænd; ʌnd] [ˈpʊtɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn][maɪ][hæt] ,
Honeyman rode up , when I dismounted , and putting them in my hat ,
霍尼曼 骑 向上, 什么时候 我 下马 , 和 推杆 他们 在 我的 帽子 ,
霍尼曼骑马过来，我下马后，把它们放进了我的帽子里。

[ˈhændɪd] [ðəm; ðəm][ʌp][tuː; tə] [ˈbɪli] [ʌnˈtɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [maʊnt] ,
handed them up to Billy until I could mount ,
递交 他们 向上 到 比利 直到 我 可以 山 ,
我把它交给比利，直到我能骑上去为止。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbjʊːtiːz] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈpreʃəs] [tuː; tə][juː ˈes][æz; əz][ɡoʊld] .

for they were beauties and as precious to us as gold .
为了 他们 是 美女 和 作为 宝贵的 到 我们 作为 金子 .

因为她们美丽动人，对我们来说如同黄金般珍贵。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [eg] [fɔːr; fər] [iːt] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [ænd; ənd][wʌn][ˈoʊvər] ,

There was an egg for each man in the outfit and one over ,
那里 曾是 一个 蛋 为了 每个 男人 在 这 全套服装 和 一 超过 ,

队伍里的每个人都有个鸡蛋，还有一个在外面。

[ænd; ənd] [məˈkæn] [θruː] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈswægər] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaɪəri] , “ [ˈdʒent(ə)lmən] ,

and McCann threw a heap of swagger into the inquiry , “ Gentlemen ,
和 麦肯 扔 一个 堆 的 昂首阔步 进入 这 询问 , “ 先生们 ,

麦肯在调查中表现得趾高气扬，“先生们，

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][jər; jər] [egz] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ?

how will you have your eggs this morning ?
如何 将要 你 有 你的 鸡蛋 这 早晨 ?

今天早上你打算怎么吃鸡蛋？

” [dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈevrɪdeɪ] [əˈfer] .

” just as though it was an everyday affair .
” 只是 作为 尽管 它 曾是 一个 每天 事务 .

就好像这是件日常小事一样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə][juː ˈes][fraɪd] , [ænd; ənd][aɪ][ˈnætʃ(ə)rəli] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːd] [eg] , [baɪ]

They were issued to us fried , and I naturally felt that the odd egg , by
他们 是 发布 到 我们 油煎 , 和 我 自然 毛毡 那 这 奇怪的 蛋 , 经过
[raɪts] ,
rights ,
权利 ,

它们被端给我们的时候是煎的，我自然觉得，按理说，那颗孤零零的鸡蛋.....

[ɔːt] [tuː; tə][fɔːl][tuː; tə][em ˈiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [əˈpəʊzɪŋ] [məˈdʒɔːrəti][wʌz; wəz][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] , — [ˈfɔːrtiːn]

ought to fall to me , but the opposing majority was formidable , — fourteen
应该 到 落下 到 我 , 但 这 反对 多数 曾是 强大 , — 十四

[tuː; tə][wʌn] , — [soʊ][aɪ] [ˈjiːldɪd] .

to one , — so I yielded .
到 一 , — 所以 我 产生 .

本来应该由我来做，但是对方人数众多，以十四比一的绝对优势，所以我让步了。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [weɪz] [wɜːr; wər] [səˈdʒestɪd] [tuː; tə][əˈlɑːt][ðə; ði] [ɑːd] [eg] ,

A number of ways were suggested to allot the odd egg ,
一个 数字 的 方式 是 建议 到 分配 这 奇怪的 蛋 ,

人们提出了几种分配那多余的鸡蛋的方法，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡæmblɪŋ] [ˈfiːvər][ɪn][juː ˈes] [ˈbiːɪŋ] [ˈræbɪd] ,

but the gambling fever in us being rabid ,
但 这 赌博 发烧 在 我们 存在 狂犬病 ,

但我们内心的赌博狂热却十分强烈，

[ˈræflɪŋ] [ɔːr] [ˈpleɪɪŋ] [kɑːrdz][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈpraːpər][ˈkeɪpər] .

raffling or playing cards for it seemed to be the proper caper .
抽奖 或者 玩耍 牌 为了 它 似乎 到 是 这 恰当的 跳跃 .

抽奖或玩牌似乎是个合适的作案手法。

[ˈræflɪŋ] [hæd; həd] [fjuː] [ˈædvəkeɪts] .

Raffling had few advocates .
抽奖 有 很少 倡导者 .

抽奖活动的支持者寥寥无几。

“ [aɪ 'ti:] [rɪ'fleks] [ɑ:n] ['eni] ['mænz] ['reɪzɪŋ] , ” [sed] [kwɪnz] ['fɔrəst] , [kən'temptʃuəsli] , “ [tu:; tə] **It reflects on any man's raising , ” said Quince Forrest , contemptuously , “ to** ” 它 反映 在 任何 男人的 提高 , ” 说 梲 福雷斯特 , 轻蔑地 , ” 到 [sə'dʒest] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['ræflɪŋ] , **suggest the idea of raffling ,** ” 建议 这 主意 的 抽奖 , ” 提出抽奖的想法, 这反映了任何人的教养, ” 昆斯·福雷斯特轻蔑地说。

[wen] [wi:v] [gɑ:t][kɑ:rdz][ænd; ənd][ɔ:l] [naɪt] [tu:; tə] [pleɪ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [eg] . **when we've got cards and all night to play for that egg .** 什么时候我们已经 得到 牌 和 全部 夜晚 到 玩 为了 那 蛋 . 当我们有牌, 而且可以玩一整晚来赢那个鸡蛋的时候。

[ðə; ði] ['veri] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['ræflɪŋ] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] ! **The very idea of raffling for it !** 这 非常 主意 的 抽奖 为了 它 ! 光是想到要用抽奖的方式来获得它就觉得很棒!

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [maɪ'self] ['pʊlɪŋ] [strɔ:z] [ɔ:r] ['drɔ:ɪŋ] ['nʌmbərz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [hæt] , **I'd like to see myself pulling straws or drawing numbers from a hat ,** ID 喜欢 到 看 我 拉 吸管 或者 绘画 数字 从 一个 帽子 , 我想看看自己是怎么抽签或者从帽子里抽号码的。

[laɪk] [sʌm; səm] ['gɪɡlɪŋ] [gɜ:rl][æ; t] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [fer] . **like some giggling girl at a church fair .** 喜欢 一些 咯咯笑 女孩 在 一个 教会 公平的 . 就像教堂集市上咯咯笑的小女孩一样。

[ˈpʊʊkər][ɪz][ə; eɪ] ['saɪəns] ; [ðə; ði] [haɪst; 'haɪəst] [kɔ:rt] [ɪn] ['teksəs] [hæz; həz] [sed] [soʊ] , **Poker is a science ; the highest court in Texas has said so ,** 扑克 是 一个 科学 ; 这 最高 法庭 在 德克萨斯州 有 说 所以 , 扑克是一门科学; 德克萨斯州最高法院已经这样说过。

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ʃʊ] [fɔ:r; fər] [maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðæt] ['spekld] [eg] . **and I want some little show for my interest in that speckled egg .** 和 我 想 一些 小的 展示 为了 我的 兴趣 在 那 斑驳的 蛋 . 我对那枚带斑点的鸡蛋很感兴趣, 所以想请您给我一点小小的奖励。

[wʌt] [hæv; həv] [aɪ] [spɛnt] ['twenti] ['jɪrz] ['lɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [fɔ:r; fər] , [wɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [tel] **What have I spent twenty years learning the game for , will some of you tell** 什么 有 我 花费 二十 年 学习 这 游戏 为了 , 将要 一些 的 你 告诉 [em 'i:] ? **me ?** 我 ? 请问, 我花了二十年时间学习这项运动究竟是为了什么?

[waɪ] , [aɪ 'ti:] [lets] [em 'i:] [aʊt] [ɪf] [ju:; jʊ] ['ræfl] [aɪ 'ti:] . **Why , it lets me out if you raffle it .** 为什么 , 它 让我们 我 出去 如果 你 抽奖 它 . 如果你把它抽奖送出去, 我就能出去了。

“ [ðə; ði] ['ɑ:rgjʊmənt] [rɪ'meɪnd] [ʌn'ænsərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [geɪv] ['ɪntrəst] [tu:; tə] ” **The argument remained unanswered , and the play for it gave interest to** ” 这 争论 剩余 未解答 , 和 这 玩 为了 它 给予 兴趣 到 [ðæt] [naɪt] . **that night .** 那 夜晚 . “这个争论没有得到解答, 而围绕这个争论的戏剧性事件也为当晚增添了趣味。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['ʊʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:rst] [gɑ:rd] [hæd; həd] ['teɪkən][ðə; ði] [hɜ:rd] , **As soon as supper was over and the first guard had taken the herd ,** 作为 很快 作为 晚餐 曾是 超过 和 这 第一的 警卫 有 已采取 这 一群 , 晚饭刚过, 第一个守卫把牛群带走后,

[ðə; ði][ˈpʊkər] [geɪm] [ˈoʊpənd] , [i:t] [mæn] [ˈbi:ɪŋ] [ˈgɪv(ə)n][ten] [bi:nz] [fɔ:r; fər] [tʃɪps] .
the poker game opened , each man being given ten beans for chips .
这 扑克 游戏 打开 , 每个 男人 存在 给定 十 豆子 为了 芯片 :
扑克牌局开始了, 每人拿到十颗豆子作为筹码。

[wi:; wi][hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn] [dek] [ʌv; əv][kɑ:rdz] ,
We had only one deck of cards ,
我们 有 仅有的 一 甲板 的 牌 ,
我们只有一副扑克牌。

[soʊ][wʌn] [geɪm] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [rʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][sɪks]
so one game was all that could be run at a time , but there were six
所以 一 游戏 曾是 全部 那 可以 是 跑步 在 一个 时间 , 但 那里 是 六
[ˈpleɪɜːz] ,
players ,
玩家 ,
所以一次只能进行一场游戏, 但却有六名玩家。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][wʌz; wəz][ˈfroʊz(ə)n] [aʊt] [əˈnʌðər] [sæt][ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and when one was frozen out another sat in and took his place .
和 什么时候 一 曾是 冷冻 出去 其他 卫星 在 和 采取 他的 地方 :
当一个被冷落的人被淘汰时, 另一个人就顶替了他的位置。

[æz; əz] [wʊd] [wʌz; wəz][ˈplentɪf(ə)] , [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfaɪər] ,
As wood was plentiful , we had a good fire ,
作为 木头 曾是 丰富 , 我们 有 一个 好的 火 ,
由于木柴充足, 我们生了一堆好火。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʊks] [ˈlæntərn] [geɪv] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [laɪt] .
and this with the aid of the cook's lantern gave an abundance of light .
和 这 和 这 援助 的 这 库克的 灯笼 给予 一个 丰富 的 光 :
再加上厨师的油灯, 这里光线充足。

[wi:; wi] [ʌnˈrəʊld] [ə; eɪ][bed][tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈteɪbl] , [sæt] [daʊn] [ɑ:n][aɪ ˈti:] [ˈɪndiən] [ˈfæ(ə)n] ,
We unrolled a bed to serve as a table , sat down on it Indian fashion ,
我们 展开 一个 床 到 服务 作为 一个 桌子 , 卫星 向下 在 它 印度 时尚 ,
我们把一张床铺展开当桌子, 然后像印度人那样坐在上面。

[ænd; ənd][æz; əz][fæst][æz; əz][wʌn] [si:t] [wʌz; wəz][ˈveɪkeɪtɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ˈredi] [tu:; tə] [fɪl]
and as fast as one seat was vacated there was a man ready to fill
和 作为 快速地 作为 一 座位 曾是 空置 那里 曾是 一个 男人 准备好 到 充满
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,
座位刚空出来一个, 就立刻有人准备坐上去。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪmˈpeɪ(ə)nt][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [tɜ:rnz] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .
for we were impatient for our turns in the game .
为了 我们 是 不耐烦 为了 我们的 转弯 在 这 游戏 :
因为我们都迫不及待地想要轮到自己上场。

[ðə; ði] [tɔ:k] [tɜ:rnd] [ɑ:n][æn; ən][ˈæksɪdənt] [wɪt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˌæftərˈnu:n] .
The talk turned on an accident which had happened that afternoon .
这 讲话 转向 在 一个 事故 哪个 有 发生 那 下午 :
谈话的焦点是当天下午发生的一起事故。

[waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [nɔ:ɾθ] [fɔ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈneɪdiən] ,
While we were crossing the North Fork of the Canadian ,
尽管 我们 是 过境 这 北 叉 的 这 加拿大 ,
当我们横渡加拿大河北支流时,

[bɑːb] [bleɪdʒ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [raɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] , [wen] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]
Bob Blades attempted to ride out of the river below the crossing , when his horse
鲍勃 刀片 尝试过 到 骑 出去 的 这 河 以下 这 过境 , 什么时候 他的 马
[bɑːgd] [daʊn] .
bogged down .
陷入泥潭 向下 .

鲍勃·布莱兹试图骑马从渡口下方的河里出来，结果他的马陷进了河里。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [dɪs'maʊntɪd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['æftər] ['flaʊndərɪŋ] [ə'raʊnd] ['skræmblɪd] [aʊt]
He instantly dismounted , and his horse after floundering around scrambled out
他 即刻 下马 , 和 他的 马 后 挣扎 大约 打乱 出去
[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] ,
and up the bank ,
和 向上 这 银行 ,
他立刻下马，他的马挣扎了一会儿后，挣扎着爬上了河岸。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['brʊʊkən] [leg] .
but with a broken leg .
但 和 一个 破碎的 腿 .

但他腿骨折了。

[ʼaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [hæd; həd] [ˈrɪdŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˈʌn'sædlɪd] [ænd; ənd] [ʃɑːt] ,
Our foreman had ridden up and ordered the horse unsaddled and shot ,
我们的 领班 有 骑 向上 和 订购 这 马 卸下鞍具 和 射击 ,
我们的工头骑马过来，命令把马卸下鞍，然后开枪打死。

[tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] .
to put him out of his suffering .
到 放 他 出去 的 他的 痛苦 .

让他摆脱痛苦。

[waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [ʼaʊər; ɑːr] [tɜːrnz] , [ðə; ði] [ˈæksɪdənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [ˈsevrəl]
While waiting our turns , the accident to the horse was referred to several
尽管 等待 我们的 转弯 , 这 事故 到 这 马 曾是 指 到 一些
[taɪmz] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [bleɪdʒ] ,
times , and finally Blades ,
时代 , 和 最后 刀片 ,
在等待轮到我们的时候，马匹受伤的事被多次提及，最后轮到布莱兹了。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] , [tɜːrnd] [tuː; tə] [juː ˈes] [huː] [wɜːr; wər] [ˈlaʊndʒɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
who was sitting in the game , turned to us who were lounging around the
WHO 曾是 坐着 在 这 游戏 , 转向 到 我们 WHO 是 休闲 大约 这
[ˈfaɪər] ,
fire :
火 ,
坐在游戏机前的人转过头来看着我们这些围坐在篝火旁的人，

[ænd; ənd] [æskt] , “ [dɪd] [juː; jʊ] [ɔːl] [ˈnəʊtɪs] [ðæt] [lʊk] [hiː; hi] [geɪv] [em ˈiː] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz]
and asked , “ Did you all notice that look he gave me as I was uncinching
和 问 , “ 做过 你 全部 注意 那 看 他 给予 我 作为 我 曾是 解开
[ðə; ði] [ˈsæd(ə)] ?
the saddle ?
这 鞍 ?

然后问道：“你们都注意到我解开马鞍带时他看我的眼神了吗？”

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhjuːmən] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [təʊld] [wʌt] [ðæt] [lʊk] [ment] .
If he had been human , he might have told what that look meant .
如果 他 有 到过 人类 , 他 可能 有 讲述 什么 那 看 意思是 .
如果他是个人，他或许会告诉你那眼神意味着什么。

[gʊd] [θɪŋ] [hiː hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['kʊdnt] ['riːəlaɪz] .
Good thing he was a horse and couldn't realize .
好的 事物 他 曾是 一个 马 和 不能 意识到 .

幸好他是一匹马，所以意识不到这一点。

" [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] ['jɑːrniŋ] [ænd; ənd][kɑːnvər'seɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['striktli] [hɔːrs] .
" From then on , the yarning and conversation was strictly horse .
" 从 然后 在 , 这 纱线 和 对话 曾是 严格 马 .

“从那时起，闲聊和谈话的内容就完全围绕着马展开了。”

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][em 'iː] , " [sed] ['bɪli] ['hɑːniːmən] ,
" It was always a mystery to me , " said Billy Honeyman ,
" 它 曾是 总是 一个 神秘 到 我 , " 说 比利 霍尼曼 ,

“这对我来说一直是个谜，”比利·霍尼曼说道。

" [haʊ] [ə; eɪ]['meksɪkən][ɔːr] ['ɪndiən] [noʊz] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv]
" how a Mexican or Indian knows so much more about a horse than any of
" 如何 一个 墨西哥 或者 印度 知道 所以 很多 更多的 关于 一个 马 比 任何 的

[juː 'es] .

us :
我们 :

“为什么墨西哥人或印第安人比我们任何人都更了解马？”

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][treɪl] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['kʌntri] [fɔːr; fər][maɪlz] , ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ]
I have seen them trail a horse across a country for miles , riding in a long
我 有 已见 他们 踪迹 一个 马 穿过 一个 国家 为了 英里 , 骑术 在 一个 长的

[loʊp] ,

lope ,
洛珀 ,

我曾见过他们牵着马，沿着一条长长的路线，在乡间奔跑数英里。

[wɪð; wɪθ][nɔːt][ə; eɪ] [treɪs] [ɔːr] [saɪn] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][em 'iː] .
with not a trace or sign visible to me .
和 不是 一个 痕迹 或者 符号 可见的 到 我 .

我没看到任何痕迹或迹象。

[aɪ][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [wʌnz][tuː; tə][draɪv] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][sæn][æn'toʊniəʊ]
I was helping a horseman once to drive a herd of horses to San Antonio
我 曾是 帮助 一个 骑手 一次 到 驾驶 一个 一群 的 马匹 到 圣 安东尼奥

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] ['riːəu] [grænd] ['kʌntri] .

from the lower Rio Grande country .
从 这 降低 里约热内卢 格兰德 国家 .

我曾经帮助一位马夫将一群马从格兰德河下游地区赶到圣安东尼奥。

[wɪː wi][wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['mɑːrkt] , [ænd; ənd][æz; əz][ðər; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['reɪlɹəʊdz]
We were driving them to market , and as there were no railroads
我们 是 驾驶 他们 到 市场 , 和 作为 那里 是 不 铁路

[saʊθ] [ðen] ,

south then ,
南 然后 ,

我们当时正开车送他们去集市，由于那时南方还没有铁路，

[wɪː wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə'ɔːŋ] ['sæd(ə)l] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][raɪd] [hoʊm] [ɑːn]['æftər] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
we had to take along saddle horses to ride home on after disposing of the
我们 有 到 拿 沿着 鞍 马匹 到 骑 家 在 后 处置 的 这

[hɜːrd] .

herd .
一群 .

处理完牛群后，我们不得不带上马匹骑马回家。

[wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [tʊk] [ˈfeɪvərɪt] [ˈhɔːrsɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [sel] , [ˈdʒen(ə)rəli] [tuː] [əˈpiːs]
We always took favorite horses which we didn't wish to sell , generally two apiece
我们 总是 采取 最喜欢的 马匹 哪个 我们 没有 希望 到 卖 , 一般来说 二 一块
[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpʊːrpəs] .
for that purpose .
为了 那 目的 .

我们总是带走我们最喜欢的、不想卖掉的马，通常每人带两匹。

[ðɪs] [taɪm] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] , [ə; eɪ]
This time , when we were at least a hundred miles from the ranch , a
这 时间 , 什么时候 我们 是 在 至少 一个 百 英里 从 这 牧场 , 一个
[ˈmeksɪkən] ,
Mexican ,
墨西哥 ,

这一次，当我们距离牧场至少一百英里时，一个墨西哥人，

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ][pet] [hɔːrs] [tuː; tə][raɪd] [hoʊm] ,
who had brought along a pet horse to ride home ,
WHO 有 带来 沿着 一个 宠物 马 到 骑 家 ,
他带着一匹宠物马准备骑回家。

[θɔːt] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [ˈhɑːb(ə)l] [ðɪs] [pet][wʌn] [naɪt] , [ˈfænsɪŋ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈwʊdnt] [liːv]
thought he wouldn't hobble this pet one night , fancying the animal wouldn't leave
想法 他 不会 跛行 这 宠物 一 夜晚 , 幻想 这 动物 不会 离开
[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the others .
这 其他的 .

他心想，或许有一天晚上他不会让这只宠物跛脚，因为他觉得这只动物不会离开其他动物。

[wel] , [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [hɪz; ɪz][pet][wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] .
Well , next morning his pet was missing .
出色地 , 下一个 早晨 他的 宠物 曾是 丢失的 .

第二天早上，他的宠物不见了。

[wiː; wi] [ˈskauəd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər][fɔːr; fər] [ten]
We scoured the country around and the trail we had come over for ten
我们 彻底清洗 这 国家 大约 和 这 踪迹 我们 有 来 超过 为了 十
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,

我们搜遍了周围的乡村，以及我们来时的那条十英里长的小路。

[bʌt; bət][noʊ] [hɔːrs] .
but no horse .
但 不 马 .

但没有马。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][ɔːl][ˈoʊpən] , [wiː; wi] [felt] [ˈpɑːzətɪv] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
As the country was all open , we felt positive he would go back to the
作为 这 国家 曾是 全部 打开 , 我们 毛毡 积极的 他 会 去 后退 到 这
[ræntʃ] .
ranch .
牧场 .

由于全国都已开放，我们确信他会回到牧场。

“ [tuː] [deɪz] [ˈleɪtər][ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [maɪlz] [ˈhaɪər] [ʌp][ðə; ði] [roʊd] ,
“ **Two days later and about forty miles higher up the road ,**
“ 二 天 之后 和 关于 四十 英里 更高 向上 这 路 ,
两天后，我们沿着这条路向上行驶了大约四十英里，

[ðə; ði][ˈmeksɪkən][wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði][li:d][ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] , [wen][ˈsʌd(ə)nli][hi:; hi][reɪnd][ɪn]
the Mexican was riding in the lead of the herd , when suddenly he reined in
这 墨西哥 曾是 骑术 在 这 带领 的 这 一群 , 什么时候 突然 他 勒住 在
[hɜ:z; ɪz][hɔ:rs] ,
his horse ,
他的 马 ,

墨西哥人骑在牛群的最前面，突然他勒住了马缰。

[ˈθroʊɪŋ][hɪm; ɪm][bæk][ɑ:n][hɜ:z; ɪz][hɔ:nt] , [ænd; ənd][weɪvd][fɔ:ɪ; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə]
throwing him back on his haunches , and waved for some of us to
投掷 他 后退 在 他的 臀部 , 和 挥手 为了 一些 的 我们 到
[kʌm][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
come to him ,
来 到 他 ,
[hɜ:rd] ,
他把他推倒在地，跪在地上，然后挥手示意我们几个过去扶他过去。

[ˈnevər][ˈteɪkɪŋ][hɜ:z; ɪz][aɪz][ɔ:f][wʌt][hi:; hi][sɔ:] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .
never taking his eyes off what he saw in the road .
绝不 采取 他的 眼睛 离开 什么 他 锯 在 这 路 .

他的目光始终没有离开过路上的景象。

[ðə; ði][ˈoʊnər][wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ][ɑ:n][wʌn][pɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd][ænd; ənd][aɪ][ɑ:n][ðə; ði][ˈʌðər] .
The owner was riding on one point of the herd and I on the other .
这 所有者 曾是 骑术 在 一 观点 的 这 一群 和 我 在 这 其他 .
[hɜ:rd] ,
主人骑在牛群的一侧，我骑在另一侧。

[wi:; wi][ˈhɜ:rid][əˈraʊnd][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][bəʊθ][roʊd][ʌp][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm] ,
We hurried around to him and both rode up at the same time ,
我们 慌忙 大约 到 他 和 两个都 骑 向上 在 这 相同的 时间 ,
[hɜ:rd] ,
我们赶紧绕到他跟前，两人同时骑马上前。

[wen][ðə; ði][vɑ:'kerʊ][blə:tɪd][aʊt] , - [ðeəz; ðəz][maɪ][ˈhɔ:səz][træk] . - "
when the vaquero blurted out , ' There's my horse's track . ' "
什么时候 这 牧童 脱口而出 出去 , - 有 我的 马匹 追踪 . - "
[hɜ:rd] ,
这时，牛仔脱口而出：“那是我马的蹄印。”

- [wʌt][hɔ:rs]? - [æskt][ðə; ði][ˈoʊnər] . "
' What horse ? ' asked the owner . "
- 什么 马 ? - 问 这 所有者 . "

“什么马？”马主人问道。

- [maɪ][oʊn] ; [ðə; ði][hɔ:rs][wi:; wi][lɔ:st][tu:][deɪz][ə'gəʊ] , - [rɪ'plaɪd][ðə; ði][ˈmeksɪkən] . "
' My own ; the horse we lost two days ago , ' replied the Mexican . "
- 我的 自己的 ; 这 马 我们 丢失的 二 天 前 , - 回复 这 墨西哥 . "
[hɜ:rd] ,
“是我自己养的，就是我们两天前丢的那匹马，”墨西哥人回答说。

- [haʊ][du:][ju:; jʊ][noʊ][ɪts][jɔr; jər][ˈhɔ:səz][træk][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ˈʌðər][ðæt]
' How do you know it's your horse's track from the thousands of others that
- 如何 做 你 知道 它是 你的 马匹 追踪 从 这 数千 的 其他的 那
[fɪl][ðə; ði][roʊd]?
fill the road ?
充满 这 路 ?
[hɜ:rd] ,
“你怎么知道这是你家马的马道，而不是成千上万条其他马的马道呢？”

- [di'mɑ:ndɪd][hɜ:z; ɪz][ɪm'plɔɪər] . "
' demanded his employer . "
- 要求 他的 雇主 . "

“他的雇主要求道。”

- [dɑ:n][toʊ'mɑ:s] , - [sed][ðə; ði][ˈæzˌtek] , [ˈlɪftɪŋ][hɜ:z; ɪz][hæt] ,
' Don Tomas , ' said the Aztec , lifting his hat ,
- 大学教师 托马斯 , - 说 这 阿兹特克 , 举重 他的 帽子 ,
[hɜ:rd] ,
“唐·托马斯，”阿兹特克人说着，摘下了帽子。

- [haʊ] [du:] [aɪ] [noʊ] [jɔːr; jər] [step] [ɔːr] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlðər] ? -
- **how do I know your step or voice from a thousand others ?** -
- 如何 做 我 知道 你的 步 或者 嗓音 从 一个 千 其他的 ? -

“我如何才能从成千上万的人中认出你的脚步声或声音？”

“ [wiː; wi] [læft] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
“ **We laughed at him** .
“ 我们 笑了 在 他 .

我们嘲笑他。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈpiːɑːn] ,
He had been a peon ,
他 有 到过 一个 日工 ,

他曾是一名小喽啰，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rɪˈspekt] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈpɪnjənz] — [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [əˈvɔɪdɪd] [ˈdɪfərɪŋ]
and that made him respect our opinions — at least he avoided differing
和 那 制成 他 尊重 我们的 意见 — 在 至少 他 避免 不同

[wɪð; wɪθ] [juː ˈes] .
with us .
和 我们 .

这使他尊重我们的意见——至少他避免与我们意见相左。

[bʌt; bət] [æz; əz] [wiː; wi] [droʊv] [ɑːn] [ðæt] [ˈæftərˈnuːn] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] ,
But as we drove on that afternoon , we could see him in the lead ,
但 作为 我们 驾驶 在 那 下午 , 我们 可以 看 他 在 这 带领 ,

但那天下午我们继续开车，可以看到他领先着。

[ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈhɔrsəz] [træk] .
watching for that horse's track .
观看 为了 那 马匹 追踪 .

密切关注那匹马的踪迹。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsæd(ə)] [ænd; ʌnd] [lʊkt] [bæk] , [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [træk]
Several times he turned in his saddle and looked back , pointed to some track
一些 时代 他 转向 在 他的 鞍 和 看起来 后退 , 尖 到 一些 追踪

[ɪn] [ðə; ði] [roʊd] ,
in the road ,
在 这 路 ,

他几次转过身，在马鞍上回头望去，指着路上的某个小车辙。

[ænd; ʌnd] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hæt] [tuː; tə] [juː ˈes] .
and lifted his hat to us .
和 抬起 他的 帽子 到 我们 .

他向我们脱帽致敬。

[æt; ət] [kæmp] [ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsaɪlənt] .
At camp that night we tried to draw him out , but he was silent .
在 营 那 夜晚 我们 尝试 到 画 他 出去 , 但 他 曾是 沉默的 .

当晚在营地里，我们试图让他开口说话，但他保持沉默。

“ [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈhɪrɪŋ] [sæn] [ænˈtoʊniəʊ] , [wiː; wi] [ˌoʊvərˈtʊk] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
“ **But when we were nearing San Antonio , we overtook a number of**
“ 但 什么时候 我们 是 临近 圣 安东尼奥 , 我们 超越 一个 数字 的

[ˈwæɡənz] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [wʊl] ,
wagons loaded with wool ,
马车 已加载 和 羊毛 ,

“但是当我们快到圣安东尼奥的时候，我们追上了几辆装满羊毛的马车，

[ˈlaɪɪŋ] [ˌoʊvər] , [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈsʌndeɪ] ,
lying over , as it was Sunday ,
说谎 超过 , 作为 它 曾是 星期日 ,

因为是星期天，所以就躺着。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər][hɔ:rsɪz][ænd; ənd] [mju:lz] [wʌz; wəz][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈmɛksɪkənz] [ˈmɪsɪŋ] [hɔ:rs]
and there among their horses and mules was our Mexican's missing horse
和 那里 之中 他们的 马匹 和 骡子 曾是 我们的 墨西哥人的 丢失的 马
.
:
.

在他们的马匹和骡子中间，我们发现了我们墨西哥人走失的马。

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægənz] [ɪkˈsplɛɪnd] [haʊ] [hi; hi] [keɪm] [tu; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hɔ:rs] .
The owner of the wagons explained how he came to have the horse .
这 所有者 的 这 马车 解释 如何 他 来了 到 有 这 马 .

马车的主人解释了他是如何得到这匹马的。

[ðə; ði][ˈæniɪm(ə)][hæd; həd] [kʌm] [tu; tə][hɪz; ɪz][kæmp][wʌŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
The animal had come to his camp one morning ,
这 动物 有 来 到 他的 营 一 早晨 ,
一天早上，这只动物来到了他的营地。

[bæk] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [maɪlz][frʌm; frəm] [wer] [wi; wi][hæd; həd][bɔ:st][hɪm; ɪm] ,
back about twenty miles from where we had lost him ,
后退 关于 二十 英里 从 在哪里 我们 有 丢失的 他 ,
回到距离我们失去他的地方大约二十英里处，

[waɪl] [hi; hi][wʌz; wəz] [ˈfi:dɪŋ] [greɪn][tu; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [stɑ:k] , [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][pet] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n]
while he was feeding grain to his work stock , and being a pet insisted on
尽管 他 曾是 喂养 粮食 到 他的 工作 库存 , 和 存在 一个 宠物 坚持 在
[ˈbi:ɪŋ] [fed] .
being fed .
存在 美联储 .

当他给牲畜喂谷物时，作为宠物，他坚持要被喂食。

[sɪns] [ðen] , [aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [rɪˈspekt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡri:səːz] [əˈpɪnjən]
Since then , I have always had a lot of respect for a Greaser's opinion
自从 然后 , 我 有 总是 有 一个 很多 的 尊重 为了 一个 油脂工 观点
[rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] . "
regarding a horse . "
关于 一个 马 . "

从那时起，我就一直很尊重“油头党”对马匹的看法。

" [ˈtɜ:rki] [egz] [ɪz] [tu:] [rɪtʃ] [fɔ:r; fər][maɪ] [blʌd] , " [sed] [bɑ:b] [bleɪdz] , [ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪm] .
" Turkey eggs is too rich for my blood , " said Bob Blades , rising from the game .
" 火鸡 鸡蛋 是 也 富有的 为了 我的 血 , " 说 鲍勃 刀片 , 上升 从 这 游戏 .
“火鸡蛋对我来说太油腻了,”鲍勃·布莱兹说着，从游戏中站了起来。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [ə; eɪ][kɑ:ntɪˈnɛnt(ə)] [hu:] [wɪnz][ðə; ði] [eg] [naʊ] ,
" I don't care a continental who wins the egg now ,
" 我 不 关心 一个 大陆 WHO 胜利 这 蛋 现在 ,
“我不在乎现在哪个洲际选手赢得了鸡蛋奖杯，

[fɔ:r; fər] [wenˈevər] [aɪ][get] [θri:] [kwi:nz] [pæt] [bi:t] [baɪ][ə; eɪ] [fɔ:r] [kɑ:rd] [drɔ:] ,
for whenever I get three queens pat beat by a four card draw ,
为了 每当 我 得到 三 女王们 拍 打 经过 一个 四 卡片 画 ,
每当我拿到三张皇后牌，却被一张四张牌的抽牌击败时，

[aɪ][hæv; həv] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [di:l] .
I have misgivings about the deal .
我 有 疑虑 关于 这 交易 .
我对这笔交易心存疑虑。

[ænd; ənd][oʊld] [kwɪns] [θɪŋks] [hi; hi][kæn; kən] [stæk] [kɑ:rdz] .
And old Quince thinks he can stack cards .
和 老的 棹 思考 他 能 堆 牌 .
老昆斯以为自己能赢牌。

[hi:; hi] [ˈkudnt] [stæk] [hei] . ”
He couldn't stack hay . ”
他 不能 堆 干草 . ”

他不会堆干草。

“ [ˈspi:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈmeksɪkənz][ænd; ənd][ˈindiəns] , ” [sed] [ˈwaɪət] [ˈrajndtri:] ,
” **Speaking about Mexicans and Indians , ” said Wyatt Roundtree ,**
” 请讲 关于 墨西哥人 和 印度人 , ” 说 怀亚特 朗特里 ,

“说到墨西哥人和印第安人,”怀亚特·朗特里说道,

“ [aɪv] [gɑ:t] [mɔ:r] [ju:z][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [hɔ:rs] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][fɔ:r; fər] [ˈi:ðər] [ʌv; əv] [ðoʊz]
” **I've got more use for a good horse than I have for either of those**
” 我已经 得到 更多的 使用 为了 一个 好的 马 比 我 有 为了 任何一个 的 那些
[greɪdz] [ʌv; əv][hju:ˈmænəti] .
grades of humanity .
成绩 的 人类 .

“比起这两种人,我更需要一匹好马。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈspɪriəns] [ˈoʊvər] [i:st] [hɪr] , [ɑ:n][ðə; ði] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃɪzəm]
I had a little experience over east here , on the cut off from the Chisholm
我 有 一个 小的 经验 超过 东方 这里 , 在 这 切 离开 从 这 奇泽姆
[treɪl] ,
trail ,
踪迹 ,

我之前在东边,也就是从奇泽姆小径岔出去的那条路上,有过一点经验。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [əˈgʊʊ] , [ðæt] [geɪv] [em ˈi:] [ɔ:l] [ðə; ði][ɪndʒən][aɪ][wɑ:nt][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm]
a few years ago , that gave me all the Injun I want for some time to come
一个 很少 年 前 , 那 给予 我 全部 这 印第安人 我 想 为了 一些 时间 到 来
.
.
.

几年前,那件事让我得到了未来一段时间内想要的所有印第安人元素。

[ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [ˈrenɪgeɪd] [ʃaɪˈænʃaɪˈen] [hæd; həd] [hʌŋ] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [treɪl] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] ,
A band of renegade Cheyennes had hung along the trail for several years ,
一个 乐队 的 叛逆者 夏延人 有 悬挂 沿着 这 踪迹 为了 一些 年 ,

一群叛逆的夏安族人已经在小路沿线徘徊了好几年。

[skeəɪŋ] [ɔ:r] [ˈbɛɡɪŋ] [ˈpæsɪŋ] [hə:dz] [ˈɪntu:] [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [bi:f] .
scaring or begging passing herds into giving them a beef .
吓人 或者 乞讨 通过 畜群 进入 给予 他们 一个 牛肉 .

吓唬或乞求路过的牛群给他们牛肉。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɔ:l] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [hə:dz] [hæd; həd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [streɪz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Of course all the cattle herds had more or less strays among them ,
的 课程 全部 这 牛 畜群 有 更多的 或者较少的 流浪者 之中 他们 ,

当然,所有牛群中或多或少都会有一些走失的牛。

[soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈɪziə] [tu:; tə] [kʌt] [aʊt] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ðæn; ðən][tu:; tə][ˈɑ:rgju:][ðə; ði] [ˈmætər] .
so it was easier to cut out one of these than to argue the matter .
所以 它 曾是 更轻松 到 切 出去 一 的 这些 比 到 争论 这 事情 .

所以与其争论这个问题,不如直接删除其中一个来得容易。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [hə:dz] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ðen] ,
There was plenty of herds on the trail then ,
那里 曾是 很多 的 畜群 在 这 踪迹 然后 ,

当时小路上有很多牛群。

[soʊ] [ðɪs] [bənd][ʌv; əv][ˈindiəns] [gɑ:t][ˈboʊldər][ðæn; ðən][ˈbəndɪts] .
so this band of Indians got bolder than bandits .
所以 这 乐队 的 印度人 得到 更大胆 比 强盗 .

这群印第安人比土匪还大胆。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [aɪm] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] ,
In the year I'm speaking of ,
在 这 年 我是 请讲 的 ,

我指的是那一年，

[aɪ] [went] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [bɪ'ɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['teksəs] [mæn] ,
I went up with a herd of horses belonging to a Texas man ,
我 去 向上 和 一个 一群 的 马匹 属于 到 一个 德克萨斯州 男人 ,
我跟随一群属于一位德州人的马上去的。

[hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
who was in charge with us .
WHO 曾是 在 收费 和 我们 :

当时负责我们这边的是谁。

[wen] [wi:; wi] [keɪm] [ə'ɒ:ŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] — ['oʊnli][sɪks][men] [ɔ:l][təʊld] — [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv]
When we came along with our horses — only six men all told — the chief of
什么时候 我们 来了 沿着 和 我们的 马匹 — 仅有的 六 男人 全部 讲述 — 这 首席 的
[ðə; ði][bənd] ,
the band ,
这 乐队 ,

当我们带着马匹赶来时——总共只有六个人——部落首领，

[kɔ:ld] ['rʌnɪŋ] [bɒl] [ʃi:p] , [gɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [blʌf] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wɒlf] [ænd; ənd] [dɪ'mɑ:ndɪd]
called Running Bull Sheep , got on the bluff bigger than a wolf and demanded
称为 跑步 公牛 羊 , 得到 在 这 虚张声势 大 比 一个 狼 和 要求
[sɪks] ['hɔ:rsɪz] .
six horses .
六 马匹 .

名叫奔牛羊的家伙爬上比狼还大的悬崖，索要六匹马。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðæt] [' teksən] ['wɔznt] ['lɒkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['eni] [pə'tɪkjələ] ['ɪndʒən] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] [gɪv] [sɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
that Texan wasn't looking for any particular Injun that day to give six of his
那 德克萨斯人 不是 寻找 为了 任何 特别的 印第安人 那 天 到 给 六 的 他的
[oʊn] [dɪr] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə] .
own dear horses to .
自己的 亲爱的 马匹 到 :

那位德州人那天并不是想把自己的六匹爱马送给哪个印第安人。

[soʊ][wi:; wi][dʒʌst] [droʊv] [ɑ:n] , ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə]['mɪstər] . [bɒl] [ʃi:p] .
So we just drove on , paying no attention to Mr . Bull Sheep .
所以 我们 只是 驾驶 在 , 付费 不 注意力 到 先生 : 公牛 羊 :

于是我们继续开车，没有理会那只公牛羊先生。

[ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] ['fɑ:rðər] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] , [ðə; ði] [tʃi:f] [oʊvər'tʊk] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [bʌks] ,
About half a mile farther up the trail , the chief overtook us with all his bucks ,
关于 一半 一个 英里 更远 向上 这 踪迹 , 这 首席 超越 我们 和 全部 他的 雄鹿 ,
沿着小路再往前走大约半英里，酋长带着他所有的雄鹿追上了我们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æn; ən] ['ʌgli] ['lɒkɪŋ] [lɑ:t] .
and they were an ugly looking lot .
和 他们 是 一个 丑陋的 寻找 很多 :

而且他们长相都很丑陋。

[wel] , [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [held] [ʌp] [fɔːr] [ˈfɪŋɡərz] , [ˈmiːniŋ] [ðæt] [fɔːr] [ˈhɔːrsɪz] [wɒd] [biː; bi] [əkˈseptəb(ə)l]
Well , this time he held up four fingers , meaning that four horses would be acceptable
出色地 , 这 时间 他 握住 向上 四 手指 , 意义 那 四 马匹 会 是 可接受
.
:
.

这一次，他伸出了四根手指，意思是说四匹马也可以接受。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈteksən] [ˈwɒznt] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈlevi] [ʌv; əv] [tækˈseɪʃn] [ðæt] [jɪr] .
But the Texan wasn't recognizing the Indian levy of taxation that year .
但 这 德克萨斯人 不是 识别 这 印度 征收 的 税收 那 年 .

但那一年，这位德克萨斯人并没有承认印第安人征收的税款。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [ˈnevər] [ˈpɑːlɪ] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] ,
When he refused them , the Indians never parleyed a moment ,
什么时候 他 拒绝 他们 , 这 印度人 绝不 谈判 一个 片刻 ,

当他拒绝他们的提议时，印第安人根本没有进行任何谈判。

[bʌt; bət] [set] [ʌp] [ə; eɪ] - [kiː] [jiː] - [ænd; ənd] [bɪˈɡæən] [ˈsɜːrklɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [hɜːrd] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈpəʊnɪz] ,
but set up a ' ki yi ' and began circling round the herd on their ponies ,
但 放 向上 一个 - ki 易 - 和 开始 盘旋 圆形的 这 一群 在 他们的 小马 ,
但他们摆出“ki yi”的姿势，骑着小马开始绕着牛群转圈。

[bʊl] [jiːp] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] .
Bull Sheep in the lead .
公牛 羊 在 这 带领 .

公羊领先。

“ [æz; əz] [ðə; ði] [tʃɪːf] [pæst] [ðə; ði] [ˈoʊnər] , [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɑːn] [ə; eɪ] [rʌn] ,
“ **As the chief passed the owner , his horse on a run ,**
” 作为 这 首席 通过了 这 所有者 , 他的 马 在 一个 跑步 ,
“酋长经过马主身边时，马正飞奔着，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈrɪl] - [kiː] [jiː] , - [wɪpt] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈkɑːrbəɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈskæbərd] ,
he gave a special shrill ' ki yi , ' whipped a short carbine out of its scabbard ,
他 给予 一个 特别的 尖锐 - ki 易 , - 鞭打 一个 短的 马枪 出去 的 它是 刀鞘 ,
他发出了一声特别尖锐的“ki yi”，迅速从剑鞘中拔出一支短卡宾枪。

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [twɪs] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] .
and shot twice into the rear of the herd .
和 射击 两次 进入 这 后部 的 这 一群 .

然后朝牛群后方开了两枪。

[ˈnevər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [kənˈsɪdərɪŋ] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] , [ðə; ði] [ˈteksən] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [sɪks] -
Never for a moment considering consequences , the Texan brought his six -
绝不 为了 一个 片刻 考虑 结果 , 这 德克萨斯人 带来 他的 六 -
[ˈʊːtər] [ˈɪntuː] [ˈæk(ə)n] .
shooter into action .
射击游戏 进入 行动 .

这位德州人丝毫没有考虑后果，立刻掏出了他的六发左轮手枪。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔːŋ] , [ˈpɜːrti] [ʃɑːt] ,
It was a long , purty shot ,
它 曾是 一个 长的 , 漂亮 射击 ,

这是一张很长的、很漂亮的照片。

[ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [bʊl] [jiːp] [θruː] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [keɪm] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]
and Mr . Bull Sheep threw his hands in the air and came off his horse
和 先生 . 公牛 羊 扔 他的 双手 在 这 空气 和 来了 离开 他的 马
[ˈbækwərd] ,
backward ,
落后 ,

公牛羊先生举起双手，向后摔下了马。

[hɑ:rd][hɪt] .
hard hit .
难的 打 .

遭受重创。

[ðɪs] [ˈʃu:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [geɪv] [ðəm; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sker] [ðæt] [wi:; wi] [ˈnevər]
This shooting in the rear of the horses gave them such a scare that we never
这 射击 在 这 后部 的 这 马匹 给予 他们 这样的 一个 吓 那 我们 绝不
[tʃekt] [ðəm; ðəm] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] .
checked them short of a mile .
已检查 他们 短的 的 一个 英里 .

向马匹后方开枪吓坏了它们，以至于我们不到一英里就不敢放过它们。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɪndiəns] [wɜ:; wər] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈpaʊwaʊ] [ˈoʊvər][ðər; ðər] [tʃi:f] ,
While the other Indians were holding a little powwow over their chief ,
尽管 这 其他 印度人 是 保持 一个 小的 印第安人聚会 超过 他们的 首席 ,
[ˌɪndiˈæn] [ˈpɒwvaʊ] [ˈoʊvər] [ˈtʃi:f] ,
当其他印第安人正在为他们的酋长举行小型聚会时，

[wi:; wi] [wɜ:; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ɡʊd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
we were making good time in the other direction ,
我们 是 制作 好的 时间 在 这 其他 方向 ,
[ˌɪndiˈæn] [ˈpɒwvaʊ] [ˈoʊvər] [ˈtʃi:f] ,
我们往另一个方向走的时候进展顺利。

[kən'sɪdəɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [hæd; həd] [ˈoʊvər] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [lu:s] [ˈhɔ:rsɪz] .
considering that we had over eight hundred loose horses .
考虑 那 我们 有 超过 八 百 松动的 马匹 .
[ˌɪndiˈæn] [ˈpɒwvaʊ] [ˈoʊvər] [ˈtʃi:f] ,
考虑到我们有八百多匹散养的马。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwæɡən] [ænd; ənd] [ˈsæd(ə)] [ˈhɔ:rsɪz] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ə'hed] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
Fortunately our wagon and saddle horses had gone ahead that morning ,
幸运的是 我们的 车皮 和 鞍 马匹 有 已消失 前方 那 早晨 ,
[ˌɪndiˈæn] [ˈpɒwvaʊ] [ˈoʊvər] [ˈtʃi:f] ,
幸好我们的马车和马匹那天早上已经先行出发了。

[bʌt; bət] [ɪn][ðə; ði] [rʌn] [wi:; wi] [ˌoʊvər'tʊk] [ðəm; ðəm] .
but in the run we overtook them .
但 在 这 跑步 我们 超越 他们 .
[ˌɪndiˈæn] [ˈpɒwvaʊ] [ˈoʊvər] [ˈtʃi:f] ,
但在比赛中我们超过了他们。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi:; wi] [tʃekt] [ðə; ði] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ɪts] [sker] , [wi:; wi] [tɜ:rnd] [ðəm; ðəm] [ʌp][ðə; ði]
As soon as we checked the herd from its scare , we turned them up the
作为 很快 作为 我们 已检查 这 一群 从 它是 吓 , 我们 转向 他们 向上 这
[treɪl] ,
trail ,
踪迹 ,

我们确认牛群已从惊吓中恢复过来后，便引导它们沿着小路向上走。

[stretʃt] [roʊps] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwæɡən] , [ræn][ðə; ði] [ˈsæd(ə)] [ˈhɔ:rsɪz] [ɪn] ,
stretched ropes from the wheels of the wagon , ran the saddle horses in ,
拉伸 绳索 从 这 车轮 的 这 车皮 , 跑 这 鞍 马匹 在 ,
[ˌɪndiˈæn] [ˈpɒwvaʊ] [ˈoʊvər] [ˈtʃi:f] ,
从马车轮上拉出绳索，把鞍马赶了进来。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [maʊnts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈkwɪkər] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˈevər] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [dʌn] [brɪ'fɔ:r] [ɔ:r]
and changed mounts just a little quicker than I ever saw it done before or
和 已更改 安装 只是 一个 小的 更快 比 我 曾经 锯 它 完毕 前 或者
[sɪns] .
since .
自从 .

更换支架的速度比我之前或之后见过的都要快一些。

[ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈsæd(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈwæɡən] , [soʊ] [wi:; wi] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [hɔ:rs] ,
The cook had a saddle in the wagon , so we caught him up a horse ,
这 厨师 有 一个 鞍 在 这 车皮 , 所以 我们 捕捉 他 向上 一个 马 ,
[ˌɪndiˈæn] [ˈpɒwvaʊ] [ˈoʊvər] [ˈtʃi:f] ,
厨子在马车里有个马鞍，所以我们给他弄了匹马。

他们像疯了一样追赶我们，扬起的尘土像暴风雨一样。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][sɪks] - [ˈjuːtɜːz] , [ˈnoʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [reɪndʒ] .
We had nothing but six - shooters , no good for long range .
我们 有 没有什么 但 六 - 射击者 , 不 好的 为了 长的 范围 .

我们当时只有六发左轮手枪，不适合远距离射击。

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]
The owner of the horses admitted that it was useless to try to save the
这 所有者 的 这 马匹 承认 那 它 曾是 无用 到 尝试 到 节省 这
[hɜːrd] [naʊ] ,
herd now ,
一群 现在 ,

马匹的主人承认，现在试图拯救这群马已经毫无用处了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr][skælpz][wɜːr; wər] [wɜːrθ] [ˈseɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə] [merk] [ɑːrˈselvz]
and if our scalps were worth saving it was high time to make ourselves
和 如果 我们的 头皮 是 值得 保存 它 曾是 高的 时间 到 制作 我们自己
[skers] .
scarce .
稀少 .

如果我们的头皮值得保全，那么我们就应该尽量减少露面。

“ [kænˈtɑːnmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [poʊst] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] [əˈweɪ] , [soʊ][wiː; wi][roʊd]
“ **Cantonment was a government post about twenty - five miles away , so we rode**
” 驻扎 曾是 一个 政府 邮政 关于 二十 - 五 英里 离开 , 所以 我们 骑
[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
for it .
为了 它 .

“坎顿门特是一个政府哨所，距离我们大约25英里，所以我们骑马去了那里。”

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [gʊd] [ˈspæɪnɪ] [staːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiəns] - [ˈlɪt(ə)] [bentʃ] - [legd]
Our horses were good Spanish stock , and the Indians ' little bench - legged
我们的 马匹 是 好的 西班牙语 库存 , 和 这 印度人 - 小的 长椅 - 腿
[ˈpəʊnɪz] [wɜːr; wər][ˈnoʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
ponies were no match for them .
小马 是 不 匹配 为了 他们 .

我们的马匹是优秀的西班牙血统，印第安人那些腿短的小矮马根本不是它们的对手。

[bʌt; bət][nɑːtɪ] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwæɡən] [ænd; ənd][hɜːrd] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðər; ðər][hændz] ,
But not satisfied with the wagon and herd falling into their hands ,
但 不是 使满意 和 这 车皮 和 一群 坠落 进入 他们的 双手 ,
但他们并不满足于仅仅得到马车和牛群，

[ðeɪ] [ˈfaːləʊd] [juː ˈes] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊst] .
they followed us until we were within sight of the post .
他们 随后 我们 直到 我们 是 之内 视线 的 这 邮政 .
他们一路跟着我们，直到我们能看到哨子为止。

[æz; əz][hɑːrd] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ,
As hard luck would have it ,
作为 难的 运气 会 有 它 ,
真是倒霉透了，

[ðə; ði] [ˈkæv(ə)lɹi] [ˈsteɪʃənd] [æt; ət] [ðɪs] [poʊst][wɜːr; wər] [ɔːf] [ɑːn][sʌm; səm] [ˈeskɔːrt] [ˈduːti] ,
the cavalry stationed at this post were off on some escort duty ,
这 骑兵 驻 在 这 邮政 是 离开 在 一些 护送 责任 ,
驻扎在这个哨所的骑兵当时正在执行护送任务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [wɜːr; wər] [ˈjuːsləs] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
and the infantry were useless in this case .
和 这 步兵 是 无用 在 这 案件 .
而步兵在这种情况下毫无用处。

[wen] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi] [rɪˈtʃ:rnd] [ə; eɪ] [fju:z] [deɪz] [ˈleɪtər] , [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [raʊnd] [ʌp] [ðoʊz] [ˈɪndiənz] ,
When the cavalry returned a few days later, they tried to round up those Indians ,
什么时候 这 骑兵 返回 一个 很少 天 之后 , 他们 尝试 到 圆形的 向上 那些 印度人 ,
几天后骑兵返回时, 他们试图围捕那些印第安人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈeɪdʒənt] [ju:st] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] ,
and the Indian agent used his influence ,
和 这 印度 代理人 用过的 他的 影响 ,
印度代理人利用了他的影响力,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][soʊ][dɪˈvaɪdɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈskætəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈnevər]
but the horses were so divided up and scattered that they were never
但 这 马匹 是 所以 分割 向上 和 疏散 那 他们 是 绝不
[rɪˈkʌvəd] . "
recovered . "
恢复 . "
但是这些马匹被分散得支离破碎, 再也没有被找回来。

" [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði][mæn] [lu:z] [hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rsɪz] [ɪnˈtaɪərli] ? " [æskt] [flʌd] ,
"**And did the man lose his horses entirely ? "** **asked Flood ,**
" 和 做过 这 男人 失去 他的 马匹 完全 ? " 问 洪水 ,
"那人所有的马都丢光了吗?"弗拉德问道。

[hu:] [hæd; həd] [ˈæntɪ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [læst] [bi:n] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ju: 'es] .
who had anteed up his last bean and joined us .
WHO 有 预付 向上 他的 最后的 豆 和 加入 我们 .
他拿出了最后一块豆子, 加入了我们。

" [hi;; hi][dɪd] .
"**He did .**
" 他 做过 .
"他做到了。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [aɪ] [rɪˈmembər] ,
There was , I remember ,
那里 曾是 , 我 记住 ,
我记得当时确实有这么一件事。

[ə; eɪ] [tɪn] [hɔ:rn] [ˈlɔɪər] [ʌp] [əˈbaʊt] [dɑ:dʒ] [hu:] [θɔ:t] [hi;; hi][kʊd; kəd] [rɪˈkʌvər] [ðer; ðər][ˈvælju:] ,
a tin horn lawyer up about Dodge who thought he could recover their value ,
一个 锡 喇叭 律师 向上 关于 躲闪 WHO 想法 他 可以 恢复 他们的 价值 ,
一个自以为是的律师跑来道奇公司, 妄图追回他们的损失。

[æz; əz] [ði:z] [wɜ:r; wər][ˈeɪdʒənsi][ˈɪndiənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [oʊd] [ðem; ðəm] [ˈmʌni] .
as these were agency Indians and the government owed them money .
作为 这些 是 机构 印度人 和 这 政府 欠款 他们 钱 .
因为这些人 是 印第安人, 政府欠他们钱。

[bʌt; bət][ɔ:l] [aɪ] [ɡɑ:t] [fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs] - [ˈweɪdʒɪz] [du:] [em 'i:][wʌz; wəz][ðə; ði] [hɔ:rs] [aɪ] [ɡɑ:t] [əˈweɪ] [ɑ:n]
But all I got for three months ' wages due me was the horse I got away on
但 全部 我 得到 为了 三 几个月 - 工资 到期的 我 曾是 这 马 我 得到 离开 在
.
:
.
但我应得的三个月工资, 只换来了我逃跑时骑的那匹马。

" [məˈkæn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfrouz(ə)n] [aʊt] [ˈdɔrɪŋ] - [jɑ:rn] ,
"**McCann had been frozen out during Roundtree's yarn ,**
" 麦肯 有 到过 冷冻 出去 期间 - 纱 ,
"在朗特里讲述故事的过程中, 麦肯一直被排除在外。"

[ænd; ʌnd][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði][kraʊd][ʌv; əv][ˈstɔ:ri] - [ˈteləz][ɑ:n][ðə; ði][ˈlðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] .
and had joined the crowd of story - tellers on the other side of the fire .
和 有 加入 这 人群 的 故事 - 柜员 在 这 其他 边 的 这 火 .
于是，他加入了篝火另一边讲故事的人群。

[ˈfɒrəst][wʌz; wəz][ˈfi:lɪŋ][kwai][ˈgeɪlə; ˈgælə] ,
Forrest was feeling quite gala ,
福雷斯特 曾是 感觉 相当 节日 ,
福雷斯特感觉非常愉快。

[ænd; ʌnd][tʊk][ə; eɪ][ˈspe(ə)l][dɪˈlaɪt][ɪn][ˈtɔ:ntɪŋ][ðə; ði][ˈvæŋkwɪʃt][æz; əz][ðei][drɑ:pt][aʊt] .
and took a special delight in taunting the vanquished as they dropped out .
和 采取 一个 特别的 喜 在 嘲讽 这 战败者 作为 他们 掉落 出去 .
并且特别喜欢嘲讽那些失败的选手，看着他们退出比赛。

[ɪz][məˈkæn][ðer; ðər] ? " [ɪnˈkwaɪəd][hi:; hi] , [wel][ˈnoʊɪŋ][hi:; hi][wʌz; wəz] .
" Is McCann there ? " inquired he , well knowing he was .
" 是 麦肯 那里 ? " 询问 他 , 出色地 会心 他 曾是 .
“麦肯在吗？”他问道，其实他很清楚麦肯就在。

[aɪ][dʒʌst][ˈwa:ntrɪd][tu:; tə][æsk] ,
" I just wanted to ask ,
" 我 只是 通缉 到 问 ,
我只是想问一下，

[wʊd][aɪˈti:][bi:; bi][ˈeni][ˈtrʌb(ə)l][tu:; tə][pʊʊtʃ][ðæt][eg][fɔ:r; fər][maɪ][ˈbrekfəst][ænd; ʌnd][sɜ:rv][aɪˈti:]
would it be any trouble to poach that egg for my breakfast and serve it
会 它 是 任何 麻烦 到 偷猎 那 蛋 为了 我的 早餐 和 服务 它
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][təʊst] ;
with a bit of toast ;
和 一个 少量 的 吐司 ;
帮我煮个荷包蛋做早餐，再配上几片吐司，可以吗？

[aɪm][ˈfi:lɪŋ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][ˈdeɪntɪ] .
I'm feeling a little bit dainty .
我是 感觉 一个 小的 少量 纤巧 .
我感觉自己有点娇弱。

[ju:ɪl][pʊʊtʃ][aɪˈti:][fɔ:r; fər][emˈi:] , [wəʊnt][ju:; jʊ] , [pli:z] ?
You'll poach it for me , won't you , please ?
你会 偷猎 它 为了 我 , 惯于 你 , 请 ?
你会帮我把它偷过来，好吗？

" [məˈkæn][ˈnevər][mu:vɪd][ə; eɪ][ˈmʌs(ə)l][æz; əz][hi:; hi][rɪˈplaɪd] , " [wɪl][ju:; jʊ][pli:z][goʊ][tu:; tə][hel] ?
" McCann never moved a muscle as he replied , " Will you please go to hell ?
" 麦肯 绝不 已搬 一个 肌肉 作为 他 回复 , " 将要 你 请 去 到 地狱 ?
麦肯一动不动地回答道：“请你下地狱好吗？”

" [ðə; ði][ˈstɔ:ri] - [ˈtelɪŋ][kənˈtɪnju:d][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] ,
" The story - telling continued for some time ,
" 这 故事 - 讲述 持续 为了 一些 时间 ,
故事讲述持续了一段时间，

[ænd; ʌnd][waɪl][fa:ks][ˈkwɔ:rtərˌnaɪt][wʌz; wəz][rɪˈgeɪl][ju:ˈes][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ]
and while Fox Quarternight was regaling us with the history of a
和 尽管 狐狸 四分之一夜 曾是 令人愉悦 我们 和 这 历史 的 一个
[ˈlɪt(ə)l][blæk][mer][ðæt][ə; eɪ][ˈneɪbər][ʌv; əv][ðerz][ɪn][kənˈtʌki][oʊnd] ,
little black mare that a neighbor of theirs in Kentucky owned ,
小的 黑色的 母马 那 一个 邻居 的 他们的 在 肯塔基州 拥有 ,
当福克斯·夸特奈特兴致勃勃地向我们讲述他们肯塔基州邻居拥有的一匹小黑母马的故事时，

[ə; eɪ] [dɪ'spju:t] [ə'roʊz] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:rd] [geɪm] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] [dɪ'skɑ:rd] [ænd; ənd] [drɔ:] .
a dispute arose in the card game regarding the rules of discard and draw .
一个 争议 出现 在 这 卡片 游戏 关于 这 规则 的 丢弃 和 画 .

在纸牌游戏中，关于弃牌和抽牌的规则出现了争议。

" [aɪm] [tu:] [oʊld] [ə; eɪ] [gɜ:rl] , " [sed] [ðə; ði] ['reb(ə)]; rɪ'bel] , [ˈæŋgrəli] , [tu;; tə] [ˈfɒrəst] ,
" **I'm too old a girl , " said The Rebel , angrily , to Forrest ,**
" 我是 也 老的 一个 女孩 , " 说 这 反叛 , 愤怒地 , 到 福雷斯特 ,
"我年纪太大了，"叛逆者生气地对福雷斯特说。

" [tu;; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['pʊlɪt] [laɪk] [ju;; jʊ] [tu;; tə] [ti:tʃ] [em 'i:] [ðɪs] [geɪm] .
" **to allow a pullet like you to teach me this game .**
" 到 允许 一个 小母鸡 喜欢 你 到 教 我 这 游戏 .
"竟然允许你这样的小母鸡教我玩这个游戏。"

[wen] [ɪts] [maɪ] [di:l] , [aɪl] [dɪ'skɑ:rd] [dʒʌst] [wen] [aɪ] [pli:z] ,
When it's my deal , I'll discard just when I please ,
什么时候 它是 我的 交易 , 患病的 丢弃 只是 什么时候 我 请 ,
如果是我做的交易，我想什么时候放弃就什么时候放弃。

[ænd; ənd] [ɪts] [nʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['bɪznəs] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [aɪ] [ki:p] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and it's none of your business so long as I keep within the rules of the
和 它是 没有任何 的 你的 商业 所以 长的 作为 我 保持 之内 这 规则 的 这
[geɪm] ;
game ;
游戏 ;

只要我遵守游戏规则，这就不关你的事；

" [wɪtʃ] ['saʊndɪd] ['faɪn(ə)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪm] [kən'tɪnju:d] .
" **which sounded final , and the game continued .**
" 哪个 听起来 最终的 , 和 这 游戏 持续 .
听起来像是最终决定，比赛继续进行。

['kwɔ:rtər,nɑɪt] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['brʊkən] [θred] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] ,
Quarternight picked up the broken thread of his narrative ,
四分之一夜 挑选 向上 这 破碎的 线 的 他的 叙述 ,
Quarternight 接过了他断断续续的叙述线索，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['wɔ:rnɪŋ] [wɪ;; wɪ] [hæd; həd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊər] [wʌz; wəz] [bʊl]
and the first warning we had of the lateness of the hour was Bull
和 这 第一的 警告 我们 有 的 这 迟到 的 这 小时 曾是 公牛
['dɜ:rəm] ['kɔ:lɪŋ] [tu;; tə] [ju: 'es] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [geɪm] ,
Durham calling to us from the game ,
达勒姆 呼叫 到 我们 从 这 游戏 ,
我们第一次意识到时间已晚，是《公牛杜伦》从比赛中传来的叫喊声。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ju;; jʊ] ['feləʊz] [kæn; kən] [hæv; həv] [maɪ] [pleɪs] , [dʒʌst] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wɪ;; wɪ] [pleɪ] [ðɪs]
" **One of you fellows can have my place , just as soon as we play this**
" 一 的 你 伙伴们 能 有 我的 地方 , 只是 作为 很快 作为 我们 玩 这
[dʒæk] [pɑ:t] .
jack pot .
杰克 锅 .

“你们其中一人可以取代我的位置，只要我们玩转这次大奖赛就行。”

[aɪv] [gɔ:t] [tu;; tə] ['sæd(ə)] [maɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [get] ['redi] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [gɑ:rd] .
I've got to saddle my horse and get ready for our guard .
我已经 得到 到 鞍 我的 马 和 得到 准备好 为了 我们的 警卫 .
我得给马备鞍，准备开始我们的卫队行动。

[oʊ] , [aɪm][ɑ:n] ['velvɪt] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [brɪfɔ:r] [ðɪs] [geɪm] ['ɛndz] , [aɪl] [meɪk] [oʊld] [kwɪns] [kɜ:rl]
Oh , I'm on velvet , anyhow , and before this game ends , I'll make old Quince curl
哦 , 我是 在 天鹅绒 , 无论如何 , 和 前 这 游戏 结束 , 患病的 制作 老的 棒 卷曲
[hɪz; ɪz][teɪl] ;
his tail ;
他的 尾巴 ;

哦，反正我现在如鱼得水，在这场游戏结束之前，我一定要让老昆斯缩起尾巴；

[aɪv] [gɔ:t][hɪm; ɪm]['gəʊɪŋ] [saʊθ] [naʊ] .
I've got him going south now .
我已经 得到 他 去 南 现在 .

我已经让他往南走了。

" [aɪ 'ti:] [tʊk] [em 'i:]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tu;; tə] [lu:z] [maɪ] [tjæns] [æt; ət][ðə; ði] ['tɜ:rki] [eg] ,
" **It took me only a few minutes to lose my chance at the turkey egg ,**
" 它 采取 我 仅有的 一个 很少 分钟 到 失去 我的 机会 在 这 火鸡 蛋 ,
"我只用了几分钟就失去了得到火鸡蛋的机会。"

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:t] [maɪ] ['blæŋkɪts] .
and I sought my blankets .
和 我 寻求 我的 毯子 .

于是我去找我的毯子。

[æt; ət][wʌŋ][ə; eɪ] . [em] . , [wen] ['aʊər; ɑ:r] [gɑ:rd] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] , [ðə; ði] [bi:nz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lməʊst]
At one A . M . , when our guard was called , the beans were almost
在 一 一个 . M . , 什么时候 我们的 警卫 曾是 称为 , 这 豆子 是 几乎
['i:kwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [pri:st] ,
equally divided among Priest ,
同样地 分割 之中 牧师 ,

凌晨一点，当我们的卫兵被叫来时，豆子几乎平均分配给了牧师们。

['stɒlɪŋz] , [ænd; ənd] ['dɜ:rəm] ; [ænd; ənd][ɪn] [vjʊ:] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['fɔrəst] ,
Stallings , and Durham ; and in view of the fact that Forrest ,
斯托林斯 , 和 达勒姆 ; 和 在 看法 的 这 事实 那 福雷斯特 ,
斯托林斯和达勒姆；鉴于福雷斯特，

[hu:m] [wi;; wi][ɔ:l] ['wɔ:ntɪd] [tu;; tə] [si:] ['bi:tn] , [hæd; həd][met] [dɪ'fi:t] ,
whom we all wanted to see beaten , had met defeat ,
谁 我们 全部 通缉 到 看 被打败 , 有 遇见 击败 ,

我们都想看到他们被打败，但他们最终还是失败了。

[ðeɪ] [ə'gri:d] [tu;; tə] [kʌt] [ðə; ði][kɑ:rdz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [eg] , ['stɒlɪŋz] ['wɪnɪŋ] .
they agreed to cut the cards for the egg , Stallings winning .
他们 同意 到 切 这 牌 为了 这 蛋 , 斯托林斯 获胜 .

他们同意切牌赢鸡蛋，斯托林斯赢了。

[wi;; wi] ['maʊntɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][roʊd] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] ,
We mounted our horses and rode out into the night ,
我们 安装 我们的 马匹 和 骑 出去 进入 这 夜晚 ,

我们翻身上马，驰入夜色之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [gɑ:rd] [roʊd] [bæk] [tu;; tə]['aʊər; ɑ:r][kæmp] - ['faɪər] , ['sɪŋɪŋ] : —
and the second guard rode back to our camp - fire , singing : —
和 这 第二 警卫 骑 后退 到 我们的 营 - 火 , 歌唱 : —

第二名卫兵骑马回到我们的篝火旁，边走边唱：——

" [tu:] ['lɪt(ə)l] ['nɪgər] [ʌp'sterz] [ɪn][bed] ,
" **Two little niggers upstairs in bed ,**
" 二 小的 黑鬼 楼上 在 床 ,

“楼上床上躺着两个小黑鬼，

[wʌn] [tɜ:rnd] ['oʊbə:] [tu:; tə] [di:] ['oʊdə] [æn; ən] - [sed] ,
One turned ober to de oder an ' said ,
— 转向 奥伯 到 德 或 一个 - 说 ,
有人转过身对德奥德说:

- [haʊ] - [baʊt] [dæt] - - [bred] ,
' How ' bout dat short'nin ' bread ,
- 如何 - 回合 数据 - - 面包 ,
“那块酥脆的面包怎么样?”

[haʊ] - [baʊt] [dæt] - - [bred] ? -
How ' bout dat short'nin ' bread ? '
如何 - 回合 数据 - - 面包 ? -
那块酥脆的面包怎么样?

” [ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑːˈɑːrɪ]
” **CHAPTER XIII**
” 章 十三
第十三章

[dɑ:dʒ]
DODGE
躲闪
躲闪

[æt; ət] [kæmp] [səˈplaɪ] , [flʌd] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈlʌv] ,
At Camp Supply , Flood received a letter from Lovell ,
在 营 供应 , 洪水 已收到 一个 信 从 洛弗尔 ,
在营地补给站, 弗拉德收到了洛弗尔的来信。

[rɪˈkwɛstɪŋ, rɪˈkwɛstɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n] [ˈɪntu:] [dɑ:dʒ] [əˈhed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] .
requesting him to come on into Dodge ahead of the cattle .
请求 他 到 来 在 进入 躲闪 前方 的 这 牛 .
请他先于牛群进入道奇城。

[soʊ] [ˈæftər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈnaɪts] [kæmp] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɪmə,rəʊn] , [flʌd] [kɔ:t] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [hɔ:rs]
So after the first night's camp above the Cimarron , Flood caught up a favorite horse
所以 后 这 第一的 夜晚 营 多于 这 锡马龙 , 洪水 捕捉 向上 一个 最喜欢的 马
,
.
,
所以, 在锡马龙河上游的第一个夜晚扎营之后, 弗拉德追上了他最喜欢的一匹马。

[ɪnˈfɔ:rmɪd] [ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [kwɪt] [ju: ˈes] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
informed the outfit that he was going to quit us for a few days ,
知情的 这 全套服装 那 他 曾是 去 到 辞职 我们 为了 一个 很少 天 ,
他告诉大家他要暂时离开几天。

[ænd; ænd] [ˈdeɪzɪneɪtɪd] [kwɪns] [ˈfɒrəst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌsɛˈɡʊndəʊ] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] .
and designated Quince Forrest as the segundo during his absence .
和 指定的 棣 福雷斯特 作为 这 第二 期间 他的 缺席 .
并指定昆斯·福雷斯特在他缺席期间担任第二任。

” [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [waɪd] , [ˈoʊpən] [ˈkʌntri] [frʌm; frəm] [hɪr] [ˈɪntu:] [dɑ:dʒ] , ” [sed] [hi:; hi] , [wen]
” **You have a wide , open country from here into Dodge , ” said he , when**
” 你 有 一个 宽的 , 打开 国家 从 这里 进入 躲闪 , ” 说 他 , 什么时候
[ˈredi] [tu:; tə] [stɑ:rt] ,
ready to start ,
准备好 到 开始 ,
“从这里到道奇城, 是一片广阔无垠的乡村,”他准备出发时说道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [meɪk] [ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaɪəri][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ˈdeɪli] [frʌm; frəm][men] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] ,
“ **and I'll make inquiry for you daily from men coming in** ,
“ 和 患病的 制作 询问 为了 你 日常的 从 男人 未来 在 ,
“我会每天向进来的人打听,

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʌk,bɔːrd] [wɪtʃ] [ˈkæriz] [ðə; ði][meɪl][tuː; tə] [səˈplaɪ] .
or from the buckboard which carries the mail to Supply .
或者 从 这 马车 哪个 携带 这 邮件 到 供应 .
或者从运送邮件到供应站的马车上。

[aɪ] [traɪ][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət] [ˈmʌlberi] [kriːk] , [wɪtʃ] [ɪz] [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [dɑːdʒ]
I'll try to meet you at Mulberry Creek , which is about ten miles south of Dodge
患病的 尝试 到 见面 你 在 桑 溪 , 哪个 是 关于 十 英里 南 的 躲闪
:
:
:

我会在 Mulberry Creek 和你见面，它位于 Dodge 以南约 10 英里处。

[aɪ] [meɪk] [ðæt] [taʊn] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈmʌlberi] [ɪn] [tuː]
I'll make that town to - night , and you ought to make the Mulberry in two
患病的 制作 那 镇 到 - 夜晚 , 和 你 应该 到 制作 这 桑 在 二
[deɪz] .
days .
天 :

我今晚就能到达那个镇子，你应该两天之内到达桑树镇。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [ˈpæsiŋ] [treɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrˈkænzɔː] ,
You will see the smoke of passing trains to the north of the Arkansaw ,
你 将要 看 这 抽烟 的 通过 火车 到 这 北 的 这 阿肯色州 ,
你会看到阿肯索河以北有火车经过时冒出的烟雾。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][dɪˈvaɪd] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˈmʌlberi] .
from the first divide south of Mulberry .
从 这 第一的 划分 南 的 桑 .
从 Mulberry 以南的第一个分水岭开始。

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðæt] [kriːk] , [ɪn] [keɪs] [aɪ][dəʊnt] [miːt] [juː; jʊ] ,
When you reach that creek , in case I don't meet you ,
什么时候 你 抵达 那 溪 , 在 案件 我 不 见面 你 ,
当你到达那条小溪时，万一我没有遇到你，

[hoʊld][ðə; ði][hɜːrd][ðer; ðər][ænd; ənd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ɑːn][ˈɪntuː] [taʊn] .
hold the herd there and three or four of you can come on into town .
抓住 这 一群 那里 和 三 或者 四 的 你 能 来 在 进入 镇 .
把羊群赶到那里，你们三四个人可以进城。

[bʌt; bət][aɪm][ˈɔːlmoʊst][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] [æz; əz][hiː; hi][roʊd] [əˈweɪ] .
But I'm almost certain to meet you , " he called back as he rode away .
但 我是 几乎 肯定 到 见面 你 , " 他 称为 后退 作为 他 骑 离开 .
但我几乎肯定会见到你，"他一边骑马离开一边回头喊道。

" [priːst] , " [sed] [kwɪns] , [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [hæd; həd] [ɡɔːn] ,
“ **Priest , " said Quince , when our foreman had gone** ,
“ 牧师 , " 说 榉 , 什么时候 我们的 领班 有 已消失 ,
“牧师，”昆斯在我们工头走后说道。

" [aɪ] [ˈrekən] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [ˈhænd(ə)l][jʊr; jər][hɜːrd][tuː; tə][suːt][ðə; ði][oʊld][mæn] [wen] [hiː; hi] [left] [juː ˈes]
“ **I reckon you didn't handle your herd to suit the old man when he left us**
“ 我 估计 你 没有 处理 你的 一群 到 套装 这 老的 男人 什么时候 他 左边 我们
[ðæt] [taɪm] [æt; ət] [ˈbʌfəlɒʊ] [ɡæp] .
that time at Buffalo Gap .
那 时间 在 水牛 差距 .
“我猜想，你当年在布法罗峡谷没有好好照料你的牛群，让他满意。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [juːst] [rer] [ˈdʒʌdʒmənt] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [səˈlektɪŋ] [ə; eɪ][,seɪˈɡʊn,dʊʊ] .

But I think he used rare judgment this time in selecting a segundo .
但 我 思考 他 用过的 稀有的 判断 这 时间 在 选择 一个 第二 .

但我认为他这次在选择第二首歌时展现了难得的判断力。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [frets][,em ˈiː][ɪz] , [aɪm][əˈfreɪd] [ˈhiːl] [miːt] [juː ˈes] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði]

The only thing that frets me is , I'm afraid he'll meet us before we reach the
这 仅有的 事物 那 琴格 我 是 , 我是 害怕的 地狱 见面 我们 前 我们 抵达 这

[ˈmʌlberi] ,

Mulberry ,

桑 ,

我唯一担心的是, 我怕他会在我们到达桑树旅馆之前遇到我们。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wəʊnt] [ɡɪv] [,em ˈiː][ˈeni] [tjæns] [tuː; tə][ɡʊʊ][ɪn] [əˈhed] [laɪk][ə; eɪ] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] [ˈfɔːrmən] .

and that won't give me any chance to go in ahead like a sure enough foreman .
和 那 惯于 给 我 任何 机会 到 去 在 前方 喜欢 一个 当然 足够的 领班 .

这样我就没有机会像个称职的工头那样走在前面了。

[fækt][ɪz][aɪ][hæv; həv] [ˈbɪznəs] [ðer; ðər] ;

Fact is I have business there ;
事实 是 我 有 商业 那里 ;

事实上, 我在那里有生意要办;

[aɪ] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] - [ˈweɪdʒɪz][æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] [bræntʃ] [ˈɡæmblɪŋ] [haʊs] [læst] [jɪr]

I deposited a few months ' wages at the Long Branch gambling house last year
我 已存 一个 很少 几个月 - 工资 在 这 长的 分支 赌博 房子 最后的 年

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [dɑːdʒ] ,

when I was in Dodge ,

什么时候 我 曾是 在 躲闪 ,

去年我在道奇城的时候, 把几个月的工资存到了朗布兰奇赌场。

[ænd; ʌnd] [feɪld] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rɪˈsiːt] .

and failed to take a receipt .
和 失败的 到 拿 一个 收据 .

并且没有索要收据。

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə][draːp][ɪn][ænd; ʌnd] [meɪk] [ˈɪŋkwəri; ɪŋˈkwærəri] [ɪf] [ðeɪ] [geɪv] [,em ˈiː][ˈkredit] ,

I just want to drop in and make inquiry if they gave me credit ,
我 只是 想 到 降低 在 和 制作 询问 如果 他们 给予 我 信用 ,

我只是想顺便问问他们是否给我贷了款。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ɪz] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪntrəst] .

and if the account is drawing interest .
和 如果 这 帐户 是 绘画 兴趣 .

如果该账户正在产生利息。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] ,

I think it's all right ,
我 思考 它是全部 正确的 ,

我觉得没问题。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][aɪ] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkleɪvər] [ˈfeləʊ] [ænd; ʌnd] [æskt] [,em ˈiː]

for the man I deposited it with was a clever fellow and asked me
为了 这 男人 我 已存 它 和 曾是 一个 聪明的 同伴 和 问 我

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈliːvɪŋ] .

to have a drink with him just as I was leaving .
到 有 一个 喝 和 他 只是 作为 我 曾是 离开 .

因为我把钱存到他那里时, 他是个很聪明的人, 就在我离开的时候, 他邀请我和他一起喝一杯。

[stiːl] , [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [step] [ɪn][ænd; ʌnd] [siː] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] .

Still , I'd like to step in and see him again .
仍然 , ID 喜欢 到 步 在 和 看 他 再次 .

不过, 我还是很想再见他一面。

[hɪz; ɪz][hɜːrd][ɑːr; ər][ɔːl] [biːf] [stiəz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kənˈtræktɪd] [fɔːr; fər] [dɪˈlɪvəri] [æt; ət][ðə; ði] [kroʊ] **His herd are all beef steers , and are contracted for delivery at the Crow**
他的 一群 是 全部 牛肉 牛 , 和 是 合同 为了 送货 在 这 乌鸦
[ˈɪndiən] [ˈeɪdʒənsɪ] .
Indian Agency .
印度 机构 .

他的牛群全是肉牛，并与克罗印第安人事务处签订了交付合同。

[ˈhiːz] [nɑːt] [ˈdraɪvɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [flʌd] ,
He's not driving as fast as Flood ,
他是 不是 驾驶 作为 快速地 作为 洪水 ,
他开得没有弗拉德快。

[bʌt; bət] [wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [biːf] [fɔːr; fər] [ðæt] [dɪˈlɪvəri] [ɪn] [ˈbetər] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
but we've got to have our beef for that delivery in better condition ,
但 我们已经 得到 到 有 我们的 牛肉 为了 那 送货 在 更好的 状况 ,
但是我们得确保送来的牛肉品质更好才行。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [ˈeɪdʒənt][ðer; ðər] [ðɪs] [jɪr] ,
as they have a new agent there this year ,
作为 他们 有 一个 新的 代理人 那里 这 年 ,
因为他们今年在那里换了新的代理人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈnoʊɪŋ] [ˈfeləʊz] .
and he may be one of these knowing fellows .
和 他 可能 是 一 的 这些 会心 伙伴们 .
他或许就是这些知情者之一。

[ˈsaːri] [juː; jʊ] [ˈkʊdnt] [siː] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [wɜːrd][tuː; tə][send] [hɪm; ɪm] ,
Sorry you couldn't see your brother , but if you have any word to send him ,
对不起 你 不能 看 你的 兄弟 , 但 如果 你 有 任何 单词 到 发送 他 ,
很遗憾你没能见到你哥哥，但如果你有什么话要对他说，

[aɪl] [dɪˈlɪvər] [aɪˈtiː] .
I'll deliver it .
患病的 递送 它 .
我会送过去。

" [aɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ɪn][emˈiː] ,
" **I thanked him for the interest he had taken in me ,**
" 我 谢谢 他 为了 这 兴趣 他 有 已采取 在 我 ,
我感谢他对我的关心，

[ænd; ənd] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [nuːz] [fɔːr; fər] [ˈrɑːbɜrt] ;
and assured him that I had no news for Robert ;
和 保证 他 那 我 有 不 消息 为了 罗伯特 ;
我向他保证，我没有罗伯特的消息要告诉她；

[bʌt; bət] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][ɪnˈkwærər] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪd(ə)l] [ˈbrʌðər] , [zæk]
but took advantage of the opportunity to inquire if our middle brother , Zack
但 采取 优势 的 这 机会 到 查询 如果 我们的 中间 兄弟 , 扎克
[kwɜːrk] ,
Quirk ,
怪癖 ,
但他借此机会询问我们的二哥扎克·奎克是否.....

[wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [həːdz] .
was on the trail with any of his herds .
曾是 在 这 踪迹 和 任何 的 他的 畜群 .
他当时正和他的任何一群牲畜一起在路上。

[ˈlʌvl] [nu:] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [felt] ˈpɑːzətɪv [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ] ˈeni [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ˈaʊtˌfɪts] .
Lovell knew him , but felt positive he was not with any of his outfits .
洛弗尔 知道 他 , 但 毛毡 积极的 他 曾是 不是 和 任何 的 他的 服装 .
洛弗尔认识他, 但确信他没有和他的任何团伙在一起。

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] ˈiːzi] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] .
We had an easy night with the cattle .
我们 有 一个 简单的 夜晚 和 这 牛 .
昨晚和牛群相处得很轻松。

[ˈlʌvl] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] ˈstændɪŋ [ə; eɪ] [ɡɑːrd] , [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [raːd] [wiːts] [hɔːrs] [ænd; ənd] [stʊd]
Lovell insisted on standing a guard , so he took Rod Wheat's horse and stood
洛弗尔 坚持 在 常设 一个 警卫 , 所以 他 采取 杆 小麦的 马 和 站立
[ðə; ði][fɜːrst] [wa:tʃ] ,
the first watch ,
这 第一的 手表 ,
洛弗尔坚持要有人站岗, 于是他骑着罗德·惠特的马, 站了第一个岗。

[ænd; ənd][ˈæftər] [rɪˈtʃːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwægən] , [hiː; hi][ænd; ənd] - , [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ɡreɪt]
and after returning to the wagon , he and McNulta , to our great
和 后 返回 到 这 车皮 , 他 和 - , 到 我们的 伟大的
[ˈɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,
回到马车后, 他和麦克纳尔塔, 令我们非常感兴趣的是:

[ˈɑːrgjuːd][ðə; ði] ˈmerɪts [ʌv; əv][ðə; ði] ˈdɪfrənt] [treɪlz] [ʌnˈtɪl] [nɪr] ˈmɪdnɑːt] .
argued the merits of the different trails until near midnight .
争论 这 优点 的 这 不同的 小径 直到 靠近 午夜 .
他们争论不同路线的优劣, 一直争论到接近午夜。

- [hæd; həd] [tuː] [həːdz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [ˈtʃɪzəm] [treɪl] ,
McNulta had two herds coming in on the Chisholm trail ,
- 有 二 畜群 未来 在 在 这 奇泽姆 踪迹 ,
麦克纳尔塔有两群牛沿着奇泽姆小径进来,

[waɪl] [ˈlʌvl] [hæd; həd] [tuː] [həːdz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwestərn] [ænd; ənd][ˈoʊnli][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [ˈtʃɪzəm] .
while Lovell had two herds on the Western and only one on the Chisholm .
尽管 洛弗尔 有 二 畜群 在 这 西 和 仅有的 一 在 这 奇泽姆 .
而洛弗尔在西部有两群牛, 在奇泽姆只有一群。

[ðə; ði][nekst] ˈmɔːrɪŋ [ˈfɒrəst] , [huː] [wʌz; wəz] [əˈɡen] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] ,
The next morning Forrest , who was again in charge ,
这 下一个 早晨 福雷斯特 , WHO 曾是 再次 在 收费 ,
第二天早上, 再次负责的福雷斯特

[rɪˈsiːvd] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ɑːrˈkænzɔː] [ˈrɪvər] [ˈɔːrtli] [ˈæftər] [nuːn] ,
received orders to cross the Arkansaw River shortly after noon ,
已收到 订单 到 叉 这 阿肯色州 河 不久 后 中午 ,
中午过后不久, 我接到命令要渡过阿肯索河。

[ænd; ənd] [ðen] [let] [hæf][ðə; ði] ˈaʊtfit] [kʌm] [ˈɪntuː] [taʊn] .
and then let half the outfit come into town .
和 然后 让 一半 这 全套服装 来 进入 镇 .
然后让一半的队员进城。

[ðə; ði][oʊld] [treɪl] [krɔːst] [ðə; ði][ˈrɪvər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taʊn] [ʌv; əv] [dɑːdʒ] [ˈsɪti] ,
The old trail crossed the river about a mile above the present town of Dodge City ,
这 老的 踪迹 交叉 这 河 关于 一个 英里 多于 这 展示 镇 的 躲闪 城市 ,
这条古老的道路在现在道奇城上游大约一英里处穿过河流。

[ˈkænzəs] , [soʊ] [wen] [wiː; wi] [tʃeɪndʒd] [ˈhɔːrsɪz] [æt; ət] [nuːn] ,
Kansas , so when we changed horses at noon ,
堪萨斯州 , 所以 什么时候 我们 已更改 马匹 在 中午 ,

堪萨斯州, 所以当我们中午换马的时候,

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [ˈsekənd] [gɑːrdz] [kɔːt] [ʌp][ðer; ðər][tɑːp] [ˈhɔːrsɪz] , [ˈræŋsækt] [ðer; ðər][wɔːr][bægz]
the first and second guards caught up their top horses , ransacked their war bags
这 第一的 和 第二 守卫 捕捉 向上 他们的 顶部 马匹 , 洗劫一空 他们的 战争 包
,
.
,

第一和第二卫队追上了他们的主力战马, 洗劫了他们的军需袋。

[ænd; ənd] [dɒnd] [ðer; ðər][best] [ˈtɑːgəri] .
and donned their best togger .
和 穿戴 他们的 最好的 服装 .

他们穿上了最好的衣服。

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði][ˈrɪvər] [əˈbaʊt] [wʌn][əˈklɒk, əu-] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈhɑːlədeɪ]
We crossed the river about one o'clock in order to give the boys a good holiday
我们 交叉 这 河 关于 一 点钟 在 命令 到 给 这 男孩们 一个 好的 假期
,
.
,

为了让孩子们好好放个假, 我们大约一点钟过了河。

[ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈiːzəli] [ˈfɔːrdəbl] .
the stage of water making the river easily fordable .
这 阶段 的 水 制作 这 河 容易地 可翻越的 .

水位适中, 河流易于涉水而过。

[məˈkæən] , [ˈæftər] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
McCann , after dinner was over ,
麦肯 , 后 晚餐 曾是 超过 ,

晚饭结束后, 麦肯说道:

[droʊv] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [spænd] [ðə; ði]
drove down on the south side for the benefit of a bridge which spanned the
驾驶 向下 在 这 南 边 为了 这 益处 的 一个 桥 哪个 跨越 这
[ˈrɪvər] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [taʊn] .
river opposite the town .
河 对面的 这 镇 .

为了方便通行, 我开车沿着南岸行驶, 穿过城镇对面横跨河流的桥梁。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [brɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ɪn][ˈoʊvər]
It was the first bridge he had been able to take advantage of in over
它 曾是 这 第一的 桥 他 有 到过 有能力的 到 拿 优势 的 在 超过
[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)] ,
a thousand miles of travel ,
一个 千 英里 的 旅行 ,

这是他一千多英里旅程中遇到的第一座桥。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [spɜːnd] [ðə; ði][ˈkæt(ə)][fɔːrd][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [krɔːst]
and to - day he spurned the cattle ford as though he had never crossed
和 到 - 天 他 被拒绝 这 牛 福特 作为 尽管 他 有 绝不 交叉
[æt; ət][wʌn] .
at one .
在 一 .

今天, 他却对牛渡口不屑一顾, 仿佛从未走过一般。

[wʌns] ['seɪfli] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɪvər] ,
Once safely over the river ,
一次 安全 超过 这 河 ,

安全渡过河流后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一个牛仔的日志：旧拓荒时代(The Log of a Cowboy A Narrative of the Old)

第9/17页

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][hɜːrd] [wʊd] [kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ə'baʊt] [sɪks]
和 with the understanding that the herd would camp for the night about six
和 和 这 理解 那 这 一群 会 营 为了 这 夜晚 关于 六
[maɪlz] [nɔːrθ] [ɑːn] [dʌk] [kriːk] ,
miles north on Duck Creek ,
英里 北 在 鸭子 溪 ,
双方约定牛群当晚将在鸭溪以北约六英里处扎营。

[sɪks][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] [men] [kwɪt][juː 'es][ænd; ənd][roʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['gæləp] .
six of our men quit us and rode for the town in a long gallop .
六 的 我们的 男人 辞职 我们 和 骑 为了 这 镇 在 一个 长的 驰骋 .
我们六个人退出了队伍，策马飞奔向镇上。

[brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rɪg] [left][juː 'es][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , - , [huː] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [fə'mɪliər]
Before the rig left us in the morning , McNulta , who was thoroughly familiar
前 这 钻井平台 左边 我们 在 这 早晨 , - , WHO 曾是 彻底 熟悉的
[wɪð; wɪθ] [dɑːdʒ] ,
with Dodge ,
和 躲闪 ,
早上钻井平台离开我们之前，对道奇汽车非常熟悉的麦克纳尔塔说：

[ænd; ənd][æn; ən][ʼoʊldər][mæn][ðæn; ðən] ['ʌv] , [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [ænd; ənd] ['faːðərli] ['spɪrɪt] ,
and an older man than Lovell , in a friendly and fatherly spirit ,
和 一个 老 男人 比 洛弗尔 , 在 一个 友好的 和 父爱 精神 ,
还有一位比洛弗尔年纪更大的人，态度友善而慈祥。

['siːɪŋ] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər] ['jʌŋstəz] ,
seeing that many of us were youngsters ,
看到 那 许多 的 我们 是 年轻人 ,
鉴于我们当中许多人都是年轻人，

[hæd; həd][gɪv(ə)n][juː 'es][æn; ən] ['ɜːrniːst] [tɔːk] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [əd'vaɪs] .
had given us an earnest talk and plenty of good advice .
有 给定 我们 一个 认真 讲话 和 很多 的 好的 建议 .
他认真地和我们谈了谈，并给了我们很多有益的建议。

" [aɪv] [bɪn] [ɪn] [dɑːdʒ] ['evri] ['sʌməər] [sɪns] - - , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['kaʊmən] ,
" I've been in Dodge every summer since ' 77 , " said the old cowman ,
" 我已经 到过 在 躲闪 每一个 夏天 自从 - - , " 说 这 老的 牧牛人 ,
“从1977年开始，我每年夏天都来道奇城，”这位老牧牛人说道。

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [sʌm; səm] [pɔɪnts] .
" and I can give you boys some points .
" 和 我 能 给 你 男孩们 一些 积分 .
“我可以给你们几个小伙子们提点建议。”

[dɑːdʒ] [ɪz][wʌn] [taʊn] [wer] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [bæd][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [nɑːt][ʼoʊnli][faɪndz][hɪz; ɪz] ['iːkwəl]
Dodge is one town where the average bad man of the West not only finds his equal
躲闪 是 一 镇 在哪里 这 平均的 坏的 男人 的 这 西方 不是 仅有的 发现 他的 平等的
,
:
,
在道奇镇，西部那些普通的恶棍不仅能找到与自己势均力敌的对手，

[bʌt; bət][faɪndz] [hɪm'self] ['bædli] ['hændɪkæpt] .
but finds himself badly handicapped .
但 发现 他自己 糟糕 残疾人 .

但他发现自己处境十分不利。

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] ['hʌntərz] [ænd; ənd][reɪndʒ] [men] [hæv; həv][prəu'testɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['aɪərn] [ru:l] [ʌv; əv]
The buffalo hunters and range men have protested against the iron rule of
这 水牛 猎人 和 范围 男人 有 抗议 反对 这 铁 规则 的
[ˈdɑːdʒɪz] [pi:s] ['ɑːfəsərz] ,
Dodge's peace officers ,
道奇的 和平 警官 ,

野牛猎人和牧场工人抗议道奇镇治安官的铁腕统治。

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['evri] ['prəʊtest][hæz; həz][kɔːst]['hju:mən][laɪf] .
and nearly every protest has cost human life .
和 几乎 每一个 反对 有 成本 人类 生活 .

几乎每一次抗议活动都造成了人员伤亡。

[dəʊnt] ['evər] [get][ðə; ði] [ɪm'pre(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][raɪd][jɔː; jər] ['hɔːrsɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sə'luːn] ,
Don't ever get the impression that you can ride your horses into a saloon ,
不 曾经 得到 这 印象 那 你 能 骑 你的 马匹 进入 一个 酒吧 ,
[ɔːr] [ju:t] [aʊt][ðə; ði] [laɪts] [ɪn] [dɑːdʒ] ; [aɪ 'tiː] [meɪ] [goʊ] ['sʌmwɛr] [els] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][dəʊnt][goʊ]
or shoot out the lights in Dodge ; it may go somewhere else , **but it don't go**
或者 射击 出去 这 灯 在 躲闪 ; 它 可能 去 某处 别的 , 但 它 不 去
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

或者把道奇的灯打灭；它可能会去别的地方，但不会去那里。

[soʊ][aɪ][wɔːnt][tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'hɛv] [jɔːr'selvz] .
So I want to warn you to behave yourselves .
所以 我 想 到 警告 你 到 表现 你们自己 .

所以我要警告你们，要守规矩。

[juː; jʊ][kæn; kən] [wɛr] [jɔː; jər][sɪks] - ['juːtɜːz] ['ɪntuː] [taʊn] ,
You can wear your six - shooters into town ,
你 能 穿 你的 六 - 射击者 进入 镇 ,

你可以带着你的六响手枪进城，

[bʌt; bət] [juːd] ['betər] [li:v] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [juː; jʊ][stɑ:p] , [hoʊ'tel] , ['lɪvəri] , [ɔːr]
but you'd better leave them at the first place you stop , hotel , livery , or
但 你会 更好的 离开 他们 在 这 第一的 地方 你 停止 , 酒店 , 涂装 , 或者
['bɪznəs] [haʊs] .
business house .
商业 房子 .

但你最好把它们留在你停下来的第一个地方，比如酒店、马厩或商铺。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [li:v] [taʊn] , [kɔːl][fɔːr; fər][jɔː; jər] ['pɪstlz] , [bʌt; bət][dəʊnt][raɪd] [aʊt] ['juːtɪŋ] ;
And when you leave town , call for your pistols , but don't ride out shooting ;
和 什么时候 你 离开 镇 , 称呼 为了 你的 手枪 , 但 不 骑 出去 射击 ;
[ə'mɪt] [ðæt] .
omit that .
忽略 那 .

离开城镇时，要带上你的手枪，但不要骑马出去射击；省略这一步。

[moʊst] [ˈkaʊˌbɔɪz] [θɪŋk] [ɪts] [æn; ən] [ɪnˈfrɪndʒmənt] [ɑːn][ðer; ðər] [raɪts] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ˈʃuːtɪŋ] [ɪn] [taʊn]
Most cowboys think it's an infringement on their rights to give up shooting in town
最多 牛仔 思考 它是 一个 侵权 在 他们的 权利 到 给 向上 射击 在 镇
,
.
.

大多数牛仔认为放弃在城镇里射击的权利侵犯了他们的权利。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [aɪ ˈtiː][stændz] , [fɔːr; fər][jʊr; jər][sɪks] - [ˈʃuːtəz] [ɑːr; ər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər]
and if it is , it stands , for your six - shooters are no match for
和 如果 它 是 , 它 站立 , 为了 你的 六 - 射击者 是 不 匹配 为了
[ˈwɪntɪstər] [ænd; ənd] [ˈbʌkʃɑːt] ;
Winchesters and buckshot ;
温彻斯特 和 霰弹 ;
如果真是如此，那就成立，因为你的六发左轮手枪根本无法与温彻斯特步枪和鹿弹相提并论；

[ænd; ənd] [ˈdɑːdʒɪz] [ˈɑːfəsərz][ɑːr; ər][æz; əz] [ɡeɪm] [ə; eɪ][set][ʌv; əv][men][æz; əz][ˈevər] [feɪst] [ˈdeɪndʒər] .
and Dodge's officers are as game a set of men as ever faced danger .
和 道奇的 警官 是 作为 游戏 一个 放 的 男人 作为 曾经 面对 危险 .
道奇的军官们是一群面对危险毫不畏惧的勇士。

” [ˈnɪrli] [ə; eɪ][dʒenəˈreɪ(ə)n][hæz; həz] [pæst] [sɪns] - , [ðə; ði][ˈteksən][ˈkæt(ə)l][ˈdroʊvər] ,
” **Nearly a generation has passed since McNulta , the Texan cattle drover ,**
” 几乎 一个 一代 有 通过了 自从 - , 这 德克萨斯人 牛 司机 ,
“自从德克萨斯州的赶牛人麦克纳尔塔以来，已经过去了近一代人的时间。”

[geɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊtfit] [ðɪs] [ədˈvaɪs] [wʌn][dʒuːn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmʌlberi] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈsetɪŋ]
gave our outfit this advice one June morning on the Mulberry , and in setting
给予 我们的 全套服装 这 建议 一 六月 早晨 在 这 桑 , 和 在 环境
[daʊn] [ðɪs] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] ,
down this record ,
向下 这 记录 ,
六月的一个清晨，在桑树河畔，有人给了我们这个建议，而我们正是在创造这项纪录的过程中做到了这一点。

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə][skæn][ðə; ði][ˈrɑːstər][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [əˈfɪ(ə)lɪz] [ʌv; əv] [dɑːdʒ] [ˈsɪti] [tuː; tə][ædˈmɪt]
I have only to scan the roster of the peace officials of Dodge City to admit
我 有 仅有的 到 扫描 这 名册 的 这 和平 官员 的 躲闪 城市 到 承认
[ɪts] [kəˈrektnəs] .
its correctness .
它是 正确性 .
我只需浏览一下道奇城治安官员的名册，就能证实其正确性。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ðæt] [ˈgreɪst] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈrɑːstər] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [briːf] [spæn][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl]
Among the names that graced the official roster , during the brief span of the trail
之中 这 姓名 那 恩赐 这 官方的 名册 , 期间 这 简短的 跨度 的 这 踪迹
[deɪz] ,
days ,
天 ,
在试训期间，出现在官方名单上的名字包括：

[wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ed] , [ˈdʒɪm] , [ænd; ənd] “ [bæt] ” [ˈmæstəsən] , [ˈwaɪət] [ˈɜːp] , [dʒæk] [ˈbrɪdʒɪz] , “
were the brothers Ed , Jim , and “ Bat ” Masterson , Wyatt Earp , Jack Bridges , “
是 这 兄弟 艾德 , 吉姆 , 和 “ 蝙蝠 ” 马斯特森 , 怀亚特 厄普 , 杰克 桥梁 , “
[dɑːk] ” [ˈhɑːlɪdeɪ] , [tʃɑːrlz] [ˈbæsɪt] ,
Doc ” Holliday , Charles Bassett ,
医生 ” 霍利迪 , 查尔斯 巴塞特 ,
他们是：埃德、吉姆和“巴特”马斯特森兄弟，怀亚特·厄普，杰克·布里奇斯，“道克”霍利迪，查尔斯·巴塞特，

[ˈwɪljəm] [ˈtɪlmən] , “ [ˈfɑːtgʌn] ” [ˈkɒlɪnz] , [ˈdʒɔːfwə] [web] , [ˈmeɪər] [ə; eɪ] . [biː] . [ˈwebstər] , [ænd; ənd] “**William Tillman** , “ **Shotgun** ” **Collins** , **Joshua Webb** , **Mayor A . B . Webster** , **and** “
威廉 蒂尔曼 , “ 霰弹枪 ” 柯林斯 , 约书亚 韦伯 , 市长 一个 : B : 韦伯斯特 , 和 ”
[mɪˈstɪriəs] ” [deɪv] [ˈmæðz] .
Mysterious ” **Dave Mather** .
神秘 ” 戴夫 马瑟 .

威廉·蒂尔曼、“霰弹枪”柯林斯、约书亚·韦伯、市长AB·韦伯斯特和“神秘”戴夫·马瑟。

[ðə; ði] [ˈpʌpɪts] [ʌv; əv][noʊ]ˈroʊməns] [ˈevər] [ˈrɪt(ə)n] [kæn; kən] [kəmˈper] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ˈɑːfəsərz][ɪn]
The puppets of no romance ever written can compare with these officers in
这 木偶 的 不 浪漫 曾经 书面 能 比较 和 这些 警官 在
[ˈfɪrləsənəs] .
fearlessness .
无畏 .

任何浪漫故事中的木偶都无法与这些军官的无畏精神相提并论。

[ænd; ənd][let][aɪˈtiː][biː; bi] [ʌndərˈstʊd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈplenti] [tuː; tə]ˈprəʊtest] [əˈgenst] [ðer; ðər] [ruːl] ;
And let it be understood , there were plenty to protest against their rule ;
和 让 它 是 理解 , 那里 是 很多 到 反对 反对 他们的 规则 ;
[ˈdʒɪːmoʊst] [ˈdeɪli] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][reɪndʒ] [ˈsiːz(ə)n] [sʌm; səm] [ˈiːkwəli] [ˈfɪrləs] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [dɪˈfaɪd] [ðem; ðəm] .
almost daily during the range season some equally fearless individual defied them .
几乎 日常的 期间 这 范围 季节 一些 同样地 无畏 个人 违抗 他们 .
[ˈdʒɪːmoʊst] [ˈdeɪli] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][reɪndʒ] [ˈsiːz(ə)n] [sʌm; səm] [ˈiːkwəli] [ˈfɪrləs] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [dɪˈfaɪd] [ðem; ðəm] .
在狩猎季节, 几乎每天都有一些同样无所畏惧的人挑战他们。

“ [θroʊ] [ʌp] [jɔːr; jər][hændz][ænd; ənd] [səˈrendər] , “ [sed] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈteksəs] [ˈkaʊbɔɪ] ,
“ **Throw up your hands and surrender ,** ” **said an officer to a Texas cowboy ,**
“ 扔 向上 你的 双手 和 投降 , ” 说 一个 官 到 一个 德克萨斯州 牛仔 ,
[ˈdʒɪːmoʊst] [ˈdeɪli] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][reɪndʒ] [ˈsiːz(ə)n] [sʌm; səm] [ˈiːkwəli] [ˈfɪrləs] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [dɪˈfaɪd] [ðem; ðəm] .
“举起双手投降吧,”一名警官对一位德州牛仔说道。

[huː] [hæd; həd] [spɜːrd] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtəbl] [hɔːrs] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈplʌndʒɪŋ] [ɪn]
who had spurred an excitable horse until it was rearing and plunging in
WHO 有 受到刺激 一个 易激动的 马 直到 它 曾是 饲养 和 骤降 在
[ðə; ði] [striːt] ,
the street ,
这 街道 ,

他曾策马激怒一匹易怒的马, 使其在街上扬蹄奔跑。

[ˈlevlɪŋ] [ˈmiːnwaɪl] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈbærəld] [ˈfɑːtgʌn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɔːrsmən] .
leveling meanwhile a double - barreled shotgun at the horseman .
水平 同时 一个 双倍的 - 桶装 霰弹枪 在 这 骑手 .

与此同时, 他用双管猎枪瞄准了骑马的人。

“ [nɑːt][tuː; tə][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [waɪt] - [ˈlɪvəd] [es] — — [ʌv; əv][ə; eɪ][biː] — — , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɪnstənt]
“ **Not to you , you white - livered s — — of a b — — ,** ” **was the instant**
“ 不是 到 你 , 你 白色的 - 肝脏 s — — 的 一个 b — — , ” 曾是 这 立即的
[rɪˈplaɪ] ,
reply ,
回复 ,

“才不是对你, 你这个胆小如鼠的混蛋,”对方立即回复道。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɑːt] .
accompanied by a shot .
伴随 经过 一个 射击 .

伴随着一声枪响。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ˈstæɡəd] [bæk] [ˈmɔːrtəli] [ˈwuːndɪd] , [bʌt; bət] [rɪˈkʌvəd] [hɪmˈself] ,
The officer staggered back mortally wounded , but recovered himself ,
这 官 交错 后退 致命的 受伤 , 但 恢复 他自己 ,
[ˈdʒɪːmoʊst] [ˈdeɪli] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][reɪndʒ] [ˈsiːz(ə)n] [sʌm; səm] [ˈiːkwəli] [ˈfɪrləs] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [dɪˈfaɪd] [ðem; ðəm] .
那名军官身负重伤, 踉跄后退, 但最终恢复了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈɪnstənt][ðə; ði][ˈkaʊbɔɪ][ˈriːld][ˈfrʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][, [ə; eɪ][loʊd][ˈʌv; əv]
and the next instant the cowboy reeled from his saddle , a load of
和 这 下一个 立即的 这 牛仔 卷曲 从 他的 鞍 , 一个 加载 的
[ˈbʌkʃɑːt][θruː][hɪz; ɪz][ˈbreɪst]
buckshot through his breast .
霰弹 通过 他的 胸部 .

下一刻，牛仔从马鞍上摔了下来，胸口中了一枪霰弹。

[ˈæftər][ðə; ði][bɔɪz][ˈleft][juːˈes][fɔːr; fər][ˈtaʊn][, [ðə; ði][ˈrɪˈmeɪndər][ˈʌv; əv][juːˈes]
After the boys left us for town , the remainder of us ,
后 这 男孩们 左边 我们 为了 镇 , 这 余 的 我们 ,
[ˈbɔɪz; ɪz][ˈleɪt][ˈjuːˈes][ˈfɔːr; fər][ˈtaʊn][, [ðə; ði][ˈrɪˈmeɪndər][ˈʌv; əv][juːˈes]
男孩们离开我们进城后，我们剩下的人，

[bɪˈlɔːŋɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd][ˈfɔːrθ][ˈɡɑːrd][, [ɡreɪzd][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ˈfɔːrwəd][ˈliːʒərli]
belonging to the third and fourth guard , grazed the cattle forward leisurely
属于 到 这 第三 和 第四 警卫 , 放牧 这 牛 向前 悠闲
[ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][ˈæftərˈnuːn]
during the afternoon .
期间 这 下午 .

属于第三和第四卫队的士兵在下午悠闲地赶着牛群向前吃草。

[θruː][ˈkæt(ə)l][həːdz][wɜːr; wər][ɪn][saɪt][ˈbəʊθ][ʌp][ænd; ənd][daʊn][ðə; ði][ˈrɪvər][ɑːn][ˈiːðər][saɪd]
Through cattle herds were in sight both up and down the river on either side ,
通过 牛 畜群 是 在 视线 两个都 向上 和 向下 这 河 在 任何一个 边 ,
[ˈdʌʊn][ðə; ði][ˈrɪvər][ɑːn][ˈiːðər][saɪd]
河两岸上下游都能看到成群的牛。

[ænd; ənd][ɑːn][ˈkrɔːsɪŋ][ðə; ði][ˈmʌlberi][ðə; ði][deɪ][ˈbɪˈfɔːr]
and on crossing the Mulberry the day before ,
和 在 过境 这 桑 这 天 前 ,
[ˈbɪˈfɔːr][deɪ][ˈmʌlberi][ðə; ði][ˈkrɔːsɪŋ]
前一天过桑树河时，

[wiː; wi][ˈlɜːrɪd][ðæt][ˈsevrəl][həːdz][wɜːr; wər][ˈhoʊldɪŋ][aʊt][æz; əz][fɑːr][saʊθ][æz; əz][ðæt][ˈstriːm]
we learned that several herds were holding out as far south as that stream ,
我们 学习 那 一些 畜群 是 保持 出去 作为 远的 南 作为 那 溪流 ,
[ˈhoʊldɪŋ][aʊt][æz; əz][fɑːr][saʊθ][æz; əz][ðæt][ˈstriːm]
我们了解到，有好几群牛群一直坚守到那条小溪以南的地方。

[waɪl]-[hæd; həd][rɪˈpɔːrtɪd][ˈoʊvər][ˈfɔːrti][həːdz][æz; əz][ˈhævɪŋ][ɔːlˈredi][ˈpæst][ˈnɔːrθwəd][ɑːn]
while McNulta had reported over forty herds as having already passed northward on
尽管 - 有 据报道 超过 四十 畜群 作为 拥有 已经 通过了 向北 在
[ðə; ði][ˈtreɪl]
the trail .
这 踪迹 .

而麦克纳尔塔报告说，已有四十多群牛沿着小路向北迁徙。

[daːdʒ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmiːtɪŋ][ˈpɔɪnt][fɔːr; fər][ˈbaɪərz][ˈfrʌm; frəm][ˈevri][ˈkwɔːrtər]
Dodge was the meeting point for buyers from every quarter .
躲闪 曾是 这 会议 观点 为了 买家 从 每一个 四分之一 .
[ˈkwɔːrtər][ˈevri][ˈbaɪərz][ˈfrʌm; frəm][ˈmiːtɪŋ][ðə; ði][wəz; wʌz]
道奇是来自四面八方买家的聚集地。

[ˈɔːf(ə)n][həːdz][wʊd][ˈsel][æt; ət][daːdʒ][ˈhuːz][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][dɪˈlɪvəri][wʌz; wəz][ˈbɪˈjɑːnd][ðə; ði]
Often herds would sell at Dodge whose destination for delivery was beyond the
经常 畜群 会 卖 在 躲闪 谁 目的地 为了 送货 曾是 超过 这
[ˈjələʊstəʊn][ɪn][ˈmɑːnˈtæənə]
Yellowstone in Montana .
黄石公园 在 蒙大拿 .

经常有牛群在道奇镇出售，其目的地是黄石公园以北的蒙大拿州。

[həːdz][ˈfriːkwəntli][ˌtʃeɪndʒd][ˈoʊnərz][wen][ðə; ði][ˈbaɪər][ˈnevər][sɔː][ðə; ði][ˈkæt(ə)l]
Herds frequently changed owners when the buyer never saw the cattle .
畜群 频繁地 已更改 所有者 什么时候 这 买方 绝不 锯 这 牛 .
[ˈkæt(ə)l][ˈnevər][sɔː][ðə; ði][ˈbaɪər][ˌtʃeɪndʒd][ˈfriːkwəntli][həːdz]
牛群经常在买家从未见过牛的情况下易主。

[ə; eɪ] [ˈjɪrlɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈjɪrlɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tu:] [jɪr] [oʊld][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tu:] [jɪr] [oʊld] ,
A yearling was a yearling and a two year old was a two year old ,
一个 一岁幼驹 曾是 一个 一岁幼驹 和 一个 二 年 老的 曾是 一个 二 年 老的 ,
一岁马就是一岁马，两岁马就是两岁马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɛlɜːz] [wɜ:rd] ,
and the seller's word ,
和 这 卖家的 单词 ,
以及卖家的话，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] “ [æz; əz] [gʊd] [ɔ:r] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [strɪŋ] [aɪ][soʊld][ju:; jʊ][læst] [jɪr] ,
that they were “ as good or better than the string I sold you last year ,
那 他们 是 ” 作为 好的 或者 更好的 比 这 细绳 我 卖 你 最后的 年 ,
它们“和去年我卖给你的琴弦一样好，甚至更好”，

” [wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] .
” was sufficient .
” 曾是 充足的 .
“这就足够了。”

[ˈkæt(ə)l][wɜ:r; wər] [ˈklæsɪfaɪd] [æz; əz] [ˈnɔ:rdərn] , [ˈsentrəl] , [ænd; ənd] [ˈsʌðərn] [ˈænɪmlz] , [ænd; ənd] ,
Cattle were classified as northern , central , and southern animals , and ,
牛 是 分类 作为 北方 , 中央 , 和 南部 动物 , 和 ,
牛被分为北方牛、中部牛和南方牛，

[ɪkˈsept] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [sɪˈvɪr] [draʊθ] [ɪn][ðə; ði] [prɪˈsi:dɪŋ] [ˈjɪrz] ,
except in case of severe drouth in the preceding years ,
除了 在 案件 的 严重 干旱 在 这 前 年 ,
除非前几年发生严重干旱，

[wɜ:r; wər] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [ˈju:nɪfɔ:rm][ɪn][saɪz] [θru:ˈaʊt] [i:tʃ] [ˈsekʃ(ə)n] .
were pretty nearly uniform in size throughout each section .
是 漂亮的 几乎 制服 在 尺寸 自始至终 每个 部分 .
各部分的大小几乎都一样。

[ðə; ði] [ˈpreri] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [left] [ɪts][ɪnˈdeləb(ə)l] [ɪmˈprɪnt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [bred] [ɪn][ðə; ði] ,
The prairie section of the State left its indelible imprint on the cattle bred in the
这 草原 部分 的 这 状态 左边 它是 不可磨灭 印记 在 这 牛 繁殖 在 这
[ˈoʊpən] [ˈkʌntri] ,
open country ,
打开 国家 ,
该州的草原地区对在开阔地带饲养的牛群产生了不可磨灭的影响。

[waɪl] [ðə; ði] [koʊst] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpaɪni] [wʊdz] [ænd; ənd] [blæk] - [dʒæk] [ˈsekʃnz] , [dɪd]
while the coast , as well as the piney woods and black - jack sections , did
尽管 这 海岸 , 作为 出色地 作为 这 松树 树林 和 黑色的 - 杰克 部分 , 做过
[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,
海岸、松树林和二十一点区域也出现了同样的情况。

[ðʌs] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈi:zi] .
thus making classification easy .
因此 制作 分类 简单的 .
因此，分类变得容易。

[məˈkæən] [oʊvərˈtʊk] [ju: ˈes] [ˈɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] , [ænd; ənd] , [ˈbi:ɪŋ] [æn; ən][əˈblaɪdʒɪŋ] [ˈfeləʊ] ,
McCann overtook us early in the evening , and , being an obliging fellow ,
麦肯 超越 我们 早期的 在 这 晚上 , 和 , 存在 一个 乐于助人 同伴 ,
麦肯在傍晚时分追上了我们，而且他是个乐于助人的人，

[wʌz; wəz] [ɪn'dʒʊst] [baɪ] ['fɒrəst] [tuː; tə][stænd][ðə; ði][fɜːrst] [gɑːrd] [wɪð; wɪθ] ['hɑːni:mən] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]
was induced by Forrest to stand the first guard with Honeyman so as to
曾是 诱导 经过 福雷斯特 到 站立 这 第一的 警卫 和 霍尼曼 所以 作为 到
[meɪk] [ʌp][ðə; ði][ˈprɑːpər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] ['wɑːtʃɪz] ,
make up the proper number of watches ,
制作 向上 这 恰当的 数字 的 手表 ,
福雷斯特劝说他与霍尼曼一起站在第一岗，以便凑够足够的岗哨人数。

[ðooʊ] [wɪð; wɪθ][ˈooʊnli] [tuː] [men][ɑːn] [gɑːrd] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
though with only two men on guard at a time ,
尽管 和 仅有的 二 男人 在 警卫 在 一个 时间 ,
虽然每次只有两名士兵站岗，

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['hɑːrdli][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʊd] [rɪˈtʃːrɪn] [brɪˈfɔːr] ['deɪbreɪk]
for it was hardly possible that any of the others would return before daybreak
为了 它 曾是 几乎 可能的 那 任何 的 这 其他的 会 返回 前 拂晓
.
:
.
因为其他人几乎不可能在天亮前回来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [dɑːdʒ] ,
There was much to be seen in Dodge ,
那里 曾是 很多 到 是 已见 在 躲闪 ,
道奇城里有很多值得一看的地方。

[ænd; ænd][æz; əz] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] ['naɪts] [sliːp] [ɑːn][ˈduːti][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] ['nʌθɪŋ] ,
and as losing a night's sleep on duty was considered nothing ,
和 作为 输 一个 夜晚 睡觉 在 责任 曾是 经过考虑的 没有什么 ,
而且，值班时失眠一晚也被认为无关紧要。

[ɪn] [hɪˈlɪəriəs] [rɪˈkriːeɪʃn; ˌrekriːeɪʃən] [sliːp] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈtaɪərli] [fərˈɡɑːtn] .
in hilarious recreation sleep would be entirely forgotten .
在 太搞笑了 娱乐 睡觉 会 是 完全 被遗忘的 .
在令人捧腹的娱乐活动中，睡眠会被完全抛诸脑后。

[məˈkæn] [hæd; həd][nɑːt] [fərˈɡɑːtn] [juː ˈes] ,
McCann had not forgotten us ,
麦肯 有 不是 被遗忘的 我们 ,
麦肯并没有忘记我们，

[bʌt; bət][hæd; həd] ['smʌɡld] [aʊt][ə; eɪ][kwɔːrt][ˈbɑːt(ə)] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði][ˈælkəlaɪ][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] ['drɪŋkɪŋ]
but had smuggled out a quart bottle to cut the alkali in our drinking
但 有 走私 出去 一个 夸脱 瓶子 到 切 这 碱 在 我们的 喝
['wɔːtər] .
water .
水 .
但他偷偷带出一夸脱装的溶液来降低饮用水中的碱性。

[bʌt; bət][ə; eɪ][kwɔːrt] [əˈmʌŋst] [eɪt] [ʌv; əv][juː ˈes][wʌz; wəz][nɑːt] ['deɪndʒərəs] , [soʊ][ðə; ði] [naɪt] [pæst]
But a quart amongst eight of us was not dangerous , so the night passed
但 一个 夸脱 在 八 的 我们 曾是 不是 危险的 , 所以 这 夜晚 通过了
[wɪˈðəʊt] [ˈɪnsɪdənt] ,
without incident ,
没有 事件 ,
但我们八个人喝一夸脱酒并不危险，所以当晚平安无事地过去了。

[ðooʊ] [wiː; wi] [felt] [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [tuː; tə][get][ˈɪntuː] [taʊn] .
though we felt a growing impatience to get into town .
尽管 我们 毛毡 一个 生长 不耐烦 到 得到 进入 镇 .
虽然我们越来越不耐烦地想要进城。

[æz; əz][wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] , [əˈbaʊt] [ˈsʌnraɪz] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][men] [ɔːf][ɑːn][ˈhɑːlədeɪ][roʊd]
As we expected , about sunrise the next morning our men off on holiday rode
作为 我们 预期的 , 关于 日出 这 下一个 早晨 我们的 男人 离开 在 假期 骑
[ˈɪntuː][kæmp] ,
into camp ,
进入 营 ,

正如我们预料的那样，第二天清晨日出时分，我们休假的弟兄们骑马回到了营地。

[ˈhævɪŋ] [ˈnevər] [kloʊzd] [æn; ən] [aɪ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [naɪt] .
having never closed an eye during the entire night .
拥有 绝不 关闭 一个 眼睛 期间 这 全部的 夜晚 .

整夜都没合过眼。

[ðeɪ] [brɔːt] [wɜːrd][frʌm; frəm] [flʌd] [ðæt] [ðə; ði][hɜːrd] [wʊd] [ˈoʊnli] [greɪz] [ˈoʊvər][tuː; tə] [sɔː] [lɔːg]
They brought word from Flood that the herd would only graze over to Saw Log
他们 带来 单词 从 洪水 那 这 一群 会 仅有的 轻擦 超过 到 锯 日志
[kriːk] [ðæt] [deɪ] ,
Creek that day ,
溪 那 天 ,

他们从弗拉德那里带来消息，说牛群当天只会到锯木溪那边吃草。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [let] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][juː ˈes][hæv; həv][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn] [taʊn] .
so as to let the remainder of us have a day and night in town .
所以 作为 到 让 这 余 的 我们 有 一个 天 和 夜晚 在 镇 .

这样我们其他人就可以在城里玩上一整天一夜了。

[ˈlʌv] [wʊd] [ˈoʊnli] [ædˈvæns] [hæf][ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [ˈweɪdʒɪz] — [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] — [tuː; tə][ðə; ði]
Lovell would only advance half a month's wages — twenty - five dollars — to the
洛弗尔 会 仅有的 进步 一半 一个 月份 工资 — 二十 - 五 美元 — 到 这
[mæn] .
man .
男人 .

洛弗尔只愿意预付给那人半个月的工资——25美元。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈæmp(ə)l][fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈpɜːrsən(ə)l] [niːdz] , [ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈnɪrli] [θriː] [mʌnθs]
It was ample for any personal needs , though we had nearly three months
它 曾是 充足 为了 任何 个人的 需求 , 尽管 我们 有 几乎 三 几个月
- [ˈweɪdʒɪz] [duː] ,
' wages due ,
- 工资 到期的 ,

虽然我们当时还有将近三个月的工资要交，但这些钱足够满足任何个人需求。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][prəuˈtestɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈsɪʒənz] .
and no one protested , for the old man was generally right in his decisions .
和 不 一 抗议 , 为了 这 老的 男人 曾是 一般来说 正确的 在 他的 决策 .

没有人提出异议，因为老人的决定通常都是正确的。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hɔːg] - [ˈkɪlɪŋ] [taɪm] ,
According to their report the boys had had a hog - killing time ,
根据 到 他们的 报告 这 男孩们 有 有 一个 猪 - 杀 时间 ,

据他们的报告，这些男孩们玩得很开心，他们一起杀了猪。

[oʊld][mæn] [dɑːn] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [aʊt] [wið; wiθ][ðem; ðəm][ɔːl] [naɪt] .
old man Don having been out with them all night .
老的 男人 大学教师 拥有 到过 出去 和 他们 全部 夜晚 .

老唐和他们一起出去了一整夜。

[,aɪˈti:] [si:mz] [ðæt] - [stʊd] [ɪn] [wel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv][ˈpræktɪk(ə)] [ˈdʒəʊkəz] [wɪθ]
It seems that McNulta stood in well with a class of practical jokers which
它 似乎 那 - 站立 在 出色地 和 一个 班级 的 实际的 小丑 哪个
[ɪnˈkluːdɪd] [ðə; ði] [əˈfɪ](ə)lɪz [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
included the officials of the town ,
包括 这 官员 的 这 镇 ,
 麦克纳尔塔似乎与镇上的官员等一群爱开玩笑的人相处融洽。

[ænd; ənd] [wenˈevər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈtæpɪs] , [hi;; hi] [ˈɔ:lweɪz] [gɑ:t][ðə; ði][wɜ:rd]
and whenever there was anything on the tapis , he always got the word
和 每当 那里 曾是 任何事物 在 这 塔皮斯 , 他 总是 得到 这 单词
[fɔ:r; fər] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [frendz] .
for himself and friends .
为了 他自己 和 朋友们 .
 每当塔皮斯上有什么东西时，他总是会为自己和朋友们打个招呼。

[ˈdʊrɪŋ] [ˈbrekfəst] [fɑ:ks] [ˈkwɔ:rtərˌnaɪt] [tʊɪld] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] .
During breakfast Fox Quarternight told this incident of the evening .
期间 早餐 狐狸 四分之一夜 讲述 这 事件 的 这 晚上 .
 早餐时，福克斯·夸特奈特讲述了当晚发生的这起事件。

“ [sʌm; səm] [prəˈfesər] , [ə; eɪ] [prəˈfesər] [ɪn][ðə; ði] [əˈkʌlt] [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz][aɪ] [θɪŋk] [hi;; hi] [kɔ:ld]
“ **Some professor , a professor in the occult sciences I think he called**
” 一些 教授 , 一个 教授 在 这 神秘学 科学 我 思考 他 称为
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,
 “某个教授，我记得他自称是研究神秘学的教授，

[hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈmeɪər] [tu;; tə] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɔɪnt] [dɑ:dʒ] [wʊd] [bi;; bi]
had written to the mayor to know what kind of a point Dodge would be
有 书面 到 这 市长 到 知道 什么 种类 的 一个 观点 躲闪 会 是
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈlektʃər] .
for a lecture .
为了 一个 演讲 .
 曾写信给市长，询问道奇会是怎样一个演讲主题。

[ðə; ði] [ˈlektʃər] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] [fri:] ,
The lecture was to be free ,
这 演讲 曾是 到 是 自由的 ,
 讲座是免费的。

[bʌt; bət][hi;; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈɪntɪmətɪd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kɑ:rd][ɔ:r] [tu:] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz]
but he also intimated that he had a card or two on the side up his
但 他 还 暗示 那 他 有 一个 卡片 或者 二 在 这 边 向上 他的
[sli:v] ,
sleeve ,
袖子 ,
 但他也暗示自己还有一两张王牌没使出来。

[baɪ] [wɪθ] [hi;; hi] [ɪkˈspektɪd] [tu;; tə][græft][ˈɑ:ntə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm] [frʌm; frəm]
by which he expected to graft onto some of the coin of the realm from
经过 哪个 他 预期的 到 接枝 到 一些 的 这 硬币 的 这 领域 从
[ðə; ði] [ˈweɪfərɪŋ] [mæn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsɪtɪzn] .
the wayfaring man as well as the citizen .
这 远行者 男人 作为 出色地 作为 这 公民 .
 他希望通过这种方式从过路人和普通百姓那里攫取一些钱财。

[ðə; ði] ['meɪər] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['letər] ['ʊvər][tu;; tə][bæt] ['mæstɜ-sən] , [ðə; ði] ['sɪti] ['mɑ:r(ə)l] , [hu:]
The mayor turned the letter over to Bat Masterson , the city marshal , who
这 市长 转向 这 信 超过 到 蝙蝠 马斯特森 , 这 城市 元帅 , WHO
[ˈænsər] [aɪ 'ti:] ,
answered it ,
回答 它 ,

市长将信转交给了城市治安官巴特·马斯特森，马斯特森回复了这封信。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [prə'fesər] [tu;; tə] [kʌm] [ɑ:n] ,
and invited the professor to come on ,
和 受邀 这 教授 到 来 在 ,
并邀请教授上来,
[ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌlt] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
assuring him that he was deeply interested in the occult sciences ,
保证 他 那 他 曾是 深 感兴趣的 在 这 神秘学 科学 ,
[ˈpɜ:rsənəli] ,
personally ,
亲自 ,

向他保证，他本人对神秘学非常感兴趣。

[ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] ['plezər] [ɪn] [si'kjuəɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hɔ:l][ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪt] ,
and would take pleasure in securing him a hall and a date ,
和 会 拿 乐趣 在 确保 他 一个 大厅 和 一个 日期 ,
并乐于为他安排场地和约会对象。

[bɪ'saɪdz] [ə'naʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['pepərz] .
besides announcing his coming through the papers .
除了 宣布 他的 未来 通过 这 文件 .

除了通过报纸宣布他的到来之外。

“ [wel] , [hi;; hi][wʌz; wəz] [bil] [tu;; tə] [dɪ'ɪvər] [hɪz; ɪz] ['lektʃər] [læst] [naɪt] .
“ **Well , he was billed to deliver his lecture last night .**
“出色地 , 他 曾是 账单 到 递送 他的 演讲 最后的 夜晚 .
“嗯，他原定于昨晚发表演讲。”

[ðoʊz] [oʊld] [lɔ:n] [hɔ:rnz] , - [ænd; ənd] ['lʌvl] , [gɑ:t][ju: 'es][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] ,
Those old long horns , McNulta and Lovell , got us in with the crowd ,
那些 老的 长的 角 , - 和 洛弗尔 , 得到 我们 在 和 这 人群 ,
那两头老长角牛，麦克纳尔塔和洛弗尔，把我们带入了人群中。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
and while they didn't know exactly what was coming ,
和 尽管 他们 没有 知道 确切地 什么 曾是 未来 ,
虽然他们并不确切知道即将发生什么，

[ðeɪ] [ə'ʃʊrd] [ju: 'es] [ðæt] [wi;; wi] ['kudnt] [ə'fɔ:rd] [tu;; tə] [mɪs] [aɪ 'ti:] .
they assured us that we couldn't afford to miss it .
他们 保证 我们 那 我们 不能 买得起 到 错过 它 .
他们向我们保证，我们绝对不能错过这次机会。

[wel] , [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər][ɪn][ðə; ði] ['i:vɪŋ] , [ðə; ði][hɔ:l][wʌz; wəz] [pækt] ,
Well , at the appointed hour in the evening , the hall was packed ,
出色地 , 在 这 任命 小时 在 这 晚上 , 这 大厅 曾是 包装 ,
到了晚上约定的时间，大厅里已经挤满了人。

[nɔ:t][ʊvər][hæf] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)][tu;; tə][faɪnd] [si:ts] .
not over half being able to find seats .
不是 超过 一半 存在 有能力的 到 寻找 座位 .
不到一半的人能找到座位。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊvər] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] ['prez(ə)nt] ,
It is safe to say there were over five hundred men present ,
它是安全的 到 说 那里 是 超过 五 百 男人 展示 ,
可以肯定地说,当时在场的男士超过五百人。

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [fɔːr; fər] - [men] ['oʊnli] .
as it was announced for ' men only .
作为 它 曾是 宣布 为了 - 男人 仅有的 .
因为它被宣布为“仅限男性”。

- ['evri] ['gæmblər] [ɪn] [taʊn] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fer] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] ['kaʊmən] [ænd; ənd]
' Every gambler in town was there , with a fair sprinkling of cowmen and
- 每一个 赌徒 在 镇 曾是 那里 , 和 一个 公平的 洒 的 牧牛人 和
['aʊər; ɑːr] [traɪb] .
our tribe .
我们的 部落 .
“镇上所有的赌徒都来了,还有不少牧牛人和我们部落的人。”

[æ; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] , ['mæstɜːsən] , [æz; əz] ['tʃermən] , [ræpt] [fɔːr; fər] ['ɔːrdər] ,
At the appointed hour , Masterson , as chairman , rapped for order ,
在 这 任命 小时 , 马斯特森 , 作为 主席 , 说唱 为了 命令 ,
到了约定的时间,主席马斯特森敲击桌面维持秩序。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ni:t] ['lɪt(ə)l] [spi:tʃ] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
and in a neat little speech announced the object of the meeting .
和 在 一个 整洁的 小的 演讲 宣布 这 目的 的 这 会议 .
然后,他发表了一篇简洁明了的讲话,宣布了会议的目的。

[bæt] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪər] [aːts] [ænd; ənd]
Bat mentioned the lack of interest in the West in the higher arts and
蝙蝠 提及 这 缺少 的 兴趣 在 这 西方 在 这 更高 艺术 和
['saɪənsəz , 'saɪənsɪz] ,
sciences ,
科学 ,
巴特提到西方对高等艺术和科学缺乏兴趣,

[ænd; ənd] [brɪ'spəʊk] ['aʊər; ɑːr] ['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ['ʌndər] [kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
and bespoke our careful attention to the subject under consideration for
和 定制 我们的 小心 注意力 到 这 主题 在下面 考虑 为了
[ðə; ði] ['iːvniŋ] .
the evening .
这 晚上 .
并特别注重我们对当晚讨论主题的细致关注。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [felt] [aɪ 'ti:] ['hɑːrdli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [gʊd] ['ɔːrdər] ,
He said he felt it hardly necessary to urge the importance of good order ,
他 说 他 毛毡 它 几乎 必要的 到 敦促 这 重要性 的 好的 命令 ,
他说,他觉得几乎没有必要强调良好秩序的重要性。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [wʌn] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] ['aɪd(ə)l] [kɜːri'ɑːsəti] [ɔːr] [bent] [ɑːn] ['mɪstʃɪf] ,
but if any one had come out of idle curiosity or bent on mischief ,
但 如果 任何 一 有 来 出去 的 闲置的 好奇心 或者 弯曲 在 恶作剧 ,
但如果有人是出于无聊的好奇心或恶意而来,

[æz; əz] ['tʃermən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
as chairman of the meeting and a peace officer of the city ,
作为 主席 的 这 会议 和 一个 和平 官 的 这 城市 ,
作为会议主席和该市的治安官,

[hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [brʊk] [noʊ] [ɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
he would certainly brook no interruption .
他 会 当然 溪 不 中断 .
他绝对不允许任何人打扰。

[ˈæftər][ə; eɪ][fju:] [ˈlðər] [əˈprəʊpriət] [riˈma:ks] , [hi;; hi] [ˌɪntrəˈdu:st] [ðə; ði] [ˈspi:kər] [æz; əz][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] .
After a few other appropriate remarks , he introduced the speaker as Dr .
后 一个 很少 其他 合适的 评论 , 他 介绍 这 扬声器 作为 博士 .
[dʒeɪ] . [greɪvz; grɑ:vz] - [braʊn] , [ðə; ði][ˈnoʊtɪd] [ˈsaɪəntɪst] .
J . Graves - Brown , the noted scientist .
J . 格雷夫斯 - 棕色的 , 这 著名的 科学家 .
在说了几句其他恰当的话之后, 他把演讲者介绍为著名科学家 J. Graves-Brown 博士。

“ [ðə; ði] [prəˈfesər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔɪli] - [tʌŋd] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd][led] [ɔ:f][ɑ:n][ðə; ði] [ˈpreljʊ:d] [tu;; tə]
“ The professor was an oily - tongued fellow , and led off on the prelude to
“ 这 教授 曾是 一个 油腻的 - 舌头 同伴 , 和 引领 离开 在 这 序幕 到
[hɪz; ɪz] [ˈlektʃər] ,
his lecture ,
他的 演讲 ,
“这位教授油嘴滑舌, 在讲课前就滔滔不绝地讲起了开场白。”

[waɪl] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [wʌz; wəz][æz; əz][ˈkwaɪət][æz; əz] [maɪs] [ænd; ənd][æz; əz] [greɪv] [æz; əz] [aulz] .
while the audience was as quiet as mice and as grave as owls .
尽管 这 观众 曾是 作为 安静的 作为 小鼠 和 作为 严重 作为 猫头鹰 .
而观众席上却鸦雀无声, 气氛严肃如猫头鹰。

[ˈæftər][hi;; hi][hæd; həd][ˈspəʊkən] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [wɔ:md] [ʌp] [tu;; tə]
After he had spoken about five minutes and was getting warmed up to
后 他 有 说 关于 五 分钟 和 曾是 获得 温暖 向上 到
[hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt] ,
his subject ,
他的 主题 ,
他讲了大约五分钟, 渐渐进入状态, 开始对自己的主题感兴趣。

[hi;; hi] [meɪd] [æn; ən] [əˈsɜ:r(ə)n] [wɪt] [ˈsəʊndɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪʃɪ] ,
he made an assertion which sounded a little fishy ,
他 制成 一个 断言 哪个 听起来 一个 小的 腥 ,
他的说法听起来有点可疑。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [bləˈtɪd] [aʊt] , - [ðæts] [ə; eɪ] [dæmd] [laɪ] .
and some one back in the audience blurted out , ' That's a damned lie .
和 一些 一 后退 在 这 观众 脱口而出 出去 , - 那就是 一个 该死的 说谎 .
观众席上有人脱口而出: “那纯粹是谎言。”

- [ðə; ði] [ˈspi:kər] [ˈhɔ:ltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdɪskɔ:rs] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˈmæstɜːsən] , [hu:] [əˈroʊz] ,
' The speaker halted in his discourse and looked at Masterson , who arose ,
- 这 扬声器 停止 在 他的 话语 和 看起来 在 马斯特森 , WHO 出现 ,
[ænd; ənd] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [tu:] [sɪks] - [ˈʃu:tɜːz] ,
and , drawing two six - shooters ,
和 , 绘画 二 六 - 射击者 ,
“演讲者停下讲话, 看向站起身来的马斯特森, 马斯特森拔出两把六响左轮手枪,

[lʊkt] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [ˈoʊvər][æz; əz] [ɪf] [ˈtraɪɪŋ] [tu;; tə][ˈloʊkeɪt][ðə; ði] [əˈfendər] .
looked the audience over as if trying to locate the offender .
看起来 这 观众 超过 作为 如果 尝试 到 定位 这 罪犯 .
他环视观众席, 仿佛要找出罪魁祸首。

[ˈleɪɪŋ] [ðə; ði][ˈɡʌnz] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
Laying the guns down on the table ,
躺下 这 枪支 向下 在 这 桌子 ,
把枪放在桌子上,

[hi;; hi] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [ðæt] [əˈnʌðər] [ˌɪntəˈrʌp(ə)n] [wʊd] [kɔ:st][ðə; ði] [əˈfendər] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
he informed the meeting that another interruption would cost the offender his life ,
他 知情的 这 会议 那 其他 中断 会 成本 这 罪犯 他的 生活 ,
他告知与会者, 如果再次扰乱会议秩序, 肇事者将付出生命的代价。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːəʊ] [grænd] [ɔːr][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [pəˈzeɪnɪz] .
if he had to follow him to the Rio Grande or the British possessions .
如果 他 有 到 跟随 他 到 这 里约热内卢 格兰德 或者 这 英国 财产 .

如果他必须跟随他到格兰德河或英国殖民地。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [prəˈfesər] , [æz; əz][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ɪntəˈrʌpʃnɪz] , [tuː; tə]
He then asked the professor , as there would be no further interruptions , to
他 然后 问 这 教授 , 作为 那里 会 是 不 更远 中断 , 到
[prəʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈlektʃər] .
proceed with his lecture .
继续 和 他的 演讲 .

他随后请教授继续讲课，因为不会再有人打扰他了。

[ðə; ði] [prəˈfesər] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətəɪtɪd] [əˈbaʊt] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] , [wen] [ˈmæstɜːsən] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪˈtiː]
The professor hesitated about going on , when Masterson assured him that it
这 教授 犹豫了一下 关于 去 在 , 什么时候 马斯特森 保证 他 那 它
[wʌz; wəz] [ˈeɪdɪənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] ,
was evident that his audience ,
曾是 明显 那 他的 观众 ,

教授犹豫着要不要继续讲下去，这时马斯特森向他保证，很明显他的听众.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][wʌn] [skʌlɪkɪŋ] [kaɪˈbəʊti; ˈkaɪoʊt] , [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]
with the exception of one skulking coyote , was deeply interested in the
和 这 例外 的 一 潜行 郊狼 , 曾是 深 感兴趣的 在 这
[ˈsʌbdʒekt] ,
subject ,
主题 ,

除了一个鬼鬼祟祟的郊狼之外，其他人都对这个话题很感兴趣。

[bʌt; bət] [ðæt] [noʊ][wʌn][mæn][kʊd; kəd] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɪn] [dɑːdʒ] [æz; əz]
but that no one man could interfere with the freedom of speech in Dodge as
但 那 不 一 男人 可以 干扰 和 这 自由 的 演讲 在 躲闪 作为
[lɔːŋ] [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [friː] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪti] [ˈmɑːrʃ(ə)l] .
long as it was a free country and he was city marshal .
长的 作为 它 曾是 一个 自由的 国家 和 他 曾是 城市 元帅 .

但只要道奇城还是一个自由国家，只要他是城市治安官，就没有人能够干涉道奇城的言论自由。

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [tɔːk] , [ðə; ði] [ˈspiːkər] [breɪst] [ʌp][ænd; ənd] [lɔːntʃt] [aʊt] [əˈɡen] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈlektʃər] .
After this little talk , the speaker braced up and launched out again on his lecture .
后 这 小的 讲话 , 这 扬声器 支撑 向上 和 发射 出去 再次 在 他的 演讲 .

简短交谈之后，演讲者振作精神，再次开始了演讲。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [ˈʌndər] [ɡʊd] [ˈhedweɪ] ,
When he was once more under good headway ,
什么时候 他 曾是 一次 更多的 在下面 好的 进展 ,

当他再次取得良好进展时，

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [æn; ən] [eksɪˈbɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] [waɪl]
he had occasion to relate an exhibition which he had witnessed while
他 有 场合 到 涉及 一个 展览 哪个 他 有 目击者 尽管
[ˈstʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz] [prəˈfeʃ(ə)n] [ɪn][ˈɪndiə] .
studying his profession in India .
学习 他的 职业 在 印度 .

他有机会讲述了他在印度学习专业期间参观过的一个展览。

[ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [rɪˈleɪtɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][ræŋk][fɔːr; fər] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [ˈswɑːləʊ] [rɔː] ,
The incident related was a trifle rank for any one to swallow raw ,
这 事件 有关的 曾是 一个 琐事 秩 为了 任何 一 到 吞 生的 ,

这件事本身就有点令人作呕，任何人都难以接受。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɑ:rti] [hu:] [hæd; həd] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [brɪʃɔ:r] [sæŋ] [aʊt] , - [ðæts] [əˈnʌðər] [dæm] [laɪ]
when the same party who had interrupted before sang out , ' That's another damn lie
什么时候 这 相同的 派对 WHO 有 中断 前 唱 出去 , - 那就是 其他 该死 说谎
.
.
.
.
.

之前打断他们的那伙人又喊道：“那又是另一个该死的谎言。”

“ [ˈmæstɜ-sən] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ə; eɪ] [gʌn] [ɪn] [i:t] [hænd] , [ˈseɪŋ] , - [stænd]
“ **Masterson came to his feet like a flash , a gun in each hand , saying , ' Stand**
” 马斯特森 来了 到 他的 脚 喜欢 一个 闪光 , 一个 枪 在 每个 手 , 说 , - 站立
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

“马斯特森像闪电一样站了起来，手里各拿着一把枪，说道：‘站起来，’”

[ju:; jʊ] [ˈmi:zli] [skʌŋk] , [soʊ][aɪ][kæn; kən] [si:] [ju:; jʊ] .
you measly skunk , so I can see you .
你 微不足道的 臭鼬 , 所以 我 能 看 你 .
你这只卑微的臭鼬，让我能看见你。

- [hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men] [roʊz] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [kʌt] [lu:s] [æt; ət]
' Half a dozen men rose in different parts of the house and cut loose at
- 一半 一个 打 男人 玫瑰 在 不同的 部分 的 这 房子 和 切 松动的 在
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“屋子里不同位置站起六七个男人，对他拳打脚踢。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [ru:m] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] .
and as they did so the lights went out and the room filled with smoke .
和 作为 他们 做过 所以 这 灯 去 出去 和 这 房间 已填 和 抽烟 .

就在这时，灯灭了，房间里充满了烟雾。

[ˈmæstɜ-sən] [wʌz; wəz] [ˈbleɪzɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈgʌnz] ,
Masterson was blazing away with two guns ,
马斯特森 曾是 炽烈 离开 和 二 枪支 ,
马斯特森当时正用两支枪疯狂扫射，

[wɪtʃ] [soʊ] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði][ˈrɑ:strəm] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [prəˈfesər] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ˈʌndər]
which so lighted up the rostrum that we could see the professor crouching under
哪个 所以 照明 向上 这 主席台 那 我们 可以 看 这 教授 蹲伏 在下面
[ðə; ði] [ˈteɪbl] .
the table .
这 桌子 .

灯光照亮了讲台，我们甚至能看到教授蹲在桌子底下。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈju:zɪŋ] [blæŋk] [ˈkɑ:trɪdʒɪz] ,
Of course they were using blank cartridges ,
的 课程 他们 是 使用 空白的 墨盒 ,
当然，他们使用的是空弹匣。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [reɪzɪd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [jel] [ænd; ənd] [pɔ:d] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz]
but the audience raised the long yell and poured out through the windows
但 这 观众 提高 这 长的 叫喊 和 倾倒 出去 通过 这 视窗
[ænd; ənd] [dɔ:z] ,
and doors ,
和 门 ,

但观众们发出长长的呐喊声，然后从门窗涌了出去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lektʃər] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

and the lecture was over .
和 这 演讲 曾是 超过 .

讲座结束了。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [pə'li:s] [keɪm] [ɪn]['leɪtər] , [soʊ] - [sed] ,

A couple of police came in later , so McNulta said ,
一个 夫妻 的 警察 来了 在 之后 , 所以 - 说 ,

麦克纳尔塔说, 后来来了几个警察。

['eskɔ:tɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

escorted the professor to his room in the hotel ,
护送 这 教授 到 他的 房间 在 这 酒店 ,

护送教授回到酒店房间。

[ænd; ənd]['kwaiətli] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [dɑ:dʒ] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'pri:ʃi:ertɪŋ]

and quietly advised him that Dodge was hardly capable of appreciating
和 悄悄 建议 他 那 躲闪 曾是 几乎 有能力的 的 欣赏

['eniθɪŋ] [soʊ] [əd'vænst] [æz; əz][ə; eɪ] ['lektʃər] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'kʌlt] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

anything so advanced as a lecture on the occult sciences .
任何事物 所以 先进的 作为 一个 演讲 在 这 神秘学 科学 .

他悄悄地告诉他, 道奇几乎不可能欣赏像神秘科学讲座这样高深莫测的东西。

” ['brekfəst] ['oʊvər] , ['hɑ:ni:mən] [ræn][ɪn][ðə; ði] ri'mju:də, rei'mu:ðɑ:] , [ænd; ənd][wi:; wi] [kɔ:t] [ðə; ði] [best]

” Breakfast over , Honeyman ran in the remuda , and we caught the best
” 早餐 超过 , 霍尼曼 跑 在 这 雷穆达 , 和 我们 捕捉 这 最好的

['hɔ:rsɪz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [maʊnts] ,

horses in our mounts ,
马匹 在 我们的 安装 ,

“早餐后, 霍尼曼在牧场上奔跑, 我们骑着马追赶最好的马匹。”

[ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑ:r][ri'spekts, ri'spekts, rə'spekts, ri'spekts][tu:; tə] [dɑ:dʒ] .

on which to pay our respects to Dodge .
在 哪个 到 支付 我们的 尊重 到 躲闪 .

谨以此表达我们对道奇的敬意。

['fɒrəst] ['di:teɪld; dɪ'teɪld][rɑ:d] [wi:t] [tu:; tə] ['ræŋg(ə)] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [fɔ:r; fər][wi:; wi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [teɪk]

Forrest detailed Rod Wheat to wrangle the horses , for we intended to take
福雷斯特 详细的 杆 小麦 到 争吵 这 马匹 , 为了 我们 故意的 到 拿

['hɑ:ni:mən] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .

Honeyman with us .
霍尼曼 和 我们 .

福雷斯特指派罗德·惠特去照看马匹, 因为我们打算带霍尼曼一起去。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:] [b:g] ,

As it was only about six miles over to the Saw Log ,
作为 它 曾是 仅有的 关于 六 英里 超过 到 这 锯 日志 ,

因为距离锯木厂只有大约六英里,

[kwɪns] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [greɪz] [ə'bɔ:n] [dʌk] [kri:k] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['dɪnər] ,

Quince advised that they graze along Duck Creek until after dinner ,
棣 建议 那 他们 轻擦 沿着 鸭子 溪 直到 后 晚餐 ,

昆斯建议他们沿着鸭溪吃草, 直到晚饭后。

[ænd; ənd] [ðen] [greɪz] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rmər] [stri:m] ['dɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [æftər'nu:n] .

and then graze over to the former stream during the afternoon .
和 然后 轻擦 超过 到 这 以前的 溪流 期间 这 下午 .

下午时分, 它们会到以前的小溪边吃草。

[brɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] , [wi:; wi] [roʊd] ['oʊvər][ænd; ənd] [lɒkt] [aʊt] [ðə; ði] [treɪl] ['æftər][aɪ 'ti:] [left] [dʌk] ,

Before leaving , we rode over and looked out the trail after it left Duck ,
前 离开 , 我们 骑 超过 和 看起来 出去 这 踪迹 后 它 左边 鸭子 ,

离开之前, 我们骑马过去, 眺望了小路离开达克镇后的路段。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [rɪˈtʃːrɪn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ;
for it was quite possible that we might return during the night ;
为了 它 曾是 相当 可能的 那 我们 可能 返回 期间 这 夜晚 ;
因为我们很有可能在夜间返回;

[ænd; ənd][wiː; wi] [riˈkwɛstɪd] [mækæn] [tuː; tə] [hæn] [aɒt][ðə; ði] [ˈlæntərn] , [ˈelɪvɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv]
and we requested McCann to hang out the lantern , elevated on the end of
和 我们 请求 麦肯 到 悬挂 出去 这 灯笼 , 升高 在 这 结尾 的
[ðə; ði][ˈwæɡən] [tʌŋ] ,
the wagon tongue ,
这 车皮 舌头 ,
于是我们要求麦肯把灯笼挂在马车车厢的末端，高高地架在车厢舌板上。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈbiːkən] .
as a beacon .
作为 一个 信标 .
如同灯塔。

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbeərɪŋz] , [wiː; wi] [reɪnd] [ˈsaʊθwərd] [ˈoʊvər][ðə; ði][dɪˈvaɪd][tuː; tə] [dɑːdʒ] .
After taking our bearings , we reined southward over the divide to Dodge .
后 采取 我们的 轴承 , 我们 勒住 向南 超过 这 划分 到 躲闪 .
确定方位后，我们向南越过分水岭前往道奇。

“ [ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ][duː] , ” [sed] [kwɪnz] [ˈfɒrəst] , [æz; əz][wiː; wi][roʊd] [ˈliːʒərli] [əˈlɔːŋ] ,
“ **The very first thing I do ,** ” **said Quince Forrest ,** **as we rode leisurely along ,**
” 这 非常 第一的 事物 我 做 , ” 说 棣 福雷斯特 , 作为 我们 骑 悠闲 沿着 ,
“我做的第一件事,” 昆斯·福雷斯特一边说，一边和我们悠闲地骑马前行。

“ [ˈæftər][aɪ][get][ə; eɪ] [jeɪv] [ænd; ənd] [her] - [kʌt] [ænd; ənd] [baɪ] [wʌt] [fjuː] [trɪks] [aɪ] [niːd] ,
“ **after I get a shave and hair - cut and buy what few tricks I need ,**
” 后 我 得到 一个 刮胡子 和 头发 - 切 和 买 什么 很少 技巧 我 需要 ,
“刮完胡子、剪完头发，买好我需要的几样东西之后，

[ɪz][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [ðæt] [ˈɡæmblər][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [bræntʃ] ,
is to hunt up that gambler in the Long Branch ,
是 到 打猎 向上 那 赌徒 在 这 长的 分支 ,
任务是追捕在长枝河畔的那个赌徒。

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] — [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪŋ] [wʌn][ɑːn][hɪm; ɪm]
and ask him to take a drink with me — I took the parting one on him
和 问 他 到 拿 一个 喝 和 我 — 我 采取 这 离别 一 在 他
.
:
.
我请他喝一杯——临别时我请他喝了一杯。

[ðen] [aɪl] [ˈsɪmpli] [set][ɪn][ænd; ənd][wɪn] [bæk] [ˈevri] [ˈdɑːlər][aɪ][lɔːst][ðer; ðər][læst] [jɪr] .
Then I'll simply set in and win back every dollar I lost there last year .
然后 患病的 简单地 放 在 和 赢 后退 每一个 美元 我 丢失的 那里 最后的 年 .
然后我就可以稳扎稳打，把去年在那里输掉的每一分钱都赢回来。

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈnɔːrðərn] [er] [ðæt] [aɪ] [briːð] [ɪn] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðæt] [telz] [em ˈiː] [ðæt]
There's something in this northern air that I breathe in this morning that tells me that
有 某物 在 这 北方 空气 那 我 呼吸 在 这 早晨 那 讲述 我 那
[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈlʌki] [deɪ] .
this is my lucky day .
这 是 我的 幸运的 天 .
今天早上，我呼吸着北方空气中某种特别的東西，它告诉我今天是我的幸运日。

[juː; jʊ] [ˈlðər] [kɪdz] [hæd; həd] [ˈbetər] [let][ðə; ði] [geɪmz][əˈloʊn][ænd; ənd] [seɪv] [jɔr; jər] [ˈmʌni] [tuː; tə] [baɪ]
You other kids had better let the games alone and save your money to buy
你 其他 孩子们 有 更好的 让 这 游戏 独自的 和 节省 你的 钱 到 买
[red] [sɪlk][ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs][ænd; ənd][ˈsoʊdə][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈhɑːrmləs]
red silk handkerchiefs and soda water and such harmless jimcracks .
红色的 丝绸 手帕 和 苏打 水 和 这样的 无害 吉姆·克拉克斯 .

你们这些孩子最好别再玩游戏了，省下钱去买红色丝绸手帕、苏打水之类的无害小玩意儿吧。

” [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel][wʌz; wəz][ten] [ˈjɪrz] [hɪz; ɪz] [ˈsiːniər] [ˈnevər] [ˈentərd] [hɪz; ɪz][maɪnd]
” **The fact that The Rebel was ten years his senior never entered his mind**
” 这 事实 那 这 反叛 曾是 十 年 他的 高级的 绝不 进入 他的 头脑
[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [juː ˈes] [ðɪs] [ˈfɑːðərli] [ədˈvaɪs] ,
as he gave us this fatherly advice ,
作为 他 给予 我们 这 父爱 建议 ,
“他丝毫没有意识到‘叛逆者’比他年长十岁，就给了我们这些父亲般的忠告。”

[ðoʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒr] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][juː ˈes][wɜːr; wər][hɪz; ɪz][ˈdʒuːniəs][ɪn] [ˈjɪrz] .
though to be sure the majority of us were his juniors in years .
尽管 到 是 当然 这 多数 的 我们 是 他的 青少年 在 年 .
当然，我们大多数人的年龄都比他小。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [dɑːdʒ] , [wiː; wi][roʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [haʊs] ,
On reaching Dodge , we rode up to the Wright House ,
在 到达 躲闪 , 我们 骑 向上 到 这 赖特 房子 ,
到达道奇城后，我们乘车前往赖特故居。

[wer] [flʌd] [met] [juː ˈes][ænd; ənd] [dəˈrektɪd] [ˈaʊər; ɑːr][kævlˈkeɪd,kævlkeɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [tuː; tə]
where Flood met us and directed our cavalcade across the railroad to
在哪里 洪水 遇见 我们 和 指导 我们的 车队 穿过 这 铁路 到
[ə; eɪ] [ˈlɪvəri] [ˈsteɪb(ə)] ,
a livery stable ,
一个 涂装 稳定的 ,
弗拉德在那里迎接我们，并指引我们穿过铁路，前往一家马厩。

[ðə; ði][prəˈpraɪətər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ˈlʌvəlz] .
the proprietor of which was a friend of Lovell's .
这 业主 的 哪个 曾是 一个 朋友 的 洛弗尔的 .
这家店的老板是洛弗尔的朋友。

[wiː; wi] [ˈʌnˈsædlɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [ˈɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kəˈræl] ,
We unsaddled and turned our horses into a large corral ,
我们 卸下鞍具 和 转向 我们的 马匹 进入 一个 大的 围栏 ,
我们卸下马鞍，把马赶进一个大围栏里。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvəri] , [səˈrendərɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ɑːrˈtɪləri] ,
and while we were in the office of the livery , surrendering our artillery ,
和 尽管 我们 是 在 这 办公室 的 这 涂装 , 投降 我们的 炮兵 ,
当我们在军需处交出火炮时，

[flʌd] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][ˈhændɪd] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː ˈes] [ˈtwenti] - [faɪv][ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ɪn][ɡoʊld] ,
Flood came in and handed each of us twenty - five dollars in gold ,
洪水 来了 在 和 递交 每个 的 我们 二十 - 五 美元 在 金子 ,
弗拉德进来后，给了我们每人25美元的黄金。

[ˈwɔːrnɪŋ] [juː ˈes] [ðæt] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] [noʊ] [mɔːr] [wʊd] [biː; bi] [ədˈvænst] .
warning us that when that was gone no more would be advanced .
警告 我们 那 什么时候 那 曾是 已消失 不 更多的 会 是 先进的 .
这警告我们，一旦这种能力消失，就不会再有任何进步了。

[ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] , [wiː; wi] [ˈskætərd] [laɪk] [ˈpɑːrtrɪdʒ] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈɡʌnər] .
On receipt of the money , we scattered like partridges before a gunner .
在 收据 的 这 钱 , 我们 疏散 喜欢 鹌鹑 前 一个 炮手 .
收到钱后，我们像鹌鹑遇到炮手一样四散奔逃。

[wɪðɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [tuː] , [wiː; wi] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈsteɪb(ə)] [baɪ] [wʌnz] [ænd; ənd]
Within an hour or two , we began to return to the stable by ones and
之内 一个 小时 或者 二 , 我们 开始 到 返回 到 这 稳定的 经过 一个 和
[tuːz] ,
twos ,
二 ,

一两个小时后, 我们开始三三两两地返回马厩。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈstoʊɪŋ] [ɪntuː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsæd(ə)] [ˈpɑːkəts] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɜːtʃəsəz, ˈpɜːtʃəsɪz] ,
and were stowing into our saddle pockets our purchases ,
和 是 存放 进入 我们的 鞍 口袋 我们的 购买 ,
我们把买的东西塞进马鞍袋里,

[wɪtʃ] [ræn] [frʌm; frəm] [ˈniːdlz] [ænd; ənd] [θred] [tuː; tə] . - [ˈkɑːtrɪdʒɪz] ,
which ran from needles and thread to . 45 cartridges ,
哪个 跑 从 针 和 线 到 . - 墨盒 ,
商品种类繁多, 从针线到.45口径子弹应有尽有。

[ˈevri] [ˈmʌðɜːz] [sʌn] [rɪˈflektɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈbɑːrbər] , [waɪ] [dʒɑːn] [ˈɑːfɪsər] [hæd; həd] [hɪz; ɪz]
every mother's son reflecting the art of the barber , while John Officer had his
每一个 母亲的 儿子 反思 这 艺术 的 这 理发师 , 尽管 约翰 官 有 他的
[blɑːnd] [ˈmʌstæf; məˈstæf] [ˈblækənd] ,
blond mustaches blackened ,
金发 胡子 变黑 ,
每个母亲的儿子都展现了理发师的技艺, 而约翰·奥菲瑟的金色胡须则被染成了黑色。

[wækst] , [ænd; ənd] [kɜːrld] [laɪk] [ə; eɪ] [frentʃ] [ˈdænsɪŋ] [ˈmæstər] .
waxed , and curled like a French dancing master .
打蜡 , 和 卷曲 喜欢 一个 法语 跳舞 掌握 .
头发打了蜡, 卷曲得像法国舞蹈大师一样。

“ [ɪf] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [hoʊld] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [mɔːs] [ˈstreɪhɜːn] , [ˈkɑːmentɪŋ] [ɑːn]
“ **If some of you boys will hold him , ” said Moss Strayhorn , commenting on**
如果 一些 的 你 男孩们 将要 抓住 他 , ” 说 苔藓 流浪者 , 评论 在
[ˈɔfɪsɜːz] [əˈpɪərəns] ,
Officer's appearance ,
警官们 外貌 ,
“如果你们几个小伙子能抓住他,”莫斯·斯特雷霍恩评论警官的外貌时说道。

“ [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [smel] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
“ **I'd like to take a good smell of him .**
“ I 喜欢 到 拿 一个 好的 闻 的 他 ,
“我想好好闻闻他的味道。”

[dʒʌst] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ɔɪ] [ʌp] [ðər; ðər] [wer] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [neks] [ˈherd] [ˈoʊvər] .
just to see if he took oil up there where the end of his neck's haired over .
只是 到 看 如果 他 采取 油 向上 那里 在哪里 这 结尾 的 他的 脖子 头发 超过 .
只是想看看他有没有把油涂到脖子末端毛发覆盖的地方。

“ [æz; əz] [ˈɑːfɪsər] [ɔːlˈredi] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [drɪŋks] [ˈkʌmftəbli, ˈkʌmfərtəbli] [stoʊd] [əˈwei] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz]
“ **As Officer already had several drinks comfortably stowed away under his**
“ 作为 官 已经 有 一些 饮料 舒适地 已存放 离开 在下面 他的
[belt] ,
belt ,
腰带 ,
“由于警官腰间已经藏着好几杯酒,

[ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [strɔːŋ] [sɪks] [fiːt] [tuː] , [nʌn] [ʌv; əv] [juː ˈes] [ˌvɒlənˈtiəd] .
and stood up strong six feet two , none of us volunteered .
和 站立 向上 强的 六 脚 二 , 没有任何 的 我们 自愿 .
他个个都身高六英尺二英寸, 我们当中没有一个人自愿报名。

[ˈæftər] [ˈpækɪŋ] [əˈweɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈplʌndər] , [wiː; wi] [ˈsɔːntəd] [əˈraʊnd] [taʊn] , [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈmɑːdəɾətli] ,
After packing away our plunder , we sauntered around town , drinking moderately ,
后 包装 离开 我们的 掠夺 , 我们 漫步 大约 镇 , 喝 中等程度 ,
收拾好战利品后, 我们漫步在镇上, 适量地喝着酒。

[ænd; ənd] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [səˈluːn] [ænd; ənd] [ˈgæmbliŋ] [ˈhaʊzɪz] .
and visiting the various saloons and gambling houses .
和 访问 这 各种各样的 酒吧 和 赌博 房屋 .
并参观了各种酒吧和赌场。

[aɪ] [klʌŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈbʌŋki] , [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [raʊndz] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd]
I clung to my bunkie , The Rebel , during the rounds , for I had learned
我 紧紧抓住 到 我的 邦基 , 这 反叛 , 期间 这 回合 , 为了 我 有 学习
[tuː; tə][laɪk][hɪm; ɪm] ,
to like him ,
到 喜欢 他 ,
巡视期间, 我一直紧紧依偎着我的室友“叛逆者”, 因为我已经渐渐喜欢上他了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈkɑːnfɪdəns] [hiː; hi] [wʊd] [liːd] [em ˈiː][ˈɪntuː][noʊ] [ˌɪndɪˈskreʃənz] .
and had confidence he would lead me into no indiscretions .
和 有 信心 他 会 带领 我 进入 不 轻率行为 .
并且相信他不会让我做出任何不检点的事情。

[æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] [bræntʃ] , [wiː; wi] [faʊnd] [kwɪns] [ˈfɒrəst] [ænd; ənd][ˈwaɪət] [ˈraɪndtriː] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði]
At the Long Branch , we found Quince Forrest and Wyatt Roundtree playing the
在 这 长的 分支 , 我们 成立 棹 福雷斯特 和 怀亚特 朗特里 玩耍 这
[ˈferʊʃ][bæŋk] ,
faro bank ,
法罗 银行 ,
在朗布兰奇, 我们发现昆斯·福雷斯特和怀亚特 朗特里正在玩法罗牌银行游戏。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈkiːpɪŋ] [ˈkeɪsɪz] .
the former keeping cases .
这 以前的 保持 案例 .
前者保存案例。

[ðeɪ] [ˈnevər] [ˈrekəɡnaɪzd] [juː ˈes] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [ˈænsər] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] , [æskt]
They never recognized us , but were answering a great many questions , asked
他们 绝不 认可 我们 , 但 是 回答 一个 伟大的 许多 问题 , 问
[baɪ][ðə; ði] [ˈdiːlər] [ænd; ənd] [ˈlʊkaʊt] ,
by the dealer and lookout ,
经过 这 经销商 和 瞭望台 ,
他们始终没认出我们, 但却回答了经销商和放哨人员提出的许多问题。

[rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [draɪv] [ðæt] [jɪr] .
regarding the possible volume of the cattle drive that year .
关于 这 可能的 体积 的 这 牛 驾驶 那 年 .
关于当年可能的赶牛规模。

[daʊn] [æt; ət] [əˈnʌðər] [ˈgæmbliŋ] [ˈhaʊs] , [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [met] [ben] [ˈtɒmpsn] ,
Down at another gambling house , The Rebel met Ben Thompson ,
向下 在 其他 赌博 房子 , 这 反叛 遇见 本 汤普森 ,
在另一家赌场, “叛逆者”遇到了本·汤普森。

[ə; eɪ][ˈferʊʃ] [ˈdiːlər] [nɑːt][ɑːn][ˈduːti][ænd; ənd][æn; ən][oʊld][ˈkæv(ə)lɪrɪ] [ˈkɑːmræd] ,
a faro dealer not on duty and an old cavalry comrade ,
一个 法罗 经销商 不是 在 责任 和 一个 老的 骑兵 同志 ,
一位不在岗的法罗牌交易员和一位老骑兵战友,

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈkroʊniɪd] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ˈoʊvər][æn; ən] [ˈaʊər] [laɪk] [lɔːŋ] [lɔːst] [ˈbrʌðərz] ,
and the two cronied around for over an hour like long lost brothers ,
和 这 二 裙带关系 大约 为了 超过 一个 小时 喜欢 长的 丢失的 兄弟 ,
两人像失散多年的兄弟一样, 亲密地相处了一个多小时。

[ˈpledʒɪŋ] [əˈnuː] [ðer; ðər] [ˈfrendʃɪp] [ˈʊvər] [ˈsevrəl] [ˈsoʊ(ə)l] [ˈglæsɪz] , [ɪn] [wɪt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz]
pledging **anew** **their** **friendship** **over** **several** **social** **glasses** , **in which I was always**
认捐 重新 他们的 友谊 超过 一些 社会的 眼镜 , 在 哪个 我 曾是 总是
[ɪnˈkluːdɪd] .
included .
包括 .

在几杯社交酒会上，他们再次重申了友谊，而我始终都在场。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈtelɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðɪs] [ˌriːˈjuːniən] [wʊd] [hæv; həv][ˈlæstɪd] , [bʌt; bət] [ˈhæpɪli] [fɔːr; fər]
There was no telling how long this reunion would have lasted , but happily for
那里 曾是 不 讲述 如何 长的 这 团圆 会 有 持续 , 但 快乐地 为了
[maɪ] [seɪk] ,
my sake ,
我的 清酒 ,

谁也不准这次重聚会持续多久，但令我庆幸的是，

[ˈlʌv] — [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈsliːp] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] — [ˈstɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə] [raʊnd] [juːˈes][ʌp]
Lovell — who had been asleep all the morning — started out to round us up
洛弗尔 — WHO 有 到过 睡着了 全部 这 早晨 — 开始 出去 到 圆形的 我们 向上
[fɔːr; fər] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [haʊs] ,
for dinner with him at the Wright House ,
为了 晚餐 和 他 在 这 赖特 房子 ,
洛弗尔——他整个上午都在睡觉——开始准备把我们召集到赖特故居和他一起吃晚饭。

[wɪt] [wʌz; wəz][æt; ət][ðæt] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈhɑːstəlɪ] ,
which was at that day a famous hostelry ,
哪个 曾是 在 那 天 一个 著名的 旅店 ,
当时那是一家很有名的旅店。

[ˈpætrənaɪzd] [ˈɔːlmoʊst] [ɪkˈskluːsɪvli] [baɪ][ðə; ði] [ˈteksəs] [ˈkaʊmən][ænd; ænd][ˈkæt(ə)l] [ˈbaɪərz] .
patronized almost exclusively by the Texas cowmen and cattle buyers .
受惠 几乎 只 经过 这 德克萨斯州 牧牛人 和 牛 买家 .
几乎只受到德克萨斯州牧牛人和牲畜买家的青睐。

[wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgæmblɪŋ] [ˈhaʊzɪz] , [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [kraʊd] .
We made the rounds of the gambling houses , looking for our crowd .
我们 制成 这 回合 的 这 赌博 房屋 , 寻找 为了 我们的 人群 .
我们挨个赌场转悠，寻找我们的同伙。

[wiː; wi][ræn] [əˈkrɔːs] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈpaɪkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmɑːntɪ] [geɪm] , [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ]
We ran across three of the boys piking at a monte game , who came with
我们 跑 穿过 三 的 这 男孩们 皮金 在 一个 蒙特 游戏 , WHO 来了 和
[juːˈes] [rɪˈlʌktəntli] ;
us reluctantly ;
我们 勉强 ;
我们偶然遇到三个男孩在玩掷骰子游戏，他们很不情愿地跟我们走了；

[ðen] , [ˈgaɪdɪd] [baɪ] [ˈlʌv] , [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [brænt] ,
then , guided by Lovell , we started for the Long Branch ,
然后 , 引导 经过 洛弗尔 , 我们 开始 为了 这 长的 分支 ,
然后，在洛弗尔的带领下，我们出发前往长枝镇。

[wer] [wiː; wi] [felt] [ˈsɜːrt(ə)n][wiː; wi] [wʊd] [faɪnd] [ˈfɒrəst] [ænd; ænd] [ˈraɪndtriː] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeni]
where we felt certain we would find Forrest and Roundtree , if they had any
在哪里 我们 毛毡 肯定 我们 会 寻找 福雷斯特 和 朗特里 , 如果 他们 有 任何
[ˈmʌni] [left] .
money left .
钱 左边 .
我们确信，如果福雷斯特和朗特里还有钱的话，我们一定能在那里找到他们。

[ˈfɒrəst] [wʌz; wəz] [broʊk] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈredi] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [ˈraɪndtriː] , [ðəʊ]
Forrest was broke , which made him ready to come , and Roundtree , though
福雷斯特 曾是 打破 , 哪个 制成 他 准备好 到 来 , 和 朗特里 , 尽管
[kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈwɪnər] ,
quite a winner ,
相当 一个 优胜者 ,

福雷斯特当时身无分文，这让他做好了来的准备，而朗特里虽然是个赢家，

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈdefərəns] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ɛmˈplɔɪz-z, ɪmˈplɔɪz-z] [wɪʃɪz] , [kæʃt] [ɪn][ænd; ənd][dʒɔɪnd][juːˈes] .
out of deference to our employer's wishes , cashed in and joined us .
出去 的 尊重 到 我们的 雇主的 愿望 , 已兑现 在 和 加入 我们 .

出于对雇主意愿的尊重，我兑现了承诺，加入了我们。

[oʊld][mæn] [dɑːn] [kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][duː] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][juːˈes] ; [ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ]
Old man Don could hardly do enough for us ; and before we could reach
老的 男人 大学教师 可以 几乎 做 足够的 为了 我们 ; 和 前 我们 可以 抵达
[ðə; ði] [raɪt] [ˈhaʊs] ,
the Wright House ,
这 赖特 房子 ,

老唐对我们真是尽心尽力；在我们到达赖特故居之前，

[hæd; həd] [laɪnd] [juːˈes][ʌp] [əˈɡenst] [θriː] [ˈdɪfrənt] [bɑːz] ; [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][hæd; həd] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn]
had lined us up against three different bars ; and while I had confidence in
有 衬里 我们 向上 反对 三 不同的 酒吧 ; 和 尽管 我 有 信心 在
[maɪ][ˈhævɪɡəb(ə)] [kəˈpæsəti] ,
my navigable capacity ,
我的 可导航 容量 ,

我们被安排在三家不同的酒吧对面；虽然我对自己的导航能力很有信心，

[aɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː] [fæst][ænd; ənd] [friː] ,
I found they were coming just a little too fast and free ,
我 成立 他们 是 未来 只是 一个 小的 也 快速地 和 自由的 ,

我发现他们来得太快太随意了。

[ˈsiːɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [ˈskersli] [drʌŋk] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [θriː] [mʌnθs] [bʌt; bət] [bræntʃ] [ˈwɔːtər] .
seeing I had scarcely drunk anything in three months but branch water .
看到 我 有 几乎 醉 任何事物 在 三 几个月 但 分支 水 .

因为我三个月来几乎只喝过树枝上的水。

[æz; əz][wiː; wi] [laɪnd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ˈhaʊs] [bɑːr][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [brɪˈfɔːr] [ˈdɪnər] , [ðə; ði]
As we lined up at the Wright House bar for the final before dinner , The
作为 我们 衬里 向上 在 这 赖特 房子 酒吧 为了 这 最终的 前 晚餐 , 这
[ˈreb(ə)]; rɪˈbel] ,
Rebel ,
反叛 ,

晚饭前，我们在赖特之家酒吧排队等候最后一场酒会，酒会名为“叛逆者”(The Rebel)。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [nekst][tuː; tə][emˈiː] , [ˈentərd] [ə; eɪ] [ˈweɪvər] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][sɪˈɡɑːr] ,
who was standing next to me , entered a waiver and took a cigar ,
WHO 曾是 常设 下一个 到 我 , 进入 一个 放弃 和 采取 一个 雪茄 ,

站在我旁边的那个人签了免责声明，然后拿了一支雪茄。

[wɪtʃ] [aɪ] [ʌndərˈstʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hɪnt] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd] [ˈlaɪkwaɪz] .
which I understood to be a hint , and I did likewise .
哪个 我 理解 到 是 一个 暗示 , 和 我 做过 同样地 .

我明白这是个暗示，于是也照做了。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈdɪnər] .
We had a splendid dinner .
我们 有 一个 灿烂 晚餐 .

我们享用了一顿丰盛的晚餐。

[ˈəʊər; ɑːr] [ˈaʊtfɪt] , [wɪð; wɪθ] , [ˈɑːkjupaɪd][ə; eɪ][ten] - [tʃer] [ˈteɪbl] ,
Our outfit , with McNulta , occupied a ten - chair table ,
我们的 全套服装 , 和 - , 占领 一个 十 - 椅子 桌子 ,
我们一行人, 包括麦克纳尔塔在内, 占了一张十人桌。

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [lɑːrdʒ] [ˈteɪbl] ,
while on the opposite side of the room was another large table ,
尽管 在 这 对面的 边 的 这 房间 曾是 其他 大的 桌子 ,
房间另一侧摆放着另一张大桌子。

[ˈɑːkjupaɪd] [ˈprɪnsəpli] [baɪ][ˈdroʊvərz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [həːdz] [tuː; tə] [əˈraɪv] .
occupied principally by drovers who were waiting for their herds to arrive .
占领 主要 经过 司机 WHO 是 等待 为了 他们的 畜群 到 到达 .
主要被赶牛人占据, 他们正在等待牛群的到来。

[əˈmʌŋ] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈteɪbl] , [huːm] [aɪ] [naʊ] [rɪˈmembər] , [wʌz; wəz] “ [ˈʌŋk(ə)l] ” [ˈhenri]
Among those at the latter table , whom I now remember , was “ Uncle ” Henry
之中 那些 在 这 后者 桌子 , 谁 我 现在 记住 , 曾是 “ 叔叔 ” 亨利
[ˈstiːvnz] , [ˈdʒesi] [ˈelɪsən] ,
Stevens , Jesse Ellison ,
史蒂文斯 , 杰西 埃里森 ,
我现在想起来, 后一桌的客人中有“亨利·史蒂文斯叔叔”和杰西·埃里森。

“ [lʌm] ” [ˈslɔːtər] , [dʒɑːn] [ˈblɔːkər] , [aɪk] [ˈpraɪəz] , “ [dʌn] ” [ˈhjuːstən] , [ænd; ənd][læst][bʌt; bət][nɑːt]
“ Lum ” Slaughter , John Blocker , Ike Pryor , “ Dun ” Houston , and last but not
“ 卢姆 ” 屠宰 , 约翰 阻断器 , 艾克 普赖尔 , “ 逼债 ” 休斯顿 , 和 最后的 但 不是
[liːst] , [ˈkɜːrn(ə)l] “ [ʃænˈhaɪ] ” [ˈpɪrs] .
least , Colonel “ Shanghai ” Pierce .
至少 , 上校 “ 上海 ” 刺穿 .
“Lum” Slaughter、John Blocker、Ike Pryor、“Dun” Houston, 以及最后但同样重要的“上海”Pierce上校。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [ˈpɑːsəbli] [ðə; ði][moʊst] [ˈwaɪdli] [noʊn] [ˈkaʊmən] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd]
The latter was possibly the most widely known cowman between the Rio Grande
这 后者 曾是 可能 这 最多 广泛 已知 牧牛人 之间 这 里约热内卢 格兰德
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [pəˈzeɪnz] .
and the British possessions .
和 这 英国 财产 .
后者可能是格兰德河与英国殖民地之间最广为人知的牧牛人。

[hiː; hi] [stʊd] [sɪks] [fiːt] [fɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstɑːkɪŋz] , [wʌz; wəz] [ɡɔːnt] [ænd; ənd] [rɔː] - [boʊnd] ,
He stood six feet four in his stockings , was gaunt and raw - boned ,
他 站立 六 脚 四 在 他的 长筒袜 , 曾是 瘦削 和 生的 - 骨 ,
他穿着长袜身高六英尺四英寸, 面容憔悴, 骨骼嶙峋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈzesər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪt] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈɔːrd(ə)nerɪ][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
and the possessor of a voice which , even in ordinary conversation ,
和 这 拥有者 的 一个 嗓音 哪个 , 甚至 在 普通的 对话 ,
并且拥有一种即使在日常对话中, 也

[kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈstɪŋktli] [hɜːrd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] .
could be distinctly heard across the street .
可以 是 明显地 听到 穿过 这 街道 .
街对面都能清晰地听到。

“ [noʊ] , [aɪl] [nɑːt] [ɪp] [ˈeni] [mɔːr] [ˈkæt(ə)l][tuː; tə][jɔːr; jər] [taʊn] ,
“ No , I'll not ship any more cattle to your town ,
“ 不 , 患病的 不是 船 任何 更多的 牛 到 你的 镇 ,
“不, 我不会再往你们镇上运牛了。”

“ [sed] [ˈpɪrs] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkæt(ə)l] [səˈlɪsɪtər] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪnər] ,
“ said Pierce to a cattle solicitor during the dinner ,
“ 说 刺穿 到 一个 牛 律师 期间 这 晚餐 ,
晚宴期间, 皮尔斯对一位牲畜律师说道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [ˈraɪtʃəs] [ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] [rɪˈzaʊndɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈfɔːghɔːrn] [θruː] [ðə; ðɪ][ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm]
his voice in righteous indignation resounding like a foghorn through the dining - room
他的 嗓音 在 正义 愤慨 高亢 喜欢 一个 雾号 通过 这 用餐 - 房间
,
.
,

他义愤填膺的声音像雾号一样响彻整个餐厅。

“ [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][əˈdʒʌst] [jʊr; jər] [ˈjɑːrdɪdʒ] [tʃɑːrdʒɪz] .
” until you adjust your yardage charges .
” 直到 你 调整 你的 码数 收费 .

“直到你们调整码数收费标准。”

[ˈlɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听!

[aɪ][kæn; kən][ɡoʊ] [raɪt] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ɡet][ə; eɪ] [ruːm] [fɔːr; fər][maɪˈself]
I can go right up into the heart of your city and get a room for myself
我 能 去 正确的 向上 进入 这 心 的 你的 城市 和 得到 一个 房间 为了 我
,
.
,

我可以直接去你们城市的中心地带，给自己找个房间住。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪs] [kliːn] [bed][ɪn][aɪ ˈtiː] , [ˈplenti] [ʌv; əv][soʊp] , [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ˈtauəlz] ,
with a nice clean bed in it , plenty of soap , water , and towels ,
和 一个 好的 干净的 床 在 它 , 很多 的 肥皂 , 水 , 和 毛巾 ,

房间里有干净舒适的床铺，充足的肥皂、水和毛巾。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][ˈɑːkjupaɪ] [ðæt] [ruːm] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈbɪts] .
and I can occupy that room for twenty - four hours for two bits .
和 我 能 占据 那 房间 为了 二十 - 四 小时 为了 二 比特 .

我花两毛五就能占用那个房间二十四小时。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈstɑːkjɑːrdz] , [əˈweɪ] [aʊt][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsʌbəːb] ,
And your stockyards , away out in the suburbs ,
和 你的 牲畜场 , 离开 出去 在 这 郊区 ,

还有你们位于郊区的牲畜围栏，

[wɑːnt][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ˌem ˈiː] [ˈtwenti] [sents][ə; eɪ] [hed] [ænd; ənd][let][maɪ] [stɪr] [stænd] [aʊt][ɪn][ðə; ðɪ]
want to charge me twenty cents a head and let my steer stand out in the
想 到 收费 我 二十 分 一个 头 和 让 我的 转向 站立 出去 在 这
[ˈweðər] .
weather .
天气 .

他们想收我每头牛二十美分，然后让我的牛在风吹雨淋中待着。

“ [æftər] [ˈdaɪnər] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [priːst] [ænd; ənd][maɪˈself] ,
” After dinner , all the boys , with the exception of Priest and myself ,
” 后 晚餐 , 全部 这 男孩们 , 和 这 例外 的 牧师 和 我 ,

“晚饭后，除了普里斯特和我之外，所有的男孩都.....”

[rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɡæmblɪŋ] [ˈhɑʊzɪz] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][wɜːrk] [ˈoʊvətaɪm] .
returned to the gambling houses as though anxious to work overtime .
返回 到 这 赌博 房屋 作为 尽管 焦虑的 到 工作 随着时间的推移 .

他们又回到了赌场，仿佛渴望加班似的。

[bɪfɔːr] [liːvɪŋ] [ðə; ði][hoʊtel] , [ˈfɒrəst] [ɪfektəd, ɪfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][ðə; ði][loʊn] [ʌv; əv][ten][frʌm; frəm]
Before leaving the hotel , Forrest effected the loan of ten from
前 离开 这 酒店 , 福雷斯特 受影响 这 贷款 的 十 从
[ˈrajndtriː] ,
Roundtree ,
朗特里 ,
离开酒店前, 福雷斯特从朗特里那里借了十块钱。

[ænd; ænd][ðə; ði] [tuː] [rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [bræntʃ] ,
and the two returned to the Long Branch ,
和 这 二 返回 到 这 长的 分支 ,
两人返回了长枝号。
[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz] [ˈiːgərli] [sɔːt] [aʊt][ə; eɪ][ˈmɑːnti] [geɪm] .
while the others as eagerly sought out a monte game .
尽管 这 其他的 作为 急切地 寻求 出去 一个 蒙特 游戏 .
而其他人则热切地寻找着蒙特游戏。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈfæsɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ](ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [oʊld][ˈkaʊmən] ,
But I was fascinated with the conversation of these old cowmen ,
但 我 曾是 着迷 和 这 对话 的 这些 老的 牧牛人 ,
但我却被这些老牧牛人的谈话深深吸引。

[ænd; ænd][sæt] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [jɑːnz] [ænd; ænd][ˈkæt(ə)] [tɔːk] .
and sat around for several hours listening to their yarns and cattle talk .
和 卫星 大约 为了 一些 小时 聆听 到 他们的 纱线 和 牛 讲话 .
我们围坐在一起, 听他们讲故事和牛群的叫喊声, 一坐就是几个小时。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈselɪŋ] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [biːf] [stiəz] [wʌn] [taɪm][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈjæŋki] [ˈɑːrmi]
“ **I was selling a thousand beef steers one time to some Yankee army**
“ 我 曾是 销售 一个 千 牛肉 牛 一 时间 到 一些 扬基 军队
[kɒntˈræktəz] ,
contractors ,
承包商 ,
“我曾经卖过一千头肉牛给一些北方佬的军队承包商,

” [pɪrs] [wʌz; wəz] [ˈnær.ɪtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] [ʌv; əv][ˈlɪsənɜːz, ˈlɪsnɜːz] ,
” **Pierce was narrating to a circle of listeners ,**
” 刺穿 曾是 叙述 到 一个 圆圈 的 听众 ,
皮尔斯当时正在对着一群听众讲述故事。

“ [ænd; ænd][aɪ][gɔːt][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌp][tuː; tə] [snʌf] [ɪn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈkæt(ə)] [aʊt] [ɑːn]
” **and I got the idea that they were not up to snuff in receiving cattle out on**
” 和 我 得到 这 主意 那 他们 是 不是 向上 到 鼻烟 在 接收 牛 出去 在
[ðə; ði] [ˈpreɪ] .
the prairie .
这 草原 .
“我当时就觉得, 他们在草原上接收牛群方面做得不够好。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
I was holding a herd of about three thousand ,
我 曾是 保持 一个 一群 的 关于 三 千 ,
我当时牵着大约三千头牛,

[ænd; ænd] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈgriːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [kʌt] ,
and they had agreed to take a running cut ,
和 他们 有 同意 到 拿 一个 跑步 切 ,
他们同意采取跑动截肢的方式。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈeɪdʒənt] [fɪkst] .
which showed that they had the receiving agent fixed .
哪个 显示 那 他们 有 这 接收 代理人 固定的 .
这表明他们已经锁定了收货代理。

[ænd; ənd] ['nevər] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'kaʊnt] , [bʌt; bət] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
and never asked for a recount , but accepted and paid for them .
和 绝不 问 为了 一个 叙事 , 但 公认 和 有薪酬的 为了 他们 .
他们从未要求重新计票, 而是接受了计票结果并支付了费用。

[ðeɪ] [hæd; həd] [haɪrd] [æn; ən] [ˈaʊtfɪt] , [ænd; ənd] [held] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [naɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði]
They had hired an outfit , and held the cattle outside that night , but the
他们 有 雇用 一个 全套服装 , 和 握住 这 牛 外部 那 夜晚 , 但 这
[nekst] [deɪ] ,
next day ,
下一个 天 ,

他们雇了一群人, 当晚把牛群赶到外面, 但第二天,
[wen] [ðeɪ] [kʌt] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][kɑːr][lɑːts][ænd; ənd] [[ɪpt] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
when they cut them into car lots and shipped them , they were a hundred
什么时候 他们 切 他们 进入 车 很多 和 已发货 他们 , 他们 是 一个 百
[ænd; ənd] [ˌeɪtɪn] [ʃɔːrt] .
and eighteen short .
和 十八 短的 .

当他们把这些车切成小块装运时, 发现少了118辆。
[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɑːn][em 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɡʊd] , [bʌt; bət] , [[ʌks] !
They wanted to come back on me to make them good , but , shucks !
他们 通缉 到 来 后退 在 我 到 制作 他们 好的 , 但 , 哎呀 !
他们想反过来让我帮他们改过自新, 但是, 唉!

[aɪ] [ˈwɒznt] [rɪ'spɑːnsəb(ə)] [ɪf] [ðer; ðər][ˈdʒɪm] [kroʊ] [ˈaʊtfɪt] [lɔːst] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] .
I wasn't responsible if their Jim Crow outfit lost the cattle .
我 不是 负责的 如果 他们的 吉姆 乌鸦 全套服装丢失的 这 牛 .
如果他们那群种族隔离的家伙弄丢了牛, 我概不负责。

” [əˈlɔːŋ] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [flʌd] [ədˈvaɪzɪd] [juː 'es] [bɔɪz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][hɜːrd][wɪð; wɪθ]
” **Along early in the evening , Flood advised us boys to return to the herd with**
” 沿着 早期的 在 这 晚上 , 洪水 建议 我们 男孩们 到 返回 到 这 一群 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
“傍晚时分, 弗拉德告诉我们几个男孩跟他一起回到牛群里去。”

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [kraʊd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [saɪts] .
but all the crowd wanted to stay in town and see the sights .
但 全部 这 人群 通缉 到 停留在 镇 和 看 这 景点 .
但所有人都想留在城里观光。

[ˈlʌvl] [ɪntə'siːdɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [brɪ'hæf] ,
Lovell interceded in our behalf ,
洛弗尔 介入 在 我们的 代表 ,
洛弗尔为我们求情,

[ænd; ənd] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [left] [taʊn] [ɪn] [ɡʊd] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][kæmp] [brɪ'fɔːr]
and promised to see that we left town in good time to be in camp before
和 承诺 到 看 那 我们 左边 镇 在 好的 时间 到 是 在 营 前
[ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
the herd was ready to move the next morning .
这 一群 曾是 准备好 到 移动 这 下一个 早晨 .
并承诺确保我们及时离开城镇, 以便在第二天早上牛群准备迁徙之前到达营地。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'fʊərəns] , [flʌd] [ˈsædəld] [ʌp][ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔː] [lɔːg] ,
On this assurance , Flood saddled up and started for the Saw Log ,
在 这 保证 , 洪水 鞍 向上 和 开始 为了 这 锯 日志 ,
有了这番保证, 弗拉德便整装出发, 前往锯木厂。

[ˈhævɪŋ] [ˈæmp(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [raɪd] [brɪfɔːr] [dɑːrk] .

having ample time to make the ride before dark .
拥有 充足 时间 到 制作 这 骑 前 黑暗的 .

有充足的时间在天黑前完成骑行。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [moʊst][ʌ; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][wɔːrɪn] [ɔːf][ðə; ði][ˈwaɪər] [edʒ] [fɔːr; fər] [ˈɡæmblɪŋ]

By this time most of the boys had worn off the wire edge for gambling
经过 这 时间 最多 的 这 男孩们 有 磨损 离开 这 金属丝 边缘 为了 赌博

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kəmˈpɛrɪŋ] [noʊts] .

and were comparing notes .
和 是 比较 笔记 .

这时，大多数男孩都因为赌博而磨掉了手中的铁丝，开始互相交流赌博经验。

[θriː] [ʌ; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [broʊk] ,

Three of them were broke ,
三 的 他们 是 打破 ,

他们三人都破产了，

[bʌt; bət] [kwɪns] [ˈfɔrəst] [hæd; həd] [tɜːrɪnd] [ðə; ði] [ˈteɪblz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ə; eɪ] [kliːn] [ˈhʌndrəd]

but Quince Forrest had turned the tables and was over a clean hundred
但 棒 福雷斯特 有 转向 这 表格 和 曾是 超过 一个 干净的 百

[ˈwɪnər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .

winner for the day .
优胜者 为了 这 天 .

但昆斯·福雷斯特扭转了局面，当天以超过100分的绝对优势获胜。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd][noʊ] [ˈmʌni] [ˈfɔːrtʃənətli] [hæd; həd] [ɡʊd] [ˈkredit][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌ; əv][juː ˈes] [huː]

Those who had no money fortunately had good credit with those of us who
那些 WHO 有 不 钱 幸运的是 有 好的 信用 和 那些 的 我们 WHO

[hæd; həd] ,

had ,
有 ,

幸运的是，那些没钱的人与我们这些有钱人建立了良好的信用关系。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

for there was yet much to be seen ,
为了 那里 曾是 然而 很多 到 是 已见 ,

因为还有许多美景等待我们去发现。

[ænd; ənd][ɪn] [dɑːdʒ] [ɪn] - - [aɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈmʌni] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] .

and in Dodge in ' 82 it took money to see the elephant .
和 在 躲闪 在 - - 它 采取 钱 到 看 这 大象 .

1982 年在道奇城，看大象是要花钱的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [vəˈraɪəti] [ˈθiətəz] , [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌ; əv] [dæns] [hɔːlz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər]

There were several variety theatres , a number of dance halls , and other
那里 是 一些 种类 剧院 , 一个 数字 的 舞蹈 大厅 , 和 其他

[rɪˈzɔrts, riːzɔrts, riːsɔrts] [wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] ,

resorts which , like the wicked ,
度假村 哪个 , 喜欢 这 邪恶 ,

当时有好几家综艺剧院、一些舞厅和其他娱乐场所，这些场所就像邪恶之徒一样，

[ˈflɜːrɪʃ] [best] [ˈʌndər] [ˈdɑːrknəs] .

flourish best under darkness .
繁荣 最好的 在下面 黑暗 .

在黑暗中生长最为旺盛。

[ˈæftər] [ˈsʌpər] , [dʒʌst] [əˈbaʊt] [dʌsk] , [wiː; wi] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈsterb(ə)l] , [kɔːt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz]
After supper , just about dusk , we went over to the stable , caught our horses
后 晚餐 , 只是 关于 黄昏 , 我们 去 超过 到 这 稳定的 , 捕捉 我们的 马匹
, [ˈsædəld] [ðem; ðəm] ,
, saddled them ,
, 鞍 他们 ,
晚饭后, 大约黄昏时分, 我们去了马厩, 牵回了马匹, 给它们备好鞍。

[ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
and tied them up for the night .
和 系 他们 向上 为了 这 夜晚 .
然后把他们绑起来过夜。

[wiː; wi] [ˈfʊli] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [liːv] [taʊn] [baɪ] [ten] [əˈklɒk, əu-] ,
We fully expected to leave town by ten o'clock ,
我们 完全 预期的 到 离开 镇 经过 十 点钟 ,
我们原本预计十点钟之前离开这座城市。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [twelv] [maɪl] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔː] [bɔːg] .
for it was a good twelve mile ride to the Saw Log .
为了 它 曾是 一个 好的 十二 英里 骑 到 这 锯 日志 .
因为到锯木厂还有整整十二英里的路程。

[ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][vəˈraɪəti] [ˈθiətəz] [ænd; ənd] [dæns] [hɔːlz] , [wiː; wi] [hʌŋ] [təˈgeðər]
In making the rounds of the variety theatres and dance halls , we hung together
在 制作 这 回合 的 这 种类 剧院 和 舞蹈 大厅 , 我们 悬挂 一起
.
.
.
在四处游玩综艺剧院和舞厅的时候, 我们形影不离。

[ˈlʌv] [ɪkˈskjuːzd] [hɪmˈself] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ,
Lovell excused himself early in the evening ,
洛弗尔 已原谅 他自己 早期的 在 这 晚上 ,
洛弗尔傍晚早些时候就找了个借口离开了。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈpɑːrtɪŋ] [wiː; wi] [əˈfɔrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [wʊd] [liːv] [fɔːr; fər][kæmp] [brɪˈfɔːr]
and at parting we assured him that the outfit would leave for camp before
和 在 离别 我们 保证 他 那 这 全套服装 会 离开 为了 营 前
[ˈmɪdnaɪt] .
midnight .
午夜 .
临别时, 我们向他保证, 队伍会在午夜前出发前往营地。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [endˈʒɔɪɪŋ] [ɑːrˈselvz] [ɪˈmensli] [ˈoʊvər][æt; ət][ðə; ði] [loʊn] [stɑːr] [dæns] [hɔːl] ,
We were enjoying ourselves immensely over at the Lone Star dance hall ,
我们 是 享受 我们自己 非常 超过 在 这 孤独 星星 舞蹈 大厅 ,
我们在孤星舞厅玩得非常开心。

[wen] [æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [əˈkɜːrd] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪnˈtaɪərli] [nɪˈglektɪd] [ðə; ði] [gʊd] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv]
when an incident occurred in which we entirely neglected the good advice of
什么时候 一个 事件 发生 在 哪个 我们 完全 被忽视的 这 好的 建议 的
.
McNulta ,
.
当发生一起事件时, 我们完全忽视了麦克纳尔塔的良好建议,

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][sen'seɪ](ə)n][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [li:d] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][kraɪ] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑ:r] [ɪrɪ]
and had the sensation of hearing lead whistle and cry around our ears
和 有 这 感觉 的 听力 带领 哨 和 哭 大约 我们的 耳朵
[brɪfɔ:r] [wi:; wi][gə:t] [ə'veɪ] [frʌm; frəm] [taʊn] .
before we got away from town .
前 我们 得到 离开 从 镇 .

在我们离开城镇之前，我们感觉耳边仿佛响起了铅的呼啸声和哭喊声。

[kwɪns] ['fɒrəst] [wʌz; wəz] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪnɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['drɪŋkɪŋ] ['fri:li] ,
Quince Forrest was spending his winnings as well as drinking freely ,
棹 福雷斯特 曾是 开支 他的 奖金 作为 出色地 作为 喝 自由 ,
[kɪns'fɒrəst] [wəz] [spendɪŋ] [hɪz] [wɪnɪŋz] [æz] [wel] [æz] [drɪŋkɪŋ] [fri:li] ,
昆斯·福雷斯特不仅挥霍着赢来的钱，还肆意喝酒。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [kwə'drɪl] [geɪv] [vent] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hɪ'læərəti][ɪn][æn; ən][oʊld] -
and at the end of a quadrille gave vent to his hilarity in an old -
和 在 这 结尾 的 一个 方阵舞 给予 发泄 到 他的 欢闹 在 一个 老的 -
[fæ'nd] [kə'mæntʃɪ] [jel] .
fashioned Comanche yell .
造型 科曼奇 叫喊 .

在四对舞结束时，他用老式的科曼奇式呐喊发泄了自己的喜悦。

[ðə; ði] ['baʊnsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [hɔ:l][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [kraʊd] ,
The bouncer of the dance hall of course had his eye on our crowd ,
这 保镖 的 这 舞蹈 大厅 的 课程 有 他的 眼睛 在 我们的 人群 ,
[ðə] [baʊnsər] [dæns] [hɔ:l] [kɔ:rs] [hæd] [aɪ] [ɑ:n] [kraʊd] ,
舞厅的保安当然盯上了我们这群人。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [tʊk] [kwɪns] [tu:; tə][tæsk] .
and at the end of a change , took Quince to task .
和 在 这 结尾 的 一个 改变 , 采取 棹 到 任务 .
[ænd] [æt] [ðə] [end] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [kwɪns] [tə] [tæsk] .
变革结束后，昆斯受到了严厉的训斥。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜ:rlɪ] [bru:t] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kautʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwɛst] [ɪn] [ə'prəʊpriət]
He was a surly brute , and instead of couching his request in appropriate
他 曾是 一个 粗鲁 蛮力 , 和 反而 的 教练 他的 要求 在 合适的
[læŋgwidʒ] ,
language ,
语言 ,
[hi] [wəz] [ə] [sɜ:rlɪ] [bru:t] , [ænd] [ɪn'sted] [ʌv] [kautʃɪŋ] [hɪz] [rɪ'kwɛst] [ɪn] [ə'prəʊpriət]
他是个粗鲁无礼的家伙，而且没有用恰当的语言提出要求，

['θreɪnd] [tu:; tə] [θrəʊ] [hɪm; ɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
threatened to throw him out of the house .
威胁 到 扔 他 出去 的 这 房子 .
[θreɪnd] [tə] [θrəʊ] [hɪm] [aʊt] [ʌv] [ðə] [haʊs] .
威胁要把他赶出家门。

['fɒrəst] [stʊd] [laɪk] [wʌn][ʼæbsənt] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][ə'bju:s] ,
Forrest stood like one absent - minded and took the abuse ,
福雷斯特 站立 喜欢 一 缺席的 - 有思想 和 采取 这 虐待 ,
[fɒrəst] [stʊd] [laɪk] [wʌn] [æbsənt] - [maɪndɪd] [ænd] [tʊk] [ðə] [ə'bju:s] ,
福雷斯特像个心不在焉的人一样站在那里，默默承受着辱骂。

[fɔ:r; fər] ['fɪzɪkli] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['baʊnsər] , [hu:] [wʌz; wəz] [ɑ:rmɪd] ,
for physically he was no match for the bouncer , who was armed ,
为了 身体 他 曾是 不 匹配 为了 这 保镖 , who 曾是 武装 ,
[mɔ:ɪr'oʊvər] ,
moreover ,
而且 ,
[fɔ:r] [fər] [fɪzɪkli] [hi] [wəz] [noʊ] [mætʃ] [fɔ:r] [ðə] [baʊnsər] , [hu:] [wəz] [ɑ:rmɪd] ,
因为在体格上他根本不是那个保镖的对手，而且那个保镖还带着武器。

[ænd; ənd] [wɔ:r] [æn; ən] ['ɔfɪsɜ:z] [stɑ:r] .
and wore an officer's star .
和 穿着 一个 警官们 星星 .
[ænd] [wɔ:r] [æn] [ɔfɪsɜ:z] [stɑ:r] .
他佩戴着军官星章。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈdænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [set][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] - [ˈhedɪd] , [ˈfreɪkld] - [feɪst] [gɜ:rl] ,
I was dancing in the same set with a red - headed , freckled - faced girl ,
我 曾是 跳舞 在 这 相同的 放 和 一个 红色的 - 标题 , 雀斑 - 面对 女孩 ,
我和一个红头发、满脸雀斑的女孩在同一个舞伴组跳舞，

[hu:] [klatʃt] [maɪ][ɑ:rm][ænd; ənd] [wɪft] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [maɪ] [frend] [wʌz; wəz] [ɑ:rmɪd] .
who clutched my arm and wished to know if my friend was armed .
WHO 紧握 我的 手臂 和 希望 到 知道 如果 我的 朋友 曾是 武装 .
他抓住我的胳膊，想知道我的朋友是否携带武器。

[aɪ] [əʼʊrd] [hɜ:r; həɹ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ,
I assured her that he was not ,
我 保证 她 那 他 曾是 不是 ,
我向她保证他不是。

[ɔ:r][wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [ˈbaʊnsəɹz] [ɪnˈvektɪv] [wʌz; wəz]
or we would have had notice of it before the bouncer's invective was
或者 我们 会 有 有 注意 的 它 前 这 保镖的 谩骂 曾是
[ˈendɪd] .
ended .
结束 .

否则，在保安停止辱骂之前，我们会收到通知。
[æt; ət][ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] , [kwɪns] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [pæst] [aʊt] ,
At the conclusion of the dance , Quince and The Rebel passed out ,
在 这 结论 的 这 舞蹈 , 棹 和 这 反叛 通过了 出去 ,
舞会结束后，昆斯和叛逆者都昏睡过去了。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: ˈes][ðə; ði][wɜ:rd][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
giving the rest of us the word to remain as though nothing was wrong .
给予 这 休息 的 我们 这 单词 到 保持 作为 尽管 没有什么 曾是 错误的 .
这让我们其他人明白，要像什么事都没发生一样继续待着。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hæf][æn; ən][ˈaʊər] ,
In the course of half an hour ,
在 这 课程 的 一半 一个 小时 ,
在半小时内，

[pri:st] [rɪˈtɜ:rnd] [ænd; ənd] [æskt] [ju: ˈes][tu:; tə] [teɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [li:v] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wɪˈðəʊt]
Priest returned and asked us to take our leave one at a time without
牧师 返回 和 问 我们 到 拿 我们的 离开 一 在 一个 时间 没有
[əˈtræktɪŋ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] ,
attracting any attention ,
吸引 任何 注意力 ,
牧师回来后，让我们一个接一个地悄悄离开，不要引起任何人的注意。

[ænd; ənd] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] .
and meet at the stable .
和 见面 在 这 稳定的 .
在马厩见面。

[aɪ] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][læst] ,
I remained until the last ,
我 剩余 直到 这 最后的 ,
我一直待到最后。

[ænd; ənd] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbaʊnsəɹ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [təˈgeðər] [æt; ət][ðə; ði]
and noticed The Rebel and the bouncer taking a drink together at the
和 注意到 这 反叛 和 这 保镖 采取 一个 喝 一起 在 这
[bɑ:r] ,
bar ,
酒吧 ,
然后注意到“叛逆者”和保镖在吧台一起喝酒。

— [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [əˈpærəntli] [ɪn][ə; eɪ][moʊst][ˈeɪmiəb(ə)l] [mu:d] .
— **the former apparently in a most amiable mood** .
— 这 以前的 显然 在 一个 最多 可亲 情绪 .
— 前者显然心情非常愉快。

[wi;; wi] [pæst] [aʊt] [təˈgeðər] [ˈʃɔ:rtli] [ˈæftərwərd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [ˈmaʊntɪd]
We passed out together shortly afterward , and found the other boys mounted
我们 通过了 出去 一起 不久 之后 , 和 成立 这 其他 男孩们 安装
[ænd; ənd] [əˈweɪtɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [rɪˈtʃ:rn] ,
and awaiting our return ,
和 等待中 我们的 返回 ,
我们随后一同昏睡过去, 发现其他男孩都骑着马等着我们回来。

[,aɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [naʊ] [əˈbaʊt] [ˈmɪdnɑɪt] .
it being now about midnight .
它 存在 现在 关于 午夜 .
现在大约是午夜时分。

[,aɪ ˈti:] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tu;; tə] [sɪˈkjʊr] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈɡʌnz] , [ænd; ənd] [wʌnz][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,
It took but a moment to secure our guns , and once in the saddle ,
它 采取 但 一个 片刻 到 安全的 我们的 枪支 , 和 一次 在 这 鞍 ,
我们只用了片刻就固定好了枪支, 一旦骑上马鞍,

[wi;; wi][roʊd] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] .
we rode through the town in the direction of the herd .
我们 骑 通过 这 镇 在 这 方向 的 这 一群 .
我们骑马穿过小镇, 朝着牛群的方向前进。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈaʊtskɜ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [wi;; wi] [ˈhɔ:ltɪd] .
On the outskirts of the town , we halted .
在 这 郊区 的 这 镇 , 我们 停止 .
我们在镇郊停了下来。

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tu;; tə] [ðæt] [dæns] [hɔ:l] , ” [sed] [ˈfɒrəst] ,
“ **I'm going back to that dance hall ,** ” **said Forrest** ,
“ 我是 去 后退 到 那 舞蹈 大厅 , ” 说 福雷斯特 ,
“我要回那家舞厅去,”福雷斯特说。

“ [ænd; ənd][hæv; həv][wʌn] [raʊnd] [æt; ət] [li:st] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hɔ:r] - [ˈhɜ:rdər] .
“ **and have one round at least with that whore - herder** .
“ 和 有 一 圆形的 在 至少 和 那 妓女 - 牧人 .
“至少和那个嫖客来一轮。”

[noʊ][mæn] [hu:] [wɔ:ks] [ðɪs] [oʊld] [ɜ:rθ] [kæn; kən][ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt][,em ˈi:] , [æz; əz][hi;; hi][dɪd] ,
No man who walks this old earth can insult me , as he did ,
不 男人 WHO 散步 这 老的 地球 能 侮辱 我 , 作为 他 做过 ,
世上无人能像他那样侮辱我。

[nɔ:t] [ɪf] [hi;; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [stɑ:rz][ɑ:n][hɪm; ɪm] .
not if he has a hundred stars on him .
不是 如果 他 有 一个 百 明星 在 他 .
除非他身上有一百颗星星。

[ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ju;; jʊ][dəʊnt][wɔ:nt][tu;; tə][goʊ] [əˈbɔ:ŋ] , [raɪd] [raɪt] [ɑ:n][tu;; tə][kæmp] ,
If any of you don't want to go along , ride right on to camp ,
如果 任何 的 你 不 想 到 去 沿着 , 骑 正确的 在 到 营 ,
如果你们中有人不想一起去, 那就直接骑车回营地去吧。

[bʌt; bət][aɪˈd] [laɪk] [tu;; tə][hæv; həv][ju;; jʊ][ɔ:l][goʊ] .
but I'd like to have you all go .
但 ID 喜欢 到 有 你 全部 去 .
但我希望你们都能去。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈmeʒər] ,
And when I take his measure ,
和 什么时候 我 拿 他的 措施 ,
当我量他尺寸的时候,

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][ˈsɪgnəl][tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə][pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪts] .
it will be the signal to the rest of you to put out the lights .
它 将要 是 这 信号 到 这 休息 的 你 到 放 出去 这 灯 .
这将是给你们其他人关灯的信号。

[ɔ:l] [ðæts] [ˈɡoʊɪŋ] , [kʌm] [ɑ:n] .
All that's going , come on .
全部 那就是 去 , 来 在 .
这一切都结束了, 拜托。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [dɪˈsentəz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈproʊgræm] .
” **There were no dissenters to the programme** .
” 那里 是 不 异议者 到 这 程序 .
“没有人反对这个方案。”

[aɪ] [sɔ:] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [maɪ] [ˈbʌŋki] [wʌz; wəz] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [soʊl] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ,
I saw at a glance that my bunkie was heart and soul in the play ,
我 锯 在 一个 瞥一眼 那 我的 邦基 曾是 心 和 灵魂 在 这 玩 ,
我一眼就看出我的室友全身心投入到这场戏里。

[ænd; ənd] [tʊk] [maɪ][kju:][ænd; ənd] [kept] [maɪ] [maʊθ] [[ʌt] .
and took my cue and kept my mouth shut .
和 采取 我的 提示 和 保留 我的 嘴 关闭 .
我心领神会, 保持沉默。

[wi:; wi][ˈsə:kld] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈveɪkənt][lɑ:t] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [blɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]
We circled round the town to a vacant lot within a block of the rear of
我们 圈起来 圆形的 这 镇 到 一个 空缺 很多 之内 一个 堵塞 的 这 后部 的
[ðə; ði] [dæns] [hɔ:l] .
the dance hall .
这 舞蹈 大厅 .
我们绕着小镇走了一圈, 来到舞厅后方一个街区内的一块空地。

[ˈhɑ:nɪ:mən] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] ; [ðen] ,
Honeyman was left to hold the horses ; then ,
霍尼曼 曾是 左边 到 抓住 这 马匹 ; 然后 ,
霍尼曼被留下来照看马匹; 然后,

[ˈteɪkɪŋ] [ɔ:f] [ˈaʊər; ɑ:r] [belts] [ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈpʌmlz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsædlz] ,
taking off our belts and hanging them on the pommels of our saddles ,
采取 离开 我们的 腰带 和 绞刑 他们 在 这 柄头 的 我们的 马鞍 ,
我们解下腰带, 把它们挂在马鞍的鞍头上。

[wi:; wi] [sɪˈkri:tɪd] [ˈaʊər; ɑ:r][sɪks] - [ˈfu:təz] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈweɪstbəndz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtraʊzərz] .
we secreted our six - shooters inside the waistbands of our trousers .
我们 分泌物 我们的 六 - 射击者 里面 这 腰带 的 我们的 裤子 .
我们把六响手枪藏在裤腰带里。

[ðə; ði] [hɔ:l] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrevləz] [wen] [wi:; wi] [ˈentərd] , [ə; eɪ] [fju:] [æt; ət][ə; eɪ]
The hall was still crowded with the revelers when we entered , a few at a
这 大厅 曾是 仍然 挤 和 这 狂欢者 什么时候 我们 进入 , 一个 很少 在 一个
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
我们进入大厅时, 里面仍然挤满了狂欢者, 我们分批进入。

[ˈfɔrəst] [ænd; ənd] [priːst] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ləst] [tuː; tə] [əˈraɪv] .

Forrest and Priest being the last to arrive .
福雷斯特 和 牧师 存在 这 最后的 到 到达 .

福雷斯特和普里斯特最后到达。

[ˈfɔrəst] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hæts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] , [huː] [ˈɔːlweɪz] [wɔːr] [ə; eɪ] [blæk] [wʌn] ,
Forrest had changed hats with The Rebel , who always wore a black one ,
福雷斯特 有 已更改 帽子 和 这 反叛 , WHO 总是 穿着 一个 黑色的 一 ,

福雷斯特和“叛逆者”交换了帽子，后者总是戴着一顶黑色的帽子。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈbaʊnsər] [ˈsɜːkjəleɪtəd; ˈsɜːkjəleɪtɪd] [əˈraʊnd] , [kwɪns] [stept] [ˈskwerli] [ɪn] [frʌnt]
and as the bouncer circulated around , Quince stepped squarely in front
和 作为 这 保镖 流通 大约 , 棹 步 完全 在 正面

[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

of him .
的 他 .

当保安四处巡视时，昆斯径直走到他面前。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [weɪst] [ʌv; əv] [wɜːrdz] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [gʌn] - [ˈbærəl] [flæʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlæmplaɪt] ,
There was no waste of words , but a gun - barrel flashed in the lamplight ,
那里 曾是 不 浪费 的 字 , 但 一个 枪 - 桶 闪光灯 在 这 灯光 ,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbaʊnsər] ,

and the bouncer ,
和 这 保镖 ,

话音未落，路灯下闪过枪管的光芒，保镖.....

[strʌk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɪks] - [ˈʃuːtər] , [fel] [laɪk] [ə; eɪ] [biːf] .

struck with the six - shooter , fell like a beef .
击 和 这 六 - 射击游戏 , 跌倒 喜欢 一个 牛肉 .

被六响枪击中，像牛一样倒下了。

[brɪfɔːr] [ðə; ði] [brɪˈwɪldərd] [spekˈteɪtəs] [kʊd; kəd] [reɪz] [ə; eɪ] [hænd] , [faɪv] [sɪks] - [ˈʃuːtəz] [wɜːr; wər]
Before the bewildered spectators could raise a hand , five six - shooters were
前 这 困惑 观众 可以 增加 一个 手 , 五 六 - 射击者 是

[tɜːrnd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] .

turned into the ceiling .
转向 进入 这 天花板 .

在目瞪口呆的旁观者还没来得及举手之前，五把六发左轮手枪就被射向了天花板。

[ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈfaɪər] ,

The lights went out at the first fire ,
这 灯 去 出去 在 这 第一的 火 ,

第一场火灾发生时，灯就灭了。

[ænd; ənd] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈskriːmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] , [wɪz; wi] [riːtʃt]
and amidst the rush of men and the screaming of women , we reached
和 在.....之中 这 匆忙 的 男人 和 这 尖叫 的 女性 , 我们 达到

[ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] ,

the outside ,
这 外部 ,

在男人们的涌动和女人们的尖叫声中，我们到达了外面。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsædlz] .

and within a minute were in our saddles .
和 之内 一个 分钟 是 在 我们的 马鞍 .

不到一分钟，我们就骑上了马。

[ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [wel] [hæd; həd][wiː; wi] [rɪˈtʃ:rnd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] [ænd; ənd] [əˈvɔɪdɪd]
All would have gone well had we returned by the same route and avoided
全部 会 有 已消失 出色地 有 我们 返回 经过 这 相同的 路线 和 避免
[ðə; ði] [taʊn] ;
the town ;
这 镇 ;

如果我们沿原路返回并避开城镇，一切都会很顺利；

[bʌt; bət][ˈæftər] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [træk] , [ˈæŋɡər][ænd; ənd][praɪd] [ˈhævɪŋ] [nɑːt] [bɪn] [ˈprɑːpərli]
but after crossing the railroad track , anger and pride having not been properly
但 后 过境 这 铁路 追踪 , 愤怒 和 自豪 拥有 不是 到过 适当地
[ˈsætɪsfɑɪd] ,
satisfied ,
使满意 ,

但是，在穿过铁路之后，愤怒和骄傲并没有得到适当的满足，

[wiː; wi][mʌst; məst][raɪd] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] .
we must ride through the town .
我们 必须 骑 通过 这 镇 .

我们必须骑马穿过小镇。

[ɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][meɪn] [stri:t] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər]
On entering the main street , leading north and opposite the bridge on the river
在 进入 这 主要的 街道 , 领导 北 和 对面的 这 桥 在 这 河
,
!,
,

进入主街，这条街向北延伸，与河上的桥隔街相望，

[ˈsʌmbɑːdi] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːrti][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [tʃ:rnd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [luːs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] .
somebody of our party in the rear turned his gun loose into the air .
某人 的 我们的 派对 在 这 后部 转向 他的 枪 松动的 进入 这 空气 .

我们队伍后方有人突然把枪朝天开了。

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːd] ,
The Rebel and I were riding in the lead ,
这 反叛 和 我 是 骑术 在 这 带领 ,

我和“叛逆者”骑在最前面，

[ænd; ənd][æɪt; ət][ðə; ði] [ˈklætʃɪŋ] [ʌv; əv] [huːf] [ænd; ənd] [ˈʃuːtɪŋ] [bɪˈhaɪnd][juː ˈes] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz]
and at the clattering of hoofs and shooting behind us , our horses
和 在 这 咔嗒咔嗒 的 蹄子 和 射击 在后面 我们 , 我们的 马匹
[ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] ,
started on the run ,
开始 在 这 跑步 ,

身后传来马蹄声和枪声，我们的马拔腿就跑。

[ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈhævɪŋ] [bɪˈkʌm] [ˈdʒen(ə)rəl] .
the shooting by this time having become general .
这 射击 经过 这 时间 拥有 变得 一般的 .

此时枪击事件已十分普遍。

[æɪt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [stri:t] [ˈkrɔːsɪŋ] ,
At the second street crossing ,
在 这 第二 街道 过境 ,

在第二个街口，

[aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [roʊp] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] [ˈbɛltɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈwɪntɪstər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
I noticed a rope of fire belching from a Winchester in the doorway of a
我 注意到 一个 绳索 的 火 打嗝 从 一个 温彻斯特 在 这 门口 的 一个
[stɔːr] [ˈbɪldɪŋ] .
store building .
店铺 建筑 .

我注意到商店门口的一把温彻斯特步枪喷出一股火柱。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
There was no doubt in my mind but we were the object of the
那里 曾是 不 怀疑 在 我的 头脑 但 我们 是 这 目的 的 这
[mənɪpjuˌleɪtər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkɑːrbəɪn] ,
manipulator of that carbine ,
机械臂 的 那 马枪 ,
我对此毫不怀疑，我们就是那支卡宾枪操控者的目标。

[ænd; ænd] [æz; əz] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [nekst] [krɒːs] [striːt] ,
and as we reached the next cross street ,
和 作为 我们 达到 这 下一个 叉 街道 ,
当我们走到下一个十字路口时，

[ə; eɪ] [mæn] [ˈniːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər] [ɑːn] [juː ˈes] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɪks] -
a man kneeling in the shadow of a building opened fire on us with a six -
一个 男人 跪着 在 这 阴影 的 一个 建筑 打开 火 在 我们 和 一个 六 -
[ʃuːtər] .
shooter .
射击游戏 .

一名男子跪在建筑物阴影下，用六发左轮手枪向我们开火。

[priːst] [reɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ænd] [naːt] [ˈhævɪŋ] [ˈweɪstɪd] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊpən] - [er]
Priest reined in his horse , and not having wasted cartridges in the open - air
牧师 勒住 在 他的 马 , 和 不是 拥有 浪费 墨盒 在 这 打开 - 空气
[ˈjuːtɪŋ] ,
shooting ,
射击 ,

牧师勒住马缰，由于没有在露天射击中浪费子弹，

[rɪˈtʃːrɪnd] [ðə; ði] [ˈkɑːmplɪmənt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ˈemptɪd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
returned the compliment until he emptied his gun .
返回 这 赞扬 直到 他 清空 他的 枪 .

他回敬了对方一番，直到把枪里的子弹全部打光。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈevri] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [ˈθroʊɪŋ] [liːd] [ˈæftər] [juː ˈes] ,
By this time every officer in the town was throwing lead after us ,
经过 这 时间 每一个 官 在 这 镇 曾是 投掷 带领 后 我们 ,
这时，镇上所有的警察都开始向我们开枪了。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kraɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tuː] [kloʊz] [fɔːr; fər] [ˈkʌmfərt] .
some of which cried a little too close for comfort .
一些 的 哪个 哭 一个 小的 也 关闭 为了 舒适 .
有些哭声离得太近，让人觉得不舒服。

[wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋɡər] [ˈeni] [ˈjuːtɪŋ] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [flæŋks] ,
When there was no longer any shooting on our flanks ,
什么时候 那里 曾是 不 更长 任何 射击 在 我们的 侧翼 ,
当我们侧翼不再有枪声时，

[wiː; wi] [tʃːrɪnd] [ɪntuː] [ə; eɪ] [krɒːs] [striːt] [ænd; ænd] [suːn] [left] [ðə; ði] [liːd] [brɪˈhaɪnd] [juː ˈes] .
we turned into a cross street and soon left the lead behind us .
我们 转向 进入 一个 叉 街道 和 很快 左边 这 带领 在后面 我们 .
我们拐进一条十字路口，很快就把领先者甩在了身后。

[æʔ; ət][ðə; ði][ˈaʊtskɜ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][taʊn][wi:; wi][sləʊd][ʌp][ˈaʊə; ɑ:r][ˈhɔ:rsɪz][ænd; ənd][tʊk][aɪˈti:]
At the outskirts of the town we slowed up our horses and took it
在 这 郊区 的 这 镇 我们 减速 向上 我们的 马匹 和 采取 它
[ˈli:ʒərli][fɔ:r; fər][ə; eɪ][maɪl][ɔ:r][soʊ] ,
leisurely for a mile or so ,
悠闲 为了 一个 英里 或者 所以 ,
在小镇郊外，我们放慢了马匹的速度，悠闲地走了一英里左右。

[wen][kwɪns][ˈfɒrəst][ˈhɔ:ltɪd][ju:ˈes][ænd; ənd][sed] ,
when Quince Forrest halted us and said ,
什么时候 棣 福雷斯特 停止 我们 和 说 ,
昆斯·福雷斯特拦住我们说道：
“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][dra:ɪp][aʊt][hɪr][ænd; ənd][si:] [ɪf][ˈeni][wʌn][ˈfɑ:ləʊz][ju:ˈes] .
” **I'm going to drop out here and see if any one follows us .**
” 我是 去 到 降低 出去 这里 和 看 如果 任何 一 跟随 我们 :
“我打算退出来，看看有没有人跟随我们。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][əˈloʊn] , [soʊ][ðæt][ɪf][ˈeni][ˈɑ:fəsərz][traɪ][tu:; tə][ˈfɑ:ləʊ][ju:ˈes][ʌp] ,
I want to be alone , so that if any officers try to follow us up ,
我 想 到 是 独自的 , 所以 那 如果 任何 警官 尝试 到 跟随 我们 向上 ,
我想单独待一会儿，这样如果有警察跟踪我们，
[aɪ][kæn; kən][hæv; həv][aɪˈti:] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
I can have it out with them .
我 能 有 它 出去 和 他们 :
我可以跟他们好好谈谈。

” [ˈselibreɪtɪŋ][ɪn][dɑ:dʒ]
” **CELEBRATING IN DODGE**
” 庆祝 在 躲闪
“在道奇城庆祝”
[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tu:; tə][lu:z][ɪn][ˈpɑ:lɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][gʊd]
As there was no time to lose in parleying , and as he had a good
作为 那里 曾是 不 时间 到 失去 在 谈判 , 和 作为 他 有 一个 好的
[hɔ:rs] ,
horse ,
马 ,
由于没有时间进行谈判，而且他还有一匹好马，

[wi:; wi][roʊd][əˈweɪ][ænd; ənd][left][hɪm; ɪm] .
we rode away and left him .
我们 骑 离开 和 左边 他 :
我们骑马离开了，留下他一个人。
[ɑ:n][ri:tʃɪŋ][kæmp] , [wi:; wi][sɪˈkjɔrd][ə; eɪ][fju:] [ˈaʊərz] - [sli:p] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst][ˈmɔ:rnɪŋ] , [tu:; tə]
On reaching camp , we secured a few hours ' sleep , but the next morning , to
在 到达 营 , 我们 安全 一个 很少 小时 - 睡觉 , 但 这 下一个 早晨 , 到
[ˈaʊə; ɑ:r][sərˈpraɪz] ,
our surprise ,
我们的 惊喜 ,
到达营地后，我们睡了几个小时，但第二天早上，令我们惊讶的是，

[ˈfɒrəst][feɪld][tu:; tə][əˈpɪr] .
Forrest failed to appear .
福雷斯特 失败的 到 出现 :
福雷斯特没有出庭。
[wi:; wi][ɪkˈspleɪnd][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][tu:; tə][flʌd] , [hu:] [sed][ɪf][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ʃoʊ][ʌp][baɪ][nu:n] ,
We explained the situation to Flood , who said if he did not show up by noon ,
我们 解释 这 情况 到 洪水 , WHO 说 如果 他 做过 不是 展示 向上 经过 中午 ,
我们向弗拉德解释了情况，他说如果他中午之前不出现，

[hi:; hi] [wʊd] [gʊʊ] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər][him; im] .
he would go back and look for him .
他 会 去 后退 和 看 为了 他 .
他会回去找他。

[wi:; wi][ɔ:l] [felt] [ˈpɑ:zətɪv] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [der] [tu:; tə][gʊʊ] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] ;
We all felt positive that he would not dare to go back to town ;
我们 全部 毛毡 积极的 那 他 会 不是 敢 到 去 后退 到 镇 ;
我们都确信他不敢回城里去；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [lɔ:st] ,
and if he was lost ,
和 如果 他 曾是 丢失的 ,
如果他迷路了，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [əˈrouz][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][get] [hɪz; ɪz] [ˈbeərɪŋz] .
as soon as the sun arose he would be able to get his bearings .
作为 很快 作为 这 太阳 出现 他 会 是 有能力的 到 得到 他的 轴承 .
太阳一升起，他就能辨别方向了。

[waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈnu:nɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:] [lɔ:g] ,
While we were nooning about seven miles north of the Saw Log ,
尽管 我们 是 中午 关于 七 英里 北 的 这 锯 日志 ,
当我们中午在锯木厂以北约七英里处时，

[sʌm; səm][wʌn] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [ˈbʌɡɪ] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] .
some one noticed a buggy coming up the trail .
一些 一 注意到 一个 有缺陷的 未来 向上 这 踪迹 .
有人注意到一辆马车沿着小路驶来。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [keɪm] [ˈnɪrər] [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ˈlðər] [ˈɔkju:pənts][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪɡ]
As it came nearer we saw that there were two other occupants of the rig
作为 它 来了 更近 我们 锯 那 那里 是 二 其他 居住者 的 这 钻井平台
[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði][ˈdraɪvər] .
besides the driver .
除了 这 司机 .
随着车辆靠近，我们看到除了司机之外，车上还有另外两名乘客。

[wen] [aɪ ˈti:] [dru:] [ʌp][oʊld] [kwɪns] , [stɪl] [ˈwerɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪbəlz] [hæt] , [stept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
When it drew up old Quince , still wearing The Rebel's hat , stepped out of the
什么时候 它 画 向上 老的 榉 , 仍然 穿着 这 叛军 帽子 , 步 出去 的 这
[rɪɡ] ,
rig ,
钻井平台 ,
当它被拉回来时，老昆斯仍然戴着叛逆者的帽子，从卡车里走了出来。

[ˈdrægd] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [si:t] , [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [tu:; tə]
dragged out his saddle from under the seat , and invited his companions to
拖拽 出去 他的 鞍 从 在下面 这 座位 , 和 受邀 他的 同伴 到
[ˈdɪnər] .
dinner .
晚餐 .
他从座位下拖出马鞍，邀请同伴们共进晚餐。

[ðeɪ] [bəʊθ] [dɪˈklaɪnd] , [wen] [ˈfɔrəst] , [ˈteɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɜ:rs] ,
They both declined , when Forrest , taking out his purse ,
他们 两个都 拒绝 , 什么时候 福雷斯特 , 采取 出去 他的 钱包 ,
两人都拒绝了，这时福雷斯特掏出了钱包。

[ˈhændɪd] [ə; eɪ] [ˈtwenti] - [ˈdɑ:lər][gʊʊld] [pi:s] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdraɪvər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] .
handed a twenty - dollar gold piece to the driver with an oath .
递交 一个 二十 - 美元 金子 片 到 这 司机 和 一个 誓言 .
他递给司机一枚价值二十美元的金币，并发誓。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [ˈlðər] [mæn] [wʌt] [hiː; hi] [oʊd] [hɪm; ɪm] ,
He then asked the other man what he owed him ,
他 然后 问 这 其他 男人 什么 他 欠款 他 ,
然后他问对方欠他什么,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈveri] [ˈhɔːtli] [dɪˈklaɪnd] [ˈeni] [ˈrekəmpens] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈveɪəns] [ˈdroʊv]
but the latter very haughtily declined any recompense , and the conveyance drove
但 这 后者 非常 傲慢地 拒绝 任何 补偿 , 和 这 输送 驾驶
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

但后者傲慢地拒绝了任何补偿，然后那辆车就开走了。
“ [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [miːnz] , ” [sed] [kwɪns] ,
“ I suppose you fellows don't know what all this means , ” said Quince ,
“ 我 认为 你 伙伴们 不 知道 什么 全部 这 方法 , ” 说 棒 ,
“我想你们这些家伙并不知道这一切意味着什么,”昆斯说道。

[æz; əz][hiː; hi] [fɪld] [ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwæɡən] .
as he filled a plate and sat down in the shade of the wagon .
作为 他 已填 一个 盘子 和 卫星 向下 在 这 阴影 的 这 车皮 .
他盛了一盘食物，然后坐在马车的阴凉处。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,
“出色地,

[ðæt] [hɔːrs] [ʌv; əv] [maɪn] [gɔːt][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [plʌɡd] [ˈɪntuː][hɪm; ɪm] [læst] [naɪt] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]
that horse of mine got a bullet plugged into him last night as we were
那 马 的 矿 得到 一个 子弹 已插电 进入 他 最后的 夜晚 作为 我们 是
[ˈliːvɪŋ] [taʊn] ,
leaving town ,
离开 镇 ,
昨晚我们离开小镇的时候，我的那匹马中弹了。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [get][hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dʌk] [kriːk] , [hiː; hi] [daɪd] [ɑːn][em ˈiː] .
and before I could get him to Duck Creek , he died on me .
和 前 我 可以 得到 他 到 鸭子 溪 , 他 死亡 在 我 .
还没等我把他送到鸭溪，他就去世了。

[aɪ] [ˈkæɪrɪd] [maɪ][ˈsæd(ə)] [ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts] [ʌnˈtɪl] [ˈdeɪlaɪt] ,
I carried my saddle and blankets until daylight ,
我 携带 我的 鞍 和 毯子 直到 日光 ,
我扛着马鞍和毯子直到天亮。

[wen] [aɪ][hɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dɹɔː] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrɪn] [ʌp] .
when I hid in a draw and waited for something to turn up .
什么时候 我 隐藏 在 一个 画 和 等待 为了 某物 到 转动 向上 .
当我躲在抽屉里，等待着什么东西出现的时候。

[aɪ] [θɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][em ˈiː] [ˈsʌmtaɪm] ,
I thought some of you would come back and look for me sometime ,
我 想法 一些 的 你 会 来 后退 和 看 为了 我 有时 ,
我想你们中的一些人总有一天会回来找我，

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː] ,
for I knew you wouldn't understand it ,
为了 我 知道 你 不会 理解 它 ,
因为我知道你不会理解，

[wen] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɪr] [kʌmz] [ðɪs] ['lɪvəri] [rɪg] [ə'bo:n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['drʌmə] — ['goʊɪŋ]
when all of a sudden here comes this livery rig along with that drummer — going
什么时候全部 的 一个 突然 这里 来 这 涂装 钻井平台 沿着 和 那 鼓手 — 去
[aʊt] [tu:; tə] ['dʒet,mɔ:r] ,
out to Jetmore ,
出去 到 杰特莫尔 ,
突然间, 一辆马车和那位鼓手出现了——他们要去杰特莫尔。

[aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [sed] .
I believe he said .
我 相信 他 说 .

我相信他说过。

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] , [bʌt; bət][hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [mɔ:r]
I explained what I wanted , but he decided that his business was more
我 解释 什么 我 通缉 , 但 他 决定 那 他的 商业 曾是 更多的
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən] [maɪn] ,
important than mine ,
重要的 比 矿 ,
我解释了我的想法, 但他认为他的生意比我的更重要。

[ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][em 'i:] .
and refused me .
和 拒绝 我 .

他拒绝了我。

[aɪ] [rɪ'fɜ:rd] [ðə; ðɪ] ['mætər] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [koʊlt] ,
I referred the matter to Judge Colt ,
我 指 这 事情 到 法官 小马 ,

我已将此事提交给科尔特法官处理。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [aɪ][oʊvər'teɪk] [ðɪs] [hɜ:rd] .
and the judge decided that it was more important that I overtake this herd .
和 这 法官 决定 那 它 曾是 更多的 重要的 那 我 超过 这 一群 .
法官认为, 让我追上这群牛更为重要。

[aɪ'd][hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [teɪk] [peɪ] , [tu: , ['oʊnli][hi:; hi] ['æktɪd][soʊ] [mi:n] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I'd have made him take pay , too , only he acted so mean about it .
ID 有 制成 他 拿 支付 , 也 , 仅有的 他 行动 所以 意思是 关于 它 .

我本来也会让他接受报酬的, 但他态度很恶劣。

" ['æftər] ['dɪnər] , [fɪərɪŋ] [ə'rest] , [fɒrəst] [tʊk] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd][round][ɑ:n] [ə'hed] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
" **After dinner , fearing arrest , Forrest took a horse and rode on ahead to the**
" 后 晚餐 , 害怕 逮捕 , 福雷斯特 采取 一个 马 和 骑 在 前方 到 这
['sɔ:ləmən] ['rɪvər] .
Solomon River .
所罗门 河 .
“晚饭后, 福雷斯特担心被捕, 便骑马先行前往所罗门河。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [glʌm] ['aʊtfɪt] [ðæt] [æftər'nu:n] ,
We were a glum outfit that afternoon ,
我们 是 一个 沮丧 全套服装 那 下午 ,

那天下午我们所有人都情绪低落。

[bʌt; bət] ['æftər][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [rest][wɜ:r; wər] [ə'gen] [æz; əz] [freɪ] [æz; əz] ['deɪzɪz] .
but after a good night's rest were again as fresh as daisies .
但 后 一个 好的 夜晚 休息 是 再次 作为 新鲜的 作为 雏菊 .

但经过一夜酣眠, 又像雏菊一样精神焕发了。

[wen] [mə'kæn] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [get] ['brekfəst] , [hi:; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]
When McCann started to get breakfast , he hung his coat on the end of the
什么时候 麦肯 开始 到 得到 早餐 , 他 悬挂 他的 外套 在 这 结尾 的 这
['wægən][rɑ:d] ,
wagon rod ,
车皮 杆 ,

麦肯开始吃早饭时，他把外套挂在马车杆的末端。

[waɪl] [hi:; hi] [went] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
while he went for a bucket of water .
尽管 他 去 为了 一个 桶 的 水 .

他去提水的时候。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [dʒɑ:n] ['ɑ:fɪsər] [wʌz; wəz] ['noʊtɪst] ['slɪpɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntu:] ['bɑ:rnɪ:z] [koʊt]
During his absence , John Officer was noticed slipping something into Barney's coat
期间 他的 缺席 , 约翰 官 曾是 注意到 滑倒 某物 进入 巴尼 外套
['pɑ:kɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

在他不在的这段时间里，有人看到约翰·奥菲瑟偷偷往巴尼的外套口袋里塞了什么东西。

[ænd; ənd][ʔæftər] ['brekfəst] [wen] [ʔʊər; ɑ:r] [kʊk] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [koʊt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][tə'bækoʊ] ,
and after breakfast when our cook went to his coat for his tobacco ,
和 后 早餐 什么时候 我们的 厨师 去 到 他的 外套 为了 他的 烟草 ,
早餐后，我们的厨师去外套里拿烟草的时候，

[hi:; hi] [ʌn'əθɪd] [ə; eɪ]['leɪdi:z]['kæmbɪɪk] ['hæŋkərtʃɪf] , ['naɪsli] [ɪm'brɔɪdəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪlvər]
he unearthed a lady's cambric handkerchief , nicely embroidered , and a silver
他 出土 一个 女士的 麻纱 手帕 , 很好 绣花 , 和 一个 银
['maʊntɪd] ['gɑ:rtər] .
mounted garter .
安装 袜带 .

他挖出了一条女士细棉布手帕，上面绣着精美的图案，还有一条银镶吊袜带。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] , ['græspɪŋ] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]
He looked at the articles a moment , and , grasping the situation at a
他 看起来 在 这 文章 一个 片刻 , 和 , 抓握 这 情况 在 一个
[glæns] ,
glance ,
瞥一眼 ,

他看了看那些文章，一眼就明白了情况，

[ræn][hɪz; ɪz] [aɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [ʔaʊtɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌlprɪt] .
ran his eye over the outfit for the culprit .
跑 他的 眼睛 超过 这 全套服装 为了 这 罪魁祸首 .

他目光扫过那身行头，寻找罪魁祸首。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][ɔ:r][ə; eɪ] [smaɪl] .
But there was not a word or a smile .
但 那里 曾是 不是 一个 单词 或者 一个 微笑 .

但他一句话也没说，脸上也没有一丝笑容。

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['oʊvər][ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz]['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər] , [ri'mɑ:kɪŋ] ,
He walked over and threw the articles into the fire , remarking ,
他 步行 超过 和 扔 这 文章 进入 这 火 , 评论 ,

他走过去把那些东西扔进火里，说道：

" [gʊd] ['wɪski] [ænd; ənd][bæd] ['wɪmɪn] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['ru:ɪn][ʌv; əv][ju:; jʊ] ['vɑ:rmɪnt] [jet] .
" **Good whiskey and bad women will be the ruin of you varmints yet .**
" 好的 威士忌酒 和 坏的 女性 将要 是 这 废墟 的 你 害兽 然而 .

“好威士忌和坏女人终将毁了你们这些家伙。”

” [ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈvi:]
” **CHAPTER XIV**
” 章 十四

第十四章

[ˈslɔ:tərz] [brɪdʒ]
SLAUGHTER'S BRIDGE
屠杀的 桥

屠夫桥

[hə:dz] [baʊnd] [fɔ:r; fər] [pɔɪnts] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [ˈjeləustəun] , [ɪn][mə:nˈtæənə] ,
Herds bound for points beyond the Yellowstone , in Montana ,
畜群 边界 为了 积分 超过 这 黄石公园 , 在 蒙大拿 ,
迁徙到黄石公园以北, 蒙大拿州境内的牛群

[ˈɔ:lweɪz] [kənˈsɪdərd] [dɑ:dʒ] [æz; əz][ðə; ði] [hæfweɪ] [ˈlændmɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] ,
always considered Dodge as the halfway landmark on the trail ,
总是 经过考虑的 躲闪 作为 这 半 地标 在 这 踪迹 ,
一直把道奇视为这条路线上的中途里程碑。

[ðoo] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈhɑ:rdli] [ˈkʌvərd] [hæf][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði][destɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
though we had hardly covered half the distance to the destination of our
尽管 我们 有 几乎 涵盖 一半 这 距离 到 这 目的地 的 我们的
[ˈsɜ:rk(ə)l][ˈdɑ:ts] .
Circle Dots .
圆圈 点 .

虽然我们距离圆点目的地的距离还不到一半。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [dɑ:dʒ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪr] , [ɔ:l] [felt] [ðæt][ðə; ði] [ˈbækboʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [draɪv] [wʌz; wəz]
But with Dodge in our rear , all felt that the backbone of the drive was
但 和 躲闪 在 我们的 后部 , 全部 毛毡 那 这 骨干 的 这 驾驶 曾是
[ˈbrʊkən] ,
broken ,
破碎的 ,

但由于道奇队紧随其后, 所有人都感觉这次行动的脊梁骨被破坏了。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][dʒu:n] .
and it was only the middle of June .
和 它 曾是 仅有的 这 中间 的 六月 .
当时才六月中旬。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][drɪˈvaɪd][ðə; ði] [naɪt] [wɜ:rk] [mɔ:r] [ˈɛkwɪtəbli] ,
In order to divide the night work more equitably ,
在 命令 到 划分 这 夜晚 工作 更多的 公平地 ,
为了更公平地分配夜班工作,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd] [fɔ:rθ] [gɑ:rdz] [tʃeɪndʒd] ,
for the remainder of the trip the first and fourth guards changed ,
为了 这 余 的 这 旅行 这 第一的 和 第四 守卫 已更改 ,
在接下来的行程中, 第一和第四名卫兵轮换执勤。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd][θɜ:rd] [rɪˈmeɪnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
the second and third remaining as they were .
这 第二 和 第三 其余的 作为 他们 是 .
第二和第三名保持不变。

[wi:; wi][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [ˈskersəti] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔ:r; fər] [ˈkʊkɪŋ] [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz]
We had begun to feel the scarcity of wood for cooking purposes
我们 有 开始 到 感觉 这 缺乏 的 木头 为了 烹饪 目的
[sʌm; səm] [taɪm] [pæst] ,
some time past ,
一些 时间 过去的 ,
我们早就开始感受到做饭用木柴的短缺了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [ˈwestərn] [ˈkænzəs] ,
and while crossing the plains of western Kansas ,
和 尽管 过境 这 平原 的 西 堪萨斯州 ,
在穿越堪萨斯州西部平原时,

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈfriːkwəntli] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][bed] [graʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr]
we were frequently forced to resort to the old bed grounds of a year or
我们 是 频繁地 强制 到 采取 到 这 老的 床 理由 的 一个 年 或者
[tuː] [ˈpriːviəs] [fɔːr; fər][ˈkæt(ə)] [tʃɪps] .
two previous for cattle chips .
二 以前的 为了 牛 芯片 .

我们经常被迫回到一两年前的旧牧场寻找牛粪。
[ðiːz] [tʃɪps] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [pʊr] [ˈsʌbstɪtuːt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [swʌŋ] [ə; eɪ] [ˈkaʊˌskɪn] [ˈʌndər] [ðə; ði]
These chips were a poor substitute , and we swung a cowskin under the
这些 芯片 是 一个 贫穷的 代替 , 和 我们 摇摆 一个 牛皮 在下面 这
[riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægən] ,
reach of the wagon ,
抵达 的 这 车皮 ,
这些薯片是差强人意的替代品, 我们在马车下挥舞着一块牛皮。

[soʊ] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [ɪnˈkaʊntər] [wʊd] [ɑːn] [kriːks] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ]
so that when we encountered wood on creeks and rivers we could lay in a
所以 那 什么时候 我们 遭遇 木头 在 小溪 和 河流 我们 可以 躺 在 一个
[səˈplaɪ] .
supply .
供应 .

这样, 当我们在溪流和河流中遇到木材时, 就可以储备一些木材。
[wenˈevər] [ˈaʊər; ɑːr][ˈwægən][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
Whenever our wagon was in the rear ,
每当 我们的 车皮 曾是 在 这 后部 ,
每当我们的马车在车尾时,

[ðə; ði][ˈraɪdərz][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈskɜːrmɪʃ] [fɔːr; fər][ˈfjuːəl] ,
the riders on either side of the herd were always on the skirmish for fuel ,
这 骑手 在 任何一个 边 的 这 一群 是 总是 在 这 小规模冲突 为了 燃料 ,
牛群两侧的骑手们总是为了争夺燃料而发生冲突。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [left] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði][ˈwægən] [træk] ,
which they left alongside the wagon track ,
哪个 他们 左边 旁边 这 车皮 追踪 ,
他们把它们留在了马车道旁,

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [kʊk] [wʌz; wəz] [ʃər] [tuː; tə] [stəʊ] [aɪˈtiː] [əˈweɪ] [ˈʌndərˈniːθ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkaʊˌskɪn] .
and our cook was sure to stow it away underneath on the cowskin .
和 我们的 厨师 曾是 当然 到 存放 它 离开 下 在 这 牛皮 .
我们的厨师一定会把它藏在牛皮下面。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈefərt] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][pɑːrt] ,
In spite of any effort on our part ,
在 尽管如此 的 任何 努力 在 我们的 部分 ,
尽管我们尽了一切努力,

[ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [meɪd] [lɔːŋ] [ˈdraɪvz][ðə; ði] [ruːl] .
the length of the days made long drives the rule .
这 长度 的 这 天 制成 长的 驱动 这 规则 .
白昼的长度使得漫长的白昼成为一条重要的驱动力。

[ðə; ði][ˈkæt(ə)][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈpendɪd] [ɑːn][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][bed] [graʊnd] [æt; ət] [dɑːn] ,
The cattle could be depended on to leave the bed ground at dawn ,
这 牛 可以 是 取决于 在 到 离开 这 床 地面 在 黎明 ,
可以肯定的是, 牛群会在黎明时分离开牧场。

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [kʊd; kəd] [ˈbrekfəst] , [sɪˈkjʊr] [maʊnts] , [ænd; ənd][ˌoʊvərˈteɪk][ðə; ði][hɜːrd] ,
and before the outfit could breakfast , secure mounts , and overtake the herd ,
和 前 这 全套服装 可以 早餐 , 安全的 安装 , 和 超过 这 一群 ,
还没等这群人吃过早饭、找到坐骑、追上牛群,

[ðeɪ] [wʊd] [ˈɔːf(ə)n][hæv; həv] [greɪzd] [ˈfɔːrwəd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] .
they would often have grazed forward two or three miles .
他们 会 经常 有 放牧 向前 二 或者 三 英里 .
它们常常会向前吃草两三英里。

[ˈɔːf(ə)n][wiː; wi] [ˈnevər] [θruː] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [æt; ət][ɔːl] ,
Often we never threw them on the trail at all ,
经常 我们 绝不 扔 他们 在 这 踪迹 在 全部 ,
我们经常根本就没把它们扔到路上。

[jet] [wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə][bed][ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] , [wiː; wi][hæd; həd] [ˈkʌvəd] [ˈtwenti]
yet when it came time to bed them at night , we had covered twenty
然而 什么时候 它 来了 时间 到 床 他们 在 夜晚 , 我们 有 涵盖 二十
[maɪlz] .
miles .
英里 .
然而, 到了晚上睡觉的时候, 我们已经走了二十英里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːŋ] , [məˈnɑːtənəs] [deɪz] ; [fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˌsɪksˈtiːn] [tuː; tə] [eɪˈtiːn]
They were long , monotonous days ; for we were always sixteen to eighteen
他们 是 长的 , 单调 天 ; 为了 我们 是 总是 十六 到 十八
[ˈaʊərz] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] ,
hours in the saddle ,
小时 在 这 鞍 ,
那些日子漫长而单调; 因为我们每天都要在马背上骑十六到十八个小时。

[waɪl] [ɪn] [ɪˈməːdʒənsɪz] [wiː; wi][gəːt][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪmɪt] .
while in emergencies we got the benefit of the limit .
尽管 在 紧急情况 我们 得到 这 益处 的 这 限制 .
在紧急情况下, 我们享受到了限额带来的好处。

[wiː; wi] [ˈfriːkwəntli] [sɔː] [mɪˈrɑːʒz] ,
We frequently saw mirages ,
我们 频繁地 锯 海市蜃楼 ,
我们经常看到海市蜃楼,

[ðoo] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈnevər] [led] [əˈstreɪ] [baɪ] [ˈʃeɪdi] [groʊvz] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [ɔːr] [ˈtemptɪŋ] [ˈleɪks] [ʌv; əv]
though we were never led astray by shady groves of timber or tempting lakes of
尽管 我们 是 绝不 引领 误入歧途 经过 阴凉 小树林 的 木材 或者 诱人的 湖泊 的
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,
虽然我们从未被茂密的树林或诱人的湖泊所迷惑,

[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [kept] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .
but always kept within a mile or two of the trail .
但 总是 保留 之内 一个 英里 或者 二 的 这 踪迹 .
但始终保持在距离步道一两英里的范围内。

[ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ˈæftər] [ˈfɒrəst] [left] [juː ˈes] ,
The evening of the third day after Forrest left us ,
这 晚上 的 这 第三 天 后 福雷斯特 左边 我们 ,
福雷斯特离开我们后的第三天晚上,

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈbedɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [æt; ət] [dʌsk] ,
he returned as we were bedding down the cattle at dusk ,
他 返回 作为 我们 是 寝具 向下 这 牛 在 黄昏 ,
黄昏时分, 我们正在给牛群安顿下榻之处, 他回来了。

[ænd; ɐnd][ɑ:n] ['bi:ɪn] [ə]ʊrd] [ðæt] [nɒv][ʼɑ:fəsərz][hæd; həd] [ʼfɑ:lʊd] [ju: 'es] , [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [pleɪs]
and on being assured that no officers had followed us , resumed his place
和 在 存在 保证 那 不 警官 有 随后 我们 , 恢复 他的 地方

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][hɜ:rd] .
with the herd .
和 这 一群 .

确认没有警官跟踪我们后，他便回到了牛群中。

[hiː, hi][hæd; həd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [riːtʃt] [ðə, ði][ˈsɔːləmən] [ˈrɪvər] ,
He had not even reached the Solomon River ,
 他 有 不是 甚至 达到 这 所罗门 河 ,
 他甚至还没到达所罗门河。

[bʌt; bət][hæd; həd] [sta:pt] [wið; wiθ][ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] ['mɪlɪts] [ɑ:n][bɪg] ['bɑ:gi] .
but had stopped with a herd of Millet's on Big Boggy .
 但 有 停止 和 一个 一群 的 小米的 在 大的 沼泽地 .
 但却在大沼泽地上遇到了一群小米。

[ðɪs] [kri:k] [hi; hi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [æz; əz] ['bɑ:təmləs] ,
This creek he reported as bottomless ,
 这 溪 他 据报道 作为 无底 ,
 他称这条小溪深不见底。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlɪt] [hɜ:rd][æz; əz] ['hævɪŋ] [bɜ:st] [brɪ'twi:n] ['fɔ:rti] [ænd; ənd] ['fɪfti] [hed] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ɪn]
and the Millet herd as having lost between forty and fifty head of cattle in
 和 这 粟 一群 作为 拥有 丢失的 之间 四十 和 五十 头 的 牛 在
 [ə'temptɪŋ] [tu; tə] [fɔ:rs] [aɪ 'ti:] [æt; ət][ðə; ði] ['regjələ] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .
attempting to force it at the regular crossing the day before his arrival .
 尝试 到 力量 它 在 这 常规的 过境 这 天 前 他的 到达 .

而米勒特牛群在前一天试图强行通过常规路口时，损失了 40 到 50 头牛。

[ðeɪ] [hæd; həd] [skautɪd] [ðə; ði] [kri:k] [bəuθ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [sɪns] [wɪ'ðaʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [seɪf]

They **had** **scouted** **the** **creek** **both** **up** **and** **down** **since** **without** **finding** **a** **safe**

他们 有 侦察兵 这 溪 两个都 向上 和 向下 自从 没有 寻找 一个 安全的

[ˈkroːsɪŋ] .

crossing .

过境 .

他们随后沿小溪上下游都进行了勘察，但始终没有找到安全的过河点。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli] ['hevi] [dʒu:n][reɪnz] [θru:] [ðæt]
It seemed that there had been unusually heavy June rains through that
 它 似乎 那 那里 有 到过 异常地 重的 六月 雨 通过 那
 ['sekʃ(ə)n] ,
section ,
 部分 ,

看来六月份那片地区降雨量异常大。

[wɪtʃ] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər] ['bɑːɡɪ] ['biːɪŋ] [ɪn][ɪts] ['deɪndʒərəs] [kən'dɪʃ(ə)n] .
which accounted for Boggy being in its dangerous condition .
 哪个 已记录 为了 沼泽地 存在 在 它是 危险的 状况 .
 这就解释了为什么博吉会处于危险状态。

['mɪlɪts]	['fɔ:rmən]	[hæd; həd]	[nɑ:t]	[kən'sɪdəd]	[aɪ'ti:]	['nesəseri]	[tu:; tə]	[test]	[sʌtʃ]	[æŋ; ən]	[ɪnsɪg'nɪfɪkənt]
Millet's	foreman	had	not	considered	it	necessary	to	test	such	an	insignificant
小米的	领班	有	不是	经过考虑的	它	必要的	到	测试	这样的	一个	微不足道
[stri:m]	[ʌn'tɪl]	[hi:; hi]	[gɑ:t]	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)]	[ʌv; əv]	['hʌndrəd]	[hed]	[ʌv; əv]	['kæt(ə)]	['flaʊndərɪŋ]
stream	until	he	got	a	couple	of	hundred	head	of	cattle	floundering
溪流	直到	他	得到	一个	夫妻	的	百	头	的	牛	挣扎
											在这沼泽

米勒的工头原本认为没有必要去测试这条不起眼的小溪，直到他看到几百头牛在泥潭里挣扎。

[ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːr(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪərd] ['kæt(ə)] ,
They had saved the greater portion of the mired cattle ,
他们 有 已保存 这 更大的 部分 的 这 陷入困境 牛 ,
他们救出了大部分被困的牛。

[bʌt; bət] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] ['træmpld] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ðə; ði] [ʌðər] ,
but quite a number were trampled to death by the others ,
但 相当 一个 数字 是 践踏 到 死亡 经过 这 其他的 ,
但也有相当一部分人被其他人踩死。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['regjələr] ['krɔːsɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'prəʊtʃəbl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stentʃ] [ʌv; əv] [ded] ['kæt(ə)] .
and now the regular crossing was not approachable for the stench of dead cattle .
和 现在 这 常规的 过境 曾是 不是 平易近人 为了 这 恶臭 的 死的 牛 .
现在，由于死牛的恶臭，原本的过路处已经无法通行了。

[flʌd] [nuː] [ðə; ði] [stri:m] , [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʼaʊər; ɑːr] [ʼaʊtfɪt] ,
Flood knew the stream , and so did a number of our outfit ,
洪水 知道 这 溪流 , 和 所以 做过 一个 数字 的 我们的 全套服装 ,
弗拉德熟悉这条小溪，我们队伍里也有不少人熟悉它。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'di:ə] [ðæt] [aɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [get] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pæsəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['fɒrəst] [rɪ'pɔːrtɪd] .
but none of them had any idea that it could get into such an impassable condition as Forrest reported .
但 没有任何 的 他们 有 任何 主意 那 它 可以 得到 进入 这样的 一个 不可逾越 状况 作为 福雷斯特 据报道 .
但他们谁也没想到，这条路会像福雷斯特报告的那样变得无法通行。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrniŋ] [flʌd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [priːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['krɔːsɪŋ] ,
The next morning Flood started to the east and Priest to the west to look out a crossing ,
这 下一个 早晨 洪水 开始 到 这 东方 和 牧师 到 这 西方 到 看 出去 一个 过境 ,
第二天早上，弗洛德向东走去，普里斯特向西走去，以便观察渡口的情况。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ðen] [wɪ'ðɪn] [hæf] [ə; eɪ] ['deɪz] [draɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːk] .
for we were then within half a day's drive of the creek .
为了 我们 是 然后 之内 一半 一个 天 驾驶 的 这 溪 .
因为当时我们距离小溪只有半天的车程。

[bɪɡ] ['bɑːɡɪ] ['pærəleld] [ðə; ði] ['sɑːləmən] ['rɪvər] [ɪn] [ʼaʊər; ɑːr] [frʌnt] ,
Big Boggy paralleled the Solomon River in our front ,
大的 沼泽地 平行 这 所罗门 河 在 我们的 正面 ,
在我们前方，大沼泽与所罗门河平行。

[ðə; ði] [tuː] [nɑːt] ['biːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [maɪlz] [ə'pɑːrt] .
the two not being more than five miles apart .
这 二 不是 存在 更多的 比 五 英里 除 .
两地相距不超过五英里。

[ðə; ði] ['kɑːnfluəns] [wʌz; wəz] [faːr] [brɪ'loʊ] [ɪn] [sʌm; səm] ['setlmənts] ,
The confluence was far below in some settlements ,
这 合流 曾是 远的 以下 在 一些 定居点 ,
在一些定居点，汇合点远低于下方。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westwərd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪmɪ'ɡreɪʃn] ,
and we must keep to the westward of all immigration ,
和 我们 必须 保持 到 这 向西 的 全部 移民 ,
我们必须将所有移民限制在西部。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [kra:ps][ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rtl] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]['sa:ləmən] .
on account of the growing crops in the fertile valley of the Solomon .
在 帐户 的 这 生长 农作物 在 这 沃 谷 的 这 所罗门 .
因为所罗门河谷肥沃的土地上农作物丰收。

[ɑ:n][ðə; ði] ['westwərd] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['krɔ:sɪŋ] [bɪn] [faʊnd] ,
On the westward , had a favorable crossing been found ,
在 这 向西 , 有 一个 有利 过境 到过 成立 ,
向西, 如果找到了合适的渡河点,

[wi:; wi] [wʊd] ['ɔ:lməʊst][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][tɜ:rn]['aʊər; ɑ:r][hɜ:rd] ['bækwərd] ,
we would almost have had to turn our herd backward ,
我们 会 几乎 有 有 到 转动 我们的 一群 落后 ,
我们几乎不得不让牛群倒退着走。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][hæf]['sɜ:rk(ə)l] [wɪt] [ðɪs] [kri:k] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]
for we were already within the half circle which this creek described in our
为了 我们 是 已经 之内 这 一半 圆圈 哪个 这 溪 描述 在 我们的
front .
正面 .
因为我们已经身处这条小溪在我们面前所形成的半圆形区域内。

[soʊ]['æftər][ðə; ði] [tu:] [men] [left][ju: 'es] , [wi:; wi] [ə'laʊd] [ðə; ði][hɜ:rd][tu:; tə] [greɪz] ['fɔ:rwərd] ,
So after the two men left us , we allowed the herd to graze forward ,
所以 后 这 二 男人 左边 我们 , 我们 允许 这 一群 到 轻擦 向前 ,
所以, 在那两个人离开后, 我们就让牛群向前吃草。

['ki:pɪŋ] ['sevrəl] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [get][ðə; ði] ['benɪfɪt]
keeping several miles to the westward of the trail in order to get the benefit
保持 一些 英里 到 这 向西 的 这 踪迹 在 命令 到 得到 这 益处
[ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['greɪzɪŋ] .
of the best grazing .
的 这 最好的 放牧 .
为了获得最好的牧草, 要保持在小路西侧几英里的范围内。

['aʊər; ɑ:r][hɜ:rd] , [wen] [left] [tu:; tə] [ɪt'self] ,
Our herd , when left to itself ,
我们的 一群 , 什么时候 左边 到 本身 ,
我们的羊群, 如果任其自由活动,

[wʊd] [greɪz] [frəm; frəm][ə; eɪ] [maɪl] [tu:; tə][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,
would graze from a mile to a mile and a half an hour ,
会 轻擦 从 一个 英里 到 一个 英里 和 一个 一半 一个 小时 ,
每小时可以吃掉一英里到一英里半的草。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] [ðə; ði] ['tɪmbər] [ɑ:n] [bɪg] ['bɑ:gi] [ænd; ənd][ðə; ði]
and by the middle of the forenoon the timber on Big Boggy and the
和 经过 这 中间 的 这 午前 这 木材 在 大的 沼泽地 和 这
['sa:ləmən] [brɪ'ɑ:nd] [wʌz; wəz] ['saɪtɪd] .
Solomon beyond was sighted .
所罗门 超过 曾是 目击者 .
到上午中旬, 大沼泽地上的木材和更远处的所罗门河已经映入眼帘。

[ɑ:n] [ri:tɪŋ] [ðɪs] [læst] [dɪ'vaid] ,
On reaching this last divide ,
在 到达 这 最后的 划分 ,
到达最后一个分水岭时,

[sʌm; səm][wʌn] ['saɪtɪd] [ə; eɪ][hɜ:rd] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwərd] [ænd; ənd] ['nɪrli]
some **one** **sighted** **a** **herd** **about** **five** **or** **six** **miles** **to** **the** **eastward** **and** **nearly**
一些 一 目击者 一个 一群 关于 五 或者 六 英里 到 这 向东 和 几乎
[ˈpærəlel] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
parallel **with** **us** :
平行线 和 我们 :

有人在东边大约五六英里处，几乎与我们平行的地方发现了一群动物。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [treɪl] ,
As **they** **were** **three** **or** **four** **miles** **beyond** **the** **trail** ,
作为 他们 是 三 或者 四 英里 超过 这 踪迹 ,
[wɪz; wi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] ['greɪzɪŋ] [ə'b:ŋ] [laɪk] [ɑ:r'selvz] ,
we **could** **easily** **see** **that** **they** **were** **grazing** **along** **like** **ourselves** ,
我们 可以 容易地 看 那 他们 是 放牧 沿着 喜欢 我们自己 ,
[hɜ:rd] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [treɪl] [wɪz; wi] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] ['greɪzɪŋ] [ə'b:ŋ] [laɪk] [ɑ:r'selvz] ,
他们 三 或者 四 英里 超过 这 踪迹 放牧 沿着 喜欢 我们自己 很容易就能看出它们和我们一样在吃草。

[ænd; ənd] ['fɔrəst] [wʌz; wəz] [ə'pi:ld] [tu:; tə][tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪlɪt] [hɜ:rd] .
and **Forrest** **was** **appealed** **to** **to** **know** **if** **it** **was** **the** **Millet** **herd** .
和 福雷斯特 曾是 上诉 到 到 知道 如果 它 曾是 这 粟 一群 .
[hɜ:rd] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [treɪl] [wɪz; wi] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] ['greɪzɪŋ] [ə'b:ŋ] [laɪk] [ɑ:r'selvz] ,
他们 三 或者 四 英里 超过 这 踪迹 放牧 沿着 喜欢 我们自己 很容易就能看出它们和我们一样在吃草。
[ænd; ənd] ['fɔrəst] [wʌz; wəz] [ə'pi:ld] [tu:; tə][tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪlɪt] [hɜ:rd] .
and **Forrest** **was** **appealed** **to** **to** **know** **if** **it** **was** **the** **Millet** **herd** .
和 福雷斯特 曾是 上诉 到 到 知道 如果 它 曾是 这 粟 一群 .
[hɜ:rd] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [treɪl] [wɪz; wi] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] ['greɪzɪŋ] [ə'b:ŋ] [laɪk] [ɑ:r'selvz] ,
他们 三 或者 四 英里 超过 这 踪迹 放牧 沿着 喜欢 我们自己 很容易就能看出它们和我们一样在吃草。

于是有人向福雷斯特求助，问他这是否是米勒特家的牛群。

[hi:; hi] [sed] [nɑ:t] , [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌnɔ:ɹθ'i:st] [ə'baʊt] [ðə; ði][loʊ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
He **said** **not** , **and** **pointed** **out** **to** **the** **northeast** **about** **the** **location** **of** **the**
他 说 不是 , 和 尖 出去 到 这 东北 关于 这 地点 的 这
[ˌmɪlɪt] ['kæt(ə)] ,
Millet **cattle** ,
粟 牛 ,
[ænd; ənd] ['fɔrəst] [wʌz; wəz] [ə'pi:ld] [tu:; tə][tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪlɪt] [hɜ:rd] .
and **Forrest** **was** **appealed** **to** **to** **know** **if** **it** **was** **the** **Millet** **herd** .
和 福雷斯特 曾是 上诉 到 到 知道 如果 它 曾是 这 粟 一群 .
[hɜ:rd] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [treɪl] [wɪz; wi] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] ['greɪzɪŋ] [ə'b:ŋ] [laɪk] [ɑ:r'selvz] ,
他们 三 或者 四 英里 超过 这 踪迹 放牧 沿着 喜欢 我们自己 很容易就能看出它们和我们一样在吃草。

他说不是，并指出了东北方向米勒特牛群所在的位置。

[ˈprɑ:bəbli] [faɪv] [maɪlz] [ɪn] [æd'vəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒəɹ][ɑ:n]['aʊə; ɑ:r] [raɪt] .
probably **five** **miles** **in** **advance** **of** **the** **stranger** **on** **our** **right** .
大概 五 英里 在 进步 的 这 陌生人 在 我们的 正确的 .
[ænd; ənd] ['fɔrəst] [wʌz; wəz] [ə'pi:ld] [tu:; tə][tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪlɪt] [hɜ:rd] .
and **Forrest** **was** **appealed** **to** **to** **know** **if** **it** **was** **the** **Millet** **herd** .
和 福雷斯特 曾是 上诉 到 到 知道 如果 它 曾是 这 粟 一群 .
[hɜ:rd] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [treɪl] [wɪz; wi] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] ['greɪzɪŋ] [ə'b:ŋ] [laɪk] [ɑ:r'selvz] ,
他们 三 或者 四 英里 超过 这 踪迹 放牧 沿着 喜欢 我们自己 很容易就能看出它们和我们一样在吃草。

大概比右边的陌生人领先五英里。

[wen] [wi:; wi] [ˌoʊvər'tʊk] ['aʊə; ɑ:r]['wæɡən][æt; ət] [nu:n] , [mækæn] , [hu:] [hæd; həd] ['nevər] [left] [ðə; ði] [treɪl]
When **we** **overtook** **our** **wagon** **at** **noon** , **McCann** , **who** **had** **never** **left** **the** **trail**
什么时候 我们 超越 我们的 车皮 在 中午 , 麦肯 , WHO 有 绝不 左边 这 踪迹
,
,
,
[ænd; ənd] ['fɔrəst] [wʌz; wəz] [ə'pi:ld] [tu:; tə][tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪlɪt] [hɜ:rd] .
and **Forrest** **was** **appealed** **to** **to** **know** **if** **it** **was** **the** **Millet** **herd** .
和 福雷斯特 曾是 上诉 到 到 知道 如果 它 曾是 这 粟 一群 .
[hɜ:rd] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [treɪl] [wɪz; wi] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] ['greɪzɪŋ] [ə'b:ŋ] [laɪk] [ɑ:r'selvz] ,
他们 三 或者 四 英里 超过 这 踪迹 放牧 沿着 喜欢 我们自己 很容易就能看出它们和我们一样在吃草。

中午时分，当我们追上马车时，麦肯恩从未离开过小路。

[rɪ'pɔ:rtɪd] ['hævɪŋ] [si:n] [ðə; ði][hɜ:rd] .
reported **having** **seen** **the** **herd** .
据报道 拥有 已见 这 一群 .
[ænd; ənd] ['fɔrəst] [wʌz; wəz] [ə'pi:ld] [tu:; tə][tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪlɪt] [hɜ:rd] .
and **Forrest** **was** **appealed** **to** **to** **know** **if** **it** **was** **the** **Millet** **herd** .
和 福雷斯特 曾是 上诉 到 到 知道 如果 它 曾是 这 粟 一群 .
[hɜ:rd] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [treɪl] [wɪz; wi] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] ['greɪzɪŋ] [ə'b:ŋ] [laɪk] [ɑ:r'selvz] ,
他们 三 或者 四 英里 超过 这 踪迹 放牧 沿着 喜欢 我们自己 很容易就能看出它们和我们一样在吃草。

据称看到了这群牛。

[ðeɪ] [lʊkt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] ['hevi] [bi:f] ['kæt(ə)] ,
They **looked** **to** **him** **like** **heavy** **beef** **cattle** ,
他们 看起来 到 他 喜欢 重的 牛肉 牛 ,
[ænd; ənd] ['fɔrəst] [wʌz; wəz] [ə'pi:ld] [tu:; tə][tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪlɪt] [hɜ:rd] .
and **Forrest** **was** **appealed** **to** **to** **know** **if** **it** **was** **the** **Millet** **herd** .
和 福雷斯特 曾是 上诉 到 到 知道 如果 它 曾是 这 粟 一群 .
[hɜ:rd] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [treɪl] [wɪz; wi] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] ['greɪzɪŋ] [ə'b:ŋ] [laɪk] [ɑ:r'selvz] ,
他们 三 或者 四 英里 超过 这 踪迹 放牧 沿着 喜欢 我们自己 很容易就能看出它们和我们一样在吃草。

在他看来，它们就像体型庞大的肉牛。

[ænd; ənd][hæd; həd] [tu:] [ˌjoʊk] [ʌv; əv]['ɑ:ksn][tu:; tə][ðer; ðər] [tʃʌk] ['wæɡən] ,
and **had** **two** **yoke** **of** **oxen** **to** **their** **chuck** **wagon** ,
和 有 二 轭 的 牛 到 他们的 查克 车皮 ,
[hɜ:rd] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [treɪl] [wɪz; wi] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] ['greɪzɪŋ] [ə'b:ŋ] [laɪk] [ɑ:r'selvz] ,
他们 三 或者 四 英里 超过 这 踪迹 放牧 沿着 喜欢 我们自己 很容易就能看出它们和我们一样在吃草。

他们的餐车有两对牛拉着。

[wɪtʃ] [sɜ:rvd] ['fɜ:rðər] [tu:; tə] [prə'kleɪm] [ðem; ðəm][æz; əz][st'reɪndʒəz] .
which **served** **further** **to** **proclaim** **them** **as** **strangers** .
哪个 服务 更远 到 宣布 他们 作为 陌生人 .
[ænd; ənd] ['fɔrəst] [wʌz; wəz] [ə'pi:ld] [tu:; tə][tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪlɪt] [hɜ:rd] .
and **Forrest** **was** **appealed** **to** **to** **know** **if** **it** **was** **the** **Millet** **herd** .
和 福雷斯特 曾是 上诉 到 到 知道 如果 它 曾是 这 粟 一群 .
[hɜ:rd] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [treɪl] [wɪz; wi] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] ['greɪzɪŋ] [ə'b:ŋ] [laɪk] [ɑ:r'selvz] ,
他们 三 或者 四 英里 超过 这 踪迹 放牧 沿着 喜欢 我们自己 很容易就能看出它们和我们一样在吃草。

这进一步表明他们是陌生人。

[ˈniːðər] [priːst] [nɔːr] [flʌd] [rɪˈtʃːrnd] [ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði] [nuːn] [ˈaʊər] ,
Neither Priest nor Flood returned during the noon hour ,
两者都不 牧师 也不 洪水 返回 期间 这 中午 小时 ,
中午时分, 牧师和弗拉德都没有回来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][hɜːrd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][rest] [lɔːŋgər] ,
and when the herd refused to lie down and rest longer ,
和 什么时候 这 一群 拒绝 到 说谎 向下 和 休息 更长 ,
当牛群拒绝躺下休息时,

[wiː; wi] [greɪzd] [ðem; ðəm][ˈfɔːrwəd] [tɪl] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [wɪtʃ] [gruː] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [striːm]
we grazed them forward till the fringe of timber which grew along the stream
我们 放牧 他们 向前 直到 这 边缘 的 木材 哪个 生长 沿着 这 溪流
[luːmd] [ʌp][nɑːt][ə; eɪ][maɪl] [ˈdɪstənt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] .
loomed up not a mile distant in our front .
迫近 向上 不是 一个 英里 遥远 在 我们的 正面 .
我们一路赶着它们往前走, 直到沿着溪流生长的林地边缘出现在我们前方不到一英里的地方。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrs] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtrævlɪŋ] , [wiː; wi] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] [kriːk] [ˈsevrəl] [maɪlz]
From the course we were traveling, we would strike the creek several miles
从 这 课程 我们 是 旅行 , 我们 会 罢工 这 溪 一些 英里
[əˈbʌv] [ðə; ði][ˈregjələr] [ˈkrɔːsɪŋ] ,
above the regular crossing ,
多于 这 常规的 过境 ,
从我们行进的路线来看, 我们会到达比常规渡口高出几英里的小溪边。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈfɒrəst] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ˈmɪlɪt] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [bɪˈlɒʊ] [ðə; ði][oʊld] [ˈkrɔːsɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]
and as Forrest reported that Millet was holding below the old crossing on a
和 作为 福雷斯特 据报道 那 粟 曾是 保持 以下 这 老的 过境 在 一个
[smɔːl] [ˈrɪvjələt] ,
small rivulet ,
小的 溪流 ,
据福雷斯特报告, 米勒特守在旧渡口下方的一条小溪边。

[ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][həʊld][ˈaʊər; ɑːr][ˈwæɡən][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
all we could do was to hold our wagon in the rear ,
全部 我们 可以 做 曾是 到 抓住 我们的 车皮 在 这 后部 ,
我们所能做的就是把马车停在后面。

[ænd; ənd] [əˈweɪt] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [men] [aʊt] [ɑːn] [skaʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɔːrd] .
and await the return of our men out on scout for a ford .
和 等待 这 返回 的 我们的 男人 出去 在 侦察 为了 一个 福特 .
等待外出侦察渡口的队员们返回。

[priːst] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] ,
Priest was the first to return ,
牧师 曾是 这 第一的 到 返回 ,
牧师是第一个回来的。

[wɪð; wɪθ][wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪdn] [ðə; ði] [kriːk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] [ænd; ənd]
with word that he had ridden the creek out for twenty - five miles and
和 单词 那 他 有 骑 这 溪 出去 为了 二十 - 五 英里 和
[hæd; həd] [faʊnd] [noʊ] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌd] [ˈtʃːrt(ə)] .
had found no crossing that would be safe for a mud turtle .
有 成立 不 过境 那 会 是 安全的 为了 一个 泥 龟 .
据说他沿着小溪走了二十五英里, 但没有找到任何泥龟可以安全过河的地方。

[ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [wiː; wi] [left] [tuː] [men] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɜːrd] ,
On hearing this, we left two men with the herd ,
在 听力 这 , 我们 左边 二 男人 和 这 一群 ,
听到这话, 我们留下两个人照看牛群。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊtfit] [tʊk] [ðə; ði][ˈwægən] , [went][ɑ:n][tu:; tə] [ˈbɑ:gi] , [ænd; ənd] [meɪd]
and the rest of the outfit took the wagon , went on to Boggy , and made
和 这 休息 的 这 全套服装 采取 这 车皮 , 去 在 到 沼泽地 , 和 制成
[kæmp] .
camp .
营 .

其余的人则乘着马车前往博吉，并在那里扎营。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈseptɪv] - [ˈlʊkɪŋ] [stri:m] , [nɑ:t][ˈoʊvər] [ˈfɪfti] [ɔ:r][ˈsɪksti] [fi:t] [waɪd] .
It was a deceptive - looking stream , not over fifty or sixty feet wide .
它 曾是 一个 欺骗性的 - 寻找 溪流 , 不是 超过 五十 或者 六十 脚 宽的 .

这条小溪看起来很宽，但实际上只有五六十英尺宽。

[ɪn][ˈpleɪsɪz][ðə; ði][ˈkɜ:rənt] [ˈberli] [mu:vd] , [ˈʃæloʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdi:pənɪŋ] ,
In places the current barely moved , shallowing and deepening ,
在 地方 这 当前的 仅仅 已搬 , 浅化 和 加深 ,

有些地方水流几乎静止，时而变浅，时而变深。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][fju:] [ɪntʃɪz] [ɪn][ˈpleɪsɪz][tu:; tə] [ˈsevrəl] [fi:t] [ɪn] [ˈʌðər] ,
from a few inches in places to several feet in others ,
从 一个 很少 英寸 在 地方 到 一些 脚 在 其他的 ,

从几英寸到几英尺不等。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [pu:l] [ðæt] [wʊd] [swɪm][ə; eɪ][hɔ:rs] .
with an occasional pool that would swim a horse .
和 一个 偶然 水池 那 会 游泳 一个 马 .

偶尔会有一个水潭，大到足以让马儿游泳。

[wi:; wi][proʊbd] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][pʊʊlz] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ʌp] [əˈɡenst]
We probed it with poles until we were satisfied that we were up against
我们 探测 它 和 杆子 直到 我们 是 使满意 那 我们 是 向上 反对

[ə; eɪ][pra:ˌpəʒɪ(ə)n] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈeniθɪŋ] [wi:; wi][hæd; həd] [jet] [ɪnˈkaʊntər] .
a proposition different from anything we had yet encountered .
一个 主张 不同的 从 任何事物 我们 有 然而 遭遇 .

我们用探针反复探查，直到确信我们面对的是一种与我们以往遇到的任何事物都不同的情况。

[waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][roʊd] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ][faɪn] [roʊn]
While we were discussing the situation , a stranger rode up on a fine roan
尽管 我们 是 讨论 这 情况 , 一个 陌生人 骑 向上 在 一个 美好的 杂色

[hɔ:rs] ,
horse ,
马 ,

我们正在讨论情况时，一个陌生人骑着一匹漂亮的枣红色骏马走了过来。

[ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪəd] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rmən] .
and inquired for our foreman .
和 询问 为了 我们的 领班 .

并询问了我们的工头。

[ˈfɔ:rəst] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [bɔ:s] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkrɔ:sɪŋ] ,
Forrest informed him that our boss was away looking for a crossing ,
福雷斯特 知情的 他 那 我们的 老板 曾是 离开 寻找 为了 一个 过境 ,

福雷斯特告诉他，我们的老板外出寻找过河点了。

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪkˈspektɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈtʊ:rn] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ; [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði][ˈstreɪndʒər]
but we were expecting his return at any time ; and invited the stranger
但 我们 是 期待 他的 返回 在 任何 时间 ; 和 受邀 这 陌生人

[tu:; tə] [dɪsˈmaʊnt] .
to dismount .
到 下马 .

但我们预料他随时会回来；于是请这位陌生人下马。

[hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ɐnd] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [[eɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['wægən] .
“ **He did so , and threw himself down in the shade of our wagon .** ”
“ 他 做过 所以 , 和 扔 他自己 向下 在 这 阴影 的 我们的 车皮 ”

他照做了，然后一屁股坐在我们马车的阴凉处。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , ['bɔɪ] - ['lɒkɪŋ] ['feləʊ] , [ʌv; əv][ˈsændi] [kəmˈplekʃ(ə)n] , [nɑːt] [mʌt] , [ɪf]
“ **He was a small , boyish - looking fellow , of sandy complexion , not much , if** ”
“ 他 曾是 一个 小的 , 男孩气 - 寻找 同伴 , 的 沙 肤色 , 不是 很多 , 如果 ”
[eni] , ['oʊvər] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] ,
“ **any , over twenty years old ,** ”
“ 任何 , 超过 二十 年 老的 , ”

他个子矮小，长相稚嫩，肤色呈沙色，看起来不超过二十岁。

[ænd; ɐnd] [smɑɪld] [kən'tɪnjuəsli] .
“ **and smiled continuously .** ”
“ 和 微笑 持续 ”

他脸上始终挂着笑容。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [piːt] ['slɔːtər] , ” [sed] [hiː; hi] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,
“ **My name is Pete Slaughter , ” said he , by way of introduction ,** ”
“ 我的 姓名 是 皮特 屠宰 , ” 说 他 , 经过 方式 的 介绍 , ”

“我叫皮特·斯劳特，”他自我介绍道。

“ [ænd; ɐnd] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['twenti] - [eɪt] ['hʌndrəd] [biːf] [stiəz] ,
“ **and I've got a herd of twenty - eight hundred beef steers ,** ”
“ 和 我已经 得到 一个 一群 的 二十 - 八 百 牛肉 牛 , ”

“我还有两千八百头肉牛，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一个牛仔的日志：旧拓荒时代(The Log of a Cowboy A Narrative of the Old)

第10/17页

[brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bæk] .
beyond the trail and a few miles back .
超过 这 踪迹 和 一个 很少 英里 后退 .
过了小路，往回走了几英里。

[aɪv] [brɪn] [ˈraɪdɪŋ] [sɪns] [ˈdeɪbreɪk] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] ,
I've been riding since daybreak down the creek ,
我已经 到过 骑术 自从 拂晓 向下 这 溪 ,
我从天亮就开始沿着小溪骑行了，

[ænd; ənd][aɪm] [prɪˈperd] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈkrɔːsɪŋ] [ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [raɪt] [hɪr]
and I'm prepared to state that the chance of crossing is as good right here
和 我是 准备 到 状态 那 这 机会 的 过境 是 作为 好的 正确的 这里
[æz; əz] [ˈeniwɛr] .
as anywhere .
作为 任何地方 .
而且我可以断言，在这里过境的机会和在其他任何地方一样好。

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [jɔːr; jər] [ˈfɔːrmən] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈhiːl] [help] , [wiːl] [brɪdʒ] [hɜːr; hər] .
I wanted to see your foreman , and if he'll help , we'll bridge her .
我 通缉 到 看 你的 领班 , 和 如果 地狱 帮助 , 出色地 桥 她 .
我想见见你们的工头，如果他愿意帮忙，我们就给她搭桥。

[aɪv] [brɪn] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ˈʌðər] [ˈaʊtfɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈrɪdɪkjuːl] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] ,
I've been down to see this other outfit , but they ridicule the idea ,
我已经 到过 向下 到 看 这 其他 全套服装 , 但 他们 嘲笑 这 主意 ,
我去看过另一套服装，但他们嘲笑这个想法。

[ðooʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪl] [kʌm] [əˈraʊnd] [ɔːl] [raɪt] .
though I think they'll come around all right .
尽管 我 思考 他们会 来 大约 全部 正确的 .
不过我觉得他们最终会理解的。

[aɪ] [ˈbɔːroʊd] [ðer; ðər][æks] ,
I borrowed their axe ,
我 借来的 他们的 斧头 ,
我借用了他们的斧头，

[ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] [juːl] [siː] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈaʊtfɪt] [ˈkʌtɪŋ] [ˈtɪmbər] [tuː; tə]
and to - morrow morning you'll see me with my outfit cutting timber to
和 到 - 明天 早晨 你会 看 我 和 我的 全套服装 切割 木材 到
[brɪdʒ] [bɪɡ] [ˈbɑːɡi] .
bridge Big Boggy .
桥 大的 沼泽地 .
明天早上你们就会看到我穿着行头在砍伐木材，准备架设大沼泽桥。

[ðæts] [raɪt] , [bɔɪz] ; [ɪts] [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
That's right , boys ; it's the only thing to do .
那就是 正确的 , 男孩们 ; 它是 这 仅有的 事物 到 做 .
没错，孩子们，这是唯一的办法。

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ɪz] [aɪv] [ˈoʊnli][ɡɑːt] [eɪt] [men] [ɔːl][təʊld] .
The trouble is I've only got eight men all told .
这 麻烦 是 我已经 仅有的 得到 八 男人 全部 讲述 .
问题是我总共只有八个人。

[aɪ][dəʊnt][eɪm][tuː; tə] [ˈtræv(ə)] [ˈoʊvər] [eɪt] [ɔːr] [ten] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
I don't aim to travel over eight or ten miles a day ,
我 不 目的 到 旅行 超过 八 或者 十 英里 一个 天 ;
我每天的目標行程不会超过八到十英里。

[soʊ][aɪ][dəʊnt] [niːd] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈaʊtfɪt] .
so I don't need a big outfit .
所以 我 不 需要 一个 大的 全套装 .
所以我不需要一套华丽的行头。

[juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [ˈfɔːrmənz] [neɪm] [ɪz] [flʌd] ?
You say your foreman's name is Flood ?
你 说 你的 工头的 姓名 是 洪水 ?
你说你们工头的名字叫弗拉德?

[wel] , [ɪf] [hiː; hi][dəʊnt] [rɪˈtʃːrən] [brɪˈfɔːr] [aɪ][ɡoʊ] ,
Well , if he don't return before I go ,
出色地 , 如果 他 不 返回 前 我 去 ,
如果他在 我走之前 还没回来 ,

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈhiːz] [ˈweɪstɪŋ] [ɡʊd] [taɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɔːrd] ,
some of you tell him that he's wasting good time looking for a ford ,
一些 的 你 告诉 他 那 他是 浪费 好的 时间 寻找 为了 一个 福特 ,
你们有些人告诉他, 他找福特车是在浪费时间。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [eɪnt] [nʌn] .
for there ain't none .
为了 那里 不是 没有任何 .
因为根本没有。

" [ɪn][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈfɑːləʊd] , [wiː; wi] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [ˈslɔːtər] [wʌz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [fɔːr; fər]
" **In the conversation which followed , we learned that Slaughter was driving for**
" 在 这 对话 哪个 随后 , 我们 学习 那 屠宰 曾是 驾驶 为了
[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [lʌm] ,
his brother Lum ,
他的 兄弟 卢姆 ,
在随后的谈话中, 我们得知斯劳特是替他哥哥卢姆开车的。

[ə; eɪ] [ˈwaɪdli] [noʊn] [ˈkaʊmən] [ænd; ənd][ˈdroʊvər] , [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɪn] [daːdʒ] .
a widely known cowman and drover , whom we had seen in Dodge .
一个 广泛 已知 牧牛人 和 司机 , 谁 我们 有 已见 在 躲闪 .
一位在道奇城广为人知的牧牛人和赶牛人, 我们曾见过他。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡræs] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [ˈteksəs] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi]
He had started with the grass from north Texas , and by the time he
他 有 开始 和 这 草 从 北 德克萨斯州 , 和 经过 这 时间 他
[rɪːtʃt] [ðə; ði] [plæt] ,
reached the Platte ,
达到 这 普拉特 ,
他最初是从德克萨斯州北部采集草料, 等他到达普拉特河时,

[ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɜːrd] [wʊd] [biː; bi][fɪt][tuː; tə] [ʃɪp] [tuː; tə] [ˈmɑːrkit] ,
many of his herd would be fit to ship to market ,
许多 的 他的 一群 会 是 合身 到 船 到 市场 ,
他的牛群中有很多都适合运往市场出售。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɜːr; wər][nɑːt] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [ɡʊd] [dɪˈmænd] [æz; əz] [ˈfɪdər] [ɪn][ðə; ði][kɔːrn] [belt] [ʌv; əv]
and what were not would be in good demand as feeders in the corn belt of
和 什么 是 不是 会 是 在 好的 要求 作为 喂食器 在 这 玉米 腰带 的
[iːˈstɜːrn] [nəˈbræskə] .
eastern Nebraska .
东 内布拉斯加州 .
而那些没有被选中的, 在内布拉斯加州东部的玉米带地区将作为饲料作物而受到很好的需求。

[hi:; hi] [æskt] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz][hɜ:rd] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔ:rɪŋ] , [ænd; ənd][ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ]
He asked if we had seen his herd during the morning , and on hearing
他 问 如果 我们 有 已见 他的 一群 期间 这 早晨 , 和 在 听力
[wi:; wi][hæd; həd] ,
we had ,
我们 有 ,

他问我们早上是否见过他的牛群，我们得知见过后，

[gɔ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] [məˈkæn] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm] [si:] [ˈaʊər; ɑ:r][æks] .
got up and asked McCann to let him see our axe .
得到 向上 和 问 麦肯 到 让 他 看 我们的 斧头 .

他起身请求麦肯让他看看我们的斧头。

[ðɪs] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] , [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə][goʊ] ,
This he gave a critical examination , before he mounted his horse to go ,
这 他 给予 一个 批判的 考试 , 前 他 安装 他的 马 到 去 ,
[ænd; ənd][ɑ:n] [ˈli:vɪŋ] [sed] , —
and on leaving said , —
和 在 离开 说 , —

他仔细审视了这一切，然后骑马离开，临走时说道：

“ [ɪf] [jɔr; jər] [ˈfɔ:rmən] [dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][help] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ,
“ **If your foreman don't want to help build a bridge ,**
“ 如果 你的 领班 不 想 到 帮助 建造 一个 桥 ,

“如果你的工头不想帮忙建桥，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [ˈbɔ:roʊ] [ðæt] [æks][ʌv; əv] [jɔ:rz] .
I want to borrow that axe of yours .
我 想 到 借 那 斧头 的 你的 .

我想借用一下你的斧子。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
But you fellows talk to him .
但 你 伙伴们 讲话 到 他 .

但是你们可以和他谈谈。

[ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [bɔɪz] [hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [ˈoʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈtʃɪzəm] [treɪl] ,
If any of you boys has ever been over on the Chisholm trail ,
如果 任何 的 你 男孩们 有 曾经 到过 超过 在 这 奇泽姆 踪迹 ,

如果你们当中有人去过奇泽姆小径，

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɑ:n] [rʌʃ] [kri:k] , [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔʃɪtɔ:, ˈwɔ:-] [ˈrɪvər] .
you will remember the bridge on Rush Creek , south of the Washita River .
你 将要 记住 这 桥 在 匆忙 溪 , 南 的 这 沃希塔 河 .

你一定记得沃希塔河南岸拉什溪上的那座桥。

[aɪ] [bɪlt] [ðæt] [brɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈaʊtfɪt] [ʌv; əv] [ten] [men] .
I built that bridge in a day with an outfit of ten men .
我 建造 那 桥 在 一个 天 和 一个 全套服装 的 十 男人 .

我带领十个人，一天之内就建好了那座桥。

[waɪ] , [ʌks] !
Why , shucks !
为什么 , 哎呀 !

哎呀！

[ɪf] [ði:z] [ˈaʊtfɪts] [wʊd] [pʊl] [təˈgeðər] , [wi:; wi][kʊd; kəd] [krɔ:s] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈi:vɪŋ] .
if these outfits would pull together , we could cross to - morrow evening .
如果 这些 服装 会 拉 一起 , 我们 可以 叉 到 - 明天 晚上 .

如果这些服装搭配得当，我们就能撑到明天晚上了。

[lɑ:ts][ʌv; əv] [ðɪ:z] [oʊld] [ˈfɔrmən] [dəʊnt][laɪk][tu:; tə]ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][kʌb] [laɪk][em ˈi:],[bʌt; bət],[ˈhoʊli] **Lots of these old foremen don't like to listen to a cub like me , but , holy snakes !** 很多 的 这些 老的 工头 不 喜欢 到 听 到 一个 幼兽 喜欢 我 , 但 , 圣 蛇 !

很多老工头都不喜欢听我这样的毛头小子的话，但是，我的天哪！

[aɪv] [bɪn] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][treɪl] [ˈbʊf(tə)n] [ðæn; ðən][ˈeni][ʌv; əv][ðem; ðəm] . **I've been over the trail oftener than any of them .** 我已经 到过 超过 这 踪迹 更频繁 比 任何 的 他们 .

我走过这条路的次数比他们任何人都多。

[waɪ] , [wen] [aɪ] [ˈwɔznt] [bɪɡ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][hɜ:rd] , — [ˈoʊnli][ten] **Why , when I wasn't big enough to make a hand with the herd , — only ten years old ,** 为什么 , 什么时候 我 不是 大的 足够的 到 制作 一个 手 和 这 一群 , — 仅有的 十 年 老的 ,

为什么呢？当我个子还不够大，无法帮忙放牧的时候——当时我才十岁——

— [ɪn][ðə; ðɪ][deɪz] [wen] [wi:; wi][ˈdroʊv][tu:; tə]ˈæbəˌli:n] , **— in the days when we drove to Abilene ,** — 在 这 天 什么时候 我们 驾驶 到 阿比林 ,

——在我们开车去阿比林的那些日子里，

[ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][send][em ˈi:][ɪn][ðə; ðɪ] [li:d] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [ˈsɪlɪndər] [ɡʌn][tu:; tə] [ʃu:t] [æt; ət] **they used to send me in the lead with an old cylinder gun to shoot at** 他们 用过的 到 发送 我 在 这 带领 和 一个 老的 圆柱 枪 到 射击 在 [ðə; ðɪ][ˈbʌfəloʊ][ænd; ænd] [sker] [ðem; ðəm][ɔ:f][ðə; ðɪ][treɪl] . **the buffalo and scare them off the trail .** 这 水牛 和 吓 他们 离开 这 踪迹 .

他们过去常常派我带着一把老式圆筒枪走在前面，向野牛射击，把它们吓走，让它们离开小路。

[ænd; ænd] [aɪv] [meɪd] [ðə; ðɪ][trɪp] [ˈevri] [jɪr] [sɪns] . **And I've made the trip every year since .** 和 我已经 制成 这 旅行 每一个 年 自从 .

从那以后，我每年都会去。

[soʊ][ju:; jʊ] [tel] [flʌd] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [ɪn] , [ðæt] [pi:t] [ˈslɔ:tər] [wʌz; wəz] [hɪr] , **So you tell Flood when he comes in , that Pete Slaughter was here ,** 所以 你 告诉 洪水 什么时候 他 来 在 , 那 皮特 屠宰 曾是 这里 ,

所以当弗拉德进来的时候，你就告诉他，皮特·斯劳特来过这里。

[ænd; ænd] [ðæt] [ˈhi:z] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , **and that he's going to build a bridge ,** 和 那 他是 去 到 建造 一个 桥 ,

他打算建一座桥。

[ænd; ænd] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈaʊtfɪt] [help] . **and would like to have him and his outfit help .** 和 会 喜欢 到 有 他 和 他的 全套服装 帮助 .

并希望他和他的团队能提供帮助。

” [hæd; həd][aɪ ˈti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ju:θ] [ænd; ænd] [pərˈpetʃuəl] [smaɪl] , **” Had it not been for his youth and perpetual smile ,** ” 有 它 不是 到过 为了 他的 青年 和 永久 微笑 ,

“若非他年轻貌美，脸上总是挂着笑容，

[wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv][ˈteɪkən] [jʌŋ] [ˈslɔ:tər] [mɔ:r] [ˈsɪriəsli] , **we might have taken young Slaughter more seriously ,** 我们 可能 有 已采取 年轻的 屠宰 更多的 严重地 ,

我们或许应该更认真地对待年轻的斯劳特。

[fɔːr; fər][bəʊθ] [kwɪns] [ˈfræst] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɑːn] [rʌ] [kriːk]
for both Quince Forrest and The Rebel remembered the bridge on Rush Creek
为了 两个都 棣 福雷斯特 和 这 反叛 记得 这 桥 在 匆忙 溪
[ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði] [ˈtʃɪzəm] .
over on the Chisholm .
超过 在 这 奇泽姆 .

昆斯·福雷斯特和叛逆者都记得奇泽姆河对岸拉什溪上的那座桥。

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [er] [ʌv; əv][ˈkɑːnfɪdənt] [əˈfʊərəns] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] ;
Still there was an air of confident assurance in the young fellow ;
仍然 那里 曾是 一个 空气 的 自信的 保证 在 这 年轻的 同伴 ;
这位年轻人身上仍然散发着自信的气息；

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtrʌstɪd] [ˈfɔːrmən] [ʌv; əv] [lʌm] [ˈslɔːtər] ,
and the fact that he was the trusted foreman of Lum Slaughter ,
和 这 事实 那 他 曾是 这 可信 领班 的 卢姆 屠宰 ,
而且他还是卢姆屠宰场的得力工头。

[ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][hɜːrd][ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] , [ˈkæɪɪd] [weɪt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [nuː] [ðæt]
in charge of a valuable herd of cattle , carried weight with those who knew that
在 收费 的 一个 有价值的 一群 的 牛 , 携带 重量 和 那些 WHO 知道 那
[ˈdroʊvər] .
drover .
司机 .

他负责管理一群珍贵的牛，在认识他的牧牛人中很有威望。

[ðə; ði][moʊst] [ʌnˈwelkəm] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði][ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd][ðə; ði]
The most unwelcome thought in the project was that it required the
这 最多 不受欢迎 想法 在 这 项目 曾是 那 它 必需的 这
[ˈswɪŋɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][æks][tuː; tə] [fel] [triːz] [ænd; ənd][tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈnesəserɪ]
swinging of an axe to fell trees and to cut them into the necessary
摇摆 的 一个 斧头 到 跌倒 树木 和 到 切 他们 进入 这 必要的
[lɛŋθs] ,
lengths ,
长度 ,

这个项目中令人不快想法是，它需要挥舞斧头砍伐树木并将它们锯成所需的长度。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪˈfɔːr] , [ðə; ði][ˈteksən] [ˈnevər] [tʊk] [ˈkaɪndli][tuː; tə][ˈmænjuəl][ˈleɪbər] .
and , as I have said before , the Texan never took kindly to manual labor .
和 , 作为 我 有 说 前 , 这 德克萨斯人 绝不 采取 亲切地 到 手动的 劳动 .
而且，正如我之前所说，德克萨斯人从来不喜欢体力劳动。

[bʌt; bət] [priːst] [lʊkt] [ˈfeɪvərəbli][ɑːn][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , [ænd; ənd][soʊ] [ɪnˈlɪstɪd] [maɪ]
But Priest looked favorably on the suggestion , and so enlisted my
但 牧师 看起来 有利 在 这 建议 , 和 所以 入伍 我的
[səˈpɔːrt] ,
support ,
支持 ,

但普里斯特对这个建议表示赞同，于是争取了我的支持。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ə; eɪ][spaːt] [wer] [ˈtɪmbər] [wʌz; wəz][moʊst] [əˈbʌndənt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l]
and even pointed out a spot where timber was most abundant as a suitable
和 甚至 尖 出去 一个 点 在哪里 木材 曾是 最多 丰富 作为 一个 合适的
[pleɪs] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
place to build the bridge .
地方 到 建造 这 桥 .
甚至还指出木材最丰富的一处地方，认为那里适合修建桥梁。

“ [ˈhelz] [ˈfaɪər] , “ [sed] [dʒoʊ] [ˈstɒlɪŋz] , [wið; wiθ] [ˈɪnfɪnət] [kənˈtempt] , “ [ðeəz; ðəz][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz]
“ **Hell's fire** , “ **said Joe Stallings** , **with infinite contempt** , “ **there's thousands**
“ 地狱的 火 , “ 说 乔 斯托林斯 , 和 无限 鄙视 , “ 有 数千
[ʌv; əv][ˈpleɪsɪz][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ,
of places to build a bridge ,
的 地方 到 建造 一个 桥 ,

“我的天哪,”乔·斯托林斯带着无限的轻蔑说道, “有成千上万个地方可以建桥,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈtɪmbərz] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][ðə; ði][aɪˈdiːə][ɪz][tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] .

and the timber's there , **but the idea is to cut it** .
和 这 木材的 那里 , 但 这 主意 是 到 切 它 .

木材就在那里, 但目的是要把它砍伐掉。

“ [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈsentɪmənts] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [əˈpruːv(ə)] [ɪn][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] .

“ **And his sentiments found a hearty approval in the majority of the outfit** .
“ 和 他的 情感 成立 一个 爽朗 赞同 在 这 多数 的 这 全套服装 .

“他的观点得到了该组织大多数人的热烈赞同。”

[flʌd] [rɪˈtʃːrnd] [leɪt] [ðæt] [ˈiːvniŋ] , [ˈhævɪŋ] [ˈrɪdn] [æz; əz][fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst]
Flood returned late that evening , **having ridden as far down the creek as the first**
洪水 返回 晚的 那 晚上 , 拥有 骑 作为 远的 向下 这 溪 作为 这 第一的
[ˈset(ə)lmənt] .
settlement .

当晚晚些时候, 洪水再次来袭, 沿着小溪一直冲到了第一个定居点。

[ðə; ði][ˈreb(ə)]; rɪˈbel] , [ˈsʌmwʌt] [ænˈtæɡənaɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] ,
The Rebel , **somewhat antagonized by the attitude of the majority** ,
这 反叛 , 有些 敌对 经过 这 态度 的 这 多数 ,

叛逆者对大多数人的态度感到有些反感,

[rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði][ˈvɪzɪt][ænd; ʌnd] [ˈmesɪdʒ] [left] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ] [jʌŋ] [ˈslɔːtər] .
reported the visit and message left for him by young Slaughter .
据报道 这 访问 和 信息 左边 为了 他 经过 年轻的 屠宰 .

报道了小斯劳特来访并给他留下的信息。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [nuː] [hɪm; ɪm][baɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˌrepjuːteɪ(ə)n] [əˈmʌŋst] [treɪl] [ˈbɒsɪz] ,
Our foreman knew him by general reputation amongst trail bosses ,
我们的 领班 知道 他 经过 一般的 名声 在 踪迹 老板 ,

我们的工头从其他领队那里听说过他, 对他的名声很了解。

[ænd; ʌnd] [wen] [ˈpriːst] [vaʊtɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [ˈbɪldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌʃ] [kriːk] [brɪdʒ]
and when Priest vouched for him as the builder of the Rush Creek bridge
和 什么时候 牧师 担保 为了 他 作为 这 建筑商 的 这 匆忙 溪 桥

[ɑːn][ðə; ði] [ˈtʃɪzəm] [treɪl] ,
on the Chisholm trail ,
在 这 奇泽姆 踪迹 ,

当普里斯特为他作证, 证明他是奇泽姆小径上拉什溪桥的建造者时,

[flʌd] [sed] , “ [waɪ] ,
Flood said , “ **Why** ,
洪水 说 , “ 为什么 ,

弗拉德说: “为什么,

[aɪ] [krɔːst] [maɪ][hɜːrd] [fɔːr] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][ɑːn] [ðæt] [rʌʃ] [kriːk] [brɪdʒ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː]
I crossed my herd four years ago on that Rush Creek bridge within a week after it
我 交叉 我的 一群 四 年 前 在 那 匆忙 溪 桥 之内 一个 星期 后 它

[wʌz; wəz] [bɪlt] ,
was built ,
曾是 建造 ,

四年前, 拉什溪大桥建成后不到一周, 我就带着我的牛群过了桥。

[ænd; ənd] ['wʌndə-d] [hu:] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi; bi] [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði] [nɜ:rv] [tu; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðæt] [tæsk]
and wondered who it could be that had the nerve to undertake that task
和 想知道 who 它 可以 是 那 有 这 神经 到 承担 那 任务
.
:
.

并想知道究竟是谁有胆量承担这项任务。

[rʌʃ] ['iznt] ['oʊvər] [hæf] [æz; əz] [waɪd] [ə; eɪ] ['baɪu:] [æz; əz] ['bɑ:gi] ,
Rush isn't over half as wide a bayou as Boggy ,
匆忙 不是 超过 一半 作为 宽的 一个 河口 作为 沼泽地 ,
Rush的河湾宽度还不到Boggy的一半。

[bʌt; bət] [ʃi:z] [ə; eɪ] [tru:] ['lɪt(ə)] ['sɪstər] [tu; tə] [ðɪs] ['maɪrɪ] [sləʊ] .
but she's a true little sister to this miry slough .
但 她是 一个 真的 小的 姐姐 到 这 溷 泥沼 .
但她就像这片泥泞沼泽的亲妹妹一样。

[soʊ] ['hi:z] ['ɡoʊɪŋ] [tu; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['enihaʊ] , [ɪz] [hi; hi] ?
So he's going to build a bridge anyhow , is he ?
所以 他是 去 到 建造 一个 桥 无论如何 , 是 他 ?
所以他无论如何都要建一座桥, 是吗?

" [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [jʌŋ] ['slɔ:tər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑ:r] [kæmp] [bɪ'fɔ:r] [ˈsʌnrʌɪz] ,
" **The next morning young Slaughter was at our camp before sunrise** ,
" 这 下一个 早晨 年轻的 屠宰 曾是 在 我们的 营 前 日出 ,
“第二天清晨, 年轻的斯劳特天还没亮就来到了我们的营地。”

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌns] ['menʃənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɔ:r] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɔ:r'mæləti] [ʌv; əv] [æŋ; ən]
and never once mentioning his business or waiting for the formality of an
和 绝不 一次 提及 他的 商业 或者 等待 为了 这 正式 的 一个
[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
invitation ,
邀请 ,
他从未提及自己的来意, 也从未等待过正式的邀请。

[prə'si:did] [tu; tə] [pɔ:r] [aʊt] [ə; eɪ] [tɪn] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] [ænd; ənd] [ˈʌðərwaɪz] [prə'vaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]
proceeded to pour out a tin cup of coffee and otherwise provide himself with
继续 到 倒 出去 一个 锡 杯子 的 咖啡 和 否则 提供 他自己 和
[ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['brekfəst] .
a substantial breakfast .
一个 重大的 早餐 .
他随后倒了一杯咖啡, 并给自己准备了一顿丰盛的早餐。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'mju:zɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɔ:'dæsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ju: 'es]
There was something amusing in the audacity of the fellow which all of us
那里 曾是 某物 有趣 在 这 大胆 的 这 同伴 哪个 全部 的 我们
[laɪkt] ,
liked ,
喜欢 ,
这家伙的胆大妄为中有种滑稽的魅力, 我们都很喜欢。

[ðoʊ] [hi; hi] [wʌz; wəz] [fɪfti:n] ['jɪrz] [ðə; ði] ['dʒu:niər] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] ['fɔ:rmən] .
though he was fifteen years the junior of our foreman .
尽管 他 曾是 十五 年 这 初级 的 我们的 领班 .
虽然他比我们的工头小十五岁。

[mə'kæən] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [flʌd] [tu; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wel] - ['loʊdɪd] [pleɪt] ,
McCann pointed out Flood to him , and taking his well - loaded plate ,
麦肯 尖 出去 洪水 到 他 , 和 采取 他的 出色地 - 已加载 盘子 ,
麦肯指着弗拉德给他看, 然后接过他那满满一盘食物。

[hi:; hi] [went] ['ʊvər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ]'aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rmən] , [ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi] [eɪt] [tɔ:kt]
he went over and sat down by our foreman , and while he ate talked
他 去 超过 和 卫星 向下 经过 我们的 领班 , 和 尽管 他 吃 谈话
[ˈræpɪdli] ,
rapidly ,
快速 ,

他走过去在我们工头旁边坐下，一边吃一边快速地说话。

[tu:; tə] [ɪn'list] ['aʊər; ɑ:r] ['aʊtfɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
to enlist our outfit in the building of the bridge .
到 入伍 我们的 全套服装 在 这 建筑 的 这 桥 .

征召我们队伍参与桥梁建设。

[ˈdʊrɪŋ] ['brekfəst] , [ðə; ði] ['aʊtfɪt] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [bɒsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]
During breakfast , the outfit listened to the two bosses as they discussed the
期间 早餐 , 这 全套服装 听着 到 这 二 老板 作为 他们 讨论 这
[fɪ:zə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpra:dʒekt; prə'dʒekt] ,
feasibility of the project ,
可行性 的 这 项目 ,

早餐期间，团队成员旁听了两位老板讨论项目的可行性。

— [ˈslɔ:tər] [ɪnθu:zi'æstɪk] , [flʌd] [rɪ'zɜ:rvd] , [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [æz; əz]
— Slaughter enthusiastic , Flood reserved , and asking all sorts of questions as
— 屠宰 热情的 , 洪水 预订的 , 和 问 全部 排序 的 问题 作为

[tu:; tə][ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [prə'si:dʒər] .
to the mode of procedure .
到 这 模式 的 程序 .

—斯劳特热情洋溢，弗拉德则较为矜持，并就程序方式提出了各种各样的问题。

[jʌŋ] [pi:t] [met] ['evri] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ] ['pra:mptnəs] ,
Young Pete met every question with promptness ,
年轻的 皮特 遇见 每一个 问题 和 迅速 ,

小皮特对每一个问题都回答得非常迅速。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rmən] [ðæt][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['brɪdʒɪz] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [su:t] .
and assured our foreman that the building of bridges was his long suit .
和 保证 我们的 领班 那 这 建筑 的 桥梁 曾是 他的 长的 套装 .

他向我们的工头保证，建造桥梁是他的强项。

[ˈæftər] ['brekfəst] , [ðə; ði] [tu:] ['fɔrmən] [roʊd] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði] [kri:k] [tə'geðər] ,
After breakfast , the two foremen rode off down the creek together ,
后 早餐 , 这 二 工头 骑 离开 向下 这 溪 一起 ,

早餐后，两个工头一起骑马沿着小溪离开了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [hæf][æn; ən]'aʊər] ['slɔ:tərz] ['wægən][ænd; ənd][rɪ'mju:də, rei'mu:ðɑ:] [pʊld] [ʌp] [wɪ'ðɪn]
and within half an hour Slaughter's wagon and remuda pulled up within
和 之内 一半 一个 小时 屠杀的 车皮 和 雷穆达 拉 向上 之内

[saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]'regjələr] ['krɔ:sɪŋ] ,
sight of the regular crossing ,
视线 的 这 常规的 过境 ,

不到半小时，斯劳特的马车和随行马匹就停在了常规的十字路口附近。

[ænd; ənd] ['ɔ:rtli] ['æftərwərdz] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rmən] [rɪ'tɜ:rnd] ,
and shortly afterwards our foreman returned ,
和 不久 然后 我们的 领班 返回 ,

不久之后，我们的工头回来了。

[ænd; ænd] [ˈɔ:rdərd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈwægən][tu:; tə] [pʊl] [daʊn] [tu:; tə][ə; ei] [klʌmp] [ʌv; əv][ˈkɑ:t(ə)n] [wɒdz] [wɪt]
and ordered our wagon to pull down to a clump of cotton woods which
和 订购 我们的 车皮 到 拉 向下 到 一个 丛 的 棉布 树林 哪个
[gru:] [əˈbaʊt] [hæf][ə; ei] [maɪl] [brɪˈloo] [ˈaʊər; ɑ:r][kæmp] .
grew about half a mile below our camp .
生长 关于 一半 一个 英里 以下 我们的 营 .

他命令我们的马车开到营地下方约半英里处的一片白杨树林里。

[tu:] [men][wɜ:r; wər][ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld][tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑ:r][hɜ:rd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [dei] ,
Two men were detailed to look after our herd during the day ,
二 男人 是 详细的 到 看 后 我们的 一群 期间 这 天 ,
我们安排了两名男子白天照看我们的牛群。

[ænd; ænd][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ju: ˈes] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rmən] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪt]
and the remainder of us returned with our foreman to the site
和 这 余 的 我们 返回 和 我们的 领班 到 这 地点
[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [brɪdʒ] .
selected for the bridge .
已选 为了 这 桥 .

我们其余的人和工头一起返回了选定的桥梁施工地点。

[ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][əˈraɪv(ə)] [θri:] [ˈæksɪz][wɜ:r; wər] [ˈswɪŋɪŋ] [əˈgenst] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈkɑ:tnwɒd] ,
On our arrival three axes were swinging against as many cottonwoods ,
在 我们的 到达 三 轴 是 摇摆 反对 作为 许多 白杨树 ,
我们到达时，三把斧头正在砍伐三棵白杨树。

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ɪn] [ˈeni] [wʌnz] [maɪnd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi]
and there was no doubt in any one's mind that we were going to be
和 那里 曾是 不 怀疑 在 任何 一个人的 头脑 那 我们 是 去 到 是
[ˈʌndər] [ə; ei] [nu:] [ˈfɔ:rmən] [fɔ:r; fər] [ðæt] [dei] [æt; ət] [li:st] .
under a new foreman for that day at least .
在下面 一个 新的 领班 为了 那 天 在 至少 .

毫无疑问，至少在那天，我们将迎来一位新的工头。

[ˈslɔ:tər] [hæd; həd][ə; ei][bɪɡ][ˈni:groʊ] [kʊk] [hu:] [swʌŋ] [æn; ən][æks][ɪn][ə; ei] [ˈmænər] [wɪt] [brɪˈspəʊk]
Slaughter had a big negro cook who swung an axe in a manner which bespoke
屠宰 有 一个 大的 黑人 厨师 WHO 摇摆 一个 斧头 在 一个 方式 哪个 定制
[hɪm; ɪm][ə; ei][dʒɑ:b][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dei] ,
him a job for the day ,
他 一个 工作 为了 这 天 ,

斯劳特手下有个身材魁梧的黑人厨师，他挥舞斧头的样子，预示着他当天的工作量。

[ænd; ænd] [məˈkæn] [wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tu:; tə] [prəˈvaɪd] [ˈdɪnər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈekstrə] [ˈaʊtfɪt] .
and McCann was instructed to provide dinner for the extra outfit .
和 麦肯 曾是 指示 到 提供 晚餐 为了 这 额外的 全套服装 .
麦肯被指示为额外的工作人员提供晚餐。

[ðə; ði] [saɪt] [ˈtʃoʊzn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; ei][ˈmaɪri] [ˈbɑ:təm] [ˈoʊvər] [wɪt] [u:zd] [θri:] [ɔ:r]
The site chosen for the bridge was a miry bottom over which oozed three or
这 地点 选定 为了 这 桥 曾是 一个 溷 底部 超过 哪个 渗出 三 或者
[fɔ:r] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
four inches of water ,
四 英寸 的 水 ,

桥梁选址在一片泥泞的河床上，河面上渗出三四英寸深的水。

[wer] [ðə; ði][wɪdθ; wɪθ][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈsɪkstɪ] [fi:t] , [wɪð; wɪθ][ˈsɑ:lɪd][bæŋks][ɑ:n]
where the width of the stream was about sixty feet , with solid banks on
在哪里 这 宽度 的 这 溪流 曾是 关于 六十 脚 , 和 坚硬的 银行 在
[ˈi:ðər] [saɪd] .
either side .
任何一个 边 .

溪流宽约六十英尺，两岸都是坚实的河岸。

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [faʊn'deɪ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] ,
To get a good foundation was the most important matter ,
到 得到 一个 好的 基础 曾是 这 最多 重要的 事情 ,
打好基础是最重要的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [brʌʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [wʊd] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [ðæt] ; [ænd; ənd]
but the brush from the trees would supply the material for that ; and
但 这 刷子 从 这 树木 会 供应 这 材料 为了 那 ; 和
[wɪ'dɪn] [æn; ən] ['aʊər] ,
within an hour ,
之内 一个 小时 ,
但树上的枝条可以提供所需的材料；不到一个小时，

[brʌʃ] [brɪ'ɡæən][tuː; tə] [ə'raɪv] , [ˈdræɡd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌmlz] [ʌv; əv] ['sædlz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
brush began to arrive , dragged from the pommels of saddles , and was
刷子 开始 到 到达 , 拖拽 从 这 柄头 的 马鞍 , 和 曾是
[paɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .
piled into the stream .
堆积 进入 这 溪流 .
树枝开始被运来，它们是从马鞍鞍头上拖下来的，然后被堆放在溪流中。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ][kɔːl] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [vɔːlən'tɪr] [huː] [kʊd; kəd] [draɪv] ['ɑːksn] ,
About this time a call went out for a volunteer who could drive oxen ,
关于 这 时间 一个 称呼 去 出去 为了 一个 志愿者 WHO 可以 驾驶 牛 ,
大约就在这个时候，有人发出呼吁，寻找一位能够驾驭牛车的志愿者。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːki] [wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [æn; ən] ['æksmən] [tuː; tə][biː; bi] [ri'kɔːld] .
for the darky was too good an axeman to be recalled .
为了 这 黑人 曾是 也 好的 一个 斧头手 到 是 召回 .
因为那个黑人斧手技术太好了，不应该被召回。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['draɪv] ['ɑːksn][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['gʊvɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] ,
As I had driven oxen as a boy , I was going to offer my services ,
作为 我 有 驱动 牛 作为 一个 男生 , 我 曾是 去 到 提供 我的 服务 ,
我小时候赶过牛，所以我想提供一些服务。

[wen] [dʒoʊ] ['stɔlɪŋz] ['iːgərli] [vɒlən'tɪəd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['juːzɪŋ][æn; ən][æks] .
when Joe Stallings eagerly volunteered in order to avoid using an axe .
什么时候 乔 斯托林斯 急切地 自愿 在 命令 到 避免 使用 一个 斧头 .
为了避免使用斧头，乔·斯托林斯主动请缨。

['slɔːtər] [hæd; həd][sʌm; səm] ['ekstrə] [tʃeɪn] ,
Slaughter had some extra chain ,
屠宰 有 一些 额外的 链 ,
屠夫还有一些额外的链条，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [fɔːr] [mjuːlz] [wɜːr; wər] [prest] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [æz; əz][æn; ən] ['ekstrə] [tiːm] [ɪn] ['sneɪkɪŋ]
and our four mules were pressed into service as an extra team in snaking
和 我们的 四 骡子 是 按下 进入 服务 作为 一个 额外的 团队 在 蛇形
[lɔːgz] .
logs .
日志 .

我们的四匹骡子被临时征召到搬运原木的队伍中。
[æz; əz] [mækæn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnər] [mæn] , [ðə; ði] [mjuːl] [tiːm] [fel] [tuː; tə][em 'iː]
As McCann was to provide for the inner man , the mule team fell to me
作为 麦肯 曾是 到 提供 为了 这 内 男人 , 这 骡子 团队 跌倒 到 我
;
;
;
;
既然麦肯要负责满足人的内在需求，那么骡队就落到了我的肩上；

[ænd; ɐnd] ['pʊtɪŋ] [maɪ]['sæd(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [naɪ] ['hwɪləɹ] ,
and putting my saddle on the nigh wheeler ,
和 推杆 我的 鞍 在 这 夜 惠勒 ,
然后把我的马鞍放在夜轮上,

[aɪ][roʊd] ['dʒɔ:ntɪli][pæst]['mɪstəɹ] . ['stɒlɪŋz] [æz; əz][hi:; hi] ['trʌdʒd] [ə,bɔ:ŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] [tu:] [jʊʊk] [ʌv; əv]
I rode jauntily past Mr . Stallings as he trudged alongside his two yoke of
我 骑 轻快地 过去的 先生 . 斯托林斯 作为 他 艰难跋涉 旁边 他的 二 轭 的
[ˈɑ:ksn] .
oxen .
牛 .

我轻快地骑马经过斯托林斯先生身边，他正拖着两头牛艰难地走着。

[ə'baʊt] [ten][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [dʒɔ:rdʒ] ['dʒækliŋ] , [ðə; ði] ['fɔ:rmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlɪt] [hɜ:rd] ,
About ten o'clock in the morning , George Jacklin , the foreman of the Millet herd ,
关于 十 点钟 在 这 早晨 , 乔治 杰克琳 , 这 领班 的 这 粟 一群 ,
大约上午十点，米勒特牧场的领班乔治·杰克林

[roʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] , [ænd; ɐnd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['teɪkɪŋ] [ʃeɪp] ,
rode up with several of his men , and seeing the bridge taking shape ,
骑 向上 和 一些 的 他的 男人 , 和 看到 这 桥 采取 形状 ,
他带着几个手下骑马赶来，看到桥梁已经初具雏形，

[tɜ:rnd] [ɪn][ænd; ɐnd] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['dræŋɪŋ] [brʌʃ] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [faʊn'deɪ](ə)n] .
turned in and assisted in dragging brush for the foundation .
转向 在 和 协助 在 拖拽 刷子 为了 这 基础 .
转身协助拖运地基所需的树枝。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ɔ:l][hændz] [nɑ:kt] [ɔ:f][fɔ:r; fəɹ] ['dɪnəɹ] ,
By the time all hands knocked off for dinner ,
经过 这 时间 全部 双手 敲门 离开 为了 晚餐 ,
等到所有人都下班吃晚饭的时候，

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [faʊn'deɪ](ə)n] [ʌv; əv] [brʌʃ] ['twenti] [fi:t] [waɪd][ænd; ɐnd] [fɔ:r] [fi:t] [haɪ] ,
we had a foundation of brush twenty feet wide and four feet high ,
我们 有 一个 基础 的 刷子 二十 脚 宽的 和 四 脚 高的 ,
我们用灌木丛搭建了一个宽20英尺、高4英尺的地基，

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði]['maɪəɹ] .
to say nothing about what had sunk in the mire .
到 说 没有什么 关于 什么 有 沉没 在 这 沼泽 .
更别提那些沉入泥潭里的东西了。

[ðə; ði][lɔ:gz][wɜ:r; wəɹ] [kʌt] [ə'baʊt] [fɔ:r'ti:n] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
The logs were cut about fourteen feet long ,
这 日志 是 切 关于 十四 脚 长的 ,
这些原木被砍伐成大约十四英尺长，

[ænd; ɐnd][oʊld][dʒʊʊ][ænd; ɐnd][aɪ][hæd; həd] [sneɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði]['æksməŋ]
and old Joe and I had snaked them up as fast as the axemen
和 老的 乔 和 我 有 蛇形 他们 向上 作为 快速地 作为 这 斧头手
[kʊd; kəd][get][ðem; ðəm] ['redi] .
could get them ready .
可以 得到 他们 准备好 .
我和老乔以斧工们准备好的速度，把他们像蛇一样缠绕起来。

['dʒækliŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['wæŋən][fɔ:r; fəɹ] ['dɪnəɹ] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] , [ðʊʊ]
Jacklin returned to his wagon for dinner and a change of horses , though
杰克琳 返回 到 他的 车皮 为了 晚餐 和 一个 改变 的 马匹 , 尽管
[ˈslɔ:təɹ] ,
Slaughter ,
屠宰 ,
杰克林回到马车上吃晚饭并换马，尽管斯劳特

[wið; wiθ] ['plenti] [ʌv; əv] [ə]ʃərəns] , [hæd; həd][in'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [i:t] [wið; wiθ][ju: 'es] , [ænd; ənd]
with plenty of assurance , had invited him to eat with us , and
和 很多 的 保证 , 有 受邀 他 到 吃 和 我们 , 和
[wen] [hi:; hi] [dɪ'klaɪnd] [hæd; həd] [rɪ'mɑ:kt] ,
when he declined had remarked ,
什么时候 他 拒绝 有 评论 ,

我信心满满地邀请他与我们一起吃饭，当他拒绝时，我说道：

[wið; wiθ][noʊ] [les] ['kɑ:nfɪdəns] , " [wel] , [ðen] , [ju:l] [bi:; bi] [bæk] [raɪt] ['æftər] ['dɪnər] .
with no less confidence , " Well , then , you'll be back right after dinner .
和 不 较少的 信心 , " 出色地 , 然后 , 你会 是 后退 正确的 后 晚餐 .
他同样充满信心地说：“那么，你晚饭后马上就回来。”

[ænd; ənd] [seɪ] , [brɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][men] [ju:; jʊ][kæn; kən] [sper] ;
And say , bring all the men you can spare ;
和 说 , 带来 全部 这 男人 你 能 空闲的 ;
然后说，把你们能抽调的所有男人都带来；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:v] [gɑ:t] ['eni] ['gʌni] [sæks] [ɔ:r][oʊld] [tɑ:'pɔ:lɪnz] , [brɪŋ] [ðem; ðəm] ;
and if you've got any gunny sacks or old tarpaulins , bring them ;
和 如果 你已经 得到 任何 枪炮 麻袋 或者 老的 防水油布 , 带来 他们 ;
如果你有麻袋或旧油布，也请带来；

[ænd; ənd][baɪ] [ɔ:l] [mi:nz] [dəʊnt] [fər'get] [jɔr; jər] [speɪd] .
and by all means don't forget your spade .
和 经过全部 方法 不 忘记 你的 铲 .
千万别忘了带上你的铁锹。

" [pi:t] ['slɔ:tər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɑ:rʃ] ['mæstər] , [kən'sɪdərɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [vɑ:lən'tɪr]
" **Pete Slaughter was a harsh master , considering he was working volunteer**
" 皮特 屠宰 曾是 一个 残酷的 掌握 , 考虑 他 曾是 在在职的 志愿者
[ˈleɪbər] ;
labor ;
劳动 ;
“考虑到皮特·斯劳特是义务劳动者，他是一位严厉的主人；

[bʌt; bət] [ðen] [wi:; wi][ɔ:l] [felt] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [brɪdʒ] , [fɔ:r; fər] [ɪf] ['slɔ:tərz] ['bɪvz]
but then we all felt a common interest in the bridge , for if Slaughter's beeves
但 然后 我们 全部 毛毡 一个 常见的 兴趣 在 这 桥 , 为了 如果 屠杀的 牛
[kʊd; kəd] [krɔ:s] ,
could cross ,
可以 叉 ,
但后来我们都对这座桥产生了共同的兴趣，因为如果斯劳特的牛群能够过桥的话，

[ˈaʊərz][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][soʊ][kʊd; kəd] ['mɪlɪts] .
ours could , and so could Millet's .
我们的 可以 , 和 所以 可以 小米的 .
我们的可以，米勒的也可以。

[ɔ:l][ðə; ði][men] ['dræŋɪŋ] [brʌʃ] [tʃeɪndʒd] ['hɔ:rsɪz] ['dʊrɪŋ] ['dɪnər] ,
All the men dragging brush changed horses during dinner ,
全部 这 男人 拖拽 刷子 已更改 马匹 期间 晚餐 ,
晚饭期间，所有拖运灌木的男人们都换了马。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [pɔ:z] [ɪn] ['paɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [faʊn'deɪ(ə)n] [æz; əz] [lɔ:n]
for there was to be no pause in piling in a good foundation as long
为了 那里 曾是 到 是 不 暂停 在 桩 在 一个 好的 基础 作为 长的
[æz; əz][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
as the material was at hand .
作为 这 材料 曾是 在 手 .
只要材料到位，就不能停止打好地基。

[ˈdʒækliŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈaʊtfɪt] [rɪˈtʃ:rnd] , [ten] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈθɜ:rti] [men][æt; ət][wɜ:rk] ,
Jacklin and his outfit returned , ten strong , and with thirty men at work ,
杰克琳 和 他的 全套服装 返回 , 十 强的 , 和 和 三十 男人 在 工作 ,
[ðə; ði] [brɪdʒ] [gru:] .
the bridge grew .
这 桥 生长 .

杰克林和他的队伍又回来了，一共十个人，加上三十个人一起施工，桥梁逐渐建成。

[ðeɪ] [brɪˈgæŋ] [ˈleɪŋ] [ðə; ði][bɜ:gz][ɑ:n][ðə; ði] [brʌʃ] [ˈæftər] [ˈdɪnər] ,
They began laying the logs on the brush after dinner ,
他们 开始 躺下 这 日志 在 这 刷子 后 晚餐 ,
[wɔ:tər] [ɪn] [ðə; ði] [kri:k] ,
晚饭后，他们开始把木头放在灌木丛上。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈsɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [went] [ˈfɔ:rwəd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and the work of sodding the bridge went forward at the same time .
和 这 工作 的 草皮 这 桥 去 向前 在 这 相同的 时间 .
[wɜ:rk] [wɔ:tər] [ɪn] [ðə; ði] [kri:k] ,
与此同时，桥梁铺草皮的工作也在进行中。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [stəd] [əˈbaʊt] [tu:] [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði][wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [kri:k] ,
The bridge stood about two feet above the water in the creek ,
这 桥 站立 关于 二 脚 多于 这 水 在 这 溪 ,
[wɜ:rk] [wɔ:tər] [ɪn] [ðə; ði] [kri:k] ,
桥面高出溪水约两英尺。

[bʌt; bət] [wen] [nɪr] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] , [ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)n] [geɪv]
but when near the middle of the stream was reached , the foundation gave
但 什么时候 靠近 这 中间 的 这 溪流 曾是 达到 , 这 基础 给予
[wei] ,
way ,
方式 ,

但当船驶近河道中央时，地基坍塌了。

[ænd; ənd][fɜ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ten] [ˈhɜ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [kept] [ˈbɪzi] [ˈdræɡɪŋ] [brʌʃ] [tu;; tə] [fɪl] [ðæt] [sɪŋk]
and for an hour ten horses were kept busy dragging brush to fill that sink
和 为了 一个 小时 十 马匹 是 保留 忙碌的 拖拽 刷子 到 充满 那 下沉
[hoʊl] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [wʊd] [ber] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:gz] .
hole until it would bear the weight of the logs .
洞 直到 它 会 熊 这 重量 的 这 日志 .

于是，十匹马忙着拖着树枝填满那个塌陷坑，直到它能承受原木的重量，整整一个小时。

[wi;; wi][hæd; həd] [ju:st] [ɔ:l][ðə; ði][əkˈseptəb(ə)] [ˈtɪmbər] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [fɜ:r; fər][hæf]
We had used all the acceptable timber on our side of the stream for half
我们 有 用过的全部 这 可接受 木材 在 我们的 边 的 这 溪流 为了 一半
[ə; eɪ][maɪl] [ˈi:ðər] [wei] ,
a mile either way ,
一个 英里 任何一个 方式 ,

我们已经用光了溪流两岸方圆半英里内所有可用的木材。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪˈnʌf] [bɜ:gz][tu;; tə] [kəmˈpli:t] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
and yet there were not enough logs to complete the bridge .
和 然而 那里 是 不是 足够的 日志 到 完全的 这 桥 .
[wɜ:rk] [wɔ:tər] [ɪn] [ðə; ði] [kri:k] ,
然而，木材数量不足以完成这座桥梁的建造。

[wen] [wi;; wi] [lækt] [ˈoʊnli][sʌm; səm][ten][ɔ:r] [twelv] [bɜ:gz] ,
When we lacked only some ten or twelve logs ,
什么时候 我们 缺乏 仅有的 一些 十 或者 十二 日志 ,
[wɜ:rk] [wɔ:tər] [ɪn] [ðə; ði] [kri:k] ,
当我们只差十来根木头的时候，

[ˈslɔ:tər] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [sɑ:d][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [stri:p] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [brʌʃ] ,
Slaughter had the boys sod a narrow strip across the remaining brush ,
屠宰 有 这 男孩们 草皮 一个 狭窄的 条 穿过 这 其余的 刷子 ,
[wɜ:rk] [wɔ:tər] [ɪn] [ðə; ði] [kri:k] ,
斯劳特让男孩们在剩下的灌木丛上铺上一条狭长的草皮带，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:smən] [led][ðer; ðər] [maʊnts] [ə'krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɑ:rðər] [saɪd] .
and the horsemen led their mounts across to the farther side .
和 这 骑兵 引领 他们的 安装 穿过 到 这 更远 边 .

骑兵们牵着马匹渡河而去。

[ðen] [ðə; ði][ˈæksmən] [krɔ:st] , [feld] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [tri:z] ,
Then the axemen crossed , felled the nearest trees ,
然后 这 斧头手 交叉 , 倒下 这 最近的 树木 ,
然后伐木工们穿过马路, 砍倒了附近的树木。

[ænd; ənd][ðə; ði][ləst][lɔ:gz][wɜ:r; wər] [ˈdrægd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpʌmlz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsædlz] .
and the last logs were dragged up from the pommels of our saddles .
和 这 最后的 日志 是 拖拽 向上 从 这 柄头 的 我们的 马鞍 .
最后几根木头是从我们的马鞍鞍头上拖上来的。

[aɪˈti:] [naʊ] [ˈoʊnli] [rɪˈmeɪnd] [tu:; tə][sɑ:d][ˈoʊvər][ænd; ənd][dɜ:rt][ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈθɜ:rəli] .
It now only remained to sod over and dirt the bridge thoroughly .
它 现在 仅有的 剩余 到 草皮 超过 和 污垢 这 桥 彻底 .
现在只剩下给桥面铺上草皮并彻底清理泥土了。

[wɪð; wɪθ][ˈoʊnli] [θri:] [speɪdz] [ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] [sləʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi] [kʌt] [sɑ:d][wɪð; wɪθ][ˈæksɪz] ,
With only three spades the work was slow , but we cut sod with axes ,
和 仅有的 三 黑桃 这 工作 曾是 慢的 , 但 我们 切 草皮 和 轴 ,
我们只有三把铁锹, 工作进展缓慢, 但我们用斧头砍草皮。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] - [wɜ:rk][hæd; həd][aɪˈti:] [ˈfɪnɪʃt] .
and after several hours ' work had it finished .
和 后 一些 小时 - 工作 有 它 完成的 .
经过几个小时的努力, 终于完成了。

[ðə; ði] [tu:] [ˈjoʊk] [ʌv; əv][ˈɑ:ksn][wɜ:r; wər] [ˈdrɪvŋ] [ə'krɔ:s] [ænd; ənd] [bæk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [test] ,
The two yoke of oxen were driven across and back for a test ,
这 二 轭 的 牛 是 驱动 穿过 和 后退 为了 一个 测试 ,
为了测试, 两对牛被赶来又赶了回来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] [stəd] [aɪˈti:][ˈnoʊbli] .
and the bridge stood it nobly .
和 这 桥 站立 它 高贵地 .
而这座桥则巍然屹立。

[ˈslɔ:tər] [ðen] [brɔ:t] [ʌp][hɪz; ɪz][rɪ'mju:də, reɪ'mu:ðɑ:] ,
Slaughter then brought up his remuda ,
屠宰 然后 带来 向上 他的 雷穆达 ,
斯劳特随后提到了他的鸳鸯群,

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [dɜ:tiŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] ,
and while the work of dirting the bridge was still going on ,
和 尽管 这 工作 的 弄脏 这 桥 曾是 仍然 去 在 ,
当桥梁的清淤工作仍在进行时,

[krɔ:st] [ænd; ənd] [ri:'krɔ:st] [hɪz; ɪz][bænd][ʌv; əv][ˈsæd(ə)] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈtwenti] [taɪmz] .
crossed and recrossed his band of saddle horses twenty times .
交叉 和 重新交叉 他的 乐队 的 鞍 马匹 二十 时代 .
他带着他的马队来回穿越了二十次。

[wen] [ðə; ði] [brɪdʒ] [lʊkt] [kəm'pli:tɪd] [tu:; tə] [ˈevri] [wʌn] [els] ,
When the bridge looked completed to every one else ,
什么时候 这 桥 看起来 完全的 到 每一个 一 别的 ,
当桥梁在所有人看来都已完工时,

[jʌŋ] [pi:t] [ədˈvaɪzd] [ˈleɪɪŋ] [ˈstriŋəz] [ə'krɔ:s] [ɑ:n] [i:ðər] [saɪd] ;
young Pete advised laying stringers across on either side ;
年轻的 皮特 建议 躺下 纵梁 穿过 在 任何一个 边 ;
年轻的皮特建议在两侧横放横梁;

[soʊ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [smɔ:l] [tri:z] [wɜ:r; wər] [feld] [ænd; ənd] [gɑ:rd] [reɪlz] [strʌŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈendz]
so a number of small trees were felled and guard rails strung across the ends
所以 一个 数字 的 小的 树木 是 倒下 和 警卫 铁轨 串 穿过 这 结束
[ʌv; əv][ðə; ði][ɒ:gz][ænd; ənd] [steɪkt] .
of the logs and staked .
的 这 日志 和 已抵押 .

于是，许多小树被砍倒，护栏横跨在原木的两端并用木桩固定。

[ðen] [mɔ:r] [dɜ:rt][wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɪn][ɑ:n] [tɑ:'pɔ:lɪnz] [ænd; ənd][ɪn] [ˈgʌni] [sæks] ,
Then more dirt was carried in on tarpaulins and in gunny sacks ,
然后 更多的 污垢 曾是 携带 在 在 防水油布 和 在 枪炮 麻袋 ,
然后，更多的泥土被用油布和麻袋运了进来。

[ænd; ənd] [ˈevri] [tʃɪŋk] [ænd; ənd] [ˈkreɪs] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sɑ:d][ænd; ənd][dɜ:rt] .
and every chink and crevice filled with sod and dirt .
和 每一个 裂缝 和 裂缝 已填 和 草皮 和 污垢 .

每个缝隙和裂缝都填满了草皮和泥土。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈgetɪŋ] [ˈræðər] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] , [bʌt; bət] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃɪŋ]
It was now getting rather late in the afternoon , but during the finishing
它 曾是 现在 获得 相当 晚的 在 这 下午 , 但 期间 这 精加工
[ˈtʌtʃɪz] ,
touches ,
触摸 ,

当时已是下午晚些时候，但在做最后的收尾工作时，

[jʌŋ] [ˈslɔ:tər] [hæd; həd] [dɪˈspætʃt] [hɪz; ɪz] [ˈaʊtfɪt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hɜ:rd] ;
young Slaughter had dispatched his outfit to bring up his herd ;
年轻的 屠宰 有 已派出 他的 全套服装 到 带来 向上 他的 一群 ;

年轻的斯劳特派人去赶他的牛群；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [flʌd] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈaʊtfɪt] [tu:; tə]
and at the same time Flood had sent a number of our outfit to
和 在 这 相同的 时间 洪水 有 发送 一个 数字 的 我们的 全套服装 到
[brɪŋ] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæ(ə)] .
bring up our cattle .
带来 向上 我们的 牛 .

与此同时，弗拉德派出了我们队伍中的一些人来赶我们的牛。

[naʊ] [ˈslɔ:tər] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju:ˈes] [tʊk] [ðə; ði][ˈɑ:ksn] , [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [ʌnˈjoʊkt]
Now Slaughter and the rest of us took the oxen , which we had unyoked
现在 屠宰 和 这 休息 的 我们 采取 这 牛 , 哪个 我们 有 未绑定的
,
.
,

现在，斯劳特和我们其他人牵着我们已经解开轭的牛，

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz][hɜ:rd] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] .
and went out about a quarter of a mile to meet his herd coming up .
和 去 出去 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 到 见面 他的 一群 未来 向上 .

他走了大约四分之一英里去迎接迎面而来的牛群。

[ˈtɜ:rɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:ksn][ɪn][ðə; ði] [li:d] , [jʌŋ] [pi:t] [tʊk] [wʌn] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [flʌd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Turning the oxen in the lead , young Pete took one point and Flood the other ,
转弯 这 牛 在 这 带领 , 年轻的 皮特 采取 一 观点 和 洪水 这 其他 ,
年轻的皮特让牛在前面领跑，他得了一分，弗拉德得了另一分。

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [li:d] [ˈkæ(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði] [brɪdʒ] .
and pointed in the lead cattle for the bridge .
和 尖 在 这 带领 牛 为了 这 桥 .

然后指引领头的牛过桥。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [aɪ 'ti:][ðə; ði]['kæt(ə)l]['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
On reaching it the cattle hesitated for a moment ,
在 到达 它 这 牛 犹豫了一下 为了 一个 片刻 ,
牛群走到那里时，犹豫了片刻。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðoo] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][bɔ:k] ,
and it looked as though they were going to balk ,
和 它 看起来 作为 尽管 他们 是 去 到 犹豫 ,
他们看起来似乎要退缩了。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:ksn] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] ,
but finally one of the oxen took the lead ,
但 最后 一 的 这 牛 采取 这 带领 ,
但最终，其中一头牛走在了前面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [krɔ:s] [ɪn][ɔ:lmooʊst] ['ɪndiən] [faɪl] .
and they began to cross in almost Indian file .
和 他们 开始 到 又 在 几乎 印度 文件 .
他们开始以几乎印度式的纵队过河。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][bɪg] [fɔ:r] [ænd; ənd][faɪv] [jɪr] [oʊld] ['bivz] ,
They were big four and five year old beeves ,
他们 是 大的 四 和 五 年 老的 牛 ,
它们是体型较大的四五岁牛，

[ænd; ənd] [tu:] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [maɪt] [hæv; həv] [sʌŋk] [aɪ 'ti:] ,
and too many of them on the bridge at one time might have sunk it ,
和 也 许多 的 他们 在 这 桥 在 一 时间 可能 有 沉没 它 ,
桥上同时聚集的人太多，可能会导致桥沉没。

[bʌt; bət] ['slɔ:tər] [roʊd] [bæk] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði][men][tu:; tə]
but Slaughter rode back down the line of cattle and called to the men to
但 屠宰 骑 后退 向下 这 线 的 牛 和 称为 到 这 男人 到
[hoʊld][ðem; ðəm] [bæk] .
hold them back .
抓住 他们 后退 .
但斯劳特骑马沿着牛群返回，喊着让男人们拦住它们。

" [dəʊnt] [kraʊd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , " [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" **Don't crowd the cattle ,** " **he shouted .**
" 不 人群 这 牛 , " 他 喊叫 .
“不要围堵牛群！”他喊道。

" [gɪv] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wa:nt] .
" **Give them all the time they want .**
" 给 他们 全部 这 时间 他们 想 .
“给他们足够的时间。”

[wɪə(r)] [ɪn][noʊ] ['hɜ:ri] [naʊ] ; [ðeəz; ðəz][lɑ:ts][ʌv; əv] [taɪm] .
We're in no hurry now ; there's lots of time .
是 在 不 匆忙 现在 ; 有 很多 的 时间 .
我们现在不着急，时间很充裕。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fʊl] [hæf] ['aʊər] [ɪn] ['krɔ:sɪŋ] ,
" **They were a full half hour in crossing ,**
" 他们 是 一个 满的 一半 小时 在 过境 ,
他们过河花了整整半个小时，

[ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['nevər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['bi:ɪŋ] ['broʊkən] .
the chain of cattle taking the bridge never for a moment being broken .
这 链 的 牛 采取 这 桥 绝不 为了 一个 片刻 存在 破碎的 .
牛群过桥的队伍一刻也没有中断。

[wʌns] [ɔ:l] [wɜ:r; wər] ['ʊʊvər] ; [hɪz; ɪz] [men] [roʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] [li:d] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [hɜ:rd] [ʌp] ['bɑ:gi]
Once all were over , his men rode to the lead and turned the herd up Boggy
一次 全部 是 超过 , 他的 男人 骑 到 这 带领 和 转向 这 一群 向上 沼泽地
,
.
.

一切结束后，他的手下骑马到前面，把牛群赶到博吉山上。

[ɪn] [ɔ:rdər] [tu:; tə] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['aʊərz] ,
in order to have it well out of the way of ours ,
在 命令 到 有 它 出色地 出去 的 这 方式 的 我们的 ,
.
.
.
为了让他完全远离我们，
[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ðen] ['lu:miŋ] [ʌp] [ɪn] [saɪt] .
which were then looming up in sight .
哪个 是 然后 迫在眉睫 向上 在 视线 .

它们当时已经出现在视野中。

['slɔ:tər] [æskt] [flʌd] [ɪf] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ðə; ði] ['ɑ:ksn] ;
Slaughter asked Flood if he wanted the oxen ;
屠宰 问 洪水 如果 他 通缉 这 牛 ;
.
斯劳特问弗拉德是否想要那些牛；

[ænd; ənd] [æz; əz] ['aʊər; ɑ:r] ['kæt(ə)l] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɪn] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ,
and as our cattle had never seen a bridge in their lives ,
和 作为 我们的 牛 有 绝不 已见 一个 桥 在 他们的 生活 ,
.
由于我们的牛群一生中从未见过桥梁，

[ðə; ði] ['fɔ:rmən] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ju:z] [ðem; ðəm] ; [soʊ] [wi:; wi] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [met]
the foreman decided to use them ; so we brought them back and met
这 领班 决定 到 使用 他们 ; 所以 我们 带来 他们 后退 和 遇见
[ðə; ði] [hɜ:rd] ,
the herd ,
这 一群 ,
.
工头决定用它们；于是我们把它们带了回来，和牛群碰面了。

[naʊ] [strʌŋ] [aʊt] ['hɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] .
now strung out nearly a mile .
现在 串 出去 几乎 一个 英里 .
.
现在绵延近一英里。

['aʊər; ɑ:r] ['kæt(ə)l] [wɜ:r; wər] ['næt(ə)rəli] [waɪld] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['ɑ:ksn] [ɪn] [ðə; ði] [li:d] ,
Our cattle were naturally wild , but we turned the oxen in the lead ,
我们的 牛 是 自然 荒野 , 但 我们 转向 这 牛 在 这 带领 ,
.
我们的牛原本是野生的，但我们把牛赶到了领头的位置。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [bɒsɪz] [ə'gen] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] , [mu:vɪd] [ðə; ði] [hɜ:rd] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
and the two bosses again taking the points , moved the herd up to the bridge .
和 这 二 老板 再次 采取 这 积分 , 已搬 这 一群 向上 到 这 桥 .
.
两位首领再次夺取了积分，并将兽群赶到了桥上。

[ðə; ði] ['ɑ:ksn] [wɜ:r; wər] [ə'gen] [sloʊ] [tu:; tə] [li:d] [aʊt] [ɪn] ['krɔ:sɪŋ] ,
The oxen were again slow to lead out in crossing ,
这 牛 是 再次 慢的 到 带领 出去 在 过境 ,
.
牛群过马路时依然行动迟缓。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [hed] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] [hæd; həd] [kən'dʒestɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] [brɪdʒ]
and several hundred head of cattle had congested in front of the new bridge
和 一些 百 头 的 牛 有 拥堵 在 正面 的 这 新的 桥
,
.
.
.

数百头牛挤在新桥前，

[ˈmeɪkɪŋ] [ˌjuː ˈes][ɔːl] [ˈræðər] [ˈnɜːrvəs] , [wen] [ə; eɪ][bɪɡ] [waɪt] [ɑːks][led] [ɔːf] , [hɪz; ɪz] [meɪt] [ˈfɑːləʊɪŋ] ,
making us all rather nervous , when a big white ox led off , his mate following ,
制作 我们 全部 相当 紧张的 , 什么时候 一个 大的 白色的 牛 引领 离开 , 他的 伴侣 下列的 ,
一头体型庞大的白牛走在最前面, 它的伴侣紧随其后, 这让我们所有人都感到有些紧张。

[ænd; ɐnd][ðə; ðɪ][hɜːrd][brɪˈɡæn] [ˈtɪmɪdli] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] .
and the herd began timidly to follow .
和 这 一群 开始 胆怯地 到 跟随 .

于是, 羊群开始胆怯地跟了上去。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈkæt(ə)] [rɪˈkwaɪərd] [ˈkerf(ə)] [ˈhændlɪŋ] , [ænd; ɐnd][naːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz][ˈspəʊkən][æz; əz][wiː; wi]
Our cattle required careful handling , and not a word was spoken as we
我们的 牛 必需的 小心 处理 , 和 不是 一个 单词 曾是 说 作为 我们
[nəːst] [ðem; ðəm] [ˈfɔːrwəd] ,
nursed them forward ,
护理 他们 向前 ,
我们的牛需要小心照料, 我们在照料它们的过程中一句话也没说。

[ɔːr][roʊd] [θruː] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈskætər] [lɑːrdʒ] [ˈbʌntɪz] .
or rode through them to scatter large bunches .
或者 骑 通过 他们 到 分散 大的 成捆 .

或者骑马穿过它们, 散落大捆大捆的种子。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [wiː; wi] [kʌt] [ðə; ðɪ] [treɪn] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)] [ɔːf] [ɪnˈtaɪərli] ,
A number of times we cut the train of cattle off entirely ,
一个 数字 的 时代 我们 切 这 火车 的 牛 离开 完全 ,
我们曾多次完全切断牛群的行进路线,

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈdʒestɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [ˈentrəns] , [ænd; ɐnd] , [ɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] ,
as they were congesting at the bridge entrance , and , in crossing ,
作为 他们 是 拥堵 在 这 桥 入口 , 和 , 在 过境 ,
因为他们在桥入口处拥堵, 而且在过马路时,

[ʃaɪd] [ænd; ɐnd] [ˈkraʊdɪd] [soʊ] [ðæt] [ˈsevrəl] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [ɔːf][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈmaɪər] .
shied and crowded so that several were forced off the bridge into the mire .
躲闪 和 挤 所以 那 一些 是 强制 离开 这 桥 进入 这 沼泽 .

人群拥挤, 导致一些人被迫从桥上掉进泥潭里。

[ˈaʊər; ɑːr][hɜːrd] [krɔːst] [ɪn] [kənˈsɪdərəbli] [les] [taɪm][ðæn; ðən][dɪd] [ˈslɔːtərz] [ˈbiːvz] ,
Our herd crossed in considerably less time than did Slaughter's beeves ,
我们的 一群 交叉 在 相当 较少的 时间 比 做过 屠杀的 牛 ,

我们的牛群过河所用的时间比斯劳特的牛群少得多。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [faɪv] [hed] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] ; [ðɪs] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ˈnʌθɪŋ] ,
but we had five head to pull out ; this , however , was considered nothing ,
但 我们 有 五 头 到 拉 出去 ; 这 , 然而 , 曾是 经过考虑的 没有什么 ,

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪt] ,
as they were light ,
作为 他们 是 光 ,

但我们得把五颗头颅拉出来; 然而, 这不算什么, 因为它们很轻。

[ænd; ɐnd][ðə; ðɪ][ˈmaɪər][wʌz; wəz][æz; əz] [θɪn] [æz; əz] [suːp] .
and the mire was as thin as soup .
和 这 沼泽 曾是 作为 薄的 作为 汤 .

泥浆稀得像汤一样。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈwæɡən][ænd; ɐnd][ˈsæd(ə)] [ˈhɔːrsɪz] [krɔːst] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈpʊlɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ] [bɑːɡd]
Our wagon and saddle horses crossed while we were pulling out the bogged
我们的 车皮 和 鞍 马匹 交叉 尽管 我们 是 拉 出去 这 陷入泥潭
[ˈkæt(ə)] ,
cattle ,
牛 ,

当我们把陷在泥里的牛拉出来的时候, 我们的马车和驮马过河了。

[ænd; ʌnd] [ə'baʊt] [hæf] [ðə; ði] [aʊtfit] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɜ:rd] , [ˈdrɪftɪd] [ðem; ðəm] [ˈfɔ:rwərd] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
and about half the outfit , taking the herd , drifted them forward towards the
和 关于 一半 这 全套服装 , 采取 这 一群 , 漂移 他们 向前 向 这
[ˈsɑ:ləmən] .
Solomon .
所罗门 .

大约一半的人带着牛群，朝着所罗门方向赶去。

[sɪns] [ˈmɪlɪt] [ɪn'tendɪd] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðæt] [ˈi:vnɪŋ] , [hə:dz] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [tu:] [θɪk] [fɔ:r; fər]
Since Millet intended crossing that evening , herds were likely to be too thick for
自从 粟 故意的 过境 那 晚上 , 畜群 是 可能 到 是 也 厚的 为了
[ˈseɪfti] [æt; ət] [naɪt] .
safety at night .
安全 在 夜晚 .

由于米勒打算当晚过河，夜间牛群数量可能过多，存在安全隐患。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈhɑ:rdli] [æn; ən] [ˈaʊər] [haɪ] [wen] [ðə; ði] [læst] [hɜ:rd] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [krɔ:s]
The sun was hardly an hour high when the last herd came up to cross .
这 太阳 曾是 几乎 一个 小时 高的 什么时候 这 最后的 一群 来了 向上 到 又 .

太阳升起还不到一个小时，最后一群牲畜就过来过马路了。

[ðə; ði] [ˈɑ:ksn] [wɜ:r; wər] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [li:d] , [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊərz] ,
The oxen were put in the lead , as with ours ,
这 牛 是 放 在 这 带领 , 作为 和 我们的 ,
牛被放在前面，就像我们家的一样。

[ænd; ʌnd] [ɔ:l] [fɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑ:ksn] [tʊk] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] [ri:tft] [ðə; ði]
and all four of the oxen took the bridge , but when the cattle reached the
和 全部 四 的 这 牛 采取 这 桥 , 但 什么时候 这 牛 达到 这
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,

四头牛都过了桥，但当牛群到达桥边时，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [bɔ:k] [ænd; ʌnd] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði] [ˈɑ:ksn]
they made a decided balk and refused to follow the oxen .
他们 制成 一个 决定 犹豫 和 拒绝 到 跟随 这 牛 .
他们坚决抵制，拒绝跟随牛群。

[nɑ:t] [ə; eɪ] [hu:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜ:rd] [wʊd] [ˈi:v(ə)n] [set] [fʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [brɪdʒ]
Not a hoof of the herd would even set foot on the bridge .
不是 一个 蹄 的 这 一群 会 甚至 放 脚 在 这 桥 .
牛群中没有一匹马会踏上这座桥。

[ðə; ði] [ˈɑ:ksn] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [bæk] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ˈkooksɪŋ] [ænd; ʌnd]
The oxen were brought back several times , but in spite of all coaxing and
这 牛 是 带来 后退 一些 时代 , 但 在 尽管如此 的 全部 哄骗 和
[ˈnɜ:rsɪŋ] ,
nursing ,
护理 ,

牛被牵回来好几次，但尽管百般哄劝、精心照料，

[ænd; ʌnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [best] [ɪn'devərz] [ænd; ʌnd] [dɪ'vaɪsɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [rɪsk] [aɪ 'ti:] .
and our best endeavors and devices , they would not risk it .
和 我们的 最好的 努力 和 设备 , 他们 会 不是 风险 它 .

即使我们竭尽全力，运用各种设备，他们也不会冒这个险。

[wi:; wi] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [dʌsk] ,
We worked with them until dusk ,
我们 工作 和 他们 直到 黄昏 ,
我们和他们一起工作到黄昏。

[wen] [ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔrmən] [dɪˈsaɪdɪd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈju:sləs] [tu:; tə][traɪ][lɔ:ŋgər] ,
when all three of the foremen decided it was useless to try longer ,
什么时候全部 三 的 这 工头 决定 它 曾是 无用 到 尝试 更长 ,
当三位工头都认为继续尝试也无济于事时,

[bʌt; bət][bəuθ] [ˈslɔ:tər] [ænd; ənd] [flʌd] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈaʊt.fɪts] [ɪn]
but both Slaughter and Flood promised to bring back part of their outfits in
但 两个都 屠宰 和 洪水 承诺 到 带来 后退 部分 的 他们的 服装 在
[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [əˈhʌðər] [ˈefərt] .
the morning and make another effort .
这 早晨 和 制作 其他 努力 .
但斯劳特和弗拉德都承诺第二天早上会带回部分服装，再做一次尝试。

[məˈkænz] [kæmp] - [ˈfaɪər][ˈpaɪlətɪd][ju: ˈes][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ˈwægən] , [æt; ət] [li:st] [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm]
McCann's camp - fire piloted us to our wagon , at least three miles from
麦肯的 营 - 火 试飞 我们 到 我们的 车皮 , 在 至少 三 英里 从
[ðə; ði] [brɪdʒ] ,
the bridge ,
这 桥 ,
麦肯的篝火指引我们找到了马车，它距离桥至少有三英里远。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [wʊd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ;
for he had laid in a good supply of wood during the day ;
为了 他 有 铺设 在 一个 好的 供应 的 木头 期间 这 天 ;
因为他白天已经储备了充足的木柴；

[ænd; ənd][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][əˈraɪv(ə)][ˈaʊər; ɑ:r] [naɪt] [ˈhɔ:rsɪz][wɜ:r; wər][taɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [meɪd]
and on our arrival our night horses were tied up , and everything made
和 在 我们的 到达 我们的 夜晚 马匹 是 系 向上 , 和 一切 制成
[ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
ready for the night .
准备好 为了 这 夜晚 .
我们到达时，夜宿马匹已经拴好，一切都为夜晚做好了准备。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [ˈsta:rtɪd] [ðə; ði][hɜ:rd] ,
The next morning we started the herd ,
这 下一个 早晨 我们 开始 这 一群 ,
第二天早上我们开始放牧牛群，

[bʌt; bət] [flʌd] [tʊk] [fɔ:r] [ʌv; əv][ju: ˈes][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə][bɪg] [ˈbɑ:gi] .
but Flood took four of us with him and went back to Big Boggy .
但 洪水 采取 四 的 我们 和 他 和 去 后退 到 大的 沼泽地 .
但是弗拉德带着我们四个人回到了大沼泽地。

[ðə; ði] [ˈmɪlɪt] [hɜ:rd][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [tu:] [maɪlz] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
The Millet herd was nearly two miles back from the bridge ,
这 粟 一群 曾是 几乎 二 英里 后退 从 这 桥 ,
米勒特牛群距离桥梁还有将近两英里远。

[wer] [wi:; wi] [faʊnd] [ˈslɔ:tər] [æt; ət] [dʒækklɪnz][ˈwægən] ; [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈmɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men]
where we found Slaughter at Jacklin's wagon ; and several more of his men
在哪里 我们 成立 屠宰 在 杰克林的 车皮 ; 和 一些 更多的 的 他的 男人
[wɜ:r; wər] , [wi:; wi] [ˈlɜ:rnɪd] ,
were , we learned ,
是 , 我们 学习 ,
我们在杰克林的马车旁发现了斯劳特；我们得知，他的几个手下也在那里。

[ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑ:ksn][æt; ət] [əˈbaʊt] [ten] [əˈklɒk, əu-] .
coming over with the oxen at about ten o'clock .
未来 超过 和 这 牛 在 关于 十 点钟 .
大约十点钟，赶着牛过来。

[ðæt] ['aʊər] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [su:n] [ɪ'hʌf] [baɪ][ðə; ði] [bɒsɪz] ,
That hour was considered soon enough by the bosses ,
那 小时 曾是 经过考虑的 很快 足够的 经过 这 老板 ,
老板们认为那个时间已经足够快了。

[æz; əz][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][hɜ:rd][baɪ] [ðæt] [taɪm] ,
as the heat of the day would be on the herd by that time ,
作为 这 热 的 这 天 会 是 在 这 一群 经过 那 时间 ,
那时, 一天中最热的天气已经笼罩了牛群。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm]['leɪzi] .
which would make them lazy .
哪个 会 制作 他们 懒惰的 .
这会让他们变得懒惰。

[wen] [ðə; ði]['ɑ:ksn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
When the oxen arrived at the bridge ,
什么时候 这 牛 到达的 在 这 桥 ,
当牛群到达桥边时,

[wi:; wi][roʊd] [aʊt] ['twenti] [strɔ:ŋ] [ænd; ænd] [laɪnd][ðə; ði]['kæt(ə)l][ʌp][fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] ['traɪəl] .
we rode out twenty strong and lined the cattle up for another trial .
我们 骑 出去 二十 强的 和 衬里 这 牛 向上 为了 其他 审判 .
我们二十个人骑马出去, 把牛排成一排, 准备进行另一次试验。

[ðeɪ] [hæd; həd] [greɪzd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ænd; ænd] ['sli:pi] ,
They had grazed until they were full and sleepy ,
他们 有 放牧 直到 他们 是 满的 和 困 ,
它们吃得饱饱的, 昏昏欲睡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [tu:] ['vɪvɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊərz] [ðeɪ]
but the memory of some of them was too vivid of the hours they
但 这 记忆 的 一些 的 他们 曾是 也 生动 的 这 小时 他们
[hæd; həd] [spent] [ɪn][ðə; ði]['slɪmi] [u:z] [ʌv; əv][bɪg] ['bɑ:gi] [wʌnz][ɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] ,
had spent in the slimy ooze of Big Boggy once on a time ,
有 花费 在 这 黏糊糊的 渗出物 的 大的 沼泽地 一次 在 一个 时间 ,
但他们中的一些人仍然清晰地记得曾经在大沼泽地黏糊糊的泥潭里度过的几个小时。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [brɪ'gæn] ['mɪlɪŋ] [ɑ:n] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] .
and they began milling on sight of the stream .
和 他们 开始 铣削 在 视线 的 这 溪流 .
他们一看到溪流就开始聚集。

[wi:; wi] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ænd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ʌp][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]
We took them back and brought them up a second time with the same
我们 采取 他们 后退 和 带来 他们 向上 一个 第二 时间 和 这 相同的
[rɪ'zʌlts] .
results .
结果 .

我们把它们带回去, 再次上去测试, 结果还是一样。

[wi:; wi] [ðen] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
We then brought them around in a circle a mile in diameter ,
我们 然后 带来 他们 大约 在 一个 圆圈 一个 英里 在 直径 ,
然后我们带着他们绕着直径一英里的圆圈转了一圈,

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [rɪr] [end][ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] , [wi:; wi] [tɜ:rnd] [ðə; ði][ləst]
and as the rear end of the herd was passing, we turned the last
和 作为 这 后部 结尾 的 这 一群 曾是 通过 , 我们 转向 这 最后的
[ˈhʌndrəd] ,
hundred ,
百 ,

当牛群的后半部分经过时, 我们转向了最后一百头牛。

[ænd; ɐnd] [ˈθrouɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:ksn][ˈɪntu:] [ðer; ðər] [li:d] , [ˈstɑ:rtɪd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [brɪdʒ] ;
and **throwing** **the** **oxen** **into** **their** **lead** , **started** **them** **for** **the** **bridge** ;
和 投掷 这 牛 进入 他们的 带领 , 开始 他们 为了 这 桥 ;
把牛拴在牵引绳上, 让它们向桥走去;

[bʌt; bət] [ðei] [tu:] [sʌkt] [ænd; ɐnd] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
but **they** **too** **sulked** **and** **would** **have** **none** **of** **it** .
但 他们 也 生闷气 和 会 有 没有任何 的 它 .
但他们也闷闷不乐, 根本不肯接受。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [haɪ] [nu:n] ,
It **was** **now** **high** **noon** ,
它 曾是 现在 高的 中午 ;
现在已是正午时分。

[soʊ][wi;; wi] [tɜ:rnd] [ðə; ði][hɜ:rd][ænd; ɐnd] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tu;; tə] [greɪz] [bæk] [waɪl] [wi;; wi] [went]
so **we** **turned** **the** **herd** **and** **allowed** **them** **to** **graze** **back** **while** **we** **went**
所以 我们 转向 这 一群 和 允许 他们 到 轻擦 后退 尽管 我们 去
[tu;; tə] ['dɪnər] .
to **dinner** .
到 晚餐 .
于是我们把牛群赶回去吃草, 然后去吃晚饭。

[ˈmɪlɪts] [ˈfɔ:rmən] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [dɪsˈkɜ:ɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈaʊtlʊk] ,
Millet's **foreman** **was** **rather** **discouraged** **with** **the** **outlook** ,
小米的 领班 曾是 相当 灰心 和 这 前景 ,
米勒的工头对前景感到相当沮丧。

[bʌt; bət] [ˈslɔ:tər] [sed] [ðei] [mʌst; məst][bi;; bi] [krɔ:st] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə] [leɪ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [wi:k]
but **Slaughter** **said** **they** **must** **be** **crossed** **if** **he** **had** **to** **lay** **over** **a** **week**
但 屠宰 说 他们 必须 是 交叉 如果 他 有 到 躺 超过 一个 星期
[ænd; ɐnd] [help] .
and **help** .
和 帮助 .
但斯劳特说, 如果他必须躺一个多星期去帮忙, 那他肯定得忍受他们的冷落。

[ˈæftər] ['dɪnər] , [ˈdʒæklɪn] [æskt] [ju: 'es] [ɪf] [wi;; wi] [ˈwɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] ,
After **dinner** , **Jacklin** **asked** **us** **if** **we** **wanted** **a** **change** **of** **horses** ,
后 晚餐 , 杰克琳 问 我们 如果 我们 通缉 一个 改变 的 马匹 ,
晚饭后, 杰克林问我们是否想换匹马。

[ænd; ɐnd][æz; əz][wi;; wi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [ˈtwenti] [maɪl] [raɪd] [əˈhed] [ʌv; əv][ju: 'es][ɪn] [ˌoʊvərˈteɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r]
and **as** **we** **could** **see** **a** **twenty** **mile** **ride** **ahead** **of** **us** **in** **overtaking** **our**
和 作为 我们 可以 看 一个 二十 英里 骑 前方 的 我们 在 超车 我们的
[hɜ:rd] ,
herd ,
一群 ;
当我们看到前方还有二十英里的路要走才能追上我们的羊群时,

[flʌd] [ækˈseptɪd] .
Flood **accepted** .
洪水 公认 .
洪水已接受。

[wen] [ɔ:l][wʌz; wəz] [ˈredi] [tu;; tə][stɑ:rt] , [ˈslɔ:tər] [meɪd] [ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .
When **all** **was** **ready** **to** **start** , **Slaughter** **made** **a** **suggestion** .
什么时候全部 曾是 准备好 到 开始 , 屠宰 制成 一个 建议 .
一切准备就绪后, 斯劳特提出了一个建议。

“ [lets] [goʊ][aʊt] , ” [hi;; hi] [sed] , “ [ænd; ɐnd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [ˈsləʊli] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɑ:lɪd][ˈbɑ:di] ,
“ **Let's** **go** **out** , ” **he** **said** , ” **and** **bring** **them** **up** **slowly** **in** **a** **solid** **body** , ”
“我们来吧 去 出去 , ” 他 说 , ” 和 带来 他们 向上 缓慢地 在 一个 坚硬的 身体 , ”
“我们出去吧,”他说, “慢慢地把它们集中起来, 作为一个整体。”

[ænd; ənd] [wen] [wi:: wi][get][ðem; ðəm] [ˈɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
and when we get them opposite the bridge ,
和 什么时候 我们 得到 他们 对面的 这 桥 ,
当我们把他们带到桥对面时,

[raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈɡrædʒuəli] [æz; əz] [ɪf] [wi:: wi][wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][tu:: tə][bed][ðem; ðəm] [daʊn] .
round them in gradually as if we were going to bed them down .
圆形的 他们 在 逐步地 作为 如果 我们 是 去 到 床 他们 向下 .
慢慢地把它们围拢过来，就像要把它们安顿好一样。

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈlæriət][tu:: tə][maɪ] [waɪt] [ˈhwɪlər] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈkwaɪətɪd] [daʊn]
I'll take a long lariat to my white wheeler , and when they have quieted down
患病的 拿 一个 长的 套索 到 我的 白色的 惠勒 , 和 什么时候 他们 有 安静 向下
[ˈpɜ:rɪktli] ,
perfectly ,
完美 ,

我会带上一根长长的套索去我的白色四轮车那里，等他们完全安静下来后，

[aɪl] [li:d] [oʊld][ˈblæŋkəʃ] [θru:] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈpɑ:səbli] [ðeɪl]
I'll lead old Blanco through them and across the bridge , and possibly they'll
患病的 带领 老的 布兰科 通过 他们 和 穿过 这 桥 , 和 可能 他们会
[ˈfɑ:ləʊ] .
follow :
跟随 .

我会带着老布兰科穿过他们，过桥，他们或许会跟着我。

[ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z] [ˈkraʊdɪŋ] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈoʊnli] [ɪkˈsaɪts] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:: jʊ]
There's no use crowding them , for that only excites them , and if you
有 不 使用 拥挤 他们 , 为了 那 仅有的 兴奋 他们 , 和 如果 你
[ˈevər][sta:rt][ðem; ðəm] [ˈmɪlɪŋ] ,
ever start them milling ,
曾经 开始 他们 铣削 ,

挤住它们没用，那样只会让它们更兴奋，如果你让它们开始聚集，

[ðə; ði][dʒɪgz][ʌp] .
the jig's up .
这 吉格舞 向上 .

事情败露了。

[ðeə(r)] [naɪs] , [ˈdʒent(ə)l][ˈkæt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪv] [bɪn] [ˈbɔ:kt] [wʌns][ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhævnt]
They're nice , gentle cattle , but they've been balked once and they haven't
它们是 好的 , 温和的 牛 , 但 他们有 到过 犹豫不决 一次 和 他们 还没有
[fərˈɡɑ:tn] [aɪˈti:] .
forgotten it :
被遗忘的 它 .

它们是性情温顺的牛，但它们曾经被拒绝过一次，而且它们一直记着这件事。

" [wʌt] [wi:: wi] [ˈni:dɪd] [raɪt] [ðen] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈli:dər] ,
" **What we needed right then was a leader** ,
" 什么 我们 需要 正确的 然后 曾是 一个 领导者 ,
“我们当时最需要的是一位领导者，

[fɔ:r; fər][wi:: wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈredi] [tu:: tə] [kætʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [strɔ:] , [ænd; ənd] [ˈslɔ:tərz]
for we were all ready to catch at a straw , and Slaughter's
为了 我们 是 全部 准备好 到 抓住 在 一个 稻草 , 和 屠杀的
[səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][wʌz; wəz] [ˈwelkəm] ,
suggestion was welcome ,
建议 曾是 欢迎 ,
因为我们都做好了抓住最后一根救命稻草的准备，所以斯劳特的建议非常受欢迎。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [gʊd] [ˈgreɪsɪz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [prɪfɜːrd] [hɪm; ɪm]
for he had established himself in our good graces until we preferred him
为了 他 有 已确立的 他自己 在 我们的 好的 恩典 直到 我们 首选 他
[tuː; tə] [ɪːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɔrmən] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈliːdər] .
to either of the other foremen as a leader .
到 任何一个 的 这 其他 工头 作为 一个 领导者 .

因为他已经赢得了我们的信任，以至于我们宁愿选择他而不是其他任何一位工头担任领导。
[ˈraɪdɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][hɜːrd] , [wɪt] [wɜːr; wər] [ˈlaɪn] [daʊn] , [wiː; wi] [raʊzd] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd]
Riding out to the herd , which were lying down , we roused and started
骑术 出去 到 这 一群 , 哪个 是 说谎 向下 , 我们 唤醒 和 开始
[ðəm; ðəm] [bæk] [tɔːrdz] [ˈbɑːɡɪ] .
them back towards Boggy .
他们 后退 向 沼泽地 .

我们骑马来到躺着的牛群面前，把它们唤醒，然后让它们朝博吉方向走去。
[waɪl] [ˈdrɪftɪŋ] [ðəm; ðəm] [bæk] , [wiː; wi] [ˈkʌvəd] [ə; eɪ] [frʌnt] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][wɪdθ; wɪθθ]
While drifting them back , we covered a front a quarter of a mile in width
尽管 漂流 他们 后退 , 我们 涵盖 一个 正面 一个 四分之一 的 一个 英里 在 宽度
,
.
,

在将它们驱赶回去的过程中，我们覆盖了四分之一英里宽的锋面。
[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wiː; wi] [geɪv] [ðəm; ðəm] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈfriːdəm] .
and as we neared the bridge we gave them perfect freedom .
和 作为 我们 接近 这 桥 我们 给予 他们 完美的 自由 .
当我们靠近桥梁时，我们给了他们完全的自由。

[ˈslɔːtər] [hæd; həd] [kɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ɑːks] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈɡrædʒuəli] [wɜːrkt] [ðəm; ðəm]
Slaughter had caught out his white ox , and we gradually worked them
屠宰 有 捕捉 出去 他的 白色的 牛 , 和 我们 逐步地 工作 他们
[ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈbɑːdi] ,
into a body ,
进入 一个 身体 ,

屠夫抓住了他的白牛，我们逐渐将它们围成一团。
[ˈkʌvərɪŋ] [pərˈhæps] [ten][ˈeɪkəs] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
covering perhaps ten acres , in front of the bridge .
覆盖 也许 十 英亩 , 在 正面 的 这 桥 .
占地约十英亩，位于桥前。

[ˈsevrəl] [smɔːl] [ˈbʌntɪz] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [mɪl] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [ʌv; əv][juː ˈes] [roʊd] [ɪn][ænd; ənd] [splɪt]
Several small bunches attempted to mill , but some of us rode in and split
一些 小的 成捆 尝试过 到 磨 , 但 一些 的 我们 骑 在 和 分裂
[ðəm; ðəm] [ʌp] ,
them up ,
他们 向上 ,

有好几小队人试图结伴而行，但我们中有些人骑马过去把他们分散开了。
[ænd; ənd][ˈæftər] [əˈbaʊt] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊəz] [weɪt] , [ðeɪ] [ˈkwaɪətɪd] [daʊn] .
and after about half an hour's wait , they quieted down .
和 后 关于 一半 一个 小时 等待 , 他们 安静 向下 .
大约等了半个小时后，他们安静了下来。

[ðen] [ˈslɔːtər] [roʊd] [ɪn] [ˈwɪslɪŋ] [ænd; ənd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][hɪz; ɪz] [waɪt] [ɑːks][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ]
Then Slaughter rode in whistling and leading his white ox at the end of a
然后 屠宰 骑 在 吹口哨 和 领导 他的 白色的 牛 在 这 结尾 的 一个
[ˈθɜːrti] - [faɪv] [fɒt] [ˈlæriət] ,
thirty - five foot lariat ,
三十 - 五 脚 套索 ,
然后，斯劳特骑着马，吹着口哨，牵着他的白牛，牛的尾巴拴在一条35英尺长的套索上，走了进来。

[ænd; ʌnd][æz; əz][hiː; hi][rou̯d] [θruː] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][ˈlougi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
and as he rode through them they were so logy that he had to
和 作为 他 骑 通过 他们 他们 是 所以 学 那 他 有 到
[kwɜːrt][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
quirt them out of the way .
奎特 他们 出去 的 这 方式 .
当他骑马穿过它们时，它们太密集了，他不得不把它们赶走。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] , [hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði] [waɪt] [ˈhwɪlər] [ʌnˈtɪl] [ˈevriθɪŋ]
When he came to the bridge , he stopped the white wheeler until everything
什么时候 他 来了 到 这 桥 , 他 停止 这 白色的 惠勒 直到 一切
[hæd; həd][ˈkwaɪətɪd] [daʊn] ;
had quieted down ;
有 安静 向下 ;
当他来到桥边时，他停下了白色的四轮马车，直到周围安静下来；

[ðen] [hiː; hi][led][oʊld][ˈblæŋkəj][ɑːn] [əˈgen] ,
then he led old Blanco on again ,
然后 他 引领 老的 布兰科 在 再次 ,
然后他又把老布兰科骗了回去。

[bʌt; bət] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [ænd; ʌnd] [ˈstɑːpɪŋ] [ˈevri] [fjuː] [fiːt] .
but giving him all the time he needed and stopping every few feet .
但 给予 他 全部 这 时间 他 需要 和 停止 每一个 很少 脚 .
但要给他足够的时间，并且每走几步就停下来。

[wiː; wi] [held] [ˈaʊər; ɑːr] [breθ] , [æz; əz][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,
We held our breath , as one or two of the herd started to follow him ,
我们 握住 我们的 气息 , 作为 一 或者 二 的 这 一群 开始 到 跟随 他 ,
我们屏住呼吸，只见一两只牛开始跟着他走。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃaɪd] [ænd; ʌnd] [tɜːrnd] [bæk] , [ænd; ʌnd][ˈaʊər; ɑːr] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt][wɜːr; wər]
but they shied and turned back , and our hopes of the moment were
但 他们 躲闪 和 转向 后退 , 和 我们的 希望 的 这 片刻 是
[krʌʃt] .
crushed .
碎 .
但他们却退缩了，我们此刻的希望破灭了。

[ˈslɔːtər] [diˈteɪnd] [ðə; ði][ɑːks][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] , [bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [aɪˈtiː]
Slaughter detained the ox on the bridge for several minutes , but seeing it
屠宰 被拘留 这 牛 在 这 桥 为了 一些 分钟 , 但 看到 它
[wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] ,
was useless ,
曾是 无用 ,
屠夫把牛扣在桥上好几分钟，但见它无济于事。

[hiː; hi] [dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ʌnd] [droʊv] [hɪm; ɪm] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][hɜːrd] .
he dismounted and drove him back into the herd .
他 下马 和 驾驶 他 后退 进入 这 一群 .
他下马，把他赶回了牛群中。

[əˈgen] [ænd; ʌnd] [əˈgen] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ruːz] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][əˈveɪl] .
Again and again he tried the same ruse , but it was of no avail .
再次 和 再次 他 尝试 这 相同的 诡计 , 但 它 曾是 的 不 可用 .
他一次又一次地尝试同样的伎俩，但都无济于事。

[ðen] [wiː; wi] [θruː] [ðə; ði][hɜːrd] [bæk] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] ,
Then we threw the herd back about half a mile ,
然后 我们 扔 这 一群 后退 关于 一半 一个 英里 ,
然后我们把牛群赶回了大约半英里远的地方。

[ænd; ʌnd][ɑ:n] [flʌdz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][kʌt] [ɔ:f] ['pɑ:səbli] [tu:] ['hʌndrəd] [hed] ,
and on Flood's suggestion cut off possibly two hundred head ,
和 在 洪水 建议 切 离开 可能 二 百 头 ,
按照弗拉德的建议,可能砍掉了两百多条人头。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈnʌmbərz] [wi:: wi] [ɔ:t] [tu:: tə][ˈhænd(ə)] [ˈredɪli] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]
a bunch which with our numbers we ought to handle readily in spite of
一个 束 哪个 和 我们的 数字 我们 应该 到 处理 容易 在 尽管如此 的
[ðer; ðər] [wɪl] ,
their will ,
他们的 将要 ,

尽管他们不服输,但凭借我们的人数优势,我们应该能够轻松应对这群人。

[ænd; ʌnd][baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ðer; ðər][riˈmju:də, reiˈmu:ðɑ:] [ʌv; əv][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈsæd(ə)] [ˈhɔ:rsɪz] [ɪn][ðə; ði]
and by putting their remuda of over a hundred saddle horses in the
和 经过 推杆 他们的 雷穆达 的 超过 一个 百 鞍 马匹 在 这
[ɪˈmi:diət] [li:d] ,
immediate lead ,
即时 带领 ,

他们将一百多匹鞍马组成的马群置于队伍的最前面,

[meɪd] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rsɪŋ] [ðem; ðəm] .
made the experiment of forcing them .
制成 这 实验 的 强制 他们 :

进行了强迫他们的实验。

[wi:: wi] [tʊk] [ðə; ði][ˈsæd(ə)] [ˈhɔ:rsɪz] [daʊn] [ænd; ʌnd] [krɔ:st] [ænd; ʌnd] [ri:ˈkrɔ:st] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈsevrəl]
We took the saddle horses down and crossed and recrossed the bridge several
我们 采取 这 鞍 马匹 向下 和 交叉 和 重新交叉 这 桥 一些
[taɪmz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
times with them ,
时代 和 他们 ,

我们把鞍马牵下来,和它们一起反复过桥好几次。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [keɪm] [ʌp] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [li:d] [ænd; ʌnd] [ˈhedɪd]
and as the cattle came up turned the horses into the lead and headed
和 作为 这 牛 来了 向上 转向 这 马匹 进入 这 带领 和 标题
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [brɪdʒ] .
for the bridge .
为了 这 桥 :

当牛群赶来时,他们调转马头,朝桥的方向走去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɔ:rdn] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈraɪdərz] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] , [noʊ][ˈænɪm(ə)] [kʊd; kəd] [tɜ:rn] [bæk] ,
With a cordon of twenty riders around them , no animal could turn back ,
和 一个 警戒线 的 二十 骑手 大约 他们 , 不 动物 可以 转动 后退 ,
周围有二十名骑兵把守,任何动物都无法后退。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [krɔ:st] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɑ:n][ə; eɪ][tra:t] ,
and the horses crossed the bridge on a trot ,
和 这 马匹 交叉 这 桥 在 一个 小跑 ,
马儿小跑着过了桥。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [tɜ:rnd] [teɪl][ænd; ʌnd] [ˈpɑ:zətɪvli] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:: tə][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tu:: tə]
but the cattle turned tail and positively refused to have anything to
但 这 牛 转向 尾巴 和 积极地 拒绝 到 有 任何事物 到
[du:][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
do with it .
做 和 它 :

但牛群却转身就跑,坚决不肯靠近。

[wiː; wi] [held] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [blɔːk] [ɪn] [ə; eɪ] [vaɪs] ; [soʊ] [kəmˈpæktli; ˈkɑːmpæktli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt]
We held them like a block in a vise , so compactly that they could not
我们 握住 他们 喜欢 一个 堵塞 在 一个 钳住 , 所以 紧凑地 那 他们 可以 不是
[ˈiːv(ə)n] [mɪl] ,
even mill ,
甚至 磨 ,
我们像用虎钳夹住木块一样把它们固定住, 紧紧地夹住, 以至于它们甚至无法进行铣削。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
but they would not cross the bridge .
但 他们 会 不是 又 这 桥 .

但他们却不愿过桥。

[wen] [aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfruːtləs] [ˈefərt] , [ˈdʒækliːn] , [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ə; eɪ]
When it became evident that it was a fruitless effort , Jacklin , usually a
什么时候 它 成为 明显 那 它 曾是 一个 徒劳无功 努力 , 杰克琳 , 通常 一个
[ˈveri] [ˈkwaɪət] [mæn] ,
very quiet man ,
非常 安静的 男人 ,

当意识到这是一次徒劳的努力时, 杰克林——一个通常非常沉默寡言的人——

[geɪv] [vent] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [prəˈfæənəti, prɒˈfæənəti] [wɪt] [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ɪn]
gave vent to a fit of profanity which would have put the army in
给予 发泄 到 一个 合身 的 亵渎 哪个 会 有 放 这 军队 在
[ˈflændərz] [tuː; tə] [ʃeɪm] .
Flanders to shame .
弗兰德斯 到 耻辱 .

他破口大骂, 连佛兰德斯的军队都会感到羞愧。

[ˈslɔːtər] , [ˈsʌmwʌt] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈmjuːzmənt] , [rɪˈpruːvd] [hɪm; ɪm] : “ [dəʊnt] [fret] , [mæn] ; [ðɪs]
Slaughter , somewhat to our amusement , reproved him : “ Don't fret , man ; this
屠宰 , 有些 到 我们的 娱乐 , 责备 他 : “ 不 烦恼 , 男人 ; 这
[ɪz] [ˈnʌθɪŋ] ,
is nothing ,
是 没有什么 ,

令我们有些好笑的是, 屠夫责备他说: “别担心, 伙计; 这没什么大不了的。”

— [aɪ] [ˈbɔːkt] [ə; eɪ] [hɜːrd] [wʌns] [ɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [træk] ,
— I balked a herd once in crossing a railroad track ,
— 我 犹豫不决 一个 一群 一次 在 过境 一个 铁路 追踪 ,
我曾经拦住一群牛过铁路,

[ænd; ænd] [ˈæftər] [ˈtraɪɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] [krɔːs] [ðem; ðəm] ,
and after trying for two days to cross them ,
和 后 尝试 为了 二 天 到 又 他们 ,

在尝试了两天后, 他们还是无法越过这些障碍。

[hæd; həd] [tuː; tə] [draɪv] [ten] [maɪlz] [ænd; ænd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈkʌlvərt] .
had to drive ten miles and put them under a culvert .
有 到 驾驶 十 英里 和 放 他们 在下面 一个 涵洞 .

不得不驱车十英里, 把它们放到涵洞下面。

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˈkʌltɪvɪt] [ˈpeɪ(ə)ns] , [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , [wen] [jʊə(r)] [ˈhændlɪŋ] [dʌm] [bruːts] .
You want to cultivate patience , young fellow , when you're handling dumb brutes .
你 想 到 培育 耐心 , 年轻的 同伴 , 什么时候 你是 处理 哑的 野蛮人 .

年轻人, 在和愚蠢的恶棍打交道时, 你需要培养耐心。

” [ɪf] [ˈslɔːtərz] [ˈdɑːki] [kʊk] [hæd; həd] [bɪn] [ˈðerəˈbaʊts] [ðen] ,
” If Slaughter's darky cook had been thereabouts then ,
” 如果 屠杀的 黑人 厨师 有 到过 大约 然后 ,

“如果斯劳特的黑人厨娘当时在附近的话,

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðæt] [hɜ:rd][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
and suggested a means of getting that herd to take the bridge ,
和 建议 一个 方法 的 获得 那 一群 到 拿 这 桥 ,
并提出了一种让这群牛过桥的方法,

[hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] ['welkəmd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɒsɪz] [wɜ:r; wər][æt; ət]
his suggestion would have been welcomed , **for the bosses were at**
他的 建议 会 有 到过 欢迎 , 为了 这 老板 是 在
[ðer; ðər][wɪts] - ['ɛndz] .
their wits ' ends .
他们的 智慧 - 结束 .

他的建议会受到欢迎，因为老板们已经束手无策了。

['dʒækəlɪn] [swɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [bed] [ðæt] [hɜ:rd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] ,
Jacklin swore that he would bed that herd at the entrance ,
杰克琳 发誓 那 他 会 床 那 一群 在 这 入口 ,
杰克琳发誓要把那群牛赶到入口处安营扎寨。

[ænd; ənd][hoʊld][ðem; ðəm][ðer; ðər][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stɑ:rvd] [tu:; tə] [deθ] [ɔ:r] [krɔ:st] ,
and hold them there until they starved to death or crossed ,
和 抓住 他们 那里 直到 他们 饥饿 到 死亡 或者 交叉 ,
把他们关在那里，直到他们饿死或渡河为止。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [wəd] [let] [æŋ; ən]['ænɪm(ə)][tɜ:rn] [bæk] .
before he would let an animal turn back .
前 他 会 让 一个 动物 转动 后退 .
他绝不会允许动物掉头。

[bʌt; bət] ['ku:lər] ['hedz] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)]; rɪ'bel] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['ædɪdʒ]
But cooler heads were present , **and The Rebel mentioned a certain adage**
但 冷却器 头部 是 展示 , 和 这 反叛 提及 一个 肯定 谚语
,
.
,
但也有比较冷静的人在场，《叛逆者》杂志提到了一句谚语:

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][bɜ:rd][ɔ:r][ə; eɪ][gɜ:rl] , [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] ,
to the effect that when a bird or a girl , **he didn't know which** ,
到 这 影响 那 什么时候 一个 鸟 或者 一个 女孩 , 他 没有 知道 哪个 ,
也就是说，他分不清自己面对的是鸟还是女孩。

[kəd; kəd] [sɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒdnt] , [ʃi:; ʃi][ɔ:r][aɪ'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [sɪŋ] .
could sing and wouldn't , **she or it ought to be made to sing** .
可以 唱歌 和 不会 , 她 或者 它 应该 到 是 制成 到 唱歌 .
她或它明明会唱歌却不唱，应该让她或它唱歌。

[hi:; hi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wi:; wi][hoʊld][ðə; ði] [fɔ:r] [ɑ:ksn][ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] , [kʌt] [ɔ:f] [fɪfti:n] [hed] [ʌv; əv]
He suggested that we hold the four oxen on the bridge , **cut off fifteen head of**
他 建议 那 我们 抓住 这 四 牛 在 这 桥 , 切 离开 十五 头 的
['kæt(ə)] ,
cattle ,
牛 ,
他建议我们把四头牛拴在桥上，砍掉十五头牛，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [stɑ:rt] ,
and give them such a running start ,
和 给 他们 这样的 一个 跑步 开始 ,
并让他们获得如此好的开局，

[ðeɪ] ['wɒdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [end][ðer; ðər] ['hedz] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
they wouldn't know which end their heads were on when they reached the bridge .
他们 不会 知道 哪个 结尾 他们的 头部 是 在 什么时候 他们 达到 这 桥 .
当他们到达桥边时，他们都不知道自己的头在哪一边了。

[ˈmɪlɪts] [ˈfɔːrmən] [əˈpruːvd] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈdiːə] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnɜːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ræθ] .
Millet's foreman approved of the idea , for he was nursing his wrath .
小米的 领班 得到正式认可的 的 这 主意 , 为了 他 曾是 护理 他的 愤怒 .

米勒的工头赞同这个主意，因为他正积压怒火。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈɑːksn][wɜːr; wər] [əˈkɔːrdɪŋli] [kʌt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈslɔːtər] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men]
The four oxen were accordingly cut out , and Slaughter and one of his men
这 四 牛 是 因此 切 出去 , 和 屠宰 和 一 的 他的 男人
, [ˈteɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
, taking them ,
, 采取 他们 ,

于是，四头牛被宰杀，斯劳特和他的一个手下将它们带走。

[ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [tuː; tə][hoʊld][ðəm; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .
started for the bridge with instructions to hold them on the middle .
开始 为了 这 桥 和 指示 到 抓住 他们 在 这 中间 .

开始搭桥时，指示要将它们放在中间。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː ˈes] [tʊk] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [hed] [ʌv; əv] [laɪt] [ˈkæt(ə)] ,
The rest of us took about a dozen head of light cattle ,
这 休息 的 我们 采取 关于 一个 打 头 的 光 牛 ,

我们其余的人牵来了大约十几头轻型牛，

[brɔːt] [ðəm; ðəm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
brought them within a hundred yards of the bridge ,
带来 他们 之内 一个 百 码 的 这 桥 ,

他们把他们带到离桥一百码远的地方，

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ˈstɑːrtɪd] [ðəm; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn]
then with a yell started them on a run from which they could not turn
然后 和 一个 叫喊 开始 他们 在 一个 跑步 从 哪个 他们 可以 不是 转动
[bæk] .
back .
后退 .

然后一声怒吼，他们拔腿就跑，再也回不去了。

[ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ˈskwerli] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst][ˈkæt(ə)] [ɑːn][ðə; ði]
They struck the entrance squarely , and we had our first cattle on the
他们 击 这 入口 完全 , 和 我们 有 我们的 第一的 牛 在 这
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

他们径直冲进了入口，我们的第一批牛也上了桥。

[tuː] [men] [held] [ðə; ði] [ˈentrəns] , [ænd; ənd][wiː; wi] [brɔːt] [ʌp] [əˈnʌðər] [bʌntʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
Two men held the entrance , and we brought up another bunch in the same
二 男人 握住 这 入口 , 和 我们 带来 向上 其他 束 在 这 相同的
[ˈmænər] ,
manner ,
方式 ,

两名男子守在入口处，我们用同样的方法带了另一批人上来。

[wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
which filled the bridge .
哪个 已填 这 桥 .

它填满了桥梁。

[naʊ] , [wiː; wi] [θɔːt] , [ɪf] [ðə; ði][hɜːrd][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [ˈsləʊli] ,
Now , we thought , if the herd could be brought up slowly ,
现在 , 我们 想法 , 如果 这 一群 可以 是 带来 向上 缓慢地 ,

我们当时想，如果能慢慢地把这群牛养大，

[ænd; ənd] [ðɪs] - [let] [ɔ:f] [ɪn] [ðer; ðər] [li:d] , [ðer] [maɪ] ['fɑ:lʊ] .
and this bridgeful let off in their lead , they might follow .
和 这 - 让 离开 在 他们的 带领 , 他们 可能 跟随 .

而他们领先一步，他们或许会效仿。

[tu:; tə] [dʒu:n] [ə; eɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] [ə'krɔ:s] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] ['ʃeɪmfl] ,
To June a herd of cattle across in this manner would have been shameful ,
到 六月 一个 一群 的 牛 穿过 在 这 方式 会 有 到过 可耻 ,
对琼来说，以这种方式驱赶一群牛是件丢脸的事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜ:rd] [nu:] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn] ['prez(ə)nt] ;
and the foreman of the herd knew it as well as any one present ;
和 这 领班 的 这 一群 知道 它 作为 出色地 作为 任何 一 展示 ;
牧群的领头人对此心知肚明，就像在场的任何人一样；

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [prəu'testɪd] ,
but no one protested ,
但 不 一 抗议 ,

但没有人提出抗议。

[soʊ] [wi:; wi] [left] [men] [tu:; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['entrəns] [sɪ'kjərli] [ænd; ənd] [went] [bæk] ['æftər] [ðə; ði] [hɜ:rd] .
so we left men to hold the entrance securely and went back after the herd .
所以 我们 左边 男人 到 抓住 这 入口 安全地 和 去 后退 后 这 一群 .
于是我们留下人守住入口，然后回去追赶牛群。

[wen] [wi:; wi] [ga:t] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kri:k] ,
When we got them within a quarter of a mile of the creek ,
什么时候 我们 得到 他们 之内 一个 四分之一 的 一个 英里 的 这 溪 ,
当我们把他们带到离小溪四分之一英里以内的地方时，

[wi:; wi] [kʌt] [ɔ:f] [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪdər] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd]
we cut off about two hundred head of the leaders and brought them around
我们 切 离开 关于 二 百 头 的 这 领导人 和 带来 他们 大约
[tu:; tə] [ðə; ði] [rɪr] ,
to the rear ,
到 这 后部 ,

我们砍下了大约两百个首领的头颅，并将它们带到后方。

[fɔ:r; fər] [ə'mʌŋst] [ði:z] ['lɪdər] [wɜ:r; wər] ['sɜ:rt(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [wʌnz] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn]
for amongst these leaders were certain to be the ones which had been
为了 在 这些 领导人 是 肯定 到 是 这 一个 哪个 有 到过
[ba:gd] ,
bogged ,
陷入泥潭 ,

因为这些领导人中肯定有一些人曾经深陷困境。

[ænd; ənd] [wi:; wi] ['wɔ:ntɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [nu:] ['lɪdər] [ɪn] [ðɪs] ['traɪəl] .
and we wanted to have new leaders in this trial .
和 我们 通缉 到 有 新的 领导人 在 这 审判 .

我们希望这次审判能有新的领导者。

['slɔ:tər] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɑ:rðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Slaughter was on the farther end of the bridge ,
屠宰 曾是 在 这 更远 结尾 的 这 桥 ,
屠杀发生在桥的另一端，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] ['ɑ:ksn] [li:d] [ɔ:f] [æt; ət] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:n]
and could be depended on to let the oxen lead off at the opportune
和 可以 是 取决于 在 到 让 这 牛 带领 离开 在 这 适时的
['mʊmənt] .
moment .
片刻 .

而且可以指望它在合适的时机让牛带头出发。

[wiː; wi] [brɔːt] [ðem; ðəm][ʌp] [ˈkɔːʃəslɪ] ,
We brought them up cautiously ,
我们 带来 他们 向上 谨慎地 ,

我们小心翼翼地把他们养大，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][hɜːrd] [keɪm] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ðə; ði][ˈkæt(ə)][ɑːn][ðə; ði]
and when the herd came within a few rods of the creek the cattle on the
和 什么时候 这 一群 来了 之内 一个 很少 杆 的 这 溪 这 牛 在 这
[brɪdʒ] [loʊd] [tuː; tə][ðer; ðər] [meɪts] [ɪn][ðə; ði][hɜːrd] ,
bridge lowed to their mates in the herd ,
桥 低 到 他们的 伙伴们 在 这 一群 ,

当牛群走到离小溪几杆远的地方时，桥上的牛向牛群中的同伴低声叫唤。

[ænd; ənd] [ˈslɔːtər] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ˈfeɪvərəbl] ,
and Slaughter, considering the time favorable ,
和 屠宰 , 考虑 这 时间 有利 ,

考虑到时机有利，斯劳特

[ˈoʊpənd] [aʊt][ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [saɪd] .
opened out and allowed them to leave the bridge on the farther side .
打开 出去 和 允许 他们 到 离开 这 桥 在 这 更远 边 .

桥面打开，让他们从桥的另一端离开。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈkæt(ə)][ˈstɑːrtɪd] [ˈliːvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [saɪd] , [wiː; wi] [drɑːpt] [bæk] ,
As soon as the cattle started leaving on the farther side, we dropped back ,
作为 很快 作为 这 牛 开始 离开 在 这 更远 边 , 我们 掉落 后退 ,

牛群开始从对岸离开时，我们就撤退了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] ,
and the leaders of the herd to the number of a dozen ,
和 这 领导人 的 这 一群 到 这 数字 的 一个 打 ,

以及十二位领头羊，

[ˈæftər] [smelɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] [dɜːrt][ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkrɔːsɪŋ] , [wɔːkt] [ˈkɔːʃəslɪ] [ʌp]
after smelling the fresh dirt and seeing the others crossing, walked cautiously up
后 闻起来 这 新鲜的 污垢 和 看到 这 其他的 过境 , 步行 谨慎地 向上
[ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] .
on the bridge .
在 这 桥 .

闻到泥土的清新气味，看到其他人过桥后，小心翼翼地走上了桥。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ɪkˈstriːm] [æŋˈzaɪəti] .
It was a moment of extreme anxiety .
它 曾是 一个 片刻 的 极端 焦虑 .

那一刻，我感到极度焦虑。

[nʌn] [ʌv; əv][juː ˈes] [spəʊk] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
None of us spoke a word ,
没有任何 的 我们 辐 一个 单词 ,

我们谁也没说话。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ˈkraʊdɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [end] [set][aɪ ˈtiː] [ˈvaɪbrət] .
but the cattle crowding off the bridge at the farther end set it vibrating .
但 这 牛 拥挤 离开 这 桥 在 这 更远 结尾 放 它 振动 .

但桥另一端挤满的牛群使桥身震动起来。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] : [ðeɪ] [tɜːrnd] [æz; əz] [ɪf] [ˈpænɪk] - [ˈstrɪkən] [ænd; ənd] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
That was enough: they turned as if panic - stricken and rushed back to the
那 曾是 足够的 : 他们 转向 作为 如果 恐慌 - 受打击的 和 匆忙 后退 到 这
[ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .
body of the herd .
身体 的 这 一群 .

这下就够了：他们惊慌失措地转身，冲回了牛群所在的位置。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][əˈfreɪd][tuː; tə][lʊk][æt; ət][ˈdʒækliːn].

I was almost afraid to look at Jacklin .
我 曾是 几乎 害怕的 到 看 在 杰克琳 。

我几乎不敢看杰克琳。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈskersli][spiːk] , [bʌt; bət][hiː; hi][roʊd][ˈoʊvər][tuː; tə][em ˈiː] , [ˈæʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,
He could scarcely speak , but he rode over to me , ashen with rage ,
他 可以 几乎 说话 , 但 他 骑 超过 到 我 , 铁青 和 愤怒 ,

[ænd; ənd][kept][rɪˈpiːtɪŋ] ,
and kept repeating ,
和 保留 重复 ,

他几乎说不出话来，但他怒气冲冲地骑马来到我面前，脸色苍白，不停地重复着：

“ [wel] , [ˈwʊdnt][ðæt][biːt][hel] !
“ Well , wouldn't that beat hell !
“ 出色地 , 不会 那 打 地狱 !

“那可真是太棒了！ ”

” [ˈslɔːtər][roʊd][bæk][əˈkrɔːs][ðə; ði][brɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][keɪm][ʌp][ænd; ənd][ˈgæðərd]
“ Slaughter rode back across the bridge , and the men came up and gathered
“ 屠宰 骑 后退 穿过 这 桥 , 和 这 男人 来了 向上 和 聚集
[əˈraʊnd][ˈdʒækliːn] .
around Jacklin .
大约 杰克琳 。

“屠夫骑马穿过桥回来，男人们上前围拢在杰克林周围。”

[wiː; wi][siːmd][tuː; tə][hæv; həv][rʌn][ðə; ði][fʊl][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][roʊp] .
We seemed to have run the full length of our rope .
我们 似乎 到 有 跑步 这 满的 长度 的 我们的 绳索 。

我们似乎已经把绳子用完了。

[noʊ][wʌn][ˈiːv(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][tuː; tə][ˈɔːfər] , [ænd; ənd][ɪf][ˈeni][wʌn][hæd; həd]
No one even had a suggestion to offer , and if any one had
不 一 甚至 有 一个 建议 到 提供 , 和 如果 任何 一 有
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

竟然没有人提出任何建议，即便有人提出了建议，

[aɪ ˈtiː][ˈniːdɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈplɔːzəb(ə)l][wʌn][tuː; tə][faɪnd][əˈpruːv(ə)l] , [fɔːr; fər][hoʊp][siːmd][tuː; tə]
it needed to be a plausible one to find approval , for hope seemed to
它 需要 到 是 一个 合情合理 一 到 寻找 赞同 , 为了 希望 似乎 到
[hæv; həv][ˈvæniʃt] .
have vanished .
有 消失了 。

它必须是一个合情合理的方案才能获得批准，因为希望似乎已经破灭了。

[waɪl][dɪˈskʌsɪŋ][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [ə; eɪ][wʌn] - [aɪd] , [pɑːks] - [mɑːrkt][ˈfeləʊ][bɪˈlɔːŋɪŋ][tuː; tə]
While discussing the situation , a one - eyed , pox - marked fellow belonging to
尽管 讨论 这 情况 , 一个 一 - 眼睛 , 天花 - 标记 同伴 属于 到
[ˈslɔːtərz][ˈaʊtfɪt][ˈgæləpt][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][rɪr] ,
Slaughter's outfit galloped up from the rear ,
屠杀的 全套服装 疾驰 向上 从 这 后部 ,

正当众人商议对策时，一个独眼、满脸麻点的家伙，属于屠夫一伙，从后方策马疾驰而来。

[ænd; ənd][sed][ˈɔːlmoʊst][ˈbreθləsli] , “ [seɪ] , [ˈfeləʊz] , [aɪ][siː][ə; eɪ][kaʊ][ænd; ənd][kæf][ɪn][ðə; ði][hɜːrd]
and said almost breathlessly , “ Say , fellows , I see a cow and calf in the herd
和 说 几乎 气喘吁吁 , “ 说 , 伙伴们 , 我 看 一个 奶牛 和 小牛 在 这 一群
.
:
.

他几乎气喘吁吁地说：“伙计们，我看到牛群里有一头母牛和一头小牛。”

[lets] [roʊp][ðə; ði][kæf] , [ænd; ənd][ðə; ði][kaʊ][ɪz] [ʃɔː][tuː; tə][ˈfɑːləʊ] .

Let's rope the calf , and the cow is sure to follow .
我们来吧 绳索 这 小牛 , 和 这 奶牛 是 当然 到 跟随 .

我们套住小牛, 母牛肯定会跟着来。

[get][ðə; ði][roʊp] [əˈraʊnd][ðə; ði][ˈkæfs] [nek] , [ænd; ənd] [wen] [aɪˈtiː] [tʃoʊks] [hɪm; ɪm] , [ˈhiːz][ˈlaɪəb(ə)]
Get the rope around the calf's neck , and when it chokes him , he's liable
得到 这 绳索 大约 这 小牛的 脖子 , 和 什么时候 它 窒息 他 , 他是 容易

[tuː; tə][ˈbeləʊ] ,

to bellow ,
到 下面 ,

把绳子套在小牛的脖子上, 当它被勒住脖子时, 它很可能会发出嘶吼。

[ænd; ənd][ðæt] [wɪl] [kɔːl][ðə; ði] [stiəz] .

and that will call the steers .
和 那 将要 称呼 这 牛 .

这样就能把牛群赶过来。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ˈnevər] [let] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˈtʃoʊkɪŋ] [tɪl] [juː; jʊ][get][ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
And if you never let up on the choking till you get on the other side of the
和 如果 你 绝不 让 向上 在 这 窒息 直到 你 得到 在 这 其他 边 的 这

[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,

如果你坚持掐住脖子直到过桥为止,

[aɪ] [θɪŋk] [ˈɪtl] [wɜːrk] .

I think it'll work .
我 思考 它将 工作 .

我觉得应该可行。

[lets] [traɪ][aɪˈtiː] , [ˈenihaʊ] .

Let's try it , anyhow .
我们来吧 尝试 它 , 无论如何 .

不管怎样, 我们试试吧。

” [wiː; wi][ɔːl] [əˈpruːvd] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [nuː] [ðæt][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [blʌd] ,
” **We all approved , for we knew that next to the smell of blood ,**
” 我们 全部得到正式认可的 , 为了 我们 知道 那 下一个 到 这 闻 的 血 ,
“我们都表示赞同, 因为我们知道, 除了血腥味之外,

[ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [stɜːr][reɪndʒ][ˈkæt(ə)] [laɪk][ðə; ði] [beˈləʊɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæf] .

nothing will stir range cattle like the bellowing of a calf .
没有什么 将要 搅拌 范围 牛 喜欢 这 咆哮 的 一个 小牛 .

没有什么比小牛的哞叫声更能惊动放牧的牛群了。

[æt; ət][ðə; ði] [mɪr] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , [dʒækəlɪnz] [men] [ˈskætərd] [ˈɪntuː][ðə; ði][hɜːrd] ,

At the mere suggestion , Jacklin's men scattered into the herd ,
在 这 仅仅 建议 , 杰克林的 男人 疏散 进入 这 一群 ,

杰克林的手下仅仅听到这个提议, 就四散奔逃, 混入了牛群中。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][fjuː] [ˈmɪnɪts] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][roʊp] [raʊnd][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][kæf] .

and within a few minutes we had a rope round the neck of the calf .
和 之内 一个 很少 分钟 我们 有 一个 绳索 圆形的 这 脖子 的 这 小牛 .

几分钟之内, 我们就用绳子套住了小牛的脖子。

[æz; əz][ðə; ði][ˈroʊpər] [keɪm] [θruː] [ðə; ði][hɜːrd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði][kæf] , [ðə; ði][ˈfræntɪk] [ˈmʌðər]

As the roper came through the herd leading the calf , the frantic mother
作为 这 绳索 来了 通过 这 一群 领导 这 小牛 , 这 疯狂的 母亲

[ˈfɑːləʊd] ,

followed ,
随后 ,

当套索手牵着小牛穿过牛群时, 惊慌失措的母牛紧随其后。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] [stiəz] [æt; ət][hɜ:r; həv] [hi:lz] .

with a train of excited steers at her heels .
和 一个 火车 的 兴奋的 牛 在 她 高跟鞋 .

她身后跟着一群兴奋的小牛。

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði][kæf][wʌz; wəz] ['drægd] [be'ləʊɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɑ:lɒsd]
And as the calf was dragged bellowing across the bridge , it was followed
和 作为 这 小牛 曾是 拖拽 咆哮 穿过 这 桥 , 它 曾是 随后

[baɪ] [ɪk'saɪtɪd] ,
by excited ,
经过 兴奋的 ,

小牛犊被拖过桥时发出哞哞叫声，后面跟着一群兴奋的.....

['strʌɡlɪŋ] [stiəz] [hu:] ['nevər] [nu:] ['weðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɔ:r][ɑ:n] ['terə]
struggling steers who never knew whether they were walking on a bridge or on terra
挣扎 牛 WHO 绝不 知道 无论 他们 是 步行 在 一个 桥 或者 在 大地

['fɜ:mə] .
firma .
公司 .

挣扎的小牛，它们根本不知道自己走在桥上还是走在陆地上。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [spred] [θru:] [ðə; ði][hɜ:rd] ,
The excitement spread through the herd ,
这 激动 传播 通过 这 一群 ,

兴奋之情迅速在牛群中蔓延开来。

[ænd; ænd] [ðeɪ] ['θɪkənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə][hoʊld]
and they thickened around the entrance until it was necessary to hold
和 他们 增稠 大约 这 入口 直到 它 曾是 必要的 到 抓住

[ðem; ðəm] [bæk] ,
them back ,
他们 后退 ,

它们在入口处越聚越多，直到不得不加以阻挡。

[ænd; ænd]['oʊnli][let] [ɪ'nʌf] [pæs] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [t'eɪn] [ʌn'broukən] .
and only let enough pass to keep the chain unbroken .
和 仅有的 让 足够的 经过 到 保持 这 链 未破 .

只允许少量的物质通过，以保持链条不断裂。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] [ə; eɪ][hæf] ['aʊər][ɪn] ['krɔ:sɪŋ] ,
They were nearly a half hour in crossing ,
他们 是 几乎 一个 一半 小时 在 过境 ,

他们过河花了将近半个小时，

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fʊli] [æz; əz][lɑ:rdʒ][ə; eɪ][hɜ:rd][æz; əz]['aʊərz] ; [ænd; ænd] [wen] [ðə; ði][læst]['ænɪm(ə)]
for it was fully as large a herd as ours ; and when the last animal
为了 它 曾是 完全 作为 大的 一个 一群 作为 我们的 ; 和 什么时候 这 最后的 动物

[hæd; həd] [krɔ:st] ,
had crossed ,
有 交叉 ,

因为它的牛群和我们的一样大；当最后一头牛过河后，

[pi:t] ['slɔ:tər] [stʊd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] [ænd; ænd][led][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [jel] .
Pete Slaughter stood up in his stirrups and led the long yell .
皮特 屠宰 站立 向上 在 他的 马镫 和 引领 这 长的 叫喊 .

皮特·斯劳特站起身来，站在马镫上，带头高喊。

[ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ðæt] [deɪ] [ɑ:n]['noʊbəːdiːz, 'noʊbədiːz] [ræθ] ,
The sun went down that day on nobody's wrath ,
这 太阳 去 向下 那 天 在 没有人 愤怒 ,

那天太阳落山时，没有人怀着怨恨。

[fɔːr; fər][ˈdʒækliŋ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈtɪk(ə)ld] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ˈfætɪst] [biːf] [ɪn][hɪz; ɪz][hɜːrd]
for Jacklin was so tickled that he offered to kill the fattest beef in his herd
为了 杰克琳 曾是 所以 挠痒 那 他 提供 到 杀 这 最胖的 牛肉 在 他的 一群
[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [steɪ] [ˌoʊvərˈnaɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
if we would stay overnight with him .
如果 我们 会 停留 过夜 和 他 .

杰克林高兴极了，他提出如果我们愿意在他家过夜，他就宰杀他牛群中最肥的牛。

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [həːdz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈoʊvər] ,
All three of the herds were now over ,
全部 三 的 这 畜群 是 现在 超过 ,
三群牲畜都已经吃完了。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [ðɪs] [hɜːrd] [ˈbɔːkt] [ɑːn][juːˈes][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [brɪˈfɔːr] ,
but had not this herd balked on us the evening before ,
但 有 不是 这 一群 犹豫不决 在 我们 这 晚上 前 ,
但如果这群牛前一天晚上没有拒绝我们的话，

[ˈoʊvər][naɪn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkæt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [krɔːst] [ˈslɔːtərz] [brɪdʒ] [ðə; ði] [deɪ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz]
over nine thousand cattle would have crossed Slaughter's bridge the day it was
超过 九 千 牛 会 有 交叉 屠杀的 桥 这 天 它 曾是
[bɪlt] .
built .
建造 .

斯劳特桥建成当天，将有超过九千头牛通过这座桥。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ,
It was now late in the evening ,
它 曾是 现在 晚的 在 这 晚上 ,
当时已是深夜。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈhɔːrsɪz] ,
and as we had to wait some little time to get our own horses ,
和 作为 我们 有 到 等待 一些 小的 时间 到 得到 我们的 自己的 马匹 ,
由于我们还需要等待一段时间才能拥有自己的马匹，

[wiː; wi] [steɪd] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] .
we stayed for supper .
我们 入住 为了 晚餐 .
我们留下来吃了晚饭。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [set] [aʊt] [tuː; tə][ˌoʊvərˈteɪk] [ðə; ði] [hɜːrd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz]
It was dark before we set out to overtake the herd , but the trail was
它 曾是 黑暗的 前 我们 放 出去 到 超过 这 一群 , 但 这 踪迹 曾是
[pleɪn] ,
plain ,
清楚的 ,

我们出发追赶兽群时天色已晚，但小路很清晰。

[ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [teɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [taɪm] , [wiː; wi][ˈdʒɑːlɪd] [əˈbɔːŋ] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər]
and letting our horses take their own time , we jollied along until after
和 出租 我们的 马匹 拿 他们的 自己的 时间 , 我们 高兴的 沿着 直到 后
[ˈmɪdnɑːt] .
midnight .
午夜 .

我们任由马儿悠闲漫步，一路欢声笑语，直到午夜之后。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði][kæmp] , [bʌt; bət] , [baɪ][ðə; ði] [ˈmerəst] [tʃæns] ,
We might have missed the camp , but , by the merest chance ,
我们 可能 有 错过 这 营 , 但 , 经过 这 最 机会 ,
我们可能错过了露营地，但万一，

[pri:st] [ˈsaɪtɪd] [ˈaʊər; ɑ:r][kæmp] - [ˈfaɪər][ə; eɪ][maɪl] [ɔ:f][ðə; ði][treɪl] , [ðʊv] [aɪˈti:][hæd; həd] [bə:nd]
Priest sighted our camp - fire a mile off the trail , though it had burned
牧师 目击者 我们的 营 - 火 一个 英里 离开 这 踪迹 , 尽管 它 有 烧伤
[tu:; tə][ˈembərz] .
to embers .
到 余烬 .

牧师在离小路一英里远的地方发现了我们的篝火，虽然它已经烧成了余烬。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [kæmp] , [wi:; wi] [tʃeɪndʒd] [ˈsædʌlz] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [naɪt] [ˈhɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] , [ˈkɔ:lɪŋ]
On reaching camp , we changed saddles to our night horses , and , calling
在 到达 营 , 我们 已更改 马鞍 到 我们的 夜晚 马匹 , 和 , 呼叫
[ˈɑ:fɪsər] ,
Officer ,
官 ,

到达营地后，我们换上夜用马的马鞍，然后呼叫军官。

[wɜ:r; wər] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [wa:tʃ] .
were ready for our watch .
是 准备好 为了 我们的 手表 .

我们已做好值班准备。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪkˈspektɪŋ] [ðə; ði][men][ɑ:n] [gɑ:rd] [tu:; tə][kɔ:l] [ju:ˈes] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] ,
We were expecting the men on guard to call us any minute ,
我们 是 期待 这 男人 在 警卫 到 称呼 我们 任何 分钟 ,

我们当时就觉得站岗的人随时会打电话来。

[ænd; ənd] [waɪl] [pri:st] [wɜz; wəz] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [tu:; tə] [ˈɑ:fɪsər] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd][ɪn]
and while Priest was explaining to Officer the trouble we had had in
和 尽管 牧师 曾是 解释 到 官 这 麻烦 我们 有 有 在
[ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪlɪt] [hɜ:rd] ,
crossing the Millet herd ,
过境 这 粟 一群 ,

当牧师向军官解释我们穿越小米群时遇到的困难时，

[aɪ] [dəʊzd] [ɔ:f][tu:; tə] [sli:p] [ðer; ðər][æz; əz][aɪ][sæt][baɪ][ðə; ði] [riˈkɪndld] [ˈembərz] .
I dozed off to sleep there as I sat by the rekindled embers .
我 打盹 离开 到 睡觉 那里 作为 我 卫星 经过 这 重燃 余烬 .

我坐在重新燃起的余烬旁，不知不觉就睡着了。

[ɪn] [ðæt] [ˈmɪnəts] [sli:p] [maɪ][maɪnd] [ˈwɒndəd] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] [tu:; tə][maɪ] [hoʊm] [ɑ:n][ðə; ði][sæn]
In that minute's sleep my mind wandered in a dream to my home on the San
在 那 分钟 睡觉 我的 头脑 漫步 在 一个 梦 到 我的 家 在 这 圣

[ænˈtoʊniəv] [ˈrɪvər] ,
Antonio River ,
安东尼奥 河 ,

在那短暂的睡眠中，我的思绪飘到了梦中的家——位于圣安东尼奥河畔的家。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][aɪ][wɜz; wəz] [əˈraʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈmændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊər] [baɪ][ðə; ði]
but the next moment I was aroused to the demands of the hour by The
但 这 下一个 片刻 我 曾是 被唤醒 到 这 需求 的 这 小时 经过 这
[ˈreb(ə)]; rɪˈbel] [ˈfeɪkɪŋ] [emˈi:][ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] ,
Rebel shaking me and saying ,
反叛 摇晃 我 和 说 ,

但下一刻，叛逆者摇醒了我，说道：

— “ [weɪk] [ʌp] , [ta:m] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [nu:] [hoʊld] .

— “ **Wake up , Tom , and take a new hold** .

— “ 唤醒 向上 , 汤姆 , 和 拿 一个 新的 抓住 .

“汤姆，醒醒吧，重新振作起来。”

[ðeə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [ju: 'es][ɑ:n] [gɑ:rd] .
They're calling us on guard .
它们是 呼叫 我们 在 警卫 :

他们是在提醒我们保持警惕。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɪk'spekt][tu:; tə] ['fa:lʊʊ] [ðə; ði] [treɪl] , [sʌn] ,
If you expect to follow the trail , son ,
如果 你 预计 到 跟随 这 踪迹 , 儿子 ,

孩子, 如果你想沿着这条路走下去,

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə][du:;][jʊr; jər] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .
you must learn to do your sleeping in the winter .
你 必须 学习 到 做 你的 睡眠 在 这 冬天 :

你必须学会如何在冬天睡觉。

" ['tʃæptər] ['eks'vi:]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

[ðə; ði] ['bi:vər]
THE BEAVER
这 海狸

海狸

[æftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['trɪbjətəri] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɑ:ləmən] ['rɪvər] ,
After leaving the country tributary to the Solomon River ,
后 离开 这 国家 支流 到 这 所罗门 河 ,

离开该国后, 进入所罗门河支流,

[wi:; wi] [krɔ:st] [ə; eɪ][waɪd][t'eɪb(ə)lænd][fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,
we crossed a wide tableland for nearly a hundred miles ,
我们 交叉 一个 宽的 台地 为了 几乎 一个 百 英里 ,

我们穿越了一片广阔的高原, 行程近百英里。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænzəs] [pə'sɪfɪk] ['reɪlruʊd] , [wɪ'dʌʊt] [ə; eɪ] ['lændmɑ:rk]
and with the exception of the Kansas Pacific Railroad , without a landmark
和 和 这 例外 的 这 堪萨斯州 太平洋 铁路 , 没有 一个 地标

['wɜ:rði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪm] .
worthy of a name .
值得 的 一个 姓名 :

除了堪萨斯太平洋铁路之外, 没有其他值得一提的地标。

['westərn] ['kænzəs][wʌz; wəz] [ðen] ['klæsɪfaɪd] , ['wɜ:rði] [tu:;] , [æz; əz] [bɪ'ɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt]
Western Kansas was then classified , worthily too , as belonging to the Great
西 堪萨斯州 曾是 然后 分类 , 值得地 也 , 作为 属于 到 这 伟大的

[ə'merɪkən] ['dezərt] ,
American Desert ,
美国人 沙漠 ,

当时, 堪萨斯西部被恰当地归类为美国大沙漠的一部分。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [læst] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs]
and most of the country for the last five hundred miles of our course
和 最多 的 这 国家 为了 这 最后的 五 百 英里 的 我们的 课程

[wʌz; wəz] [ɪn'taɪtlɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪmələr] [dɪ'skrɪpʃn] .
was entitled to a similar description .
曾是 标题 到 一个 相似的 描述 :

在我们行程的最后五百英里内, 大部分地区都符合类似的描述。

[wʌns][ðə; ði] ['freʃnəs] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [hæd; həd] [pæst] , [ðə; ði][pleɪn] [tʊk] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ][ˈnæt(ə)rəl]
Once the freshness of spring had passed , the plain took on her natural
一次 这 新鲜 的 春天 有 通过了 , 这 清楚的 采取 在 她 自然的
[ˈsʌnbɜ:rnt] ['kʌləɹ] ,
sunburnt color ,
晒伤 颜色 ,
春天的清新气息消逝后, 平原恢复了它原本被阳光晒伤的自然颜色。

[ænd; ənd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tɪ] , [ðə; ði] [məˈnɑ:təni] [wʌz; wəz]
and day after day , as far as the eye could reach , the monotony was
和 天 后 天 , 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 , 这 单调 曾是
[ʌnˈbrʊkən] ,
unbroken ,
未破 ,
日复一日, 目之所及, 尽是单调乏味。

[serv] [baɪ][ðə; ði][ˌveəriː'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈrɑ:ʒz] [ɑ:n] ['evri] [hænd] .
save by the variations of the mirages on every hand .
节省 经过 这 变体 的 这 海市蜃楼 在 每一个 手 .
除了四面八方的海市蜃楼之外, 别无他法。

[ɪkˈsept] [æt; ət] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vniŋ] , [wi; wi][wɜ:r; wəɹ] ['nevər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ði:z]
Except at morning and evening , we were never out of sight of these
除了 在 早晨 和 晚上 , 我们 是 绝不 出去 的 视线 的 这些
[ˈɑ:ptɪk(ə)l] [ɪˈlu:ʒnz] ,
optical illusions ,
光学的 幻觉 ,
除了早晨和傍晚, 我们无时无刻不在观察这些光学错觉。

[ˈsʌmtaɪmz] [maɪlz] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] [kloʊz] [ʌp] ,
sometimes miles away , and then again close up ,
有时 英里 离开 , 和 然后 再次 关闭 向上 ,
有时远在数英里之外, 有时又近在咫尺。

[wen] [æn; ən] ['æntɪloʊp] ['stændɪŋ] [hæf][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] [lʊkt] [æz; əz][tɔ:l][æz; əz][ə; eɪ][dʒəˈræf] .
when an antelope standing half a mile distant looked as tall as a giraffe .
什么时候 一个 羚羊 常设 一半 一个 英里 遥远 看起来 作为 高的 作为 一个 长颈鹿 .
一只羚羊站在半英里外, 看起来却像长颈鹿一样高。

['fri:kwəntli] [ðə; ði] [li:d] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] [wʊd] [bi; bi][ɪn] [ɪˈklyps] [frʌm; frəm] [ði:z] [ɪˈlu:ʒnz] ,
Frequently the lead of the herd would be in eclipse from these illusions ,
频繁地 这 带领 的 这 一群 会 是 在 蚀 从 这些 幻觉 ,
这些错觉常常会使羊群中的领头羊失去光芒。

[wen] [tu:; tə][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ðə; ði] [ˈhɔ:smən] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [li:d] [wʊd] [əˈpɪr]
when to the men in the rear the horsemen and cattle in the lead would appear
什么时候 到 这 男人 在 这 后部 这 骑兵 和 牛 在 这 带领 会 出现
[laɪk][ˈdʒaɪənts][ɪn][æn; ən][oʊld] ['feri] ['stɔ:ri] .
like giants in an old fairy story .
喜欢 巨人 在 一个 老的 仙女 故事 .
在后方士兵眼中, 前方的骑兵和牛群就像古老童话故事里的巨人。

[ɪf] [ðə; ði] [məˈnɑ:təni] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [kæn; kən][bi; bi] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['dʌlɪŋ] [menz] [ˌsensəˈbɪlɪti:z]
If the monotony of the sea can be charged with dulling men's sensibilities
如果 这 单调 的 这 海 能 是 带电 和 迟钝 男士 感性
[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [brɪˈkʌm] ['paɪərits] ,
until they become pirates ,
直到 他们 变得 海盗 ,
如果说单调乏味的大海生活会麻痹人的感官, 最终使他们变成海盗,

[ˈʊrli] [ðɪs] [ˈdesələt] ,
surely this desolate ,
一定 这 荒凉 ,

这片荒凉之地，

[ˈæɪɪd] [pleɪn] [maɪt] [biː; bi] [ˈiːkwəli] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɔːŋduːɪŋ] [ʌv; əv][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv]
arid plain might be equally charged with the wrongdoing of not a few of
干旱 清楚的 可能 是 同样地 带电 和 这 不当行为 的 不是 一个 很少 的
[ˈaʊər; ɑːr][kraːft] .
our craft .
我们的 工艺 .

干旱平原也可能与我们一些工匠的不当行为一样受到指责。

[ɑːn] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [æt; ət] [grɪˈnəl] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈlʌvli]
On crossing the railroad at Grinnell , our foreman received a letter from Lovell
在 过境 这 铁路 在 格林内尔 , 我们的 领班 已收到 一个 信 从 洛弗尔
,
.
,

在格林内尔过铁路时，我们的工头收到了洛弗尔的一封信。

[dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈkʌlbəːtsən] , [nəˈbræskə] ,
directing him to go to Culbertson , Nebraska ,
导演 他 到 去 到 卡尔伯特森 , 内布拉斯加州 ,

指示他前往内布拉斯加州卡尔伯特森，

[ænd; ænd][ðer; ðər] [miːt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈbaɪɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][məːnˈtænə] [ræntʃ] .
and there meet a man who was buying horses for a Montana ranch .
和 那里 见面 一个 男人 WHO 曾是 购买 马匹 为了 一个 蒙大拿 牧场 .

在那里，他遇到了一个正在为蒙大拿州的一个牧场购买马匹的男人。

[ˈaʊər; ɑːr] [ɪmˈplɔɪər] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [aɪ] [ˈoʊpən][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈpɜːrtʃəsər] [fɔːr; fər]
Our employer had his business eye open for a possible purchaser for
我们的 雇主 有 他的 商业 眼睛 打开 为了 一个 可能的 购买者 为了
[ˈaʊər; ɑːr][riˈmjuːdə, reiˈmuːðɑː] ,
our remuda ,
我们的 雷穆达 ,

我们的雇主一直在关注我们母羊群的潜在买家，

[ænd; ænd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊld][fɔːr; fər] [dɪˈlɪvəri] [ˈæftər][ðə; ði][hɜːrd][hæd; həd] [riːtʃt]
and if the horses could be sold for delivery after the herd had reached
和 如果 这 马匹 可以 是 卖 为了 送货 后 这 一群 有 达到
[ɪts] [ˌdestɪˈneɪ(ə)n] ,
its destination ,
它是 目的地 ,

如果这些马匹可以在牛群到达目的地后再出售，

[ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvərˈlʊkt] .
the opportunity was not to be overlooked .
这 机会 曾是 不是 到 是 被忽视的 .

这个机会不容错过。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ˈbiːvər] [kriːk] , [wer] [wiː; wi] [ɪnˈkæmpt] ,
Accordingly , on reaching Beaver Creek , where we encamped ,
因此 , 在 到达 海狸 溪 , 在哪里 我们 营地 ,

于是，当我们到达比弗溪并扎营时，

[flʌd] [left] [juː ˈes][tuː; tə][raɪd] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈrɪvər] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
Flood left us to ride through to the Republican River during the night .
洪水 左边 我们 到 骑 通过 到 这 共和党人 河 期间 这 夜晚 .

洪水让我们不得不连夜骑马穿过共和河。

[ðə; ði] [treɪl] [krɔːst] [ðɪs] [ˈrɪvər] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [ˈkʌlbɜːtsən] ,
The trail crossed this river about twenty miles west of Culbertson ,
这 踪迹 交叉 这 河 关于 二十 英里 西方 的 卡尔伯特森 ,
这条小径在卡尔伯特森以西约20英里处穿过这条河，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [məˈnʌnə] [hɔːrs] [ˈbaɪər] [wɜːr; wər] [jet] [ðer; ðər] ,
and if the Montana horse buyer were yet there ,
和 如果 这 蒙大拿 马 买方 是 然而 那里 ,
如果蒙大拿州的马匹买家当时已经到了，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪl] [ˈkrɔːsɪŋ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət]
it would be no trouble to come up to the trail crossing and look at
它 会 是 不 麻烦 到 来 向上 到 这 踪迹 过境 和 看 在
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] .
our horses .
我们的 马匹 .

到小路交叉口呆看看我们的马匹不会有任何问题。

[soʊ] [ˈæftər] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [naɪt] [ˈhɔːrsɪz] , [flʌd]
So after supper , and while we were catching up our night horses , Flood
所以 后 晚餐 , 和 尽管 我们 是 捕捉 向上 我们的 夜晚 马匹 , 洪水
[sed] [tuː; tə] [juː ˈes] ,
said to us ,
说 到 我们 ,

晚饭后，当我们正忙着照看夜里的马匹时，弗拉德对我们说：

“ [naʊ] , [bɔɪz] , [aɪm] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈaʊtfit] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ˈʌndər] [dʒoʊ] [ˈstɔlɪŋz] [æz; əz]
“ **Now , boys , I'm going to leave the outfit and herd under Joe Stallings as**
“ 现在 , 男孩们 , 我是 去 到 离开 这 全套服装 和 一群 在下面 乔 斯托林斯 作为
[seˈɡʊn.doʊ] .
segundo .
第二 .

“现在，伙计们，我要离开这支队伍，跟随乔·斯托林斯担任第二把手。

[ɪts] [ˈhɑːrdli] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [ˈʌndər] [ˈeni] [wʌn] [æz; əz] [ˈfɔːrmən] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɔːl] [noʊ]
It's hardly necessary to leave you under any one as foreman , for you all know
它是 几乎 必要的 到 离开 你 在下面 任何 一 作为 领班 , 为了 你 全部 知道
[jɔːr; jər] [ˈpleɪsɪz] .
your places .
你的 地方 .

几乎没必要安排谁当工头，因为你们都清楚自己的位置。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [rɪˈspɔːnsəb(ə)] ,
But some one must be made responsible ,
但 一些 一 必须 是 制成 负责任的 ,
但必须有人为此负责，

[ænd; ənd] [wʌn] [bæd] [bɔːs] [wɪl] [duː] [les] [hɑːrm] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ðæt] [ˈmaɪtənt] [əˈɡriː] .
and one bad boss will do less harm than half a dozen that mightn't agree .
和 一 坏的 老板 将要 做 较少的 伤害 比 一半 一个 打 那 可能不会 同意 .
一个糟糕的老板造成的危害总比六个可能意见不合的老板要小。

[soʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [ˈhɑːniːmən] [ɑːn] [ɡɑːrd] [ɪn] [jɔːr; jər] [pleɪs] [æt; ət] [naɪt] , [dʒoʊ] ,
So you can put Honeyman on guard in your place at night , Joe ,
所以 你 能 放 霍尼曼 在 警卫 在 你的 地方 在 夜晚 , 乔 ,
所以你可以让霍尼曼晚上代替你守夜，乔。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [stænd] [jɔːr; jər] [oʊn] [wɑːtʃ] .
if you don't want to stand your own watch .
如果 你 不 想 到 站立 你的 自己的 手表 .
如果你不想亲自值班。

[naʊ] [br'heɪv] [jɔ: r'selvz] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [mi:t] [ju:; jʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ,
Now behave yourselves , and when I meet you on the Republican ,
现在 表现 你们自己 , 和 什么时候 我 见面 你 在 这 共和党人 ,
现在都给我老实点, 等我在共和党大街上见到你们的时候,

[aɪl] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [bɔ: ks] [ʌv; əv] [sɪ'gɑ: rz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] [tʃɑ: rdʒd] [ʌp] [æz; əz] [æks(ə)l] [gri: s]
I'll bring out a box of cigars and have it charged up as axle grease
患病的 带来 出去 一个 盒子 的 雪茄 和 有 它 带电 向上 作为 轴 润滑脂
[wen] [wi:; wi] [get] [sə'plaɪz] [æt; ət] [oʊgələləɑ:] .
when we get supplies at Ogalalla .
什么时候 我们 得到 补给品 在 奥加拉拉 .

等我们在奥加拉拉拿到补给后, 我会带上一盒雪茄, 把它当成轴承润滑脂来用。
[ænd; ənd] [dəʊnt] [sɪt] [ʌp] [ɔ:l] [naɪt] ['telɪŋ] [fu:l] [stɔ: riz] . "
And don't sit up all night telling fool stories . "
和 不 坐 向上全部 夜晚 讲述 傻子 故事 . "

别整夜讲些愚蠢的故事。
" [naʊ] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [kɔ:l] [ə; eɪ] [gʊd] [kaʊ] [bɔ: s] , " [sed] [dʒoʊ] ['stɔ:lɪŋz] ,
"**Now , that's what I call a good cow boss , "** **said Joe Stallings ,**
" 现在 , 那就是 什么 我 称呼 一个 好的 奶牛 老板 , " 说 乔 斯托林斯 ,
"这才叫一个好牧牛人," 乔·斯托林斯说道。

[æz; əz] [əʊər; ɑ:r] ['fɔ: rmən] [rouəd] [ə'wei] [ɪn] [ðə; ði] ['twailaɪt] ; " [bɪ'saɪdz] ,
as our foreman rode away in the twilight ; " besides ,
作为 我们的 领班 骑 离开 在 这 暮 ; " 除了 ,
当我们的工头在暮色中骑马离去时; "此外,

[hi:; hi] [ju: st] ['pæsəbl] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn] [sə'lektɪŋ] [ə; eɪ] [se'gʊn, doʊ] .
he used passable good judgment in selecting a segundo .
他 用过的 及格 好的 判断 在 选择 一个 第二 .
他在选择第二人称单数时展现出了尚可的判断力。

[naʊ] , ['hɑ: ni: mən] , [ju:; jʊ] [hɜ: rd] [wʌt] [hi:; hi] [sed] .
Now , Honeyman , you heard what he said .
现在 , 霍尼曼 , 你 听到 什么 他 说 .
霍尼曼, 你听到他说的话了。

['bɪli] [dɪr] , [aɪ] [wəʊnt] [rɑ: b] [ju:; jʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃæns] [tu:; tə] [stænd] [ə; eɪ] [gɑ: rd] .
Billy dear , I won't rob you of this chance to stand a guard .
比利 亲爱的 , 我 惯于 抢 你 的 这 机会 到 站立 一个 警卫 .
亲爱的比利, 我不会剥夺你站岗的机会。

[mə'kæən] , [hæv; həv] [ju:; jʊ] [gɑ: t] [ɑ:n] [jʊr; jər] [nekst] [lɪst] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] ['eni] [dʒæm] [ænd; ənd] ['dʒeli] [fɔ: r; fər]
McCann , have you got on your next list of supplies any jam and jelly for
麦肯 , 有 你 得到 在 你的 下一个 列表 的 补给品 任何 果酱 和 果冻 为了
['sʌndɪz; -deɪz] ?
Sundays ?
星期日 ?
麦肯, 你们下一批物资清单里有没有周日要用的果酱和果冻?

[ju:; jʊ] [hæv; həv] ?
You have ?
你 有 ?
你有吗?

[ðæts] [raɪt] , [sʌn] — [ðæt] [seɪvz] [ju:; jʊ] [frʌm; frəm] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] [gɑ: rd] [tə'naɪt] .
That's right , son — that saves you from standing a guard tonight .
那就是 正确的 , 儿子 — 那 保存 你 从 常设 一个 警卫 今晚 .
没错, 儿子——这样你今晚就不用站岗了。

[ˈɑːfɪsər] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ɔːf] [gɑːrd] [æt; ət][θriː] . - [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Officer , when you come off guard at 3 . 30 in the morning ,
官 , 什么时候 你 来 离开 警卫 在 3 . - 在 这 早晨 ,
警官, 当你凌晨3点30分放松警惕时,

[bɪld] [ðə; ði] [kʊk] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər] .
build the cook up a good fire .
建造 这 厨师 向上 一个 好的 火 .

把火生起来。

[let] [em 'iː] [siː] ; [jes] ,
Let me see ; yes ,
让 我 看 ; 是的 ,

让我想想; 是的,

[ænd; ænd] [aɪl] ['diːteɪl] [jʌŋ] [tɑːm][kwɜːrk][ænd; ænd][ðə; ði]['reb(ə); rɪ'bel][tuː; tə] [griːs] [ðə; ði]['wægən]
and I'll detail young Tom Quirk and The Rebel to grease the wagon
和 患病的 细节 年轻的 汤姆 怪癖 和 这 反叛 到 润滑脂 这 车皮
[ænd; ænd] ['hɑːrnɪs] [jɔː; jər] [mjuːlz] [brɪfɔːr] ['staːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
and harness your mules before starting in the morning .
和 马具 你的 骡子 前 开始 在 这 早晨 .

我会详细安排年轻的汤姆·奎克和叛逆者在早上出发前给马车上油、套上骡子缰绳。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ɪm'pres] [aɪ 'tiː][ɑːn][jɔː; jər][maɪnd] , [mækæn] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ]
I want to impress it on your mind , McCann , that I can appreciate a
我 想 到 令人印象深刻 它 在 你的 头脑 , 麦肯 , 那 我 能 欣赏 一个
['θɔːtf(ə)l] [kʊk] .
thoughtful cook .
周到 厨师 .

麦肯, 我想让你明白, 我很欣赏用心做饭的人。

[wɒts] [ðæt] , ['hɑːni:mən] ?
What's that , Honeyman ?
是什么 那 , 霍尼曼 ?

那是什么, 霍尼曼?

[noʊ] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ][kɑːnt] [raɪd][maɪ] [naɪt] [hɔːrs] .
No , indeed , you can't ride my night horse .
不 , 的确 , 你 不能 骑 我的 夜晚 马 .

不, 你当然不能骑我的夜马。

[lʌv] [em 'iː] , [lʌv] [maɪ][dɔːg] ; [maɪ] [hɔːrs] ['fɛrz] [ðɪs] [snæp] .
Love me , love my dog ; my horse shares this snap .
爱 我 , 爱 我的 狗 ; 我的 马 分享 这 折断 .

爱我, 就爱我的狗; 我的马也喜欢这张照片。

[naʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ˈʌndər] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ]
Now , I don't want to be under the necessity of speaking to any of you
现在 , 我 不 想 到 是 在下面 这 必要性 的 请讲 到 任何 的 你
[fɜːrst] [gɑːrd] ,
first guard ,
第一的 警卫 ,

现在, 我不想被迫和你们这些一线警卫说话。

[bʌt; bət][flaːp]['ɪntuː][jɔː; jər] ['sædlz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][hɜːrd] .
but flop into your saddles ready to take the herd .
但 失败 进入 你的 马鞍 准备好 到 拿 这 一群 .

但请坐上马鞍, 准备带领羊群。

[maɪ]['tɜːrnɪp] [sez] [ɪts] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] [naʊ] . "
My turnip says it's eight o'clock now . "
我的 芜菁 说道 它是 八 点钟 现在 . "

我的萝卜告诉我现在八点了。

“ [waɪ] , [ju:v] [mɪst] [jɔː; jə] [kɔ:lɪŋ] — [ju:d] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['sekənd] [meɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['rɪvə]

“ **Why , you've missed your calling — you'd make a fine second mate on a river**

“ 为什么 , 你已经 错过 你的 呼叫 — 你会 制作 一个 美好的 第二 伴侣 在 一个 河

['sti:mboʊt] , ['draɪvɪŋ] ['nɪgə]

steamboat , driving niggers ,

汽船 , 驾驶 黑鬼 ,

“哎呀, 你真是选错了职业——你很适合当河轮上的二副, 开着黑鬼到处跑。”

“ [kɔ:ld] [bæk] [kwɪns] ['fɒrəst] , [æz; əz][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [gɑ:rd] [roʊd] [ə'veɪ] .

“ **called back Quince Forrest , as the first guard rode away .**

“ 称为 后退 棹 福雷斯特 , 作为 这 第一的 警卫 骑 离开 .

“昆斯·福雷斯特喊道, 这时第一个卫兵骑马离开了。”

[wen] ['aʊər; ɑ:r] [gɑ:rd] [rɪ'tɜ:rnd] , ['ɑ:fɪsər] [ɪn'tenʃənəli] [wɔ:kt] [ə'krɔ:s] [stɒlɪŋs] [bed] , [ænd; ənd]

When our guard returned , Officer intentionally walked across Stallings's bed , and

什么时候 我们的 警卫 返回 , 官 故意 步行 穿过 斯托林斯 床 , 和

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz][spɜ:r][ɪn][ðə; ðɪ] [tɑ:r'pɔ:lɪn] ,

catching his spur in the tarpaulin ,

捕捉 他的 刺 在 这 篷布 ,

当我们的守卫回来时, 警官故意走过斯托林斯的床, 结果马刺被油布勾住了。

[fel] ['hevɪli] [ə'krɔ:s] ['aʊər; ɑ:r][sɛ'gʊn.doʊ] .

fell heavily across our segundo .

跌倒 重度 穿过 我们的 第二 .

大雨倾盆而下, 落在了我们的第二层。

“ [ɪk'skju:s][em 'i:] , ” [sed] [dʒɑ:n] , ['raɪzɪŋ] , “ [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['noʊzɪŋ] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər]

“ **Excuse me , ” said John , rising , “ but I was just nosing around looking for**

“ 原谅 我 , ” 说 约翰 , 上升 , “ 但 我 曾是 只是 嗅探 大约 寻找 为了

[ðə; ðɪ] ['fɔ:rmən] .

the foreman .

这 领班 .

“打扰一下,”约翰站起身来说, “我只是四处打听一下工头是谁。”

[oʊ] , [ɪts] [ju:; jʊ] , [ɪz][aɪ 'ti:] ?

Oh , it's you , is it ?

哦 , 它是 你 , 是 它 ?

哦, 是你啊?

[aɪ][dʒʌst] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][æsk] [ɪf] [fɔ:r] . - ['wɒdnt] [bi:; bi] ['plenti] ['ɜ:rlɪ] [tu:; tə] [bɪld] [ʌp][ðə; ðɪ]['faɪər] .

I just wanted to ask if 4 . 30 wouldn't be plenty early to build up the fire .

我 只是 通缉 到 问 如果 4 . 30 不会 是 很多 早期的 到 建造 向上 这 火 .

我只是想问一下, 4点30分生火是不是足够早了。

['wɒdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [skɜ:s] , [bʌt; bət] [aɪ] [bɜ:rn][ðə; ðɪ] ['preəriːz] [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] .

Wood's a little scarce , but I'll burn the prairies if you say so .

伍兹 一个 小的 稀少 , 但 患病的 烧伤 这 草原 如果 你 说 所以 .

木柴有点少, 但如果你让我烧草原, 我就烧。

[ðæts] [ɔ:l][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] ; [ju:; jʊ] [meɪ] [leɪ] [daʊn] [naʊ] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə] [sli:p] .

That's all I wanted to know ; you may lay down now and go to sleep .

那就是 全部 我 通缉 到 知道 ; 你 可能 躺 向下 现在 和 去 到 睡觉 .

我只想知道这些; 你现在可以躺下睡觉了。

“ ['aʊər; ɑ:r][kæmp] - ['faɪər] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ʌv; əv] [flʌd]

“ **Our camp - fire that night was a good one , and in the absence of Flood**

“ 我们的 营 - 火 那 夜晚 曾是 一个 好的 一 , 和 在 这 缺席 的 洪水

,

⚡

,

“那天晚上我们的篝火很热闹, 而且没有洪水,

[nɒʊ][wʌn] [felt] [laɪk] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][bed] [ʌn'tɪl] ['draʊzɪnəs] [kəm'peld] [ju: 'es] .
no one felt like going to bed until drowsiness compelled us .
不 一 毛毡 喜欢 去 到 床 直到 睡意 被迫 我们 :

直到困意袭来，大家才都想睡觉。

[soʊ][wi:; wi] [laʊndʒd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] ['smʊʊkɪŋ] [ðə; ði] [aʊərz] [ə'weɪ] ,
So we lounged around the fire smoking the hours away ,
所以 我们 休闲 大约 这 火 吸烟 这 小时 离开 ,
于是我们便围坐在火堆旁，抽着烟，消磨时光。

[ænd; ənd][ɪn] [spat] [ʌ; əv][ðə; ði][ædmə'niʃ(ə)n][ʌ; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rmən] , [təʊld] ['stɔ:rɪz] [fɑ:r]['ɪntu:][ðə; ði]
and in spite of the admonition of our foreman , told stories far into the
和 在 尽管如此 的 这 警告 的 我们的 领班 , 讲述 故事 远的 进入 这
[naɪt] .
night .
夜晚 :

尽管工头告诫他们不要讲故事，他们还是讲故事讲到深夜。

['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['pɔ:ɾ(ə)n][ʌ; əv][ðə; ði] ['i:vniŋ] , [dɔ:g] ['stɔ:rɪz] ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði] ['bɔ:ɾdz] .
During the early portion of the evening , dog stories occupied the boards .
期间 这 早期的 部分 的 这 晚上 , 狗 故事 占领 这 板 .
当晚早些时候，公告栏上充斥着关于狗的故事。

[æz; əz][ðə; ði] ['i:vniŋ] [wɔ:ɾ] [ɑ:n] , [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌ; əv] [ri:'vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [steɪts] [keɪm] [ʌp][fɔ:r; fər]
As the evening wore on , the subject of revisiting the old States came up for
作为 这 晚上 穿着 在 , 这 主题 的 重温 这 老的 各州 来了 向上 为了
[dɪ'skʌʃ(ə)n] .
discussion .
讨论 :

随着夜幕降临，重访旧州的话题被提了出来。

“ [ju:; jʊ][ɔ:l] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['gʊʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [steɪts] , ” [sed] [dʒʊʊ] ['stɔ:lɪŋz] ,
“ **You all talk about going back to the old States ,** ” **said Joe Stallings** ,
“ 你 全部 讲话 关于 去 后退 到 这 老的 各州 , ” 说 乔 斯托林斯 ,
“你们都在谈论回到过去的美国,”乔·斯托林斯说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dʌʊnt] [teɪk] ['veri] ['frendli] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:ə] .
“ **but I don't take very friendly to the idea** .
“ 但 我 不 拿 非常 友好的 到 这 主意 .
但我不太认同这种想法。

[aɪ] [felt] [ðæt] [wei] [wʌns][ænd; ənd] [went] [hoʊm] [tu:; tə] [tenə'si:] ;
I felt that way once and went home to Tennessee ;
我 毛毡 那 方式 一次 和 去 家 到 田纳西州 ;
我曾经也有过这种感觉，然后就回了田纳西州的家；

[bʌt; bət][aɪ][wɔ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ['æftər][ju:; jʊ][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [sʌʊθ'west]
but I want to tell you that after you live a few years in the sunny Southwest
但 我 想 到 告诉 你 那 后 你 居住 一个 很少 年 在 这 阳光明媚 西南
[ænd; ənd][get]['ɑ:ntə][hɜ:r; hər] [weɪz] ,
and get onto her ways ,
和 得到 到 她 方式 ,
但我想告诉你，等你在阳光明媚的西南部生活几年，适应了那里的生活方式之后，

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [stænd][aɪ 'ti:] [bæk] [ðer; ðər] [laɪk] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] .
you can't stand it back there like you think you can .
你 不能 站立 它 后退 那里 喜欢 你 思考 你 能 .
你不可能像你以为的那样忍受那里的一切。

[naʊ] , [wen] [aɪ] [went] [bæk] , [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [maɪ] [rɪ'leɪʃnz] [wɪl] ['ævərɪdʒ] [ʌp] ['prɪti] [wel] ,
Now , when I went back , and I reckon my relations will average up pretty well ,
现在 , 什么时候 我 去 后退 , 和 我 估计 我的 关系 将要 平均的 向上 漂亮的 出色地 ,
现在，当我回去之后，我估计我的人际关系会逐渐好转。

— [fɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] [ˈɑ:rmɪ] , [voʊt][ðə; ði][demə'krætɪk] ['tɪkɪt] , [ænd; ənd][brɪ'ɔ:n] [tu;; tə]
— **fought in the Confederate army , vote the Democratic ticket , and belong to**
— 战斗 在 这 南方邦联 军队 , 投票 这 民主 票 , 和 属于 到
[ðə; ði] ['meθədɪst] [tʃɜ:rtʃ] ,
the Methodist church ,
这 卫理公会 教会 ,
——曾参加过南方邦联军队的战斗, 投票给民主党, 并且是卫理公会教徒,

— [ðeɪ] [ɔ:l] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi]'ræpɪdli] ['getɪŋ] ['ləukəu] .
— **they all seemed to be rapidly getting locoed .**
— 他们 全部 似乎 到 是 快速 获得 位置 .
——他们似乎都迅速变得疯狂起来。

[waɪ] , [maɪ] ['ʌŋkəlz] ,
Why , my uncles ,
为什么 , 我的 叔叔们 ,
——为什么, 我的叔叔们,

[wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['plæntɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [bʌk] [fi:ld] [ɔ:r][ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['eɪkər][ɪntu:] ['eni] [kra:p] ,
when they think of planting the old buck field or the widow's acre into any crop ,
什么时候 他们 思考 的 种植 这 老的 巴克 场地 或者 这 寡妇的 英亩 进入 任何 庄稼 ,
——当他们想到要把老鹿田或寡妇地种成任何作物时,

[ðeɪ] [fɜ:rst][goʊ] [prə'dʒektɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [ˈænəlaɪz] [aɪ 'ti:] ,
they first go projecting around in the soil , and , as they say , analyze it ,
他们 第一的 去 投影 大约 在 这 土壤 , 和 , 作为 他们 说 , 分析 它 ,
——他们首先到土壤里四处探寻, 然后, 正如他们所说, 进行分析。

[tu;; tə] [si:] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɜ:rtəlaɪzər][aɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][tu;; tə] [prə'du:s] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] .
to see what kind of a fertilizer it will require to produce the best results .
到 看 什么 种类 的 一个 肥料 它 将要 要求 到 生产 这 最好的 结果 .
——看看需要哪种肥料才能取得最佳效果。

[bæk] [ðer; ðər] [ɪf] [wʌn][mæn] ['reɪzɪz] [ten]['eɪkəs] [ʌv; əv][kɔ:rn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪbər] ['reɪzɪz] [twelv] ,
Back there if one man raises ten acres of corn and his neighbor raises twelve ,
后退 那里 如果 一 男人 提高 十 英亩 的 玉米 和 他的 邻居 提高 十二 ,
——在那里, 如果一个人种了十英亩玉米, 他的邻居种了十二英亩,

[ðə; ði][wʌn] ['reɪzɪŋ] [twelv] [ɪz] [ʃʊr] [tu;; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz] [ðoʊ] [hi;; hi] [lækt]
the one raising twelve is sure to look upon the other as though he lacked
这 一 提高 十二 是 当然 到 看 之上 这 其他 作为 尽管 他 缺乏
[ˈentərpraɪz] [ɔ:r][hæd; həd] ['mɔ:dist] [æm'bɪʃənz] .
enterprise or had modest ambitions .
企业 或者 有 谦虚的 抱负 .
——

——养育十二个孩子的那个人, 肯定会觉得另一个人缺乏进取心或者胸无大志。

[naʊ] , [ʌp] [ə'raʊnd] [ðæt] [oʊld] [kaʊ] [taʊn] , [ˈæbəli:n] , [ˈkænzəs] ,
Now , up around that old cow town , Abilene , Kansas ,
现在 , 向上 大约 那 老的 奶牛 镇 , 阿比林 , 堪萨斯州 ,
——现在, 在堪萨斯州阿比林那个古老的牧牛小镇附近,

[ɪts] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [saɪt] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] ['kɔ:rnfi:ld] [stretʃ] [aʊt] [laɪk][æn; ən]['oʊ(ə)n] .
it's a common sight to see the cornfields stretch out like an ocean .
它是 一个 常见的 视线 到 看 这 玉米地 拉紧 出去 喜欢 一个 海洋 .
——玉米田像海洋一样绵延不绝, 这是一种常见的景象。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [sta:k] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l]['ləukəu] [ə'baʊt] [ðæt] .
“ **And then their stock — they are all locoed about that .**
“ 和 然后 他们的 库存 — 他们 是 全部 位置 关于 那 .
——“然后是他们的股票——他们都对此非常着迷。”

[waɪ] , [aɪ] [noʊ] ['pi:p(ə)] [hu:] [wɪ] [peɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][fɔ:r; fər][saɪərɪŋ][ə; eɪ][koʊlt] ,
Why , I know people who will pay a hundred dollars for siring a colt ,
为什么 , 我 知道 人们 WHO 将要 支付 一个 百 美元 为了 父系 一个 小马 ;
我知道有些人愿意花一百美元来配种一匹小马驹,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn][dra:p][ʌv; əv] ['mʌŋgrəl] [blʌd] [ɪn] [ðæt] ['saɪərz] [veɪnz] [fɔ:r; fər][ten] [dʒɛnə'eɪʃənz]
and if there's one drop of mongrel blood in that sire's veins for ten generations
和 如果 有 一 降低 的 杂种狗 血 在 那 父亲的 静脉 为了 十 几代人
[bæk] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æn'sestrəl] [tri:] ,
back on either side of his ancestral tree ,
后退 在 任何一个 边 的 他的 祖先的 树 ;
如果那头种公犬的血统中, 在其祖先树的父系和母系各十代之内, 哪怕只有一滴杂种血统,

[aɪ 'ti:] [kən'demz] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [hɔ:rs] ['ʌðərwaɪz] .
it condemns him , though he may be a good horse otherwise .
它 谴责 他 , 尽管 他 可能 是 一个 好的 马 否则 .
这会让他受到谴责, 尽管他可能是一匹好马。

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [strɔ:ŋ] [ɑ:n]['stændərd] [bred] ['hɔ:rsɪz] ; [bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər][em 'i:] , [maɪ] [maʊnt] [ɪz][ɔ:l]
They are strong on standard bred horses ; but as for me , my mount is all
他们 是 强的 在 标准 繁殖 马匹 ; 但 作为 为了 我 ; 我的 山 是 全部
[raɪt] .
right .
正确的 .
它们对标准血统的马匹来说很强壮; 但就我而言, 我的坐骑还不错。

[aɪ] ['wʊdnt] [treɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [mæn][ɪn] [ðɪs] ['aʊtfɪt] , [wɪ'ðəʊt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [flʌd] ,
I wouldn't trade with any man in this outfit , without it would be Flood ,
我 不会 贸易 和 任何 男人 在 这 全套服装 , 没有 它 会 是 洪水 ;
我不会和穿这身衣服的人做交易, 没有它, 我就像洪水一样。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['stændərd] [bred] ['i:ðər] .
and there's none of them standard bred either .
和 有 没有任何 的 他们 标准 繁殖 任何一个 .
而且它们都不是标准血统的。

[waɪ] , [ʌks] !
Why , shucks !
为什么 , 哎呀 !
哎呀!

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [pɪk] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['stændərd] [bred] ['hɔ:rsɪz] [ɪn] [tenə'si:] ,
if you had the pick of all the standard bred horses in Tennessee ,
如果 你 有 这 挑选 的 全部 这 标准 繁殖 马匹 在 田纳西州 ;
如果你可以从田纳西州所有标准血统的马匹中挑选,

[ju:; jʊ] ['kʊdnt] ['hænd(ə)][ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv]['kæt(ə)] [laɪk] ['aʊərz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
you couldn't handle a herd of cattle like ours with them ,
你 不能 处理 一个 一群 的 牛 喜欢 我们的 和 他们 ;
用他们根本无法管理我们这样的牛群。

[wɪ'ðəʊt] ['kæriŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:mɪserɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə] [fi:d] [ðem; ðəm] .
without carrying a commissary with you to feed them .
没有 携带 一个 小卖部 和 你 到 喂养 他们 .
无需随身携带食品储藏室来喂养它们。

[noʊ] ; [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [fɪt] [hɪr] — [aɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ][reɪndʒ] - [reɪzɪd] [hɔ:rs] [tu:; tə] [rʌn] ['kæt(ə)] ;
No ; they would never fit here — it takes a range - raised horse to run cattle ;
不 ; 他们 会 绝不 合身 这里 — 它 需要 一个 范围 - 提高 马 到 跑步 牛 ;
不, 它们永远不适合这里——放牧牛群需要的是放养的马;

[wʌn] [ðæt] [kæn; kən] [ˈrʌs(ə)l] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] [græs] .

one that can rustle and live on grass .

一 那 能 沙沙 和 居住 在 草 .

一种能发出沙沙声并生活在草地上的生物。

” [ˈsto:ri] [ˈtelɪŋ]
” **STORY TELLING**
” 故事 讲述

讲故事

“ [əˈnʌðər] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [ˈpi:p(ə)l] [bæk] [ɪn] [ðoʊz] [oʊld] [steɪts] : [nɑ:t] [wʌn] [ɪn] [ten] , [aɪ]
” **Another thing about those people back in those old States : Not one in ten , I'll**
” 其他 事物 关于 那些 人们 后退 在 那些 老的 各州 : 不是 一 在 十 , 患病的
[ˈgæmb(ə)l] ,
gamble ,
赌博 ,

“关于那些老美国的人还有一点：十个人里没一个会去赌博。”

[noʊz] [ðə; ði] [ˈti:tʃər] [hi:; hi] [sendz] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [sku:l] [tu:; tə] .
knows the teacher he sends his children to school to .

知道 这 老师 他 发送 他的 孩子们 到 学校 到 .

他知道自己送孩子去哪所学校上学。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪsɪŋ] [koʊlt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃɑ:d] ,
But when he has a promising colt to be shod ,

但 什么时候 他 有 一个 有前途 小马 到 是 鞋子 ,

但当牠有一匹很有前途的小马驹需要钉掌时，

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [goʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [ʃɑ:p] [hɪm'self] ,
the owner goes to the blacksmith shop himself ,

这 所有者 去 到 这 铁匠 店铺 他自己 ,

店主亲自去铁匠铺。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smɪθ] [wɪl] [sɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæk] [sɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑ:p] ,
and he and the smith will sit on the back sill of the shop ,

和 他 和 这 史密斯 将要 坐 在 这 后退 窗台 的 这 店铺 ,

他和铁匠会坐在店铺后面的窗台上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [dɪˈskʌs] [haʊ] [tu:; tə] [ʃu:] [ðæt] [ˈfɪli] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; həɹ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ni:]
and they will discuss how to shoe that filly so as to give her certain knee

和 他们 将要 讨论 如何 到 鞋 那 小母马 所以 作为 到 给 她 肯定 膝盖

[ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [si:mz] [tu:; tə] [ni:d] .
action which she seems to need .

行动 哪个 她 似乎 到 需要 .

他们会讨论如何给那匹小母马钉掌，以便让她拥有她似乎需要的某种膝关节活动能力。

[ˈprɑ:bəbli] , [sez] [wʌn] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [weɪt] [ɑ:n] [hɜ:r; həɹ] [toʊ] [wʊd] [gɪv] [hɜ:r; həɹ] [ri:tʃ] .
Probably , says one , a little weight on her toe would give her reach .

大概 , 说道 一 , 一个 小的 重量 在 她 脚趾 会 给 她 抵达 .

有人说，或许在她脚趾上稍微加点重量就能让她够得着了。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɪl] [sɪt] [ænd; ənd] [ˈpaʊəw] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈmedɪs(ə)n] [fɔ:r; fər] [æən; ən] [ˈaʊər] [ɔ:r]
And there they will sit and powwow and make medicine for an hour or
[tu:] .
two :
二 .

和 那里 他们 将要 坐 和 印第安人聚会 和 制作 药品 为了 一个 小时 或者

然后他们会坐在那里，商议一两个小时，研制药物。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [ɪz] [ˈʃu:ɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ,
And while the blacksmith is shoeing her ,

和 尽管 这 铁匠 是 钉掌 她 ,

当铁匠给她钉蹄铁的时候，

[ðə; ði] ['oʊnər] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm][ɪn] ['kɑ:nfɪdəns] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] [bɜ:rst][ʌv; əv] [spi:d] [fɪ; ji]
the owner will tell him in confidence what a wonderful burst of speed she
这 所有者 将要 告诉 他 在 信心 什么 一个 精彩的 爆裂 的 速度 她
[dɪ'veləpt] ['jestərdeɪ] ,
developed yesterday ,
发达 昨天 ,

主人会私下告诉他，昨天她的马展现出了多么惊人的速度爆发力。

[waɪl] [hi; hi][wʌz; wəz] ['spi:dɪŋ] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [stret] .
while he was speeding her on the back stretch .
尽管 他 曾是 超速 她 在 这 后退 拉紧 .

当时他在后半程超速超越她。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst][æz; əz][hi; hi] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər]['ɪntu:][ðə; ði] [hoʊm] [stret] ,
And then just as he turned her into the home stretch ,
和 然后 只是 作为 他 转向 她 进入 这 家 拉紧 ,

就在他把她带入最后冲刺阶段的时候，

[fɪ; ji] [θru:] [ə; eɪ] [fu:] [ænd; ənd][hi; hi][hæd; həd][tu; tə] [tʃek] [hɜ:r; hər][ɪn] ;
she threw a shoe and he had to check her in ;
她 扔 一个 鞋 和 他 有 到 查看 她 在 ;

她扔了一只鞋，他不得不给她办理入住手续；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeəd] [bɪn] ['eni] [wʌn][tu; tə] [kætʃ] [hɜ:r; hər] [taɪm] ,
but if there'd been any one to catch her time ,
但 如果 那里 到过 任何 一 到 抓住 她 时间 ,

但如果有人能赶上她的时间，

[hi; hi][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tu:] - [ten] [klɪp] .
he was certain it was better than a two - ten clip .
他 曾是 肯定 它 曾是 更好的 比 一个 二 - 十 夹子 .

他确信这比两发十分钟的弹夹要好。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [koʊlt] ,
And that same colt ,
和 那 相同的 小马 ,

还有那匹小马驹，

[ju; jʊ] ['kudnt] [kʌt] [ə; eɪ] [leɪm] [kaʊ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [ɑ:n][hɜ:r; hər] .
you couldn't cut a lame cow out of the shade of a tree on her .
你 不能 切 一个 瘸 奶牛 出去 的 这 阴影 的 一个 树 在 她 .

你不可能把一头跛脚的牛从她家树荫下赶走。

[ə; eɪ][mæn] [bæk] [ðer; ðər] — ['hi:z] [rɪtʃ] , [tu:] ,
A man back there — he's rich , too ,
一个 男人 后退 那里 — 他是 富有的 , 也 ,

那边那个人——他也很有钱。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [meɪd] [aɪ 'ti:] — [geɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][dɔ:gz]
though his father made it — gave a thousand dollars for a pair of dogs
尽管 他的 父亲 制成 它 — 给予 一个 千 美元 为了 一个 一对 的 狗

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bɔ:rn] .
before they were born .
前 他们 是 出生 .

虽然他的父亲赚到了钱——在两只狗出生前就花了一千美元买了它们。

[ðə; ði] [tɜ:rmz][wɜ:r; wər][wʌn] [hæf] [kæʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][oʊld] [ɪ'nʌf]
The terms were one half cash and the balance when they were old enough
这 条款 是 一 一半 现金 和 这 平衡 什么时候 他们 是 老的 足够的

[tu; tə] [ʃɪp] [tu; tə][hɪm; ɪm] .
to ship to him .
到 船 到 他 .

付款方式为一半现金支付，剩余部分等他们长大到可以运送给他时再付。

[ænd; ɐnd][fɔːr; fər] [fɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][ˈprɑːpər] [ˈmʌstərd] ,
And for fear they were not the proper mustard ,
和 为了 害怕 他们 是 不是 这 恰当的 芥末 ,
还担心它们不是正宗的芥末酱，

[hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [dɔːg][mæn] [suː] [hɪm; ɪm][ɪn] [kɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbæləns] ,
he had that dog man sue him in court for the balance ,
他 有 那 狗 男人 起诉 他 在 法庭 为了 这 平衡 ,
他让那个养狗的人把他告上法庭，追讨剩余的款项。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [pruːv] [ðə; ði] [ˈpedɪɡriː] .
so as to make him prove the pedigree .
所以 作为 到 制作 他 证明 这 谱系 .
以便让他证明血统。

[naʊ] [bɑːb] , [ðer; ðər] , [θɪŋks] [ðæt] [oʊld] [haʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði][ˈriːəl] [stʌf] ,
Now Bob , there , thinks that old hound of his is the real stuff ,
现在 鲍勃 , 那里 , 思考 那 老的 猎犬 的 他的 是 这 真实的 东西 ,
现在，鲍勃觉得他那条老猎犬才是真材实料。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwʊdnt] [duː] [naʊ] ;
but he wouldn't do now ;
但 他 不会 做 现在 ;
但他现在不会这么做了；

[ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [jɪr] [ðə; ði] [staɪl] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn][dɔːgz] [bæk] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [steɪts] .
almost every year the style changes in dogs back in the old States .
几乎 每一个 年 这 风格 变化 在 狗 后退 在 这 老的 各州 .
在美国，狗的造型几乎每年都会发生变化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一个牛仔的日志：旧拓荒时代(The Log of a Cowboy A Narrative of the Old)

第11/17页

[wʌn] [jɪr] ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [dɔːg][wɪð; wɪθ] [red] [aɪz] ,
One year maybe it's a little white dog with red eyes ,
一 年 或许 它是 一个 小的 白色的 狗 和 红色的 眼睛 ,
或许有一年，它是一只红眼睛的小白狗。

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] ['veri] [nekst] [ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [bentʃ] - [legd] ,
and the very next it's a long bench - legged ,
和 这 非常 下一个 它是 一个 长的 长椅 - 腿 ,
紧接着，它就变成了一张长凳，

[blæk] [dɔːg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌtʃ] [neɪm] [ðæt] [raɪt] [naʊ] [aɪ] [dɪsrɪ'membər] .
black dog with a Dutch name that right now I disremember .
黑色的 狗 和 一个 荷兰语 姓名 那 正确的 现在 我 忘记 .
一只黑色的狗，它的名字是荷兰语，但我现在想不起来了。

['kɑːmən] [oʊld][pɑːt] [haʊndz] [ænd; ʌnd] ['evrɪdeɪ] ['jeləʊ] [dɔːgz][hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] [staɪl] [ɪn'taɪərli]
Common old pot hounds and everyday yellow dogs have gone out of style entirely
常见的 老的 锅 猎犬 和 每天 黄色的 狗 有 已消失 出去 的 风格 完全
.
.
.
常见的老式猎犬和普通的黄色小狗已经完全过时了。

[noʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən][ɔːl][gəʊ] [bæk] [ðæt] [wɑːnt][tuː; tə] ,
No , you can all go back that want to ,
不 , 你 能 全部 去 后退 那 想 到 ,
不，想回去的人都可以回去。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][hoʊld][ə; eɪ][dʒɑːb][wɪð; wɪθ] ['lʌv] [ænd; ʌnd] [flʌd] ,
but as long as I can hold a job with Lovell and Flood ,
但 作为 长的 作为 我 能 抓住 一个 工作 和 洛弗尔 和 洪水 ,
但只要我还能在洛弗尔和弗拉德公司保住工作，

[aɪ] [traɪ][ænd; ʌnd] ['wɜːrɪ] [ə'loʊŋ] [ɪn][maɪ] [oʊn] [wei] .
I'll try and worry along in my own way .
患病的 尝试 和 担心 沿着 在 我的 自己的 方式 .
我会用自己的方式去担心。

" [ɑːn] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [jɑːrən] , ['stɒlɪŋz] [ə'roʊz] , ['seɪɪŋ] ,
" **On finishing his little yarn , Stallings arose , saying** ,
" 在 精加工 他的 小的 纱 , 斯托林斯 出现 , 说 ,
“讲完他的小故事后，斯托林斯站起身来说：

" [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [men] [ɑːn][hɜːrd] .
" **I must take a listen to my men on herd** .
" 我 必须 拿 一个 听 到 我的 男人 在 一群 .
“我必须听听我的手下们的意见。”

[aɪ 'tiː] [ɔːlweɪz] [frets] [em 'iː][fɔːr; fər] [fɪr] [maɪ] [men] [wɪl] [raɪd] [tuː] [nɪr] [ðə; ðɪ][ˈkæɪt(ə)l] .
It always frets me for fear my men will ride too near the cattle .
它 总是 琴格 我 为了 害怕 我的 男人 将要 骑 也 靠近 这 牛 .
我总是担心我的士兵会骑马离牛群太近。

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][hiː; hi] [kɔːld] [juː 'es] ,
" A minute later he called us ,
" 一个 分钟 之后 他 称为 我们 ,
" 一分钟后他就给我们打来了电话 ,
[ænd; ənd] [wen] ['sevrəl] [ʌv; əv][juː 'es] [wɔːkt] [aʊt][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪsnɪŋ] , [wiː; wi]
and when several of us walked out to where he was listening , we
和 什么时候 一些 的 我们 步行 出去 到 在哪里 他 曾是 聆听 , 我们
['rekəɡnaɪzd] - [vɔɪs] ,
recognized Roundtree's voice ,
认可 - 嗓音 ,
当我们几个人走到他听的地方时, 我们认出了朗特里的声音。

[ˈsɪŋɪŋ] : —
singing : —
歌唱 : —
唱歌: —

" ['lɪt(ə)l] [blæk] [bʊl] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
" Little black bull came down the hillside ,
" 小的 黑色的 公牛 来了 向下 这 山坡 ,
" 小黑牛从山坡上下来了 ,

[daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
Down the hillside , down the hillside ,
向下 这 山坡 , 向下 这 山坡 ,
顺着山坡往下走, 顺着山坡往下走 ,

['lɪt(ə)l] [blæk] [bʊl] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
Little black bull came down the hillside ,
小的 黑色的 公牛 来了 向下 这 山坡 ,
小黑牛从山坡上走了下来 ,

[lɔːŋ] [taɪm] [ə'ɡoʊ] . "
Long time ago . "
长的 时间 前 . "
很久以前。"

" [wen'evər] [maɪ][men] [sɪŋ] [ðæt] [sɔːŋ] [ɑːn] [ɡɑːrd] , [aɪ 'tiː] [telz] [em 'iː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['æmplɪ]
" Whenever my men sing that song on guard , it tells me that everything is amply
" 每当 我的 男人 唱歌 那 歌曲 在 警卫 , 它 讲述 我 那 一切 是 充足的
[sə'riːn] ,
serene ,
安详 ,
" 每当我的士兵站岗时唱起这首歌, 我就知道一切都十分平静安宁。"

" [rɪ'mɑːkt] ['aʊər; ɑːr][sɛ'ɡʊŋ,dʊv] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːld] - ['mɑːr(ə)l] , [æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt]
" remarked our segundo , with the air of a field - marshal , as we walked
" 评论 我们的 第二 , 和 这 空气 的 一个 场地 - 元帅 , 作为 我们 步行
[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .
back to the fire .
后退 到 这 火 .

" 我们的二等兵用元帅的口吻说道, 我们一边往火堆走去。
[ðə; ði] ['iːvniŋ] [hæd; həd] [pæst] [soʊ] ['ræpɪdli][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd]
The evening had passed so rapidly it was now almost time for the second
这 晚上 有 通过了 所以 快速 它 曾是 现在 几乎 时间 为了 这 第二
[ɡɑːrd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ,
guard to be called ,
警卫 到 是 称为 ,
夜幕降临得如此之快, 现在几乎就要到召集第二名卫兵的时候了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['leɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] ,
and when the lateness of the hour was announced ,
和 什么时候 这 迟到 的 这 小时 曾是 宣布 ,
当宣布时间已晚时,

[wiː; wi] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['blæŋkɪts] [laɪk] ['ræbəts] [tuː; tə][ðer; ðər] ['wɒrɪnz] .
we skurried to our blankets like rabbits to their warrens .
我们 匆忙 到 我们的 毯子 喜欢 兔子 到 他们的 兔窝 .
我们像兔子钻进兔窝一样，飞快地钻进毯子里。

[ðə; ði] ['sekənd] [gɑːrd] ['juːzuəli; 'juːzəli][gɑːt][æn; ən] ['aʊər][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [sli:p] [brɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [kɔːld] ,
The second guard usually got an hour or two of sleep before being called ,
这 第二 警卫 通常 得到 一个 小时 或者 二 的 睡觉 前 存在 称为 ,
第二名警卫通常在被叫来之前能睡一两个小时,

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['regjələr] ['fɔːrmən] , [ðə; ði][maɪs] [wʊd] [pleɪ] .
but in the absence of our regular foreman , the mice would play .
但 在 这 缺席 的 我们的 常规的 领班 , 这 小鼠 会 玩 .
但由于我们平常的工头不在，老鼠们就开始玩耍了。

[wen] ['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [kɔːld] [æt; ət][wʌn][ə'klɒk, əu-] , [æz; əz]['juːzuəl] ,
When our guard was called at one o'clock , as usual ,
什么时候 我们的 警卫 曾是 称为 在 一 点钟 , 作为 通常 ,
像往常一样，下午一点钟，我们的警卫被叫来执勤。

['ɑːfɪsər] [dɪ'leɪd] ['juː 'es] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][spɜːrɪz] ,
Officer delayed us several minutes looking for his spurs ,
官 延迟 我们 一些 分钟 寻找 为了 他的 马刺 ,
警官找马刺耽误了我们好几分钟。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][æsk][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [waɪ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər]
and I took the chance to ask The Rebel why it was that he never
和 我 采取 这 机会 到 问 这 反叛 为什么 它 曾是 那 他 绝不
[wɔːr] [spɜːrɪz] .
wore spurs .
穿着 马刺 .

于是我抓住机会问这位叛逆者，为什么他从来不穿马刺。

“ [ɪts] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][aɪm] [suːpər'stɪʃəs] , [sʌn] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ **It's because I'm superstitious , son , ” he answered** .
” 它是 因为 我是 迷信的 , 儿子 , ” 他 回答 .
“那是因为我迷信，儿子,”他回答道。

“ [aɪ] [oʊn] [ə; eɪ] [faɪn] [per] [ʌv; əv]['sɪlvər] - ['pleɪtɪd] [spɜːrɪz] [ðæt] [hæv; həv][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
“ **I own a fine pair of silver - plated spurs that have a history** ,
” 我 自己的 一个 美好的 一对 的 银 - 镀 马刺 那 有 一个 历史 ,
“我拥有一副精美的镀银马刺，它很有历史意义，

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊə(r)] ['evər][æt; ət] ['lʌvəlɪz] [ræntɪ] [aɪl] [fʊʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .
and if you're ever at Lovell's ranch I'll show them to you .
和 如果 你是 曾经 在 洛弗尔的 牧场 患病的 展示 他们 到 你 .
如果你有机会去洛弗尔的牧场，我会带你去看它们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][em 'iː][baɪ][ə; eɪ] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] ['fedərəl] [ɑːfɪsər][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]
They were given to me by a mortally wounded Federal officer the day the
他们 是 给定 到 我 经过 一个 致命的 受伤 联邦 官 这 天 这
[ˈbæt(ə)][ʌv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [fɔːt] .
battle of Lookout Mountain was fought .
战斗 的 瞭望台 山 曾是 战斗 .
那是卢考特山战役当天，一位身负重伤的联邦军官交给我的。

[aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔ:rdərli] , ['kæriɪŋ] [dɪ'spætʃ] ,
I was an orderly , carrying dispatches ,
我 曾是 一个 秩序 , 携带 派遣 ,
我是一名勤务兵, 负责传递文件。

[ænd; ənd][ɪn] ['pæsɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [wʊd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ju:niən][ˈɑ:rmɪ][hæd; həd] [bi:n]
and in passing through a wood from which the Union army had been
和 在 通过 通过 一个 木头 从 哪个 这 联盟 军队 有 到过
['ri:s(ə)ntli] ['drɪvn] ,
recently driven ,
最近 驱动 ,

穿过一片不久前联邦军队被驱逐出去的树林时,
[ðɪs] ['ɑ:fɪsər][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] , ['fɛtəli] ['wu:ndɪd] .
this officer was sitting at the root of a tree , fatally wounded .
这 官 曾是 坐着 在 这 根 的 一个 树 , 致命的 受伤 .

这名警官当时坐在树根下, 身负重伤。
[hi:; hi] ['moʊfənd] [em 'i:][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [dɪs'maʊntɪd] , [hi:; hi] [sed] , - ['dʒɑ:ni] [reb] ,
He motioned me to him , and when I dismounted , he said , ' Johnny Reb ,
他 示意 我 到 他 , 和 什么时候 我 下马 , 他 说 , - 约翰尼 叛军 ,
他示意我过去, 我下马后, 他说: “约翰尼·雷布,

[pli:z] [gɪv] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mæn][ə; eɪ] [drɪŋk] .
please give a dying man a drink .
请 给 一个 垂死 男人 一个 喝 .
请给垂死之人一杯水。

- [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][maɪ] [kæn'ti:n] , [ænd; ənd][ˈæftər] ['drɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
' I gave him my canteen , and after drinking from it he continued ,
- 我 给予 他 我的 食堂 , 和 后 喝 从 它 他 持续 ,
我把水壶递给他, 他喝完后继续喝。

- [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][maɪ] [spɜ:rz] .
' I want you to have my spurs .
- 我 想 你 到 有 我的 马刺 .
“我想把我的马刺给你。”

[teɪk] [ðem; ðəm] [ɔ:f] .
Take them off .
拿 他们 离开 .
把它们脱掉。

['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] : [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm] [ɔ:f] [em 'i:][tu:; tə] - [deɪ] ,
Listen to their history : as you have taken them off me to - day ,
听 到 他们的 历史 : 作为 你 有 已采取 他们 离开 我 到 - 天 ,
听听他们的来历: 就像你今天把它们从我身上取走一样,

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [ə; eɪ]['meksɪkən][ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:rmɪ] ['entəd] [ðə; ði]
so I took them off a Mexican general the day the American army entered the
所以 我 采取 他们 离开 一个 墨西哥 一般的 这 天 这 美国人 军队 进入 这
['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] . -
capital of Mexico . ' -
首都 的 墨西哥 . -
所以, 就在美军进入墨西哥首都的那天, 我从一位墨西哥将军身上缴获了它们。

” ['tʃæptər] [ɛks'vi:'aɪ]
” **CHAPTER XVI**
” 章 十六
第十六章

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən]
THE REPUBLICAN
这 共和党人

共和党

[ðə; ði] ['aʊtfit] [wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [aʊt] [ʌv; əv] [sliːp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ] [ˈaʊts] [ʌv; əv] “ [wʊʊ] ,
The outfit were awakened out of sleep the next morning by shouts of “ Whoa ,
这 全套服装 是 觉醒 出去 的 睡觉 这 下一个 早晨 经过 喊叫 的 “ 哇 ,
[ˈmjuːlə] !
mula !
穆拉 !

第二天早上，这群人被“哇，穆拉！”的喊声吵醒了。

[wʊʊ] , [juː; jʊ] ['mʌŋgrəl] [aʊtˌkæsts] !
Whoa , you mongrel outcasts !
哇 , 你 杂种狗 被排斥者 !

哇，你们这些杂种弃儿！

[kætʃ] [ðem; ðəm] ['blæŋkɪti] [blæŋk] [mjuːlz] !
Catch them blankety blank mules !
抓住 他们 毯子 空白的 骡子 !

抓住那些毛茸茸的骡子！

“ [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈræt(ə)l][ʌv; əv] [tʃeɪn] ['hɑːrnɪs] , [ænd; ənd] [kwɪns] ['fɔrəst] [dæft] [ə'krɔːs]
” **accompanied by a rattle of chain harness , and Quince Forrest dashed across**
” 伴随 经过 一个 嘎嘎作响 的 链 马具 , 和 棹 福雷斯特 虚线 穿过
[ˈaʊər; ɑːr] [segʊndouz] [bed] ,
our segundo's bed ,
我们的 塞贡多的 床 ,

伴随着链条挽具的嘎嘎声，昆斯·福雷斯特冲过了我们二房的床。

[ˈeɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] .
shaking a harness in each hand .
摇晃 一个 马具 在 每个 手 .

两只手里各拿着一个安全带晃动着。

[wiː; wi] [kɪkt] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ɔːf] ,
We kicked the blankets off ,
我们 踢 这 毯子 离开 ,

我们踢开了毯子，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'fendər] [ˌdɪsə'pɪr] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði]
and came to our feet in time to see the offender disappear behind the
和 来了 到 我们的 脚 在 时间 到 看 这 罪犯 消失 在后面 这
[ˈwægən] ,
wagon ,
车皮 ,

我们及时站起身来，看到罪犯消失在马车后面。

[waɪl] ['stɒlɪŋz] [sæt][ʌp][ænd; ənd] ['jɔːnɪŋɪ] [ɪn'kwaɪəd] “ [wʌt] [ˈʌðər] [ˈləʊkəʊ] [fuːl] [hæd; həd][gɔːt]
while Stallings sat up and yawningly inquired “ what other locoed fool had got
尽管 斯托林斯 卫星 向上 和 打哈欠 询问 “ 什么 其他 位置 傻子 有 得到
[ˈfʌni] .
funny .
有趣的 .

斯托林斯坐起身来，打着哈欠问道：“还有哪个疯子又犯傻了？”

” [bʌt; bət][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [ə'weɪk] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] ['liːʒərli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][bed]
“ **But the camp was awake , for the cattle were leisurely leaving the bed**
“ 但 这 营 曾是 醒 , 为了 这 牛 是 悠闲 离开 这 床
[graʊnd] , [waɪl] ['hɑːni:mən] ,
ground , while Honeyman ,
地面 , 尽管 霍尼曼 ,
“但营地里一片寂静，牛群悠闲地离开牧场，而霍尼曼……”

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'skjuːzd][frʌm; frəm][ðə; ði][hɜːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][saɪn][ʌv; əv] [dɑːn] ,
who had been excused from the herd with the first sign of dawn ,
WHO 有 到过 已原谅 从 这 一群 和 这 第一的 符号 的 黎明 ,
黎明破晓时分，那些被允许离开羊群的动物们，
[wʌz; wəz] ['rʌslɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər] [bɪ'ləʊ] [kæmp] .
was rustling up the horses in the valley of the Beaver below camp .
曾是 沙沙声 向上 这 马匹 在 这 谷 的 这 海狸 以下 营 .
当时他正在营地下方的比弗河谷里赶马。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌndər'stændɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['rɪvər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [θriː] [deɪz] - [draɪv]
With the understanding that the Republican River was a short three days ' drive
和 这 理解 那 这 共和党人 河 曾是 一个 短的 三 天 - 驾驶
[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][kæmp] ,
from our present camp ,
从 我们的 展示 营 ,
考虑到从我们现在的营地开车到共和河只需要三天时间，

[ðə; ði][hɜːrd] [treɪld] [aʊt][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [wɪð; wɪθ][nɔːt][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [mə'naːtəni]
the herd trailed out the first day with not an incident to break the monotony
这 一群 拖着 出去 这 第一的 天 和 不是 一个 事件 到 休息 这 单调
[ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] ,
of eating and sleeping ,
的 吃 和 睡眠 ,
牛群第一天缓慢地离开，没有发生任何打破吃喝睡觉单调生活的意外。

['greɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['gɑːdɪŋ] .
grazing and guarding .
放牧 和 守护 .
放牧和守卫。

[bʌt; bət] [nɪr] [nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] , [wiː; wi][wɜːr; wər][,əʊvə'teɪkən][baɪ][æn; ən][oʊld] ,
But near noon of the second day , we were overtaken by an old ,
但 靠近 中午 的 这 第二 天 , 我们 是 被超越 经过 一个 老的 ,
但第二天中午时分，我们被一辆老车追上了，
[bɔːŋ] - ['wɪskərd] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] ['pɑːsəbli] [fɪftiːn] .
long - whiskered man and a boy of possibly fifteen .
长的 - 胡须 男人 和 一个 男生 的 可能 十五 .
一个留着长胡子的男人和一个大概十五岁的男孩。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['raɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [laɪt] , ['rɪkəti] ['viːəkl; 'viːhɪkl] ,
They were riding in a light , rickety vehicle ,
他们 是 骑术 在 一个 光 , 摇摇晃晃的 车辆 ,
他们乘坐的是一辆轻便但摇摇晃晃的车。

[drɔːn] [baɪ][ə; eɪ][smɔːl] ['spæni] [mjuːl][ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf] [bʌt; bət] [kliːn] - [lɪmd] [beɪ] [mər] .
drawn by a small Spanish mule and a rough but clean - limbed bay mare .
绘制 经过 一个 小的 西班牙语 骡子 和 一个 粗糙的 但 干净的 - 有肢的 湾 母马 .
由一头矮小的西班牙骡子和一匹体态粗糙但四肢整齐的栗色母马拉着。

[ðə; ði][st'reɪndʒəz] [ə'pi:lɪd] [tu;; tə]['ʌʊər; ɑ:r] ['sɪmpəθi] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gaɪlləs] [ɪn]
The strangers appealed to our sympathy , for they were guileless in
这 陌生人 上诉 到 我们的 同情 , 为了 他们 是 朴实 在
[ə'pɪrəns] , [ænd; ənd] [æskt] [soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] ,
appearance , and asked so many questions ,
外貌 , 和 问 所以 许多 问题 ,
这些陌生人博得了我们的同情,因为他们看起来很天真无邪,而且问了很多问题。

[ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] ['ʌʊərz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst][hɜ:rd][ʌv; əv] [treɪl] ['kæt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evər]
indicating that ours might have been the first herd of trail cattle they had ever
表明 那 我们的 可能 有 到过 这 第一的 一群 的 踪迹 牛 他们 有 曾经
[si:n] .
seen .
已见 .
这表明,我们的这群牛可能是他们见过的第一群赶牛。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fri:] ['tɔ:kər] ,
The old man was a free talker ,
这 老的 男人 曾是 一个 自由的 健谈者 ,
这位老人很健谈。

[ænd; ənd] ['ɪnəsntli] [ə'laʊd] [ju: 'es][tu;; tə][ɪn'veɪg(ə)l][aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi;; hi] [hæd; həd] [bɪn]
and innocently allowed us to inveigle it out of him that he had been
和 天真地 允许 我们 到 诱骗 它 出去 的 他 那 他 有 到过
[daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ: rθ] ['bi:vər] ,
down on the North Beaver ,
向下 在 这 北 海狸 ,
他天真无邪地让我们套出了他曾去过北比弗河一带的话。

['lʊkɪŋ] [ʌp][lænd][tu;; tə] ['hoʊmsted] ,
looking up land to homestead ,
寻找 向上 土地 到 家园 ,
寻找适合定居的土地,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][lændz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]
and was then on his way up to take a look at the lands along the
和 曾是 然后 在 他的 方式 向上 到 拿 一个 看 在 这 土地 沿着 这
[rɪ'pʌblɪkən] .
Republican .
共和党人 .
然后他正前往查看共和军沿线的土地。

[wi;; wi][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [tu;; tə] [rɪ'meɪn] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] , [fɔ:r; fər][ɪn] [ðæt]
We invited him and the boy to remain for dinner , for in that
我们 受邀 他 和 这 男生 到 保持 为了 晚餐 , 为了 在 那
[mə'nɑ:tənəs] [weɪst] ,
monotonous waste ,
单调 浪费 ,
我们邀请他和那个男孩留下来吃晚饭,因为在那单调乏味的荒凉之地,

[wi;; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli] [tu:] [glæd][tu;; tə] [entər'teɪn] [ə; eɪ]['bændɪt] , [ɔ:r][æŋ; ən]['eɪndʒl][fɔ:r; fər]
we would have been only too glad to entertain a bandit , or an angel for
我们 会 有 到过 仅有的 也 高兴的 到 招待 一个 土匪 ,或者 一个 天使 为了
[ðæt] ['mætər] ,
that matter ,
那 事情 ,
我们非常乐意招待强盗,或者天使也行。

[prə'vaɪdɪd][hi;; hi] [wʊd] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæn; ðən]['kæt(ə)l] .
provided he would talk about something else than cattle .
假如 他 会 讲话 关于 某物 别的 比 牛 .
只要他愿意谈论除了牛以外的其他事情。

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [gest] , [haʊˈevər] , [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [kɑːnvərˈseɪʃənəlɪst] ,
In our guest , however , we found a good conversationalist ,
在 我们的 客人 , 然而 , 我们 成立 一个 好的 健谈者 ,
然而, 我们发现这位客人很健谈。

[ˈmiːti] [wɪð; wɪθ] [ˈstɔːrɪz] [nɑːt][ˈelɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][rɪˈtaɪərd] [lɪst] ; [ænd; ənd][ɪn] [rɪˈtʃːrn] ,
meaty with stories not eligible to the retired list ; and in return ,
肉质的 和 故事 不是 有资格的 到 这 退休 列表 ; 和 在 返回 ,
内容丰富, 包含许多不符合退役书单要求的故事; 作为回报,

[ðə; ði][ˌhɑːsprɪˈtæləti][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈwæɡən][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [ˈwelkəm] .
the hospitality of our wagon was his and welcome .
这 热情好客 的 我们的 车皮 曾是 他的 和 欢迎 .
他热情款待了我们, 让我们得以享用马车上的美食。

[ðə; ði][ˈtræv(ə)l] - [steɪnd] [oʊld] [ˈræskl] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmɪksər] ,
The travel - stained old rascal proved to be a good mixer ,
这 旅行 - 染色 老的 恶棍 已证实 到 是 一个 好的 混合器 ,
这个饱经风霜的老家伙居然是个不错的调酒师。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [juː ˈes][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] , [ðoʊ]
and before dinner was over he had won us to a man , though
和 前 晚餐 曾是 超过 他 有 韩元 我们 到 一个 男人 , 尽管
[ˈstɒlɪŋz] ,
Stallings ,
斯托林斯 ,
晚饭还没结束, 他就把我们所有人都说服了, 尽管斯托林斯.....

[ɪn][ðə; ði][kəˈpæsəti][ʌv; əv] [ˈfɔːrmən] ,
in the capacity of foreman ,
在 这 容量 的 领班 ,
以工头身份,

[felt] [aɪ ˈtiː] [ɪnˈkʌmbənt] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt][ðə; ði][hoʊst][ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] .
felt it incumbent on him to act the host in behalf of the outfit .
毛毡 它 现任 在 他 到 行为 这 主持人 在 代表 的 这 全套服装 .
他觉得自己有义务代表该组织担任东道主。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] ,
In the course of conversation ,
在 这 课程 的 对话 ,
在谈话过程中,

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ʌnˈzːrθ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈæktɪŋ] [ˈfɔːrmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
the old man managed to unearth the fact that our acting foreman was a
这 老的 男人 管理 到 挖掘 这 事实 那 我们的 表演 领班 曾是 一个
[ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [ˌtenəˈsiː] ,
native of Tennessee ,
本国的 的 田纳西州 ,
这位老人设法打听到了我们代理工头是田纳西州人的事实。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ɡɑːt][aɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈkaʊntɪ] ,
and when he had got it down to town and county ,
和 什么时候 他 有 得到 它 向下 到 镇 和 县 ,
当他把范围缩小到城镇和县时,

[kleɪmd] [əˈkweɪntənsɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [men] [ɪn] [ðæt] [loʊˈkæləti] [huː] [wɜːr; wər] [feɪmd]
claimed acquaintanceship with a family of men in that locality who were famed
声称 熟人关系 和 一个 家庭 的 男人 在 那 地点 who 是 著名的
[æz; əz] [ˈbriːdəz] [ʌv; əv] [ˈreɪshɔːrs] .
as breeders of racehorses .
作为 育种者 的 赛马 .
声称认识当地一个以饲养赛马而闻名的家庭。

[ˈaʊər; ɑːr] [gest] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] ,
Our guest admitted that he himself was a native of that State ,
我们的 客人 承认 那 他 他自己 曾是 一个 本国的 的 那 状态 ,
我们的客人承认他本人就是该州的本地人。

[ænd; ænd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡər] [deɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˌdevəˈtiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪskɔːrs] ,
and in his younger days had been a devotee of the racecourse ,
和 在 他的 年轻 天 有 到过 一个 信徒 的 这 赛马场 ,
他年轻时曾是赛马场的忠实拥趸。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈhɔːrsmən] [ɪn] [ðæt] [ˈkɑːmənwelθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
with the name of every horseman in that commonwealth as well as the
和 这 姓名 的 每一个 骑手 在 那 联邦 作为 出色地 作为 这
[ˈbluːgræs] [ˈriːdʒənz][ʌv; əv] [kənˈtʌki] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʌŋz] [end] .
bluegrass regions of Kentucky on his tongue's end .
蓝草音乐 地区 的 肯塔基州 在 他的 舌头 结尾 .
他的舌头末端写着该州以及肯塔基州蓝草地区所有骑手的名字。

[bʌt; bət] [ədˈvɜːrsəti] [hæd; həd] [kʌm] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
But adversity had come upon him ,
但 逆境 有 来 之上 他 ,
但逆境降临到他身上，

[ænd; ænd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [nuː] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [laɪf] [ˈoʊvər] [əˈɡen]
and now he was looking out a new country in which to begin life over again
和 现在 他 曾是 寻找 出去 一个 新的 国家 在 哪个 到 开始 生活 超过 再次
.
.
.
现在他正在寻找一个新的国家，准备在那里重新开始生活。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] , [wen] [ˈaʊər; ɑːr][riˈmjuːdə, reiˈmuːðɑː] [wʌz; wəz] [kəˈæld] [tuː; tə] [kætʃ] [freʃ] [maʊnts] ,
After dinner , when our remuda was corralled to catch fresh mounts ,
后 晚餐 , 什么时候 我们的 雷穆达 曾是 围捕 到 抓住 新鲜的 安装 ,
晚饭后，当我们的牧群被赶到一起去捕捉新鲜的猎物时，

[ˈaʊər; ɑːr] [gest] [ˈbʌblɪd] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] ,
our guest bubbled over with admiration of our horses ,
我们的 客人 冒泡 超过 和 钦佩 的 我们的 马匹 ,
我们的客人对我们的马匹赞不绝口。

[ænd; ænd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ˈsevrəl] [æz; əz] [ˈpraɪmɪsɪŋ] [spiːd] [ænd; ænd][ˈæk(ə)n] .
and pointed out several as promising speed and action .
和 尖 出去 一些 作为 有前途 速度 和 行动 .
并指出其中几款速度快、动作好。

[wiː; wi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [preɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsfleʃ] [æz; əz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [ˈkɑːmplɪmənt] ,
We took his praise of our horseflesh as quite a compliment ,
我们 采取 他的 称赞 的 我们的 马肉 作为 相当 一个 赞扬 ,
我们把他对我们马匹的赞扬视为极大的荣幸。

[ˈnevər] [səˈspektɪŋ] [ˈflætəri] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðɪs] [noʊˈmædɪk] [ˈpetrɪɑːrk] .
never suspecting flattery at the hands of this nomadic patriarch .
绝不 怀疑 奉承 在 这 双手 的 这 游牧的 族长 .
从未怀疑过这位游牧族长的奉承之词。

[hiː; hi] [ˈɪnəsntli] [ɪnˈkwaɪəd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [fæstɪst] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði]
He innocently inquired which was considered the fastest horse in the
他 天真地 询问 哪个 曾是 经过考虑的 这 最快 马 在 这
[riˈmjuːdə, reiˈmuːðɑː] ,
remuda ,
雷穆达 ,
他天真地询问马群里哪匹马被认为是跑得最快的。

[wen] [ˈstɒlɪŋz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ə; eɪ] [braʊn] , [bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [flʌdz] [maʊnt] ,
when Stallings pointed out a brown , belonging to Flood's mount ,
什么时候 斯托林斯 尖 出去 一个 棕色的 , 属于 到 洪水 山 ,
当斯托林斯指出弗拉德坐骑上的一只棕色毛发时,

[æz; əz][ðə; ði][best] [ˈkwɔ:rtər] [hɔ:rs] [ɪn][ðə; ði][bənd] .
as the best quarter horse in the band .
作为 这 最好的 四分之一 马 在 这 乐队 .
就像乐队里最好的夸特马一样。

[hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)l][ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] ,
He gave him a critical examination ,
他 给予 他 一个 批判的 考试 ,
他对他进行了严格的审查,

[ænd; ənd] [kənˈfest] [hi:; hi] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [pɪkt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hɔ:rs] [pəˈzesɪŋ]
and confessed he would never have picked him for a horse possessing
和 坦白 他 会 绝不 有 挑选 他 为了 一个 马 拥有
[spi:d] ,
speed ,
速度 ,
他坦言, 他绝不会选择这匹马作为速度型赛马。

[ðʊʊ] [hi:; hi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌnfəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][reɪndʒ] - [reɪzd] [ˈhɔ:rsɪz] ,
though he admitted that he was unfamiliar with range - raised horses ,
尽管 他 承认 那 他 曾是 陌生 和 范围 - 提高 马匹 ,
虽然他承认自己对散养马并不熟悉,

[ðɪs] [ˈbi:ɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][ˈvɪzɪt][ɪn][ðə; ði] [west] .
this being his first visit in the West .
这 存在 他的 第一的 访问 在 这 西方 .
这是他第一次访问西方。

[ˈstɒlɪŋz] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][loʊn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hɔ:rs] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊnt] ,
Stallings offered to loan him a horse out of his mount ,
斯托林斯 提供 到 贷款 他 一个 马 出去 的 他的 山 ,
斯托林斯提出从自己的坐骑中借给他一匹马。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][noʊ][ˈsæd(ə)l] ,
and as the old man had no saddle ,
和 作为 这 老的 男人 有 不 鞍 ,
由于老人没有马鞍,

[ˈaʊər; ɑ:r][ˌseˈɡʊn,dʊʊ] [priˈveɪld] [ɑ:n] [məˈkæən] [tu:; tə][loʊn] [hɪz; ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] .
our segundo prevailed on McCann to loan his for the afternoon .
我们的 第二 最终获胜 在 麦肯 到 贷款 他的 为了 这 下午 .
我们的二号球员说服了麦肯, 让他下午借给我们他的球。

[aɪ][eɪˈem] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒeləsi] [əˈmʌŋst] [ju:ˈes][ðæt] [ˌæftərˈnu:n]
I am inclined to think there was a little jealousy amongst us that afternoon
我 是 倾斜 到 思考 那里 曾是 一个 小的 妒忌 在 我们 那 下午
,
.
,
我倾向于认为那天下午我们之间有点嫉妒。

[æz; əz][tu:; tə] [hu:] [wʌz; wəz] [best] [ɪnˈtaɪtld] [tu:; tə] [ˌentərˈteɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌmpəni] ; [ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi]
as to who was best entitled to entertain our company ; and while he
作为 到 WHO 曾是 最好的 标题 到 招待 我们的 公司 ; 和 尽管 他
[ʃʊd] [noʊ][ˌpɑ:rʃiˈæləti] ,
showed no partiality ,
显示 不 偏袒 ,
至于谁最有资格招待我们一行人; 虽然他没有表现出任何偏袒,

[ˈstɒlɪŋz] [si:md] [tu:; tə] [məˈnɑ:pəlaɪz] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntrɪmən] [tu:; tə][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] .
Stallings seemed to monopolize his countryman to our disadvantage .
斯托林斯 似乎 到 独占 他的 同胞 到 我们的 劣势 .

斯托林斯似乎垄断了他的同胞，这对我们不利。

[ðə; ði] [tu:] [ˈdʒɑ:lɪd] [əˈlɔ:ŋ] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tu:; tə] [rɪr] [ænd; ənd] [bæk] [əˈgen] ,
The two jollied along from point to rear and back again ,
这 二 高兴的 沿着 从 观点 到 后部 和 后退 再次 ,

两人欢快地从前面走到后面，又从后面走回来。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ju: 'es][ˈraɪdərz][ɪn][ðə; ði] [swɪŋ] , [ˈstɒlɪŋz] [ɪɡˈnɔ:rd] [ju: 'es] [ɪnˈtaɪərli] ,
and as they passed us riders in the swing , Stallings ignored us entirely ,
和 作为 他们 通过了 我们 骑手 在 这 摇摆 , 斯托林斯 忽略 我们 完全 ,

当他们经过我们这些荡秋千的骑手时，斯托林斯完全无视了我们。

[ðoo] [ðə; ði][ooʊld][mæn] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wɜ:rd][æz; əz][hi:; hi] [roʊd] [baɪ] .
though the old man always had a pleasant word as he rode by .
尽管 这 老的 男人 总是 有 一个 令人愉快的 单词 作为 他 骑 经过 .

不过，每次老人骑马经过时，总会说几句好话。

“ [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt][du:] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [wi:n] [ˈʌʊər; ɑ:r][ˌseɪˈɡʊn.doʊ][frʌm; frəm] [ðæt] [ooʊld][mæn] , ” [sed]
“ If we don't do something to wean our segundo from that old man , ” said
“ 如果 我们 不 做 某物 到 断奶 我们的 第二 从 那 老的 男人 , ” 说

[fɑ:ks] [ˈkwɔ:rtərˌnaɪt] ,
Fox Quarternight ,
狐狸 四分之一夜 ,

“如果我们不采取措施让我们的继子摆脱那个老头，”福克斯·夸特奈特说道，

[æz; əz][hi:; hi] [roʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈtɔk] [ˌem 'i:] ,
as he rode up and overtook me ,
作为 他 骑 向上 和 超越 我 ,

他骑马追上来超过了我，

“ [ˈhi:z] [ˈlaɪəb(ə)] [tu:; tə] [kwɪt] [ðə; ði] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [ˈfɑ:loʊ] [ðæt] [ooʊld][ˈfɑ:s(ə)] [bæk] [tu:; tə] [ˌtenə'si:] [ɔ:r]
“ he's liable to quit the herd and follow that old fossil back to Tennessee or
“ 他是 容易 到 辞职 这 一群 和 跟随 那 老的 化石 后退 到 田纳西州 或者

[sʌm; səm] [ˈʌðər] [pɔ:rt] .
some other port .
一些 其他 港口 .

“他很可能会离开羊群，跟着那个老家伙回到田纳西州或其他港口。”

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [naʊ] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
Just look at the two now , will you ?
只是 看 在 这 二 现在 , 将要 你 ?

你现在就看看这两个人吧？

[ooʊld][ˈdʒooʊz] [ˈpʊtɪŋ] [ɑ:n][æz; əz] [mʌtʃ] [dɔ:g][æz; əz] [ðoo] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] [fɔ:r; fər]
Old Joe's putting on as much dog as though he was asking the Colonel for
老的 乔的 推杆 在 作为 很多 狗 作为 尽管 他 曾是 问 这 上校 为了

[hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] .
his daughter .
他的 女儿 .

老乔装模作样，好像在向上校求娶女儿似的。

[brɪˈtwi:n] [ˌem 'i:] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgeɪtpoʊst] , [kwɜ:rk] ,
Between me and you and the gatepost , Quirk ,
之间 我 和 你 和 这 门柱 , 怪癖 ,

在我和你还有那道门柱之间，奎克，

[aɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdu:biəs] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ooʊld][ˈvɑ:rmɪnt] — [hi:; hi] [tɔ:ks] [tu:] [mʌtʃ] .
I'm a little dubious about the old varmint — he talks too much .
我是 一个 小的 可疑 关于 这 老的 害兽 — 他 会谈 也 很多 .

我对这个老家伙有点怀疑——他话太多了。

” [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [wɔ:md] [ʌp][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [gest] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˈfɑ:ksəz][ˈkrɪtɪsɪzəm] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)]
“ But I had warmed up to our guest , and gave Fox's criticism very little
“ 但 我 有 温暖 向上 到 我们的 客人 , 和 给予 狐狸的 批评 非常 小的
[wert] ,
weight ,
重量 ,

“但我渐渐喜欢上了这位客人，所以对福克斯的批评并不在意。”

[wel] [ˈnoʊɪŋ] [ɪf] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ju: ˈes][hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] ,
well knowing if any one of us had been left in charge ,
出色地 会心 如果 任何 一 的 我们 有 到过 左边 在 收费 ,
我们很清楚，如果由我们中的任何一个人负责，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðə; ði][oʊld][mæn][ˈsɪmələər] [ˈkə:tɪsɪz] .
he would have shown the old man similar courtesies .
他 会 有 所示 这 老的 男人 相似的 礼貌 .
他也会以同样的礼节对待那位老人。

[ɪn] [ðɪs] [vju:] [aɪ][wʌz; wəz] [kə'rekt] ,
In this view I was correct ,
在 这 看法 我 曾是 正确的 ,
在这一点上，我的看法是正确的。

[fɔ:r; fər] [wen] [ˈstɒlɪŋz] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ɑ:n] [ə'hed] [tu:; tə] [lʊk] [ʌp][ˈwɔ:tər] [ðæt] [æftərˈnu:n] ,
for when Stallings had ridden on ahead to look up water that afternoon ,
为了 什么时候 斯托林斯 有 骑 在 前方 到 看 向上 水 那 下午 ,
那天下午，斯托林斯骑马先行去寻找水源时，

[ðə; ði] [ˈveri] [mæn] [ðæt] [ɪnˈtaɪərli] [məˈnɒpəlaɪzd] [ˈaʊər; ɑ:r] [gest] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˈaʊər] [wʌz; wəz][ˈmɪstər] .
the very man that entirely monopolized our guest for an hour was Mr .
这 非常 男人 那 完全 垄断 我们的 客人 为了 一个 小时 曾是 先生 .
[dʒɑ:n][fɑ:ks] [ˈkwɔ:rtərˌnaɪt] .
John Fox Quarternight .
约翰 狐狸 四分之一夜 .

整整一个小时完全独占我们客人的，正是约翰·福克斯·夸特奈特先生。

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi][dʒɑ:r] [lu:s] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ˈwɔ:tər] ,
Nor did he jar loose until we reached water ,
也不 做过 他 罐 松动的 直到 我们 达到 水 ,
直到我们到达水边，他才松开手。

[wen] [ˈstɒlɪŋz] [kʌt] [hɪm; ɪm][ɔ:f] [baɪ] [ˈsendɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [men][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd][tu:; tə]
when Stallings cut him off by sending all the men on the right of the herd to
什么时候 斯托林斯 切 他 离开 经过 发送 全部 这 男人 在 这 正确的 的 这 一群 到
[hoʊld][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [frʌm; frəm] [ˈgreɪzɪŋ] [əˈwei] [ʌnˈtɪl] [ˈevri] [hu:f] [hæd; həd][hæd; həd][ˈæmp(ə)] [taɪm] [tu:; tə]
hold the cattle from grazing away until every hoof had had ample time to
抓住 这 牛 从 放牧 离开 直到 每一个 蹄 有 有 充足 时间 到
[drɪŋk] .
drink .
喝 .

斯托林斯派出所有站在牛群右侧的人，阻止牛群吃草，直到每只牛蹄都喝足了水，以此切断了他的去路。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [rest] , [ðə; ði][oʊld][mæn][ˈsɜ:kjəleɪtəd, ˈsɜ:kjəleɪtɪd] [əˈraʊnd] , [ˈæskɪŋ] [ˈkwestʃənz] [æz; əz][ˈju:zuəl]
During this rest , the old man circulated around , asking questions as usual
期间 这 休息 , 这 老的 男人 流通 大约 , 问 问题 作为 通常
,
.
,
休息期间，老人像往常一样四处走动，询问情况。

[ænd; ʌnd] [wen] [aɪ] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] [maɪl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [frʌnt] ,
and when I informed him that , with a half mile of water front ,
和 什么时候 我 知情的 他 那 , 和 一个 一半 英里 的 水 正面 ,
当我告诉他, 这里拥有半英里长的滨水区时,

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [fɒl] [ˈaʊər] [tuː; tə][ˈwɔːtər][ðə; ðɪ][hɜːrd] [ˈprɑːpərli] ,
it would take a full hour to water the herd properly ,
它 会 拿 一个 满的 小时 到 水 这 一群 适当地 ,
给牛群好好饮水需要整整一个小时。

[hiː; hi] [ɪkˈsprest] [æn; ən] [ɪˈnəs(ə)nt] [əˈmeɪzmənt] [wɪtʃ] [siːmd] [æz; əz][ˈsɪmp(ə)] [æz; əz] [sɪnˈsɪr] .
he expressed an innocent amazement which seemed as simple as sincere .
他 表达 一个 清白的 惊愕 哪个 似乎 作为 简单的 作为 真诚 .
他表现出一种天真无邪的惊讶, 这种惊讶既简单又真诚。

[wen] [ðə; ðɪ][ˈwægən][ænd; ʌnd][riˈmjuːdə, reiˈmuːðɑː] [keɪm] [ʌp] ,
When the wagon and remuda came up ,
什么时候 这 车皮 和 雷穆达 来了 向上 ,
当马车和牧群出现时,

[aɪ] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæd; həd][taɪd][hɪz; ɪz] [tiːm] [bɪˈhaɪnd][ˈaʊər; ɑːr][ˈwægən] ,
I noticed the boy had tied his team behind our wagon ,
我 注意到 这 男生 有 系 他的 团队 在后面 我们的 车皮 ,
我注意到那男孩把他的马拴在我们马车后面。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] - [ˈhɔːrsɪz] [ˈberbæk] , [əˈsɪstɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈræŋɡləɪ] [ɪn]
and was riding one of Honeyman's horses bareback , assisting the wrangler in
和 曾是 骑术 一 的 - 马匹 无套 , 协助 这 牧马人 在
[ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈsæd(ə)] [stɑːk] .
driving the saddle stock .
驾驶 这 鞍 库存 .

他骑着霍尼曼的一匹马, 没有鞍辔, 协助牧马人驱赶牲畜。

[ˈæftər][ðə; ðɪ][ˈwægən][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ðɪ] [kriːk] , [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [kegz] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld]
After the wagon had crossed the creek , and the kegs had been filled
后 这 车皮 有 交叉 这 溪 , 和 这 酒桶 有 到过 已填

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [tiːmz] [ˈwɔːtərd] ,
and the teams watered ,
和 这 团队 浇水 ,
马车过了小溪, 酒桶装满了水, 牲畜也喝足了水之后,

[ˈstɒlɪŋz] [tʊk] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [tuː] [roʊd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [liːd] [ʌv; əv]
Stallings took the old man with him and the two rode away in the lead of
斯托林斯 采取 这 老的 男人 和 他 和 这 二 骑 离开 在 这 带领 的

[ðə; ðɪ][ˈwægən][ænd; ʌnd][riˈmjuːdə, reiˈmuːðɑː] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [ə; eɪ][kæmp][ænd; ʌnd][ə; eɪ][bed] [graʊnd] [fɔːr; fər]
the wagon and remuda to select a camp and a bed ground for
这 车皮 和 雷穆达 到 选择 一个 营 和 一个 床 地面 为了

[ðə; ðɪ] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

斯托林斯带着老人, 两人骑马走在篷车和马车队的最前面, 去挑选一个营地和一处过夜的地方。

[ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][juː ˈes] [greɪzd] [ðə; ðɪ][ˈkæt(ə)] , [naʊ] [ˈθɜːrəli] [ˈwɔːtərd] , [ˈfɔːrwərd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ]
The rest of us grazed the cattle , now thoroughly watered , forward until the
这 休息 的 我们 放牧 这 牛 , 现在 彻底 浇水 , 向前 直到 这

[ˈwægən][wʌz; wəz] [ˈsaɪtɪd] ,
wagon was sighted ,
车皮 曾是 目击者 ,
我们其余的人赶着已经喝足水的牛群往前走, 直到看到马车为止。

[wen] , [li:vin] [tu:] [men][æz; əz][ʃu:ʒuəl][tu;; tə] [nɜ:rs] [ðem; ðəm][ʌp][tu;; tə][bed] ,
when , leaving two men as usual to nurse them up to bed ,
什么时候 , 离开 二 男人 作为 通常 到 护士 他们 向上 到 床 ,
像往常一样 , 留下两个男人照顾他们上床睡觉。

[ðə; ði] [ri'meində] [ʌv; əv][ju: 'es] [strʌk] [ʌt][fɔ:r; fər][kæmp] .
the remainder of us struck out for camp .
这 余 的 我们 击 出去 为了 营 .
我们其余的人都去了营地。

[æz; əz][aɪ][roʊd][ɪn] , [aɪ] [sɔ:t] [ʌt][maɪ] ['bʌŋki] [tu;; tə][get][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ri'gɑ:rdɪŋ] [l'ʌʊə; ɑ:r] [gest] .
As I rode in , I sought out my bunkie to get his opinion regarding our guest .
作为 我 骑 在 , 我 寻求 出去 我的 邦基 到 得到 他的 观点 关于 我们的 客人 .
我骑车进去的时候 , 找到我的室友 , 想听听他对我们这位客人的看法。

[bʌt; bət][ðə; ði][r'eb(ə)]; ri'bel][wʌz; wəz][r'etɪs(ə)nt] , [æz; əz][ʃu:ʒuəl] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [pi:p(ə)l] , [soʊ]
But The Rebel was reticent , as usual , of his opinions of people , so
但 这 反叛 曾是 沉默寡言 , 作为 通常 , 的 他的 意见 的 人们 , 所以
[maɪ][in'kwaɪəriz] [ri'meində] [ʌn'ænsərd] ,
my inquiries remained unanswered ,
我的 查询 剩余 未解答 ,
但这位“叛逆者”一如既往地不愿透露自己对人的看法 , 所以我的询问始终没有得到答复。

[wɪtʃ] [l'oʊnli] [sɜ:rvd] [tu;; tə] [ɪn'kri:s] [maɪ] [l'kɔ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][oʊld][mæn] .
which only served to increase my confidence in the old man .
哪个 仅有的 服务 到 增加 我的 信心 在 这 老的 男人 .
这反而让我更加信任这位老人。

[ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][kæmp][wi;; wi] [faʊnd] ['stɔ:lɪŋz] [ænd; ænd] [hɑ:ni:mən] [entər'teɪnɪŋ] [l'ʌʊə; ɑ:r] [vɪzɪtə]
On arriving at camp we found Stallings and Honeyman entertaining our visitor
在 抵达 在 营 我们 成立 斯托林斯 和 霍尼曼 娱乐 我们的 游客
[ɪn][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [geɪm] [ʌv; əv] [fri:z] - [ʌt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][dɑ:lər][ə; eɪ][kɔ:rnər] ,
in a little game of freeze - out for a dollar a corner ,
在 一个 小的 游戏 的 冻结 - 出去 为了 一个 美元 一个 角落 ,
到达营地后 , 我们发现斯托林斯和霍尼曼正在和我们的访客玩一种叫做“冻结游戏”的小游戏 , 每局游戏一美元。

[waɪl] [mækæn] [lʊkt] ['wɪstfəli] [ɑ:n] , [æz; əz] [ɪf] [ri'grɛtɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz] [kʊlɪnəri] [l'du:tɪz] [pri'ventɪd]
while McCann looked wistfully on , as if regretting that his culinary duties prevented
尽管 麦肯 看起来 怅然地 在 , 作为 如果 后悔 那 他的 烹饪 职责 阻止
[hɪz; ɪz][l'dʒɔɪnɪŋ][ɪn] .
his joining in .
他的 加入 在 .
麦肯恩则在一旁若有所思地看着 , 仿佛遗憾自己的烹饪职责让他无法参与其中。

[l'ʌʊə; ɑ:r][ə'raɪv(ə)] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [sɪgnəl][tu;; tə][l'ʌʊə; ɑ:r] [l'ræŋglər] [fɔ:r; fər] [l'raʊndɪŋ] [ɪn]
Our arrival should have been the signal to our wrangler for rounding in
我们的 到达 应该 有 到过 这 信号 到 我们的 牧马人 为了 四舍五入 在
[ðə; ði][ri'mju:də, reɪ'mu:ðɑ:] [fɔ:r; fər] [naɪt] [l'hɔ:rsɪz] ,
the remuda for night horses ,
这 雷穆达 为了 夜晚 马匹 ,
我们的到来本应是牧马人将夜行马匹赶回马群的信号。

[bʌt; bət] ['stɔ:lɪŋz] [wʌz; wəz] [tu:] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [l'i:v(ə)n][tu;; tə] [l'noʊtɪs] [ðə; ði] [l'eɪtnəs] [ʌv; əv]
but Stallings was too absorbed in the game even to notice the lateness of
但 斯托林斯 曾是 也 吸收 在 这 游戏 甚至 到 注意 这 迟到 的
[ðə; ði][l'ʌʊə][ænd; ænd][l'ɔ:rdər][ɪn][ðə; ði][l'sæd(ə)] [stɑ:k] .
the hour and order in the saddle stock .
这 小时 和 命令 在 这 鞍 库存 .
但斯托林斯太专注于比赛了 , 甚至没有注意到时间已晚 , 也没有注意到马鞍的摆放。

[ˈkwɔːrtərˌnaɪt] , [ˈhɑʊˈevər] ; [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [ˈbɜːrniŋ] [ˈhoʊlɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,
Quarternight , **however** , **had** **a few** **dollars** **burning** **holes** **in** **his** **pocket** ,
四分之一夜 , 然而 , 有 一个 很少 美元 燃烧 孔 在 他的 口袋 ,
然而, 奎特奈特口袋里却揣着几个烫手的钱。

[ænd; ænd][hiː; hi] [kɔːld] [ˈaʊər; ɑːr] [hɔːrs] [-] [əˈten](ə)n [tuː; tə][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈtwɑɪlaɪt] ;
and **he** **called** **our** **horse** **rustler's** **attention** **to** **the** **approaching** **twilight** ;
和 他 称为 我们的 马 Rustler's 注意力 到 这 接近 暮 ;
他提醒偷马贼注意暮色将至;

[nɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈeni] [ˈhɜːri] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˈhɑːni:mən] [ˈveɪkətɪd] ,
not **that** **he** **was** **in any** **hurry** , **but** **if** **Honeyman** **vacated** ,
不是 那 他 曾是 在 任何 匆忙 , 但 如果 霍尼曼 空置 ,
他倒也不着急, 但如果霍尼曼搬走的话,

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][get][ˈɪntuː][ðə; ði] [geɪm] .
he **saw** **an** **opportunity** **to** **get into** **the** **game** .
他 锯 一个 机会 到 得到 进入 这 游戏 .
他看到了进入游戏的机会。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [geɪv] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈɔːrdər] , [ænd; ænd] [ˈkwɔːrtərˌnaɪt] [æt; ət][wʌns] [ˈbɑːɡɪnd] [fɔːr; fər]
The **foreman** **gave** **the** **necessary** **order** , **and** **Quarternight** **at** **once** **bargained** **for**
这 领班 给予 这 必要的 命令 , 和 四分之一夜 在 一次 讨价还价 为了
[ðə; ði] [ˈræŋɡlərz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [biːnz] ,
the **wrangler's** **remaining** **beans** ,
这 牧马人的 其余的 豆子 ,
工头下了必要的命令, 夸特奈特立刻与牧牛人讨价还价, 买下了牧牛人剩下的豆子。

[ænd; ænd][sæt][ˈɪntuː][ðə; ði] [geɪm] .
and **sat into** **the** **game** .
和 卫星 进入 这 游戏 .
然后坐下来开始玩游戏。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈkæʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr] [naɪt] [ˈhɔːrsɪz] ,
While **we** **were** **catching** **up** **our** **night** **horses** ,
尽管 我们 是 捕捉 向上 我们的 夜晚 马匹 ,
当我们忙着照看夜间出没的马匹时,

[ˈhɑːni:mən] [təʊld][juː ˈes] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [bɪn] [ˈdʒoʊkɪŋ] [ˈstɒlɪŋz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [spiːd]
Honeyman **told** **us** **that** **the** **old** **man** **had** **been** **joking** **Stallings** **about** **the** **speed**
霍尼曼 讲述 我们 那 这 老的 男人 有 到过 开玩笑 斯托林斯 关于 这 速度
[ʌv; əv] [flʌdʒ] [braʊn] ,
of **Flood's** **brown** ,
的 洪水 棕色的 ,
霍尼曼告诉我们, 那位老人一直在和斯托林斯开玩笑, 说弗拉德的棕色跑得很快。

[ˈiːv(ə)n][ˈɡoʊɪŋ][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [ˈɪntɪmət] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡeldɪŋ] [kʊd; kəd]
even **going** **so far** **as** **to** **intimate** **that** **he** **didn't** **believe** **that** **the** **gelding** **could**
甚至 去 所以 远的 作为 到 亲密的 那 他 没有 相信 那 这 骗马 可以
[aʊtˈrʌn] [ðæt] [oʊld] [beɪ] [ˈhɑːrnis] [mer] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] .
outrun **that** **old** **bay** **harness** **mare** **which** **he** **was** **driving** .
超越 那 老的 湾 马具 母马 哪个 他 曾是 驾驶 .
甚至暗示他不相信这匹骗马能跑赢他驾驭的那匹老栗色挽马。

[hiː; hi][hæd; həd] [kənˈfest] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [hɑːrd][ʌp][tuː; tə][ˈweɪdʒər] [mʌtʃ] [ɑːn][aɪ ˈtiː] ,
He **had** **confessed** **that** **he** **was** **too** **hard up** **to** **wager** **much** **on** **it** ,
他 有 坦白 那 他 曾是 也 难的 向上 到 赌注 很多 在 它 ,
他坦白说自己手头拮据, 没钱在这上面下太多注。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [rɪsk][ə; eɪ] [fjuː] ['dɑ:lə-z, 'dɒlə-z][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [hɔ:rs] ['eni]
but he would risk a few dollars on his judgment on a running horse any
但 他 会 风险 一个 很少 美元 在 他的 判断 在 一个 跑步 马 任何
[deɪ] .
day .
天 :

但他随时都愿意花几美元赌一匹赛马的判断力。

[hiː; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sed] [ðæt] [ˈstɒlɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [æt; ət][him; ɪm] , [mɔ:r] [ɪn] [ˈz:rnɪst] [ðæn; ðən][ɪn]
He also said that Stallings had come back at him , more in earnest than in
他 还 说 那 斯托林斯 有 来 后退 在 他 , 更多的 在 认真 比 在
[dʒest] ,
jest ,
笑话 ,

他还说，斯托林斯已经对他进行了反击，而且是认真的，而不是开玩笑的。

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ˈri:əli] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈhɑ:rnɪs] [mer] [kʊd; kəd] [ˌaʊtˈrʌn] [ðə; ði] [braʊn] ,
that if he really thought his harness mare could outrun the brown ,
那 如果 他 真的 想法 他的 马具 母马 可以 超越 这 棕色的 ,
如果他真的认为他的挽马能跑赢那匹棕马的话,

[hiː; hi][kʊd; kəd][wɪn] [ˈevri] ['dɑ:lər][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [hæd; həd] .
he could win every dollar the outfit had .
他 可以 赢 每一个 美元 这 全套服装 有 .
他能赢走这家公司所有的钱。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɑ:d] [wʌn] [əˈnʌðər] [ʌnˈtɪl] [dʒoʊ][hæd; həd] [ʃoʊn] [sʌm; səm] [ˈspɪrɪt] ,
They had coddled one another until Joe had shown some spirit ,
他们 有 编码 一 其他 直到 乔 有 所示 一些 精神 ,
他们一直互相欺骗，直到乔表现出一些斗志。

[wen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [səˈdʒestɪd] [ðeɪ] [pleɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [geɪm] [ʌv; əv][kɑ:rdz][fɔ:r; fər] [fʌn] ,
when the old man suggested they play a little game of cards for fun ,
什么时候 这 老的 男人 建议 他们 玩 一个 小的 游戏 的 牌 为了 乐趣 ,
当老人提议他们玩玩纸牌游戏消遣时,

[bʌt; bət] [ˈstɒlɪŋz] [hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n] [steɪks] [tu:; tə] [meɪk] [aɪˈti:] [ˈɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]
but Stallings had insisted on stakes to make it interesting , and on the
但 斯托林斯 有 坚持 在 赌注 到 制作 它 有趣的 , 和 在 这
[oʊld] [ˈhoʊmstedər] [ˈpli:dɪŋ] [ˈpɑ:vərti] ,
old homesteader pleading poverty ,
老的 自耕农 恳求 贫困 ,
但斯托林斯坚持要设置赌注，让事情变得有趣，并让那位老农假装贫困。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈgri:d] [tu:; tə] [meɪk] [aɪˈti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dɑ:lər][ɑ:n][ðə; ði] ['kɔ:rnər] .
they had agreed to make it for a dollar on the corner .
他们 有 同意 到 制作 它 为了 一个 美元 在 这 角落 .
他们约定在街角以一美元的价格制作。

[ˈæftər] [ˈsʌpər] [ˈaʊər; ɑ:r][seˈgʊn,dʊʊ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [rɪˈnu:] [ðə; ði] [geɪm] ;
After supper our segundo wanted to renew the game ;
后 晚餐 我们的 第二 通缉 到 更新 这 游戏 ;
晚饭后，我们的二儿子想继续玩游戏；

[ðə; ði][oʊld][mæn][ˈprəʊˈtestɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tu:] [ʌnˈlʌki] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə]
the old man protested that he was too unlucky and could not afford to
这 老的 男人 抗议 那 他 曾是 也 倒霉 和 可以 不是 买得起 到
[lu:z] ,
lose ,
失去 ,
老人辩解说他运气太差，输不起。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˈfaɪnəli] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wʌn] [mɔːr] [geɪm] , “ [dʒʌst][tuː; tə] [pæs] [əˈweɪ] [ðə; ði] **but was finally persuaded to play one more game , “ just to pass away the** 但 曾是 最后 被说服 到 玩 一 更多的 游戏 , “ 只是 到 经过 离开 这
[ˈiːvɪŋ] . **evening** . 晚上 .

但最终还是被说服再玩一局，“只是为了打发时间”。

” [wel] , [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [pæst] , [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [tuː] [ˈaʊərz] , **” Well , the evening passed , and within the short space of two hours ,** “出色地 , 这 晚上 通过了 , 和 之内 这 短的 空间 的 二 小时 ,
“嗯，夜幕降临，短短两个小时内，

[ðer; ðər][ˈɔːlsʊv] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [liːn] [pɜːrs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [gest] [sʌm; səm] **there also passed to the supposed lean purse of our guest some** 那里 还 通过了 到 这 据称 倾斜 钱包 的 我们的 客人 一些
[ˈtwenti] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfiːvəriʃ] [ˈpɑːkəts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] . **twenty dollars from the feverish pockets of the outfit .** 二十 美元 从 这 发烧 口袋 的 这 全套服装 .

此外，那位客人据说囊中羞涩的钱包里还多了二十美元，是从他那疯狂的口袋里掏出来的。

[ðen] [ðə; ði][oʊld][mæn][felt] [tuː] [ˈsliːpi] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈeni] [bːŋgər] , [bʌt; bət] [ˈlɔɪtəd] [əˈraʊnd] [sʌm; səm] **Then the old man felt too sleepy to play any longer , but loitered around some** 然后 这 老的 男人 毛毡 也 困 到 玩 任何 更长 , 但 徘徊 大约 一些
[taɪm] , **time** , 时间 ,

后来老人觉得太困了，玩不动了，但还是在附近徘徊了一会儿。

[ænd; ənd] [ˈkæʒuəli] [ɪnˈkwaɪəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpɪkətɪd] [ðer; ðər] [mer] [wer] [ʃiː; ʃɪ] **and casually inquired of his boy if he had picketed their mare where she** 和 随意地 询问 的 他的 男生 如果 他 有 纠察队 他们的 母马 在哪里 她
[wʊd] [get][ə; eɪ] [gʊd] [beɪt][ʌv; əv] [græs] . **would get a good bait of grass .** 会 得到 一个 好的 饵 的 草 .

他漫不经心地问儿子，有没有把他们的母马拴在能吃到好草料的地方。

[ðɪs] [ˈnæt(ə)rəli] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [prəˈpouzd] [reɪs] [fɔːr; fər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] . **This naturally brought up the proposed race for discussion .** 这 自然 带来 向上 这 建议的 种族 为了 讨论 .

这自然而然地引出了关于这项赛事的讨论。

” [ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [oʊld] [beɪ] [ˈpɑːlfri] [ʌv; əv] [ɔːrz] [kæn; kən] [ˌaʊtˈrʌn] [ˈeni] [hɔːrs] [ɪn] **” If you really think that that old bay palfrey of yours can outrun any horse in** “如果 你 真的 思考 那 那 老的 湾 帕尔弗雷 的 你的 能 超越 任何 马 在
[ˈaʊər; ɑːr][riˈmjuːdə, reiˈmuːðɑː] , **our remuda** , 我们的 雷穆达 ,

“如果你真的认为你那匹老马能跑赢我们马群里的任何一匹马，

” [sed] [ˈstɒlɪŋz] , [ˈtɔːntɪŋli] , **” said Stallings , tauntingly ,** “说 斯托林斯 , 嘲讽地 ,

斯托林斯嘲讽道：“

” [jʊə(r)] [ˈmɪsɪŋ] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][jɔːr; jər][laɪf][nɑːt][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɑːnɪst] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] **” you're missing the chance of your life not to pick up a few honest dollars** “你是 丢失的 这 机会 的 你的生活 不是 到 挑选 向上 一个 很少 诚实的 美元
[æz; əz][juː; jʊ] [ˈdʒɜːrni] [əˈlɔːŋ] . **as you journey along .** 作为 你 旅行 沿着 .

“你错过了在旅途中赚取一些诚实收入的千载难逢的机会。”

[juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [miːt] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrmən] [æt; ət]
You stay with us to - morrow , and when we meet our foreman at
你 停留 和 我们 到 - 明天 , 和 什么时候 我们 见面 我们的 领班 在
[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ,
the Republican ,
这 共和党人 ,

你明天和我们住在一起，等我们在共和党人餐厅和工头碰面的时候，

[ɪf] ['hi:l] [loʊn][em 'iː][ðə; ði] [hɔːrs] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər] ['eni] [sʌm; səm][juː; jʊ] [neɪm] ,
if he'll loan me the horse , I'll give you a race for any sum you name ,
如果 地狱 贷款 我 这 马 , 患病的 给 你 一个 种族 为了 任何 和 你 姓名 ,
如果他愿意把马借给我，我愿意跟你赛马，你出个价钱我都给你。

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [draːps][ʌv; əv] ['spɔːrtɪŋ] [blʌd] [ɪn][em 'iː] .
just to show you that I've got a few drops of sporting blood in me .
只是 到 展示 你 那 我已经 得到 一个 很少 滴 的 体育 血 在 我 .
只是想向你们证明，我身上流淌着几滴运动的血液。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [mer] [kæn; kən] [aʊt'rʌn] [ə; eɪ] [kaʊ] , [juː; jʊ][stænd][æn; ən] ['iːzi] [tʃæns] [tuː; tə][wɪn]
And if your mare can outrun a cow , you stand an easy chance to win
和 如果 你的 母马 能 超越 一个 奶牛 , 你 站立 一个 简单的 机会 到 赢
[sʌm; səm] ['mʌni] .
some money .
一些 钱 .

如果你的母马能跑赢牛，你就有很好的机会赢得一些钱。

" ['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪtər] [met] ['dʒoʊz] ['bæntərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['tɪmɪd] ['mænər] .
"**Our visitor met Joe's bantering in a timid manner .**
" 我们的 游客 遇见 乔的 玩笑 在 一个 胆小 方式 .
“我们的访客对乔的玩笑表现得有些胆怯。”

[bɪ'fɔːr] ['tɜːrɪŋ] [ɪn] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [juː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [ə'priːʃiɪtɪd] ['aʊər; ɑːr][hɑːsprɪ'tæləti] ,
Before turning in , however , he informed us that he appreciated our hospitality ,
前 转弯 在 , 然而 , 他 知情的 我们 那 他 感谢 我们的 热情好客 ,
不过，临睡前，他告诉我们他很感谢我们的热情款待。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɜːrli] [draɪv] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
but that he expected to make an early drive in the morning to the
但 那 他 预期的 到 制作 一个 早期的 驾驶 在 这 早晨 到 这
[rɪ'pʌblɪkən] ,
Republican ,
共和党人 ,
但他预计第二天一早会开车去共和党总部。

[wer] [hiː; hi] [maɪt] [kæmp] ['sevrəl] [deɪz] .
where he might camp several days .
在哪里 他 可能 营 一些 天 .
他可能会在那里露营好几天。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ʌn'rəʊld] [ðer; ðər] ['blæŋkɪts] , [ænd; ənd][bəʊθ]
With this the old man and the boy unrolled their blankets , and both
和 这 这 老的 男人 和 这 男生 展开 他们的 毯子 , 和 两个都
[wɜːr; wər] [suːn] [saʊnd] [ə'sliːp] .
were soon sound asleep .
是 很快 声音 睡着了 .
于是，老人和男孩展开毯子，很快两人都睡着了。

[ðen] ['aʊər; ɑːr][se'gʊn,doo]['kwaiətli] [tʊk] [fɑːks] ['kwɔːrtər,nart] [ɔːf][tuː; tə][wʌn][sard] ,
Then our segundo quietly took Fox Quarternight off to one side ,
然后 我们的 第二 悄悄 采取 狐狸 四分之一夜 离开 到 一 边 ,
然后，我们的二号悄悄地把福克斯·夸特奈特带到了一边。

[ænd; ænd][aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈlætər] [əˈgri:] [tu;; tə][kɔ:l][him; ɪm] [wen] [ðə; ði][θɜ:rd] [gɑ:rd] [wɒz; wəz] [əˈraʊzd]
and I heard the latter agree to call him when the third guard was aroused
和 我 听到 这 后者 同意 到 称呼 他 什么时候 这 第三 警卫 曾是 被唤醒
.
:
.

我听到后者同意在第三个守卫被惊醒时给他打电话。

[ˈhævɪŋ] [ˈnəʊtɪfaɪd] [ˈhɑ:ni:mən] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [stænd][hɪz; ɪz] [oʊn] [wa:tʃ] [ðæt] [naɪt] , [ˈstɒlɪŋz] ,
Having notified Honeyman that he would stand his own watch that night , Stallings ,
拥有 已通知 霍尼曼 那 他 会 站立 他的 自己的 手表 那 夜晚 , 斯托林斯 ,
斯托林斯通知霍尼曼他当晚会亲自值班后,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] , [su:n] [dʒɔɪnd][ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [dri:mz] .
with the rest of the outfit , soon joined the old man in the land of dreams .
和 这 休息 的 这 全套服装 , 很快 加入 这 老的 男人 在 这 土地 的 梦境 .

随后,他和其余的同伴也一同进入了梦乡,与老人团聚。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [ˈfeɪkɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈkʌstəmeri] [ɑ:n] [əˈraʊzɪŋ] [ə; eɪ] [gɑ:rd] ,
Instead of the rough shaking which was customary on arousing a guard ,
反而 的 这 粗糙的 摇晃 哪个 曾是 习惯 在 唤起 一个 警卫 ,
取而代之的是,不再像以往那样用粗暴的摇晃来唤醒守卫,

[wen] [wi;; wi][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [wa:tʃ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ,
when we of the third watch were called ,
什么时候 我们 的 这 第三 手表 是 称为 ,
我们三班守夜人被召集的时候,

[wi;; wi][wɜ:r; wər] [əˈweɪkənd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [soʊ] [ˈkɔ:ʃəs] [æz; əz][tu;; tə][bɪˈtʊʊkən] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈju:zuəl]
we were awakened in a manner so cautious as to betoken something unusual
我们 是 觉醒 在 一个 方式 所以 谨慎 作为 到 预示 某物 异常
[ɪn][ðə; ði] [er] .
in the air .
在 这 空气 .

我们被唤醒的方式十分谨慎,仿佛预示着空气中弥漫着某种不寻常的气氛。

[ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] [su:n] [klɪrd] [ˈæftər] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][hɜ:rd] ,
The atmosphere of mystery soon cleared after reaching the herd ,
这 气氛 的 神秘 很快 已清除 后 到达 这 一群 ,
到达兽群后,神秘的气氛很快就消散了。

[wen] [bɑ:b] [bleɪdz] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ju: ˈes] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪnˈten(ə)n] [ʌv; əv] [ˈstɒlɪŋz] [ænd; ænd]
when Bob Blades informed us that it was the intention of Stallings and
什么时候 鲍勃 刀片 知情的 我们 那 它 曾是 这 意图 的 斯托林斯 和
[ˈkwɔ:rtər,naɪt] [tu;; tə] [sti:l] [ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [ˈhɑ:rnɪs] [mer] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈpɪkɪt] [roʊp] ,
Quarternight to steal the old man's harness mare off the picket rope ,
四分之一夜 到 偷 这 老的 男人的 马具 母马 离开 这 纠察 绳索 ,
当鲍勃·布莱兹告诉我们,斯托林斯和夸特奈特打算从拴马绳上偷走老人的挽马时,

[ænd; ænd] [rʌn] [hɜ:r; hər] [əˈɡenst] [ðər; ðər] [naɪt] [ˈhɔ:rsɪz] [ɪn][ə; eɪ][ˈtraɪəl] [reɪs] .
and run her against their night horses in a trial race .
和 跑步 她 反对 他们的 夜晚 马匹 在 一个 审判 种族 .
让她与他们的夜行马进行一场试跑比赛。

[laɪk] [lʌv] [ænd; ænd][wɔ:r] , [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [fer] [ɪn] [hɔ:rs] [ˈreɪsɪŋ] ,
Like love and war , everything is fair in horse racing ,
喜欢 爱 和 战争 , 一切 是 公平的 在 马 赛车 ,
就像爱情和战争一样,赛马场上一切手段都是公平的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɔ:ˈdæsəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [pra:peʊzɪ(ə)n][ˈɔ:lməʊst] [pæst] [bɪˈli:f] .
but the audacity of this proposition almost passed belief .
但 这 大胆 的 这 主张 几乎 通过了 信仰 .
但这一提议的胆大妄为几乎令人难以置信。

[bəuθ] [bleɪdz] [ænd; ənd] ['dʒ:rəm] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n] [gɑ:rd] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
Both Blades and Durham remained on guard with us ,
两个都 刀片 和 达勒姆 剩余 在 警卫 和 我们 ,
布莱兹和达勒姆都继续和我们一起保持警惕。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][hæd; həd]['sə:kld][ðə; ði][hɜ:rd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ,
and before we had circled the herd half a dozen times ,
和 前 我们 有 圈起来 这 一群 一半 一个 打 时代 ,
我们还没绕着牛群转六七圈，

[ðə; ði] [tu:] [kən'spɪərətəz] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][bed] [graʊnd] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [beɪ] [mer] .
the two conspirators came riding up to the bed ground , leading the bay mare .
这 二 阴谋者 来了 骑术 向上 到 这 床 地面 , 领导 这 湾 母马 .
两名同谋骑马来到了床地，牵着那匹栗色母马。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mu:n] [ðæt] [naɪt] ; ['kwɔ:rtər,naɪt] [ɪks'tʃeɪndʒd] [maʊnts] [wɪð; wɪθ][dʒɑ:n]
There was a good moon that night ; Quarternight exchanged mounts with John
那里 曾是 一个 好的 月亮 那 夜晚 ; 四分之一夜 交换 安装 和 约翰
[ˈɑ:fɪsər] ,
Officer ,
官 ,
那天晚上月色很好；季夜和约翰·奥菲瑟交换了坐骑。

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] [naɪt] [hɔ:rs] [ðæt] [hæd; həd] [aʊt'strɪpt] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ɪn]
as the latter had a splendid night horse that had outstripped the outfit in
作为 这 后者 有 一个 灿烂 夜晚 马 那 有 超越 这 全套服装 在
[ˈevri] [stæm'pi:d] [soʊ][fa:r] ,
every stampede so far ,
每一个 踩踏 所以 远的 ,
因为后者拥有一匹骏马，在迄今为止的每一次奔腾中都超过了队伍。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][,se'gʊn,dʊʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [gɑ:rd] [roʊd] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][bəuθ][hɜ:rd]
and our segundo and the second guard rode out of hearing of both herd
和 我们的 第二 和 这 第二 警卫 骑 出去 的 听力 的 两个都 一群
[ænd; ənd][kæmp][tu:; tə][traɪ] [aʊt] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .
and camp to try out the horses .
和 营 到 尝试 出去 这 马匹 .
我们的二号卫兵和第二名卫兵骑马离开牛群和营地，去试骑马匹。

[ˈæftər][æn; ən] [ˈaʊər] , [ðə; ði] [kwɑ:r'tet] [rɪ'tʒ:rnd] , [ænd; ənd] [ˈʌndər] ['sɑ:ləm] [pledʒz] [ʌv; əv] ['si:krəsi]
After an hour , the quartette returned , and under solemn pledges of secrecy
后 一个 小时 , 这 四重奏 返回 , 和 在下面 庄严 承诺 的 保密
[ˈstɔ:lɪŋz] [sed] , “ [waɪ] ,
Stallings said , “ Why ,
斯托林斯 说 , “ 为什么 ,
一个小时后，四人组回来了，在郑重的保密誓言下，斯托林斯说道：“为什么，

[ðæt] [oʊld] [beɪ] ['hɑ:rnɪs] [mer] [kɑ:nt] [rʌn] [fæst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fju:nərəl] .
that old bay harness mare can't run fast enough to keep up with a funeral .
那 老的 湾 马具 母马 不能 跑步 快速地 足够的 到 保持 向上 和 一个 葬礼 .
那匹老旧的栗色挽马跑得不够快，连送葬队伍都跟不上。

[aɪ][roʊd] [hɜ:r; hər][maɪ'self] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:z] [gɑ:t] ['eni] [rʌn] [ɪn][hɜ:r; hər] ,
I rode her myself , and if she's got any run in her ,
我 骑 她 我 , 和 如果 她是 得到 任何 跑步 在 她 ,
我亲自骑过她，如果她还有余力的话，

[ˈraʊəl] [ænd; ənd][kwɜ:rt][wəʊnt] [brɪŋ] [,aɪ 'ti:] [aʊt] .
rowel and quirt won't bring it out .
罗威尔 和 奎特 惯于 带来 它 出去 .
用轮子和鞭子都无法把它弄出来。

[ðæt] [tʃɛsnʌt] [ʌv; əv][ˈdʒɑ:nz][ræn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ][æz; əz] [ɪf] [ɪf; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈhɒbəld] [ænd; ənd]
That chestnut of John's ran away from her as if she was hobbled and
那 板栗 的 约翰的 跑 离开 从 她 作为 如果 她 曾是 跛行 和
[saɪd] - [laɪnd] ,
side - lined ,
边 - 衬里 ,

约翰的那匹栗色马儿像被绊倒了一样，从她身边跑开了。

[waɪl] [ðɪs] [kaɪˈoʊti; ˈkaioʊtɪ][ʌv; əv] [maɪn] [θru:] [dʌst] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [feɪs] [ˈevri] [dʒʌmp][ɪn][ðə; ði][roʊd]
while this coyote of mine threw dust in her face every jump in the road
尽管 这 郊狼 的 矿 扔 灰尘 在 她 脸 每一个 跳 在 这 路
[frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rd] - [goʊ] .
from the word ' go :
从 这 单词 - 去 :

而我的这只郊狼从一开始就在路上每跳一下就扬起一阵尘土，溅到她脸上。

- [ɪf] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈɪznt] [ˈblʌfɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [hæk] [hɪz; ɪz] [mer] ,
' If the old man isn't bluffing and will hack his mare ,
- 如果 这 老的 男人 不是 虚张声势 和 将要 黑客 他的 母马 ,

“如果那老头不是在虚张声势，真的会骑着他的母马出去兜风，

[wi:l] [get] [bæk] [ˈʌʊər; ɑ:r] [fri:z] - [aʊt] [ˈmʌni] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ˈɪntrəst] .
we'll get back our freeze - out money with good interest .
出色地 得到 后退 我们的 冻结 - 出去 钱 和 好的 兴趣 .

我们将带着不错的利息拿回我们的冻结资金。

[maɪnd][ju:; jʊ] , [naʊ] , [wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [ded] [ˈsi:krət][frʌm; frəm] [flʌd] — [ðæt] [wi:v]
Mind you , now , we must keep it a dead secret from Flood — that we've
头脑 你 , 现在 , 我们 必须 保持 它 一个 死的 秘密 从 洪水 — 那 我们已经
[traɪd][ðə; ði] [mer] ;
tried the mare ;
尝试 这 母马 ;

请注意，我们必须对弗拉德保守一个绝对的秘密——我们已经试过那匹母马了；

[hi:; hi] [maɪt] [get] [ˈfʌni] [ænd; ənd][tɪp][ðə; ði][oʊld][mæn] .
he might get funny and tip the old man .
他 可能 得到 有趣的 和 提示 这 老的 男人 .

他可能会开玩笑地给老人小费。

” [wi:; wi][ɔ:l] [swɔ:r] [greɪt] [oʊðz] [ðæt] [flʌd] [ʃəd; ʃəd] [ˈnevər] [hɪr] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
” **We all swore great oaths that Flood should never hear a breath of it** .
” 我们 全部 发誓 伟大的 誓言 那 洪水 应该 绝不 听到 一个 气息 的 它 .

“我们都发过誓，绝不让洪水听到一丝一毫。

[ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈkɒmplɪsɪz] [roʊd][ˈɪntu:][kæmp] , [ænd; ənd][wi:; wi] [riˈzju:md]
The conspirators and their accomplices rode into camp , and we resumed
这 阴谋者 和 他们的 同谋 骑 进入 营 , 和 我们 恢复
[ˈʌʊər; ɑ:r][ˈsentɪn(ə)] [raʊndz] .
our sentinel rounds .
我们的 哨兵 回合 .

阴谋者及其同伙骑马进入营地，我们继续进行哨兵巡逻。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈmʌni] ,
I had some money ,
我 有 一些 钱 ,

我当时有点钱，

[ænd; ənd] [ˈfɪɡjəd] [ðæt] [ˈbetɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪntʃ] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ðɪ]
and figured that betting in a cinch like this would be like finding money in the
和 想 那 投注 在 一个 肚带 喜欢 这 会 是 喜欢 寻找 钱 在 这
[roud] .
road .
路 .

他们觉得在这种轻而易举的事情上下注，就像在路上捡到钱一样容易。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈreb(ə); rɪˈbel] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪˈtɜːrniŋ] [frʌm; frəm] [ɡɑːrd] , [sed] , “ [tɑːm] ,
But The Rebel , when we were returning from guard , said , “ Tom ,
但 这 反叛 , 什么时候 我们 是 返回 从 警卫 , 说 , “ 汤姆 ,
但是，当我们从岗哨返回时，叛逆者说道：“汤姆，

[juː; jʊ] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [reɪs] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp][ʌp] .
you keep out of this race the boys are trying to jump up .
你 保持 出去 的 这 种族 这 男孩们 是 尝试 到 跳 向上 .
你别插手这场比赛，小伙子们正努力往前跳呢。

[aɪv] [met][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ˈɪnəs(ə)nt] [men][ɪn][maɪ][laɪf] ,
I've met a good many innocent men in my life ,
我已经 遇见 一个 好的 许多 清白的 男人 在 我的 生活 ,
我一生中遇到过很多无辜的男人，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [oʊld][mæn] [ðæt] [rɪˈmaɪndz] [em ˈiː][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv]
and there's something about this old man that reminds me of people who have
和 有 某物 关于 这 老的 男人 那 提醒 我 的 人们 WHO 有
[æn; ən][æks][tuː; tə][ɡraɪnd] .
an axe to grind .
一个 斧头 到 研磨 .

这位老人身上有种特质，让我想起那些心怀不满的人。

[let] [ðə; ðɪ] [ˈlðər] [ˈfelʊz] [rʌn][ɑːn][ðə; ðɪ][roʊp] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] ,
Let the other fellows run on the rope if they want to ,
让 这 其他 伙伴们 跑步 在 这 绳索 如果 他们 想 到 ,
如果其他人想跑绳子，就让他们跑吧。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kiːp] [jər; jər] [ˈmʌni] [ɪn][jər; jər] [ˈpɑːkɪt] .
but you keep your money in your pocket .
但 你 保持 你的 钱 在 你的 口袋 .
但你却把钱留在口袋里。

[teɪk] [æn; ən][ˈoʊldər][ˈmænz] [ədˈvaɪs] [ðɪs] [wʌns] .
Take an older man's advice this once .
拿 一个 老 男人的 建议 这 一次 .
这一次，听听长者的建议吧。

[ænd; ənd][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [raʊnd] [ʌp][dʒɑːn][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrniŋ] ,
And I'm going to round up John in the morning ,
和 我是 去 到 圆形的 向上 约翰 在 这 早晨 ,
我明天早上要去把约翰叫过来。

[ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] [biːt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sens] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] ,
and try and beat a little sense into his head ,
和 尝试 和 打 一个 小的 感觉 进入 他的 头 ,
并试图让他明白一些道理。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɪŋks] [ɪts] [ə; eɪ] [ded] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [sɪntʃ] .
for he thinks it's a dead immortal cinch .
为了 他 思考 它是 一个 死的 不朽 肚带 .
因为他认为这是十拿九稳、稳操胜券的事。

” [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [ru:l] , ['dɔrɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [bri:f] [ə'kweɪntəns] , ['nevər] [tu:; tə] [ˈɑ:rgju:]
“ **I had made it a rule , during our brief acquaintance , never to argue**
我 有 制成 它 一个 规则 , 期间 我们的 简短的 熟人 , 绝不 到 争论
[ˈmætərz] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['bʌŋki] ,
matters with my bunkie ,
事情 和 我的 邦基 ,
“在我们短暂的相识期间, 我给自己定了一条规矩, 绝不和我的室友争论任何事情。”

[wel] ['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪn'taɪtld]
well knowing that his years and experience in the ways of the world entitled
出色地 会心 那 他的 年 和 经验 在 这 方式 的 这 世界 标题
[hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [tu:; tə] [maɪ] ['z:rnɪst] [kən'sɪdə'reɪ](ə)n] .
his advice to my earnest consideration .
他的 建议 到 我的 认真 考虑 .
我深知他多年积累的阅历和对世事的了解, 使我有权利认真考虑他的建议。

[soʊ][aɪ] [kept] ['saɪlənt] ,
So I kept silent ,
所以 我 保留 沉默的 ,
所以我保持沉默。

[ðoo] ['si:krətli] ['wɪʃɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [θroʊ] [kəʊld][ˈwɔ:tər][ɑ:n]
though secretly wishing he had not taken the trouble to throw cold water on
尽管 偷偷 祝 他 有 不是 已采取 这 麻烦 到 扔 寒冷的 水 在
[maɪ] [hoʊps] ,
my hopes ,
我的 希望 ,
虽然我内心深处希望他没有费心给我泼冷水,

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] [bɪlt] ['sevrəl] [er] ['kɑ:slz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [wɪt] [si:md] [wɪ'ðɪn] [maɪ][græsp]
for I had built several air castles with the money which seemed within my grasp
为了 我 有 建造 一些 空气 城堡 和 这 钱 哪个 似乎 之内 我的 抓牢
.
:
.

因为我曾用看似唾手可得的钱, 建造了许多空中楼阁。
[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ðen] ['oʊvər] [fɔ:r] [mʌnθs] , [ænd; ənd][aɪ] , [laɪk] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər]
We had been out then over four months , and I , like many of the other
我们 有 到过 出去 然后 超过 四 几个月 , 和 我 , 喜欢 许多 的 这 其他
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,
那时我们已经出去四个多月了, 我和许多其他男孩一样,

[wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ræɡɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][oʊgəlælə:] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['wi:ks] [draɪv] ,
was getting ragged , and with Ogalalla within a week's drive ,
曾是 获得 破烂不堪 , 和 和 奥加拉拉 之内 一个 本周 驾驶 ,
当时情况越来越糟, 而且奥加拉拉距离这里只有一周的车程,

[ə; eɪ] [taʊn] [wɪt] [aɪ 'ti:] [tʊk] ['mʌni] [tu:; tə] [si:] ['prɑ:pərli] ,
a town which it took money to see properly ,
一个 镇 哪个 它 采取 钱 到 看 适当地 ,
一个需要花钱才能好好游览的小镇,
[aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [ʃeɪm] [tu:; tə][let] [ðɪs] [ɑ:pər'tu:nəti] [pæs] .
I thought it a burning shame to let this opportunity pass .
我 想法 它 一个 燃烧 耻辱 到 让 这 机会 经过 .
我认为错失这个机会实在太可惜了。

[wen] [aɪ] [ə'wʊɔk] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][ə'stə:] ,
When I awoke the next morning the camp was astir ,
什么时候 我 醒来 这 下一个 早晨 这 营 曾是 搅拌 ,
第二天早上醒来时, 营地里一片混乱。

[ænd; ənd][maɪ][fɜ:rst] [lʊk] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rnɪs] [mer] ,
and my first look was in the direction of the harness mare ,
和 我的 第一的 看 曾是 在 这 方向 的 这 马具 母马 ,
我的第一眼就看向了那匹挽具母马的方向。

[ˈgreɪzɪŋ] ['pi:sfəli] [ɑ:n][ðə; ði] ['pɪkɪt] [roʊp] [wer] [ʃi; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['teðəd] [ðə; ði] [naɪt] [br'fɔ:r] .
grazing peacefully on the picket rope where she had been tethered the night before .
放牧 和平地 在 这 纠察 绳索 在哪里 她 有 到过 系绳 这 夜晚 前 .
她安静地在前一天晚上拴着她的那根绳子上吃草。

['brekfəst] ['oʊvər] , ['aʊər; ɑ:r]['venərəb(ə)] ['vɪzɪtər] ['hɑ:nɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ti:m] , [prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə]
Breakfast over , our venerable visitor harnessed in his team , preparatory to
早餐 超过 , 我们的 可敬 游客 已掌握 在 他的 团队 , 预备 到
['sta:tɪŋ] .
starting .
开始 .
早餐过后, 我们尊敬的来宾已经和他的团队一起集合完毕, 准备出发。

[ˈstɒlɪŋz] [hæd; həd] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][hɜ:rd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pa:rtɪŋ] [wɜ:rd]
Stallings had made it a point to return to the herd for a parting word
斯托林斯 有 制成 它 一个 观点 到 返回 到 这 一群 为了 一个 离别 单词
.
.
.

斯托林斯特意回到牛群中, 说了几句临别赠言。
“ [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ][mʌst; məst][gʊv][ɑ:n] [ə'hed] , ” [sed] [dʒʊv][tu:; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] ,
“ Well , if you must go on ahead , ” said Joe to the old man ,
“ 出色地 , 如果 你 必须 去 在 前方 , ” 说 乔 到 这 老的 男人 ,
“好吧, 如果你一定要先走的话,”乔对老人说。

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] , “ [rɪ'membər] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][get]['ækʃ(ə)n][ɑ:n]
as the latter was ready to depart , “ remember that you can get action on
作为 这 后者 曾是 准备好 到 离开 , “ 记住 那 你 能 得到 行动 在
[jɔr; jər] ['mʌni] ,
your money ,
你的 钱 ,
当后者准备离开时, 说道: “记住, 你可以让你的钱发挥作用,

[ɪf] [ju:; jʊ] [stɪl] [θɪŋk] [ðæt] [jɔr; jər] [beɪ] [mer] [kæn; kən] [aʊt'ɾʌn] [ðæt] [braʊn] [kaʊ] [hɔ:rs] [wɪtʃ] [aɪ]
if you still think that your bay mare can outrun that brown cow horse which I
如果 你 仍然 思考 那 你的 湾 母马 能 超越 那 棕色的 奶牛 马 哪个 我
['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ['jestərdeɪ] .
pointed out to you yesterday .
尖 出去 到 你 昨天 .
如果你仍然认为你的枣红色母马能跑赢我昨天指出的那匹棕色牧牛马的话。

[ju:; jʊ] ['ni:dnt] [let][jɔr; jər] ['pɑ:vərti] [ɪntər'fɪr] , [fɔ:r; fər] [wi:l] [rʌn] [ju:; jʊ][tu:; tə][su:t][jɔr; jər] [pɜ:rs] , [laɪt]
You needn't let your poverty interfere , for we'll run you to suit your purse , light
你 不必 让 你的 贫困 干扰 , 为了 出色地 跑步 你 到 套装 你的 钱包 , 光
[ɔ:r] ['hevi] .
or heavy .
或者 重的 .
您不必让贫穷成为阻碍, 我们会根据您的钱包大小, 无论您钱包轻重, 为您提供合适的服务。

[ðə; ði][hɜ:rd] [wɪl] [ri:tʃ] [ðə; ði][ˈrɪvər][baɪ][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] , [ɔ:r][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] ,
The herd will reach the river by the middle of the afternoon , or a little later ,
这 一群 将要 抵达 这 河 经过 这 中间 的 这 下午 , 或者 一个 小的 之后 ,
牛群将在下午中旬或稍晚一些时候到达河边。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][bi:; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [steɪ] [ˌoʊvərˈnaɪt] [ðer; ðər] , — [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] [ɪf] [ju:; jʊ][wa:nt]
and you be sure and stay overnight there , — stay with us if you want
和 你 是 当然 和 停留 过夜 那里 , — 停留 和 我们 如果 你 想
你一定要在那里过夜——如果你愿意, 可以和我们一起住。

[tu:; tə] , — [ænd; ənd]
to , — and
到 , — 和

到, ——和

[wi:l] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [reɪs] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [sʌm; səm][ju:; jʊ] [seɪ] ,
we'll make up a little race for any sum you say ,
出色地 制作 向上 一个 小的 种族 为了 任何 和 你 说 ,
你说什么金额, 我们就来玩个小游戏。

[frʌm; frəm] [ˈmɑ:rbɪlz] [ænd; ənd] [tʃɔ:k] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɔ:lɜ:z] .
from marbles and chalk to a hundred dollars .
从 弹珠 和 粉笔 到 一个 百 美元 .
从弹珠、粉笔到一百美元。

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi][æz; əz][ˈbædli] [dɪˈsi:vɪd] [ɪn][jʊr; jər] [mer] [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][maɪ] [hɔ:rs] ;
I may be as badly deceived in your mare as I think you are in my horse ;
我 可能 是 作为 糟糕 受骗 在 你的 母马 作为 我 思考 你 是 在 我的 马 ;
我可能像认为你对我的马一样, 对你那匹母马抱有很深的误解;

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˌtenɪˈsi:ən] , [hɪəz] [jʊr; jər] [tʃæns] .
but if you're a Tennessean , here's your chance .
但 如果 你是 一个 田纳西人 , 这里是 你的 机会 .

但如果你是田纳西州人, 这就是你的机会。

" [bʌt; bət] [brɪˈɑ:nd] [ˈgɪvɪŋ] [ˈstɒlɪŋz] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [si:] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
" **But beyond giving Stallings his word that he would see him again during the**
" 但 超过 给予 斯托林斯 他的 单词 那 他 会 看 他 再次 期间 这
[ˌæftərˈnu:n] [ɔ:r] [ˈi:vnɪŋ] ,
afternoon or evening ,
下午 或者 晚上 ,

“但除了向斯托林斯保证会在下午或晚上再次见到他之外,

[ðə; ði][oʊld][mæn] [wʊd] [meɪk] [noʊ] [ˈdefɪnət] [ˌprɔ:pəˈzɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [droʊv] [əˈweɪ] .
the old man would make no definite proposition , and drove away .
这 老的 男人 会 制作 不 定 主张 , 和 驾驶 离开 .

老人没有提出明确的建议, 然后开车离开了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] ,
There was a difference of opinion amongst the outfit ,
那里 曾是 一个 不同之处 的 观点 在 这 全套服装 ,
团队内部存在意见分歧。

[sʌm; səm] [əˈsə:ɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [ˈnevər] [si:] [hɪm; ɪm] [əˈgen] ,
some asserting that we would never see him again ,
一些 断言 那 我们 会 绝不 看 他 再次 ,
有人断言我们再也见不到他了,

[waɪl] [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ju: ˈes][wɜ:r; wər][æt; ət] [li:st] [ˈhoʊpf(ə)l] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] .
while the larger portion of us were at least hopeful that we would .
尽管 这 更大的 部分 的 我们 是 在 至少 充满希望 那 我们 会 .
而我们中的大多数人至少抱有这样的希望。

[ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [gest] [wʌz; wəz] [wel] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt]; [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈwægən] [ˈstɑːrtɪd] ,
After our guest was well out of sight , and before the wagon started ,
后 我们的 客人 曾是 出色地 出去 的 视线 , 和 前 这 车皮 开始 ,
等客人完全消失在视线中, 马车还没出发的时候,

[ˈstɒlɪŋz] [kəˈæld] [ðə; ði][riˈmjuːdə, reiˈmuːðɑː][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [aʊt] [flʌdz] [braʊn]
Stallings corralled the remuda a second time , and taking out Flood's brown
斯托林斯 围捕 这 雷穆达 一个 第二 时间 , 和 采取 出去 洪水 棕色的
[ænd; ənd] [ˈɔfisɜːz] [ˈtʃesnʌt] ,
and Officer's chestnut ,
和 警官们 板栗 ,
斯托林斯第二次将牧群围住, 并带走了弗拉德的棕色牧羊犬和奥菲瑟的栗色牧羊犬。

[traɪd] [ðə; ði] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [dæʃ] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] .
tried the two horses for a short dash of about a hundred yards .
尝试 这 二 马匹 为了 一个 短的 短跑 的 关于 一个 百 码 .
让这两匹马进行了大约一百码的短距离冲刺。

[ðə; ði][ˈtraɪəl] [kənˈfɜːrmd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] ,
The trial confirmed the general opinion of the outfit ,
这 审判 确认的 这 一般的 观点 的 这 全套服装 ,
审判结果证实了该组织的普遍看法。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [braʊn] [aʊtˈræn][ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] [ˈoʊvər] [fɔːr] [lenθs] , [ˈstaːtɪŋ] [hæf][ə; eɪ] [nek] [ɪn][ðə; ði]
for the brown outran the chestnut over four lengths , starting half a neck in the
为了 这 棕色的 甩开 这 板栗 超过 四 长度 , 开始 一半 一个 脖子 在 这
[rɪr] .
rear .
后部 .
棕色马领先栗色马四个身位, 起跑时落后半个马颈。

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkænvəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] ,
A general canvass of the outfit was taken ,
一个 一般的 帆布 的 这 全套服装 曾是 已采取 ,
对整个服装进行了全面调查,

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [sərˈpraɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊvər] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [əˈmʌŋst] [juː ˈes] .
and to my surprise there was over three hundred dollars amongst us .
和 到 我的 惊喜 那里 曾是 超过 三 百 美元 在 我们 .
令我惊讶的是, 我们当中竟然有三百多美元。

[aɪ][hæd; həd][ˈoʊvər] [ˈfɔːrti] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] , [bʌt; bət][aɪ][ˈoʊnli] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][loʊn] [maɪn] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
I had over forty dollars , but I only promised to loan mine if it was
我 有 超过 四十 美元 , 但 我 仅有的 承诺 到 贷款 矿 如果 它 曾是
[ˈniːdɪd] ,
needed ,
需要 ,
我当时有四十多美元, 但我只承诺在必要时才借出去。

[waɪl] [priːst] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [flæt] - [ˈfʊtɪd] [ˈiːðər] [tuː; tə][lend] [ɔːr][bet] [hɪz; ɪz] .
while Priest refused flat - footed either to lend or bet his .
尽管 牧师 拒绝 平坦的 - 有脚的 任何一个 到 借 或者 赌注 他的 .
而普里斯特却迟迟不愿借出或打赌。

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][bet] ,
I wanted to bet ,
我 通缉 到 赌注 ,
我想打赌,

[ænd; ənd][ˈaɪ ˈti:] [wʊd] [ɡri:v] [em ˈi:][tu:; tə][ðə; ði] [kwɪk] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [tʃæns] [ænd; ənd][aɪ]
and it would grieve me to the quick if there was any chance and I
和 它 会 悲伤 我 到 这 快的 如果 那里 曾是 任何 机会 和 我
[ˈdɪdnt] [teɪk] [aɪ ˈti:] — [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ðen] .
didn't take it — but I was young then .
没有 拿 它 — 但 我 曾是 年轻的 然后 .
如果有机会而我没有抓住它，我会感到无比遗憾——但我那时还年轻。

[flʌd] [met] [ju: ˈes][æ; ət] [nu:n] [ə ˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [maɪlz] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Flood met us at noon about seven miles out from the Republican with the
洪水 遇见 我们 在 中午 关于 七 英里 出去 从 这 共和党人 和 这
[su:pərɪnˈtendənt] [ʌ; əv][ə; eɪ][ˈkæt(ə)] [ˈkʌmpəni] [ɪn][mə:nˈtænə] ,
superintendent of a cattle company in Montana ,
校长 的 一个 牛 公司 在 蒙大拿 ,
中午时分，弗拉德在距离共和党人酒吧大约七英里的地方与我们碰面，他同行的还有蒙大拿州一家畜牧公司的负责人。

[ænd; ənd] , [brɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [ˈstɑ:rtɪd] [ðə; ði][hɜ:rd][ˈæftər] [ˈdɪnər] , [hæd; həd][soʊld][ˈaʊər; ɑ:r]
and , before we started the herd after dinner , had sold our
和 , 前 我们 开始 这 一群 后 晚餐 , 有 卖 我们的
[riˈmju:də, reiˈmu:ðɑ:] , [ˈwægən] ,
remuda , wagon ,
雷穆达 , 车皮 ,
晚饭后，在我们开始放牧之前，我们已经卖掉了我们的牧群、马车。

[ænd; ənd] [mju:lz] [fɔ:r; fər] [dɪˈlɪvəri] [æ; ət][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈreɪlroʊd] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈblækfʊt] [ˈeɪdʒənsɪ]
and mules for delivery at the nearest railroad point to the Blackfoot Agency
和 骡子 为了 送货 在 这 最近的 铁路 观点 到 这 黑脚族 机构
[ˈsʌmtaɪm] [ˈdʊərɪŋ] [sepˈtembər] .
sometime during September .
有时 期间 九月 .
以及骡子，以便在九月份的某个时候运送到离黑脚印第安人保留地最近的铁路站点。

[ðɪs] [ˈkæt(ə)] [ˈkʌmpəni] , [soʊ][wi:; wi] [ˈæftərwərdz] [ˈlɜ:rnɪd] [frʌm; frəm] [flʌd] , [hæd; həd] [ˈhedkwɔ:rtərz]
This cattle company , so we afterwards learned from Flood , had headquarters
这 牛 公司 , 所以 我们 然后 学习 从 洪水 , 有 总部
[æ; ət] [heˈlɪnər] ,
at Helena ,
在 海伦娜 ,
后来我们从弗拉德那里得知，这家畜牧公司总部设在海伦娜。

[waɪl] [ðer; ðər][ˈreɪndʒɪz][wɜ:r; wər] [ˈsʌmwer] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhedwɔ:tərz] [ʌ; əv][ðə; ði] [mɪˈzʊri] .
while their ranges were somewhere on the headwaters of the Missouri .
尽管 他们的 范围 是 某处 在 这 源头 的 这 密苏里州 .
而它们的活动范围则位于密苏里河的源头附近。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪl] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [si:md] [tu:; tə][ju: ˈes][æ; ən] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈmætər] ,
But the sale of the horses seemed to us an insignificant matter ,
但 这 销售 的 这 马匹 似乎 到 我们 一个 微不足道 事情 ,
但我们认为卖马这件事无关紧要。

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][ˈtæpɪs] ;
compared with the race which was on the tapis ;
比较的 和 这 种族 哪个 曾是 在 这 塔皮斯 ;
与在塔皮斯上进行的比赛相比;

[ænd; ənd] [wen] [ˈstɒlɪŋz] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst] [tɔ:k] [ʌ; əv][hɪz; ɪz][laɪf][fɔ:r; fər][ðə; ði][loʊn]
and when Stallings had made the ablest talk of his life for the loan
和 什么时候 斯托林斯 有 制成 这 最有能力 讲话 的 他的 生活 为了 这 贷款
[ʌ; əv][ðə; ði] [braʊn] ,
of the brown ,
的 这 棕色的 ,
当斯托林斯就借用棕色布料一事发表了他一生中最精彩的演讲后，

[flʌd] [æskt] [ðə; ði] [nu:] ['oʊnə] , [ə; eɪ] ['teksən] [hɪm'self] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['eni] [əb'dʒɛkʃənz] .
Flood asked the new owner , a Texan himself , if he had any objections .
洪水 问 这 新的 所有者 , 一个 德克萨斯人 他自己 , 如果 他 有 任何 反对意见 .

弗拉德问新主人（他本人也是德克萨斯人）是否有任何异议。

“ [sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] , ” [sed] [hi:; hi] ; “ [let] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [fʌn] .
“ **Certainly not ,** ” **said he ;** “ **let the boys have a little fun .**
“ 当然 不是 , ” 说 他 ; “ 让 这 男孩们 有 一个 小的 乐趣 .
“当然不会,”他说;“让孩子们玩得开心一点吧。”

[aɪm][glæd][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ri'mju:də, rei'mu:ðə:] [hæz; həz] [fæst] ['hɔ:rsɪz] [ɪn][,aɪ 'ti:] .
I'm glad to know that the remuda has fast horses in it .
我是 高兴的 到 知道 那 这 雷穆达 有 快速地 马匹 在 它 .

得知这群马中有速度很快的马，我感到很高兴。

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [tel] [,em 'i:] , [flʌd] ?
Why didn't you tell me , Flood ?
为什么 没有 你 告诉 我 , 洪水 ?

弗拉德，你为什么告诉我？

— [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [peɪd] [ju:; jʊ] ['ekstrə] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [aɪ][wʌz; wəz] ['baɪɪŋ] ['reɪshɔ:rs] .
— **I might have paid you extra if I had known I was buying racehorses .**
— 我 可能 有 有薪酬的 你 额外的 如果 我 有 已知 我 曾是 购买 赛马 .

—如果我知道我买的是赛马，我可能会多付你一些钱。

[bi:; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [reɪs] [kʌm] [ɔ:f] [ðɪs] ['i:vniŋ] , [fɔ:ɪr; fər][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [,aɪ 'ti:] .
Be sure and have the race come off this evening , for I want to see it .
是 当然 和 有 这 种族 来 离开 这 晚上 , 为了 我 想 到 看 它 .

务必让比赛在今晚举行，因为我想看。

“ [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['oʊnli] [gʊd] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] , [bʌt; bət] ['ædɪd] [ə; eɪ]
“ **And he was not only good enough to give his consent , but added a**
“ 和 他 曾是 不是 仅有的 好的 足够的 到 给 他的 同意 , 但 额外 一个
[wɜ:rd][ʌv; əv] [əd'vaɪs] .
word of advice .
单词 的 建议 .

“他不仅欣然同意，还提出了一些建议。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ded,fɔ:l] [daʊn] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ **There's a deadfall down here on the river ,** ” **said he ,**
“ 有 一个 落石 向下 这里 在 这 河 , ” 说 他 ,
“河底这里有个倒木,”他说。

“ [ðæt] [rɑ:bz][ə; eɪ][mæn] ['gouɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] .
“ **that robs a man going and coming .**
“ 那 抢劫 一个 男人 去 和 未来 .

“这会抢劫一个往返的人。”

[ðeɪv] [gɑ:t] [bu:z] [tu:; tə] [sel] [ju:; jʊ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [pet] ['ræbɪt] [faɪt] [ə; eɪ] [wʊlf] .
They've got booze to sell you that would make a pet rabbit fight a wolf .
他们有 得到 豪饮 到 卖 你 那 会 制作 一个 宠物 兔子 斗争 一个 狼 .

他们卖给你的酒，烈到能让宠物兔跟狼打架。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [stænd][ðə; ði] ['wɪski] , [waɪ] ,
And if you can't stand the whiskey , why ,
和 如果 你 不能 站立 这 威士忌酒 , 为什么 ,

如果你实在喝不惯威士忌，为什么呢？

[ðeɪ] [hæv; həv] [skɪn] [geɪmz] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə] [ˈfliːs] [juː; jʊ] [æz; əz] [ˈfæst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [jʊr; jər]
they have skin games running to fleece you as fast as you can get your
他们 有 皮肤 游戏 跑步 到 羊毛 你 作为 快速地 作为 你 能 得到 你的
[ˈmʌni] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsentər] .
money to the centre .
钱 到 这 中心 .

他们搞各种骗局，想方设法尽快榨干你的钱，让你尽快把钱送到中心。

[biː; bi] [ʃʊr] , [lædz] , [ænd; ənd] [let] [bəʊθ] [ðer; ðər] [ˈwɪski] [ænd; ənd] [kɑːrdz] [əˈləʊn] .
Be sure , lads , and let both their whiskey and cards alone .
是 当然 , 小伙子们 , 和 让 两个都 他们的 威士忌酒 和 牌 独自的 .

伙计们，千万别碰他们的威士忌和扑克牌。

” [waɪl] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [maʊnts] [ˈæftər] [ˈdɪnər] , [ˈstɒlɪŋz] [kɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [braʊn] [hɔːrs] [ænd; ənd] [taɪd]
” **While changing mounts after dinner , Stallings caught out the brown horse and tied**
” 尽管 变化 安装 后 晚餐 , 斯托林斯 捕捉 出去 这 棕色的 马 和 系
[hɪm; ɪm] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈwæɡən] ,
him behind the wagon ,
他 在后面 这 车皮 ,

“晚饭后换马的时候，斯托林斯牵出那匹棕色的马，把它拴在马车后面。”

[waɪl] [ˈflʌd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˈbaɪər] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɪn] [ðə; ði] [kənˈveɪəns] ,
while Flood and the horse buyer returned to the river in the conveyance ,
尽管 洪水 和 这 马 买方 返回 到 这 河 在 这 输送 ,
当弗拉德和马贩子乘着运输工具返回河边时，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [ˈhævɪŋ] [left] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrd] .
our foreman having left his horse at the ford .
我们的 领班 拥有 左边 他的 马 在 这 福特 .

我们的工头把马留在了渡口。

[wen] [wiː; wi] [rɪˈtʃt] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈaʊərz] [brɪˈfɔːr] [ˈsʌndaʊn] ,
When we reached the Republican with the herd about two hours before sundown ,
什么时候 我们 达到 这 共和党人 和 这 一群 关于 二 小时 前 日落 ,
我们在日落前大约两个小时带着牛群到达了共和党人营地。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈkrɔːsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɔːtərɪŋ] ,
and while we were crossing and watering ,
和 尽管 我们 是 过境 和 浇水 ,

当我们过河饮水的时候，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [mjuːl] [bʌt; bət] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtenəˈsiː] [ˈfrend] .
who should ride up on the Spanish mule but our Tennessee friend .
WHO 应该 骑 向上 在 这 西班牙语 骡子 但 我们的 田纳西州 朋友 .

除了我们田纳西州的朋友，谁还会骑着西班牙骡子上来呢？

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtraɪf(ə)l] [mɔːr] [ˈtɔːkətɪv] [ænd; ənd] [ˈbəʊstfʊl] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] ,
If anything , he was a trifle more talkative and boastful than before ,
如果 任何事物 , 他 曾是 一个 琐事 更多的 健谈 和 自夸 比 前 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈiːzəli] [əˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər] ,
which was easily accounted for ,
哪个 曾是 容易地 已记录 为了 ,

如果说有什么变化的话，那就是他比以前更健谈、更爱吹嘘了，但这很容易解释。

[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] ;
as it was evident that he was drinking ;
作为 它 曾是 明显 那 他 曾是 喝 ;

很明显他在喝酒；

[ænd; ənd] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈbɑːt(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈdrɪŋks] [left] [ɪn] [aɪ ˈtiː] ,
and producing a large bottle which had but a few drinks left in it ,
和 生产 一个 大的 瓶子 哪个 有 但 一个 很少 饮料 左边 在 它 ,
然后拿出一个大瓶子，里面只剩下几杯酒了。

[ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['evrɪ] [wʌn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

insisted on every one taking a drink with him .
坚持 在 每一个 一 采取 一个 喝 和 他 .

他坚持要每个人都和他一起喝一杯。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] ,

He said he was encamped half a mile down the river ,
他 说 他 曾是 营地 一半 一个 英里 向下 这 河 ,

他说他扎营的地方在河下游半英里处。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [reɪs] [hɪz; ɪz] [mer] [ə'genst] ['aʊər; ɑ:r] [hɔ:rs] [fɔ:r; fər] ['fɪftɪ] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] ;

and that he would race his mare against our horse for fifty dollars ;
和 那 他 会 种族 他的 母马 反对 我们的 马 为了 五十 美元 ;

他表示愿意用他的母马和我们的马赛马，赌注是五十美元；

[ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] ,

that if we were in earnest ,
那 如果 我们 是 在 认真 ,

如果我们是认真的，

[ænd; ənd] [wʊd] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [poʊst] ['aʊər; ɑ:r] ['mʌni] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [tent] , [hi:; hi]

and would go back with him and post our money at the tent , **he**
和 会 去 后退 和 他 和 邮政 我们的 钱 在 这 帐篷 , 他

[wʊd] ['kʌvər] [aɪ 'ti:] .

would cover it .
会 覆盖 它 .

然后我们会和他一起回去，把我们的钱贴在帐篷上，他会替我们支付。

[ðen] ['stɒlɪŋz] [ɪn] [tɜ:rn] [brɪ'keɪm] ['kræftɪ] [ænd; ənd] [dɪplə'mætɪk] ,

Then Stallings in turn became crafty and diplomatic ,
然后 斯托林斯 在 转动 成为 狡猾 和 外交 ,

随后，斯托林斯又变得老谋深算、圆滑世故。

[ænd; ənd] ['æftər] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kwestʃənz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [kən'dɪ(ə)nz] ,

and after asking a number of unimportant questions regarding conditions ,
和 后 问 一个 数字 的 不重要 问题 关于 状况 ,

在询问了一些无关紧要的关于病情的问题之后，

[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [dʒɔɪnt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [oʊld] [mæn] , ['teɪkɪŋ] [fɑ:ks] ['kwɔ:rtər,naɪt] .

returned to the joint with the old man , taking Fox Quarternight .
返回 到 这 联合的 和 这 老的 男人 , 采取 狐狸 四分之一夜 .

回到老头那里，带上了福克斯·夸特奈特。

[tu:; tə] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ju: 'es] [aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [noʊ]

To the rest of us it looked as though there was going to be no
到 这 休息 的 我们 它 看起来 作为 尽管 那里 曾是 去 到 是 不

[tʃæns] [tu:; tə] [bet] [ə; eɪ] ['dɑ:lər] ['i:v(ə)n] .

chance to bet a dollar even .
机会 到 赌注 一个 美元 甚至 .

对我们其他人来说，看起来连下注一美元的机会都没有了。

[bʌt; bət] ['æftər] [ðə; ðɪ] [hɜ:rd] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔ:tərd] [ænd; ənd] [wi:; wi] [hæd; həd] [greɪzd] [aʊt] [sʌm; səm]

But after the herd had been watered and we had grazed out some
但 后 这 一群 有 到过 浇水 和 我们 有 放牧 出去 一些

['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] ,

distance from the river ,
距离 从 这 河 ,

但是，在给牛群饮水完毕，并带它们走到离河边一段距离的地方吃草之后，

[ðə; ðɪ] [tu:] ['wə:ðɪz] [rɪ'tɜ:rnd] .

the two worthies returned .
这 二 值得尊敬的人 返回 .

两位贤士归来。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈpoʊstɪd][ðer; ðər] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [əˈɡriːd] [əˈpɑːn] ;
They had posted their money , and all the conditions were agreed upon ;
他们 有 发布 他们的 钱 , 和 全部 这 状况 是 同意 之上 ;
他们已经支付了款项, 所有条件都已商定;

[ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [ˈsʌndaʊn] [ˈoʊvər][æt; ət][ðə; ði] [səˈluːn] [ænd; ənd] [ˈɡæmblɪŋ]
the race was to take place at sundown over at the saloon and gambling
这 种族 曾是 到 拿 地方 在 日落 超过 在 这 酒吧 和 赌博
[dʒɔɪnt] .
joint .
联合的 .

比赛将在日落时分于酒吧兼赌场举行。

[ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə][æn; ən] [ˈɜːrnist] [ɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri][baɪ][bɑːb] [bleɪdz] ,
In reply to an earnest inquiry by Bob Blades ,
在 回复 到 一个 认真 询问 经过 鲍勃 刀片 ,
针对鲍勃·布莱兹的诚恳询问,

[ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [wɜːr; wər] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt][wiː; wi] [maɪt] [ɡet][sʌm; səm][saɪd] [betz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡæmbəlz] ,
the outfit were informed that we might get some side bets with the gamblers ,
这 全套服装 是 知情的 那 我们 可能 得到 一些 边 赌注 和 这 赌徒 ,
我们被告知, 我们可能会和赌徒们进行一些私下赌博。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɔːlˈredi] [ˈpoʊstɪd][wʌz; wəz] [ðerz] , [wɪn][ɔːr] [luːz] .
but the money already posted was theirs , win or lose .
但 这 钱 已经 发布 曾是 他们的 , 赢 或者 失去 .
但无论输赢, 已经投入的资金都归他们所有。

[ðɪs] [ˈselfɪnəs] [wʌz; wəz][nɑːt] [lʊkt] [əˈpɑːn] [ˈveri] [ˈfeɪvərəbli] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [hɑːrʃ] [ˈkɑːments]
This selfishness was not looked upon very favorably , and some harsh comments
这 自私 曾是 不是 看起来 之上 非常 有利 , 和 一些 残酷的 评论
[wɜːr; wər] [meɪd] ,
were made ,
是 制成 ,
这种自私行为并不受欢迎, 并招致了一些严厉的批评。

[bʌt; bət] [ˈstɒlɪŋz] [ænd; ənd] [ˈkwɔːrtərˌnaɪt] [wɜːr; wər] [ɪˈmuːvəbl] .
but Stallings and Quaternight were immovable .
但 斯托林斯 和 四分之一夜 是 不可移动的 .
但斯托林斯和夸特奈特态度坚决, 毫不动摇。

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈsʌpər] ,
We had an early supper ,
我们 有 一个 早期的 晚餐 ,
我们早早地吃了晚饭。

[ænd; ənd] [ˈpresɪŋ] [ɪn] [məˈkæn] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ɪn] [ˈɡreɪzɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd] [ʌnˈtɪl] [ˈaʊər; ɑːr]
and pressing in McCann to assist The Rebel in grazing the herd until our
和 紧迫 在 麦肯 到 协助 这 反叛 在 放牧 这 一群 直到 我们的
[rɪˈtɜːrɪn] ,
return ,
返回 ,
并敦促麦肯协助“叛逆者”放牧牛群, 直到我们回来。

[ðə; ði][ˌkævlˈkeɪdˌkævlkeɪd][set] [aʊt] , [flʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [ˈbaɪər] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
the cavalcade set out , Flood and the horse buyer with us .
这 车队 放 出去 , 洪水 和 这 马 买方 和 我们 .
车队出发了, 弗拉德和马贩子也和我们在一起。

[maɪ] [ˈbʌŋki] [ˈɜːdʒd][em ˈiː][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [kiːp] [maɪ] [ˈmʌni] ,
My bunkie urged me to let him keep my money ,
我的 邦基 敦促 我 到 让 他 保持 我的 钱 ,
我的室友恳求我让他保管我的钱,

[bʌt; bət] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpri:tens] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [ˈwɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [ˈbɔ:roʊ] [ˈaɪ ˈti:] ,
but under the pretense of some of the outfit wanting to borrow it ,
但 在下面 这 虚伪 的 一些 的 这 全套服装 想要 到 借 它 ,
但表面上是剧组里有人想借用它,

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
I took it with me .
我 采取 它 和 我 .
我把它带走了。

[ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kætf] [weɪts] , [ænd; ənd][æz; əz][rɑ:d] [wi:t] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlaɪtəst]
The race was to be catch weights , and as Rod Wheat was the lightest
这 种族 曾是 到 是 抓住 重量 , 和 作为 杆 小麦 曾是 这 最轻
[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈaʊtfɪt] ,
in our outfit ,
在 我们的 全套服装 ,
这场比赛是按体重进行的, 而罗德·惠特是我们队里最轻的,

[ðə; ði] [ˈraɪdɪŋ] [fel] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
the riding fell to him .
这 骑术 跌倒 到 他 .
骑马的任务就落到了他头上。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ˈoʊvər][aɪ] [wɜ:rkt] [bʊl] [ˈdʒərəm] [aʊt] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] ,
On the way over I worked Bull Durham out to one side ,
在 这 方式 超过 我 工作 公牛 达勒姆 出去 到 一 边 ,
在去往目的地的路上, 我把《公牛杜伦》放到了旁边,

[ænd; ənd][ˈæftər] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒækətɪŋ] [aɪ][hæd; həd][gɑ:t][frʌm; frəm] [pri:st] ,
and after explaining the jacketing I had got from Priest ,
和 后 解释 这 夹克 我 有 得到 从 牧师 ,
在解释了我从 Priest 那里得到的夹克之后,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑ:r(ə)] [ˈprɑ:mɪs] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [nɑ:t][tu:; tə][bet] ,
and the partial promise I had made not to bet ,
和 这 部分的 承诺 我 有 制成 不是 到 赌注 ,
以及我曾做出的不赌博的部分承诺,

[geɪv] [hɪm; ɪm][maɪ] [ˈfɔ:rtɪ] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][tu:; tə][ˈweɪdʒər][fɔ:r; fər][em ˈi:] [ɪf] [hi:; hi][gɑ:t][ə; eɪ] [tʃæns] .
gave him my forty dollars to wager for me if he got a chance .
给予 他 我的 四十 美元 到 赌注 为了 我 如果 他 得到 一个 机会 .
我给了他四十美元, 让他有机会就替我下注。

[bʊl] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] [gʊd] [ˈfrendz] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌndərˈstændɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz]
Bull and I were good friends , and on the understanding that it was
公牛 和 我 是 好的 朋友们 , 和 在 这 理解 那 它 曾是
[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈsi:kret] ,
to be a secret ,
到 是 一个 秘密 ,
我和布尔是好朋友, 我们约定这件事要保密。

[aɪ] [ˈɪntɪmətɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvelvɪt] [wʊd] [laɪn][hɪz; ɪz] [pɜ:rs] .
I intimated that some of the velvet would line his purse .
我 暗示 那 一些 的 这 天鹅绒 会 线 他的 钱包 .
我暗示说, 他会用一些天鹅绒来做他钱包的内衬。

[ɑ:n] [ˈri:tɪŋ] [ðə; ði] [tent] , [wi:; wi] [faʊnd] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men] [ˈlɔɪtərɪŋ] [əˈraʊnd] ,
On reaching the tent , we found about half a dozen men loitering around ,
在 到达 这 帐篷 , 我们 成立 关于 一半 一个 打 男人 游荡 大约 ,
到达帐篷时, 我们发现大约有六七个男人在附近闲逛。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][oʊld][mæn] , [hu:] ['prɑ:mptli] [ɪn'vaɪtɪd][ju: 'es][ɔ:l][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk]
among them the old man , who promptly invited us all to have a drink
之中 他们 这 老的 男人 , WHO 及时 受邀 我们 全部 到 有 一个 喝
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him :
和 他 :

其中一位老人热情地邀请我们所有人与他一起喝一杯。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ju: 'es] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈvɪntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs]
A number of us accepted and took a chance against the vintage of this
一个 数字 的 我们 公认 和 采取 一个 机会 反对 这 优质的 的 这
['kænvəs] ['roʊdhaʊs] ,
canvas roadhouse ,
帆布 路边旅馆 ,

我们当中有些人接受了邀请，并冒险尝试了这家帆布路边旅馆的年代感。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['wɔ:nɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:n'tæənə] [hɔ:rs] ['baɪər] [wɜ:r; wər] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]
though the warnings of the Montana horse buyer were fully justified by the
尽管 这 警告 的 这 蒙大拿 马 买方 是 完全 合理的 经过 这
['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [dɪ'spensɪ] .
quality of the goods dispensed .
质量 的 这 商品 分发 .

尽管蒙大拿州马匹买家的警告完全得到了所售商品质量的证实。

[waɪl] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [drɪŋk] , [ðə; ði][oʊld][mæn][wɔz; wəz] [lə'mentɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑ:vərti] ,
While taking the drink , the old man was lamenting his poverty ,
尽管 采取 这 喝 , 这 老的 男人 曾是 哀叹 他的 贫困 ,
老人一边喝水，一边感叹自己的贫穷。

[wɪtʃ] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['betɪŋ] [mɔ:ɹ] ['mʌni] , [ænd; ənd]['æftər][wɪz; wi][hæd; həd] [ɡɔ:n] [ˌaʊt'saɪd]
which kept him from betting more money , and after we had gone outside
哪个 保留 他 从 投注 更多的 钱 , 和 后 我们 有 已消失 外部
,
,
,

这使他不敢再下更多注，在我们出去之后，

[ðə; ði] [sə'lu:n,ki:pə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [bɜ:rst] [ʌv; əv] [ˈdʒenərəs] ['fi:lɪŋ] , —
the saloonkeeper came and said to him , in a burst of generous feeling , —
这 酒馆老板 来了 和 说 到 他 , 在 一个 爆裂 的 慷慨的 感觉 , —
酒馆老板走过来，满怀慷慨之情地对他说：

“ [oʊld][spɔ:rt] , [jʊə(r)] [ə; eɪ]['streɪndʒər][tu:; tə][em 'i:] ,
“ **Old sport , you're a stranger to me ,**
” 老的 运动 , 你是 一个 陌生人 到 我 ,
“老兄，你对我来说是个陌生人。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [si:] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡlæns] [ðæt] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ded] [ɡeɪm] [mæn] .
but I can see at a glance that you're a dead game man .
但 我 能 看 在 一个 瞥一眼 那 你是 一个 死的 游戏 男人 .
但我一眼就能看出你已经没戏了。

[naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ni:d] ['eni] [mɔ:ɹ] ['mʌni] ,
Now , if you need any more money ,
现在 , 如果 你 需要 任何 更多的 钱 ,
如果你还需要更多钱，

[dʒʌst] [ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [seɪl] [ʌv; əv][jɔr; jər] [mer] [ænd; ənd] [mju:l] ,
just give me a bill of sale of your mare and mule ,
只是 给 我 一个 账单 的 销售 的 你的 母马 和 骡子 ,
请给我一份你的母马和骡子的买卖发票。

[ænd; ənd] [aɪl] [æd'væns] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
and I'll advance you a hundred .
和 患病的 进步 你 一个 百 .

我预支你一百块。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] ,
Of course I know nothing about the merits of the two horses ,
的 课程 我 知道 没有什么 关于 这 优点 的 这 二 马匹 ,
我当然不了解这两匹马的优劣。

[bʌt; bət][aɪ] ['noʊtɪst] [jɔːr; jər] [tiːm] [æz; əz][juː; jʊ] [droʊv] [ʌp][tuː; tə] - [deɪ] ,
but I noticed your team as you drove up to - day ,
但 我 注意到 你的 团队 作为 你 驾驶 向上 到 - 天 ,
但我今天开车过来的时候注意到你们的团队了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz] ['eni] [mɔːr] ['mʌni] , [dʒʌst][æsk][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
and if you can use any more money , just ask for it .
和 如果 你 能 使用 任何 更多的 钱 , 只是 问 为了 它 .
如果你还需要更多钱, 尽管开口要。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði][ˌprɔːpə'zɪ(ə)n][ɪn] [dɪ'laɪtɪd] [sə'rpraɪz] ; [ðə; ði] [tuː] [rɪ:'ɪntɜːd]
" The old man jumped at the proposition in delighted surprise ; the two reentered
" 这 老的 男人 跳了起来 在 这 主张 在 高兴极了 惊喜 ; 这 二 重新进入
[ðə; ði] [tent] ,
the tent ,
这 帐篷 ,

老人欣喜若狂地接受了这个提议; 两人重新回到了帐篷里。

[ænd; ənd]['æftər] ['kɪlɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)] [taɪm] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [seɪl] ,
and after killing considerable time in writing out a bill of sale ,
和 后 杀 大量 时间 在 写作 出去 一个 账单 的 销售 ,
在花费大量时间填写销售单后,

[ðə; ði][oʊld] ['greɪbɜːd] [keɪm] [aʊt] ['feɪkɪŋ] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] [æt; ət][juː 'es] .
the old graybeard came out shaking a roll of bills at us .
这 老的 樽 来了 出去 摇晃 一个 卷 的 账单 在 我们 .
那位老灰胡子走了出来, 手里挥舞着一卷钞票。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɔːmptli] [ə'kɔːmə,deɪtəd] , [bʊl] ['dɜːrəm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][bet][ʌv; əv] ['fɪfti] ;
He was promptly accommodated , Bull Durham making the first bet of fifty ;
他 曾是 及时 已安排 , 公牛 达勒姆 制作 这 第一的 赌注 的 五十 ;
他很快就得到了安排, 布尔·杜伦率先下了五十的赌注;

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [aɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] , ['feɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][maɪ'self]['oʊvər][maɪ]
and as I caught his eye , I walked away , shaking hands with myself over my
和 作为 我 捕捉 他的 眼睛 , 我 步行 离开 , 摇晃 双手 和 我 超过 我的
['kræftɪ] [skiːm] .
crafty scheme .
狡猾 方案 .

当我与他对视时, 我转身离开, 暗自庆幸自己想出了这个巧妙的计策。

[wen] [ðə; ði][oʊld]['mænz] ['mʌni] [wʌz; wəz][ɔːl]['teɪkən] ,
When the old man's money was all taken ,
什么时候 这 老的 男人的 钱 曾是 全部 已采取 ,
当老人的钱都被拿走了之后,

[ðə; ði] ['hæŋgəz] - [ɑːn][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'keɪm] [ɪn,θuːzɪ'æstɪk] ['oʊvər][ðə; ði] ['betɪŋ] ,
the hangers - on of the place became enthusiastic over the betting ,
这 衣架 - 在 的 这 地方 成为 热情的 超过 这 投注 ,
场所里的闲杂人等对赌博变得异常兴奋。

[ænd; ənd] [tʊk] ['evri] [bet] [waɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɑ:lər][ɪn] [saɪt] [ə'mʌŋst] ['aʊər; ɑ:r] [kraʊd] ,
and took every bet while there was a dollar in sight amongst our crowd ,
和 采取 每一个 赌注 尽管 那里 曾是 一个 美元 在 视线 在 我们的 人群 ,
只要人群中有人掏出一美元,他就全盘接受。

[ðə; ði] [hɔ:rs] ['baɪər] ['i:v(ə)n] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['weɪdʒər] .
the horse buyer even making a wager .
这 马 买方 甚至 制作 一个 赌注 .
马主甚至还下了赌注。

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ðeɪ] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][bet] [ə'genst] ['aʊər; ɑ:r] ['sædlz] , [sɪks] -
When we were out of money they offered to bet against our saddles , six -
什么时候 我们 是 出去 的 钱 他们 提供 到 赌注 反对 我们的 马鞍 , 六 -
[ˈju:tʃz] , [ænd; ənd] ['wa:tʃɪz] .
shooters , and watches .
射击者 , 和 手表 .
当我们身无分文时,他们提出要和我们打赌,赌我们的马鞍、左轮手枪和手表。

[flʌd] [wɔ:rnd] [ju: 'es][nɑ:t][tu:; tə][bet]['aʊər; ɑ:r] ['sædlz] , [bʌt; bət] ['kwɔ:rtər,naɪt] [ænd; ənd] ['stɒlɪŋz]
Flood warned us not to bet our saddles , but Quarternight and Stallings
洪水 警告 我们 不是 到 赌注 我们的 马鞍 , 但 四分之一夜 和 斯托林斯
[hæd; həd] [ɔ:'redi] ['weɪdʒəd] [ðerz] ,
had already wagered theirs ,
有 已经 下注 他们的 ,
弗拉德警告我们不要拿马鞍做赌注,但夸特奈特和斯托林斯已经把他们的马鞍都押上了。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['stripiŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə][tɜ:rn][ðem; ðəm]['oʊvər][tu:; tə]
and were stripping them from their horses to turn them over to
和 是 脱衣舞 他们 从 他们的 马匹 到 转动 他们 超过 到
[ðə; ði] [sə'lu:n,ki:pə(r)] [æz; əz] ['steɪkhoʊldər] .
the saloonkeeper as stakeholder .
这 酒馆老板 作为 利益相关者 .
他们把马从马上卸下来,交给酒馆老板作为股东。

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get][ə; eɪ][ten] - ['dɑ:lər] [bet][ɑ:n][maɪ][sɪks] - [ˈju:tər] , [ðoʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rθ]
I managed to get a ten - dollar bet on my six - shooter , though it was worth
我 管理 到 得到 一个 十 - 美元 赌注 在 我的 六 - 射击游戏 , 尽管 它 曾是 值得
['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['mʌni] ,
double the money ,
双倍的 这 钱 ,
我用我的六发左轮手枪赢了十美元的赌注,尽管它的价值是这个数额的两倍。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmələr] [ə'maʊnt] [ɑ:n][maɪ] [wɑ:tʃ] .
and a similar amount on my watch .
和 一个 相似的 数量 在 我的 手表 .
我的手表上也有类似的金额。

[wen] [ðə; ði] ['betɪŋ] ['endɪd] ,
When the betting ended ,
什么时候 这 投注 结束 ,
赌博结束后,

['evri] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd][sɪks] - [ˈju:tər] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
every watch and six - shooter in the outfit was in the hands of the
每一个 手表 和 六 - 射击游戏 在 这 全套服装 曾是 在 这 双手 的 这
[ˈsteɪkhoʊldər] ,
stakeholder ,
利益相关者 ,
该组织的所有手表和六响手枪都在利益相关者手中。

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [flʌd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsædlz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]
and had it not been for Flood our saddles would have been in the
和 有 它 不是 到过 为了 洪水 我们的 马鞍 会 有 到过 在 这
[seɪm] [hændz] .
same hands .
相同的 双手 .

如果不是因为洪水，我们的马鞍现在可能还在他们手里。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θriː] [ˈhʌndrəd] [jɑːrd] [reɪs] ,
It was to be a three hundred yard race ,
它 曾是 到 是 一个 三 百 院子 种族 ,
[wɪð; wɪθ][æn; ən][æsk][ænd; ənd] [ˈænsər] [stɑːrt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈraɪdərz] .
with an ask and answer start between the riders .
和 一个 问 和 回答 开始 之间 这 骑手 .
[wɪð; wɪθ][æn; ən][æsk][ænd; ənd] [ˈænsər] [stɑːrt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈraɪdərz] .
骑手们以问答的形式开始。

[ˈstɒlɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [stept] [ɔːf][ðə; ði] [kɔːrs] [ˈpærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Stallings and the old man stepped off the course parallel with the river ,
斯托林斯 和 这 老的 男人 步 离开 这 课程 平行线 和 这 河 ,
[ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ][roʊp][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði][stɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃ] .
and laid a rope on the ground to mark the start and the finish .
和 铺设 一个 绳索 在 这 地面 到 标记 这 开始 和 这 结束 .
[ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ][roʊp][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði][stɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃ] .
并在地上铺设了一根绳子，作为起点和终点的标记。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [set][ænd; ənd] [ˈtwɑɪlaɪt] [wʌz; wəz] [ˈdiːpənɪŋ] [wen] [ðə; ði][oʊld][mæn]
The sun had already set and twilight was deepening when the old man
这 太阳 有 已经 放 和 暮 曾是 加深 什么时候 这 老的 男人
[ˈsɪgnəld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [mer] .
signaled to his boy in the distance to bring up the mare .
发出信号 到 他的 男生 在 这 距离 到 带来 向上 这 母马 .
[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [set][ænd; ənd] [ˈtwɑɪlaɪt] [wʌz; wəz] [ˈdiːpənɪŋ] [wen] [ðə; ði][oʊld][mæn]
太阳已经落山，暮色渐浓，老人向远处的男孩示意，让他把母马牵过来。

[wiːt] [wʌz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈwɔːkɪŋ] [ðə; ði] [braʊn] [hɔːrs] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kɔːrs] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [ʌp]
Wheat was slowly walking the brown horse over the course , when the boy came up
小麦 曾是 缓慢地 步行 这 棕色的 马 超过 这 课程 , 什么时候 这 男生 来了 向上
,
,
,
[wiːt] [wʌz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈwɔːkɪŋ] [ðə; ði] [braʊn] [hɔːrs] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kɔːrs] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [ʌp]
惠特牵着棕色的马慢慢地走过赛道，这时男孩走了过来。

[ˈkæntərɪŋ] [ðə; ði] [mer] , [ˈblæŋkətɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈblæŋkɪt] , [ˈoʊvər][ðə; ði]
cantering the mare , blanketed with an old government blanket , over the
慢跑 这 母马 , 毯子 和 一个 老的 政府 毯子 , 超过 这
[ɪˈmædʒɪneri] [træk] [ˈɔːlsəʊ] .
imaginary track also .
假想 追踪 还 .
[ɪˈmædʒɪneri] [træk] [ˈɔːlsəʊ] .
让披着旧政府毯子的母马在想象中的赛道上小跑。

[ðiːz] [priˈlɪmɪnərɪz] [θrɪld] [juːˈes][laɪk][ðə; ði] [ˈtjuːnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪdl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dæns] .
These preliminaries thrilled us like the tuning of a fiddle for a dance .
这些 预备工作 激动不已 我们 喜欢 这 调谐 的 一个 小提琴 为了 一个 舞蹈 .
[ðiːz] [priˈlɪmɪnərɪz] [θrɪld] [juːˈes][laɪk][ðə; ði] [ˈtjuːnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪdl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dæns] .
这些前期准备工作让我们兴奋不已，就像为了一场舞蹈调音一样。

[ˈstɒlɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈhoʊmstedər] [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstaːtɪŋ] [pɔɪnt][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði]
Stallings and the old homesteader went out to the starting point to give the
斯托林斯 和 这 老的 自耕农 去 出去 到 这 开始 观点 到 给 这
[ˈraɪdəz][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
riders the terms of the race ,
骑手 这 条款 的 这 种族 ,
斯托林斯和那位老农场主来到起点，向骑手们宣布比赛规则。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][juːˈes] [ˈkɒŋgrɪgeɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃ] .
while the remainder of us congregated at the finish .
尽管 这 余 的 我们 聚集 在 这 结束 .
而我们其他人则聚集在终点线。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [dʌsk] [wen] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [wʌz; wəz] [stript] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mer] [ænd; ənd]
It was getting dusk when the blanket was stripped from the mare and
它 曾是 获得 黄昏 什么时候 这 毯子 曾是 脱衣舞 从 这 母马 和
[ðə; ði][ˈraɪdəz][brɪˈɡæn] [ˈdʒɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stɑːrt] .
the riders began jockeying for a start .
这 骑手 开始 骑师 为了 一个 开始 .
暮色渐浓，马身上的毯子被解开，骑手们开始争先恐后地准备起跑。

[ɪn] [ðæt] [ˈtwɑɪlaɪt] [ˈstɪlnəs] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , “ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈredɪ] ?
In that twilight stillness we could hear the question , “ Are you ready ?
在 那 暮 寂静 我们 可以 听到 这 问题 , “ 是 你 准备好 ?
在那暮色寂静中，我们仿佛听到了这样一个问题：“你准备好了吗？ ”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænsər] “ [noʊ] , “ [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ˈdʒɔːkɪz] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstaːtɪŋ] [roʊp] .
” **and the answer “ No , “ as the two jockeys came up to the starting rope .**
” 和 这 回答 ” 不 , ” 作为 这 二 骑师 来了 向上 到 这 开始 绳索 .
“而答案是‘不’,”两位骑师走到起跑绳前时，回答是“不”。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈfɜːrmətɪv] [ˈænsər] ,
But finally there was an affirmative answer ,
但 最后 那里 曾是 一个 肯定 回答 ,
但最终还是得到了肯定的答复。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [θruː] [laɪk] [ˈæərəʊs][ɪn][ðer; ðər] [flaɪt] .
and the two horses were coming through like arrows in their flight .
和 这 二 马匹 是 未来 通过 喜欢 箭头 在 他们的 航班 .
两匹马像箭一样飞驰而过。

[maɪ] [hɑːrt] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] ,
My heart stood still for the time being ,
我的 心 站立 仍然 为了 这 时间 存在 ,
我的心跳那一刻仿佛静止了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [beɪ] [mer] [krɔːst] [ðə; ði][roʊp][æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [æn; ən] [ˈiːzi] [ˈwɪnər] , [aɪ]
and when the bay mare crossed the rope at the outcome an easy winner , I
和 什么时候 这 湾 母马 交叉 这 绳索 在 这 结果 一个 简单的 优胜者 , 我
[wʌz; wəz] [ˈspiːtʃləs] .
was speechless .
曾是 无言 .
当那匹栗色母马轻松冲过终点线时，我简直说不出话来。

[sʌt] [ə; eɪ] [ˈkrestfɔːlən] - [ˈlʊkɪŋ] [lɑːt][ʌv; əv][men][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə]
Such a crestfallen - looking lot of men as we were would be hard to
这样的 一个 垂头丧气 - 寻找 很多 的 男人 作为 我们 是 会 是 难的 到
[kənˈsiːv] .
conceive .
构想 .
很难想象我们当时会是这群垂头丧气的样子。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['biːtɪn] , [ænd; ənd][nɑːtɪ] ['oʊnli] [felt] [aɪ 'tiː][bʌt; bət] [lʊkt] [aɪ 'tiː] .
We had been beaten , and not only felt it but looked it .
我们 有 到过 被打败 , 和 不是 仅有的 毛毡 它 但 看起来 它 .

我们被打败了，不仅感觉到了，看起来也一样。

[flood] [brɔːt] [juː 'es][tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['sensɪz] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ]
Flood brought us to our senses by calling our attention to the approaching
洪水 带来 我们 到 我们的 感官 经过 呼叫 我们的 注意力 到 这 接近
[ˈdɑːrkənəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

洪水使我们意识到黑暗正在逼近，从而恢复了理智。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] ['gæləp] [tɔːrd] [ðə; ði][hɜːrd] .
and setting off in a gallop toward the herd .
和 环境 离开 在 一个 驰骋 朝向 这 一群 .

然后策马奔向马群。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] [treɪld] [ə'ɔːŋ] ['saɪləntli] ['æftər][hɪm; ɪm][ɪn] [θ'riːz] [ænd; ənd] [fɔːz] .
The rest of us trailed along silently after him in threes and fours .
这 休息 的 我们 拖着 沿着 默默 后 他 在 三 和 四 .

我们其他人三三两两地默默地跟在他身后。

['æftər][ðə; ði][hɜːrd][hæd; həd] [bɪn] ['bedɪd] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [ɡɔːn] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['wæɡən][maɪ]
After the herd had been bedded and we had gone in to the wagon my
后 这 一群 有 到过 卧床 和 我们 有 已消失 在 到 这 车皮 我的
['spɪrɪts][wɜːr; wər] ['slaɪtli] ['laɪtnd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɑːrtʃ] [kən'spɪərətəz] ,
spirits were slightly lightened at the sight of the two arch conspirators ,
烈酒 是 轻微地 轻度 在 这 视线 的 这 二 拱 阴谋者 ,

牛群安顿好后，我们上了马车，看到那两个阴谋家，我的心情稍微轻松了一些。

['stɒlɪŋz] [ænd; ənd] ['kwɔːrtərˌnaɪt] , ['miːkli] ['raɪdɪŋ] [ɪn] ['berbæk] .
Stallings and Quarternight , meekly riding in bareback .
斯托林斯 和 四分之一夜 , 温顺地 骑术 在 无套 .

Stallings 和 Quarternight 温顺地骑着马，没有鞍。

[aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel][ænd; ənd] [mækæn] [æt; ət][ðer; ðər] [plaɪt] ;
I enjoyed the laughter of The Rebel and McCann at their plight ;
我 享受 这 笑声 的 这 反叛 和 麦肯 在 他们的 困境 ;

我喜欢《叛逆者》和麦肯因他们的困境而发出的笑声；

[bʌt; bət] [wen] [maɪ] ['bʌŋki] ['nəʊtɪst] [maɪ][sɪks] - ['juːtər] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [əd'mɪtɪd] ['hævɪŋ] [bet]
but when my bunkie noticed my six - shooter missing , and I admitted having bet
但 什么时候 我的 邦基 注意到 我的 六 - 射击游戏 丢失的 , 和 我 承认 拥有 赌注
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

但当我的室友发现我的六发左轮手枪不见了，而我承认我把它拿去打赌时，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [læf] [ɑːn][em 'iː] .
he turned the laugh on me .
他 转向 这 笑 在 我 .

他反过来嘲笑我。

“ [ðæts] [raɪt] , [sʌn] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [dəʊntɪ][juː; jʊ] [teɪk] ['eniːbədiːz] [əd'vaɪs] .
“ **That's right , son ,** ” **he said ;** “ **don't you take anybody's advice .**
” 那就是 正确的 , 儿子 , ” 他 说 ; ” 不 你 拿 任何人的 建议 .

“没错，孩子，”他说；“不要听任何人的建议。”

[jʊə(r)] [jʌŋ] [jet] , [bʌt; bət] [juːl] [lɜːrn] .
You're young yet , but you'll learn .
你是 年轻的 然而 , 但 你会 学习 .

你还年轻，但你会学会的。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [lɜ:rɪn] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , [ju:l] [rɪ'membər] [aɪ 'ti:] [ðæt] [mʌt] [ˈbetər] .
And when you learn it for yourself , you'll remember it that much better .
和 什么时候 你 学习 它 为了 你自己 , 你会 记住 它 那 很多 更好的 .
当你自己学习的时候, 你会记得更牢。

" [ðæt] [naɪt] [wen] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [gɑ:rd] [tə'geðər] ,
" **That night when we were on guard together ,**
" 那 夜晚 什么时候 我们 是 在 警卫 一起 ,
“那天晚上我们一起站岗的时候,

[aɪ] [i:zd] [maɪ] [ˈkɑ:nʃəns] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kli:n] [breɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [tu:; tə] [maɪ] [ˈbʌŋki]
I eased my conscience by making a clean breast of the whole affair to my bunkie
我 缓解 我的 良心 经过 制作 一个 干净的 胸部 的 这 所有的 事务 到 我的 邦基
,
.
.
.
为了减轻自己的愧疚感, 我向室友坦白了整件事。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈloʊnɪŋ] [em 'i:] [ten] [ˈdɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [rɪ'di:m] , [maɪ] [sɪks] -
which resulted in his loaning me ten dollars with which to redeem , my six -
哪个 结果 在 他的 贷款 我 十 美元 和 哪个 到 赎回 , 我的 六 -
[ˈʃu:tər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
shooter in the morning .
射击游戏 在 这 早晨 .
结果, 他借给我十美元, 让我第二天早上赎回我的六发左轮手枪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ˈɑ:fɪsər] ,
But the other boys , with the exception of Officer ,
但 这 其他 男孩们 , 和 这 例外 的 官 ,
但除了警官之外, 其他男孩.....

[hæd; həd] [noʊ] [ˈbæŋkər] [tu:; tə] [kɔ:l] [ɑ:n] [æz; əz] [wi:; wi] [hæd; həd] ,
had no banker to call on as we had ,
有 不 银行家 到 称呼 在 作为 我们 有 ,
我们没有像我们一样可以求助的银行家。

[ænd; ənd] [wen] [ˈkwɔ:rtər,naɪt] [ænd; ənd] [ˈstɒlɪŋz] [æskt] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə]
and when Quarternight and Stallings asked the foreman what they were to
和 什么时候 四分之一夜 和 斯托林斯 问 这 领班 什么 他们 是 到
[du:][fɔ:r; fər] [ˈsædlz] ,
do for saddles ,
做 为了 马鞍 ,
当夸特奈特和斯托林斯问工头他们该如何解决马鞍的问题时,

[ðə; ði] [ˈlætər] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [ju:z] [ðə; ði] [ˈkʊks] ,
the latter suggested that one of them could use the cook's ,
这 后者 建议 那 一 的 他们 可以 使用 这 库克的 ,
后者建议他们其中一人可以使用厨师的.....
[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kʊd; kəd] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ˈberbæk] [ɔ:r] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwæɡən] .
while the other could take it bareback or ride in the wagon .
尽管 这 其他 可以 拿 它 无套 或者 骑 在 这 车皮 .

而另一匹马则可以赤脚骑乘或坐在马车里。
[bʌt; bət] [ðə; ði] [mə:n'tæənə] [mæn] [ɪntə'si:did] [ɪn] [ðer; ðər] [br'hæf] ,
But the Montana man interceded in their behalf ,
但 这 蒙大拿 男人 介入 在 他们的 代表 ,
但这位蒙大拿州男子出面为他们求情。

[ænd; ʌnd] [ˈflʌd] [ˈfɑːnəli] [geɪv] [ɪn][ænd; ʌnd] [ədˈvænst][ðəm; ðəm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈdiːm] [ðer; ðər]
and Flood finally gave in and advanced them enough to redeem their
和 洪水 最后 给予 在 和 先进的 他们 足够的 到 赎回 他们的
[ˈsædlz] .
saddles .
马鞍 .

最终，弗拉德屈服了，让他们前进了足够的距离来赎回他们的马鞍。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [hæd; həd][noʊ] [greɪt] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Our foreman had no great amount of money with him ,
我们的 领班 有 不 伟大的 数量 的 钱 和 他 ,
我们的工头身上没带多少钱。

[bʌt; bət] [məˈkæn] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [hɔːrs] [ˈbaɪər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjʊː] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
but McCann and the horse buyer came to the rescue for what they had ,
但 麦肯 和 这 马 买方 来了 到 这 救援 为了 什么 他们 有 ,
但麦肯和那位马匹买家还是尽力出手相助了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [wɜːr; wər] [riˈdiːmd] ; [nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈniːdɪd] ,
and the guns were redeemed ; not that they were needed ,
和 这 枪支 是 已赎回 ; 不是 那 他们 是 需要 ,
枪支被赎回了；其实也用不着它们了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈloʊnsəm] [wɪˈðəʊt] [ðəm; ðəm] .
but we would have been so lonesome without them .
但 我们 会 有 到过 所以 寂寞 没有 他们 .
但如果没有他们，我们会非常孤独。

[aɪ][hæd; həd][wɔːrɪn] [wʌn] [soʊ] [lɔːŋ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [trɪm] [wel] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈtiː] ,
I had worn one so long I didn't trim well without it ,
我 有 磨损 一 所以 长的 我 没有 修剪 出色地 没有 它 ,
我戴了太久，不戴它就修剪不好头发了。

[bʌt; bət] [ˈtɒpld] [ˈfɔːrwəd][ænd; ʌnd] [ˈkʊdnt] [meɪnˈteɪn] [maɪ] [ˈbæləns] .
but toppled forward and couldn't maintain my balance .
但 倾覆 向前 和 不能 维持 我的 平衡 .
但我向前摔倒了，无法保持平衡。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ˈkruːəl] [ɪkˈspoʊzər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] [əˈkɜːrd] [wen] [næt] [stroː] ,
But the most cruel exposure of the whole affair occurred when Nat Straw ,
但 这 最多 残忍的 接触 的 这 所有的 事务 发生 什么时候 纳特 稻草 ,
但整件事最残酷的揭露发生在纳特·斯特劳身上，

[ˈraɪdɪŋ] [ɪn] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɜːrd] , [ˌoʊvərˈtʊk] [juː ˈes][wʌn] [deɪ] [aʊt] [frʌm; frəm][oʊgəlæləː] .
riding in ahead of his herd , overtook us one day out from Ogalalla .
骑术 在 前方 的 他的 一群 , 超越 我们 一 天 出去 从 奥加拉拉 .
他骑着马走在牛群前面，有一天从奥加拉拉出发后超过了我们。

“ [aɪ] [met] [oʊld] - [sez] [aɪ] - [ˈlɪtəlˌfiːld] , ” [sed] [næt] , ” [bæk] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən]
“ I met old ’ Says I ’ Littlefield , ” said Nat , ” back at the ford of the Republican
“ 我 遇见 老的 - 说道 我 - 利特菲尔德 , ” 说 纳特 , ” 后退 在 这 福特 的 这 共和党人
,
,
,
“我在共和党渡口遇到了老‘我说’利特菲尔德,”纳特说, “

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [telz] [em ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [wʌn] [ˌoʊvər] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] [ɔːf] [ðɪs] [ˈsɜːrk(ə)l][dɑːt]
and he tells me that they won over five hundred dollars off this Circle Dot
和 他 讲述 我 那 他们 韩元 超过 五 百 美元 离开 这 圆圈 点
[ˈaʊtfɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] [reɪs] .
outfit on a horse race .
全套服装 在 一个 马 种族 .
他还告诉我，他们穿着这身 Circle Dot 服装参加赛马比赛，赢了五百多美元。

[hi:; hi] [ʃoʊd] [em 'i:][ə; eɪ] [hoʊl] ['bæskɪtfʊl] [ʌv; əv][jɔː; jər] ['wɑ:tʃɪz] .
He showed me a whole basketful of your watches .
他 显示 我 一个 所有的 满篮 的 你的 手表 .

他给我看了满满一篮子你的手表。

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [mi:t] [oʊld] - [sez] [aɪ] - ['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði] ['tʃɪzəm] [treɪl] ,
I used to meet old ' Says I ' over on the Chisholm trail ,
我 用过的 到 见面 老的 - 说道 我 - 超过 在 这 奇泽姆 踪迹 ,
我以前经常在奇泽姆小径上遇到老“我说”先生。

[ænd; ənd] ['hi:z] [ə; eɪ]['fɑ:ksi][oʊld] ['ɪnəs(ə)nt] .
and he's a foxy old innocent .
和 他是 一个 狐狸 老的 清白的 .

他是个狡猾的老无辜者。

[hi:; hi][toʊld][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi][pʊt] [tɑ:r][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['hɑ:rnɪs] ['mɜːz] [bæk] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] ['feləʊz]
He told me that he put tar on his harness mare's back to see if you fellows
他 讲述 我 那 他 放 焦油 在 他的 马具 母马的 后退 到 看 如果 你 伙伴们
[hæd; həd]['stəʊləŋ][ðə; ði][næg][ɔ:f][ðə; ði] ['pɪkɪt] [roʊp][æt; ət] [naɪt] ,
had stolen the nag off the picket rope at night ,
有 被盗 这 唠叨 离开 这 纠察 绳索 在 夜晚 ,

他告诉我，他在挽马的背上涂了焦油，看看你们这些家伙是不是晚上把拴在桩子上的马偷走了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ju:; jʊ][hæd; həd] , [hi:; hi] [rɒbd] [ju:; jʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['fɪnɪ] .
and when he found you had , he robbed you to a finish .
和 什么时候 他 成立 你 有 , 他 被抢劫 你 到 一个 结束 .

当他发现你有钱时，他把你洗劫一空。

[hi:; hi] [nu:] [ju:; jʊ] [fu:l] ['teksənz] [wʊd] [bet][jɔː; jər][læst] ['dɑ:lər][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪntʃ] .
He knew you fool Texans would bet your last dollar on such a cinch .
他 知道 你 傻子 德州人 会 赌注 你的 最后的 美元 在 这样的 一个 肚带 .

他知道你们这些愚蠢的德州人会把最后一分钱都押在这种十拿九稳的事情上。

[ðæts] [wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] .
That's one of his tricks .
那就是 一 的 他的 技巧 .

这是他的惯用伎俩之一。

[ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [mer] [ju:; jʊ] [traɪd] ['wɒznt] [ðə; ði][wʌŋ][ju:; jʊ][ræn][ðə; ði] [reɪs] [ə'ɡenst] .
You see the mare you tried wasn't the one you ran the race against .
你 看 这 母马 你 尝试 不是 这 一 你 跑 这 种族 反对 .

你看，你试骑的那匹母马并不是你比赛时遇到的那匹。

[aɪv] [si:n] [ðem; ðəm][bəʊθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'laɪk][æz; əz] [tu:] [paɪnt] ['bɒtlz] .
I've seen them both , and they look as much alike as two pint bottles .
我已经 已见 他们 两个都 , 和 他们 看 作为 很多 同样 作为 二 品脱 瓶子 .

我都见过它们，它们看起来就像两个品脱装的瓶子一样毫不相干。

[maɪ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['feləʊz] [ɑ:r; ər] ['i:zi] [fɪʃ] !
My , but you fellows are easy fish !
我的 , 但 你 伙伴们 是 简单的 鱼 !

我的天，你们这些家伙真是太容易对付了！

" [ænd; ənd] [ðen] ['dʒɪm] [flʌd] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [læft] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [terz] [keɪm]
" **And then Jim Flood lay down on the grass and laughed until the tears came**
" 和 然后 吉姆 洪水 躺 向下 在 这 草 和 笑了 直到 这 眼泪 来了
['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
into his eyes ,
进入 他的 眼睛 ,

“然后吉姆·弗拉德躺在草地上，大笑起来，直到眼泪都流出来了。”

[ænd; ɐnd][wiː; wi] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [trɪks] [ɪn] [ʌðər] [treɪdz] [ðæn; ðən][ʼaʊərz] .
and we understood that there were tricks in other trades than ours .
和 我们 理解 那 那里 是 技巧 在 其他 交易 比 我们的 .
我们了解到，其他行业也有我们无法企及的技巧。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.viːˈaɪ.aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ˌoʊɡələˈlɑː]
OGALALLA
奥加拉拉

奥加拉拉

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˈstɪŋkɪŋ] [ˈwɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [səʊθ] [plæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɔːtərləs]
From the head of Stinking Water to the South Platte was a waterless
从 这 头 的 臭 水 到 这 南 普拉特 曾是 一个 无水
[stretʃ] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] [maɪlz] .
stretch of forty miles .
拉紧 的 四十 英里 .
从臭水河源头到南普拉特河，有四十英里长的无水地带。

[bʌt; bət][baɪ] [ˈwɔːtərɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][wʌn] [ˈfɔːrnuːn] , [ˈæftər] [ˈgreɪzɪŋ] ,
But by watering the herd about the middle of one forenoon , after grazing ,
但 经过 浇水 这 一群 关于 这 中间 的 一 午前 , 后 放牧 ,
但是，在一天上午大约中午时分，牛群吃完草后，给它们饮水，

[wiː; wi][kʊd; kəd][get][tuː; tə][ˈwɔːtər] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈfɔːloʊɪŋ] [ˈiːvniŋ] .
we could get to water again the following evening .
我们 可以 得到 到 水 再次 这 下列的 晚上 .
第二天晚上我们就能再次取到水了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][næt] [strɔː] , [ðə; ði] [draɪv] [wʌz; wəz] [ˈfiːtʃərləs]
With the exception of the meeting with Nat Straw , the drive was featureless
和 这 例外 的 这 会议 和 纳特 稻草 , 这 驾驶 曾是 无特征
,
.
,

除了与纳特·斯特劳的会面之外，这次驾车之旅乏善可陈。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [næt] [steɪd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [hiː; hi] [rɪˈgeɪl] [juː ˈes][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
but the night that Nat stayed with us , he regaled us with his
但 这 夜晚 那 纳特 入住 和 我们 , 他 盛宴 我们 和 他的
[ɪksˈpiəriənsɪz] ,
experiences ,
经历 ,

但纳特在我们家过夜的那晚，他兴致勃勃地跟我们讲述了他的经历。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈlʌki] [æz; əz][ˈevər] .
in which he was as lucky as ever .
在 哪个 他 曾是 作为 幸运的 作为 曾经 .
他一如既往地幸运。

[wer] [wiː; wi][hæd; həd] [lɔːst] [θriː] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [wɪð; wɪθ] [bɑːɡd] [ˈkæt(ə)] ,
Where we had lost three days on the Canadian with bogged cattle ,
在哪里 我们 有 丢失的 三 天 在 这 加拿大 和 陷入泥潭 牛 ,
我们在加拿大境内因牛群陷在泥里而耽搁了三天时间，

[hiː; hi][hæd; həd] [krɔːst] [aɪ ˈtiː] [wɪðɪn] [ˈfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] [rɪːtʃɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
he had crossed it within fifteen minutes after reaching it .
他 有 交叉 它 之内 十五 分钟 后 到达 它 .
他到达后不到十五分钟就穿过了河。

[hɪz; ɪz][hɜ:rd][wʌz; wəz][soʊld][brɪ'fɔ:r] [ri:tɪŋ] [dɑ:dʒ] ; [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][bɔ:st][noʊ] [taɪm] [ðer; ðər] ,
His herd was sold before reaching Dodge , so that he lost no time there ,
他的 一群 曾是 卖 前 到达 躲闪 , 所以 那 他 丢失的 不 时间 那里 ,
他的牛群在到达道奇之前就被卖掉了, 所以他在那里没有耽搁时间。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ri:tɪŋ] [slɔ:tərz] [brɪdʒ] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [tu:] [deɪz] [brɪ'haɪnd][ʼaʊər; ɑ:r][hɜ:rd] .
and on reaching Slaughter's bridge , he was only two days behind our herd .
和 在 到达 屠杀的 桥 , 他 曾是 仅有的 二 天 在后面 我们的 一群 .
到达屠夫桥时, 他只比我们的牛群晚了两天。

[hɪz; ɪz][ʼkæt(ə)l][wɜ:r; wər] [ðen] [ɪn] [ru:t] [fɔ:r; fər] [dɪ'lɪvəri] [ɑ:n][ðə; ði] ['kreɪzi] [ˈwʊmən] [ɪn] [waɪ'oʊmɪŋ] ,
His cattle were then en route for delivery on the Crazy Woman in Wyoming ,
他的 牛 是 然后 英文 路线 为了 送货 在 这 疯狂的 女士 在 怀俄明州 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
当时他的牛群正由“疯女人号”运往怀俄明州, 准备交付。

[æz; əz][hi:; hi][pʊt][,aɪ'ti:] , “ [ˈeni] [hɜ:rd][wʌz; wəz][ˈlaɪəb(ə)l][tu:; tə][ˈtræv(ə)l][ˈfæstər] [wen] [,aɪ'ti:][hæd; həd][ə; eɪ]
as he put it , “ any herd was liable to travel faster when it had a
作为 他 放 它 , “ 任何 一群 曾是 容易 到 旅行 快点 什么时候 它 有 一个
[nu:] [ˈoʊnər] .
new owner .
新的 所有者 .
正如他所说, “任何畜群在有了新主人后都可能移动得更快。”

” [flʌd] [hæd; həd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ʼaʊər; ɑ:r] [ɪm'plɔɪər] [æt; ət] [ˈkʌlbɜ:tsən] , [ˈlɜ:rnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi]
” Flood had heard from our employer at Culbertson , learning that he
” 洪水 有 听到 从 我们的 雇主 在 卡尔伯特森 , 学习 那 他
[wʊd] [nɑ:t] [mi:t] [ju: 'es][æt; ət][oʊgələlə:] ,
would not meet us at Ogalalla ,
会 不是 见面 我们 在 奥加拉拉 ,
“弗拉德从我们在卡尔伯特森的雇主那里得知, 他不会在奥加拉拉与我们见面。”

[æz; əz][hɪz; ɪz][læst][hɜ:rd][wʌz; wəz] [du:] [ɪn] [dɑ:dʒ] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] .
as his last herd was due in Dodge about that time .
作为 他的 最后的 一群 曾是 到期的 在 躲闪 关于 那 时间 .
因为他最后一批牛群大约也是那时到达道奇的。

[maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈbɑ:bz][hɜ:rd][hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] [ɑ:rˈkænzɔ:] [ə; eɪ] [wi:k] [brɪ'haɪnd][ju: 'es] ,
My brother Bob's herd had crossed the Arkansaw a week behind us ,
我的 兄弟 鲍勃的 一群 有 交叉 这 阿肯色州 一个 星期 在后面 我们 ,
我哥哥鲍勃的牛群比我们晚一周渡过了阿肯色河。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [ˈpɑ:səbli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [rɪr] .
and was then possibly a hundred and fifty miles in our rear .
和 曾是 然后 可能 一个 百 和 五十 英里 在 我们的 后部 .
当时可能在我们后方一百五十英里处。

[wi:; wi][ɔ:l] [rɪg'retɪd] [nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈerɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [oʊld][mæn] [dɑ:n] ,
We all regretted not being able to see old man Don ,
我们 全部 后悔 不是 存在 有能力的 到 看 老的 男人 大学教师 ,
我们都很遗憾没能见到唐老先生。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [biˈli:vð] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [tu:] [gʊd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][men] ,
for he believed that nothing was too good for his men ,
为了 他 相信 那 没有什么 曾是 也 好的 为了 他的 男人 ,
因为他认为, 没有什么东西是配不上他的部下的。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [rɪ'membər] [ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [ju: 'es][ɪn] [dɑ:dʒ] .
and we all remembered the good time he had shown us in Dodge .
和 我们 全部 记得 这 好的 时间 他 有 所示 我们 在 躲闪 .
我们都记得他在道奇带给我们的美好时光。

[ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] ['pæsiŋ] [treɪnz] [hʌŋ] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ɪn] [ˈsɪgnəl] [klaʊdz] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] ,
The smoke of passing trains hung for hours in signal clouds in our front ,
这 抽烟 的 通过 火车 悬挂 为了 小时 在 信号 云 在 我们的 正面 ,
列车驶过时产生的烟雾在我们前方笼罩了几小时, 形成一片信号云。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdeɪz] [draɪ] [draɪv] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈfaɪnəli] [ˈskeɪld] [ðə; ði]
during the afternoon of the second day's dry drive , but we finally scaled the
期间 这 下午 的 这 第二 天 干燥 驾驶 , 但 我们 最后 缩放 这
[læst] [dɪˈvaɪd] ,
last divide ,
最后的 划分 ,

在第二天干燥路段的下午, 我们终于翻越了最后一个分水岭。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] , [bɪˈloʊ] [juː ˈes] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [plæt] , [ˈnesəld] [oʊgələːɑː] ,
and there , below us in the valley of the South Platte , nestled Ogalalla ,
和 那里 , 以下 我们 在 这 谷 的 这 南 普拉特 , 依偎 奥加拉拉 ,
而就在我们下方, 南普拉特河谷中, 坐落着奥加拉拉小镇。

[ðə; ði] [gəˈmɔːrə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [treɪl] .
the Gomorrah of the cattle trail .
这 蛾摩拉 的 这 牛 踪迹 .
牛道上的蛾摩拉。

[frʌm; frəm] [əˈmʌŋst] [ɪts][hæf] [ˈhʌndrəd] [ˈbɪldɪŋz] , [noʊ] [tʃɜːrtʃ] [ˈspaɪər] [ˈpɔɪntɪd] [ˈʌpwərd] ,
From amongst its half hundred buildings , no church spire pointed upward ,
从 在 它是 一半 百 建筑物 , 不 教会 尖塔 尖 向上 ,
在它那五十多栋建筑中, 没有一座教堂的尖顶向上延伸。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [θriː] [fɔːθs] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbɪznəs] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [dæns] [hɔːlz] , [ˈgæmblɪŋ] [ˈhaʊzɪz]
but instead three fourths of its business houses were dance halls , gambling houses
但 反而 三 第四部分 的 它是 商业 房屋 是 舞蹈 大厅 , 赌博 房屋
, [ænd; ʌnd] [səˈluːn] .
, **and saloons .**
, 和 酒吧 .
但实际上, 其四分之三的商业场所都是舞厅、赌场和酒吧。

[wiː; wi][ɔːl] [nuː] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] ,
We all knew the town by reputation ,
我们 全部 知道 这 镇 经过 名声 ,
我们都听说过这个小镇的名声。

[waɪl] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊtfɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr] .
while the larger part of our outfit had been in it before .
尽管 这 更大的 部分 的 我们的 全套服装 有 到过 在 它 前 .
而我们队伍的大部分成员之前都穿过这套衣服。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [ˈdʒoʊəl] [ˈkɒlɪnz] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈaʊtfɪt] [ˈrɒndɪvuː; -dei-] [wen] [ðeɪ] [rɒbd]
It was there that Joel Collins and his outfit rendezvoused when they robbed
它 曾是 那里 那 乔尔 柯林斯 和 他的 全套服装 会面 什么时候 他们 被抢劫
[ðə; ði][ˈjuːniən][pəˈsɪfɪk] [treɪn] [ɪn][ɑːkˈtoʊbər] , - - .
the Union Pacific train in October , ' 77 .
这 联盟 太平洋 火车 在 十月 , - - .

1977 年 10 月, 乔尔·柯林斯和他的同伙在那里会合, 抢劫了联合太平洋铁路公司的火车。

[ˈkɒlɪnz] [hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][ˈkæt(ə)][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ʌnd] [ˈbrʌðər] ,
Collins had driven a herd of cattle for his father and brother ,
柯林斯 有 驱动 一个 一群 的 牛 为了 他的 父亲 和 兄弟 ,
柯林斯曾为他的父亲和哥哥赶过一群牛。

[ænd; ʌnd][ˌæftər] [ˈselɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] , [ˈgæmblɪd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈproʊsiːdz] .
and after selling them in the Black Hills , gambled away the proceeds .
和 后 销售 他们 在 这 黑色的 丘陵 , 赌博 离开 这 收益 .
之后, 他把这些钱卖给了黑山地区, 然后把所得款项全部输光了。

[sʌm; səm] [faɪv] [ɔːr][sɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][oʊgələləː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ]
Some five or six of his outfit returned to Ogalalla with him , and being
一些 五 或者 六 的 他的 全套服装 返回 到 奥加拉拉 和 他 , 和 存在
['mʌnɪlɪs] ,
moneyless ,
无钱 ,

他手下有五六个人跟他一起回到了奥加拉拉，他们身无分文。

[kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [rɪ'kuːp] [ðer; ðər] [bɔːsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] .
concluded to recoup their losses at the expense of the railway company .
结束 到 补偿 他们的 损失 在 这 费用 的 这 铁路 公司 .

最终决定以铁路公司为代价来弥补他们的损失。

[ˈgoʊɪŋ] [ˌeɪtːiːn] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvər][tuː; tə][bɪɡ] [sprɪŋz] , ['sev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɒbd] [ðə; ði]
Going eighteen miles up the river to Big Springs , seven of them robbed the
去 十八 英里 向上 这 河 到 大的 斯普林斯 , 七 的 他们 被抢劫 这
[ɪk'spres] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒə] ,
express and passengers ,
表达 和 乘客 ,

他们七人沿河逆流而上十八英里到达大泉城，抢劫了快递列车和乘客。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] ['jɪːldɪŋ] ['sɪkstɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːləz , 'dɒləz][ɪn][ɡoʊld] .
the former yielding sixty thousand dollars in gold .
这 以前的 屈服 六十 千 美元 在 金子 .

前者获得了价值六万美元的黄金。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][oʊgələləː] , [ˈpeɪɪŋ] ['dets] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz]
The next morning they were in Ogalalla , paying debts , and getting their horses
这 下一个 早晨 他们 是 在 奥加拉拉 , 付费 债务 , 和 获得 他们的 马匹
[ɑːd] .
shod .
鞋子 .

第二天早上，他们到了奥加拉拉，偿还债务，并给马钉掌。

[ɪn] ['kɑːlɪnzɪz , 'kɑːlɪnz] ['aʊtfɪt] [wʌz; wəz][sæm] [beɪs] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['liːdərʃɪp] ,
In Collins's outfit was Sam Bass , and under his leadership ,
在 柯林斯 全套服装 曾是 山姆 低音 , 和 在下面 他的 领导 ,

科林斯的队伍里有萨姆·巴斯，在他的领导下，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['teksəs] ['reɪndʒəz] ,
until he met his death the following spring at the hands of Texas Rangers ,
直到 他 遇见 他的 死亡 这 下列的 春天 在 这 双手 的 德克萨斯州 游骑兵团 ,
直到第二年春天，他被德克萨斯骑警击毙。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] ['saʊθwərd] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪrɪːz] [ʌv; əv] ['derɪŋ] [bæŋk]
the course of the outfit southward was marked by a series of daring bank
这 课程 的 这 全套服装 向南 曾是 标记 经过 一个 系列 的 大胆 银行
[ænd; ənd] [treɪn] ['rɒbəriːz] .
and train robberies .
和 火车 抢劫 .

该团伙南下的行踪以一系列大胆的银行和火车抢劫案为标志。

[wiː; wi] [rɪːtʃt] [ðə; ði] ['rɪvər] [leɪt] [ðæt] ['iːvɪŋ] , [ænd; ənd] ['æftər] ['wɔːtərɪŋ] ,
We reached the river late that evening , and after watering ,
我们 达到 这 河 晚的 那 晚上 , 和 后 浇水 ,

那天傍晚我们到达河边，加水之后，

[ɡreɪzd] [ʌn'tɪl] [dɑːrk][ænd; ənd] [kæmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
grazed until dark and camped for the night .
放牧 直到 黑暗的 和 露营 为了 这 夜晚 .

他们一直吃草到天黑，然后扎营过夜。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][rest][ænd; ənd] [sli:p] ,
But it was not to be a night of rest and sleep ,
但 它 曾是 不是 到 是 一个 夜晚 的 休息 和 睡觉 ,
但这注定不是一个可以安然入睡的夜晚。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪts] [wɜ:r; wər] ['twɪŋklɪŋ] [ə'krɔ:s][ðə; ði]['rɪvər][ɪn] [taʊn] ; [ænd; ənd] [kʊk] , [hɔ:rs]
for the lights were twinkling across the river in town ; and cook , horse
为了 这 灯 是 闪烁 穿过 这 河 在 镇 ; 和 厨师 , 马
['ræŋglər] , [ænd; ənd][ɔ:l] ,
wrangler , and all ,
牧马人 , 和 全部 ,
因为河对岸的镇子里灯火闪烁; 厨师、马夫, 还有所有人,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [gɑ:rd] , [roʊd] [ə'krɔ:s][ðə; ði]['rɪvər]['æftər][ðə; ði][hɜ:rd]
with the exception of the first guard , rode across the river after the herd
和 这 例外 的 这 第一的 警卫 , 骑 穿过 这 河 后 这 一群
[hæd; həd] [bɪn] ['bedɪd] .
had been bedded .
有 到过 卧床 .
除了第一个守卫之外, 其他人都在牛群安顿好之后骑马过河。

[flʌd] [hæd; həd][kwɪt][ju: 'es] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['wɔ:tərɪŋ] [ðə; ði][hɜ:rd][ænd; ənd] [gɔ:n] [ɪn] [ə'hed]
Flood had quit us while we were watering the herd and gone in ahead
洪水 有 辞职 我们 尽管 我们 是 浇水 这 一群 和 已消失 在 前方
[tu:; tə][get][ə; eɪ][draɪft] [kæft] ,
to get a draft cashed ,
到 得到 一个 草稿 已兑现 ,
在我们给牛群饮水的时候, 拉弗德离开了我们, 先去兑现支票了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['mʌnɪlɪs] [æz; əz][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ju: 'es] .
for he was as moneyless as the rest of us .
为了 他 曾是 作为 无钱 作为 这 休息 的 我们 .
因为他跟我们其他人一样, 身无分文。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv]['kredit][wʌz; wəz] [gʊd] ['eniwɪər] [ɑ:n][ðə; ði][treɪl] [wɛr] ['mʌni] [wʌz; wəz]
But his letter of credit was good anywhere on the trail where money was
但 他的 信 的 信用 曾是 好的 任何地方 在 这 踪迹 在哪里 钱 曾是
[tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] ,
to be had ,
到 是 有 ,
但只要有钱赚, 他的信用证在任何地方都有效。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [taʊn] ,
and on reaching town ,
和 在 到达 镇 ,
到达镇上后,

[hi:; hi] [tʊk] [ju: 'es][ɪntu:][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtfɪtɪŋ] [stɔ:r] [ænd; ənd] [peɪd] [ju: 'es] ['twenti] - [faɪv]
he took us into a general outfitting store and paid us twenty - five
他 采取 我们 进入 一个 一般的 装备 店铺 和 有薪酬的 我们 二十 - 五
['dɔ:ləz, 'dɔ:ləz] [ə'pi:s] .
dollars apiece .
美元 一块 .
他带我们去了一家杂货店, 每人付给我们二十五美元。

['æftər] ['wɔ:rnɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][hænd][æt; ət][ðə; ði]['wægən][tu:; tə][stænd]['aʊər; ɑ:r] ['wɑ:tʃɪz] ,
After warning us to be on hand at the wagon to stand our watches ,
后 警告 我们 到 是 在 手 在 这 车皮 到 站立 我们的 手表 ,
[hi:; hi] [left] [ju: 'es] ,
he left us ,
他 左边 我们 ,
他叮嘱我们守在马车旁值班, 然后就离开了。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['skætərd] [laɪk] [bɔːst] [ʃiːp] .
and we scattered like lost sheep .
和 我们 疏散 喜欢 丢失的 羊 .

我们像迷途的羔羊一样四散奔逃。

[ˈɑːfɪsər] [ænd; ənd][aɪ] [peɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [loʊnz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] ,
Officer and I paid our loans to The Rebel ,
官 和 我 有薪酬的 我们的 贷款 到 这 反叛 ,

我和警官还清了欠“叛军”的贷款。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː ˈes] [ˈwɒndəd] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ]
and the three of us wandered around for several hours in company with

[næt] [strɔː] .
Nat Straw .
纳特 稻草 .

我们三人和纳特·斯特劳一起四处闲逛了几个小时。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [dɑːdʒ] , [maɪ] [ˈbʌŋki] [hæd; həd] [ʃoʊn] [noʊ][ɪnklɪˈneɪ(ə)n][tuː; tə][ˈgæmb(ə)l] ,
When we were in Dodge , my bunkie had shown no inclination to gamble ,
什么时候 我们 是 在 躲闪 , 我的 邦基 有 所示 不 倾角 到 赌博 ,

我们在道奇城的时候，我的室友并没有表现出任何赌博的倾向。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [səˈdʒest] [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] “ [kaʊ] ,
but now he was the first one to suggest that we make up a “cow ,
但 现在 他 曾是 这 第一的 一 到 建议 那 我们 制作 向上 一个 “ 奶牛 ,

但现在他是第一个建议我们捏造一个“牛”的人，

” [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][traɪ][hɪz; ɪz] [lʌk] [æt; ət] [ˈmɔːnti] .
” **and let him try his luck at monte** .
” 和 让 他 尝试 他的 运气 在 蒙特 .

让他去蒙特牌桌上试试运气吧。

[strɔː] [ænd; ənd] [ˈɑːfɪsər] [wɜːr; wər][bəʊθ] [ˈwɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ɪn][rægz] ,
Straw and Officer were both willing , and though in rags ,
稻草 和 官 是 两个都 愿意的 , 和 尽管 在 破布 ,

斯特劳和奥菲瑟都愿意帮忙，尽管他们衣衫褴褛。

[aɪ] [ˈwɪlɪŋli] [kənˈsentɪd] [ænd; ənd] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [maɪ] [faɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [fʌnd] .
I willingly consented and contributed my five to the general fund .
我 心甘情愿 同意 和 贡献 我的 五 到 这 一般的 基金 .

我欣然同意，并将我的五块钱捐给了普通基金。

[ˈevri] [ˈgæmblɪŋ] [haʊs] [ræn][frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [ˈmɔːnti] [ˈleɪ,aʊts] ,
Every gambling house ran from two to three monte layouts ,
每一个 赌博 房子 跑 从 二 到 三 蒙特 布局 ,

每家赌场都设有两到三种不同的蒙特卡洛赌桌。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [geɪm] [ʌv; əv][ˈkaʊmən] , [ɪˈspeʃəli] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][frʌm; frəm]
as it was a favorite game of cowmen , especially when they were from

[ðə; ði][fɑːr] [ˈsʌðərn] [ˈkʌntri] .
the far southern country .
这 远的 南部 国家 .

因为这是牧牛人最喜欢的游戏，尤其是来自遥远南方地区的牧牛人。

[priːst] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [geɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈlaɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪ] [θruː]
Priest soon found a game to his liking , and after watching his play through

[ˈsevrəl] [diːlz] ,
several deals ,
一些 交易 ,

普里斯特很快找到了一款他喜欢的游戏，在观察他玩了几局之后，

[ˈɑːfɪsər] [ænd; ənd][aɪ] [left] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːrt][fɔːr; fər][kæmp]
Officer and I left him with the understanding that he would start for camp
官 和 我 左边 他 和 这 理解 那 他 会 开始 为了 营
[ˈprɑːmptli] [æt; ət] [ˈmɪdnɑːt] .
promptly at midnight .
及时 在 午夜 .

我和这位警官离开时，我们约定他会在午夜准时出发前往营地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] ,
There was much to be seen , though it was a small place ,
那里 曾是 很多 到 是 已见 , 尽管 它 曾是 一个 小的 地方 ,
虽然地方不大，但有很多东西可以看。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈendz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːθs] [ɪˈnɪkwəti] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [ɪn][oʊgələˈleɪ].
for the ends of the earth's iniquity had gathered in Ogalalla .
为了 这 结束 的 这 地球的 罪恶 有 聚集 在 奥加拉拉 .
因为地极的罪恶都聚集在奥加拉拉。

[wiː; wi] [ˈwɒndəd] [θruː] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈgæmblɪŋ] [ˈhauzɪz] , [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈmɑːdərətli] , [ˈmiːtɪŋ]
We wandered through the various gambling houses , drinking moderately , meeting
我们 漫步 通过 这 各种各样的 赌博 房屋 , 喝 中等程度 , 会议
[æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [əˈkweɪntəns] [frʌm; frəm] [ˈteksəs] ,
an occasional acquaintance from Texas ,
一个 偶然 熟人 从 德克萨斯州 ,

我们漫步于各个赌场之间，适量饮酒，偶尔会遇到来自德克萨斯州的熟人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [raʊndz] [ˈlændɪd][ɪn][ðə; ði] [duː] - [draːp] - [ɪn] [dæns] [hɔːl] .
and in the course of our rounds landed in the Dew - Drop - In dance hall .
和 在 这 课程 的 我们的 回合 登陆 在 这 露 - 降低 - 在 舞蹈 大厅 .
在巡视的过程中，我们来到了露珠舞厅。

[hɪr] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [ˈfreɪlti] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ˈevri] [greɪd] [ænd; ənd] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
Here might be seen the frailty of women in every grade and condition .
这里 可能 是 已见 这 虚弱 的 女性 在 每一个 年级 和 状况 .
从中可以看出各个阶层、各种境况下女性的脆弱之处。

[frʌm; frəm][ˈgɜːlz][ɪn][ðer; ðər] [tiːnz] , [ˈbɔːntʃɪŋ] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ʃeɪm] ,
From girls in their teens , launching out on a life of shame ,
从 女孩们 在 他们的 青少年 , 发射 出去 在 一个 生活 的 耻辱 ,
从十几岁的女孩开始，踏上充满耻辱的人生，

[tuː; tə][ðə; ði] [ədˈventʃəres] [huː] [hæd; həd][wʌns][hæd; həd] [juːθ] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [ɪn][hɜːr; hər][ˈfeɪvər] ,
to the adventuress who had once had youth and beauty in her favor ,
到 这 冒险家 WHO 有 一次 有 青年 和 美丽 在 她 偏爱 ,
致那位曾经拥有青春美貌的冒险家：

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [naʊ] [dɪˈskɑːrdɪd] [ænd; ənd] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [doʊs] [ʌv; əv][ˈoʊpiəm][ænd; ənd]
but was now discarded and ready for the final dose of opium and
但 曾是 现在 丢弃 和 准备好 为了 这 最终的 剂量 的 鸦片 和
[ðə; ði] [ˈkɔrənə-z] [ˈvɜːrdɪkt] ,
the coroner's verdict ,
这 验尸官 判决 ,

但现在他已被丢弃，准备接受最后一剂鸦片，并等待验尸官的判决。

— [ɔːl][wɜːr; wər][ðer; ðər][ɪn] [ˈtɪnsəl] [ænd; ənd] [peɪnt] , [ˈpræktɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkerləs] [ɪkˈspoʊʒər][ʌv; əv][ðer; ðər]
— **all were there in tinsel and paint , practicing a careless exposure of their**
— 全部 是 那里 在 箔 和 画 , 练习 一个 粗心 接触 的 他们的
[tʃɑːrmz] .
charms .
魅力 .
——她们都盛装打扮，浑身彩带闪闪，肆无忌惮地展现着自己的魅力。

[ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [naɪt] , [ðə; ði] [ˈʌʊərz] [pæs] [ˈræpɪdli] ; [ænd; ənd] [brɪfɔːr] [wiː; wi]
In a town which has no night , the hours pass rapidly ; and before we
在 一个 镇 哪个 有 不 夜晚 , 这 小时 经过 快速 ; 和 前 我们
[wɜːr; wər] [əˈwer] ,
were aware ,
是 意识到的 ,

在一个没有黑夜的小镇，时间飞逝；不知不觉中，

[ˈmɪdnɑɪt] [wʌz; wəz][əˈpɑːn][juː ˈes] .
midnight was upon us .
午夜 曾是 之上 我们 :

午夜已至。

[rɪˈtʃːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡæmblɪŋ] [haʊs] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [priːst] ,
Returning to the gambling house where we had left Priest ,
返回 到 这 赌博 房子 在哪里 我们 有 左边 牧师 ,

回到我们之前离开普里斯特的赌场，

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [ˈwɪnər] , [ænd; ənd] , [ˈkɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n]
we found him over a hundred dollars winner , and , calling his attention
我们 成立 他 超过 一个 百 美元 优胜者 , 和 , 呼叫 他的 注意力

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌʊər] ,
to the hour ,
到 这 小时 ,

我们发现他赢了一百多美元，并提醒他时间已到。

[pəˈsweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kæʃ] [ɪn][ænd; ənd][dʒɔɪn][juː ˈes] .
persuaded him to cash in and join us .
被说服 他 到 现金 在 和 加入 我们 :

说服他兑现承诺，加入我们。

[wiː; wi] [felt] [ˈpɑːzətɪvli] [rɪtʃ] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈkaʊntɪd] [aʊt][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈpɑːrtnər][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]
We felt positively rich , as he counted out to each partner his share of the
我们 毛毡 积极地 富有的 , 作为 他 计数 出去 到 每个 伙伴 他的 分享 的 这
[ˈwɪnɪŋz] !
winnings !
奖金 !

当他把每位合伙人应得的奖金数额一一列出来时，我们感觉自己简直富得流油！

[strɔː] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [nuː] [hiː; hi][kɔd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn]
Straw was missing to receive his , but we knew he could be found on
稻草 曾是 丢失的 到 收到 他的 , 但 我们 知道 他 可以 是 成立 在

[ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] ,
the morrow ,
这 明天 ,

斯特劳没能领到他的那份，但我们知道第二天就能找到他。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] [drɪŋks] , [wiː; wi] [fɔːdɪd] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
and after a round of drinks , we forded the river .
和 后 一个 圆形的 的 饮料 , 我们 福特 这 河 :

喝了几杯之后，我们涉水过了河。

[æz; əz][wiː; wi] [roʊd] [əˈlɔːŋ] , [maɪ] [ˈbʌŋki] [sed] , — “ [aɪm] [suːpərˈstɪʃəs] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [help] [aɪ ˈtiː]
As we rode along , my bunkie said , — “ I'm superstitious , and I can't help it
作为 我们 骑 沿着 , 我的 邦基 说 , — “ 我是 迷信的 , 和 我 不能 帮助 它

·
:
·

在我们骑行的途中，我的室友说：“我迷信，我控制不住自己。”

[bʌt; bət] [aɪv] [felt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [lʌk] ,
But I've felt for a day or so that I was in luck ,
但 我已经 毛毡 为了 一个 天 或者 所以 那 我 曾是 在 运气 ,
但我感觉自己这几天运气不错。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一个牛仔的日志：旧拓荒时代(The Log of a Cowboy A Narrative of the Old)

第12/17页

[ænd; ʌnd][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [juː; jʊ] [lædz] [ɪn][wɪð; wɪθ][em 'i:] [ɪf] [maɪ] [ˈwɔːrɪŋ] [wʌz; wəz] [truː] .
and I wanted you lads in with me if my warning was true .
和 我 通缉 你 小伙子们 在 和 我 如果 我的 警告 曾是 真的 .
如果我的警告属实，我希望你们几个小伙子跟我一起进去。

[aɪ] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ˈbæt(ə)][bʌt; bət] [wʌns] ,
I never was afraid to go into battle but once ,
我 绝不 曾是 害怕的 到 去 进入 战斗 但 一次 ,
我从不害怕上战场，只有一次例外。

[ænd; ʌnd][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [ˈɪntuː][ˈæk(ə)n] , [ə; eɪ] [fel] [kɪld] [maɪ] [hɔːrs] [ˈʌndər]
and just as we were ordered into action , a shell killed my horse under
和 只是 作为 我们 是 订购 进入 行动 , 一个 壳 被杀 我的 马 在下面
[em 'i:]
me
我
就在我们接到作战命令的瞬间，一枚炮弹炸死了我身下的马。

[ænd; ʌnd][aɪ][wʌz; wəz] [left] [brˈhaɪnd] .
and I was left behind .
和 我 曾是 左边 在后面 .
我被留在了后面。

[aɪv] [hæd; həd][lɔːts][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈwɔːnɪŋz] , [gʊd] [ænd; ʌnd][bæd] , [ænd; ʌnd][aɪm] [ˈɪnfluənst] [baɪ]
I've had lots of such warnings , good and bad , and I'm influenced by
我已经 有 很多 的 这样的 警告 , 好的 和 坏的 , 和 我是 影响 经过
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

我收到过很多类似的警告，有好的也有坏的，我都会受到它们的影响。
[ɪf] [wiː; wi][get] [ɔːf] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [ænd; ʌnd][aɪm][ɪn][ðə; ði] [muːd] ,
If we get off to - tomorrow , and I'm in the mood ,
如果 我们 得到 离开 到 - 明天 , 和 我是 在 这 情绪 ,
如果明天放假，而且我心情也好的话，

[aɪl] [goʊ] [bæk] [ðer; ðər][ænd; ʌnd] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈmɑːnti] [bæŋk] [lʊk] [sɪk] .
I'll go back there and make some monte bank look sick .
患病的 去 后退 那里 和 制作 一些 蒙特 银行 看 生病的 .
我会回去让蒙特银行颜面扫地。

" [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈwægən][ɪn] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [gɑːrd] ,
" We reached the wagon in good time to be called on our guard ,
" 我们 达到 这 车皮 在 好的 时间 到 是 称为 在 我们的 警卫 ;
“我们及时赶到马车旁，被叫去站岗放哨。”

[ænd; ʌnd][ˈæftər][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] [sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] - [sliːp] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [əˈraʊzɪd]
and after it was over secured a few hours ' sleep before the foreman aroused
和 后 它 曾是 超过 安全 一个 很少 小时 - 睡觉 前 这 领班 被唤醒
[juː 'es][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] .
us in the morning .
我们 在 这 早晨 .
结束后，我们睡了几个小时，直到早上工头叫醒我们。

[wɪð; wɪθ] [həːdz] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [bɪˈlʊʊ] [juːˈes] ,
With herds above and below us ,
和 畜群 多于 和 以下 我们 ;

头顶和脚下都是成群的牲畜，

[wiː; wi] [wʊd] [ˈiːðər] [hæv; həv][tuː; tə] [greɪz] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ɔːr] [krɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
we would either have to graze contrary to our course or cross the river .
我们 会 任何一个 有 到 轻擦 相反 到 我们的 课程 或者 叉 这 河 .

我们要么得逆着路线放牧，要么得过河。

[ðə; ði] [saʊθ] [plæt] [wʌz; wəz][ə; ei] [waɪd] , [ˈsændi] [ˈrɪvər][wɪð; wɪθ] [ˈnuːmərəs] [ˈtʃænlz] ,
The South Platte was a wide , sandy river with numerous channels ,
这 南 普拉特 曾是 一个 宽的 , 沙 河 和 很多的 频道 ;

南普拉特河是一条宽阔的沙质河流，拥有众多支流。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈiːzəli] [krɔːst] [æz; əz][æn; ən][ˈælkəlaɪ] [flæt] [ʌv; əv] [ˈiːkwəl] [wɪdθ; wɪtθ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz]
and as easily crossed as an alkali flat of equal width , **so far as**
和 作为 容易地 交叉 作为 一个 碱 平坦的 的 平等的 宽度 , 所以 远的 作为

[ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] .

water was concerned .
水 曾是 担心的 .

就水而言，它就像一条宽度相同的碱滩一样容易穿越。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][nɔːt][æn; ən] [ˈaʊər] [haɪ] [wen] [wiː; wi] [krɔːst] ,
The sun was not an hour high when we crossed ,
这 太阳 曾是 不是 一个 小时 高的 什么时候 我们 交叉 ,

我们过河时，太阳还不到一小时高。

[ˈpæsiŋ] [wɪˈðɪn] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈsek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [wɪtʃ] [leɪ]
passing within two hundred yards of the business section of the town , which lay
通过 之内 二 百 码 的 这 商业 部分 的 这 镇 , 哪个 躺

[ˈʌndər] [ə; ei] [hɪl] .

under a hill .
在下面 一个 爬坡道 .

从距离城镇商业区两百码处经过，该商业区位于一座小山下。

[ðə; ði] [ˈvæli] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] ,
The valley on the north side of the river , and beyond the railroad ,
这 谷 在 这 北 边 的 这 河 , 和 超过 这 铁路 ,

河流北岸的山谷，以及铁路的另一侧，

[wʌz; wəz][nɔːt][ˈoʊvər] [hæf] [ə; ei] [maɪl] [waɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [ˈæŋɡld] [əˈkrɔːs] [aɪˈtiː] ,
was not over half a mile wide , and as we angled across it ,
曾是 不是 超过 一半 一个 英里 宽的 , 和 作为 我们 倾斜的 穿过 它 ;

河面宽度不超过半英里，我们斜着穿过河面时，

[ðə; ði] [taʊn] [siːmd] [æz; əz] [ded] [æz; əz] [ðoʊz] [ðæt] [slept] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡrevjɑːrd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [hɪl]
the town seemed as dead as those that slept in the graveyard on the first hill
这 镇 似乎 作为 死的 作为 那些 那 睡着了 在 这 墓地 在 这 第一的 爬坡道

[bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [treɪl] .

beside the trail .
旁 这 踪迹 .

这座小镇仿佛死寂一般，就像长眠在小路旁第一座山丘墓地里的那些人一样。

[ˈfaɪndɪŋ] [ɡʊd] [ɡræs] [əˈbaʊt] [ə; ei] [maɪl] [ˈfɑːrðər] [ɑːn] , [wiː; wi] [θruː] [ðə; ði][hɜːrd] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪl] ,
Finding good grass about a mile farther on , we threw the herd off the trail ,
寻找 好的 草 关于 一个 英里 更远 在 , 我们 扔 这 一群 离开 这 踪迹 ,

大约一英里外，我们找到了不错的草场，便把牛群赶离了小路。

[ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [greɪz] [ʌnˈtɪl] [nuːn] ,
and leaving orders to graze until noon ,
和 离开 订单 到 轻擦 直到 中午 ,

并下令放牧至中午。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [wið; wiθ][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][ˈsekənd][gɑːrd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [taʊn] .
the foreman with the first and second guard returned to town .
这 领班 和 这 第一的 和 第二 警卫 返回 到 镇 .
工头带着第一和第二名卫兵回到了镇上。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [plæt] , [wer] [ˈwɔːtər][wʌz; wəz]
It was only about ten miles over to the North Platte , where water was
它 曾是 仅有的 关于 十 英里 超过 到 这 北 普拉特 , 在哪里 水 曾是
[ˈsɜːrt(ə)n] ;
certain ;
肯定 ;
到北普拉特河只有大约十英里，那里水源充足；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][rɪˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
and in the hope that we would be permitted to revisit the village during the
和 在 这 希望 那 我们 会 是 允许 到 重访 这 村庄 期间 这
[ˌæftərˈnuːn] ,
afternoon ,
下午 ;
并且希望我们下午能够被允许再次参观这个村庄，

[wiː; wi] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn] [gɑːrd] [θruː] [ˈraɪdərz][ɪn][ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪzɪŋ] [ˈkæt(ə)l] ,
we who were on guard threw riders in the lead of the grazing cattle ,
我们 WHO 是 在 警卫 扔 骑手 在 这 带领 的 这 放牧 牛 ,
我们这些站岗放哨的人派骑兵赶在吃草的牛群前面，
[ɪn][ˈɔːrdər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pərˈmɪ(ə)n] [biː; bi] [ˈgræntɪd] [juː ˈes] .
in order not to be too far away should permission be granted us .
在 命令 不是 到 是 也 远的 离开 应该 允许 是 的确 我们 .
为了不离得太远，以便获得许可后能够及时赶到。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔːŋ] [ˈmɔːrniŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] [gɑːrdz] ,
That was a long morning for us of the third and fourth guards ,
那 曾是 一个 长的 早晨 为了 我们 的 这 第三 和 第四 守卫 ,
对我们这些三四号卫兵来说，那是一个漫长的上午。

[wið; wiθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][let][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [fiːd] , [waɪl] [ˈiːzi] [ˈmʌni] [ɪtʃt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
with nothing to do but let the cattle feed , while easy money itched in our
和 没有什么 到 做 但 让 这 牛 喂养 , 尽管 简单的 钱 痒 在 我们的
[ˈpɑːkəts] .
pockets .
口袋 .
我们无所事事，只管让牛吃草，口袋里却装着轻松赚来的钱。

[bɪˈhaɪnd][juː ˈes] [leɪ] [oʊgəlæləː] — [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][kraːft][dɪd] [ˈdɪrli] [ʌv] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]
Behind us lay Ogalalla — and our craft did dearly love to break the
在后面 我们 躺 奥加拉拉 — 和 我们的 工艺 做过 亲爱的 爱 到 休息 这
[məˈnɑːtəni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk][baɪ] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː] [taʊn] .
monotony of our work by getting into town .
单调 的 我们的 工作 经过 获得 进入 镇 .
在我们身后是奥加拉拉——我们的工匠们非常喜欢通过进城来打破工作的单调乏味。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrnuːn] , [ðə; ði][ˈwæɡən][ænd; ənd][ˈsæd(ə)l] [ˈhɔːrsɪz] [oʊvərˈtʊk]
But by the middle of the forenoon , the wagon and saddle horses overtook
但 经过 这 中间 的 这 午前 , 这 车皮 和 鞍 马匹 超越
[juː ˈes] ,
us ,
我们 ;
但到了上午中段，马车和马匹就超过了我们。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərɪŋ] [mə'kæən] ['ɪntu:][kæmp][ə; eɪ][skænt] [maɪl] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [li:d] ,
and ordering McCann into camp a scant mile in our lead ,
和 订购 麦肯 进入 营 一个 稀少 英里 在 我们的 带领 ;
并命令麦肯进入营地，距离我们仅一英里之遥。

[wi;; wi] [ə'laʊd] [ðə; ði]['kæt(ə)l][tu;; tə][laɪ] [daʊn] , [ðeɪ] ['hævɪŋ] [greɪzd] [tu;; tə] [kən'tentmənt] .
we allowed the cattle to lie down , they having grazed to contentment .
我们 允许 这 牛 到 说谎 向下 , 他们 拥有 放牧 到 满意 .
我们让牛群躺下休息，它们已经吃饱了草。

[ʼli:vɪŋ] [tu:] [men][ɑ:n] [gɑ:rd] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ju: 'es][roʊd] [ɪn][tu;; tə][ðə; ði]['wægən] ,
Leaving two men on guard , the remainder of us rode in to the wagon ,
离开 二 男人 在 警卫 , 这 余 的 我们 骑 在 到 这 车皮 ;
我们留下两名士兵放哨，其余的人则骑马上了马车。

[ænd; ənd] [ʼlaɪtnd] [wɪð; wɪθ][æən; ən] [ʼaʊɜ:z] [sli:p] [ɪn][ɪts] [ʼfeɪd] [ðə; ði][taɪm] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ʼhevi] [ɑ:n]
and lightened with an hour's sleep in its shade the time which hung heavy on
和 轻度 和 一个 小时 睡觉 在 它是 阴影 这 时间 哪个 悬挂 重的 在
[ʼaʊər; ɑ:r][hændz] .
our hands .
我们的 双手 ;
在它的荫凉下睡上一个小时，就能减轻压在我们心头的沉重时间感。

[wi;; wi][wɜ:r; wər] [ə'raʊzd] [baɪ][ʼaʊər; ɑ:r] [hɔ:rs] [ræŋglər] , [hu:] [hæd; həd] [ʼsaɪtɪd] [ə; eɪ][kævl'keɪd,'kævlkeɪd]
We were aroused by our horse wrangler , who had sighted a cavalcade
我们 是 被唤醒 经过 我们的 马 牧马人 , WHO 有 目击者 一个 车队
[daʊn] [ðə; ði][treɪl] ,
down the trail ,
向下 这 踪迹 ;
我们的马夫把我们叫醒了，他发现小路上有一支车队。

[wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] , [hi;; hi] [nu:] [tu;; tə][bi;; bi][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼaʊtfit]
which , from the color of their horses , he knew to be our outfit
哪个 , 从 这 颜色 的 他们的 马匹 , 他 知道 到 是 我们的 全套服装
[rɪ'tɜ:rnɪŋ] .
returning .
返回 .
从马匹的颜色来看，他知道那是我们一行人回来了。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʼnɪrər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʼnʌmbərz] [kʊd; kəd][bi;; bi] [meɪd] [aʊt] ,
As they came nearer and their numbers could be made out ,
作为 他们 来了 更近 和 他们的 数字 可以 是 制成 出去 ;
随着他们越来越远，人数也逐渐清晰起来，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʼevidənt] [ðæt][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼfɔ:rmən] [wʌz; wəz][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r]
it was evident that our foreman was not with them , and our
它 曾是 明显 那 我们的 领班 曾是 不是 和 他们 , 和 我们的
[hoʊps] [roʊz] .
hopes rose .
希望 玫瑰 .
很明显，我们的工头不在那里，我们的希望也随之燃起。

[ɑ:n] [ʼkʌmɪŋ] [ʌp] , [ðeɪ] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ju: 'es] [ðæt] [wi;; wi][wɜ:r; wər][tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hæf][ʼhɑ:lədeɪ] ,
On coming up , they informed us that we were to have a half holiday ,
在 未来 向上 , 他们 知情的 我们 那 我们 是 到 有 一个 一半 假期 ;
他们上来后告诉我们，我们将放半天假。

[waɪl] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][hɜ:rd][ʼoʊvər][tu;; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʼrɪvər] [ʼdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʼæftər'nu:n] .
while they would take the herd over to the North River during the afternoon .
尽管 他们 会 拿 这 一群 超过 到 这 北 河 期间 这 下午 .
下午，他们会把牛群赶到北河边。

[ðen] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] [ɔ:rdərz] [ræŋ] [aʊt][tu:; tə] [ˈhɑ:ni:mən] [ænd; ənd] [mə'kæn] ,
Then emergency orders rang out to Honeyman and McCann ,
然后 紧急情况 订单 响铃 出去 到 霍尼曼 和 麦肯 ,
随后, 霍尼曼和麦肯接到了紧急命令。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; ei] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [maʊnts] [kʊd; kəd][bi; bi] [sɪ'kjɔrd] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdɪnəz]
and as soon as a change of mounts could be secured , **our dinners**
和 作为 很快 作为 一个 改变 的 安装 可以 是 安全 , 我们的 晚餐
[ˈboʊltɪd] ,
bolted ,
螺栓连接 ,

一旦更换马具到位, 我们的晚餐就立刻逃走了。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɜ:rdər] [rɪ'li:vɪd] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈredi] [tu:; tə][goʊ] .
and the herders relieved , **we were ready to go** .
和 这 牧羊人 松了口气 , 我们 是 准备好 到 去 .
牧民们松了口气, 我们准备出发了。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [hu:] [rɪ'tɜ:rnd] [hæd; həd] [fed] [ðer; ðər][rægz][ænd; ənd] [ˈswægəd] [ə'baʊt][ɪn] [nu:]
Two of the six who returned had shed their rags and swaggered about in new
二 的 这 六 WHO 返回 有 棚 他们的 破布 和 趾高气扬 关于 在 新的
,
,
,
六个返回的人中有两个已经脱掉了破烂的衣服, 穿着崭新的衣服趾高气扬地四处走动。

[tʃi:p] [ˈsu:ts] ; [ðə; ði][rest] , [ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmʌni] ,
cheap suits ; the rest , although they had money ,
便宜的 西装 ; 这 休息 , 虽然 他们 有 钱 ,
廉价西装; 其余的人, 虽然有钱,

[ˈsɪmpli] [hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd][ðə; ði][taɪm] [tu:; tə] [baɪ] [kloʊðz] [ɪn][ə; ei] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni]
simply had not had the time to buy clothes in a place with so many
简单地 有 不是 有 这 时间 到 买 衣服 在 一个 地方 和 所以 许多
[ət'rækʃnz] .
attractions .
景点 .

在这样一个景点众多的地方, 实在没有时间买衣服。

[wen] [ðə; ði] [ˈhɜ:rdər] [keɪm] [ɪn][deft] [hændz] [træns'fə:d] [ðer; ðər] [ˈsædlz] [tu:; tə] [ˈweɪtɪŋ] [maʊnts]
When the herders came in deft hands transferred their saddles to waiting mounts
什么时候 这 牧羊人 来了 在 麻利 双手 转移 他们的 马鞍 到 等待 安装
[waɪl] [ðeɪ] [ˈswɑ:ləʊd] [ə; ei][ˈheɪsti] [ˈdɪnər] ,
while they swallowed a hasty dinner ,
尽管 他们 吞咽 一个 仓促 晚餐 ,
牧羊人一边狼吞虎咽地吃着晚饭, 一边熟练地将马鞍套到等候的马匹身上。

[ænd; ənd][wi:; wi][set] [aʊt] [fɔ:r; fər][oʊgəlælə:] , [ˈhæpi] [æz; əz] [ˈsɪti] [ˈɜ:tʃɪnz] [ɪn][æn; ən] [ˈɔ:rtʃərd] .
and we set out for Ogalalla , happy as city urchins in an orchard .
和 我们 放 出去 为了 奥加拉拉 , 快乐的 作为 城市 海胆 在 一个 果园 .
于是我们出发前往奥加拉拉, 像城市里的孩子在果园里一样快乐。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [les] [ðæn; ðən][faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɜ:rg] , [ænd; ənd] [strʌk] [ə; ei] [fri:] [geɪt][ɪn]
We were less than five miles from the burg , and struck a free gait in
我们 是 较少的 比 五 英里 从 这 伯格 , 和 击 一个 自由的 步态 在
[ˈraɪdɪŋ][ɪn] ,
riding in ,
骑术 在 ,
我们离镇子不到五英里, 骑马进去时步履轻快。

[wer] [wiː; wi] [faʊnd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][krɑːft] ['hoʊldɪŋ] [haɪ] [dʒɪŋks] .
where we found several hundred of our craft holding high jinks .

在哪里 我们 成立 一些 百 的 我们的 工艺 保持 高的 恶作剧 .

我们在那里发现了数百艘同类型的船只正在进行各种恶作剧。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [həːdz] [hæd; həd] [peɪd] [ɔːf][ðər; ðər] [ˈaʊtˌfɪts] [ænd; ænd][wɜːr; wər] ['sendɪŋ] [ðəm; ðəm]
A number of herds had paid off their outfits and were sending them

一个 数字 的 畜群 有 有薪酬的 离开 他们的 服装 和 是 发送 他们

[hoʊm] ,
home ,

家 ,

一些畜群已经付清了雇佣兵的工资，正准备送他们回家。

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [həːdz] [fɔːr; fər] [seɪl] , ['hoʊldɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
while from the herds for sale , holding along the river ,

尽管 从 这 畜群 为了 销售 , 保持 沿着 这 河 ,

而待售的牛群则沿河而立，

['evri] [mæn][nɑːt][ɑːn] [deɪ] [hɜːrd][wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tuː; tə][ðə; ði]
every man not on day herd was paying his respects to the

每一个 男人 不是 在 天 一群 曾是 付费 他的 尊重 到 这

[taʊn] .
town .

镇 .

除了白天赶牛的人之外，所有男人都来向镇上的人致敬。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðər; ðər][faɪv] ['mɪnɪts] [wen] [ə; eɪ] [hɔːrs] [reɪs] [wʌz; wəz] [rʌn] [θruː] [ðə; ði]
We had not been there five minutes when a horse race was run through the

我们 有 不是 到过 那里 五 分钟 什么时候 一个 马 种族 曾是 跑步 通过 这

[meɪn] [striːt] ,
main street ,

主要的 街道 ,

我们刚到那里不到五分钟，就看到主街上举行了一场赛马比赛。

[næt] [strɔː] [ænd; ænd][ˈdʒɪm] [flʌd] ['æktɪŋ] [æz; əz][ˈdʒʌdʒɪz][ɑːn][ðə; ði] ['aʊtkʌm] .
Nat Straw and Jim Flood acting as judges on the outcome .

纳特 稻草 和 吉姆 洪水 表演 作为 法官 在这 结果 .

Nat Straw 和 Jim Flood 担任比赛结果的评委。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][oʊgəlæləː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kraʊd] [frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd]
The officers of Ogalalla were a different crowd from what we had

这 警官 的 奥加拉拉 是 一个 不同的 人群 从 什么 我们 有

[ɪnˈkaʊntər] [æt; ət] [dɑːdʒ] ,
encountered at Dodge ,

遭遇 在 躲闪 ,

奥加拉拉的军官们和我们在道奇遇到的军官们截然不同。

[ænd; ænd] ['evriθɪŋ] [went] .
and everything went .

和 一切 去 .

一切都结束了。

[ðə; ði] [pleɪs] ['suːtɪd] [juː 'es] .
The place suited us .

这 地方 适合 我们 .

这个地方很适合我们。

[strɔː] [hæd; həd] [ɪnˈtaɪərli] [fərˈɡɑːtn] [ˈaʊər; ɑːr] " [kaʊ] " [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] ,
Straw had entirely forgotten our " cow " of the night before ,

稻草 有 完全 被遗忘的 我们的 " 奶牛 " 的 这 夜晚 前 ,

斯特劳完全忘记了我们昨晚的“母牛”。

[ænd; ɐnd] [wen] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪnɪŋz] ,
and when The Rebel handed him his share of the winnings ,
和 什么时候 这 反叛 递交 他 他的 分享 的 这 奖金 ,
当“叛逆者”把属于他的那份奖金交给他时,

[hiː; hi] [tʌkt] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ˈpɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] [wɪˈðəʊt] [kaʊntɪŋ] .
he tucked it away in the watch pocket of his trousers without counting .
他 塞进去 它 离开 在 这 手表 口袋 的 他的 裤子 没有 计数 .
他没数就把钱塞进了裤子的表袋里。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] [ˈfɪdlɪŋ] [mætʃ] [brɪˈtwiːn] [ə; eɪ][ˈdɑːki] [kʊk] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]
But he had arranged a fiddling match between a darcy cook of one of
但 他 有 安排 一个 拉琴 匹配 之间 一个 黑人 厨师 的 一 的
[ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪŋ] [ˈaʊtˌfɪts] [ænd; ɐnd][ə; eɪ][ˈləʊkəʊ] [waɪt] [mæn] ,
the returning outfits and a locoed white man ,
这 返回 服装 和 一个 位置 白色的 男人 ,
但他安排了一场小提琴比赛, 参赛者是其中一支返航队伍中的一位黑人厨师和一位疯癫的白人。

[ə; eɪ] [ˈmɛndɪkənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [plɛɪs] , [ænd; ɐnd][ɪnˈvaɪtɪd][juː ˈes][tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt] .
a mendicant of the place , and invited us to be present .
一个 乞丐 的 这 地方 , 和 受邀 我们 到 是 展示 .
当地的一位乞丐邀请我们去看看。

[strɔː] [nuː] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtfit] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdɑːki] [brɪˈlɔːŋd] ,
Straw knew the foreman of the outfit to which the darcy belonged ,
稻草 知道 这 领班 的 这 全套装 到 哪个 这 黑人 属于 ,
斯特劳认识那个黑人所属工团的工头,

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [fɪkst] [aɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə][pɪt][ðə; ði] [tuː] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɑːntest] ,
and the two had fixed it up to pit the two in a contest ,
和 这 二 有 固定的 它 向上 到 坑 这 二 在 一个 竞赛 ,
两人事先安排好一切, 就是为了让他们俩进行一场比赛。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpriːtens] [ðæt][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈweɪdʒər][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]
under the pretense that a large wager had been made on which was the
在下面 这 虚伪 那 一个 大的 赌注 有 到过 制成 在 哪个 曾是 这
[ˈbetər] [ˈfɪdlər] .
better fiddler .
更好的 小提琴手 .

以打赌谁是更优秀的提琴手为借口。

[ðə; ði][ˈkɑːntest][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][wʌnz][ɪn][ðə; ði] [kəˈræl] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊn] [staːr] [ˈlɪvəri]
The contest was to take place at once in the corral of the Lone Star livery
这 竞赛 曾是 到 拿 地方 在 一次 在 这 围栏 的 这 孤独 星星 涂装
[ˈstɛrɪ(ə)l] ,
stable ,
稳定的 ,

比赛将在孤星马厩的围栏内立即举行。

[ænd; ɐnd] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhjuːməɪəs] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] .
and promised to be humorous if nothing more .
和 承诺 到 是 幽默 如果 没有什么 更多的 .
并承诺至少会很幽默。

[soʊ][ˈæftər][ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ðə; ði][nekst] [ˈnʌmbər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈproʊgræm] [wʌz; wəz][ðə; ði]
So after the race was over , the next number on the programme was the
所以 后 这 种族 曾是 超过 , 这 下一个 数字 在 这 程序 曾是 这
[ˈfɪdlɪŋ] [mætʃ] ,
fiddling match ,
拉琴 匹配 ,

比赛结束后, 下一个节目是小提琴比赛。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [kraʊd] .
and we followed the crowd .
和 我们 随后 这 人群 :

于是我们随大流而下。

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˌjuː ˈes][ðə; ði][slɪp] [ˈdɔːɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] , [ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes]
The Rebel had given us the slip during the race , though none of us
这 反叛 有 给定 我们 这 滑 期间 这 种族 , 尽管 没有任何 的 我们
[kɛəd] ,
cared ,
关心 ,

比赛中, 叛逆者甩开了我们, 不过我们谁也不在意。

[æz; əz][wiː; wi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhʌŋɡɜːɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɔːnti] [ɡeɪm] .
as we knew he was hungering for a monte game .
作为 我们 知道 他 曾是 饥饿 为了 一个 蒙特 游戏 :

我们知道他一直渴望玩蒙特游戏。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɔːtli] [kraʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈɡæðəd] [ɪn][ðə; ði] [kəˈræl] ,
It was a motley crowd which had gathered in the corral ,
它 曾是 一个 杂乱无章 人群 哪个 有 聚集 在 这 围栏 ,

聚集在畜栏里的是一群形形色色的人。

[ænd; ʌnd][ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑːrs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈhæktɪd] ,
and all seemed to know of the farce to be enacted ,
和 全部 似乎 到 知道 的 这 闹剧 到 是 已颁布 ,

似乎所有人都知道即将上演的这场闹剧。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈteksəs] [ˈaʊtfɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdɑːki] [bɪˈlɔːŋd] [wɜːr; wər] [ˈflæʃɪŋ] [ðer; ðər] [ˈmʌni]
though the Texas outfit to which the darky belonged were flashing their money
尽管 这 德克萨斯州全套服装 到 哪个 这 黑人 属于 是 闪烁 他们的 钱
[ɑːn][ðer; ðər] [ˈdʌski] [kʊk] ,
on their dusky cook ,
在 他们的 昏暗 厨师 ,

尽管那个黑人所属的德州帮派正在炫耀他们的钱财,

“ [æz; əz][ðə; ði] [best] [ˈfɪdlər] [ðæt] [ˈevər] [krɔːst] [red] [ˈrɪvər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kaʊ] [hɜːrd] . ”
“ as the best fiddler that ever crossed Red River with a cow herd . ”
“ 作为 这 最好的 小提琴手 那 曾经 交叉 红色的 河 和 一个 奶牛 一群 . ”

“就像曾经赶着牛群渡过红河的最棒的提琴手一样。”

“ [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [jɔːr; jər][mæn][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [oʊl] [bʊl] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] ,
“ Oh , I don't know that your man is such an Ole Bull as all that ,
“ 哦 , 我 不 知道 那 你的 男人 是 这样的 一个 奥莱 公牛 作为 全部 那 ,

“哦, 我不知道你丈夫是不是真像你说的那么老派。”

“ [sed] [næt] [strɔː] .
“ said Nat Straw .
“ 说 纳特 稻草 .

“纳特·斯特劳说道。”

“ [aɪ][dʒʌst][ɡɑːt][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpoʊstɪd] [wɪtʃ] [sez] [hiː; hi] [kɑːnt] [ˈiːv(ə)n] [pleɪ] [ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [ˈsekənd] [tuː; tə]
“ I just got a hundred posted which says he can't even play a decent second to
“ 我 只是 得到 一个 百 发布 哪个 说道 他 不能 甚至 玩 一个 体面的 第二 到
[maɪ][mæn] .
my man .
我的 男人 :

“我刚收到一条消息, 说他连我主力二传都打不好。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ɡet][ə; eɪ] [ˈkɑːmpɪtənt] [set][ʌv; əv][ˈdʒʌdʒɪz][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈkɑːntest] ,
And if we can get a competent set of judges to decide the contest ,
和 如果 我们 能 得到 一个 胜任的 放 的 法官 到 决定 这 竞赛 ,

如果我们能找到一组称职的评委来评判比赛结果,

[aɪ] ['weɪdʒər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [blæk] ,
I'll wager a little more on the white against the black ,
患病的 赌注 一个 小的 更多的 在 这 白色的 反对 这 黑色的 ,
我更倾向于押白方对黑方。

[ðoo] [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər][mæn][ɪz][ə; eɪ] ['krækər] - [dʒæk] .
though I know your man is a cracker - jack .
尽管 我 知道 你的 男人 是 一个 饼干 - 杰克 .
虽然我知道你丈夫是个非常优秀的人。

" [ə; eɪ] ['kænvəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ˈdʒʌdʒɪz] ,
" **A canvass of the crowd was made for judges** ,
" 一个 帆布 的 这 人群 曾是 制成 为了 法官 ,
“我们向评委们做了人群调查，

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈnɪrli] ['evri] [wʌn] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] , [ˈhævɪŋ] [meɪd]
but as nearly every one claimed to be interested in the result, having made
但 作为 几乎 每一个 一 声称 到 是 感兴趣的 在 这 结果 , 拥有 制成
[ˈweɪdʒərz] ,
wagers ,
赌注 ,
但几乎每个人都声称对结果感兴趣，并下了赌注，

[ɔːr][wʌz; wəz] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ˈdʒʌdʒmənt][ɑːn][ə; eɪ][ˈmjuːzɪk(ə)][ˈkɑːntest] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]
or was incompetent to sit in judgment on a musical contest, there was
或者 曾是 不称职的 到 坐 在 判断 在 一个 音乐 竞赛 , 那里 曾是
[sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [dɪˈleɪ] .
some little delay .
一些 小的 延迟 .

或者因为不具备评判音乐比赛的能力而导致比赛稍有延误。

[ˈfaɪnəli] , [dʒoo] ['stɒlɪŋz] [went] [tuː; tə][næt] [strɔː] [ænd; ʌnd][tuːld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪdlər] ,
Finally, Joe Stallings went to Nat Straw and told him that I was a fiddler ,
最后 , 乔 斯托林斯 去 到 纳特 稻草 和 讲述 他 那 我 曾是 一个 小提琴手 ,
最后，乔·斯托林斯去找纳特·斯特劳，告诉他我是个小提琴手。

[ˌwerəˈpɑːn] [hiː; hi] [ˈɪnstəntli] [əˈpɔɪntɪd] [ˌem ˈiː][æz; əz] [dʒʌdʒ] ,
whereupon he instantly appointed me as judge ,
于是 他 即刻 任命 我 作为 法官 ,
于是他立即任命我为法官。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ] [ˌredˈhedɪd] ['feləʊ] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]
and the other side selected a redheaded fellow belonging to one of
和 这 其他 边 已选 一个 红发 同伴 属于 到 一 的
[ˈdɪl-ɪd, ˈdɪˈlɑːrd, ˈdɪləd] [ˈfænts] [həːdz] .
Dillard Fant's herds .
迪拉德 范特的 畜群 .

而对方则选择了一位属于迪拉德·范特牛群的红发男子。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː ˈes][wiː; wi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æz; əz][ðə; ði][θɜːrd] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] [ˈbɑːrtendər]
Between the two of us we selected as the third judge a bartender
之间 这 二 的 我们 我们 已选 作为 这 第三 法官 一个 调酒师
[huːm] [aɪ][hæd; həd] [met][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] .
whom I had met the night before .
谁 我 有 遇见 这 夜晚 前 .

我们两人选出了第三位评委，他是一位我前一天晚上认识的调酒师。

[ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [ˈɡʌvərɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑːntest][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes] ,
The conditions governing the contest were given us ,
这 状况 治理 这 竞赛 是 给定 我们 ,
比赛规则已告知我们。

[ænd; ənd] [tu:] [tʃʌk] [ˈwægənz][wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp] [ə,bɜ:n'said] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
and two chuck wagons were drawn up alongside each other ,
和 二 查克 马车 是 绘制 向上 旁边 每个 其他 ,
两辆餐车并排停着。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd] [ðə; ði] [kən'testənts] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] .
in one of which were seated the contestants and in the other the judges .
在 一 的 哪个 是 坐着 这 参赛者 和 在 这 其他 这 法官 .
其中一个座位上坐着参赛选手，另一个座位上坐着评委。

[ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz]['oʊnli]['brʊkən][æz; əz][sʌm; səm] [ɪn'θu:ziæst] [tʃɪrd] [hɪz; ɪz]
The gravity of the crowd was only broken as some enthusiast cheered his
这 重力 的 这 人群 曾是 仅有的 破碎的 作为 一些 爱好者 欢呼 他的
[ˈfeɪvərɪt] [ɔ:r] [dɪ'faɪəntli] [ɔ:fərd] [tu;; tə]['weɪdʒər][ɑ:n][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .
favorite or defiantly offered to wager on the man of his choice .
最喜欢的 或者 公然挑衅 提供 到 赌注 在 这 男人 的 他的 选择 .
人群的肃穆气氛只有当一些狂热分子为自己支持的选手欢呼，或者大胆地提出为自己选择的选手下注时才会被打破。

[ˈnu:mərəs] [jæm] [betz][wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] , [wen] [ðə; ði] [red'hedɪd] [dʒʌdʒ] [ə'rouz][ænd; ənd]
Numerous sham bets were being made , when the redheaded judge arose and
很多的 假 赌注 是 存在 制成 , 什么时候 这 红发 法官 出现 和
[ə'naʊnst] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
announced the conditions ,
宣布 这 状况 ,
当时正在进行许多虚假赌注，这时红发法官站起来宣布了比赛规则。

[ænd; ənd][ˈɜ:dʒd][ðə; ði] [kraʊd] [tu;; tə] [rɪ'meɪn] [ˈkwaɪət] , [ðæt][ðə; ði] [kən'testənts] [maɪt] [hæv; həv]['i:kwəl]
and urged the crowd to remain quiet , that the contestants might have equal
和 敦促 这 人群 到 保持 安静的 , 那 这 参赛者 可能 有 平等的
[ˈdʒʌstɪs] .
justice .
正义 .
并敦促人群保持安静，以便参赛者能够获得公平的审判。

[i:tʃ] [ˈfɪdlər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] [pi:s] .
Each fiddler selected his own piece .
每个 小提琴手 已选 他的 自己的 片 .
每个小提琴手都挑选了自己的曲目。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈnʌmbər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔ:ltz] , [ɑ:n][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈpɑ:rtəznʃɪp] [ræn] [haɪ]
The first number was a waltz , on the conclusion of which partisanship ran high
这 第一的 数字 曾是 一个 华尔兹 , 在 这 结论 的 哪个 党派倾向 跑 高的
,
.
,
第一首曲子是华尔兹，结尾处双方立场鲜明。

[i:tʃ] [ˈfæk(ə)n] [tʃɪrɪŋ] [ɪts] [ˈfeɪvərɪt] [tu;; tə][ðə; ði]['ekəʊ] .
each faction cheering its favorite to the echo .
每个 派 欢呼 它是 最喜欢的 到 这 回声 .
每个阵营都为自己支持的队伍欢呼，直到回声响起。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈnʌmbər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɪɡ] ,
The second number was a jig ,
这 第二 数字 曾是 一个 夹具 ,
第二个数字是吉格舞曲，

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði]['dɑ:ki] [dru:] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [strɪŋz] ['tentətɪvli] ,
and as the darky drew his bow several times across the strings tentatively ,
和 作为 这 黑人 画 他的 弓 一些 时代 穿过 这 字符串 姑且 ,
[hɪz; ɪz] ['fɔ:rmən] ,
his foreman ,
他的 领班 ,

当那个黑人试探性地拉弓几次，拉过琴弦时，他的工头.....

[hu:] [stʊd] [sɪks] [ɪntɪz] ['tɔ:lər][ðæn; ðən] ['eni] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [tɔ:l] [men] ,
who stood six inches taller than any man in a crowd of tall men ,
WHO 站立 六 英寸 更高 比 任何 男人 在 一个 人群 的 高的 男人 ,
他比一群高个子男人中的任何一个都高出六英寸。

[tæpt] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [breɪst] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['fɔ:rfɪŋgər] , [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌðər] ['pɔɪntɪd]
tapped himself on the breast with one forefinger , **and with the other pointed**
轻敲 他自己 在 这 胸部 和 一 食指 , 和 和 这 其他 尖
[æt; ət][hɪz; ɪz] ['dʌski] [tʃæmpiən] ,
at his dusky champion ,
在 他的 昏暗 冠军 ,
他用一根食指轻敲自己的胸膛，另一根食指指向他那肤色黝黑的冠军。

['seɪɪŋ] , “ [ki:p] [jɔ:; jər] [aɪ] [ɑ:n][em 'i:] , [praɪs] .
saying , “ Keep your eye on me , Price :
说 , “ 保持 你的 眼睛 在 我 , 价格 :
他说：“看着我，普莱斯。”

[wɪə(r)] ['gəʊɪŋ] [hoʊm] [tə'geðər] , [rɪ'membər] .
We're going home together , remember .
是 去 家 一起 , 记住 .
记住，我们要一起回家。

[ju:; jʊ] [blæk] ['ræskl] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɑ:kɪŋ] [bɜ:rd] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [ɪt'self] [ɪf] [ju:; jʊ][traɪ] .
You black rascal , you can make a mocking bird ashamed of itself if you try .
你 黑色的 恶棍 , 你 能 制作 一个 嘲讽 鸟 羞愧 的 本身 如果 你 尝试 .
你这黑鬼，你要是敢耍花招，连嘲鸫都会感到羞愧。

[ju:; jʊ] [noʊ] [aɪv] [swɔ:r] [baɪ][ju:; jʊ] [θru:] [θɪk] [ænd; ʌnd] [θɪn] ; [naʊ] [wɪn] [ðɪs] ['mʌni] .
You know I've swore by you through thick and thin ; now win this money .
你 知道 我已经 发誓 经过 你 通过 厚的 和 薄的 ; 现在 赢 这 钱 .
你知道我一直对你不离不弃；现在，赢下这笔钱吧。

[peɪ] [noʊ] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [els] .
Pay no attention to any one else .
支付 不 注意力 到 任何 一 别的 :
不要理会其他人。

[ki:p] [jɔ:; jər] [aɪ] [ɑ:n][em 'i:] .
Keep your eye on me .
保持 你的 眼睛 在 我 :
盯紧我。

” [strɔ:] , [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [aʊt'dʌn] [ɪn] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒmənt] , [tʃɪrd] [hɪz; ɪz][mæn][wɪð; wɪθ] ['prɒmisɪz]
” **Straw , not to be outdone in encouragement , cheered his man with promises**
” 稻草 , 不是 到 是 胜过 在 鼓励 , 欢呼 他的 男人 和 承诺
[ʌv; əv] [rɪ'wɔ:rd] ,
of reward ,
的 报酬 ,
“斯特劳也不甘示弱，鼓励他的同伴，并承诺会给予奖励。”

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][fæk](ə)n][ʌv; əv] [sə'pɔ:rtərz] [reɪzɪd] [sʌtɪ] [ə; eɪ][dɪn] [ðæt] [fænts] [mæn][ə'rouz] ,
and his faction of supporters raised such a din that Fant's man arose ,
和 他的 派 的 支持者 提高 这样的 一个 din 那 范特的 男人 出现 ,
他的支持者们喧闹起来，以至于范特的部下都站了起来。

[ænd; ənd] [dɪ'mɑ:ndɪd] ['kwaiət][soʊ][ðə; ði]['kɑ:ntest][kəd; kəd] [prəʊ'si:d] .

and demanded quiet so the contest could proceed .
和 要求 安静的 所以 这 竞赛 可以 继续 .

并要求保持安静，以便比赛能够继续进行。

[ðoʊ] ['bɔɪstərəs] , [ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ɡʊd] - ['tempərd] , [ænd; ənd][æftər][ðə; ði] ['sekənd]
Though boisterous , the crowd was good - tempered , and after the second

尽管 喧闹的 , 这 人群 曾是 好的 - 淬火 , 和 后 这 第二
[ˈnʌmbər] [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ,
number was disposed of ,
数字 曾是 处置 的 ,

虽然现场喧闹，但观众们情绪良好，第二首歌结束后，

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [test] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn]['seɪkrɪd]['mju:zɪk] .
the final test was announced , which was to be in sacred music .
这 最终的 测试 曾是 宣布 , 哪个 曾是 到 是 在 神圣 音乐 .

最后一项考试科目是圣乐。

[ɑ:n] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] , [ðə; ði][tɔ:l] ['fɔ:rmən] [weɪdɪd] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ]
On this announcement , the tall foreman waded through the crowd , and drawing

在 这 公告 , 这 高的 领班 涉水 通过 这 人群 , 和 绘画
[ðə; ði]['dɑ:ki] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
the darky to him ,
这 黑人 到 他 ,

听到这话，高个工头穿过人群，把那个黑人拉到自己身边。

[ˈwɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɔ:rmər] [pə'zɪf(ə)n] .
whispered something in his ear , and then fell back to his former position .
低声说道 某物 在 他的 耳朵 , 和 然后 跌倒 后退 到 他的 以前的 位置 .

在他耳边低语了几句，然后又倒回了原来的位置。

[ðə; ði] ['dʌski] ['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] ['kaʊntənəns] ['braɪtnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [prɪ'limɪnərɪz]
The dusky artist's countenance brightened , and with a few preliminaries

这 昏暗 艺术家的 面容 明亮 , 和 和 一个 很少 预备工作
[hi:; hi] [strʌk] ['ɪntu:] “ [ðə; ði] [ɑ:r'kænzɔ:] ['trævələr] ,
he struck into “ The Arkansaw Traveler ,
他 击 进入 “ 这 阿肯色州 游客 ,

这位肤色黝黑的艺术家脸色亮了起来，经过一番铺垫，他开始创作《阿肯色旅行者》。

” [ˈθroʊɪŋ] [soʊ] ['meni] [kən'tɔ:rʃəns] ['ɪntu:][ɪts][eksɪ'kju:f(ə)n] [ðæt] [aɪ'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [laɪf][ænd; ənd]
” **throwing so many contortions into its execution that it seemed as if life and**

” 投掷 所以 许多 扭曲 进入 它是 执行 那 它 似乎 作为 如果 生活 和
[ˈlɪbərti] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜ:ʃənz] .
liberty depended on his exertions .
自由 取决于 在 他的 努力 .

“他使出浑身解数，仿佛生命和自由都取决于他的努力。”

[ðə; ði]['ju:zuəl] [ə'plɔ:z] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ɪts][kən'klu:ʒ(ə)n] , [wen] [næt] [strɔ:] [klaɪmd] [ʌp][ɑ:n]
The usual applause greeted him on its conclusion , when Nat Straw climbed up on

这 通常 掌声 问候 他 在 它是 结论 , 什么时候 纳特 稻草 攀登 向上 在
[ðə; ði]['wægən] [wi:l] ,
the wagon wheel ,
这 车皮 车轮 ,

演出结束后，当纳特·斯特劳爬上马车轮时，现场响起了惯常的掌声。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tʃæmpiən] .
and likewise whispered something to his champion .
和 同样地 低声说道 某物 到 他的 冠军 .

他同样低声对他的勇士说了些什么。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] , [oʊld] , [ˈwiːzənd] [ˈmendɪkənt] [tʊk] [hɪz; ɪz][kjuː] ,
The little , old , weazened mendicant took his cue ,
这 小的 , 老的 , 韦森 乞丐 采取 他的 提示 ,
那个瘦小、年老、憔悴的乞丐领会了他的意思。

[ænd; ənd][kʌt] [ˈɪntuː] “ [ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [ˈwɑːjərwʊmən] ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈflɜːrɪʃ] ,
and cut into “ The Irish Washerwoman ” with a great flourish ,
和 切 进入 “ 这 爱尔兰 洗衣妇 ” 和 一个 伟大的 繁荣 ,
然后，他潇洒地切入了《爱尔兰洗衣妇》这首歌。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪˈfreɪn] [tɪˈɑːntɪd] [æn; ən][ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] [ˈdʒɪbərɪʃ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈjelpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and in the refrain chanted an unintelligible gibberish like the yelping of a
和 在 这 避免 吟诵 一个 无法理解 胡言乱语 喜欢 这 尖叫 的 一个
[kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] ,
coyote ,
郊狼 ,
副歌部分则吟唱着像郊狼嚎叫一样难以理解的胡言乱语。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [soʊ] [tʃɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
which the audience so cheered that he repeated it several times .
哪个 这 观众 所以 欢呼 那 他 重复 它 一些 时代 :
观众们的欢呼声非常高，他便重复了好几遍。

[ðə; ði] [kraʊd] [naʊ] [ˈɡæðərd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈwæɡənz][ænd; ənd] [ˈklæməd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ,
The crowd now gathered around the wagons and clamored for the decision ,
这 人群 现在 聚集 大约 这 马车 和 喧闹 为了 这 决定 ,
人群聚集在马车周围，大声要求做出决定。

[ænd; ənd][ˈæftər] [kənˈsʌltɪŋ] [əˈmʌŋ] [ɑːrˈselvz] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] ,
and after consulting among ourselves some little time ,
和 后 咨询 之中 我们自己 一些 小的 时间 ,
我们内部商议了一会儿后，

[ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈnuːtrəl] [ɔːr] [ɪnˈdefɪnət] [ˈvɜːrdɪkt][wʌz; wəz] [dɪˈzaɪrd] ,
and knowing that a neutral or indefinite verdict was desired ,
和 会心 那 一个 中性的 或者 不定 判决 曾是 想要的 ,
并且知道各方都希望得到中立或不确定的判决，

[wɪz; wi] [ˈdeləˌgeɪtəd] [ðə; ði] [ˈbɑːrtendər] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [ˈʌʊər; ɑːr] [kənˈklʊʒənz] .
we delegated the bartender to announce our conclusions .
我们 委托 这 调酒师 到 宣布 我们的 结论 :
我们委托酒保宣布我们的结论。

[ˈteɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt] , [hiː; hi] [əˈroʊz] , [ænd; ənd][ˈæftər][rɪˈkwestɪŋ, rɪˈkwestɪŋ] [ˈkwaɪətənəs] , [prɪˈtendɪd]
Taking off his hat , he arose , and after requesting quietness , pretended
采取 离开 他的 帽子 , 他 出现 , 和 后 请求 寂静 , 假装
[tuː; tə] [riːd] [ˈʌʊər; ɑːr] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
to read our decision .
到 读 我们的 决定 :
他脱下帽子站起身来，要求大家保持安静，然后假装在宣读我们的决定。

“ [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [hiː; hi][bɪˈɡæən] ,
“ Gentlemen , ” he began ,
“ 先生们 ” , “ 他 开始 ” ,
“先生们,”他开口说道,
“ [jʊr; jər][ˈdʒʌdʒɪz] [fiːl] [ə; eɪ] [ˈdelɪkəsi] [ɪn] [ˈpæsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmerɪts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈɑːrtɪsts] ,
“ your judges feel a delicacy in passing on the merits of such distinguished artists ,
“ 你的 法官 感觉 一个 美味 在 通过 在 这 优点 的 这样的 杰出的 艺术家 ” ,
“评委们在评判这些杰出艺术家的成就时，深感谨慎,”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['nʌmbər] [ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] [ɪz] [ju'hæniməsli] [ɪn][f'eɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːki] ,
but in the first number the decision is unanimously in favor of the darky ,
但 在 这 第一的 数字 这 决定 是 一致 在 偏爱 的 这 黑人 ,
但在第一起案件中, 判决结果一致支持黑人一方。

[waɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] ['klɪrli] [ɪn][f'eɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [kən'testənt] .
while the second is clearly in favor of the white contestant .
尽管 这 第二 是 清楚地 在 偏爱 的 这 白色的 选手 .
而第二张图则明显支持白人选手。

[ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] [test] , [jʊr; jər] ['dʒʌdʒɪz] ['kænɑːt] [ri:tʃ] ['eni] [dɪ'sɪz(ə)n] ,
In regard to the last test , your judges cannot reach any decision ,
在 看待 到 这 最后的 测试 , 你的 法官 不能 抵达 任何 决定 ,
关于最后一项测试, 你们的评委无法做出任何决定。

[æz; əz][ðə; ði] [sɪ'lekʃənz] ['rendərd] [feɪl][tuː; tə]['kwɑːlɪfaɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] " —
as the selections rendered fail to qualify under the head of " —
作为 这 选择 渲染 失败 到 资格 在下面 这 头 的 " —
因为所选项目不符合“——”这一标题下的要求。

[bʌt; bət] [tuː] [fɑːts] [ræn] [aʊt] [ɪn][ræpɪd] [sək'se(ə)n] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] ,
But two shots rang out in rapid succession across the street , and the crowd ,
但 二 镜头 响铃 出去 在 迅速的 演替 穿过 这 街道 , 和 这 人群 ,
但街对面突然响起两声枪响, 人群中,

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] ['fɪdləz] , [rʌft] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [nuː] [ɪk'saɪtmənt] .
including the judges and fiddlers , rushed away to witness the new excitement .
包括 这 法官 和 小提琴手 , 匆忙 离开 到 证人 这 新的 激动 .
包括评委和提琴手在内的所有人都急忙跑去观看这激动人心的新场面。

[ðə; ði] [fʊːtɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ɪn][ə; eɪ] ['restrɑːnt] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [mɑːb] ['gæðərd] [ə'raʊnd]
The shooting had occurred in a restaurant , and quite a mob gathered around
这 射击 有 发生 在 一个 餐厅 , 和 相当 一个 暴民 聚集 大约
[ðə; ði] [dɔːr] ,
the door ,
这 门 ,
枪击事件发生在一家餐馆里, 门口聚集了不少人。

[wen] [ðə; ði] [f'erɪf] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
when the sheriff emerged from the building .
什么时候 这 警长 出现 从 这 建筑 .
当警长从建筑物里出来时。

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] ; " [dʒʌst][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['plʌntʃər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ]
" **It's nothing , " said he ; " just a couple of punchers , who had been drinking**
" 它是 没有什么 , " 说 他 ; " 只是 一个 夫妻 的 拳击手 , WHO 有 到过 喝
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ,
a little ,
一个 小的 ,
“没什么,”他说; “只是几个喝了点酒的拳击手而已。”

[wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [snæk] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [dɪʃ] [ʌv; əv]
were eating a snack , and one of them asked for a second dish of
是 吃 一个 小吃 , 和 一 的 他们 问 为了 一个 第二 盘子 的
[pruːnz] ,
prunes ,
西梅 ,
他们当时正在吃点心, 其中一人又要了一份西梅干。

[wen] [ðə; ði] ['weɪtər] [gɑːt] [geɪ] [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊdnt] [hæv; həv][ðəm; ðəm] ,
when the waiter got gay and told him that he couldn't have them ,
什么时候 这 服务员 得到 同性恋 和 讲述 他 那 他 不能 有 他们 ,
当服务员发现自己是同性恋并告诉他不能和他们在一起时,

— - [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [pruːnz] [naʊ] .

— ' **that he was full of prunes now** .
— - 那 他 曾是 满的 的 西梅 现在 .

——他现在满脑子都是李子干。

- [soʊ][ðə; ði] [læd] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈɑːts] [æt; ət][him; ɪm] ,

' **So the lad took a couple of shots at him** ,
- 所以 这 小伙子 采取 一个 夫妻 的 镜头 在 他 ,

于是那小子朝他开了几枪，

[dʒʌst][tuː; tə] [lɜːrn] [him; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ˈkɜːrtiəs] [tuː; tə][st'reɪndʒəz] .

just to learn him to be more courteous to strangers .
只是 到 学习 他 到 是 更多的 有礼貌 到 陌生人 .

只是想让他学会对陌生人更有礼貌。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hɑːrm] [dʌn] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈpʌntʃər] [wʌz; wəz] [tuː] [ʌn'stedi] .

There was no harm done , **as the puncher was too unsteady** .
那里 曾是 不 伤害 完毕 , 作为 这 冲床 曾是 也 不稳定 .

由于出拳者站不稳，所以没有造成任何伤害。

" [æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'spɜːrst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrestɹɑːnt] , [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪvəri] [ˈsteɪb(ə)]

" **As the crowd dispersed from the restaurant** , **I returned to the livery stable**
" 作为 这 人群 分散的 从 这 餐厅 , 我 返回 到 这 涂装 稳定的

,

,

,

“人群从餐厅散去后，我回到了马厩。”

[wer] [strɔː] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊtfɪt] [wɜːr; wər] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]

where Straw and several of our outfit were explaining to the old
在哪里 稻草 和 一些 的 我们的 全套服装 是 解释 到 这 老的

[ˈmendɪkənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsɪmplɪ] [ˈaʊtˌpleɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] ,

mendicant that he had simply outplayed his opponent ,
乞丐 那 他 有 简单地 被击败 他的 对手 ,

当时，斯特劳和我们几个人正在向那位老乞丐解释说，他只是技高一筹，胜过了对手。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [bæd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈbetər] [ˈpoʊstɪd][ɪn][ˈseɪkrɪd][ˈmjuːzɪk] .

and it was too bad that they were not better posted in sacred music .
和 它 曾是 也 坏的 那 他们 是 不是 更好的 发布 在 神圣 音乐 .

可惜的是，他们的作品没有更好地发表在圣乐版块。

[ˈʌndər] [strɔːz] [ˈliːdərʃɪp] , [ə; eɪ] [pɜːrs] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ʌp] [əˈmʌŋst] [ðəm; ðəm] ,

Under Straw's leadership , **a purse was being made up amongst them** ,
在下面 稻草 领导 , 一个 钱包 曾是 存在 制成 向上 在 他们 ,

在斯特劳的领导下，他们之间开始瓜分利益。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [aɪz] [ˈbraɪtnd] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˈsevrəl] [krɪsp] [bɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

and the old man's eyes brightened as he received several crisp bills and a
和 这 老的 男人的 眼睛 明亮 作为 他 已收到 一些 脆 账单 和 一个

[ˈhændfʊl][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .

handful of silver .
少数 的 银 .

老人接过几张崭新的钞票和一把银币时，眼睛顿时亮了起来。

[strɔː] [wʌz; wəz] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈfɪdlər] [tuː; tə][poʊst] [hɪm'self] [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ˈseɪkrɪd][ˈmjuːzɪk] ,

Straw was urging the old fiddler to post himself in regard to sacred music ,
稻草 曾是 敦促 这 老的小提琴手 到 邮政 他自己 在 看待 到 神圣 音乐 ,

斯特劳敦促这位老提琴手就圣乐发表自己的看法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [get] [ʌp] [əˈnʌðər] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

and he would get up another match for the next day ,
和 他 会 得到 向上 其他 匹配 为了 这 下一个 天 ,

然后他第二天又会参加另一场比赛。

[wen] [rɑ:d] [wi:t] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ˈbreθləsli] [ɪnˈfɔ:rmd] [ˈɑ:fɪsə] [ænd; ənd][maɪself] [ðæt] [ðə; ði]
when Rod Wheat came up and breathlessly informed Officer and myself that The
什么时候 杆 小麦 来了 向上 和 气喘吁吁 知情的 官 和 我 那 这
[ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈwɑ:ntɪd] [ju: ˈes][ˈoovə] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [ˈelɪfənt] [ˈgæmblɪŋ] [hɔ:l] .
Rebel wanted us over at the Black Elephant gambling hall .
反叛 通缉 我们 超过 在 这 黑色的 大象 赌博 大厅 .
这时，罗德·惠特走过来，气喘吁吁地告诉警官和我，叛军要我们去黑象赌场。

[æz; əz][wi:; wi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] , [wi:; wi] [ˈi:gərli] [ɪnˈkwaiəd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈeni]
As we turned to accompany him , we eagerly inquired if there were any
作为 我们 转向 到 陪伴 他 , 我们 急切地 询问 如果 那里 是 任何
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .
我们转身陪同他时，急切地询问是否遇到了什么麻烦。

[wi:t] [ɪnˈfɔ:rmd] [ju: ˈes][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] ,
Wheat informed us there was not ,
小麦 知情的 我们 那里 曾是 不是 ,
惠特告诉我们没有，

[bʌt; bət] [ðæt] [pri:st] [wʌz; wəz] [ˈpleɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪɡɪst] [stri:kz] [ʌv; əv] [lʌk] [ðæt] [ˈevər]
but that Priest was playing in one of the biggest streaks of luck that ever
但 那 牧师 曾是 玩耍 在 一 的 这 最大 连胜 的 运气 那 曾经
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 .
但那位牧师当时正处于史上最幸运的连胜之中。

“ [waɪ] , [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz][dʒʌst] [ˈwɒləuɪŋ] [ɪn] [ˈvelvɪt] , ” [sed] [rɑ:d] , [æz; əz][wi:; wi] [ˈhɜ:rid] [əˈlɔ:ŋ] ,
“ **Why , the old man is just wallowing in velvet ,** ” **said Rod , as we hurried along ,**
“ 为什么 , 这 老的 男人 是 只是 沉溺 在 天鹅绒 , ” 说 杆 , 作为 我们 慌忙 沿着 ,
“哎呀，这老头儿简直是在天鹅绒里打滚呢，”罗德一边说着，一边加快脚步往前走。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdi:lər] [hæz; həz] [ˈlooʊ-d] [ðə; ði][ˈlɪmɪt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [tu:; tə] [ˈfɪftɪ] ,
“ **and the dealer has lowered the limit from a hundred to fifty ,**
“ 和 这 经销商 有 降低 这 限制 从 一个 百 到 五十 ,
“而且庄家已经把限额从一百降到了五十，

[fɔ:r; fər][oʊld] [pɔ:l] [ɪz] [ˈpleɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkæts] [tæk] .
for old Paul is playing them as high as a cat's tack .
为了 老的 保罗 是 玩耍 他们 作为 高的 作为 一个 猫的 钉 .
老保罗把他们耍得团团转。

[hi:; hi] [ˈɪznt] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][drɑ:p] , [ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [ku:l] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkju:kʌmbər] .
He isn't drinking a drop , and is as cool as a cucumber .
他 不是 喝 一个 降低 , 和 是 作为 凉爽的 作为 一个 黄瓜 .
他一滴酒都没喝，冷静得像根黄瓜。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [ˈwɒnts] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ˈfelouz] ,
I don't know what he wants with you fellows ,
我 不 知道 什么 他 想要 和 你 伙伴们 ,
我不知道他找你们这些人有什么目的。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈbɛgd] [em ˈi:][tu:; tə] [hʌnt] [ju:; jʊ] [ʌp][ænd; ənd][send] [ju:; jʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
but he begged me to hunt you up and send you to him .
但 他 乞求 我 到 打猎 你 向上 和 发送 你 到 他 .
但他恳求我找到你，把你送到他那里。

“ [ðə; ði] [blæk] [ˈɛlɪfənt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [blɑ:k] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈlɪvəri] , [ænd; ənd] [æz; əz] [wi;; wi]
“ **The Black Elephant was about a block from the livery , and as we**
“ 这 黑色的 大象 曾是 关于 一个 堵塞 从 这 涂装 , 和 作为 我们
[ˈentəd] ,
entered ,
进入 ,

“黑象”酒吧离马厩大约一个街区远，我们进去的时候，

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈbaɪstændəz] [wɜ:r; wər] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈpleɪɪŋ] [əˈraʊnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θri:]
a large crowd of bystanders were watching the playing around one of the three
一个 大的 人群 的 旁观者 是 观看 这 玩耍 大约 一 的 这 三
[ˈma:nti] [geɪmz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈrʌnɪŋ] .
monte games which were running .
蒙特 游戏 哪个 是 跑步 .

一大群旁观者围观着正在进行的三场蒙特游戏之一。

[ˈelboʊɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] , [wi;; wi] [ri:tʃt] [maɪ] [ˈbʌŋki] ,
Elbowing our way through the crowd , we reached my bunkie ,
肘击 我们的 方式 通过 这 人群 , 我们 达到 我的 邦基 ,
我们挤过人群，终于到达了我的小木屋。

[hu:m] [ˈɑ:fɪsər] [slæpt] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪəd] [wʌt] [hi;; hi] [ˈwɑ:ntɪd] .
whom Officer slapped on the back and inquired what he wanted .
谁 官 被掌掴 在 这 后退 和 询问 什么 他 通缉 .
警官拍了拍他的背，问他想要什么。

“ [waɪ] , [aɪ] [wɑ:nt] [ju;; jʊ] [ænd; ənd] [kwɜ:rk] [tu;; tə] [bet] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] , ” [hi;; hi] [rɪˈplaɪd] .
“ **Why , I want you and Quirk to bet a little money for me , ” he replied** .
“ 为什么 , 我 想 你 和 怪癖 到 赌注 一个 小的 钱 为了 我 , ” 他 回复 .
“为什么？我想让你和奎克替我赌点钱。”他回答道。

“ [maɪ] [lʌk] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] [tu;; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [traɪ] [tu;; tə] [kraʊd] [aɪ ˈti:] ,
“ **My luck is with me to - day , and when I try to crowd it** ,
“ 我的 运气 是 和 我 到 - 天 , 和 什么时候 我 尝试 到 人群 它 ,
“我今天运气不错，但当我试图挤占它的时候，

[ðɪs] [ˈleɪaʊt] [gets] [ˈfɑ:ksi] [ænd; ənd] [ˈpɪntɪz] [ðə; ði] [ˈlɪmɪt] [daʊn] [tu;; tə] [ˈfɪftɪ] .
this layout gets foxy and pinches the limit down to fifty .
这 布局 获得 狐狸 和 捏 这 限制 向下 到 五十 .
这种布局很巧妙，将上限限制在了五十。

[hɪr] , [teɪk] [ðɪs] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈkʌvər] [bəʊθ] [ðəʊz] [ˈʌðər] [geɪmz] .
Here , take this money and cover both those other games .
这里 , 拿 这 钱 和 覆盖 两个都 那些 其他 游戏 .
拿着这笔钱去支付另外两场比赛的费用。

[kɔ:l] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔ:l] [ðə; ði] [ˈleɪaʊts] , [ænd; ənd] [aɪl] [pɪk] [ðə; ði] [kɑ:rd] [tu;; tə] [bet] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɑ:n]
Call out as they fall the layouts , and I'll pick the card to bet the money on
称呼 出去 作为 他们 落下 这 布局 , 和 患病的 挑选 这 卡片 到 赌注 这 钱 在
.
.
.

当牌面展开时，你喊出来，我会选一张牌下注。

[ænd; ənd] [bet] [hɜ:r; hər] [ˈkerləsli] , [bɔɪz] , [fɔ:r; fər] [ʃi:z] [ˈvelvɪt] .
And bet her carelessly , boys , for she's velvet .
和 赌注 她 粗心大意 , 男孩们 , 为了 她是 天鹅绒 .
孩子们，大胆地和她打赌吧，因为她如天鹅绒般柔软。

” [æz; əz][hi;; hi] [spʊk] [hi;; hi] [gerv] ['ɑ:ʃɪsər] [ænd; ənd][ma'self] [i:tʃ] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [ʌn'kaʊntɪd]
“ **As he spoke he gave Officer and myself each a handful of uncounted**
” 作为 他 辐 他 给予 官 和 我 每个 一个 少数 的 未统计的
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,

“他一边说话，一边给了我和警官每人一把数不清的钱。”

[ænd; ənd][wi;; wi] [prə'si:did] [tu;; tə] [ˈkæri] [aʊt][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌk(ə)nɪz] .
and we proceeded to carry out his instructions .
和 我们 继续 到 携带 出去 他的 指示 .

于是我们开始执行他的指示。

[aɪ] [nu:] [ðə; ði] [geɪm] [ˈpɜ:rfɪktli] , [ˈhævɪŋ] [spent] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] - [ˈɜ:rniŋz] [ɑ:n][maɪ][tu'ɪ](ə)n] ,
I knew the game perfectly , having spent several years ' earnings on my tuition ,
我 知道 这 游戏 完美 , 拥有 花费 一些 年 - 收益 在 我的 学费 ,
我对这个游戏了如指掌，因为我花了几年的积蓄来支付学费。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][pæst][ˈmæstər][ɪn][ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈspæni] [tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [waɪl] ['ɑ:ʃɪsər]
and was past master in the technical Spanish terms of the game , while Officer
和 曾是 过去的 掌握 在 这 技术的 西班牙语 条款 的 这 游戏 , 尽管 官
[wʌz; wəz] [ˈi:kwəli] [ɪn'fɔ:rmɪd] .
was equally informed .
曾是 同样地 知情的 .

他对游戏中的西班牙语技术术语非常精通，而警官也同样了解。

[dʒɑ:n] [tʊk] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [tu;; tə][ðə; ði] [raɪt] , [waɪl] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði][wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [left] ,
John took the table to the right , while I took the one on the left ,
约翰 采取 这 桌子 到 这 正确的 , 尽管 我 采取 这 一 在 这 左边 ,
约翰选了右边的桌子，我选了左边的桌子。

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] [di:l] , [kɔ:ld] [ðə; ði][kɑ:rdz][æz; əz] [ðeɪ] [fel] .
and waiting for a new deal , called the cards as they fell .
和 等待 为了 一个 新的 交易 , 称为 这 牌 作为 他们 跌倒 .
等待新的局面，一边听着牌落下一边叫牌。

[aɪ] [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] [ˈlɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdi:lər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pə'laɪtli] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
I inquired the limit of the dealer , and was politely informed that it was
我 询问 这 限制 的 这 经销商 , 和 曾是 礼貌地 知情的 那 它 曾是
[ˈfɪftɪ] [tu;; tə] - [deɪ] .
fifty to - day .
五十 到 - 天 .

我询问了经销商的限额，对方礼貌地告知我今天的限额是五十。

[æt; ət][fɜ:rst][ˈaʊər; ɑ:r][də'rektər] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [smɔ:l] [betz] [meɪd] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˈfi:lɪŋ]
At first our director ordered a number of small bets made , as though feeling
在 第一的 我们的 导演 订购 一个 数字 的 小的 赌注 制成 , 作为 尽管 感觉
[hɪz; ɪz] [wei] ,
his way ,
他的 方式 ,

起初，我们的主管下令进行一些小额投注，似乎是在试探。

[fɔ:r; fər][kɑ:rdz] [wɪl] [tɜ:rn] ; [bʌt; bət][æz; əz][hi;; hi] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld] [lʌk] [wʌz; wəz] [sti:l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
for cards will turn ; but as he found the old luck was still with him ,
为了 牌 将要 转动 ; 但 作为 他 成立 这 老的 运气 曾是 仍然 和 他 ,
因为世事难料；但他发现自己过去的好运依然眷顾着他。

[hi;; hi] [ˈgrædʒuəli] [ɪn'kri:st] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði] [ˈlɪmɪt] .
he gradually increased them to the limit .
他 逐步地 增加 他们 到 这 限制 .

他逐渐将它们增加到极限。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst][fjuː] [diːlz] , [aɪ] [kɔːt] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [kɑːrdz] ,
After the first few deals , I caught on to his favorite cards ,
后 这 第一的 很少 交易 , 我 捕捉 在 到 他的 最喜欢的 牌 ,
经过最初几笔交易, 我摸清了他最喜欢的牌。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðɪːz] [wiː; wi][bet][ðə; ði][ˈlɪmɪt] .
which were the queen and seven , and on these we bet the limit .
哪个 是 这 女王 和 七 , 和 在 这些 我们 赌注 这 限制 .
这两张牌分别是皇后和七, 我们在这两张牌上下了最高限额的赌注。

[ˈeɪsɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] “ [feɪs] [əˈɡenst] [æn; ən] [eɪs] ” [wɜːr; wər][ˈbːlsou] [ˈfeɪvərɪt] [betz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪbəlz] ,
Aces and a “ face against an ace ” were also favorite bets of The Rebel's ,
王牌 和 一个 “ 脸 反对 一个 高手 ” 是 还 最喜欢的 赌注 的 这 叛军 ,
A和“人头对A”也是“叛逆者”最喜欢的下注方式。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] [sʌm; səm] .
but for a smaller sum :
但 为了 一个 较小的 和 :
但金额较小。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ˈaʊər][ʌv; əv][maɪ] [ˈpleɪɪŋ] — [tuː; tə] [ʃou] [ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv][kɑːrdz] — [ðə; ði] [kwiːn]
During the first hour of my playing — to show the luck of cards — the queen
期间 这 第一的 小时 的 我的 玩耍 — 到 展示 这 运气 的 牌 — 这 女王
[wʌn] [faɪv] [kənˈsekjətɪv] [taɪmz] ,
won five consecutive times ,
韩元 五 连续的 时代 ,
在我玩牌的第一个小时里——为了展现牌局的运气——皇后连续赢了五次。

[wʌns] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [æt; ət][ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːl] .
once against a favorite at the conclusion of a deal .
一次 反对 一个 最喜欢的 在 这 结论 的 一个 交易 :
在交易结束时再次战胜热门选手。

[maɪ][ˈdʒʌdʒmənt][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] [bet] , [bʌt; bət] [priːst] [ˈɔːrdərd] [ˈʌðərwaɪz] ,
My judgment was to take up this bet , but Priest ordered otherwise ,
我的 判断 曾是 到 拿 向上 这 赌注 , 但 牧师 订购 否则 ,
我本想接受这个赌注, 但牧师却另有吩咐。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)lz][ˈnevər] [tuː; tə] [daʊt] [ə; eɪ][kɑːrd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]
for it was one of his principles never to doubt a card as long as
为了 它 曾是 一 的 他的 原则 绝不 到 怀疑 一个 卡片 作为 长的 作为
[aɪˈtiː] [wʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
it won for you .
它 韩元 为了 你 :

因为他的原则之一就是, 只要能赢球, 就绝不怀疑一张牌。

[ðə; ði] [pleɪ] [hæd; həd][rʌn] [əˈbːŋ] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əbˈzɔːrbd] [wɪð; wɪθ]
The play had run along some time , and as I was absorbed with
这 玩 有 跑步 沿着 一些 时间 , 和 作为 我 曾是 吸收 和
[ˈwɒtʃɪŋ] ,
watching ,
观看 ,

演出已经进行了一段时间, 而我正全神贯注地观看,

[sʌm; səm][wʌn][brˈhaɪnd][ˌemˈiː][leɪd][ə; eɪ] [ˈfrendli] [hænd][ɑːn][maɪ] [ˈʃoʊldər] .
some one behind me laid a friendly hand on my shoulder .
一些 一 在后面 我 铺设 一个 友好的 手 在 我的 肩膀 :
我身后有人友好地把手搭在我的肩膀上。

[ˈhævɪŋ] [ˈevri] [kɑːrd][ɪn][ðə; ði] [ˈleɪaʊt] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bet][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
Having every card in the layout covered with a bet at the time ,
拥有 每一个 卡片 在 这 布局 涵盖 和 一个 赌注 在 这 时间 ,
当时牌桌上的每张牌都已下注。

[ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['aʊtfɪt] , [aɪ] ['nevər] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,
and supposing it to be some of our outfit , I never looked around ,

和 假如 它 到 是 一些 的 我们的 全套服装, 我 绝不 看起来 大约 ,

我以为那是我们队里的人, 所以就没四处张望。

[wen] [ðər; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [slæp] [ɑ:n] [maɪ] [bæk] [wɪt] [ˈnɪrli] [ˈlu:snd] [maɪ] [ti:θ] .
when there came a slap on my back which nearly loosened my teeth .

什么时候 那里 来了 一个 拍击 在 我的 后退 哪个 几乎 松动 我的 牙齿 .

突然, 我的背上挨了一记重拍, 差点把我的牙齿都打松了。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [soʊ] [fri:] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [əb'zɔ:rbd] ,
Turning to see who was making so free with me when I was absorbed ,

转弯 到 看 WHO 曾是 制作 所以 自由的 和 我 什么时候 我 曾是 吸收 ,

我转过身去看是谁趁我专注的时候和我如此亲近,

[maɪ] [aɪ] [fel] [ɑ:n] [maɪ] [ˈbrʌðər] [zæk] ,
my eye fell on my brother Zack ,

我的 眼睛 跌倒 在 我的 兄弟 扎克 ,

我的目光落在了我的哥哥扎克身上,

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [na:t] [taɪm] [ˈi:v(ə)n] [tu:; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
but I had not time even to shake hands with him ,

但 我 有 不是 时间 甚至 到 摇 双手 和 他 ,

但我甚至没有时间跟他握手。

[fɔ:r; fər] [tu:] [kɑ:rdz] [wʌn] [ɪn] [sək'seɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdi:lər] [wʌz; wəz] [ˈpeɪɪŋ] [em 'i:] ,
for two cards won in succession and the dealer was paying me ,

为了 二 牌 韩元 在 演替 和 这 经销商 曾是 付费 我 ,

我连续赢了两张牌, 庄家也付钱给我。

[waɪl] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd] [ˈsev(ə)n] [wɜ:r; wər] [ˈkʌvəd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈlɪmɪt] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [jet] [tu:; tə]
while the queen and seven were covered to the limit and were yet to

尽管 这 女王 和 七 是 涵盖 到 这 限制 和 是 然而 到

[bi:; bi] [drɔ:n] [fɔ:r; fər] .
be drawn for .

是 绘制 为了 .

而皇后和七号牌已经全部被覆盖, 尚未被抽出。

[wen] [ðə; ði] [di:l] [ˈendɪd] [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈdi:lər] [wʌz; wəz] [ˈʃʌflɪŋ] ,
When the deal ended and while the dealer was shuffling ,

什么时候 这 交易 结束 和 尽管 这 经销商 曾是 洗牌 ,

交易结束时, 庄家正在洗牌,

[aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈbrʌðər] ,
I managed to get a few words with my brother ,

我 管理 到 得到 一个 很少 字 和 我的 兄弟 ,

我设法和哥哥说了几句话,

[ænd; ənd] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] [θru:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɜ:rd] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [wʌn] -
and learned that he had come through with a herd belonging to one -

和 学习 那 他 有 来 通过 和 一个 一群 属于 到 一 -

[ɑ:rmɪd] [ˈdʒɪm] [ri:d] ,
armed Jim Reed ,

武装 吉姆 芦苇 ,

得知他带来的是独臂吉姆·里德的一群牛,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈhoʊldɪŋ] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
and that they were holding about ten miles up the river .

和 那 他们 是 保持 关于 十 英里 向上 这 河 .

他们当时占据了距离河上游大约十英里的位置。

[hi:; hi][hæd; həd][met] [flʌd] , [hu:] [təʊld][him; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [taʊn] ;
He had met Flood , who told him that I was in town ;
他 有 遇见 洪水 , WHO 讲述 他 那 我 曾是 在 镇 ;
他遇到了弗拉德，弗拉德告诉他我在城里；

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][fɜ:rst] [gɑ:rd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hɜ:rd] ,
but as he was working on first guard with their herd ,
但 作为 他 曾是 在职的 在 第一的 警卫 和 他们的 一群 ,
但当他正在和他们的牛群一起进行第一次守卫时，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] .
it was high time he was riding .
它 曾是 高的 时间 他 曾是 骑术 .
他早就该骑马了。

[ðə; ði] ['di:lər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][,em 'i:][tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði][kɑ:rdz] ,
The dealer was waiting for me to cut the cards ,
这 经销商 曾是 等待 为了 我 到 切 这 牌 ,
荷官正等着我切牌。

[ænd; ənd] ['stɑ:pɪŋ] ['oʊnli][tu:; tə] [rɪŋ] ['zæks] [hænd][ɪn] [,ferwel] , [aɪ] [tɜ:rnd] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði]
and stopping only to wring Zack's hand in farewell , I turned again to the
和 停止 仅有的 到 拧 扎克的 手 在 告别 , 我 转向 再次 到 这
[mɑ:nti] ['leɪaʊt] .
monte layout .
蒙特 布局 .
我停下来，紧紧握住扎克的手告别，然后又转身看向蒙特卡洛模型。

['ɑ:fɪsər] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['fɔ:rtʃənət] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [ˈpɑ:rtli][baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'leɪz] ,
Officer was not so fortunate as I was , partly by reason of delays ,
官 曾是 不是 所以 幸运 作为 我 曾是 , 部分 经过 原因 的 延误 ,
那位军官就没有我那么幸运了，部分原因是由于延误。

[ðə; ði] ['di:lər] [ɪn][hɪz; ɪz] [geɪm] ['tʃeɪndʒɪŋ] [deks] [ɑ:n][ˈɔ:lməʊst] ['evri] [di:l] , [ænd; ənd] [ˈʌndər] ['pri:sts]
the dealer in his game changing decks on almost every deal , and under Priest's
这 经销商 在 他的 游戏 变化 甲板 在 几乎 每一个 交易 , 和 在下面 牧师的
[ˈɔ:rdərz] ,
orders ,
订单 ,
几乎每局游戏，庄家都会使用能改变游戏规则的牌组，而且是在牧师的命令下进行的。

[wi:; wi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði][kɑ:rdz][wɪð; wɪθ] ['evri] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] .
we counted the cards with every change of the deck .
我们 计数 这 牌 和 每一个 改变 的 这 甲板 .
每次换牌时，我们都会数一数牌。

[ə; eɪ][ˈɡæmblər] [wʊd] [ˈræðər] [bɜ:rn] ['mʌni] [ðæn; ðən] [lu:z] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] ,
A gambler would rather burn money than lose to a citizen ,
一个 赌徒 会 相当 烧伤 钱 比 失去 到 一个 公民 ,
赌徒宁愿烧钱也不愿输给普通百姓。

[ænd; ənd] ['evri] ['hu:du:] [wɪtʃ] [ðə; ði][,su:pər'stɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kra:ft][kʊd; kəd] [ɪn'vəʊk] [tu:; tə][tɜ:rn]
and every hoodoo which the superstition of the craft could invoke to turn
和 每一个 觊 哪个 这 迷信 的 这 工艺 可以 调用 到 转动
[ðə; ði] [rʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rdz][wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [tʃek] [ju: 'es] .
the run of the cards was used to check us .
这 跑步 的 这 牌 曾是 用过的 到 查看 我们 .
巫术界的迷信所能唤起的一切巫术都被用来阻止我们。

['sevrəl] ['aʊərz] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði][læmps][wɜ:r; wər] ['laɪtɪd] ,
Several hours passed and the lamps were lighted ,
一些 小时 通过了 和 这 灯 是 照明 ,
几个小时过去了，灯被点亮了。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kɑːnstəntli] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] — [tuː; tə][ðə; ði] [dis'kʌmfɪtjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz]
but we constantly added to the good — to the discomfiture of the owners
但 我们 不断地 额外 到 这 好的 — 到 这 沮丧 的 这 所有者
[ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] .
of the games .
的 这 游戏 .

但我们不断增加好处——这让游戏的拥有者感到不安。

['diːlɜːz] [tʃeɪndʒd] , [bʌt; bət][ʼaʊər; ɑːr] [ˈvɪdʒɪləns] [ˈnevər] [rɪˈlækst] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Dealers changed , but our vigilance never relaxed for a moment .
经销商 已更改 , 但 我们的 警觉 绝不 轻松 为了 一个 片刻 .

交易商虽然换了，但我们的警惕性一刻也没有放松。

[ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən][ɔːltərˈkeɪ(ə)n] [spræŋ] [ʌp] [bɪˈtwiːn] [ˈɑːfɪsər] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdiːlər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [geɪm]
Suddenly an altercation sprang up between Officer and the dealer of his game
突然 一个 争吵 弹簧 向上 之间 官 和 这 经销商 的 他的 游戏
.
.
.

突然，警官和他所在赌局的庄家发生了争执。

[ðə; ði][ˈsev(ə)n][hæd; həd] [pruːvd] [ðə; ði][moʊst] [ˈlʌki] [kɑːrd][tuː; tə][dʒɑːn] ,
The seven had proved the most lucky card to John ,
这 七 有 已证实 这 最多 幸运的 卡片 到 约翰 ,
.
.
事实证明，7这张牌对约翰来说是最幸运的。

[wɪtʃ] [fækt][wʌz; wəz][æz; əz] [pleɪn] [tuː; tə] [ˈdiːlər] [æz; əz][tuː; tə] [ˈpleɪər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdiːlər] ,
which fact was as plain to dealer as to player , but the dealer ,
哪个 事实 曾是 作为 清楚的 到 经销商 作为 到 玩家 , 但 这 经销商 ,
.
.
这一点对于庄家和玩家来说都显而易见，但是庄家却.....

[baɪ] [ˈslɪpɪŋ] [wʌn][ˈsev(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] [ˈæftər][,aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈkaʊntɪd] ,
by slipping one seven out of the pack after it had been counted ,
经过 滑倒 一 七 出去 的 这 盒 后 它 有 到过 计数 ,
.
.
在数完牌后，偷偷从一包牌中抽出一张7。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æn; ən] [əˈdept][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈvɪdʒɪləns] ,
which was possible in the hands of an adept in spite of all vigilance ,
哪个 曾是 可能的 在 这 双手 的 一个 熟练 在 尽管如此 的 全部 警觉 ,
.
.
即使采取一切防范措施，在熟练者手中也并非不可能。

[θruː] [ðə; ði] [pərˈsentɪdʒ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [kɑːrd][ænd; ænd][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
threw the percentage against the favorite card and in favor of the bank .
扔 这 百分比 反对 这 最喜欢的 卡片 和 在 偏爱 的 这 银行 .
.
.
计算结果显示，庄家胜率高于庄家胜率。

[ˈɑːfɪsər] [hæd; həd] [səˈspektɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsev(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ˈluːzər] [ˈdʊrɪŋ]
Officer had suspected something wrong , for the seven had been loser during
官 有 怀疑 某物 错误的 , 为了 这 七 有 到过 失败者 期间
[ˈsevrəl] [diːlz] ,
several deals ,
一些 交易 ,
.
.
.

警官早就怀疑事情不对劲，因为这七个人在之前的几笔交易中都输了。

[wen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - [kɪŋ] [ˈleɪaʊt] , [ænd; ænd] [tuː] [kɑːrdz][ʌv; əv] [iːtʃ] [klæs] [jet] [ɪn][ðə; ði] [pæk]
when with a seven - king layout , and two cards of each class yet in the pack
什么时候 和 一个 七 - 国王 布局 , 和 二 牌 的 每个 班级 然而 在 这 盒
.
.
.
.
.

当牌面为七王，且牌组中每种牌型还剩两张时，

[ðə; ði] ['di:lər] [dru:] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][kɑ:rdz] [left] , [wen] [ðə; ði]
the dealer drew down until there were less than a dozen cards left , when the
这 经销商 画 向下 直到 那里 是 较少的 比 一个 打 牌 左边 , 什么时候 这
[kɪŋ] [keɪm] ,
king came ,
国王 来了 ,

庄家不断抽牌，直到牌桌上只剩下不到十二张牌，这时国王出现了。

[wɪtʃ] [bɜ:st] [ə; eɪ] ['fɪfti] ['dɑ:lər] [bet][ɑ:n][ðə; ði]['sev(ə)n] .
which lost a fifty dollar bet on the seven .
哪个 丢失的 一个 五十 美元 赌注 在 这 七 .

他押注7输了50美元。

['ɑ:fɪsər] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['prɪvəlɪdʒ] , [sed] [tu; tə]
Officer laid his hand on the money , and , as was his privilege , said to
官 铺设 他的 手 在 这 钱 , 和 , 作为 曾是 他的 特权 , 说 到
[ðə; ði] ['di:lər] ,
the dealer ,
这 经销商 ,

警官把手放在钱上，然后按照他的特权，对庄家说：

" [let] [em 'i:] [lʊk] ['ʊʊvər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [kɑ:rdz] .
" **Let me look over the remainder of those cards** .
" 让 我 看 超过 这 余 的 那些 牌 .

“让我看看剩下的牌。”

[ɪf] [ðeəz; ðəz] [tu:] ['sevnz] [ðer; ðər] , [ju;; jʊ][hæv; həv] [wʌn] .
If there's two sevens there , you have won .
如果 有 二 七 那里 , 你 有 韩元 .

如果有两个7，你就赢了。

[ɪf] [ðer; ðər] ['ɪznt] , [dəunt] ['ɔ:fər] [tu;; tə] [tʌtʃ] [ðɪs] [bet] .
If there isn't , don't offer to touch this bet .
如果 那里 不是 , 不 提供 到 触碰 这 赌注 .

如果没有，就不要主动提出接手这个赌注。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['gæmblər] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd] ['ɑ:fɪsər] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'mænd] ,
" **But the gambler declined the request , and Officer repeated his demand** ,
" 但 这 赌徒 拒绝 这 要求 , 和 官 重复 他的 要求 ,
但赌徒拒绝了这一要求，警官再次提出要求。

['leɪŋ] [ə; eɪ] [blu:] - ['bærəld] [sɪks] - ['ju:tər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][bet][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] , " [wel] ,
laying a blue - barreled six - shooter across the bet with the remark , " Well ,
躺下 一个 蓝色的 - 桶装 六 - 射击游戏 穿过 这 赌注 和 这 评论 , " 出色地 ,
他把一把蓝色枪管的六发左轮手枪放在赌桌上，说道：“好吧，

[ɪf] [ju;; jʊ][ɪk'spekt] [tu;; tə] [reɪk] [ɪn] [ðɪs] [bet][ju;; jʊ][hæv; həv][maɪ] [tɜ:rmz] .
if you expect to rake in this bet you have my terms .
如果 你 预计 到 耙 在 这 赌注 你 有 我的 条款 .

如果你想在这场赌局中大赚一笔，那就得接受我的条件。

" ['eɪvɪdəntli] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [wʊd] [nɑ:tɪ][hæv; həv] [stʊd] [ðə; ði] [test] ,
" **Evidently the demand would not have stood the test** ,
" 显然 这 要求 会 不是 有 站立 这 测试 ,

“显然，这种需求经不起考验。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['di:lər] [bʌntʃt] [ðə; ði] [dek] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pæst] [kɑ:rdz] , [ænd; ənd] ['ɑ:fɪsər] ['kwaiətli]
for the dealer bunched the deck among the passed cards , and Officer quietly
为了 这 经销商 成束的 这 甲板 之中 这 通过了 牌 , 和 官 悄悄
[reɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['mʌni] .
raked in the money .
耙过的 在 这 钱 .

庄家把牌堆夹在传过的牌里，警官悄悄地把钱收走了。

“ [wen] [aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ][skɪn] [geɪm] , ” [sed] [dʒɑ:n] , [æz; əz][hi;; hi][ə'roʊz] ,
“ **When I want a skin game , ” said John , as he arose ,**
“ 什么时候 我 想 一个 皮肤 游戏 , ” 说 约翰 , 作为 他 出现 ,
“ 当我想要玩真钱游戏的时候, ”约翰一边说着一边站了起来。

“ [aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [si:] [ju;; jʊ] .
“ **I'll come back and see you .**
“ 患病的 来 后退 和 看 你 .
“ 我会回来看你的。”

[ju;; jʊ] [sɔ:] [em 'i:] [teɪk] [ðɪs] ['mʌni] , [dɪd][ju;; jʊ] ?
You saw me take this money , did you ?
你 锯 我 拿 这 钱 , 做过 你 ?
你看到我拿了这笔钱, 对吧?

[wel] , [ɪf] [ju:v] [gɑ:t] ['eniθɪŋ] [tu;; tə] [seɪ] , [ˈnəʊz] [jɔr; jər] [taɪm] [tu;; tə] [spɪt] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
Well , if you've got anything to say , now's your time to spit it out .
出色地 , 如果 你已经 得到 任何事物 到 说 , 现在是 你的 时间 到 吐 它 出去 .
如果你有什么话要说, 现在就是你说出来的时候了。

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kɔ:lɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][ˈɡæmblər] [dɪ'skri:t] , [ænd; ənd][hi;; hi] [deɪnd] [noʊ][rɪ'plaɪ]
“ **But his calling had made the gambler discreet , and he deigned no reply**
“ 但 他的 呼叫 有 制成 这 赌徒 慎重 , 和 他 设计 不 回复
[tu;; tə][ðə; ði][læŋk] ['teksən] ,
to the lank Texan ,
到 这 空白 德克萨斯人 ,
“但他的职业使这位赌徒变得谨慎, 他不屑于回答那个瘦长的德克萨斯人。”

[hu:] , [ˈtʃeɪfɪŋ] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [ə'tempt] [tu;; tə] [tʃi:t] [hɪm; ɪm] , [ˈsləʊli] [rɪ'tɜ:rnd] [hɪz; ɪz][sɪks] - [ˈʃu:tər]
who , chafing under the attempt to cheat him , slowly returned his six - shooter
WHO , 摩擦 在下面 这 试图 到 欺骗 他 , 缓慢地 返回 他的 六 - 射击游戏
[tu;; tə][ɪts][ˈhoʊlstər] .
to its holster .
到 它是 枪套 .
他被人欺骗, 感到十分恼火, 慢慢地将六发左轮手枪放回了枪套。

[ɔ:l'dʊʊ] [ˈhoʊldɪŋ] [maɪ] [oʊn] [ɪn][maɪ] [geɪm] , [aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkəʊs] [tu;; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] [kʌm] [tu;; tə]
Although holding my own in my game , I was anxious to have it come to
虽然 保持 我的 自己的 在 我的 游戏 , 我 曾是 焦虑的 到 有 它 来 到
[ə; eɪ][kloʊz] ,
a close ,
一个 关闭 ,
虽然我在比赛中表现尚可, 但我还是渴望比赛尽快结束。

[bʌt; bət] [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ju: 'es] [kæəd] [tu;; tə] [sə'dʒest] [aɪ 'ti:][tu;; tə][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
but neither of us cared to suggest it to The Rebel ; it was his
但 两者都不 的 我们 关心 到 建议 它 到 这 反叛 ; 它 曾是 他的
['mʌni] .
money .
钱 .
但我们俩都没想过要向叛逆者提出这个建议; 那是他的钱。

[bʌt; bət] [ˈɑ:fisər] [pæst] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ˈʃɔ:rtli] [ˈæftərwərd] , [ænd; ənd] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ]
But Officer passed outside the house shortly afterward , and soon returned with
但 官 通过了 外部 这 房子 不久 之后 , 和 很快 返回 和
[ˈdʒɪm] [flʌd] [ænd; ənd][næt] [strɔ:] .
Jim Flood and Nat Straw .
吉姆 洪水 和 纳特 稻草 .
但警官随后不久便从房子外面经过, 很快又带着吉姆·弗拉德和纳特·斯特劳回来了。

[æz; əz][ʼəʊər; ɑːr] [ʼfɔːrmən] [əʼprəʊtʃt] [ðə; ði] [ʼteɪbl] [æt; ət] [wɪtʃ] [priːst] [wʌz; wəz] [ʼpleɪɪŋ] ,
As our foreman approached the table at which Priest was playing ,
作为 我们的 领班 接近 这 桌子 在 哪个 牧师 曾是 玩耍 ,
当我们的工头走向普里斯特正在演奏的桌子时,

[hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [ʼreɪbəlz] [ʼʃoʊldər] [ænd; ənd] [sed] , “ [kʌm] [ɑːn] , [pɔːl] ,
he laid his hand on The Rebel's shoulder and said , “ Come on , Paul ,
他 铺设 他的 手 在 这 叛军 肩膀 和 说 , “ 来 在 , 保罗 ,
他把手放在叛逆者的肩膀上说:“来吧, 保罗,

[wɪə(r)][ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][kæmp] .
we're all ready to go to camp .
是 全部 准备好 到 去 到 营 .
我们都准备好去露营了。

[ˈwɛrɪz, ˈhwɛrɪz][kwɜːrk] ?
Where's Quirk ?
在哪里? 怪癖 ?
Quirk在哪儿?

” [priːst] [lʊkt] [ʌp][ɪn] [ˈɪnəs(ə)nt] [əʼmeɪzmənt] , — [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əʼweɪkənd]
” Priest looked up in innocent amazement , — as though he had been awakened
” 牧师 看起来 向上 在 清白的 惊愕 , — 作为 尽管 他 有 到过 觉醒
[aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] ,
out of a deep sleep ,
出去 的 一个 深的 睡觉 ,
神父抬起头, 脸上带着天真惊奇的神情, 仿佛刚从沉睡中醒来。

[fɔːr; fər] , [ɪn][ðə; ði] [əbˈsɔːrp(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,
for , in the absorption of the game ,
为了 , 在 这 吸收 的 这 游戏 ,
因为, 在沉浸于游戏的过程中,

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][noʊ] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ˈaʊərɪz] [ænd; ənd][dɪd][naːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]
he had taken no note of the passing hours and did not know that the
他 有 已采取 不 笔记 的 这 通过 小时 和 做过 不是 知道 那 这
[læmps][wɜːr; wər] [ˈbɜːrɪŋ] .
lamps were burning .
灯 是 燃烧 .
他没有注意到时间的流逝, 也不知道灯还亮着。

[maɪ] [ˈbʌŋki] [əʊˈbeɪd] [æz; əz] [ˈprɔːmptli] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][ˈɔːrdərz][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [dɑːn]
My bunkie obeyed as promptly as though the orders had been given by Don
我的 邦基 服从 作为 及时 作为 尽管 这 订单 有 到过 给定 经过 大学教师
[ˈlʌvl] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] ,
Lovell in person ,
洛弗尔 在 人 ,
我的室友立刻服从命令, 就好像唐·洛弗尔亲自下达的命令一样。

[ænd; ənd] , [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv] [əˈferz] , [aɪ] [wɪðˈdruː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and , delighted with the turn of affairs , I withdrew with him .
和 , 高兴极了 和 这 转动 的 事务 , 我 退出 和 他 .
我对事态的发展感到欣喜, 便和他一起离开了。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [næt] [strɔː] [θruː] [æn; ən][ɑːrm] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ʼreɪbəlz] [nek] [ænd; ənd] [sed]
Once in the street , Nat Straw threw an arm around The Rebel's neck and said
一次 在 这 街道 , 纳特 稻草 扔 一个 手臂 大约 这 叛军 脖子 和 说
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,
一到街上, 纳特·斯特劳就搂住“叛逆者”的脖子, 对他说:

“ [maɪ] [dɪr] [sɜ:r] , [ðə; ði] ['si:kɾət] [ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['gæmblɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [kwɪt] [wen] [jʊə(r)] ['wɪnə] ,
“ **My dear sir , the secret of successful gambling is to quit when you're winner ,**
“ 我的 亲爱的 先生 , 这 秘密 的 成功的 赌博 是 到 辞职 什么时候 你是 优胜者 ,
“我亲爱的先生, 赌博成功的秘诀在于赢钱时就停止赌博。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [lʌk] [tɜ:rnz] .
and before luck turns .
和 前 运气 转弯 .
在好运降临之前。

[ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [loʊ] [daʊn] [trɪk] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] [jʊr; jər] [frendz] ,
You may think this is a low down trick , but we're your friends ,
你 可能 思考 这 是 一个 低的 向下 诡计 , 但 是 你的 朋友们 ,
你可能觉得这是卑鄙的伎俩, 但我们是你的朋友。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ][bɪg] ['wɪnə] ,
and when we heard that you were a big winner ,
和 什么时候 我们 听到 那 你 是 一个 大的 优胜者 ,
当我们听说你中了大奖时,

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [get] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [roʊp]
we were determined to get you out of there if we had to rope
我们 是 决定 到 得到 你 出去 的 那里 如果 我们 有 到 绳索

[ænd; ənd][dræg][ju:; jʊ] [aʊt] .
and drag you out .
和 拖 你 出去 .
我们决心要把你救出去, 哪怕要用绳子把你拖出去。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['wɪnə] ?
How much are you winner ?
如何 很多 是 你 优胜者 ?
你赢了多少?

“ [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kə'rektli] ['ænsər] ,
“ **Before the question could be correctly answered ,**
“ 前 这 问题 可以 是 正确 回答 ,
“在问题得到正确回答之前,

[wi:; wi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ju: 'es] [dɪs'gɔ:dʒd] [ʼaʊər; ɑ:r] ['wɪnɪŋz]
we sat down on the sidewalk and the three of us disgorged our winnings
我们 卫星 向下 在 这 人行道 和 这 三 的 我们 吐出 我们的 奖金
,
.
,

我们三人坐在人行道上, 把赢来的钱全部吐了出来。
[soʊ] [ðæt] [flʌd] [ænd; ənd] [strɔ:] [kʊd; kəd] [kaʊnt] .
so that Flood and Straw could count .
所以 那 洪水 和 稻草 可以 数数 .

这样 Flood 和 Straw 就可以计数了。

[pri:st] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['wɪnə] , [ˈɑ:fɪsər] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] , [waɪl] [aɪ]['nevər] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði]
Priest was the largest winner , Officer the smallest , while I never will know the
牧师 曾是 这 最大 优胜者 , 官 这 最小 , 尽管 我 绝不 将要 知道 这
[ə'maʊnt] [ʌv; əv] [maɪn] ,
amount of mine ,
数量 的 矿 ,

牧师是最大的赢家, 警官是最小的赢家, 而我永远不会知道我赢了多少。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [wʌt] [aɪ] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] .
as I had no idea what I started with .
作为 我 有 不 主意 什么 我 开始 和 .
因为我完全不知道自己从何而来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['teləz] - [rɪ'pɔ:rt] [[ʊəd] ['ʊvər] [fɔ:r'ti:n] ['hʌndrəd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θri:]
But the tellers ' report showed over fourteen hundred dollars among the three
但 这 柜员 - 报告 显示 超过 十四 百 美元 之中 这 三
[ʌv; əv][ju: 'es] .
of us .
的 我们 :

但银行出纳员的报告显示，我们三人总共有超过一千四百美元。

[maɪ] ['bʌŋki] [kən'sentɪd] [tu:; tə] [ə'laʊ] [flʌd] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
My bunkie consented to allow Flood to keep it for him ,
我的 邦基 同意 到 允许 洪水 到 保持 它 为了 他 ,
[dʒə'n] [ɔ:f] [tu:; tə][kæmp] , [bʌt; bət][dʒɑ:n] ['ɑ:fɪsər]
and the latter attempted to hurrah us off to camp , but John Officer
和 这 后者 尝试过 到 欢呼 我们 离开 到 营 , 但 约翰 官
[prəu'testɪd] .
protested .
抗议 :

后者试图催促我们去营地，但约翰·奥菲瑟提出了抗议。

“ [hoʊld][ɑ:n][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['dʒɪm] , ” [sed] ['ɑ:fɪsər] .
“ **Hold on a minute , Jim ,** ” **said Officer** .
“ 抓住 在 一个 分钟 , 吉姆 , ” 说 官 .
[wɪə(r)] [ɪn][rægz] ; [wi:; wi] [ni:d] [sʌm; səm] [kloʊðz] .
“ **We're in rags ; we need some clothes** .
“ 是 在 破布 ; 我们 需要 一些 衣服 .
[wi:v] [bɪn] [ɪn] [taʊn] [lɔ:ŋ] [ɪ'hʌf] , [ænd; ənd] [wi:v] [gɑ:t][ðə; ði] [praɪs] ,
We've been in town long enough , and we've got the price ,
我们已经 到过 在 镇 长的 足够的 , 和 我们已经 得到 这 价格 ,
[wɪð; wɪθ][ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi] ['sɪmpli] ['hævnt] [hæd; həd]
but it's been such a busy afternoon with us that we simply haven't had
但 它是 到过 这样的 一个 忙碌的 下午 和 我们 那 我们 简单地 还没有 有
[ðə; ði] [taɪm] .
the time .
这 时间 :

后者试图催促我们去营地，但约翰·奥菲瑟提出了抗议。

“ [hoʊld][ɑ:n][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['dʒɪm] , ” [sed] ['ɑ:fɪsər] .
“ **Hold on a minute , Jim ,** ” **said Officer** .
“ 抓住 在 一个 分钟 , 吉姆 , ” 说 官 .
[wɪə(r)] [ɪn][rægz] ; [wi:; wi] [ni:d] [sʌm; səm] [kloʊðz] .
“ **We're in rags ; we need some clothes** .
“ 是 在 破布 ; 我们 需要 一些 衣服 .
[wi:v] [bɪn] [ɪn] [taʊn] [lɔ:ŋ] [ɪ'hʌf] , [ænd; ənd] [wi:v] [gɑ:t][ðə; ði] [praɪs] ,
We've been in town long enough , and we've got the price ,
我们已经 到过 在 镇 长的 足够的 , 和 我们已经 得到 这 价格 ,
[wɪð; wɪθ][ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi] ['sɪmpli] ['hævnt] [hæd; həd]
but it's been such a busy afternoon with us that we simply haven't had
但 它是 到过 这样的 一个 忙碌的 下午 和 我们 那 我们 简单地 还没有 有
[ðə; ði] [taɪm] .
the time .
这 时间 :

后者试图催促我们去营地，但约翰·奥菲瑟提出了抗议。

[wɪð; wɪθ][ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi] ['sɪmpli] ['hævnt] [hæd; həd]
but it's been such a busy afternoon with us that we simply haven't had
但 它是 到过 这样的 一个 忙碌的 下午 和 我们 那 我们 简单地 还没有 有
[ðə; ði] [taɪm] .
the time .
这 时间 :

后者试图催促我们去营地，但约翰·奥菲瑟提出了抗议。

[wɪð; wɪθ][ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi] ['sɪmpli] ['hævnt] [hæd; həd]
but it's been such a busy afternoon with us that we simply haven't had
但 它是 到过 这样的 一个 忙碌的 下午 和 我们 那 我们 简单地 还没有 有
[ðə; ði] [taɪm] .
the time .
这 时间 :

后者试图催促我们去营地，但约翰·奥菲瑟提出了抗议。

[stɔ:r] ,
store ,
店铺 ,
[frʌm; frəm] [wɪt] [wi:; wi] [ɪ'mɜ:rdʒd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] , ['werɪŋ] [tʃi:p] [nu:]
from which we emerged within a quarter of an hour , wearing cheap new
从 哪个 我们 出现 之内 一个 四分之一 的 一个 小时 , 穿着 便宜的 新的
[su:ts] ,
suits ,
西装 ,
[wɪð; wɪθ][ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi] ['sɪmpli] ['hævnt] [hæd; həd]
but it's been such a busy afternoon with us that we simply haven't had
但 它是 到过 这样的 一个 忙碌的 下午 和 我们 那 我们 简单地 还没有 有
[ðə; ði] [taɪm] .
the time .
这 时间 :

后者试图催促我们去营地，但约翰·奥菲瑟提出了抗议。

“ [stɔ:r] ,
store ,
店铺 ,
[frʌm; frəm] [wɪt] [wi:; wi] [ɪ'mɜ:rdʒd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] , ['werɪŋ] [tʃi:p] [nu:]
from which we emerged within a quarter of an hour , wearing cheap new
从 哪个 我们 出现 之内 一个 四分之一 的 一个 小时 , 穿着 便宜的 新的
[su:ts] ,
suits ,
西装 ,
[wɪð; wɪθ][ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi] ['sɪmpli] ['hævnt] [hæd; həd]
but it's been such a busy afternoon with us that we simply haven't had
但 它是 到过 这样的 一个 忙碌的 下午 和 我们 那 我们 简单地 还没有 有
[ðə; ði] [taɪm] .
the time .
这 时间 :

不到一刻钟，我们就出来了，穿着廉价的新西装。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['nevər] [nuː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
the color of which we never knew until the next day .
这 颜色 的 哪个 我们 绝不 知道 直到 这 下一个 天 .

直到第二天我们才知道它的颜色。

[ðen] ['bɪdɪŋ] [strɔː] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [fer'wel] , [wiː; wi] [roʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nɔːrθ] [plæt] ,
Then bidding Straw a hearty farewell , we rode for the North Platte ,
然后 投标 稻草 一个 爽朗 告别 , 我们 骑 为了 这 北 普拉特 ,
然后我们向斯特劳热情告别, 骑马前往北普拉特河。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɜːrd] [wʊd] [ɪn'kæmp] .
on which the herd would encamp .
在 哪个 这 一群 会 扎营 .

牛群将在此安营扎寨。

[æz; əz] [wiː; wi] [skeɪld] [ðə; ði] [blʌfs] , [wiː; wi] ['hɔːltɪd] [fɔːr; fər] [ʼaʊər; ɑːr] [læst] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪts]
As we scaled the bluffs , we halted for our last glimpse of the lights
作为 我们 缩放 这 悬崖 , 我们 停止 为了 我们的 最后的 一瞥 的 这 灯
[ʌv; əv] [oʊgələː] ,
of Ogalalla ,
的 奥加拉拉 ,

当我们攀上悬崖时, 停下来最后看了一眼奥加拉拉的灯光。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [rɪ'mɑːkt] , " [bɔɪz] , [aɪv] ['trævlɪd] [sʌm; səm] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ,
and The Rebel remarked , " Boys , I've traveled some in my life ,
和 这 反叛 评论 , " 男孩们 , 我已经 旅行 一些 在 我的 生活 ,

叛逆者说道: “伙计们, 我这辈子也去过不少地方,

[bʌt; bət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] [bæk] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [ɡɪv] ['nætɪz] - [ʌndər] - [ðə; ði] - [hɪl] [kɑːrdz] [ænd; ənd]
but that little hole back there could give Natchez - under - the - hill cards and
但 那 小的 洞 后退 那里 可以 给 纳奇兹 - 在下面 - 这 - 爬坡道 牌 和
[speɪdz] ,
spades ,
黑桃 ,

但后面那个小洞可能会让纳奇兹山下镇的人得到扑克牌和黑桃。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaʊt'hoʊld] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʌf] [taʊn] .
and then outhold her as a tough town .
和 然后 外围 她 作为 一个 艰难的 镇 .

然后把她描绘成一个强悍的城镇。

" ['tʃæptər] [eksˌviː'ɑɪ'ɑɪ'
" **CHAPTER XVIII**
" 章 十八

第十八章

[ðə; ði] [nɔːrθ] [plæt]
THE NORTH PLATTE
这 北 普拉特

北普拉特

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [dʒʊ'laɪ] .
It was now July .
它 曾是 现在 七月 .

现在已经是七月了。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɑːn] [nuː] [sə'plaɪz] [æt; ət] [oʊgələː] ,
We had taken on new supplies at Ogalalla ,
我们 有 已采取 在 新的 补给品 在 奥加拉拉 ,

我们在奥加拉拉接收了新的物资,

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [wi:k] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði][hɜ:rd][wʌz; wəz] [sneɪl] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [plæt] [ɑ:n][ɪts] [wei]
and a week afterwards the herd was snailing along the North Platte on its way
和 一个 星期 然后 这 一群 曾是 蜗牛爬行 沿着 这 北 普拉特 在 它是 方式
[tu:; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblækfi:t] .
to the land of the Blackfeet .
到 这 土地 的 这 黑脚族 .
一周后，这群牛沿着北普拉特河缓慢地向黑脚族人的土地进发。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [hɑ:rd][tu:; tə][get][ə; eɪ][hɜ:rd][pæst][ə; eɪ] [səˈplai] [pɔɪnt] .
It was always hard to get a herd past a supply point .
它 曾是 总是 难的 到 得到 一个 一群 过去的 一个 供应 观点 .
让牛群越过补给点总是很困难。

[wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ˈtrʌb(ə)l] [wen] [wi:; wi] [pæst] [dɑ:dʒ] .
We had the same trouble when we passed Dodge .
我们 有 这 相同的 麻烦 什么时候 我们 通过了 躲闪 .
我们经过道奇镇时也遇到了同样的问题。

[ˈaʊər; ɑ:r] [lɔ:n] [ˈaʊərz] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] , [ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məˈhɑ:təni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] ,
Our long hours in the saddle , coupled with the monotony of our work ,
我们的 长的 小时 在 这 鞍 , 耦合 和 这 单调 的 我们的 工作 ,
长时间骑行，加上工作的单调乏味，

[meɪd] [ði:z] [səˈplai] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [sʌt] [ˈɪntrəst] [tu:; tə][ju:ˈes] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ooˈeɪsi:z][ɪn]
made these supply points of such interest to us that they were like oases in
制成 这些 供应 积分 的 这样的 兴趣 到 我们 那 他们 是 喜欢 绿洲 在
[ˈdezərt] [lændz][tu:; tə] [devəˈti:z] [ɑ:n] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [tu:; tə][sʌm; səm][ˈkənsəˌkreɪtɪd] [ˈfraɪn] .
desert lands to devotees on pilgrimage to some consecrated shrine .
沙漠 土地 到 信徒 在 朝圣 到 一些 已祝圣的 神社 .
这些补给点对我们来说如此重要，以至于它们就像沙漠中的绿洲，如同朝圣者前往圣地的绿洲。

[wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [spɛnt] [ə; eɪ] [wi:k] [ɪn][oʊgələˈɑ:][ænd; ʌnd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈvɪzɪt] [ˈevri]
We could have spent a week in Ogalalla and enjoyed our visit every
我们 可以 有 花费 一个 星期 在 奥加拉拉 和 享受 我们的 访问 每一个
[ˈblesɪd; blest][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
blessed moment of the time .
蒙福 片刻 的 这 时间 .
我们本可以在奥加拉拉待上一周，尽情享受每一刻美好的时光。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ə; eɪ] [wi:k] [ˈleɪtər] ,
But now , a week later ,
但 现在 , 一个 星期 之后 ,
但现在，一周过去了，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhedeɪkɪz] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ænd; ʌnd][wi:; wi][hæd; həd] [ˈsetld] [daʊn] [tu:; tə]
most of the headaches had disappeared and we had settled down to
最多 的 这 头痛 有 消失 和 我们 有 定居 向下 到
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdeɪli] [wɜ:rk] .
our daily work .
我们的 日常的 工作 .
大部分头痛都消失了，我们也恢复了日常工作。

[æt; ət] [hɔ:rs] [kri:k] , [ðə; ði][læst] [stri:m] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [brɪˈfɔ:r] [ˈentəriŋ] [waɪˈoʊmɪŋ] ,
At Horse Creek , the last stream of water before entering Wyoming ,
在 马 溪 , 这 最后的 溪流 的 水 前 进入 怀俄明州 ,
在马溪，也就是进入怀俄明州之前的最后一条溪流，

[ə; eɪ] [læd] [hu:] [kʌt] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['kæt(ə)l] ['kʌmpənɪz] , ['æftər]
a lad who cut the trail at that point for some cattle companies , after
一个 小伙子 WHO 切 这 踪迹 在 那 观点 为了 一些 牛 公司 , 后
['trɪmɪŋ] [ju: 'es] [ʌp] ,
trimming us up ,
修剪 我们 向上 ,

一个为一些牧牛公司开辟这条小路的年轻人，在给我们修剪完毛发后，

[roʊd] [ə'bi:ŋ] [fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [θru:] [ðer; ðər] [reɪndʒ] ,
rode along for half a day through their range ,
骑 沿着 为了 一半 一个 天 通过 他们的 范围 ,
骑马沿着他们的领地走了半天，

[ænd; ænd] [toʊld] [ju: 'es] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æksɪdənt] [wɪtʃ] ['hæpənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [bɪ'fɔ:r] .
and told us of an accident which happened about a week before .
和 讲述 我们 的 一个 事故 哪个 发生 关于 一个 星期 前 .

他告诉我们大约一周前发生的一起事故。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['pi:lər] , ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ʃæŋ'haɪ] ['pɪrsɪz] [hə:dʒ] , ['æktɪd]
The horse of some peeler , working with one of Shanghai Pierce's herds , acted
这 马 的 一些 削皮器 , 在职的 和 一 的 上海 皮尔斯的 畜群 , 行动
[ʌp] [wʌŋ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
up one morning ,
向上 一 早晨 ,

一天早上，某个剥皮工的马，在上海皮尔斯的一个羊群里工作时，突然变得很不听话。

[ænd; ænd] [fel] ['bækwərd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɡʌŋ] [æksɪ'dentəli] [dɪs'tʃɑ:dʒd] .
and fell backward with him so that his gun accidentally discharged .
和 跌倒 落后 和 他 所以 那 他的 枪 偶然 出院 .

他向后倒去，导致他的枪意外走火。

[ðə; ði] ['aʊtfɪt] [leɪ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ænd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['di:snt] [ə; eɪ] ['berɪəl] [æz; əz] [ðeɪ]
The outfit lay over a day and gave him as decent a burial as they
这 全套服装 躺 超过 一个 天 和 给予 他 作为 体面的 一个 葬礼 作为 他们
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

工作人员在墓地里躺了一天，尽可能地为他举行了体面的葬礼。

[wi:; wi] [wʊd] [faɪnd] [ðə; ði] [nu:] - [meɪd] [greɪv] [ə'hed] [ɑ:n] [skwɔ:] [kri:k] , [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] ,
We would find the new - made grave ahead on Squaw Creek , beyond the crossing ,
我们 会 寻找 这 新的 - 制成 严重 前方 在 印第安女人 溪 , 超过 这 过境 ,
我们会在渡口之外的斯夸溪边找到新挖的坟墓。

[tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [saɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['kɑ:tnwʊd] .
to the right hand side in a clump of cottonwoods .
到 这 正确的 手 边 在 一个 丛 的 白杨树 .
右侧，在一丛白杨树中。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [waɪl] ['wɔ:tərɪŋ] [ðə; ði] [hɜ:rd] [æt; ət] [ðɪs] [kri:k] ,
The next day , while watering the herd at this creek ,
这 下一个 天 , 尽管 浇水 这 一群 在 这 溪 ,
第二天，在这条小溪边给牛群饮水时，

[wi:; wi] [ɔ:l] [roʊd] ['oʊvər] [ænd; ænd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪv] .
we all rode over and looked at the grave .
我们 全部 骑 超过 和 看起来 在 这 严重 .
我们都骑马过去，看了看坟墓。

[ðə; ði] ['aʊtfɪt] [hæd; həd] [fɪkst] [θɪŋz] [ʌp] [kwɔɪt] ['naɪsli] .
The outfit had fixed things up quite nicely .
这 全套服装 有 固定的 事物 向上 相当 很好 .
这身打扮确实把一切都收拾得挺妥当的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [skwə] [pen][ʌv; əv] [rʌf] ['kɑ:tnwɒd] [lɔ:gz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪv] ,
They had built a square pen of rough cottonwood logs around the grave ,
他们 有 建造 一个 正方形 笔 的 粗糙的 棉白杨 日志 大约 这 严重 ,
他们用粗糙的白杨木原木在坟墓周围围起了一个方形的围栏。

[ænd; ənd][hæd; həd] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [fɒt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [flæt] [stoʊn] , [edʒd] [ʌp] ,
and had marked the head and foot with a big flat stone , **edged up** ,
和 有 标记 这 头 和 脚 和 一个 大的 平坦的 石头 , 边缘 向上 ,
并用一块边缘向上的扁平大石头在头部和脚部做了标记,

[ˈhi:pɪŋ] [ʌp] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [stoʊnz] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'weɪ] .
heaping up quite a mound of stones to keep the animals away .
堆积 向上 相当 一个 冢 的 石头 到 保持 这 动物 离开 .
他们堆起一大堆石头来阻止动物靠近。

[ɪn][ə; eɪ] [tri:] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [kʌt] — ['saʊndɪd] ['næt(ə)rəl] , [tu:] , [ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es]
In a tree his name was cut — sounded natural , **too** , **though none of us**
在 一个 树 他的 姓名 曾是 切 — 听起来 自然的 , 也 , 尽管 没有任何 的 我们
[nu:] [hɪm; ɪm] ,
knew him ,
知道 他 ,
他的名字被刻在一棵树上——听起来也很自然, 尽管我们谁也不认识他。

[æz; əz] [pɪrs] [ˈɔ:lweɪz] [droʊv][frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [koʊst] ['kʌntri] .
as Pierce always drove from the east coast country .
作为 刺穿 总是 驾驶 从 这 东方 海岸 国家 .
因为皮尔斯总是从东海岸开车过来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hʌθɪŋ] ['dɪfrənt] [ə'baʊt] [ðɪs] [greɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɪt]
There was nothing different about this grave from the hundreds of others which
那里 曾是 没有什么 不同的 关于 这 严重 从 这 数百 的 其他的 哪个
[meɪd] ['lændmɑ:ks] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld] ['westərn] [treɪl] ,
made landmarks on the Old Western Trail ,
制成 地标 在 这 老的 西 踪迹 ,
这座坟墓与老西部小径上数百座其他地标性坟墓并无二致。

[ɪk'sept] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['leɪtɪst] .
except it was the latest .
除了 它 曾是 这 最新的 .
只不过它是最新的。

[ðæt] [naɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] - ['faɪər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [mu:vd] [tu:; tə] [tel] [ðer; ðər]
That night around the camp - fire some of the boys were moved to tell their
那 夜晚 大约 这 营 - 火 一些 的 这 男孩们 是 已搬 到 告诉 他们的
[ɪks'piəriənsɪz] .
experiences .
经历 .
当晚, 在篝火旁, 一些男孩被感动, 讲述了他们的经历。

[ðɪs] ['æksɪdənt] [maɪt] ['hæpən] [tu:; tə] ['eni] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
This accident might happen to any of us ,
这 事故 可能 发生 到 任何 的 我们 ,
这种事故可能发生在任何人身上。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] ['ræðər] [ɔ:rt] ['noʊtɪs][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [end'ʒɔɪɪŋ] [laɪf] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hɪz; ɪz]
and it seemed rather short notice to a man enjoying life , **even though his**
和 它 似乎 相当 短的 注意 到 一个 男人 享受 生活 , 甚至 尽管 他的
['kɔ:lɪŋ] [wʌz; wəz] [rʌf] .
calling was rough .
呼叫 曾是 粗糙的 .
对于一个热爱生活的人来说, 这似乎是一个相当仓促的通知, 尽管他的职业很艰苦。

“ [æz; əz][fɔːr; fər][maɪ'self] , ” [sed] [rɑːd] [wi:t] , “ [aɪm][nɑːt][ˈgʊʊɪŋ][tuː; tə][fret] .
“ **As for myself , ” said Rod Wheat , “ I'm not going to fret .**
“ 作为 为了 我 , ” 说 杆 小麦 , ” 我是 不是 去 到 烦恼 .
“至于我自己,”罗德·惠特说,“我不会为此烦恼。”

[juː; jʊ][kɑːnt] [ə'vɔɪd][,aɪ 'ti:] [wen] [,aɪ 'ti:] [kʌmz] ,
You can't avoid it when it comes ,
你 不能 避免 它 什么时候 它 来 ,
它来临时, 你无法避免。
[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [mɪs] [,aɪ 'ti:][baɪ][ə; ei] [her] .
and every now and then you miss it by a hair .
和 每一个 现在 和 然后 你 错过 它 经过 一个 头发 .
有时候, 你就是与成功擦肩而过。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən][ˈʌŋk(ə)] [huː] [sɜːrvd] [fɔːr] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːrmi] , [went] [θruː]
I had an uncle who served four years in the Confederate army , went through
我 有 一个 叔叔 WHO 服务 四 年 在 这 南方邦联 军队 , 去 通过
[ˈθɜːrti] [en'geɪdʒmənts] ,
thirty engagements ,
三十 订婚 ,
我有个叔叔在南方邦联军队服役四年, 参加了三十场战斗。

[wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [hæf][ə; ei][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] , [ænd; ənd] [keɪm] [hoʊm] [wel] [ænd; ənd] [saʊnd] .
was wounded half a dozen times , and came home well and sound .
曾是 受伤 一半 一个 打 时代 , 和 来了 家 出色地 和 声音 .
他身负六次重伤, 但都平安无事地回来了。

[wɪ'ðɪn] [ə; ei] [mʌnθ] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ,
Within a month after his return ,
之内 一个 月 后 他的 返回 ,
他回国后不到一个月,

[ə; ei] [plaʊ] ['hænd(ə)] [kɪkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][wiː; wi] ['berɪd] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; ei] [wiːk]
a plough handle kicked him in the side and we buried him within a week
一个 犁 处理 踢 他 在 这 边 和 我们 埋葬 他 之内 一个 星期
.
“
:
-
.”
犁柄踢中了他的肋部, 我们一周之内就把他埋葬了。

“ [oʊ] , [wel] , ” [sed] [fɑːks] ,
“ **Oh , well , ” said Fox ,**
“ 哦 , 出色地 , ” 说 狐狸 ,
“哦, 好吧,”福克斯说道。

[ˈkɑːməntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [kɔːl][,ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huːz] [greɪv] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] ,
commenting on the sudden call of the man whose grave we had seen ,
评论 在 这 突然 称呼 的 这 男人 谁 严重 我们 有 已见 ,
评论我们曾见过的那位男子的突然来电时,

“ [,aɪ 'ti:][wəʊnt] [meɪk] [mʌt] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['feləʊ] [bæk] [hɪr] [wen] [ðə; ði][hɔːrn] [tuːts]
“ **it won't make much difference to this fellow back here when the horn toots**
“ 它 惯于 制作 很多 不同之处 到 这 同伴 后退 这里 什么时候 这 喇叭 嘟嘟
[ænd; ənd][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər] [ded] .
and the graves give up their dead .
和 这 坟墓 给 向上 他们的 死的 .
“当号角响起, 坟墓里躺着死者时, 对这个家伙来说不会有什么不同。”

[hiː; hi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [staːrt][frʌm; frəm][ðer; ðər][æz; əz] ['eniwer] .
He might just as well start from there as anywhere .
他 可能 只是 作为 出色地 开始 从 那里 作为 任何地方 .
他完全可以从那里开始, 就像从任何地方开始一样。

[aɪ][dəʊnt] ['envi] [hɪm; ɪm] [nʌn] , [ðoʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['eni] ['pɪti] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [naʊ] ,
I don't envy him none , though ; but if I had any pity to offer now ,
我 不 嫉妒 他 没有任何 , 尽管 ; 但 如果 我 有 任何 遗憾 到 提供 现在 ,
不过, 我一点也不羡慕他; 但如果我现在还有一丝怜悯之心的话,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mʌðər] [ɔ:r] ['sɪstər] [hu:] [maɪt] [wɪʃ] [ðæt] [hi:; hi] [slept] ['nɪrər] [hoʊm] .
it would be for a mother or sister who might wish that he slept nearer home .
它 会 是 为了 一个 母亲 或者 姐姐 WHO 可能 希望 那 他 睡着了 更近 家 .
这可能是因为他的母亲或姐姐希望他能睡在离家近的地方。

" [ðɪs] [læst] [rɪ'mɑ:rk] ['kærid] ['aʊər; ɑ:r][maɪndz][fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [sə'raʊndɪŋz]
" **This last remark carried our minds far away from their present surroundings**
" 这 最后的 评论 携带 我们的 思想 远的 离开 从 他们的 展示 周围环境
[tu:; tə] [ʌðər] [greɪvz; grɑ:vz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] .
to other graves which were not on the trail .
到 其他 坟墓 哪个 是 不是 在 这 踪迹 .
“这最后一句话让我们的思绪从眼前的环境转移到了其他不在小路上的坟墓上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['saɪləns] .
There was a long silence .
那里 曾是 一个 长的 沉默 .
一阵漫长的沉默。

[wi:; wi] [leɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] - ['faɪər][ænd; ənd] [geɪzd] ['ɪntu:][ɪts] [depθs] ,
We lay around the camp - fire and gazed into its depths ,
我们 躺 大约 这 营 - 火 和 凝视 进入 它是 深度 ,
我们围坐在篝火旁, 凝视着它的深处。

[waɪl] [ɪts] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] ['ʃæ,douz] [aʊt] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)] .
while its flickering light threw our shadows out beyond the circle .
尽管 它是 闪烁 光 扔 我们的 阴影 出去 超过 这 圆圈 .
而它闪烁的灯光将我们的影子投射到圆圈之外。

['aʊər; ɑ:r] ['revəri] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['broʊkən][baɪ] [æʃ] - ,
Our reverie was finally broken by Ash Borrowstone ,
我们的 遐想 曾是 最后 破碎的 经过 灰 - ,
我们的遐想最终被阿什·博罗斯通打破了。

[hu:] [wʌz; wəz][baɪ][ɔ:l] [ɑ:dz] [ðə; ði][moʊst] [ɪm'preʃənəb(ə)] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃən(ə)] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['aʊtfit] ,
who was by all odds the most impressionable and emotional one in the outfit ,
WHO 曾是 经过 全部 赔率 这 最多 易受影响的 和 情绪 一 在 这 全套服装 ,
谁无疑是团队中最容易受影响、最情绪化的人?

[ə; eɪ][mæn] [hu:] ['ɔ:lweɪz] ['ɑ:rgju:d][ðə; ði]['mɔ:rəl] [saɪd][ʌv; əv] ['evri] ['kwestʃən] ,
a man who always argued the moral side of every question ,
一个 男人 WHO 总是 争论 这 道德 边 的 每一个 问题 ,
一个总是从道德角度看待所有问题的人。

[jet] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [pə'zesɪŋ] [æn; ən][aɪ'əʊtə][ʌv; əv]['mɔ:rəl] ['stæmɪnə] .
yet could not be credited with possessing an iota of moral stamina .
然而 可以 不是 是 已认可 和 拥有 一个 的 道德 耐力 .
然而, 他却丝毫没有道德毅力可言。

['glu:mi] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] ,
Gloomy as we were ,
阴沉 作为 我们 是 ,
尽管我们当时情绪低落,

[hiː; hi] [ˈædɪd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈpre(ə)n] [baɪ][rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][ə; eɪ] [pəˈθetɪk] [ˈɪnsɪdənt] [wɪt] [əˈkɜːrd]
he added to our depression by relating a pathetic incident which occurred
他 额外 到 我们的 沮丧 经过 相关 一个 可怜的 事件 哪个 发生
[æt; ət][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [ˈfjuːnərəl] ,
at a child's funeral ,
在 一个 孩子的 葬礼 ,
他讲述了一件发生在孩子葬礼上的悲惨事件，这更加剧了我们的沮丧。

[wen] [flʌd] [rɪˈpruːvd] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] , —
when Flood reproved him , saying , —
什么时候 洪水 责备 他 , 说 , —
当洪水责备他时，说：

“ [wel] , [ˈniːðər] [ðæt] [wʌn][juː; jʊ] [ˈmen(ə)n] , [nɔːr] [ðɪs] [wʌn][ʌv; əv] [ˈpɜːsɪz] [mæn][ɪz] [ˈeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
” **Well , neither that one you mention , nor this one of Pierce's man is any of our**
” 出色地 , 两者都不 那 一 你 提到 , 也不 这 一 的 皮尔斯的 男人 是 任何 的 我们的
[ˈfjuːnərəl] .
funeral .
葬礼 .
“嗯，你提到的那个，还有皮尔斯的人的那个，都跟我们无关。”

[wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈlʌvəlz] [ˈkæt(ə)l] .
We're on the trail with Lovell's cattle .
是 在 这 踪迹 和 洛弗尔的 牛 .
我们正在跟随洛弗尔的牛群走小路。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
You should keep nearer the earth .
你 应该 保持 更近 这 地球 .
你应该靠近地面。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsaɪləns] [ˈæftər] [ðɪs] [rɪˈpruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrmən] .
” **There was a long silence after this reproof of the foreman .**
” 那里 曾是 一个 长的 沉默 后 这 责备 的 这 领班 .
“工头被训斥了一番之后，现场陷入了长久的沉默。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡluːm] [ˈsetlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈaʊtfit] .
It was evident there was a gloom settling over the outfit .
它 曾是 明显 那里 曾是 一个 愁云 安顿 超过 这 全套服装 .
很明显，这身打扮笼罩着一层阴郁的气氛。

[ˈaʊər; ɑːr] [θɔːts] [wɜːr; wər][ˈreɪndʒɪŋ] [waɪd] .
Our thoughts were ranging wide .
我们的 想法 是 范围 宽的 .
我们思绪万千。

[æt; ət][læst][rɑːd] [wiːt] [spuːk] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ɔːl]
At last Rod Wheat spoke up and said that in order to get the benefit of all
在 最后的 杆 小麦 辐 向上 和 说 那 在 命令 到 得到 这 益处 的 全部
[ðə; ði][ˌveəriːˈeɪʃənz] ,
the variations ,
这 变体 ,
最后，罗德·惠特开口说道，为了充分利用所有变体，

[ðə; ði] [bluːz] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] .
the blues were not a bad thing to have .
这 蓝调 是 不是 一个 坏的 事物 到 有 .
患有忧郁症并不是坏事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈpre(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈspɪrɪts] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ˈiːzəli] [dɪsˈmɪst] .
But the depression of our spirits was not so easily dismissed .
但 这 沮丧 的 我们的 烈酒 曾是 不是 所以 容易地 解雇 .
但是，我们沮丧的情绪却无法轻易消除。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡluːmi][teɪlɪz; ˈteɪlɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈnær,etɪd]
In order to avoid listening to the gloomy tales that were being narrated
在 命令 到 避免 聆听 到 这 阴沉 故事 那 是 存在 旁白
[əˈraʊnd] [ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər] ,
around the camp - fire ,
大约 这 营 - 火 ,

为了避免听篝火旁讲述的那些阴郁的故事，

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][juː ˈes][gɔːt][ʌp][ænd; ənd] [went] [aʊt][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ðə; ði] [naɪt] [ˈhɔːrsɪz]
a number of us got up and went out as if to look up the night horses
一个 数字 的 我们 得到 向上 和 去 出去 作为 如果 到 看 向上 这 夜晚 马匹
[ɑːn] [ˈpɪkɪt] .
on picket .
在 纠察 .

我们当中有些人起身出去，好像要去看守夜的马匹。

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ænd; ənd][aɪ] [pʊld] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɪkɪt] [pɪnz][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə]
The Rebel and I pulled our picket pins and changed our horses to
这 反叛 和 我 拉 我们的 纠察 别针 和 已更改 我们的 马匹 到
[freɪ] [ˈɡreɪzɪŋ] ,
fresh grazing ,
新鲜的 放牧 ,

我和“叛逆者”拔掉了栅栏钉，把马匹转移到了新的牧场。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] , [aʊt][ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , [fɔːr; fər]
and after lying down among the horses , out of hearing of the camp , for
和 后 说谎 向下 之中 这 马匹 , 出去 的 听力 的 这 营 , 为了
[ˈoʊvər][æn; ən] [ˈaʊər] ,
over an hour ,
超过 一个 小时 ,

在马群中躺下，远离营地的喧嚣，超过一个小时后，

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwægən] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][rɪˈtaɪər] .
returned to the wagon expecting to retire .
返回 到 这 车皮 期待 到 退休 .

回到马车上，准备休息。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][bedz] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi]
A number of the boys were making down their beds , as it was already
一个 数字 的 这 男孩们 是 制作 向下 他们的 床 , 作为 它 曾是 已经
[leɪt] ;
late ;
晚的 ;

由于天色已晚，一些男孩正在铺床睡觉；

[bʌt; bət][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪər][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][dʒʌst] [kənˈkluːdɪd] [ə; eɪ]
but on our arrival at the fire one of the boys had just concluded a
但 在 我们的 到达 在 这 火 一 的 这 男孩们 有 只是 结束 一个
[ˈstɔːri] ,
story ,
故事 ,

但当我们到达火场时，其中一个男孩刚刚讲完一个故事。

[æz; əz] [ˈɡluːmi] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈpriːsɪːdɪd] [aɪ ˈtiː] .
as gloomy as the others which had preceded it .
作为 阴沉 作为 这 其他的 哪个 有 之前 它 .

和之前的其他几部一样阴郁。

“ [ðɪːz] [ˈstɔːrɪz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [ˈtelɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [flʌd] ,
“ **These stories you are all telling to - night ,** ” **said Flood ,**
“ 这些 故事 你 是 全部 讲述 到 - 夜晚 , ” 说 洪水 ,

“你们今晚讲述的这些故事，”弗拉德说道，

“ [rɪˈmaɪnd][em ˈiː][ʌv; əv] [wʌt] [laɪz] [lɪŋk] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] [ˈeɪdʒənt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɪrɪŋ]
“ **remind me of what Lige Link said to the book agent when he was shearing**
“ 提醒 我 的 什么 lige 关联 说 到 这 书 代理人 什么时候 他 曾是 剪切
[ʃiːp] .
sheep .
羊 .

“让我想起利格·林克在剪羊毛时对图书经纪人说的话。”

- [aɪ] [ˈrekən] , - [sed] [laɪz] ,
‘ **I reckon , ‘ said Lige ,**
- 我 估计 , - 说 lige ,

“我估计,”利格说,

- [ðæt] [bʊk] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] [hæz; həz][ə; eɪ] [hiːp] [saɪt] [mɔːr] [ˈpəʊətri][ɪn][aɪ ˈtiː][ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz][ɪn]
- **that book of yours has a heap sight more poetry in it than there is in**
- 那 书 的 你的 有 一个 堆 视线 更多的 诗 在 它 比 那里 是 在
[ˈfɪrɪŋ] [ʃiːp] .
shearing sheep .
剪切 羊 .

“你那本书里的诗意比剪羊毛的诗意多得多。”

- [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [gɑːrd] [tuː; tə] - [naɪt] , [soʊ][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [mɪst] [ðɪːz]
‘ **I wish I had gone on guard to - night , so I could have missed these**
- 我 希望 我 有 已消失 在 警卫 到 - 夜晚 , 所以 我 可以 有 错过 这些
[ˈstɔːrɪz] .
stories .
故事 .

“我真希望今晚我去值班了, 这样我就不会听到这些故事了。”

“ [æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər][ðə; ði][fɜːrst] [gɑːrd] [roʊd][ɪn] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [rɪˈliːvd] , [ænd; ənd][dʒɑːn] [ˈɑːfɪsər] ,
“ **At this juncture the first guard rode in , having been relieved , and John Officer ,**
“ 在 这 契机 这 第一的 警卫 骑 在 , 拥有 到过 松了口气 , 和 约翰 官 ,
“此时, 第一名卫兵骑马进来, 他已被替换, 约翰·奥菲瑟,

[huː] [hæd; həd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈpleɪsɪz][ɑːn] [gɑːrd] [ðæt] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] [ˈstreɪhɔːn] , [rɪˈmɑːkt] [ðæt]
who had exchanged places on guard that night with Moss Strayhorn , remarked that
WHO 有 交换 地方 在 警卫 那 夜晚 和 苔藓 流浪者 , 评论 那
[ðə; ði][ˈkæt(ə)l][wɜːr; wər] [ʌnˈiːzi] .
the cattle were uneasy .
这 牛 是 不安 .

当晚与莫斯·斯特雷霍恩交换站岗的人说, 牛群很不安。

“ [ðɪs] [ˈaʊtfɪt] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [ˈdɪdnt] [hæf][ˈwɔːtər][ðə; ði][hɜːrd][tuː; tə] - [deɪ] .
“ **This outfit , “ said he , “ didn't half water the herd to - day .**
“ 这 全套服装 , “ 说 他 , “ 没有 一半 水 这 一群 到 - 天 .

“这帮家伙,”他说, “今天可真是把牛群喂饱了。”

[wʌn] [θɜːrd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈhæznt] [ˈbedɪd] [daʊn] [jet] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt][ækt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [eɪm]
One third of them hasn't bedded down yet , and they don't act as if they aim
一 第三 的 他们 还没有 卧床 向下 然而 , 和 他们 不 行为 作为 如果 他们 目的
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

他们当中有三分之一的人还没安顿下来, 而且他们看起来也不像是打算安顿下来。

[ˈiːðər] .
either .
任何一个 .

任何一个。

[ðeəz; ðəz][noʊ][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [ˈwɔ:tərd] [ˈkʌntri] [laɪk] [ðɪs] .
There's no excuse for it in a well - watered country like this .
有 不 原谅 为了 它 在 一个 出色地 - 浇水 国家 喜欢 这 .

在这样一个水资源丰富的国家，这是没有任何借口的。

[aɪl] [li:v] [ðə; ði][ˈsæd(ə)][ɑ:n][maɪ] [hɔ:rs] , [ˈenihaʊ] . "
I'll leave the saddle on my horse , anyhow ."
患病的 离开 这 鞍 在 我的 马 , 无论如何 . "

反正我都会把马鞍留在马身上。

" [naʊ] [ðæts] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , " [sed] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rmən] , " [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊər] [wi:; wi] [spent] [ə'raʊnd]
" Now that's the result , " said our foreman , " of the hour we spent around
" 现在 那就是 这 结果 , " 说 我们的 领班 , " 的 这 小时 我们 花费 大约
[ðæt] [greɪv] [tu:; tə] - [deɪ] ,
that grave to - day ,
那 严重 到 - 天 ,

“这就是我们今天在那座坟墓旁待了一个小时的结果，”我们的工头说道。

[wen] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈtendɪŋ] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][dʒɑ:b] .
when we ought to have been tending to our job .
什么时候 我们 应该 到 有 到过 倾向于 到 我们的 工作 .

我们本该专心工作的时候却在做这些事。

[ðɪs] [ˈaʊtfɪt] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [wen] [ˈɑ:fɪsər] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [ˈpɪkɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
This outfit , " he continued , when Officer returned from picketing his horse ,
这 全套服装 , " 他 持续 , 什么时候 官 返回 从 纠察 他的 马 ,

“这身行头，”他继续说道，这时警官骑马巡逻回来了。

" [hæv; həv] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][hoʊld][ˈfju:nərəl] [ˈsɜ:rvisɪz] [ˈoʊvər] [ðæt] [pɪrs] [ˈmænz] [greɪv] [bæk] [ðer; ðər]
" have been trying to hold funeral services over that Pierce man's grave back there
" 有 到过 尝试 到 抓住 葬礼 服务 超过 那 刺穿 男人的 严重 后退 那里
.
:
.

“一直想在那边皮尔斯先生的坟前举行葬礼仪式。

[ju:d] [θɪŋk] [soʊ] , [ˈeniweɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈteɪlɪz; ˈteɪlɪz] [ðeɪv] [bɪn] [ˈtelɪŋ] .
You'd think so , anyway , from the tales they've been telling .
你会 思考 所以 , 反正 , 从 这 故事 他们有 到过 讲述 .

至少从他们讲述的故事来看，你会这么认为。

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][wəʊnt][get][ðə; ði] [ˈsnɪflz] [ænd; ənd] [tel] [ˈeni] . "
I hope you won't get the sniffles and tell any ."
我 希望 你 惯于 得到 这 抽泣 和 告诉 任何 . "

我希望你不会感冒，也不会告诉别人。

" [ðɪs] [ˈletɪŋ] [jɔ:r'self] [get] [ˈglu:mi] , " [sed] [ˈɑ:fɪsər] ,
" This letting yourself get gloomy , " said Officer ,
" 这 出租 你自己 得到 阴沉 , " 说 官 ,

“不要让自己陷入悲观情绪，”警官说。

" [rɪ'maɪndz][,em 'i:][ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [wi:; wi][wʌnz][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] - [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . - [kæmp][ɪn][ðə; ði]
" reminds me of a time we once had at the ' J ' . H ' . camp in the
" 提醒 我 的 一个 时间 我们 一次 有 在 这 - J . H . - 营 在 这
[ˈtʃerəki:] [stri:p] .
Cherokee Strip .
切罗基 条 .

“这让我想起了我们曾经在切诺基地带的JH营地度过的时光。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɪr] [ˈkrɪsməs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rk] [wʌz; wəz][ɔ:l] [dʌn] [ʌp] .
It was near Christmas , and the work was all done up .
它 曾是 靠近 圣诞节 , 和 这 工作 曾是 全部 完毕 向上 .

当时临近圣诞节，所有工作都已完成。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bləʊd] [ɪn][ðer; ðər] ['sʌmɜːz] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] [ɡlʌm] [ɔːl][ˈoʊvər]
The boys had blowed in their summer's wages and were feeling glum all over
这 男孩们 有 吹 在 他们的 夏季 工资 和 是 感觉 沮丧 全部 超过
.
:
.

男孩们把暑假挣的钱都挥霍光了，心情十分沮丧。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [lə'mentɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt] [ɡɔːn] [hoʊm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
One or two of the boys were lamenting that they hadn't gone home to see the
一 或者 二 的 这 男孩们 是 哀叹 那 他们 之前没有 已消失 家 到 看 这
[oʊld][foʊks] .
old folks .
老的 各位 .

一两个男孩遗憾自己没能回家看望老人。

[ðɪs] ['ɡluːmi] ['fiːlɪŋ] [kept] ['spredɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['æktʃuəli] ['wʊdnt] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
This gloomy feeling kept spreading until they actually wouldn't speak to each other .
这 阴沉 感觉 保留 传播 直到 他们 实际上 不会 说话 到 每个 其他 .

这种阴郁的气氛不断蔓延，直到他们最终不再交谈。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [wʊd] [paɪl] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] , [ɔːl][baɪ]
One of them would go out and sit on the wood pile for hours , all by
一 的 他们 会 去 出去 和 坐 在 这 木头 桩 为了 小时 , 全部 经过
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

其中一人会独自一人出去，在柴堆上坐上几个小时。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [set][ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈrezəˈluːʃənz] .
and make a new set of good resolutions .
和 制作 一个 新的 放 的 好的 决议 .

并制定一系列新的美好计划。

[ə'nʌðər] [wʊd] [ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rælz] ,
Another would go out and sit on the ground , on the sunny side of the corrals ,
其他 会 去 出去 和 坐 在 这 地面 , 在 这 阳光明媚 边 的 这 畜栏 ,
另一只马会走到围栏边，坐在阳光充足的一侧。

[ænd; ənd][dɪɡ] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .
and dig holes in the frozen earth with his knife .
和 挖 孔 在 这 冷冻 地球 和 他的 刀 .
他用刀在冻土上挖洞。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [kʌm] [tuː; tə] [miːlz] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [kɔːld] [ðəm; ðəm] .
They wouldn't come to meals when the cook called them .
他们 不会 来 到 餐 什么时候 这 厨师 称为 他们 .
厨师叫他们吃饭，他们却不来。

“ [naʊ] , [ˈmɪlər] , [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] , [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈeni] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ;
“ **Now , Miller , the foreman , didn't have any sympathy for them** ;
“ 现在 , 磨坊主 , 这 领班 , 没有 有 任何 同情 为了 他们 ;
“工头米勒对他们没有任何同情心；

[ɪn][fækt][hiː; hi] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðəm; ðəm][ɪn] [ðæt] [kən'dɪ(ə)n] .
in fact he delighted to see them in that condition .
在 事实 他 高兴极了 到 看 他们 在 那 状况 .
事实上，他很高兴看到他们处于那种状态。

[hiː; hi] ['hædnt] [ˈeni] [juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [huː] ['wɔːznt] [ded] [tʌf] [ˈʌndər] [ˈeni] [kən'dɪ(ə)n] .
He hadn't any use for a man who wasn't dead tough under any condition .
他 之前没有 任何 使用 为了 一个 男人 WHO 不是 死的 艰难的 在下面 任何 状况 .
他根本不需要那种在任何情况下都不够强悍的人。

[aɪv] [noʊn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kæmp][hɪz; ɪz] [ˈaʊtfit] [ɑːn][ˈælkəlaɪ][ˈwɔːtər] ,
I've known him to camp his outfit on alkali water ,
我已经 已知 他 到 营 他的 全套服装 在 碱 水 ,
我曾见过他带着全套装备在碱性水里露营。

[soʊ][ðə; ði][men] [wəd] [get] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
so the men would get out in the morning ,
所以 这 男人 会 得到 出去 在 这 早晨 ,
所以男人们早上就会出去。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈræskl] [beg] [liːv] [tuː; tə][raɪd][ɑːn][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ˈsɜːrk(ə)][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈraʊndʌp]
and every rascal beg leave to ride on the outside circle on the morning roundup
和 每一个 恶棍 求 离开 到 骑 在 这 外部 圆圈 在 这 早晨 围捕
.
.
.
每个小混混都央求允许在早晨的围捕中从外围骑过去。

“ [wel] , [θriː] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [ˈkrɪsməs] , [dʒʌst] [wen] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [ˈgluːmɪst] ,
“ **Well , three days before Christmas , just when things were looking gloomiest** ,
”出色地 , 三 天 前 圣诞节 , 只是 什么时候 事物 是 寻找 最阴郁的 ,
“嗯，就在圣诞节前三天，情况看起来最糟糕的时候，

[ðer; ðər] [ˈdrɪftɪd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][aɪˈæŋ,aɪˈen] [ˈkʌntri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈtaɪmərz] .
there drifted up from the Cheyenne country one of the old timers .
那里 漂移 向上 从 这 夏延 国家 一 的 这 老的 计时器 .
这时，一位来自夏延地区的老人飘了过来。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][ɪn] [fɔːr] [ˈjɪrz] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [ɑːn]
None of them had seen him in four years , though he had worked on
没有任何 的 他们 有 已见 他 在 四 年 , 尽管 他 有 工作 在
[ðæt] [reɪndʒ] [brɪˈfɔːr] ,
that range before ,
那 范围 前 ,
虽然他之前曾在那片区域工作过，但他们中没有人四年见过他了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][maɪˈself] , [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [hɪm; ɪm] .
and with the exception of myself , they all knew him .
和 和 这 例外 的 我 , 他们 全部 知道 他 .
除了我以外，他们都认识他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ][ðə; ði] - [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ˈmɪlər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈwelkəm] ,
He was riding the chuckline all right , but Miller gave him a welcome ,
他 曾是 骑术 这 - 全部 正确的 , 但 磨坊主 给予 他 一个 欢迎 ,
他当时确实在搭便车，但米勒热情地欢迎了他。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈriːəl] [θɪŋ] .
as he was the real thing .
作为 他 曾是 这 真实的 事物 .
因为他是真材实料。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][pæn] - [ˈhænd(ə)l] [ˈkʌntri] , [nuː] [ˈmeksɪkoʊ] , [ænd; ənd]
He had been working out in the Pan - handle country , New Mexico , and
他 有 到过 在职的 出去 在 这 平底锅 - 处理 国家 , 新的 墨西哥 , 和
[ðə; ði][ˈdev(ə)l] [noʊz] [wer] ,
the devil knows where ,
这 魔鬼 知道 在哪里 ,
他一直在新墨西哥州狭长地带以及其他一些不知名的地方锻炼。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðæt] [reɪndʒ] .
since he had left that range .
自从 他 有 左边 那 范围 .
因为他已经离开了那个范围。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['mi:ti] [wɪð; wiθ] [nu:z] [ænd; ənd]['skɛəri] ['stɔ:riz] .

He was meaty with news and scarey stories .
他 曾是 肉质的 和 消息 和 可怕的 故事 .

他滔滔不绝地讲着各种新闻和恐怖故事。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [sit] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm][jɑ:rn] ,

The boys would sit around and listen to him yarn ,
这 男孩们 会 坐 大约 和 听 到 他 纱 ,

男孩们会围坐在他身边，听他讲故事。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; ei] [smɑɪl] [wʊd] [kʌm] [ɑ:n][ðer; ðər] ['feɪsɪz] .

and now and then a smile would come on their faces .
和 现在 和 然后 一个 微笑 会 来 在 他们的 面孔 .

他们脸上偶尔会露出笑容。

['mɪlər] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wiθ][hɪz; ɪz] [gest] .

Miller was delighted with his guest .
磨坊主 曾是 高兴极了 和 他的 客人 .

米勒对他的客人非常满意。

[hi:; hi][hæd; həd] ['joʊn] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ʌp][æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-][ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] ,

He had shown no signs of letting up at eleven o'clock the first night ,
他 有 所示 不 标志 的 出租 向上 在 十一 点钟 这 第一的 夜晚 ,

第一晚十一点，他丝毫没有放松的迹象。

[wen] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['krɪsməs] [brɪ'fɔ:r] . “

when he happened to mention where he was the Christmas before . “
什么时候 他 发生 到 提到 在哪里 他 曾是 这 圣诞节 前 . “

他无意中提到了前一年圣诞节他在哪里。

- [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] , - [sed] [hi:; hi] , - [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] ,

' There was a little woman at the ranch , ' said he , ' wife of the owner ,
- 那里 曾是 一个 小的 女士 在 这 牧场 , - 说 他 , - 妻子 的 这 所有者 ,

“农场里有个小个子女人,”他说, “是农场主的妻子。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [hɜ:r; hər][get] [ʌp] ['dɪnər] ,

and I was helping her get up dinner ,
和 我 曾是 帮助 她 得到 向上 晚餐 ,

我当时正在帮她准备晚餐。

[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; ei] ['nʌmbər] [ʌv; əv][fʊks][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] .

as we had quite a number of folks at the ranch .
作为 我们 有 相当 一个 数字 的 各位 在 这 牧场 .

因为当时牧场里来了不少人。

[ʃi:; ʃi] [æskt] [em 'i:][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ber] [saɪn] — ['dəʊnʌts] , [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd][aɪ]

She asked me to make the bear sign — doughnuts , she called them — and I
她 问 我 到 制作 这 熊 符号 — 甜甜圈 , 她 称为 他们 — 和 我

[dɪd] ,
did ,

做过 ,

她让我做个熊的标志——她管那叫甜甜圈——我就做了。

[ðʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] ['joʊ] [em 'i:] [haʊ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] .

though she had to show me how some little .
尽管 她 有 到 展示 我 如何 一些 小的 .

虽然她不得不向我展示一些小细节。

[wel] , [ˈfeləʊz] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] — [dʒʌst] [swiːt] [ɪˈnʌf] , [braʊn]
Well , fellows , you ought to have seen them — just sweet enough , browned
出色地 , 伙伴们 , 你 应该 到 有 已见 他们 — 只是 甜的 足够的 , 棕色
[tuː; tə][ə; eɪ][tʌ:rn] ,
to a turn ,
到 一个 转动 ,

伙计们, 你们真该看看它们——甜度刚刚好, 烤得焦香酥脆。

[ænd; ənd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ləst][ə; eɪ] [wiːk] .
and enough to last a week .
和 足够的 到 最后的 一个 星期 .

足够用一周。

[ɔːl][ðə; ði][fəʊks][æt; ət] [ˈdɪnər] [ðæt] [deɪ] [preɪzd] [ðem; ðəm] .
All the folks at dinner that day praised them .
全部 这 各位 在 晚餐 那 天 赞扬 他们 .

那天晚上吃饭的所有人都称赞他们。

[sɪns] [ðen] , [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][traɪ][maɪ][hænd] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,
Since then , I've had a chance to try my hand several times ,
自从 然后 , 我已经 有 一个 机会 到 尝试 我的 手 一些 时代 ,
[frəm] [ðæt] [aɪ] [ˈtʌɪm] [aɪ] [ˈsevrəl] [taɪmz] [tʃæns] [tuː; tə] [traɪ] [maɪ] [hænd]
从那以后, 我多次有机会尝试。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][ˈtʌmb(ə)][tuː; tə][ðə; ði][daɪˈvɜːrsəti; daɪˈvɜːsɪti][ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [əˈkʌmplɪʃməntz] ,
and you may not tumble to the diversity of all my accomplishments ,
和 你 可能 不是 翻滚 到 这 多样性 的 全部 我的 成就 ,

你可能无法完全领略我所有成就的多样性,

[bʌt; bət][aɪm][æn; ən][ˈɑːrtɪst][ɑːn] [ber] [saɪn] . -
but I'm an artist on bear sign . ' -
但 我是 一个 艺术家 在 熊 符号 . -

但我是一名熊形标志艺术家。

“ [ˈmɪləɹ] [əˈrouz] , [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [sed] , - [ðæts] [streɪt] , [naʊ] , [ɪz][aɪˈtiː] ?
“ **Miller arose , took him by the hand , and said , ' That's straight , now , is it ?**
“ 磨坊主 出现 , 采取 他 经过 这 手 , 和 说 , - 那就是 直的 , 现在 , 是 它 ?
- “
, “
- “

米勒站起身, 拉起他的手说: “这样就对了, 是吧? ”

- [ðæts] [streɪt] .
' **That's straight .**
- 那就是 直的 .

“没错。”

[ˈmeɪkɪŋ] [ber] [saɪn][ɪz][maɪ] [bɔːŋ] [suːt] . - “
Making bear sign is my long suit . ' “
制作 熊 符号 是 我的 长的 套装 . - “

做熊形手势是我的强项。

- [maʊs] , - [sed] [ˈmɪləɹ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
' **Mouse , ' said Miller to one of the boys ,**
- 老鼠 , - 说 磨坊主 到 一 的 这 男孩们 ,

“老鼠,”米勒对其中一个男孩说。

- [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][ænd; ənd] [pʊt] [aɪˈtiː] [ˈʌndər] [maɪ]
' **go out and bring in his saddle from the stable and put it under my**
- 去 出去 和 带来 在 他的 鞍 从 这 稳定的 和 放 它 在下面 我的
[bed] .
bed .
床 .

“去马厩把他的马鞍拿进来, 放到我的床底下。”

[θrɒʊ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ˈpæstʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .

Throw his horse in the big pasture in the morning .
扔 他的 马 在 这 大的 牧场 在 这 早晨 .

早上把他的马放到大牧场里。

[hi:; hi] [steɪz] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [sprɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [spɪr] [ʌv; əv] [gri:n] [græs] [aɪ] [si:] ,

He stays here until spring ; and the first spear of green grass I see ,
他 停留 这里 直到 春天 ; 和 这 第一的 矛 的 绿色的 草 我 看 ,

他一直待到春天; 当我看到第一株绿草时,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [goʊz][ɑ:n][ðə; ði] [peɪ] [rɒl] .

his name goes on the pay roll .
他的 姓名 去 在 这 支付 卷 .

他的名字将列入工资名单。

[ðɪs] [ˈaʊtfɪt] [ɪz] [ʃaɪ] [ɑ:n][men] [hu:] [kæn; kən] [meɪk] [ber] [saɪn] .

This outfit is shy on men who can make bear sign .
这 全套服装 是 害羞的 在 男人 WHO 能 制作 熊 符号 .

这身装扮对于能比出熊手势的男士来说显得有些羞涩。

[naʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [spred] [daʊn] [jʊr; jər] [ˈblæŋkɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rθ] ,

Now , I was thinking that you could spread down your blankets on the hearth ,
现在 , 我 曾是 思维 那 你 可以 传播 向下 你的 毯子 在 这 炉 ,

我当时想的是, 你们可以把毯子铺在壁炉上。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [sli:p] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][tu:; tə] - [naɪt] .

but you can sleep with me to - night .
但 你 能 睡觉 和 我 到 - 夜晚 .

但你今晚可以和我一起睡。

[ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n] [ðɪs] [ˈspeʃəlti] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [raɪt] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,

You go to work on this specialty of yours right after breakfast in the morning ,
你 去 到 工作 在 这 专业 的 你的 正确的 后 早餐 在 这 早晨 ,

你每天早上吃完早餐后就立刻开始做你的专长。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ju: ˈes] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:][ɪn] [ðæt] [laɪn] . -

and show us what you can do in that line . '
和 展示 我们 什么 你 能 做 在 那 线 . -

然后让我们看看你在这个位置上能做到什么程度。

“ [ðeɪ] [tɔ:kt] [kwart][ə; eɪ] [waɪl] [lɔ:ŋgər] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

“ They talked quite a while longer , and then turned in for the night .
” 他们 谈话 相当 一个 尽管 更长 , 和 然后 转向 在 为了 这 夜晚 .

他们又聊了很久, 然后就去睡觉了。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [hi:; hi][gɑ:t][ðə; ði] [ˈni:dɪd] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [təˈgeðər]

The next morning after breakfast was over , he got the needed articles together
这 下一个 早晨 后 早餐 曾是 超过 , 他 得到 这 需要 文章 一起

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][wɜ:rk] .

and went to work .
和 去 到 工作 .

第二天早上吃完早饭后, 他把需要的物品准备好, 然后开始工作。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

But there was a surprise in store for him .
但 那里 曾是 一个 惊喜 在 店铺 为了 他 .

但他却意外地遇到了一个意想不到的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][men] [ˈlaɪŋ] [əˈraʊnd] , [ɔ:l][ˈeɪb(ə)l] [ˈi:tər] .

There was nearly a dozen men lying around , all able eaters .
那里 曾是 几乎 一个 打 男人 说谎 大约 , 全部有能力的 食客 .

周围躺着近十二个男人, 他们都能吃东西。

[baɪ][ten][ə'klɒk, əu-][hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə][tɜ:rn][ðem; ðəm][aʊt][æz; əz][hi:; hi][sed][hi:; hi][kʊd; kəd] .
By ten o'clock he began to turn them out as he said he could .
经过 十 点钟 他 开始 到 转动 他们 出去 作为 他 说 他 可以 .

到十点钟的时候，他开始按照他说的进度把它们做出来。

[wen][ðə; ði][ˈregjələr][kʊk][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][stoʊv][tu:; tə][get][ˈdɪnər] ,
When the regular cook had to have the stove to get dinner ,
什么时候 这 常规的 厨师 有 到 有 这 火炉 到 得到 晚餐 ,
当普通厨师需要用炉灶做饭时，

[ðə; ði][teɪst][wɪtʃ][wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd][meɪd][ju: 'es][ˈrævənəs][fɔ:ɪr; fər][mɔ:ɪr] .
the taste which we had had made us ravenous for more .
这 品尝 哪个 我们 有 有 制成 我们 贪婪的 为了 更多的 .
我们尝过之后，更加渴望拥有更多。

[ˈdɪnər][ˈoʊvər] , [hi:; hi][went][æt; ət][ðem; ðəm][ə'gen][ɪn][ˈɜ:rnɪst] .
Dinner over , he went at them again in earnest .
晚餐 超过 , 他 去 在 他们 再次 在 认真 .
晚饭后，他又开始认真地对他们进行攻击。

[ə; eɪ][bɔɪ][ˈraɪdɪŋ][tə:rdz][ðə; ði][ˈreɪlroʊd][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˈletər][ˈdra:pt][ɪn] ,
A boy riding towards the railroad with an important letter dropped in ,
一个 男生 骑术 向 这 铁路 和 一个 重要的 信 掉落 在 ,
一个男孩骑着马走向铁轨，车上放着一封重要的信。

[ænd; ænd][æz; əz][hi:; hi][kleɪmd][hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][stɑ:p][fɔ:ɪr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
and as he claimed he could only stop for a moment ,
和 作为 他 声称 他 可以 仅有的 停止 为了 一个 片刻 ,
他声称自己只能停留片刻，

[wi:; wi][stʊd][ə'saɪd][ʌn'tɪl][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][teɪst] , [ðʊʊ][hi:; hi][fɪld][hɪm'self][laɪk][ə; eɪ]
we stood aside until he had had a taste , though he filled himself like a
我们 站立 旁边 直到 他 有 有 一个 品尝 , 尽管 他 已填 他自己 喜欢 一个
[ˈpɔɪznd][pʌp] .
poisoned pup .
中毒 小狗 .
我们站在一旁，直到他尝了一口，但他却像中毒的小狗一样狼吞虎咽。

[ˈæftər][ˈi:tn][ə; eɪ][ˈsɑ:lɪd][ˈaʊər] , [hi:; hi][fɪld][hɪz; ɪz][ˈpɔ:kəts][ænd; ænd][roʊd][ə'weɪ] .
After eating a solid hour , he filled his pockets and rode away .
后 吃 一个 坚硬的 小时 , 他 已填 他的 口袋 和 骑 离开 .
他吃了一个小时后，把口袋装满东西，骑马离开了。

[wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈregjələr][men][kɔ:ld][ˈæftər][hɪm; ɪm] , - [dəʊnt][tel][ˈenɪbɑ:di][wʌt][wi:; wi][gɑ:t] . -
One of our regular men called after him , ' Don't tell anybody what we got . '
一 的 我们的 常规的 男人 称为 后 他 , - 不 告诉 任何人 什么 我们 得到 . -
我们一个常客在他身后喊道：“别告诉任何人我们弄到了什么。”

“ [wi:; wi][ˈdɪdnt][get][ˈeni][ˈsʌpər][ðæt][naɪt] .
“ **We didn't get any supper that night .**
“ 我们 没有 得到 任何 晚餐 那 夜晚 .
“那天晚上我们没吃晚饭。”

[nɑ:t][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈi:tn][ə; eɪ][baɪt] .
Not a man could have eaten a bite .
不是 一个 男人 可以 有 吃 一个 咬 .
没有一个人能吃得下一口。

[ˈmɪlər][meɪd][hɪm; ɪm][nɑ:k][ɔ:f][ə'bo:ŋ][ɪn][ðə; ði][ʃæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈi:vniŋ] ,
Miller made him knock off along in the shank of the evening ,
磨坊主 制成 他 敲 离开 沿着 在 这 小腿 的 这 晚上 ,
米勒让他在傍晚时分就收工了，

[æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [dʌn] [I'hʌf] [fɔ:r; fər][ˈeni] [wʌn] [deɪ] .

as he had done enough for any one day .
作为 他 有 完毕 足够的 为了 任何 一 天 .

他一天的工作量已经足够了。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] [hi;; hi] [fel] [tu;; tə][æt; ət][ðə; ði] [ber] [saɪn] [wʌns] [mɔ:r] .

The next morning after breakfast he fell to at the bear sign once more .
这 下一个 早晨 后 早餐 他 跌倒 到 在 这 熊 符号 一次 更多的 .

第二天早上吃过早饭后，他又一次被熊的标志绊倒了。

[ˈmɪlə] [roʊld] [ə; eɪ] [ˈbærəl] [ʌv; əv][ˈflaʊə][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstɔ:rhaʊs] ,

Miller rolled a barrel of flour into the kitchen from the storehouse ,
磨坊主 滚动 一个 桶 的 面粉 进入 这 厨房 从 这 库 ,

米勒从仓库里滚进一桶面粉，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tu;; tə][flaɪ][æt; ət][ðem; ðəm] .

and told him to fly at them .
和 讲述 他 到 飞 在 他们 .

然后命令他向他们飞去。

- [əˈbaʊt] [haʊ] [ˈmeni] [du:][ju;; jʊ] [θɪŋk] [ju:l] [wɑ:nt] ? - [æskt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ber] [saɪn][mæn] . “

About how many do you think you'll want ? I asked our bear sign man . “
- 关于 如何 许多 做 你 思考 你会 想 ? - 问 我们的 熊 符号 男人 . “

“你们大概想要多少个？”举着熊形标志的人问道。

- [ðæt] [bɪg] [tʌb] [fʊl] [wəʊnt][bi;; bi] [ˈeni] [tu:] [ˈmeni] , - [ˈænsər] [ˈmɪlə] .

That big tub full won't be any too many , I answered Miller .
- 那 大的 浴缸 满的 惯于 是 任何 也 许多 , - 回答 磨坊主 .

“那么一大桶水不算多，”米勒回答说。

- [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈfeləʊz] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [trʌk] [sɪns] [ðeɪ]

Some of these fellows haven't had any of this kind of truck since they
- 一些 的 这些 伙伴们 还没有 有 任何 的 这 种类 的 卡车 自从 他们

[wɜ:r; wər][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] .

were little boys .
是 小的 男孩们 .

“这些人中有些从小到大都没开过这种卡车。”

[ɪf] [ðɪs] [gets] [aʊt] , [aɪ] [lʊk] [fɔ:r; fər][men][frʌm; frəm] [ˈʌðər] [kæmps] . -

If this gets out , I look for men from other camps . '
如果 这 获得 出去 , 我 看 为了 男人 从 其他 营地 . -

如果这件事泄露出去，我就去找其他营地的人。

“ [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [fel] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθɜ:roʊbred] , [wɪtʃ] [hi;; hi] [ˈfɔrli] [wʌz; wəz] .

The fellow fell to his work like a thoroughbred , which he surely was .
“ 这 同伴 跌倒 到 他的 工作 喜欢 一个 纯种马 , 哪个 他 一定 曾是 .

“那家伙像一匹纯种马一样投入工作，而他本来就是一匹纯种马。”

[əˈbaʊt] [ten][əˈklɒk, əu-] [tu:] [men] [roʊd] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ][kæmp][tu;; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

About ten o'clock two men rode up from a camp to the north ,
关于 十 点钟 二 男人 骑 向上 从 一个 营 到 这 北 ,

大约十点钟，有两个男人从北边的一个营地骑马过来。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈletər] .

which the boy had passed the day before with the letter .
哪个 这 男生 有 通过了 这 天 前 和 这 信 .

男孩前一天带着信经过了那里。

[ðeɪ] [ˈnevər] [went] [nɪr] [ðə; ði] [dʌg] - [aʊt] , [bʌt; bət] [streɪt] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .

They never went near the dug - out , but straight to the kitchen .
他们 绝不 去 靠近 这 挖 - 出去 , 但 直的 到 这 厨房 .

他们根本没去球员休息区，而是直接去了厨房。

[ðæt] ['mu:vmənt] [ʃʊd] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['rækɪt] .
That movement showed that they were on to the racket .
那 移动 显示 那 他们 是 在 到 这 球拍 .

这一举动表明他们已经识破了骗局。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ʊld][tɑ:m] [keɪv] [roʊd][ɪn] , [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɔ:l][ɪn][ə; ei] ['læðər] ,
An hour later old Tom Cave rode in , his horse all in a lather ,
一个 小时 之后 老的 汤姆 洞穴 骑 在 , 他的 马 全部 在 一个 泡沫 ,
一个小时候, 老汤姆·凯夫骑马进来了, 他的马兴奋极了。

[ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] - [kæmp] , ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] .
all the way from Garretson's camp , twenty - five miles to the east .
全部 这 方式 从 - 营 , 二十 - 五 英里 到 这 东方 .

从加勒森的营地一直到东部二十五英里处。

[ðə; ði][ʊld] ['sɪnər] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
The old sinner said that he had been on the frontier some little time ,
这 老的 罪人 说 那 他 有 到过 在 这 边境 一些 小的 时间 ,

那个老罪人说, 他已经在边境待了一段时间了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] [best] [ber] [saɪn][hi:; hi][hæd; həd] ['teɪstɪd][ɪn] ['fɔ:rti] ['jɪrz] .
and that there were the best bear sign he had tasted in forty years .
和 那 那里 是 这 最好的 熊 符号 他 有 尝过 在 四十 年 .

而且, 那是他四十年来尝过的最好的熊味。

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [teɪk] [ə; ei] [stu:l] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [laɪk] ['sɪvəlaɪzd] [fʊks] ,
He refused to take a stool and sit down like civilized folks ,
他 拒绝 到 拿 一个 凳子 和 坐 向下 喜欢 文明 各位 ,

他拒绝像文明人那样坐下。

[bʌt; bət] [stʊd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [tʌb] [ænd; ənd] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] [wʌnz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ə; ei] [peɪl] [braʊn] .
but stood up by the tub and picked out the ones which were a pale brown .
但 站立 向上 经过 这 浴缸 和 挑选 出去 这 一个 哪个 是 一个 苍白 棕色的 .

但他站在浴缸旁, 挑出了那些浅棕色的。

“ ['æftər] ['dɪnər] ['aʊər; ɑ:r][mæn] [θru:] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['oʊvərʃɜ:rt] ,
“ **After dinner our man threw off his overshirt ,**
” 后 晚餐 我们的 男人 扔 离开 他的 衬衫 ,

“晚饭后, 我们的人脱掉了外套,

[ʌn'bʌtnd] [hɪz; ɪz] [red] [ʌndərʃɜ:rt] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [her] [ɑ:n]
unbuttoned his red undershirt and turned it in until you could see the hair on
解开纽扣 他的 红色的 汗衫 和 转向 它 在 直到 你 可以 看 这 头发 在

[hɪz; ɪz] [breɪst] .
his breast .
他的 胸部 .

他解开红色背心的扣子, 把背心翻过来, 直到露出胸前的毛发。

['roʊlɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [sli:vz] , [hi:; hi] [flu:] [æt; ət][hɪz; ɪz][dʒɑ:b] [wʌnz] [mɔ:r] .
Rolling up his sleeves , he flew at his job once more .
滚动 向上 他的 袖子 , 他 飞翔 在 他的 工作 一次 更多的 .

他卷起袖子, 再次投入到工作中。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ə; ei] ['saɪəns] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
He was getting his work reduced to a science by this time .
他 曾是 获得 他的 工作 减少 到 一个 科学 经过 这 时间 .

到那时, 他已经把自己的研究工作简化成了一门科学。

[hi:; hi] [roʊld] [hɪz; ɪz] [doʊ] , [kʌt] [hɪz; ɪz] [doʊ] ,
He rolled his dough , cut his dough ,
他 滚动 他的 面团 , 切 他的 面团 ,

他擀开面团, 切开面团,

[ænd; ənd] [tʰɜːrnd] [aʊt][ðə; ði] [faɪn] [braʊn] [ber] [saɪn][tuː; tə][ðə; ði][sætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] .
and turned out the fine brown bear sign to the satisfaction of all .
和 转向 出去 这 美好的 棕色的 熊 符号 到 这 满意 的 全部 .

最终制作出的棕熊标志非常精美，令所有人都很满意。

“ [hɪz; ɪz][kəˈpæsəti] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˈlɪmɪtɪd] .
“ **His capacity , however , was limited .**
“ 他的 容量 , 然而 , 曾是 有限的 .

然而，他的能力是有限的。

[əˈbaʊt] [tuː] [əˈklɒk, əu-][dɑːk] [ˈlæŋfɜːd] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːlər] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈraɪdɪŋ] [ʌp] .
About two o'clock Doc Langford and two of his peelers were seen riding up .
关于 二 点钟 医生 兰福德 和 二 的 他的 削皮器 是 已见 骑术 向上 .

大约两点钟，有人看到兰福德医生和他的两个手下骑马过来。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
When he came into the kitchen ,
什么时候 他 来了 进入 这 厨房 ,

当他走进厨房时，

[dɑːk] [swɔːr] [baɪ][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈhoʊli] [ðæt] [hiː; hi] [ˈhædnt] [hɜːrd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrtɪst]
Doc swore by all that was good and holy that he hadn't heard that our artist
医生 发誓 经过全部 那 曾是 好的 和 圣 那 他 之前没有 听到 那 我们的 艺术家

[hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [ˈkʌntri] .
had come back to that country .
有 来 后退 到 那 国家 .

医生向上帝发誓，他真的没听说过我们的艺术家已经回到那个国家了。

[bʌt; bət] [ˈeni] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] [edʒ] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌb] .
But any one that was noticing could see him edge around to the tub .
但 任何 一 那 曾是 注意到 可以 看 他 边缘 大约 到 这 浴缸 .

但任何稍加留意的人都能看到他悄悄地挪到浴缸边。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] .
It was easy to see that he was lying .
它 曾是 简单的 到 看 那 他 曾是 说谎 .

很容易看出他在撒谎。

[ðɪs] [lʌk] [ʌv; əv][ˈaʊərz][wʌz; wəz] [ˈsɜːrkjəˌleɪɪŋ] [ˈfæstər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [əˈmʌŋst] [ˈwɪmɪn] .
This luck of ours was circulating faster than a secret amongst women .
这 运气 的 我们的 曾是 循环 快点 比 一个 秘密 在 女性 .

我们的好运在女人间传播得比秘密还快。

[ˈaʊər; ɑːr][mæn] , [ðoʊ] , [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] [laɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [dek] .
Our man , though , stood at his post like the boy on the burning deck .
我们的 男人 , 尽管 , 站立 在 他的 邮政 喜欢 这 男生 在 这 燃烧 甲板 .

然而，我们的人却像燃烧甲板上的男孩一样，坚守岗位。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] , [hiː; hi] [ˈhædnt] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌb] .
When night came on , he hadn't covered the bottom of the tub .
什么时候 夜晚 来了 在 , 他 之前没有 涵盖 这 底部 的 这 浴缸 .

夜幕降临时，他还没有盖好浴缸底部。

[wen] [hiː; hi] [nɑːkt] [ɔːf] , [dɑːk] [ˈlæŋfɜːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [ˈɡɒbəld] [ʌp] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] .
When he knocked off , Doc Langford and his men gobbled up what was left .
什么时候 他 敲门 离开 , 医生 兰福德 和 他的 男人 狼吞虎咽 向上 什么 曾是 左边 .

当他收工后，兰福德医生和他的手下狼吞虎咽地吃掉了剩下的东西。

[wiː; wi] [geɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [miːn] [lʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ɔːf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ðə; ði][nekst]
We gave them a mean look as they rode off , but they came back the next day ,
我们 给予 他们 一个 意思是 看 作为 他们 骑 离开 , 但 他们 来了 后退 这 下一个 天 ,

他们骑马离开时，我们狠狠地瞪了他们一眼，但他们第二天又来了。

[faɪv] [strɔːŋ] .
five strong .
五 强的 .

五人强队。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈregjələr] [men] [əˈraʊnd] [kæmp] [ˈdɪdnt] [laɪk][,aɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] .
Our regular men around camp didn't like it , the way things were going .
我们的 常规的 男人 大约 营 没有 喜欢 它 , 这 方式 事物 是 去 .

营地里的普通士兵不喜欢事情这样发展下去。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][ækt] [pəˈlaɪt] [tuː; tə] " —
They tried to act polite to " —
他们 尝试 到 行为 有礼貌的 到 " —

他们试图表现得礼貌一些。

" [ˈkɔːlɪŋ] [ber] [saɪn] [ˈdəʊnʌts] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [kwɪnz] [ˈfɒrəst] , " [riˈmaɪndz][,em ˈiː] [wʌt] " —
" Calling bear sign doughnuts , " interrupted Quince Forrest , " reminds me what " —
" 呼叫 熊 符号 甜甜圈 , " 中断 棹 福雷斯特 , " 提醒 我 什么 " —

“把熊的标志叫做甜甜圈，”昆斯·福雷斯特打断道，“这让我想起了”——

" [wɪl] [juː; jʊ][ˈkaɪndli][ˈhɑːb(ə)l][jʊr; jər][lɪp] , " [sed] [ˈɑːfɪsər] ; " [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [flɔːr] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
" Will you kindly hobble your lip , " said Officer ; " I have the floor at present .
" 将要 你 亲切地 跛行 你的 唇 , " 说 官 ; " 我 有 这 地面 在 展示 .

“请你捂住嘴唇，”警官说；“现在轮到我发言了。”

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][ækt] [pəˈlaɪt] [tuː; tə] [ˈkʌmpəni] [ðæt] [wei] ,
As I was saying , they tried to act polite to company that way ,
作为 我 曾是 说 , 他们 尝试 到 行为 有礼貌的 到 公司 那 方式 ,

正如我刚才所说，他们那样做是为了对客人表现出礼貌。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈhædnt] [ɡɑːt][ə; eɪ] [smel] [ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] .
but we hadn't got a smell the second day .
但 我们 之前没有 得到 一个 闻 这 第二 天 .

但第二天我们就没闻到气味了。

[ˈaʊər; ɑːr][mæn] [[ʊʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [fəˈtiːɡ] , [ænd; ænd][təʊld] [ˈsevrəl] [ɡʊd] [ˈstɔːrɪz] [ðæt] [naɪt] .
Our man showed no signs of fatigue , and told several good stories that night .
我们的 男人 显示 不 标志 的 疲劳 , 和 讲述 一些 好的 故事 那 夜晚 .

我们的这个人丝毫没有疲倦的迹象，当晚还讲了好几个精彩的故事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tʌf] .
He was tough .
他 曾是 艰难的 .

他很强硬。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈkrɪsməs] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ] ,
The next day was Christmas , but he had no respect for a holiday ,
这 下一个 天 曾是 圣诞节 , 但 他 有 不 尊重 为了 一个 假期 ,

第二天就是圣诞节了，但他对节日毫无尊重。

[ænd; ænd] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bætʃ] [ʌv; əv] [dʊʊ] [bɪˈfɔːr] [ˈbrekfəst] .
and made up a large batch of dough before breakfast .
和 制成 向上 一个 大的 批 的 面团 前 早餐 .

早餐前，他揉了一大批面团。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi][did] ,
It was a good thing he did ,
它 曾是 一个 好的 事物 他 做过 ,
他这么做是件好事。

[fɔːr; fər] [ˈɜːrli] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] - [əˈrɪdʒən(ə)] - [dʒɑːn] [smɪθ] [ænd; ənd] [fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːlər] [roʊd][ɪn]
for early that morning ' Original ' John Smith and four of his peelers rode in
为了 早期的 那 早晨 - 原来的 - 约翰 史密斯 和 四 的 他的 削皮器 骑 在
[frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,
from the west ,
从 这 西方 ,
那天清晨,“原版”约翰·史密斯和他的四个手下从西部骑马而来,

[ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ɔːl] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][frɔːst] .
their horses all covered with frost .
他们的 马匹 全部 涵盖 和 霜 .
他们的马匹身上都结满了霜。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈstɑːrtɪd] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] — [,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈtwenti] - [tuː] [maɪl]
They must have started at daybreak — it was a good twenty - two mile
他们 必须 有 开始 在 拂晓 — 它 曾是 一个 好的 二十 - 二 英里
[raɪd] .
ride .
骑 .
他们一定是天刚亮就出发了——足足有二十二英里的路程。

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [juːˈes][tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsɪmpli] [kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [spend] [ˈkrɪsməs]
They wanted us to believe that they had simply come over to spend Christmas
他们 通缉 我们 到 相信 那 他们 有 简单地 来 超过 到 花费 圣诞节
[wɪð; wɪθ][juːˈes] .
with us .
和 我们 .
他们想让我们相信,他们只是过来和我们一起过圣诞节。

[ˈkʌmpəni] [ðæt] [weɪ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
Company that way , you can't say anything .
公司 那 方式 , 你 不能 说 任何事物 .
公司那样做,你就什么都不能说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈiːzi] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈgrævɪteɪtɪd] [əˈraʊnd] [ðæt] [tʌb] — [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈweɪtɪŋ]
But the easy manner in which they gravitated around that tub — not even waiting
但 这 简单的 方式 在 哪个 他们 引力 大约 那 浴缸 — 不是 甚至 等待
[tuː; tə][biː; bi][ɪnˈvaɪtɪd] — [toʊld][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [teɪl] .
to be invited — told a different tale .
到 是 受邀 — 讲述 一个 不同的 故事 .
但他们自发地围在浴缸旁——甚至不用人邀请——却讲述了另一个故事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈnɪrli] [ˈsætɪsfɑɪd][baɪ] [nuːn] .
They were not nearly satisfied by noon .
他们 是 不是 几乎 使满意 经过 中午 .
到中午,他们远未感到满意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

一个牛仔的日志：旧拓荒时代(The Log of a Cowboy A Narrative of the Old)

第13/17页

“ [ðen] [hu:] [ʃəd; ʒəd] [kʌm] ['drɪftɪŋ] [ɪn][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] ['dɪnər] ,
“ **Then who should come drifting in as we were sitting down to dinner** ,
” 然后 WHO 应该 来 漂流 在 作为 我们 是 坐着 向下 到 晚餐 ,
“然后，当我们坐下来吃晚饭的时候，谁会突然闯进来呢？”

[bʌt; bət] ['bɪli] ['dʌnlæp][ænd; ənd][ˈdʒɪm] [heɪl] [frʌm; frəm] [kwɪnlɪnz] [kæmp] , ['θɜ:rtɪ] [maɪlz] [saʊθ] [ɑ:n][ðə; ðɪ]
but Billy Dunlap and Jim Hale from Quinlin's camp , thirty miles south on the
但 比利 邓拉普 和 吉姆 黑尔 从 昆林的 营 , 三十 英里 南 在 这
[ˈsɪmə,rəʊn] .
Cimarron .
锡马龙 .
但是比利·邓拉普和吉姆·黑尔来自昆林的营地，位于锡马龙河以南三十英里处。

[ˈdʌnlæp] [ˈɔ:lweɪz] [hoʊld] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [ber] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪntər] ,
Dunlap always holed up like a bear in the winter ,
邓拉普 总是 有孔的 向上 喜欢 一个 熊 在 这 冬天 ,
邓拉普总是像熊过冬一样把自己封闭起来。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [spɪld] [ðer; ðər] ['kɔ:fi] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and several of the boys spilled their coffee at sight of him .
和 一些 的 这 男孩们 洒了 他们的 咖啡 在 视线 的 他 .
几个男孩一看到他，就把咖啡洒了。

[hi:; hi][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [θɪn] [ɪk'skju:s][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ðɪ] [rest] .
He put up a thin excuse just like the rest .
他 放 向上 一个 薄的 原谅 只是 喜欢 这 休息 .
他和其他人一样，找了个站不住脚的借口。

['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [si:] [θru:] [aɪ 'ti:] .
Any one could see through it .
任何 一 可以 看 通过 它 .
任何人都能一眼看穿。

[bʌt; bət][ðer; ðər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gen] — [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmpəni] .
But there it was again — he was company .
但 那里 它 曾是 再次 — 他 曾是 公司 .
但事实再次证明——他是个陪伴者。

[lɔ:ts] [ʌv; əv][ju: 'es][hæd; həd] ['i:tn] [æt; ət][hɪz; ɪz][kæmp][ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌk] ;
Lots of us had eaten at his camp and complained of his chuck ;
很多 的 我们 有 吃 在 他的 营 和 抱怨 的 他的 查克 ;
[ˈðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,
我们很多人都在他的营地吃过饭，都抱怨过他做的牛肉难吃；因此，

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [naɪs][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
we were nice to him .
我们 是 好的 到 他 .
我们对他很好。

[ˈmɪləɹ] [kɔːld] [ˈaʊə; ɑːr][mæn][aʊt][brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [nɑːk] [ɔːf] [ɪf]
Miller called our man out behind the kitchen and told him to knock off if
磨坊主 称为 我们的 男人 出去 在后面 这 厨房 和 讲述 他 到 敲 离开 如果
[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] .
he wanted to .
他 通缉 到 .

米勒把我们的人叫到厨房后面，告诉他如果想就别干了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwʊdnt] [duː][aɪ ˈtiː] .
But he wouldn't do it .
但 他 不会 做 它 .

但他不会这么做。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kliːn] [streɪn] — [aɪm][nɑːt] [ˈtɔːkɪŋ] .
He was clean strain — I'm not talking .
他 曾是 干净的 拉紧 — 我是 不是 说 .

他是纯种的——我不说了。

[ˈdʌnlæp] [eɪt] [ˈhɑːrdli] [ˈeni] [ˈdɪnər] , [wiː; wi] [ˈnoʊtɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] [bætʃ] [ʌv; əv] [ber] [saɪn]
Dunlap ate hardly any dinner , we noticed , and the very first batch of bear sign
邓拉普 吃 几乎 任何 晚餐 , 我们 注意到 , 和 这 非常 第一的 批 的 熊 符号
[tɜːrnd] [aʊt] ,
turned out ,
转向 出去 ,

我们注意到邓拉普几乎没吃晚饭，而且第一批熊的踪迹也出来了。

[hiː; hi] [ˈloʊdz] [ʌp][ə; eɪ][tɪn] [pleɪt] [ænd; ənd][goʊz] [aʊt] [ænd; ənd][sɪts][brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈstɔːrhaʊs] [ɪn][ðə; ði]
he loads up a tin plate and goes out and sits behind the storehouse in the
他 负载 向上 一个 锡 盘子 和 去 出去 和 坐着 在后面 这 库 在 这
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

他把锡盘装满食物，走到仓库后面，坐在阳光下。

[ɔːl] [əˈloʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːri] .
all alone in his glory .
全部 独自的 在 他的 荣耀 .

他独自一人，沉浸在自己的荣耀之中。

[hiː; hi] [ˈsætɪsfɑɪd] [hɪmˈself] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌb] [ˈæftər] [ðæt] .
He satisfied himself out of the tub after that .
他 使满意 他自己 出去 的 这 浴缸 后 那 .

之后，他就从浴缸里出来解决生理需求了。

“ [hiː; hi][ænd; ənd] [heɪl] [steɪd] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][ˈdʌnlæp] [kept] [ˈevri] [wʌn] [əˈweɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ **He and Hale stayed all night , and Dunlap kept every one awake with the**
“ 他 和 黑尔 入住 全部 夜晚 , 和 邓拉普 保留 每一个 一 醒 和 这
[ˈnaɪtmər] .
nightmare .
恶梦 .

“他和黑尔待了一整夜，邓拉普的噩梦让每个人都无法入睡。”

[jes] , [kept] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdiːmənz] [ɔːl] [naɪt] .
Yes , kept fighting the demons all night .
是的 , 保留 斗争 这 恶魔 全部 夜晚 .

是的，我整晚都在和恶魔搏斗。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] ['mɪlə] [təʊld][him; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [səɪ'praɪzd] [ðæt] [æn; ən][oʊld] [ɡreɪ] -
The next morning Miller told him that he was surprised that an old gray -
这 下一个 早晨 磨坊主 讲述 他 那 他 曾是 惊讶 那 一个 老的 灰色的 -
[ˈhɜrd] [mæn][laɪk][him; ɪm] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈnʌf] ,
haired man like him didn't know when he had enough ,
头发 男人 喜欢 他 没有 知道 什么时候 他 有 足够的 ,

第二天早上，米勒告诉他，他很惊讶像他这样一位头发花白的老人竟然不知道适可而止。

[bʌt; bət][mʌst; məst][ɡɔːrdʒ] [hɪm'self] [laɪk] [sʌm; səm] ['sɪli] [kɪd] .
but must gorge himself like some silly kid .
但 必须 峡谷 他自己 喜欢 一些 愚蠢的 孩子 .

但他却像个傻孩子一样狼吞虎咽。

[ˈmɪlə] [təʊld][him; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['welkəm] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [wi:k] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ,
Miller told him that he was welcome to stay a week if he wanted to ,
磨坊主 讲述 他 那 他 曾是 欢迎 到 停留 一个 星期 如果 他 通缉 到 ,

米勒告诉他，如果他愿意，可以待上一周。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
but he would have to sleep in the stable .
但 他 会 有 到 睡觉 在 这 稳定的 .

但他得睡在马厩里。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kruːəl][tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sli:p] **It was cruel to the horses , but the men were entitled to a little sleep** ,
它 曾是 残忍的 到 这 马匹 , 但 这 男人 是 标题 到 一个 小的 睡觉 ,
,
,
,

这对马匹来说很残忍，但人有权睡一会儿。

[æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .
at least in the winter .
在 至少 在 这 冬天 .

至少在冬天是这样。

[ˈmɪlə] ['tempərd] [hɪz; ɪz] [ri'maːks] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['kaɪndnəs] , [ænd; ænd] ['dʌnlæp] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] **Miller tempered his remarks with all kindness , and Dunlap acted as if he**
磨坊主 淬火 他的 评论 和 全部 仁慈 , 和 邓拉普 行动 作为 如果 他
[wʌz; wəz] ['saːri] ,
was sorry ,
曾是 对不起 ,

米勒语气温和地缓和了自己的言辞，邓拉普也装出一副很抱歉的样子。

[ænd; ænd][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] [wɜːr; wər] ['telɪŋ] [ɑːn][him; ɪm] .
and as good as admitted that his years were telling on him .
和 作为 好的 作为 承认 那 他的 年 是 讲述 在 他 .

他几乎承认岁月在他身上留下了痕迹。

[ðæt] [deɪ] ['aʊər; ɑːr][mæn] [fɪld] [hɪz; ɪz] [tʌb] .
That day our man filled his tub .
那 天 我们的 男人 已填 他的 浴缸 .

那天，我们家那位先生把浴缸装满了水。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪmplɪ] [æn; ən]['ɑːrtɪst][ɑːn] [ber] [saɪn] . "
He was simply an artist on bear sign . "
他 曾是 简单地 一个 艺术家 在 熊 符号 . "

他只不过是一位熊形图案的艺术家。

“ [ˈkɔːlɪŋ] [ber] [saɪn] [ˈdəʊnʌts] , ” [kʌt] [ɪn] [kwɪns] [ˈfɔrəst] [əˈgen] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː]
“ **Calling bear sign doughnuts** , ” **cut in Quince Forrest again** , **as soon as he saw** ”
“ 呼叫 熊 符号 甜甜圈 , ” 切 在 梲 福雷斯特 再次 , 作为 很快 作为 他 锯
[æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] ,
an opening ,
一个 开幕 ,

“叫熊牌甜甜圈,” 昆斯·福雷斯特一看到机会就叉插嘴道。

“ [riˈmaɪndz] [em ˈiː] [wʌt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] [huː] [went] ” —
“ **reminds me what the little boy said who went** ” —
“ 提醒 我 什么 这 小的 男生 说 WHO 去 ” —

“这让我想起了那个离开的小男孩说过的话”——

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈrʌmblɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmeni] [huːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bed] [graʊnd] .
But there came a rumbling of many hoofs from the bed ground .
但 那里 来了 一个 隆隆声 的 许多 蹄子 从 这 床 地面 .

但床地上传来一阵隆隆的蹄声。

“ [ðeəz; ðəz] [hel] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ” [sed] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [men] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] ,
“ **There's hell for you** , ” **said half a dozen men in a chorus** ,
“ 有 地狱 为了 你 , ” 说 一半 一个 打 男人 在 一个 合唱 ,

“你会下地狱的,” 六个男人齐声说道。

[ænd; ənd] [ˈevri] [mæn] [ɪn] [kæmp] [ræn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [bʌt; bət] [ðə; ði] [kʊk] ,
and every man in camp ran for his horse but the cook ,
和 每一个 男人 在 营 跑 为了 他的 马 但 这 厨师 ,

除了厨子以外, 营地里所有男人都跑去追自己的马。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [klaɪmd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwæɡən] .
and he climbed into the wagon .
和 他 攀登 进入 这 车皮 .

他爬上了马车。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [ˈkæt(ə)l] [wʌz; wəz] [laɪk] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈθʌndər] ,
The roar of the running cattle was like approaching thunder ,
这 吼 的 这 跑步 牛 曾是 喜欢 接近 雷 ,

奔牛的吼声如同雷鸣般逼近。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [flæʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɪks] - [ˈjuːtʃəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [ɡɑːrd] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðeɪ]
but the flash from the six - shooters of the men on guard indicated they

[wɜːr; wər] [ˈkwɔːrtərɪŋ] [baɪ] [kæmp] ,
were quartering by camp ,
是 四分之一 经过 营 ,

但站岗士兵六响手枪的闪光表明他们正在按营地驻扎。

[ˈhedɪŋ] [aʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hɪlz] .
heading out towards the hills .
标题 出去 向 这 丘陵 .

朝着山的方向走去。

[ˈhɔːrsɪz] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [ɪksaɪtɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈbraɪd(ə)l] .
Horses became so excited they were difficult to bridle .
马匹 成为 所以 兴奋的 他们 是 难的 到 轡 .

马匹兴奋过度, 难以套上缰绳。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈɜːrɪnst] [ænd; ənd] [sɪnˈsɪr] [ˈswerɪŋ] [dʌn] [ðæt] [naɪt] .
There was plenty of earnest and sincere swearing done that night .
那里 曾是 很多 的 认真 和 真诚 咒骂 完毕 那 夜晚 .

当晚, 人们发了不少真心实意的咒骂。

[ɔːl][ðə; ði][faɪn] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] ['meləŋkɑːli] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] ['priːviəs] ['væniʃt] [ɪn][ə; eɪ]
All the fine sentiment and melancholy of the hour previous vanished in a
全部 这 美好的 情绪 和 忧郁 的 这 小时 以前的 消失了 在 一个
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

前一个小时所有美好的情感和忧伤都瞬间消失了。

[æz; əz][ðə; ði][men] [θruː] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['sædlz] , [ˈraɪdɪŋ] [diːp] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
as the men threw themselves into their saddles , riding deep , for it was
作为 这 男人 扔 他们自己 进入 他们的 马鞍 , 骑术 深的 , 为了 它 曾是
[ʌn'sɜːrt(ə)n] ['fʊtɪŋ] [tuː; tə]['hɔːrsɪz] .
uncertain footing to horses .
不确定 立足点 到 马匹 .

男人们纵身跃上马鞍，策马疾驰，因为地面不稳，马匹难以行走。

[wɪ'ðɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][hɜːrd][left][ðə; ði][bed] [graʊnd] ,
Within two minutes from the time the herd left the bed ground ,
之内 二 分钟 从 这 时间 这 一群 左边 这 床 地面 ,
牛群离开卧床后不到两分钟，

[fɔːr'tiːn] [ʌv; əv][juː 'es][roʊd][ɑːn][ðer; ðər][left] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] [frʌnt] ,
fourteen of us rode on their left point and across their front ,
十四 的 我们 骑 在 他们的 左边 观点 和 穿过 他们的 正面 ,
我们十四个人骑在他们左侧，横穿他们的前方，

['faɪərɪŋ][aʊər; ɑːr][sɪks] - ['juːtɜːz] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .
firing our six - shooters in their faces .
射击 我们的 六 - 射击者 在 他们的 面孔 .
我们用六响枪对着他们的脸扫射。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][hɜːrd][hæd; həd] ['kʌvəd] [ə; eɪ][skænt][maɪl] , [wiː; wi][hæd; həd] [θroʊn] [ðem; ðəm]
By the time the herd had covered a scant mile , we had thrown them
经过 这 时间 这 一群 有 涵盖 一个 稀少 英里 , 我们 有 抛掷 他们
['ɪntuː][ə; eɪ][mɪl] .
into a mill .
进入 一个 磨 .

当牛群走了不到一英里时，我们就把它们扔进了磨坊。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [soʊ][kəm'pæktli,'kɑːmpæktli] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['stræglə] ,
They had run so compactly that there were no stragglers ,
他们 有 跑步 所以 紧凑地 那 那里 是 不 掉队者 ,
他们跑得非常整齐，没有掉队的人。

[soʊ][wiː; wi] ['luːsɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ruːm] ;
so we loosened out and gave them room ;
所以 我们 松动 出去 和 给予 他们 房间 ;
于是我们放松了警惕，给了他们空间；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rɪ'lækst] ['eni] ,
but it was a long time before they relaxed any ,
但 它 曾是 一个 长的 时间 前 他们 轻松 任何 ,
但过了很久他们才放松下来。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] ['goʊɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [laɪk][ə; eɪ]['wɔːtər] [wiːl] [ɔːr][æn; ən] ['endləs] [tʃeɪn] .
but continued going round and round like a water wheel or an endless chain .
但 持续 去 圆形的 和 圆形的 喜欢 一个 水 车轮 或者 一个 无尽的 链 .
但却像水车或链条一样不停地旋转。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [ɔːrdərd] [θriː] [men][ɑːn][ðə; ði] ['heɪvɪst] ['hɔːrsɪz][tuː; tə][splɪt][ðem; ðəm] .
The foreman ordered three men on the heaviest horses to split them .
这 领班 订购 三 男人 在 这 最重 马匹 到 分裂 他们 .
工头命令三个骑着最重马的男人把他们分开。

[ðə; ði] [men] [rouɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['distəns] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [ri'kwaiərd] [moʊ'mentəm] , [wi:ld] [ðer; ðər]
The men rode out a short distance to get the required momentum , wheeled their
这 男人 骑 出去 一个 短的 距离 到 得到 这 必需的 势头 , 带轮子的 他们的
[ˈhɔ:rsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

男人们骑马向前走了一小段距离以获得所需的动能，然后调转马头，

[ænd; ənd] , [wedʒ] - [jeɪpt] , [strʌk] [ðɪs] [si:] [ʌv; əv] ['kæt(ə)] [ænd; ənd] ['entərd] ,
and , wedge - shaped , struck this sea of cattle and entered ,
和 , 楔 - 形状 , 击 这 海 的 牛 和 进入 ,
[baɪ; bæt] [aɪ 'ti:] ['ɪnstəntli] [kloʊzd] [ɪn] [ðer; ðər] [weɪk] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔ:tər] .
but it instantly closed in their wake as though it had been water .
但 它 即刻 关闭 在 他们的 唤醒 作为 尽管 它 有 到过 水 .
[fɔ:r; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [rouɪd] [θru:] [ðə; ði] [hɜ:rd] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] , [naʊ] [frʌm; frəm] [ðɪs]
For an hour they rode through the herd , back and forth , now from this
为了 一个 小时 他们 骑 通过 这 一群 , 后退 和 前进 , 现在 从 这
[ˈkwɔ:rtər] ,
quarter ,
四分之一 ,

但它在他们身后瞬间闭合，就像水一样。

[naʊ] [frʌm; frəm] [ðæt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [mɪl] [wʌz; wəz] ['broʊkən] .
now from that , and finally the mill was broken .
现在 从 那 , 和 最后 这 磨 曾是 破碎的 .
[æftər] ['mɪdnɑɪt] , [æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] , ['hevi] [dɑ:rk] [klaʊdz] [bæŋkt] [ɪn] [ðə; ði]
After midnight , as luck would have it , heavy dark clouds banked in the
后 午夜 , 作为 运气 会 有 它 , 重的 黑暗的 云 银行 在 这
[ˌnɔ:rθwest] , [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ,
northwest , and lightning flashed ,
西北 , 和 闪电 闪光灯 ,

他们骑马穿过牛群，来回走了一个小时，现在从这个方向出发。

[naʊ] [frʌm; frəm] [ðæt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [mɪl] [wʌz; wəz] ['broʊkən] .
now from that , and finally the mill was broken .
现在 从 那 , 和 最后 这 磨 曾是 破碎的 .
[æftər] ['mɪdnɑɪt] , [æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] , ['hevi] [dɑ:rk] [klaʊdz] [bæŋkt] [ɪn] [ðə; ði]
After midnight , as luck would have it , heavy dark clouds banked in the
后 午夜 , 作为 运气 会 有 它 , 重的 黑暗的 云 银行 在 这
[ˌnɔ:rθwest] , [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ,
northwest , and lightning flashed ,
西北 , 和 闪电 闪光灯 ,

因此，最终磨坊被毁了。

[æftər] ['mɪdnɑɪt] , [æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] , ['hevi] [dɑ:rk] [klaʊdz] [bæŋkt] [ɪn] [ðə; ði]
After midnight , as luck would have it , heavy dark clouds banked in the
后 午夜 , 作为 运气 会 有 它 , 重的 黑暗的 云 银行 在 这
[ˌnɔ:rθwest] , [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ,
northwest , and lightning flashed ,
西北 , 和 闪电 闪光灯 ,

午夜过后，仿佛冥冥之中自有安排，西北方向乌云密布，闪电划破夜空。

[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] ['ænɪm(ə)] [hæd; həd] [leɪn] [daʊn] , [ə; eɪ] ['drɪzlɪŋ] [reɪn] [set] [ɪn] .
and before a single animal had lain down , a drizzling rain set in .
和 前 一个 单身的 动物 有 莱恩 向下 , 一个 毛毛雨 雨 放 在 .
[ðæt] ['setld] [aɪ 'ti:] ; [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɔ:l] - [naɪt] [dʒɑ:b] [naʊ] .
That settled it ; it was an all - night job now .
那 定居 它 ; 它 曾是 一个 全部 - 夜晚 工作 现在 .

还没等一只动物躺下，就开始下起了毛毛雨。

那就这么定了，这下得通宵达旦了。

[wi:; wi] ['drɪftɪd] [ə'baʊt] ['hɪðər] [ænd; ənd] [jɑ:n] .
We drifted about hither and yon .
我们 漂移 关于 这里 和 远 .
[ˈhɔ:rsɪz] , [men] , [ænd; ənd] ['kæt(ə)] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [bæks] [tu:; tə] [ðə; ði] [wind] [ænd; ənd] [reɪn] [ænd; ənd]
Horses , men , and cattle turned their backs to the wind and rain and
马匹 , 男人 , 和 牛 转向 他们的 背部 到 这 风 和 雨 和
[ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['mɔ:rnɪŋ] .
waited for morning .
等待 为了 早晨 .

我们漫无目的地四处游荡。

[ˈhɔ:rsɪz] , [men] , [ænd; ənd] ['kæt(ə)] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [bæks] [tu:; tə] [ðə; ði] [wind] [ænd; ənd] [reɪn] [ænd; ənd]
Horses , men , and cattle turned their backs to the wind and rain and
马匹 , 男人 , 和 牛 转向 他们的 背部 到 这 风 和 雨 和
[ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['mɔ:rnɪŋ] .
waited for morning .
等待 为了 早晨 .

马、人和牛都背对着风雨，等待着黎明的到来。

[wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [fə'miliə] [wið; wiθ][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [deɪ] [ðæt] [wiː; wi] [tɜːrnd] [ðem; ðəm]
We were so familiar with the signs of coming day that we turned them
我们是 所以 熟悉的 和 这 标志 的 未来 天 那 我们 转向 他们
[luːs] [hæf][æn; ən] ['aʊər] [brɪfɔːr] [dɑːn] ,
loose half an hour before dawn ,
松动的 一半 一个 小时 前 黎明 ,

我们对黎明到来的迹象非常熟悉，所以在黎明前半小时就把它放走了。

[ˈliːvɪŋ] ['hɜːrdər] , [ænd; ənd][roʊd][fɔːr; fər][kæmp] .
leaving herders , and rode for camp .
离开 牧羊人 , 和 骑 为了 营 .

离开牧民，骑马前往营地。

[æz; əz][wiː; wi] [grəʊpt] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ɪn] [ðæt] [dɑːrk] ['aʊər] [brɪfɔːr] [dɑːn] , ['hʌŋgri] , [drentʃt] ,
As we groped our way in that dark hour before dawn , hungry , drowned ,
作为 我们 摸索 我们的 方式 在 那 黑暗的 小时 前 黎明 , 饥饿的 , 湿透了 ,
[ænd; ənd] [brɪ'dræg(ə)ld] ,
and bedraggled ,
和 邋遢的 ,

在黎明前的黑暗中，我们摸索着前进，饥肠辘辘，浑身湿透，狼狈不堪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hʌθɪŋ] ['gliːfl] [ə'baʊt][juː 'es] , [waɪl] [bɑːb] [bleɪdz] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] ['oʊvər]
there was nothing gleeful about us , while Bob Blades expressed his disgust over
那里 曾是 没有什么 兴高采烈 关于 我们 , 尽管 鲍勃 刀片 表达 他的 厌恶 超过
['aʊər; ɑːr][ɑːkju'peɪ(ə)n] .
our occupation .
我们的 职业 .

我们丝毫没有幸灾乐祸之感，而鲍勃·布莱兹则对我们的占领行为表示厌恶。

" [ɪf] ['evər][aɪ][get] [hoʊm] [ə'gen] , " [sed] [hiː; hi] ,
" If ever I get home again , " said he ,
" 如果 曾经 我 得到 家 再次 , " 说 他 ,

“如果我还能再回家，”他说，

[ænd; ənd][ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɜːr; wər][æn; ən]['eɪb(ə)l] ['sekənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ri'maːks] ,
and the tones of his voice were an able second to his remarks ,
和 这 音调 的 他的 嗓音 是 一个 有能力的 第二 到 他的 评论 ,
他的语气与他的言论相得益彰。

" [juː; jʊ] [ɔːl][kæn; kən][goʊ] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [wɑːnt][tuː; tə] , [bʌt; bət] [hɪəz] [wʌn] ['tʃɪkɪn] [ðæt] [wəʊnt] .
" you all can go up the trail that want to , but here's one chicken that won't .
" 你 全部 能 去 向上 这 踪迹 那 想 到 , 但 这里是 一 鸡 那 惯于 .

“你们想上山的都可以上山，但是有一只鸡不愿意上山。”

[ðer; ðər] ['ɪznt] [ə; eɪ] ['kaʊmən] [ɪn] ['teksəs] [huː] [hæz; həz] ['mʌni] ['ɪnʌf] [tuː; tə]['haɪər][em 'iː] [ə'gen] . "
There isn't a cowman in Texas who has money enough to hire me again . "
那里 不是 一个 牧牛人 在 德克萨斯州 WHO 有 钱 足够的 到 聘请 我 再次 . "

德克萨斯州没有哪个牧牛人有足够的钱再雇我一次了。

" [ɑː] , [hel] , [naʊ] , " [sed] [bʊl] ,
" Ah , hell , now , " said Bull ,
" 啊 , 地狱 , 现在 , " 说 公牛 ,

“啊，该死，”布尔说道。

" [juː; jʊ] ['ɔʊnt] [tuː; tə][let] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [reɪn] ['rʌf(ə)l] [jʊr; jər] ['feðəz] [ðæt] [wei] .
" you oughtn't to let a little rain ruffle your feathers that way .
" 你 不应该 到 让 一个 小的 雨 褶边 你的 羽毛 那 方式 .

“你不应该因为一点小雨就如此大惊小怪。”

[tʃɪr] [ʌp] , [ˈsʌni] ; [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [rɪtʃ] [sʌm; səm] [deɪ] [jet] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɑːn] [ˈbrʌslz] [ænd; ənd]
Cheer up , sonny ; you may be rich some day yet and walk on brussels and
欢呼 向上 , 桑尼 ; 你 可能 是 富有的 一些 天 然而 和 走 在 布鲁塞尔 和
[ˈvelvɪt] .
velvet .
天鹅绒 .

振作起来，孩子；说不定哪天你就发财了，可以踩着球芽甘蓝和天鹅绒到处走。

” [ˈtʃæptər] [ˌeks, aɪˈeks]
” **CHAPTER XIX**
” 章 十九

第十九章

[ˈfɔːrti] [ˈaɪləndz] [fɔːrd]
FORTY ISLANDS FORD
四十 岛屿 福特

四十岛福特

[ˈæftər] [siˈkjuəɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊnt] [ɑːn][ðə; ði][hɜːrd] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ʃɔːrt] ,
After securing a count on the herd that morning and finding nothing short ,
后 确保 一个 数数 在 这 一群 那 早晨 和 寻找 没有什么 短的 ,
那天早上清点完牛群数量后，发现没有短缺，

[wiː; wi] [treɪld] [aʊt] [ʌp][ðə; ði] [nɔːrθ] [plæt] [ˈrɪvər] .
we trailed out up the North Platte River .
我们 拖着 出去 向上 这 北 普拉特 河 .

我们沿着北普拉特河向上游走去。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈiːzi] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ə; eɪ][hɜːrd] ;
It was an easy country in which to handle a herd ;
它 曾是 一个 简单的 国家 在 哪个 到 处理 一个 一群 ;

这是一个很容易管理畜群的国家；

[ðə; ði] [treɪl] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] [wʊd] [rʌn] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ten] [maɪlz] ,
the trail in places would run back from the river as far as ten miles ,
这 踪迹 在 地方 会 跑步 后退 从 这 河 作为 远的 作为 十 英里 ,
这条小径在某些地方会从河边延伸到十英里远的地方。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ˈfɑːləʊ] [klaʊz] [ɪn] [nɪr] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈbɒtəms] .
and again follow close in near the river bottoms .
和 再次 跟随 关闭 在 靠近 这 河 底部 .

然后再次紧贴河底追踪。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [smɔːl] [kriːks] [ˈpʊtɪŋ] [ˈɪntuː] [ðɪs] [fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [plæt]
There was an abundance of small creeks putting into this fork of the Platte
那里 曾是 一个 丰富 的 小的 小溪 推杆 进入 这 叉 的 这 普拉特
[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
from the south ,
从 这 南 ,

从南面流入普拉特河这条支流的小溪有很多，

[wɪtʃ] [əˈfɔːd] [ˈwɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði][hɜːrd][ænd; ənd] [gʊd] [kæmp] [graʊndz] [æt; ət] [naɪt] .
which afforded water for the herd and good camp grounds at night .
哪个 提供 水 为了 这 一群 和 好的 营 理由 在 夜晚 .

这里既能为牛群提供水源，又能提供良好的夜间营地。

[ˈoʊnli] [twɑɪs] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [oʊgəˈləɪɑː][hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [kəmˈpeld] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər]
Only twice after leaving Ogalalla had we been compelled to go to the river
仅有的 两次 后 离开 奥加拉拉 有 我们 到过 被迫 到 去 到 这 河
[fɔːr; fər][ˈwɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði][hɜːrd] ,
for water for the herd ,
为了 水 为了 这 一群 ,

离开奥加拉拉之后，我们只被迫两次去河边为牲畜取水。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['θʌndə, stɔrm] [ænd; ənd] [ə'keɪzən(ə)] ['sʌmə] [reɪnz] ,
and with the exception of thunderstorms and occasional summer rains ,
和 和 这 例外 的 雷暴 和 偶然 夏天 雨 ,
除了雷暴和偶尔的夏季降雨外，

[ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l][wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] .
the weather had been all one could wish .
这 天气 有 到过 全部 一 可以 希望 .
天气好得无可挑剔。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [wi:k] [æz; əz][wi;; wi] [treɪld] [ʌp][ðə; ði] [nɔ:rθ] [plæt] ,
For the past week as we trailed up the North Platte ,
为了 这 过去的 星期 作为 我们 拖着 向上 这 北 普拉特 ,
过去一周，我们沿着北普拉特河一路向上游走去，

[sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['rɪvər] ['deɪli] [tu;; tə] [noʊt] [ɪts] [steɪdʒ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
some one of us visited the river daily to note its stage of water ,
一些 一 的 我们 到访 这 河 日常的 到 笔记 它是 阶段 的 水 ,
我们当中有人每天都去河边查看水位，

[fɔ:r; fər][wi;; wi][wɜ:r; wər] [du:] [tu;; tə] [krɔ:s] [æt; ət] [fɔ:rti] ['aɪləndz] , [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][oʊld]
for we were due to cross at Forty Islands , about twelve miles south of old
为了 我们 是 到期的 到 叉 在 四十 岛屿 , 关于 十二 英里 南 的 老的
[fɔ:rt] ['lærəmi] .
Fort Laramie .
堡 拉勒米 .

因为我们原本应该在四十岛渡河，那里位于旧拉勒米堡以南约十二英里处。

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [plæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmələr][tu;; tə][ðə; ði] [saʊθ] [kə'neɪdiən] , — [ə; eɪ][waɪd] ['sændi]
The North Platte was very similar to the South Canadian , — a wide sandy
这 北 普拉特 曾是 非常 相似的 到 这 南 加拿大 , — 一个 宽的 沙
[stri:m] [wɪ'ðəʊt] [bæŋks] ;
stream without banks ;
溪流 没有 银行 ;
北普拉特河与南加拿大河非常相似，都是一条宽阔的沙质溪流，没有河岸；

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [freʃ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['memərɪz] .
and our experience with the latter was fresh in our memories .
和 我们的 经验 和 这 后者 曾是 新鲜的 在 我们的 回忆 .
我们对后者的经历记忆犹新。

[ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv]['wɔ:tər][hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] ['feɪvərəbl] ,
The stage of water had not been favorable ,
这 阶段 的 水 有 不是 到过 有利 ,
水位并不有利。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['rɪvər][ɔ:lsoʊ][hæd; həd][ɪts] [sɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd][æz; əz] [naʊ] [mɪd'sʌmə]
for this river also had its source in the mountains , and as now midsummer
为了 这 河 还 有 它是 来源 在 这 山脉 , 和 作为 现在 盛夏
[wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ju: 'es] ,
was upon us ,
曾是 之上 我们 ,

因为这条河也发源于山中，而且现在正值盛夏时节，

[ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] ['hevi] ['reɪnfɔ:l] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ɔ:g'mentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['meltɪŋ] [snəʊz] ,
the season of heavy rainfall in the mountains , augmented by the melting snows ,
这 季节 的 重的 雨量 在 这 山脉 , 增强 经过 这 融化 雪 ,
山区降雨量大的季节，加上融化的积雪，

[ðə; ði][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrdəbl̩] [steɪdʒ][ʌv; əv][ˈwɔːtər][æt; ət] [ˈfɔːrti] [ˈaɪləndz] [wʌz; wəz][nɑːt]
the prospect of finding a fordable stage of water at Forty Islands was not
这 前景 的 寻找 一个 可翻越的 阶段 的 水 在 四十 岛屿 曾是 不是
[ˈveri] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] .
very encouraging .
非常 鼓励 .

在四十岛找到可涉水而过的水域的前景并不乐观。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðɪs] [wel] - [noʊn] [ˈkrɔːsɪŋ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ]
We reached this well - known crossing late in the afternoon the third day after leaving
我们 达到 这 出色地 - 已知 过境 晚的 在 这 下午 这 第三 天 后 离开
[ðə; ði] [waɪˈoʊmɪŋ] [laɪn] ,
the Wyoming line ,
这 怀俄明州 线 ,
离开怀俄明州边界后的第三天下午晚些时候, 我们到达了著名的十字路口。

[ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreri] [ˈkæt(ə)l̩] [ˈkʌmpəniːz] [həːdz] [ˈwɔːtər] - [baʊnd] .
and found one of the Prairie Cattle Company's herds water - bound .
和 成立 一 的 这 草原 牛 公司的 畜群 水 - 边界 .
发现草原牧牛公司的一群牛被困在水中。

[ðɪs] [hɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɪntɜːd] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌmpəniːz] [ˈreɪndʒɪz][ɑːn][ðə; ði] [ɑːrˈkænzɔː]
This herd had been wintered on one of that company's ranges on the Arkansaw
这 一群 有 到过 过冬 在 一 的 那 公司的 范围 在 这 阿肯色州
[ˈrɪvər] [ɪn] [ˈsʌðərn] [kɑːləˈrædoʊ; kɑːləˈrɑːdoʊ] ,
River in southern Colorado ,
河 在 南部 科罗拉多州 ,
这群牛是在科罗拉多州南部阿肯索河畔该公司的一个牧场过冬的。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ˌdestɪˈnei(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bæd] [lændz] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and their destination was in the Bad Lands near the mouth of the
和 他们的 目的地 曾是 在 这 坏的 土地 靠近 这 嘴 的 这
[ˈjeləustəʊn] ,
Yellowstone ,
黄石公园 ,
他们的目的地是黄石河口附近的荒地。

[wer] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnɔːrðərn] [reɪndʒ] .
where the same company had a northern range .
在哪里 这 相同的 公司 有 一个 北方 范围 .
同一家公司在北部也拥有一个牧场。

[flʌd] [nuː] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] , [weɪd] [ˈskɑːlər] ,
Flood knew the foreman , Wade Scholar ,
洪水 知道 这 领班 , 韦德 学者 ,
弗拉德认识工头韦德·斯科勒,

[huː] [rɪˈpɔːrtɪd] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈwɔːtər,baʊnd] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːˈlredi] [wɪð; wɪθ][noʊ][ˈprɑːspekt][ʌv; əv]
who reported having been waterbound over a week already with no prospect of
WHO 据报道 拥有 到过 水束缚 超过 一个 星期 已经 和 不 前景 的
[ˈkrɔːsɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈswɪmɪŋ] .
crossing without swimming .
过境 没有 游泳 .
据报道, 他们已被困水中超过一周, 除了游泳之外, 没有其他办法渡河。

[ˈskɑːlər] [nuː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈθɜːrəli] ,
Scholar knew the country thoroughly ,
学者 知道 这 国家 彻底 ,
学者对这个国家了如指掌。

[ænd; ɐnd][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][laɪ]['oʊvər][ʌn'tɪl][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][fɔːrdəbl̩][æt; ət][fɔːrti][ˈaɪləndz] ,
and had decided to lie over until the river was fordable at Forty Islands ,
和 有 决定 到 说谎 超过 直到 这 河 曾是 可翻越的 在 四十 岛屿 ,

他们决定在四十岛附近停留，直到河水可以涉水而过。

[æz; əz][aɪ'tiː][wʌz; wəz][mʌtʃ][ðə; ði]['iːzɪst][ˈkrɔːsɪŋ][ɑːn][ðə; ði][nɔːrθ][plæt] ,
as it was much the easiest crossing on the North Platte ,
作为 它 曾是 很多 这 最容易 过境 在 这 北 普拉特 ,

因为这是北普拉特河上最容易的渡河路线。

[ðoʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wæɡən][ˈferi][æt; ət][fɔːrt][ˈlærəmi] .
though there was a wagon ferry at Fort Laramie .
尽管 那里 曾是 一个 车皮 渡船 在 堡 拉勒米 .

虽然拉勒米堡有马车渡口。

[hiː; hi][rɪ'tɜːrnd][wɪð; wɪθ][flʌd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp] ,
He returned with Flood to our camp ,
他 返回 和 洪水 到 我们的 营 ,

他和弗拉德一起回到了我们的营地。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][tuː][tɔːkt][ˈoʊvər][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ˈswɪmɪŋ][aɪ'tiː][ɑːn][ðə; ði][ˈmɔːroʊ] .
and the two talked over the prospect of swimming it on the morrow .
和 这 二 谈话 超过 这 前景 的 游泳 它 在 这 明天 .

两人商量着明天去游泳的可能性。

“ [lets][send][ðə; ði]['wæɡənz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈferi][ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrnɪŋ] , ” [sed][flʌd] ,
“ **Let's send the wagons up to the ferry in the morning** , ” **said Flood** ,
“ 我们来吧 发送 这 马车 向上 到 这 渡船 在 这 早晨 ” 说 洪水 ,

“我们明天早上把马车送到渡口去吧,”弗拉德说道。

“ [ænd; ɐnd][swɪm][ðə; ði][həːdz] .
“ **and swim the herds** .
“ 和 游泳 这 畜群 .

“然后游过兽群。”

[ɪf][juː; jʊ][weɪt][ʌn'tɪl][ðɪs]['rɪvər][fɔːlz] ,
If you wait until this river falls ,
如果 你 等待 直到 这 河 瀑布 ,

如果你等到这条河水位下降，

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ɪk'spɪəriəns][laɪk][wiː; wi][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði][saʊθ]
you are liable to have an experience like we had on the South
你 是 容易 到 有 一个 经验 喜欢 我们 有 在 这 南

[kə'neɪdiən] ,
Canadian ,
加拿大 ,

你很可能会遇到像我们在南加拿大号上那样的情况。

— [lɔːst][θriː][deɪz][ænd; ɐnd][bɑːɡd][ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][ˈkæt(ə)l̩] .
— **lost three days and bogged over a hundred cattle** .
— 丢失的 三 天 和 陷入泥潭 超过 一个 百 牛 .

—耽误了三天时间，一百多头牛还陷在泥里。

[wen][wʌn][ʌv; əv][ðɪːz][ˈsændi]['rɪvəz][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][bɪɡ][ˈfreʃɪt] , [lʊk][aʊt][fɔːr; fər]
When one of these sandy rivers has had a big freshet , **look out for**
什么时候 一 的 这些 沙 河流 有 有 一个 大的 洪水 , 看 出去 为了

[ˈkwɪksændz] ;
quicksands ;
流沙 ;

当这些沙质河流发生大洪水时，要小心流沙；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] .
but you know that as well as I do .
但 你 知道 那 作为 出色地 作为 我 做 .

但你和我一样清楚这一点。

[waɪ] , [wiːv] [swʌm] [ˈoʊvər][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈrɪvəz] [ɔːlˈredɪ] ,
Why , we've swum over half a dozen rivers already ,
为什么 , 我们已经 游泳 超过 一半 一个 打 河流 已经 ,

我们已经游过六条以上的河了，

[ænd; ʌnd][aɪˈd] [mʌtʃ] [ˈræðər] [swɪm] [ðɪs] [wʌn][ðæn; ðən] [əˈtempt] [tuː; tə][fɔːrd][,aɪˈtiː][dʒʌst][ˈæftər][,aɪˈtiː]
and I'd much rather swim this one than attempt to ford it just after it
和 ID 很多 相当 游泳 这 一 比 试图 到 福特 它 只是 后 它
[hæz; həz] [ˈfɔːlən] .
has fallen .
有 倒下 .

我宁愿游过这条河，也不愿在河水刚落下来后就试图涉水而过。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈdʌb(ə)l] [ˈʌvər; ʌːr] [ˈaʊtˌfɪts] [ænd; ʌnd][biː; bi] [ˈseɪfli] [əˈkrɔːs] [bɪˈfɔːr] [nuːn] .
We can double our outfits and be safely across before noon .
我们 能 双倍的 我们的 服装 和 是 安全 穿过 前 中午 .

我们可以带两套衣服，在中午之前安全到达。

[aɪv] [gɔːt] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [jet] [tuː; tə] [meɪk] , [ænd; ʌnd][hæv; həv][dʒʌst][gɔːt][tuː; tə][get]
I've got nearly a thousand miles yet to make , and have just got to get
我已经 得到 几乎 一个 千 英里 然而 到 制作 , 和 有 只是 得到 到 得到
[ˈoʊvər] .
over .
超过 .

我还有近一千英里的路要走，必须赶紧过去。

[θɪŋk] [,aɪˈtiː][ˈoʊvər][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ʌnd][hæv; həv][jɔːr; jər][ˈwægən] [ˈredɪ] [tuː; tə][staːrt][wɪð; wɪθ][ˈʌʊərz]
Think it over to - night , and have your wagon ready to start with ours
思考 它 超过 到 - 夜晚 , 和 有 你的 车皮 准备好 到 开始 和 我们的
.
:
.

今晚好好考虑一下，准备好你的马车，和我们一起出发。

” [ˈskaːlər] [roʊd] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈʌvər; ʌːr] [ˈfɔːrmən] [ˈeni] [ˈdefɪnət] [ˈænsər] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt]
” **Scholar rode away without giving our foreman any definite answer as to what**
” 学者 骑 离开 没有 给予 我们的 领班 任何 定 回答 作为 到 什么
[hiː; hi] [wʊd] [duː] ,
he would do ,
他 会 做 ,

“学者骑马走了，没有给我们的工头一个明确的答复，说明他打算做什么。”

[ðoʊ] [ˈɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz][hɜːrd] [wel] [aʊt] [ʌv; ʌv]
though earlier in the evening he had offered to throw his herd well out of
尽管 早些时候 在 这 晚上 他 有 提供 到 扔 他的 一群 出色地 出去 的
[ðə; ði] [wei] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrd] ,
the way at the ford ,
这 方式 在 这 福特 ,

虽然当天傍晚早些时候他曾提出要把他的牛群赶到浅滩之外，

[ænd; ʌnd][lend] [juːˈes] [ˈeni] [əˈsɪstəns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] .
and lend us any assistance at his command .
和 借 我们 任何 协助 在 他的 命令 .

并听从他的命令，为我们提供任何帮助。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈkrɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɜːrd] ,
But when it came to the question of crossing his own herd ,
但 什么时候 它 来了 到 这 问题 的 过境 他的 自己的 一群 ,
但当涉及到是否要让自己的牛群与其他牛群杂交时,

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [dred] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈswɪmɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
he seemed to dread the idea of swimming the river ,
他 似乎 到 恐惧 这 主意 的 游泳 这 河 ,
他似乎很害怕游过这条河。

[ænd; ænd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪnˈdʒʊst] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] ,
and could not be induced to say what he would do ,
和 可以 不是 是 诱导 到 说 什么 他 会 做 ,
无论如何劝说,他都不肯透露自己会怎么做。

[bʌt; bət] [sed] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈwelkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [liːd] .
but said that we were welcome to the lead .
但 说 那 我们 是 欢迎 到 这 带领 .
但他表示欢迎我们担任领导角色。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [flʌd]
The next morning Flood
这 下一个 早晨 洪水
第二天早晨的洪水

[ænd; ænd][aɪ] [əˈkʌmpənɪd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈwægən] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] ,
and I accompanied our wagon up to his camp ,
和 我 伴随 我们的 车皮 向上 到 他的 营 ,
我陪着马车来到他的营地。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ˈevɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz][ˈwægən][wɪð; wɪθ]
when it was plainly evident that he did not intend to send his wagon with
什么时候 它 曾是 显然 明显 那 他 做过 不是 打算 到 发送 他的 车皮 和
[ˈaʊərz] ,
ours ,
我们的 ,
很明显,他并不打算让他的马车和我们的马车一起运送。

[ænd; ænd] [məˈkæn] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][əˈloʊn] ,
and McCann started on alone ,
和 麦肯 开始 在 独自的 ,
于是麦肯开始独自创业。

[ðoʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [rɪˈnuːd] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ˈskɑːlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪːzəˈbɪləti]
though our foreman renewed his efforts to convince Scholar of the feasibility
尽管 我们的 领班 更新 他的 努力 到 说服 学者 的 这 可行性
[ʌv; əv] [ˈswɪmɪŋ] [ðə; ði] [həːdz] .
of swimming the herds .
的 游泳 这 畜群 .
尽管我们的工头再次努力说服 Scholar,让牛群游泳过去是可行的。

[ðer; ðər][ˈkæt(ə)] [wɜːr; wər] [θroʊn] [wel] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrd] ,
Their cattle were thrown well away from the ford ,
他们的 牛 是 抛掷 出色地 离开 从 这 福特 ,
他们的牛被赶到了离浅滩很远的地方。

[ænd; ænd] [ˈskɑːlər] [əˈfɔrd] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈaʊtfit] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][hænd] [wenˈevər] [wiː; wi][wɜːr; wər]
and Scholar assured us that his outfit would be on hand whenever we were
和 学者 保证 我们 那 他的 全套服装 会 是 在 手 每当 我们 是
[ˈredi] [tuː; tə] [krɔːs] ,
ready to cross ,
准备好 到 叉 ,
学者向我们保证,无论何时我们准备过河,他的装备都会随时准备就绪。

[ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n][ɪnˈvaɪtɪd][ɔːl][hændz][ʌv; əv][juː ˈes][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈwægən][fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
and even invited all hands of us to come to his wagon for dinner .
和 甚至 受邀 全部 双手 的 我们 到 来 到 他的 车皮 为了 晚餐 .
甚至还邀请我们所有人到他的马车里吃晚饭。

[wen] [rɪˈtʃːrɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][hɜːrd] ,
When returning to our herd ,
什么时候 返回 到 我们的 一群 ,
回到我们的羊群中时，

[flʌd] [təʊld][,em ˈiː] [ðæt] [ˈskɑːlər] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ˈfɔrmən] [ɑːn][ðə; ði][treɪl] ,
Flood told me that Scholar was considered one of the best foremen on the trail ,
洪水 讲述 我 那 学者 曾是 经过考虑的 一 的 这 最好的 工头 在 这 踪迹 ,
弗拉德告诉我，斯科勒被认为是这条路上最好的工头之一。

[ænd; ʌnd] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [swɪm] [hɪz; ɪz][ˈkæt(ə)][wʌz; wəz] [ˈʌniksˈpleɪnəbl] .
and why he should refuse to swim his cattle was unexplainable .
和 为什么 他 应该 拒绝 到 游泳 他的 牛 曾是 无法解释 .
他为什么拒绝让他的牛游泳，这一点令人费解。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][bɜːrn] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈdɪdnt] [siːm] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] ,
He must have time to burn , but that didn't seem reasonable ,
他 必须 有 时间 到 烧伤 , 但 那 没有 似乎 合理的 ,
他肯定有很多空闲时间，但这似乎不太合理。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [θruː] [ˈkæt(ə)][wɜːr; wər] [tɜːrnd] [luːs] [ɑːn][ðər; ðər] [ˈwɪntər] [reɪndʒ][ðə; ði] [ˈbetər]
for the earlier through cattle were turned loose on their winter range the better
为了 这 早些时候 通过 牛 是 转向 松动的 在 他们的 冬天 范围 这 更好的
.
.
.

越早将牛群放养到冬季牧场越好。
[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [krɔːs] , [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][ˈwægən] [wʊd] [biː; bi] [ɡɔːn] [ɔːl] [deɪ] ,
We were in no hurry to cross , as our wagon would be gone all day ,
我们 是 在 不 匆忙 到 叉 , 作为 我们的 车皮 会 是 已消失 全部 天 ,
我们并不急着过河，因为我们的马车一整天都不会回来。

[ænd; ʌnd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [haɪ] [nuːn] [wen] [wiː; wi] [treɪld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrd] .
and it was nearly high noon when we trailed up to the ford .
和 它 曾是 几乎 高的 中午 什么时候 我们 拖着 向上 到 这 福特 .
当我们沿着小路走到浅滩时，已接近正午。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˈskɑːlər] [ænd; ʌnd][naɪn][ɔːr][ten][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
With the addition to our force of Scholar and nine or ten of his men ,
和 这 添加 到 我们的 力量 的 学者 和 九 或者 十 的 他的 男人 ,
随着学者及其九、十名手下加入我们的队伍，

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [help] , [ænd; ʌnd][pʊt][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər]
we had an abundance of help , and put the cattle into the water
我们 有 一个 丰富 的 帮助 , 和 放 这 牛 进入 这 水
[ˈɑːpəzɪt] [tuː] [ˈaɪləndz] ,
opposite two islands ,
对面的 二 岛屿 ,
我们得到了很多帮助，就把牛群赶到两个岛屿对面的水域里。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈsæd(ə)l] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
our saddle horses in the lead as usual .
我们的 鞍 马匹 在 这 带领 作为 通常 .
我们的鞍马像往常一样走在最前面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈswɪmɪŋ] [ˈwɔːtər] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈʃɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ˈaɪlənd] ,
There was no swimming water between the south shore and the first island ,
那里 曾是 不 游泳 水 之间 这 南 支撑 和 这 第一的 岛 ,
南岸和第一个岛屿之间没有可以游泳的水域。

[ðoo] [aɪˈtiː] [wet] [ˈaʊər; ɑːr][ˈsæd(ə)][ˈskæːts] [fɔːr; fər][sʌm; səm][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] ,
though it wet our saddle skirts for some considerable distance ,
尽管 它 湿的 我们的 鞍 裙子 为了 一些 大量 距离 ,
虽然它弄湿了我们马鞍裙很长一段距离，

[ðɪs] [tʃæn(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [ˈnɪrli] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɑːdz] [waɪd] .
this channel being nearly two hundred yards wide .
这 渠道 存在 几乎 二 百 码 宽的 .
这条河道宽近两百码。

[moʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊtfit] [tʊk] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
Most of our outfit took the water ,
最多 的 我们的 全套服装 采取 这 水 ,
我们大部分队员都下水了，

[waɪl] [ˈskɑːləːz] [men] [fed] [ˈaʊər; ɑːr][hɜːrd][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk] ,
while Scholar's men fed our herd in from the south bank ,
尽管 学者的 男人 美联储 我们的 一群 在 从 这 南 银行 ,
学者的人从南岸把我们的牛群赶过来喂食。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər][men] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ˈaɪlənd] .
a number of their men coming over as far as the first island .
一个 数字 的 他们的 男人 未来 超过 作为 远的 作为 这 第一的 岛 .
他们中的一些人甚至到达了第一个岛屿。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈaɪlənd] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] ;
The second island lay down the stream some little distance ;
这 第二 岛 躺 向下 这 溪流 一些 小的 距离 ;
第二个岛屿位于溪流下游不远处；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [pʊʃt] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ɔːf] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [ˈswɪmɪŋ] [ˈwɔːtər]
and as we pushed the cattle off the first one we were in swimming water
和 作为 我们 推动 这 牛 离开 这 第一的 一 我们 是 在 游泳 水
[ɪn][noʊ] [taɪm] ,
in no time ,
在 不 时间 ,
当我们把牛群赶下第一条河道后，我们很快就落入了水中。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ɔːˈlredi] [ˈlændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr]
but the saddle horses were already landing on the second island , and our
但 这 鞍 马匹 是 已经 降落 在 这 第二 岛 , 和 我们的
[liːd] [ˈkæt(ə)l] [strʌk] [aʊt] ,
lead cattle struck out ,
带领 牛 击 出去 ,
但是驮马已经登陆第二个岛屿，而我们的领头牛却偏离了航线。

[ænd; ənd] , [ˈbrestɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] , [swæm][æz; əz] [ˈpraʊdli] [æz; əz] [swɔːnz] .
and , breasting the water , swam as proudly as swans .
和 , 哺乳 这 水 , 游泳 作为 自豪地 作为 天鹅 .
它们跃入水中，像天鹅一样骄傲地游来游去。

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [tʃæn(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɑːdz] [waɪd] , [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]
The middle channel was nearly a hundred yards wide , the greater portion of
这 中间 渠道 曾是 几乎 一个 百 码 宽的 , 这 更大的 部分 的
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈswɪmɪŋ] ,
which was swimming ,
哪个 曾是 游泳 ,
中间的航道宽近百码，其中大部分是游泳区。

[ðoʊ] [ðə; ði][ləst] [ˈtʃæn(ə)l] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈwaɪdər] .
though the last channel was much wider .
尽管 这 最后的 渠道 曾是 很多 更广泛 .

虽然最后一个频道要宽得多。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr][ˈsæd(ə)l] [ˈhɔːrsɪz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈteɪkən][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [wen] [wɪˈðɪn] [ˈfɪfti] [ˈjɑːdz] .
But our saddle horses had already taken it , and when within fifty yards .
但 我们的 鞍 马匹 有 已经 已采取 它 , 和 什么时候 之内 五十 码

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [[ɔːr] ,
of the farther shore ,
的 这 更远 支撑 ,

但是我们的马匹已经叼走了它，当我们距离对岸还有五十码的时候，

[strʌk] [ˈsɑːlɪd] [ˈfʊtɪŋ] .
struck solid footing .
击 坚硬的 立足点 .

站稳了脚跟。

[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈaʊtfit] [wiː; wi] [ˈkraʊdɪd] [ðə; ði] [ˈlɪdər] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l]
With our own outfit we crowded the leaders to keep the chain of cattle

和 我们的 自己的全套服装 我们 挤 这 领导人 到 保持 这 链 的 牛

[ʌnˈbroʊkən] ,
unbroken ,
未破 ,

我们用自己的装备包围了领头羊，以确保牛群的链条不被切断。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈhɑːniːmən] [kʊd; kəd][ˈhʌs(ə)l] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
and before Honeyman could hustle his horses out of the river ,
和 前 霍尼曼 可以 努力奋斗 他的 马匹 出去 的 这 河 ,

霍尼曼还没来得及把他的马赶出河里，

[ˈaʊər; ɑːr] [liːd] [ˈkæt(ə)l][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [ˈfʊthoʊld] ,
our lead cattle had caught a foothold ,
我们的 带领 牛 有 捕捉 一个 立足点 ,

我们的领头牛已经站稳了脚跟，

[wɜːr; wər] [ˈhedɪŋ] [ʌp] [striːm] [ænd; ənd] [ˈedʒɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [[ɔːr] .
were heading up stream and edging out for the farther shore .
是 标题 向上 溪流 和 边缘 出去 为了 这 更远 支撑 .

他们逆流而上，向对岸驶去。

[aɪ][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈswɪmɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊtfit] ,
I had one of the best swimming horses in our outfit ,
我 有 一 的 这 最好的 游泳 马匹 在 我们的 全套服装 ,

我拥有我们马队里游泳最好的马之一，

[ænd; ənd] [flʌd] [pʊt][,em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [liːd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] .
and Flood put me in the lead on the point .
和 洪水 放 我 在 这 带领 在 这 观点 .

而 Flood 让我在这一点上领先。

[æz; əz][maɪ] [hɔːrs] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [bæŋk] ,
As my horse came out on the farther bank ,
作为 我的 马 来了 出去 在 这 更远 银行 ,

当我的马走到对岸时，

[aɪ][,eɪ ˈem][ˈsɜːrt(ə)n][aɪ] [ˈnevər] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] , [bɪˈfɔːr] [ɔːr] [sɪns] ,
I am certain I never have seen a herd of cattle , before or since ,
我 是 肯定 我 绝不 有 已见 一个 一群 的 牛 , 前 或者 自从 ,

我确信我之前或之后从未见过牛群。

[wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [ˈprɪtiːɜː] [saɪt] [wen] ['swɪmɪŋ] [ðæn; ðən][ˈʌʊərz][dɪd] [ðæt] [deɪ] .
which presented a prettier sight when swimming than ours did that day .
哪个 呈现 一个 更漂亮 视线 什么时候 游泳 比 我们的 做过 那 天 .

那天游泳时看到的景色比我们看到的要漂亮得多。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['fɒli] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði][ˈæŋg(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [krɒːst] ,
There was fully four hundred yards of water on the angle by which we crossed ,
那里 曾是 完全 四 百 码 的 水 在 这 角度 经过 哪个 我们 交叉 ,
我们渡河的拐角处足足有四百码深的水。

[ˈnɪrli] [hæf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['aɪləndz] [wɪtʃ] [geɪv]
nearly half of which was swimming , but with the two islands which gave
几乎 一半 的 哪个 曾是 游泳 , 但 和 这 二 岛屿 哪个 给予
[ðem; ðəm][ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [spel] ,
them a breathing spell ,
他们 一个 呼吸 拼写 ,

其中近一半时间都在游泳，但有两个岛屿让他们得以喘息片刻。

[ˈʌʊər; ɑːr][ˈsɜːrk(ə)l][ˈdɑːts][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][æz; əz] ['stedəli] [æz; əz][ə; eɪ][hɜːrd] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər]
our Circle Dots were taking the water as steadily as a herd leaving their
我们的 圆圈 点 是 采取 这 水 作为 稳步 作为 一个 一群 离开 他们的
[bed] [graʊnd] .
bed ground .
床 地面 .

我们的 Circle Dots 像一群离开巢穴的牛群一样，稳步地喝水。

[ˈskɑːlər] [ænd; ænd][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ,
Scholar and his men were feeding them in ,
学者 和 他的 男人 是 喂养 他们 在 ,
学者和他的手下正在给他们喂食，

[waɪl] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr][men][ɑːn] [ɪːtʃ] ['aɪlənd][wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] ['muːvɪŋ] .
while half a dozen of our men on each island were keeping them moving .
尽管 一半 一个 打 的 我们的 男人 在 每个 岛 是 保持 他们 移动 .
同时，我们派出六名队员在每个岛上维持岛屿的运转。

[ˈhɑːniːmən] [ænd; ænd][aɪ] [ˈpɔɪntɪd] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ; [ænd; ænd][æz; əz] [ðeɪ] [greɪzd]
Honeyman and I pointed them out of the river ; and as they grazed
霍尼曼 和 我 尖 他们 出去 的 这 河 ; 和 作为 他们 放牧
[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
away from the shore ,
离开 从 这 支撑 ,

我和霍尼曼指着河里它们；当它们远离岸边吃草时，

[ðeɪ] [sprɛd] [aʊt][fæn] - [laɪk] ,
they spread out fan - like ,
他们 传播 出去 扇子 - 喜欢 ,

它们像扇子一样散开，

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [hiːlz] ['æftər] [ðeɪ] [left][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn] ['helθi] [ɪn'dʒɔɪmənt]
many of them kicking up their heels after they left the water in healthy enjoyment
许多 的 他们 踢 向上 他们的 高跟鞋 后 他们 左边 这 水 在 健康 享受
[ʌv; əv][ðer; ðər] [bæθ] .
of their bath .
的 他们的 洗澡 .

许多人在离开水面后都兴高采烈地踢着脚后跟，尽情享受沐浴的乐趣。

[lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hæf][ˈʊʊvər] , [ðə; ði][ˈjuːzuəl] ['ʃaʊtɪŋ] [hæd; həd] ['siːst] ,
Long before they were half over , the usual shouting had ceased ,
长的 前 他们 是 一半 超过 , 这 通常 喊叫 有 停止 ,
比赛还没过半，平日里的叫喊声就停止了。

[ænd; ɐnd][wiː; wi] ['sɪmpli] [sæt][ɪn][ʼaʊə; ɑːr] ['sædlz] [ænd; ɐnd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [treɪn] [ʌv; əv]
and we simply sat in our saddles and waited for the long train of
和 我们 简单地 卫星 在 我们的 马鞍 和 等待 为了 这 长的 火车 的
[ʼkæt(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ɐnd] [krɔːs] .
cattle to come up and cross .
牛 到 来 向上 和 叉 .

于是我们便坐在马鞍上，等待长长的牛群过来过马路。

[wɪˈðɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən][ʼaʊə; ɑːr][ʼsæd(ə)l] [ʼhɔːrsɪz] [ˈentərd] [ðə; ði]
Within less than half an hour from the time our saddle horses entered the
之内 较少的 比 一半 一个 小时 从 这 时间 我们的 鞍 马匹 进入 这
[nɔːrθ] [plæt] ,
North Platte ,
北 普拉特 ,

从我们的马匹进入北普拉特河到我们抵达目的地，不到半小时，

[ðə; ði][teɪl] [end][ʌv; əv][ʼaʊə; ɑːr][hɜːrd][hæd; həd] [ˈlændɪd] [ˈseɪfli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [bæŋk] .
the tail end of our herd had landed safely on the farther bank .
这 尾巴 结尾 的 我们的 一群 有 登陆 安全 在 这 更远 银行 .

我们牛群的尾部已经安全抵达了对岸。

[ˈswɪmɪŋ] [ðə; ði] [plæt]
SWIMMING THE PLATTE
游泳 这 普拉特

在普拉特河游泳

[æz; əz] [ˈhɑːniːmən] [ænd; ɐnd][aɪ][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌnz] [ʌv; əv][ʼaʊə; ɑːr] [ˈaʊtfɪt] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd]
As Honeyman and I were the only ones of our outfit on the north side
作为 霍尼曼 和 我 是 这 仅有的 一个 的 我们的 全套服装 在 这 北 边
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] ,
of the river during the passage ,
的 这 河 期间 这 通道 ,

渡河期间，我们一行人中只有我和霍尼曼在河的北岸。

[flʌd] [kɔːld] [tuː; tə][juː ˈes][frʌm; frəm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][læst] [ˈtʃæn(ə)l] [tuː; tə] [greɪz] [ðə; ði][hɜːrd] [ʌnˈtɪl]
Flood called to us from across the last channel to graze the herd until
洪水 称为 到 我们 从 穿过 这 最后的 渠道 到 轻擦 这 一群 直到
[rɪˈliːvd] ,
relieved ,
松了口气 ,

洪水从最后一条河道对岸呼唤我们去放牧牲畜，直到洪水退去。

[wen] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ðer; ðər]
when the remainder of the outfit returned to the south side to recover their
什么时候 这 余 的 这 全套服装 返回 到 这 南 边 到 恢复 他们的
[dɪˈskaːrdɪd] [ɪˈfekts] [ænd; ɐnd][tuː; tə][get] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ] [ˈskɑːlɜːz] [ˈwæɡən] .
discarded effects and to get dinner with Scholar's wagon .
丢弃 效果 和 到 得到 晚餐 和 学者的 车皮 .

当其余的人返回南边取回他们丢弃的物品并与学者的马车一起吃晚饭时。

[aɪ][hæd; həd] [ˈɪmɪˈteɪtɪd] [ˈhɑːniːmən] , [ænd; ɐnd][taɪd] [maɪ] [buːts] [tuː; tə][maɪ] [ˈkæntlɪ] [strɪŋz] ,
I had imitated Honeyman , and tied my boots to my cantle strings ,
我 有 模仿 霍尼曼 , 和 系 我的 靴子 到 我的 后腿 字符串 ,

我模仿霍尼曼，把靴子系在了马鞍带上。

[soʊ] [ðæt] [maɪ] [ɪˈfekts] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ;
so that my effects were on the right side of the river ;
所以 那 我的 效果 是 在 这 正确的 边 的 这 河 ;

因此，我的影响范围在河的右岸；

[ænd; ænd][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] , — [wel] ,
and as far as dinner was concerned , — well ,
和 作为 远的 作为 晚餐 曾是 担心的 , — 出色地 ,
至于晚餐嘛, ——嗯,

[aɪ'd] [mʌtʃ] ['ræðər] [mɪs] [aɪ 'ti:][ðæn; ðən] [swɪm] [ðə; ði] [plæt] [twɔɪs] [ɪn][ɪts] [ðen] [steɪdʒ][ʌv; əv]['wɔ:tər] .
I'd much rather miss it than swim the Platte twice in its then stage of water .
ID 很多 相当 错过 它 比 游泳 这 普拉特 两次 在 它是 然后 阶段 的 水 .
我宁愿错过它, 也不愿在当时的水况下两次游过普拉特河。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] ['derɪŋ] [ɪn] [wʌnz] ['du:ti][ænd; ænd][ɪn] ['derɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [pjʊr]
There is a difference in daring in one's duty and in daring out of pure
那里 是 一个 不同之处 在 大胆 在 一个人的 责任 和 在 大胆 出去 的 纯的
[ˈventʃəsəmnɪs] ,
venturesomeness ,
冒险精神 ,
为履行职责而展现的勇气和出于纯粹冒险精神而展现的勇气是有区别的。

[ænd; ænd] [ɪf] [wi:; wi] [mɪst] ['aʊər; ɑ:r] ['dɪnəz] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,
and if we missed our dinners it would not be the first time ,
和 如果 我们 错过 我们的 晚餐 它 会 不是 是 这 第一的 时间 ,
如果我们错过了晚餐, 那也不是第一次了。

[soʊ][wi:; wi][wɜ:r; wər] [kwɔɪt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] .
so we were quite willing to make the sacrifice .
所以 我们 是 相当 愿意的 到 制作 这 牺牲 .
所以我们非常愿意做出这样的牺牲。

[ɪf] [ðə; ði][kwɜ:rk]['fæməli] ['nevər] [ə'tʃi:v] [feɪm] [fɔ:r; fər] ['derɪŋ] [baɪ] [fi:ld] [ænd; ænd] [flʌd] ,
If the Quirk family never achieve fame for daring by field and flood ,
如果 这 怪癖 家庭 绝不 达到 名声 为了 大胆 经过 场地 和 洪水 ,
如果奎克家族最终未能因在田野和洪水中的英勇事迹而名扬四海,

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]'l'mænz] [bɔɪz] [brɪŋz] [ðə; ði]['fæməli] [neɪm] ['ɪntu:] ['prɑ:mɪnəns] ,
until this one of the old man's boys brings the family name into prominence ,
直到 这 一 的 这 老的 男人的 男孩们 带来 这 家庭 姓名 进入 显赫地位 ,
直到这位老人的儿子之一让家族名声大噪,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['hoʊpləsli] [lɔ:st] [tu:; tə] [pɑ:'sterəti] .
it will be hopelessly lost to posterity .
它 将要 是 绝望地 丢失的 到 后人 .
它将永远消失在后世。

[wi:; wi] [ə'laʊd] [ðə; ði]['kæt(ə)][tu:; tə] [greɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [fri:] [wɪl] ,
We allowed the cattle to graze of their own free will ,
我们 允许 这 牛 到 轻擦 的 他们的 自己的自由的 将要 ,
我们允许牛群自由放牧。

[ænd; ænd] ['mɪrli] [tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ænd] [rɪr] , [bʌt; bət][ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] ['bɑ:təm]
and merely turned in the sides and rear , but on reaching the second bottom
和 仅仅 转向 在 这 侧面 和 后部 , 但 在 到达 这 第二 底部
[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
of the river ,
的 这 河 ,
只是向两侧和后方转弯, 但到达河的第二个下游时,

[wer] [ðeɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [gʊd] [bri:z] , [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['nu:ndeɪ] [si'estə] ,
where they caught a good breeze , they lay down for their noonday siesta ,
在哪里 他们 捕捉 一个 好的 微风 , 他们 躺 向下 为了 他们的 午 午休 ,
他们找了个吹着凉风的地方, 躺下来午睡。

[wɪtʃ] [rɪ'li:vɪd] [ju: 'es][ʌv; əv][ɔ:l] [wɜ:rk] [bʌt; bət] ['ki:pɪŋ] [wɑ:tʃ] ['oʊvər][ðəm; ðəm] .
which relieved us of all work but keeping watch over them .
哪个 松了口气 我们 的 全部 工作 但 保持 手表 超过 他们 :

这样我们就不用再去做其他工作了，只需要照看他们就行。

[ðə; ði][ˈsæd(ə)] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈgreɪzɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [pleɪn] [vju:] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈbɑ:təm] , [soʊ]
The saddle horses were grazing about in plain view on the first bottom , so
这 鞍 马匹 是 放牧 关于 在 清楚的 看法 在 这 第一的 底部 , 所以
那些鞍马就那样在第一个洼地里明晃晃地吃草，所以

[ˈhɑ:ni:mən] [ænd; ənd][aɪ] [dɪsˈmaʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [elɪˈveɪ](ə)n] [oʊvərˈlʊkɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] .
Honeyman and I dismounted on a little elevation overlooking our charges .
霍尼曼 和 我 下马 在 一个 小的 海拔 俯瞰 我们的 收费 :

我和霍尼曼在一处可以俯瞰我们所保护区的小高地上下了马。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪkˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtfit] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [ˈpra:ɪmptli] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
We were expecting the outfit to return promptly after dinner was over ,
我们 是 期待 这 全套服装 到 返回 及时 后 晚餐 曾是 超过 ,
我们原本以为晚餐结束后，那套衣服会很快送回来。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈɜ:rlɪ] [ˈɪnʌf] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə][hæv; həv] [treɪld] [eɪt] [ɔ:r] [ten] [maɪlz] [ˈfɑ:rðər]
for it was early enough in the day to have trailed eight or ten miles farther
为了 它 曾是 早期的 足够的 在 这 天 到 有 拖着 八 或者 十 英里 更远
:
:

因为时间还早，我们本可以再往前走八到十英里。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)] [tu:; tə] [send] [sʌm; səm] [wʌn] [ʌp][ðə; ði] [ˈrɪvər] [tu:; tə] [mi:t]
It would have been no trouble to send some one up the river to meet
它 会 有 到过 不 麻烦 到 发送 一些 一 向上 这 河 到 见面
[ˈaʊər; ɑ:r][ˈwægən][ænd; ənd][ˈpaɪlət] [məˈkæn] [tu:; tə][ðə; ði][hɜ:rd] ,
our wagon and pilot McCann to the herd ,
我们的 车皮 和 飞行员 麦肯 到 这 一群 ,

派个人沿河而上去迎接我们的马车，然后让领路人麦肯恩去赶牛群，这根本不成问题。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [treɪl] [left] [ɑ:n][ə; eɪ] [laɪn] [du:] [nɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
for the trail left on a line due north from the river .
为了 这 踪迹 左边 在 一个 线 到期的 北 从 这 河 :

从河边向正北方向走，沿着左侧的小路走。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈlaʊndʒɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [waɪl] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈrestɪŋ] ,
We had been lounging about for an hour while the cattle were resting ,
我们 有 到过 休闲 关于 为了 一个 小时 尽管 这 牛 是 休息 ,
牛群休息的时候，我们闲逛了一个小时。

[wen] [ˈaʊər; ɑ:r] [əˈten](ə)n] [wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈsæd(ə)] [ˈhɔ:rsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] .
when our attention was attracted by our saddle horses in the bottom .
什么时候 我们的 注意力 曾是 吸引 经过 我们的 鞍 马匹 在 这 底部 :

当我们的注意力被山脚下的马匹吸引时。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:rd] ,
They were looking at the ford ,
他们 是 寻找 在 这 福特 ,

他们正看着那艘渡船。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][ðər; ðər] [əˈten](ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði]
to which we supposed their attention had been attracted by the
到 哪个 我们 据称 他们的 注意力 有 到过 吸引 经过 这
[ˈswɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtfit] ,
swimming of the outfit ,
游泳 的 这 全套服装 ,

我们推测他们的注意力是被这身泳装吸引住了。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] ['oʊnli] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʃoʊd] [ʌp] , [ænd; ənd][ɑ:n] ['saɪtɪŋ] [ju: 'es] ['nɪrli] [ə; eɪ]
but instead only two of the boys showed up , and on sighting us nearly a
但 反而 仅有的 二 的 这 男孩们 显示 向上 , 和 在 目击 我们 几乎 一个
[maɪl] [ə'weɪ] ,
mile away ,
英里 离开 ,

但只有两个男孩出现，而且他们在将近一英里外就看到了我们。

[ðeɪ] [roʊd] ['fɔ:rwərd] ['veri] ['li:ʒərli] .
they rode forward very leisurely .
他们 骑 向前 非常 悠闲 .

他们悠闲地向前骑行。

[brɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)][wi:; wi] ['rekəɡnaɪzd] [ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [æz; əz] [æʃ] -
Before their arrival we recognized them by their horses as Ash Borrowstone
前 他们的 到达 我们 认可 他们 经过 他们的 马匹 作为 灰 -
[ænd; ənd][rɑ:d] [wi:t] ,
and Rod Wheat ,
和 杆 小麦 ,

在他们到达之前，我们就通过他们的马认出他们是阿什·博罗斯通和罗德·惠特。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðer; ðər] ['raɪdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['lætər] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [dɪs'maʊntɪd] , 一
and on their riding up the latter said as he dismounted , 一
和 在 他们的 骑术 向上 这 后者 说 作为 他 下马 , 一

他们骑马上山时，后者下马后说道：

“ [wel] , [ðeə(r)] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [ʌðər] [hɜ:rd] ,
“ **Well , they're going to cross the other herd ,**
“ 出色地 , 它们是 去 到 叉 这 其他 一群 ,

“嗯，它们要穿过另一群牛群了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [ðə; ði][kæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['feɪməs]
and they want you to come back and point the cattle with that famous
和 他们 想 你 到 来 后退 和 观点 这 牛 和 那 著名的
['swɪmɪŋ] [hɔ:rs] [ʌv; əv] [jɔ:rz] .
swimming horse of yours .
游泳 马 的 你的 .

他们希望你回来，用你那匹著名的会游泳的马来放牛。

[ju:l] [lɜ:rn] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [nɑ:t][tu:; tə] [bloʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [jɔr; jər] [maʊnt] , [ænd; ənd][jɔr; jər]
You'll learn after a while not to blow so much about your mount , and your
你会 学习 后 一个 尽管 不是 到 吹 所以 很多 关于 你的 山 , 和 你的
['kʌtɪŋ] ['hɔ:rsɪz] ,
cutting horses ,
切割 马匹 ,

过一段时间你就会明白，不要过多地吹嘘你的坐骑，尤其是你的竞技马。

[ænd; ənd][jɔr; jər] [naɪt] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][jɔr; jər] ['swɪmɪŋ] ['hɔ:rsɪz] .
and your night horses , and your swimming horses .
和 你的 夜晚 马匹 , 和 你的 游泳 马匹 .

还有你的夜行马，以及你的游泳马。

[aɪ] [wɪʃ] ['evri] [hɔ:rs] [ʌv; əv] [maɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nɪɡər] [brænd][ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
I wish every horse of mine had a nigger brand on him ,
我 希望 每一个 马 的 矿 有 一个 黑鬼 品牌 在 他 ,

我希望我的每一匹马身上都有黑鬼的烙印。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][raɪd][ɪn][ðə; ði]['wægən] , [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tuː; tə] ['swɪmɪŋ] [ðɪːz]
and I had to ride in the wagon , when it comes to swimming these
和 我 有 到 骑 在 这 车皮 , 什么时候 它 来 到 游泳 这些
[ˈrɪvəz] .
rivers .
河流 .

当要游过这些河时，我必须坐在马车里。

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [dɪs'teɪst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wet] [ˌprəːpə'zɪʃ(ə)n] ,
And I'm not the only one that has a distaste for a wet proposition ,
和 我是 不是 这 仅有的 一 那 有 一个 厌恶 为了 一个 湿的 主张 ,
而且，我并不是唯一一个对湿漉漉的求婚感到反感的人。

[fɔːr; fər][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [ges] [twʌɪs] [æz; əz][tuː; tə] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['skɑːlər] .
for I wouldn't have to guess twice as to what's the matter with Scholar .
为了 我 不会 有 到 猜测 两次 作为 到 是什么 这 事情 和 学者 .
因为那样我就不用猜两次了，就能知道学者出了什么问题。

[bʌt; bət] [flʌd] [hæz; həz] ['paʊndɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] ['evər] [sɪns] [hiː; hi][met][hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ]
But Flood has pounded him on the back ever since he met him yesterday
但 洪水 有 猛击 他 在 这 后退 曾经 自从 他 遇见 他 昨天
[iːvnɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] ,
evening to swim his cattle ,
晚上 到 游泳 他的 牛 ,
但自从昨天晚上他遇到弗拉德，要帮他赶牛游泳后，弗拉德就一直对他大加指责。

[ʌn'tɪl] [ɪts] [iːðər] [swɪm][ɔːr] [seɪ] ['hiːz] [ə'freɪd] [tuː; tə] , — [ɪts] - [juːt] , [luːk] ,
until it's either swim or say he's afraid to , — it's ' Shoot , Luke ,
直到 它是 任何一个 游泳 或者 说 他是 害怕的 到 , — 它是 - 射击 , 卢克 ,
直到他要么选择游泳，要么说他害怕为止——然后就是“开枪吧，卢克”，

[ɔːr] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [gʌn] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
or give up the gun ' with him .
或者 给 向上 这 枪 - 和 他 .
或者和他一起交出枪支。

['skɑːləːz] [ə; eɪ][naɪs] ['feləʊ] ,
Scholar's a nice fellow ,
学者的 一个 好的 同伴 ,
这位学者是个不错的人。

[bʌt; bət] [aɪl] [bet][maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn] [guːs] ['hev(ə)n] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
but I'll bet my interest in goose heaven that I know what's the matter with him
但 患病的 赌注 我的 兴趣 在 鹅 天堂 那 我 知道 是什么 这 事情 和 他
.
.
.

但我敢用我对鹅天堂的渴望打赌，我知道他出了什么问题。

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt] ['bleɪmɪŋ] [hɪm; ɪm] , [iːðər] ;
And I'm not blaming him , either ;
和 我是 不是 指责 他 , 任何一个 ;
我也没有责怪他；

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [ʌndər'stænd] [waɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [bɔːs] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['hævɪŋ]
but I can't understand why our boss should take such an interest in having
但 我 不能 理解 为什么 我们的 老板 应该 拿 这样的 一个 兴趣 在 拥有
[hɪm; ɪm] [swɪm] .
him swim .
他 游泳 .
但我无法理解为什么我们的老板会对让他游泳这么感兴趣。

[ɪts] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ɪf] [hiː; hi] [swɪmz] [naʊ] , [ɔːr] [fɔːdz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hens] ,
It's none of his business if he swims now , or fords a month hence ,
它是 没有任何 的 他的 商业 如果 他 游泳 现在 , 或者 福特 一个 月 因此 ,
他现在游泳还是一个半月后过河, 都与他无关。

[ɔːr] [weɪts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['rɪvər] [ˈfriːzɪz] [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd] [krɒsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [aɪs] .
or waits until the river freezes over in the winter and crosses on the ice .
或者 等待 直到 这 河 冰冻 超过 在 这 冬天 和 十字架 在 这 冰 .
或者等到冬天河水结冰后, 再踩着冰面过河。

[bʌt; bət] [let] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈɒɡɜːz] [ˈræŋɡ(ə)] [,aɪ 'tiː] [aʊt] ; [juː; jə] [ˈnoʊtɪst] , [æʃ] ,
But let the big augers wrangle it out ; you noticed , Ash ,
但 让 这 大的 螺旋钻 争吵 它 出去 ; 你 注意到 , 灰 ,
但就让那些大型钻机去解决吧; 你注意到了, 阿什。

[ðæt] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ˈskɑːləːz] [ˈaʊtfit] [ˈevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd][wʌn] [wei] [ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
that not one of Scholar's outfit ever said a word one way or the other ,
那 不是 一 的 学者的 全套服装 曾经 说 一个 单词 一 方式 或者 这 其他 ,
学者团队里没有一个人对此事发表过任何意见。

[bʌt; bət] [flʌd] [pɔːd] [,aɪ 'tiː][ɪntuː][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kən'sentɪd] [tuː; tə] [swɪm] .
but Flood poured it into him until he consented to swim .
但 洪水 倾倒入 它 进入 他 直到 他 同意 到 游泳 .
但弗拉德不断地向他灌水, 直到他同意游泳为止。

[soʊ] [fɔːrk] [ðæt] [ˈswɪmɪŋ] [hɔːrs] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ænd; ənd] [wet] [jɜː; jər] [bɪɡ] [toʊ] [əˈɡen] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ]
So fork that swimming horse of yours and wet your big toe again in the North
所以 叉 那 游泳 马 的 你的 和 湿的 你的 大的 脚趾 再次 在 这 北
[plæt] .
Platte .
普拉特 .
所以, 别再游手好闲了, 赶紧回到北普拉特河里去泡脚吧。

[ˈ] [æz; əz][ðə; ði][ɔːrdərz][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrmən] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː]
” **As the orders had come from the foreman , there was nothing to do**
” 作为 这 订单 有 来 从 这 领班 , 那里 曾是 没有什么 到 做

[bʌt; bət] [əˈbeɪ] .
but obey .
但 服从 .

“既然命令是工头下的, 除了服从别无他法。”

[ˈhɑːniːmən] [roʊd] [æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
Honeyman rode as far as the river with me ,
霍尼曼 骑 作为 远的 作为 这 河 和 我 ,
霍尼曼陪我骑马到了河边,

[wer] [ˈæftər] [ˈfedɪŋ] [maɪ] [buːts] [ænd; ənd] [ˈsɜːrplʌs] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [sɪˈkriːtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
where after shedding my boots and surplus clothing and secreting them ,
在哪里 后 脱落 我的 靴子 和 剩余 衣服 和 分泌 他们 ,
脱掉靴子和多余的衣服并藏好之后,

[aɪ] [roʊd] [ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ɪn] .
I rode up above the island and plunged in .
我 骑 向上 多于 这 岛 和 暴跌 在 .
我骑马来到岛屿上方, 然后纵身跃入。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [traɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈriːəu] [ɡrænd] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi]
I was riding the gray which I had tried in the Rio Grande the day we
我 曾是 骑术 这 灰色的 哪个 我 有 尝试 在 这 里约热内卢 格兰德 这 天 我们
[rɪˈsiːvd] [ðə; ði][hɜːrd] ,
received the herd ,
已收到 这 一群 ,
我骑着那匹灰马, 那天我们接收牛群的时候, 我在格兰德河试骑过它。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [ʌndə'stʊd] ['hændlɪŋ] [hɪm; ɪm] ['betər] , [aɪ] [prɪ'fɜ:rd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['nɪgər]
and now that I understood handling him better , I preferred him to Nigger
和 现在 那 我 理解 处理 他 更好的 , 我 首选 他 到 黑鬼
[bɔɪ] , [maɪ] [naɪt] [hɔ:rs] .
Boy , my night horse .
男生 , 我的 夜晚 马 .

现在我更了解如何驾驭他了, 我更喜欢他而不是我的夜马“黑鬼男孩”。

[wi:; wi] [tʊk] [ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd] ['sekənd] ['aɪləndz][wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ] ['bloʊɪŋ] [spel] [brɪ'twi:n] ,
We took the first and second islands with but a blowing spell between ,
我们 采取 这 第一的 和 第二 岛屿 和 但 一个 吹 拼写 之间 ,
我们只用了一阵短暂的强风就拿下了第一座和第二座岛屿。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ri:tft] [ðə; ði] ['fɑ:rðər] [ɔ:r] ,
and when I reached the farther shore ,
和 什么时候 我 达到 这 更远 支撑 ,
当我到达对岸时,

[aɪ] [tɜ:rnd] [ɪn][maɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [sɔ:] ['hɑ:ni:mən] [weɪv] [hɪz; ɪz][hæt][tu:; tə][em 'i:][ɪn][kən,grætʃə'leiʃ(ə)n]
I turned in my saddle and saw Honeyman wave his hat to me in congratulation
我 转向 在 我的 鞍 和 锯 霍尼曼 海浪 他的 帽子 到 我 在 恭喜
.
:
.

我转过身, 看到霍尼曼向我挥帽表示祝贺。

[ɑ:n] [ri:tɪŋ] [ðer; ðər]['wægən] ,
On reaching their wagon ,
在 到达 他们的 车皮 ,
到达马车旁时,

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][hɜ:rd][wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] ,
I found the herd was swinging around about a mile out from the river ,
我 成立 这 一群 曾是 摇摆 大约 关于 一个 英里 出去 从 这 河 ,
我发现这群牛在离河大约一英里远的地方徘徊。

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə][get][ə; eɪ] [streɪt] [ʃu:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['entrəns] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rd] .
in order to get a straight shoot for the entrance at the ford .
在 命令 到 得到 一个 直的 射击 为了 这 入口 在 这 福特 .
为了能够笔直地到达浅滩入口。

[aɪ] ['hɜ:rɪdli] ['swɑ:ləʊd] [maɪ] ['dɪnər] , [ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi][roʊd] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][hɜ:rd] ,
I hurriedly swallowed my dinner , and as we rode out to meet the herd ,
我 匆匆 吞咽 我的 晚餐 , 和 作为 我们 骑 出去 到 见面 这 一群 ,
我匆匆吃完晚饭, 然后我们骑马出去与牛群会合。

[æskt] [flʌd] [ɪf] ['skɑ:lər] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [send] [hɪz; ɪz]['wægən] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['feri] [tu:; tə]
asked Flood if Scholar were not going to send his wagon up to the ferry to
问 洪水 如果 学者 是 不是 去 到 发送 他的 车皮 向上 到 这 渡船 到
[krɔ:s] ,
cross ,
叉 ,
他问弗拉德, 学者是不是打算派马车到渡口去过河。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [noʊ][ɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
for there was as yet no indication of it .
为了 那里 曾是 作为 然而 不 指示 的 它 .
因为当时还没有任何迹象表明会发生这种情况。

[flʌd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['skɑ:lər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wægən] ,
Flood replied that Scholar expected to go with the wagon ,
洪水 回复 那 学者 预期的 到 去 和 这 车皮 ,
弗拉德回答说, 学者打算和马车一起走。

[æz; əz][hiː; hi] ['niːdɪd] [sʌm; səm] [sə'plaɪz] [wɪt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][frʌm; frəm][ðə; ði]
as he needed some supplies which he thought he could get from the
作为 他 需要 一些 补给品 哪个 他 想法 他 可以 得到 从 这
[ˈsʌtlər] [æt; ət][fɔːrt] ['lærəmi] .
sutler at Fort Laramie .
军需官 在 堡 拉勒米 .

因为他需要一些补给品，他认为可以从拉勒米堡的军需官那里买到。

[flʌd] ['ɔːrdərd] [em 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['loʊər] [pɔɪnt] [ə'gen] ,
Flood ordered me to take the lower point again ,
洪水 订购 我 到 拿 这 降低 观点 再次 ,
弗拉德命令我再次走下坡路，

[ænd; ænd][aɪ][roʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ænd] [tʊk] [maɪ] [pleɪs] [wen] [ðə; ði][hɜːrd] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
and I rode across the trail and took my place when the herd came within a
和 我 骑 穿过 这 踪迹 和 采取 我的 地方 什么时候 这 一群 来了 之内 一个
[ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ,
quarter of a mile of the river ,
四分之一 的 一个 英里 的 这 河 ,

我骑马穿过小路，在牛群距离河边四分之一英里处接替了位置。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [tʊk] [pə'zɪjənz] [nɪr] [ðə; ði] [liːd] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [saɪd] .
while the remainder of the outfit took positions near the lead on the lower side .
尽管 这 余 的 这 全套服装 采取 职位 靠近 这 带领 在 这 降低 边 .
其余队员则在下方靠近领先位置就位。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['slɑɪtli] ['lɑːrdʒər][hɜːrd][ðæn; ðən]['aʊərz] , — [ɔːl] [stiəz] ,
It was a slightly larger herd than ours , — all steers ,
它 曾是 一个 轻微地 更大的 一群 比 我们的 , — 全部 牛 ,
那是一群比我们稍大一些的牛——全是阉牛。

[θriː] - [jɪr] - ['oʊldz] [ðæt] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['ɡlɑːsi] [koʊts] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɔːrðərn]
three - year - olds that reflected in their glossy coats the benefits of a northern
三 - 年 - 老 那 反映 在 他们的 光滑 外套 这 好处 的 一个 北方
[ˈwɪntər] .
winter .
冬天 .

三岁的小伙伴们，它们油亮的皮毛反映了北方冬季带来的益处。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtəz] [edʒ] ,
As we came up to the water's edge ,
作为 我们 来了 向上 到 这 水的 边缘 ,
当我们走到水边时，

[aɪ 'tiː][rɪ'kwaiərd] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər][men][tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər][rɪ'mjuːdə, reɪ'muːðɑː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] ,
it required two of their men to force their remuda into the water ,
它 必需的 二 的 他们的 男人 到 力量 他们的 雷穆达 进入 这 水 ,
他们用两名手下才把他们的鲸群赶到水里。

[ðoʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən]['aʊərz] , — [sɪks] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] , [bʌt; bət]
though it was much smaller than ours , — six horses to the man , but
尽管 它 曾是 很多 较小的 比 我们的 , — 六 马匹 到 这 男人 , 但
[ˈbetər] [wʌnz][ðæn; ðən]['aʊərz] ,
better ones than ours ,
更好的 一个 比 我们的 ,

虽然它比我们的小得多——每人六匹马，但马比我们的好得多。

[biːɪŋ] ['nɔːrðərn] ['wɪntərd] .
being northern wintered .
存在 北方 过冬 .
在北方过冬。

[ðə; ði][ˈkæt(ə)] [wɜːr; wər] [wel] [treɪl] - [ˈbroʊkən] ,
The cattle were well trail - broken ,
这 牛 是 出色地 踪迹 - 破碎的 ,
这些牛群已经很好地适应了小径。

[ænd; ənd] [ˈfaːləʊd] [ðə; ði] [ˈliːdərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [ˈhɔːrsɪz] [ˈnaɪsli] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ˈaɪlənd] ,
and followed the leadership of the saddle horses nicely to the first island ,
和 随后 这 领导 的 这 鞍 马匹 很好 到 这 第一的 岛 ,
他们跟随马匹的领头，顺利到达了第一个岛屿。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈbɔːkt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈsekənd] [ˈtʃæn(ə)] ,
but they would have balked at this second channel ,
但 他们 会 有 犹豫不决 在 这 第二 渠道 ,
但他们肯定会对第二个渠道感到犹豫。

[hæd; həd][,aɪˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [help] [æt; ət][hænd] .
had it not been for the amount of help at hand .
有 它 不是 到过 为了 这 数量 的 帮助 在 手 .
若非有这么多人伸出援手。

[wiː; wi] [laɪnd] [ðem; ðəm] [aʊt] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈbrestɪd] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] , [ænd; ənd] [ˈlændɪd] [ɑːn]
We lined them out , however , and they breasted the current , and landed on
我们 衬里 他们 出去 , 然而 , 和 他们 胸部 这 当前的 , 和 登陆 在
[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈaɪlənd] .
the second island .
这 第二 岛 .
然而，我们将它们排成一列，它们逆流而上，到达了第二个岛屿。

[ðə; ði][ˈsæd(ə)] [ˈhɔːrsɪz] [geɪv] [səm; səm][ˈlɪt(ə)] [ˈtrʌb(ə)] [ɑːn] [ˈliːvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfaːrðər] [ˈɔːr] ,
The saddle horses gave some little trouble on leaving for the farther shore ,
这 鞍 马匹 给予 一些 小的 麻烦 在 离开 为了 这 更远 支撑 ,
驮马在前往对岸的途中遇到了一些小麻烦。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][gɔːt] [ɔːf] , [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [hed] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)] [hæd; həd] [ˈlændɪd] [ɑːn]
and before they were got off , several hundred head of cattle had landed on
和 前 他们 是 得到 离开 , 一些 百 头 的 牛 有 登陆 在
[ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
the island .
这 岛 .
在他们下船之前，已有数百头牛被运到岛上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈhændəld] [əˈbiːdiəntli] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ˈtreɪlɪŋ] [aʊt] [əˈpɑːn] [ˈterə] [ˈfɜːmə] ,
But they handled obediently and were soon trailing out upon terra firma ,
但 他们 处理 顺从地 和 是 很快 尾随 出去 之上 大地 公司 ,
但它们服从命令，很快就踏上了陆地。

[ðə; ði][hɜːrd] [ˈfaːləʊɪŋ] [əˈkrɔːs] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈbroʊkən] [lɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] .
the herd following across without a broken link in the chain .
这 一群 下列的 穿过 没有 一个 破碎的 关联 在 这 链 .
牛群依次穿过河道，链条上没有一个环节断裂。

[ðer; ðər][wɔːz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [nʌʊ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [kiːp] [ðə; ði] [treɪn] [ˈmuːvɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɑːn]
There was nothing now to do but keep the train moving into the water on
那里 曾是 没有什么 现在 到 做 但 保持 这 火车 移动 进入 这 水 在
[ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk] ,
the south bank ,
这 南 银行 ,
现在除了让火车继续驶入南岸的水中之外，别无他法。

[siː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][kənˈdʒest][ɑːn][ðə; ði] [ˈaɪləndz] ,
see that they did not congest on the islands ,
看 那 他们 做过 不是 拥堵 在 这 岛屿 ,
可以看到岛上并没有出现拥堵，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɑ:n] [ri:tɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:rðər] [ɔ:r] .
and that they left the river on reaching the farther shore .

和 那 他们 左边 这 河 在 到达 这 更远 支撑 .

他们到达对岸后便离开了河流。

[wen] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ['hɔ:rsɪz] [ri:tɪt] [ðə; ði] ['fɑ:rðər] [bæŋk] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər]
When the saddle horses reached the farther bank , they were thrown up the river

什么时候 这 鞍 马匹 达到 这 更远 银行 , 他们 是 抛掷 向上 这 河

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [lu:s] ,
and turned loose ,

和 转向 松动的 ,

当驮马到达对岸时，它们被扔到河上游去，然后被放开。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [men] [wʊd] [bi; bi] [ə'veɪləb(ə)l] [tu; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [hɜ:rd] ['æftər] [aɪ 'ti:] [left] [ðə; ði] ['wɔ:tər]
so that the two men would be available to hold the herd after it left the water

所以 那 这 二 男人 会 是 可用的 到 抓住 这 一群 后 它 左边 这 水

.
:
.

这样，当牛群离开水面后，这两个人就可以负责照看牛群了。

[aɪ] [hæd; həd] [krɔ:st] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜ:rst] [li:d] ['kæt(ə)l] [tu; tə] [ðə; ði] ['fɑ:rðər] [ɔ:r] ,
I had crossed with the first lead cattle to the farther shore ,

我 有 交叉 和 这 第一的 带领 牛 到 这 更远 支撑 ,

我曾跟随第一批领头的牛群渡河到对岸。

[ænd; ənd] [wɒz; wɒz] ['tɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] ['sɔ:lɪd] ['fɒtɪŋ] [ɑ:n]
and was turning them up the river as fast as they struck solid footing on

和 曾是 转弯 他们 向上 这 河 作为 快速地 作为 他们 击 坚硬的 立足点 在

[ðæt] [saɪd] .
that side .

那 边 .

他们一踏上河岸，就迅速地把他们推向上游。

[bʌt; bət] ['sevrəl] [taɪmz] [aɪ] [wɒz; wɒz] [kəm'peld] [tu; tə] [swɪm] [bæk] [tu; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['aɪlənd] ,
But several times I was compelled to swim back to the nearest island ,

但 一些 时代 我 曾是 被迫 到 游泳 后退 到 这 最近的 岛 ,

但有好几次，我不得不游回最近的岛屿。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [lɑ:rdʒ] ['bʌntɪz] [wɪtɪ] [hæd; həd] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] [tu; tə] [teɪk] [ðə; ði] [læst]
and return with large bunches which had hesitated to take the last

和 返回 和 大的 成捆 哪个 有 犹豫了一下 到 拿 这 最后的

[tʃæn(ə)l] .
channel .

渠道 .

然后带着大批犹豫不决、不敢走最后一条通道的人群返回。

[ðə; ði] [tu:] ['aʊt,fɪts] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [prə'mɪskjuəsli] [tə'geðər] ,
The two outfits were working promiscuously together ,

这 二 服装 是 在职的 滥交 一起 ,

这两个组织之间存在着不正当的合作关系。

[ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [nu:] [hu:] [wɒz; wɒz] [ðə; ði] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rk] ;
and I never knew who was the directing spirit in the work ;

和 我 绝不 知道 WHO 曾是 这 导演 精神 在 这 工作 ;

我始终不知道谁才是这部作品的真正指导者；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ləst] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] - [ˈendərz] [wɜ:r; wər] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði]
but when the last two or three hundred of the tail - enders were leaving the
但 什么时候 这 最后的 二 或者 三 百 的 这 尾巴 - 终结者 是 离开 这
[fɜ:rst][ˈaɪlənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsekənd] ,
first island for the second ,
第一的 岛 为了 这 第二 ,

但当最后两三百名尾随者离开第一个岛屿前往第二个岛屿时，

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [swɪm] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] ,
and the men working in the rear started to swim the channel ,
和 这 男人 在职的 在 这 后部 开始 到 游泳 这 渠道 ,
于是，后方作业的工人们开始游过海峡。

[əˈmɪd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][hɪˈlærəti][aɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd]
amid the general hilarity I recognized a shout that was born of fear and
之中 这 一般的 欢闹 我 认可 一个 喊 那 曾是 出生 的 害怕 和
[ˈterər] .
terror .
恐怖 .

在一片欢笑声中，我听出了一声出于恐惧和惊骇的喊叫。

[ə; eɪ] [hʌʃt] [ˈsaɪləns] [fel] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈraɪətəs] [ˈraɪdərz][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
A hushed silence fell over the riotous riders in the river ,
一个 静静地 沉默 跌倒 超过 这 暴乱的 骑手 在 这 河 ,
河面上喧闹的骑手们突然鸦雀无声。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði][sænd][bɑ:r] [ˈnɪrəst] [maɪ][saɪd] [rʌʃ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈaɪlənd]
and I saw those on the sand bar nearest my side rush down the narrow island
和 我 锯 那些 在 这 沙 酒吧 最近的 我的 边 匆忙 向下 这 狭窄的 岛
[ænd; ənd] [plʌndʒ] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈtʃæn(ə)l] .
and plunge back into the middle channel .
和 暴跌 后退 进入 这 中间 渠道 .

我看到离我这边最近的沙洲上的那些人冲下狭窄的小岛，然后一头扎回中央航道。

[ðen] [aɪ ˈti:] [dɔ:nd] [ɑ:n][maɪ][maɪnd][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [bɔ:st] [hɪz; ɪz] [si:t] ,
Then it dawned on my mind in a flash that some one had lost his seat ,
然后 它 黎明 在 我的 头脑 在 一个 闪光 那 一些 一 有 丢失的 他的 座位 ,
我突然灵光一闪，意识到有人丢了座位。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈterəfaɪd] [kraɪ][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [help] .
and that terrified cry was for help .
和 那 恐惧 哭 曾是 为了 帮助 .
那声恐惧的呼喊是在求救。

[aɪ] [plʌndʒd] [maɪ] [ɡreɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvər] [ænd; ənd][swæm] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst][bɑ:r] ,
I plunged my gray into the river and swam to the first bar ,
我 暴跌 我的 灰色的 进入 这 河 和 游泳 到 这 第一的 酒吧 ,
我把灰色泳衣伸进河里，游到第一道沙洲。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] .
and from thence to the scene of the trouble .
和 从 因此 到 这 场景 的 这 麻烦 .
然后从那里前往事发地点。

[ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd][men] [wɜ:r; wər] [ˈdrɪftɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] ,
Horses and men were drifting with the current down the channel ,
马匹 和 男人 是 漂流 和 这 当前的 向下 这 渠道 ,
马匹和人随水流顺着河道漂流而下。

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ] [ə'pi:lɪd] [tuː; tə][ðə; ði][men][aɪ][kʊd; kəd][get][noʊ] ['ænsər] [bʌt; bət][ðər; ðər] [blæntʃt]
and as I appealed to the men I could get no answer but their blanched
和 作为 我 上诉 到 这 男人 我 可以 得到 不 回答 但 他们的 焯水
[ˈfeɪsɪz] ,
faces ,
面孔 ,

当我向那些男人求助时，除了他们苍白的脸之外，什么回应也没有。

[ðooʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn][ɪn] ['evri] ['kaʊntənəns] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]['ʌʊər; ɑːr] [ˈnʌmbər] [wʌz; wəz] ['ʌndər]
though it was plain in every countenance that one of our number was under
尽管 它 曾是 清楚的 在 每一个 面容 那 一 的 我们的 数字 曾是 在下面
[ˈwɔːtər] [ɪf] [nɔːt] [draʊnd] .
water if not drowned .
水 如果 不是 溺水 .

尽管从每个人的脸上都能明显看出，我们当中有人已经溺水身亡。

[ðər; ðər][wɜːr; wər][nɔːt] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [ˈhɔːsmən] ['drɪftɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ˈtʃæn(ə)l] [ɪn][ðə; ði]
There were not less than twenty horsemen drifting in the middle channel in the
那里 是 不是 较少的 比 二十 骑兵 漂流 在 这 中间 渠道 在 这
[hoʊp] [ðæt] [huː'evər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
hope that whoever it was would come to the surface ,
希望 那 谁 它 曾是 会 来 到 这 表面 ,
至少有二十名骑马的人在中央航道中漂流，希望无论那人是谁，都能浮出水面。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][hænd][kʊd; kəd][biː; bi] [stretʃt] [ʌʊt][ɪn] ['sʌkər] .
and a hand could be stretched out in succor .
和 一个 手 可以 是 拉伸 出去 在 救助 .
可以伸出援手。

[ə'baʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz][æn; ən]['aɪlənd] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
About two hundred yards down the river was an island near the middle of the
关于 二 百 码 向下 这 河 曾是 一个 岛 靠近 这 中间 的 这
[striːm] .
stream .
溪流 .

沿河向下大约两百码，在河中央附近有一个小岛。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['kærid] [juː 'es] [nɪr] [aɪ 'tiː] , [ænd; ʌnd] , [ɑːn] ['lændɪŋ] ,
The current carried us near it , and , on landing ,
这 当前的 携带 我们 靠近 它 , 和 , 在 降落 ,
水流将我们带到它附近，登陆后，

[aɪ] ['lɜːrɪd] [ðæt][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [mæn][wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [weɪd] ['skɑːlər] , [ðə; ði]
I learned that the unfortunate man was none other than Wade Scholar , the
我 学习 那 这 不幸 男人 曾是 没有任何 其他 比 韦德 学者 , 这
[ˈfɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .
foreman of the herd .
领班的 这 一群 .

我得知，这位不幸的人不是别人，正是牧群的领班韦德·斯科勒。

[wiː; wi] ['skætərd] [ʌp][ænd; ʌnd] [daʊn] [ðɪs] ['mɪd(ə)l] ['aɪlənd][ænd; ʌnd] [wɑːtʃt] ['evri] ['rɪp(ə)l][ænd; ʌnd]
We scattered up and down this middle island and watched every ripple and
我们 疏散 向上 和 向下 这 中间 岛 和 观看 每一个 波纹 和
[ˈfloʊtɪŋ] [bɪt][ʌv; əv]['flɑːtsəm][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
floating bit of flotsam in the hope that he would come to the surface ,
漂浮的 少量 的 废料 在 这 希望 那 他 会 来 到 这 表面 ,
我们分散在这座中间的小岛上，观察着每一丝涟漪和漂浮的杂物，希望他能浮出水面。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][hæt][wʌz; wəz] [siːn] .
but nothing but his hat was seen .
但 没有什么 但 他的 帽子 曾是 已见 .
但除了他的帽子，什么也没看到。

[ɪn][ðə; ði][dɪs'ɔ:rdər][ɪntu:] [wɪt] [ðə; ði][ˈaʊtɪts][wɜ:r; wər] [θroʊn] [baɪ][ðɪs] [ˈæksɪdənt] ,
In the disorder into which the outfits were thrown by this accident ,
在这 混乱 进入 哪个 这 服装 是 抛掷 经过 这 事故 ,
由于这场事故, 衣物被弄得乱七八糟,

[flʌd] [fɜ:rst] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] ['fækltɪz] , [ænd; ənd] [ɔ:rdəd] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə] [krɔ:s]
Flood first regained his thinking faculties , **and ordered a few of us to cross**
洪水 第一的 恢复 他的 思维 学院 , 和 订购 一个 很少 的 我们 到 叉
[tu:; tə] [i:ðər] [bəŋk] ,
to either bank ,
到 任何一个 银行 ,
弗拉德首先恢复了思考能力, 命令我们几个人分别到河的两岸过河。

[ænd; ənd][raɪd] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [pə'zɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈaɪləndz] ,
and ride down the river and take up positions on the other islands ,
和 骑 向下 这 河 和 拿 向上 职位 在 这 其他 岛屿 ,
然后沿河而下, 占领其他岛屿。

[frʌm; frəm] [wɪt] [ðæt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [tʊk] [ɪts] [neɪm] .
from which that part of the river took its name .
从 哪个 那 部分 的 这 河 采取 它是 姓名 .
河流的这一部分因此得名。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [kən'dʒektʃəz] [wɜ:r; wər] [ɔ:'fərd] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] ;
A hundred conjectures were offered as to how it occurred ;
一个 百 猜想 是 提供 作为 到 如何 它 发生 ;
关于这件事是如何发生的, 人们提出了上百种猜测;

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [sɔ:] [i:ðər] [hɔ:rs] [ɔ:r][ˈraɪdər][ˈæftər] ['sɪŋkɪŋ] .
but no one saw either horse or rider after sinking .
但 不 一 锯 任何一个 马 或者 骑手 后 下沉 .
但沉船后, 没有人再看到马或骑手。

[ə; eɪ] [fri:] [hɔ:rs] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə] [draʊn] ,
A free horse would be hard to drown ,
一个 自由的 马 会 是 难的 到 溺水 ,
一匹自由的马很难被淹死。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [nɑ:nə'pɪərəns] [ʌv; əv] ['skɑ:lɜ-z] [maʊnt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'klu:did] [ðæt] [hi:; hi]
and on the nonappearance of Scholar's mount it was concluded that he
和 在 这 未出现 的 学者的 山 它 曾是 结束 那 他
[mʌst; məst][hæv; həv] [bi'kʌm] [ɪn'tæŋɡld] [ɪn][ðə; ði][reɪnz] [ɔ:r] [ðæt] ['skɑ:lər] [hæd; həd] [klʌtʃt] [ðəm; ðəm]
must have become entangled in the reins or that Scholar had clutched them
必须 有 变得 纠缠 在 这 缰绳 或者 那 学者 有 紧握 他们

[ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] [grɪp] ,
in his death grip ,
在 他的 死亡 紧握 ,
由于学者的坐骑没有出现, 人们推断他一定是坐骑被缰绳缠住了, 或者学者死死地抓住了缰绳。

[ænd; ənd] [hɔ:rs] [ænd; ənd][mæn] [ðʌs] [met] [deθ] [tə'geðər] .
and horse and man thus met death together .
和 马 和 男人 因此 遇见 死亡 一起 .
就这样, 人与马一同走向了死亡。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bi'li:vɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈaʊtɪt] [ðæt] ['skɑ:lər] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][læst]
It was believed by his own outfit that Scholar had no intention until the last
它 曾是 相信 经过 他的 自己的全套服装 那 学者 有 不 意图 直到 这 最后的
[ˈmoʊmənt][tu:; tə][rɪsk] ['swɪmɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
moment to risk swimming the river ,
片刻 到 风险 游泳 这 河 ,
他自己的团队认为, 学者直到最后一刻才打算冒险游过这条河。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈlðər] [plʌndʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] , [hɪz; ɪz] [ˈbetər] [ˈdʒʌdʒmənt]
but when he saw all the others plunge into the channel , his better judgment
但 什么时候 他 锯 全部 这 其他的 暴跌 进入 这 渠道 , 他的 更好的 判断

[wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈkʌm] ,
was overcome ,
曾是 克服 ,

但当他看到其他人都跳进河道时，他理智上的判断力就被压倒了。

[ænd; ənd] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [rɪˈmeɪn] [bɪˈhaɪnd][ænd; ənd] [kɔːz] [ˈkɑːmənt] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɑːləʊd]
and rather than remain behind and cause comment , he had followed
和 相当 比 保持 在后面 和 原因 评论 , 他 有 随后

[ænd; ənd] [lɔːst][hɪz; ɪz][laɪf] .
and lost his life .
和 丢失的 他的 生活 .

他没有留在原地引起议论，而是跟随上前，结果失去了生命。

[wiː; wi] [pəˈtrəʊld] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈʌnˈtɪl] [ˈdɑːrkənəs] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzʌlt] ,
We patrolled the river until darkness without result ,
我们 巡逻 这 河 直到 黑暗 没有 结果 ,

我们沿着河岸巡逻到天黑，但一无所获。

[ðə; ði] [tuː] [həːdz] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [soʊ] [nɪˈgлектɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪkst] .
the two herds in the mean time having been so neglected that they had mixed .
这 二 畜群 在 这 意思是 时间 拥有 到过 所以 被忽视的 那 他们 有 混合 .

与此同时，这两个畜群由于无人照料而混杂在一起。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈwægən] [rɪˈtʃːrnd] [əˈlʌːŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [bæŋk] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,
Our wagon returned along the north bank early in the evening ,
我们的 车皮 返回 沿着 这 北 银行 早期的 在 这 晚上 ,

傍晚时分，我们的马车沿着北岸返回。

[ænd; ənd] [flʌd] [ˈɔːrdərd] [priːst] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [gɑːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː]
and Flood ordered Priest to go in and make up a guard from the two
和 洪水 订购 牧师 到 去 在 和 制作 向上 一个 警卫 从 这 二

[ˈaʊtˌfɪts][ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði][hɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
outfits and hold the herd for the night .
服装 和 抓住 这 一群 为了 这 夜晚 .

弗拉德命令普里斯特进去，从这两队人中挑选一队人组成守卫，看守牛群过夜。

[sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv] [ˈskɑːləːz] [ˈaʊtfɪt] [went] [bæk] [ænd; ənd] [muːvd] [ðer; ðər][ˈwægən] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
Some one of Scholar's outfit went back and moved their wagon up to the
一些 一 的 学者的 全套服装 去 后退 和 已搬 他们的 车皮 向上 到 这

[ˈkrɔːsɪŋ] ,
crossing ,
过境 ,

学者一行人中有人返回，把马车开到了路口。

[wɪˈðɪn] [heɪlɪŋ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ˈaʊərz] .
within hailing distance of ours .
之内 欢呼 距离 的 我们的 .

在我们呼叫范围之内。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈmʌfld] [ˈkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
It was a night of muffled conversation ,
它 曾是 一个 夜晚 的 闷音 对话 ,

那晚，大家低声交谈。

[ænd; ɐnd] ['evri] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɔ:r][krai][ʌv; əv] ['wɔ:tərfaʊl] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [sent] ['kri:pi]
and every voice of the night or cry of waterfowl in the river sent creepy
和 每一个 嗓音 的 这 夜晚 或者 哭 的 水禽 在 这 河 发送 爬行
[sen'seɪfənz] ['oʊvər][ju: 'es] .
sensations over us .
感觉 超过 我们 .

夜里的每一种声音，或是河里水禽的叫声，都让我们感到毛骨悚然。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [naɪt] [pæst] , [haʊ'evər] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ɪn] ['sæbəθ] [benɪ'dɪk(jə)n] , [fɔ:r; fər]
The long night passed, however, and the sun rose in Sabbath benediction, for
这 长的 夜晚 通过了 , 然而 , 和 这 太阳 玫瑰 在 安息日 祝福 , 为了
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] ,
it was Sunday,
它 曾是 星期日 ,
[mænz] [tʊ] [wɔ:z] [sʌn] [raɪz] [ɪn] [dʌɪ] [fɔ:st] [dʌɪ] [sʌn] [raɪz]
漫漫长夜终究过去, 太阳在安息日的祝福中升起, 因为那天是星期日。

[ænd; ɐnd] [faʊnd] [gru:ps] [ʌv; əv][men] ['hʌdld] [ə'raʊnd] [tu:] ['wægənz] [ɪn]['saɪlənt] [kɑ:ntəm'pleɪŋ] [ʌv; əv]
and found groups of men huddled around two wagons in silent contemplation of
和 成立 团体 的 男人 蜷缩着 大约 二 马车 在 沉默的 沉思 的
[wʌt] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [brɔ:t] .
what the day before had brought .
什么 这 天 前 有 带来 .

他们发现一群男人围坐在两辆马车旁，默默地思考着前一天发生的事情。

[ə; eɪ] [mɔ:r] ['broʊkən][ænd; ɐnd] [dɪs'kɑ:nsələt] [set][ʌv; əv][men][ðæn; ðən] ['ska:lɜ:z] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd]
A more broken and disconsolate set of men than Scholar's would be hard
一个 更多的 破碎的 和 沮丧的 放 的 男人 比 学者的 会 是 难的
[tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] .
to imagine .
到 想象 .

很难想象还有比学者们更沮丧、更绝望的一群人。

[flʌd] [ɪn'kwaiəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['aʊtfɪt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [sʌb] - ['fɔ:rmən] , [ɔ:r][sɛ'gʊn,dou][æz; əz]
Flood inquired of their outfit if there was any sub - foreman, or segundo as
洪水 询问 的 他们的 全套服装如果 那里 曾是 任何 子 - 领班 , 或者 第二 作为
[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪ'dʒen(ə)rəli] [kɔ:ld] .
they were generally called .
他们 是 一般来说 称为 .

弗拉德向他们的队伍询问是否有副工头，或者像他们通常称呼的那样，是“segundo”。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] ,
It seemed there was not,
它 似乎 那里 曾是 不是 ,
[sɪm] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [wəz]
似乎没有,

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['aʊtfɪt] [wʌz; wəz] [ju'nænɪməs] [ðæt][ðə; ði] ['li:dərʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bɔɪhʊd]
but their outfit was unanimous that the leadership should fall to a boyhood
但 他们的 全套服装 曾是 一致 那 这 领导 应该 落下 到 一个 童年
[ə'kwɛɪntəns] [ʌv; əv] ['ska:lɜ:z] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kæəmbl] ,
acquaintance of Scholar's by the name of Campbell,
熟人 的 学者的 经过 这 姓名 的 坎贝尔 ,
[bʌt] [bət] [ðer; ðər] [ju'nænɪməs]
但他们一致认为, 领导权应该落到学者儿时的熟人坎贝尔身上。

[hu:] [wʌz; wəz][ɪ'dʒen(ə)rəli] [ə'drest] [æz; əz] “ [blæk] ” ['dʒɪm] .
who was generally addressed as “ Black ” Jim .
WHO 曾是 一般来说 已解决 作为 “ 黑色的 ” 吉姆 .
[hʌt] [hət] [ðer; ðər] [ju'nænɪməs]
他通常被称为“黑人”吉姆。

[flʌd] [æt; ət][wʌns] [əd'vaɪzd] ['kæmbl] [tuː; tə][send][ðer; ðər]['wægən][ʌp][tuː; tə] ['lærəmi] [ænd; ənd] [krɔːs]
Flood at once advised Campbell to send their wagon up to Laramie and cross
洪水 在 一次 建议 坎贝尔 到 发送 他们的 车皮 向上 到 拉勒米 和 叉
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

弗拉德立即建议坎贝尔派马车到拉勒米过河。

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [ðæt][wiː; wi] [wʊd] [laɪ]['oʊvər][ðæt] [deɪ][ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði]
promising that we would lie over that day and make an effort to recover the
有前途 那 我们 会 说谎 超过 那 天 和 制作 一个 努力 到 恢复 这
[ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [draʊnd] ['fɔːrmən] .
body of the drowned foreman .
身体 的 这 溺水 领班 .

我们承诺当天会彻夜守候，尽一切努力打捞溺亡工头的遗体。

['kæmbl] [ə'kɔːrdɪŋli] ['stɑːrtɪd][hɪz; ɪz]['wægən][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['feri] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'meɪndər]
Campbell accordingly started his wagon up to the ferry , and all the remainder
坎贝尔 因此 开始 他的 车皮 向上 到 这 渡船 , 和 全部 这 余
[ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtˌfɪts] ,
of the outfits ,
的 这 服装 ,

于是坎贝尔驾着马车前往渡口，其余的行李也都出发了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [men][ɑːn][hɜːrd] , ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
with the exception of a few men on herd , started out in search of the
和 这 例外 的 一个 很少 男人 在 一群 , 开始 出去 在 搜索 的 这
[draʊnd] [mæn] .
drowned man .
溺水 男人 .

除了少数几个随行人员外，其他人都开始寻找溺水者。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [brɪ'ləʊ] [ðə; ði][fɔːrd] ,
Within a mile and a half below the ford ,
之内 一个 英里 和 一个 一半 以下 这 福特 ,
[brɪ'ləʊ] [ðə; ði] [fɔːrd] ,
在浅滩下游一英里半的范围内，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['lʊkətɪd]['oʊvər] ['θɜːrti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrti] ['aɪləndz] ,
there were located over thirty of the forty islands ,
那里 是 位于 超过 三十 的 这 四十 岛屿 ,
[θɜːrti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrti] ['aɪləndz] ,
四十个岛屿中，有三十多个岛屿位于此处。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv] [ðɪs] [tʃeɪn] [ʌv; əv][sænd][baːz][wiː; wi][brɪ'gæn][ænd; ənd] [səːtʃt]
and at the lower end of this chain of sand bars we began and searched
和 在 这 降低 结尾 的 这 链 的 沙 酒吧 我们 开始 和 搜索
[bəʊθ] [ɔːz] ,
both shores ,
两个都 海岸 ,

我们在这串沙洲的下游端开始搜索，并搜遍了两岸。

[waɪl] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [men][swæm][tuː; tə] [iːtʃ] ['aɪlənd][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [sɜːrtʃ] .
while three or four men swam to each island and made a vigorous search .
尽管 三 或者 四 男人 游泳 到 每个 岛 和 制成 一个 蓬勃 搜索 .

同时，三四个人游到每个岛屿上进行热烈的搜寻。

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][naːt] ['veri] [klɪr] , [wɪtʃ] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kləʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] ;
The water in the river was not very clear , which called for a close inspection ;
这 水 在 这 河 曾是 不是 非常 清除 , 哪个 称为 为了 一个 关闭 检查 ;
[wɪtʃ] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kləʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] ;
河水不太清澈，需要仔细检查；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [men][ɪn][ðə; ði] [hʌnt] ,
but with a force of twenty - five men in the hunt ,
但 和 一个 力量 的 二十 - 五 男人 在 这 打猎 ,
但这次追捕行动出动了二十五名队员,

[wi:; wi] ['kʌvəd] ['aɪlənd][ænd; ənd] [ʃɔ:r] ['ræpɪdli][ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [sɜ:rt] .
we covered island and shore rapidly in our search .
我们 涵盖 岛 和 支撑 快速 在 我们的 搜索 .
我们在搜寻过程中迅速搜索了岛屿和海岸。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sə:tft] [hæf]
It was about eight in the morning , and we had already searched half
它 曾是 关于 八 在 这 早晨 , 和 我们 有 已经 搜索 一半
[ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] ,
of the islands ,
的 这 岛屿 ,
当时大约是早上八点, 我们已经搜索了一半的岛屿。

[wen] [dʒoʊ] ['stɔ:lɪŋz] [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv] ['ska:lɜ:z] [men] [swæm][tu:; tə][æn; ən] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['rɪvər]
when Joe Stallings and two of Scholar's men swam to an island in the river
什么时候 乔 斯托林斯 和 二 的 学者的 男人 游泳 到 一个 岛 在 这 河
[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [grʊθ] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['kɑ:tnwʊd] ['kʌvərɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
which had a growth of small cottonwoods covering it ,
哪个 有 一个 生长 的 小的 白杨树 覆盖 它 ,
当乔·斯托林斯和学者手下的两个手下游到河中的一个岛上时, 岛上长满了小白杨树。

[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [ʼʌpər] [end][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['lɑ:dʒmənt] [ʌv; əv] ['drɪftwʊd] .
while on the upper end was a heavy lodgment of driftwood .
尽管 在 这 上 结尾 曾是 一个 重的 提交 的 浮木 .
而上游则堆积着大量浮木。

[dʒɑ:n] [ʼɑ:fɪsər] , [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['teɪkən][ðə; ði][nekst] ['aɪlənd] [ə'bʌv] ,
John Officer , The Rebel , and I had taken the next island above ,
约翰 官 , 这 反叛 , 和 我 有 已采取 这 下一个 岛 多于 ,
约翰·奥菲瑟、“叛军”和我占领了上面的下一个岛屿。

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ][ðə; ði] ['jæləʊz] [sə'raʊndɪŋ] [aɪ 'ti:][wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ɪn]
and as we were riding the shallows surrounding it we heard a shot in
和 作为 我们 是 骑术 这 浅滩 周围 它 我们 听到 一个 射击 在
[ʼaʊər; ɑ:r] [rɪr] [ðæt] [tuʊld][ju: 'es][ðə; ði] ['bɔ:di][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .
our rear that told us the body had been found .
我们的 后部 那 讲述 我们 这 身体 有 到过 成立 .
当我们骑马经过它周围的浅滩时, 我们听到身后传来一声枪响, 这才知道尸体已被找到。

[æz; əz][wi:; wi] [tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəl] , ['stɔ:lɪŋz] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑ:n]
As we turned in the direction of the signal , Stallings was standing on
作为 我们 转向 在 这 方向 的 这 信号 , 斯托林斯 曾是 常设 在
[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['drɪftwʊd] [lɔ:g] ,
a large driftwood log ,
一个 大的 浮木 日志 ,
当我们转向信号灯方向时, 斯托林斯正站在一根粗大的浮木上。

[ænd; ənd] ['sɪgnəlɪŋ] .
and signaling .
和 信号传导 .

以及信号传递。

[wi:; wi] ['sta:rtɪd] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ˈpɑ:rtli] ['weɪdɪŋ] [ænd; ənd][ˈpɑ:rtli] ['swɪmɪŋ] ,
We started back to him , partly wading and partly swimming ,
我们 开始 后退 到 他 , 部分 涉水 和 部分 游泳 ,
我们开始往他那边走, 一部分是涉水, 一部分是游泳。

[waɪl] [frʌm; frəm][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [men] [wɜːr; wər] [ˈswɪmɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
while from both sides of the river men were swimming their horses for the
尽管 从 两个都 侧面 的 这 河 男人 是 游泳 他们的 马匹 为了 这
[ˈbrʌʃɪ] [ˈaɪlənd] .
brushy island .
灌木丛 岛 .

河两岸的男人们正牵着马游向长满灌木的小岛。

[ˈaʊər; ɑːr][skwɑːd] , [ɑːn] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈloʊər] [bɑːr] , [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [swɪm] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
Our squad , on nearing the lower bar , was compelled to swim around the
我们的 队 , 在 临近 这 降低 酒吧 , 曾是 被迫 到 游泳 大约 这
[ˈdrɪftwɒd] ,
driftwood ,
浮木 ,

我们的队伍在接近下游酒吧时，被迫绕过了浮木。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [twelv] [ɔːr] [ˌfɪftiːn] [men] [frʌm; frəm] [ˈiːðər] [ɔːr] [rɪtʃt] [ðə; ði] [siːn] [brɪfɔːr]
and some twelve or fifteen men from either shore reached the scene before
和 一些 十二 或者 十五 男人 从 任何一个 支撑 达到 这 场景 前
[juːˈes] .
us :
我们 :

大约有十二到十五名男子从两岸赶到，比我们先到达现场。

[ðə; ði][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [feɪs] [ˈʌpwərd] , [ɪn] [əˈbaʊt] [eɪˈtiːn] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [ˈedi] [ˈwɔːtər] .
The body was lying face upward , in about eighteen inches of eddy water .
这 身体 曾是 说谎 脸 向上 , 在 关于 十八 英寸 的 涡流 水 .

尸体面朝上躺在约18英寸深的漩涡水中。

[flʌd] [ænd; ənd] [ˈkæmbl] [weɪdɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈlæriət] , [ˈfɑːsənd] [aɪˈtiː] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz]
Flood and Campbell waded out , and taking a lariat , fastened it around his
洪水 和 坎贝尔 涉水 出去 , 和 采取 一个 套索 , 系紧 它 大约 他的
[tʃest] [ˈʌndər] [ðə; ði][ɑːrmz] .
chest under the arms .
胸部 在下面 这 武器 .

弗拉德和坎贝尔涉水而出，拿起一条套索，将其系在腋下的胸前。

[ðen] [flʌd] , [ˈnoʊtɪsɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [maɪ] [blæk] , [æskt] [emˈiː][tuː; tə] [toʊ] [ðə; ði][ˈbɑːdi] [əˈɔːr] .
Then Flood , noticing I was riding my black , asked me to tow the body ashore .
然后 洪水 , 注意到 我 曾是 骑术 我的 黑色的 , 问 我 到 拖 这 身体 岸上 .

然后，弗拉德注意到我骑着我的黑色马车，便让我把尸体拖到岸上。

[ˈfɔːrsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [ˈdrɪftwɒd] ,
Forcing a passage through the driftwood ,
强制 一个 通道 通过 这 浮木 ,

强行穿过浮木，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [luːs] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlæriət][ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] [bæŋk] ,
I took the loose end of the lariat and started for the north bank ,
我 采取 这 松动的 结尾 的 这 套索 和 开始 为了 这 北 银行 ,

我抓住套索的末端，朝北岸走去。

[ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ˈaʊtfɪt] [ˈfɑːləʊɪŋ] .
the double outfit following .
这 双倍的 全套服装 下列的 .

接下来是两套服装。

[ɑːn] [rɪˌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɔːr] , [ðə; ði][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [ˈkæɪrɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][baɪ] [ˈwɪlɪŋ] [hændz] ,
On reaching the shore , the body was carried out of the water by willing hands ,
在 到达 这 支撑 , 这 身体 曾是 携带 出去 的 这 水 经过 愿意的 双手 ,

尸体被抬到岸边后，由好心人抬出了水面。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈaʊtfit] [wʌz; wəz] [sent] [tu;; tə][ðə; ði][ˈwægən][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tɑ:rˈpɔ:lɪn] [tu;; tə]
and one of our outfit was sent to the wagon for a tarpaulin to
和 一 的 我们的 全套服装 曾是 发送 到 这 车皮 为了 一个 篷布 到
[bi;; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈstretʃər] .
be used as a stretcher .
是 用过的 作为 一个 担架 .

我们队伍中的一人被派到马车上 去拿一块油布，用作担架。

[ˈmi:nwaɪl] , [ˈkæmbl] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [draʊnd] [ˈfɔ:rmənz] [wɑ:tʃ] , [sɪks] - [ˈʃu:tər] ,
Meanwhile , Campbell took possession of the drowned foreman's watch , six - shooter ,
同时 , 坎贝尔 采取 拥有 的 这 溺水 工头的 手表 , 六 - 射击游戏 ,
[pɜ:rs] , [ænd; ənd][ˈpepərz] .
purse , and papers .
钱包 , 和 文件 .

与此同时，坎贝尔拿走了溺亡工头的手表、六响手枪、钱包和文件。

[ðə; ði] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈru:ɪnd] ,
The watch was as good as ruined ,
这 手表 曾是 作为 好的 作为 毁坏 ,
[ˈhɒlstər] [hæd; həd] [ˈʃrʌŋk] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊrli] [held][ðə; ði] [gʌn] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ]
but the leather holster had shrunk and securely held the gun from being
但 这 皮革 枪套 有 缩小 和 安全地 握住 这 枪 从 存在

手表基本报废了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈleðər] [ˈhɒlstər][hæd; həd] [ˈʃrʌŋk] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊrli] [held][ðə; ði] [gʌn] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ]
but the leather holster had shrunk and securely held the gun from being
但 这 皮革 枪套 有 缩小 和 安全地 握住 这 枪 从 存在
[lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
lost in the river .
丢失的 在 这 河 .

但是，皮质枪套缩水了，牢牢地固定住了枪支，防止它掉入河中。

[ɑ:n][ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [tɑ:rˈpɔ:lɪn] , [ðə; ði][ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [leɪd] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [fɔ:r]
On the arrival of the tarpaulin , the body was laid upon it , and four
在 这 到达 的 这 篷布 , 这 身体 曾是 铺设 之上 它 , 和 四
[ˈmaʊntɪd] [men] ,
mounted men ,
安装 男人 ,

篷布运到后，尸体被放在上面，四名骑兵.....

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] [ˈkɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃi:t] ,
taking the four corners of the sheet ,
采取 这 四 角落 的 这 床单 ,
[ˈgrʌʊnd] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkæmp]
When the corpse had been lowered to the ground at our camp ,
什么时候 这 尸体 有 到过 降低 到 这 地面 在 我们的 营 ,

抓住纸张的四个角，

[ˈræpt] [ðəm; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈpʌmlz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈsædlz] [ænd; ənd] [ˈsta:rtɪd] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r]
wrapped them on the pommels of their saddles and started for our
包装 他们 在 这 柄头 的 他们的 马鞍 和 开始 为了 我们的
[ˈwægən] .
wagon .
车皮 .

把它们绑在马鞍的鞍头上，然后向我们的马车走去。

[wen] [ðə; ði] [kɔ:ɹps] [hæd; həd] [bɪn] [ˈloʊəɹd] [tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæmp] ,
When the corpse had been lowered to the ground at our camp ,
什么时候 这 尸体 有 到过 降低 到 这 地面 在 我们的 营 ,
[ˈa; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwəri] [pæst] [frʌm; frəm] [feɪs] [tu;; tə] [feɪs] [wɪtʃ] [si:md] [tu;; tə][æsk] , “
a look of inquiry passed from face to face which seemed to ask , “
一个 看 的 询问 通过了 从 脸 到 脸 哪个 似乎 到 问 , “
[wʌt] [nekst] ?
What next ?
什么 下一个 ?

两人脸上交换了一个探寻的眼神，仿佛在问：“接下来呢？”

” [bʌt; bət][ðə; ði][ˈɪŋkwəri; ɪŋˈkwaiəri][wʌz; wəz] [ˈænsər] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][baɪ] [blæk] [ˈdʒɪm] [ˈkæmbəl] ,
” **But the inquiry was answered a moment later by Black Jim Campbell** ,
” 但 这 询问 曾是 回答 一个 片刻 之后 经过 黑色的 吉姆 坎贝尔 ,
但随后黑人吉姆·坎贝尔回答了这个问题。

[ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] .
the friend of the dead man .
这 朋友 的 这 死的 男人 .

死者的朋友。

[ˈmeməri] [meɪ] [hæv; həv] [dɪmd] [ðə; ði] [ˈlesər] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsʌndei] [ˈmɔːrniŋ] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ]
Memory may have dimmed the lesser details of that Sunday morning on the North
[plæt] ,
Platte ,
普拉特 ,

记忆或许已经模糊了那个星期天早晨在北普拉特河畔发生的一些细节。

[fɔːr; fər][ˈoʊvər] [tuː] [ˈdekeɪdz] [hæv; həv] [sɪnz] [ɡɔːn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɜːrdz][ænd; ənd] [ˈmænlɪnəs] [hæv; həv]
for over two decades have since gone , but his words and manliness have
为了 超过 二 几十年 有 自从 已消失 , 但 他的 字 和 男子气概 有
[lɪvd] ,
lived ,
居住地 ,

二十多年过去了, 但他的话语和男子气概却流传了下来。

[nɔːt][ˈoʊnli][ɪn][maɪ][maɪnd] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈʌðər] [sərˈvaɪvər][ʌv; əv] [ðoʊz]
not only in my mind , but in the memory of every other survivor of those
不是 仅有的 在 我的 头脑 , 但 在 这 记忆 的 每一个 其他 幸存者 的 那些
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .

不仅在我心中, 而且在场的每一位幸存者的记忆中。

” [ðɪs] [ˈæksɪdənt] , ” [sed] [hiː; hi][ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [kəmˈpoʊzər] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ˈɪntuː][ðə; ði][kɑːm] ,
” **This accident , he said he in perfect composure , as he gazed into the calm ,**
” 这 事故 , ” 说 他 在 完美的 镇定 , 作为 他 凝视 进入 这 冷静的 ,
“这场意外,”他神态自若地说, 目光平静地凝视着前方。

[stɪl] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ded] [frend] , ” [wɪl] [ɪmˈpoʊz] [ɑːn][em ˈiː][ə; eɪ] [ˈveri] [sæd][ˈduːti] .
still face of his dead friend , will impose on me a very sad duty .
仍然 脸 的 他的 死的 朋友 , ” 将要 强加 在 我 一个 非常 伤心 责任 .

他死去的朋友的脸庞依然凝视着他, “这将给我带来一项非常悲伤的任务。

[aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sʌm; səm] [deɪ] .
I expect to meet his mother some day .
我 预计 到 见面 他的 母亲 一些 天 .

我希望有一天能见到他的母亲。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ˈevriθɪŋ] .
She will want to know everything .
她 将要 想 到 知道 一切 .

她会想知道一切。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [hɜːr; hər][ðə; ði] [truːθ] ,
I must tell her the truth ,
我 必须 告诉 她 这 真相 ,

我必须告诉她真相。

[ænd; ʌnd][aɪ'd] [heit] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; həɹ][wi;; wi] ['berid] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ][dɔ:g] , [fɔ:r; fər] [ʃi:z] [ə; eɪ]
and I'd hate to tell her we buried him like a dog , for she's a
和 ID 恨 到 告诉 她 我们 埋葬 他 喜欢 一个 狗 , 为了 她是 一个
['krɪstʃən] ['wʊmən] .
Christian woman .
基督教 女士 .

我真不想告诉她我们像埋葬狗一样埋葬了他，因为她是一位基督徒。

[ænd; ʌnd] [wʌt] [meɪks] [aɪ 'ti:] [ɔ:l][ðə; ði][hɑ:rdər] ,
And what makes it all the harder ,
和 什么 制作 它 全部 这 更难 ,
而更难的是，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][θɜ:rd] [bɔɪ] [ʃi;; ʃi][hæz; həz] [lɔ:st][baɪ] ['draʊnɪŋ] .
I know that this is the third boy she has lost by drowning .
我 知道 那 这 是 这 第三 男生 她 有 丢失的 经过 溺水 .
我知道这是她失去的第三个溺水身亡的男孩了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [ʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] ,
Some of you may not have understood him ,
一些 的 你 可能 不是 有 理解 他 ,
你们当中有些人可能没听懂他的话，

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['pepəɹz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [sɔ:] [em 'i:] [teɪk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɔ:kəts] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
but among those papers which you saw me take from his pockets was a
但 之中 那些 文件 哪个 你 锯 我 拿 从 他的 口袋 曾是 一个
['letər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
letter from his mother ,
信 从 他的 母亲 ,
但在你看到我从他口袋里拿出的那些文件中，有一封他母亲的信。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃi;; ʃi] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst] [dʒʌst] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .
in which she warned him to guard against just what has happened .
在 哪个 她 警告 他 到 警卫 反对 只是 什么 有 发生 .
她警告他要提防已经发生的事情。

['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][wi;; wi][ɑ:r; ər] ,
Situated as we are ,
位于 作为 我们 是 ,
就我们所处的位置而言，

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][ɔ:l][tu:; tə] [help] [em 'i:] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [best] ['beriəl] [wi;; wi][kæn; kən] .
I'm going to ask you all to help me give him the best burial we can .
我是 去 到 问 你 全部 到 帮助 我 给 他 这 最好的 葬礼 我们 能 .
我请求大家帮忙，让他得到最好的葬礼。

[noʊ] [daʊt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] [kru:d] ,
No doubt it will be crude ,
不 怀疑 它 将要 是 原油 ,
毫无疑问，它会很粗糙。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi][sʌm; səm] ['sɑ:ləs] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [noʊ] [wi;; wi][dɪd][ðə; ði] [best] [wi;; wi]
but it will be some solace to her to know we did the best we
但 它 将要 是 一些 慰藉 到 她 到 知道 我们 做过 这 最好的 我们
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .
但让她感到欣慰的是，我们已尽力而为。

" ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][wʌz; wəz] ['i:gər] [tu:; tə][lend][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
" **Every one of us was eager to lend his assistance .**
" 每一个 一 的 我们 曾是 渴望的 到 借 他的 协助 .
我们每个人都渴望伸出援手。

[wɪ'dɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [pri:st] [wʌz; wəz] ['gæləpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [nɔ:rθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə]
Within five minutes Priest was galloping up the north bank of the river to
之内 五 分钟 牧师 曾是 疾驰 向上 这 北 银行 的 这 河 到
[ˌɪntər'sept] [ðə; ði]['wægən][æt; ət][ðə; ði] ['feri] ,
intercept the wagon at the ferry ,
截距 这 车皮 在 这 渡船 ,
不到五分钟, 普里斯特就策马沿着河的北岸飞奔而上, 在渡口拦截了马车。

[ə; eɪ] [wel] - [fɪld] [pɜ:rs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['kɔ:fɪn] [æt; ət] [fɔ:rt]
a well - filled purse in his pocket with which to secure a coffin at Fort
一个 出色地 - 已填 钱包 在 他的 口袋 和 哪个 到 安全的 一个 棺材 在 堡
['lærəmi] .
Laramie .
拉勒米 .
他口袋里装着一个装满钱的钱包, 用来在拉勒米堡固定一口棺材。

[flʌd] [ænd; ʌnd] ['kæmbl] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] ['berɪəl] [pleɪs] ,
Flood and Campbell selected a burial place ,
洪水 和 坎贝尔 已选 一个 葬礼 地方 ,
弗拉德和坎贝尔选定了一处墓地,

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['wægən] [speɪd] [ə; eɪ] [greɪv] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dʌŋ][ɑ:n][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] ['græsi]
and with our wagon spade a grave was being dug on a near - by grassy
和 和 我们的 车皮 铲 一个 严重 曾是 存在 挖 在 一个 靠近 - 经过 草丛
[maʊnd] ,
mound ,
冢 ,
我们用马车铲在附近的一个草丘上挖坟墓。

[wer] [ðər; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['ʌðər] [greɪvz; grɑ:vz] .
where there were two other graves .
在哪里 那里 是 二 其他 坟墓 .
那里还有另外两座坟墓。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] [hu:] [wʌz; wəz] ['hɪpəkɪt] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə]
There was not a man among us who was hypocrite enough to attempt to
那里 曾是 不是 一个 男人 之中 我们 WHO 曾是 伪君子 足够的 到 试图 到
[kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['berɪəl] ['sɜ:rvis] ,
conduct a Christian burial service ,
执行 一个 基督教 葬礼 服务 ,
我们当中没有一个人虚伪到会试图举行基督教葬礼仪式。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [keɪm] [ʌp] ,
but when the subject came up ,
但 什么时候 这 主题 来了 向上 ,
但当这个话题被提起时,

[mə'kæn] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði] ['i:vɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['nɒʊtɪst] [æn; ən]
McCann said as he came down the river the evening before he noticed an
麦肯 说 作为 他 来了 向下 这 河 这 晚上 前 他 注意到 一个
['emɪgrənt] [treɪn][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] ['wægənz] ['gəʊɪŋ]['ɪntu:][kæmp][æt; ət][ə; eɪ] [grəʊv] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz]
emigrant train of about thirty wagons going into camp at a grove about five miles
移民 火车 的 关于 三十 马车 去 进入 营 在 一个 树林 关于 五 英里
[ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .
up the river .
向上 这 河 :
麦肯说, 前一天晚上他沿河而下时, 注意到一支由大约三十辆马车组成的移民队伍正在河上游大约五英里处的一片树林里扎营。

[ɪn][ə; eɪ][ˌkɑːnvərˈseɪ](ə)n] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] ,
In a conversation which he had had with one of the party ,
在 一个 对话 哪个 他 有 有 和 一 的 这 派对 ,
在他与其中一人交谈时,

[hiː; hi] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][rest][ˈoʊvər] [ˈsʌndər] .
he learned that they expected to rest over Sunday .
他 学习 那 他们 预期的 到 休息 超过 星期日 .
他得知他们计划在周日休息。

[ðer; ðər] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [deɪ] [kɔːzd] [ˈkæmbəl] [tuː; tə] [səˈdʒest] [ðæt][ðer; ðər] [maɪt]
Their respect for the Sabbath day caused Campbell to suggest that there might
他们的 尊重 为了 这 安息日 天 导致 坎贝尔 到 建议 那 那里 可能
[biː; bi][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈemɪgrənt] [kæmp] [huː] [kʊd; kəd] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ] [ˈkrɪstjən] [ˈberɪəl] ,
be some one in the emigrant camp who could conduct a Christian burial ,
是 一些 一 在 这 移民 营 WHO 可以 执行 一个 基督教 葬礼 ,
他们对安息日的尊重让坎贝尔认为, 移民营里或许有人可以主持基督教葬礼。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][roʊd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [lɜːrn] .
and he at once mounted his horse and rode away to learn .
和 他 在 一次 安装 他的 马 和 骑 离开 到 学习 .
他立刻翻身上马, 骑马离开去学习。

[ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði][ˈbɔːdi][fɔːr; fər][ɪts] [læst] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈbædli] [ˈhændɪkæpt] ,
In preparing the body for its last resting - place we were badly handicapped ,
在 准备 这 身体 为了 它是最后的 休息 - 地方 我们 是 糟糕 残疾人 ,
在准备遗体安葬事宜时, 我们遇到了严重的困难。

[bʌt; bət][baɪ] [ˈterɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ˈwægən] [fɪːt] [ˈɪntuː] [strips] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][wɪdθ; wɪθ][ænd; ənd]
but by tearing a new wagon sheet into strips about a foot in width and
但 经过 撕裂 一个 新的 车皮 床单 进入 条状物 关于 一个 脚 在 宽度 和
[ˈræpɪŋ] [ðə; ði][ˈbɔːdi] ,
wrapping the body ,
包装 这 身体 ,
但是, 只需将一张新的车厢篷布撕成大约一英尺宽的条状, 然后包裹车身,

[wiː; wi] [geɪv] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)] [bɪr] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈwægən] ,
we gave it a humble bier in the shade of our wagon ,
我们 给予 它 一个 谦逊的 柩 在 这 阴影 的 我们的 车皮 ,
我们在马车的阴凉处, 为它举行了一个简陋的灵柩仪式。

[ˈpendɪŋ] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] .
pending the arrival of the coffin .
待办的 这 到达 的 这 棺材 .
等待棺材运抵。

[ðə; ði] [fɪtʃər] [wɜːr; wər][soʊ] [æʃənd] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [səbˈmɜːrdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər][fɔːr; fər][ˈoʊvər]
The features were so ashened by having been submerged in the river for over
这 特征 是 所以 灰烬 经过 拥有 到过 湮 在 这 河 为了 超过
[ˈerˈtiːn] [ˈaʊərz] ,
eighteen hours ,
十八 小时 ,
这些景物因在河中浸泡超过18个小时而变得灰白。

[ðæt] [wiː; wi] [ræpt] [ðə; ði] [feɪs] [ˈɔːlsoʊ] ,
that we wrapped the face also ,
那 我们 包装 这 脸 还 ,
我们也把脸部包裹起来了。

[æz; əz][wi;; wi] [pri'fɜ:rd] [tu;; tə] [ri'membə] [him; ɪm][æz; əz][wi;; wi][hæd; həd] [si:n] [him; ɪm][ðə; ði] [dei]
as we preferred to remember him as we had seen him the day
作为 我们 首选 到 记住 他 作为 我们 有 已见 他 这 天
[br'fɔ:r] , [strɔ:ŋ] ,
before , strong ,
前 , 强的 ,

我们更愿意记住他前一天的样子，强壮有力。

[ˈhelθi] , [ænd; ənd] [ˈbɔɪənt] .
healthy , and buoyant .
健康 , 和 浮力 .

健康，精神饱满。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntərɪm] , [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [ˈkæəmbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈemɪgrənt] [kæmp]
During the interim , awaiting the return of Campbell from the emigrant camp
期间 这 临时 , 等待中 这 返回 的 坎贝尔 从 这 移民 营
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwæɡən] ,
and of the wagon ,
和 的 这 车皮 ,

在此期间，等待坎贝尔从移民营地和篷车返回，

[wi;; wi][sæt] [əˈraʊnd] [ɪn] [gru:ps] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] .
we sat around in groups and discussed the incident .
我们 卫星 大约 在 团体 和 讨论 这 事件 .

我们三五成群地围坐在一起，讨论了这件事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɡɪlt] [ɪk'sprest] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈaʊtfɪt] [ˈoʊvər]
There was a sense of guilt expressed by a number of our outfit over
那里 曾是 一个 感觉 的 有罪 表达 经过 一个 数字 的 我们的 全套服装 超过
[ðer; ðər][ˈheɪsti] [dɪ'sɪz(ə)n] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɜ:ɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] .
their hasty decision regarding the courage of the dead man .
他们的 仓促 决定 关于 这 勇气 的 这 死的 男人 .

我们队伍中一些人对他们草率地决定死者的勇气感到内疚。

[wen] [wi;; wi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [hæd; həd][met][ə; eɪ][ˈsɪmələ] [feɪt] [ɪn] [red]
When we understood that two of his brothers had met a similar fate in Red
什么时候 我们 理解 那 二 的 他的 兄弟 有 遇见 一个 相似的 命运 在 红色的
[ˈrɪvər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pæst][faɪv] [ˈjɪrz] ,
River within the past five years ,
河 之内 这 过去的 五 年 ,

当我们得知他的两个兄弟在过去五年内在红河也遭遇了类似的命运时，

[ˈevri] [ˈɡɪltɪ] [θɔ:t] [ɔ:r][ˈheɪsti] [wɜ:rd][ˈspoʊkən] [keɪm] [bæk] [tu;; tə][ju: 'es][wɪð; wɪθ][ˈtenfoʊld] [weɪt] .
every guilty thought or hasty word spoken came back to us with tenfold weight .
每一个 有罪的 想法 或者 仓促 单词 说 来了 后退 到 我们 和 十倍 重量 .
每一个愧疚的念头或每一句仓促说出的话，都以十倍的重量回到了我们身上。

[pri:st] [ænd; ənd] [ˈkæəmbl] [rɪ'tɜ:rnd] [tə'geðər] ;
Priest and Campbell returned together ;
牧师 和 坎贝尔 返回 一起 ;

普里斯特和坎贝尔一起返回；

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ˈhævɪŋ] [sɪ'kjɔrd] [ə; eɪ][ˈkɔ:fɪn] [wɪtʃ] [wʊd] [əˈraɪv] [wɪ'ðɪn] [æn; ən][ˈaʊər] ,
the former reported having secured a coffin which would arrive within an hour ,
这 以前的 据报道 拥有 安全 一个 棺材 哪个 会 到达 之内 一个 小时 ,
前者称已预订了一口棺材，一小时内即可送达。

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [met] [ɪn] [ðə; ði] ['emɪgrənt] [kæmp][ə; eɪ] [ˌsuːpərˈænjueɪtɪd] ['mɪnɪstər] [huː]
while the latter had met in the emigrant camp a superannuated minister who
尽管 这 后者 有 遇见 在 这 移民 营 一个 退休 部长 WHO
[ˈglædli] [ˌvɒləntiəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] .
gladly volunteered his services .
乐意 自愿 他的 服务 .

而后者在移民营中遇到了一位年迈的牧师，这位牧师欣然自愿提供帮助。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][oʊld] ['mɪnɪstər] [sʌt] ['deɪtə][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ,
He had given the old minister such data as he had ,
他 有 给定 这 老的 部长 这样的 数据 作为 他 有 ,
他把掌握的所有数据都告诉了那位老部长。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstɜːz] ['grændɔːtər] [hæd; həd] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə]
and two of the minister's granddaughters had expressed a willingness to
和 二 的 这 部长 孙女们 有 表达 一个 意愿 到
[əˈsɪst] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['berɪəl] ['sɜːrvɪsɪz] .
assist by singing at the burial services .
协助 经过 歌唱 在 这 葬礼 服务 .

这位部长的两个孙女表示愿意在葬礼上唱歌帮忙。

['kæmbl] [hæd; həd][set][ðə; ði]['aʊər][fɔːr; fər] [fɔːr] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [kənˈveɪənsɪz] [wəd] [biː; bi] [daʊn]
Campbell had set the hour for four , and several conveyances would be down
坎贝尔 有 放 这 小时 为了 四 , 和 一些 运输 会 是 向下
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['emɪgrənt] [kæmp] .
from the emigrant camp .
从 这 移民 营 .

坎贝尔将出发时间定在了四点，届时将有几辆交通工具从移民营地出发。

[ðə; ði]['wæɡən] [əˈraɪvɪŋ] ['ʃɔːrtli] ['æftərwəd] ,
The wagon arriving shortly afterward ,
这 车皮 抵达 不久 之后 ,
马车随后也到了。

[wiː; wi][hæd; həd] ['berli] [taɪm] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [kɔːrps] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['eməɡrənts] [droʊv]
we had barely time to lay the corpse in the coffin before the emigrants drove
我们 有 仅仅 时间 到 躺 这 尸体 在 这 棺材 前 这 移民 驾驶
[ʌp] .
up .
向上 .

我们还没来得及把尸体放进棺材，移民们就开车赶到了。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] , ['hoʊmli] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['floʊɪŋ] [bɪrd] ,
The minister was a tall , homely man , with a flowing beard ,
这 部长 曾是 一个 高的 , 家常的 男人 , 和 一个 流动 胡须 ,
这位部长身材高大，相貌平平，留着飘逸的胡须。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [frɒsts] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['wɪntər] [hæd; həd] ['hwaɪtnd] ,
which the frosts of many a winter had whitened ,
哪个 这 霜冻 的 许多 一个 冬天 有 漂白 ,
经年累月的霜冻已将其染成白色，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['mɪŋɡld] [əˈmʌŋst] [juːˈes][ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] ,
and as he mingled amongst us in the final preparations ,
和 作为 他 混合 在 我们 在 这 最终的 准备工作 ,
在最后的准备工作中，他与我们混在一起，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd][wɜːrd][fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] .
he had a kind word for every one .
他 有 一个 种类 单词 为了 每一个 一 .
他对每个人都说了句好话。

[ðer; ðær][wɜːr; wər][ten][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtɪ] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈkɔːfɪn][hæd; həd] [bɪn] [ˈkæɪd] [aʊt][tuː; tə]
There were ten in his party ; and when the coffin had been carried out to
那里 是 十 在 他的 派对 ; 和 什么时候 这 棺材 有 到过 携带 出去 到
[ðə; ði] [greɪv] ,
the grave ,
这 严重 ;

他的随行人员共有十人；当棺材被抬到墓地后，

[ðə; ði] [tuː] [ˈgrændɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn][ˈoʊpənd][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] [baɪ] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈveri]
the two granddaughters of the old man opened the simple service by singing very
这 二 孙女们 的 这 老的 男人 打开 这 简单的 服务 经过 歌唱 非常
[ɪmˈpresɪvli] [ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [vəːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊˈɡiːz] [hɪm] .
impressively the first three verses of the Portuguese Hymn .
令人印象深刻 这 第一的 三 诗句 的 这 葡萄牙语 圣歌 .

老人的两个孙女以非常动人的歌声演唱了葡萄牙赞美诗的前三节，拉开了这场简朴仪式的序幕。

[aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði][oʊld] [hɪm] [sʌŋ] [ˈɔːf(ə)n] [brɪˈfɔːr] ,
I had heard the old hymn sung often before ,
我 有 听到 这 老的 圣歌 唱 经常 前 ;

我以前经常听到这首古老的赞美诗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [vɜːrs] [ræŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrɪz] [fɔːr; fər] [deɪz] [ˈæftərwərd] .
but the impression of the last verse rang in my ears for days afterward .
但 这 印象 的 这 最后的 诗 响铃 在 我的 耳朵 为了 天 之后 .

但最后一节歌词的意境在我耳边萦绕了好几天。

“ [wen] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [ˈwɔːtərz][aɪ][kɔːl] [ðɪː] [tuː; tə][ɡoʊ] ,
“ **When through the deep waters I call thee to go ,**
“ 什么时候 通过 这 深的 水 我 称呼 你 到 去 ;

“当我呼唤你穿越深水时，

[ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ʌv; əv] [ˈsaːroʊ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][ˌoʊvərˈfloʊ] ;
The rivers of sorrow shall not overflow ;
这 河流 的 悲哀 将 不是 溢出 ;

悲伤的河流不会泛滥；

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðɪː] [ðaɪ] [ˈtrʌblz] [tuː; tə] [bles] ,
For I will be with thee thy troubles to bless ,
为了 我 将要 是 和 你 你的 麻烦 到 保佑 ;

因为我必与你同在，为你渡过难关，赐福于你。

[ænd; ənd][ˈsæŋktɪfaɪ][tuː; tə] [ðɪː] [ðaɪ] [ˈdiːpəst] [dɪˈstres] .
And sanctify to thee thy deepest distress .
和 圣化 到 你 你的 最深处 痛苦 .

将你最深的苦难献给你。

“ [æz; əz][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪm] [daɪd] [əˈweɪ] , [ðer; ðær][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts]
“ **As the notes of the hymn died away , there was for a few moments**
“ 作为 这 笔记 的 这 圣歌 死亡 离开 ; 那里 曾是 为了 一个 很少 时刻
[prəˈfaʊnd] [ˈstɪlnəs] ,
profound stillness ,
深刻的 寂静 ;

“赞美诗的音符渐渐消逝，周围陷入了片刻的寂静。”

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [muːv] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ˈeni] [wʌn] .
and not a move was made by any one .
和 不是 一个 移动 曾是 制成 经过 任何 一 .

双方都没有采取任何行动。

[ðə; ði] [ˈtʌtʃɪŋ] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [hɪm] [ɪkˈsprest] [kwaɪt] [ˈvɪvɪdli] [ðə; ði] [dɪˈzæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The touching words of the old hymn expressed quite vividly the disaster of the
这 接触 字 的 这 老的 圣歌 表达 相当 生动地 这 灾难 的 这
[ˈpriːviəs] [deɪ] ,
previous day ,
以前的 天 ,

这首古老赞美诗感人的歌词生动地描绘了前一天的灾难。

[ænd; ənd] [əˈweɪkənd] [ɪn] [juː ˈes] [ˈmeni] [ˈmemərɪz] [ʌv; əv] [hoʊm] .
and awakened in us many memories of home .
和 觉醒 在 我们 许多 回忆 的 家 .

唤起了我们许多关于家乡的回忆。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈsaɪlənt] , [waɪl] [aɪz] [ʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst] [tuː; tə] [ˈwiːpɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
For a time we were silent , while eyes unused to weeping filled with
为了 一个 时间 我们 是 沉默的 , 尽管 眼睛 未使用的 到 哭泣 已填 和
[terz] .
tears .
眼泪 .

我们沉默了一会儿, 不常哭泣的眼睛里充满了泪水。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [soʊ] .
I do not know how long we remained so .
我 做 不是 知道 如何 长的 我们 剩余 所以 .

我不知道我们这样持续了多久。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊnli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [aɪ ˈtiː] [ˈprɑːbəbli] [wʌz; wəz] ;
It may have been only for a moment , it probably was ;
它 可能 有 到过 仅有的 为了 一个 片刻 , 它 大概 曾是 ;

或许只是一瞬间, 很可能就是这样;

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [noʊ] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈbroʊkən] [tɪl] [ðə; ði] [eɪdʒd] [ˈmɪnɪstər] ,
but I do know the silence was not broken till the aged minister ,
但 我 做 知道 这 沉默 曾是 不是 破碎的 直到 这 老年人 部长 ,

但我知道, 直到那位年迈的部长出现, 沉默才被打破。

[huː] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] , [brɪˈɡæŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɪskɔːrs] .
who stood at the head of the coffin , began his discourse .
WHO 站立 在 这 头 的 这 棺材 , 开始 他的 话语 .

站在棺材前的那个人开始了他的讲话。

[wiː; wi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈklʌvəd] [ˈhedz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] ,
We stood with uncovered heads during the service ,
我们 站立 和 裸露 头部 期间 这 服务 ,

礼拜期间, 我们站立时都没有戴帽子。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [oʊld] [ˈmɪnɪstər] [əˈdrest] [juː ˈes] [hiː; hi] [spʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt]
and when the old minister addressed us he spoke as though he might
和 什么时候 这 老的 部长 已解决 我们 他 辐 作为 尽管 他 可能

[hæv; həv] [bɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈfæməli] [ˈwɜːrʃɪp] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .
have been holding family worship and we had been his children .
有 到过 保持 家庭 崇拜 和 我们 有 到过 他的 孩子们 .

老牧师对我们讲话时, 就像是在主持家庭礼拜, 而我们是他的孩子一样。

[hiː; hi] [ɪnˈvoʊkt] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [səˈsteɪn] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv]
He invoked Heaven to comfort and sustain the mother when the news of
他 调用 天堂 到 舒适 和 维持 这 母亲 什么时候 这 消息 的

[hɜːr; hər] [ˈsʌnz] [deθ] [rɪːtʃt] [hɜːr; hər] ,
her son's death reached her ,
她 儿子的 死亡 达到 她 ,

当母亲得知儿子去世的消息时, 他祈求上天安慰和支持她。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒd] [niːd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈhjuːmən][eɪd][ɪn] [ðæt] [ˈaʊər] ;
as she would need more than human aid in that hour ;
作为 她 会 需要 更多的 比 人类 援助 在 那 小时 ;

因为在那一刻，她需要的不仅仅是人类的帮助；

[hiː; hi] [preɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪθ] [maɪt] [nɔːt][ˈfɔːltər][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [əˈɡen] [miːt] [ænd; ənd]
he prayed that her faith might not falter and that she might again meet and
他 祈祷 那 她 信仰 可能 不是 犹豫不决 和 那 她 可能 再次 见面 和

[biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lʌvd] [wʌnz] [fəˈlevər] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [bɪˈjɑːnd] .
be with her loved ones forever in the great beyond .
是 和 她 喜爱 一个 永远 在 这 伟大的 超过 .

他祈祷她的信仰不会动摇，并祈祷她能在来世与她的亲人再次相聚，永远在一起。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][laɪf] , — [spəʊk] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbrevəti] ,
He then took up the subject of life , — spoke of its brevity ,
他 然后 采取 向上 这 主题 的 生活 , — 辐 的 它是 简洁 ,

然后他谈到了人生，谈到了人生的短暂，

[ɪts] [ˈmeni] [hoʊps] [ðæt] [ɑːr; ər][ˈnevər] [ˈriːəlaɪzd] ,
its many hopes that are never realized ,
它是 许多 希望 那 是 绝不 已实现 ,

它有很多永远无法实现的希望，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [noʊ][ˈpruːd(ə)ns][ɔːr] [ˈfɔːrsaɪt] [kæn; kən] [ʃiːld] [juːˈes]
and the disappointments from which no prudence or foresight can shield us
和 这 失望 从 哪个 不 谨慎 或者 远见 能 盾 我们

.
:
.

以及那些即使谨慎或有远见也无法避免的失望。

[hiː; hi] [dwelt] [æt; ət][sʌm; səm][lenkθ; lenθ][ɑːn][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ˈʃædɒv]
He dwelt at some length on the strange mingling of sunshine and shadow
他 居住 在 一些 长度 在 这 奇怪的 混杂 的 阳光 和 阴影

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ˈevri] [laɪf] ;
that seemed to belong to every life ;
那 似乎 到 属于 到 每一个 生活 ;

他花了相当长的篇幅来描述阳光与阴影的奇特交织，这种交织似乎存在于每个人的生活中；

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ˈevriweɪ] , [ænd; ənd] [ˈnoʊweɪ] [mɔːr] [ɪmˈpresɪvli] [ðæn; ðən][ɪn] [ɑːrˈselvz] .
on the mystery everywhere , and nowhere more impressively than in ourselves .
在 这 神秘 到处 , 和 无处 更多的 令人印象深刻 比 在 我们自己 .

神秘无处不在，而最令人印象深刻的莫过于我们自身。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈboʊni] [ˈfɪŋɡər][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊld] ,
With his long bony finger he pointed to the cold ,
和 他的 长的 骨质 手指 他 尖 到 这 寒冷的 ,

他用那根骨瘦如柴的手指着寒冷的地方，

[mjuːt] [fɔːrm] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] [bɪˈfɔːr] [juːˈes] , [ænd; ənd] [sed] , “ [bʌt; bət] [ðɪs] , [maɪ] [frendz] ,
mute form that lay in the coffin before us , and said , “ But this , my friends ,
沉默的 形式 那 躺 在 这 棺材 前 我们 , 和 说 , “ 但 这 , 我的 朋友们 ,

躺在我们面前棺材里的那个沉默的身影说道：“但是，我的朋友们，

[ɪz][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈmɪstəɪz] .
is the mystery of all mysteries .
是 这 神秘的 的 全部 谜团 .

这是所有谜团中的谜团。

“ [ðə; ði][fækt] [ðæt] [laɪf] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] [ɪn] [deθ] , [hiː; hi] [sed] , [ˈoʊnli] [ˈemfəsaɪzd] [ɪts] [rɪˈæləti] ;
” **The fact that life terminated in death , he said , only emphasized its reality ;**
” 这 事实 那 生活 终止 在 死亡 , 他 说 , 仅有的 强调 它是 现实 ;

他说：“生命以死亡告终，这一事实恰恰凸显了死亡的现实;”

[ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [kəmˈpænjən] [wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən][ˈæksɪdənt] , [ðoʊ] [aɪˈti:] [wʌz; wəz]
that the death of our companion was not an accident , though it was
那 这 死亡 的 我们的 伴侣 曾是 不是 一个 事故 , 尽管 它 曾是
[ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ʌnɪkˈspektɪd] ;
sudden and unexpected ;
突然 和 意外 ;

我们同伴的去世虽然突然且出乎意料，但并非意外；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][laɪf][ɑ:r; ər] [sʌt] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ˈfɑ:li] [ɪn][ju:ˈes]
that the difficulties of life are such that it would be worse than folly in us
那 这 困难 的 生活 是 这样的 那 它 会 是 更糟 比 蠢事 在 我们
[tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [streŋθ] .
to try to meet them in our own strength .
到 尝试 到 见面 他们 在 我们的 自己的 力量 .

生活的困难如此之多，如果我们试图依靠自身的力量去应对，那将是愚蠢至极。

[deθ] , [hi:; hi] [sed] , [maɪ] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət][aɪˈti:][dɪd][nɑ:t] [dɪˈstrɔɪ] ;
Death , he said , might change , but it did not destroy ;
死亡 , 他 说 , 可能 改变 , 但 它 做过 不是 破坏 ;

他说，死亡可能会改变，但不会毁灭；

[ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [stiɪ] [lɪvd] [ænd; ənd] [wʊd] [lɪv; laɪv] [fərˈevər] ;
that the soul still lived and would live forever ;
那 这 灵魂 仍然 居住地 和 会 居住 永远 ;

灵魂依然存在，并将永远存在；

[ðæt] [deθ] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [taɪm] [ˈɪntu:] [ɪˈtɜ:rnəti] ;
that death was simply the gateway out of time into eternity ;
那 死亡 曾是 简单地 这 网关 出去 的 时间 进入 永恒 ;

死亡仅仅是离开时间通往永恒的入口；

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ˈri:əlaɪz] [ðə; ði] [haɪ] [eɪm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbi:ɪŋ] ,
and if we were to realize the high aim of our being ,
和 如果 我们 是 到 意识到 这 高的 目的 的 我们的 存在 ,

如果我们能够实现我们存在的崇高目标，

[wi:; wi][kʊd; kəd][du:][soʊ][baɪ] [ˈkæstɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbə:ðənz] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [hu:] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd]
we could do so by casting our burdens on Him who was able and
我们 可以 做 所以 经过 铸件 我们的 负担 在 他 WHO 曾是 有能力的 和
[ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ˈkæri] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ju:ˈes] .
willing to carry them for us .
愿意的 到 携带 他们 为了 我们 .

我们可以通过把重担卸给那位有能力且愿意为我们承担重担的神来做到这一点。

[hi:; hi] [spu:k] [ˈfi:lɪŋli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈti:tʃər] , [ðə; ði] [ˈloʊli] [ˈnæzərɪn] , [hu:] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈsʌfərd]
He spoke feelingly of the Great Teacher , the lowly Nazarene , who also suffered
他 辐 有感情地 的 这 伟大的 老师 , 这 卑微的 拿撒勒人 , WHO 还 遭受
[ænd; ənd][daɪd] ,
and died ,
和 死亡 ,

他深情地谈到了那位伟大的导师，那位卑微的拿撒勒人，他也曾遭受苦难并最终死去。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kənˈklu:did] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈeləkwənt] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈblesɪd; blest][laɪf] , [ðə; ði]
and he concluded with an eloquent description of the blessed life , the
和 他 结束 和 一个 雄辩 描述 的 这 蒙福 生活 , 这
[ɪmɔ:ˈrʔæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ,
immortality of the soul ,
不朽 的 这 灵魂 ,

最后，他以优美的文笔描述了幸福的生活和灵魂的不朽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] .
and the resurrection of the body .

和 这 复活 的 这 身体 .
以及身体的复活。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈdiskɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈendɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [briːf] [ænd; ənd] [ˈɜːrniʃt] [ˈprer] [wʌz; wəz]
After the discourse was ended and a brief and earnest prayer was
后 这 话语 曾是 结束 和 一个 简短的 和 认真 祷告 曾是
[ˈkʌvəd] ,
covered ,
涵盖 ,

演讲结束后，大家进行了简短而虔诚的祷告。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈgɜːlz] [sæŋ] [ðə; ði] [hɪm] , “ [jæl; ʃəl][wiː; wi] [miːt] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈrɪvər] ?
the two young girls sang the hymn , “ Shall we meet beyond the river ?
这 二 年轻的 女孩们 唱 这 圣歌 , “ 将 我们 见面 超过 这 河 ?

两个小女孩唱起了赞美诗：“我们会在河那边相遇吗？”

” [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət][æn; ən][end] , [ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] [wʌz; wəz] [ˈloʊə-d] [ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪv] .
” The services being at an end , the coffin was lowered into the grave .
” 这 服务 存在 在 一个 结尾 , 这 棺材 曾是 降低 进入 这 严重 .
仪式结束后，棺材被放入墓穴。

[ˈkæmbl] [θæŋkt] [ðə; ði][oʊld] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈgrændɔːtər] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈteɪkɪŋ]
Campbell thanked the old minister and his two granddaughters on their taking
坎贝尔 谢谢 这 老的 部长 和 他的 二 孙女们 在 他们的 采取
[liːv] ,
leave ,
离开 ,

坎贝尔向即将离任的老牧师及其两位孙女表示感谢。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [ænd; ənd] [əˈsɪstəns] ;
for their presence and assistance ;
为了 他们的 在场 和 协助 ;

感谢他们的出席和协助；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][juː ˈes] [ˈbɔɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn][æt; ət] [ˈpɑːrtɪŋ]
and a number of us boys also shook hands with the old man at parting
和 一个 数字 的 我们 男孩们 还 摇晃 双手 和 这 老的 男人 在 离别
.
:
.

临别时，我们几个男孩也和老人握了手。

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ə; eɪ] [ˈmuːnlaɪt] [draɪv]
A MOONLIGHT DRIVE
一个 月光 驾驶

月光下的旅程

[ðə; ði] [tuː] [həːdz] [wɜːr; wər][held] [təˈgeðər] [ə; eɪ][ˈsekənd] [naɪt] ,
The two herds were held together a second night ,
这 二 畜群 是 握住 一起 一个 第二 夜晚 ,

这两个羊群连续第二个晚上被圈养在一起。

[bʌt; bət][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪzd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] , [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][wɜːr; wər]
but after they had grazed a few hours the next morning , the cattle were
但 后 他们 有 放牧 一个 很少 小时 这 下一个 早晨 , 这 牛 是
[θroun] [təˈgeðər] ,
thrown together ,
抛掷 一起 ,

但第二天早上吃草几个小时后，这些牛就被赶到一起了。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [aʊt][ˈaʊərz] [kəˈmenst] .
and the work of cutting out ours commenced .
和 这 工作 的 切割 出去 我们的 开始 .

于是，我们开始着手清理我们自己的部分。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈaʊtfit] [ʌv; əv] [men] [əˈveɪləb(ə)l] ,
With a double outfit of men available ,
和 一个 双倍的 全套服装 的 男人 可用的 ,

有两套男士服装可供选择，

[əˈbaʊt] [ˈtwenti] [men] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ðə; ði][hɜːrd][tuː; tə][duː][ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] ,
about twenty men were turned into the herd to do the cutting ,
关于 二十 男人 是 转向 进入 这 一群 到 做 这 切割 ,

大约二十名男子被拉进牛群中去割草。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [hɜːrd][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [kʌt] .
the remainder holding the main herd and looking after the cut .
这 余 保持 这 主要的 一群 和 寻找 后 这 切 .

其余人员负责照看主力牛群和放牧区域。

[ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [wʌz; wəz] [kuːl] , [ˈevri] [wʌn] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɪm] ,
The morning was cool , every one worked with a vim ,
这 早晨 曾是 凉爽的 , 每一个 一 工作 和 一个 vim ,

早晨天气凉爽，每个人都在用Vim工作。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [həːdz] [wɜːr; wər] [əˈgen] [ˈsepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and in about two hours the herds were again separated and ready for the
和 在 关于 二 小时 这 畜群 是 再次 分开 和 准备好 为了 这

[ˈfaɪn(ə)l] [ˈtrɪmɪŋ] .
final trimming .
最终的 修剪 .

大约两个小时后，牛群再次被分开，准备进行最后的修剪。

[ˈkæmbl] [dɪd][nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə] [muːv] [aʊt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed]
Campbell did not expect to move out until he could communicate with the head
坎贝尔 做过 不是 预计 到 移动 出去 直到 他 可以 交流 和 这 头

[ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
office of the company ,
办公室 的 这 公司 ,

坎贝尔原本打算在能够与公司总部取得联系之前搬出去。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɡoʊ] [ʌp][tuː; tə] [fɔːrt] [ˈlærəmi] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
and would go up to Fort Laramie for that purpose during the day ,
和 会 去 向上 到 堡 拉勒米 为了 那 目的 期间 这 天 ,

白天他会为此前往拉勒米堡。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɡet] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈwaɪər] .
hoping to be able to get a message over the military wire .
希望 到 是 有能力的 到 得到 一个 信息 超过 这 军队 金属丝 .

希望能通过军用电报线传递信息。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈaʊtfit] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːˈtrɪmɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][hɜːrd] ,
When his outfit had finished retrimming our herd ,
什么时候 他的 全套服装 有 完成的 重新修剪 我们的 一群 ,

当他的团队完成对我们牛群的重新修剪后，

[ænd; ɐnd][wiː; wi][hæd; həd] [lʊkt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈkæt(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tɑːm] ,
and we had looked over his cattle for the last time ,
和 我们 有 看起来 超过 他的 牛 为了 这 最后的 时间 ;
我们最后一次查看了他的牛群。

[ðə; ði] [tuː] [ˈaʊtˌfɪts] [beɪd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˌferˈwel] , [ænd; ɐnd][ˈaʊər; ɑːr][hɜːrd] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ɪts] [ˈdʒɜːrni] .
the two outfits bade each other farewell , and our herd started on its journey .
这 二 服装 巴德 每个 其他 告别 , 和 我们的 一群 开始 在 它是 旅行 .
两队人马互相道别, 我们的队伍也踏上了旅程。

[ðə; ði] [ˈʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈæksɪdənt][æːt; ət][ðə; ði][fɔːrd][hæd; həd] [dɪˈprest] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfiːlɪŋz] [tuː; tə] [sʌtʃ]
The unfortunate accident at the ford had depressed our feelings to such
这 不幸 事故 在 这 福特 有 郁闷 我们的 情怀 到 这样的
[æːn; ən][ɪkˈstent] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æːn; ən][ɪnˈtaɪər] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][hɪˈlærəti][baɪ][ðə; ði] [weɪ] .
an extent that there was an entire absence of hilarity by the way .
一个 程度 那 那里 曾是 一个 全部的 缺席 的 欢闹 经过 这 方式 :
福特河发生的不幸事故让我们情绪低落, 以至于完全没有一丝欢笑。

[ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [ˌferˈwel] [ˈsɔŋz] [ˈdʒen(ə)rəli] [juːst] [ɪn] [ˈpɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈrɪvər] [wɪtʃ] [hæd; həd]
This morning the farewell songs generally used in parting with a river which had
这 早晨 这 告别 歌曲 一般来说 用过的 在 离别 和 一个 河 哪个 有
[dɪˈfaɪd] [juːˈes][wɜːr; wər][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] .
defied us were omitted .
违抗 我们 是 省略 :
今天早上, 我们告别这条曾与我们抗争的河流时, 通常会唱的告别歌却被省略了。

[ðə; ði][hɜːrd] [treɪld] [aʊt] [laɪk][æːn; ən] [ɪˈmens] [ˈsɜːrpənt] ,
The herd trailed out like an immense serpent ,
这 一群 拖着 出去 喜欢 一个 巨大 蛇 ,
兽群像一条巨大的蛇一样蜿蜒而下。

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz] [ˈgaɪdɪd] [ænd; ɐnd] [kənˈtroʊld] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr][men][æz; əz] [ɪf] [baɪ] [mjuːts] .
and was guided and controlled by our men as if by mutes .
和 曾是 引导 和 受控 经过 我们的 男人 作为 如果经过 静音 :
他们的行动就像被哑巴操控一样, 受到我们人的引导和控制。

[lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [nuːn] [ˈaʊər] , [wiː; wi] [pæst] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] [ˈaɪləndz] ,
Long before the noon hour , we passed out of sight of Forty Islands ,
长的 前 这 中午 小时 , 我们 通过了 出去 的 视线 的 四十 岛屿 ,
早到正午时分, 我们就消失在四十岛的视线之外了。

[ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [siːn] , [ðə; ði] [ɡluːm] [ˈɡrædʒuəli]
and in the next few days , with the change of scene , the gloom gradually
和 在 这 下一个 很少 天 , 和 这 改变 的 场景 , 这 愁云 逐步地
[ˈlɪftɪd] .
lifted .
抬起 :
接下来的几天里, 随着环境的变化, 阴霾逐渐消散。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈberɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [duː] [nɔːrθ] , [ænd; ɐnd] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪt(ə)l] [ˈkʌntri] .
We were bearing almost due north , and passing through a delightful country .
我们 是 轴承 几乎 到期的 北 , 和 通过 通过 一个 愉快 国家 .
我们几乎是正北方向行驶, 途经一片风景优美的地区。

[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [left] [ræn][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [ˈmaʊntnɪz] ,
To our left ran a range of mountains ,
到 我们的 左边 跑 一个 范围 的 山脉 ,
左侧是一片连绵的山脉,

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] [sloʊpt] [ɔːf][ðə; ði] [əˈpærəntli] [ˈlɪmɪtləs] [pleɪn] .
while on the other hand sloped off the apparently limitless plain .
尽管 在 这 其他 手 倾斜的 离开 这 显然 无限 清楚的 :
另一方面, 它又从看似无边无际的平原上倾斜下来。

[ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [felt] ,
The scarcity of water was beginning to be felt ,
这 缺乏 的 水 曾是 开始 到 是 毛毡 ;
人们开始感受到缺水的困扰。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [stri:mz] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɔ:t][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [left]
for the streams which had not a source in the mountains on our left
为了 这 溪流 哪个 有 不是 一个 来源 在 这 山脉 在 我们的 左边
[hæd; həd] [draɪd] [ʌp] [wi:ks] [brɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r][ə'raɪv(ə)] .
had dried up weeks before our arrival .
有 干燥 向上 周 前 我们的 到达 ;
因为我们左侧山脉中那些没有源头的溪流，在我们到达之前几周就已经干涸了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈgrædʒuəl] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [er] ['nɒtɪsəb(ə)] [tu:] , [fɔ:r; fər][wi;; wi][wɜ:r; wər] ['ræpɪdli]
There was a gradual change of air noticeable too , for we were rapidly
那里 曾是 一个 逐渐地 改变 的 空气 显 也 , 为了 我们 是 快速
[ˈɡeɪnɪŋ] ['æltɪtu:d] ,
gaining altitude ,
获得 高度 ;
空气也逐渐发生了变化，因为我们的飞行高度正在迅速提升。

[ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv] ['sʌmə] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [kən'faɪnd] [tu;; tə][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [æt; ət] ['nu:ndeɪ] ,
the heat of summer being now confined to a few hours at noonday ,
这 热 的 夏天 存在 现在 受限 到 一个 很少 小时 在 午 ,
盛夏的酷暑如今仅限于正午的几个小时，

[waɪl] [ðə; ði] [naɪts] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lməʊst] [tu:] [ku:l] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] ['kʌmfərt] .
while the nights were almost too cool for our comfort .
尽管 这 夜晚 是 几乎 也 凉爽的 为了 我们的 舒适 ;
夜晚的气温几乎低得让我们感到不舒服。

[wen] [ə'baʊt] [θri:] [deɪz] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [plæt] , [ðə; ði] ['maʊntnz] ['dɪsə'pɪrd] [ɑ:n]
When about three days out from the North Platte , the mountains disappeared on
什么时候 关于 三 天 出去 从 这 北 普拉特 , 这 山脉 消失 在
[ʼaʊər; ɑ:r] [left] ,
our left ,
我们的 左边 ;
距离北普拉特河还有大约三天路程时，左侧的群山就消失了。

[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] ['rʌɡɪd] - ['lʊkɪŋ] ['kʌntri] ,
while on the other hand appeared a rugged - looking country ,
尽管 在 这 其他 手 出现 一个 崎岖 - 寻找 国家 ,
而另一方面，它却呈现出一个崎岖不平的景象。

[wɪtʃ] [wi;; wi] [nu:] [mʌst; məst][bi;; bi][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .
which we knew must be the approaches of the Black Hills .
哪个 我们 知道 必须 是 这 方法 的 这 黑色的 丘陵 ;
我们知道那一定是通往黑山的入口。

[ə'nʌðər] ['deɪz] [draɪv] [brɔ:t] [ju: 'es] ['ɪntu:][ðə; ði] [meɪn] [steɪdʒ] [roʊd] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ɑ:n]
Another day's drive brought us into the main stage road connecting the railroad on
其他 天 驾驶 带来 我们 进入 这 主要的 阶段 路 连接 这 铁路 在
[ðə; ði] [saʊθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [kæmps] [wɪtʃ] ['nesəld] ['sʌmwər] [ɪn] [ðəʊz] ['rɑ:ki] [hɪlz] [tu;; tə]
the south with the mining camps which nestled somewhere in those rocky hills to
这 南 和 这 矿业 营地 哪个 依偎 某处 在 那些 岩石 丘陵 到
[ʼaʊər; ɑ:r] [raɪt] .
our right .
我们的 正确的 ;
又一天的车程将我们带到了连接南部铁路和右侧岩石山丘中矿区的公路主干道上。

[ðə; ði][steɪdʒ][roʊd] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði][treɪl][sʌm; səm][ten][ɔ:r] [ˌfɪfti:n] [maɪlz] [bɪfɔ:r] [wi:; wi][ˈpɑ:rtɪd]
The stage road followed the trail some ten or fifteen miles before we parted
这 阶段 路 随后 这 踪迹 一些 十 或者 十五 英里 前 我们 分手了
[ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:][ɑ:n][ə; eɪ][draɪ][fɔ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][ʃaɪˈæn,ʃaɪˈen] [ˈrɪvər] .
company with it on a dry fork of the Big Cheyenne River .
公司 和 它 在 一个 干燥 叉 的 这 大的 夏延 河 .

驿道沿着小路走了大约十到十五英里，然后我们在大夏延河的一条干涸支流上与它分道扬镳。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一个牛仔的日志：旧拓荒时代(The Log of a Cowboy A Narrative of the Old)

第14/17页

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊd] [haʊs] [ænd; ənd][steɪdʒ][stænd] [wer] [ði:z] [tu:] ['θɜ:rəʊ,feəz]
There was a road house and stage stand where these two thoroughfares
那里 曾是 一个 路 房子 和 阶段 站立 在哪里 这些 二 干道
[ˈsepəreɪtɪd] ,
separated ,
分开 ,

这两条道路分岔处有一家路边旅馆和驿站。

[ðə; ðɪ][wʌn][tu:; tə][ðə; ðɪ]['maɪnɪŋ] [kæmp][ʌv; əv] [ˈded,wʊd] ,
the one to the mining camp of Deadwood ,
这 一 到 这 矿业 营 的 死木镇 ,
去往戴德伍德矿区的那个

[waɪl] [ˈaʊərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][mɑ:n'tænə][ˈkæt(ə)] [treɪl] [bɔ:r] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈpaʊdər] ['rɪvər] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
while ours of the Montana cattle trail bore off for the Powder River to the
尽管 我们的 的 这 蒙大拿 牛 踪迹 钻孔 离开 为了 这 粉末 河 到 这
[nɔ:rθwest] .
northwest .
西北 .

而我们这条蒙大拿州的牛道则向西北方向延伸至粉河。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][stænd][wi:; wi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [sʌm; səm] ['twenti] [hə:dʒ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [pæst] [baɪ]
At this stage stand we learned that some twenty herds had already passed by
在 这 阶段 站立 我们 学习 那 一些 二十 畜群 有 已经 通过了 经过
[tu:; tə][ðə; ðɪ] ['nɔ:rðərn] ['reɪndʒɪz] ,
to the northern ranges ,
到 这 北方 范围 ,

在这个阶段，我们了解到大约有二十群牛已经迁徙到北部的山脉。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ðɪ][nekst][fɔ:rk][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] [ʃaɪ'æn,ʃaɪ'en][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][noʊ]
and that after passing the next fork of the Big Cheyenne we should find no
和 那 后 通过 这 下一个 叉 的 这 大的 夏延 我们 应该 寻找 不
['wɔ:tər] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [strʌk] [ðə; ðɪ] [ˈpaʊdər] ['rɪvər] ,
water until we struck the Powder River ,
水 直到 我们 击 这 粉末 河 ,
过了大夏延河的下一个岔口后，直到到达粉河之前，我们都不会找到水源。

— [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['eɪtɪ] [maɪlz] .
— **a stretch of eighty miles** .
— 一个 拉紧 的 八十 英里 .

—长达八十英里。

[ðə; ðɪ] ['ki:pər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][roʊd] [haʊs] , [ə; eɪ][ˈdʒi:niəl][hoʊst] ,
The keeper of the road house , a genial host ,
这 守门员 的 这 路 房子 , 一个 和蔼可亲 主持人 ,
路边客栈的老板，一位热情好客的主人，

[ɪn'fɔ:rmd] [ju: 'es] [ðæt] [ðɪs] [draʊθɪ] [stretʃ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [frʌnt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl] ,
informed us that this drouthy stretch in our front was something unusual ,
知情的 我们 那 这 干渴 拉紧 在 我们的 正面 曾是 某物 异常 ,
他们告诉我们，前面这片干旱地带很不寻常。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdraɪst] [ˈsʌməɪz] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspɪəriənst] [sɪns] [ðə; ði]
this being one of the driest summers that he had experienced since the
这 存在 一 的 这 最干燥 夏天 那 他 有 经验丰富的 自从 这
[dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ɡoʊld][ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .
discovery of gold in the Black Hills .
发现 的 金子 在 这 黑色的 丘陵 。

这是自黑山发现金矿以来，他经历过的最干燥的夏天之一。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [sɪtʃuˈeɪ](ə)n[tuː; tə][biː; bi][met] , [æn; ən] [ˈeɪti] - [maɪl][draɪ] [draɪv] ;
Here was a new situation to be met , an eighty - mile dry drive ;
这里 曾是 一个 新的 情况 到 是 遇见 , 一个 八十 - 英里 干燥 驾驶 ;
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] [æt; ət][ˈɪndiən] [leɪks] [freʃ] [ɪn]
and with our experience of a few months before at Indian Lakes fresh in
和 和 我们的 经验 的 一个 很少 几个月 前 在 印度 湖泊 新鲜的 在
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈmeməɪz] ,
our memories ,
我们的 回忆 ,

几个月前我们在印第安湖的经历还历历在目，

[wiː; wi][set][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪn][ˈɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌndərˈteɪkɪŋ] [bɪˈfɔːr] [juːˈes] .
we set our house in order for the undertaking before us .
我们 放 我们的 房子 在 命令 为了 这 承诺 前 我们 .
[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [jet] [fɪftiːn] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][ænd; ənd][læst] [ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ] [stænd]
It was yet fifteen miles to the next and last water from the stage stand
它 曾是 然而 十五 英里 到 这 下一个 和 最后的 水 从 这 阶段 站立
.
.
.

我们为即将到来的任务做好了一切准备。

从驿站到下一个也是最后一个水源还有十五英里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [draɪ] [fɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði][ʃaɪˈæn,ʃaɪˈen] [bɪˈjɑːnd] ,
There were several dry forks of the Cheyenne beyond ,
那里 是 一些 干燥 叉子 的 这 夏延 超过 ,

再往前走，可以看到夏延河有几条干涸的支流。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [sɔːrs] [ɪn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)lənd][ʌv; əv] [waɪˈoʊmɪŋ] ,
but as they had their source in the tablelands of Wyoming ,
但 作为 他们 有 他们的 来源 在 这 高原 的 怀俄明州 ,
[wɪː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [hoʊp] [fɔːr; fər][ˈwɔːtər][ɪn][ðer; ðər][draɪ] [ˈbɒtəms] .
we could not hope for water in their dry bottoms .
我们 可以 不是 希望 为了 水 在 他们的 干燥 底部 .

我们不能指望它们干涸的底部会有水。

[ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ](ə)n[wʌz; wəz] [ˈsɪriəs] , [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli] [ðɪs] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] :
The situation was serious , with only this encouragement :
这 情况 曾是 严肃的 , 和 仅有的 这 鼓励 :
[ˈʌðər] [həːdz] [hæd; həd] [krɔːst] [ðɪs] [ˈæɪrɪd] [belt] [sɪns] [ðə; ði] [striːmz] [hæd; həd] [draɪd] [ʌp] ,
other herds had crossed this arid belt since the streams had dried up ,
其他 畜群 有 交叉 这 干旱 腰带 自从 这 溪流 有 干燥 向上 ,

自溪流干涸以来，其他畜群已经穿越了这片干旱地带。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈsɜːrk(ə)][ˈdɑːts][kʊd; kəd] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [eni] [hɜːrd] [ðæt] [ˈevər] [left] [ˈteksəs] .
and our Circle Dots could walk with any herd that ever left Texas .
和 我们的 圆圈 点 可以 走 和 任何 一群 那 曾经 左边 德克萨斯州 .

我们的圆点牛可以和任何离开德克萨斯州的牛群一起行走。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['maʊntɪŋ] [ˌju: 'es] [wel] [fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌt] [æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði]
The wisdom of mounting us well for just such an emergency reflected the
这 智慧 的 安装 我们 出色地 为了 只是 这样的 一个 紧急情况 反映 这
[gʊd] [kaʊ] [sens] [ʌv; əv][f'aʊər; ɑ:r] [ɪm'plɔɪər] ;
good cow sense of our employer ;
好的 奶牛 感觉 的 我们的 雇主 ;

为应对这种紧急情况而精心挑选牲畜的做法，体现了我们雇主良好的判断力；

[ænd; ənd][wiː; wi] [felt] ['i:zi] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tuː; tə][f'aʊər; ɑ:r] [maʊnts] ,
and we felt easy in regard to our mounts ,
和 我们 毛毡 简单的 在 看待 到 我们的 安装 ,

我们感觉骑乘很轻松。

[ðəʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɔ:r][ə; eɪ][mæn] [tuː] ['meni] .
though there was not a horse or a man too many .
尽管 那里 曾是 不是 一个 马 或者 一个 男人 也 许多 .

虽然人马不多，但人却不少。

[ɪn] ['sʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [flʌd] [sed] , “ [wi:v] [gɑ:t] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɪndiən]
In summing up the situation , Flood said , “ We've got this advantage over the Indian
在 求和 向上 这 情况 , 洪水 说 , “ 我们已经 得到 这 优势 超过 这 印度
[leɪk] [draɪv] :
Lake drive :
湖 驾驶 :

弗拉德总结道：“我们比印第安湖方向的路线更有优势：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mu:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [ɑ:r; ər] [ku:l] .
there is a good moon , and the days are cool .
那里 是 一个 好的 月亮 , 和 这 天 是 凉爽的 .

月色皎洁，天气凉爽。

[wi:l] [meɪk] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz][ə; eɪ] [deɪ] ['kʌvərɪŋ] [ðɪs] [stret] ,
We'll make twenty - five miles a day covering this stretch ,
出色地 制作 二十 - 五 英里 一个 天 覆盖 这 拉紧 ,

我们每天走完这段路程将行驶25英里。

[æz; əz] [ðɪs] [hɜ:rd][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [pʊt][tuː; tə][ə; eɪ] [test] [jet] [tuː; tə] [si:] [haʊ] [fɑ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
as this herd has never been put to a test yet to see how far they could
作为 这 一群 有 绝不 到过 放 到 一个 测试 然而 到 看 如何 远的 他们 可以
[wɔ:k] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
walk in a day .
走 在 一个 天 .

因为这个畜群还没有接受过一天能走多远的考验。

[ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ðer; ðər] ['sli:pɪŋ] [æt; ət] [nu:n] ; [æt; ət] [li:st] [kʌt] [aɪ 'ti:] ['ɪntuː] [tuː] [ɪfts] ,
They'll have to do their sleeping at noon ; at least cut it into two shifts ,
他们会 有 到 做 他们的 睡眠 在 中午 ; 在 至少 切 它 进入 二 轮班 ,

他们得中午睡觉；至少分成两班。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [get] ['eni] ['sli:p] [wi:l] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] .
and if we get any sleep we'll have to do the same .
和 如果 我们 得到 任何 睡觉 出色地 有 到 做 这 相同的 .

如果我们能睡着的话，我们也得这么做。

[let] [hɜ:r; hər] [kʌm] [æz; əz][fɪː; fɪ] [wɪl] ; ['evri] ['deɪz] [draɪv] [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] ['nɪrər] [ðə; ði] ['blækfʊt] ['eɪdʒənsi]
Let her come as she will ; every day's drive is a day nearer the Blackfoot agency
让 她 来 作为 她 将要 ; 每一个 天 驾驶 是 一个 天 更近 这 黑脚族 机构
.
:
.

让她按自己的意愿来吧；每天驱车前往黑脚族保留地就离它更近一步。

” [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][draɪ][kæmp] [ðæt] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði][dɪˈvaɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][roʊd] [haʊs] [ænd; ənd]
“ **We made a dry camp that night on the divide between the road house and**
” 我们 制成 一个 干燥 营 那 夜晚 在 这 划分 之间 这 路 房子 和
[ðə; ði][ləst] ['wɔːtər] ,
the last water ,
这 最后的 水 ;

“那天晚上，我们在路边旅馆和最后一个水源之间的分水岭上扎营，营地没有铺设防水材料。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['fɔːrnuːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [saʊθ] [fɔːrk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [ʃaɪˈæn,ʃaɪˈen] .
and the next forenoon reached the South Fork of the Big Cheyenne .
和 这 下一个 午前 达到 这 南 叉 的 这 大的 夏延 ;

第二天上午，我们到达了大夏延河的南支流。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːv(ə)n] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][,aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [lɔːŋ] [puːlz] ,
The water was not even running in it , but there were several long pools ,
这 水 曾是 不是 甚至 跑步 在 它 , 但 那里 是 一些 长的 游泳池 ,
里面甚至没有流水，但却有好几个长长的水池。

[ænd; ənd][wiː; wi] [held] [ðə; ði]['kæt(ə)] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['oʊvər][æn; ən] ['aʊər] ,
and we held the cattle around them for over an hour ,
和 我们 握住 这 牛 大约 他们 为了 超过 一个 小时 ;
我们把牛群围在它们周围一个多小时，

[ʌnˈtɪl] [ˈevri] [huːf] [hæd; həd] [bɪn] [ˈθɜːrəli] ['wɔːtərd] .
until every hoof had been thoroughly watered .
直到 每一个 蹄 有 到过 彻底 浇水 ;

直到每一只蹄子都彻底喝饱水为止。

[məˈkæn] [hæd; həd] [fɪld] [ˈevri] [keɡ] [ænd; ənd] [kænˈtiːn] [ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
McCann had filled every keg and canteen in advance of the arrival of the
麦肯 有 已填 每一个 桶 和 食堂 在 进步 的 这 到达 的 这
[hɜːrd] ,
herd ,
一群 ;

麦肯在牛群到来之前就已经把所有的酒桶和水壶都装满了。

[ænd; ənd] [flʌd] [hæd; həd] [ˈeksəd] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkɔː(ə)n] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [wʌt] [leɪ] [bɪˈfɔːr] [juːˈes] ,
and Flood had exercised sufficient caution , in view of what lay before us ,
和 洪水 有 锻炼 充足的 警告 , 在 看法 的 什么 躺 前 我们 ,
鉴于摆在我们面前的局面，弗拉德已经采取了足够的谨慎措施。

[tuː; tə] [baɪ] [æn; ən] [ˈekstrə] [keɡ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbɔɪlz] - [aɪ] [ˈlæntərn][æt; ət][ðə; ði][roʊd] [haʊs] .
to buy an extra keg and a bull's - eye lantern at the road house .
到 买 一个 额外的 桶 和 一个 公牛的 - 眼睛 灯笼 在 这 路 房子 ;

在路边旅馆买一个额外的啤酒桶和一个牛眼灯。

[ˈæftər] ['wɔːtərɪŋ] , [wiː; wi] [treɪld] [aʊt] [sʌm; səm] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] [ænd; ənd] [kæmpt] [fɔːr; fər] [nuːn] ,
After watering , we trailed out some four or five miles and camped for noon ,
后 浇水 , 我们 拖着 出去 一些 四 或者 五 英里 和 露营 为了 中午 ;
浇完水后，我们沿着小路走了四五英里，然后扎营过午。

[bʌt; bət][ðə; ði][hɜːrd][wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [greɪz] [ˈfɔːrwəd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
but the herd were allowed to graze forward until they lay down for their
但 这 一群 是 允许 到 轻擦 向前 直到 他们 躺 向下 为了 他们的
[ˈnuːndeɪ] [rest] .
noonday rest .
午 休息 ;

但牛群被允许向前吃草，直到它们躺下休息。

[æz; əz][ðə; ði][hɜːrd] [pæst] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['wæɡən] ,
As the herd passed opposite the wagon ,
作为 这 一群 通过了 对面的 这 车皮 ;

当牛群从马车对面经过时，

[wiː, wi] [kʌt] [ə, eɪ][fæt] [tuː] [jɪr] - [oʊld] [streɪ] ['hefər] [ænd; ənd] [kɪld] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [biːf] ,
we cut a fat two - year - old stray heifer and killed her for beef ,
我们 切 一个 胖的 二 - 年 - 老的 流浪 小母牛 和 被杀 她 为了 牛肉 ;
我们宰杀了一头两岁大的肥胖流浪小母牛，为了获取牛肉。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnər] [mæn][mʌst; məst][biː, bi] ['fɔːtɪfaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [brɪ'fɔːr] [juː 'es] .
for the inner man must be fortified for the journey before us .
为了 这 内 男人 必须 是 强化 为了 这 旅行 前 我们 :
因为我们必须增强内心的力量，才能迎接即将到来的旅程。

[ˈæftər][ə, eɪ] [tuː] ['aʊərz] - [si'lestə] , [wiː, wi] [θruː] [ðə; ði][hɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn]
After a two hours ' siesta , we threw the herd on the trail and started on
后 一个 二 小时 - 午休 , 我们 扔 这 一群 在 这 踪迹 和 开始 在
[ˈaʊər; ɑːr] [wei] .
our way :
我们的 方式 :
午睡两小时后，我们把羊群赶到小路上，然后继续赶路。

[ðə; ði]['wægən][ænd; ənd]['sæd(ə)] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər][held] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪ'miːdiət] [rɪr] ,
The wagon and saddle horses were held in our immediate rear ,
这 车皮 和 鞍 马匹 是 握住 在 我们的 即时 后部 ;
马车和鞍马被安置在我们后方。

[fɔːr; fər][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] [wen] [ɔːr] [wer] [wiː; wi] [wəd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][nekst][hɔːlt][ʌv; əv]
for there was no telling when or where we would make our next halt of
为了 那里 曾是 不 讲述 什么时候或者 在哪里 我们 会 制作 我们的 下一个 停止 的
[eni] ['kɑːnsɪkwens] .
any consequence .
任何 结果 :
因为我们无法预知何时何地会进行下一次重要的停留。

[wiː; wi] [treɪld] [ænd; ənd] [greɪzd] [ðə; ði][hɜːrd] ['ɔːltərnətli] [ʌn'tɪl] [nɪr] ['iːvnɪŋ] ,
We trailed and grazed the herd alternately until near evening ,
我们 拖着 和 放牧 这 一群 交替 直到 靠近 晚上 ;
我们交替地跟踪和放牧牛群，直到傍晚时分。

[wen] [ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz][sent][ɑːn] [ə'hed] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə][get] ['sʌpər] ,
when the wagon was sent on ahead about three miles to get supper ,
什么时候 这 车皮 曾是 发送 在 前方 关于 三 英里 到 得到 晚餐 ;
当马车被派往前行约三英里去吃晚饭时，

[waɪl] [hæf][ðə; ði] ['aʊtfit] [went] [ə'ɔːŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maʊnts] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [ðoʊz]
while half the outfit went along to change mounts and catch up horses for those
尽管 一半 这 全套服装 去 沿着 到 改变 安装 和 抓住 向上 马匹 为了 那些
[rɪ'meɪnɪŋ] [brɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɜːrd] .
remaining behind with the herd .
其余的 在后面 和 这 一群 :
而队伍中的一半人则去更换坐骑，并为留在牛群中的人寻找合适的马匹。

[ə; eɪ][hæf] ['aʊər] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði]['juːzuəl] ['bedɪŋ] [taɪm] , [ðə; ði] [rɪ'liːvd] [men] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [tʊk]
A half hour before the usual bedding time , the relieved men returned and took
一个 一半 小时 前 这 通常 寝具 时间 , 这 松了口气 男人 返回 和 采取
[ðə; ði] ['greɪzɪŋ] [hɜːrd] ,
the grazing herd ,
这 放牧 一群 ;
比平时就寝时间提前半小时，接替牧牛的人们返回并赶走了正在吃草的牛群。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈroʊd][ɪn][tuː; tə][ðə; ði][ˈwægən][fɔːr; fər] [ˈsləpər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
and the others rode in to the wagon for supper and a change of
和 这 其他的 骑 在 到 这 车皮 为了 晚餐 和 一个 改变 的
[maʊnts] .
mounts .
安装 .

其他人则骑马上马车去吃晚饭并更换坐骑。

[waɪl] [wiː; wi] [ˈɪftɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsædlz] , [wiː; wi] [smeld] [ðə; ði] [ˈseɪvəri] [ˈoʊdər][ʌv; əv] [freɪ] [biːf] [ˈfraɪɪŋ]
While we shifted our saddles , we smelled the savory odor of fresh beef frying
尽管 我们 转移 我们的 马鞍 , 我们 闻起来 这 美味的 气味 的 新鲜的 牛肉 煎炸
.
.
.

我们挪动马鞍的时候，闻到了新鲜牛肉煎炸的诱人香味。

“ [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [gʊd] [oʊld] [biːf] [ˈtɔːkɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ” [sed] [dʒoʊ] [ˈstɔːlɪŋz] ,
“ **Listen to that good old beef talking , will you ?** ” **said Joe Stallings ,**
“ 听 到 那 好的 老的 牛肉 说 , 将要 你 ? ” 说 乔 斯托林斯 ,
“听听这老家伙怎么说，好吗？”乔·斯托林斯说道。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbraɪdlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
as he was bridling his horse .
作为 他 曾是 缰绳 他的 马 .

当时他正在给马套上缰绳。

“ [məˈkæn] , [aɪl] [teɪk] [maɪ] [ˈkɑːrn] [ˈfreskoʊ][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [rer] [tuː; tə] - [naɪt] ,
“ **McCann , I'll take my carne fresco a trifle rare to - night** ,
“ 麦肯 , 患病的 拿 我的 肉 壁画 一个 琐事 稀有的 到 - 夜晚 ,
“麦肯，我今晚要一份稍微少许的户外烤肉。”

[ˈɡɑːnɪft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sprɪɡ] [ʌv; əv] [ˈpɑːrslɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wiː] [bɪt][ʌv; əv] [ˈlemən] .
garnished with a sprig of parsley and a wee bit of lemon .
装饰 和 一个 枝 的 香菜 和 一个 哇 少量 的 柠檬 .
用一小枝欧芹和少许柠檬装饰。

“ [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈfɪnɪft] [ˈsləpər] , [ˈhɑːni:mən] [hæd; həd] [riːhʊkt] [ðə; ði] [mjuːlɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **Before we had finished supper , Honeyman had rehooked the mules to the**
“ 前 我们 有 完成的 晚餐 , 霍尼曼 有 重新连接 这 骡子 到 这
[ˈwægən] ,
wagon ,
车皮 ,

“我们还没吃完晚饭，霍尼曼就已经把骡子重新套回了马车上。”

[waɪl] [ðə; ði][riˈmjuːdə, reiˈmuːðɑː] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] .
while the remuda was at hand to follow .
尽管 这 雷穆达 曾是 在 手 到 跟随 .
而小队就在附近，随时准备跟进。

[brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [left] [ðə; ði][ˈwægən] , [ə; eɪ] [fʊl] [muːn] [wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [həˈraɪz(ə)n] ,
Before we left the wagon , a full moon was rising on the eastern horizon ,
前 我们 左边 这 车皮 , 一个 满的 月亮 曾是 上升 在 这 东 地平线 ,
我们离开马车之前，一轮满月已经从东方的地平线上升起。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈstɑːtɪŋ] [aʊt] [flʌd] [geɪv] [juː ˈes] [ðɪːz] [ˈdʒen(ə)rəl] [dəˈrekʃ(ə)nɪz] :
and as we were starting out Flood gave us these general directions :
和 作为 我们 是 开始 出去 洪水 给予 我们 这些 一般的 方向 :
在我们开始行动时，弗拉德给了我们以下这些总体方向：

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʊks] [ˈlæntərn] ,
“ **I'm going to take the lead with the cook's lantern** ,
“ 我是 去 到 拿 这 带领 和 这 库克的 灯笼 ,
“我打算提着厨师的灯笼带头走。”

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [rɪr] [men] [teɪk] [ðə; ði] [nuː] ['bʊlz] - [aɪ] .

and one of you rear men take the new bull's eye .

和 一 的 你 后部 男人 拿 这 新的 公牛的 眼睛 .

你们后排的一个人去瞄准新的靶心。

[wi:l] [θroʊ] [ðə; ði][hɜːrd][ɑːn][ðə; ði][treɪl] ; [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] [rɪr] [laɪt] ,

We'll throw the herd on the trail ; and between the lead and rear light ,

出色地 扔 这 一群 在 这 踪迹 ; 和 之间 这 带领 和 后部 光 ,

我们将把羊群赶上路；在领头灯和尾灯之间，

[juː; jʊ] [swɪŋ] [men][wɑːnt][tuː; tə][raɪd] [wel] [ˌaʊt'saɪd] ,

you swing men want to ride well outside ,

你 摇摆 男人 想 到 骑 出色地 外部 ,

你们这些摇摆男想在户外好好骑车，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [pɔɪnt] [men][wɑːnt][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [liːd] ['kæt(ə)l][soʊ][ðə; ði] [rɪr] [wɪl] ['nevər] [biː; bi]

and you point men want to hold the lead cattle so the rear will never be

和 你 观点 男人 想 到 抓住 这 带领 牛 所以 这 后部 将要 绝不 是

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ][maɪl][bɪ'haɪnd] .

more than a half a mile behind .

更多的 比 一个 一半 一个 英里 在后面 .

领头的牛群要控制住前面的牛，这样后面的牛就不会落后超过半英里。

[aɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ,

I'll admit that this is somewhat of an experiment with me ,

患病的 承认 那 这 是 有些 的 一个 实验 和 我 ,

我承认这对我来说算是一次实验。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [siː] ['eni] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [fiː; ji][wəʊnt] [wɜːrk] .

but I don't see any good reason why she won't work .

但 我 不 看 任何 好的 原因 为什么 她 惯于 工作 .

但我看不出她有什么理由不去工作。

[ˈæftər][ðə; ði] [muːn] [gets] [ə'hʌðər] ['aʊər] [haɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ,

After the moon gets another hour high we can see a quarter of a mile ,

后 这 月亮 获得 其他 小时 高的 我们 能 看 一个 四分之一 的 一个 英里 ,

月亮再升高一个小时后，我们就能看到四分之一英里远的地方了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑːr; ər][soʊ] [wel] [treɪl] [broʊk] [ðeɪl] ['nevər][traɪ][tuː; tə] ['skætər] .

and the cattle are so well trail broke they'll never try to scatter .

和 这 牛 是 所以 出色地 踪迹 打破 他们会 绝不 尝试 到 分散 .

而且这些牛群已经训练有素，绝不会四处乱窜。

[ɪf] [aɪ 'tiː] [wɜːrks] [ɔːl] [raɪt] , [wi:l] ['nevər] [bed][ðem; ðəm] [ɔːrt] [ʌv; əv] ['mɪdnɑɪt] ,

If it works all right , we'll never bed them short of midnight ,

如果 它 作品 全部 正确的 , 出色地 绝不 床 他们 短的 的 午夜 ,

如果一切顺利，我们以后就不用等到午夜才让他们睡觉了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [pʊt][juː 'es][ten] [maɪlz] ['fɑːrðər] .

and that will put us ten miles farther .

和 那 将要 放 我们 十 英里 更远 .

这样一来，我们就能再前进十英里。

[lets] [raɪd] , [lædz] .

Let's ride , lads .

我们来吧 骑 , 小伙子们 .

伙计们，出发吧！

” [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][hɜ:rd][wʌz; wəz][i:zd][bæk][ɑ:n][ðə; ði][treɪl][ˈaʊər; ɑ:r][ˈi:vniŋ][kæmp]-[ˈfaɪər]
“ By the time the herd was eased back on the trail, our evening camp - fire
” 经过 这 时间 这 一群 曾是 缓解 后退 在 这 踪迹 , 我们的 晚上 营 - 火
[hæd; həd][bɪn][pæst],
had been passed ,
有 到过 通过了 ,

“当牛群被放回小路上时，我们的篝火晚会已经结束了。”

[waɪl][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][led][aʊt][æz; əz][ɪf][ˈwɔ:kɪŋ][ɑ:n][ə; eɪ][ˈweɪdʒər].
while the cattle led out as if walking on a wager .
尽管 这 牛 引领 出去 作为 如果 步行 在 一个 赌注 .

牛群被牵着走，仿佛是在打赌。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜ:rst][maɪl][ɑ:n][ðə; ði][treɪl],
After the first mile on the trail ,
后 这 第一的 英里 在 这 踪迹 ,

走过小径上的第一英里后，

[ðə; ði][men][ɑ:n][ðə; ði][pɔɪnt][wɜ:r; wər][kəmˈpeld][tu:; tə][raɪd][ɪn][ðə; ði][li:d][ɪf][wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə]
the men on the point were compelled to ride in the lead if we were to
这 男人 在 这 观点 是 被迫 到 骑 在 这 带领 如果 我们 是 到
[hoʊld][ðəm; ðəm][wɪˈðɪn][ðə; ði][dɪˈzaɪrd][hæf][maɪl].
hold them within the desired half mile .
抓住 他们 之内 这 想要的 一半 英里 .

如果要将他们控制在预期的半英里范围内，那么领头的队员就必须骑在最前面。

[ðə; ði][men][ɑ:n][ðə; ði][ˈlðər][saɪd], [ɔ:r][ðə; ði][swɪŋ], [wɜ:r; wər][ˈɡrædʒuəli][ˈwaɪdnɪŋ],
The men on the other side, or the swing, were gradually widening ,
这 男人 在 这 其他 边 , 或者 这 摇摆 , 是 逐步地 扩大 ,

另一边的人，或者说秋千另一边的人，渐渐地分开了。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði][hɜ:rd][mʌst; məst][hæv; həv][ri:tft][ˈfɒli][ə; eɪ][maɪl][ɪn][lenkθ; lenθ];
until the herd must have reached fully a mile in length ;
直到 这 一群 必须 有 达到 完全 一个 英里 在 长度 ;

直到牛群的长度达到一英里；

[jet][wi:; wi][swɪŋ][ˈraɪdərz][wɜ:r; wər][ˈnevər][aʊt][ʌv; əv][saɪt][ʌv; əv][i:tft][ˈlðər],
yet we swing riders were never out of sight of each other ,
然而 我们 摇摆 骑手 是 绝不 出去 的 视线 的 每个 其他 ,

然而，我们这些轮流骑车的人却从未离开过彼此的视线。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wʊd][hæv; həv][bɪn][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˈeni][ˈkæt(ə)l][tu:; tə][li:v][ðə; ði][hɜ:rd]
and it would have been impossible for any cattle to leave the herd
和 它 会 有 到过 不可能的 为了 任何 牛 到 离开 这 一群
[ʌnˈnoʊtɪst].
unnoticed .
未被察觉 .

而且，任何牛都不可能在不被人发现的情况下离开牛群。

[ɪn][ðæt][ˈmu:nlaɪt][ðə; ði][treɪl][wʌz; wəz][æz; əz][pleɪn][æz; əz][deɪ], [ænd; ənd][ˈæftər][æn; ən][ˈaʊər],
In that moonlight the trail was as plain as day, and after an hour ,
在 那 月光 这 踪迹 曾是 作为 清楚的 作为 天 , 和 后 一个 小时 ,

在月光下，小路清晰可见，一个小时候，

[flʌd][tɜ:rnd][hɪz; ɪz][ˈlæntərn][ˈoʊvər][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɔɪnt][men],
Flood turned his lantern over to one of the point men ,
洪水 转向 他的 灯笼 超过 到 一 的 这 观点 男人 ,

弗拉德把灯笼交给了一名尖兵。

[ænd; ənd][roʊd][bæk][əˈraʊnd][ðə; ði][hɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði][rɪr].
and rode back around the herd to the rear .
和 骑 后退 大约 这 一群 到 这 后部 .

然后绕到牛群后面骑马返回。

[frʌm; frəm][maɪ][pə'zi](ə)n][ðæt][fɜːrst][naɪt][nɪr][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][swɪŋ] ,
From my position that first night near the middle of the swing ,
从 我的 位置 那 第一的 夜晚 靠近 这 中间 的 这 摇摆 ,
第一晚,我站在秋千中间附近,

[ðə; ði]['læntərnz][bəuθ][rɪr][ænd; ənd]['fɔːrwəd]['biːɪŋ][ɔːlweɪz][ɪn][saɪt] ,
the lanterns both rear and forward being always in sight ,
这 灯笼 两个都 后部 和 向前 存在 总是 在 视线 ,
前后灯笼始终在视线范围内。

[aɪ][wʌz; wəz][æz; əz][mʌt][æt; ət][siː][æz; əz]['eni][wʌn][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ,
I was as much at sea as any one as to the length of the herd ,
我 曾是 作为 很多 在 海 作为 任何 一 作为 到 这 长度 的 这 一群 ,
对于牛群的长度,我和其他人一样一头雾水。

['noʊɪŋ][ðə; ði][dɪ'siːtflnəs][ʌv; əv]['dɪstəns][ʌv; əv]['kæmpfaɪəz][ænd; ənd]['ʌðər][laɪts][baɪ][naɪt] .
knowing the deceitfulness of distance of campfires and other lights by night .
会心 这 欺骗 的 距离 的 篝火 和 其他 灯 经过 夜晚 .
要知道,夜间篝火和其他灯光的距离判断具有欺骗性。

[ðə; ði]['fɔːrmən][ə'piːld][tuː; tə][em 'iː][æz; əz][hiː; hi][roʊd][daʊn][ðə; ði]['kɑːləm] ,
The foreman appealed to me as he rode down the column ,
这 领班 上诉 到 我 作为 他 骑 向下 这 柱子 ,
工头骑马沿着队伍下来时向我求助,

[tuː; tə][noʊ][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ,
to know the length of the herd ,
到 知道 这 长度 的 这 一群 ,
了解牛群的长度,

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][gɪv][hɪm; ɪm][noʊ][mɔːr][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ges] .
but I could give him no more than a simple guess .
但 我 可以 给 他 不 更多的 比 一个 简单的 猜测 .
但我只能给他一个简单的猜测。

[aɪ][kʊd; kəd][ə'fʊr][hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] ,
I could assure him , however ,
我 可以 保证 他 , 然而 ,
但我可以向他保证:

[ðæt][ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd][meɪd][noʊ]['efərt][tuː; tə][dra:p][aʊt][ænd; ənd][liːv][ðə; ði][treɪl] .
that the cattle had made no effort to drop out and leave the trail .
那 这 牛 有 制成 不 努力 到 降低 出去 和 离开 这 踪迹 .
牛群没有丝毫想要离开小路的迹象。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ɔːrt][taɪm]['æftər][hiː; hi][pæst][em 'iː][aɪ]['noʊtɪst][ə; eɪ]['hɔːrsmən][gæləpɪŋ][ʌp][ðə; ði]
But a short time after he passed me I noticed a horseman galloping up the
但 一个 短的 时间 后 他 通过了 我 我 注意到 一个 骑手 疾驰 向上 这

['kɑːləm][ɑːn][ðə; ði]['ɑːpəzɪt][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ,
column on the opposite side of the herd ,
柱子 在 这 对面的 边 的 这 一群 ,
但他经过我身边不久,我就注意到一名骑马者正沿着牛群另一侧的队伍飞奔而来。

[ænd; ənd][nuː][aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['fɔːrmən] .
and knew it must be the foreman .
和 知道 它 必须 是 这 领班 .
他知道那一定是工头。

[wɪ'ðɪn][ə; eɪ][ɔːrt][taɪm] , [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði][liːd][wɪɡ] - [wægd][hɪz; ɪz]['læntərn] ;
Within a short time , some one in the lead wig - wagged his lantern ;
之内 一个 短的 时间 , 一些 一 在 这 带领 假发 - 摇晃 他的 灯笼 ;
没过多久,领头的人就摇晃着手中的灯笼;

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt][ðə; ði][oʊld] [rɪr]
it was answered by the light in the rear , and the next minute the old rear
它 曾是 回答 经过 这 光 在 这 后部 , 和 这 下一个 分钟 这 老的 后部
[sɔ:ŋ] , 一
song , 一
歌曲 , 一

车尾的灯光回应了它，下一刻，那首老歌又响了起来——

“ [aɪ,pɪ:, 'ɪp] - [i:] - [lɑ:] - [ə'gəʊ] , [gəʊ] - [ɔ:ŋ] ['lɪt(ə)] ['dɒgi] ,
“ **Ip - e - la - ago , go ' long little doggie ,**
” IP - e - 拉 - 前 , 去 - 长的 小的 狗 ,

“Ip-e-la-ago，走吧，小狗，

[ju:l] [meɪk] [ə; eɪ] [bi:f] - [stɪr] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , ” 一
You'll make a beef - steer by - and - by , ” 一
你会 制作 一个 牛肉 - 转向 经过 - 和 - 经过 , ” 一

你迟早会得到一头肉牛。”

[ri:tʃt] [ju: 'es][ˈraɪdərz][ɪn][ðə; ði] [swɪŋ] ,
reached us riders in the swing ,
达到 我们 骑手 在 这 摇摆 ,

我们这些在秋千上荡秋千的骑手们都到了，

[ænd; ənd][wɪz; wi] [nu:] [ðə; ði] [rɪr] [gɑ:rd] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)][wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [pʊʃt] [ˈfɔ:rwərd] .
and we knew the rear guard of cattle was being pushed forward .
和 我们 知道 这 后部 警卫 的 牛 曾是 存在 推动 向前 .

我们知道牛群的后卫部队正在被推到前面。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [swɪŋ] [men] [ˈgrædʒuəli] [ˈnærəʊd] [ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r] [li:d] ,
The distance between the swing men gradually narrowed in our lead ,
这 距离 之间 这 摇摆 男人 逐步地 范围缩小 在 我们的 带领 ,

我们领先时，两名摇摆人之间的距离逐渐缩小。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [ˈlɪdər] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [held] [ɪn] ,
from which we could tell the leaders were being held in ,
从 哪个 我们 可以 告诉 这 领导人 是 存在 握住 在 ,

由此我们可以看出，领导人是被关押在那里的。

[ʌn'tɪl] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈkæt(ə)] [greɪzd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɜ:rd] , [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃekɪŋ] [ɪn] [frʌnt] .
until several times cattle grazed out from the herd , due to the checking in front .
直到 一些 时代 牛 放牧 出去 从 这 一群 , 到期的 到 这 检查 在 正面 .

直到有好几次，由于前面有人阻拦，牛群才脱离牛群吃草。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər] [flʌd] [ˈgæləpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hɜ:rd][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] ,
At this juncture Flood galloped around the herd a second time ,
在 这 契机 洪水 疾驰 大约 这 一群 一个 第二 时间 ,

这时，弗拉德第二次绕着马群奔跑了一圈。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [pæst] [ju: 'es][ˈraɪdɪŋ] [ə'ɔ:ŋ] [ˈʌʊər; ɑ:r] [saɪd] ,
and as he passed us riding along our side ,
和 作为 他 通过了 我们 骑术 沿着 我们的 边 ,

当他骑马经过我们身边时，

[aɪ] [ə'pi:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [let] [ðəm; ðəm][gəʊ][ɪn] [frʌnt] ,
I appealed to him to let them go in front ,
我 上诉 到 他 到 让 他们 去 在 正面 ,

我恳求他让他们先走，

[bʌt; bæt] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [wɒd] [bi;; bi] ['sta:rtɪd] ,
but every once in a while a song would be started ,
但 每一个 一次 在 一个 尽管 一个 歌曲 会 是 开始 ,
但偶尔会有人开始唱歌,

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] ['sɜ:dʒd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] , ['evri] [vɔɪs] , [ɡʊd] , [bæd] , [ænd; ənd]
and as it surged up and down the line , every voice , good , bad , and
和 作为 它 激增 向上 和 向下 这 线 , 每一个 嗓音 , 好的 , 坏的 , 和
[ɪn'dɪfrənt] , [dʒɔɪnd][ɪn] .
indifferent , joined in .
冷漠 , 加入 在 .

随着声音在队伍中上下涌动, 各种声音, 好的、坏的、冷漠的, 都加入了进来。
[ˈsɪŋɪŋ] [ɪz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['su:ðɪŋ] [rɪ'fekt] [ɑ:n]['kæt(ə)] ,
Singing is supposed to have a soothing effect on cattle ,
歌唱 是 据称 到 有 一个 舒缓 影响 在 牛 ,
唱歌据说能安抚牛的情绪。

[ðʊʊ] [aɪ] [waɪl] [vaʊtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fækt] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['sɜ:rk(ə)]['da:ts] [sta:pt] [ðæt]
though I will vouch for the fact that none of our Circle Dots stopped that
尽管 我 将要 担保 为了 这 事实 那 没有任何 的 我们的 圆圈 点 停止 那
[naɪt] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['vʊʊk(ə)] ['efərts] .
night to listen to our vocal efforts .
夜晚 到 听 到 我们的 声乐 努力 .

不过我可以保证, 那天晚上我们 Circle Dots 乐队的成员没有一个人停下来听我们唱歌。
[ðə; ði][hɜ:rd][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [soʊ] ['naɪsli] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rmən] ['hɑ:rdli] ['nʊʊtɪst] [ðə; ði] ['pæsɪŋ]
The herd was traveling so nicely that our foreman hardly noticed the passing
这 一群 曾是 旅行 所以 很好 那 我们的 领班 几乎 注意到 这 通过
[aʊərz] ,
hours ,
小时 ,

牛群行进得如此顺利, 以至于我们的工头几乎没注意到时间的流逝。
[bʌt; bæt] [ə'ɔ:n] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['si:st] ,
but along about midnight the singing ceased ,
但 沿着 关于 午夜 这 歌唱 停止 ,
但大约在午夜时分, 歌声停止了。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['nɑ:dɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['sædlz] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði] [li:d]
and we were nodding in our saddles and wondering if they in the lead
和 我们 是 点头 在 我们的 马鞍 和 好奇 如果 他们 在 这 带领
[wɜ:r; wər] ['nevər] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [θroʊ] [ɔ:f][ðə; ði][treɪl] ,
were never going to throw off the trail ,
是 绝不 去 到 扔 离开 这 踪迹 ,
我们坐在马鞍上点头, 心想领先的那些人是不是永远不会偏离路线。

[wen] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [wɪɡ] - ['wæɡɪŋ] [ə'kɜ:rd] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wi:; wi] [oʊvər'tʊk] [ðə; ði]
when a great wig - wagging occurred in front , and presently we overtook The
什么时候 一个 伟大的 假发 - 摇尾巴 发生 在 正面 , 和 目前 我们 超越 这
[ˈreb(ə)]; rɪˈbel] ,
Rebel ,
反叛 ,
前面一阵剧烈摇晃, 我们很快就追上了叛军。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði]['læntərn][ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][hɜ:rd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .
holding the lantern and turning the herd out of the trail .
保持 这 灯笼 和 转弯 这 一群 出去 的 这 踪迹 .
提着灯笼, 把牛群赶出了小路。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ˈæftər] [ˈmɪdnaɪt] ,
It was then after midnight ,
它 曾是 然后 后 午夜 ,

当时已过午夜。

[ænd; ænd] [wɪˈðɪn] [əˈnʌðər] [hæf] [ˈaʊər] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ˈbedɪd] [daʊn] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]
and within another half hour we had the cattle bedded down within a few
和 之内 其他 一半 小时 我们 有 这 牛 卧床 向下 之内 一个 很少
[ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .
hundred yards of the trail .
百 码 的 这 踪迹 .

又过了半个小时，我们就把牛群安置在了离小路几百码远的地方。

[wʌn] - [ˈaʊər] [gɑːrdz] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
One - hour guards was the order of the night ,
一 - 小时 守卫 曾是 这 命令 的 这 夜晚 ,
当晚的安排是每人值守一小时。

[ænd; ænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][ˈwægən][ænd; ænd][ˈsæd(ə)] [ˈhɔːrsɪz] [keɪm] [ʌp] ,
and as soon as our wagon and saddle horses came up ,
和 作为 很快 作为 我们的 车皮 和 鞍 马匹 来了 向上 ,
我们的马车和马匹一到，

[wiː; wi] [stret[t] [roʊps] [ænd; ænd] [kɔːt] [aʊt][ˈaʊər; ɑːr] [naɪt] [ˈhɔːrsɪz] .
we stretched ropes and caught out our night horses .
我们 拉伸 绳索 和 捕捉 出去 我们的 夜晚 马匹 .
我们拉起绳子，套住了我们的夜用马。

[ðiːz] [wiː; wi] [ˈiːðər] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwægən] [wiːlz] [ɔːr] [ˈpɪkətɪd] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,
These we either tied to the wagon wheels or picketed near at hand ,
这些 我们 任何一个 系 到 这 车皮 车轮 或者 纠察队 靠近 在 手 ,
我们要么把这些东西绑在车轮上，要么把它们竖立在附近。

[ænd; ænd] [ðen] [wiː; wi] [sɔːt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈblæŋkɪts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] - [sliːp] .
and then we sought our blankets for a few hours ' sleep .
和 然后 我们 寻求 我们的 毯子 为了 一个 很少 小时 - 睡觉 .
然后我们钻进被窝，睡了几个小时。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [hæf] [pæst] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [kɔːld] ,
It was half past three in the morning when our guard was called ,
它 曾是 一半 过去的 三 在 这 早晨 什么时候 我们的 警卫 曾是 称为 ,
凌晨三点半，我们的警卫被叫了起来。

[ænd; ænd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈaʊər] [pæst] , [ðə; ði][fɜːrst] [saɪnz] [ʌv; əv] [deɪ] [wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
and before the hour passed , the first signs of day were visible in the east .
和 前 这 小时 通过了 , 这 第一的 标志 的 天 是 可见的 在 这 东方 .
不到一个小时，东方就出现了黎明的第一缕曙光。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [waːtʃ] [hæd; həd] [ˈendɪd] , [flʌd] [ænd; ænd][ðə; ði][læst] [gɑːrd] [keɪm]
But even before our watch had ended , Flood and the last guard came
但 甚至 前 我们的 手表 有 结束 , 洪水 和 这 最后的 警卫 来了
[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈliːf] ,
to our relief ,
到 我们的 宽慰 ,

但就在我们守夜还没结束的时候，弗拉德和最后一名守卫就来解救我们了。

[ænd; ænd][wiː; wi] [pʊʃt] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈkæt(ə)] [ɔːf] [ðə; ði] [bed] [graʊnd] [ænd; ænd] [ˈstɑːrtɪd] [ðem; ðəm]
and we pushed the sleeping cattle off the bed ground and started them
和 我们 推动 这 睡眠 牛 离开 这 床 地面 和 开始 他们
[ˈgreɪzɪŋ] [ˈfɔːrwəd] .
grazing forward .
放牧 向前 .

我们把睡在床上的牛赶走，让它们向前吃草。

[ˈkæt(ə)l] [wɪl] [nɑ:t] [greɪz] [ˈfri:li] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhevi] [du:] [ɔ:r] [tu:] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
Cattle will not graze freely in a heavy dew or too early in the morning ,
牛 将要 不是 轻擦 自由 在 一个 重的 露 或者 也 早期的 在 这 早晨 ,
露水太重或清晨太早时, 牛不会自由吃草。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][draɪ][ðə; ði] [græs] ,
and before the sun was high enough to dry the grass ,
和 前 这 太阳 曾是 高的 足够的 到 干燥 这 草 ,
太阳还没升到足够高, 能晒干草地的时候,

[wi:; wi][hæd; həd] [pʊt] [ˈsevrəl] [maɪlz] [bɪˈhaɪnd][ju: ˈes] .
we had put several miles behind us .
我们 有 放 一些 英里 在后面 我们 :
我们已经走了好几英里。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [haɪ] , [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [ˌoʊvərˈtɒk]
When the sun was about an hour high , the remainder of the outfit overtook
什么时候 这 太阳 曾是 关于 一个 小时 高的 , 这 余 的 这 全套服装 超越
[ju: ˈes] ,
us ,
我们 ,
当太阳大约升到高空一小时左右时, 其余的装备也超过了我们。

[ænd; ənd] [ˈɔ:rtli] [ˈæftərwərd] [ðə; ði][ˈwægən][ænd; ənd][ˈsæd(ə)l] [ˈhɔ:rsɪz] [pæst] [ɑ:n][ʌp][ðə; ði] [treɪl] ,
and shortly afterward the wagon and saddle horses passed on up the trail ,
和 不久 之后 这 车皮 和 鞍 马匹 通过了 在 向上 这 踪迹 ,
不久之后, 马车和驮马沿着小路继续前行。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] “ [ˈbrekfəst] [wʊd] [bi:; bi] [sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [kɑ:r]
from which it was evident that “ breakfast would be served in the dining car
从 哪个 它 曾是 明显 那 “ 早餐 会 是 服务 在 这 用餐 车
[əˈhed] ,
ahead ,
前方 ,
由此可见, “早餐将在前面的餐车供应”,

“ [æz; əz][ðə; ði] [ˈtrævld] [pri:st] [ˈæptli] [pʊt] [aɪ ˈti:] .
” **as the traveled Priest aptly put it** .
” 作为 这 旅行 牧师 恰当地 放 它 :
正如那位游历四方的牧师所言。

[ˈæftər][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wel] [ʌp] , [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [greɪzd] [ˈfri:li] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] ;
After the sun was well up , the cattle grazed freely for several hours ;
后 这 太阳 曾是 出色地向上 , 这 牛 放牧 自由 为了 一些 小时 ;
太阳完全升起后, 牛群自由地吃草几个小时;

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [ˈsaɪtɪd] [ðə; ði][rɪˈmju:də, reiˈmu:ðɑ:] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:mɪseri] [sʌm; səm] [tu:]
but when we sighted the remuda and our commissary some two
但 什么时候 我们 目击者 这 雷穆达 和 我们的 小卖部 一些 二
[maɪlz] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [li:d] ,
miles in our lead ,
英里 在 我们的 带领 ,
但当我们看到护林船和我们的补给站位于我们前方大约两英里处时,

[flʌd] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][hɜ:rd] [laɪnd] [ʌp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kaʊnt] .
Flood ordered the herd lined up for a count .
洪水 订购 这 一群 衬里 向上 为了 一个 数数 :
弗拉德命令将牛群排成一排清点数量。

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ][rɪˈlaɪəb(ə)l] [ˈkaʊntər] ,
The Rebel was always a reliable counter ,
这 反叛 曾是 总是 一个 可靠的 柜台 ,
“反叛者”一直是一款可靠的反制武器。

[ænd; ʌnd][æz; əz][fæst][æz; əz] [freʃ] [maʊnts] [kʊd; kəd][biː; bi] ['sædəld] ,
and as fast as fresh mounts could be saddled ,
 和 作为 快速地 作为 新鲜的 安装 可以 是 鞍 ,
 尽快为新马匹备好鞍具,

[wiː; wi] [roʊd] [ə'veɪ] [ɪn] [smɔːl] [skwɑːdz][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['hɜːrdər] [ænd; ənd][tuː; tə][tɜːrni][ðə; ði]['kæt(ə)l]
we rode away in small squads to relieve the herders and to turn the cattle
我们 骑 离开 在 小的 球队 到 缓解 这 牧羊人 和 到 转动 这 牛
[ˈɪntuː][ðə; ði] [treɪl] .
into the trail .
进入 这 踪迹 .

我们分成小组骑马离开，去接替牧民的工作，并将牛群赶到小路上。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈæftər] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [wen] [ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz]
It was but a little after eight o'clock in the morning when the herd was
它 曾是 但 一个 小的 后 八 点钟 在 这 早晨 什么时候 这 一群 曾是
[ə'gen] [ˈtreɪlɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['paʊdər] [ˈrɪvər] [treɪl] ,
again trailing out on the Powder River trail ,
再次 尾随 出去 在 这 粉末 河 踪迹 ,
早上刚过八点，牛群又沿着粉河小路走了出来。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [pʊt] ['oʊvər] ['θɜːrti] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] [draɪv] [bɪ'haɪnd][juː 'es] ,
and we had already put over thirty miles of the dry drive behind us ,
和 我们 有 已经 放 超过 三十 英里 的 这 干燥 驾驶 在后面 我们 ,
我们已经行驶了三十多英里干燥的公路。

[waɪl] [soʊ][faːr] ['niːðər] ['hɔːrsɪz][nɔːr]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tuː; tə] ['eni] ['ekstrə] [ɪg'zɜːrʃn] .
while so far neither horses nor cattle had been put to any extra exertion .
尽管 所以 远的 两者都不 马匹 也不 牛 有 到过 放 到 任何 额外的 用力 .
而到目前为止，马匹和牛都没有被施加任何额外的劳动。

[ðə; ði]['wægən] ['faːloʊd] [æz; əz][ˈjuːzuəl] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]['oʊvər] [θriː] ['aʊərz] [wiː; wi] [held] [ðə; ði] [treɪl]
The wagon followed as usual , and for over three hours we held the trail
这 车皮 随后 作为 通常 , 和 为了 超过 三 小时 我们 握住 这 踪迹
[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [breɪk] ,
without a break ,
没有 一个 休息 ,
马车照常跟在后面，我们沿着小路走了三个多小时，没有休息。

[wen] ['saɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [frʌnt] ,
when sighting a divide in our front ,
什么时候 目击 一个 划分 在 我们的 正面 ,
当我们发现前方出现分裂时，

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [went] [bæk] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði]['wægən] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hɜːrd][wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌk(ə)nɪz]
the foreman went back and sent the wagon around the herd with instructions
这 领班 去 后退 和 发送 这 车皮 大约 这 一群 和 指示
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [nuːn] [kæmp] [wel] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [dɪ'vaɪd] .
to make the noon camp well up on the divide .
到 制作 这 中午 营 出色地向上 在 这 划分 .
工头回去后派马车绕着牛群走了一圈，指示大家把中午的营地设在分水岭高处。

[wiː; wi] [θruː] [ðə; ði][hɜːrd] [ɔːf][ðə; ði] [treɪl] , [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɑːpɪŋ] [pleɪs] ,
We threw the herd off the trail , within a mile of this stopping place ,
我们 扔 这 一群 离开 这 踪迹 , 之内 一个 英里 的 这 停止 地方 ,
我们在离这个停歇地不到一英里的地方，把牛群赶出了小路。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [greɪz] , [waɪl] [tuː] [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfit] ['gæləpt] [ə'veɪ] [tuː; tə]
and allowed them to graze , while two thirds of the outfit galloped away to
和 允许 他们 到 轻擦 , 尽管 二 三分之一 的 这 全套服装 疾驰 离开 到
[ðə; ði]['wægən] .
the wagon .
这 车皮 .
然后让他们吃草，而三分之二的马匹则飞奔到马车上。

[wiː; wi] [ə'laʊd] [ðə; ði]['kæt(ə)] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] [tuː; tə][ðer; ðər] [kəm'pli:t] [ˌsætɪs'fækj(ə)n]
We allowed the cattle to lie down and rest to their complete satisfaction
我们 允许 这 牛 到 说谎 向下 和 休息 到 他们的 完全的 满意
[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'huːn] ;
until the middle of the afternoon ;
直到 这 中间 的 这 下午 ;
我们让牛群躺下休息，直到下午中旬，它们都彻底放松下来；

[ˈmiːnwaɪl] [ɔːl][hændz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [tuː] [men][ɑːn][hɜːrd] ,
meanwhile all hands , with the exception of two men on herd ,
同时 全部 双手 , 和 这 例外 的 二 男人 在 一群 ,
与此同时，除了两名牧羊人外，所有人都.....

[ˈɔːlsəʊ] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [slept] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .
also lay down and slept in the shade of the wagon .
还 躺 向下 和 睡着了 在 这 阴影 的 这 车皮 .
他们还在马车的阴凉处躺下睡觉。

[wen] [ðə; ði]['kæt(ə)] [hæd; həd] [hæd; həd] ['sevrəl] [ˈaʊərz] - [sliːp] , [ðə; ði][waːnt][ʌv; əv]['wɔːtər] [meɪd]
When the cattle had had several hours ' sleep , the want of water made
什么时候 这 牛 有 有 一些 小时 - 睡觉 , 这 想 的 水 制成
[ðem; ðəm] ['restləs] ,
them restless ,
他们 不安 ,
牛群睡了几个小时后，由于缺水而变得焦躁不安。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz][ænd; ənd] [greɪz] [ə'weɪ] .
and they began to rise and graze away .
和 他们 开始 到 上升 和 轻擦 离开 .
于是它们开始起身吃草。

[ðen] [ɔːl][hændz][wɜːr; wər] [ə'raʊzd] [ænd; ənd][wiː; wi] [θruː] [ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðə; ði] [treɪl] .
Then all hands were aroused and we threw them upon the trail .
然后 全部 双手 是 被唤醒 和 我们 扔 他们 之上 这 踪迹 .
于是大家纷纷起身，把手扔到了路上。

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɔːz; wəz] [ɔː'redi] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['twailaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The heat of the day was already over , and until the twilight of the
这 热 的 这 天 曾是 已经 超过 , 和 直到 这 暮 的 这
[iːvniŋ] ,
evening ,
晚上 ,
白天的酷热已经过去，直到傍晚的黄昏，

[wiː; wi] [treɪld] [ə; eɪ] [θriː] - [maɪl] [klɪp] , [ænd; ənd] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði][hɜːrd] [ɔːf] [tuː; tə] [greɪz] .
we trailed a three - mile clip , and again threw the herd off to graze .
我们 拖着 一个 三 - 英里 夹子 , 和 再次 扔 这 一群 离开 到 轻擦 .
我们沿着一条三英里长的路线走，然后再次把牛群赶出去吃草。

[baɪ][ˈaʊər; ɑːr] ['trævlɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪzɪŋ] [geɪts] ,
By our traveling and grazing gaits ,
经过 我们的 旅行 和 放牧 步态 ,
通过我们的行进和觅食步态，

[wiː; wi][kʊd; kəd][fɔːrm][æn; ən] [ə'prɑːksɪmət] [aɪ'diːə][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [wiː; wi][hæd; həd] ['kʌvəd]
we could form an approximate idea as to the distance we had covered
我们 可以 形式 一个 近似 主意 作为 到 这 距离 我们 有 涵盖
,
,
,
我们可以大致估算出我们已经走了多远，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kən'sensəs] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ɔ:l][wʌz; wəz] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kɪld] ['oʊvər]
and the consensus of opinion of all was that we had already killed over
和 这 共识 的 观点 的 全部 曾是 那 我们 有 已经 被杀 超过
[hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] .
half the distance .
一半 这 距离 .

所有人的共识是，我们已经跑完了一半以上的路程。

[ðə; ði][hɜ:rd][wʌz; wəz] [br'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv]['wɔ:tər][baɪ] ['i:vniŋ] ,
The herd was beginning to show the want of water by evening ,
这 一群 曾是 开始 到 展示 这 想 的 水 经过 晚上 ,
到了傍晚，牛群开始出现缺水的迹象。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋst] [ʼaʊər; ɑ:r]['sæd(ə)l] ['hɔ:rsɪz] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['nɒtɪsəb(ə)l] ,
but amongst our saddle horses the lack of water was more noticeable ,
但 在 我们的 鞍 马匹 这 缺少 的 水 曾是 更多的 显 ,
但对于我们的骑乘马来说，缺水的情况更为明显。

[æz; əz][ə; eɪ] [hɔ:rs] [səb'sɪstɪŋ] [ɑ:n] [græs] [ə'loʊn] ['wi:kənz] ['i:zəli] ;
as a horse subsisting on grass alone weakens easily ;
作为 一个 马 生存 在 草 独自的 减弱 容易地 ;
就像一匹只吃草的马很容易变得虚弱一样；

[ænd; ʌnd]['raɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [gɔ:nt] .
and riding them made them all the more gaunt .
和 骑术 他们 制成 他们 全部 这 更多的 瘦削 .
骑乘使它们更加消瘦。

[wen] [wi:; wi] [kɔ:t] [ʌp][ʼaʊər; ɑ:r] [maʊnts] [ðæt] ['i:vniŋ] ,
When we caught up our mounts that evening ,
什么时候 我们 捕捉 向上 我们的 安装 那 晚上 ,
那天晚上我们追上坐骑时，

[wi:; wi][hæd; həd] [ju:st] [eɪt] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [sɪnz] [wi:; wi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [saʊθ] [fɔ:rk] ,
we had used eight horses to the man since we had left the South Fork ,
我们 有 用过的 八 马匹 到 这 男人 自从 我们 有 左边 这 南 叉 ,
自从我们离开南福克以来，我们每人一共使用了八匹马。

[ænd; ʌnd] [ə'nʌðər] [wʌn] [wʊd] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ɔ:r] [wen'evər] [wi:; wi] ['hɔ:ltɪd] .
and another one would be required at midnight , or whenever we halted .
和 其他 一 会 是 必需的 在 午夜 , 或者 每当 我们 停止 .
午夜时分或我们每次停车休息时，都需要再进行一次检查。

[wi:; wi] [meɪd] [ʼaʊər; ɑ:r] [draɪv] [ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['kɔ:nfɪdəns] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn]
We made our drive the second night with more confidence than the one
我们 制成 我们的 驾驶 这 第二 夜晚 和 更多的 信心 比 这 一
[bɪ'fɔ:r] ,
before ,
前 ,
第二天晚上我们开车出发，比前一天晚上更有信心了。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wɜ:r; wər] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['nɪrli] [tu:]
but there were times when the train of cattle must have been nearly two
但 那里 是 时代 什么时候 这 火车 的 牛 必须 有 到过 几乎 二
[maɪlz] [ɪn][lɛŋkθ; lɛŋθ] ,
miles in length ,
英里 在 长度 ,
但有时牛群的队伍长度可能接近两英里。

[ˈjet] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ə; eɪ][hɔːlt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːd] [laɪt] [kʊd; kəd]
yet there was never a halt as long as the man with the lead light could
然而 那里 曾是 绝不 一个 停止 作为 长的 作为 这 男人 和 这 带领 光 可以
[siː] [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
see the one in the rear .
看 这 一 在 这 后部 .

但只要领头灯的人能看到后面的人，就不会停下来。

[wiː; wi] [ˈbedɪd] [ðə; ði][hɜːrd] [əˈbaʊt] [ˈmɪdnɑɪt] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,
We bedded the herd about midnight ; and at the first break of day ,
我们 卧床 这 一群 关于 午夜 ; 和 在 这 第一的 休息 的 天 ;
我们大约在午夜时分让牛群入睡；黎明破晓时分，

[ðə; ði] [fɔːrθ] [gɑːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [dʒɔɪnd][ˌjuːˈes][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd]
the fourth guard with the foreman joined us on our watch and we started
这 第四 警卫 和 这 领班 加入 我们 在 我们的 手表 和 我们 开始
[ðə; ði][ˈkæt(ə)] [əˈgen] .
the cattle again .
这 牛 再次 .

第四名守卫和工头加入了我们的值班队伍，我们又开始放牛了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [duː] [ðə; ði] [ˈsekənd] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæt(ə)] , [ˈhʌŋɡəd] [baɪ][ðer; ðər]
There was a light dew the second night , and the cattle , hungered by their
那里 曾是 一个 光 露 这 第二 夜晚 , 和 这 牛 , 饥饿 经过 他们的
[naɪt] [wɔːk] ,
night walk ,
夜晚 走 ,

第二天晚上露水很淡，牛群因为夜间行走而饥饿难耐。

[went] [tuː; tə] [ˈgreɪzɪŋ] [æt; ət][wʌns][ɑːn][ðə; ði][dæmp] [græs] , [wɪtʃ] [wʊd] [əˈleɪ] [ðer; ðər] [θɜːrst] [ˈslaɪtli]
went to grazing at once on the damp grass , which would allay their thirst slightly
去 到 放牧 在 一次 在 这 潮湿 草 , 哪个 会 巷 他们的 口渴 轻微地
.
:
.

它们立刻开始啃食湿润的青草，这能稍微缓解它们的口渴。

[wiː; wi] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈskætər] [ˈoʊvər] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeɪkəs] ,
We allowed them to scatter over several thousand acres ,
我们 允许 他们 到 分散 超过 一些 千 英亩 ,
我们允许它们分散在数千英亩的土地上，

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [greɪz] [ðem; ðəm] [wel] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [əbˈzɔːrbd] [ðə; ði]
for we were anxious to graze them well before the sun absorbed the
为了 我们 是 焦虑的 到 轻擦 他们 出色地 前 这 太阳 吸收 这
[ˈmɔɪstʃər] ,
moisture ,
水分 ,

因为我们急于在太阳吸收水分之前把他们赶走。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈevri] [step] [ðeɪ] [tʊk] [wʌz; wəz][wʌn] [les] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈklʌvətɪd]
but at the same time every step they took was one less to the coveted
但 在 这 相同的 时间 每一个 步 他们 采取 曾是 一 较少的 到 这 令人垂涎的
[ˈpaʊdər] [ˈrɪvər] .
Powder River .
粉末 河 .

但与此同时，他们迈出的每一步都让他们离梦寐以求的粉河更近了一步。

[wen] [wi:; wi][hæd; həd] [greɪzd] [ðə; ði][hɜ:rd] [ˈfɔ:rwərd] [ˈsevrəl] [maɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]
When we had grazed the herd forward several miles , and the sun was
什么时候 我们 有 放牧 这 一群 向前 一些 英里 , 和 这 太阳 曾是
[ˈnɪrli] [æn; ən][ˈaʊər] [haɪ] ,
nearly an hour high ,
几乎 一个 小时 高的 ,

当我们赶着牛群向前走了好几英里, 太阳已经升到接近一个半小时的高度时,

[ðə; ði][ˈwægən] [feɪld] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] , [wɪt] [kɔ:zd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rmən] [sʌm; səm] [slɑɪt] [ˌʌnˈi:zɪnɪs] .
the wagon failed to come up , which caused our foreman some slight uneasiness .
这 车皮 失败的 到 来 向上 , 哪个 导致 我们的 领班 一些 轻微 不安 .
马车没能上来, 这让我们的工头有些不安。

[ˈnɪrli] [əˈnʌðər] [ˈaʊər] [pæst] ,
Nearly another hour passed ,
几乎 其他 小时 通过了 ,
将近一个半小时过去了,

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði][ˈwægən][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [ʌp][nɔ:r][dɪd][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [pʊt][ɪn][æn; ən] [əˈpɪrəns] .
and still the wagon did not come up nor did the outfit put in an appearance .
和 仍然 这 车皮 做过 不是 来 向上 也不 做过 这 全套服装 放 在 一个 外貌 .
然而, 马车依然没有出现, 那群人也没有露面。

[su:n] [ˈæftərwərdz] , [haʊˈevər] , [mɔ:s] [ˈstreɪhɜ:n] [ˌoʊvərˈtʊk] [ju: ˈes] ,
Soon afterwards , however , Moss Strayhorn overtook us ,
很快 然后 , 然而 , 苔藓 流浪者 超越 我们 ,
然而不久之后, 莫斯·斯特雷霍恩就超过了我们。

[ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðæt] [ˌoʊvər] [ˈfɔ:rti] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈsæd(ə)l] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈmɪsɪŋ] ,
and reported that over forty of our saddle horses were missing ,
和 据报道 那 超过 四十 的 我们的 鞍 马匹 是 丢失的 ,
并报告说我们有四十多匹鞍马失踪了。

[waɪl] [ðə; ði][wɜ:rk] [mju:lz] [hæd; həd] [bɪn] [,əʊvəˈteɪkən] [ˈnɪrli] [faɪv] [maɪlz] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] .
while the work mules had been overtaken nearly five miles back on the trail .
尽管 这 工作 骡子 有 到过 被超越 几乎 五 英里 后退 在 这 踪迹 .
而驮骡们在小路上被追赶了将近五英里。

[ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [əˈbɪləti] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtreɪlər] ,
On account of my ability as a trailer ,
在 帐户 的 我的 能力 作为 一个 拖车 ,
因为我具备拖车司机的技能,

[flʌd] [æt; ət][wʌns] [dɪˈspætʃt] [em ˈi:][tu:; tə] [əˈsɪst] [ˈhɑ:ni:mən] [ɪn] [rɪˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈhɔ:rsɪz] ,
Flood at once dispatched me to assist Honeyman in recovering the missing horses ,
洪水 在 一次 已派出 我 到 协助 霍尼曼 在 恢复中 这 丢失的 马匹 ,
弗拉德立即派我去协助霍尼曼找回失踪的马匹。

[ɪnˈstrʌktɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [els] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][rɪˈmju:də, reɪˈmu:ðɑ:] ,
instructing some one else to take the remuda ,
指导 一些 一 别的 到 拿 这 雷穆达 ,
指示其他人接收这批货物。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwægən][ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] [tu:; tə] [ˈfa:lʊʊ] [ʌp][ðə; ði][hɜ:rd] .
and the wagon and horses to follow up the herd .
和 这 车皮 和 马匹 到 跟随 向上 这 一群 .
还有马车和马匹跟随牛群。

[bəɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ][ə'raɪvd] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][bɔɪz][æt; ət][kæmp][hæd; həd][sɪ'kjɔrd][ə; eɪ][tʃeɪndʒ]
By the time I arrived , most of the boys at camp had secured a change
经过 这 时间 我 到达的 , 最多 的 这 男孩们 在 营 有 安全 一个 改变
[ʌv; əv][hɔ:rsɪz] ,
of horses ,
的 马匹 ,

我到达时，营地里的大部分男孩都已经换了马。

[ænd; ʌnd][aɪ][kɔ:t][ʌp][maɪ][gɹu:lə] , [ðæt][aɪ][wʌz; wəz][seɪvɪŋ][fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst][hɑ:rd][raɪd] ,
and I caught up my grulla , that I was saving for the last hard ride ,
和 我 捕捉 向上 我的 格鲁拉 , 那 我 曾是 保存 为了 这 最后的 难的 骑 ,
我终于赶上了我一直攒着准备最后一段艰苦骑行的格鲁拉酒。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][hɔ:rs][hʌnt][wɪtʃ][kən'frʌntɪd][ju: 'es] .
for the horse hunt which confronted us .
为了 这 马 打猎 哪个 面对 我们 :
为了应对我们面临的马匹狩猎。

[mə'kæən] , [hævɪŋ][noʊ][faɪər][bɪlt] , [geɪv][hɑ:ni:mən][ænd; ʌnd][maɪ'self][æn; ən][ɪm'prɑ:ɪmptu:] ['brekfəst]
McCann , having no fire built , gave Honeyman and myself an impromptu breakfast
麦肯 , 拥有 不 火 建造 , 给予 霍尼曼 和 我 一个 即兴 早餐
[ænd; ʌnd][tu:] [kæn'ti:nz][ʌv; əv]['wɔ:tər] ;
and two canteens of water ;
和 二 食堂 的 水 ;

由于没有生火，麦肯给霍尼曼和我临时准备了早餐和两壶水；

[bʌt; bət][bɪ'fɔ:r][wi:; wi][let][ðə; ði]['wægən][get][ə'weɪ] ,
but before we let the wagon get away ,
但 前 我们 让 这 车皮 得到 离开 ,
但在我们放走马车之前，

[wi:; wi][rʌslɪd][ə; eɪ][kʌp(ə)lɪ][ʌv; əv][kænz][ʌv; əv][tə'meɪtoʊz][ænd; ʌnd][berɪd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][kæʃ]
we rustled a couple of cans of tomatoes and buried them in a cache
我们 沙沙作响 一个 夫妻 的 罐头 的 西红柿 和 埋葬 他们 在 一个 缓存
[nɪr][ðə; ði][kæmp]-[graʊnd] ,
near the camp - ground ,
靠近 这 营 - 地面 ,

我们偷了几罐西红柿，把它们埋在了营地附近的一个隐蔽处。

[wer][wi:; wi][wʊd][hæv; həv][noʊ][trʌb(ə)lɪ][ɪn][faɪndɪŋ][ðem; ðəm][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][rɪ'tʃ:rn] .
where we would have no trouble in finding them on our return .
在哪里 我们 会 有 不 麻烦 在 寻找 他们 在 我们的 返回 :
我们返回时肯定能轻松找到它们。

[æz; əz][ðə; ði]['wægən][pʊld][aʊt] , [wi:; wi][maʊntɪd][aʊər; ɑ:r][hɔ:rsɪz][ænd; ʌnd][roʊd][bæk][daʊn][ðə; ði]
As the wagon pulled out , we mounted our horses and rode back down the
作为 这 车皮 拉 出去 , 我们 安装 我们的 马匹 和 骑 后退 向下 这
[treɪl] .
trail .
踪迹 :

马车驶离后，我们骑上马，沿着小路返回。

[bɪlɪ][hɑ:ni:mən][ʌndər'stʊd][hɔ:rsɪz] ,
Billy Honeyman understood horses ,
比利 霍尼曼 理解 马匹 ,
比利·霍尼曼了解马，

[ænd; ʌnd][æt; ət][wʌns] [vɒləntiəd] [ðə; ði] [brɪli:f] [ðæt] [wi;; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; ei] [lɔ:n] [raid]
and at once volunteered the belief that we would have a long ride
和 在 一次 自愿 这 信仰 那 我们 会 有 一个 长的 骑
[oʊvər'teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['sæd(ə)l] [stɑ:k] .
overtaking the missing saddle stock .
超车 这 丢失的 鞍 库存 .
他们立即主动表示，我们可能需要很长时间才能追上丢失的鞍具。

[ðə; ði]['æbsənt] ['hɔ:rsɪz] , [hi;; hi] [sed] , [wɜ:r; wər] ['prɪnsəpli] [ðə; ði][wʌnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər]
The absent horses , he said , were principally the ones which had been under
这 缺席的 马匹 , 他 说 , 是 主要 这 一个 哪个 有 到过 在下面
['sæd(ə)l][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ,
saddle the day before ,
鞍 这 天 前 ,
他说，缺席的马匹主要是前一天还在骑乘的马匹。

[ænd; ʌnd][æz; əz][wi;; wi][bəʊθ] [nu:] , [ə; ei]['taɪəd] , ['θɜ:rsti] [hɔ:rs] [wɪl] [gʊʊ] [maɪlz] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər] .
and as we both knew , a tired , thirsty horse will go miles for water .
和 作为 我们 两个都 知道 , 一个 疲劳的 , 渴 马 将要 去 英里 为了 水 .
我们都知道，一匹疲惫口渴的马会为了喝水走很远的路。

[hi;; hi] [ri'kɔ:ld] , ['ɔ:lsʊʊ] , [ðæt] [waɪl] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [ə'sli:p] [æt; ət] [nu:n] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ,
He recalled , also , that while we were asleep at noon the day before ,
他 召回 , 还 , 那 尽管 我们 是 睡着了 在 中午 这 天 前 ,
他还回忆说，前一天中午我们还在睡觉的时候，

['twenti] [maɪlz] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] , [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [hæd; həd] [faʊnd] [kwɪt] [ə; ei] [pætʃ] [ʌv; əv][waɪld]
twenty miles back on the trail , the horses had found quite a patch of wild
二十 英里 后退 在 这 踪迹 , 这 马匹 有 成立 相当 一个 修补 的 荒野
['sɔ:rəl] [plænt] ,
sorrel plant ,
酢浆草 植物 ,
在回程二十英里的路上，马儿们发现了一大片野生酢浆草。

[ænd; ʌnd][wɜ:r; wər] ['fu:lɪʃ] ['oʊvər] ['li:vɪŋ] [aɪ 'ti:] .
and were foolish over leaving it .
和 是 愚蠢 超过 离开 它 .
离开那里真是太愚蠢了。

[bəʊθ][ʌv; əv][ju: 'es] ['bi:ɪŋ] ['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [hoʊld][ðəm; ðəm][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [æt; ət]
Both of us being satisfied that this would hold them for several hours at
两个都 的 我们 存在 使满意 那 这 会 抓住 他们 为了 一些 小时 在
[li:st] ,
least ,
至少 ,
我们俩都认为这样至少能让他们困上几个小时。

[wi;; wi] [strʌk] [ə; ei] [fri:] [geɪt][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
we struck a free gait for it .
我们 击 一个 自由的 步态 为了 它 .
我们为它制定了一个自由的策略。

['æftər][wi;; wi] [pæst] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [mju:lz] [hæd; həd] [bɪn] [,əʊvə'teɪkən] ,
After we passed the point where the mules had been overtaken ,
后 我们 通过了 这 观点 在哪里 这 骡子 有 到过 被超越 ,
当我们经过骡子被追赶的地点后，

[ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋkt] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu;; tə] ['fa:lʊʊ] [ɪn][æn; ən] ['i:zɪ]
the trail of the horses was distinct enough for us to follow in an easy
这 踪迹 的 这 马匹 曾是 清楚的 足够的 为了 我们 到 跟随 在 一个 简单的
[ˈkæntər] .
canter .
慢跑 .

马蹄的痕迹非常清晰，我们可以轻松地小跑着跟随。

[wi; wi] [sɔ:] ['fri:kwənt] [saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [treɪl] , [noʊ] [daʊt] [tu;; tə] [greɪz] ,
We saw frequent signs that they left the trail , no doubt to graze ,
我们 锯 频繁 标志 那 他们 左边 这 踪迹 , 不 怀疑 到 轻擦 ,
我们经常看到它们离开小径的迹象，毫无疑问是去吃草了。
[bʌt; bət][ˈoʊnli][fɔ:r; fər] [ʃɔ:rt] ['distənsɪz] , [wen] [ðeɪ] [wʊd] ['entər][aɪ 'ti:] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ki:p] [aɪ 'ti:]
but only for short distances , when they would enter it again , and keep it
但 仅有的 为了 短的 距离 , 什么时候 他们 会 进入 它 再次 , 和 保持 它
[fɔ:r; fər] [maɪlz] .
for miles .
为了 英里 .

但只是短距离的，然后他们会再次进入其中，并保持这种状态数英里。

[ʃɔ:rtli] [brɪ'fɔ:r] [nu:n] , [æz; əz][wi; wi] [geɪnd] [ðə; ði][dɪ'vaɪd] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑ:r] [nu:n] [kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]
Shortly before noon , as we gained the divide above our noon camp of the
不久 前 中午 , 作为 我们 获得 这 划分 多于 我们的 中午 营 的 这
[deɪ] [brɪ'fɔ:r] ,
day before ,
天 前 ,
临近中午，当我们到达前一天中午营地上方的分水岭时，

[ðer; ðər] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] ['dɪstənt] [wi; wi] [sɔ:] ['aʊər; ɑ:r] ['mɪsɪŋ] ['hɔ:rsɪz] ,
there about two miles distant we saw our missing horses ,
那里 关于 二 英里 遥远 我们 锯 我们的 丢失的 马匹 ,
在离我们走失的马匹大约两英里远的地方，我们看到了它们。

[ˈfi:dɪŋ] [ˈoʊvər][æn; ən][ˈælkəlaɪ] [flæt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [gru:] [waɪld] ['sɔ:rəl] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ˈsaʊər]
feeding over an alkali flat on which grew wild sorrel and other species of sour
喂养 超过 一个 碱 平坦的 在 哪个 生长 荒野 酢浆草 和 其他 物种 的 酸的
[plænts] .
plants .
植物 .
在一片碱性平原上放牧，平原上生长着野生酢浆草和其他酸性植物。

[wi; wi] ['raʊndɪd] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [nʌn] ['mɪsɪŋ] , [wi; wi][fɜ:rst] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]
We rounded them up , and finding none missing , we first secured a change
我们 圆润 他们 向上 , 和 寻找 没有任何 丢失的 , 我们 第一的 安全 一个 改变
[ʌv; əv] [maʊnts] .
of mounts .
的 安装 .
我们把它们都找了回来，发现没有一个丢失，于是首先安排更换了支架。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [tu:] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv][maɪ] [maʊnt] [ɪn] [ðɪs] ['pɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ri'mju:də, rei'mu:ðɑ:] [hæd; həd]
The only two horses of my mount in this portion of the remuda had
这 仅有的 二 马匹 的 我的 山 在 这 部分 的 这 雷穆达 有
[bəʊθ] [bɪn] [ˈʌndər] [ˈsæd(ə)] [ðə; ði] [æftər'nu:n] [ænd; ənd] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] ,
both been under saddle the afternoon and night before ,
两个都 到过 在下面 鞍 这 下午 和 夜晚 前 ,
我所在的这片牧群中仅有的两匹马，在前一天下午和晚上都接受过骑乘训练。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][æz; əz] [ɡɔ:nt] [æz; əz] [reɪlz] ,
and were as gaunt as rails ,
和 是 作为 瘦削 作为 铁轨 ,
他们瘦骨嶙峋，如同铁轨一般。

[ænd; ənd] ['hɑ:ni:mən] [hæd; həd][wʌn][ʌn]ju:zd; ʌn]ju:st] [hɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊnt] [ɪn][ðə; ði][hænd] .
and Honeyman had one unused horse of his mount in the hand .
和 霍尼曼 有 一 未使用的 马 的 他的 山 在 这 手 .
霍尼曼手里还拿着他马厩里一匹没用过的马。

[soʊ] [wen] , ['teɪkɪŋ] [daʊn] ['aʊər; ɑ:r][roʊps] , [wi;; wi] ['hɔ:ltɪd] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][br'gæŋ] ['raɪdɪŋ]
So when , taking down our ropes , we halted the horses and began riding
所以 什么时候 , 采取 向下 我们的 绳索 , 我们 停止 这 马匹 和 开始 骑术
[ˈsləʊli] [ə'raʊnd] [ðəm; ðəm] ,
slowly around them ,
缓慢地 大约 他们 ,
于是, 我们解开绳索, 勒住马匹, 开始绕着它们慢慢骑行。

[ˈfɔ:rsɪŋ] [ðəm; ðəm][ˈɪntu:][ə; eɪ][kəm'pækt] ['bɑ:di] ,
forcing them into a compact body ,
强制 他们 进入 一个 袖珍的 身体 ,
将它们挤压成一个紧凑的整体,

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [aɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [braʊn] [hɔ:rs] [ʌv; əv] [flʌdz] [ðæt] [hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd][ə; eɪ]['sæd(ə)]
I had my eye on a brown horse of Flood's that had not had a saddle
我 有 我的 眼睛 在 一个 棕色的 马 的 洪水 那 有 不是 有 一个 鞍
[ɑ:n][ɪn][ə; eɪ] [wi:k] ,
on in a week ,
在 在 一个 星期 ,
我看中了弗拉德的一匹棕色马, 它已经一个星期没上鞍了。

[ænd; ənd][təʊld] ['bɪli] [tu;; tə] ['fæsn] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi;; hi][gɑ:t][ə; eɪ] [tʃæns] .
and told Billy to fasten to him if he got a chance .
和 讲述 比利 到 系 到 他 如果 他 得到 一个 机会 .
并告诉比利, 如果有机会就和他绑在一起。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ˌvaɪə'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] ['kʌstəm] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] [kɪkt] ,
This was in violation of all custom , but if the foreman kicked ,
这 曾是 在 违反 的 全部 风俗 , 但 如果 这 领班 踢 ,
这完全违背了惯例, 但如果工头踢了,

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'skju:s][tu;; tə] ['ɔ:fər] .
I had a good excuse to offer .
我 有 一个 好的 原谅 到 提供 .
我正好有个好借口。

['hɑ:ni:mən] [wʌz; wəz] [left] - ['hændɪd] [ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ][roʊp] ['splendɪdli] ;
Honeyman was left - handed and threw a rope splendidly ;
霍尼曼 曾是 左边 - 递交 和 扔 一个 绳索 精彩地 ;
霍尼曼是左撇子, 他扔绳子扔得非常漂亮;

[ænd; ənd][æz; əz][wi;; wi]['sə:kld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:n] ['ɑ:pəzɪt] [saɪdz] ,
and as we circled around the horses on opposite sides ,
和 作为 我们 圈起来 大约 这 马匹 在 对面的 侧面 ,
当我们绕着马匹从两侧绕行时,

[ɑ:n][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wi;; wi] [wɜ:rl] ['aʊər; ɑ:r] ['læriət] [ænd; ənd] [meɪd] ['kæsts]
on a signal from him we whirled our lariats and made casts
在 一个 信号 从 他 我们 旋转 我们的 套索 和 制成 演员
[ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] .
simultaneously .
同时地 .
听到他的信号, 我们立刻挥舞套索, 同时进行抛掷。

[ðə; ði] ['ræŋglər] ['fɑ:sənd] [tu;; tə][ðə; ði] [braʊn] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] ,
The wrangler fastened to the brown I wanted ,
这 牧马人 系紧 到 这 棕色的 我 通缉 ,
那条牛仔短裤正是我想要的棕色的。

[ænd; ənd][maɪ] [lu:p] ['setld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'ridən] [hɔ:rs] .
and my loop settled around the neck of his unriden horse .
和 我的 环形 定居 大约 这 脖子 的 他的 未骑乘 马 .

我的绳圈套在了他那匹无人骑乘的马的脖子上。

[æz; əz][ðə; ði][bənd] [brook] [ə'wei] [frʌm; frəm][ʼaʊər; ɑ:r] ['swɪŋɪŋ] [roʊps] ,
As the band broke away from our swinging ropes ,
作为 这 乐队 打破 离开 从 我们的 摇摆 绳索 ,

当乐队挣脱了我们荡荡的绳索时，

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ræn] [ə'faʊl] [ʌv; əv][maɪ] [roʊp] ; [bʌt; bət][aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [ˈraʊəl] [tu:; tə][maɪ]
a number of them ran afoul of my rope ; but I gave the rowel to my
一个 数字 的 他们 跑 犯规 的 我的 绳索 ; 但 我 给予 这 罗威尔 到 我的
[ˈgru:lə] ,
grulla ,
格鲁拉 ,

他们当中有好几个都碰到了我的绳子；但我把轮子给了我的格鲁拉。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ʃʊk] [ðem; ðəm][ɔ:f] .
and we shook them off .
和 我们 摇晃 他们 离开 .

我们把它们甩掉了。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈhɑ:ni:mən] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd]
When I returned to Honeyman , and we had exchanged horses and
什么时候 我 返回 到 霍尼曼 , 和 我们 有 交换 马匹 和
[wɜ:r; wər] [ˈʃɪftɪŋ] [ʼaʊər; ɑ:r] [ˈsædlz] ,
were shifting our saddles ,
是 转变 我们的 马鞍 ,

当我回到霍尼曼时，我们已经交换了马匹，正在挪动马鞍，

[aɪ] [ˈkɒmplɪməntɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [θroʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ˈkæʃtɪŋ; ˈketɪŋ][ðə; ði] [braʊn] ,
I complimented him on the long throw he had made in catching the brown ,
我 赞扬 他 在 这 长的 扔 他 有 制成 在 捕捉 这 棕色的 ,
[wɜ:; wər] [ˈsɪksti] [ˈfaɪv] [fʊt] [ˈlæriət] .
a sixty - five foot lariat .
一个 六十 - 五 脚 套索 .

我称赞他投掷距离很远，成功抓住了那条棕鲮。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ri:d] [ʌv; əv][vɑ:'kɛrə vasily] [ɪn][ˌkælə'fɔ:rnɪə] [hu:] [ju:st]
and incidentally mentioned that I had read of vaqueros in California who used
和 顺便 提及 那 我 有 读 的 牛仔 在 加利福尼亚州 WHO 用过的
[ə; eɪ][ˈsɪksti] - [faɪv] [fʊt] [ˈlæriət] .
a sixty - five foot lariat .
一个 六十 - 五 脚 套索 .

顺便提一下，我曾读到过加利福尼亚州的牛仔使用65英尺长的套索。

“ [hel] , “ [sed] [ˈbɪli] , [ɪn] [ˈrɪdɪkjʊ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə] ,
“ Hell , “ said Billy , in ridicule of the idea ,
“ 地狱 , “ 说 比利 , 在 嘲笑 的 这 主意 ,

“见鬼,”比利嘲笑道。

“ [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][mæn][ˈevər][bɔ:rn] [hu:] [kʊd; kəd] [θroʊ] [ə; eɪ][ˈsɪksti] - [faɪv] [fʊt] [roʊp] [ɪts] [fʊl]
“ there wasn't a man ever born who could throw a sixty - five foot rope its full
“ 那里 不是 一个 男人 曾经 出生 WHO 可以 扔 一个 六十 - 五 脚 绳索 它是 满的
[lenkθ; lenθ] — [wɪ'daʊt] [hi:; hi] [θru:] [aɪ'ti:] [daʊn] [ə; eɪ] [wel] .
length — without he threw it down a well .
长度 — 没有 他 扔 它 向下 一个 出色地 .

“从来没有一个男人能把 65 英尺长的绳子扔到井里而不把它扔到井底。”

“ [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [streɪt] [ˌoʊvər'hed] [wen] [wi:; wi] [ˈstɑ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə][ˌoʊvər'teɪk] [ðə; ði][hɜ:rd] .
“ The sun was straight overhead when we started back to overtake the herd .
“ 这 太阳 曾是 直的 开销 什么时候 我们 开始 后退 到 超过 这 一群 .

“当我们开始返回追赶牛群时，太阳正高悬头顶。”

[wiː; wi] [strʌk] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][faɪv] - [maɪl] [geɪt][ɑːn][ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [trɪp] ,
We struck into a little better than a five - mile gait on the return trip ,
我们 击 进入 一个 小的 更好的 比 一个 五 - 英里 步态 在 这 返回 旅行 ,
回程途中, 我们以略快于五英里的速度行进了一圈。

[ænd; ɐnd][əˈbaʊt] [tuː] [əˈklɒk, əu-] [ˈsaɪtɪd] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][ˈsæd(ə)l] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ɐnd][ə; eɪ][ˈwæɡən]
and about two o'clock sighted a band of saddle horses and a wagon
和 关于 二 点钟 目击者 一个 乐队 的 鞍 马匹 和 一个 车皮
[kæmpt] [pərˈhæps][ə; eɪ][maɪl] [ˈfɔːrwəd][ænd; ɐnd][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .
camped perhaps a mile forward and to the side of the trail .
露营 也许 一个 英里 向前 和 到 这 边 的 这 踪迹 .
大约两点钟的时候, 我看到一群骑马的人和一辆马车在大约一英里外的小路边扎营。

[ɑːn] [ˈkʌmɪŋ] [nɪr] [ɪˈnʌf] , [wiː; wi] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡlæns] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ] [ˈaʊtfɪt] ,
On coming near enough , we saw at a glance it was a cow outfit ,
在 未来 靠近 足够的 , 我们 锯 在 一个 瞥一眼 它 曾是 一个 奶牛 全套服装 ,
走近后, 我们一眼就看出来那是一套奶牛服。

[ænd; ɐnd][ˈæftər] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [luːs] [ˈhɔːrsɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [pʊʃ] [brɪˈjɑːnd] [ðer; ðər][kæmp] ,
and after driving our loose horses a good push beyond their camp ,
和 后 驾驶 我们的 松动的 马匹 一个 好的 推 超过 他们的 营 ,
我们驱赶着散开的马匹, 一路猛冲, 远远地越过了他们的营地。

[tʃːrɪnd] [ænd; ɐnd][roʊd] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈwæɡən] .
turned and rode back to their wagon .
转向 和 骑 后退 到 他们的 车皮 .
他们转身骑马返回马车。

“ [wiːl] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][æsk][juː ˈes][tuː; tə] [iːt] , ” [sed] [ˈbɪli] [tuː; tə][em ˈiː] ,
“ **We'll give them a chance to ask us to eat ,** ” **said Billy to me ,**
“ 出色地 给 他们 一个 机会 到 问 我们 到 吃 , ” 说 比利 到 我 ,
“我们会给他们一个机会, 让他们来邀请我们吃饭,”比利对我说。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] , [waɪ] , [ðeɪl] [mɪs] [ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [entərˈteɪn]
“ **and if they don't , why , they'll miss a hell of a good chance to entertain**
“ 和 如果 他们 不 , 为什么 , 他们会 错过 一个 地狱 的 一个 好的 机会 到 招待
[ˈhʌŋɡri] [men] .
hungry men .
饥饿的 男人 .

“如果他们不这样做, 那他们就会错失一次招待饥肠辘辘的男人的绝佳机会。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ˈwæɡən] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [biː] [ˈkaʊntɪ]
“ **But the foreman with the stranger wagon proved to be a Bee County**
“ 但 这 领班 和 这 陌生人 车皮 已证实 到 是 一个 蜜蜂 县
[ˈteksən] ,
Texan ,
德克萨斯人 ,

“但那位驾着陌生马车的工头, 原来是德克萨斯州比县人。”

[ænd; ɐnd][ˈaʊər; ɑːr] [daʊts] [dɪd][hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪnˈdʒʌstɪs] , [fɔːr; fər] , [ɔːlˈdʊʊ] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
and our doubts did him an injustice , for , although dinner was over ,
和 我们的 疑虑 做过 他 一个 不公正 , 为了 , 虽然 晚餐 曾是 超过 ,
我们的疑虑对他并不公平, 因为, 尽管晚餐已经结束,

[hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][juː ˈes][tuː; tə] [dɪsˈmaʊnt] [ænd; ɐnd] [ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [kʊk] [tuː; tə][set] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə]
he invited us to dismount and ordered his cook to set out something to
他 受邀 我们 到 下马 和 订购 他的 厨师 到 放 出去 某物 到
[iːt] .
eat .
吃 .
他邀请我们下马, 并吩咐厨师准备些吃的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] ['ʌvər; ɑ:r] ['wægən] , [ænd; ənd] [mə'kæn] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]
They had met our wagon , and McCann had insisted on their taking a
他们 有 遇见 我们的 车皮 , 和 麦肯 有 坚持 在 他们的 采取 一个
[ˈkwɔ:rtər] [ʌv; əv] ['ʌvər; ɑ:r] [bi:f] ,
quarter of our beef ,
四分之一 的 我们的 牛肉 ,
他们遇到了我们的马车, 麦肯坚持要拿走我们四分之一的牛肉。

[soʊ] [wi:; wi] ['fɛrd] [wel] .
so we fared well .
所以 我们 表现 出色地 .

所以我们情况还不错。

[ðə; ði] ['aʊtfɪt] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ræntɪ] [nɪr] [maɪlz] ['sɪti] , [mɑ:n'tæənə] ,
The outfit was from a ranch near Miles City , Montana ,
这 全套服装 曾是 从 一个 牧场 靠近 迈尔斯 城市 , 蒙大拿 ,
这套服装来自蒙大拿州迈尔斯城附近的一个牧场。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['kæt(ə)] [æt; ət] [ʃaɪ'ænʃaɪ'en] , [waɪ'oumɪŋ] .
and were going down to receive a herd of cattle at Cheyenne , Wyoming .
和 是 去 向下 到 收到 一个 一群 的 牛 在 夏延 , 怀俄明州 .
他们正前往怀俄明州夏延接收一群牛。

[ðə; ði] ['kæt(ə)] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:t] [æt; ət] [oʊgələ:ɑ:] [fɔ:r; fər] [dɪ'lɪvəri] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [pɔɪnt] ,
The cattle had been bought at Ogalalla for delivery at the former point ,
这 牛 有 到过 买 在 奥加拉拉 为了 送货 在 这 以前的 观点 ,
这些牛是从奥加拉拉买来的, 准备运到之前的地点。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['wægən] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ræntɪ] ['aʊtfɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hɜ:rd] [ɑ:n]
and this wagon was going down with their ranch outfit to take the herd on
和 这 车皮 曾是 去 向下 和 他们的 牧场 全套服装 到 拿 这 一群 在
[ɪts] [ə'raɪv(ə)] .
its arrival .
它是 到达 .

这辆篷车载着他们的牧场设备, 准备在牛群到达时接它们过去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə'bo:ŋ] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['sæd(ə)] ['hɔ:rsɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræntɪ] ,
They had brought along about seventy - five saddle horses from the ranch ,
他们 有 带来 沿着 关于 七十 - 五 鞍 马匹 从 这 牧场 ,
他们从牧场带来了大约七十五匹鞍马,

[ðoo] [ɪn] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] [hɜ:rd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɪts] [rɪ'mju:də, reɪ'mu:ðɑ:] [ʌv; əv] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
though in buying the herd they had taken its remuda of over a hundred
尽管 在 购买 这 一群 他们 有 已采取 它是 雷穆达 的 超过 一个 百
['sæd(ə)] ['hɔ:rsɪz] .
saddle horses .
鞍 马匹 .

不过, 在购买这群马时, 他们也带走了其中一百多匹鞍马。

[ðə; ði] ['fɔ:rmən] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ju: 'es] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] ['ʌvər; ɑ:r] ['kæt(ə)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv]
The foreman informed us that they had met our cattle about the middle of
这 领班 知情的 我们 那 他们 有 遇见 我们的 牛 关于 这 中间 的
[ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] ,
the forenoon ,
这 午前 ,

工头告诉我们, 他们大约在上午十二点钟遇到了我们的牛群。

[ˈnɪrli] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [aʊt] [frʌm; frəm] ['paʊdər] ['rɪvər] .
nearly twenty - five miles out from Powder River .
几乎 二十 - 五 英里 出去 从 粉末 河 .

距离波德河近25英里。

[ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd][ˈsætɪsfaɪd][ðə; ði] [ˈɪnər] [mæn] , [wiː; wi][lɔːst][noʊ][taɪm] [ˈgetɪŋ] [ɔːf] ;
After we had satisfied the inner man , we lost no time getting off ,
后 我们 有 使满意 这 内 男人 ; 我们 丢失的 不 时间 获得 离开 ;
满足了内心的需求之后, 我们立刻就下车了。

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] [əˈhed] [ʌv; əv][juː ˈes] ;
as we could see a long ride ahead of us ;
作为 我们 可以 看 一个 长的 骑 前方 的 我们 ;
因为我们预感到前方还有很长的路要走;

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [əˈkeɪʒn] [æz; əz][wiː; wi][roʊd] [əˈweɪ][tuː; tə][ɡoʊ] [θruː] [ðer; ðər]
but we had occasion as we rode away to go through their
但 我们 有 场合 作为 我们 骑 离开 到 去 通过 他们的
[riˈmjuːdə, reiˈmuːðɑː] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [mɪkst] ,
remuda to cut out a few of our horses which had mixed ,
雷穆达 到 切 出去 一个 很少 的 我们的 马匹 哪个 有 混合 ;
但是, 在我们骑马离开的途中, 我们有机会穿过他们的马群, 把几匹混入其中的马匹挑出来。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [aɪ] [nuː] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [baɪ][ðə; ði] [ræntʃ] [brændz] ,
and I found I knew over a dozen of their horses by the ranch brands ,
和 我 成立 我 知道 超过 一个 打 的 他们的 马匹 经过 这 牧场 品牌 ;
我发现我通过牧场的烙印认出了他们十几匹马。

[waɪl] [ˈhɑːniːmən] [ɔːlsʊ] [ˈrekəɡnaɪzd] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fjuː] .
while Honeyman also recognized quite a few .
尽管 霍尼曼 还 认可 相当 一个 很少 .
霍尼曼也认出了其中不少人。

[ðoʊ] [wiː; wi] [felt] [ə; eɪ] [praɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [maʊnts] , [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][ədˈmɪt] [ðæt] [ðerz]
Though we felt a pride in our mounts , we had to admit that theirs
尽管 我们 毛毡 一个 自豪 在 我们的 安装 ; 我们 有 到 承认 那 他们的
[wɜːr; wər] [ˈbetər] ;
were better ;
是 更好的 ;
虽然我们对自己的坐骑感到自豪, 但我们不得不承认他们的坐骑更好;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈklaɪmət] [hæd; həd] [trænsˈfɔːmd] [ˈhɔːrsɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][wʌns] [ˈrɪdn]
for the effect of climate had transformed horses that we had once ridden
为了 这 影响 的 气候 有 转变 马匹 那 我们 有 一次 骑
[ɑːn] [ræntʃ] [ɪn] [ˈsʌðərn] [ˈteksəs] .
on ranches in southern Texas .
在 牧场 在 南部 德克萨斯州 .
气候的影响改变了我们曾经在德克萨斯州南部牧场上骑过的马匹。

[aɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [ɪnˈkredəb(ə)] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ˌnevərðəˈles] , [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
It does seem incredible , but it is a fact nevertheless , that a horse ,
它 做 似乎 极好的 ; 但 它 是 一个 事实 尽管如此 ; 那 一个 马 ;
这听起来似乎难以置信, 但事实的确如此, 一匹马.....

[ˈhævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈɪrɪz] [ʌv; əv] [məˈtʃʊrəti] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [ˈklaɪmət] ,
having reached the years of maturity in a southern climate ,
拥有 达到 这 年 的 到期 在 一个 南部 气候 ;
在南方气候下, 他们已达到成熟的年龄。

[wɪl] [ɡroʊ] [hæf][ə; eɪ][hænd][ˈtɔːlər] [ænd; ənd] [ˈkæəri] [tuː] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [mɔːr] [fleʃ] ,
will grow half a hand taller and carry two hundred pounds more flesh ,
将要 生长 一半 一个 手 更高 和 携带 二 百 磅 更多的 肉 ;
身高会增长半掌, 体重会增加两百磅。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [ʌndərˈɡɑːn] [ðə; ði][ˈrɪɡərz] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈnɔːrðərn] [ˈwɪntɜːz] .
when he has undergone the rigors of several northern winters .
什么时候 他 有 经历 这 严酷的 的 一些 北方 冬天 .
当他经历了北方几个严酷的冬季之后。

[wiː, wi] [ˈhɔːlɪd] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑːr] [naɪt] [kæmp] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ʌnˈɜːrθ] [ˈaʊər; ɑːr]
We halted at our night camp to change horses and to unearth our
我们 停止 在 我们的 夜晚 营 到 改变 马匹 和 到 挖掘 我们的
[kæft] [təˈmeɪtoʊz] ,
cached tomatoes ,
缓存 西红柿 ,

我们在夜宿营地停下来更换马匹，并挖出我们藏匿的西红柿。

[ænd; ənd] [əˈgen] [set] [aʊt] .
and again set out .
和 再次 放 出去 .

然后再次出发。

[baɪ] [ðen] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [bɔːst] [ɪts] [fɔːrs] ,
By then it was so late in the day that the sun had lost its force ,
经过 然后 它 曾是 所以 晚的 在 这 天 那 这 太阳 有 丢失的它是 力量 ,
那时天色已晚，太阳已经失去了光辉。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðɪs] [læst] [leg] [ɪn] [ˌoʊvərˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɜːrd] [wiː; wi] [ɪnˈkriːst] [ˈaʊər; ɑːr] [geɪt] [ˈstedəli] [ʌnˈtɪl]
and on this last leg in overtaking the herd we increased our gait steadily until
和 在 这 最后的 腿 在 超车 这 一群 我们 增加 我们的 步态 稳步 直到
[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈskersli] [æn; ən] [ˈaʊər] [haɪ] ,
the sun was scarcely an hour high ,
这 太阳 曾是 几乎 一个 小时 高的 ,

在追赶牛群的最后阶段，我们稳步加快步伐，直到太阳升起不到一个小时。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [ˈnevər] [ˈsaɪtɪd] [ə; eɪ] [dʌst] - [klaʊd] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] .
and yet we never sighted a dust - cloud in our front .
和 然而 我们 绝不 目击者 一个 灰尘 - 云 在 我们的 正面 .

然而，我们前方却从未看到过一丝尘土。

[əˈbaʊt] [ˈsʌndaʊn] [wiː; wi] [kɔːld] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] - [hɔːlt] ,
About sundown we called a few minutes ' halt ,
关于 日落 我们 称为 一个 很少 分钟 - 停止 ,

日落时分，我们暂停了几分钟的行程。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [təˈmeɪtoʊz] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɔːtər] ,
and after eating our tomatoes and drinking the last of our water ,
和 后 吃 我们的 西红柿 和 喝 这 最后的 的 我们的 水 ,
[əˈgen] [pʊʃt] [ɑːn] .
again pushed on .
再次 推动 在 .

吃完西红柿，喝完最后一点水后，我们又继续前行。

[ˈtwɑɪlaɪt] [hæd; həd] [ˈfeɪdɪd] [ˈɪntuː] [dʌsk] [brɪfɔːr] [wiː; wi] [riːtɪt] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd]
Twilight had faded into dusk before we reached a divide which we had
暮 有 褪色 进入 黄昏 前 我们 达到 一个 划分 哪个 我们 有
[hæd; həd] [ɪn] [saɪt] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] ,
had in sight for several hours ,
有 在 视线 为了 一些 小时 ,

当我们到达几个小时前就已看到踪迹的分水岭时，暮色已渐渐消逝。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [geɪn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [saɪt] [ðə; ði] [ˈtɪmbər] [ɑːn] [ˈpaʊdər]
and which we had hoped to gain in time to sight the timber on Powder
和 哪个 我们 有 希望 到 获得 在 时间 到 视线 这 木材 在 粉末
[ˈrɪvər] [brɪfɔːr] [dɑːrk] .
River before dark .
河 前 黑暗的 .

我们原本希望能够及时到达，以便在天黑前看到波德河上的木材。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][pʊt] [maɪl] ['æftər] [maɪl] [bɪ'haɪnd][juː 'es] ,
But as we put mile after mile behind us ,
但 作为 我们 放 英里 后 英里 在后面 我们 ;
但当我们一英里又一英里地向前迈进时,

[ðæt] [dɪ'vaɪd] [siːmd] [tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [mə'rɑːʒ] ,
that divide seemed to move away like a mirage ,
那 划分 似乎 到 移动 离开 喜欢 一个 海市蜃楼 ;
那道鸿沟似乎像海市蜃楼一样消失了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['iːvɪnɪŋ] [stɑːr][hæd; həd] [bɪn] ['faɪnɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['faɪnəli]
and the evening star had been shining for an hour before we finally
和 这 晚上 星星 有 到过 灼灼 为了 一个 小时 前 我们 最后
[ri:tʃt] [aɪ 'tiː] ,
reached it ,
达到 它 ;
当我们最终看到那颗启明星时，它已经闪耀了一个小时了。

[ænd; ənd] ['saɪtɪd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['paʊdərz] ['tɪmbər] , [ðə; ðɪ]['kæmpfaɪər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['aʊtfɪt] [ə'baʊt]
and sighted , instead of Powder's timber , the campfire of our outfit about
和 目击者 , 反而 的 粉末的 木材 , 这 营火 的 我们的 全套服装 关于
[faɪv] [maɪlz] [ə'hed] .
five miles ahead .
五 英里 前方 .
结果，我们看到的不是鲍德的木材，而是大约五英里外我们队伍的篝火。

[wiː; wi]['faɪərd] ['sevrəl] [ɑːts] [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] [laɪt] ,
We fired several shots on seeing the light ,
我们 被解雇 一些 镜头 在 看到 这 光 ;
看到光亮后，我们开了几枪。

[ɪn][ðə; ðɪ][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hɪr] [juː 'es][ɪn][kæmp][ænd; ənd] [weɪt] ;
in the hope that they might hear us in camp and wait ;
在 这 希望 那 他们 可能 听到 我们 在 营 和 等待 ;
希望营地里的人们能听到我们的呼喊并等待；

['ʌðərwaɪz] [wiː; wi] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːrt][ðə; ðɪ][hɜːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['raɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [muːn] .
otherwise we knew they would start the herd with the rising of the moon .
否则 我们 知道 他们 会 开始 这 一群 和 这 上升 的 这 月亮 .
否则我们就知道，它们会在月亮升起时开始放牧。

[wen] [wiː; wi] ['faɪnəli] [ri:tʃt] [kæmp] , [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɒk, əu-] [æt; ət] [naɪt] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn]
When we finally reached camp , about nine o'clock at night , everything was in
什么时候 我们 最后 达到 营 , 关于 九 点钟 在 夜晚 , 一切 曾是 在
[ˈredɪnəs] [tuː; tə][stɑːrt] ,
readiness to start ,
准备就绪 到 开始 ;
当我们终于到达营地时，大约是晚上九点，一切都已准备就绪，可以开始了。

[ðə; ðɪ] [muːn] ['hævɪŋ] ['rɪzn] [sə'fɪʃntli] .
the moon having risen sufficiently .
这 月亮 拥有 升起 足够 .
月亮已经升得足够高了。

['aʊər; ɑːr] ['juːtɪŋ] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] , [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]
Our shooting , however , had been heard , and horses for a change
我们的 射击 , 然而 , 有 到过 听到 , 和 马匹 为了 一个 改变
[wɜːr; wər] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['wæɡən] [wiːlz] ,
were tied to the wagon wheels ,
是 系 到 这 车皮 车轮 ,
然而，我们的枪声还是被听到了，而且出乎意料的是，马匹被拴在了马车轮子上。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mju:də, reɪ'mu:ðə:] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [hɜ:rd][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][rɑ:d] **while the remainder of the remuda was under herd in charge of Rod** **Wheat** .
尽管 这 余 的 这 雷穆达 曾是 在下面 一群 在 收费 的 杆 小麦 .

其余的牧群则由罗德·惠特负责管理。

[ðə; ði] [ˈrʌnəweɪz] [wɜ:ɹ; wər] [θroʊn] [ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:rs] [hɜ:rd] [waɪl] [wi:; wi][ˈboʊltɪd][ˈaʊər; ɑ:ɹ] [ˈsləpəz] .
The runaways were thrown into the horse herd while we bolted our suppers .
这 逃亡者 是 抛掷 进入 这 马 一群 尽管 我们 螺栓连接 我们的 晚餐 .

逃跑的孩子们被扔进了马群，而我们则狼吞虎咽地吃着晚饭。

[ˈmi:ntaɪm] [məˈkæn] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ju:ˈes][ðæt] [flʌd] [hæd; həd] [ˈrɪdŋ] [ðæt] [ˌæftərˈnu:n] [tu:; tə][ðə; ði] **Meantime McCann informed us that Flood had ridden that afternoon to the Powder River** ,
与此同时 麦肯 知情的 我们 那 洪水 有 骑 那 下午 到 这 粉末 河 ,

与此同时，麦肯告诉我们，弗拉德当天下午骑马去了粉河。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][get][ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
in order to get the lay of the land .
在 命令 到 得到 这 躺 的 这 土地 .

为了了解情况。

[hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aɪˈti:][tu:; tə][bi:; bi][ten][ɔ:ɹ] [twelv] [maɪlz] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][kæmp] **He had found it to be ten or twelve miles distant from the present camp** ,
他 有 成立 它 到 是 十 或者 十二 英里 遥远 从 这 展示 营 ,
 ,
 ,
 ,

他发现那里距离现在的营地有十到十二英里远。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈberli] [ni:] [di:p] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈsæd(ə)] [hɔ:rs] .
and the water in the river barely knee deep to a saddle horse .
和 这 水 在 这 河 仅仅 膝盖 深的 到 一个 鞍 马 .

河水只到马鞍马的膝盖那么深。

[bɪˈjɑ:nd] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈvæli] .
Beyond it was a fine valley .
超过 它 曾是 一个 美好的 谷 .

远处是一片美丽的山谷。

[brɪˈfɔ:ɹ] [wi:; wi] [ˈstɑ:rtɪd] , [flʌd] [roʊd][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][hɜ:rd] , [ænd; ænd] [sed] [tu:; tə] [ˈhɑ:ni:mən] ,
Before we started , Flood rode in from the herd , and said to Honeyman ,
前 我们 开始 , 洪水 骑 在 从 这 一群 , 和 说 到 霍尼曼 ,

在我们开始之前，弗拉德从马群中骑马进来，对霍尼曼说：

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [send][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ænd][ˈwægən] [əˈhed] [tu:; tə] - [naɪt] ,
“ **I'm going to send the horses and wagon ahead to - night** ,
“ 我是 去 到 发送 这 马匹 和 车皮 前方 到 - 夜晚 ,

“我今晚会派马车先行出发。”

[ænd; ænd][ju:; jʊ][ænd; ænd] [məˈkæn] [wɑ:nt][tu:; tə][kæmp][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
and you and McCann want to camp on this side of the river ,
和 你 和 麦肯 想 到 营 在 这 边 的 这 河 ,

你和麦肯想在河的这边露营，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ænd][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [jɑ:dʒ] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈfɔ:rd] .
under the hill and just a few hundred yards below the ford .
在下面 这 爬坡道 和 只是 一个 很少 百 码 以下 这 福特 .

山坡下，就在浅滩下方几百码处。

[θrɒʊ] [jʊr; jər][ˈsæd(ə)l] [ˈhɔ:rsɪz] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [brɪʔ:r] [ju:; jʊ][gʊʊ][tu:; tə]
Throw your saddle horses across the river , and build a fire before you go to
扔 你的 鞍 马匹 穿过 这 河 , 和 建造 一个 火 前 你 去 到
[sli:p] ,
sleep ,
睡觉 ,

把马匹赶过河，睡前生起一堆火。

[soʊ] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbi:kən] [laɪt] [tu:; tə][ˈpaɪlət][ju: ˈes][ɪn] ,
so we will have a beacon light to pilot us in ,
所以 我们 将要 有 一个 信标 光 到 飞行员 我们 在 ,

这样我们就有灯塔指引方向了。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [breɪk] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [rʌn] [ɑ:n] [ˈsentɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
in case the cattle break into a run on scenting the water .
在 案件 这 牛 休息 进入 一个 跑步 在 香味 这 水 .

以防牛群闻到水味后四散奔逃。

[ðə; ði][hɜ:rd] [wɪl] [get][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈæftər] [ˈmɪdnɑɪt] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈkrɔ:sɪŋ] ,
The herd will get in a little after midnight , and after crossing ,
这 一群 将要 得到 在 一个 小的 后 午夜 , 和 后 过境 ,

牛群会在午夜过后不久进入河道，过河之后，

[wi:l] [tɜ:rn][hɜ:r; hər] [lu:s] [dʒʌst][fɔ:r; fər] [lʌk] .
we'll turn her loose just for luck .
出色地 转动 她 松动的 只是 为了 运气 .

我们姑且放她走吧，图个吉利。

" [aɪ ˈti:][dɪd][em ˈi:] [gʊd] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [seɪ] [ðə; ði][hɜ:rd][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:rnd]
" **It did me good to hear the foreman say the herd was to be turned**
" 它 做过 我 好的 到 听到 这 领班 说 这 一群 曾是 到 是 转向
[lu:s] ,
loose ,
松动的 ,

“听到工头说要把牛群放出去，我感到很欣慰。”

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] [sɪns] [θri:] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ˈoʊvər]
for I had been in the saddle since three that morning , had ridden over
为了 我 有 到过 在 这 鞍 自从 三 那 早晨 , 有 骑 超过
[ˈeɪtɪ] [maɪlz] ,
eighty miles ,
八十 英里 ,

因为我从那天早上三点就开始骑马，已经骑了八十多英里了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [ten] [mɔ:r] [ɪn] [saɪt] ,
and had now ten more in sight ,
和 有 现在 十 更多的 在 视线 ,

眼前又出现了十辆。

[waɪl] [ˈhɑ:ni:mən] [wʊd] [kəmˈpli:t] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkredit] .
while Honeyman would complete the day with over a hundred to his credit .
尽管 霍尼曼 会 完全的 这 天 和 超过 一个 百 到 他的 信用 .

而霍尼曼当天则取得了超过一百项的成绩。

[wi:; wi][let][ðə; ði][riˈmju:də, reiˈmu:ðɑ:] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] [ɪn] [ˈpʊlɪŋ] [aʊt] ,
We let the remuda take the lead in pulling out ,
我们 让 这 雷穆达 拿 这 带领 在 拉 出去 ,

我们让母鸡群率先退出，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈwægən] [mju:lz] [kʊd; kəd][bi; bi] [spɜ:rd] [tu;; tə][ðer; ðər][ˈltmoʊst][ɪn] [ˈki:pɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ]
so that the wagon mules could be spurred to their utmost in keeping up with
所以 那 这 车皮 骡子 可以 是 受到刺激 到 他们的 极致 在 保持 向上 和
[ðə; ði] [lu:s] [ˈhɔ:rsɪz] .
the loose horses .
这 松动的 马匹 .

这样就可以竭尽全力驱赶骡子，跟上那些脱缰的马匹。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] , [wi; wi][let][ðə; ði][ˈkæt(ə)][ˈɪntu:][ðə; ði] [treɪl] .
Once they were clear of the herd , we let the cattle into the trail .
一次 他们 是 清除 的 这 一群 , 我们 让 这 牛 进入 这 踪迹 .

等他们离开牛群后，我们就把牛放进小路上。

[ðeɪ] [hæd; həd][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu;; tə][bed] [daʊn] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌnˈi:zi] [wɪð; wɪθ][θɜ:rst] ,
They had refused to bed down , for they were uneasy with thirst ,
他们 有 拒绝 到 床 向下 , 为了 他们 是 不安 和 口渴 ,
他们拒绝入睡，因为他们口渴难耐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ku:l] [ˈweðər] [hæd; həd] [seɪvd] [ðem; ðəm][ˈeni] [ˈsɪriəs] [ˈsʌfərɪŋ] .
but the cool weather had saved them any serious suffering .
但 这 凉爽的 天气 有 已保存 他们 任何 严肃的 痛苦 .

但凉爽的天气让他们免受了严重的痛苦。

[wi; wi][ɔ:l] [felt] [ˈgeɪlə; ˈgælə][æz; əz][ðə; ði][hɜ:rd] [strʌŋ] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] .
We all felt gala as the herd strung out on the trail .
我们 全部 毛毡 节日 作为 这 一群 串 出去 在 这 踪迹 .

看到牛群沿着小路排成一列，我们都感到无比兴奋。

[brɪˈfɔ:r] [wi; wi][ˈhɔ:ltɪd] [əˈgen] [ðer; ðər] [wʊd] [bi; bi][ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [dʌm] [bru:ts] [ænd; ənd][rest]
Before we halted again there would be water for our dumb brutes and rest
前 我们 停止 再次 那里 会 是 水 为了 我们的 哑的 野蛮人 和 休息
[fɔ:r; fər] [ɑ:rˈselvz] .
for ourselves .
为了 我们自己 .

在我们再次停下来之前，我们会给这些愚蠢的牲畜准备水，我们自己也能休息一下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][lɔ:ts][ʌv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] [ðæt] [naɪt] .
There was lots of singing that night .
那里 曾是 很多 的 歌唱 那 夜晚 .

当晚有很多歌声。

" [ðeəz; ðəz] [wʌn] [mɔ:r] [ˈrɪvər] [tu;; tə] [krɔ:s] , " [ænd; ənd] " [roʊl] , [ˈpaʊdər] , [roʊl] ,
" **There's One more River to cross , " and " Roll , Powder , roll ,**
" 有 一 更多的 河 到 叉 , " 和 " 卷 , 粉末 , 卷 ,
"还有一条河要过,"和“滚滚火药, 滚滚而来,

" [wɜ:r; wər] [wɔ:ftɪd] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [er] [tu;; tə][ðə; ði][kaɪˈəʊti:z] [ðæt] [haʊld] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][flæŋks] ,
" **were wafted out on the night air to the coyotes that howled on our flanks** ,
" 是 飘散 出去 在 这 夜晚 空气 到 这 郊狼 那 嚎叫 在 我们的 侧翼 ,
"声音随夜空飘散开来，传到我们侧翼嚎叫的郊狼耳中。"

[ɔ:r][tu;; tə][ðə; ði] [ˈpreri] [dɔ:gz][æz; əz] [ðeɪ] [pi:pt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈbɜ:ʊʊz] [æt; ət] [ðɪs] [waɪrd]
or to the prairie dogs as they peeped from their burrows at this weird
或者 到 这 草原 狗 作为 他们 偷窥 从 他们的 洞穴 在 这 诡异的
[ˈkærəvæn][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
caravan of the night ,
大篷车 的 这 夜晚 ,

或者，当草原土拨鼠从洞穴里窥视着这支奇怪的夜间车队时，它们会作何感想？

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [wɪtʃ] ['flikəd] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʼri:əl]
and the lights which flickered in our front and rear must have been real
和 这 灯 哪个 闪烁 在 我们的 正面 和 后部 必须 有 到过 真实的
[dʒæk] - [oʊ] - - [ˈlæntərnz] [ɔ:r] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪspz] [tu:; tə] [ðɪ:z] [ˈɔkju:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .
Jack - o ' - lanterns or Will - o ' - the - wisps to these occupants of the plain .
杰克 - o - - 灯笼 或者 将要 - o - - 这 - 缕缕 到 这些 居住者 的 这 清楚的 .

对于平原上的居民来说，我们前后闪烁的灯光一定是真正的南瓜灯或鬼火。

[brɪfɔ:r] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈkʌvəd] [hæf][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ðə; ði][hɜ:rd][wʌz; wəz] [strʌŋ] - [aʊt] [ˈoʊvər] [tu:]
Before we had covered half the distance , the herd was strung - out over two
前 我们 有 涵盖 一半 这 距离 , 这 一群 曾是 串 - 出去 超过 二
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,

我们还没走完一半的路程，牛群就已经散布在两英里之外了。

[ænd; ənd][æz; əz] [flʌd] [roʊd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ˈevri] [hæf] [ʼaʊər] [ɔ:r] [soʊ] ,
and as Flood rode back to the rear every half hour or so ,
和 作为 洪水 骑 后退 到 这 后部 每一个 一半 小时 或者 所以 ,
而弗拉德大约每隔半小时就骑马回到队伍后方，

[hi:; hi] [ʃoʊd] [noʊ][ˌɪnklɪˈneɪ(ə)n][tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] [li:d] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði] [so:ɹ] - [ˈfʊtɪd] [rɪr]
he showed no inclination to check the lead and give the sore - footed rear
他 显示 不 倾角 到 查看 这 带领 和 给 这 疮 - 有脚的 后部
[ɡɑ:rd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [kloʊz] [ʌp][ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] ;
guard a chance to close up the column ;
警卫 一个 机会 到 关闭 向上 这 柱子 ;

他丝毫没有放慢速度、给疲惫不堪的后卫部队机会追赶队伍的意思；

[bʌt; bət] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ʼaʊər] [brɪfɔ:r] [ˈmɪdnait] [wi:; wi] [so:ɹ] [ə; eɪ] [laɪt] [loʊ] [daʊn] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [frʌnt] ,
but about an hour before midnight we saw a light low down in our front ,
但 关于 一个 小时 前 午夜 我们 锯 一个 光 低的 向下 在 我们的 正面 ,
但大约在午夜前一个小时，我们看到前方低处有一点光亮。

[wɪtʃ] [ˈɡrædʒuəli] [ɪnˈkri:st] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈtri:tɔps] [wɜ:r; wər] [dɪˈstɪŋktli] [ˈvɪzəb(ə)] ,
which gradually increased until the treetops were distinctly visible ,
哪个 逐步地 增加 直到 这 树梢 是 明显地 可见的 ,
高度逐渐增加，直到树梢清晰可见。

[ænd; ənd][wi:; wi] [nu:] [ðæt] [ʼaʊər; ɑ:r][ˈwæɡən][hæd; həd] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
and we knew that our wagon had reached the river .
和 我们 知道 那 我们的 车皮 有 达到 这 河 .
我们知道我们的马车已经到达河边了。

[ɑ:n] [ˈsaɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈbi:kən] , [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [jel] [went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] ,
On sighting this beacon , the long yell went up and down the column ,
在 目击 这 信标 , 这 长的 叫喊 去 向上 和 向下 这 柱子 ,
看到这盏灯，人群中响起了一阵长长的喊叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɜ:rd] [wɔ:kt] [æz; əz][ˈoʊnli] [lɔ:ŋ] - [legd] , [ˈθɜ:rsti] [ˈteksəs] [ˈkæt(ə)l][kæn; kən] [wɔ:k]
and the herd walked as only long - legged , thirsty Texas cattle can walk
和 这 一群 步行 作为 仅有的 长的 - 腿 , 渴 德克萨斯州 牛 能 走
[wen] [ðeɪ] [sent] [ˈwɔ:tər] .
when they scent water .
什么时候 他们 香味 水 .

牛群迈着长腿，像所有长腿、口渴的德州牛闻到水味时那样走着。

[flʌd] [kɔ:ld] [ɔ:l][ðə; ði] [swɪŋ] [men][tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] ,
Flood called all the swing men to the rear ,
洪水 称为 全部 这 摇摆 男人 到 这 后部 ,
弗拉德把所有替补队员都叫到后方去，

[ænd; ənd][wiː; wi] [θruː] [aʊt] [ə; eɪ] [hæf] - ['sɜːrk(ə)l] ['skɜːrmɪ] [laɪn] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] ,
and we threw out a half - circle skirmish line covering a mile in width ,
和 我们 扔 出去 一个 一半 - 圆圈 小规模冲突 线 覆盖 一个 英里 在 宽度 ,
我们抛出了一条宽一英里的半圆形防线,

[soʊ][fɑːr] [bæk] [ðæt] ['oʊnli] [æn; ən] [ə'keɪzən(ə)l] ['glɪmə] [ʌ; əv] [ðə; ði] [liːd] [laɪt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .
so far back that only an occasional glimmer of the lead light could be seen .
所以 远的 后退 那 仅有的 一个 偶然 微光 的 这 带领 光 可以 是 已见 .
时间如此遥远, 只能偶尔看到铅灯闪烁的光芒。

[ðə; ði] [treɪl] [strʌk] [ðə; ði] ['paʊdər] [ɑːn] [æn; ən] ['æŋɡ(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌ; əv] [ðə; ði]
The trail struck the Powder on an angle , and when within a mile of the
这 踪迹 击 这 粉末 在 一个 角度 , 和 什么时候 之内 一个 英里 的 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,
小径斜着穿过粉末河, 当距离河岸不到一英里时,

[ðə; ði] [swɪŋ] ['kæt(ə)l] [left] [ðə; ði] [diːp] - ['trɑːdn] [pæðz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['wɔːtər]
the swing cattle left the deep - trodden paths and started for the nearest water
这 摇摆 牛 左边 这 深的 - 践踏 路径 和 开始 为了 这 最近的 水
.
:
.

牛群离开了被踩踏得深深的小路, 朝着最近的水源走去。

[ðə; ði] [left] [flæŋk] [ʌ; əv] ['aʊər; ɑːr] ['skɜːrmɪ] [laɪn] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]
The left flank of our skirmish line encountered the cattle as they reached the
这 左边 侧翼 的 我们的 小规模冲突 线 遭遇 这 牛 作为 他们 达到 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

我方散兵线左翼在牛群到达河边时遭遇了它们。

[ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['drɪftɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] .
and prevented them from drifting up the stream .
和 阻止 他们 从 漂流 向上 这 溪流 .
并阻止它们顺流而上。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [men] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['lɪdər] [wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːdz] [ʌ; əv] [ðə; ði]
The point men abandoned the leaders when within a few hundred yards of the
这 观点 男人 弃 这 领导人 什么时候 之内 一个 很少 百 码 的 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 .

尖兵们在距离河边几百码的地方抛弃了领队。

[ðen] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [ʌ; əv] ['kriplz] [ænd; ənd] [sɔːr] - ['fʊtɪd] ['kæt(ə)l] [keɪm] [ʌp] ,
Then the rear guard of cripples and sore - footed cattle came up ,
然后 这 后部 警卫 的 残疾人 和 疮 - 有脚的 牛 来了 向上 ,
然后, 由残疾人和蹄子受伤的牛组成的后卫队上来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [flæŋks] [ʌ; əv] ['hɔːsmən] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [met]
and the two flanks of horsemen pushed them all across the river until they met
和 这 二 侧翼 的 骑兵 推动 他们 全部 穿过 这 河 直到 他们 遇见
,
:
,
两翼骑兵将他们全部推过河, 直到彼此会合。

[wen] [wi:: wi] [t3:rnd] [ænd; ənd] ['gæləpt] ['Intu:][kæmp] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['hɪdiəs] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]
when we turned and galloped into camp, making the night hideous with our
什么时候 我们 转向 和 疾驰 进入 营 , 制作 这 夜晚 可怕 和 我们的
[jɛlɪŋ] .
yelling .
大喊 :

我们转身策马奔向营地，喊叫声震耳欲聋，让夜晚变得异常难熬。

[ðə; ði] ['lɔ:ŋɡɪst] [draɪ] [draɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][hæd; həd] [bɪn] [sək'sesfəli] [meɪd] , [ænd; ənd][wi:: wi][ɔ:l]
The longest dry drive of the trip had been successfully made , and we all
这 最长 干燥 驾驶 的 这 旅行 有 到过 成功地 制成 , 和 我们 全部
[felt] ['dʒu:bɪlənt] .
felt jubilant .
毛毡 喜庆 :

此行最长的干燥路段已经顺利完成，我们都感到无比欣喜。

[wi:: wi] [stript] ['braɪdlz] [ænd; ənd] ['sædlz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]['taɪərd] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [ʌn'roʊlɪŋ]
We stripped bridles and saddles from our tired horses , and unrolling
我们 脱衣舞 缰绳 和 马鞍 从 我们的 疲劳的 马匹 , 和 展开
['aʊər; ɑ:r][bedz] ,
our beds ,
我们的 床 ,

我们卸下疲惫马匹的缰绳和马鞍，展开铺好的床铺，

[w3:r; wər] [su:n] [lɔ:st][ɪn] [wel] - [ɜ:rnd] [sli:p] .
were soon lost in well - earned sleep .
是 很快 丢失的 在 出色地 - 获得 睡觉 :

很快，他们便沉入了来之不易的梦乡。

[ðə; ði][stɑ:rz] [meɪ] [hæv; həv] ['twɪŋkəld] [oʊvər'hed] ,
The stars may have twinkled overhead ,
这 明星 可能 有 闪烁 开销 ,

繁星或许曾在头顶闪烁，

[ænd; ənd] ['sʌndri] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [meɪ] [hæv; həv] ['wɪspəd] [tu:: tə][ju: 'es][æz; əz][wi:: wi] [leɪ]
and sundry voices of the night may have whispered to us as we lay
和 杂项 声音 的 这 夜晚 可能 有 低声说道 到 我们 作为 我们 躺
[daʊn] [tu:: tə] [sli:p] ,
down to sleep ,
向下 到 睡觉 ,

夜里各种各样的声音或许在我们躺下准备入睡时低语着，

[bʌt; bət][wi:: wi][w3:r; wər] [tu:] ['taɪərd][fɔ:r; fər]['poʊətɪrɪ][ɔ:r] ['sentɪmənt] [ðæt] [naɪt] .
but we were too tired for poetry or sentiment that night .
但 我们 是 也 疲劳的 为了 诗 或者 情绪 那 夜晚 :

但那天晚上我们太累了，没力气去想诗歌或感伤的事。

['tʃæptər] [ˌeks'eks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[ðə; ði] ['jeləʊstəʊn]
THE YELLOWSTONE
这 黄石公园

黄石公园

[ðə; ði] ['træmpɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ri'mju:də, rei'mu:ðɑ:][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [trɒtɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['wægən]
The tramping of our remuda as they came trotting up to the wagon
这 徒步旅行 的 我们的 雷穆达 作为 他们 来了 小跑 向上 到 这 车皮
[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rniŋ] ,
the next morning ,
这 下一个 早晨 ,

第二天早上，我们的牧群跺着脚小跑着来到马车旁。

[ænd; ənd] - ['kɔ:lɪŋ] , “ ['hɔ:rsɪz] , ['hɔ:rsɪz] ,
and Honeyman's calling , “ Horses , horses ,
和 - 呼叫 , “ 马匹 , 马匹 ,
[brɔ:t] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði][ri:ələ'zeɪ(ə)n] [ðæt] [ə'hʌðər] [deɪ] [hæd; həd] [dɔ:nd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['du:ti] .
” **brought us to the realization that another day had dawned with its duty .**
” 带来 我们 到 这 实现 那 其他 天 有 黎明 和 它是 责任 .
“让我们意识到，新的一天带着它的职责开始了。

[mə'kæən] [hæd; həd] [stretʃt] [ðə; ði][roʊps] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [kə'ræl] ,
McCann had stretched the ropes of our corral ,
麦肯 有 拉伸 这 绳索 的 我们的 围栏 ,
麦肯已经拉紧了我们畜栏的绳索，

[fɔ:r; fər] [flʌd] [wʌz; wəz][æz; əz] [ded] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ju: 'es][wɜ:r; wər] ,
for Flood was as dead to the world as any of us were ,
为了 洪水 曾是 作为 死的 到 这 世界 作为 任何 的 我们 是 ,
因为弗拉德对这个世界来说，就像我们所有人一样，已经死了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['træmpɪŋ] [ʌv; əv][ˈoʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [mju:lz] ,
but the tramping of over a hundred and forty horses and mules ,
但 这 徒步旅行 的 超过 一个 百 和 四十 马匹 和 骡子 ,
但是，一百四十多匹马和骡子的践踏，

[æz; əz] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][roʊps] , [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ˈæk(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
as they crowded inside the ropes , brought him into action as well as the
作为 他们 挤 里面 这 绳索 , 带来 他 进入 行动 作为 出色地 作为 这
[rest] [ʌv; əv][ju: 'es] .
rest of us :
休息 的 我们 :

当他们挤进绳圈内时，他以及我们其他人也都投入了战斗。

[wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [faɪv] [ˈaʊərz] - [sli:p] ,
We had had a good five hours ' sleep ,
我们 有 有 一个 好的 五 小时 - 睡觉 ,
我们睡了整整五个小时，睡得很好。

[waɪl] [ˈaʊər; ɑ:r] [maʊnts] [hæd; həd] [bɪn] [træns'fɔ:md] [frʌm; frəm] [gɔ:nt] ['æɪnɪmlz] [tu:; tə] [raʊnd] -
while our mounts had been transformed from gaunt animals to round -
尽管 我们的 安装 有 到过 转变 从 瘦削 动物 到 圆形的 -
[ˈbærəld] ['sæd(ə)l] ['hɔ:rsɪz] ,
barreled saddle horses ,
桶装 鞍 马匹 ,

我们的坐骑也从瘦骨嶙峋的牲畜变成了体态圆润的鞍马。

— [ðæt] [fɔ:t] [ænd; ənd] ['strʌɡld] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] [ɔ:r] ['ɑ:rtfəli] [dɑ:dʒd] [ðə; ði]['læriət] ['lu:ps]
— **that fought and struggled amongst themselves or artfully dodged the lariat loops**
— 那 战斗 和 挣扎 在 他们自己 或者 巧妙地 躲避 这 套索 循环
[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [kæst][ˈæftər][ðəm; ðəm] .
which were being cast after them :
哪个 是 存在 投掷 后 他们 :

——他们互相争斗、挣扎，或者巧妙地躲避追赶他们的套索。

[ˈhɑːni:mən] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði][hɜːrd][ˈkwaɪətli] [ˈgreɪzɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd][ˈæftər] [sɪˈkjuəɪŋ]]
Honeyman reported the herd quietly grazing across the river , and after securing
霍尼曼 据报道 这 一群 悄悄 放牧 穿过 这 河 , 和 后 确保
[ˈaʊər; ɑːr] [maʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
our mounts for the morning ,
我们的 安装 为了 这 早晨 ,
霍尼曼报告说, 牛群正在河对岸安静地吃草, 我们早上安顿好坐骑后,

[wiː; wi] [ˈbrekfəstɪd] [bɪˈfɔːr] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] .
we breakfasted before looking after the cattle .
我们 早餐 前 寻找 后 这 牛 .

我们吃过早餐后就去照看牛群了。

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [juː ˈes] [les] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊər][tuː; tə] [raʊnd] [ʌp][ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] ,
It took us less than an hour to round up and count the cattle ,
它 采取 我们 较少的 比 一个 小时 到 圆形的 向上 和 数数 这 牛 ,
我们只用了不到一个小时就把牛群赶起来并清点完毕。

[ænd; ənd][tɜːrn][ðəm; ðəm] [luːs] [əˈgen] [ˈʌndər] [hɜːrd][tuː; tə] [greɪz] .
and turn them loose again under herd to graze .
和 转动 他们 松动的 再次 在下面 一群 到 轻擦 .

然后将它们放回牛群中吃草。

[ðoʊz] [ʌv; əv][juː ˈes][nɑːt][ɑːn][hɜːrd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwægən] ,
Those of us not on herd returned to the wagon ,
那些 的 我们 不是 在 一群 返回 到 这 车皮 ,

我们这些不在牧群里的人都回到了马车上。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [ɪnˈstrʌktɪd] [məˈkæn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tuː] [ˈaʊərz] - [draɪv] [daʊn] [ðə; ði]
and our foreman instructed McCann to make a two hours ' drive down the
和 我们的 领班 指示 麦肯 到 制作 一个 二 小时 - 驾驶 向下 这
[ˈrɪvər][ænd; ənd][kæmp][fɔːr; fər] [nuːn] ,
river and camp for noon ,
河 和 营 为了 中午 ,

我们的工头指示麦肯恩驱车沿河而下两小时, 中午在那里扎营。

[æz; əz][hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [ˈoʊnli][tuː; tə] [greɪz] [ðə; ði][hɜːrd] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] .
as he proposed only to graze the herd that morning .
作为 他 建议的 仅有的 到 轻擦 这 一群 那 早晨 .

他原本只打算那天早上放牧牛群。

[ˈæftər] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈwægən] [ˈseɪfli] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈkrɔːsɪŋ] ,
After seeing the wagon safely beyond the rocky crossing ,
后 看到 这 车皮 安全 超过 这 岩石 过境 ,

看到马车安全驶过岩石路段后,

[wiː; wi] [ˈhʌntɪd] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [ˈbeɪðɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [dɪˈspɔːtɪd] [ɑːrˈselvz] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən][ˈaʊər] ,
we hunted up a good bathing pool and disported ourselves for half an hour ,
我们 猎杀 向上 一个 好的 洗澡 水池 和 被驱逐 我们自己 为了 一半 一个 小时 ,

我们找到一个不错的游泳池, 尽情地玩了半个小时。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈniːdɪd] [bæθ] .
taking a much needed bath .
采取 一个 很多 需要 洗澡 .

好好洗个澡。

[ðər; ðər][wɜːr; wər] [treɪlz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊdər] ,
There were trails on either side of the Powder ,
那里 是 小径 在 任何一个 边 的 这 粉末 ,

火药桶两旁都有小径,

[ænd; ənd][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [ˌhensˈfɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] ,
and as our course was henceforth to the northwest ,
和 作为 我们的 课程 曾是 今后 到 这 西北 ,
而我们的航向从此定向西北,

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ænd; ənd] [greɪzd] [ɔːr] [treɪld] [daʊn] [aɪˈtiː] .
we remained on the west side and grazed or trailed down it .
我们 剩余 在 这 西方 边 和 放牧 或者 拖着 向下 它 .
我们留在西侧, 沿着山坡吃草或散步。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [striːm] [ʌ; əv][ˈwɔːtər] , [ˈhævɪŋ] [ɪts] [sɔːrs] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [hɔːrn]
It was a beautiful stream of water , having its source in the Big Horn
它 曾是 一个 美丽的 溪流 的 水 , 拥有 它是 来源 在 这 大的 喇叭
[ˈmaʊntɪnz] ,
Mountains ,
山脉 ,
这是一条美丽的溪流, 源头位于大角山脉。

[ˈfriːkwəntli] [ˈvɪzəb(ə)l][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [left] .
frequently visible on our left .
频繁地 可见的 在 我们的 左边 .
经常出现在我们左侧。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [deɪz] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈiːzi] [wɜːrk] .
For the next four or five days we had easy work .
为了 这 下一个 四 或者 五 天 我们 有 简单的工作 .
接下来的四五天里, 我们的工作都很轻松。

[ðər; ðær][wɜːr; wər][reɪndʒ][ˈkæt(ə)l] [θruː] [ðæt] [ˈsek(ə)n] , [bʌt; bət] [ˈfɪr(ə)l] [ʌ; əv] [ˈteksəs] [ˈfiːvər] ,
There were range cattle through that section , but fearful of Texas fever ,
那里 是 范围 牛 通过 那 部分 , 但 可怕的 的 德克萨斯州 发烧 ,
那片区域原本有放牧牛群, 但它们害怕得德州热。

[ðər; ðær] [ˈoʊnərz] [geɪv] [ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ˈrɪvər] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜːrθ] .
their owners gave the Powder River a wide berth .
他们的 所有者 给予 这 粉末 河 一个 宽的 泊位 .
他们的主人对粉河敬而远之。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌ; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd][æt; ət] [naɪt] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈduːtiz] [wɜːr; wər] [laɪt] .
With the exception of holding the herd at night , our duties were light .
和 这 例外 的 保持 这 一群 在 夜晚 , 我们的 职责 是 光 .
除了夜间照看牛群之外, 我们的任务很轻松。

[wiː; wi] [kɔːt] [fɪ] [ænd; ənd] [kɪld] [ɡraʊs] ;
We caught fish and killed grouse ;
我们 捕捉 鱼 和 被杀 松鸡 ;
我们捕鱼并猎杀了松鸡;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrespɪt] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ][ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌ; əv][ðə; ði][pæst] [fjuː]
and the respite seemed like a holiday after our experience of the past few
和 这 喘息 似乎 喜欢 一个 假期 后 我们的 经验 的 这 过去的 很少
[deɪz] .
days .
天 .
经历了前几天的种种遭遇之后, 这短暂的喘息就像是一次假期。

[ˈdɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ˈæftər] [riːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊdər] , [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði]
During the evening of the second day after reaching the Powder , we crossed the
期间 这 晚上 的 这 第二 天 后 到达 这 粉末 , 我们 交叉 这
[ˈkreɪzi] [ˈwʊmən] ,
Crazy Woman ,
疯狂的 女士 ,
到达火药厂后的第二天晚上, 我们遇到了疯女人。

[ə; eɪ] [klɪr] [ˈmaʊntənəs] [fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɔːrmər] [ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ðɪ]
a clear mountainous fork of the former river , and nearly as large as the
一个 清除 多山 叉 的 这 以前的 河 , 和 几乎 作为 大的 作为 这
[ˈperənt] [stri:m] .
parent stream .
父母 溪流 .

原河道在山区分叉形成的一条清晰的小河，其规模几乎与母河一样大。

[wʌns] [ɔːr] [twais] [wiː; wi] [ɪnˈkaʊntər] [reɪndʒ][ˈraɪdərz] , [ænd; ənd] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈkreɪzi] [ˈwʊmən]
Once or twice we encountered range riders , and learned that the Crazy Woman
一次 或者 两次 我们 遭遇 范围 骑手 , 和 学习 那 这 疯狂的 女士
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɑːk] [ˈkʌntri] ,
was a stock country ,
曾是 一个 库存 国家 ,

我们曾一两次遇到牧场骑手，了解到“疯女人”是一个畜牧区。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [biːf] [ræntʃ] [ˈbiːrɪŋ] [ˈloʊkertiɪd][ɑːn][aɪ ˈtiː] , [ˈstɑːkt] [wɪð; wɪθ] [ˈteksəs] [ˈkæt(ə)l] .
a number of beef ranches being located on it , stocked with Texas cattle .
一个 数字 的 牛肉 牧场 存在 位于 在 它 , 库存充足 和 德克萨斯州 牛 .
[ˈlɑːnd] [ˈkʌntri] [ˈwɪð; wɪθ] [ˈstɑːkt] [wɪð; wɪθ] [ˈteksəs] [ˈkæt(ə)l] .
该地区分布着许多肉牛牧场，饲养着德州本地牛。

[ˈsʌmwer] [nɪr] [ɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][məˈntænə][laɪn] , [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [left] - [hænd] [treɪl] .
Somewhere near or about the Montana line , we took a left - hand trail .
某处 靠近 或者 关于 这 蒙大拿 线 , 我们 采取 一个 左边 - 手 踪迹 .
[ˈsʌmwer] [nɪr] [ɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][məˈntænə][laɪn] , [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [left] - [hænd] [treɪl] .
在靠近蒙大拿州边界的某个地方，我们选择了一条左侧的小路。

[flʌd] [hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsætɪsfɑɪd] [hɪmˈself] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [led] [ˈoʊvər] [tuː; tə]
Flood had ridden it out until he had satisfied himself that it led over to
洪水 有 骑 它 出去 直到 他 有 使满意 他自己 那 它 引领 超过 到
[ðə; ðɪ] [tʌŋ] [ˈrɪvər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [brɪˈɑːnd] .
the Tongue River and the country beyond .
这 舌头 河 和 这 国家 超过 .
[ðə; ðɪ] [tʌŋ] [ˈrɪvər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [brɪˈɑːnd] .
洪水一直持续到他确信它通向舌河和更远的地方为止。

[waɪl] [lɑːrdʒ] [treɪlz] [ˈfaɪləʊd] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈpaʊdər] , [ðer; ðər][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][wʌz; wəz] [rɔːŋ]
While large trails followed on down the Powder , their direction was wrong
尽管 大的 小径 随后 在 向下 这 粉末 , 他们的 方向 曾是 错误的
[fɔːr; fər][juː ˈes] ,
for us ,
为了 我们 ,

虽然沿着粉末山坡向下延伸着许多宽阔的小路，但它们的方向与我们预想的相反。

[æz; əz] [ðeɪ] [led] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][bæd][ləndz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈloʊər] [ˈjeləustaʊn] [ˈkʌntri] .
as they led towards the Bad Lands and the lower Yellowstone country .
作为 他们 引领 向 这 坏的 土地 和 这 降低 黄石公园 国家 .
[æz; əz] [ðeɪ] [led] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][bæd][ləndz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈloʊər] [ˈjeləustaʊn] [ˈkʌntri] .
他们一路向着荒地和黄石下游地区前进。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [deɪ] [aʊt] , [æftər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [left] - [hænd] [treɪl] ,
On the second day out , after taking the left - hand trail ,
在 这 第二 天 出去 , 后 采取 这 左边 - 手 踪迹 ,
[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [deɪ] [aʊt] , [æftər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [left] - [hænd] [treɪl] ,
第二天出发，走了左边的小路之后，

[wiː; wi] [ɪnˈkaʊntər] [sʌm; səm] [rʌf] [ˈkʌntri] [ɪn] [ˈpæsiŋ] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ][ˈsæd(ə)l][ɪn][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv]
we encountered some rough country in passing across a saddle in a range of
我们 遭遇 一些 粗糙的 国家 在 通过 穿过 一个 鞍 在 一个 范围 的
[hɪlz] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ðɪ][dɪˈvaɪd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [tʌŋ] [ˈrɪvəz] .
hills forming the divide between the Powder and Tongue rivers .
丘陵 成型 这 划分 之间 这 粉末 和 舌头 河流 .
[hɪlz] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ðɪ][dɪˈvaɪd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [tʌŋ] [ˈrɪvəz] .
我们在穿越构成波德河和汤格河分水岭的一系列山丘的鞍部时，遇到了一些崎岖的地形。

我们在穿越构成波德河和汤格河分水岭的一系列山丘的鞍部时，遇到了一些崎岖的地形。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ˈkrɔːsɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ] [wel] -[ˈjuːst] [treɪl] [tuː; tə]
We were nearly a whole day crossing it , but had a well-used trail to
我们 是 几乎 一个 所有的 天 过境 它 , 但 有 一个 出色地 - 用过的 踪迹 到
[ˈfɑːloʊ] ,
follow ,
跟随 ,

我们花了将近一整天的时间才穿越这条河，但好在有一条很常用的路可以沿着走。

[ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfʊthɪlz] [meɪd] [kæmp] [ðæt] [naɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [kriːk] [wɪtʃ] [ˈemptɪd] [ˈɪntuː]
and down in the foothills made camp that night on a creek which emptied into
和 向下 在 这 山麓 制成 营 那 夜晚 在 一个 溪 哪个 清空 进入
[ðə; ði] [tʌŋ] .
the Tongue .
这 舌头 .

当晚，他们在山麓的一条小溪边扎营，这条小溪最终汇入舌状河。

[ðə; ði] [ˈrʌfnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [wel] [ˈkɒmpenseɪtɪd] [fɔːr; fər] , [haʊˈevər] ,
The roughness of the trail was well compensated for , however ,
这 粗糙度 的 这 踪迹 曾是 出色地 补偿 为了 , 然而 ,
虽然路面崎岖不平，但沿途的风景弥补了这一点。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpærədəɪs][ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] .
as it was a paradise of grass and water .
作为 它 曾是 一个 天堂 的 草 和 水 .
因为那里是一片绿草茵茵、碧水环绕的天堂。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ˈrɪvər] [ðə; ði][nekst] [æftərˈnuːn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈsɪmələr]
We reached the Tongue River the next afternoon , and found it a similar
我们 达到 这 舌头 河 这 下一个 下午 , 和 成立 它 一个 相似的
[striːm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpaʊdər] ,
stream to the Powder ,
溪流 到 这 粉末 ,

第二天下午我们到达了舌河，发现它和粉末河很相似。

— [klɪr] [æz; əz][ˈkrɪst(ə)l] , [swɪft] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɑːki] [ˈbɑːtəm] .
— **clear as crystal , swift , and with a rocky bottom .**
— 清除 作为 水晶 , 迅速 , 和 和 一个 岩石 底部 .
—清澈如水晶，迅疾如风，但底部崎岖不平。

[æz; əz] [ðiːz] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ˈmaɪnər] [ˈrɪvəz] , [wiː; wi] [ɪnˈkaʊntər] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðəm; ðəm]
As these were but minor rivers , we encountered no trouble in crossing them
作为 这些 是 但 次要的 河流 , 我们 遭遇 不 麻烦 在 过境 他们
,
.
,

由于这些都只是小河，我们过河时并没有遇到任何困难。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdeɪndʒər] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈwæɡən] .
the greatest danger being to our wagon .
这 最 危险 存在 到 我们的 车皮 .
最大的危险在于我们的马车。

[ɑːn][ðə; ði] [tʌŋ] [wiː; wi][met] [reɪndʒ][ˈraɪdərz] [əˈɡen] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðəm; ðəm][wiː; wi] [ˈlɜːrɪnd]
On the Tongue we met range riders again , and from them we learned
在 这 舌头 我们 遇见 范围 骑手 再次 , 和 从 他们 我们 学习
[ðæt] [ðɪs] [treɪl] ,
that this trail ,
那 这 踪迹 ,

在舌形地带，我们再次遇到了牧场骑手，并从他们那里了解到这条小径，

[wɪtʃ] [krɒsɪst] [ðə; ði] [ˈjeləʊstəʊn] [æt; ət] [ˈfrentʃmənz] [fɔːrd] ,
which crossed the Yellowstone at Frenchman's Ford ,
哪个 交叉 这 黄石公园 在 法国人的 福特 ,

它从弗伦奇曼斯福特渡口横渡黄石河，

[wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][ɪn][juːz][baɪ] [həːdz] [bəʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmʌsəlʃel] [ænd; ənd] [riˈməʊtə] [pɔɪnts] [ɑːn]
was the one in use by herds bound for the Musselshell and remoter points on
曾是 这 一 在 使用 经过 畜群 边界 为了 这 贻贝壳 和 遥控器 积分 在
[ðə; ði] [ˈʌpər] [miˈzɔəri] .
the upper Missouri .
这 上 密苏里州 .

是前往穆塞尔谢尔河和密苏里河上游更偏远地区的畜群所使用的。

[frʌm; frəm][wʌn][ˈraɪdər][wiː; wi] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][hɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsiːz(ə)n] [wɪtʃ] [went]
From one rider we learned that the first herd of the present season which went
从 一 骑士 我们 学习 那 这 第一的 一群 的 这 展示 季节 哪个 去
[θruː] [ɑːn] [ðɪs] [ruːt] [wɜːr; wər][ˈkæt(ə)] [ˈwɪntɜːd] [ɑːn][ðə; ði][naɪəˈbrɑːrə][ɪn] [ˈwestərn] [nəˈbræskə] ,
through on this route were cattle wintered on the Niobrara in western Nebraska ,
通过 在 这 路线 是 牛 过冬 在 这 尼奥布拉拉 在 西 内布拉斯加州 ,
我们从一位骑手那里了解到，本季第一批经过这条路线的牛群是在内布拉斯加州西部尼奥布拉拉河过冬的牛。

[huːz] [ˌdestɪˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz][æɪˈbɜːrtə][ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [pəˈzeɪnɪz] .
whose destination was Alberta in the British possessions .
谁 目的地 曾是 艾伯塔省 在 这 英国 财产 .
目的地是英国属地阿尔伯塔省。

[ðɪs] [hɜːrd] [aʊtˈklaːst] [juːˈes][ɪn] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ˈnɔːrθwərd] ,
This herd outclassed us in penetrating northward ,
这 一群 实力悬殊 我们 在 渗透 向北 ,
这群牛在向北推进方面比我们更胜一筹。

[ðəʊ] [ɪn] [ˈdɪstəns] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ˈtrævlɪd] [hæf][æz; əz][faːr][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][ˈsɜːrk(ə)] [ˈdɑːts] .
though in distance they had not traveled half as far as our Circle Dots .
尽管 在 距离 他们 有 不是 旅行 一半 作为 远的 作为 我们的 圆圈 点 .
虽然从距离上看，它们行进的距离还不到我们圆点的一半。

[ˈæftər] [ˈfaːləʊɪŋ] [ðə; ði] [tʌŋ] [ˈrɪvər] [ˈsevrəl] [deɪz][ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðæt] [ɪˈmens] [pleɪn]
After following the Tongue River several days and coming out on that immense plain
后 下列的 这 舌头 河 一些 天 和 未来 出去 在 那 巨大 清楚的
[ˈtrɪbjətəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjeləʊstəʊn] ,
tributary to the Yellowstone ,
支流 到 这 黄石公园 ,
沿着舌河走了几天后，来到了黄石河那条广阔的平原支流上，

[ðə; ði] [treɪl] [tɜːrɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrθˈwest] , [geɪv] [juːˈes][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdeɪz] [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈroʊzbʌd]
the trail turned to the northwest , gave us a short day's drive to the Rosebud
这 踪迹 转向 到 这 西北 , 给予 我们 一个 短的 天 驾驶 到 这 玫瑰花蕾
[ˈrɪvər] ,
River ,
河 ,

小路转向西北方向，我们驱车一天左右就到达了罗斯巴德河。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈfaːləʊɪŋ] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] , [bɔːr] [ɔːf] [əˈɡen] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈkwɔːrtər] .
and after following it a few miles , bore off again on the same quarter .
和 后 下列的 它 一个 很少 英里 , 钻孔 离开 再次 在 这 相同的 四分之一 .
沿着它走了几英里后，再次沿着同一个方向转弯。

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪr] [hʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][ˈsentɪn(ə)] [piːks] ,
In our rear hung the mountains with their sentinel peaks ,
在 我们的 后部 悬挂 这 山脉 和 他们的 哨兵 高峰 ,
在我们身后，群山耸立，山峰如同哨兵一般巍峨。

[waɪl] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] [stretʃt] [ðə; ði] [ˈvæli] [ˈtribjətəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjeləustəʊn] , [ɪn][ɪkˈstent] ,
while in our front stretched the valley tributary to the Yellowstone , in extent ,
尽管 在 我们的 正面 拉伸 这 谷 支流 到 这 黄石公园 , 在 程度 ,
[ɪtˈself] , [æn; ən][ˈɪnlənd][ˈempaɪər] .
itself , an inland empire .
本身 , 一个 内陆 帝国 .

而我们前方则是黄石河的支流河谷，其范围之广，本身就是一个内陆帝国。

[ðə; ði] [mʌnθ] [wʌz; wəz] [ˈɔːgəst] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [kuːl] [naɪts] , [noʊ]
The month was August , and , with the exception of cool nights , no
这 月 曾是 八月 , 和 , 和 这 例外 的 凉爽的 夜晚 , 不
[kəmˈpleɪnt] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ,
complaint could be made ,
抱怨 可以 是 制成 ,

当时是八月，除了夜晚有些凉爽之外，没什么可抱怨的。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈrerɪfaɪd] [ˈætməsfɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtɑːnɪk][tuː; tə][mæn][ænd; ənd] [biːst] ,
for that rarefied atmosphere was a tonic to man and beast ,
为了 那 稀有 气氛 曾是 一个 补品 到 男人 和 兽 ,
[ˈbɪst] [ˈɪn] [ˈrɪrɪfaɪd] [ˈætməsfɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtɑːnɪk] [tuː; tə] [mæn] [ænd; ənd] [biːst] ,
因为那种稀薄的空气对人和动物都有益处。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈplezər] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈfreʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [roʊld]
and there was pleasure in the primitive freshness of the country which rolled
和 那里 曾是 乐趣 在 这 原始 新鲜 的 这 国家 哪个 滚动
[əˈweɪ] [ɑːn] [ˈevri] [hænd] .
away on every hand .
离开 在 每一个 手 .

乡村原始的清新气息令人愉悦，它向四面八方涌来。

[ɑːn] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈroʊzbʌd] , [tuː] [deɪz] - [ˈtræv(ə)] [brɔːt] [juːˈes][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [fɔːrk][ʌv; əv] [swiːt]
On leaving the Rosebud , two days ' travel brought us to the east fork of Sweet
在 离开 这 玫瑰花蕾 , 二 天 - 旅行 带来 我们 到 这 东方 叉 的 甜的
[græs] ,
Grass ,
草 ,

离开玫瑰花蕾后，经过两天的行程，我们到达了甜草河的东支流。

[æn; ən] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [striːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] [ˈkɜːrənt] [ænd; ənd] [ˈrɑːki] [ˈkrɒsɪŋz] .
an insignificant stream , with a swift current and rocky crossings .
一个 微不足道 溪流 , 和 一个 迅速 当前的 和 岩石 十字路口 .
[ˌɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː] [ˈaʊərz] [ˈæftər] [riːtɪŋ] [aɪˈtiː] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [krɒːst] [aɪˈtiː][hæf][ə; eɪ]
一条不起眼的小溪，水流湍急，溪流中遍布岩石。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ˈaʊərz] [ˈæftər] [riːtɪŋ] [aɪˈtiː] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [krɒːst] [aɪˈtiː][hæf][ə; eɪ]
In the first two hours after reaching it , we must have crossed it half a
在 这 第一的 二 小时 后 到达 它 , 我们 必须 有 交叉 它 一半 一个
[ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] ,
dozen times ,
打 时代 ,

到达目的地后的头两个小时里，我们至少横穿了这条路六次。

[ˈfaːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈgræsi] [ˈbɒtəms] , [wɪtʃ] [ˈɪftɪd] [frʌm; frəm][wʌn][bæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] .
following the grassy bottoms , which shifted from one bank to the other .
下列的 这 草丛 底部 , 哪个 转移 从 一 银行 到 这 其他 .

沿着长满草的河谷，河谷从一岸移到另一岸。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [fʊl] [ˈfɔːrti] [maɪlz] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm] [ˈfrentʃmənz] [fɔːrd][ɑːn][ðə; ði] [ˈjeləustəʊn] ,
When we were full forty miles distant from Frenchman's Ford on the Yellowstone ,
什么时候 我们 是 满的 四十 英里 遥远 从 法国人的 福特 在 这 黄石公园 ,
[ðə; ði][ˈwæɡən] ,
the wagon ,
这 车皮 ,

当我们距离黄石河上的法国人渡口还有整整四十英里时，马车.....

[ɪn] ['krɔːsɪŋ] ['swiːt] [græs] , [went] [daʊn] [ə; eɪ] [saɪdɪ] [bæŋk][ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,
in crossing Sweet Grass , went down a sidling bank into the bottom of the creek ,
在 过境 甜的 草 , 去 向下 一个 侧身 银行 进入 这 底部 的 这 溪 ,
穿过甜草溪时, 顺着河岸边滑下, 进入了溪底。

[ðə; ði] [left] [haɪnd] [wiːl] [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['boʊldər] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , ['dɪfɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
the left hind wheel collided with a boulder in the water , dishing it ,
这 左边 后 车轮 碰撞 和 一个 巨石 在 这 水 , 盛菜 它 ,
左后轮撞到水中的一块巨石, 被撞凹了。

[ænd; ənd] ['evri] [spoʊk] [ɪn][ðə; ði] [wiːl] [snæpt] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ɪn][ðə; ði] ['feləʊ] .
and every spoke in the wheel snapped off at the shoulder in the fellow .
和 每一个 辐 在 这 车轮 啪啪 离开 在 这 肩膀 在 这 伙伴 .
车轮的每一根辐条都在车轮的肩部断裂了。

[mə'kæn] ['nevər] ['nɒtɪst] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [pɔːd] [ðə; ði] [wɪp] [ɪntuː][ðə; ði] [mjuːlz] ,
McCann never noticed it , but poured the whip into the mules ,
麦肯 绝不 注意到 它 , 但 倾倒 这 鞭 进入 这 骡子 ,
麦肯恩没有注意到这一点, 而是把鞭子倒进了骡子身上。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] [left] [ðə; ði] ['feləʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wiːl] [ɪn]
and when he pulled out on the opposite bank left the fellow of his wheel in
和 什么时候 他 拉 出去 在 这 对面的 银行 左边 这 伙伴 的 他的 车轮 在
[ðə; ði] [kriːk] [bɪ'haɪnd] .
the creek behind .
这 溪 在后面 .
当他把车开到对岸时, 却把车轮的后半部分留在了小溪里。

[ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
The herd was in the lead at the time ,
这 一群 曾是 在 这 带领 在 这 时间 ,
当时牛群处于领先位置。

[ænd; ənd] [wen] ['hɑːni:mən] [oʊvər'tʊk] [juː 'es][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði]['æksɪdənt] , [wiː; wi] [θruː] [ðə; ði]
and when Honeyman overtook us and reported the accident , we threw the
和 什么时候 霍尼曼 超越 我们 和 据报道 这 事故 , 我们 扔 这
[hɜːrd] [ɔːf] [tuː; tə] [greɪz] ,
herd off to graze ,
一群 离开 到 轻擦 ,
当霍尼曼追上我们并报告了事故后, 我们就把牛群赶到一边去吃草。

[ænd; ənd][oʊvər][hæf][ðə; ði] [aʊtfɪt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['wæɡən] .
and over half the outfit returned to the wagon .
和 超过 一半 这 全套服装 返回 到 这 车皮 .
超过一半的人回到了马车上。

[wen] [wiː; wi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [siːn] , [mə'kæn] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði] ['feləʊ] ,
When we reached the scene , McCann had recovered the fellow ,
什么时候 我们 达到 这 场景 , 麦肯 有 恢复 这 伙伴 ,
我们到达现场时, 麦肯已经找到了那名同伴。

[bʌt; bət] ['evri] [spoʊk] [ɪn][ðə; ði] [hʌb] [wʌz; wəz] ['hoʊpləsli] ['ruːɪnd] .
but every spoke in the hub was hopelessly ruined .
但 每一个 辐 在 这 中心 曾是 绝望地 毁坏 .
但轮毂上的每一根辐条都彻底损坏了。

[flʌd] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
Flood took in the situation at a glance .
洪水 采取 在 这 情况 在 一个 瞥一眼 .
弗拉德一眼就看穿了眼前的状况。

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈwægən] [ˌʌnˈlʊdɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ˈlenkθənd; ˈlenθənd] , [tʊk] [ðə; ði] [æks] ,
He ordered the wagon unloaded and the reach lengthened , took the axe ,
他 订购 这 车皮 卸载 和 这 抵达 加长 , 采取 这 斧头 ,
[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] ,
and , with The Rebel ,
和 , 和 这 反叛 ,
他命令卸下马车上的货物，加长车把，拿起斧头，然后和叛军一起，

[went] [bæk] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [ˌʌ; əv] [lɑːdʒ] [ˈpoʊlz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [pæst]
went back about a mile to a thicket of lodge poles which we had passed
去 后退 关于 一个 英里 到 一个 灌木丛 的 小屋 杆子 哪个 我们 有 通过了
[ˈhaɪər] [ʌp] [ðə; ði] [kriːk] .
higher up the creek .
更高 向上 这 溪 .
我们往回走了大约一英里，来到了一片茂密的黄松树林，我们之前沿着小溪向上游走来时就经过这里。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ˌʌ; əv] [juː ˈes] [ˌʌnˈlʊdɪd] [ðə; ði] [ˈwægən] , [məˈkæn] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈswerɪŋ] [baɪ] [bəʊθ]
While the rest of us unloaded the wagon , McCann , who was swearing by both
尽管 这 休息 的 我们 卸载 这 车皮 , 麦肯 , WHO 曾是 咒骂 经过 两个都
[noʊt] [ænd; ənd] [raɪm] ,
note and rhyme ,
笔记 和 韵 ,
当我们其他人卸下马车上的货物时，麦肯却信誓旦旦地说要用音符和韵律来表达自己的想法。

[ʌnˈəθɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsæd(ə)l] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈplʌndər] [ænd; ənd] [sɪntʃt] [aɪ ˈtiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz]
unearthed his saddle from amongst the other plunder and cinched it on his
出土 他的 鞍 从 在 这 其他 掠夺 和 收紧 它 在 他的
[naɪ] [ˈhwɪlər] .
nigh wheeler .
夜 惠勒 .
他从其他战利品中翻出马鞍，把它系在了他的近轮马车上。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈwægən] [ˌʌnˈlʊdɪd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [riːˈləʊdɪd] [sʌm; səm] [ˌʌ; əv] [ðə; ði] [ˈhevɪst]
We had the wagon unloaded and had reloaded some of the heaviest
我们 有 这 车皮 卸载 和 有 重新加载 一些 的 这 最重
[ˌʌ; əv] [ðə; ði] [ˈplʌndər] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [end] [ˌʌ; əv] [ðə; ði] [ˈwægən] [ˈbɑːks] ,
of the plunder in the front end of the wagon box ,
的 这 掠夺 在 这 正面 结尾 的 这 车皮 盒子 ,
我们卸下了马车上的货物，并将一些最重的战利品重新装到了车厢的前部。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [ænd; ənd] [priːst] [rɪˈtʃːrnd] ,
by the time our foreman and Priest returned ,
经过 这 时间 我们的 领班 和 牧师 返回 ,
当我们的工头和牧师回来时，

[ˈdræɡɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈpʌmlz] [ə; eɪ] [ˈθɜːrti] - [fʊt] [ˈpoʊl] [æz; əz] [ˈpɜːrfɪkt] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmæst] [ˌʌ; əv]
dragging from their pommels a thirty - foot pole as perfect as the mast of
拖拽 从 他们的 柄头 一个 三十 - 脚 极 作为 完美的 作为 这 桅杆 的
[ə; eɪ] [jɑːt] .
a yacht .
一个 游艇 .
他们从鞍座上拖出一根三十英尺长的杆子，这根杆子完美得像游艇的桅杆。

[wiː; wi] [ˈnɑːkt] [ɔːf] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈspʊks] [ˈnɑːt] [ɔːˈlredi] [ˈbrʊskən] [æt; ət] [ðə; ði] [hʌb] [ˌʌ; əv] [ðə; ði] [ˈruːɪnd]
We knocked off all the spokes not already broken at the hub of the ruined
我们 敲门 离开全部 这 发言人 不是 已经 破碎的 在 这 中心 的 这 毁坏
[wiːl] ,
wheel ,
车轮 ,
我们把损坏车轮轮毂上所有还没断掉的辐条都敲掉了。

[ænd; ʌnd][ˈæftər] [dʒækɪŋ] [ʌp][ðə; ði][haɪnd][ˈæks(ə)] , [əˈtætʃt] [ðə; ði] “ [krʌtʃ] .
and after jacking up the hind axle , attached the “ crutch .
和 后 千斤顶 向上 这 后 轴 , 随附的 这 “ 拐杖 .

用千斤顶顶起后轴后，安装了“支架”。

” [baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [ə; eɪ][hæf] [nɔ:tʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][end][ʌv; əv][ðə; ði][poʊl] ,
” **By cutting a half notch in the larger end of the pole ,**
” 经过 切割 一个 一半 缺口 在 这 更大的 结尾 的 这 极 ,
“通过在杆子较粗的一端切出一个半槽，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [ˈfɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [frʌnt] [ˈæks(ə)] , [ˈlæʃɪŋ] [ˌaɪ ˈti:][ðər; ðər] [sɪˈkjʊrli] ,
so that it fitted over the front axle , lashing it there securely ,
所以 那 它 适配 超过 这 正面 轴 , 鞭打 它 那里 安全地 ,
这样它就能套在前轴上，并牢牢地固定在那里。

[ænd; ʌnd] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end][tu:; tə][treɪl] [brˈhaɪnd][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
and allowing the other end to trail behind on the ground ,
和 允许 这 其他 结尾 到 踪迹 在后面 在 这 地面 ,
并让另一端拖在地上，

[wi:; wi] [dɪˈvaɪzɪd] [ə; eɪ] [səˈpɔ:rt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʌb] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbroʊkən] [wi:l] [ˈrestɪd] ,
we devised a support on which the hub of the broken wheel rested ,
我们 设计 一个 支持 在 哪个 这 中心 的 这 破碎的 车轮 休息 ,
我们设计了一种支架，用来支撑损坏车轮的轮毂。

[ˈɔ:lmoʊst][æt; ət][ɪts][ˈnɔ:rm(ə)] [haɪt] .
almost at its normal height .
几乎 在 它是 普通的 高度 .

几乎达到正常高度。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [sprɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][poʊl][tu:; tə] [ˈɑ:bviert] [ˈeni] [dʒoʊlt][ɔ:r][dʒɑ:r] ,
There was sufficient spring to the pole to obviate any jolt or jar ,
那里 曾是 充足的 春天 到 这 极 到 避免 任何 颠簸 或者 罐 ,
杆子弹性足够，可以避免任何震动或颠簸。

[waɪl] [ðə; ði] [ri:əˈreɪndʒmənt] [wi:; wi][hæd; həd][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈi:fektəd, ˈi:fektɪd][ɪn] [[dɪsˈtrɪbjʊ:ʃɪŋ] [ðə; ði][loʊd]
while the rearrangement we had effected in distributing the load
尽管 这 重新排列 我们 有 受影响 在 分发 这 加载
[wəd] [rɪˈli:v] [ˌaɪ ˈti:][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈsɪriəs] [ˈbɜ:rd(ə)n] .
would relieve it of any serious burden .
会 缓解 它 的 任何 严肃的 负担 .

而我们重新安排的负荷分配方式，将减轻它的任何严重负担。

[wi:; wi] [tʊk] [ə; eɪ][roʊp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌplɪŋ] [poʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwæɡən][ænd; ʌnd] [ˈlu:slɪ] [nu:st]
We took a rope from the coupling pole of the wagon and loosely noosed
我们 采取 一个 绳索 从 这 耦合 极 的 这 车皮 和 松散地 绞索
[ˌaɪ ˈti:][ˈoʊvər][ðə; ði] [krʌtʃ] ,
it over the crutch ,
它 超过 这 拐杖 ,

我们从货车的连接杆上取下一根绳子，松松地套在拐杖上。

[wɪtʃ] [əˈlaʊd] [ˈli:weɪ] [ɪn] [ˈtɜ:rnɪŋ] ,
which allowed leeway in turning ,
哪个 允许 余地 在 转弯 ,

这使得转弯时有一定的回旋余地，

[bʌt; bət] [priˈventɪd] [ðə; ði] [hʌb] [frʌm; frəm] [ˈslɪpɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [səˈpɔ:rt] [ɑ:n][ə; eɪ] [ɔ:rt] [tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði]
but prevented the hub from slipping off the support on a short turn to the
但 阻止 这 中心 从 滑倒 离开 这 支持 在 一个 短的 转动 到 这
[left] .
left .
左边 .

但在向左急转弯时，防止了轮毂从支架上滑落。

[ðen] [wiː; wi] [læʃ] [ðə; ði] ['taɪər][ænd; ɐnd] ['feləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['wægən] ,
Then we lashed the tire and fellow to the front end of the wagon ,
然后 我们 鞭打 这 胎 和 伙伴 到 这 正面 结尾 的 这 车皮 ,
然后把轮胎和木条绑在马车的前端。

[ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔːs] [ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['aʊərz] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmɪsəri] [wʌz; wəz]
and with the loss of but a couple of hours our commissary was
和 和 这 损失 的 但 一个 夫妻 的 小时 我们的 小卖部 曾是
[ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] .
again on the move .
再次 在 这 移动 .

仅仅耽搁了几个小时，我们的后勤供应站就又恢复运转了。

[ðə; ði] [treɪl] ['faːləʊd] [ðə; ði] [swɪt] [græs] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jeləʊstəʊn] ; [ænd; ɐnd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]
The trail followed the Sweet Grass down to the Yellowstone ; and until we
这 踪迹 随后 这 甜的 草 向下 到 这 黄石公园 ; 和 直到 我们
[ri:tʃt] [aɪ 'tiː] ,
reached it ,
达到 它 ,

这条小径沿着甜草一路向下延伸到黄石公园；直到我们到达那里，

[wen'evər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [kriːks] [tuː; tə][fɔːrd][ɔːr]['ekstrə] [pulz] [ɑːn] [hɪlz] ,
whenever there were creeks to ford or extra pulls on hills ,
每当 那里 是 小溪 到 福特 或者 额外的 拉 在 丘陵 ,
每当需要涉水过溪或需要在山坡上额外拉车时，

[hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][juː 'es] [wʊd] [draːp] [bæk] [ænd; ɐnd] [lend][ə; eɪ][hænd][frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['sæd(ə)]
half a dozen of us would drop back and lend a hand from our saddle
一半 一个 打 的 我们 会 降低 后退 和 借 一个 手 从 我们的 鞍
[pʌmlz] .
pommels .
柄头 .

我们当中有五六个人会退到后面，从马鞍鞍头上帮忙。

[ðə; ði]['grædʒuəl] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər][wʌz; wəz][ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['feɪvər][æt; ət]
The gradual decline of the country to the river was in our favor at
这 逐渐地 衰退 的 这 国家 到 这 河 曾是 在 我们的 偏爱 在
[ˈprez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

目前，该国逐渐向河流方向衰落对我们有利。

[ænd; ɐnd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ri:tʃ] [ðə; ði][fɔːrd][ɪn] [tuː] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] ,
and we should reach the ford in two days at the farthest ,
和 我们 应该 抵达 这 福特 在 二 天 在 这 最远 ,
我们最迟两天就能到达浅滩。

[wer] [wiː; wi] [hʊʊpt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['wiːlraɪt] .
where we hoped to find a wheelwright .
在哪里 我们 希望 到 寻找 一个 车轮匠 .
我们希望在那里找到一位车轮匠。

[ɪn] [keɪs] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] , ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrmən] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [treɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
In case we did not , our foreman thought he could effect a trade for a
在 案件 我们 做过 不是 , 我们的 领班 想法 他 可以 影响 一个 贸易 为了 一个
[ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] ['wægən] ,
serviceable wagon ,
可用 车皮 ,
如果我们没有合适的车，我们的工头认为他可以和我们交换一辆还能用的马车。

[ðæz; əz][ˈaʊərz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [best] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] .
as **ours** **was** **a** **new one** **and** **the best make in the market** .
作为 我们的 曾是 一个 新的 一 和 这 最好的 制作 在 这 市场 ；

因为我们买的是新款，而且是市面上最好的品牌。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [flʌd] [rouəd][ɑ:n] [ə'hed] [tu:; tə] [ˈfrentʃmənz] [fɔ:rd] ,
The next day Flood rode on ahead to Frenchman's Ford ,
这 下一个 天 洪水 骑 在 前方 到 法国人的 福特 ；

第二天，弗拉德先行前往了弗伦奇曼福特。

[ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [rɪ'tʃ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪ](ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:rd] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ]
and late in the day returned with the information that the Ford was quite a
和 晚的 在 这 天 返回 和 这 信息 那 这 福特 曾是 相当 一个
[prɪ'tenʃəs] [frʌn'tɪr] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskwɑ:tər] [taɪp] .
pretentious frontier village of the squatter type .
装腔作势 边境 村庄 的 这 非法占地者 类型 ；

当天早些时候，他带回了消息，说福特镇是一个相当自命不凡的边境村落，属于那种非法占地者的类型。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈblæksmɪθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwi:lraɪt] [ɑ:p] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
There was a blacksmith and a wheelwright shop in the town ,
那里 曾是 一个 铁匠 和 一个 车轮匠 店铺 在 这 镇 ；

镇上有一家铁匠铺和一家车轮匠铺。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprɑ:spekt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [dɪs'kʌ:rɪdʒɪŋ] ,
but the prospect of an exchange was discouraging ,
但 这 前景 的 一个 交换 曾是 令人沮丧 ；

但交换的前景令人沮丧。

[æz; əz][ðə; ði][ˈwægənz][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈfreɪtɪŋ] [taɪp] ,
as the wagons there were of the heavy freighting type ,
作为 这 马车 那里 是 的 这 重的 货运 类型 ；

因为那里的货车都是重型货运货车。

[waɪl] [ˈaʊərz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [tred] — [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [əb'dʒek](ə)n] ,
while ours was a wide tread — a serious objection ,
尽管 我们的 曾是 一个 宽的 踏 — 一个 严肃的 异议 ；

而我们的则是宽阔的胎面——这是一个严重的反对意见，

[æz; əz][ˈwægənz] [ˌmænjə'fæktʃər] [fɔ:r; fər] [ˈsʌðərn] [treɪd] [wɜ:r; wər] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ˈwaɪdər][ðæn; ðən] [ðəʊz]
as wagons manufactured for southern trade were eight inches wider than those
作为 马车 制造 为了 南部 贸易 是 八 英寸 更广泛 比 那些

[ɪn][ju:z][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
in use in the north ,
在 使用 在 这 北 ；

为南方贸易制造的马车比北方使用的马车宽八英寸。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [wʊd] [nɑ:t] [træk] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [rouəd] .
and therefore would not track on the same road .
和 所以 会 不是 追踪 在 这 相同的 路 ；

因此，它们不会走同一条路。

[ðə; ði] [ˈwi:lraɪt] [hæd; həd] [ə'fɔrd] [flʌd] [ðæt] [ðə; ði] [wi:l] [kʊd; kəd][bi:; bi] [fɪld] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,
The wheelwright had assured Flood that the wheel could be filled in a day ,
这 车轮匠 有 保证 洪水 那 这 车轮 可以 是 已填 在 一个 天 ；

车轮匠向弗拉德保证，车轮一天之内就能注满水。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz] [peɪnt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,
with the exception of painting , and as paint was not important ,
和 这 例外 的 绘画 ； 和 作为 画 曾是 不是 重要的 ；

除了绘画之外，由于绘画并不重要，

[hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][muːv][ʌp][wɪ'ðɪn][θɪː][ɔːr][fɔːr][maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrd][ænd; ənd][laɪ]
he had decided to move up within three or four miles of the Ford and lie
他 有 决定 到 移动 向上 之内 三 或者 四 英里 的 这 福特 和 说谎
[ˈoʊvər][ə; eɪ][deɪ][fɔːr; fər][rɪ'perɪŋ][ðə; ði]['wægən],
over a day for repairing the wagon ,
超过 一个 天 为了 维修 这 车皮 ,
他决定把车开到离福特河三四英里远的地方, 然后停下来一天时间修理马车。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm][hæv; həv]['aʊər; ɑːr][mjuːlz][riː'ɑːd].
and at the same time have our mules reshod .
和 在 这 相同的 时间 有 我们的 骡子 重新穿鞋 .
同时, 还要给我们的骡子换上新蹄铁。

[ə'kɔːrdɪŋli][wiː; wi][muːvd][ʌp][ðə; ði][nekst]['mɔːrɪŋ], [ænd; ənd][æftər][ʌn'ləʊdɪŋ][ðə; ði]['wægən], [bəʊθ]
Accordingly we moved up the next morning , and after unloading the wagon , both
因此 我们 已搬 向上 这 下一个 早晨 , 和 后 卸货 这 车皮 , 两个都
[bɑːks][ænd; ənd]['kɑːntents],
box and contents ,
盒子 和 内容 ,
于是我们第二天一早便出发了, 卸下马车上的箱子和里面的东西后,

[ˈoʊvər][hæf][ðə; ði]['aʊtfɪt] — [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd][gɑːrdz] — [ə'kʌmpənɪd][ðə; ði]['wægən]['ɪntuː]
over half the outfit — the first and second guards — accompanied the wagon into
超过 一半 这 全套服装 — 这 第一的 和 第二 守卫 — 伴随 这 车皮 进入
[ðə; ði][fɔːrd].
the Ford .
这 福特 .
超过一半的卫兵——第一和第二卫兵——陪同马车进入了渡口。

[ðeɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][rɪ'tɜːrɪn][baɪ][nuːn],
They were to return by noon ,
他们 是 到 返回 经过 中午 ,
他们必须在中午前返回。

[wen][ðə; ði][rɪ'meɪndər][ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr][tɜːrɪn][ɪn][ˈsiːɪŋ][ðə; ði][saɪts]
when the remainder of us were to have our turn in seeing the sights
什么时候 这 余 的 我们 是 到 有 我们的 转动 在 看到 这 景点
[ʌv; əv][ˈfrentʃmənz][fɔːrd].
of Frenchman's Ford .
的 法国人的 福特 .
轮到我们其他人去参观法国人渡口的景点时。

[ðə; ði][hɔːrs][ˈræŋglər][rɪ'meɪnd][bɪ'hɑɪnd][wɪð; wɪθ][juː 'es],
The horse wrangler remained behind with us ,
这 马 牧马人 剩余 在后面 和 我们 ,
马夫留了下来, 和我们待在一起。

[tuː; tə][ə'kʌmpəni][ðə; ði][ˈʌðər][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtfɪt][ɪn][ðə; ði][æftər'nuːn].
to accompany the other half of the outfit in the afternoon .
到 陪伴 这 其他 一半 的 这 全套服装 在 这 下午 .
下午搭配另一半服装。

[ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz][noʊ][ˈtrʌb(ə)l][tuː; tə][hoʊld], [ænd; ənd][æftər][ˈwɔːtərɪŋ][ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]
The herd was no trouble to hold , and after watering about the middle of
这 一群 曾是 不 麻烦 到 抓住 , 和 后 浇水 关于 这 中间 的
[ðə; ði][ˈfɔːrnuːn],
the forenoon ,
这 午前 ,
牧群很容易控制, 上午中段左右给它们喂过水后,

[θri:] [ʌv; əv][ju: 'es] [went] ['ɪntu:] [kæmp][ænd; ənd][gɑ:t] ['dɪnər] .
three of us went into camp and got dinner .
三 的 我们 去 进入 营 和 得到 晚餐 .

我们三人进营地吃了晚饭。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [sɪns] ['sta:tɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [kɒk] [wʌz; wəz]['æbsənt] ,
As this was the first time since starting that our cook was absent ,
作为 这 曾是 这 第一的 时间 自从 开始 那 我们的 厨师 曾是 缺席的 ,

因为这是我们开业以来厨师第一次缺勤，

[wi; wi] ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu; tə] ['præktɪs] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌlɪneri] [skɪl] .
we rather enjoyed the opportunity to practice our culinary skill .
我们 相当 享受 这 机会 到 实践 我们的 烹饪 技能 .

我们非常享受这次练习厨艺的机会。

[praɪd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ə'bɪləti] [tu; tə] [kɒk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wi:knəs] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][kra:ft] .
Pride in our ability to cook was a weakness in our craft .
自豪 在 我们的 能力 到 厨师 曾是 一个 弱点 在 我们的 工艺 .

对自身烹饪能力的骄傲反而成了我们技艺上的弱点。

[ðə; ði] [wɜ:rk] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [ʌp] [bɪ'twi:n] [dʒɔʊ] ['stɒlɪŋz] , [dʒɑ:n] ['ɑ:fɪsər] , [ænd; ənd][maɪ'self] ,
The work was divided up between Joe Stallings , John Officer , and myself ,
这 工作 曾是 分割 向上 之间 乔 斯托林斯 , 约翰 官 , 和 我 ,

这项工作由乔·斯托林斯、约翰·奥菲瑟和我分担。

['hɑ:nɪ:mən] ['bi:ɪŋ] [ɪk'skju:zd][ɑ:n] [ə'gri:ɪŋ] [tu; tə] ['rʌs(ə)] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔ:tər] .
Honeyman being excused on agreeing to rustle the wood and water .
霍尼曼 存在 已原谅 在 同意 到 沙沙 这 木头 和 水 .

霍尼曼同意偷走木头和水，因此被免于起诉。

['stɒlɪŋz] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [æn; ən]['ɑ:rtɪst][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['kɔ:fi] , [ænd; ənd] [waɪl] ['hʌntɪŋ]
Stallings prided himself on being an artist in making coffee , and while hunting
斯托林斯 自豪 他自己 在 存在 一个 艺术家 在 制作 咖啡 , 和 尽管 打猎

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɔ:fi] [mɪl] ,
for the coffee mill ,
为了 这 咖啡 磨 ,

斯托林斯以自己制作咖啡的艺术造诣而自豪，在寻找咖啡磨机的过程中，

[faʊnd] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [draɪd] ['pi:tɪz] .
found a bag of dried peaches .
成立 一个 包 的 干燥 桃子 .

找到一袋桃干。

“ [seɪ] , ['feləʊz] , ” [sed] [dʒɔʊ] ,
“ Say , fellows , ” said Joe ,
“ 说 , 伙伴们 , ” 说 乔 ,

“伙计们,”乔说道。

“ [aɪl] [bet] [mə'kæn] [hæz; həz] [hɔ:ld] [ðɪs] [fru:t] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ænd; ənd] ['nevər] [nu:] [hi; hi]
“ I'll bet McCann has hauled this fruit a thousand miles and never knew he
“ 患病的 赌注 麦肯 有 拖拽 这 水果 一个 千 英里 和 绝不 知道 他

[hæd; həd][aɪ 'ti:] [ə'mʌŋst] [ɔ:l] [ðɪs] ['plʌndər] .
had it amongst all this plunder .
有 它 在 全部 这 掠夺 .

“我敢打赌，麦肯恩把这些水果运了一千英里，却从未意识到自己在这堆赃物中藏着它们。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu; tə] [stu:] [ə; eɪ] ['sɔ:spæn] [fʊl] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
I'm going to stew a saucepan full of it ,
我是 去 到 炖 一个 平底锅 满的 的 它 ,

我要用它炖满一锅。

一个牛仔的日志：旧拓荒时代(The Log of a Cowboy A Narrative of the Old)

第15/17页

[dʒʌst][tu:; tə] [ʃoo] [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [nɪbz] [ðæt] [ˈhi:z] [bɪn] [ˈθɔ:tləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɔ:dəz] .
just to show his royal nibs that he's been thoughtless of his boarders .
只是 到 展示 他的 皇家 笔尖 那 他是 到过 轻率 的 他的 寄宿生 .
只是为了向他的皇室贵族们炫耀，他对自己寄宿的客人是多么的漠不关心。

" [ˈɑ:fɪsər] [vɒlən'tiəd] [tu:; tə] [kʌt] [ænd; ənd][fraɪ][ðə; ði] [mi:t] ,
" **Officer volunteered to cut and fry the meat ,**
" 官 自愿 到 切 和 炒 这 肉 ,
"警官自愿负责切肉和煎肉，

[fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈi:tɪŋ] [streɪ] [bi:f] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌregjʊ'lærəti] ;
for we were eating stray beef now with great regularity ;
为了 我们 是 吃 流浪 牛肉 现在 和 伟大的 规律性 ;
因为那时我们经常吃到散养的牛肉；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪskɪts] [fel] [tu:; tə][em 'i:] .
and the making of the biscuits fell to me .
和 这 制作 的 这 饼干 跌倒 到 我 .
于是，制作饼干的任务就落到了我头上。

[ˈhɑ:nɪ:mən] [su:n] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈfaɪər][soʊ][bɪg] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][gɑ:t] [nɪr] [aɪ 'ti:]
Honeyman soon had a fire so big that you could not have got near it
霍尼曼 很快 有 一个 火 所以 大的 那 你 可以 不是 有 得到 靠近 它
[wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [wet] [ˈblæŋkɪt] [ɑ:n] ;
without a wet blanket on ;
没有 一个 湿的 毯子 在 ;
霍尼曼很快就燃起了熊熊大火，不披着湿毯子根本无法靠近；

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [ˈbɪskɪts] [wɜ:r; wər] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dʌt] [ˈʌv(ə)n] ,
and when my biscuits were ready for the Dutch oven ,
和 什么时候 我的 饼干 是 准备好 为了 这 荷兰语 烤箱 ,
当我的饼干准备好放入荷兰烤锅时，

[ˈɑ:fɪsər] [θru:] [ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ˈriˈmɑ:kɪŋ] : " [ˈhɑ:nɪ:mən] ,
Officer threw a bucket of water on the fire , remarking : " Honeyman ,
官 扔 一个 桶 的 水 在 这 火 , 评论 : " 霍尼曼 ,
警官朝火上泼了一桶水，说道：“霍尼曼，

[ɪf] [ju:; jʊ][wʌz; wəz][ˈku:si][ˌse'gʊŋ.doʊ] [ˈʌndər] [em 'i:] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ʌp] [sʌt] [ə; eɪ][bɪg][ˈfaɪər][fɔ:r; fər][ðə; ði]
if you was cusi segundo under me , and built up such a big fire for the
如果 你 曾是 库西 第二 在下面 我 , 和 建造 向上 这样的 一个 大的 火 为了 这
[ʃef] ,
chef ,
厨师 ,
如果你在我手下做厨师，并为厨师生起了这么大的火，

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn][kæmp] .
there would be trouble in camp .
那里 会 是 麻烦 在 营 .
营地会有麻烦。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ɪˈnʌf] [hɔ:rs] [ˈræŋglər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [θru:] [ˈteksəs] [ˈaʊtfɪt] ,
You may be a good enough horse wrangler for a through Texas outfit ,
你 可能 是 一个 好的 足够的 马 牧马人 为了 一个 通过 德克萨斯州全套服装 ,
你或许足以胜任德克萨斯州一支马队的工作，成为一名优秀的牧马人。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪˈti:] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈpleɪŋ] [ˈsekənd] [ˈfɪdl] [tuː; tə][ə; eɪ] [kʊk] [ʌv; əv][maɪ]
but when it comes to playing second fiddle to a cook of my
但 什么时候 它 来 到 玩耍 第二 小提琴 到 一个 厨师 的 我的
[əˈkʌmplɪfməntz] — [wel] ,
accomplishments — well ,
成就 — 出色地 ,

但要说在我的烹饪成就中屈居第二——嗯，

[juː; jʊ] [ˈsɪmplɪ] [dəʊnt] [noʊ] [sɔːlt][frʌm; frəm][waɪld] [ˈhʌni] .
you simply don't know salt from wild honey .
你 简单地 不 知道 盐 从 荒野 蜂蜜 .

你根本分不清盐和野生蜂蜜。

[ə; eɪ][mæn] [maɪt] [æz; əz] [wel] [traɪ][tuː; tə] [kʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈbɜːrniŋ] [ˈheɪstæk] [æz; əz][ɑːn][ə; eɪ][ˈfaɪər][ʌv; əv]
A man might as well try to cook on a burning haystack as on a fire of
一个 男人 可能 作为 出色地 尝试 到 厨师 在 一个 燃烧 草垛 作为 在 一个 火 的
[jɔː; jər] [ˈbɪldɪŋ] .
your building .
你的 建筑 .

一个人试图在燃烧的干草堆上做饭，就好比试图在建筑物的火灾中做饭一样。

” [wen] [ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd] [bəːnd] [daʊn] [səˈfɪʃntli] , [ðə; ði] [kʊks] [ɡɑːt][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv]
” **When the fire had burned down sufficiently , the cooks got their respective**
” 什么时候 这 火 有 烧伤 向下 足够 , 这 厨师 得到 他们的 各自
[juːˈtensɪlz][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər] ;
utensils upon the fire ;
餐具 之上 这 火 ;

“火势稍稍减弱后，厨师们就把各自的炊具放到火上；

[aɪ][hæd; həd][æn; ən][ˈæmp(ə)] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] [kʊʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌt] [ˈʌv(ə)n] ,
I had an ample supply of live coals for the Dutch oven ,
我 有 一个 充足 供应 的 居住 煤炭 为了 这 荷兰语 烤箱 ,

我准备了充足的燃烧的木炭，可以用来烧荷兰烤炉。

[ænd; ənd] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərdz] [əˈnaʊnst] [æz; əz] [ˈredi] .
and dinner was shortly afterwards announced as ready .
和 晚餐 曾是 不久 然后 宣布 作为 准备好 .

随后不久，晚餐宣布准备就绪。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] , [ˈɑːfɪsər] [ænd; ənd][aɪ] [rɪˈliːvd] [ðə; ði][men][ɑːn][hɜːrd] ,
After dinner , Officer and I relieved the men on herd ,
后 晚餐 , 官 和 我 松了口气 这 男人 在 一群 ,

晚饭后，我和军官接替了牧牛人的工作。

[bʌt; bət][ˈoʊvər][æn; ən][ˈaʊər] [pæst] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [ˈsekənd]
but over an hour passed before we caught sight of the first and second
但 超过 一个 小时 通过了 前 我们 捕捉 视线 的 这 第一的 和 第二
[ɡɑːrdz] [rɪˈtɜːrniŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrd] .
guards returning from the Ford .
守卫 返回 从 这 福特 .

但过了一个多小时，我们才看到第一和第二名卫兵从渡口返回。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][men] [huː] [kʊd; kəd] [steɪ] [ɪn] [taʊn] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] [ðəmˈselvz] ; [bʌt; bət] ,
They were men who could stay in town all day and enjoy themselves ; but ,
他们 是 男人 WHO 可以 停留在 镇 全部 天 和 享受 他们自己 ; 但 ,

他们是那种可以整天待在城里寻欢作乐的人；但是，

[məʊst][ʌv; əv][ju: 'es][hæd; həd] ['mʌni] ;
Most of us had money ;
 最多 的 我们 有 钱 ;
 我们大多数人都有钱；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [wɜːr; wər] [kli:n] ['feɪv] [ænd; ənd] [brɔ:t]
and those of the outfit who had returned were clean shaven and brought
和 那些 的 这 全套服装 WHO 有 返回 是 干净的 剃光 和 带来
[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ə; eɪ] [feɪv] [wʌz; wəz] [tu:] - ['bɪts][ænd; ənd][ə; eɪ] [drɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [praɪs] .
the report that a shave was two - bits and a drink the same price .
这 报告 那 一个 刮胡子 曾是 二 - 比特 和 一个 喝 这 相同的 价格 .
而那些回来的人都刮了胡子，并带来了消息说，刮胡子要两毛五，喝一杯也是两毛五。

[ðə; ði] [taʊn] [strʌk] [em 'i:] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [ænd; ənd][ˈnɑ:v(ə)l] , [tu:] [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]
The town struck me as something new and novel , two thirds of the
这 镇 击 我 作为 某物 新的 和 小说 , 二 三分之一 的 这
[ˌhæbrɪ'teɪn] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ˈkænvəs] .
habitations being of canvas .
居住地 存在 的 帆布 .
这座小镇给我的感觉很新颖独特，三分之二的房屋都是用帆布搭建的。

[ɪ'mens] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] ['bʌfələʊ] [ˈhaɪdz][wɜːr; wər] ['draɪɪŋ] [ɔ:r] [ɔ:l'redi] [beɪl] ,
Immense quantities of buffalo hides were drying or already baled ,
巨大 数量 的 水牛 隐藏 是 烘干 或者 已经 打包 ,
大量的野牛皮正在晾晒或已经打包好。

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ˌtrænsپər'teɪ(ə)n] [æz; əz][wi; wi] ['æftərwərd] ['lɜːrɪd] [tu:; tə][ˈnævɪgəb(ə)l] [pɔɪnts] [ɑ:n][ðə; ði]
and waiting transportation as we afterward learned to navigable points on the
和 等待 运输 作为 我们 之后 学习 到 可导航 积分 在 这
[mɪ'zɔ:ri] .
Missouri .
密苏里州 .
以及等待的交通工具，因为我们后来了解到密苏里河上可以通航的地点。

[ɑ:rdʒ] [bʊl] [treɪnz] [wɜːr; wər] [ɪn'kæmpt] [ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Large bull trains were encamped on the outskirts of the village ,
大的 公牛 火车 是 营地 在 这 郊区 的 这 村庄 ,
大批牛群驻扎在村庄郊外，

[waɪl] ['meni] [sʌtʃ] ['aʊt,fɪts] [wɜːr; wər][ɪn] [taʊn] , [rɪ'si:vɪŋ] ['kɑ:gəʊz] [ɔ:r] [dɪs'tʃɑ:dʒɪŋ] [freɪt] .
while many such outfits were in town , receiving cargoes or discharging freight .
尽管 许多 这样的 服装 是 在 镇 , 接收 货物 或者 出院 货运 .
当时城里有很多这样的运输队，正在接收货物或卸载货物。

[ðə; ði] ['draɪvər] [ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:ks] [treɪnz] [laʊndʒd] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd] [θrɔŋd] [ðə; ði] [sə'lu:n]
The drivers of these ox trains lounged in the streets and thronged the saloons
这 司机 的 这些 牛 火车 休闲 在 这 街道 和 熙熙攘攘 这 酒吧
[ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] [rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts] .
and gambling resorts .
和 赌博 度假村 .
这些牛车夫们在街上闲逛，涌入酒吧和赌场。

[ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [mɪkst] , [ænd; ənd][ɔ:lmoʊst] ['evri] ['læŋgwɪdʒ] [kʊd; kəd][bi:; bi]
The population was extremely mixed , and almost every language could be
这 人口 曾是 极其 混合 , 和 几乎 每一个 语言 可以 是
[hɜ:rd] ['spʊkən][ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] .
heard spoken on the streets .
听到 说 在 这 街道 .
人口构成极其复杂，街上几乎能听到各种语言。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [faɪn] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪə'nɪr] , — ['bʌfələʊ] ['hʌntərz] , ['freɪtər] , [ænd; ənd]
The men were fine types of the pioneer , — buffalo hunters , freighters , and
这 男人 是 美好的 类型 的 这 先锋 , — 水牛 猎人 , 货轮 , 和
['ʌðər] [pleɪnzmə'n] ,
other plainsmen ,
其他 平原人 ,
这些人都是典型的拓荒者——猎捕野牛者、货运商和其他平原居民。

[ðoʊ] [ˈhɑːrdli][æz; əz] [ˌpɪktʃəˈresk] [ɪn] [ˈfɪɡjər] [ænd; ənd] [ˈkɑːstuːm] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑːdərn][ˈɑːrtɪst] [wəd]
though hardly as picturesque in figure and costume as a modern artist would
尽管 几乎 作为 如画 在 数字 和 戏服 作为 一个 现代的 艺术家 会
[peɪnt][ðem; ðəm] .
paint them :
画 他们 :

虽然他们的形象和服饰远不如现代艺术家笔下的人物那样生动形象。

[fɔːr; fər] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌləɪŋ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈtɪpɪk(ə)l] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv] [ˈnɔːrðərn] [ˈɪndiəns] ,
For native coloring , there were typical specimens of northern Indians ,
为了 本国的 染色 , 那里 是 典型的 标本 的 北方 印度人 ,
至于本土肤色, 有典型的北方印第安人样本。

[ˈɡrʌntɪŋ] [ðer; ðər][ˈdʒɑːrgən][əˈmɪd][ðə; ði] [ˈbeɪbl] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [tʌŋz] ;
grunting their jargon amid the babel of other tongues ;
哼哼 他们的 行话 之中 这 巴别塔 的 其他 舌头 ;
在各种语言的嘈杂声中, 他们咕哝着自己的行话;

[ænd; ənd] [ɡruːps] [ʌv; əv] [skwɔːz] [ˈwɒndəd] [θruː] [ðə; ði] [ɪˈregjələr] [striːts] [ɪn] [ˈɡɔːdi] [ˈblæŋkɪts]
and groups of squaws wandered through the irregular streets in gaudy blankets
和 团体 的 印第安女人 漫步 通过 这 不规律的 街道 在 艳丽的 毯子
[ænd; ənd] [red] [ˈkæɪkəʊ] .
and red calico :
和 红色的 印花布 :

一群群印第安妇女披着艳丽的毯子, 穿着红色印花布, 在崎岖不平的街道上闲逛。

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈsɪvəlaɪzɪŋ] [ˈelɪmənt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [ˈendʒəˈnɪrz] ,
The only civilizing element to be seen was the camp of engineers ,
这 仅有的 文明 元素 到 是 已见 曾是 这 营 的 工程师 ,
唯一能看到的文明迹象就是工程师营地。

[ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [pəˈsɪfɪk] [ˈreɪlroʊd] .
running the survey of the Northern Pacific railroad .
跑步 这 民意调查 的 这 北方 太平洋 铁路 :
负责北太平洋铁路的勘测工作。

[ˈtaɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ɡruːp] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɪtʃ] - [ræk] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səˈluːn] [kɔːld]
Tying our horses in a group to a hitch - rack in the rear of a saloon called
捆绑 我们的 马匹 在 一个 团体 到 一个 拴住 - 架子 在 这 后部 的 一个 酒吧 称为
[ðə; ði] [ˈbʌfəloʊ] [bɒl] ,
The Buffalo Bull ,
这 水牛 公牛 ;
我们把马匹集中拴在一家名为“水牛公牛”的酒吧后面的拴马架上,

[wiː; wi] [ˈentəd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪr] [dɔːr] [ænd; ənd] [laɪnd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][baːr][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [drɪŋk]
we entered by a rear door and lined up at the bar for our first drink
我们 进入 经过 一个 后部 门 和 衬里 向上 在 这 酒吧 为了 我们的 第一的 喝
[sɪns] [ˈliːvɪŋ] [oʊɡələˈləː] .
since leaving Ogalalla .
自从 离开 奥加拉拉 :

我们从后门进入, 在吧台排队, 喝着离开奥加拉拉以来的第一杯酒。

[geɪmz] [ʌv; əv] [tʃæns] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [felt] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][traɪ]
Games of chance were running in the rear for those who felt inclined to try
游戏 的 机会 是 跑步 在 这 后部 为了 那些 WHO 毛毡 倾斜 到 尝试
[ðer; ðər] [lʌk] ,
their luck ,
他们的 运气 ;
赌场后面设有博彩游戏区, 供那些想试试运气的人使用。

[waɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr] , [ə'genst] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [wɔːl] , [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl]
while in front of the bar , against the farther wall , were a number of small
尽管 在 正面 的 这 酒吧 , 反对 这 更远 墙 , 是 一个 数字 的 小的
[teɪblz] ,
tables ,
表格 ,

吧台前面，靠着远处的墙，摆放着一些小桌子。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ðə; ði]['peɪtrənz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , ['pleɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [drɪŋks] .
around which were seated the patrons of the place , playing for the drinks .
大约 哪个 是 坐着 这 顾客 的 这 地方 , 玩耍 为了 这 饮料 .

酒吧的顾客们围坐在周围，玩着游戏赢取酒水。

[wʌn] ['kʊdnt] [help] ['biːɪŋ] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌnrɪ'streɪnd] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
One couldn't help being impressed with the unrestrained freedom of the village ,
一 不能 帮助 存在 印象深刻 和 这 不受约束的 自由 的 这 村庄 ,
村庄里那种不受约束的自由氛围，不禁让人印象深刻。

[huːz] [soʊl] ['prɑːdʌkt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['bʌfələʊ] ['haɪdz] .
whose sole product seemed to be buffalo hides .
谁 唯一 产品 似乎 到 是 水牛 隐藏 .
其唯一产品似乎就是水牛皮。

['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wɔːr] [ðə; ði] [regju'leɪʃn] [sɪks] - ['ʃuːtər] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] ,
Every man in the place wore the regulation six - shooter in his belt ,
每一个 男人 在 这 地方 穿着 这 规定 六 - 射击游戏 在 他的 腰带 ,
场上每个男人腰间都佩戴着制式六发左轮手枪。

[ænd; ənd] [kwɪt] [ə; eɪ] ['hʌmbər] [wɔːr] [tuː] .
and quite a number wore two .
和 相当 一个 数字 穿着 二 .
很多人还穿了两件。

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [noʊn] [æz; əz][self] - [ˌprezər'veɪ(ə)n] ,
The primitive law of nature known as self - preservation ,
这 原始 法律 的 自然 已知 作为 自己 - 保存 ,
被称为自我保护的原始自然法则

[wʌz; wəz] ['veri] ['eɪvɪdənt] [ɪn] [ˈɔːgəst] [ʌv; əv] - - [æt; ət] ['frentʃmənz] [fɔːrd] .
was very evident in August of ' 82 at Frenchman's Ford .
曾是 非常 明显 在 八月 的 - - 在 法国人的 福特 .
1982 年 8 月在弗伦奇曼福特发生的事件非常明显。

[aɪ 'tiː] [ri'maɪndɪd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] ['teksəs] , [wer] , [ɑːn] [ɜː'aɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
It reminded me of the early days at home in Texas , where , on arising in the
它 提醒 我 的 这 早期的 天 在 家 在 德克萨斯州 , 在哪里 , 在 产生 在 这
[ˈmɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,
这让我想起了早年在德克萨斯州老家的日子，每天早上起床后，

[wʌn] ['bʌklɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][sɪks] - ['ʃuːtər] [æz; əz] [ðooʊ] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dres] .
one buckled on his six - shooter as though it were part of his dress .
一 弯曲 在 他的 六 - 射击游戏 作为 尽管 它 是 部分 的 他的 裙子 .
其中一人将六发左轮手枪别在身上，仿佛那是他衣服的一部分。

['æftər][ə; eɪ] ['sekənd] [raʊnd] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After a second round of drinks ,
后 一个 第二 圆形的 的 饮料 ,
第二轮酒过后，

[wiː; wi] ['stroʊld] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [stri:t] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [flʌd] [ænd; ənd] [mə'kæn] ,
we strolled out into the front street to look up Flood and McCann ,
我们 漫步 出去 进入 这 正面 街道 到 看 向上 洪水 和 麦肯 ,
我们漫步到前街上, 去查看弗拉德和麦肯的资料。

[ænd; ənd] [ɪnɪ'sɪd(ə)li] [get] [ə; eɪ] [ʃeɪv] .
and incidentally get a shave .
和 顺便 得到 一个 刮胡子 .
顺便刮个胡子。

[wiː; wi] [suːn] ['lʊkɛɪtɪd] [mə'kæn] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [hʌŋk] [ʌv; əv] [draɪd] ['bʌfəloʊ] [mi:t] ,
We soon located McCann , who had a hunk of dried buffalo meat ,
我们 很快 位于 麦肯 , WHO 有 一个 帅哥 的 干燥 水牛 肉 ,
我们很快找到了麦肯, 他手里拿着一大块风干的野牛肉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tʃɪpɪŋ] [aɪ 'tiː][ɔːf] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [huːz]
and was chipping it off and feeding it to some Indian children whose
和 曾是 切片 它 离开 和 喂养 它 到 一些 印度 孩子们 谁
[ə'kweɪntəns] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪŋ] .
acquaintance he seemed to be cultivating .
熟人 他 似乎 到 是 耕作 .
他把面包屑敲下来, 喂给一些印度孩子吃, 他似乎正在努力结识这些孩子。

[ɑːn] ['saɪtɪŋ] [juː 'es] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɜːrk] ['bʌfəloʊ] ,
On sighting us , he gave the children the remainder of the jerked buffalo ,
在 目击 我们 , 他 给予 这 孩子们 这 余 的 这 猛地一抖 水牛 ,
他一看到我们, 就把剩下的烤水牛肉给了孩子们。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][f'ʌʊər; ɑːr][dɪ'spoʊz(ə)] [æz; əz] [ɡaɪd] [tuː; tə] ['frentʃmənz]
and at once placed himself at our disposal as guide to Frenchman's
和 在 一次 放置 他自己 在 我们的 处理 作为 指导 到 法国人的
[fɔːrd] .
Ford .
福特 .
他立即表示愿意为我们担任前往法国人渡口的向导。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl][f'ʊʊvər][ðə; ði] [taʊn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ;
He had been all over the town that morning ;
他 有 到过 全部 超过 这 镇 那 早晨 ;
那天早上他几乎跑遍了全城;

[nuː] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['evri] [sə'luːn] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['bɑːkiːpərz] [æz; əz] [wel] ;
knew the name of every saloon and those of several barkeepers as well ;
知道 这 姓名 的 每一个 酒吧 和 那些 的 一些 酒吧老板 作为 出色地 ;
他知道每家酒吧的名字, 也知道好几位酒保的名字;

['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hoʊlz] [ɪn][ə; eɪ][lɔːg] ['bɪldɪŋ] [wer] [ðə; ði][læst] ['fuːtɪŋ] [skreɪp] [ə'kɜːrd] ,
pointed out the bullet holes in a log building where the last shooting scrape occurred ,
尖 出去 这 子弹 孔 在 一个 日志 建筑 在哪里 这 最后的 射击 刮 发生 ,
他指着木屋上的弹孔, 那里是最后一次枪战发生的地方。

[ænd; ənd] [ʹʌðərwaɪz] [fʊʊd] [juː 'es][ðə; ði] [saɪts] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv]
and otherwise showed us the sights in the village which we might have
和 否则 显示 我们 这 景点 在 这 村庄 哪个 我们 可能 有
[fʊʊvər'lʊkt] .
overlooked .
被忽视的 .
此外, 他还带我们参观了村里一些我们可能忽略的景点。

[ə; eɪ][ˈbɑːrbər] [ʃɑːp] ?
A barber shop ?
一个 理发师 店铺 ?
理发店?

[waɪ] , ['sɜ:rt(ə)nli] ; [ænd; ənd][hi:; hi][led][ðə; ði][wei] ,
Why , certainly ; and he led the way ,
为什么 , 当然 ; 和 他 引领 这 方式 ;
当然，他率先垂范。

[ɪn'fɔ:rmɪŋ] [ju: 'es][ðæt][ðə; ði]['wægən] [wi:l] [wɒd] [bi:; bi] [fɪld] [baɪ] ['i:vnɪŋ] , [ðæt][ðə; ði][mju:lz]
informing us that the wagon wheel would be filled by evening , that the mules
通知 我们 那 这 车皮 车轮 会 是 已填 经过 晚上 , 那 这 骡子
[wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [[ɑ:d] ,
were already shod ,
是 已经 鞋子 ,
告知我们车轮将在傍晚前装满，骡子已经钉好蹄铁了。

[ænd; ənd][ðæt] [flʌd] [hæd; həd] ['rɪdn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rd] .
and that Flood had ridden down to the crossing to look at the ford .
和 那 洪水 有 骑 向下 到 这 过境 到 看 在 这 福特 .
而弗拉德骑马来到渡口查看浅滩的情况。

[tu:] ['bɑ:bəz] [tɜ:rnd] [ju: 'es][aʊt] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi][left][wi:; wi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn]
Two barbers turned us out rapidly , and as we left we continued to take in
二 理发师 转向 我们 出去 快速 , 和 作为 我们 左边 我们 持续 到 拿 在
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,
两个理发师很快就给我们理完了发，离开时我们继续游览这座小镇。

['strəʊlɪŋ] [baɪ] [perz] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['mɑ:dəɾətli] [æz; əz][wi:; wi] [went] .
strolling by pairs and drinking moderately as we went .
漫步 经过 对 和 喝 中等程度 作为 我们 去 .
我们三三两两地散步，边走边适量饮酒。

[flʌd] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] ,
Flood had returned in the mean time ,
洪水 有 返回 在 这 意思是 时间 ,
与此同时，洪水再次来袭。

[ænd; ənd] [si:md] ['ræðər] [kən'vɪviəl] [ænd; ənd] [kwɪt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ɪn'fɔ:rst] [leɪ] - ['oʊvər]
and seemed rather convivial and quite willing to enjoy the enforced lay - over
和 似乎 相当 欢快的 和 相当 愿意的 到 享受 这 强制执行 躺 - 超过
[wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
with us .
和 我们 .
他们看起来相当友善，也很乐意和我们一起享受这段被迫的转机时光。

[waɪl] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɪn] ['jeləustəʊn] ['bɑ:bz] [pleɪs] ,
While taking a drink in Yellowstone Bob's place ,
尽管 采取 一个 喝 在 黄石公园 鲍勃的 地方 ,
在黄石鲍勃家喝酒的时候，

[ðə; ði] [fɔ:rmən] [tʊk] [ə'keɪzŋ] [tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][tu:; tə][ə; eɪ] [tʃi:p]
the foreman took occasion to call the attention of The Rebel to a cheap
这 领班 采取 场合 到 称呼 这 注意力 的 这 反叛 到 一个 便宜的
['lɪθəgræf] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][grænt] [wɪtʃ] [hʌŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑ:r] .
lithograph of General Grant which hung behind the bar .
石版画 的 一般的 授予 哪个 悬挂 在后面 这 酒吧 .
工头借此机会提请《叛逆者》杂志注意挂在吧台后面的一幅格兰特将军的廉价石版画。

[ðə; ði] [tu:] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd] [pri:st] ,
The two discussed the merits of the picture , and Priest ,
这 二 讨论 这 优点 的 这 图片 , 和 牧师 ,
两人讨论了这幅画的优点，普里斯特说，

[hu:] [wʌz; wəz][æn; ən][əd'maɪərər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæɡnə'nɪməti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪləteri] ['dʒi:niəs]
who was an admirer of the magnanimity as well as the military genius
WHO 曾是 一个 仰慕者 的 这 海量 作为 出色地 作为 这 军队 天才
[ʌv; əv][grænt] ,
of Grant ,
的 授予 ;

他既钦佩格兰特的宽宏大量，也钦佩他的军事才能。

[spoʊk] [ɪn] [rɪ'zɜ:rvd] [jet] ['feɪvərəbl] [tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒen(ə)rəl] ,
spoke in reserved yet favorable terms of the general ,
辐 在 预订的 然而 有利 条款 的 这 一般的 ;

用谨慎但又表示赞同的语气谈到了这位将军。

[wen] [flʌd] ['flɪpəntli] [tʰaɪdɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz][ju:lə'dʒɪstɪk] [ri'ma:ks] ['oʊvər][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [tu:; tə]
when Flood flippantly chided him on his eulogistic remarks over an officer to
什么时候 洪水 轻率地 责备 他 在 他的 颂词 评论 超过 一个 官 到
[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [sə'rendərd] .
whom he had once been surrendered .
谁 他 有 一次 到过 投降 ;

当弗拉德轻率地斥责他对曾经将他投降的一名军官发表赞扬之词时。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [tʊk] [ðə; ði] [tʰæfɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [ɡʊd] ['hju:mər] , [ænd; ənd] [wen] [ʰəʊər; ɑ:r] ['glæsɪz]
The Rebel took the chaffing in all good humor , **and when our glasses**
这 反叛 采取 这 摩擦 在 全部 好的 幽默 , 和 什么时候 我们的 眼镜
[wɜ:r; wər] [fɪld] ,
were filled ,
是 已填 ;

叛逆者欣然接受了这些嘲讽，当我们的酒杯斟满时，

[flʌd] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə] [pri:st] [ðæt] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən][əd'maɪərər][ʌv; əv][grænt] ,
Flood suggested to Priest that since he was such an admirer of Grant ,
洪水 建议 到 牧师 那 自从 他 曾是 这样的 一个 仰慕者 的 授予 ;
弗拉德向普里斯特建议，既然他如此崇拜格兰特，

[ˈpɑ:səbli] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [prə'pəʊz] [ə; eɪ] [təʊst] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒenərəlz, 'dʒenrəlz] [helθ] .
possibly he wished to propose a toast to the general's health .
可能 他 希望 到 提出 一个 吐司 到 这 将军的 健康 ;

他或许是想提议为将军的健康干杯。

“ [jʊə(r)] [jʌŋ] , ['dʒɪm] , ” [sed] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] , “ [ænd; ənd]
“ **You're young , Jim , ” said The Rebel , “ and**
“ 你是 年轻的 , 吉姆 , ” 说 这 反叛 , ” 和

“你还年轻，吉姆，”叛逆者说，“而且

[ɪf] [ju:d] [ɡɔ:n] [θru:] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] , [jʊr; jər] [vju:z] [ʌv; əv] [θɪŋz] [maɪt] [bi:; bi] ['dɪfrənt] .
if you'd gone through what I have , your views of things might be different .
如果 你会 已消失 通过 什么 我 有 , 你的 浏览 的 事物 可能 是 不同的 ;

如果你经历过我所经历的一切，你对事物的看法可能会有所不同。

[maɪ][ædmə'reɪ](ə)n][fɜ:r; fər][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ɑ:n]['ʰəʊər; ɑ:r][saɪd] [sə'vaɪvd] ['wu:ndz] , ['prɪzənz] , [ænd; ənd]
My admiration for the generals on our side survived wounds , prisons , and
我的 钦佩 为了 这 将军们 在 我们的 边 幸存下来 伤口 , 监狱 , 和
[tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [fɜ:rtʃən] ;
changes of fortune ;
变化 的 财富 ;

我对己方将领的敬佩之情，经受住了伤痛、牢狱之灾和命运变迁的考验；

[bʌt; bət] [taɪm] [hæz; həz] ['tempərd] [maɪ] [vju:z] [ɑ:n][sʌm; səm] [θɪŋz] ,
but time has tempered my views on some things ,
但 时间 有 淬火 我的 浏览 在 一些 事物 ,

但时间让我对某些事情的看法有所改变。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][dəʊnt] [ɪn'θu:z] ['oʊvər] ['dʒenrəlz] [wen] [ðə; ði][men] [ʌv; əv][ðə; ði][ræŋks] [hu:] [meɪd]
and now I don't enthuse over generals when the men of the ranks who made
和 现在 我 不 鼓起勇气 超过 将军们 什么时候 这 男人 的 这 排名 WHO 制成
[ðem; ðəm] ['feɪməs] [ɑ:r; ər] [fər'gɑ:tn] .
them famous are forgotten .
他们 著名的 是 被遗忘的 .

现在，当那些使将军们名扬四海的普通士兵被遗忘时，我对将军们也就谈不上什么热情了。
[θru:] [ðə; ði] ['fɔ:tənz] [ʌv; əv][wɔ:r] , [aɪ] [sə'lu:tɪd] [grænt] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [sə'rendərd] ,
Through the fortunes of war , I saluted Grant when we were surrendered ,
通过 这 财富 的 战争 , 我 敬礼 授予 什么时候 我们 是 投降 ,
纵观战争的兴衰，当我们投降时，我向格兰特敬礼。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [prə'pəʊz] [ə; eɪ] [təʊst] [ɔ:r] [teɪk] [ɔ:f][maɪ][hæt] [naʊ] [tu:; tə] ['eni] [mæn] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] .
but I wouldn't propose a toast or take off my hat now to any man that lives .
但 我 不会 提出 一个 吐司 或者 拿 离开 我的 帽子 现在 到 任何 男人 那 生活 .
但我现在不会向任何在世的人敬酒或脱帽致敬。

” ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ments] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ə; eɪ]['streɪndʒər] , [hu:] ['eɪdɪəntli] [oʊvər'hɜ:rd]
” **During the comments of The Rebel , a stranger , who evidently overheard**
” 期间 这 评论 的 这 反叛 , 一个 陌生人 , WHO 显然 无意中听到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
“在叛逆者发表评论期间，一个显然无意中听到他们谈话的陌生人……”

[rouz] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪblz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['sɔ:ntəd] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][end]
rose from one of the tables in the place and sauntered over to the end
玫瑰 从 一 的 这 表格 在 这 地方 和 漫步 超过 到 这 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:r] ,
of the bar ,
的 这 酒吧 ,

他从店里的一张桌子旁站起身，踱步走到吧台尽头。
[æn; ən] [ə'tentɪv] ['lɪsənər] [tu:; tə][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] .
an attentive listener to the succeeding conversation .
一个 细心 听众 到 这 成功 对话 .
认真倾听接下来的对话。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jʌŋgər] [mæn][ðæn; ðən] [pri:st] , — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] ['hevi] [blæk] [her]
He was a younger man than Priest , — with a head of heavy black hair
他 曾是 一个 年轻 男人 比 牧师 , — 和 一个 头 的 重的 黑色的 头发
[ri:tɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,
reaching his shoulders ,
到达 他的 肩膀 ,
他比普里斯特年轻，一头浓密的黑发垂到肩膀。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [dres] [wʌz; wəz] ['lɑ:rdʒli] [ʌv; əv] ['bʌkskɪn] , [prə'fju:slɪ] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð; wɪθ] ['bi:d,wɜ:rk]
while his dress was largely of buckskin , profusely ornamented with beadwork
尽管 他的 裙子 曾是 很大程度上 的 鹿皮 , 大量地 装饰 和 珠饰
[ænd; ənd]['frɪndʒɪz] .
and fringes .
和 边缘 .
而他的服装则主要由鹿皮制成，并饰有大量的珠饰和流苏。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɑ:rmɪd] , [æz; əz][wʌz; wəz] ['evri] [wʌn] [els] ,
He was armed , as was every one else ,
他 曾是 武装 , 作为 曾是 每一个 一 别的 ,
他和其他人一样，都带着武器。

[ænd; ɐnd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈlæŋɡwɪd] [dɪˈmi:nər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][smɑ:rt] [əˈpɪərəns] ,
and from his languid demeanor as well as from his smart appearance ,
和 从 他的 慵懒的 风度 作为 出色地 作为 从 他的 聪明的 外貌 ,

从他慵懒的举止和精明的外表来看，

[wʌn] [wʊd] [ˈklæsɪfaɪ][hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [ɡlæns] [æz; əz][ə; eɪ] [frʌnˈtɪr] [ˈɡæmblər] .
one would classify him at a passing glance as a frontier gambler .
一 会 分类 他 在 一个 通过 瞥一眼 作为 一个 边境 赌徒 .

乍一看，人们会把他归类为边境赌徒。

[æz; əz][wi;; wi] [tʒ:rnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:r][tu;; tə][æn; ən] [ʌnˈɑ:kjupaɪd] [ˈteɪbl] , [ˈpri:st] [ˈweɪtɪd]
As we turned away from the bar to an unoccupied table , Priest waited
作为 我们 转向 离开 从 这 酒吧 到 一个 空置 桌子 , 牧师 等待

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] ,
for his change ,
为了 他的 改变 ,

当我们从吧台转身走向一张空桌子时，普里斯特等着找零。

[wen] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [əˈkɒst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwærɪ][æz; əz][tu;; tə] [wer] [hi;; hi]
when the stranger accosted him with an inquiry as to where he
什么时候 这 陌生人 被骚扰 他 和 一个 询问 作为 到 在哪里 他

[wʌz; wəz][frʌm; frəm] .
was from :
曾是 从 :

陌生人上前询问他来自哪里。

[ɪn][ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [ðæt] [ɪnˈsju:d] , [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] ,
In the conversation that ensued , the stranger ,
在 这 对话 那 随后 , 这 陌生人 ,

在随后的谈话中，这位陌生人

[hu:] [hæd; həd] [ˈnɒtɪst] [ðə; ði] [ɡʊd] - [ˈhju:məd] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈreb(ə)]; rɪˈbel][hæd; həd][ˈteɪkən]
who had noticed the good - humored manner in which The Rebel had taken
WHO 有 注意到 这 好的 - 幽默 方式 在 哪个 这 反叛 有 已采取

[ðə; ði] [tʃaɪdɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rmən] ,
the chiding of our foreman ,
这 责备 的 我们的 领班 ,

谁注意到“叛逆者”对我们工头训斥的幽默态度呢？

[pri:ˈtendɪŋ] [tu;; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu;; tə][tæsk][fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [riˈmɑ:ks] .
pretending to take him to task for some of his remarks .
假装 到 拿 他 到 任务 为了 一些 的 他的 评论 .

假装要就他的一些言论对他进行批评。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hi;; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] .
But in this he made a mistake .
但 在 这 他 制成 一个 错误 .

但他在这件事上犯了个错误。

[wʌt] [hɪz; ɪz] [frendz] [maɪt] [ˈseɪfli] [seɪ][tu;; tə] [pri:st] [wʊd] [bi;; bi] [ˈtri:tɪd] [æz; əz][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt]
What his friends might safely say to Priest would be treated as an insult
什么 他的 朋友们 可能 安全 说 到 牧师 会 是 治疗 作为 一个 侮辱

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] .
from a stranger .
从 一个 陌生人 .

他的朋友们可以放心地对普里斯特说的话，在他看来却是陌生人的侮辱。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [nɑ:t][stænd][hɪz; ɪz] [tʃaɪdɪŋ] ,
Seeing that he would not stand his chiding ,
看到 那 他 会 不是 站立 他的 责备 ,

见他无法忍受他的责备，

[ðə; ði] [ˈlðər] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][ˈmɑːlɪfaɪ][hɪm; ɪm][baɪ] [prəˈpəuzɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [təˈgeðər]
the other attempted to mollify him by proposing they have a drink together
这 其他 尝试过 到 缓和 他 经过 提议 他们 有 一个 喝 一起
[ænd; ənd][pɑːrt] [ˈfrendli] ,
and part friendly ,
和 部分 友好的 ,

另一个人试图安抚他，提议一起喝一杯，友好地聊聊天。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [əˈsentɪd] .
to which The Rebel assented .
到 哪个 这 反叛 同意 .

叛逆者对此表示同意。

[aɪ][wʌz; wəz] [pliːzɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfeɪvərəbl] [tʒːrɪn][ʌv; əv] [əˈferz] ,
I was pleased with the favorable turn of affairs ,
我 曾是 高兴 和 这 有利 转动 的 事务 ,

我对事态的有利转变感到高兴。

[fɔːr; fər][maɪ] [ˈbʌŋki] [hæd; həd] [juːst] [sʌm; səm] [ˈræðər] [sɪˈvɪr] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪn] [rɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmaːks]
for my bunkie had used some rather severe language in resenting the remarks
为了 我的 邦基 有 用过的 一些 相当 严重 语言 在 怨恨 这 评论

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] ,
of the stranger ,
的 这 陌生人 ,

我的室友用相当激烈的言辞来表达对陌生人言论的不满。

[wɪtʃ] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈpraːmɪs] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [drɑːpt] [ˈæmɪkəbli] .
which now had the promise of being dropped amicably .
哪个 现在 有 这 承诺 的 存在 掉落 友好地 .

现在看来，这件事有望友好地解决。

[aɪ] [nuː] [ðə; ði] [ˈtempər] [ʌv; əv] [priːst] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] [flʌd] [ænd; ənd] [ˈhɑːniːmən] ,
I knew the temper of Priest , and so did Flood and Honeymen ,
我 知道 这 脾气 的 牧师 , 和 所以 做过 洪水 和 霍尼曼 ,

我了解普里斯特的脾气，弗拉德和霍尼曼也了解。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
and we were all anxious to get him away from the stranger .
和 我们 是 全部 焦虑的 到 得到 他 离开 从 这 陌生人 .

我们都很想把他从陌生人身边带走。

[soʊ][aɪ] [æskt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [drʌŋk] [təˈgeðər] ,
So I asked our foreman as soon as they had drunk together ,
所以 我 问 我们的 领班 作为 很快 作为 他们 有 醉 一起 ,

所以，他们喝完酒后，我立刻问了我们的工头。

[tuː; tə][ɡoʊ][ˈoʊvər][ænd; ənd] [tel] [priːst] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [merk] [ʌp][ə; eɪ]
to go over and tell Priest we were waiting for him to make up a
到 去 超过 和 告诉 牧师 我们 是 等待 为了 他 到 制作 向上 一个

[geɪm] [ʌv; əv][kɑːrdz] .
game of cards .
游戏 的 牌 .

过去告诉普里斯特，我们正在等他组织一场纸牌游戏。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɑːr][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˈfrendli] [ˈætituːd] ,
The two were standing at the bar in a most friendly attitude ,
这 二 是 常设 在 这 酒吧 在 一个 最多 友好的 态度 ,

两人站在吧台边，态度非常友好。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [reɪzd] [ðer; ðər] [ˈglæsɪz] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ðə; ði]ˈstreɪndʒər] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][æt; ət]
but as they raised their glasses to drink , the stranger , holding his at
但 作为 他们 提高 他们的 眼镜 到 喝 , 这 陌生人 , 保持 他的 在
[ˈɑːrmz][ˌlenkθ; lenθ] ,
arm's length ,
武器 长度 ,

但当他们举杯饮酒时，陌生人却将酒杯伸直手臂举着，

[sed] : “ [hɪəz] [ə; eɪ] [toʊst] [fɔːr; fər][juː; jʊ] : [tuː; tə] [ˈdʒen(ə)rəl] [grænt] , [ðə; ði] [ˈeɪb(ə)lɪst] ” —
said : “ Here's a toast for you : To General Grant , the ablest ” —
说 : “ 这里是 一个 吐司 为了 你 : 到 一般的 授予 , 这 最有能力 ” —

他说：“敬你一杯：敬最能干的格兰特将军！”

[bʌt; bət][ðə; ði] [toʊst] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈfɪnɪʃt] ,
But the toast was never finished ,
但 这 吐司 曾是 绝不 完成的 ,

但祝酒仪式并未结束。

[fɔːr; fər] [priːst] [dæft] [ðə; ði] [ˈkɑːntents] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [glæs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒəz] [feɪs] ,
for Priest dashed the contents of his glass in the stranger's face ,
为了 牧师 虚线 这 内容 的 他的 玻璃 在 这 陌生人的 脸 ,

普里斯特将杯中的酒泼到了陌生人的脸上。

[ænd; ænd] [ˈkɑːmli] [rɪˈpleɪsɪn] [ðə; ði] [glæs] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːr] , [bækt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [təːrdz] [juːˈes] .
and calmly replacing the glass on the bar , backed across the room towards us .
和 平静地 替换 这 玻璃 在 这 酒吧 , 支持的 穿过 这 房间 向 我们 :

然后平静地将玻璃杯放回吧台，背对着我们穿过房间走了过来。

[wen] [hæf] - [əˈkrɔːs] , [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈmuːvmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [kɔːzd] [hɪm; ɪm]
When half - across , a sudden movement on the part of the stranger caused him
什么时候 一半 - 穿过 , 一个 突然 移动 在 这 部分 的 这 陌生人 导致 他
[tuː; tə] [hɔːlt] .
to halt .
到 停止 :

走到一半时，陌生人的一个突然动作让他停了下来。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [siːmd] [ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈdʒent(ə)lmən] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [bɑːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈsɜːrtʃɪŋ]
But it seemed the picturesque gentleman beside the bar was only searching
但 它 似乎 这 如画 绅士 旁 这 酒吧 曾是 仅有的 搜索

[hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] .
his pockets for a handkerchief .
他的 口袋 为了 一个 手帕 :

但看起来，吧台旁那位风度翩翩的绅士只是在口袋里摸索手帕而已。

“ [dəʊnt] [get] [jɔːr; jər] [hænd] [ɑːn] [ðæt] [gʌn] [juː; jʊ] [wer] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] , [huːz] [blʌd]
“ Don't get your hand on that gun you wear , ” said The Rebel , whose blood
” 不 得到 你的 手 在 那 枪 你 穿 , ” 说 这 反叛 , 谁 血

[wʌz; wəz] [ʌp] ,
was up ,
曾是 向上 ,

“别碰你身上那把枪，”叛逆者怒吼道，他浑身怒火中烧。

“ [ənˈles] [juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [juːz] [aɪˈtiː] .
“ unless you intend to use it .
” 除非 你 打算 到 使用 它 :

除非你打算使用它。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kɑːnt] [juːt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tuː] [kwɪk] [tuː; tə] [suːt] [emˈiː] .
But you can't shoot a minute too quick to suit me .
但 你 不能 射击 一个 分钟 也 快的 到 套装 我 :

但对我来说，你拍一分钟都嫌快。

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [wer] [ə; eɪ] [ɡʌn] [fɔ:r; fər] , ['enihaʊ] ?
What do you wear a gun for , anyhow ?
什么 做 你 穿 一个 枪 为了 , 无论如何 ?

你为什么要佩戴枪支？

[lets] [si:] [haʊ] [streɪt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ʃu:t] .
Let's see how straight you can shoot .
我们来吧 看 如何 直的 你 能 射击 .

让我看看你的枪法有多准。

" [æz; əz] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] , [pri:st] [kən'tɪnju:d] , " [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ju:; jʊ] [hæv; həv]
" As the stranger made no reply , Priest continued , " The next time you have
" 作为 这 陌生人 制成 不 回复 , 牧师 持续 , " 这 下一个 时间 你 有
['eniθɪŋ] [tu:; tə] [rʌb] [ɪn] ,
anything to rub in ,
任何事物 到 擦 在 ,

陌生人没有回答，普里斯特继续说道：“下次你有什么事想炫耀的话，

[pɪk] [jʊr; jər] [mæn] ['betər] .
pick your man better .
挑选 你的 男人 更好的 .

好好挑选你的另一半。

[ðə; ði] [mæn] [hu:] [ɪn'sʌlts] - [get] [ɔ:l] [ðæts] [du:] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .
The man who insults me'll get all that's due him for his trouble .
这 男人 WHO 侮辱 - 得到 全部 那就是 到期的 他 为了 他的 麻烦 .

谁要是敢侮辱我，我必将让他付出应有的代价。

" [sti:l] [ɪ'lɪsɪtɪŋ] [noʊ] [rɪ'spɑ:ns] , [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['tɔ:ntɪd] [hɪm; ɪm] ['fɜ:rðər] , ['seɪɪŋ] , " [ɡoʊ] [ɑ:n]
" Still eliciting no response , The Rebel taunted him further , saying , " Go on
" 仍然 引发 不 回复 , 这 反叛 嘲讽 他 更远 , 说 , " 去 在
[ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər] [təʊst] ,
and finish your toast ,
和 结束 你的 吐司 ,

“他仍然没有回应，叛逆者继续嘲讽他，说道：“继续吃你的吐司吧，”

[ju:; jʊ] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] ['bju:ti] .
you patriotic beauty .
你 爱国 美丽 .

你这位爱国美人。

[aɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ə'nʌðər] : [dʒef] [ˈdeɪvɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌðərn] [kən'fedərəsi] .
I'll give you another : Jeff Davis and the Southern Confederacy .
患病的 给 你 其他 : 杰夫 戴维斯 和 这 南方 邦联 .

我再举一个例子：杰夫·戴维斯和南方邦联。

" [wi:; wi] [ɔ:l] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [flʌd] , [ˈɡoʊɪŋ] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [pri:st] , [sed] , " [kʌm]
" We all rose from the table , and Flood , going over to Priest , said , " Come
" 我们 全部 玫瑰 从 这 桌子 , 和 洪水 , 去 超过 到 牧师 , 说 , " 来
[ə'lɔ:n] ,
along ,
沿着 ,

我们都从桌边站了起来，弗拉德走到普里斯特跟前说：“跟我来，

[pɔ:l] [wi:; wi] [dəʊnt] [wa:nt] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [hɪr] .
Paul we don't want to have any trouble here .
保罗 我们 不 想 到 有 任何 麻烦 这里 .

保罗，我们不想在这里惹任何麻烦。

[lets] [ɡoʊ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɡeɪm] [ʌv; əv] [kælə'fɔ:rnɪə] [dʒæk] .
Let's go across the street and have a game of California Jack .
我们来吧 去 穿过 这 街道 和 有 一个 游戏 的 加利福尼亚州 杰克 .

咱们去街对面玩一局加州杰克吧。

” [bʌt; bət][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtʃɪzld] [ˈstætʃuː] , [ɪgˈnɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv]
“ But The Rebel stood like a chiseled statue , ignoring the friendly counsel of ”
但 这 反叛 站立 喜欢 一个 凿刻 雕像 , 忽略 这 友好的 法律顾问 的
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] ,
our foreman ,
我们的 领班 ,
“但是, 那个叛逆者像一座雕刻精美的雕像一样屹立不倒, 对工头友好的劝告置之不理。”

[waɪl] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] , [ˈæftər] [ˈwaɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪkər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ˈpɜːrs(ə)n] ,
while the stranger , after wiping the liquor from his face and person ,
尽管 这 陌生人 , 后 擦拭 这 酒 从 他的 脸 和 人 ,
而陌生人擦掉脸上和身上的酒渍后,

[wɔːkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]
walked across the room and seated himself at the table from which he
步行 穿过 这 房间 和 坐着 他自己 在 这 桌子 从 哪个 他
[hæd; həd] [ˈrɪzn] .
had risen .
有 升起 :
他穿过房间, 在刚才起身的那张桌子旁坐了下来。

[ə; eɪ] [ˈstɪlnəs] [æz; əz][ʌv; əv] [deθ] [pəˈveɪdɪd] [ðə; ði] [ruːm] ,
A stillness as of death pervaded the room ,
一个 寂静 作为 的 死亡 弥漫 这 房间 ,
房间里一片死寂般的寂静。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈbroʊkən][baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [rɪˈpiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] [tuː; tə] [priːst] [tuː; tə]
which was only broken by our foreman repeating his request to Priest to
哪个 曾是 仅有的 破碎的 经过 我们的 领班 重复 他的 要求 到 牧师 到
[kʌm] [əˈwei] ,
come away ,
来 离开 ,
只有我们的工头再次请求普里斯特离开才打破了僵局。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [rɪˈplaɪd] , “ [noʊ] ;
but the latter replied , “ No ;
但 这 后者 回复 , “ 不 ;
但后者回答说: “不;

[wen] [aɪ] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [aɪˈtiː] [wɪl] [nɔːt][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] .
when I leave this place it will not be done in fear of any one .
什么时候 我 离开 这 地方 它 将要 不是 是 完毕 在 害怕 的 任何 一 :
我离开这里的时候, 不会害怕任何人。

[wen] [ˈeni] [mæn] [goʊz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt][em ˈiː][hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði]
When any man goes out of his way to insult me he must take the
什么时候 任何 男人 去 出去 的 他的 方式 到 侮辱 我 他 必须 拿 这
[ˈkɑːnsɪkwensɪz] ,
consequences ,
结果 ,
任何人若故意侮辱我, 都必须承担后果。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd][em ˈiː] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
and he can always find me if he wants satisfaction .
和 他 能 总是 寻找 我 如果 他 想要 满意 :
如果他想要得到满足, 他随时都能找到我。

[wiːl] [teɪk] [əˈnʌðər] [drɪŋk] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][goʊ] .
We'll take another drink before we go .
出色地 拿 其他 喝 前 我们 去 :
我们走之前再喝一杯。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊs] , [ˈkʌm] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] [pɔːl] [ˈpriːst] .
Everybody in the house , come up and take a drink with Paul Priest .
大家 在 这 房子 , 来 向上 和 拿 一个 喝 和 保罗 牧师 :
屋里的各位, 都上来和保罗·普里斯特喝一杯吧。

” [ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɑːsəbli] [ˈtwenti] ,
” **The inmates of the place , to the number of possibly twenty ,**
” 这 囚犯 的 这 地方 , 到 这 数字 的 可能 二十 ,
“该场所的囚犯人数可能多达二十人,

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] , [əˈkseptɪd] [ðə; ði][ɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] ,
who had been witness to what had occurred , accepted the invitation ,
WHO 有 到过 证人 到 什么 有 发生 , 公认 这 邀请 ,
目睹了事件经过的人接受了邀请。

[ˈkwɪtɪŋ] [ðer; ðər] [geɪmz] [ænd; ənd] [ˈɡæðərɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][bɑːr] .
quitting their games and gathering around the bar .
辞职 他们的 游戏 和 采集 大约 这 酒吧 :
他们放下游戏, 聚集在吧台周围。

[priːst] [tʊk] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [end][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr] ,
Priest took a position at the end of the bar ,
牧师 采取 一个 位置 在 这 结尾 的 这 酒吧 ,
牧师站在吧台尽头,

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈnoʊtɪs] [ˈeni] [ˈmuːvmənt] [əːn][ðə; ði] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈædvərseri] [æz; əz] [wel]
where he could notice any movement on the part of his adversary as well
在哪里 他 可以 注意 任何 移动 在 这 部分 的 他的 对手 作为 出色地
[æz; əz][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gests] ,
as the faces of his guests ,
作为 这 面孔 的 他的 客人 ,

他可以从那里注意到对手的任何动静以及宾客们的表情。
[ænd; ənd] [ˈsmɑɪlɪŋ] [əːn][ðəm; ðəm] , [sed] [ɪn] [truː] [ˈhɑːspɪˈtæləti] , “ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ,
and smiling on them , said in true hospitality , “ What will you have ,
和 微笑 在 他们 , 说 在 真的 热情好客 , “ 什么 将要 你 有 ,
[ˈdʒent(ə)lmən] ?
gentlemen ?
先生们 ?

他面带微笑, 热情好客地问道: “先生们, 你们想吃点什么? ”
” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːrst] [ˈefərt] [əːn][ðə; ði] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrɪŋkəz] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ɪnˈdɪfrənt]
” **There was a forced effort on the part of the drinkers to appear indifferent**
” 那里 曾是 一个 强制 努力 在 这 部分 的 这 饮酒者 到 出现 冷漠
[tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
to the situation ,
到 这 情况 ,
“饮酒者们刻意装作对这种情况漠不关心。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [ˈsɪtɪŋ] [ˈsʌlənlɪ] [ɪn][ðer; ðər] [rɪr] [ænd; ənd][æən; ən][ˈaɪərən] - [ɡreɪ] [mæn]
but with the stranger sitting sullenly in their rear and an iron - gray man
但 和 这 陌生人 坐着 闷闷不乐地 在 他们的 后部 和 一个 铁 - 灰色的 男人
[ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] ,
standing at the farther end of the line ,
常设 在 这 更远 结尾 的 这 线 ,
但陌生人阴沉地坐在他们身后, 而一个面色灰白的男人站在队伍的另一端,

[ˈhʌŋɡɜːɪŋ] [fɔːr; fər][æən; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ˈset(ə)] [ˈdɪfərənsɪz] [wɪð; wɪθ][sɪks] - [ˈʃuːtɜːz] , [ðer; ðər]
hungering for an opportunity to settle differences with six - shooters , their
饥饿 为了 一个 机会 到 定居 差异 和 六 - 射击者 , 他们的
[ɪnˈdɪfrəns] [wʌz; wəz][æən; ən] [ˈempti] [ˈmɑːkəri] .
indifference was an empty mockery .
漠不关心 曾是 一个 空的 嘲讽 .
他们渴望有机会与持枪歹徒解决分歧，但他们的冷漠却是一种空洞的嘲讽。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪɜːz] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [geɪmz] , [waɪl] [ˈʌðər] [ˈsɔːntəd] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Some of the players returned to their games , while others sauntered into the
一些 的 这 玩家 返回 到 他们的 游戏 , 尽管 其他的 漫步 进入 这
[stri:t] ,
street ,
街道 ,
一些球员回到了比赛中，而另一些球员则漫步到街上。

[jet] [priːst] [ʃʊd] [noʊ] [dispəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][ɡoʊ] .
yet Priest showed no disposition to go .
然而 牧师 显示 不 处置 到 去 .
然而，普里斯特并没有要去的意愿。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [wɔːkt] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bɑːr][ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡlæs]
After a while the stranger walked over to the bar and called for a glass
后 一个 尽管 这 陌生人 步行 超过 到 这 酒吧 和 称为 为了 一个 玻璃
[ʌv; əv] [ˈwɪski] .
of whiskey .
的 威士忌酒 .
过了一会儿，陌生人走到吧台，要了一杯威士忌。

[ðə; ði][ˈreb(ə)]; rɪˈbel] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr] , [ˈkɑːmli] [ˈroʊlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪɡəret] ,
The Rebel stood at the end of the bar , calmly rolling a cigarette ,
这 反叛 站立 在 这 结尾 的 这 酒吧 , 平静地 滚动 一个 卷烟 ,
叛逆者站在吧台尽头，平静地卷着一支香烟。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [hɪm; ɪm] , [priːst] [əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz]
and as the stranger seemed not to notice him , Priest attracted his
和 作为 这 陌生人 似乎 不是 到 注意 他 , 牧师 吸引 他的
[əˈten](ə)n] [ænd; ənd] [sed] ,
attention and said ,
注意力 和 说 ,
陌生人似乎没有注意到他，于是牧师引起了陌生人的注意，说道：

“ [aɪm][dʒʌst] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [hɪr] , [ænd; ənd][jæl; jəl][ˈoʊnli][biː; bi][ɪn] [taʊn] [ðɪs] [ˈæftərˈnuːn] ;
“ **I'm just passing through here , and shall only be in town this afternoon ;**
” 我是 只是 通过 通过 这里 , 和 将 仅有的 是 在 镇 这 下午 ;
我只是路过这里，今天下午才会离开小镇；

[soʊ] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeniθɪŋ] [brɪˈtwiːn] [juː ˈes] [ðæt] [dɪˈmændz] [ˈset(ə)lmənt] , [dəʊnt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə][æsk]
so if there's anything between us that demands settlement , don't hesitate to ask
所以 如果 有 任何事物 之间 我们 那 需求 沉降 , 不 犹豫 到 问
[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
for it .
为了 它 .
所以，如果我们之间有任何需要解决的问题，请不要犹豫，提出来。

“ [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [dreɪnd] [hɪz; ɪz] [ɡlæs] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɡʌlp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈædmərəb(ə)l]
“ **The stranger drained his glass at a single gulp , and with admirable**
” 这 陌生人 排水 他的 玻璃 在 一个 单身的 咕嚕 , 和 和 令人钦佩的
[kəmˈpoʊʒər] [rɪˈplaɪd] ,
composure replied ,
镇定 回复 ,
陌生人一口气喝干了杯中的酒，然后镇定自若地回答道：

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [brɪ'twi:n] [ju: 'es] , [wi:l] ['set(ə)l][aɪ 'ti:] [ɪn] [du:] [taɪm] ,
“ **If there's anything between us , we'll settle it in due time ,**
“ 如果 有 任何事物 之间 我们 , 出色地 定居 它 在 到期的 时间 ,
“如果我们之间有什么问题,我们会在适当的时候解决的。”

[ænd; ənd][æz; əz] [men] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] ['set(ə)l] [sæt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
and as men usually settle such differences in this country .
和 作为 男人 通常 定居 这样的 差异 在 这 国家 .
在这个国家,通常都是男人来解决这类分歧。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ɔ:r] [tu:] [ɪn] [taʊn] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [si:] [ðem; ðəm] ,
I have a friend or two in town , and as soon as I see them ,
我 有 一个 朋友 或者 二 在 镇 , 和 作为 很快 作为 我 看 他们 ,
我在城里有一两个朋友,我一见到他们,

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'si:v] ['nəʊtɪs] , [ɔ:r][ju:; jʊ] [meɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mætər] [drɑ:pt] .
you will receive notice , or you may consider the matter dropped .
你 将要 收到 注意 , 或者 你 可能 考虑 这 事情 掉落 .
您将收到通知,或者您可以认为此事已撤销。

[ðæts] [ɔ:l][aɪ] [ker] [tu:; tə] [seɪ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .
That's all I care to say at present .
那就是 全部 我 关心 到 说 在 展示 .
目前我只想说这些。

“ [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [pri:st] [dʒɔɪnd] [ju: 'es] ,
“ **He walked away to the rear of the room , Priest joined us ,**
“ 他 步行 离开 到 这 后部 的 这 房间 , 牧师 加入 我们 ,
他走到房间后面,牧师也加入了我们。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['stroʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
and we strolled out of the place .
和 我们 漫步 出去 的 这 地方 .
于是我们漫步离开了那里。

[ɪn][ðə; ði] [stri:t] , [ə; eɪ] ['grɪzld] , [greɪ] - ['bɪrdɪd] [mæn] , [hu:] [hæd; həd] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn'saɪd]
In the street , a grizzled , gray - bearded man , who had drunk with him inside
在 这 街道 , 一个 斑白 , 灰色的 - 留着胡子的 男人 , WHO 有 醉 和 他 里面
,
/
,
街上, 站着一个满脸皱纹、胡子拉碴的男人, 他之前和他一起在屋里喝过酒。

[ə'prəʊtʃt] [maɪ] ['bʌŋki] [ænd; ənd] [sed] , “ [ju:; jʊ] [wa:nt][tu:; tə] [wa:tʃ] [ðæt] ['feləʊ] .
approached my bunkie and said , “ You want to watch that fellow .
接近 我的 邦基 和 说 , “ 你 想 到 手表 那 同伴 .
他走到我的小木屋前说:“你想看着那家伙。”

[hi:; hi] [kleɪmz] [tu:; tə][bi:; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gælətɪn] ['kʌntri] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['ɪznt] , [fɔ:r; fər][aɪ][lɪv; laɪv]
He claims to be from the Gallatin country , but he isn't , for I live
他 索赔 到 是 从 这 加拉廷 国家 , 但 他 不是 , 为了 我 居住
[ðer; ðər] .
there .
那里 .
他自称是加勒廷地区人,但他不是,因为我就住在那里。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][pæl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪv] [gɑ:t][sʌm; səm] [gʊd] ['hɔ:rsɪz] ,
There's a pal with him , and they've got some good horses ,
有 一个 朋友 和 他 , 和 他们有 得到 一些 好的 马匹 ,
他有个朋友,他们有几匹好马。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['evri] [brænd][ɑ:n][ðə; ði] ['hedwɔ:tərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zɔ:ri] ,
but I know every brand on the headwaters of the Missouri ,
但 我 知道 每一个 品牌 在 这 源头 的 这 密苏里州 ,
但我熟知密苏里河源头的每一个品牌。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] ['nevər] [bred][ɑ:n]['eni] [ʌv; əv][ɪts] [θri:] [fɔ:ks] .
and their horses were never bred on any of its three forks .
和 他们的 马匹 是 绝不 繁殖 在 任何 的 它是 三 叉子 .
他们的马匹从未在它的三个岔口中的任何一个上繁育过。

[dəʊnt] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
Don't give him any the best of you .
不 给 他 任何 这 最好的 的 你 .
别让他看到你最好的一面。

[ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , ['kɑ:mræd] .
Keep an eye on him , comrade .
保持 一个 眼睛 在 他 , 同志 .
同志，盯紧他。

" ['æftər] [ðɪs] ['wɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðə; ði][fɜ:rst]['oʊpən] [dɔ:r] ,
" **After this warning , the old man turned into the first open door** ,
" 后 这 警告 , 这 老的 男人 转向 进入 这 第一的 打开 门 ,
“发出这番警告后，老人转身走进了第一扇敞开的门。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [krɔ:st] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] - [ɑ:p] ;
and we crossed over to the wheelwright's shop ;
和 我们 交叉 超过 到 这 - 店铺 ;
于是我们穿过马车匠的店门；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wi:l] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['fɪnɪft] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊəz] [jet] ,
and as the wheel would not be finished for several hours yet ,
和 作为 这 车轮 会 不是 是 完成的 为了 一些 小时 然而 ,
由于车轮还要几个小时才能完成，

[wi:; wi] [kən'tɪnju:d] ['aʊər; ɑ:r] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][nekst] ['lændɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət]
we continued our survey of the town , and our next landing was at
我们 持续 我们的 民意调查 的 这 镇 , 和 我们的 下一个 降落 曾是 在
[ðə; ði] ['bʌfəlɒʊ] [bʊl] .
The Buffalo Bull .
这 水牛 公牛 .
我们继续勘察小镇，下一个登陆点是水牛公牛旅馆。

[ɑ:n] ['entəriŋ] [wi:; wi] [faʊnd] [fɔ:r] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][men][ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][kɑ:rdz][æt; ət][ðə; ði] ['veri]
On entering we found four of our men in a game of cards at the very
在 进入 我们 成立 四 的 我们的 男人 在 一个 游戏 的 牌 在 这 非常
[fɜ:rst] ['teɪbl] ,
first table ,
第一的 桌子 ,
我们一进去就发现我们四个人在最前面那张桌子旁打牌。

[waɪl] ['ɑ:fisər] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
while Officer was reported as being in the gambling room in the rear .
尽管 官 曾是 据报道 作为 存在 在 这 赌博 房间 在 这 后部 .
据报道，一名警官当时在后面的赌博室里。

[ðə; ði]['oʊnli]['veɪkənt] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði][bɑ:r] - [ru:m] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [wʌn][ɪn][ðə; ði][fɑ:r]['kɔ:rnər] ,
The only vacant table in the bar - room was the last one in the far corner ,
这 仅有的 空缺 桌子 在 这 酒吧 - 房间 曾是 这 最后的 一 在 这 远的 角落 ,
酒吧里唯一空着的桌子是角落里的最后一张桌子。

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dek] [ʌv; əv][kɑ:rdz] , [wi:; wi] ['ɑ:kjupaɪd] [aɪ 'ti:] .

and calling for a deck of cards , we occupied it .

和 呼叫 为了 一个 甲板 的 牌 , 我们 占领 它 .

我们叫来一副扑克牌, 然后占领了它。

[aɪ][sæt][wɪð; wɪθ][maɪ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][bɔ:g] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] [wʌn] - ['stɔ:ri] [ru:m] ,

I sat with my back to the log wall of the low one - story room ,

我 卫星 和 我的 后退 到 这 日志 墙 的 这 低的 一 - 故事 房间 ,

我背靠着这间低矮单层房间的木墙坐着,

[waɪl] [ɑ:n][maɪ] [left] [ænd; ənd] ['frʌntɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] , [pri:st] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [wɪð; wɪθ] [flʌd] [fɔ:r; fər]

while on my left and fronting the door , Priest took a seat with Flood for

尽管 在 我的 左边 和 正面 这 门 , 牧师 采取 一个 座位 和 洪水 为了

[hɪz; ɪz]['pɑ:rdnər] ,

his pardner ,

他的 伙伴 ,

而我左边, 正对着门口的普里斯特和他的搭档弗拉德一起坐了下来。

[waɪl] ['hɑ:ni:mən] [fel] [tu:; tə][em 'i:] .

while Honeyman fell to me .

尽管 霍尼曼 跌倒 到 我 .

而霍尼曼则落入了我的手中。

['æftər] ['pleɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [hændz] ,

After playing a few hands ,

后 玩耍 一个 很少 双手 ,

玩了几手牌之后,

[flʌd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['bɪli] [goʊ] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [si:ts] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

Flood suggested that Billy go forward and exchange seats with some of our

洪水 建议 那 比利 去 向前 和 交换 座位 和 一些 的 我们的

['aʊtfɪt] ,

outfit ,

全套服装 ,

弗拉德建议比利上前和我们队里的一些人交换座位。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] , [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['eni] [wʌn] [ðæt] ['entəd] ,

so as to be near the door , where he could see any one that entered ,

所以 作为 到 是 靠近 这 门 , 在哪里 他 可以 看 任何 一 那 进入 ,

这样他就可以站在门口附近, 看到任何一个进来的人。

[waɪl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pə'zi(ə)n] [ðə; ði] [rɪr] [dɔ:r] [wʊd] [bi:; bi] ['sɪmələrlɪ] ['gɑ:rdɪd] .

while from his position the rear door would be similarly guarded .

尽管 从 他的 位置 这 后部 门 会 是 相似地 守卫 .

从他的位置来看, 后门也会有类似的守卫。

['ʌndər] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] , [rɑ:d] [wi:t] [keɪm] [bæk] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tʊk] -

Under this change , Rod Wheat came back to our table and took Honeyman's

在下面 这 改变 , 杆 小麦 来了 后退 到 我们的 桌子 和 采取 -

[pleɪs] .

place .

地方 .

在这一变动之后, 罗德·惠特回到了我们的餐桌旁, 取代了霍尼曼的位置。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['pleɪŋ] [ə'lɔ:n] [fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər] ,

We had been playing along for an hour ,

我们 有 到过 玩耍 沿着 为了 一个 小时 ,

我们已经配合演了一个小时了,

[wɪð; wɪθ] [ˈpi:p(ə)] [ˈpæsn̩] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡæmblɪŋ] [ru:m] , [ænd; ənd] [ɪkˈspektɪd] [ˈʃɔ:rtli]
with people passing in and out of the gambling room , and expected shortly
和 人们 通过 在 和 出去 的 这 赌博 房间 , 和 预期的 不久
[tu:; tə][stɑ:rt][fɔ:r; fər][kæmp] ,
to start for camp ,
到 开始 为了 营 ,

赌室里人来人往，预计不久后就要开始集训了。

[wen] [ˈpri:sts] [lɔ:n̩] - [ˈherd] [ˈædvərsəri] [keɪm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] , [ænd; ənd] , [ˈwɔ:kɪŋ]
when Priest's long - haired adversary came in at the front door , and , walking
什么时候 牧师的 长的 - 头发 对手 来了 在 在 这 正面 门 , 和 , 步行
[θru:] [ðə; ði] [ru:m] ,
through the room ,
通过 这 房间 ,

当普里斯特的长发对手从前门进来，穿过房间时，

[pæst] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɡæmblɪŋ] [dɪˈpɑ:rtmənt] .
passed into the gambling department .
通过了 进入 这 赌博 部门 .

转到赌博部门。

[dʒɑ:n] [ˈɑ:fɪsər] , [ˈæftər] [ˈwɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɔ:lɜ-z][ɪn][ðə; ði][kɑ:rd] [ru:m] , [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ]
John Officer , after winning a few dollars in the card room , was standing
约翰 官 , 后 获胜 一个 很少 美元 在 这 卡片 房间 , 曾是 常设
[ə,lɔ:n̩'saɪd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [geɪm] ;
alongside watching our game ;
旁边 观看 我们的 游戏 ;

约翰·奥菲瑟在牌室赢了几美元后，站在旁边观看我们的牌局；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [pæst] [baɪ] , [pri:st] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wɪŋk] ,
and as the stranger passed by , Priest gave him the wink ,
和 作为 这 陌生人 通过了 经过 , 牧师 给予 他 这 眨眼 ,

当陌生人经过时，普里斯特朝他眨了眨眼。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ˈɑ:fɪsər] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhevi] - [set] [kəmˈpænjən] [hu:] [wʌz; wəz]
on which Officer followed the stranger and a heavy - set companion who was
在 哪个 官 随后 这 陌生人 和 一个 重的 - 放 伴侣 WHO 曾是
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [rɪr] [ru:m] .
with him into the rear room .
和 他 进入 这 后部 房间 .

一名警官跟着这名陌生人和他身边的一名身材魁梧的同伴进了后面的房间。

[wi:; wi][hæd; həd] [pleɪd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [hændz] [wen] [ðə; ði] [ˈhevi] - [set][mæn] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
We had played only a few hands when the heavy - set man came back to the
我们 有 玩 仅有的 一个 很少 双手 什么时候 这 重的 - 放 男人 来了 后退 到 这
[bɑ:r] ,
bar ,
酒吧 ,

我们才玩了几局，那个身材魁梧的男人就回到了吧台。

[tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] ,
took a drink ,
采取 一个 喝 ,

喝了一口水，

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˈoʊvər][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][kɑ:rdz][æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈteɪbl] [frʌm; frəm]
and walked over to watch a game of cards at the second table from
和 步行 超过 到 手表 一个 游戏 的 牌 在 这 第二 桌子 从
[ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] .
the front door .
这 正面 门 .

然后走到前门第二张桌子旁，观看一场牌局。

[ˈɑːfɪsər] [keɪm] [bæk] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərd] ,
Officer came back shortly afterward ,
官 来了 后退 不久 之后 ;
警官随后返回。

[ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][juː ˈes] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] ,
and whispered to us that there were four of them to look out for ,
和 低声说道 到 我们 那 那里 是 四 的 他们 到 看 出去 为了 ;
他悄悄告诉我们，要提防他们四个人。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðəm; ðəm] [kənˈfɜːrɪŋ] [təˈgeðər] .
as he had seen them conferring together .
作为 他 有 已见 他们 授予 一起 ;
他曾看到他们聚在一起商议。

[priːst] [siːmd] [ðə; ði] [liːst] [kənˈsɜːrnd] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][juː ˈes] ,
Priest seemed the least concerned of any of us ,
牧师 似乎 这 至少 担心的 的 任何 的 我们 ;
在我们所有人中，牧师似乎是最不关心这件事的。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnɒtɪst] [hiː; hi] [iːzd] [ðə; ði][ˈhoʊlstər][ɑːn][hɪz; ɪz] [belt] [ˈfɔːrwərd] ,
but I noticed he eased the holster on his belt forward ,
但 我 注意到 他 缓解 这 枪套 在 他的 腰带 向前 ;
但我注意到他把腰带上的枪套往前挪了挪。

[wer] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] .
where it would be ready to his hand .
在哪里 它 会 是 准备好 到 他的 手 ;
它会随时准备送到他手中。

[wiː; wi][hæd; həd] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] [drɪŋks] , [ˈɑːfɪsər] [ˈteɪkɪŋ] [wʌn][wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
We had called for a round of drinks , **Officer taking one with us** ,
我们 有 称为 为了 一个 圆形的 的 饮料 ; 官 采取 一 和 我们 ;
我们叫了两轮酒，警官也带了一杯。

[wen] [tuː] [men] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡæmblɪŋ] [hel] , [ænd; ənd] [ˈhɔːltɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɑːr] ,
when two men came out of the gambling hell , **and halting at the bar** ,
什么时候 二 男人 来了 出去 的 这 赌博 地狱 ; 和 停止 在 这 酒吧 ;
当两个男人从赌场出来，在吧台前停下时，

[prɪˈtendɪd] [tuː; tə][dɪˈvaɪd] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [ðei] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː] [əˈpɪr] [ðei]
pretended to divide some money which they wished to have it appear they
假装 到 划分 一些 钱 哪个 他们 希望 到 有 它 出现 他们
[hæd; həd] [wʌn] [ɪn][ðə; ði][kɑːrd] [ruːm] .
had won in the card room .
有 韩元 在 这 卡片 房间 ;
他们假装分一些钱，想让别人觉得这些钱是他们在牌室里赢的。

[ðer; ðər][kɑːnvəʻseɪ(ə)n][wʌz; wəz] [laʊd] [ænd; ənd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [əˈtrækt] [əˈtenj(ə)n] , [bʌt; bət] [ˈɑːfɪsər]
Their conversation was loud and intended to attract attention , **but Officer**
他们的 对话 曾是 大声 和 故意的 到 吸引 注意力 ; 但 官
[geɪv] [juː ˈes][ðə; ði] [wɪŋk] ,
gave us the wink ,
给予 我们 这 眨眼 ;
他们大声交谈，显然是想引起注意，但警官却朝我们眨了眨眼。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ruːz] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [ʌndərˈstʊd] .
and their ruse was perfectly understood .
和 他们的 诡计 曾是 完美 理解 ;
他们的诡计完全被识破了。

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [əˈtræktɪŋ] [æz; əz] [mʌt] [əˈten](ə)n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][ˈoʊvər][ðə; ði]
After taking a drink and attracting as much attention as possible over the
后 采取 一个 喝 和 吸引 作为 很多 注意力 作为 可能的 超过 这
[dɪˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] ,
division of the money ,
分配 的 这 钱 ,

在喝了一杯酒并尽可能吸引人们的注意力来分配奖金之后，

[ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] , [bʌt; bət] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
they separated , but remained in the room .
他们 分开 , 但 剩余 在 这 房间 .

他们分开了，但仍留在房间里。

[aɪ][wʌz; wəz] [di:lɪŋ] [ðə; ði][kɑ:rdz][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] ,
I was dealing the cards a few minutes later ,
我 曾是 处理 这 牌 一个 很少 分钟 之后 ,

几分钟后，我开始发牌。

[wen] [ðə; ði] [b:ŋ] - [ˈherd] [mæn] [rɪˈmɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡæmblɪŋ] [hel] , [ænd; ənd] [ˈɪmɪteɪɪŋ] [ðə; ði]
when the long - haired man emerged from the gambling hell , and imitating the
什么时候 这 长的 - 头发 男人 出现 从 这 赌博 地狱 , 和 模仿 这
[ˈmɔ:dlɪn] ,
maudlin ,
感伤 ,

当长发男子从赌海中走出，模仿着伤感的语气时，

[ˈsɔ:ntəd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:r][ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .
sauntered up to the bar and asked for a drink .
漫步 向上 到 这 酒吧 和 问 为了 一个 喝 .

他踱步走到吧台前，要了一杯酒。

[ˈæftər] [ˈbi:lɪŋ] [sɜ:rvd] , [hi:; hi] [wɔ:kt] [əˈbaʊt] [ˌhæfweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [ðen] [ˈwɜ:lɪŋ, ˈhwɜ:lɪŋ]
After being served , he walked about halfway to the door , then whirling
后 存在 服务 , 他 步行 关于 半 到 这 门 , 然后 旋转
[ˈsʌd(ə)nli] ,
suddenly ,
突然 ,

服务员上菜后，他走到离门口大约一半路程的地方，突然转身离开。

[stept] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:r] , [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz][əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] ,
stepped to the end of the bar , placed his hands upon it ,
步 到 这 结尾 的 这 酒吧 , 放置 他的 双手 之上 它 ,

他走到吧台尽头，双手放在吧台上，

[spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [stʊd] [ˈʌpraɪt] [ɑ:n][aɪ ˈti:] .
sprang up and stood upright on it .
弹簧 向上 和 站立 直立 在 它 .

他猛地跳起来，站直了身子。

[hi:; hi] [wɪpt] [aʊt] [tu:] [sɪks] - [ˈfju:təz] , [let] [lu:s] [ə; eɪ] [jel] [wɪt] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n]
He whipped out two six - shooters , let loose a yell which caused a commotion
他 鞭打 出去 二 六 - 射击者 , 让 松动的 一个 叫喊 哪个 导致 一个 骚动
[θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [ru:m] ,
throughout the room ,
自始至终 这 房间 ,

他掏出两把六响左轮手枪，大吼一声，引起房间里一片混乱。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˈveri] [dɪˈlɪbəreɪtli] [ðə; ði][lenkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊntər] ,
and walked very deliberately the length of the counter ,
和 步行 非常 故意地 这 长度 的 这 柜台 ,

然后他非常沉稳地沿着柜台走了一遍，

[hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] ['sentərd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ɔkju:pənts][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] ['teɪbl] .
his attention centred upon the occupants of our table .
他的 注意力 居中 之上 这 居住者 的 我们的 桌子 .
他的注意力集中在我们这桌的人身上。

[nɑ:t] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði][n'noʊtɪs][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r][kwo:rtər] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] , [ænd; ənd] ['sləʊli]
Not attracting the notice he expected in our quarter , he turned , and slowly
不是 吸引 这 注意 他 预期的 在 我们的 四分之一 , 他 转向 , 和 缓慢地
[rɪpeɪst] [ðə; ði][bɑ:r] ,
repaced the bar ,
重新包装 这 酒吧 ,
他没有像预期的那样引起我们这片区域的注意，于是转身，慢慢地在吧台边踱步。

[hɜ:rlɪŋ] [ə'næθəmə] [ɑ:n] ['teksəs] [ænd; ənd]['tɛksənz][ɪn][dʒen(ə)rəl] .
hurling anathemas on Texas and Texans in general .
投掷 诅咒 在 德克萨斯州 和 德州人 在 一般的 .
对德克萨斯州和德州人进行污蔑。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['rebəlz] [aɪz] , ['sti:ld] [tu:; tə] [ɪn'tensəti] , [mi:t] [flʌdz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
I saw The Rebel's eyes , steeled to intensity , meet Flood's across the table ,
我 锯 这 叛军 眼睛 , 钢铁般的意志 到 强度 , 见面 洪水 穿过 这 桌子 ,
我看到叛逆者的目光坚定而锐利，与桌子对面的弗拉德的目光相遇。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [gləns] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [fɔ:rmən] [hi:; hi] ['eɪdɪntli] [ri:d] [ə'pru:v(ə)] ,
and in that glance of our foreman he evidently read approval ,
和 在 那 瞥一眼 的 我们的 领班 他 显然 读 赞同 ,
从我们工头的眼神中，他显然读出了赞许。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [roʊz] ['rɪdʒɪdli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stelθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] ,
for he rose rigidly with the stealth of a tiger ,
为了 他 玫瑰 严格地 和 这 隐身的 一个 老虎 ,
他像老虎一样悄无声息地站了起来，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] [deɪ] [hɪz; ɪz][hænd] [went] [tu:; tə][ðə; ði][hænd(ə)][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪks] -
and for the first time that day his hand went to the handle of his six -
和 为了 这 第一的 时间 那 天 他的 手 去 到 这 处理 的 他的 六 -
[ʃu:tər] .
shooter .
射击游戏 .

那天，他的手第一次伸向了六响手枪的枪柄。
[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [pri'tendɪd] ['wɪnərz] [æt; ət][kɑ:rdz] [sɔ:] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r][kwo:rtər] ,
One of the two pretended winners at cards saw the movement in our quarter ,
一 的 这 二 假装 获奖者 在 牌 锯 这 移动 在 我们的 四分之一 ,
两个假装赢钱的牌友中，有一个人看到了我们这块硬币的动向。

[ænd; ənd] [sæŋ] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] , “ [kwɪ:'dædəʊ] , ['mu:tʃoʊ] .
and sang out as a warning , “ Cuidado , mucho .
和 唱 出去 作为 一个 警告 , “ 小心 , 很多 .
并大声警告：“Cuidado， mucho。

” [ðə; ði][mæn][ɑ:n][ðə; ði][bɑ:r] [wɜ:rl] [ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] ,
” **The man on the bar whirled on the word of warning** ,
” 这 男人 在 这 酒吧 旋转 在 这 单词 的 警告 ,
“酒吧里的男人听到警告的话语，立刻转过身来。”

[ænd; ənd] [bleɪzd] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:] [gʌnz] [ɪntu:] [ʼaʊər; ɑ:r][kɔ:rnər] .
and blazed away with his two guns into our corner .
和 燃烧的 离开 和 他的 二 枪支 进入 我们的 角落 .
他挥舞着两把枪，向我们的角落猛烈扫射。

[aɪ][hæd; həd] [ˈrɪzn] [æ̃t; ət][ðə; ði][wɜːrd][æ̃nd; ə̃nd][wɔːz; wəz] [pɪnd] [əˈɡenst] [ðə; ði][wɔːl] ,
I had risen at the word and was pinned against the wall ,
我 有 升起 在 这 单词 和 曾是 已置顶 反对 这 墙 ,
听到这话我立刻站了起来，结果被按在了墙上。

[wer] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ˈfaɪər][ə; eɪ][reɪn][ʌv; əv][dɜːrt] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɔːl] [ˈoʊvər]
where on the first fire a rain of dirt fell from the chinking in the wall over
在哪里 在 这 第一的 火 一个 雨 的 污垢 跌倒 从 这 缝隙 在 这 墙 超过
[maɪ] [hed] .
my head .
我的 头 .

第一次生火时，泥土像雨点般从墙缝里落下来，浇了我一身。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [spræŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [aɪ] [kɪkt] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ɪn]
As soon as the others sprang away from the table , I kicked it over in
作为 很快 作为 这 其他的 弹簧 离开 从 这 桌子 , 我 踢 它 超过 在
[ˈklɪrɪŋ] [maɪˈself] ,
clearing myself ,
清理 我 ,

其他人刚一离开桌子，我就为了清理自己而把桌子踢翻了。

[æ̃nd; ə̃nd] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈfaɪərd][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ʃɑːt] .
and came to my feet just as The Rebel fired his second shot .
和 来了 到 我的 脚 只是 作为 这 反叛 被解雇 他的 第二 射击 .

我站起身来，就在叛军开出第二枪的那一刻。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði][sætɪsˈfækj(ə)n][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [ˈherd] [ˈædvərseri] [riːl] [ˈbækwərdz] ,
I had the satisfaction of seeing his long - haired adversary reel backwards ,
我 有 这 满意 的 看到 他的 长的 - 头发 对手 卷轴 向后 ,

看到他那位长发飘飘的对手踉跄后退，我感到非常满足。

[ˈfaɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈɡʌnz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsiːɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] ,
firing his guns into the ceiling as he went ,
射击 他的 枪支 进入 这 天花板 作为 他 去 ,
他一边走一边朝天花板开枪，

[æ̃nd; ə̃nd][ɪn] [ˈfɔːlɪŋ] [kræʃ] [ˈheɪvɪli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈglæswer] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [bɑːr] .
and in falling crash heavily into the glassware on the back bar .
和 在 坠落 碰撞 重度 进入 这 玻璃器皿 在 这 后退 酒吧 .

然后重重地摔在吧台后面的玻璃器皿上。

[ðə; ði] [smoʊk] [wɪt] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] [left] [ˈnʌθɪŋ] [ˈvɪzəb(ə)][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] .
The smoke which filled the room left nothing visible for a few moments .
这 抽烟 哪个 已填 这 房间 左边 没有什么 可见的 为了 一个 很少 时刻 .

房间里烟雾弥漫，一时之间什么也看不见了。

[ˈmiːntaɪm] [priːst] , [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][eɪm][hæd; həd] [ɡɔːn] [truː] , [tɜːrnd] , [pæst] [θruː] [ðə; ði]
Meantime Priest , satisfied that his aim had gone true , turned , passed through the
与此同时 牧师 , 使满意 那 他的 目的 有 已消失 真的 , 转向 , 通过了 通过 这
[rɪr] [ruːm] ,
rear room ,
后部 房间 ,

与此同时，牧师确信自己瞄准得正，便转身穿过后面的房间。

[geɪnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [æ̃nd; ə̃nd][wɔːz; wəz] [ˈɡæləpɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][hɜːrd] [brɪˈfɔːr] [ˈeni] [ˈseɪmbləns]
gained his horse , and was galloping away to the herd before any semblance
获得 他的 马 , 和 曾是 疾驰 离开 到 这 一群 前 任何 外表
[ʌv; əv][ˈɔːrdər][wɔːz; wəz] [rɪˈstɔːrd] .
of order was restored .
的 命令 曾是 恢复 .

他骑上马，在秩序恢复之前就飞奔向了牛群。

[æz; əz][ðə; ði] [smoʊk] [klɪrd] [ə'veɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] [pæst] ['fɔ:rwərd] [θruː] [ðə; ði] [ru:m] ,
As the smoke cleared away and we passed forward through the room ,
作为 这 抽烟 已清除 离开 和 我们 通过了 向前 通过 这 房间 ,
烟雾散去, 我们继续向前穿过房间。

[dʒɑ:n] [ˈɑ:fɪsər] [hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['pɑ:rdnər] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ðə; ði]
John Officer had one of the three pardners standing with his hands to the
约翰 官 有 一 的 这 三 伙伴们 常设 和 他的 双手 到 这
[wɔ:l] ,
wall ,
墙 ,

约翰·奥菲瑟让三个合伙人中的一个双手扶着墙站着。
[waɪl] [hɪz; ɪz][sɪks] - ['ju:tər] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ˈʌndər] [ˈɔfɪsəz] [fɒt] .
while his six - shooter lay on the floor under Officer's foot .
尽管 他的 六 - 射击游戏 躺 在 这 地面 在下面 警官们 脚 .

他的六发左轮手枪就躺在警官脚下的地板上。
[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [bʌt; bət][wʌn] [ɑ:t] ['ɪntuː][ˈaʊər; ɑ:r]['kɔ:rnər] ,
He had made but one shot into our corner ,
他 有 制成 但 一 射击 进入 我们的 角落 ,
他只朝我们这边角投了一球,

[wen] [ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɪr] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'perətɪv]
when the muzzle of a gun was pushed against his ear with an imperative
什么时候 这 枪口 的 一个 枪 曾是 推动 反对 他的 耳朵 和 一个 至关重要的
[ˈɔ:rdər][tuː; tə][dra:p][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
order to drop his arms ,
命令 到 降低 他的 武器 ,
当枪口抵住他的耳朵, 命令他放下武器时,

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['pra:mptli] [dʌn] .
which he had promptly done .
哪个 他 有 及时 完毕 .
他立即照做了。

[ðə; ði] [tuː] [ˈʌðər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʌndər][ðə; ði] [sɜ:r'veɪləns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][men][æt; ət][ðə; ði]
The two others , who had been under the surveillance of our men at the
这 二 其他的 , WHO 有 到过 在下面 这 监视 的 我们的 男人 在 这
[ˈfɔ:rwərd] ['teɪbl] ,
forward table ,
向前 桌子 ,
另外两人, 一直受到我们前线人员的监视,

[ˈnevər] [meɪd] [ə; eɪ] [mu:v] [ɔ:r] [ˈɔ:fərd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] ['ɪntuː][ˈæk(ə)n] ,
never made a move or offered to bring a gun into action ,
绝不 制成 一个 移动 或者 提供 到 带来 一个 枪 进入 行动 ,
他从未采取任何行动, 也从未表示要使用枪支。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˌpɪktʃə'resk] ['pɑ:rdnər] [pæst] [tə'geðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and after the killing of their picturesque pardner passed together out of the
和 后 这 杀 的 他们的 如画 伙伴 通过了 一起 出去 的 这
[haʊs] .
house .
房子 .
在他们那位英俊潇洒的伙伴被杀后, 他们一起走出了房子。

[ðer; ðær][hæd; həd] [bɪn] [faɪv][ɔ:r][sɪks] [ʃɑ:ts] [ˈfaɪərd][ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkɔ:rnər] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈdʌb(ə)]
There had been five or six shots fired into our corner , but the first double
那里 有 到过 五 或者 六 镜头 被解雇 进入 我们的 角落 , 但 这 第一的 双倍的
[ʃɑ:t] ,
shot ,
射击 ,

当时有五六发子弹射向我们的角落，但第一发双响炮，

[ˈfaɪərd] [wen] [θri:] [ʌv; əv][ju: ˈes][wɜ:r; wər] [stɪl] [ˈsɪtɪŋ] , [went] [tu:] [haɪ] [fɔ:r; fər] [ɪˈfekt] ,
fired when three of us were still sitting , went too high for effect ,
被解雇 什么时候 三 的 我们 是 仍然 坐着 , 去 也 高的 为了 影响 ,
当时我们三个还坐着，枪声响起，但音量太大，效果不佳。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [wɜ:r; wər] [ˈskætərɪŋ] , [ðoo] [rɑ:d] [wi:t] [gɑ:t][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [θru:] [hɪz; ɪz]
while the remainder were scattering , though Rod Wheat got a bullet through his
尽管 这 余 是 散射 , 尽管 杆 小麦 得到 一个 子弹 通过 他的
[kəʊt] ,
coat ,
外套 ,

其余的人四散奔逃时，罗德·惠特的外套被子弹击中。

[kloʊz] [ɪˈnʌf] [tu;; tə][bɜ:rn][ðə; ði][skɪn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] .
close enough to burn the skin on his shoulder .
关闭 足够的 到 烧伤 这 皮肤 在 他的 肩膀 .
距离近到足以灼伤他肩膀上的皮肤。

[ðə; ði] [ded] [mæn][wʌz; wəz][leɪd] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlu:n] ; [ænd; ənd] [θru:] [ˌkjəriˈɑ:səti]
The dead man was laid out on the floor of the saloon ; and through curiosity
这 死的 男人 曾是 铺设 出去 在 这 地面 的 这 酒吧 ; 和 通过 好奇心
,
,
,

死者被放置在酒吧的地板上；出于好奇，

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnɑ:v(ə)lti][tu;; tə][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv]
for it could hardly have been much of a novelty to the inhabitants of
为了 它 可以 几乎 有 到过 很多 的 一个 新奇 到 这 居民 的
[ˈfrentʃmənz] [fɔ:rd] ,
Frenchman's Ford ,
法国人的 福特 ,

对于弗伦奇曼福德的居民来说，这几乎算不上什么新鲜事。

[ˈhʌndrədz] [keɪm] [tu;; tə] [geɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [kɔ:rps] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈwu:ndz] ,
hundreds came to gaze on the corpse and examine the wounds ,
数百 来了 到 目光 在 这 尸体 和 检查 这 伤口 ,
数百人前来围观尸体并查看伤口。

[wʌn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈvaɪtlz] , [ɪːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfeɪt(ə)l] .
one above the other through his vitals , either of which would have been fatal .
一 多于 这 其他 通过 他的 命脉 , 任何一个 的 哪个 会 有 到过 致命的 .
一条伤口从他的要害处穿过，无论哪一条都会致命。

[ˈɔfɪsɜ:z] [ˈprɪz(ə)nər] [ədˈmɪtɪd] [ðæt][ðə; ði] [ded] [mæn][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rdnər] ,
Officer's prisoner admitted that the dead man was his pardner ,
警官们 囚犯 承认 那 这 死的 男人 曾是 他的 伙伴 ,
狱警的囚犯承认死者是他的同伙。

[ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [tu;; tə] [rɪˈmu:v] [ðə; ði] [kɔ:rps] [ɪf] [rɪˈli:st] .
and offered to remove the corpse if released .
和 提供 到 消除 这 尸体 如果 发布 .
并表示如果获释，他愿意带走尸体。

[ɑ:n] [ˈtɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪks] - [ˈʃu:tər] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði][prəˈpraɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
On turning his six - shooter over to the proprietor of the place ,
在 转弯 他的 六 - 射击游戏 超过 到 这 业主 的 这 地方 ,
他将自己的六响手枪交给了店主。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈfri:dəm] [tu:; tə][dɪˈpɑ:rt][ænd; ənd] [lʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] .
he was given his freedom to depart and look up his friends .
他 曾是 给定 他的 自由 到 离开 和 看 向上 他的 朋友们 .
他被允许离开去寻找他的朋友。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈæftər] [ˈsʌndaʊn] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [wi:l] [wʌz; wəz] [ri:ˈfild] [ænd; ənd] [ˈredi] ,
As it was after sundown , and our wheel was refilled and ready ,
作为 它 曾是 后 日落 , 和 我们的 车轮 曾是 已补充 和 准备好 ,
[wi:; wi][set] [aʊt] [fɔ:r; fər][kæmp] ,
we set out for camp ,
我们 放 出去 为了 营 ,
当时已是日落之后，我们的车轮也已加满油，准备就绪，于是我们出发前往营地。

[wer] [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [pri:st] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [freɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [bæk] [ˈoʊvər]
where we found that Priest had taken a fresh horse and started back over
在哪里 我们 成立 那 牧师 有 已采取 一个 新鲜的 马 和 开始 后退 超过
[ðə; ði][treɪl] .
the trail .
这 踪迹 .
我们发现普里斯特换了一匹新马，沿着小路返回了。

[noʊ] [wʌn] [felt] [ˈeni] [ʌnˈi:zɪnɪs] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [ˈdemənstreɪtɪd] [hɪz; ɪz]
No one felt any uneasiness over his absence , for he had demonstrated his
不 一 毛毡 任何 不安 超过 他的 缺席 , 为了 他 有 已证明 他的
[əˈbɪləti] [tu:; tə] [prəˈtekt] [hɪmˈself] ;
ability to protect himself ;
能力 到 保护 他自己 ;
没有人因为他的缺席而感到不安，因为他已经证明了自己有能力保护自己；

[ænd; ənd] [tru:θ] [kəmˈpelz] [em ˈi:] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv]
and truth compels me to say that the outfit to a man was proud of
和 真相 强制 我 到 说 那 这 全套服装 到 一个 男人 曾是 自豪的 的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
说实话，这身装扮让男人感到自豪。

[ˈhɑ:ni:mən] [wʌz; wəz] [ˈsʌbstɪtju:tɪd] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [gɑ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ˈreɪbəlz] [pleɪs] , [ˈsli:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈi:]
Honeyman was substituted on our guard in The Rebel's place , sleeping with me
霍尼曼 曾是 替代 在 我们的 警卫 在 这 叛军 地方 , 睡眠 和 我
[ðæt] [naɪt] ,
that night ,
那 夜晚 ,
霍尼曼代替“叛军”守卫我们的岗哨，那天晚上他和我睡在一起。

[ænd; ənd][ˈæftər][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][bed] , [ˈbɪli] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈθu:ziæzəm] :
and after we were in bed , Billy said in his enthusiasm :
和 后 我们 是 在 床 , 比利 说 在 他的 热情 :
我们上床睡觉后，比利兴奋地说:
“ [ɪf] [ðæt] [hɔ:rs] [θi:f] [hæd; həd][nɑ:t] [rɪˈlaɪd] [ɑ:n][pɑ:t] [ˈʃu:tɪŋ] ,
“ **If that horse thief had not relied on pot shooting ,**
“ 如果 那 马 贼 有 不是 依赖 在 锅 射击 ,
“如果那个偷马贼没有依靠枪击，

[ænd; ɐnd][hæd; həd] [bɪn] ['mɑ:dist][ænd; ɐnd]['oʊnli] [ju:st] [wʌn] [ɡʌn] , [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][hɜ:rt][sʌm; səm]
and had been modest and only used one gun , he might have hurt some
和 有 到过 谦虚的 和 仅有的用过的 一 枪 , 他 可能 有 伤害 一些
[ʌv; əv][ju:; jʊ] ['feləʊz] .
of you fellows .
的 你 伙伴们 .

如果他为人谦逊，只用了一把枪，他可能伤到你们中的一些人了。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔ:] [oʊld] [pɔ:l] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [tu:; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l][æz; əz][hi:; hi] [[ɑ:t] ,
But when I saw old Paul raising his gun to a level as he shot ,
但 什么时候 我 锯 老的 保罗 提高 他的 枪 到 一个 等级 作为 他 射击 ,
[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔ:] [oʊld] [pɔ:l] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [tu:; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l][æz; əz][hi:; hi] [[ɑ:t] ,
但当我看到老保罗举枪射击时，

[aɪ] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ku:l] [ænd; ɐnd] ['stedɪ] ,
I knew he was cool and steady ,
我 知道 他 曾是 凉爽的 和 稳定的 ,
[aɪ] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ku:l] [ænd; ɐnd] ['stedɪ] ,
我知道他冷静沉稳。

[ænd; ɐnd][aɪ'd] ['ræðər] [daɪd] [raɪt] [ðer; ðər][ðæn; ðən] [si:] [hɪm; ɪm][feɪl][tu:; tə][get][hɪz; ɪz][mæn] .
and I'd rather died right there than see him fail to get his man .
和 ID 相当 死亡 正确的 那里 比 看 他 失败 到 得到 他的 男人 .
[ænd; ɐnd][aɪ'd] ['ræðər] [daɪd] [raɪt] [ðer; ðər][ðæn; ðən] [si:] [hɪm; ɪm][feɪl][tu:; tə][get][hɪz; ɪz][mæn] .
我宁愿死在那里，也不愿看到他抓不到那个人。

" ['tʃæptər] [ˌeks'eks'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XXII
" 章 二十二

第二十二章

[ʼaʊər; ɑ:r] [læst] [kæmp] - ['faɪər]
OUR LAST CAMP - FIRE
我们的 最后的 营 - 火
[ʼaʊər; ɑ:r] [læst] [kæmp] - ['faɪər]
我们最后的篝火

[baɪ] ['ɜ:rlɪ] [dɑ:n] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ə'stə:][æt; ət][ʼaʊər; ɑ:r][læst] [kæmp][ɑ:n] [swi:t]
By early dawn the next morning we were astir at our last camp on Sweet
经过 早期的 黎明 这 下一个 早晨 我们 是 搅拌 在 我们的 最后的 营 在 甜的
[græs] ,
Grass ,
草 ,
[græs] ,
第二天清晨，我们便在甜草山上的最后一个营地里忙碌起来。

[ænd; ɐnd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ]['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɪn] ,
and before the horses were brought in ,
和 前 这 马匹 是 带来 在 ,
[ænd; ɐnd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ]['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɪn] ,
在马匹被带进来之前，

[wi:; wi][hæd; həd] [pʊt][ɑ:n][ðə; ðɪ]['wægən][ba:ks][ænd; ɐnd] [ri:'ləʊdɪd] [ʼaʊər; ɑ:r] [ɪ'fektz] .
we had put on the wagon box and reloaded our effects .
我们 有 放 在 这 车皮 盒子 和 重新加载 我们的 效果 .
[wi:; wi][hæd; həd] [pʊt][ɑ:n][ðə; ðɪ]['wægən][ba:ks][ænd; ɐnd] [ri:'ləʊdɪd] [ʼaʊər; ɑ:r] [ɪ'fektz] .
我们把货车车厢盖好，重新装上了我们的物品。

[ðə; ðɪ] ['reɪni] ['si:z(ə)n] ['hævɪŋ] ['endɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] ['ri:dʒənz] ,
The rainy season having ended in the mountain regions ,
这 下雨 季节 拥有 结束 在 这 山 地区 ,
[ðə; ðɪ] ['reɪni] ['si:z(ə)n] ['hævɪŋ] ['endɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] ['ri:dʒənz] ,
山区雨季已经结束。

[ðə; ðɪ][stɛɪdʒ][ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ðɪ] ['jeləʊstəʊn] [wʊd] ['prez(ə)nt][noʊ] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] [fɔ:diŋ] ,
the stage of water in the Yellowstone would present no difficulties in fording ,
这 阶段 的 水 在 这 黄石公园 会 展示 不 困难 在 涉水 ,
[ðə; ðɪ][stɛɪdʒ][ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ðɪ] ['jeləʊstəʊn] [wʊd] ['prez(ə)nt][noʊ] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] [fɔ:diŋ] ,
黄石河的水位不会造成涉水困难。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rmən] [wʌz; wəz] [ˈæŋkəs] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [draɪv] [ðæt] [deɪ] [soʊ][æz; əz][tu:; tə]
and our foreman was anxious to make a long drive that day so as to
和 我们的 领班 曾是 焦虑的 到 制作 一个 长的 驾驶 那 天 所以 作为 到
[meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər]ˈaʊər; ɑ:r] [ɪnˈfɔ:rst] [leɪ] - [ˈoʊvər] .
make up for our enforced lay - over .
制作 向上 为了 我们的 强制执行 躺 - 超过 .
我们的工头那天很想长途跋涉，以弥补我们被迫中途停留的时间。

[wi:; wi][hæd; həd] [ˈbrekfəstɪd] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [kəˈæld] , [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi]
We had breakfasted by the time the horses were corralled , and when we
我们 有 早餐 经过 这 时间 这 马匹 是 围捕 , 和 什么时候 我们
[ˌoʊvərˈtɒk] [ðə; ði] [ˈgreɪzɪŋ] [hɜ:rd] ,
overtook the grazing herd ,
超越 这 放牧 一群 ,
等马匹被赶进围栏时，我们已经吃过早饭了；当我们追上正在吃草的马群时，

[ðə; ði][ˈkæt(ə)] [wɜ:r; wər] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
the cattle were within a mile of the river .
这 牛 是 之内 一个 英里 的 这 河 .
牛群距离河流不到一英里。

[flʌd] [hæd; həd] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði][fɔ:rd][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔ:r] ,
Flood had looked over the ford the day before ,
洪水 有 看起来 超过 这 福特 这 天 前 ,
洪水前一天已经巡视过浅滩了。

[ænd; ənd] [tʊk] [wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd][æz; əz][wi:; wi] [went] [daʊn] [ɪntu:][ðə; ði] [ˈkrɔ:sɪŋ] .
and took one point of the herd as we went down into the crossing .
和 采取 一 观点 的 这 一群 作为 我们 去 向下 进入 这 过境 .
我们走向河道时，牵着牛群中的一头牛。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] [wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈtʃɪli] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæt(ə)] ,
The water was quite chilly to the cattle ,
这 水 曾是 相当 寒冷 到 这 牛 ,
对牛来说，水温很低。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ɪn][ðə; ði] [li:d] [peɪd] [ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][aɪ ˈti:] ,
though the horses in the lead paid little attention to it ,
尽管 这 马匹 在 这 带领 有薪酬的 小的 注意力 到 它 ,
虽然领先的马匹对此并不在意，

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ɪn][noʊ] [pleɪs] [ˈbi:ɪŋ] [ˈoʊvər] [θri:] [fi:t] [di:p] .
the water in no place being over three feet deep .
这 水 在 不 地方 存在 超过 三 脚 深的 .
水深最深处不超过三英尺。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˌspekˈteɪtəs] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm] [ˈfrentʃmənz] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][hɜ:rd]
A number of spectators had come up from Frenchman's to watch the herd
一个 数字 的 观众 有 来 向上 从 法国人的 到 手表 这 一群
[fɔ:rd] ,
ford ,
福特 ,
许多观众从法国人那里赶来观看牛群过河。

[ðə; ði] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
the crossing being about half a mile above the village .
这 过境 存在 关于 一半 一个 英里 多于 这 村庄 .
渡口位于村庄上方约半英里处。

[noʊ][wʌn] [meɪd] [ˈeni] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwærɪ][fɔ:r; fər] [pri:st] ,
No one made any inquiry for Priest ,
不 一 制成 任何 询问 为了 牧师 ,
没有人询问牧师的情况。

[ðoʊ] [ˈæmp(ə)] [ɑ:pər'tu:nəti] [wʌz; wəz][ˈɡiv(ə)n][ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [greɪ] - [ˈherd] [mæn]
though ample opportunity was given them to see that the gray-haired man
尽管 充足 机会 曾是 给定 他们 到 看 那 这 灰色的 - 头发 男人
[wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] .
was missing .
曾是 丢失的 .

尽管他们有很多机会发现那位白发老人不见了。

[ˈæftər][ðə; ði][hɜ:rd][hæd; həd] [krɔ:st] , [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ju: 'es] [lent] [ə; eɪ][roʊp] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði]
After the herd had crossed , a number of us lent a rope in assisting the
后 这 一群 有 交叉 , 一个 数字 的 我们 借出的 一个 绳索 在 协助 这
[ˈwægən][ˈoʊvər] ,
wagon over ,
车皮 超过 ,

牛群过河后，我们几个人借了根绳子，帮忙把马车拉过去。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈfɑ:rðər] [bæŋk] ,
and when we reached the farther bank ,
和 什么时候 我们 达到 这 更远 银行 ,
当我们到达对岸时，

[wi:; wi] [weɪvd] [ˈaʊər; ɑ:r][hæts][tu:; tə][ðə; ði] [gru:p] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɪn] [fer'wel] [tu:; tə][ðem; ðəm]
we waved our hats to the group on the south side in farewell to them
我们 挥手 我们的 帽子 到 这 团体 在 这 南 边 在 告别 到 他们
[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈfrentʃmənz] [fɔ:rd] .
and to Frenchman's Ford .
和 到 法国人的 福特 .

我们向南边的人们挥帽告别，也向法国人福特告别。

[ðə; ði] [treɪl] [ɑ:n] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [led] [ʌp] [ˈmeni] ['berɪz] ,
The trail on leaving the river led up Many Berries ,
这 踪迹 在 离开 这 河 引领 向上 许多 浆果 ,
离开河边后，沿着小路向上走，就能看到许多浆果。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrɪbjə'teri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ: rθ] [saɪd] ;
one of the tributaries of the Yellowstone putting in from the north side ;
一 的 这 支流 的 这 黄石公园 推杆 在 从 这 北 边 ;
黄石河的一条支流，从北岸汇入；

[ænd; ənd][wi:; wi] [ˈpærəleld] [aɪ 'ti:] [maɪl] [ˈæftər] [maɪl] .
and we paralleled it mile after mile .
和 我们 平行 它 英里 后 英里 .
我们沿着它平行行驶了一英里又一英里。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [ˈraɪdərz][kʊd; kəd][bi:; bi] [kept] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd][saɪd][ʌv; əv]
It was with difficulty that riders could be kept on the right hand side of
它 曾是 和 困难 那 骑手 可以 是 保留 在 这 正确的 手 边 的
[ðə; ði][hɜ:rd] ,
the herd ,
这 一群 ,

骑手很难保持在牛群的右侧。

[fɔ:r; fər] [əˈbɔ:n] [aɪ 'ti:] [gru:] [ˈendləs] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ˈʌplənd] [ˈhʌklberi] ,
for along it grew endless quantities of a species of upland huckleberry ,
为了 沿着 它 生长 无尽的 数量 的 一个 物种 的 高地 越橘 ,
[ænd; ənd] , [ˈbreɪkɪŋ] [ɔ:f] [ˈbræntʃɪz] ,
and , breaking off branches ,
和 , 打破 离开 分支 ,
因为那里生长着数不胜数的山地越橘，人们折断树枝，

[wiː; wi] [fiːst] [æz; əz][wiː; wi][roʊd] [ə'biːŋ] .
we feasted as we rode along .
我们 盛宴 作为 我们 骑 沿着 .

我们边骑边吃。

[ðə; ði] [greɪd] [ʌp] [ðɪs] [kriːk] [wʌz; wəz][kwɪt] [prə'naʊnst] ,
The grade up this creek was quite pronounced ,
这 年级 向上 这 溪 曾是 相当 发音 ,

这条小溪的坡度相当陡峭。

[fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [ðə; ði] [tʃæn(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [hæd; həd] [ˈnærəʊd] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [ˌjɑːdz] [ɪn]
for before night the channel of the creek had narrowed to several yards in
为了 前 夜晚 这 渠道 的 这 溪 有 范围缩小 到 一些 码 在
[wɪdθ; wɪtθ] .
width .
宽度 .

夜幕降临之前，小溪的河道已经收窄到只有几码宽了。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [aʊt][ðə; ði][waɪld] [fruːt] [ˈdɪsə'pɪrd] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
On the second day out the wild fruit disappeared early in the morning ,
在 这 第二 天 出去 这 荒野 水果 消失 早期的 在 这 早晨 ,

第二天清晨，野果就消失了。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [ˈgrædʒuəl] [klaɪm] ,
and after a continued gradual climb ,
和 后 一个 持续 逐渐地 爬 ,

经过持续缓慢的攀登，

[wiː; wi] [meɪd] [kæmp] [ðæt] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪd] [wɪ'ðɪn] [pleɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
we made camp that night on the summit of the divide within plain sight of the
我们 制成 营 那 夜晚 在 这 首脑 的 这 划分 之内 清楚的 视线 的 这
[ˈmʌsəlʃəl] [ˈrɪvər] .
Musselshell River .
贻贝壳 河 .

当晚，我们在分水岭顶峰扎营，可以清楚地看到穆塞尔谢尔河。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪ'vaɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˌvjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [ˈkʌntri] [æz; əz]
From this divide there was a splendid view of the surrounding country as
从 这 划分 那里 曾是 一个 灿烂 看法 的 这 周围 国家 作为

[fɑːr][æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] .
far as eye could see .
远的 作为 眼睛 可以 看 .

从这个分水岭上，可以饱览周围乡村的壮丽景色，一眼望不到边。

[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] , [æz; əz][wiː; wi] [niə] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ɪn] [ðæt] [ˈrerɪfaɪd]
To our right , as we neared the summit , we could see in that rarefied
到 我们的 正确的 , 作为 我们 接近 这 首脑 , 我们 可以 看 在 那 稀有
[ˈæt məs fɪr] [ðə; ði] [bjuːts] ,
atmosphere the buttes ,
气氛 这 孤丘 ,

当我们接近山顶时，在稀薄的空气中，我们可以看到右侧的孤峰。

[laɪk] [ˈsentənəlz][ɑːn][ˈduːti] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈdɑːtɪd] [ðə; ði] [ɪ'mens] [ˈteɪb(ə)lənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
like sentinels on duty , as they dotted the immense tableland between the
喜欢 哨兵 在 责任 , 作为 他们 虚线 这 巨大 台地 之间 这
[ˌjeləʊstəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðər] [mɪ'zɔːri] ,
Yellowstone and the mother Missouri ,
黄石公园 和 这 母亲 密苏里州 ,

它们如同执勤的哨兵，点缀在黄石河和密苏里河之间的广袤高原上。

[waɪ] [ɑ:n][ˈʊə; ɑ:r] [left] [leɪ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [hɪlz] , [ˈʌn'tenəntɪd] [serv] [baɪ][ðə; ði] [dɪr] , [elk] ,
while on our left lay a thousand hills , untenanted save by the deer , elk ,
尽管 在 我们的 左边 躺 一个 千 丘陵 , 空置的 节省 经过 这 鹿 , 麋鹿 ,
而我们的左侧是千山万壑,除了鹿和麋鹿之外,空无一人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈremnənt] [ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] .
and a remnant of buffalo .
和 一个 剩 的 水牛 .

还有一部分野牛。

[ə'ʌləðər] [hæf] [ˈdeɪz] [draɪv] [brɔ:t] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [ʃoʊlz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmʌsəlʃel] ,
Another half day's drive brought us to the shoals on the Musselshell ,
其他 一半 天 驾驶 带来 我们 到 这 浅滩 在 这 贻贝壳 ,
又开了半天车,我们到达了穆塞尔谢尔河的浅滩。

[ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] - [kri:k] .
about twelve miles above the entrance of Flatwillow Creek .
关于 十二 英里 多于 这 入口 的 - 溪 .

位于弗拉特威洛溪入口上游约十二英里处。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:ziɪst] [ˈkrɒsɪŋz] [wi:; wi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [ɪn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] ,
It was one of the easiest crossings we had encountered in many a day ,
它 曾是 一 的 这 最容易 十字路口 我们 有 遭遇 在 许多 一个 天 ,
这是我们此行遇到的最轻松的一次过河。

[kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] .
considering the size of the river and the flow of water .
考虑 这 尺寸 的 这 河 和 这 流动 的 水 .

考虑到河流的规模和水流量。

[bɔ:n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈædvent] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
Long before the advent of the white man ,
长的 前 这 来临 的 这 白色的 男人 ,
早在白人到来之前,

[ðɪ:z] [ʃoʊlz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ju:z] [fɔ:r; fər] [dʒenə'eɪʃənz] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mens] [hə:dʒ] [ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ]
these shoals had been in use for generations by the immense herds of buffalo
这些 浅滩 有 到过 在 使用 为了 几代人 经过 这 巨大 畜群 的 水牛
[ænd; ənd] [elk] [ˈmaɪɡreɪtɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [bɪ'twi:n] [ðer; ðər] [ˈsʌmə] [ˈreɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ˈwɪntər]
and elk migrating back and forth between their summer ranges and winter
和 麋鹿 迁移 后退 和 前进 之间 他们的 夏天 范围 和 冬天
[ˈpæstʃərəɪdʒ] ,
pasturage ,
牧草 ,
这些浅滩世世代代以来一直是庞大的野牛和麋鹿群在夏季栖息地和冬季牧场之间迁徙的必经之地。

[æz; əz][ðə; ði] [kən'və:dʒɪŋ] [geɪm] [treɪlz] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd] [ˈɪndɪkerteɪd] .
as the converging game trails on either side indicated .
作为 这 收敛 游戏 小径 在 任何一个 边 表明的 .

正如两侧汇合的猎物踪迹所表明的那样。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈɔ:lsou] [æn; ən] [oʊld] [ˈɪndiən] [fɔ:rd] .
It was also an old Indian ford .
它 曾是 还 一个 老的 印度 福特 .

它也是一处古老的印第安浅滩。

[ˈæftər] [ˈkrɒ:ɪŋ] [ænd; ənd] [ri'zju:mɪŋ] [ˈʊə; ɑ:r] [æftər'nu:n] [draɪv] , [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [treɪl] [ræn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
After crossing and resuming our afternoon drive , the cattle trail ran within a
后 过境 和 恢复 我们的 下午 驾驶 , 这 牛 踪迹 跑 之内 一个
[maɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
mile of the river ,
英里 的 这 河 ,
过河后,我们继续下午的驱车行程,牛道距离河边不到一英里。

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hɜ:rd][ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] ['wɪntɜ-d] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd]
and had it not been for the herd of northern wintered cattle , and
和 有 它 不是 到过 为了 这 一群 的 北方 过冬 牛 , 和
[ˈpa:səbli] ['ʌðər] ,
possibly others ,
可能 其他的 ,

若非有那群在北方过冬的牛，以及其他一些牛，
[wɪtʃ] [hæd; həd] [pæst] [ə'bi:n] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r] [mɔ:r] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
which had passed along a month or more in advance of us ,
哪个 有 通过了 沿着 一个 月 或者 更多的 在 进步 的 我们 ,
它比我们早一个月或更久就传到了我们那里，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑ:rd][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
it would have been hard to determine which were cattle and which were
它 会 有 到过 难的 到 决定 哪个 是 牛 和 哪个 是
[geɪm] [treɪlz] ,
game trails ,
游戏 小径 ,

很难分辨哪些是牛的足迹，哪些是动物的踪迹。
[ðə; ði] ['kʌntri] ['bi:ɪŋ] ['lɪtərəli] [kʌt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ði:z] ['pɑ:θweɪz] .
the country being literally cut up with these pathways .
这 国家 存在 字面上地 切 向上 和 这些 路径 .

这些道路简直把整个国家分割成了碎片。
[wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] [treɪl] [bɔ:r] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ'west] ,
When within a few miles of the Flatwillow , the trail bore off to the northwest ,
什么时候 之内 一个 很少 英里 的 这 - , 这 踪迹 钻孔 离开 到 这 西北 ,
距离弗拉特威洛山几英里处，小路转向西北方向。

[ænd; ənd][wi:; wi] [kæmpt] [ðæt] [naɪt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['dʒʌŋk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər]
and we camped that night some distance below the junction of the former
和 我们 露营 那 夜晚 一些 距离 以下 这 交汇处 的 这 以前的
[kri:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg][bɔ:ks]['eldər] .
creek with the Big Box Elder .
溪 和 这 大的 盒子 长老 .

当晚，我们在原溪流与大箱树河交汇处下游不远处扎营。
[bɪ'fɔ:r] ['ʌʊər; ɑ:r] [wɑ:tʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] [gɑ:rd] ['twenti] ['mɪnɪts] [ðæt] [naɪt] ,
Before our watch had been on guard twenty minutes that night ,
前 我们的 手表 有 到过 在 警卫 二十 分钟 那 夜晚 ,
当晚，在我们值班二十分钟之前，

[wi:; wi] [hɜ:rd] [sʌm; səm][wʌn] ['wɪslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ;
we heard some one whistling in the distance ;
我们 听到 一些 一 吹口哨 在 这 距离 ;
我们听到远处有人在吹口哨；

[ænd; ənd][æz; əz] [hu:'evər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [kʌm] ['eni] ['nɪrər] [ðə; ði][hɜ:rd] , [ə; eɪ]
and as whoever it was refused to come any nearer the herd , a
和 作为 谁 它 曾是 拒绝 到 来 任何 更近 这 一群 , 一个
[θɔ:t] [strʌk] [em 'i:] ,
thought struck me ,
想法 击 我 ,

而当那人拒绝靠近兽群时，我突然想到：
[ænd; ənd][aɪ][roʊd] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] [heɪld] [hɪm; ɪm] .
and I rode out into the darkness and hailed him .
和 我 骑 出去 进入 这 黑暗 和 赞誉 他 .
于是我骑马冲进黑暗中，向他打招呼。

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [tɑːm] ? ” [kɛrm] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [tuː; tə][maɪ] ['tʃælɪndʒ] ,
“ Is that you , Tom ? ” came the question to my challenge ,
“ 是 那 你 , 汤姆 ? ” 来了 这 问题 到 我的 挑战 ,
“ 是你吗, 汤姆? ”对方这样回应了我的挑战。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [aɪ][wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][maɪ][oʊld] ['bʌŋki] , [ðə; ði]
and the next minute I was wringing the hand of my old bunkie , The
和 这 下一个 分钟 我 曾是 拧干 这 手 的 我的 老的 邦基 , 这
[ˈreb(ə); rɪˈbel] .
Rebel .
反叛 .

下一分钟, 我就紧紧握着我以前的室友“叛逆者”的手。
[aɪ] [əˈʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] ,
I assured him that the coast was clear ,
我 保证 他 那 这 海岸 曾是 清除 ,
我向他保证周围安全。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [noʊ][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwærɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈiːv(ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ]
and that no inquiry had been even made for him the following
和 那 不 询问 有 到过 甚至 制成 为了 他 这 下列的
[ˈmɔːrniŋ] , [wen] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈjeləustəʊn] ,
morning , when crossing the Yellowstone ,
早晨 , 什么时候 过境 这 黄石公园 ,
第二天早上, 当他们过黄石河时, 甚至没有人找过他。

[baɪ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ˈfrentʃmənz] [fɔːrd] .
by any of the inhabitants of Frenchman's Ford .
经过 任何 的 这 居民 的 法国人的 福特 .
由法国人渡口的任何居民。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrɪnd] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][bed] [graʊnd] , [ænd; ɐnd] [ˈmiːtɪŋ] [ˈhɑːniːmən] [æz; əz][hiː; hi]
He returned with me to the bed ground , and meeting Honeyman as he
他 返回 和 我 到 这 床 地面 , 和 会议 霍尼曼 作为 他
[ˈsəːkld] [əˈraʊnd] ,
circled around ,
圈起来 大约 ,
他和我一起回到了床地, 然后遇到了正在绕圈的霍尼曼。

[wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈʌnˈhɔːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈlætɜːz] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [rɪˈsepʃ(ə)n] ,
was almost unhorsed by the latter's warmth of reception ,
曾是 几乎 落马 经过 这 后者的 温暖 的 接待 ,
几乎被对方的热情接待弄得从马上摔了下来。

[ænd; ɐnd] [ˈɔfɪsɜːz] [dɪˈlaɪt] [ɑːn] [ˈmiːtɪŋ] [maɪ] [ˈbʌŋki] [wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [dɪˈmɑːnstrətɪv] .
and Officer's delight on meeting my bunkie was none the less demonstrative .
和 警官们 喜 在 会议 我的 邦基 曾是 没有任何 这 较少的 示范性的 .
军官见到我的室友时, 欣喜之情溢于言表。

[fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [hæf][æn; ən][ˈaʊər][hiː; hi][roʊd] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][juː ˈes] ,
For nearly half an hour he rode around with one or the other of us ,
为了 几乎 一半 一个 小时 他 骑 大约 和 一 或者 这 其他 的 我们 ,
将近半个小时里, 他一会儿骑着马, 一会儿骑着我们其中一个。

[ænd; ɐnd][æz; əz][wiː; wi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ɪf] [ˈeni] [sliːp] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [θriː]
and as we knew he had had little if any sleep for the last three
和 作为 我们 知道 他 有 有 小的 如果 任何 睡觉 为了 这 最后的 三
[naɪts] ,
nights ,
夜晚 ,
而且我们知道, 他过去三个晚上几乎没怎么睡。

[ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn][ˈɪntuː][kæmp][ænd; ənd][ɡoʊ][tuː; tə] [sliːp] .
all of us begged him to go on into camp and go to sleep .
全部 的 我们 乞求 他 到 去 在 进入 营 和 去 到 睡觉 .
我们都恳求他进营地睡觉。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [ˈræskl] [loʊft] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][ɑːn] [ɡɑːrd] ,
But the old rascal loafed around with us on guard ,
但 这 老的 恶棍 闲逛 大约 和 我们 在 警卫 ,
但那个老家伙在我们警戒的时候却到处闲逛。

[ˈsiːmɪŋli] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [liːv] .
seemingly delighted with our company and reluctant to leave .
似乎 高兴极了 和 我们的 公司 和 不情愿的 到 离开 .
他们似乎对我们公司的陪伴非常满意，并且依依不舍地想要离开。

[ˈfaɪnəli] [ˈhɑːniːmən] [ænd; ənd][aɪ] [priˈveɪld] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈwæɡən] ,
Finally Honeyman and I prevailed on him to go to the wagon ,
最后 霍尼曼 和 我 最终获胜 在 他 到 去 到 这 车皮 ,
最后，我和霍尼曼终于说服他上了马车。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [juː ˈes][hiː; hi] [sed] , “ [waɪ] ,
but before leaving us he said , “ Why ,
但 前 离开 我们 他 说 , “ 为什么 ,
但在离开我们之前，他说：“为什么，

[aɪv] [bɪn] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
I've been in sight of the herd for the last day and night ,
我已经 到过 在 视线 的 这 一群 为了 这 最后的 天 和 夜晚 ,
过去一整天一夜，我一直都能看到这群动物。

[bʌt; bət][aɪm] [ˈɡetɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈlaɪɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][draɪ][ˈkæt(ə)l] [ðɪːz] [kuːl] [naɪts] ,
but I'm getting a little tired of lying out with the dry cattle these cool nights ,
但 我是 获得 一个 小的 疲劳的 的 说谎 出去 和 这 干燥 牛 这些 凉爽的 夜晚 ,
但是，在这些凉爽的夜晚和干渴的牛群一起躺着，我已经有点厌倦了。

[ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn] [ˈhʌkəl,berɪz] [ænd; ənd] [ɡraʊs] ,
and living on huckleberries and grouse ,
和 活的 在 越橘 和 松鸡 ,
他们以越橘和松鸡为生。

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪˈd][dʒʌst][raɪd][ɪn][ænd; ənd][ɡet][ə; eɪ] [freɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skwer] [miːl] [wʌns]
so I thought I'd just ride in and get a fresh horse and a square meal once
所以 我 想法 ID 只是 骑 在 和 得到 一个 新鲜的 马 和 一个 正方形 一顿饭 一次
[mɔːr] .
more .
更多的 .
所以我决定骑马进去，换匹新马，再好好吃顿饭。

[bʌt; bət] [ɪf] [flʌd] [sez] [steɪ] , [juːl] [siː] [em ˈiː][æt; ət][maɪ][oʊld] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] -
But if Flood says stay , you'll see me at my old place on the point to -
但 如果 洪水 说道 停留 , 你会 看 我 在 我的 老的 地方 在 这 观点 到 -
[ˈmɔːroʊ] .
morrow .
明天 .
但如果弗拉德让我留下，明天你就能在岬角的老地方见到我了。

” [hæd; həd][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪrd] [ɪn][kæmp] ,
” **Had the owner of the herd suddenly appeared in camp ,**
” 有 这 所有者 的 这 一群 突然 出现 在 营 ,
“如果牛群的主人突然出现在营地，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːtɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [æn; ən] [oʊ'veɪn] [æz; əz][wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd][priːst] [ðə; ðɪ]
he could not have received such an ovation as was extended Priest the
他 可以 不是 有 已收到 这样的 一个 排卵 作为 曾是 扩展 牧师 这
[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [brɪ'keɪm] [noʊn] .
next morning when his presence became known .
下一个 早晨 什么时候 他的 在场 成为 已知 .

他不可能像第二天早上普里斯特那样受到热烈欢迎，因为他的出现引起了人们的注意。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kʊk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrmən] , [ðeɪ] [ˈgæðərd] [ə'raʊnd] [ˈaʊər; ɑːr][bed] ,
From the cook to the foreman , they gathered around our bed ,
从 这 厨师 到 这 领班 , 他们 聚集 大约 我们的 床 ,
[wer] [ðə; ðɪ][ˈreb(ə)]; rɪ'bel[sæt] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [held] [æn; ən][ɪn'fɔːrm(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] ;
where The Rebel sat up in the blankets and held an informal reception ;
在哪里 这 反叛 卫星 向上 在 这 毯子 和 握住 一个 非正式 接待 ;
[wɜː] [ðə; ðɪ][ˈrɪb(ə)l] [sæt] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [held] [æn; ən][ɪn'fɔːrm(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] ;
叛逆者坐在毯子里，举行了一场非正式的招待会；

[wɜː] [ðə; ðɪ][ˈreb(ə)l]; rɪ'bel[sæt] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [held] [æn; ən][ɪn'fɔːrm(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] ;
where The Rebel sat up in the blankets and held an informal reception ;
在哪里 这 反叛 卫星 向上 在 这 毯子 和 握住 一个 非正式 接待 ;
[wɜː] [ðə; ðɪ][ˈrɪb(ə)l] [sæt] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [held] [æn; ən][ɪn'fɔːrm(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] ;
叛逆者坐在毯子里，举行了一场非正式的招待会；
[ænd; ənd] [tuː] [ˈaʊərz] [ˈæftərwərd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hɜːrd][æz; əz]
and two hours afterward he was riding on the right point of the herd as
和 二 小时 之后 他 曾是 骑术 在 这 正确的 观点 的 这 一群 作为
[ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
if nothing had happened .
如果 没有什么 有 发生 .

两个小时后，他骑在了马群的最前面，仿佛什么都没发生过一样。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [treɪl] [ʌp] [bɪɡ][bɔːks] [ˈeldər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [fjuː] [deɪz] ,
We had a fair trail up Big Box Elder , and for the following few days ,
我们 有 一个 公平的 踪迹 向上 大的 盒子 长老 , 和 为了 这 下列的 很少 天 ,
[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [treɪl] [ʌp] [bɪɡ][bɔːks] [ˈeldər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [fjuː] [deɪz] ,
我们沿着一条相当平坦的小路攀登大箱树，接下来的几天里，

[ɔːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðæt] [kriːk] [wʌz; wəz] [riːtɪt] , [met] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [tʃek] [ˈaʊər; ɑːr]
or until the source of that creek was reached , met nothing to check our
或者 直到 这 来源 的 那 溪 曾是 达到 , 遇见 没有什么 到 查看 我们的
[kɔːrs] .
course .
课程 .

或者直到到达那条小溪的源头，才遇到任何阻碍我们前进的障碍。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hɜːrd] ,
Our foreman had been riding in advance of the herd ,
我们的 领班 有 到过 骑术 在 进步 的 这 一群 ,
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hɜːrd] ,
我们的工头一直骑马走在牛群前面，

[ænd; ənd][ˈæftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][juː 'es][æt; ət] [nuːn] [wʌn] [deɪ] ,
and after returning to us at noon one day ,
和 后 返回 到 我们 在 中午 一 天 ,
[ænd; ənd][ˈæftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][juː 'es][æt; ət] [nuːn] [wʌn] [deɪ] ,
一天中午，他回到我们身边，

[rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [treɪl] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [duː] [ˈnɔːrθwərd] [kɔːrs] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [mɪ'zɔːri] ,
reported that the trail turned a due northward course towards the Missouri ,
据报道 那 这 踪迹 转向 一个 到期的 向北 课程 向 这 密苏里州 ,
[rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [treɪl] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [duː] [ˈnɔːrθwərd] [kɔːrs] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [mɪ'zɔːri] ,
据报道，这条小径转向正北方向，朝着密苏里河延伸。

[ænd; ənd][ɔːl] [həːdz] [hæd; həd] [ˈsiːmɪŋli] [ˈteɪkən][aɪ 'tiː] .
and all herds had seemingly taken it .
和 全部 畜群 有 似乎 已采取 它 .
[ænd; ənd][ɔːl] [həːdz] [hæd; həd] [ˈsiːmɪŋli] [ˈteɪkən][aɪ 'tiː] .
所有的畜群似乎都把它吃了。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [tʌtʃ] [æt; ət] [fɔːrt] [ˈbentən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [duː] [ˈwestwərd] ,
As we had to touch at Fort Benton , which was almost due westward ,
作为 我们 有 到 触碰 在 堡 本顿 , 哪个 曾是 几乎 到期的 向西 ,
[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [tʌtʃ] [æt; ət] [fɔːrt] [ˈbentən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [duː] [ˈwestwərd] ,
由于我们必须在几乎正西方向的本顿堡降落，

[hi:; hi][hæd; həd] [kən'klu:did] [tu:; tə][kwɪt][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [ɪntər'sept] [ðə; ði] ['mɪləteri] [roʊd]
he had concluded to quit the trail and try to intercept the military road
他 有 结束 到 辞职 这 踪迹 和 尝试 到 截距 这 军队 路
['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [fɔ:rt] ['mædʒɪnɪs, mə'ɡɪnɪs][tu:; tə] ['bentən] .
running from Fort Maginnis to Benton .
跑步 从 堡 玛吉尼斯 到 本顿 .
他决定放弃追踪路线，转而尝试截断从马吉尼斯堡到本顿的军用道路。

['mædʒɪnɪs, mə'ɡɪnɪs] [leɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
Maginnis lay to the south of us ,
玛吉尼斯 躺 到 这 南 的 我们 ,
马吉尼斯在我们南边，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rmən] [hoʊpt] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['mɪləteri] [roʊd][æt; ət][æn; ən]['æŋɡ(ə)l][ɑ:n][æz; əz]
and our foreman hoped to strike the military road at an angle on as
和 我们的 领班 希望 到 罢工 这 军队 路 在 一个 角度 在 作为
[nɪr] [ə; eɪ] ['westwərd] [kɔ:rs] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
near a westward course as possible .
靠近 一个 向西 课程 作为 可能的 .
我们的工头希望尽可能以接近西向的角度斜着穿过军用道路。

[ə'kɔ:rdɪŋli] ['æftər] ['dɪnər] [hi:; hi][set] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [tʊk] [em 'i:]
Accordingly after dinner he set out to look out the country , and took me
因此 后 晚餐 他 放 出去 到 看 出去 这 国家 , 和 采取 我
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him :
和 他 .
于是晚饭后他便出发去乡间游览，并带上了我。

[wi:; wi] [bɔ:ɹ] [ɔ:f] [tɔ:rd] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ,
We bore off toward the Missouri ,
我们 钻孔 离开 朝向 这 密苏里州 ,
我们朝着密苏里河方向驶去，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [hæf][æn; ən] ['aʊəz] [raɪd]['æftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [wi:; wi] [sɔ:] [sʌm; səm] [lu:s] ['hɔ:rsɪz]
and within half an hour's ride after leaving the trail we saw some loose horses
和 之内 一半 一个 小时 骑 后 离开 这 踪迹 我们 锯 一些 松动的 马匹
[ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] ['dɪstənt] ,
about three miles distant ,
关于 三 英里 遥远 ,
离开小路骑行不到半小时，我们就看到大约三英里外有一些走失的马匹。

[daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['væli] [θru:] [wɪt] [flʊd] [ə; eɪ] [kri:k] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['mʌsəlʃel] .
down in a little valley through which flowed a creek towards the Musselshell .
向下 在 一个 小的 谷 通过 哪个 流动 一个 溪 向 这 贻贝壳 .
在一条小山谷里，一条小溪从山谷中流过，流向贻贝河。

[wi:; wi] [reɪnd] [ɪn][ænd; ənd] [wɑ:tɪt] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,
We reined in and watched the horses several minutes ,
我们 勒住 在 和 观看 这 马匹 一些 分钟 ,
我们勒住缰绳，观察了马匹几分钟。

[wen] [wi:; wi][bəʊθ] [ə'ɡri:d] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mu:vmənts] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hɒbəld] .
when we both agreed from their movements that they were hobbled .
什么时候 我们 两个都 同意 从 他们的 移动 那 他们 是 跛行 .
从他们的动作来看，我们都认为他们行动不便。

[wi:; wi] [skautɪd] [aʊt][sʌm; səm] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [maɪlz] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['sʌmwat] [rʌf] ,
We scouted out some five or six miles , finding the country somewhat rough ,
我们 侦察兵 出去 一些 五 或者 六 英里 , 寻找 这 国家 有些 粗糙的 ,
我们勘察了大约五六英里的路程，发现地势有些崎岖。

[bʌt; bət] ['pæsəbl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hɜːrd][ænd; ənd]['wægən] .

but passable for a herd and wagon .
但 及格 为了 一个 一群 和 车皮 .

但对于牲畜和马车来说尚可接受。

[flʌd] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðoʊz] ['hɒbəld] ['hɔːrsɪz] ,
Flood was anxious to investigate those hobbled horses ,
洪水 曾是 焦虑的 到 调查 那些 跛行 马匹 ,

弗拉德急于查看那些被束缚的马匹，

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [bɪ'spəʊk] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] .
for it bespoke the camp of some one in the immediate vicinity .
为了 它 定制 这 营 的 一些 一 在 这 即时 附近 .

因为它暗示着附近某人的营地。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [stiːl] [ɪn] [vjuː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ][lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] ,
On our return , the horses were still in view , and with no little difficulty ,
在 我们的 返回 , 这 马匹 是 仍然 在 看法 , 和 和 不 小的 困难 ,

我们返回时，马匹仍然在我们视线范围内，而且费了不少力气，

[wiː; wi] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['meɪsə]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [rɪ:tʃt] [ðem; ðəm] .
we descended from the mesa into the valley and reached them .
我们 下降 从 这 台面 进入 这 谷 和 达到 他们 .

我们从台地下到山谷，找到了他们。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ə'griːəb(ə)l] [sər'praɪz] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [bel] ,
To our agreeable surprise , one of them was wearing a bell ,
到 我们的 同意 惊喜 , 一 的 他们 曾是 穿着 一个 钟 ,

令我们惊喜的是，其中一人身上戴着一个铃铛。

[waɪl] ['nɪrli] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['hɒbəld] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [twelv] [hed] ,
while nearly half of them were hobbled , there being twelve head ,
尽管 几乎 一半 的 他们 是 跛行 , 那里 存在 十二 头 ,

其中近一半的人行动不便，共有十二头。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrj(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [pæk] ['hɔːrsɪz] .
the greater portion of which looked like pack horses .
这 更大的 部分 的 哪个 看起来 喜欢 盒 马匹 .

其中大部分看起来像是驮马。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði][kæmp] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] , [mʌst; məst][biː; bi][ʌp][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,
Supposing the camp , if there was one , must be up in the hills ,
假如 这 营 , 如果 那里 曾是 一 , 必须 是 向上 在 这 丘陵 ,

假设营地（如果有的话）一定位于山上，

[wiː; wi] ['fɑːləʊd] [ə; eɪ]['braɪd(ə)l] [pæθ] [ʌp] [striːm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [ə'pɑːn]
we followed a bridle path up stream in search of it , and soon came upon it .
我们 随后 一个 辔 小路 向上 溪流 在 搜索 的 它 , 和 很快 来了 之上

[fɔːr] [men] ,
four men ,
四 男人 ,

我们沿着一条马道逆流而上寻找它，很快就遇到了四个人。

['plesər; 'plæsər] ['maɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] .
placer mining on the banks of the creek .
砂矿 矿业 在 这 银行 的 这 溪 .

在小溪岸边进行砂金开采。

[wen] [wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] ['erənd] [noʊn] , [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['plesər; 'plæsər]['maɪnərz] ,
When we made our errand known , one of these placer miners ,
什么时候 我们 制成 我们的 差事 已知 , 一 的 这些 砂矿 矿工 ,

当我们表明来意时，其中一位砂金矿工

[æn; ən] ['eldərli] [mæn] [hu:] [si:md] [fə'miliə] [wið; wiθ][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪk'sprest] [sʌm; səm] [daʊts]
an elderly man who seemed familiar with the country , expressed some doubts
一个 老年 男人 WHO 似乎 熟悉的 和 这 国家 , 表达 一些 疑虑
[ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][treɪl] ,
about our leaving the trail ,
关于 我们的 离开 这 踪迹 ,
一位看起来熟悉当地情况的老人对我们离开步道表示了一些疑虑。

[ðoʊ] [hi:; hi] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['braɪd(ə)l] [pæθ] [wið; wiθ] [wɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd]
though he said there was a bridle path with which he was acquainted
尽管 他 说 那里 曾是 一个 辔 小路 和 哪个 他 曾是 熟人
[ə'krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪləteri] [roʊd] .
across to the military road .
穿过 到 这 军队 路 .
虽然他说有一条他熟悉的马道可以通往军用公路。

[flʌd] [æt; ət][wʌns] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [wel] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] ['paɪlət][ju: 'es] [ə'krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði]
Flood at once offered to pay him well if he would pilot us across to the
洪水 在 一次 提供 到 支付 他 出色地如果 他 会 飞行员 我们 穿过 到 这
[roʊd] ,
road ,
路 ,
弗拉德立刻提出, 如果他能带我们穿过马路到路上, 就付给他丰厚的报酬。

[ɔ:r] [nɪr] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd][aʊər; ɑ:r] [wei] .
or near enough so that we could find our way .
或者 靠近 足够的 所以 那 我们 可以 寻找 我们的 方式 .
或者足够近, 以便我们能找到路。

[ðə; ði][oʊld] - ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ænd; ænd]['æftər] [kən'sʌltɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['pɑ:rtnərz] ,
The old placerman hesitated , and after consulting among his partners ,
这 老的 - 犹豫了一下 , 和 后 咨询 之中 他的 合作伙伴 ,
[æskt] [haʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [fɪkst] [fɔ:r; fər] [prə'vɪz(ə)n] ,
asked how we were fixed for provision ,
问 如何 我们 是 固定的 为了 条款 ,
老渔民犹豫了一下, 与同伴商量之后, 问我们粮食供应有保障吗?

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪft] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r][soʊ][b:ŋgər] ,
explaining that they wished to remain a month or so longer ,
解释 那 他们 希望 到 保持 一个 月 或者 所以 更长 ,
他们解释说, 他们希望再待一个月左右。

[ænd; ænd] [ðæt] [geɪm] [hæd; həd] [bɪn] [skerd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mɪ:diət] [və'sɪnəti] ,
and that game had been scared away from the immediate vicinity ,
和 那 游戏 有 到过 害怕的 离开 从 这 即时 附近 ,
那只猎物已经被吓跑了。

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [brɪ'kʌm] [hɑ:rd][tu:; tə] [sɪ'kjər] [mi:t] .
until it had become hard to secure meat .
直到 它 有 变得 难的 到 安全的 肉 .
直到肉类供应变得困难为止。

[bʌt; bət][hi:; hi] [faʊnd] [flʌd] ['redi] [ɪn] [ðæt] ['kwɔ:rtər] ,
But he found Flood ready in that quarter ,
但 他 成立 洪水 准备好 在 那 四分之一 ,
但他发现弗拉德已经做好了准备。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ˈɔːfəd] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [biːf] [ænd; ənd][loʊd] [daʊn] [ˈeni] [tuː] [pæk] [ˈhɔːrsɪz]
for he immediately offered to kill a beef and load down any two pack horses
为了 他 立即地 提供 到 杀 一个 牛肉 和 加载 向下 任何 二 盒 马匹
[ðeɪ] [hæd; həd] ,
they had ,
他们 有 ,

因为他立即提出要宰一头牛，并把牛驮到他们现有的两匹驮马上。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə][ˈpaɪlət][juː 'es][ˈoʊvər][tuː; tə] [wi'dɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrt]
if he would consent to pilot us over to within striking distance of the Fort
如果 他 会 同意 到 飞行员 我们 超过 到 之内 引人注目 距离 的 这 堡
[ˈbentən] [roʊd] .
Benton road .
本顿 路 .

如果他同意带我们飞到距离本顿堡公路不远的地方。

[ðə; ði] [ˈɔːfər] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ək'septɪd] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [draɪv] [ɪn]
The offer was immediately accepted , and I was dispatched to drive in
这 提供 曾是 立即地 公认 , 和 我 曾是 已派出 到 驾驶 在
[ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] .
their horses .
他们的 马匹 .

他们立即接受了提议，我被派去赶他们的马。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplesər; 'plæsər][ˈmaɪnərz] [ək'ʌmpənɪd] [juː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] ,
Two of the placer miners accompanied us back to the trail ,
二 的 这 砂矿 矿工 伴随 我们 后退 到 这 踪迹 ,
两名砂金矿工陪我们返回了小路。

[bəʊθ] [ˈraɪdɪŋ] [ɡʊd] ['sæd(ə)l] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː] [ˈʌðər] [ˈʌndər] [pæk] ['sædlz] .
both riding good saddle horses and leading two others under pack saddles .
两个都 骑术 好的 鞍 马匹 和 领导 二 其他的 在下面 盒 马鞍 .

他们两人都骑着优秀的马匹，并牵着另外两匹驮马。

[wiː; wi] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði][hɜːrd] [wi'dɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz][tuː; tə]
We overtook the herd within a mile of the point where the trail was to
我们 超越 这 一群 之内 一个 英里 的 这 观点 在哪里 这 踪迹 曾是 到
[biː; bi] [ə'bəndənd] ,
be abandoned ,
是 弃 ,

我们在距离小径废弃点不到一英里的地方追上了牛群。

[ænd; ənd][ˈæftər] ['sendɪŋ] [ðə; ði][ˈwæɡən] [ə'hed] ,
and after sending the wagon ahead ,
和 后 发送 这 车皮 前方 ,
派马车先行一步后，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [æskt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɡests] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ˈeni] [kaʊ] [ɔːr] [stɪr] [ɪn][ðə; ði][hɜːrd] .
our foreman asked our guests to pick out any cow or steer in the herd .
我们的 领班 问 我们的 客人 到 挑选 出去 任何 奶牛 或者 转向 在 这 一群 .
我们的工头请客人们从牛群中挑选出一头母牛或阉牛。

[wen] [ðeɪ] [dɪ'klaɪnd] ,
When they declined ,
什么时候 他们 拒绝 ,
当他们拒绝时，

[hi:; hi] [kʌt] [ʌʊt] [ə; eɪ][fæt] [streɪ] [kaʊ] [wɪt] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði][hɜ:rd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ]
he cut out a fat stray cow which had come into the herd down on the North
他 切 出去 一个 胖的 流浪 奶牛 哪个 有 来 进入 这 一群 向下 在 这 北
[plæt] ,
Platte ,
普拉特 ,

他在北普拉特河边把一头混入牛群的肥胖流浪母牛剔除了。

[hæd; həd][hɜ:r; hær] ['drɪvɪn] [ɪn][æftər][ðə; ði]['wægən] , [kɪld] [ænd; ənd] ['kwɔ:rtərd] .
had her driven in after the wagon , killed and quartered .
有 她 驱动 在 后 这 车皮 , 被杀 和 四分 .

让她被押送到马车后面，杀害并肢解。

[wen] [wi:; wi][hæd; həd][leɪd][ðə; ði]['kwɔ:rtərz][ɑ:n] [kən'vi:niənt] ['rɑ:ks] [tu:; tə] [ku:l] [ænd; ənd] ['hɑ:rdn]
When we had laid the quarters on convenient rocks to cool and harden
什么时候 我们 有 铺设 这 四分之一 在 方便的 岩石 到 凉爽的 和 硬化
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
during the night ,
期间 这 夜晚 ,

当我们把行李放在合适的石头上，让它们在夜间冷却变硬后，

['aʊər; ɑ:r][fju:tʃər]['paɪlət] ['tɪmɪdli] [ɪn'kwaiəd] [wʌt] [wi:; wi] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪd] ,
our future pilot timidly inquired what we proposed to do with the hide ,
我们的 未来 飞行员 胆怯地 询问 什么 我们 建议的 到 做 和 这 隐藏 ,
我们未来的飞行员怯生生地问我们打算如何处理那张兽皮，

[ænd; ənd][ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['welkəm] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [si:md] [dɪ'laɪtɪd] ,
and on being informed that he was welcome to it , seemed delighted ,
和 在 存在 知情的 那 他 曾是 欢迎 到 它 , 似乎 高兴极了 ,
[ri'mɑ:kɪŋ] ,
remarking ,
评论 ,

得知可以前往后，他似乎很高兴，说道：

[æz; əz][aɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪk] [aɪ 'ti:][aʊt] [wer] [aɪ 'ti:] [wʊd] [draɪ] ,
as I helped him to stake it out where it would dry ,
作为 我 帮助 他 到 赌注 它 出去 在哪里 它 会 干燥 ,
当我帮他把木板钉在可以晾干的地方时，

[ðæt] “ ['rɔ:haɪd] [wʌz; wəz] ['maɪti] ['hændi] [rɪ'perɪŋ] [pæk] ['sædlz] .
that “ rawhide was mighty handy repairing pack saddles .
那 “ 生皮 曾是 强大的 便利 维修 盒 马鞍 .
“生皮在修补驮鞍方面非常方便。”

” ['aʊər; ɑ:r] ['vɪzɪtər] [ɪntrə'stɪd] [ju: 'es] ,
” **Our visitors interested us** ,
” 我们的 访客 感兴趣的 我们 ,

“我们的访客引起了我们的兴趣，

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)] [ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ][mæn][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['aʊtfit] [hæd; həd]['evər] [si:n] [ə; eɪ]['maɪnər]
for it is probable that not a man in our outfit had ever seen a miner
为了 它 是 可能 那 不是 一个 男人 在 我们的 全套服装 有 曾经 已见 一个 矿工
[brɪfɔ:r] ,
before ,
前 ,

因为我们队伍里可能没有一个人以前见过矿工。

[ðoʊ] [wiː, wi][hæd; həd] [riːd] [ʌ; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['diːpli] ['ɪnrəstɪd] [ɪn] ['evriθɪŋ]
though we had read of the life and were deeply interested in everything
尽管 我们 有 读 的 这 生活 和 是 深 感兴趣的 在 一切
[ðeɪ] [dɪd][ɔːr] [sed] .
they did or said .
他们 做过 或者 说 .

虽然我们已经读过他们的生平事迹，并且对他们的一言一行都非常感兴趣。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [pleɪn] [men][ænd; ənd][ʌ; əv]['sɪmp(ə)l] ['mænərz] ,
They were very plain men and of simple manners ,
他们 是 非常 清楚的 男人 和 的 简单的 礼仪 ,
他们为人朴实，举止简单。

[bʌt; bət][wiː, wi][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][tɔːk] .
but we had great difficulty in getting them to talk .
但 我们 有 伟大的 困难 在 获得 他们 到 讲话 .
但我们很难让他们开口说话。

[ˈæftər] ['sʌpər] , [waɪl] ['aɪdlɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌ; əv] ['aʊərz] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr][kæmp] - ['faɪər] , [ðə; ði]
After supper , while idling away a couple of hours around our camp - fire , the
后 晚餐 , 尽管 怠速 离开 一个 夫妻 的 小时 大约 我们的 营 - 火 , 这
[ˈaʊtfɪt] [tuːld] ['stɔːrɪz] ,
outfit told stories ,
全套服装 讲述 故事 ,

晚饭后，我们围坐在篝火旁闲聊了几个小时，他们讲起了故事。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [gests] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ænd; ənd] [gɪv] [juː 'es][sʌm; səm]
in the hope that our guests would become reminiscent and give us some
在 这 希望 那 我们的 客人 会 变得 令人怀念的 和 给 我们 一些
[ˈɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðər; ðər] [ɪks'piəriənsɪz] ,
insight into their experiences ,
洞察力 进入 他们的 经历 ,

希望我们的客人能够回忆起往事，并与我们分享他们的经历，

[bɑːb] [ˌbleɪdz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɔːf] .
Bob Blades leading off .
鲍勃 刀片 领导 离开 .
鲍勃·布莱兹率先出场。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kaʊ] [taʊn] [wʌns] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌ; əv][ðə; ði] ['tʃɪzəm] [treɪl][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm]
“ **I was in a cow town once up on the head of the Chisholm trail at a time**
“ 我 曾是 在 一个 奶牛 镇 一次 向上 在 这 头 的 这 奇泽姆 踪迹 在 一个 时间
[wen] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [fer] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊld] [ɔːf] .
when a church fair was being pulled off .
什么时候 一个 教会 公平的 曾是 存在 拉 离开 .
“我曾经去过奇泽姆小径起点附近的一个牧牛小镇，当时那里正在举办教堂集市。

[ðər; ðər][wɜːr; wər][lɑːts][ʌ; əv][oʊld] [lɔːŋ] - [hɔːrŋ]['kaʊmən] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
There were lots of old long - horn cowmen living in the town ,
那里 是 很多 的 老的 长的 - 喇叭 牧牛人 活的 在 这 镇 ,
镇上住着许多年迈的长角牛牧牛人。

[huː] [oʊnd] ['kæɪt(ə)l][ɪn] [ðæt] ['tʃerəkiː] [striːp] [ðæt] ['ɑːfɪsər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
who owned cattle in that Cherokee Strip that Officer is always talking about .
WHO 拥有 牛 在 那 切罗基 条 那 官 是 总是 说 关于 .
谁在警官经常提到的切诺基地带拥有牛群？

[wel] , [ðeəz; ðəz][lɑ:ts][ʌv; əv][fʊks][ʌp][ðer; ðər][ðæt] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['nɪgər] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['enɪbə:di]
Well , there's lots of folks up there that think a nigger is as good as anybody
出色地 , 有 很多 的 各位 向上 那里 那 思考 一个 黑鬼 是 作为 好的 作为 任何人
[els] ,
else ,
别的 ,

嗯，那里很多人认为黑鬼和其他人一样好。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][faɪnd] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)l] [set][ɪn][ðer; ðər] [weɪz] ,
and when you find such people set in their ways ,
和 什么时候 你 寻找 这样的 人们 放 在 他们的 方式 ,
当你发现这样的人固执己见时，

[ɪts] [best] [nɑ:t][tu:; tə]['ɑ:rgju:] ['mætərz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
it's best not to argue matters with them ,
它是 最好的 不是 到 争论 事情 和 他们 ,
最好不要和他们争论。

[bʌt; bət] [leɪ] [loʊ] [ænd; ənd][let][ɑ:n][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [weɪ] [tu:] .
but lay low and let on you think that way too .
但 躺 低的 和 让 在 你 思考 那 方式 也 .
但要低调行事，让别人知道你也是这么想的。

[ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ðoʊz] [oʊld] ['teksəs] ['kaʊmən]['æktɪd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
That's the way those old Texas cowmen acted about it .
那就是 这 方式 那些 老的 德克萨斯州 牧牛人 行动 关于 它 .
那些老德州牛仔就是这么处理的。

“ [wel] , [æt; ət] [ðɪs] [tʃɜ:rtʃ] [fer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['voʊtɪd][ə; eɪ] [praɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪs] ['berbi]
“ **Well , at this church fair there was to be voted a prize of a nice baby**
“出色地 , 在 这 教会 公平的 那里 曾是 到 是 投票 一个 奖 的 一个 好的 婴儿
['wæɡən] ,
wagon ,
车皮 ,
“嗯，这次教会义卖会上，奖品是一辆漂亮的婴儿车，要投票选出来。”

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['doʊnertɪd][baɪ][sʌm; səm] ['mɜ:rtʃənt] , [tu:; tə][ðə; ðɪ] [p'rɪtɪst] ['berbi] ['ʌndər] [ə; eɪ]
which had been donated by some merchant , to the prettiest baby under a
哪个 有 到过 捐赠 经过 一些 商人 , 到 这 最漂亮的 婴儿 在下面 一个
[jɪr] [oʊld] .
year old .
年 老的 .
这是某位商人捐赠给一岁以下最漂亮的女婴的。

['kɜ:rn(ə)l][bə:b] ['zelɜ:z] [wʌz; wəz][ɪn] [taʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] ,
Colonel Bob Zellers was in town at the time ,
上校 鲍勃 泽勒斯 曾是 在 镇 在 这 时间 ,
当时鲍勃·泽勒斯上校正好在镇上。

['stɑ:pɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel] [wer] [ðə; ðɪ]['dɑ:ki] [kʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd][wʌns] [wɜ:rkt]
stopping at a hotel where the darky cook was a man who had once worked
停止 在 一个 酒店 在哪里 这 黑人 厨师 曾是 一个 男人 WHO 有 一次 工作
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ðɪ] [treɪl] .
for him on the trail .
为了 他 在 这 踪迹 .
在一家旅馆里，他遇到了一位肤色黝黑的厨师，这位厨师曾经在徒步旅行中为他工作过。

- [fra:g] , - [ðə; ðɪ]['dɑ:ki] , [hæd; həd] ['mærid] [wen] [hi:; hi][kwɪt][ðə; ðɪ] ['kɜ:nəlz] ['sɜ:rvis] ,
' Frog , ' the darky , had married when he quit the colonel's service ,
- 青蛙 , - 这 黑人 , 有 已婚 什么时候 他 辞职 这 上校的 服务 ,
绰号“青蛙”的黑人小伙子在离开上校的部队时已经结婚了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taim][ʌv; əv][ðɪs][fer][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌpɪkəˈnɪni][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfæməli][əˈbaʊt]
and at the time of this fair there was a pickaninny in his family about
和 在 这 时间 的 这 公平的 那里 曾是 一个 蕞 在 他的 家庭 关于
[ə; eɪ][jɪr][oʊld],
a year old,
一个 年 老的 ,

当时，他家有个人大约一岁的小黑孩。

[ænd; ənd][ˈnɪrli][ðə; ði][ˈkʌlər][ʌv; əv][ə; eɪ][nuː][ˈsæd(ə)].
and nearly the color of a new saddle.
和 几乎 这 颜色 的 一个 新的 鞍 .

而且颜色几乎和新马鞍一样。

[ə; eɪ][fjuː][ʌv; əv][ðɪːz][oʊld][ˈkaʊmən][gɔːt][ˈfʌni][ænd; ənd][θɔːt][ˌaɪˈtiː][wʊd][biː; bi][ə; eɪ][gʊd]
A few of these old cowmen got funny and thought it would be a good
一个 很少 的 这些 老的 牧牛人 得到 有趣的 和 想法 它 会 是 一个 好的
[dʒoʊk][tuː; tə][hæv; həv][fraːg][ˈentər][hɪz; ɪz][ˈbeɪbi][æt; ət][ðə; ði][fer],
joke to have Frog enter his baby at the fair,
开玩笑 到 有 青蛙 进入 他的 婴儿 在 这 公平的 ,
这些老牧牛人中有几个突发奇想，觉得让弗罗格带着他的孩子去参加集市会是个不错的玩笑。

[ænd; ənd][ˈkɜːrən(ə)][bɑːb][ˈbiːɪŋ][ðə; ði][ˈliːdər][ɪn][ðə; ði][ˈmuːvmənt],
and Colonel Bob being the leader in the movement,
和 上校 鲍勃 存在 这 领导者 在 这 移动 ,
而鲍勃上校则是这场运动的领导者。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ˈtrʌb(ə)] [kənˈvɪnsɪŋ][ðə; ði][ˈdɑːki][ðæt][ðæt][ˈbeɪbi][ˈwægən][wʌz; wəz][hɪz; ɪz],
he had no trouble convincing the darky that that baby wagon was his,
他 有 不 麻烦 令人信服的 这 黑人 那 那 婴儿 车皮 曾是 他的 ,
他毫不费力地就让那个黑人相信那辆婴儿车是他的。

[ɪf][hiː; hi][wʊd][ˈoʊnli][ˈentər][hɪz; ɪz][ˈjʌŋstər].
if he would only enter his youngster.
如果 他 会 仅有的 进入 他的 青少年 .

如果他能让他的孩子参赛就好了。

[fraːg][θɔːt][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈkɜːrən(ə)],
Frog thought the world of the old Colonel,
青蛙 想法 这 世界 的 这 老的 上校 ,
弗罗格非常敬重这位老上校。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlætər][əˈfɔːrd][hɪm; ɪm][ðæt][hiː; hi][wʊd][voʊt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈbeɪbi][waɪl][hiː; hi]
and the latter assured him that he would vote for his baby while he
和 这 后者 保证 他 那 他 会 投票 为了 他的 婴儿 尽管 他
[hæd; həd][ə; eɪ][ˈdɑːlər][ɔːr][ə; eɪ][kaʊ][left].
had a dollar or a cow left.
有 一个 美元 或者 一个 奶牛 左边 .

后者向他保证，只要身上还有一美元或一头牛，他就会投票给他的孩子。

[ðə; ði][rɪˈzʌlt][wʌz; wəz],[fraːg][geɪv][hɪz; ɪz][ɪnˌθuːzɪˈæstɪk][kənˈsent],
The result was, **Frog gave his enthusiastic consent**,
这 结果 曾是 , 青蛙 给予 他的 热情的 同意 ,
结果是，青蛙欣然同意了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɜːrən(ə)] [əˈɡriːd][tuː; tə][ˈentər][ðə; ði][ˌpɪkəˈnɪni][ɪn][ðə; ði][ˈkɑːntest].
and the Colonel agreed to enter the pickaninny in the contest.
和 这 上校 同意 到 进入 这 蕞 在 这 竞赛 .

于是上校同意让小黑孩参加比赛。

“ [wel], [ðə; ði][ˈkɜːrən(ə)] [əˈtendɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈentərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪbiːz][neɪm],
“ **Well, the Colonel attended to the entering of the baby's name**,
”出色地 , 这 上校 参加 到 这 进入 的 这 婴儿的 姓名 ,
“嗯，上校负责把婴儿的名字填进去。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɑ:n][ðə; ði] [ded] ['kwaɪət] [went] [ə'raʊnd][ænd; ənd] ['rʌslɪd] [ʌp] ['evri] ['kaʊmən] [ænd; ənd]
and then on the dead quiet went around and rustled up every cowman and
和 然后 在 这 死的 安静的 去 大约 和 沙沙作响 向上 每一个 牧牛人 和
['pʌntfər] [ɪn] [taʊn] ,
puncher in town ,
冲床 在 镇 ；

然后趁着夜色，他挨个把镇上所有的牧牛人和牛仔都叫了过来。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm] ['pra:mɪs] [tu; tə][bi; bi][ɑ:n][hænd] ,
and had them promise to be on hand ,
和 有 他们 承诺 到 是 在 手 ；
[ænd; ənd] [tə] [vɒt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [p'ri:tɪst] ['beɪbi][æt; ət][ten] [sents] [ə; eɪ] [θrəʊ] .
to vote for the prettiest baby at ten cents a throw .
到 投票 为了 这 最漂亮的 婴儿 在 十 分 一个 扔 .
投票选出最漂亮的婴儿，每次投掷花费10美分。

[ðə; ði] [fer] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [held] [ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][hɔ:l] [ɪn] [taʊn] ,
The fair was being held in the largest hall in town ,
这 公平的 曾是 存在 握住 在 这 最大 大厅 在 镇 ；
[ænd; ənd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər][wi; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][ɑ:n][hænd] ,
and at the appointed hour we were all on hand ,
和 在 这 任命 小时 我们 是 全部 在 手 ；
[ænd; ənd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər][wi; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][ɑ:n][hænd] ,
到了约定的时间，我们都到齐了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fra:g][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['beɪbi] .
as well as Frog and his wife and baby .
作为 出色地 作为 青蛙 和 他的 妻子 和 婴儿 .
[ænd; ənd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər][wi; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][ɑ:n][hænd] ,
还有青蛙和他的妻子以及孩子。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['entri:z] , [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn] ['blækbɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌvi] .
There were about a dozen entries , and only one blackbird in the covey .
那里 是 关于 一个 打 条目 ， 和 仅有的 一 黑鸟 在 这 蜂群 .
[ænd; ənd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər][wi; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][ɑ:n][hænd] ,
大约有十几只鸟，但鸟群中只有一只黑鸟。

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [kən'testənts] [wʌz; wəz] [ri:d] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd][æz; əz] [i:tʃ] [neɪm] [wʌz; wəz]
The list of contestants was read by the minister , and as each name was
这 列表 的 参赛者 曾是 读 经过 这 部长 ， 和 作为 每个 姓名 曾是
[ə'naʊnst] ,
announced ,
宣布 ；
[ænd; ənd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər][wi; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][ɑ:n][hænd] ,
部长宣读了参赛者名单，每念到一个名字，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['klæpɪŋ] [ʌv; əv][hændz][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv]
there was a vigorous clapping of hands all over the house by the friends of
那里 曾是 一个 蓬勃 鼓掌 的 双手 全部 超过 这 房子 经过 这 朋友们 的
[i:tʃ] ['beɪbi] .
each baby .
每个 婴儿 .
[ænd; ənd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər][wi; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][ɑ:n][hænd] ,
每个宝宝的朋友们都在屋子里热烈地鼓掌。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [mɪs] [prɛsɪlə] [dʒu:n][dʒəʊnz][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] ,
But when the name of Miss Precilla June Jones was announced ,
但 什么时候 这 姓名 的 错过 普雷西拉 六月 琼斯 曾是 宣布 ；
[ænd; ənd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər][wi; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][ɑ:n][hænd] ,
但当普雷西拉·琼·琼斯小姐的名字被宣布时，

[ðə; ði] ['teksəs] [kən'tɪndʒənt] [meɪd] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [noʊn] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['defɪnɪŋ] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv]
the Texas contingent made their presence known by such a deafening outburst of
这 德克萨斯州 队伍 制成 他们的 在场 已知 经过 这样的 一个 震耳欲聋 爆发 的
[ə'plɔːz] [ðæt] [oʊld][frɑːg] [grɪnd] [frəm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] — [hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] [raɪt] [ðen]
applause that old Frog grinned from ear to ear — he saw himself right then
掌声 那 老的 青蛙 咧嘴一笑 从 耳朵 到 耳朵 — 他 锯 他自己 正确的 然后
[ˈpʊʃɪŋ] [ðæt] ['berbi]['wægən] .
pushing that baby wagon .
推动 那 婴儿 车皮 .

德州代表团的到来以震耳欲聋的掌声宣告，老青蛙咧嘴大笑——他仿佛看到了自己推着婴儿车的那一刻。

“ [wel] , [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [hiːt] [wiː; wi]['vootɪd] ['sperɪŋli] ,
“ **Well , on the first heat we voted sparingly** ,
“ 出色地 , 在 这 第一的 热 我们 投票 少量地 ,
“ 嗯，在第一轮投票中，我们投票比较谨慎。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [voot] [wʌz; wəz] [riːd] [aʊt] [ə'baʊt] ['evri] ['kwɔːrtər] ['aʊər] ,
and as the vote was read out about every quarter hour ,
和 作为 这 投票 曾是 读 出去 关于 每一个 四分之一 小时 ,
投票结果大约每隔一刻钟宣读一次。

[presɪlə] [dʒuːn][dʒəʊnz][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][tɜːrɪn][wʌz; wəz] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] .
Precilla June Jones on the first turn was fourth in the race .
普雷西拉 六月 琼斯 在 这 第一的 转动 曾是 第四 在 这 种族 .
普雷西拉·琼·琼斯在第一弯道时排名第四。

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [rɪ'pɔːrt] , ['aʊər; ɑːr] ['feɪvərɪt] [hæd; həd] [muːvd] [ʌp] [tuː; tə][θɜːrd] [pleɪs] ,
On the second report , our favorite had moved up to third place ,
在 这 第二 报告 , 我们的 最喜欢的 有 已搬 向上 到 第三 地方 ,
在第二份报告中，我们最喜欢的选手上升到了第三名。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪkər] [wʌnz][wɜːr; wər] [dɪ'zɜːrtɪd] ,
after which the weaker ones were deserted ,
后 哪个 这 较弱 一个 是 荒凉的 ,
之后，较弱的个体被抛弃了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['vootɪŋ] [blʌd] [wʌz; wəz] ['sentərd] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [waɪt] ['lɪdər] ,
and all the voting blood was centered on the two white leaders ,
和 全部 这 表决 血 曾是 居中 在 这 二 白色的 领导人 ,
所有的选票都集中在了两位白人领袖身上。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['blækbɜːrd] [ə; eɪ] [kloʊz] [θɜːrd] .
with our blackbird a close third .
和 我们的 黑鸟 一个 关闭 第三 .
我们的黑鸟紧随其后，位列第三。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [bɪ'heɪvɪŋ] [ɑːr'selvz] ['naɪsli] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['welkəm] [ɪf] [wiː; wi]
We were behaving ourselves nicely , and our money was welcome if we
我们 是 行为 我们自己 很好 , 和 我们的 钱 曾是 欢迎 如果 我们
[wəːnt, weənt] .
weren't :
不是 :

我们表现得很乖，如果我们表现不好，我们很乐意接受罚款。

[wen] [ðə; ði][θɜːrd] [voot] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] , [ˈfrɑːgz] [ˌpɪkə'nɪni] [wʌz; wəz] ['sekənd] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] ,
When the third vote was announced , Frog's pickaninny was second in the race ,
什么时候 这 第三 投票 曾是 宣布 , 青蛙的 鼯 曾是 第二 在 这 种族 ,
第三轮投票结果公布时，Frog 的黑人小孩排名第二。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [noʊz] [læpt] [ɑːn][ðə; ði][flæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] .
with her nose lapped on the flank of the leader .
和 她 鼻子 圈速 在 这 侧翼 的 这 领导者 .
她的鼻子贴在领头羊的侧腹上。

[ðen] [ðoʊz] [hu:] [θɔ:t] [ə; eɪ] [ˈdɑ:ki] [wʌz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈeni] [wʌn] [els] [gɑ:t] [ɑ:n] [ðə; ði]
Then those who thought a darky was as good as any one else got on the
然后 那些 WHO 想法 一个 黑人 曾是 作为 好的 作为 任何 一 别的 得到 在 这
[pra:d] [ɪn] [ə; eɪ] [maɪld] [fɔ:rm] ,
prod in a mild form ,
生产 在 一个 温和的 形式 ;

然后，那些认为黑人和其他种族一样优秀的人受到了轻微的抨击。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [ˈvɔɪsɪŋ] [ðer; ðər] [əˈpɪnjənz] [ɔ:l] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [hɔ:l] .
and you could hear them voicing their opinions all over the hall .
和 你 可以 听到 他们 配音 他们的 意见 全部 超过 这 大厅 .

整个大厅里都能听到他们发表意见的声音。

[wi:; wi] [hɜ:rd] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] , [bʌt; bət] [sæt] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [paɪ] [ænd; ənd] [ˈnevər] [sed] [ə; eɪ] [wɜ:rd] .
We heard it all , but sat as nice as pie and never said a word .
我们 听到 它 全部 , 但 卫星 作为 好的 作为 馅饼 和 绝不 说 一个 单词 .

我们全都听到了，但我们乖乖地坐着，一句话也没说。

“ [wen] [ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)l] [voot] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] , [wi:; wi] [nu:] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hoʊm] [stretʃ] ,
“ **When the final vote was called for , we knew it was the home stretch** ,
” 什么时候 这 最终的 投票 曾是 称为 为了 , 我们 知道 它 曾是 这 家 拉紧 ,
“当进行最终投票时，我们就知道胜利在望了。”

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈræskl] [ʌv; əv] [ju: ˈes] [gɑ:t] [hɪz; ɪz] [ˈwi:zl] [skɪn] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈsweɪtənd] [ðə; ði] [ˈvootɪŋ]
and every rascal of us got his weasel skin out and sweetened the voting
和 每一个 恶棍 的 我们 得到 他的 黄鼠狼 皮肤 出去 和 加糖 这 表决

[ɑ:n] [mɪs] [preɪsɪlə] [dʒu:n] [dʒəʊnz] .
on Miss Precilla June Jones .
在 错过 普雷西拉 六月 琼斯 .

我们这些无赖都露出了卑鄙的本性，为普雷西拉·琼·琼斯小姐的投票造势。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] [ɔ:n] - [hɔ:rnz] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ˈeni] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈtwenti] - [ˈdɑ:lər] [goʊld]
Some of those old long - horns didn't think any more of a twenty - dollar gold
一些 的 那些 老的 长的 - 角 没有 思考 任何 更多的 的 一个 二十 - 美元 金子

[pi:s] [ðæn; ðən] [aɪ] [du:] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪt] [tʃɪp] ,
piece than I do of a white chip ,
片 比 我 做 的 一个 白色的 芯片 ;

有些老长角牛觉得二十美元的金币跟我一样，根本不值一提。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðoʊz] [gʊd] [ˈpi:p(ə)l] [ə; eɪ] [doʊs] [ʌv; əv]
especially when there was a chance to give those good people a dose of
尤其 什么时候 那里 曾是 一个 机会 到 给 那些 好的 人们 一个 剂量 的

[ðer; ðər] [oʊn] [ˈmedɪs(ə)n] .
their own medicine .
他们的 自己的 药品 .

尤其是有机会让那些好人也尝尝他们自作自受的滋味。

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] [voots] [wi:; wi] [kæst] [ɑ:n] [ðə; ði] [læst] [wɜ:rl] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [ˈswɒmpt] [ɔ:l]
I don't know how many votes we cast on the last whirl , but we swamped all
我 不 知道 如何 许多 投票 我们 投掷 在 这 最后的 旋转 ; 但 我们 淹没 全部

[ɑ:pəˈzɪʃ(ə)n] ,
opposition ,
反对 ;

我不知道上次选举我们投了多少票，但我们彻底击败了所有反对派。

[ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfeɪvərɪt] [ˈkæntəd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈwaɪər] [æn; ən] [ˈi:zi] [ˈwɪnər] .
and our favorite cantered under the wire an easy winner .
和 我们的 最喜欢的 慢跑 在下面 这 金属丝 一个 简单的 优胜者 .

我们最喜欢的选手轻松获胜。

[ðen] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['kɪkɪŋ] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [kept] [stɪl] [ænd; ənd] ['ɪnwərdli]
Then you should have heard the kicking , but we kept still and inwardly
然后 你 应该 有 听到 这 踢 , 但 我们 保留 仍然 和 内心
[ˈtʃʌkld] .
chuckled .
轻笑 .

那时你应该听到了踢腿声，但我们一动不动，暗自发笑。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['wɪnər] ,
The minister announced the winner ,
这 部长 宣布 这 优胜者 ,
部长宣布了获奖者，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðʊz] [gʊd] ['pi:p(ə)] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['betər] ['mænərz] [ðæn; ðən] [tu:; tə]
and some of those good people didn't have any better manners than to
和 一些 的 那些 好的 人们 没有 有 任何 更好的 礼仪 比 到
[hɪs] [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] ['ʌɡli] .
hiss and cut up ugly .
嘶 和 切 向上 丑陋的 .

而有些好人却连基本的礼貌都没有，只会发出嘘声和恶语相向。

[wi:; wi] [steɪd] [ʌn'tɪl] [fra:g] [gɑ:t] [ðə; ði] [nu:] ['berbi] ['wægən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] ,
We stayed until Frog got the new baby wagon in his clutches ,
我们 入住 直到 青蛙 得到 这 新的 婴儿 车皮 在 他的 离合器 ,
我们一直待到弗罗格把新婴儿车抱在怀里为止。

[wen] [wi:; wi] [drɑ:pt] [aʊt] ['kæʒuəli] [ænd; ənd] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [ræntʃ] [sə'lu:n] ,
when we dropped out casually and met at the Ranch saloon ,
什么时候 我们 掉落 出去 随意地 和 遇见 在 这 牧场 酒吧 ,
我们随意地退出了学业，然后在牧场酒吧碰面。

[wer] ['kɜ:rn(ə)] ['zelɜ:z] [hæd; həd] ['teɪkən] [pə'zeɪn] [br'haɪnd] [ðə; ði] [bɑ:r] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dis'pensɪŋ]
where Colonel Zellers had taken possession behind the bar and was dispensing
在哪里 上校 泽勒斯 有 已采取 拥有 在后面 这 酒吧 和 曾是 分发
[hɑ:spɪ'tæləti] [ɪn] ['pra:pər] [selə'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] .
hospitality in proper celebration of his victory .
热情好客 在 恰当的 庆典 的 他的 胜利 .

泽勒斯上校占据了吧台，热情款待宾客，以庆祝他的胜利。

” [mʌtʃ] [tu:; tə] [ʰaʊər; ɑ:r] [disə'pɔɪntmənt] , [ʰaʊər; ɑ:r] [gests] [rɪ'meɪnd] [ˈsaɪlənt] [ænd; ənd] [ˈfoʊd] [noʊ]
” **Much to our disappointment , our guests remained silent and showed no**
” 很多 到 我们的 失望 , 我们的 客人 剩余 沉默的 和 显示 不
[dɪspə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [tɔ:k] ,
disposition to talk ,
处置 到 讲话 ,

“令我们非常失望的是，我们的客人始终保持沉默，没有表现出任何交谈的意愿。”

[ɪk'sept] [tu:; tə] [ˈænsər] [ˈsɪv(ə)l] [ˈkwestʃənz] [wɪtʃ] [ˈflʌd] [æskt] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði]
except to answer civil questions which Flood asked regarding the trail crossing on the
除了 到 回答 民用 问题 哪个 洪水 问 关于 这 踪迹 过境 在 这
[mɪ'zʊəri] ,
Missouri ,
密苏里州 ,

除了回答弗拉德提出的关于密苏里河小路穿越的民事问题之外，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðæt] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz] [laɪk] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [oʊld] [fɔ:rt] [ˈbentən] .
and what that river was like in the vicinity of old Fort Benton .
和 什么 那 河 曾是 喜欢 在 这 附近 的 老的 堡 本顿 .
以及那条河在老本顿堡附近是什么样子。

[wen] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [hæd; həd] [bɪn] ['ænsər] , [ðeɪ] [ə'gen] ['ri:læpst; rɪ'læpst]['ɪntu:] ['saɪləns] .
When the questions had been answered , they again relapsed into silence .
什么时候 这 问题 有 到过 回答 , 他们 再次 复发 进入 沉默 .

问题解答完毕后，他们再次陷入沉默。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [ri'plenɪʃt] , [ænd; ənd][æftər][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][hæd; həd] [tʌtʃt] [ɑ:n] ['sevrəl]
The fire was replenished , and after the conversation had touched on several
这 火 曾是 补充 , 和 后 这 对话 有 感动 在 一些
[sʌbdʒekts] ,
subjects ,
主题 ,

火重新燃起，谈话内容涉及了几个话题之后，

[dʒoʊ] ['stɒlɪŋz] [tʊk] [hɪz; ɪz][tɜ:rn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][jɑ:rn] .
Joe Stallings took his turn with a yarn .
乔 斯托林斯 采取 他的 转动 和 一个 纱 .

轮到乔·斯托林斯讲故事了。

" [wen] [maɪ][foʊks][fɜ:rst] [keɪm] [tu:; tə] ['teksəs] , " [sed] [dʒoʊ] , " [ðeɪ] ['setld] [ɪn] ['elɪs] ['kaʊntɪ] , [nɪr]
" When my folks first came to Texas , " said Joe , " they settled in Ellis County , near
" 什么时候 我的 各位 第一的 来了 到 德克萨斯州 , " 说 乔 , " 他们 定居 在 埃利斯 县 , 靠近
[waksə'hæʃɪ] .
Waxahachie .
瓦克萨哈奇 .

乔说：“我的父母第一次来到德克萨斯州时，定居在埃利斯县，靠近瓦克萨哈奇。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪə'nɪr] [ɪn] [ðæt] ['kaʊntɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hɪz; ɪz] ['nɪrəst]
My father was one of the pioneers in that county at a time when his nearest
我的 父亲 曾是 一 的 这 先驱者 在 那 县 在 一个 时间 什么时候 他的 最近的
[ˈneɪbər] [lɪvd] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frʌnt] [geɪt] .
neighbor lived ten miles from his front gate .
邻居 居住地 十 英里 从 他的 正面 门 .

我父亲是那个县的前驱者之一，当时他最近的邻居都住在离他家门口十英里远的地方。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði][wɔ:r] , [wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] ['setld] [ʌp] ,
But after the war , when the country had settled up ,
但 后 这 战争 , 什么时候 这 国家 有 定居 向上 ,
[bʌt; bət] [æftər] [ðə; ði] [wɔ:r] , [wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] ['setld] [ʌp] ,
但战后，当国家恢复平静后，

[ði:z] [oʊld] [ˌpaɪə'nɪr] ['næt(ə)rəli] [hʌŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [tʃʌmd] [wɪð; wɪθ][wʌn]
these old pioneers naturally hung together and visited and chummed with one
这些 老的 先驱者 自然 悬挂 一起 和 到访 和 结伴 和 一
[ə'hʌðər] [ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] ['setləz] .
another in preference to the new settlers .
其他 在 偏爱 到 这 新的 定居者 .

这些老拓荒者自然而然地聚在一起，互相拜访、交往，而不是与新来的定居者交往。

[wʌn] [sprɪŋ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɪfti:n] ['jɪrz] [oʊld] ,
One spring when I was about fifteen years old ,
一 春天 什么时候 我 曾是 关于 十五 年 老的 ,

那年春天，我大约十五岁的时候，

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] [ˌpaɪə'nɪr] ['neɪbəz] [ʌv; əv][əʊərz][daɪd] ,
one of those old pioneer neighbors of ours died ,
一 的 那些 老的 先锋 邻居 的 我们的 死亡 ,

我们的一位老邻居，一位拓荒者，去世了。

[ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gʊv][tuː; tə][ðə; ðɪ]['fjuːnərəl][ɔːr][bɜːrst][ə; eɪ] [heɪm]
and my father decided that he would go to the funeral or burst a hame
和 我的 父亲 决定 那 他 会 去 到 这 葬礼 或者 爆裂 一个 家
[strɪŋ] .
string .
细绳 .

于是我父亲决定，要么去参加葬礼，要么就放弃。

[ɪf] ['eni] [ʌ; əv][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [blæk] - ['wæksi] , [hɔːg] - ['wɑːləʊ] [lænd][ɪn] ['elɪs]
If any of you know anything about that black - waxy , hog - wallow land in Ellis
如果 任何 的 你 知道 任何事物 关于 那 黑色的 - 蜡状的 , 猪 - 泥坑 土地 在 埃利斯
[ˈkaʊnti] ,
County ,
县 ,

如果你当中有人了解埃利斯县那片黑蜡状、遍布猪粪的土地，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一个牛仔的日志：旧拓荒时代(The Log of a Cowboy A Narrative of the Old)

第16/17页

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wen] [aɪ 'ti:] [gets] ['mʌdi] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ə; eɪ] ['wæɡən] [wi:l] [wɪl] [fɪl] ['sɑ:lɪd]
you know that when it gets muddy in the spring a wagon wheel will fill solid
你 知道 那 什么时候 它 获得 浑 在 这 春天 一个 车皮 车轮 将要 充满 坚硬的
[wɪð; wɪθ] ['wæksɪ] [mʌd] .
with waxy mud .
和 蜡状的 泥 .

你知道春天泥泞的时候，马车轮子会被蜡状泥浆完全填满。

[soʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fju:nərəl] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [ɡoʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ]
So at the time of this funeral it was impossible to go on the road with
所以 在 这 时间 的 这 葬礼 它 曾是 不可能的 到 去 在 这 路 和
[eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] ,
any kind of a vehicle ,
任何 种类 的 一个 车辆 ,

所以，葬礼举行的时候，任何类型的车辆都无法上路。

[ænd; ænd] [maɪ] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [tu:; tə] [ɡoʊ] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .
and my father had to go on horseback .
和 我的 父亲 有 到 去 在 马背 .

我父亲不得不骑马去。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ænd] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] ,
He was an old man at the time and didn't like the idea ,
他 曾是 一个 老的 男人 在 这 时间 和 没有 喜欢 这 主意 ,
他当时年纪大了，不喜欢这个主意。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:ðər] [ɡoʊ] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [ɔ:r] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ænd] [ɡoʊ] [hi:; hi] [wʊd] .
but it was either go on horseback or stay at home , and go he would .
但 它 曾是 任何一个 去 在 马背 或者 停留 在 家 , 和 去 他 会 .

但他只有两个选择：要么骑马去，要么待在家里，他决定骑马去。

“ [ðeɪ] [reɪz] [ɡʊd] ['hɔ:rsɪz] [ɪn] ['elɪs] ['kaʊntɪ] ,
“ They raise good horses in Ellis County ,
” 他们 增加 好的 马匹 在 埃利斯 县 ,

“埃利斯县养的马匹品质很好，

[ænd; ænd] [maɪ] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [reɪzd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] — [brɔ:t] [ðə; ði]
and my father had raised some of the best of them — brought the
和 我的 父亲 有 提高 一些 的 这 最好的 的 他们 — 带来 这
[stɑ:k] [frʌm; frəm] [tenə'si:] .
stock from Tennessee .
库存 从 田纳西州 .

我父亲培育出了其中一些最好的品种——这些品种是从田纳西州引进的。

[hi:; hi] [laɪkt] [ɡʊd] [blʌd] [ɪn] [ə; eɪ] [hɔ:rs] , [ænd; ænd] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə'poʊzd] [tu:; tə] ['reɪsɪŋ] ,
He liked good blood in a horse , and was always opposed to racing ,
他 喜欢 好的 血 在 一个 马 , 和 曾是 总是 反对 到 赛车 ,
他喜欢血统优良的马，而且一直反对赛马。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [reɪzd] [sʌm; səm] [bɔɪz] [hu:] [wə:nt, weənt] .
but he raised some boys who weren't .
但 他 提高 一些 男孩们 WHO 不是 .

但他养育了一些并非如此的男孩。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['brʌðəz] ['oʊldər][ðæn; ðən][maɪ'self] ,
I had a number of brothers older than myself ,
我 有 一个 数字 的 兄弟 老 比 我 ,
我有几个比我年长的哥哥,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [praɪd][ɪn] ['traɪɪŋ] ['evri] [koʊlt][wi:: wi] [reɪzɪd] ,
and they took a special pride in trying every colt we raised ,
和 他们 采取 一个 特别的 自豪 在 尝试 每一个 小马 我们 提高 ,
他们特别自豪地试骑我们养大的每一匹小马驹。

[tu:: tə] [si:] [wʌt] [hi:: hi] [ə'maʊnt] [tu:: tə][ɪn] [spi:d] .
to see what he amounted to in speed .
到 看 什么 他 金额 到 在 速度 .
看看他的速度能达到什么水平。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪs] [hæd; həd][tu:: tə][bi:: bi] [dʌŋ] [ə'wei] [frʌm; frəm] [hoʊm] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['i:zi] ,
Of course this had to be done away from home ; but that was easy ,
的 课程 这 有 到 是 完毕 离开 从 家 ; 但 那 曾是 简单的 ,
当然, 这件事必须在外地完成; 但这很容易。

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['oʊldər] ['brʌðəz] [θɔ:t] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ] ['twenti] [maɪlz][tu:: tə][ə; eɪ] ['tɔrnəmənt]
for these older brothers thought nothing of riding twenty miles to a tournament
为了 这些 老 兄弟 想法 没有什么 的 骑术 二十 英里 到 一个 比赛
, ['bɑ:rbɪkju:] , [ɔ:r] [raʊnd] - [ʌp] ,
, **barbecue , or round - up** ,
, 烧烤 , 或者 圆形的 - 向上 ,
对于这些哥哥们来说, 骑行二十英里去参加比赛、烧烤或聚会根本不算什么。

[ænd; ənd] [wen] [ə'wei] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [traɪd] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best][ɪn]
and when away from home they always tried their horses with the best in
和 什么时候 离开 从 家 他们 总是 尝试 他们的 马匹 和 这 最好的 在
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .
即使身处异乡, 他们也总是让自己的马匹与全国最好的马匹进行比试。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fju:nərəl] ,
At the time of this funeral ,
在 这 时间 的 这 葬礼 ,
在这次葬礼举行之时,

[wi:: wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['krækərdʒæk] [faɪv] [jɪr] [oʊld] ['tʃesnʌt] ['sɔ:rəl] ['geldɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz]
we had a crackerjack five year old chestnut sorrel gelding that could show his
我们 有 一个 妙招 五 年 老的 板栗 酢浆草 骗马 那 可以 展示 他的
[hi:lz] [tu:: tə] ['eni] [hɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
heels to any horse in the country .
高跟鞋 到 任何 马 在 这 国家 .
我们有一匹五岁大的栗色骗马, 它体格健壮, 足以让全国任何一匹马都望尘莫及。

[hi:: hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pi:tʃ] , — [ju:: jʊ][kʊd; kəd][tɜ:rn][hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ]['sæd(ə)l] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd][dʒʌmp]
He was a peach , — you could turn him on a saddle blanket and jump
他 曾是 一个 桃 , — 你 可以 转动 他 在 一个 鞍 毯子 和 跳
[hɪm; ɪm] [fɪfti:n] [fi:t] ,
him fifteen feet ,
他 十五 脚 ,
他真是个乖孩子, ——你可以把他放在马鞍毯上, 让他跳十五英尺远。

[ænd; ənd] [ðæt] [kaʊ] ['nevər] [lɪvd] [ðæt] [hi:: hi] ['kudnt] [kʌt] .
and that cow never lived that he couldn't cut .
和 那 奶牛 绝不 居住地 那 他 不能 切 .
那头牛从来就没活过他宰杀的阶段。

“ [soʊ][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːnərəl][maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈkwɑːndəri] [æz; əz][tuː; tə] [wɪt]

“ So the day of the funeral my father was in a quandary as to which ”

所以 这 天 的 这 葬礼 我的 父亲 曾是 在 一个 困惑 作为 到 哪个

[hɔːrs] [tuː; tə] [raɪd] ,

horse to ride ,

马 到 骑 ,

“所以葬礼那天，我父亲很纠结该骑哪匹马。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [əˈpiːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔɪz] , [ðeɪ] [ˈrekəˈmendɪd] [ðə; ði] [best] [ɑːn][ðə; ði] [rænt] ,

but when he appealed to his boys , they recommended the best on the ranch ,

但 什么时候 他 上诉 到 他的 男孩们 , 他们 受到推崇的 这 最好的 在 这 牧场 ,

但当他向儿子们求助时，他们推荐了农场里最好的农场。

[wɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] [ˈɡeldɪŋ] .

which was the chestnut gelding .

哪个 曾是 这 板栗 骗马 .

那是一匹栗色骗马。

[maɪ][oʊld][mæn][hæd; həd][sʌm; səm] [daʊts] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] ,

My old man had some doubts as to his ability to ride the horse ,

我的 老的 男人 有 一些 疑虑 作为 到 他的 能力 到 骑 这 马 ,

我父亲对自己骑马的能力有些怀疑。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈhædnt] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈhɔːrsəz] [bæk] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] ;

for he hadn't been on a horse's back for years ;

为了 他 之前没有 到过 在 一个 马匹 后退 为了 年 ;

因为他已经好几年没骑过马了;

[bʌt; bət][maɪ] [ˈbrʌðərz] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] [wʌz; wəz][æz; əz] [əˈbiːdiənt] [æz; əz][ə; eɪ]

but my brothers assured him that the chestnut was as obedient as a

但 我的 兄弟 保证 他 那 这 板栗 曾是 作为 听话 作为 一个

[ˈkɪt(ə)n] ,

kitten ,

小猫 ,

但我的兄弟们向他保证，这棵栗树像小猫一样听话。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [æn; ən] [ˈaʊər][ðə; ði] [mʌd] [wʊd] [teɪk] [ɔːl]

and that before he had been on the road an hour the mud would take all

和 那 前 他 有 到过 在 这 路 一个 小时 这 泥 会 拿 全部

[ðə; ði] [frɪsk] [ænd; ənd][ˈfraɪˌlɪk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

the frisk and frolic out of him .

这 搜身 和 嬉戏 出去 的 他 .

不到一个小时，泥泞就会让他失去所有的活力和乐趣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈfɪftiːn] [maɪlz] [tuː; tə][ɡoʊ] ,

There was nearly fifteen miles to go ,

那里 曾是 几乎 十五 英里 到 去 ,

还有将近十五英里的路要走，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [ɡet][ðer; ðər] [ɪf] [hiː; hi] [roʊd] [ˈeni] [ˈʌðər]

and they assured him that he would never get there if he rode any other

和 他们 保证 他 那 他 会 绝不 得到 那里 如果 他 骑 任何 其他

[hɔːrs] .

horse .

马 .

他们向他保证，如果他骑其他马，就永远到不了那里。

[wel] , [æt; ət][ləst][hi; hi] [kən'sentɪd] [tu; tə][raɪd][ðə; ði] ['geldɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [meɪd]
Well , at last he consented to ride the gelding , and the horse was made
出色地 , 在 最后的 他 同意 到 骑 这 骗马 , 和 这 马 曾是 制成
[ˈredi] ,
ready ,
准备好 ,

最后他终于同意骑那匹骗马，马也准备就绪。

[ˈprɔ:pərli] [gru:md] , [hɪz; ɪz][teɪl] [taɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈsædəld] [ænd; ənd][led] [ʌp][tu; tə][ðə; ði] [blɔ:k] .
properly groomed , his tail tied up , and saddled and led up to the block .
适当地 修剪过的 , 他的 尾巴 系 向上 , 和 鞍 和 引领 向上 到 这 堵塞 .

梳理整齐，尾巴绑好，套上鞍具，牵到木桩旁。

[aɪ ˈti:] [tʊk] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][tu; tə][get][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [rɪgd] [tu; tə][stɑ:rt] ,
It took every member of the family to get my father rigged to start ,
它 采取 每一个 成员 的 这 家庭 到 得到 我的 父亲 作弊 到 开始 ,

全家人齐心协力才让父亲把车修好，开始运转起来。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst][hi; hi] [əˈnaʊnst] [hɪm'self] [æz; əz] ['redi] .
but at last he announced himself as ready .
但 在 最后的 他 宣布 他自己 作为 准备好 .

但最终他宣布自己已经准备就绪。

[tu:] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðərz] [held][ðə; ði] [hɔ:rs] [ʌn'tɪl] [hi; hi] [faʊnd] [ðə; ði][ɔ:f] ['stɪrəp] ,
Two of my brothers held the horse until he found the off stirrup ,
二 的 我的 兄弟 握住 这 马 直到 他 成立 这 离开 镫 ,

我的两个兄弟牵着马，直到它找到外侧的马镫。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm] [lu:s] .
and then they turned him loose .
和 然后 他们 转向 他 松动的 .

然后他们把他放了。

[ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] [dɑ:nst] [ɔ:f][ə; eɪ] [fju:] [rɑ:dz] ,
The chestnut danced off a few rods ,
这 板栗 跳舞 离开 一个 很少 杆 ,

那棵栗树从几根杆子上跳了下来，

[ænd; ənd] [ˈsetld] [daʊn] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈstedi] [klɪp] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔ:r; fər] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [maɪlz] [æn; ən]
and settled down into a steady clip that was good for five or six miles an
和 定居 向下 进入 一个 稳定的 夹子 那 曾是 好的 为了 五 或者 六 英里 一个

[ˈaʊər] .

hour .
小时 .

然后稳定下来，以每小时五六英里的速度前进。

“ [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [gʊd] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:nərəl] [ˈsɜ:rvisɪz] ,
“ **My father reached the house in good time for the funeral services ,**
” 我的 父亲 达到 这 房子 在 好的 时间 为了 这 葬礼 服务 ,

“我父亲及时赶回家参加了葬礼。”

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈberiəl] [graʊnd] ,
but when the procession started for the burial ground ,
但 什么时候 这 游行 开始 为了 这 葬礼 地面 ,

但当送葬队伍开始前往墓地时，

[ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈrestləs] [ænd; ənd][ɪmˈpeɪ(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði][kəʊld] .
the horse was somewhat restless and impatient from the cold .
这 马 曾是 有些 不安 和 不耐烦 从 这 寒冷的 .

马儿被冻得有些焦躁不安。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][ˈstriŋ][ˈʌ; əv][ˈwæɡənz][ænd; ənd][ˈʌðər][ˈviːək(ə)lz][frʌm; frəm][ðə; ði]
There was quite a string of wagons and other vehicles from the
那里 曾是 相当 一个 细绳 的 马车 和 其他 车辆 从 这
[ɪˈmiːdiət][ˈneɪbərhʊd][wɪθ][hæd; həd][breɪvd][ðə; ði][mʌd] ,
immediate neighborhood which had braved the mud ,
即时 邻里 哪个 有 勇敢 这 泥 ,
附近街区有很多马车和其他车辆，它们都冒着泥泞的风险前行。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz][ˈnɪrli][hæf][ə; eɪ][maɪl][ɪn][lenkθ; lenθ][brɪtwiːn][ðə; ði][haʊs][ænd; ənd]
and the line was nearly half a mile in length between the house and
和 这 线 曾是 几乎 一半 一个 英里 在 长度 之间 这 房子 和
[ðə; ði][ˈɡreɪvjɑːrd] .
the graveyard .
这 墓地 .
从房子到墓地，这条线将近半英里长。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsʊ] [ˈpɑːsəbli][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][men][ɑːn][ˈhɔːrsbæk][ˈbrɪŋɪŋ][ʌp][ðə; ði][rɪr][ˈʌ; əv]
There were also possibly a hundred men on horseback bringing up the rear of
那里 是 还 可能 一个 百 男人 在 马背 带来 向上 这 后部 的
[ðə; ði][prəˈseɪ(ə)n] ;
the procession ;
这 游行 ;
队伍末尾可能还有上百名骑马的人；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtʃesnʌt] , [nɑːt][ˈʌndərˈstændɪŋ][ðə; ði][səˈlemnəti][ˈʌ; əv][ðə; ði][əˈkeɪzn] , [wʌz; wəz]
and the chestnut , not understanding the solemnity of the occasion , was
和 这 板栗 , 不是 理解 这 严肃 的 这 场合 , 曾是
[raɪt][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈmet(ə)l] .
right on his mettle .
正确的 在 他的 气概 .
而那匹栗子马，不理解这庄严的场合，表现得十分出色。

[səˈraʊndɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][ˈʌðər][ˈhɔːrsɪz] , [hiː; hi][kept][hɪz; ɪz][ˈweðər][aɪ][ˈoʊpən][fɔːr; fər]
Surrounded as he was by other horses , he kept his weather eye open for
包围 作为 他 曾是 经过 其他 马匹 , 他 保留 他的 天气 眼睛 打开 为了
[ə; eɪ][reɪs] ,
a race ,
一个 种族 ,
他周围都是马，但他时刻留意着前方，等待着比赛的开始。

[fɔːr; fər][ɪn][ˈkʌmɪŋ][ˈhoʊm][frʌm; frəm][ˈdænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd][ˈpɪknɪks][wɪð; wɪθ][maɪ][ˈbrʌðərz] ,
for in coming home from dances and picnics with my brothers ,
为了 在 未来 家 从 舞蹈 和 野餐 和 我的 兄弟 ,
因为每次和兄弟们一起参加完舞会和野餐回家，

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n][bɪn][traɪd][ɪn][ˈɔːrt][ˈdæɪz][ˈʌ; əv][hæf][ə; eɪ][maɪl][ɔːr][soʊ] .
he had often been tried in short dashes of half a mile or so .
他 有 经常 到过 尝试 在 短的 破折号 的 一半 一个 英里 或者 所以 .
他经常参加短距离冲刺测试，每次大约半英里左右。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt][ˈʌ; əv][ðə; ði][kraʊd][ˈʌ; əv][ˈhɔːrsɪz] ,
In order to get him out of the crowd of horses ,
在 命令 到 得到 他 出去 的 这 人群 的 马匹 ,
为了把他从马群中带出来，

[maɪ][ˈfɑːðər][draːpt][bæk][wɪð; wɪθ][əˈnʌðər][ˈpaɪəˈnɪr][tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstriːm][rɪr][ˈʌ; əv][ðə; ði][ˈfjuːnərəl]
my father dropped back with another pioneer to the extreme rear of the funeral
我的 父亲 掉落 后退 和 其他 先锋 到 这 极端 后部 的 这 葬礼
[laɪn] .
line .
线 .
我父亲和另一位先驱者一起退到了送葬队伍的最后面。

“ [wen] [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['semətəri] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔ:smən] , [hu:]
“ When the procession was nearing the cemetery , a number of horsemen , who
“ 什么时候 这 游行 曾是 临近 这 公墓 , 一个 数字 的 骑兵 , who
[wɜ:r; wər] [leit] ,
were late ,
是 晚的 ,

“当送葬队伍接近墓地时，一些迟到的骑手

[ˈgæləpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
galloped up in the rear .
疾驰 向上 在 这 后部 .

在后方疾驰而来。

[ðə; ði] ['tʃesnʌt] , [sə'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] [wʌz; wəz][ɑ:n] ,
The chestnut , supposing a race was on ,
这 板栗 , 假如 一个 种族 曾是 在 ,

假设有一场比赛正在进行，那匹栗子马.....

[tʊk] [ðə; ði][bɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd] [tɔ:r] [daʊn] [pæst][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'ti:]
took the bit in his teeth and tore down past the procession as though it
采取 这 少量 在 他的 牙齿 和 撕裂 向下 过去的 这 游行 作为 尽管 它
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [fri:] - [fɔ:r; fər] - [ɔ:l] ['teksəs] ['swi:psterks] ,
was a free - for - all Texas sweepstakes ,
曾是 一个 自由的 - 为了 - 全部德克萨斯州 抽奖 ,

他咬住马嚼子，像参加一场德克萨斯州的混战抽奖活动一样，飞快地冲过游行队伍。

[ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [waɪt] [bɪrd] ['wɪpɪŋ] [ðə; ði] [bri:z] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'devər] [tu:; tə][hoʊld][ɪn][ðə; ði]
the old man's white beard whipping the breeze in his endeavor to hold in the
这 老的 男人的 白色的 胡须 鞭打 这 微风 在 他的 努力 到 抓住 在 这
[hɔ:rs] .
horse .
马 .

老人的白胡子在微风中猎猎作响，他竭力控制着马匹。

[nɔ:r] [dɪd][hi:; hi] [tʃek] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] .
Nor did he check him until the head of the procession had been passed .
也不 做过 他 查看 他 直到 这 头 的 这 游行 有 到过 通过了 .

直到队伍最前面的人经过之后，他才上前盘问他。

[wen] [maɪ] ['fɑ:ðər] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæməli] [raʊnd] - [ʌp] ,
When my father returned home that night , there was a family round - up ,
什么时候 我的 父亲 返回 家 那 夜晚 , 那里 曾是 一个 家庭 圆形的 - 向上 ,
that evening my mother called me home .
那天晚上我父亲回家时，全家人都被叫了回来。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['kɑ:lər] .
for he was smoking under the collar .
为了 他 曾是 吸烟 在下面 这 衣领 .

因为他正在衣领下抽烟。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [maɪ] ['brʌðərz] [dɪ'naɪd] ['hævɪŋ] ['evər] [rʌn] [ðə; ði] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [tʊk]
Of course , my brothers denied having ever run the horse , and my mother took
的 课程 , 我的 兄弟 否认 拥有 曾经 跑步 这 马 , 和 我的 母亲 采取
[ðer; ðər][pɑ:rt] ;
their part ;
他们的 部分 ;

当然，我的兄弟们否认曾经放马，我的母亲也支持他们；

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][dʒent] [nu:] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔ:r] [tu:] [ə'baʊt] ['hɔ:rsɪz] ,
but the old gent knew a thing or two about horses ,
但 这 老的 绅士 知道 一个 事物 或者 二 关于 马匹 ,

但这位老先生对马匹还是略知一二的。

[ænd; ʌnd] ['ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz] [hi:; hi][gɑ:t][i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [baɪ] ['selɪŋ] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] ,
and shortly afterwards he got even with his boys by selling the chestnut ,
和 不久 然后 他 得到 甚至 和 他的 男孩们 经过 销售 这 板栗 ,
不久之后, 他把那颗栗子卖掉, 以此报复了他的儿子们。

[wɪtʃ] [brook] [ðer; ðər] ['ha:rts] ['pra:pərli] .
which broke their hearts properly .
哪个 打破 他们的 心 适当地 .
这让他们彻底心碎了。

" [ðə; ði] ['eldər][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['plesər; 'plæsər]['mainərz] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - ['wɪskərd] , [pɑ:k] - [mɑ:rkt] [mæn]
" **The elder of the two placer miners , a long - whiskered , pock - marked man**
" 这 长老 的 这 二 砂矿 矿工 , 一个 长的 - 胡须 , 麻子 - 标记 男人
 , [ə'rouz] ,
 , **arose** ,
 , 出现 ,
 "两个淘金者中年纪较大的那个, 一个长着长胡子、满脸麻子的男人站了起来,

[ænd; ʌnd][ʼæftər] ['wɔ:kɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ʌnd] [kɔ:ld]
and after walking out from the fire some distance returned and called
和 后 步行 出去 从 这 火 一些 距离 返回 和 称为
[ʼaʊər; ɑ:r] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə] [saɪnz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
our attention to signs in the sky ,
我们的 注意力 到 标志 在 这 天空 ,
他从火堆里走了一段路后又折返回来, 让我们注意天空中的迹象。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'ʃʊrd] [ju: 'es][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ʃʊr] [ɪndɪ'keɪ](ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['weðər] .
which he assured us were a sure indication of a change in the weather .
哪个 他 保证 我们 是 一个 当然 指示 的 一个 改变 在 这 天气 .
他向我们保证, 这无疑是天气变化的征兆。

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
But we were more anxious that he should talk about something else ,
但 我们 是 更多的 焦虑的 那 他 应该 讲话 关于 某物 别的 ,
但我们更希望他能谈谈别的事情。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['weðər] [dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:] [keɪm] .
for we were in the habit of taking the weather just as it came .
为了 我们 是 在 这 习惯 的 采取 这 天气 只是 作为 它 来了 .
因为我们习惯了顺其自然, 接受天气的变化。

[wen] ['ni:ðər] [wʌn] [ju:ð] ['eni] [dɪspə'zɪ](ə)n] [tu:; tə] [tɔ:k] , [flʌd] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] , —
When neither one showed any disposition to talk , Flood said to them , —
什么时候 两者都不 一 显示 任何 处置 到 讲话 , 洪水 说 到 他们 , —
两人都不愿开口, 弗拉德便对他们说:

" [ɪts] ['bedtaɪm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ænd; ʌnd][wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][kæn; kən] [sli:p] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
" **It's bedtime with us , and one of you can sleep with me** ,
" 它是 就寝时间 和 我们 , 和 一 的 你 能 睡觉 和 我 ,
 "现在是我们的睡觉时间了, 你们其中一个可以和我一起睡。"

[waɪl] [aɪv] [fɪkst] [ʌp] [æn; ən] ['ekstrə][bed][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .
while I've fixed up an extra bed for the other .
尽管 我已经 固定的 向上 一个 额外的 床 为了 这 其他 .
而我已经为另一个人准备了一张额外的床。

[aɪ]['dʒen(ə)rəli] [get] [aʊt] [ə'baʊt] ['deɪbreɪk] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðæts] [tu:] ['ɜ:rlɪ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
I generally get out about daybreak , but if that's too early for you ,
我 一般来说 得到 出去 关于 拂晓 , 但 如果 那就是 也 早期的 为了 你 ,
我通常天刚亮就出门, 但如果你觉得太早了,

[dəʊnt][let][maɪ][ˈgetɪŋ][ʌp][dɪˈstɜːrb][juː; jɔː].
don't let my getting up disturb you .
不 让 我的 获得 向上 打扰 你 .

别让我的起床打扰到你。

[ænd; ənd][juː; jɔː][fɔːrθ][gɑːrd][men],
And you fourth guard men ,
和 你 第四 警卫 男人 ,

还有你们第四卫兵，

[let][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ɔːf][ðə; ði][bed][graʊnd][ɑːn][ə; eɪ][duː][ˈwestərli][kɔːrs][ænd; ənd][pɔɪnt][ðem; ðəm][ʌp]
let the cattle off the bed ground on a due westerly course and point them up .
让 这 牛 离开 这 床 地面 在 一个 到期的 西风 课程 和 观点 他们 向上
[ðə; ði][dɪˈvaɪd].
the divide .
这 划分 .

让牛群沿着正西方向离开牧场，并引导它们沿着分水岭向上走。

[naʊ][get][tuː; tə][bed], [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbɒdi], [fɔːr; fər][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][meɪk][ə; eɪ][bɪɡ][draɪv][təˈmɑːroʊ].
Now get to bed , everybody , for we want to make a big drive tomorrow .
现在 得到 到 床 , 大家 , 为了 我们 想 到 制作 一个 大的 驾驶 明天 .
大家都去睡觉吧，因为我们明天要开车长途旅行。

” [ˈtʃæptər][ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪə]
” **CHAPTER XXIII**
” 章 二十三

第二十三章

[dɪˈlɪvəri]
DELIVERY
送货

送货

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ˈnevər][fərˈget][ðə; ði][nekst][ˈmɔːrnɪŋ], — [ˈɔːgəst] - , - .
I shall never forget the next morning , — August 26 , 1882 .
我 将 绝不 忘记 这 下一个 早晨 , — 八月 - , - .

我永远不会忘记第二天早晨——1882年8月26日。

[æz; əz][wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][gɑːrd][wɜːr; wər][rɪˈliːvd], [əˈbaʊt][tuː][ˈaʊərz][brɪˈfɔːr][dɑːn],
As we of the third guard were relieved , about two hours before dawn ,
作为 我们 的 这 第三 警卫 是 松了口气 , 关于 二 小时 前 黎明 ,
黎明前大约两个小时，我们第三班守卫被换下时，

[ðə; ði][wɪnd][vɪəd][əˈraʊnd][tuː; tə][ðə; ði][ˌnɔːrθˈwest],
the wind veered around to the northwest ,
这 风 转向 大约 到 这 西北 ,
风向转为西北风。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɪst][wɪtʃ][hæd; həd][bɪn][ˈfɔːlɪŋ][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][fɔːr][pɑːrt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][wɑːtʃ]
and a mist which had been falling during the fore part of our watch
和 一个 薄雾 哪个 有 到过 坠落 期间 这 前 部分 的 我们的 手表
[tʃeɪndʒd][tuː; tə][sɔːft][ˈfleɪks][ʌv; əv][snoʊ].
changed to soft flakes of snow .
已更改 到 柔软的 薄片 的 雪 .

在我们值班的前半段，一直下着的雾变成了柔软的雪花。

[æz; əz][suːn][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][rɪˈliːvd], [wiː; wi][bæk][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈblæŋkɪts],
As soon as we were relieved , we skurried back to our blankets ,
作为 很快 作为 我们 是 松了口气 , 我们 匆忙 后退 到 我们的 毯子 ,
我们一松了口气，就赶紧跑回毯子里。

[druː] [ðə; ði] [tɑːr'pɔːlɪn] ['oʊvər][ʼaʊər; ɑːr] [ˈhedz] , [ænd; ənd] [slept] [ʌn'tɪl] [dɑːn] , [wen] [ɑːn] [ˈbiːɪŋ]
drew the tarpaulin over our heads , and slept until dawn , when on being
画 这 篷布 超过 我们的 头部 , 和 睡着了 直到 黎明 , 什么时候 在 存在
[ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːrmən] ,
awakened by the foreman ,
觉醒 经过 这 领班 ,

我们把防水布盖在头上，一直睡到天亮，被工头叫醒。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wet] , [ˈslʌʃi] [snəʊ] [sʌm; səm] [tuː] [ɪntʃɪz] [ɪn] [depθ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
we found a wet , slushy snow some two inches in depth on the ground .
我们 成立 一个 湿的 , 冰沙 雪 一些 二 英寸 在 深度 在 这 地面 .

我们在地面上发现了一层约两英寸厚的湿漉漉的雪泥。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [dɪ'klerd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['snəʊfɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd]
Several of the boys in the outfit declared it was the first snowfall they had
一些 的 这 男孩们 在 这 全套服装 声明 它 曾是 这 第一的 降雪 他们 有
[ˈevər] [siːn] ,
ever seen ,
曾经 已见 ,

队伍里的几个男孩都说这是他们见过的第一场雪。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌrekə'lek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] ['wɪtnɪst] [wʌn][ɪn] [ˈɜːrli]
and I had but a slight recollection of having witnessed one in early
和 我 有 但 一个 轻微 回忆 的 拥有 目击者 一 在 早期的
[ˈbɔɪhʊd] [ɪn][ʼaʊər; ɑːr][oʊld][ˈdʒɔːrdʒə] [hoʊm] .
boyhood in our old Georgia home .
童年 在 我们的 老的 乔治亚州 家 .

我对小时候在佐治亚州的老家见过一个只有模糊的印象。

[wiː; wi] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˈfroʊz(ə)n] [ˈtʃɪldrən] ,
We gathered around the fire like a lot of frozen children ,
我们 聚集 大约 这 火 喜欢 一个 很多 的 冷冻 孩子们 ,
我们像一群冻僵的孩子一样围坐在篝火旁，

[ænd; ənd][ʼaʊər; ɑːr][ˈoʊnli] [ˈsaɪləs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʼaʊər; ɑːr] [draɪv] [wʌz; wəz] [ˈnɪrɪŋ] [æn; ən][end] .
and our only solace was that our drive was nearing an end .
和 我们的 仅有的 慰藉 曾是 那 我们的 驾驶 曾是 临近 一个 结尾 .

我们唯一的安慰是，我们的旅程即将结束。

[ðə; ði] [tuː] - [peɪd] [ˈlɪt(ə)] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔː] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
The two placermen paid little heed to the raw morning ,
这 二 - 有薪酬的 小的 注意 到 这 生的 早晨 ,

这两个渔民对清晨的寒冷毫不在意。

[ænd; ənd][ʼaʊər; ɑːr][ˈpaɪlət] [ə'ʃɔrd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [skwɔː] [ˈwɪntər] [wɪt]
and our pilot assured us that this was but the squaw winter which
和 我们的 飞行员 保证 我们 那 这 曾是 但 这 印第安女人 冬天 哪个
[ˈɔːlweɪz] [ˌpriːsiːdɪd] [ˈɪndiən] [ˈsʌmə] .
always preceded Indian summer .
总是 之前 印度 夏天 .

我们的飞行员向我们保证，这只是印第安夏季到来之前漫长的冬季。

[wiː; wi] [meɪd] [ʼaʊər; ɑːr] [ˈkʌstəməri] [ˈɜːrli] [stɑːrt] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˈsædɪŋ] [ʌp] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
We made our customary early start , and while saddling up that morning ,
我们 制成 我们的 习惯 早期的 开始 , 和 尽管 鞍具 向上 那 早晨 ,

我们像往常一样早早出发，那天早上在备鞍的时候，

[flʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈplesər; ˈplæsər][ˈmaɪnərz] [pækt] [ðə; ði] [biːf] [ɑːn][ðər; ðər] [tuː] [pæk] [ˈhɔːrsɪz] ,
Flood and the two placer miners packed the beef on their two pack horses ,
洪水 和 这 二 砂矿 矿工 包装 这 牛肉 在 他们的 二 盒 马匹 ,

弗拉德和两名砂金矿工把牛肉驮在了两匹驮马上。

[fɜːrst] [ˈkʌtɪŋ] [ɔːf] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ləst][juːˈes] [ˈsevrəl] [deɪz] .
first cutting off enough to last us several days .
第一的 切割 离开 足够的 到 最后的 我们 一些 天 .

首先裁出足够我们吃好几天的量。

[ðə; ði][ˈkæt(ə)l] , [wen] [wiː; wi] [oʊvərˈtɒk] [ðem; ðəm] , [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈsɑːri] [ˈspektək(ə)l] , [əˈpærəntli]
The cattle , when we overtook them , presented a sorry spectacle , apparently
这 牛 , 什么时候 我们 超越 他们 , 呈现 一个 对不起 奇观 , 显然
[ˈbiːɪŋ] [æz; əz][kəʊld][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ,
being as cold as we were ,
存在 作为 寒冷的 作为 我们 是 ,

当我们追上牛群时, 它们狼狈不堪, 显然和我们一样冷。

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr][ləst] [stɪtʃ] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] [ɑːn] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈslɪkəz] ,
although we had our last stitch of clothing on , including our slickers ,
虽然 我们 有 我们的 最后的 缝 的 衣服 在 , 包括 我们的 雨衣 ,
[ˈbɛltɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] [ˈhɑːb(ə)l] .
belted with a horse hobble .
系带 和 一个 马 跛行 .

虽然我们身上穿满了最后一件衣服, 包括雨衣, 还用马蹄铁束着腰带。

[bʌt; bət] [wen] [flʌd] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [gaɪd] [roʊd][pæst][ðə; ði][hɜːrd] ,
But when Flood and our guide rode past the herd ,
但 什么时候 洪水 和 我们的 指导 骑 过去的 这 一群 ,
[ˈbʌtnd] [hɜːrd] [wɜːr; wər] [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈbʌtnd] ,
I noticed our pilot's coat was not even buttoned ,
我 注意到 我们的 飞行员的 外套 曾是 不是 甚至 纽扣 ,

我注意到我们飞行员的外套竟然没扣扣子。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪn] [ˈkɑːt(ə)n] [ʃɜːrt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːr] ,
nor was the thin cotton shirt which he wore ,
也不 曾是 这 薄的 棉布 衬衫 哪个 他 穿着 ,
[hɜːrd] [wɜːr; wər] [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈbʌtnd] ,
I noticed our pilot's coat was not even buttoned ,
我 注意到 我们的 飞行员的 外套 曾是 不是 甚至 纽扣 ,

他穿的那件薄棉衬衫也不是。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʃest] [wʌz; wəz][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðæt] [rɔː] [ˈmɔːrnɪŋ] [er] [wɪtʃ] [tʃɪld] [ðə; ði] [ˈveri]
but his chest was exposed to that raw morning air which chilled the very
但 他的 胸部 曾是 裸露 到 那 生的 早晨 空气 哪个 冷藏 这 非常
[ˈmæroʊ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][boʊnz] .
marrow in our bones .
骨髓 在 我们的 骨头 .

但他的胸膛暴露在清晨凛冽的空气中, 那寒气直透骨髓。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [ænd; ənd] [gaɪd] [kept] [ɪn] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [liːd] ,
Our foreman and guide kept in sight in the lead ,
我们的 领班 和 指导 保留 在 视线 在 这 带领 ,

我们的工头兼向导始终走在前面, 不在我们的视线范围内。

[ðə; ði][hɜːrd] [ˈtrævlɪŋ] [ˈbrɪskli] [ʌp][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] [dɪˈvaɪd] ,
the herd traveling briskly up the long mountain divide ,
这 一群 旅行 轻快地 向上 这 长的 山 划分 ,
[ˈbɪgæn] [tuː; tə] [mɛlt] .
began to melt .
开始 到 融化 .

兽群正快速地沿着漫长的山路向上行进,

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrnuːn] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [wɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ]
and about the middle of the forenoon the sun came out warm and the snow
和 关于 这 中间 的 这 午前 这 太阳 来了 出去 温暖的 和 这 雪
[brɪˈgæn] [tuː; tə] [mɛlt] .
began to melt .
开始 到 融化 .

大约上午十点左右, 太阳出来了, 天气温暖, 积雪开始融化。

[wɪðɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər] [ˈsta:tɪŋ] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [kwɪns] [ˈfɒrəst] ,
Within an hour after starting that morning , Quince Forrest ,
之内 一个 小时 后 开始 那 早晨 , 棣 福雷斯特 ,
那天早上开始工作不到一个小时, 昆斯·福雷斯特

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [em ˈi:] [ɪn] [ðə; ði] [swɪŋ] , [dɪsˈmaʊntɪd] ,
who was riding in front of me in the swing , dismounted ,
WHO 曾是 骑术 在 正面 的 我 在 这 摇摆 , 下马 ,
坐在我前面荡秋千的人下了秋千,

[ænd; ənd] [ˈpɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] [ə; eɪ] [breɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊər] [wɪtʃ] [lʊkt] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
and picking out of the snow a brave little flower which looked something like a
和 挑选 出去 的 这 雪 一个 勇敢的 小的 花 哪个 看起来 某物 喜欢 一个
[ˈpænzɪ] ,
pansy ,
三色堇 ,
然后我从雪地里挑出一朵勇敢的小花, 它看起来有点像三色堇。

[drɔ:pt] [bæk] [tu:; tə] [em ˈi:] [ænd; ənd] [sed] , “ [maɪ] [ˈweðər] [geɪdʒ] [sez] [ɪts] [ˈertɪ] - [ert] [dɪˈɡri:z]
dropped back to me and said , “ My weather gauge says it's eighty - eight degrees
掉落 后退 到 我 和 说 , “ 我的 天气 测量 说道 它是 八十 - 八 学位
[brɪˈloʊ] - .
below freezeo .
以下 - .
他回到我身边说: “我的气象仪显示, 现在是零下88度。”

[bʌt; bət] [aɪ] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [smel] [ðɪs] [ˈpoʊzɪ] , [kwɜ:rk] , [ænd; ənd] [tel] [em ˈi:] [ɑ:n] [ðə; ði] [ded] [ˈθi:vɪŋ]
But I want you to smell this posy , Quirk , and tell me on the dead thieving
但 我 想 你 到 闻 这 铭文 , 怪癖 , 和 告诉 我 在 这 死的 盗窃
,
,
,
但我希望你闻闻这束花, 奎克, 然后告诉我关于死贼的下落。

[du:] [ju:; jʊ] [ˈevər] [ɪkˈspekt] [tu:; tə] [si:] [jɔ:; jər] [ˈsʌni] [ˈsʌðərn] [ˈhoʊm] [əˈɡen] ?
do you ever expect to see your sunny southern home again ?
做 你 曾经 预计 到 看 你的 阳光明媚 南部 家 再次 ?
你还指望能再次回到你阳光明媚的南方家园吗?

[ænd; ənd] [dɪd] [ju:; jʊ] [ˈnoʊtɪs] [ðə; ði] [pɑ:k] - [mɑ:rkt] [ˈkɜ:rn(ə)l] , [ber] [hɪz; ɪz] [ˈbrɪskɪt] [tu:; tə] [ðə; ði]
And did you notice the pock - marked colonel , baring his brisket to the
和 做过 你 注意 这 麻子 - 标记 上校 , 禁止 他的 胸部 到 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] [bri:z] ?
morning breeze ?
早晨 微风 ?
你有没有注意到那位满脸麻子的上校, 他正对着晨风露出胸膛?

” [tu:] [ˈaʊərz] [ˈæftər] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] , [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,
” **Two hours after the sun came out , the snow had disappeared ,**
” 二 小时 后 这 太阳 来了 出去 , 这 雪 有 消失 ,
“太阳出来两个小时后, 积雪就消失了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [fel] [tu:; tə] [ænd; ənd] [greɪzd] [ʌnˈtɪl] [lɔ:ŋ] [ˈæftər] [ðə; ði] [nu:n] [ˈaʊər] .
and the cattle fell to and grazed until long after the noon hour .
和 这 牛 跌倒 到 和 放牧 直到 长的 后 这 中午 小时 :
牛群倒下吃草, 一直吃到过了中午很久。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈpaɪlət][led][juː ˈes][ʌp][ðə; ði][dɪˈvaɪd] [bɪˈtwiːn][ðə; ði] [mɪˈzʊəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhedwɔːtərz] [ʌv; əv]
Our pilot led us up the divide between the Missouri and the headwaters of
我们的 飞行员 引领 我们 向上 这 划分 之间 这 密苏里州 和 这 源头 的
[ðə; ði] [ˈmʌsəlʃel] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌæftərˈnuːn] ,
the Musselshell during the afternoon ,
这 贻贝壳 期间 这 下午 ,
下午, 我们的飞行员带领我们沿着密苏里河和穆塞尔谢尔河源头之间的分水岭向上行驶。

[ˈwiːvɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [kriːks] [ˈpʊtɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈiːðər] [ˈrɪvər] ;
weaving in and out around the heads of creeks putting into either river ;
编织 在 和 出去 大约 这 头部 的 小溪 推杆 进入 任何一个 河 ;
在汇入两条河流的溪流源头附近蜿蜒穿梭;

[ænd; ənd] [tɔːrdz] [ˈiːvnɪŋ] [wiː; wi] [krɔːst] [kwɑɪt][ə; eɪ] [kriːk] [ˈrʌnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [mɪˈzʊəri] ,
and towards evening we crossed quite a creek running towards the Missouri ,
和 向 晚上 我们 交叉 相当 一个 溪 跑步 向 这 密苏里州 ,
傍晚时分, 我们渡过了一条向密苏里河流去的小溪。

[wer] [wiː; wi] [sɪˈkjʊrd] [ˈæmp(ə)l][ˈwɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði][hɜːrd] .
where we secured ample water for the herd .
在哪里 我们 安全 充足 水 为了 这 一群 .
我们在那里为牛群准备了充足的水。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [leɪt] [kæmp] [ðæt] [naɪt] ,
We made a late camp that night ,
我们 制成 一个 晚的 营 那 夜晚 ,
那天晚上我们很晚才扎营。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [gaɪd] [əˈʊrd] [juː ˈes][ðæt] [əˈnʌðər] [hæf] [ˈdeɪz] [draɪv] [wʊd] [pʊt][juː ˈes][ɑːn][ðə; ði]
and our guide assured us that another half day's drive would put us on the
和 我们的 指导 保证 我们 那 其他 一半 天 驾驶 会 放 我们 在 这
[ˈdʒuːdɪθ] [ˈrɪvər] ,
Judith River ,
朱迪思 河 ,
我们的向导向我们保证, 再驱车半天就能到达朱迪思河。

[wer] [wiː; wi] [wʊd] [ɪntərˈsept] [ðə; ði][fɔːrt] [ˈbentən] [roʊd] .
where we would intercept the Fort Benton road .
在哪里 我们 会 截距 这 堡 本顿 路 .
我们将在那里与本顿堡公路交汇。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [gaɪd] [led][juː ˈes][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [ʌp][ə; eɪ][ˈgrædʒuəl] [əˈsent]
The following morning our guide led us for several hours up a gradual ascent
这 下列的 早晨 我们的 指导 引领 我们 为了 一些 小时 向上 一个 逐渐地 上升
[tuː; tə][ðə; ði] [plæˈtoʊ] ,
to the plateau ,
到 这 高原 ,
第二天早上, 我们的向导带领我们花了几个小时, 沿着缓坡向上攀登, 到达了高原。

[tɪl] [wiː; wi] [rɪːtʃt] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)llænd] , [wen] [hiː; hi] [left] [juː ˈes][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [kæmp] .
till we reached the tableland , when he left us to return to his own camp .
直到 我们 达到 这 台地 , 什么时候 他 左边 我们 到 返回 到 他的 自己的 营 .
直到我们到达高原, 他才离开我们返回自己的营地。

[flʌd] [əˈgen] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] , [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][maɪl][wiː; wi] [tʃːrɪnd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ˈregjələr]
Flood again took the lead , and within a mile we turned on our regular
洪水 再次 采取 这 带领 , 和 之内 一个 英里 我们 转向 在 我们的 常规的
[kɔːrs] ,
course ,
课程 ,
洪水再次领先, 不到一英里我们就回到了常规路线。

[wɪtʃ] [baɪ] ['ɜ:rlɪ] [nu:n] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒu:dɪθ] ['rɪvər] ,
which by early noon had descended into the valley of the Judith River ,
哪个 经过 早期的 中午 有 下降 进入 这 谷 的 这 朱迪思 河 ,
到正午时分, 河水已经降入朱迪思河谷。

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði][fɔ:rt] ['mædʒɪnɪs, mə'ɡɪnɪs][ænd; ənd] ['bentən] ['mɪləteri] [roʊd] .
and entered the Fort Maginnis and Benton military road .
和 进入 这 堡 玛吉尼斯 和 本顿 军队 路 .
进入了马吉尼斯堡和本顿军用道路。

['aʊər; ɑ:r] [ru:t] [wəz; wəz] [naʊ] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] ,
Our route was now clearly defined ,
我们的 路线 曾是 现在 清楚地 定义 ,
我们的路线现在已经明确了。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [nu:n] [ɑ:n][ðə; ði][ləst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [wi:; wi] ['saɪtɪd] , [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]
and about noon on the last day of the month we sighted , beyond the
和 关于 中午 在 这 最后的 天 的 这 月 我们 目击者 , 超过 这
[mɪ'zʊri] ['rɪvər] ,
Missouri River ,
密苏里州 河 ,
月底最后一天中午左右, 我们看到了密苏里河对岸的景象。

[ðə; ði][flæg] ['flʊtɪŋ] ['oʊvər][fɔ:rt] ['bentən] .
the flag floating over Fort Benton .
这 旗帜 漂浮的 超过 堡 本顿 .
飘扬在本顿堡上空的旗帜。

[wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['krɔ:sɪŋ] [ðæt] [æftər'nu:n] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][fɔ:rt] , [ænd; ənd] [flʌd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]
We made a crossing that afternoon below the Fort , and Flood went into the
我们 制成 一个 过境 那 下午 以下 这 堡 , 和 洪水 去 进入 这
[poʊst] ,
post ,
邮政 ,
那天下午我们从堡垒下方渡河, 弗拉德进入了哨所。

[ɪk'spektɪŋ] ['i:ðər] [tu:; tə] [mi:t] ['lʌvl] [ɔ:r][tu:; tə] [rɪ'si:v] [aʊər; ɑ:r]['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]
expecting either to meet Lovell or to receive our final instructions regarding the
期待 任何一个 到 见面 洛弗尔 或者 到 收到 我们的 最终的 指示 关于 这
[dɪ'lɪvəri] .
delivery .
送货 .
预计要么会见到洛弗尔, 要么会收到我们关于交付的最终指示。

['æftər] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] , [wi:; wi] [greɪzd] [ðə; ði][hɜ:rd][oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]['ti:tən; -tən] ['rɪvər] ,
After crossing the Missouri , we grazed the herd over to the Teton River ,
后 过境 这 密苏里州 , 我们 放牧 这 一群 超过 到 这 提顿 河 ,
渡过密苏里河后, 我们把牛群赶到提顿河边吃草。

[ə; eɪ] [stri:m] [wɪtʃ] ['pærəleld] [ðə; ði]['fɔ:rmər] ['wɔ:tərkwɔ:rs] , — [ðə; ði] ['mɪləteri] [poʊst] ['bi:ɪŋ] ['loʊkɛɪtɪd]
a stream which paralleled the former watercourse , — the military post being located
一个 溪流 哪个 平行 这 以前的 河道 , — 这 军队 邮政 存在 位于
[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] .
between the two .
之间 这 二 .
一条与原河道平行的溪流, 军事哨所就位于两者之间。

[wiː, wi][hæd; həd] [ɪnˈkæmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [wen] [flʌd] [rɪˈtʃːrnd] [wɪð; wɪθ][wɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ]
We had encamped for the night when Flood returned with word of a
我们 有 营地 为了 这 夜晚 什么时候 洪水 返回 和 单词 的 一个
[ˈletər] [hiː, hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ɪmˈplɔɪər] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [hiː, hi]
letter he had received from our employer and an interview he
信 他 有 已收到 从 我们的 雇主 和 一个 面试 他
[hæd; həd][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈmændɪŋ] [ˈɑːfɪsər][ʌv; əv][fɔːrt] [ˈbentən] ,
had had with the commanding officer of Fort Benton ,
有 有 和 这 指挥 官 的 堡 本顿 ,
我们当晚扎营过夜时, 弗拉德回来了, 带来了他从雇主那里收到的一封信, 以及他与本顿堡指挥官面谈的消息。

[huː] , [aɪˈtiː] [siːmd] , [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .
who , it seemed , was to have a hand in the delivery of the herd .
WHO , 它 似乎 , 曾是 到 有 一个 手 在 这 送货 的 这 一群 .
似乎他要参与牛群的交付。

[ˈlʌvl] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈbɑːbz][hɜːrd][æt; ət]
Lovell had been detained in the final settlement of my brother Bob's herd at
洛弗尔 有 到过 被拘留 在 这 最终的 沉降 的 我的 兄弟 鲍勃的 一群 在
[ðə; ði] [krou] [ˈeɪdʒənsi][baɪ][sʌm; səm] [ˈdɪfərənsɪz] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [weɪts] .
the Crow Agency by some differences regarding weights .
这 乌鸦 机构 经过 一些 差异 关于 重量 .
洛弗尔因与我哥哥鲍勃在克罗族保留地的牲畜重量存在一些分歧, 而被扣留在最终的牲畜结算中。

[ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [ɪnˈstrʌk(ə)nɪz] , [wiː, wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [proʊˈsiːd] [ˈsloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈblækfɒt]
Under our present instructions , we were to proceed slowly to the Blackfoot
在下面 我们的 展示 指示 , 我们 是 到 继续 缓慢地 到 这 黑脚族
[ˈeɪdʒənsi] ,
Agency ,
机构 ,
根据我们目前的指示, 我们要缓慢地向黑脚族保留地行进。

[ænd; ənd] [rɪˈmiːdiətli] [ɑːn][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv] [ˈlʌvl] [æt; ət] [ˈbentən] ,
and immediately on the arrival of Lovell at Benton ,
和 立即地 在 这 到达 的 洛弗尔 在 本顿 ,
洛弗尔一抵达本顿,
[hiː, hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːmændənt] [wʊd] [ˈfɑːləʊ] [baɪ] [ˈæmbjələns] [ænd; ənd][ˌoʊvərˈteɪk][juːˈes] .
he and the commandant would follow by ambulance and overtake us .
他 和 这 指挥官 会 跟随 经过 救护车 和 超过 我们 .
他和指挥官会乘救护车跟上来, 超过我们。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][fɔːrt] [ˈbentən] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeɪdʒənsi][wʌz; wəz][ˈveriəsliˌværiəsli] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə]
The distance from Fort Benton to the agency was variously reported to
这 距离 从 堡 本顿 到 这 机构 曾是 各种各样的 据报道 到
[biː, bi][frʌm; frəm][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [tuː; tə][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [ˈmaɪlz] ,
be from one hundred and twenty to one hundred and thirty miles ,
是 从 一 百 和 二十 到 一 百 和 三十 英里 ,
据报道, 从本顿堡到该机构的距离在一百二十英里到一百三十英里之间。

[sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n] [deɪz] - [ˈtræv(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][hɜːrd][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːrðɪst] , [ænd; ənd] [ðen] [ɡʊd] - [baɪ] ,
six or seven days ' travel for the herd at the farthest , and then good - by ,
六 或者 七 天 - 旅行 为了 这 一群 在 这 最远 , 和 然后 好的 - 经过 ,
[ˈsɜːrk(ə)l][ˈdɑːts] !
Circle Dots !
圆圈 点 !
最远也要六七天才能到达目的地, 然后就再见了, 圆点!

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] ['truːpəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst] [ˌoʊvərˈtɒk] [juː 'es][ðə; ði][nekst]
A number of officers and troopers from the post overtook us the next
一个 数字 的 警官 和 骑警 从 这 邮政 超越 我们 这 下一个
[ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd] [spɛnt] ['sevrəl] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ][juː 'es][æz; əz][ðə; ði][hɜːrd] [treɪld] [aʊt] [ʌp][ðə; ði]
morning and spent several hours with us as the herd trailed out up the
早晨 和 花费 一些 小时 和 我们 作为 这 一群 拖着 出去 向上 这
[ˈtiːtɒn; -tən] .
Teton .
提顿 .

第二天早上，哨所的一些军官和骑兵追上了我们，陪着我们花了几个小时，看着牛群沿着提顿山一路向上走。
[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈraɪdɪŋ] [faɪn] ['hɔːrsɪz] , [wɪt] [meɪd] [aʊər; ɑːr] [θruː] ['sæd(ə)l] [stɑːk] [lʊk] [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt]
They were riding fine horses , which made our through saddle stock look insignificant
他们 是 骑术 美好的 马匹 , 哪个 制成 我们的 通过 鞍 库存 看 微不足道
[ɪn] [kəm'pærɪsn] ,
in comparison ,
在 比较 ,

他们骑着骏马，相比之下，我们的马鞍显得微不足道。
[ðoʊ] [hæd; həd] [ðeɪ] ['kʌvəd] ['twenti] - [fɔːr] ['hʌndrəd] [maɪlz][ænd; ənd] [lɪvd] [ɑːn] [græs] [æz; əz]
though had they covered twenty - four hundred miles and lived on grass as
尽管 有 他们 涵盖 二十 - 四 百 英里 和 居住地 在 草 作为
[hæd; həd][aʊər; ɑːr] [maʊnts] ,
had our mounts ,
有 我们的 安装 ,

虽然它们跋涉了2400英里，像我们的坐骑一样以草为生，
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌstər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɡlɑːsi] [koʊts] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æbsənt] .
some of the lustre of their glossy coats would have been absent .
一些 的 这 光泽 的 他们的 光滑 外套 会 有 到过 缺席的 .
它们光亮的皮毛会失去一些光泽。

[ðeɪ] [lʊkt] [wel] ,
They looked well ,
他们 看起来 出色地 ,
他们看起来气色不错。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][ɔːr] ['eni] [də'mestɪk] [bred] ['hɔːrsɪz]
but it would have been impossible to use them or any domestic bred horses
但 它 会 有 到过 不可能的 到 使用 他们 或者 任何 国内的 繁殖 马匹
[ɪn] [treɪl] [wɜːrk] [laɪk] ['aʊərz] ,
in trail work like ours ,
在 踪迹 工作 喜欢 我们的 ,
但是，像我们这样用它们或任何家养马匹进行越野训练是不可能的。

[ən'les] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][greɪn] [kɒd; kəd][biː; bi] ['kærid] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
unless a supply of grain could be carried with us .
除非 一个 供应 的 粮食 可以 是 携带 和 我们 .
除非我们能随身携带粮食。

[ðə; ði][reɪndʒ] ['kʌntri] [prə'duːst] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][reɪndʒ] [niːdz] , ['hɑːrdɪ][ænd; ənd][ə; eɪ]
The range country produced a horse suitable to range needs , hardy and a
这 范围 国家 生产 一个 马 合适的 到 范围 需求 , 耐寒的 和 一个
[ɡʊd] ['fɔːrɪdʒər; 'faːrɪdʒər] ,
good forager ,
好的 觅食者 ,
放牧地区孕育出适合放牧需求的马匹，它们体格健壮，觅食能力强。

[wɪtʃ] , [wen] [nɑ:t] [ˌoʊvərˈwɜ:rkt] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈsæd(ə)] , [met] ['evri] [rɪˈkwaɪərmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔ:lɪŋ]
which , when not overworked under the saddle , met every requirement of his calling
哪个 , 什么时候 不是 过度劳累 在下面 这 鞍 , 遇见 每一个 要求 的 他的 呼叫
,
:
,

只要不过度劳累，它就能胜任这份工作的所有要求。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bi:lɪŋ] [self] - [sə'steɪnɪŋ] .
as well as being self - sustaining .
作为 出色地 作为 存在 自己 - 维持 .

同时还能自给自足。

[ˈaʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] , [ɪn][fækt] ,
Our horses , in fact ,
我们的 马匹 , 在 事实 ,

事实上，我们的马

[wɜ:r; wər][ɪn] ['betər] [fleʃ] [wen] [wi:; wi] [krɔ:st] [ðə; ði] [mɪˈzʊəri] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [deɪ]
were in better flesh when we crossed the Missouri than they were the day
是 在 更好的 肉 什么时候 我们 交叉 这 密苏里州 比 他们 是 这 天
[wi:; wi] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði][hɜ:rd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈri:əu] [grænd] .
we received the herd on the Rio Grande .
我们 已收到 这 一群 在 这 里约热内卢 格兰德 .

当我们渡过密苏里河时，它们的体格比我们在格兰德河接收牛群那天要好得多。

[ðə; ði] [spek'teɪtəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt] ['kwɪtɪd] [ju: 'es] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] ,
The spectators from the fort quitted us near the middle of the forenoon ,
这 观众 从 这 堡 辞职 我们 靠近 这 中间 的 这 午前 ,
上午中段，堡垒里的观众就离开了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [sneɪld] [ɑ:n] ['westwərd] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] ['li:ʒərli] [geɪt] .
and we snailed on westward at our leisurely gait .
和 我们 蜗牛 在 向西 在 我们的 悠闲 步态 .

于是我们以悠闲的步伐，像蜗牛一样向西缓缓前进。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [roʊd] [ʌp][ðə; ði] [ˈti:tən; -tən] , [wɪtʃ] [wi:; wi] ['fɑ:lʊd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz]
There was a fair road up the Teton , which we followed for several days
那里 曾是 一个 公平的 路 向上 这 提顿 , 哪个 我们 随后 为了 一些 天
[wɪ'ðəʊt] ['ɪnsɪdənt] ,
without incident ,
没有 事件 ,

有一条不错的公路通往提顿山，我们沿着这条路开了好几天，一路平安无事。

[tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:ks] [ʌv; əv] [ðæt] ['rɪvər] , [wer] [wi:; wi] [tɜ:rnd] [ʌp] ['mʌdi] ['kri:k] ,
to the forks of that river , where we turned up Muddy Creek ,
到 这 叉子 的 那 河 , 在哪里 我们 转向 向上 浑 溪 ,

到了那条河的岔口，我们拐进了泥溪。

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [fɔ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈti:tən; -tən] .
the north fork of the Teton .
这 北 叉 的 这 提顿 .

提顿河北支流。

[ðæt] [nu:n] , [waɪl] ['kætɪŋ; 'ketɪŋ][ˈsæd(ə)] ['hɔ:rsɪz] , [ˈdɪnər] [nɑ:t] ['bi:lɪŋ] [kwaɪt] ['redi] ,
That noon , while catching saddle horses , dinner not being quite ready ,
那 中午 , 尽管 捕捉 鞍 马匹 , 晚餐 不是 存在 相当 准备好 ,

那天中午，在捕捉鞍马的时候，晚饭还没完全准备好，

[wi:; wi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['flɜ:ri] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] ['kæt(ə)] , [ðen] [ˈɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪr] .
we noticed a flurry amongst the cattle , then almost a mile in our rear .
我们 注意到 一个 阵雪 在 这 牛 , 然后 几乎 一个 英里 在 我们的 后部 .

我们注意到后方近一英里处的牛群一阵骚动。

[tu:] [men] [wɜ:r; wər][ɑ:n][hɜ:rd][wið; wiθ][ðem; ðəm][æz; əz][ˈju:ʒuəl] ,
Two men were on herd with them as usual ,
二 男人 是 在 一群 和 他们 作为 通常 ,
像往常一样, 有两个男人和他们一起放牧。

[ˈgreɪzɪŋ] [ðem; ðəm][ˈfɔ:rwərd] [ʌp][ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd] [ˈwɔ:təriŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ,
grazing them forward up the creek and watering as they came ,
放牧 他们 向前 向上 这 溪 和 浇水 作为 他们 来了 ,
将它们赶到溪流上游吃草, 并在它们到达时喂水。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [li:d] [keɪm] [ˈteriŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] ,
when suddenly the cattle in the lead came tearing out of the creek ,
什么时候 突然 这 牛 在 这 带领 来了 撕裂 出去 的 这 溪 ,
突然, 领头的牛群从溪流中狂奔而出。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ˈoʊpən] [graʊnd] [tɜ:rnd] [æt; ət] [beɪ] .
and on reaching open ground turned at bay .
和 在 到达 打开 地面 转向 在 湾 .
到达开阔地带后, 转向。

[ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈbʌntʃɪz] [hæd; həd] [ˈsi:mɪŋli] [ˈteɪkən] [fraɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɑ:bdʒekt] , [wi:; wi]
After several bunches had seemingly taken fright at the same object , **we**
后 一些 成捆 有 似乎 已采取 惊吓 在 这 相同的 目的 , 我们
[ˈnoʊtɪst] [bʊl] [ˈdɜ:rəm] ,
noticed Bull Durham ,
注意到 公牛 达勒姆 ,
好几群人似乎都被同一个东西吓到了, 我们注意到了公牛杜伦。

[hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɜ:rd] , [raɪd] [θru:] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [dɪˈstɜ:rbəns] .
who was on herd , **ride through the cattle to the scene of disturbance** .
WHO 曾是 在 一群 , 骑 通过 这 牛 到 这 场景 的 干扰 .
当时在牧牛群中的人, 骑马穿过牛群赶到骚乱现场。

[wi:; wi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , [ɑ:n] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði][spɑ:t] , [laɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
We saw him , **on nearing the spot** , **lie down on the neck of his horse** ,
我们 锯 他 , 在 临近 这 点 , 说谎 向下 在 这 脖子 的 他的 马 ,
我们看到他走近目的地后, 趴在了马的脖子上。

[wɑ:tʃ] [ɪnˈtentli] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] , [ðen] [ˈkwaɪətli][dra:p] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] , [ˈsɜ:rk(ə)][ðə; ði]
watch intently for several minutes , **then quietly drop back to the rear** , **circle the**
手表 专注地 为了 一些 分钟 , 然后 悄悄 降低 后退 到 这 后部 , 圆圈 这
[hɜ:rd] ,
herd ,
一群 ,
仔细观察几分钟, 然后悄悄退到队伍后方, 绕着牛群转一圈。

[ænd; ənd][raɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈwægən] .
and ride for the wagon .
和 骑 为了 这 车皮 .
然后骑上马车。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] [prəˈsi:dɪŋz] [ˈkloʊsli] , [ðoʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
We had been observing the proceedings closely , **though from a distance** ,
我们 有 到过 观察 这 诉讼程序 密切 , 尽管 从 一个 距离 ,
[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
for some time .
为了 一些 时间 .
虽然我们与事态发展保持着一定的距离, 但我们一直密切关注着事态的发展。

[ˈdeɪlaɪt] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [ɔ:l] [ðæt] [seɪvd] [ju: ˈes][frʌm; frəm][ə; eɪ] [stæmˈpi:d] ,
Daylight was evidently all that saved us from a stampede ,
日光 曾是 显然 全部 那 已保存 我们 从 一个 踩踏 ,
显然, 是日光让我们免于踩踏事件的发生。

[ænd; ənd][æz; əz] [bʊl] ['dɜ:rəm] ['gæləpt] [ʌp][hi;; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoust] ['breθləs] .
and as Bull Durham galloped up he was almost breathless .
和 作为 公牛 达勒姆 疾驰 向上 他 曾是 几乎 喘不过气 .

当布尔·杜伦策马疾驰而来时，他几乎喘不过气来。

[hi;; hi] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ju: 'es] [ðæt] [æn; ən][oʊld] ['sɪnəmən] [ber] [ænd; ənd] [tu:] [kʌbz] [wɜ:r; wər] ['berɪ] [ə'b:ŋ]
He informed us that an old cinnamon bear and two cubs were berrying along
他 知情的 我们 那 一个 老的 肉桂 熊 和 二 幼崽 是 浆果 沿着
[ðə; ði] [kri:k] ,
the creek ,
这 溪 ,

他告诉我们，一只年老的肉桂熊带着两只幼崽正在小溪边吃浆果。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] .
and had taken the right of way .
和 有 已采取 这 正确的 的 方式 .

并已取得通行权。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ][ænd; ənd] ['bɔ:rouɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑ:trɪdʒɪz] ,
Then there was a hustling and borrowing of cartridges ,
然后 那里 曾是 一个 忙碌 和 借贷 的 墨盒 ,
然后就是一阵争抢和借用弹药的混乱场面。

[waɪl] ['sædlz] [wɜ:r; wər] [sɪnt[t] [ɑ:n][tu;; tə] ['hɔ:rsɪz][æz; əz] [ðoʊ] ['hju:mən][laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n]
while saddles were cinched on to horses as though human life depended on
尽管 马鞍 是 收紧 在 到 马匹 作为 尽管 人类 生活 取决于 在
[ə'lækrəti] .
alacrity .
敏捷 .

人们把马鞍紧紧地绑在马身上，仿佛人的生命取决于速度。

[wi;; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['fi:lɪŋ] [kwat] ['geɪlə; 'gælə] ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [tʃæns]
We were all feeling quite gala anyhow , and this looked like a chance
我们 是 全部 感觉 相当 节日 无论如何 , 和 这 看起来 喜欢 一个 机会
[fɔ:r; fər][sʌm; səm][spɔ:rt] .
for some sport .
为了 一些 运动 .

我们当时心情都很好，而且这看起来是个进行体育活动的机会。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu;; tə][hoʊld][ðə; ði] [ɪmˈpʌlsɪv] [wʌnz][ɪn] [tʃek] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['redi] .
It was hard to hold the impulsive ones in check until the others were ready .
它 曾是 难的 到 抓住 这 冲动 一个 在 查看 直到 这 其他的 是 准备好 .

要控制住那些冲动的人，直到其他人准备好，是件很难的事。

[ðə; ði]['kæt(ə)] ['pɔɪntɪd] [ju: 'es][tu;; tə][ðə; ði][loo'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑ:ri] [æz; əz][wi;; wi][roʊd] ['fɔ:rwərd] .
The cattle pointed us to the location of the quarry as we rode forward .
这 牛 尖 我们 到 这 地点 的 这 采石场 作为 我们 骑 向前 .

我们骑马向前走，牛群为我们指明了采石场的位置。

[wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] , [wi;; wi] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntu:] [tu:] [skwɑ:dz] ,
When within a quarter of a mile , we separated into two squads ,
什么时候 之内 一个 四分之一 的 一个 英里 , 我们 分开 进入 二 球队 ,

距离终点还有四分之一英里时，我们分成了两队。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə][geɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [berz] , [kʌt] [ðem; ðəm][ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði] [kri:k] ,
in order to gain the rear of the bears , cut them off from the creek ,
在 命令 到 获得 这 后部 的 这 熊 , 切 他们 离开 从 这 溪 ,

为了绕到熊的后方，切断它们与小溪的联系。

[ænd; ənd] [fɔ:rs] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən] .
and force them into the open .
和 力量 他们 进入 这 打开 .

并迫使他们暴露出来。

[ðə; ði][ˈkæt(ə)] [held] [ðə; ði] [əˈten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [berz] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [geɪnd] [ðer; ðər] [rɪr] ,
The cattle held the attention of the bears until we had gained their rear ,
这 牛 握住 这 注意力 的 这 熊 直到 我们 有 获得 他们的 后部 ,
牛群吸引了熊的注意力,直到我们绕到它们的后面。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [kri:k] ,
and as we came up between them and the creek ,
和 作为 我们 来了 向上 之间 他们 和 这 溪 ,
当我们走到他们和小溪之间时,

[ðə; ði][oʊld] [wʌn] [riəd] [ʌp][ɑ:n][hɜ:r; hər] [hɔ:ntʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][moʊst] [əˈstɑ:nɪft] [ænd; ənd]
the old one reared up on her haunches and took a most astonished and
这 老的 一 饲养 向上 在 她 臀部 和 采取 一个 最多 惊讶 和
[ˈɪnəs(ə)nt] [lʊk] [æt; ət][ju:ˈes] .
innocent look at us .
清白的 看 在 我们 :
那只老母狗后腿直立,用一种既惊讶又天真的眼神看着我们。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] " [wʊf] " [brɔ:t] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [tuː; tə][hɜ:r; hər][saɪd] ,
A single " woof " brought one of the cubs to her side ,
一个 单身的 " 纬 " 带来 一 的 这 幼崽 到 她 边 ,
一声“汪”叫声把其中一只幼崽引到了她身边。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dra:pt] [ɑ:n][ɔ:l] [fɔ:z] [ænd; ənd] [ˈlʌmbərd] [ɔ:f] ,
and she dropped on all fours and lumbered off ,
和 她 掉落 在 全部 四 和 笨重的 离开 ,
她四肢着地,蹒跚地走了。

[ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] [ʃɑ:ts] [ˈheɪsənɪŋ] [hɜ:r; hər] [peɪs] [ɪn][æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə][ˈsɜ:rk(ə)] [ðə; ði] [ˈhɔ:smən]
a half dozen shots hastening her pace in an effort to circle the horsemen
一个 一半 打 镜头 加速 她 步伐 在 一个 努力 到 圆圈 这 骑兵
[hu:] [wɜ:r; wər] [ˈɡrædʒuəli] [ˈkloʊzɪŋ] [ɪn] .
who were gradually closing in .
WHO 是 逐步地 结束 在 :
她开了六枪,加快了脚步,试图绕过那些逐渐逼近的骑兵。

[ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [ˈsɜ:rk(ə)][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈθɪkɪt] [wɪtʃ] [ˈskɜ:rtɪd][ðə; ði]
In making this circle to gain the protection of some thickets which skirted the
在 制作 这 圆圈 到 获得 这 保护 的 一些 灌木丛 哪个 裙摆 这
[kri:k] ,
creek ,
溪 ,
为了获得溪边灌木丛的庇护,人们围成一个圈。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [krɔ:s] [kwɔɪt] [æn; ən][ˈoʊpən] [speɪs] ,
she was compelled to cross quite an open space ,
她 曾是 被迫 到 又 相当 一个 打开 空间 ,
她被迫穿过一片相当开阔的地带。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ˈjɑ:dz] ,
and before she had covered the distance of fifty yards ,
和 前 她 有 涵盖 这 距离 的 五十 码 ,
她还没走完五十码的距离,

[ə; eɪ][reɪn][ʌv; əv][roʊps] [keɪm] [daʊn] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ,
a rain of ropes came down on her ,
一个 雨 的 绳索 来了 向下 在 她 ,
无数绳索如雨般落在她身上,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈbækwərd] [wið; wiθ][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ˈlæriət] [ˈfɑːsənd] [ˈoʊvər]
and she was thrown backward with no less than four lariats fastened over
和 她 曾是 抛掷 落后 和 不 较少的 比 四 套索 系紧 超过
[hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd] [fɔːr] [pɑːrts] .
her neck and fore parts .
她 脖子 和 前 部分 .

她被向后抛去，脖子和前胸上至少套着四条套索。

[ðen] [inˈsjuːd] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [siːn] ,
Then ensued a lively scene ,
然后 随后 一个 热闹 场景 ,
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [snɔːtid] [ænd; ənd][ɪn] [spait] [ʌv; əv] [ˈraʊəl] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ber] .
for the horses snorted and in spite of rowels refused to face the bear .
为了 这 马匹 哼了一声 和 在 尽管如此 的 轮状物 拒绝 到 脸 这 熊 .
[bʌt; bət][roʊps] [sɪˈkjʊrli] [snʌbd] [tuː; tə] [ˈpʌmlz] [held][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwaːri] .
But ropes securely snubbed to pommels held them to the quarry .
但 绳索 安全地 冷落 到 柄头 握住 他们 到 这 采石场 .

马儿们嘶鸣着，尽管轮子颠簸，却仍然拒绝面对熊。

[bʌt; bət][roʊps] [sɪˈkjʊrli] [snʌbd] [tuː; tə] [ˈpʌmlz] [held][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwaːri] .
But ropes securely snubbed to pommels held them to the quarry .
但 绳索 安全地 冷落 到 柄头 握住 他们 到 这 采石场 .
[tuː] [ˈmaɪnər] [ˈsəːkəsɪz] [wɜːr; wər] [ˈmiːntaɪm] [ɪn] [ˈprɑːgres] [wið; wiθ][ðə; ði] [tuː] [kʌbz] ,
Two minor circuses were meantime in progress with the two cubs ,
二 次要的 马戏团 是 与此同时 在 进步 和 这 二 幼崽 ,
[bʌt; bət] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ˈduːti] [held] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː ˈes] [huː] [hæd; həd] [ˈfɑːsənd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]
but pressure of duty held those of us who had fastened on to the old
但 压力 的 责任 握住 那些 的 我们 WHO 有 系紧 在 到 这 老的
[ˈsɪnəməŋ] .
cinnamon .
肉桂 .

但是，用绳索牢牢地系在鞍座上，将它们固定在了采石场上。

[tuː] [ˈmaɪnər] [ˈsəːkəsɪz] [wɜːr; wər] [ˈmiːntaɪm] [ɪn] [ˈprɑːgres] [wið; wiθ][ðə; ði] [tuː] [kʌbz] ,
Two minor circuses were meantime in progress with the two cubs ,
二 次要的 马戏团 是 与此同时 在 进步 和 这 二 幼崽 ,
[bʌt; bət] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ˈduːti] [held] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː ˈes] [huː] [hæd; həd] [ˈfɑːsənd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]
but pressure of duty held those of us who had fastened on to the old
但 压力 的 责任 握住 那些 的 我们 WHO 有 系紧 在 到 这 老的
[ˈsɪnəməŋ] .
cinnamon .
肉桂 .

与此同时，两只幼狮正在参加两个小型马戏团的演出。

[bʌt; bət] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ˈduːti] [held] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː ˈes] [huː] [hæd; həd] [ˈfɑːsənd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]
but pressure of duty held those of us who had fastened on to the old
但 压力 的 责任 握住 那些 的 我们 WHO 有 系紧 在 到 这 老的
[ˈsɪnəməŋ] .
cinnamon .
肉桂 .

但是，责任的压力让我们这些仍然坚持传统做法的人留了下来。

[ðə; ði][roʊps] [wɜːr; wər] [taʊt] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [θroʊt] ;
The ropes were taut and several of them were about her throat ;
这 绳索 是 紧绷 和 一些 的 他们 是 关于 她 喉 ;
[ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈpʊlɪŋ] [ɪn][æz; əz] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [dəˈrek(ə)nɪz] ,
the horses were pulling in as many different directions ,
这 马匹 是 拉 在 作为 许多 不同的 方向 ,
[jet] [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈlæriət] [feɪld] [tuː; tə] [tʃoʊk] [hɜːr; hər][æz; əz][wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] .
yet the strain of all the lariats failed to choke her as we expected .
然而 这 拉紧 的 全部 这 套索 失败的 到 呛 她 作为 我们 预期的 .

绳子绷得很紧，其中几根勒住了她的脖子；

[ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈpʊlɪŋ] [ɪn][æz; əz] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [dəˈrek(ə)nɪz] ,
the horses were pulling in as many different directions ,
这 马匹 是 拉 在 作为 许多 不同的 方向 ,
[jet] [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈlæriət] [feɪld] [tuː; tə] [tʃoʊk] [hɜːr; hər][æz; əz][wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] .
yet the strain of all the lariats failed to choke her as we expected .
然而 这 拉紧 的 全部 这 套索 失败的 到 呛 她 作为 我们 预期的 .

马匹朝各个不同的方向拉扯，

[jet] [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈlæriət] [feɪld] [tuː; tə] [tʃoʊk] [hɜːr; hər][æz; əz][wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] .
yet the strain of all the lariats failed to choke her as we expected .
然而 这 拉紧 的 全部 这 套索 失败的 到 呛 她 作为 我们 预期的 .
[æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər] , [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːs] [men] [keɪm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈreskjuː] , [ænd; ənd] [prəˈpouzɪd]
At this juncture , four of the loose men came to our rescue , and proposed
在 这 契机 , 四 的 这 松动的 男人 来了 到 我们的 救援 , 和 建议的
[ˈʃuːtɪŋ] [ðə; ði] [bruːt] .
shooting the brute .
射击 这 蛮力 .

然而，正如我们预期的那样，所有套索的拉力并没有让她窒息。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər] , [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːs] [men] [keɪm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈreskjuː] , [ænd; ənd] [prəˈpouzɪd]
At this juncture , four of the loose men came to our rescue , and proposed
在 这 契机 , 四 的 这 松动的 男人 来了 到 我们的 救援 , 和 建议的
[ˈʃuːtɪŋ] [ðə; ði] [bruːt] .
shooting the brute .
射击 这 蛮力 .

这时，四个落单的男人前来营救我们，并提议射杀这个恶棍。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [ɪˈnʌf] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [teɪl] [hoʊld] ,
We were willing enough , for though we had better than a tail hold ,
我们 是 愿意的 足够的 , 为了 尽管 我们 有 更好的 比 一个 尾巴 抓住 ,
[wɪː; wɪ][wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [ɪˈnʌf] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [teɪl] [hoʊld] ,
We were willing enough , for though we had better than a tail hold ,
我们 是 愿意的 足够的 , 为了 尽管 我们 有 更好的 比 一个 尾巴 抓住 ,

我们很乐意这么做，因为尽管我们有比尾巴夹更好的办法，

[wɪː wi][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈredi] [tuː; tə][let][goʊ] .
we were very ready to let go .
我们 是 非常 准备好 到 让 去 .

我们早就做好了放手的准备。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [gʊd] [[ɑːts] [əˈmʌŋ] [juː ˈes] , [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɔːrsɪz][hæd; həd]
But while there were plenty of good shots among us , our horses had
但 尽管 那里 是 很多 的 好的 镜头 之中 我们 , 我们的 马匹 有
[naʊ] [bɪˈkʌm] [ˈweri] ,
now become wary ,
现在 变得 警惕 ,

虽然我们当中有很多枪法不错的人，但我们的马匹现在变得警惕起来。

[ænd; ʌnd][kʊd; kəd][nɑːt] , [wen] [friː] [frʌm; frəm][roʊps] , [biː; bi] [ɪnˈdʒʊst] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti]
and could not , when free from ropes , be induced to approach within twenty
和 可以 不是 , 什么时候自由的 从 绳索 , 是 诱导 到 方法 之内 二十
[ˌjɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] ,
yards of the bear ,
码 的 这 熊 ,

即使解开绳索，也无法引导它靠近熊二十码以内。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈfɪdʒɪti] [ðæt] [ˈækjərət] [eɪm][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
and they were so fidgety that accurate aim was impossible .
和 他们 是 所以 坐立不安 那 准确的 目的 曾是 不可能的 .

他们坐立不安，根本无法准确瞄准。

[wɪː wi] [huː] [hæd; həd][roʊps] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [ber] [ˈbɛgd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][get] [daʊn] [ænd; ʌnd] [teɪk]
We who had ropes on the old bear begged the boys to get down and take
我们 WHO 有 绳索 在 这 老的 熊 乞求 这 男孩们 到 得到 向下 和 拿
[aɪ ˈtiː] [əˈfʊt] ,
it afoot ,
它 步行 ,

我们这些用绳子拴着老熊的人恳求小伙子们下来，步行把它抬走。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːz(ə)nɪz] , [ænd; ʌnd] [bleɪzd] [əˈweɪ]
but they were not disposed to listen to our reasons , and blazed away
但 他们 是 不是 处置 到 听 到 我们的 原因 , 和 燃烧的 离开
[frʌm; frəm] [ˈrɪrɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] ,
from rearing horses ,
从 饲养 马匹 ,

但他们不愿听取我们的理由，继续放火烧马。

[nɑːt][wʌn] [[ɑːt] [ɪn][ten] [ˈteɪkɪŋ] [ɪˈfekt] .
not one shot in ten taking effect .
不是 一 射击 在 十 采取 影响 .

十次射击中没有一次有效。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈtelɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðɪs] [ˈrændəm] [[juːtɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈlæstɪd] ;
There was no telling how long this random shooting would have lasted ;
那里 曾是 不 讲述 如何 长的 这 随机的 射击 会 有 持续 ;

无法预料这场随机枪击事件会持续多久；

[bʌt; bət][wʌn] [[ɑːt] [kʌt] [maɪ][roʊp] [tuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nuːs] ,
but one shot cut my rope two feet from the noose ,
但 一 射击 切 我的 绳索 二 脚 从 这 套索 ,

但其中一枪打断了我的绳子，距离绳套只有两英尺远。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][wʌn] [roʊp] [les] [ɑːn][hɜːr; hər][ðə; ði][oʊld] [ber] [meɪd] [slʌm; səm] [ˈʌɡli] [ˈsɜːdʒəz, ˈsɜːdʒɪz] ,
and with one rope less on her the old bear made some ugly surges ,
和 和 一 绳索 较少的 在 她 这 老的 熊 制成 一些 丑陋的 涌动 ,

老熊身上少了一根绳子，挣扎起来十分凶狠。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t][dʒʊʊ] ['stɔlɪŋz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hwɪləɾ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði][roʊp] ,
and had not Joe Stallings had a wheeler of a horse on the rope ,

和 有 不是 乔 斯托林斯 有 一个 惠勒 的 一个 马 在 这 绳索 ,

如果不是乔·斯托林斯牵着一匹骏马,

[ʃi:; ji] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['sʌmbɑ:di] ['dæmɪdʒ] .
she would have done somebody damage .

她 会 有 完毕 某人 损害 .

她本会伤害别人的。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][frʌm; frəm] ['stɔlɪŋz] [ænd; ənd][maɪ'self] ,
The Rebel was on the opposite side from Stallings and myself ,

这 反叛 曾是 在 这 对面的 边 从 斯托林斯 和 我 ,

叛逆者与斯托林斯和我站在对立面。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [fri:d] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [em 'i:] [ə'raʊnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
and as soon as I was freed , he called me around to him ,

和 作为 很快 作为 我 曾是 自由 , 他 称为 我 大约 到 他 ,

我一获释, 他就叫我过去。

[ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][roʊp][tu:; tə][em 'i:] , ['bɔ:roʊd] [maɪ][sɪks] - ['ʃu:təɾ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd] [ðoʊz]
and shifting his rope to me , borrowed my six - shooter and joined those

和 转变 他的 绳索 到 我 , 借来的 我的 六 - 射击游戏 和 加入 那些

[hu:] [wɜ:r; wəɾ] ['ʃu:tɪŋ] .

who were shooting .

WHO 是 射击 .

他把绳子移给我, 借了我的六发左轮手枪, 加入了射击的行列。

[dɪs'maʊntɪŋ] , [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][reɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə] [flʌd] ,
Dismounting , he gave the reins of his horse to Flood ,

下车 , 他 给予 这 缰绳 的 他的 马 到 洪水 ,

他下马, 把缰绳交给弗拉德。

[wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [fɪfti:n] [steps] [ʌv; əv] ['mʌðəɾ] ['bru:ɪn] , [ænd; ənd] ['ni:lɪŋ] , ['emptɪd] [bəʊθ]
walked up to within fifteen steps of mother bruin , and kneeling , emptied both

步行 向上 到 之内 十五 步骤 的 母亲 棕熊 , 和 跪着 , 清空 两个都

[sɪks] - ['ʃu:tɜ:z] [wɪð; wɪθ] ['telɪŋ] ['ækjərəsi] .

six - shooters with telling accuracy .

六 - 射击者 和 讲述 准确性 .

他走到离母熊十五步远的地方, 跪了下来, 精准地将两把六发左轮手枪里的子弹全部射了出去。

[ðə; ði][oʊld] [ber] [wɪnst] [æt; ət] ['nɪrli] ['evri] [ɑ:t] ,
The old bear winced at nearly every shot ,

这 老的 熊 畏缩 在 几乎 每一个 射击 ,

老熊几乎每次听到枪声都会畏缩一下。

[ænd; ənd][wʌns][ʃi:; ji] [meɪd] [æn; ən] ['ʌgli] [sɜ:rdʒ][ɑ:n][ðə; ði][roʊps] ,
and once she made an ugly surge on the ropes ,

和 一次 她 制成 一个 丑陋的 涌 在 这 绳索 ,

当她猛地向绳圈发起猛攻时,

[bʌt; bət][ðə; ði] [θri:] [gai] [laɪnz] [held] [hɜ:r; həɾ] [ʌp][tu:; tə] ['pri:sts] [dɪ'lɪbəɾət] [eɪm] .
but the three guy lines held her up to Priest's deliberate aim .

但 这 三 盖伊 线条 握住 她 向上 到 牧师的 商榷 目的 .

但那三名男子的支撑让她得以承受普里斯特的精准射击。

[ðə; ði][vaɪ'tæləti][ʌv; əv] [ðæt] ['sɪnəmən] [ˈbɪlmoʊst] ['stægəɾ] [brɪ'li:f] ,
The vitality of that cinnamon almost staggers belief ,

这 活力 的 那 肉桂 几乎 踉跄 信仰 ,

那肉桂的浓郁香气几乎令人难以置信。

[fɔːr; fər][ˈæftər][bəʊθ][sɪks] - [ˈʃuːtəz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈemptɪd] [ˈɪntuː][hɜːr; hər][ˈbɑːdɪ] ,
for after both six - shooters had been emptied into her body ,
为了 后 两个都 六 - 射击者 有 到过 清空 进入 她 身体 ,
因为在两把六发左轮手枪的子弹都射入她体内之后,

[ʃiː; jɪ] [ˈflaʊndəd] [ɑːn][ðə; ðɪ][roʊps][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər][ˈfɔːrmər] [streŋθ] ,
she floundered on the ropes with all her former strength ,
她 挣扎 在 这 绳索 和 全部 她 以前的 力量 ,
她用尽了所有力气, 却仍然在绳索上挣扎。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ðɪ] [blʌd] [wʌz; wəz] [ˈdrɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡʌʃɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈnuːmərəs] [ˈwuːndz] .
although the blood was dripping and gushing from her numerous wounds .
虽然 这 血 曾是 滴落 和 喷薄 从 她 很多的 伤口 .
尽管她身上多处伤口都在滴血、汨汨涌出。

[ˈbɔːroʊɪŋ] [ə; eɪ][θɜːrd] [ɡʌŋ] , [priːst] [rɪˈtʜːrɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [faɪt] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [slækt]
Borrowing a third gun , Priest returned to the fight , and as we slacked
借贷 一个 第三 枪 , 牧师 返回 到 这 斗争 , 和 作为 我们 松懈
[ðə; ðɪ][roʊps] [ˈslaɪtli] ,
the ropes slightly ,
这 绳索 轻微地 ,
普里斯特借来第三把枪, 重返战场, 我们稍微放松了绳索,

[ðə; ðɪ][oʊld] [ber] [riəd] , [ˈfeɪsɪŋ] [hɜːr; hər][ænˈtægənɪst] .
the old bear reared , facing her antagonist .
这 老的 熊 饲养 , 面向 她 反派 .
老熊扬起前蹄, 面对着它的对手。

[ðə; ðɪ][ˈreb(ə)]; rɪˈbel] [ˈemptɪd] [hɪz; ɪz][θɜːrd] [ɡʌŋ] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; jɪ][sæŋk] , [tʃoʊkt] , [ˈbliːdɪŋ] ,
The Rebel emptied his third gun into her before she sank , choked , bleeding ,
这 反叛 清空 他的 第三 枪 进入 她 前 她 沉没 , 窒息 , 出血 ,
[ænd; ənd] [ɪɡˈzɔːstɪd] ,
and exhausted ,
和 筋疲力尽的 ,
叛军向她倾泻了第三发子弹, 然后她便沉了下去, 窒息、流血、精疲力竭。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] ; [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðen] [noʊ][wʌn] [dɜːd] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] [hɜːr; hər] ,
to the ground ; and even then no one dared to approach her ,
到 这 地面 ; 和 甚至 然后 不 一 敢于 到 方法 她 ,
她倒在地上; 即便如此, 也没有人敢靠近她。

[fɔːr; fər][ʃiː; jɪ] [strʌk] [aʊt] [ˈwaɪldli][wɪð; wɪθ][ɔːl] [fɔːz] [æz; əz][ʃiː; jɪ] [ˈsləʊli] [səˈkʌmd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
for she struck out wildly with all fours as she slowly succumbed to the
为了 她 击 出去 疯狂地 和 全部 四 作为 她 缓慢地 屈服了 到 这
[ɪnˈevɪtəb(ə)] .
inevitable .
不可避免的 .
因为她四肢着地胡乱挣扎, 最终还是慢慢地屈服于不可避免的命运。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kʌbz] [hæd; həd] [bɪn] [roʊpt] [ænd; ənd] [ˈæftərwɜːdz] [ɑːt] [æt; ət][kloʊz] [ˈkwɔːrtərz] ,
One of the cubs had been roped and afterwards shot at close quarters ,
一 的 这 幼崽 有 到过 绳索 和 然后 射击 在 关闭 四分之一 ,
其中一只幼崽被绳子捆绑后近距离被射杀。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [kriːk] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ə; eɪ] [ˈsæplɪŋ] [wɪtʃ] [ɡruː] [ɑːn]
while the other had reached the creek and climbed a sapling which grew on
尽管 这 其他 有 达到 这 溪 和 攀登 一个 树苗 哪个 生长 在
[ðə; ðɪ][bæŋk] ,
the bank ,
这 银行 ,
而另一名队员则到达了小溪边, 爬上了岸边生长的一棵小树苗。

[wen] [ə; ei] [fju:] [ʃɑ:ts] [brɔ:t] [him; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
when a few shots brought him to the ground .

什么时候 一个 很少 镜头 带来 他 到 这 地面 .

几枪之后，他倒在了地上。

[ðə; ði] [tu:] [kʌbz] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz] [ʌv; əv][ə; ei] [smɔ:l] [blæk] [ber] ,
The two cubs were about the size of a small black bear ,

这 二 幼崽 是 关于 这 尺寸 的 一个 小的 黑色的 熊 ,

这两只幼崽体型和小型黑熊差不多。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; ei][lɑ:rdʒ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['spi:ʃi:z] .
though the mother was a large specimen of her species .

尽管 这 母亲 曾是 一个 大的 标本 的 她 物种 .

虽然母亲是同类中体型较大的个体。

[ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd][naɪs] [kəʊts] [ʌv; əv][sɔ:ft] [fɜ:r] ,
The cubs had nice coats of soft fur ,

这 幼崽 有 好的 外套 的 柔软的 毛皮 ,

小狮子们有着漂亮的柔软皮毛。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər]['haɪdz][wɜ:r; wər]['teɪkən][æz; əz] ['trəʊfɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑ:t] ,
and their hides were taken as trophies of the fight ,

和 他们的 隐藏 是 已采取 作为 奖杯 的 这 斗争 ,

它们的皮毛被当作战斗的战利品带走。

[bʌt; bət][ðə; ði][roʊb] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; ei] ['sʌmə] [wʌn][ænd; ʌnd] ['wɜ:rθləs] .
but the robe of the mother was a summer one and worthless .

但 这 长袍 的 这 母亲 曾是 一个 夏天 一 和 毫无价值 .

但母亲的袍子是夏季的，毫无价值。

[waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['skɪnɪŋ] [ðə; ði] [kʌbz] ,
While we were skinning the cubs ,

尽管 我们 是 剥皮 这 幼崽 ,

当我们剥幼狮皮的时候，

[ðə; ði] ['fɔ:rmən] [kɔ:ld] [aʊər; ɑ:r] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][hɜ:rd][hæd; həd] ['drɪftɪd] [ʌp]
the foreman called our attention to the fact that the herd had drifted up

这 领班 称为 我们的 注意力 到 这 事实 那 这 一群 有 漂移 向上

[ðə; ði] [kri:k] ['nɪrli] [ɑ:pəzɪt] [ðə; ði]['wæɡən] .
the creek nearly opposite the wagon .

这 溪 几乎 对面的 这 车皮 .

工头提醒我们，牛群已经沿着小溪向上游走去，几乎到了马车的对面。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [berz] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪd] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['aʊtfɪt]
During the encounter with the bears he was the most excited one in the outfit

期间 这 遇到 和 这 熊 他 曾是 这 最多 兴奋的 一 在 这 全套服装

在与熊相遇的过程中，他是队伍里最兴奋的人。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [hu:] [kʌt] [maɪ][roʊp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['rændəm] ['fju:tɪŋ] [frʌm; frəm]
and was the man who cut my rope with his random shooting from

和 曾是 这 男人 WHO 切 我的 绳索 和 他的 随机的 射击 从

['hɔ:rsbæk] .
horseback .

马背 .

他就是那个骑马随意开枪割断我的绳子的人。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][hɜ:rd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [ə'ten(ə)n] ,
But now the herd recovered his attention ,

但 现在 这 一群 恢复 他的 注意力 ,

但现在，兽群重新吸引了他的注意力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'spætʃt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə][raɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæt(ə)] .

and he dispatched some of us to ride around the cattle .
和 他 已派出 一些 的 我们 到 骑 大约 这 牛 .

他派我们中的一些人去放牛。

[wen] [wiː; wi][met] [æt; ət][ðə; ði]['wæɡən][fɔːr; fər] ['dɪnər] , [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][juː 'es] ,
When we met at the wagon for dinner , the excitement was still on us ,
什么时候 我们 遇见 在 这 车皮 为了 晚餐 , 这 激动 曾是 仍然 在 我们 ,
我们在马车旁相聚吃晚饭时, 仍然兴奋不已。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hʌnt] [wʌz; wəz] [ju'nænɪməsli] ['vɒtɪd][ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [bɪt][ʌv; əv][spɔːrt][ænd; ənd]
and the hunt was unanimously voted the most exciting bit of sport and
和 这 打猎 曾是 一致 投票 这 最多 激动人心 少量 的 运动 和
[ˈpaʊdər] [ˈbɜːrɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spɪrɪənst] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][trɪp] .
powder burning we had experienced on our trip .
粉末 燃烧 我们 有 经验丰富的 在 我们的 旅行 .

这次狩猎活动被一致评为我们此行经历的最激动人心的运动和火药燃烧活动。

[leɪt] [ðæt] [æftər'nuːn] [ə; eɪ] ['fɔːrɪdʒ] ['wæɡən][frʌm; frəm][fɔːrt] ['bentən] [pæst] [juː 'es][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [luːs]
Late that afternoon a forage wagon from Fort Benton passed us with four loose
晚的 那 下午 一个 饲料 车皮 从 堡 本顿 通过了 我们 和 四 松动的
[ˈæmbjələns] [mjuːlɪz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][faɪv] ['truːpəz] ,
ambulance mules in charge of five troopers ,
救护车 骡子 在 收费 的 五 骑警 ,
那天下午晚些时候, 一辆来自本顿堡的运粮车经过我们身边, 车上有四匹脱缰的救护骡, 由五名骑兵负责牵引。

[huː] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [ə'hed] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪ] [ə; eɪ] ['riːleɪ] ['steɪ(ə)n][ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp]
who were going on ahead to establish a relay station in anticipation of the trip
WHO 是 去 在 前方 到 建立 一个 中继 车站 在 预期 的 这 旅行
[ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['kɑːməndənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['blækfʊt] ['eɪdʒənsɪ] .
of the post commandant to the Blackfoot Agency .
的 这 邮政 指挥官 到 这 黑脚族 机构 .

他们先行一步, 建立一个中继站, 为驻地指挥官前往黑脚印第安保留地做准备。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['riːleɪ] ['steɪfənz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][poʊst][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənsɪ] ,
There were to be two relay stations between the post and the agency ,
那里 是 到 是 二 中继 车站 之间 这 邮政 和 这 机构 ,
邮局和代理机构之间需要设立两个中继站。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'tætʃmənt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][ɪn'tuː][kæmp] [ðæt] [naɪt] [wɪ'ðɪn] ['fɔːrti] [maɪlɪz] [ʌv; əv]
and this detachment expected to go into camp that night within forty miles of
和 这 分离 预期的 到 去 进入 营 那 夜晚 之内 四十 英里 的
[ˈaʊər; ɑːr][ˌdestɪ'neɪ(ə)n] ,
our destination ,
我们的 目的地 ,

这支分遣队预计当晚将在距离目的地四十英里以内的营地扎营。

[ðer; ðər][tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv]
there to await the arrival of the commanding officer and the owner of
那里 到 等待 这 到达 的 这 指挥 官 和 这 所有者 的
[ðə; ði][hɜːrd][æt; ət] ['bentən] .
the herd at Benton .
这 一群 在 本顿 .

在那里等待指挥官和本顿的牛群主人到来。

[ðiːz] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [aʊt] [tuː] [deɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst] [wen] [ðeɪ] [pæst] [juː 'es] ,
These soldiers were out two days from the post when they passed us ,
这些 士兵 是 出去 二 天 从 这 邮政 什么时候 他们 通过了 我们 ,
这些士兵离开哨所两天后经过我们这里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'ʊrd] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['æmbjələns] [wʊd] [goʊ] [θru:] [frʌm; frəm] ['bentən] [tu:; tə]
and they assured us that the ambulance would go through from Benton to
和 他们 保证 我们 那 这 救护车 会 去 通过 从 本顿 到
['blækfɒt] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ][hɔ:lt] ,
Blackfoot without a halt ,
黑脚族 没有 一个 停止 ,

他们向我们保证，救护车会从本顿一路直达布莱克富特，中途不会停留。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʌv; əv] ['ri:leɪ] [ti:mz] .
except for the changing of relay teams .
除了 为了 这 变化 的 中继 团队 .

除了更换接力队之外。

[ðə; ði][nekst] ['fɔ:rnu:n] [wi:; wi] [pæst] [ðə; ði][ləst] ['ri:leɪ] [kæmp] , [wel] [ʌp][ðə; ði] ['mʌdi] ,
The next forenoon we passed the last relay camp , well up the Muddy ,
这 下一个 午前 我们 通过了 这 最后的 中继 营 , 出色地向上 这 浑 ,

第二天上午我们经过了最后一个接力营地，它位于泥汴河上游很深处。

[ænd; ənd] ['ʃɔ:rtli] ['æftəwərdz] [ðə; ði][ruəd] [left] [ðæt] [kri:k] , ['tɜ:rnɪŋ] [nɔ:rθ] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [west] ,
and shortly afterwards the road left that creek , turning north by a little west ,
和 不久 然后 这 路 左边 那 溪 , 转弯 北 经过 一个 小的 西方 ,
不久之后，道路离开了那条小溪，向北偏西方向转弯。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['entərd] [ɑ:n][ðə; ði][ləst] [tæk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [bɜ:ŋ] [draɪv] .
and we entered on the last tack of our long drive .
和 我们 进入 在 这 最后的 钉 的 我们的 长的 驾驶 .

我们进入了长途驾驶的最后一段路程。

[ɑ:n][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [sep'tembər] ,
On the evening of the 6th of September ,
在 这 晚上 的 这 6th 的 九月 ,
9月6日晚，

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər]['gouɪŋ]['ɪntu:][kæmp][ɑ:n] [tu:] ['medɪs(ə)n] [kri:k] , [wɪ'ðɪn] [ten] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
as we were going into camp on Two Medicine Creek , within ten miles of the
作为 我们 是 去 进入 营 在 二 药品 溪 , 之内 十 英里 的 这
['eɪdʒənsɪ] ,
agency ,
机构 ,

当我们前往位于距离机构不到十英里的双药溪营地时，

[ðə; ði] ['æmbjələns] [ʊəvər'tʊk] [ju: 'es] ,
the ambulance overtook us ,
这 救护车 超越 我们 ,

救护车超过了我们，

[ʌndər] ['eskɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tru:pəz] [hu:m] [wi:; wi][hæd; həd] [pæst] [æt; ət][ðə; ði][ləst] ['ri:leɪ] ['steɪf(ə)n] .
under escort of the troopers whom we had passed at the last relay station .
在下面 护送 的 这 骑警 谁 我们 有 通过了 在 这 最后的 中继 车站 .

我们在上一个接力站遇到的骑兵的护送下。

[wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [dɑ:n] ['ʌvl] [sɪns] [dʒu:n] , [wen] [wi:; wi] [pæst] [dɑ:dʒ] ,
We had not seen Don Lovell since June , when we passed Dodge ,
我们 有 不是 已见 大学教师 洛弗尔 自从 六月 , 什么时候 我们 通过了 躲闪 ,

自六月份我们路过道奇镇以来，就再也没见过唐·洛弗尔了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [goʊz] [wɪ'daʊt] ['seɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
and it goes without saying that we were glad to meet him again .
和 它 去 没有 说 那 我们 是 高兴的 到 见面 他 再次 .

毋庸置疑，我们很高兴再次见到他。

[ɑ:n][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] , [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn] [ˈbedɪd] ,
On the arrival of the party , the cattle had not yet been bedded ,
在这 到达 的 这 派对 , 这 牛 有 不是 然而 到过 卧床 ,
一行人到达时, 牛群还没有铺好垫料。

[soʊ] [ˈlʌv] [ˈbɔ:roʊd] [ə; eɪ] [hɔ:rs] ,
so Lovell borrowed a horse ,
所以 洛弗尔 借来的 一个 马 ,
于是洛弗尔借了一匹马。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [flʌd] [tʊk] [ə; eɪ] [tʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði][hɜ:rd] [bɪfɔ:r] [ˈdɑ:rknəs] [set][ɪn] ,
and with Flood took a look over the herd before darkness set in ,
和 和 洪水 采取 一个 看 超过 这 一群 前 黑暗 放 在 ,
在夜幕降临之前, 弗拉德环顾了一下牛群。

[ˈhævɪŋ] [ˈpri:vɪəsli] [pri'veild] [ɑ:n][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] [ˈɑ:fɪsər] [tu:; tə] [rest] [æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd]
having previously prevailed on the commanding officer to rest an hour and
拥有 之前 最终获胜 在 这 指挥 官 到 休息 一个 小时 和
[hæv; həv] [ˈsʌpər] [bɪfɔ:r] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈeɪdʒənsi] .
have supper before proceeding to the agency .
有 晚餐 前 进行中 到 这 机构 .
此前曾劝说指挥官休息一小时并吃晚饭后再前往该机构。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] ,
When they returned from inspecting the cattle ,
什么时候 他们 返回 从 检查 这 牛 ,
他们巡视完牛群回来后,

[ðə; ði] [ˈkɑ:məndənt] [ænd; ənd] [ˈlʌv] [ə'gri:d] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [dɪ'lɪvəri] [ɑ:n][ðə; ði] 8th ,
the commandant and Lovell agreed to make the final delivery on the 8th ,
这 指挥官 和 洛弗尔 同意 到 制作 这 最终的 送货 在 这 8th ,
指挥官和洛弗尔同意在8号进行最后一次交付。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [ə'gri:əb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði][ˈeɪdʒənt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʌndər'stændɪŋ] [kən'tɪnju:d]
if it were agreeable to the agent , and with this understanding continued
如果 它 是 同意 到 这 代理人 , 和 和 这 理解 持续
[ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rnɪ] .
their journey .
他们的 旅行 .
如果代理人同意, 他们便带着这样的理解继续旅程。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [flʌd] [roʊd][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈeɪdʒənsi] ,
The next morning Flood rode into the agency ,
这 下一个 早晨 洪水 骑 进入 这 机构 ,
第二天早上, 弗拉德骑马来到了机构。

[ˈbɔ:roʊɪŋ] [mə'kænz] [ˈsæd(ə)] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən][ˈekstrə] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
borrowing McCann's saddle and taking an extra horse with him ,
借贷 麦肯的 鞍 和 采取 一个 额外的 马 和 他 ,
他借用了麦肯的马鞍, 还带了一匹备用马。

[ˈhævɪŋ] [left] [ˌju: 'es] [ɪn'strʌk(ə)nz] [tu:; tə] [greɪz] [ðə; ði][hɜ:rd][ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn] [ɡʊd]
having left us instructions to graze the herd all day and have them in good
拥有 左边 我们 指示 到 轻擦 这 一群 全部 天 和 有 他们 在 好的
[ˈʃeɪp] [wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] ,
shape with grass and water ,
形状 和 草 和 水 ,
他留下指示, 要我们整天放牧牛群, 确保它们有草和水, 保持良好的状态。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'spektɪd] [ðæt] [ˈi:vɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] .
in case they were inspected that evening on their condition .
在 案件 他们 是 检查 那 晚上 在 他们的 状况 .
万一当晚有人检查他们的身体状况呢。

[ˈnɪr] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˌkævəlˈkeɪd; ˌkævlkeɪd][ˈroʊd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Near the middle of the afternoon quite a cavalcade rode out from the
靠近 这 中间 的 这 下午 相当 一个 车队 骑 出去 从 这
[ˈeɪdʒənsi] ,
agency ,
机构 ,

临近下午时分，一支相当长的车队从机构里驶了出来。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [pɑːrt][ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ˈʌv; əv][ˌkæv(ə)lɹi] [ˌtempəˈrerəli] [ɪnˈkæmpt] [ðer; ðər] .
including part of a company of cavalry temporarily encamped there ;
包括 部分 的 一个 公司 的 骑兵 暂时地 营地 那里 ;

其中包括临时驻扎在那里的一支骑兵连队的一部分。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈeɪdʒənt][ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmændɪŋ] [ˈɑːfɪsər][frʌm; frəm] [ˈbentən] [wɜːr; wər][ðə; ði]
The Indian agent and the commanding officer from Benton were the
这 印度 代理人 和 这 指挥 官 从 本顿 是 这
[ˈɔːθəraɪzd] [reprɪˈzentətɪv] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
authorized representatives of the government ,
授权 代表 的 这 政府 ,

印度事务官员和本顿的指挥官是政府的授权代表。

[aɪˈtiː] [siːmd] , [æz; əz] [ˈʌvl] [tʊk] [ˈekstrə][peɪnz][ɪn] [ˈʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði][hɜːrd] ,
it seemed , as Lovell took extra pains in showing them over the herd ,
它 似乎 , 作为 洛弗尔 采取 额外的 疼痛 在 显示 他们 超过 这 一群 ,
洛弗尔似乎格外用心地向他们展示牛群，

[ˈfriːkwəntli] [kənˈsʌltɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːntrækt] [wɪtʃ] [hiː; hi][held] , [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [seks] , [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [fleʃ]
frequently consulting the contract which he held , regarding sex , age , and flesh
频繁地 咨询 这 合同 哪个 他 握住 , 关于 性别 , 年龄 , 和 肉
[ˈʌv; əv][ðə; ði][ˌkæt(ə)] .
of the cattle .
的 这 牛 .

他经常查阅自己所持有的合同，合同内容涉及牛的性别、年龄和体型。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [hɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈspek(ə)n] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌmbər] [ˈʌv; əv] [sɔːr] - [ˈfʊtɪd] [ˌkæt(ə)] ,
The only hitch in the inspection was over a number of sore - footed cattle ,
这 仅有的 拴住 在 这 检查 曾是 超过 一个 数字 的 疮 - 有脚的 牛 ,
检查过程中唯一的小插曲是发现一些牛蹄受伤。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)] [ˈæftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] .
which was unavoidable after such a long journey .
哪个 曾是 不可避免的 后 这样的 一个 长的 旅行 .

经过这么长的旅程，这是不可避免的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ˈʌv; əv] [ðɪːz] [ˈtendər] - [ˈfʊtɪd] [ˈæniˌmlz] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌðərwaɪz] [ˌsætɪsˈfæktəri] ,
But the condition of these tender - footed animals being otherwise satisfactory ,
但 这 状况 的 这些 投标 - 有脚的 动物 存在 否则 令人满意的 ,

但是，除了这些幼小动物的状况令人满意之外，

[ˈʌvl] [ˈɜːdʒd][ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ænd; ənd] [ˌkɑːməndənt] [tuː; tə][kɔːl] [ʌp][ðə; ði][men] [fɔːr; fər] [ˌekspləˈneɪʃənz] .
Lovell urged the agent and commandant to call up the men for explanations .
洛弗尔 敦促 这 代理人 和 指挥官 到 称呼 向上 这 男人 为了 解释 .

洛弗尔敦促特工和指挥官传唤这些人进行解释。

[ðə; ði][ˈeɪdʒənt][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs][mæn] ,
The agent was no doubt a very nice man ,
这 代理人 曾是 不 怀疑 一个 非常 好的 男人 ,

这位经纪人无疑是个非常好的人。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˌkæt(ə)] ,
and there may have been other things that he understood better than cattle ,
和 那里 可能 有 到过 其他 事物 那 他 理解 更好的 比 牛 ,

或许他更了解其他事物，而不是牛。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][æsk][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['sɪmp(ə)l] , [ˈɪnəs(ə)nt] ['kwestʃənz] .
for he did ask a great many simple , innocent questions .
为了 他 做过 问 一个 伟大的 许多 简单的 , 清白的 问题 .

因为他确实问了很多简单、天真的问题。

[ˈaʊər; ɑːr][rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz] , [haʊˈevər] , [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈdenst] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l]
Our replies , however , might have been condensed into a few simple
我们的 回复 , 然而 , 可能 有 到过 浓缩版 进入 一个 很少 简单的
[ˈsteɪtmənts] .
statements .
声明 .

然而，我们的回复或许可以简化为几句简单的陈述。

[wiː; wi][hæd; həd] , [wiː; wi] [rɪˈleɪtɪd] , [bɪn] [ˈoʊvər] [faɪv] [mʌnθs] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ; [ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ]
We had , we related , been over five months on the trail ; after the first month
我们 有 , 我们 有关的 , 到过 超过 五 几个月 在 这 踪迹 ; 后 这 第一的 月
.
.
.

我们讲述道，我们已经在路上走了五个多月；第一个月过后，

[ˈtendər] - ['fʊtɪd] ['kæt(ə)l][brɪˈgæən][tuː; tə] [əˈpɪr] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][hɜːrd] ,
tender - footed cattle began to appear from time to time in the herd ,
投标 - 有脚的 牛 开始 到 出现 从 时间 到 时间 在 这 一群 ,

牛群中开始不时出现蹄子尚未发育完全的牛。

[æz; əz][ˈstoʊni][ɔːr] [ˈgrævəli] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [wɜːr; wər] [ɪnˈkaʊntər] ,
as stony or gravelly portions of the trail were encountered ,
作为 石质的 或者 砾石 部分 的 这 踪迹 是 遭遇 ,

当遇到路面多石或碎石的路段时，

— [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [soʊ] [əˈfektɪd] [æt; ət] [ˈeni] [wʌn] [taɪm] [ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ][frʌm; frəm] [ten] [tuː; tə] [ˈfɔːrti] [hed] .
— **the number so affected at any one time varying from ten to forty head .**
— 这 数字 所以 做作的 在 任何 一 时间 变化 从 十 到 四十 头 .

—任何时候受影响的人数都在十到四十人之间。

[ˈfriːkwəntli] [wel] - [noʊn] [liːd] ['kæt(ə)l] [brɪˈkeɪm] [ˈtendər] [ɪn][ðər; ðər] [fiːt] [ænd; ænd] [wʊd] [draːp] [bæk]
Frequently well - known lead cattle became tender in their feet and would drop back
频繁地 出色地 - 已知 带领 牛 成为 投标 在 他们的 脚 和 会 降低 后退
[tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ,
to the rear ,
到 这 后部 ,

经常出名的领头牛蹄子会变得更疼，然后掉到队伍最后面。

[ænd; ænd][ɑːn] [ˈstraɪkɪŋ] [sɔːft][ɔːr] [ˈsændi] ['fʊtɪŋ] [rɪˈkʌvər] [ænd; ænd] [rɪˈzuːm] [ðər; ðər] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
and on striking soft or sandy footing recover and resume their position in the
和 在 引人注目 柔软的或者 沙 立足点 恢复 和 恢复 他们的 位置 在 这
[liːd] ;
lead ;
带领 ;

落地时，它们会迅速恢复，重新回到领先位置；

[ðæt] [sɪns] [ˈstaːtɪŋ] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] ,
that since starting , it was safe to say ,
那 自从 开始 , 它 曾是 安全的 到 说 ,

自从开始以来，可以肯定地说，

[ˈfʊli] [ten] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][hɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [əˈfektɪd] ,
fully ten per cent of the entire herd had been so affected ,
完全 十 每 中心 的 这 全部的 一群 有 到过 所以 做作的 ,

整个畜群中有百分之十都受到了影响。

[jet] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [lɔːst] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [hed] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] ;
yet we had not lost a single head from this cause ;
然而 我们 有 不是 丢失的 一个 单身的 头 从 这 原因 ;

然而，我们却没有因此损失一个人头；

[ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [əˈfektɪd] ,
that the general health of the animal was never affected ,
那 这 一般的 健康 的 这 动物 曾是 绝不 做作的 ;
该动物的整体健康状况从未受到影响。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ɪnˈfɔːrst] [ˈleɪ.əʊvə(r)] [ˈnɪrli] [ɔːl] [soʊ] [əˈfektɪd] [rɪˈkʌvəd] .
and that during enforced layovers nearly all so affected recovered .
和 那 期间 强制执行 中途停留 几乎 全部 所以 做作的 恢复 .
并且在强制中途停留期间，几乎所有受影响的人都康复了。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈoʊvər] [ˈtwenti] - [faɪv] [sɔːr] - [ˈfʊtɪd] [ˈænɪmlz] [ɪn][ðə; ði][hɜːrd][ɑːn][ˈʌʊər; ɑːr]
As there were not over twenty - five sore - footed animals in the herd on our
作为 那里 是 不是 超过 二十 - 五 疮 - 有脚的 动物 在 这 一群 在 我们的
[əˈraɪv(ə)] ,
arrival ,
到达 ,
我们到达时，牛群中患有蹄部疼痛的牲畜不超过二十五头。

[ˈʌʊər; ɑːr][ˌekspləˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [ænd; ʌnd][ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] .
our explanation was sufficient and the herd was accepted .
我们的 解释 曾是 充足的 和 这 一群 曾是 公认 .
我们的解释足够充分，羊群接受了。

[ðer; ðər] [jet] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði] [kaʊntɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˌklæsɪfɪˈkeɪ(ə)n] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [rɪˈkwaɪər]
There yet remained the counting and classification , but as this would require
那里 然而 剩余 这 计数 和 分类 , 但 作为 这 会 要求
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
还有计数和分类的工作要做，但这需要时间，

[aɪ ˈtiː] [went] [ˈoʊvər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [deɪ] .
it went over until the following day .
它 去 超过 直到 这 下列的 天 .
一直持续到第二天。

[ðə; ði] [kaʊz] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈtræktɪd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [hed] ,
The cows had been contracted for by the head ,
这 牛 有 到过 合同 为了 经过 这 头 ,
这些牛是老板包租的。

[waɪl] [ðə; ði] [stiəz] [went] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈestɪmeɪtɪd] [wert] [ɪn] [drest] [biːf] ,
while the steers went on their estimated weight in dressed beef ,
尽管 这 牛 去 在 他们的 估计的 重量 在 穿着 牛肉 ,
而小牛则按估计的屠宰后牛肉重量进行处置。

[ðə; ði][ˈkɑːntrækt] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [paʊndz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ten] [pər] [sent] [ˈliːweɪ] [ˈoʊvər] [ðæt]
the contract calling for a million pounds with a ten per cent leeway over that
这 合同 呼叫 为了 一个 百万 磅 和 一个 十 每 中心 余地 超过 那
[əˈmaʊnt] .
amount .
数量 .
合同规定金额为一百万英镑，并允许在此基础上增加百分之十。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] ['intəvjʊ:d] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] ['eɪdʒənt] , [ænd; ənd][ɑːn]
I was amongst the first to be interviewed by the Indian agent , and on
我 曾是 在 这 第一的 到 是 接受采访 经过 这 印度 代理人 , 和 在
[ˈbiːɪŋ] [ɪk'skjuːzd] ,
being excused ,
存在 已原谅 ,

我是最早接受印度特工询问的人之一，在被允许离开后，

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌ; əv][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [priːsts] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːrti] .
I made the acquaintance of one of two priests who were with the party .
我 制成 这 熟人 的 一 的 二 神父 WHO 是 和 这 派对 .
我结识了随行的两位神父中的一位。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rouzi] - [ˈtʃiːkt] , [wel] - [fed] [oʊld][ˈpɑːdreɪ] ,
He was a rosy - cheeked , well - fed old padre ,
他 曾是 一个 红润 - 脸颊 , 出色地 - 美联储 老的 神父 ,
他是一位面色红润、体态丰腴的老神父，

[huː] [ɪn'fɔːrmd] [em 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['steɪʃənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blækfiːt] [fɔːr; fər]['oʊvər]
who informed me that he had been stationed among the Blackfeet for over
WHO 知情的 我 那 他 有 到过 驻 之中 这 黑脚族 为了 超过
[ˈtwenti] ['jɪrz] ,
twenty years ,
二十 年 ,
他告诉我，他已经在黑脚族人中驻扎了二十多年。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['leɪbərd] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðiːz] ['ɪndiəns] .
and that he had labored long with the government to assist these Indians .
和 那 他 有 辛勤劳作 长的 和 这 政府 到 协助 这些 印度人 .
他曾长期与政府合作，为这些印第安人提供帮助。

[ðə; ði] [kaʊz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][hɜːrd] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ɪndiən]
The cows in our herd , which were to be distributed amongst the Indian
这 牛 在 我们的 一群 , 哪个 是 到 是 分布式 在 这 印度
[ˈfæməlɪz] [fɔːr; fər] [də'mestɪk] [ˈpɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,
families for domestic purposes ,
家庭 为了 国内的 目的 ,
我们牛群中的那些牛，原本要分发给印度家庭用于家庭用途，

[wɜːr; wər][ðer; ðər][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɜːrɪst] [sə,lɪsɪ'teɪʃn] .
were there at his earnest solicitation .
是 那里 在 他的 认真 征求意见 .
应他的恳切请求，他们去了。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðiːz] [kaʊz] [wʊd] [nɑːt] ['perɪʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] — [maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]
I asked him if these cows would not perish during the long winter — my recollection
我 问 他 如果 这些 牛 会 不是 沦 期间 这 长的 冬天 — 我的 回忆
[wʌz; wəz] [stɪl] ['vɪvɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [skwɔː] ['wɪntər] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [sʌm; səm]
was still vivid of the touch of squaw winter we had experienced some
曾是 仍然 生动 的 这 触碰 的 印第安女人 冬天 我们 有 经验丰富的 一些
[tuː] [wiːks] ['priːviəs] .
two weeks previous .
二 周 以前的 .
我问他这些牛会不会在漫长的冬季中死去——我还清楚地记得大约两周前我们经历的严冬。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'fɔrd] [em 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪntɜːz] [wɜːr; wər][draɪ] , [ɪf] [koʊld] ,
But he assured me that the winters were dry , if cold ,
但 他 保证 我 那 这 冬天 是 干燥 , 如果 寒冷的 ,
但他向我保证，那里的冬天虽然寒冷，但很干燥。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] ['prɑ:ɡres] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] ,
and his people had made some progress in the ways of civilization ,
和 他的 人们 有 制成 一些 进步 在 这 方式 的 文明 ,
他的人民在文明方面取得了一些进步,

[ænd; ɐnd][hæd; həd][prə'vaɪdɪd] ['feltər] [ænd; ɐnd] ['fɔ:ɾɪdʒ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['wɪntri] ['weðər] .
and had provided shelter and forage against the wintry weather .
和 有 假如 庇护所 和 饲料 反对 这 冬季 天气 .
并为它们提供了抵御严寒的庇护所和食物。

[hi:; hi] [ɪn'fɔ:ɾmd] [em 'i:] [ðæt] ['pri:vɪəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['leɪbəz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['blækfi:t] [ðer; ðər] ['pəʊnɪz]
He informed me that previous to his labors amongst the Blackfeet their ponies
他 知情的 我 那 以前的 到 他的 劳动 在 这 黑脚族 他们的 小马
[wɪntɜːd] [wɪ'dəʊt] [lɔ:s] [ɑ:n][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɡrɑ:sɪz] ,
wintered without loss on the native grasses ,
过冬 没有 损失 在 这 本国的 草 ,
他告诉我, 在他到黑脚族人那里工作之前, 他们的矮种马在本地牧草上过冬, 没有遭受任何损失。

[ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [sɪns] [tɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [heɪ] , [ænd; ɐnd][ɪn][æŋ,tɪsɪ'peɪ(ə)n][ʌv; əv]
though he had since taught them to make hay , and in anticipation of
尽管 他 有 自从 教授 他们 到 制作 干草 , 和 在 预期 的
[rɪ'si:vɪŋ] [ði:z] [kaʊz] ,
receiving these cows ,
接收 这些 牛 ,
虽然他后来教会了他们如何收割干草, 并且期待着收到这些牛,

[sʌt] ['fæməlɪz] [æz; əz][wɜ:r; wər] [ɪn'taɪld] [tu:; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] ['æmplɪ] [prə'vaɪdɪd]
such families as were entitled to share in the division had amply provided
这样的 家庭 作为 是 标题 到 分享 在 这 分配 有 充足的 假如
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ænɪmlz] - ['sʌstənəns] .
for the animals ' sustenance .
为了 这 动物 - 维持 .
那些有权分得遗产的家庭已经为这些动物提供了充足的食物。

['ʌvl] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑ:rtɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['eɪdʒənsɪ] ,
Lovell returned with the party to the agency ,
洛弗尔 返回 和 这 派对 到 这 机构 ,
洛弗尔和一行人一起回到了公司。

[ænd; ɐnd][wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][hɜ:rd][fɔ:r; fər] [klæsɪfɪ'keɪ(ə)n] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:ɾnɪŋ] .
and we were to bring up the herd for classification early in the morning .
和 我们 是 到 带来 向上 这 一群 为了 分类 早期的 在 这 早晨 .
我们当天清晨要把牛群赶到指定地点进行分类。

[flʌd] [ɪn'fɔ:ɾmd] [ju: 'es] [ðæt] [ə; eɪ] [bi:f] ['pæstʃər] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ðæt] ['sʌməɾ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
Flood informed us that a beef pasture had been built that summer for the
洪水 知情的 我们 那 一个 牛肉 牧场 有 到过 建造 那 夏天 为了 这
[stiəz] ,
steers ,
牛 ,
弗拉德告诉我们, 那年夏天为小牛们建了一个肉牛牧场。

[waɪl] [ðə; ði] [kaʊz] [wʊd] [bi:; bi] [held] ['ʌndər] [hɜ:rd][baɪ][ðə; ði] ['mɪləteri] , ['pendɪŋ] [ðer; ðər][dɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n]
while the cows would be held under herd by the military , pending their distribution
尽管 这 牛 会 是 握住 在下面 一群 经过 这 军队 , 待办的 他们的 分配
.
:
.
而这些牛将被军方圈养, 等待分配。

[wiː; wi] [spɛnt] [ˈaʊər; ɑːr] [læst] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɜːrd] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈsɒŋz] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][fɜːrst] [gɑːrd] [kɔːld]
We spent our last night with the herd singing songs , until the first guard called
我们 花费 我们的 最后的 夜晚 和 这 一群 歌唱 歌曲 , 直到 这 第一的 警卫 称为
[ðə; ði] [rɪˈliːf] ,
the relief ,
这 宽慰 ,

我们和牛群一起度过了最后一晚，唱歌直到第一个守卫叫来接替我们。

[wen] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈleɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊər] , [wiː; wi] [ˈbʌrəʊd] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [ˈblæŋkɪts] .
when realizing the lateness of the hour , we burrowed into our blankets .
什么时候 意识到 这 迟到 的 这 小时 , 我们 掘穴 进入 我们的 毯子 .
意识到时间已晚，我们便钻进了被窝里。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [fiːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , ” [sed] [kwɪns] [ˈfɔrəst] ,
“ **I don't know how you fellows feel about it ,** ” **said Quince Forrest ,**
“ 我 不 知道 如何 你 伙伴们 感觉 关于 它 , ” 说 棣 福雷斯特 ,
“我不知道你们对此有何感想，”昆斯·福雷斯特说道。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] [gɑːrd] [wɜːr; wər] [rɪˈliːvd] [ænd; ænd] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][kæmp] ,
when the first guard were relieved and they had returned to camp ,
什么时候 这 第一的 警卫 是 松了口气 和 他们 有 返回 到 营 ,
当第一批守卫被替换并返回营地时，

“ [bʌt; bət][aɪ] [beɪd] [ðoʊz] [kaʊz] [gʊd] - [baɪ][ɑːn][ðer; ðər][bedz] [tuː; tə] - [naɪt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [rɪˈɡret] [ɔːr]
“ **but I bade those cows good - by on their beds to - night without a regret or**
“ 但 我 巴德 那些 牛 好的 - 经过 在 他们的 床 到 - 夜晚 没有 一个 后悔 或者
[ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] .
a tear :
一个 撕 :

“但今晚我向那些躺在牛床上的母牛们道别时，没有一丝遗憾，也没有一滴眼泪。

[ðə; ði][ˈnɑːv(ə)ltɪ][ʌv; əv] [naɪt] - [ˈhɜːdɪŋ] [ˈluːzɪz] [ɪts] [tɪɑːrm] [wɪð; wɪθ][,em ˈiː] [wen] [ɪts] [draʊn] [aʊt] [ˈoʊvər]
The novelty of night - herding loses its charm with me when it's drawn out over
这 新奇 的 夜晚 - 放牧 失败 它是 魅力 和 我 什么时候 它是 绘制 出去 超过
[faɪv] [mʌnθs] .
five months .
五 几个月 :

夜间放牧的新鲜感如果持续五个月以上，对我来说就失去了吸引力。

[aɪ] [maɪt] [biː; bi] [fuːl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [əˈnʌðər] [sʌtʃ] [trɪp] ,
I might be fool enough to make another such trip ,
我 可能 是 傻子 足够的 到 制作 其他 这样的 旅行 ,
我或许会傻到再次踏上这样的旅程。

[bʌt; bət][aɪˈd] [ˈræðər] [biː; bi][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ænd; ænd][let] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeləʊ] [draɪv] [ðə; ði] [kaʊz] [tuː; tə][,em ˈiː]
but I'd rather be the Indian and let the other fellow drive the cows to me
但 ID 相当 是 这 印度 和 让 这 其他 同伴 驾驶 这 牛 到 我
— [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hiːp] [mɔːr] [ˈkʌmfərt] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
— **there's a heap more comfort in it .**
— 有 一个 堆 更多的 舒适 在 它 :

但我宁愿做个印第安人，让别人把牛赶到我身边——这样舒服多了。

“ [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrɪŋ] , [brɪfɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈeɪdʒənsɪ] ,
“ **The next morning , before we reached the agency ,**
“ 这 下一个 早晨 , 前 我们 达到 这 机构 ,
“第二天早上，在我们到达机构之前，

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɡɔːdɪli] [brɪˈdekt] [bʌks] [ænd; ænd] [skwɔːz] [roʊd] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [juː ˈes] .
a number of gaudily bedecked bucks and squaws rode out to meet us .
一个 数字 的 华丽地 装饰 雄鹿 和 印第安女人 骑 出去 到 见面 我们 .
一群打扮华丽的雄鹿和印第安妇女骑马出来迎接我们。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [λv; əv][ðə; ði][hɜ:rd][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] ,
The arrival of the herd had been expected for several weeks ,
这 到达 的 这 一群 有 到过 预期的 为了 一些 周 ,
这群牛的到来已预计数周之久。

[ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r] [ə'prəʊtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'lʌɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['ɪndiənz] ,
and our approach was a delight to the Indians ,
和 我们的 方法 曾是 一个 喜 到 这 印度人 ,
我们的做法令印度人非常满意。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['flɒkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['eɪdʒənsɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] ['vɪlɪdʒəz] .
who were flocking to the agency from the nearest villages .
WHO 是 集群 到 这 机构 从 这 最近的 村庄 .
他们从附近的村庄蜂拥而至。

['fɪzɪkli] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [faɪn] ['spesɪmənz] [λv; əv][ðə; ði][æbə'ɹɪdʒɪnɪz] .
Physically , they were fine specimens of the aborigines .
身体 , 他们 是 美好的 标本 的 这 土著居民 .
从体格上看,他们是土著居民中的佼佼者。

[bʌt; bət][ʼaʊər; ɑ:r] ['spæɪnɪ] , [wɪtʃ] ['kwɔ:rtər,nʌɪt] [ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [ɑ:n][ðəm; ðəm] ,
But our Spanish , which Quarternight and I tried on them ,
但 我们的 西班牙语 , 哪个 四分之一夜 和 我 尝试 在 他们 ,
但是,我和Quarternight试着用西班牙语跟他们交流时,

[wʌz; wəz][æz; əz][λnɪn'telɪdʒəb(ə)] [tu:; tə][ðəm; ðəm][æz; əz][ðər; ðər] ['gʌtərəl] ['dʒɪbəɪʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][ju: 'es]
was as unintelligible to them as their guttural gibberish was to us
曾是 作为 无法理解 到 他们 作为 他们的 喉音 胡言乱语 曾是 到 我们
.
:
.

对他们来说,这就像他们发出的含糊不清的咕哝声对我们来说一样难以理解。

['lʌvɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [λv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lɪ] ,
Lovell and the agent , with a detachment of the cavalry ,
洛弗尔 和 这 代理人 , 和 一个 分离 的 这 骑兵 ,
洛弗尔和那名特工,带着一队骑兵,

[met] [ju: 'es] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eɪdʒənsɪ] ['bɪldɪŋz] ,
met us about a mile from the agency buildings ,
遇见 我们 关于 一个 英里 从 这 机构 建筑物 ,
我们与他们在距离机构大楼大约一英里的地方碰面,

[ænd; ənd][wɪ:; wɪ][wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [kʌt] [aʊt][ðə; ði] [kaʊz] .
and we were ordered to cut out the cows .
和 我们 是 订购 到 切 出去 这 牛 .
我们奉命将牛群赶走。

[ðə; ði][hɜ:rd][hæd; həd] [bɪn] [greɪzd] [tu:; tə] [kən'tentmənt] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'kɔ:rdɪŋli] ['raʊndɪd] [ɪn]
The herd had been grazed to contentment , and were accordingly rounded in
这 一群 有 到过 放牧 到 满意 , 和 是 因此 圆润 在
.
:
.

牛群已经吃得饱饱的,于是被赶了回来。

[ænd; ənd][ðə; ði][tæsk] [brɪ'gʌn] [æt; ət] [wʌnz] .
and the task begun at once .
和 这 任务 开始 在 一次 .
任务立即开始。

[ˈaʊər; ɑːr][ɪnˈtaɪər] [ˈaʊtfɪt] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ðə; ði][hɜːrd][tuː; tə][duː][ðə; ði] [wɜːrk] ,
Our entire outfit were turned into the herd to do the work ,
我们的 全部的 全套服装 是 转向 进入 这 一群 到 做 这 工作 ,
我们整个队伍都被训练成牲畜去干活了。

[waɪl] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ˈtruːpəz] [held][ðə; ði][hɜːrd][ænd; ənd] [lʊkt] [ˈæftər][ðə; ði] [kʌt] .
while an abundance of troopers held the herd and looked after the cut .
尽管 一个 丰富 的 骑警 握住 这 一群 和 看起来 后 这 切 .
大量骑兵控制着牛群，并照看牛群。

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [wiː; wi] [wɜːrkt] [laɪk]
It took about an hour and a half , during which time we worked like
它 采取 关于 一个 小时 和 一个 一半 , 期间 哪个 时间 我们 工作 喜欢
[ˈtrəʊdʒəns]] .
Trojans .
特洛伊木马 .
大约花了一个半小时，期间我们像特洛伊人一样拼命工作。

[ˈkævəlɪrɪmən] [ˈsevrəl] [taɪmz] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [əˈsɪst] [juː ˈes] ,
Cavalrymen several times attempted to assist us ,
骑兵 一些 时代 尝试过 到 协助 我们 ,
骑兵曾多次试图帮助我们，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ˈaʊərz][ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] .
but their horses were no match for ours in the work .
但 他们的 马匹 是 不 匹配 为了 我们的 在 这 工作 .
但在工作中，他们的马匹远不及我们的马匹。

[ə; eɪ] [kaʊ] [kæn; kən][tɜːrn][ɑːn] [mʌtʃ] [les] [speɪs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkæv(ə)lɪrɪ] [hɔːrs] ,
A cow can turn on much less space than a cavalry horse ,
一个 奶牛 能 转动 在 很多 较少的 空间 比 一个 骑兵 马 ,
一头牛能在比骑兵战马小得多的范围内转身。

[ænd; ənd] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] [ðeɪ] [əˈfɔːd] , [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l]
and except for the amusement they afforded , the military were of very little
和 除了 为了 这 娱乐 他们 提供 , 这 军队 是 的 非常 小的
[ɪˈfekt]] .
effect .
影响 .
除了带来娱乐之外，军队几乎没有发挥任何作用。

[ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd] [ˌriːˈtrɪmd] [ðə; ði] [kʌt] , [ðə; ði] [ˈbɪvz] [wɜːr; wər] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈpæstʃər]
After we had retrimmed the cut , the beeves were started for their pasture
后 我们 有 重新修剪 这 切 , 这 牛 是 开始 为了 他们的 牧场
,
,
,
修剪完牛犊的尾巴后，我们就把牛赶到牧场去了。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [naʊ] [rɪˈmeɪnd] [bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [rɪˈsiːvɪŋ] .
and nothing now remained but the counting to complete the receiving .
和 没有什么 现在 剩余 但 这 计数 到 完全的 这 接收 .
现在只剩下清点数量来完成接收工作了。

[fɔːr] [ʌv; əv][juː ˈes] [rɪˈmeɪnd] [bɪˈhaɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊz] ,
Four of us remained behind with the cows ,
四 的 我们 剩余 在后面 和 这 牛 ,
我们四个人留下来照看牛群，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ˈoʊvər] [tuː] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [stiəz] [wɜːr; wər][ɪn] [pleɪn] [saɪt] ,
but for over two hours the steers were in plain sight ,
但 为了 超过 二 小时 这 牛 是 在 清楚的 视线 ,
但两个多小时里，这些牛一直都在它们的视线范围内。

[waɪl] [ðə; ði] [tu:] [ˈpɑ:rtɪz] [wɜ:r; wər] [enˈdevərɪŋ] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kaʊnt] .
while the two parties were endeavoring to make a count .
尽管 这 二 各方 是 努力 到 制作 一个 数数 .

当时双方正在努力进行计票。

[haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ðei] [rɪˈkaʊntɪd] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔ:r] [əˈgri:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ]
How many times they recounted them before agreeing on the numbers I do not know
如何 许多 时代 他们 叙述 他们 前 同意 在 这 数字 我 做 不是 知道
,
.
,

我不知道他们最终确定数字之前重算了多少遍。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:r] [ʌv; əv][ju: ˈes] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊz] [bɪˈkeɪm] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɑ:ntrəvɜ:rsɪ]
for the four of us left with the cows became occupied by a controversy
为了 这 四 的 我们 左边 和 这 牛 成为 占领 经过 一个 争议
[ˈoʊvər][ðə; ði][seks][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɪndiən] — [ə; eɪ] [ˈblækfɒt] — [ˈraɪdɪŋ][ə; eɪ] [kri:m] - [ˈkʌlərd] [ˈpoʊni] .
over the sex of a young Indian — a Blackfoot — riding a cream - colored pony .
超过 这 性别 的 一个 年轻的 印度 — 一个 黑脚族 — 骑术 一个 奶油 - 有色 小马 .

剩下的我们四个人与牛群发生了争执，争论的焦点是一位骑着奶油色小马的年轻印第安人（黑脚族）的性别。

[ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəvɜ:rsɪ] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] [bɪˈtwi:n] [fɑ:ks] [ˈkwɔ:rtərˌnaɪt] [ænd; ənd][bɑ:b] [bleɪdz] ,
The controversy originated between Fox Quarternight and Bob Blades ,
这 争议 起源于 之间 狐狸 四分之一夜 和 鲍勃 刀片 ,

这场争议起源于福克斯·夸特奈特和鲍勃·布莱兹之间。

[hu:] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðɪs] [swel] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ][bənd] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈrɪdn] [ɪn][frʌm; frəm]
who had discovered this swell among a band who had just ridden in from
WHO 有 发现 这 膨胀 之中 一个 乐队 WHO 有 只是 骑 在 从
[ðə; ði] [west] ,
the west ,
这 西方 ,

发现这股涌浪的人，是一群刚从西部骑马而来的游客。

[ænd; ənd][dʒɑ:n] [ˈɑ:fɪsər] [ænd; ənd][maɪˈself][wɜ:r; wər] [əˈpi:lɪd] [tu;; tə][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [əˈpɪnjənz] .
and John Officer and myself were appealed to for our opinions .
和 约翰 官 和 我 是 上诉 到 为了 我们的 意见 .

于是，约翰·奥菲瑟和我被征求意见。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tu;; tə][ju: ˈes] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][hɜ:rd] ,
The Indian was pointed out to us across the herd ,
这 印度 曾是 尖 出去 到 我们 穿过 这 一群 ,

有人指给我们看，那头印第安人正穿过牛群。

[ˈi:zəli] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ] [bi:dz] [ænd; ənd] [ˈbi:vər] [fɜ:r] [ˈtrɪmɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [her] ,
easily distinguished by beads and beaver fur trimmings in the hair ,
容易地 杰出的 经过 珠子 和 海狸 毛皮 装饰 在 这 头发 ,

很容易辨认，因为它们的头发上装饰着珠子和海狸毛。

[soʊ][wi;; wi][roʊd] [əˈraʊnd] [tu;; tə] [pæs] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈdʒʌdʒmənt][æz; əz][ˈekspɜ:rts][ɑ:n][ðə; ði] [ˈbju:ti] .
so we rode around to pass our judgment as experts on the beauty .
所以 我们 骑 大约 到 经过 我们的 判断 作为 专家 在 这 美丽 .

于是我们骑车四处转转，以专家的身份对美景做出评判。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈoʊvər] [ˌsɪksˈti:n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [fɪtʃər] ,
The young Indian was not over sixteen years of age , with remarkable features ,
这 年轻的 印度 曾是 不是 超过 十六 年 的 年龄 , 和 卓越 特征 ,
这位年轻的印度男子不超过十六岁，五官十分引人注目。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈevri] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][æbəˈrɪdʒəni] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi][rɪˈlɪmɪneɪtɪd; rɪˈlɪməˌneɪtɪd] .
from which every trace of the aborigine seemed to be eliminated .
从 哪个 每一个 痕迹 的 这 土著 似乎 到 是 已淘汰 .

似乎所有土著居民的痕迹都已消失殆尽。

[ˈɑːfɪsər] [ænd; ənd][maɪ'self][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['kwɑːndəri],
Officer and myself were in a quandary ,
官 和 我 是 在 一个 困惑 ,
我和警官陷入了困境。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [felt] ['pɜːrfɪktli] ['kɑːmpɪtənt] [wen] [ə'piːld] [tuː; tə][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ə'pɪnjənz] [ɑːn] [sʌtʃ]
for we felt perfectly competent when appealed to for our opinions on such
为了 我们 毛毡 完美 胜任的 什么时候 上诉 到 为了 我们的 意见 在 这样的
[ə; eɪ] ['delɪkət] ['sʌbdʒekt] ,
a delicate subject ,
一个 精美的 主题 ,
因为当被征询对如此敏感问题的意见时，我们觉得自己完全胜任。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] ['evri] [ɪn'devər] [tuː; tə][ˈoʊpən][ə; eɪ][kɑːnvər'seɪ(ə)n][baɪ] [saɪnz] [ænd; ənd] [spiːtʃ] .
and we made every endeavor to open a conversation by signs and speech .
和 我们 制成 每一个 努力 到 打开 一个 对话 经过 标志 和 演讲 .
我们尽一切努力通过手势和言语展开对话。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['blækfʊt] [peɪd] [noʊ] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə][juː 'es] , ['biːɪŋ] [ɪn'tent] [ə'pɑːn] ['wʌtʃɪŋ]
But the young Blackfoot paid no attention to us , being intent upon watching
但 这 年轻的 黑脚族 有薪酬的 不 注意力 到 我们 , 存在 意图 之上 观看
[ðə; ði] [kaʊz] .
the cows .
这 牛 .
但这位年轻的黑脚族人对我们视而不见，一心只想看牛。

[ðə; ði] ['niːtli] ['mɒkəsɪn] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeɪpli] [hænd] , [haʊ'evər] , [ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['femənɪn]
The neatly moccasined feet and the shapely hand , however , indicated the feminine
这 整齐地 莫卡辛 脚 和 这 优美 手 , 然而 , 表明的 这 女性
,
,
,
然而，穿着整齐的莫卡辛鞋的双脚和线条优美的手，却展现了女性的柔美。

[ænd; ənd] [wen] [bleɪdz] [ænd; ənd]['kwɔːrtər] - [naɪt] [roʊd] [ʌp] , [wiː; wi] ['rendəd] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪ'sɪʒ(ə)n]
and when Blades and Quarter - night rode up , we rendered our decision
和 什么时候 刀片 和 四分之一 - 夜晚 骑 向上 , 我们 渲染 我们的 决定
[ə'kɔːrdɪŋli] .
accordingly .
因此 .
当布莱兹和四分之一夜骑马赶来时，我们据此做出了决定。

[bleɪdz] [tʊk] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][roʊd] [əˌbɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] ,
Blades took exception to the decision and rode alongside the young Indian ,
刀片 采取 例外 到 这 决定 和 骑 旁边 这 年轻的 印度 ,
布莱兹对这个决定表示不满，并骑到那位年轻的印第安人身边。

[priː'tendɪŋ] [tuː; tə][əd'maɪər][ðə; ði] [bɔːŋ] [plæts] [ʌv; əv] [her] , ['tɔɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːdz] ,
pretending to admire the long plaits of hair , toyed with the beads ,
假装 到 钦佩 这 长的 辫子 的 头发 , 玩弄 和 这 珠子 ,
假装欣赏长长的辫子，把玩着上面的珠子，

[pɪntʃt] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['blækfʊt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [ɔː'l'dʊʊ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
pinched and patted the young Blackfoot , and finally , although the rest of
捏 和 轻拍 这 年轻的 黑脚族 , 和 最后 , 虽然 这 休息 的
[juː 'es] ,
us ,
我们 ,
他捏了捏、拍了拍那个年轻的黑脚族人，最后，尽管我们其他人，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] ['ɪndiən] [maɪt] [teɪk] [ə'fens] [ænd; ənd] [reɪz] ['trʌb(ə)] , ['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ]
for fear the Indian might take offense and raise trouble , pleaded with
为了 害怕 这 印度 可能 拿 罪行 和 增加 麻烦 , 恳求 和
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'zɪst] ,
him to desist ,
他 到 停止 ,

因为担心印第安人会因此生气并闹事，便恳求他住手。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [juːθ] [hɪz; ɪz] “ [skwɔː] , ” [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [blʌd] , ['eɪdɪəntli] [ʌndə'stændɪŋ]
he called the youth his “ squaw , ” when the young blood , evidently understanding
他 称为 这 青年 他的 “ 印第安女人 , ” 什么时候 这 年轻的 血 , 显然 理解
[ðə; ði] [æpə'leɪ](ə)n] ,
the appellation ,
这 称谓 ,

他称呼那个年轻人对他的“印第安女人”，而那个年轻人显然听懂了这个称呼。

[rɪ'lækst] ['ɪntuː;][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] , [ænd; ənd][ɪn] [fer] ['ɪŋɡlɪʃ] [sed] , “ [em 'iː] [bʌk] .
relaxed into a broad smile , and in fair English said , “ Me buck .
轻松 进入 一个 广阔 微笑 , 和 在 公平的 英语 说 , ” 我 巴克 .
[ə'fɔː] [sɪk'ses] ,
他放松下来，露出了灿烂的笑容，用流利的英语说道：“我的宝贝。”

“ [bleɪdz] [bɜːrst][ɪ'ntuː;][ə; eɪ] [laʊd] [læf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sək'ses] ,
“ Blades burst into a loud laugh at his success ,
“ 刀片 爆裂 进入 一个 大声 笑 在 他的 成功 ,
[brʊeɪz] [fɔː] [sɪk'ses] ,
布莱兹为自己的胜利放声大笑。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [smaɪld] [bʌt; bət] [ək'septɪd] [ə; eɪ] ['sɪɡəret] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kroʊnɪd]
at which the Indian smiled but accepted a cigarette , and the two cronied
在 哪个 这 印度 微笑 但 公认 一个 卷烟 , 和 这 二 裙带关系
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

印度人听后微微一笑，接过一支香烟，两人随即攀谈起来。

[waɪl] [wiː; wi] [roʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ə'ʊər; ɑːr] [kaʊz] .
while we rode away to look after our cows .
尽管 我们 骑 离开 到 看 后 我们的 牛 .
[aʊər] [kaʊz] ,
我们骑马离开去照看牛群。

[ðə; ði] ['aʊtfit] [rɪ'tɜːnd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwəd] ,
The outfit returned shortly afterward ,
这 全套装 返回 不久 之后 ,
[aʊtfit] [rɪ'tɜːnd] ,
该服装随后返回。

[wen] [ðə; ði]['reb(ə)]; rɪ'bel][roʊd] [ʌp][tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪm'self] ['ræðər] [prə'feɪnli] [æt; ət]
when The Rebel rode up to me and expressed himself rather profanely at
什么时候 这 反叛 骑 向上 到 我 和 表达 他自己 相当 亵渎地 在
[ðə; ði] [ɪnə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənts] [reprɪ'zentətɪv] [tuː; tə] [kaʊnt] ['kæt(ə)][ɪn] ['teksəs] ['fæ(ə)n] .
the inability of the government's representatives to count cattle in Texas fashion .
这 无力 的 这 政府的 代表 到 数数 牛 在 德克萨斯州 时尚 .

当叛逆者骑马来到我面前，用相当粗俗的语言表达了他对政府代表无法用德克萨斯方式清点牛群的不满。

[ɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənt][ænd; ənd] [ʌðər] , [ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ə'raʊnd] ;
On the arrival of the agent and others , the cows were brought around ;
在 这 到达 的 这 代理人 和 其他的 , 这 牛 是 带来 大约 ;
[eɪdʒənt] [brɔːt] ,
代理人和其他人到达后，牛群被赶了过来；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dʒent(ə)] ,
and these being much more gentle ,
和 这些 存在 很多 更多的 温和的 ,
[dʒent(ə)] ,
而且这些产品性质温和得多，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['ʌndər] ['lʌvəlz] [ɪn'strʌk(ə)n] [fed] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kauntəz] [ɪn][ðə; ði] ['nɛrəʊəst] [faɪl]
and being under Lovell's instruction fed between the counters in the narrowest file
和 存在 在下面 洛弗尔的 操作说明 美联储 之间 这 计数器 在 这 最窄 文件
[ˈpɑ:səb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

按照洛弗尔的指示，以尽可能窄的间距，从柜台之间送入

[ə; eɪ] [sætɪs'fæktəri] [kaʊnt] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][ˈtraɪəl] .
a satisfactory count was agreed upon at the first trial .
一个 令人满意的 数数 曾是 同意 之上 在 这 第一的 审判 .

第一次审判就确定了令人满意的计数结果。

[ðə; ði] ['tru:pəz] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] ['æftər] [kaʊntɪŋ] , [ænd; ənd] , [ˈaʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] ['oʊvər] ,
The troopers took charge of the cows after counting , and , our work over ,
这 骑警 采取 收费 的 这 牛 后 计数 , 和 , 我们的 工作 超过 ,
骑警清点完牛群后接管了它们，我们的工作也结束了。

[wi:; wi] ['gæləpt] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['wægən] , [hɪ'lerɪəs] [ænd; ənd] [ker] [fri:] .
we galloped away to the wagon , hilarious and care free .
我们 疾驰 离开 到 这 车皮 , 太搞笑了 和 关心 自由的 .
我们欢快地奔向马车，无忧无虑，滑稽极了。

[mə'kæən] [hæd; həd] [kæmpt] [ɑ:n][ðə; ði] ['nɪrəst] ['wɔ:tər][tu:; tə][ðə; ði]['eɪdʒənsɪ] ,
McCann had camped on the nearest water to the agency ,
麦肯 有 露营 在 这 最近的 水 到 这 机构 ,
麦肯恩曾在离该机构最近的水域附近扎营。

[ænd; ənd][ˈæftər] ['dɪnər] [wi:; wi] [kɔ:t] [aʊt][ðə; ði][tɑ:p] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] , [drest] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [best] ,
and after dinner we caught out the top horses , and , dressed in our best ,
和 后 晚餐 我们 捕捉 出去 这 顶部 马匹 , 和 , 穿着 在 我们的 最好的 ,
晚饭后，我们找到了最好的马匹，并穿上了我们最好的衣服，

[rouəd] ['ɪntu:][ðə; ði]['eɪdʒənsɪ]['prɑ:pər] .
rode into the agency proper .
骑 进入 这 机构 恰当的 .

骑马进入了机构总部。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['haʊsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ætə'feɪz] , [wʌn][lɑ:rdʒ]['dʒen(ə)rəl]
There was quite a group of houses for the attachés , one large general
那里 曾是 相当 一个 团体 的 房屋 为了 这 公务员 , 一 大的 一般的
[ˈwerhaʊs] ,
warehouse ,
仓库 ,
那里有一大片供武官居住的房屋，还有一个大型总仓库。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [sku:l] [ænd; ənd][ˈtʃæp(ə)l] ['bɪldɪŋz] .
and several school and chapel buildings .
和 一些 学校 和 教堂 建筑物 .

以及几座学校和教堂建筑。

[aɪ] [ə'gen] [met][ðə; ði][oʊld]['pɑ:dreɪ] , [hu:] [ʃoʊd] [ju: 'es]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .
I again met the old padre , who showed us over the place .
我 再次 遇见 这 老的 神父 , WHO 显示 我们 超过 这 地方 .
我又遇到了那位老神父，他带我们参观了那里。

[wʌn][kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['bi:ɪŋ] ['feɪvərəbli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ni:tnəs] [ænd; ənd]
One could not help being favorably impressed with the general neatness and
一 可以 不是 帮助 存在 有利 印象深刻 和 这 一般的 整洁 和
[ˈklenlɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
cleanliness of the place .
清洁 的 这 地方 .
这里整体的整洁干净程度，让人不禁留下深刻印象。

[ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ˈɑʊər; ɑːr] [ˈkwɛstʃənz] ,
In answer to our questions ,
在 回答 到 我们的 问题 ,

针对我们的问题，

[ðə; ði] [priːst] [ɪnˈfɔːrmd] [juː ˈes] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmæstərd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈɜːrli] [ɪn][hɪz; ɪz]
the priest informed us that he had mastered the Indian language early in his
这 牧师 知情的 我们 那 他 有 精通 这 印度 语言 早期的 在 他的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

那位牧师告诉我们，他很早就掌握了印度语。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əˈdɔːptɪd] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstri] , [ðə; ði] [ˈbetər] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv]
and had adopted it in his ministry , the better to effect the object of
和 有 已采用 它 在 他的 部 , 这 更好的 到 影响 这 目的 的
[hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] .
his mission .
他的 使命 .

并在他的牧师工作中采用了这种方法，以便更好地实现他的使命目标。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ziːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈvoʊtɪd] [ˈpɑːdreɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrk]
There was something touching in the zeal of this devoted padre in his work
那里 曾是 某物 接触 在 这 热情 的 这 奉献 神父 在 他的 工作
[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [traɪb] ,
amongst the tribe ,
在 这 部落 ,

这位虔诚的牧师在部落中展现出的热情令人感动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [hæd; həd] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [ˈklaɪmæks]
and the recognition of the government had come as a fitting climax
和 这 认出 的 这 政府 有 来 作为 一个 配件 高潮
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ænd; ənd][dɪˈvoʊ(ə)n] .
to his work and devotion .
到 他的 工作 和 虔诚 .

政府的认可，是对他辛勤工作和奉献精神的恰当褒奖。

[æz; əz][wiː; wi] [roʊd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈeɪdʒənsɪ] ,
As we rode away from the agency ,
作为 我们 骑 离开 从 这 机构 ,

当我们骑车离开代理处时，

[ðə; ði] [kaʊz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ˈʌndər] [hɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈsoʊldʒərz] ,
the cows being in sight under herd of a dozen soldiers ,
这 牛 存在 在 视线 在下面 一群 的 一个 打 士兵 ,
一群牛在十几名士兵的驱赶下，出现在视线范围内。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][juː ˈes] [roʊd] [aʊt] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ,
several of us rode out to them ,
一些 的 我们 骑 出去 到 他们 ,

我们几个人骑车过去看他们，

[ænd; ənd] [ˈlɜːrɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kəˈræl] [ðə; ði] [kaʊz] [æt; ət] [naɪt] ,
and learned that they intended to corral the cows at night ,
和 学习 那 他们 故意的 到 围栏 这 牛 在 夜晚 ,

得知他们打算在夜间将牛群赶入牛群，

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [dɪˈstrɪbjʊːt] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [ˈɪndiən] [ˈfæməliz] ,
and within a week distribute them to Indian families ,
和 之内 一个 星期 分发 他们 到 印度 家庭 ,

并在一周内将它们分发给印度家庭。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [tuː; tə] [em 'iː] , ” [sed] ['lʌv] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [buːts]
“ **It's a strange thing to me , ” said Lovell , as he was pulling off his boots**
“ 它是 一个 奇怪的 事物 到 我 , ” 说 洛弗尔 , 作为 他 曾是 拉 离开 他的 靴子
,
.
.
,

“这对我来说很奇怪,”洛弗尔一边脱靴子一边说。
“ [ðæt] [ðɪs] [hɜːrd] ['kaʊntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] [hed] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wiː; wi] ['staːrtɪd]
“ **that this herd counted out a hundred and twelve head more than we started**
“ 那 这 一群 计数 出去 一个 百 和 十二 头 更多的 比 我们 开始
[wið; wiθ] ,
with ,
和 ,

“这群牛比我们最初清点的多了112头,
[waɪl] [bəːb] [kwɜːrks] [hɜːrd] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['eɪtɪ] - [wʌn] [bɜːŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [kaʊnt] ; “
while Bob Quirk's herd was only eighty - one long at the final count ; ”
尽管 鲍勃 怪癖的 一群 曾是 仅有的 八十 - 一 长的 在 这 最终的 数数 ; “
而鲍勃·奎克的牛群最终统计下来只有81头;”

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] , “ [kwɜːrks] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stɪr] [hɜːrd] ,
“ **Well , you see , ” replied The Rebel , “ Quirk's was a steer herd ,**
“ 出色地 , 你 看 , ” 回复 这 反叛 , “ 怪癖的 曾是 一个 转向 一群 ,
“是这样的,”叛逆者回答说, “奎克的牛群是一群小牛。”

[waɪl] ['aʊəz] [hæd; həd] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaʊz] [ɪn] [aɪ 'tiː] ,
while ours had over a thousand cows in it ,
尽管 我们的 有 超过 一个 千 牛 在 它 ,
而我们家的牛棚里养了一千多头牛,

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [meɪk] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [kæv] [ɑːn] [ðə; ði]
and you must make allowance for some of them to calve on the
和 你 必须 制作 津贴 为了 一些 的 他们 到 小牛 在 这
[wei] .
way .
方式 .

而且你必须考虑到其中一些母牛会在途中产犊。
[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːzi] ['fɪɡərɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['faːksi] , [bɜːŋ] - ['hedɪd] [jænŋk] [laɪk] [juː; jʊ] .
That ought to be easy figuring for a foxy , long - headed Yank like you .
那 应该 到 是 简单的 计算 为了 一个 狐狸 , 长的 - 标题 扬克 喜欢 你 .
对于你这样狡猾、脑袋长的美国佬来说, 这应该很容易理解。

“ ['tʃæptər] [ɛks'eks'aɪviː]
“ **CHAPTER XXIV**
“ 章 二十四
第二十四章

[bæk] [tuː; tə] ['teksəs]
BACK TO TEXAS
后退 到 德克萨斯州
回到德克萨斯州

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['reɪlroʊd] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['blækfʊt] ['eɪdʒənsɪ] [wʌz; wəz] ['sɪlvər] [baʊ; boʊ] ,
The nearest railroad point from the Blackfoot Agency was Silver Bow ,
这 最近的 铁路 观点 从 这 黑脚族 机构 曾是 银 弓 ,
离黑脚族印第安事务处最近的铁路站点是银弓站。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)ntɪ] - [faɪv] [maɪlz] [duː] [saʊθ] ,
about a hundred and seventy - five miles due south ,
关于 一个 百 和 七十 - 五 英里 到期的 南 ,
大约正南一百七十五英里,

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][ˈtɜːrmɪn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuː,tɑː] [ˈnɔːrðərn] [ˈreɪləʊd] .
and at that time the terminal of the Utah Northern Railroad .
和 在 那 时间 这 终端 的 这 犹他州 北方 铁路 .

当时这里也是犹他州北部铁路的终点站。

[ˈevriθɪŋ] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] ,
Everything connected with the delivery having been completed the previous day ,
一切 连接 和 这 送货 拥有 到过 完全的 这 以前的 天 ,
与送货相关的一切事宜已于前一天完成。

[ˈaʊər; ɑːr][kæmp][wʌz; wəz][əˈstəː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [daːn] [ɪn][ˌprepəˈreɪ(ə)n][fɔːr; fər] [dɪˈpɑːrtʃər] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr]
our camp was astir with the dawn in preparation for departure on our
我们的 营 曾是 搅拌 和 这 黎明 在 准备 为了 离开 在 我们的
[læst] [raɪd] [təˈgeðər] .
last ride together .
最后的 骑 一起 .

黎明时分，营地里一片忙碌，人们准备出发，开始我们最后一次共同骑行。

[æz; əz][wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [nɔːt] [les] [ðæn; ðən] [ˈfɔːrti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
As we expected to make not less than forty miles a day on the way to
作为 我们 预期的 到 制作 不是 较少的 比 四十 英里 一个 天 在 这 方式 到
[ðə; ði] [ˈreɪləʊd] ,
the railroad ,
这 铁路 ,

我们预计每天至少要走四十英里才能到达铁路，

[ˈaʊər; ɑːr][ˈwægən][wʌz; wəz] [ˈlaɪtnɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [liːst] [ˈpɑːsəb(ə)l] [weɪt] .
our wagon was lightened to the least possible weight .
我们的 车皮 曾是 轻度 到 这 至少 可能的 重量 .

我们的马车被尽可能地减轻了重量。

[ðə; ði] [tʃʌk] - [bɔːks] , [ˈwɔːtər] [kegz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌsjuːpəˈfluːɪtiz] [wɜːr; wər] [drɔːpt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The chuck - box , water kegs , and such superfluities were dropped , and the
这 查克 - 盒子 , 水 酒桶 , 和 这样的 多余的 是 掉落 , 和 这
[səˈplaɪz] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə][wʌn] [ˈwiːks] [əˈlaʊəns] ,
supplies reduced to one week's allowance ,
补给品 减少 到 一 本周 津贴 ,

餐具箱、水桶等多余物品都被丢弃，物资储备减少到一周的量。

[waɪl] [bedz][wɜːr; wər] [əʊvəˈhɔːld] [ænd; ənd][ˈekstrə] [ˈweɪɪŋ] [əˈpærəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [wʌz; wəz]
while beds were overhauled and extra wearing apparel of the outfit was
尽管 床 是 大修 和 额外的 穿着 服饰 的 这 全套服装 曾是
[dɪˈskaːrdɪd] .
discarded .
丢弃 .

床铺进行了翻修，多余的服装也被丢弃了。

[huː] [keəd] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [sliːp] [kəʊld][ænd; ənd][ˈhædnt][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [bæks] ?
Who cared if we did sleep cold and hadn't a change to our backs ?
WHO 关心 如果 我们 做过 睡觉 寒冷的 和 之前没有 一个 改变 到 我们的 背部 ?
谁会在乎我们睡得冷，背上没有衣服换洗？

[wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] [ˈhoʊm] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈmʌni] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɔːkəts] .
We were going home and would have money in our pockets .
我们 是 去 家 和 会 有 钱 在 我们的 口袋 .

我们要回家了，口袋里还会有钱。

“ [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ][duː] [wen] [wiː; wi] [straɪk] [ðæt] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [baʊ; boʊ] , ” [sed] [bʊl]
“ **The first thing I do when we strike that town of Silver Bow** , ” **said Bull**
“ 这 第一的 事物 我 做 什么时候 我们 罢工 那 镇 的 银 弓 , ” 说 公牛
[ˈdɜːrəm] ,
Durham ,
达勒姆 ,

“我们攻占银弓镇后，我做的第一件事就是，”布尔·杜伦说道。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ləst] [ʒɜːrt] ,
as he was putting on his last shirt ,
作为 他 曾是 推杆 在 他的 最后的 衬衫 ,
当他穿上最后一件衬衫时，

“ [ɪz][tuː; tə][dɪˈskaːrd][tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [get] [em ˈiː] [nuː] [tɑːgz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃ] .
“ **is to discard to the skin and get me new togs to a finish** .
“ 是 到 丢弃 到 这 皮肤 和 得到 我 新的 泳衣 到 一个 结束 .
“就是把旧衣服扔掉，然后给我买新的衣服，直到完成。”

[aɪl] [kəˈmens] [ɑːn][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpætərɪŋ] [fiːt] , [wɪt] [wɪl] [rɪˈkwaɪər] [ˌfɪftiːn] - [ˈdɑːlər] [ˈmɒkəsɪnz] ,
I'll commence on my little pattering feet , which will require fifteen - dollar moccasins ,
患病的 开始 在 我的 小的 打节拍 脚 , 哪个 将要 要求 十五 - 美元 鹿皮鞋 ,
我将迈着轻快的小步伐开始，这需要一双价值十五美元的鹿皮鞋。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][sɪks] - [ˈdɑːlər] [tʃekt] [ˌkɒtəˈneɪd] [suːt] , [ænd; ənd][tɑːp] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and then about a six - dollar checked cottonade suit , and top off with a
和 然后 关于 一个 六 - 美元 已检查 棉花 套装 , 和 顶部 离开 和 一个
[ˈsev(ə)n] - [ˈdɑːlər] [braʊn] [ˈstetsn] .
seven - dollar brown Stetson .
七 - 美元 棕色的 斯泰森 .

然后是一套价值约六美元的格子棉布西装，再配上一顶七美元的棕色斯泰森毡帽。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] [ˈʌndər] [maɪ] [belt] [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪm] - [ˈfaɪər][srɪˈɡɑːr][ɪn][maɪ] [maʊθ] ,
Then with a few drinks under my belt and a rim - fire cigar in my mouth ,
然后 和 一个 很少 饮料 在下面 我的 腰带 和 一个 轮缘 - 火 雪茄 在 我的 嘴 ,
然后，我喝了几杯酒，嘴里叼着一根边缘点火雪茄，

[aɪˈd][ədˈmaɪər][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][mɑːnˈtæənə] [ɪf] [kənˈviːniənt] .
I'd admire to meet the governor of Montana if convenient .
ID 钦佩 到 见面 这 州长 的 蒙大拿 如果 方便的 .
如果方便的话，我很想见见蒙大拿州州长。

“ [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈaʊər] [haɪ] ,
“ **Before the sun was an hour high** ,
“ 前 这 太阳 曾是 一个 小时 高的 ,
“太阳升起不到一个小时，

[wiː; wi] [beɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈblækfʊt] [ˈeɪdʒənsɪ][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈdʌblɪŋ] [bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði]
we bade farewell to the Blackfoot Agency and were doubling back over the
我们 巴德 告别 到 这 黑脚族 机构 和 是 翻倍 后退 超过 这
[treɪl] ,
trail ,
踪迹 ,
我们告别了黑脚族部落，沿着原路返回。

[wɪð; wɪθ] [ˈlʌvl] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] .
with Lovell in our company .
和 洛弗尔 在 我们的 公司 .
洛弗尔在我们公司。

[ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [ˈnaɪts] [kæmp][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈmʌdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [ɑːn][ðə; ði] [sʌn] [ˈrɪvər] .
Our first night's camp was on the Muddy and the second on the Sun River .
我们的 第一的 夜晚 营 曾是 在 这 浑 和 这 第二 在 这 太阳 河 .
我们第一晚在穆迪河边扎营，第二晚在太阳河边扎营。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈswiːpɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)lənd] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][meɪn] [dɪˈvaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːki] **We were sweeping across the tablelands adjoining the main divide of the Rocky**
我们 是 扫荡 穿过 这 高原 相邻的 这 主要的 划分 的 这 洛基
[ˈmaʊntnz] [laɪk] [ðə; ði][tʃɪˈnuːk]ɪˈnuːk][ˈwaɪndz] [wɪtʃ] [swiːp] [ðæt] [məˈdʒestɪk][reɪndʒ][ɑːn][ɪts] [ˈwestərn]
Mountains like the chinook winds which sweep that majestic range on its western
山脉 喜欢 这 奇努克 风 哪个 扫 那 雄伟 范围 在 它是 西
[sloʊp] .
slope .
坡 .

我们像席卷落基山脉西坡的奇努克风一样，横扫着与落基山脉主分水岭相邻的高原。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [friː] [ˈaʊtfɪt] ; [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] [ˈræŋɡləɹ] [wɜːr; wər] [rɪˈliːvd] ;
We were a free outfit ; even the cook and wrangler were relieved ;
我们 是 一个 自由的 全套服装 ; 甚至 这 厨师 和 牧马人 是 松了口气 ;
[ðə; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ˈduːtiz] [wɜːr; wər][dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
their little duties were divided among the crowd and almost disappeared .
他们的 小的 职责 是 分割 之中 这 人群 和 几乎 消失 .
[ðə; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kiːn] [ˈraɪv(ə)ri][ˈoʊvər] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈwæɡən] ,
There was a keen rivalry over driving the wagon ,
那里 曾是 一个 敏锐的 对抗 超过 驾驶 这 车皮 ,
[ðə; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kiːn] [ˈraɪv(ə)ri][ˈoʊvər] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈwæɡən] ,
大家为了争夺驾驶马车的资格而展开了激烈的竞争。

[ænd; ənd] [məˈkæn] [wʌz; wəz] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] [dek] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] [hɔːrs] ,
and McCann was transferred to the hurricane deck of a cow horse ,
和 麦肯 曾是 转移 到 这 飓风 甲板 的 一个 奶牛 马 ,
[ænd; ənd] [məˈkæn] [wʌz; wəz] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] [dek] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] [hɔːrs] ,
麦肯被转移到一匹牛马的飓风甲板上。

[wɪtʃ] [hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ] [iːz] [ænd; ənd] [ɡreɪs] , [ˈhævɪŋ] [sɜːrvd] [æn; ən] [əˈprentɪʃɪp] [ɪn][ðə; ði]
which he sat with ease and grace , having served an apprenticeship in the
哪个 他 卫星 和 舒适 和 优雅 , 拥有 服务 一个 学徒制 在 这
[ˈsæd(ə)l][ɪn] [ˈʌðər] [deɪz] .
saddle in other days .
鞍 在 其他 天 .
[ˈsæd(ə)l][ɪn] [ˈʌðər] [deɪz] .
他骑在马上，姿态轻松优雅，因为他以前曾接受过骑马的学徒训练。

[ðə; ðər][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈræŋɡləz] [əˈveɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] ,
There were always half a dozen wranglers available in the morning ,
那里 是 总是 一半 一个 打 牧马人 可用的 在 这 早晨 ,
[ðə; ðər][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈræŋɡləz] [əˈveɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] ,
每天早上总有五六个牧马人可以帮忙。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈtrævld] [æz; əz] [ɪf] [ˈʌndər] [fɔːrst] [mɑːtʃɪŋ] [ˈɔːrdəɹz] .
and we traveled as if under forced marching orders .
和 我们 旅行 作为 如果 在下面 强制 行军 订单 .
[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈtrævld] [æz; əz] [ɪf] [ˈʌndər] [fɔːrst] [mɑːtʃɪŋ] [ˈɔːrdəɹz] .
我们仿佛是奉命行军一般踏上了旅程。

[ðə; ði][θɜːrd] [naɪt] [wiː; wi] [kæmpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈnæroʊz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [mɪˈzʊri] [ˈrɪvər] [ænd; ənd][ðə; ði]
The third night we camped in the narrows between the Missouri River and the
这 第三 夜晚 我们 露营 在 这 变窄 之间 这 密苏里州 河 和 这
[ˈrɑːki] [ˈmaʊntnz] ,
Rocky Mountains ,
洛基 山脉 ,
[ˈrɑːki] [ˈmaʊntnz] ,
第三晚，我们在密苏里河和落基山脉之间的狭窄地带扎营。

第三晚，我们在密苏里河和落基山脉之间的狭窄地带扎营。

[ænd; ɐnd][ɑ:n][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [dei] [kæmpt] ['sevrəl] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwərd]
and on the evening of the fourth day camped several miles to the eastward
和 在 这 晚上 的 这 第四 天 露营 一些 英里 到 这 向东
[ʌv; əv] [he'linər] ,
of Helena ,
的 海伦娜 ,

第四天晚上，他们在海伦娜以东几英里处扎营。

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterətɔ:ri] .
the capital of the territory .
这 首都 的 这 领土 .
[da:n] ['lʌv] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][steɪdʒ][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] ;
Don Lovell had taken the stage for the capital the night before ;
大学教师 洛弗尔 有 已采取 这 阶段 为了 这 首都 这 夜晚 前 ;
前一天晚上，唐·洛弗尔在首都登台演出；

[ænd; ɐnd][ɑ:n] ['meɪkɪŋ] [kæmp] [ðæt] ['i:vniŋ] , [flʌd] [tʊk] [ə; eɪ] [freʃ] [hɔ:rs] [ænd; ɐnd][roʊd][ˈɪntu:] [taʊn]
and on making camp that evening , Flood took a fresh horse and rode into town
和 在 制作 营 那 晚上 , 洪水 采取 一个 新鲜的 马 和 骑 进入 镇
.
:
.
当晚安营扎寨时，弗拉德换了一匹新马，骑马进城去了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:ɾniŋ] [hi:; hi][ænd; ɐnd] ['lʌv] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The next morning he and Lovell returned with the superintendent of the
这 下一个 早晨 他 和 洛弗尔 返回 和 这 校长 的 这
[ˈkæt(ə)l] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'træktɪd] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ɐnd] [ˈaʊtfɪt] [ɑ:n][ðə; ði]
cattle company which had contracted for our horses and outfit on the
牛 公司 哪个 有 合同 为了 我们的 马匹 和 全套服装 在 这
[rɪ'pʌblɪkən] .
Republican .
共和党人 .

第二天早上，他和洛弗尔带着承包我们乘坐共和号的马匹和装备的畜牧公司主管回来了。

[wi:; wi] [kə'æld] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ɐnd][ˈæftər][ˈroʊpɪŋ] [aʊt] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [wɪtʃ]
We corralled the horses for him , and after roping out about a dozen which
我们 围捕 这 马匹 为了 他 , 和 后 套索 出去 关于 一个 打 哪个
,
:
,
我们为他把马赶到围栏里，套上大约十几匹马后，

[æz; əz] ['hævɪŋ] [sɔ:r] [bæks] [ɔ:r] ['bi:ɪŋ] [leɪm] ,
as having sore backs or being lame ,
作为 拥有 疮 背部 或者 存在 瘸 ,
例如背痛或跛行

[hi:; hi] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [tri:t] [æz; əz] [ˈdæmɪdʒd] [ænd; ɐnd] [teɪk] [æt; ət][hæf] [praɪs] , [ðə; ði]
he proposed to treat as damaged and take at half price , the
他 建议的 到 对待 作为 损坏的 和 拿 在 一半 价格 , 这
[rɪ'mju:də, rei'mu:ðɑ:] [wʌz; wəz] ['kaʊntɪd] [aʊt] ,
remuda was counted out ,
雷穆达 曾是 计数 出去 ,
他提议将货物视为损坏物品，并以半价收购，于是清点了货物。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rtɪ] ['sæd(ə)l] ['hɔ:rsɪz] , [fɔ:r] [mju:lz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['wægən] ['kɒnstɪtju:tɪŋ]
a hundred and forty saddle horses , four mules , and a wagon constituting
一个 百 和 四十 鞍 马匹 , 四 骡子 , 和 一个 车皮 构成
[ðə; ðɪ][træns'fɜ:r] .
the transfer .
这 转移 .

运输队伍由一百四十匹鞍马、四头骡子和一辆马车组成。

['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bɜ:s] [ʌv; əv] [tu:] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kən'seɪnz] [ɑ:n][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [l'ðər] ,
Even with the loss of two horses and the concessions on a dozen others ,
甚至 和 这 损失 的 二 马匹 和 这 让步 在 一个 打 其他的 ,
[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] ['prɔ:fɪt][ɑ:n][ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] ['aʊtɪt] ['oʊvər][ɪts][kɔ:st][ɪn][ðə; ðɪ] ['loʊər] ['kʌntri] ,
there was a nice profit on the entire outfit over its cost in the lower country ,
那里 曾是 一个 好的 利润 在 这 全部的 全套服装 超过 它是 成本 在 这 降低 国家 ,
整套装备的利润比其在低地国家的成本高出不少。

[du:] [tu;; tə][ðə; ðɪ] ['fɔ:rsaɪt] [ʌv; əv] [dɑ:n] ['lʌvl] [ɪn] ['maʊntɪŋ] [ju: 'es] [wel] .
due to the foresight of Don Lovell in mounting us well .
到期的 到 这 远见 的 大学教师 洛弗尔 在 安装 我们 出色地 .
多亏了唐·洛弗尔的远见卓识，他把我们安排得很好。

[tu:] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] ['felouz] [hu:] [hæd; həd] ['bɔ:rouəd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [su:pərɪn'tendənt] ['mʌni] [tu;; tə]
Two of our fellows who had borrowed from the superintendent money to
二 的 我们的 伙伴们 WHO 有 借来的 从 这 校长 钱 到
[rɪ'di:m] [ðər; ðər][sɪks] - ['ju:tɜ:z] ['æftər][ðə; ðɪ] [hɔ:rs] [reɪs] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ,
redeem their six - shooters after the horse race on the Republican ,
赎回 他们的 六 - 射击者 后 这 马 种族 在 这 共和党人 ,
我们有两个伙计，在共和党赛马比赛结束后，向主管借钱赎回了他们的六响手枪，

[ɔ:θəraɪzd] ['lʌvl] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [loʊnz] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['feɪvər] .
authorized Lovell to return him the loans and thanked him for the favor .
授权 洛弗尔 到 返回 他 这 贷款 和 谢谢 他 为了 这 偏爱 .
授权洛弗尔归还贷款，并感谢他的帮助。

['evriθɪŋ] ['bi:ɪŋ] [sætɪs'fæktəri] [bɪ'twi:n] ['baɪər] [ænd; ənd] ['selər] , [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə] [taʊn]
Everything being satisfactory between buyer and seller , they returned to town
一切 存在 令人满意的 之间 买方 和 卖方 , 他们 返回 到 镇
[tə'geðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ,
together for a settlement ,
一起 为了 一个 沉降 ,
买卖双方各方面都满意后，他们一起返回镇上进行交易结算。

[waɪl] [wi;; wi] [mu:vd] [ɑ:n] [saʊθ] [tɔ:rdz] ['sɪlvər] [baʊ; boʊ] , [wer] [ðə; ðɪ] ['aʊtɪt] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi]
while we moved on south towards Silver Bow , where the outfit was to be
尽管 我们 已搬 在 南 向 银 弓 , 在哪里 这 全套服装 曾是 到 是
[dɪ'lɪvərd] .
delivered .
发表 .
我们继续向南前往银弓镇，那件装备将在那里交付。

[ə'nʌðər] ['deɪz] ['i:zi] ['træv(ə)l] [brɔ:t] [ju: 'es][tu;; tə] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] ['tɜ:rmɪnəs] ;
Another day's easy travel brought us to within a mile of the railroad terminus ;
其他 天 简单的 旅行 带来 我们 到 之内 一个 英里 的 这 铁路 终点站 ;
又一天的轻松旅程将我们带到了距离铁路终点站不到一英里的地方；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɔ:lsʊʊ] [brɔ:t] [ju: 'es][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] [ɪks'piəriənsɪz] [ʌv; əv]
but it also brought us to one of the hardest experiences of
但 它 还 带来 我们 到 一 的 这 最难 经历 的
[ʼaʊər; ɑ:r][trɪp] ,
our trip ,
我们的 旅行 ;

但这同时也给我们带来了旅途中最艰难的经历之一。

[fɔ:r; fər] [i:t] [ʌv; əv][ju: 'es] [nu:] , [æz; əz][wi:; wi] [ʼʌn'sædld] [ʼaʊər; ɑ:r][hɔ:rsɪz] ,
for each of us knew , as we unsaddled our horses ,
为了 每个 的 我们 知道 , 作为 我们 卸下鞍具 我们的 马匹 ;
当我们卸下马鞍时，我们每个人都明白：

[ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] .
that we were doing it for the last time .
那 我们 是 正在做 它 为了 这 最后的 时间 .
那是我们最后一次做这件事了。

[ɔ:l'dʊʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][best] [ʌv; əv][ˈspɪrɪts][ˈoʊvər][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Although we were in the best of spirits over the successful conclusion of the
虽然 我们 是 在 这 最好的 的 烈酒 超过 这 成功的 结论 的 这
[draɪv] ;
drive ;
驾驶 ;

尽管我们因这次自驾游的圆满结束而心情愉悦；

[ɔ:l'dʊʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə][bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm][hɜ:rd] [ˈdu:ti][ænd; ɛnd] [lʊkt] [ˈfɔ:rwərd]
although we were glad to be free from herd duty and looked forward
虽然 我们 是 高兴的 到 是 自由的 从 一群 责任 和 看起来 向前
[i:ˈgərli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdʒɜ:ɹni] [hoʊm] ,
eagerly to the journey home ,
急切地 到 这 旅行 家 ,

虽然我们很高兴摆脱了放牧的职责，并且热切期盼着回家的旅程，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈɡret] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [wɪtʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][dɪˈspel] .
there was still a feeling of regret in our hearts which we could not dispel .
那里 曾是 仍然 一个 感觉 的 后悔 在 我们的 心 哪个 我们 可以 不是 打消 .
我们心中仍然怀着无法消除的遗憾。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbɔɪhʊd] [aɪ][hæv; həv] [ʃed] [terz] [wen] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [hɔ:rs] [wʌz; wəz][soʊld]
In the days of my boyhood I have shed tears when a favorite horse was sold
在 这 天 的 我的 童年 我 有 棚 眼泪 什么时候 一个 最喜欢的 马 曾是 卖
[frʌm; frəm][ʼaʊər; ɑ:r][ˈlɪt(ə)l] [ræntʃ] [ɑ:n][ðə; ði][sæn][ænˈtoʊniəʊ] ,
from our little ranch on the San Antonio ,
从 我们的 小的 牧场 在 这 圣 安东尼奥 ,

在我童年时代，每当我们位于圣安东尼奥河畔的小牧场卖掉我最喜欢的马时，我都会流下眼泪。

[ænd; ɛnd][hæv; həv] [ˈfri:kwəntli] [ˈwɪtnɪst] [ˈmeksɪkən] [ˈtʃɪldrən] [ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə][haɪd][ðer; ðər] [ɡri:f] [wen]
and have frequently witnessed Mexican children unable to hide their grief when
和 有 频繁地 目击者 墨西哥 孩子们 无法 到 隐藏 他们的 悲伤 什么时候
[ni:d] [ʌv; əv] [bred] [hæd; həd] [kəmˈpeld] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈfeɪvərɪt] [hɔ:rs] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ]
need of bread had compelled the sale of some favorite horse to a passing
需要 的 面包 有 被迫 这 销售 的 一些 最喜欢的 马 到 一个 通过
[ˈdroʊvər] .
drover .
司机 .

我经常看到墨西哥的孩子们因为缺钱买面包而不得不把他们心爱的马卖给路过的赶马人，他们难掩悲伤之情。

[bʌt; bət][æ; ət][noʊ] [taɪm] [ɪn][maɪ] [laɪf] , [brɪˈfɔ:r] [ɔ:r] [sɪns] ,
But at no time in my life , before or since ,
但 在 不 时间 在 我的 生活 , 前 或者 自从 ,
但在我生命中的任何时候，无论是之前还是之后，

[hæv; həv][aɪ][felt][soʊ] ['ki:nli] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪŋ] ['brɪtwi:n] [mæn][ænd; ənd] [hɔ:rs] [æz; əz][aɪ][dɪd] [ðæt]
have I felt so keenly the parting between man and horse as I did that
有 我 毛毡 所以 敏锐地 这 离别 之间 男人 和 马 作为 我 做过 那
[sep'tembər] ['i:vniŋ] [ɪn][mɑ:n'tænə] .
September evening in Montana .
九月 晚上 在 蒙大拿 .

九月的一个傍晚，在蒙大拿州，我曾如此深刻地感受到人与马之间的离别。

[fɔ:r; fər][ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [æn; ən] [ə'fek(ə)n] [sprɪŋz] [ʌp] [brɪtwi:n] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊnt]
For on the trail an affection springs up between a man and his mount
为了 在 这 踪迹 一个 感情 弹簧 向上 之间 一个 男人 和 他的 山
[wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lməʊst][h'ju:mən] .
which is almost human .
哪个 是 几乎 人类 .

在旅途中，人与马之间会产生一种近乎人类的感情。

[ˈevri] [praɪ'veɪf(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪn'djuəz] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɪn'djuəz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , — ['kæriŋ] [hɪm; ɪm]
Every privation which he endures his horse endures with him , — carrying him
每一个 匮乏 哪个 他 持续 他的 马 持续 和 他 , — 携带 他
[θru:] ['fɔ:lɪŋ] ['weðər] ,
through falling weather ,
通过 坠落 天气 ,

他所遭受的一切苦难，他的马也与他一同承受——驮着他度过恶劣的天气。

[ˈswɪmɪŋ] ['rɪvəz] [baɪ][deɪ] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [li:d] [ʌv; əv] [stæm'pi:dz] [baɪ] [naɪt] , ['ɔ:lweɪz]
swimming rivers by day and riding in the lead of stampedes by night , always
游泳 河流 经过 天 和 骑术 在 这 带领 的 踩踏事件 经过 夜晚 , 总是
['feɪθf(ə)l] ,
faithful ,
忠实 ,

白天在河里游泳，晚上在牛群中驰骋，始终忠诚。

[ɔ:lweɪz] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔ:lweɪz] ['peɪʃntli] [ɪn'dʊrɪŋ] [ˈevri] [ˈhɑ:rdʃɪp] ,
always willing , and always patiently enduring every hardship ,
总是 愿意的 , 和 总是 耐心 持久 每一个 困境 ,
总是乐于助人，总是耐心忍受一切困难，

[frʌm; frəm] [ɪg'zɔ:stɪŋ] [ˈaʊərz] [ˈʌndər] [ˈsæd(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][draɪ] [draɪv] .
from exhausting hours under saddle to the sufferings of a dry drive .
从 精疲力竭 小时 在下面 鞍 到 这 苦难 的 一个 干燥 驾驶 .
从长时间的骑马劳累到干旱路途的煎熬。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] [draɪv] , ['kʌvərɪŋ] ['nɪrli] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,
And on this drive , covering nearly three thousand miles ,
和 在 这 驾驶 , 覆盖 几乎 三 千 英里 ,
在这段行程近三千英里的旅程中，

[ɔ:l][ðə; ði][taɪz] [wɪtʃ] [kæn; kən][ɪg'zɪst] [brɪtwi:n] [mæn][ænd; ənd] [bi:st] [hæd; həd][nɑ:t]['oʊnli] [brɪ'kʌm]
all the ties which can exist between man and beast had not only become
全部 这 领带 哪个 能 存在 之间 男人 和 兽 有 不是 仅有的 变得
[si'mentɪd] ,
cemented ,
水泥 ,

人与兽之间所有可能存在的联系不仅已经牢固确立，

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr][riˈmjuːdə, reiˈmuːðɑː][æz; əz][ə; eɪ][ˈhoʊl][hæd; həd][wʌn][ðə; ði][əˈfekʃ(ə)n][ʌv; əv][bəʊθ][men]
but our remuda as a whole had won the affection of both men
但 我们的 雷穆达 作为 一个 所有的 有 韩元 这 感情 的 两个都 男人
[ænd; ənd][ɪmˈplɔɪər][fɔːr; fər][ˈkæriɪŋ][wɪˈðəʊt][ˈsɪriəs][ˈmɪʃhæp][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][hɜːrd][ɔːl][ðə; ði][wei]
and employer for carrying without serious mishap a valuable herd all the way
和 雇主 为了 携带 没有 严肃的 意外 一个 有价值的 一群 全部 这 方式
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈriːəʊ][grænd][tuː; tə][ðə; ði][ˈblækfʊt][ˈeɪdʒənsi].
from the Rio Grande to the Blackfoot Agency.
从 这 里约热内卢 格兰德 到 这 黑脚族 机构 .

但是，我们整个牧群都赢得了人和雇主的喜爱，因为我们一路平安地将一批珍贵的牲畜从格兰德河运送到了黑脚印第安人保留地。

[ðer; ðər][boʊnz][meɪ][biː; bi][ˈbliːtɪŋ][ɪn][sʌm; səm][ˈkuːli][baɪ][naʊ],
Their bones may be bleaching in some coulee by now,
他们的 骨头 可能 是 漂 在 一些 峡谷 经过 现在 ;
它们的骨头现在可能已经在某个沟壑里被漂白了。

[bʌt; bət][ðə; ði][men][huː][nuː][ðem; ðəm][ðen][kæn; kən][ˈnevər][fərˈget][ðem; ðəm][ɔːr][ðə; ði][pɑːrt][ðeɪ]
but the men who knew them then can never forget them or the part they
但 这 男人 WHO 知道 他们 然后 能 绝不 忘记 他们 或者 这 部分 他们
[pleɪd][ɪn][ðæt][lɔːŋ][draɪv].
played in that long drive.
玩 在 那 长的 驾驶 .
但当时认识他们的人永远不会忘记他们，也不会忘记他们在那段漫长征程中所扮演的角色。

[θriː][men][frʌm; frəm][ðə; ði][ræntʃ][roʊd][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][kæmp][ðæt][ˈiːvnɪŋ],
Three men from the ranch rode into our camp that evening,
三 男人 从 这 牧场 骑 进入 我们的 营 那 晚上 ;
那天晚上，牧场里有三个男人骑马来到了我们的营地。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmɔːrnɪŋ][wiː; wi][ˈkaʊntɪd][ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɔːrsɪz][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeɪ]
and the next morning we counted over our horses to them and they
和 这 下一个 早晨 我们 计数 超过 我们的 马匹 到 他们 和 他们
[pæst][ˈɪntuː][stˈreɪndʒəz]-[hændz].
passed into strangers' hands.
通过了 进入 陌生人 - 双手 .
第二天早上，我们把马匹清点完毕交给他们，然后它们就落入了陌生人手中。

[ðæt][ðer; ðər][maɪ][biː; bi][noʊ][dɪˈleɪ],
That there might be no delay,
那 那里 可能 是 不 延迟 ;
可能不会有任何延误，

[flʌd][hæd; həd][ˈrɪdn][ˈɪntuː][taʊn][ðə; ði][ˈiːvnɪŋ][bɪˈfɔːr][ænd; ənd][sɪˈkjʊrd][ə; eɪ][ˈwægən][ænd; ənd]
Flood had ridden into town the evening before and secured a wagon and
洪水 有 骑 进入 镇 这 晚上 前 和 安全 一个 车皮 和
[ˈɡʌni][bægz][ɪn][wɪtʃ][tuː; tə][sæk][ˈaʊər; ɑːr][ˈsædlz];
gunny bags in which to sack our saddles;
枪炮 包 在 哪个 到 解雇 我们的 马鞍 ;
弗拉德前一天晚上骑马进城，弄到了一辆马车和麻袋，用来装我们的马鞍；

[fɔːr; fər][waɪl][wiː; wi][ˈwɪlɪŋli][dɪˈskɑːrdɪd][ɔːl][ˈʌðər][ɪˈfekts],
for while we willingly discarded all other effects,
为了 尽管 我们 心甘情愿 丢弃 全部 其他 效果 ;
虽然我们心甘情愿地放弃了所有其他影响，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsædlz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈvæljuː][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [tʃekt]
our saddles were of sufficient value to return and could be checked
我们的 马鞍 是 的 充足的 价值 到 返回 和 可以 是 已检查
[hoʊm] [æz; əz] [ˈbæɡɪdʒ] .
home as baggage .
家 作为 行李 .

我们的马鞍价值不菲，可以带回国，并作为行李托运。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ˈlʌv] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [baɪ][steɪdʒ][ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈweɪtɪŋ]
Our foreman reported that Lovell had arrived by stage and was awaiting
我们的 领班 据报道 那 洛弗尔 有 到达的 经过 阶段 和 曾是 等待中
[juːˈes][ɪn] [taʊn] ,
us in town ,
我们 在 镇 ,

我们的工头报告说，洛弗尔已经乘驿马车到达，正在镇上等我们。

[ˈhævɪŋ] [ɔːlˈredi] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][trænsˈpərteɪ(ə)n] [æz; əz][faːr][æz; əz] [ˈoməhɑː] , [ænd; ənd]
having already arranged for our transportation as far as Omaha , and
拥有 已经 安排 为了 我们的 运输 作为 远的 作为 奥马哈 , 和
[wʊd] [əˈkʌmpəni] [juːˈes][tuː; tə] [ðæt] [ˈsɪti] ,
would accompany us to that city ,
会 陪伴 我们 到 那 城市 ,

他已经安排好了我们前往奥马哈的交通，并且会陪同我们前往那个城市。

[wer] [ˈʌðər] [trænsˈpərteɪ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [sɪˈkjʊrd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˌdestɪˈneɪ(ə)n] .
where other transportation would have to be secured to our destination .
在哪里 其他 运输 会 有 到 是 安全 到 我们的 目的地 .

我们需要安排其他交通工具前往目的地。

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [tuː; tə][get][ˈɪntuː] [taʊn] ,
In our impatience to get into town ,
在 我们的 不耐烦 到 得到 进入 镇 ,

我们急于进城，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一个牛仔的日志：旧拓荒时代(The Log of a Cowboy A Narrative of the Old)

第17/17页

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtrʌdʒɪŋ] [ɪn][baɪ] [tuːz] [ænd; ənd] [θɪrɪːz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈwæɡən] [əˈraɪvd] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr]
we were trudging in by twos and threes before the wagon arrived for our
我们 是 艰难跋涉 在 经过 二 和 三 前 这 车皮 到达的 为了 我们的
[ˈsædlz] ,
saddles ,
马鞍 ,

我们三三两两地拖着脚步走进去，等着马车来给我们装鞍子。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɔːt] [flʌd] [rɪˈmeɪnd] [bɪˈhaɪnd][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðəm; ðəm] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]
and had not Flood remained behind to look after them , they might have
和 有 不是 洪水 剩余 在后面 到 看 后 他们 , 他们 可能 有
[bɪn] [əˈbændənd] .
been abandoned .
到过 弃 .

如果不是弗拉德留下来照顾他们，他们可能已经被遗弃了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈsɪlvər] [baʊ; boʊ] [ðæt] [rɪˈmaɪndɪd] [em ˈiː][ʌv; əv] [ˈfrentʃmənz] [fɔːrd]
There was something about Silver Bow that reminded me of Frenchman's Ford
那里 曾是 某物 关于 银 弓 那 提醒 我 的 法国人的 福特
[ɑːn][ðə; ði] [ˈjeləʊstəʊn] .
on the Yellowstone .
在 这 黄石公园 .

银弓的某些特质让我想起了黄石公园的法国人渡口。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈtɜːrmɪn(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈreɪlroʊd] [ˈɪntuː][mɑːnˈtæənə] ,
Being the terminal of the first railroad into Montana ,
存在 这 终端 的 这 第一的 铁路 进入 蒙大拿 ,

作为第一条通往蒙大拿州的铁路的终点站，

[aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [dɪsˈtrɪbjʊːtɪŋ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ˈterətɔːrɪ] ,
it became the distributing point for all the western portion of that territory ,
它 成为 这 分发 观点 为了 全部 这 西 部分 的 那 领土 ,
它成为了该地区西部所有物资的分发中心。

[ænd; ənd] [ɪˈmens] [ɑːks] [treɪnz] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌtrænsˈpɜːteɪ(ə)n] [ʌv; əv] [gʊdz] [tuː; tə]
and immense ox trains were in sight for the transportation of goods to
和 巨大 牛 火车 是 在 视线 为了 这 运输 的 商品 到
[rɪˈməʊtə] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] .
remoter points in the north and west .
遥控器 积分 在 这 北 和 西方 .

可以看到庞大的牛队，它们将货物运往北部和西部的偏远地区。

[ðə; ði][paːˈpjʊleɪʃ(ə)n] [tuː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][æt; ət] [ˈfrentʃmənz] ,
The population too was very much the same as at Frenchman's ,
这 人口 也 曾是 非常 很多 这 相同的 作为 在 法国人的 ,
人口数量也和法国人那里差不多。

[ðoʊ] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪmˈpruːvmənt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfɔːrmər] ,
though the town in general was an improvement over the former ,
尽管 这 镇 在 一般的 曾是 一个 改进 超过 这 以前的 ,

虽然这座城镇总体上比以前有所改善，

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [sʌm; səm] [stə'biləti] [tu:; tə][ɪts] ['bɪldɪŋz] .
there being some stability to its buildings .
那里 存在 一些 稳定 到 它是 建筑物 .
它的建筑有一定的稳定性。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [li:v] [ɑ:n][æŋ; əŋ][ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-] [treɪn] ,
As we were to leave on an eleven o'clock train ,
作为 我们 是 到 离开 在 一个 十一 点钟 火车 ,
我们当时要搭乘十一点钟的火车离开，

[wi:; wi][hæd; həd][ɪt(ə)l] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɔ:rt] [taɪm] [æt; ət]
we had little opportunity to see the town , and for the short time at
我们 有 小的 机会 到 看 这 镇 , 和 为了 这 短的 时间 在
[aʊər; ɑ:r][dɪ'spəʊz(ə)l] ,
our disposal ,
我们的 处理 ,
我们几乎没有机会游览这座城镇，而且在我们有限的时间里，

[ˈbɑ:rbər] [[ɑ:ps] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] ['stɔ:z] [kleɪmd] ['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [ə'tenʃ(ə)n] .
barber shops and clothing stores claimed our first attention .
理发师 商店 和 衣服 商店 声称 我们的 第一的 注意力 .
理发店和服装店首先吸引了我们的注意力。

[moʊst][ʌv; əv][ju: 'es][hæd; həd][sʌm; səm] ['remnənts] [ʌv; əv] ['mʌni] , [waɪl] [maɪ] ['bʌŋki] [wʌz; wəz] ['pɑ:zətɪvli]
Most of us had some remnants of money , while my bunkie was positively
最多 的 我们 有 一些 残余物 的 钱 , 尽管 我的 邦基 曾是 积极地
[rɪtʃ] ,
rich ,
富有的 ,
我们大多数人都还有些积蓄，而我的室友却非常富有。

[ænd; ənd] ['ʌvl] [əd'vænst] [ju: 'es] ['fɪfti] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] [ə'pi:s] , ['pendɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ɑ:n]
and Lovell advanced us fifty dollars apiece , pending a final settlement on
和 洛弗尔 先进的 我们 五十 美元 一块 , 待办的 一个 最终的 沉降 在
[ri:tʃɪŋ] [aʊər; ɑ:r][destɪ'neɪʃ(ə)n] .
reaching our destination .
到达 我们的 目的地 .
洛弗尔预付给我们每人五十美元，待到达目的地后再进行最终结算。

[wɪ'ðɪn] [æŋ; əŋ][ˈaʊər][ˈæftər] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] , [wi:; wi] ['blɒsəmd] [aʊt] [ɪn] [nu:] ['su:ts][frʌm; frəm]
Within an hour after receiving the money , we blossomed out in new suits from
之内 一个 小时 后 接收 这 钱 , 我们 盛开 出去 在 新的 西装 从
[hed] [tu:; tə] [hi:l] .
head to heel .
头 到 脚跟 .
收到钱后不到一个小时，我们就从头到脚换上了崭新的西装，容光焕发地出门了。

[ˈaʊər; ɑ:r] [gɑ:rd] [hʌŋ] [tə'geðər] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [sti:l] [ɑ:n] [naɪt] [hɜ:rd] ,
Our guard hung together as if we were still on night herd ,
我们的 警卫 悬挂 一起 作为 如果 我们 是 仍然 在 夜晚 一群 ,
我们的守卫队形依然紧密在一起，就像我们还在执行夜间巡逻任务一样。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [srɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtri:ʊs][wʌz; wəz][ɪ:'kwəl][tu:; tə]
and in the selection of clothing the opinion of the trio was equal to
和 在 这 选择 的 衣服 这 观点 的 这 三人组 曾是 平等的 到
[ə; eɪ] ['pɜ:rtʃəs] .
a purchase .
一个 购买 .
在服装选择上，三人的意见与购买具有同等效力。

[ðə; ði][ˈreb(ə)]; rɪˈbel][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈiːzəli] [pliːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɪˈlekʃ(ə)n] , [bʌt; bət][dʒɑːn] [ˈɑːfisər] [ænd; ənd]
The Rebel was very easily pleased in his selection , but John Officer and
这 反叛 曾是 非常 容易地 高兴 在 他的 选择 , 但 约翰 官 和
[maɪˈself][wɜːr; wər] [ˈræðər] [fəˈstɪdiəs] .
myself were rather fastidious .
我 是 相当 挑剔 .

叛军对他的选择很容易满意，但我和约翰·奥菲瑟却相当挑剔。

[ˈɑːfisər] [wʌz; wəz][soʊ] [tɔːl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wið; wiθ][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [ə; eɪ][suːt] [kʊd; kəd][biː; bi]
Officer was so tall it was with some little difficulty that a suit could be
官 曾是 所以 高的 它 曾是 和 一些 小的 困难 那 一个 套装 可以 是
[faʊnd] [tuː; tə][fɪt] [hɪm; ɪm] ,
found to fit him ,
成立 到 合身 他 ,

这位警官身材高大，所以找一套合身的西装费了不少周折。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [stʌft] [hɪz; ɪz][pænts][ɪn][hɪz; ɪz] [buːts] [ænd; ənd] [θroʊn] [əˈweɪ] [ðə; ði]
and when he had stuffed his pants in his boots and thrown away the
和 什么时候 他 有 填充 他的 裤子 在 他的 靴子 和 抛掷 离开 这
[vest] ,
vest ,
背心 ,

当他把裤子塞进靴子里，扔掉背心后，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈnevər] [wɔːr] [ˈiːðər] [vest] [ɔːr] [səˈspendərz] , [hiː; hi] [ɪˈmɜːrdʒd] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [æn; ən][ˈælpəɪn]
for he never wore either vest or suspenders , he emerged looking like an Alpine
为了 他 绝不 穿着 任何一个 背心 或者 吊带 , 他 出现 寻找 喜欢 一个 高山
[ˈtʊrɪst] ,
tourist ,
游客 ,

因为他既不穿背心也不穿吊带，所以他看起来像个阿尔卑斯山的游客。

[wið; wiθ][hɪz; ɪz] [nuː] [pɪŋk] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [ˈnæpi] [braʊn] [ˈbiːvər] [slaʊtʃ] [hæt] [ˈdʒɔːntɪli] [kɑːkt] [ˈoʊvər]
with his new pink shirt and nappy brown beaver slouch hat jauntily cocked over
和 他的 新的 粉色的 衬衫 和 尿布 棕色的 海狸 伧 帽子 轻快地 上膛 超过
[wʌŋ] [ɪr] .
one ear .
一 耳朵 .

他穿着新买的粉色衬衫，戴着一顶棕色的海狸毛软帽，俏皮地歪戴在一只耳朵上。

[æz; əz][wiː; wi] [ˈsɔːntəd] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] ,
As we sauntered out into the street ,
作为 我们 漫步 出去 进入 这 街道 ,
我们漫步走到街上，

[priːst] [wʌz; wəz] [drest] [æz; əz] [brɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [məˈtʃər] [ɡʊd] [sens] ,
Priest was dressed as became his years and mature good sense ,
牧师 曾是 穿着 作为 成为 他的 年 和 成熟 好的 感觉 ,
牧师的穿着打扮与他的年龄和成熟稳重的气质相符。

[waɪl] [maɪ] [ˈkɑːstuːm] [ˈraɪv(ə)l] [ˈɔːfɪsɜːz] [ɪn] [ˈɡɔːdɪnəs] ,
while my costume rivaled Officer's in gaudiness ,
尽管 我的 戏服 竞争对手 警官们 在 华美 ,
虽然我的服装在华丽程度上可以和军官的相媲美，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [əˈsɜːrt] [tuː] [θɜːrd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊtleɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [fɔːr; fər] [buːts]
and it is safe to assert two thirds of our outlay had gone for boots
和 它 是 安全的 到 断言 二 三分之一 的 我们的 支出 有 已消失 为了 靴子
[ænd; ənd][hæts] .
and hats .
和 帽子 .
可以肯定地说，我们三分之二的支出都花在了靴子和帽子上。

[flʌd] [ˌoʊvər'tɒk] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,
Flood overtook us in the street ,
洪水 超越 我们 在 这 街道 ,
洪水淹没了我们的街道,
[ænd; ənd] [wɔ:rnd] [ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][hænd][æt; ət][ðə; ði]['di:poʊ][æt; ət] [li:st] [hæf][æn; ən] ['aʊər][ɪn]
and warned us to be on hand at the depot at least half an hour in
和 警告 我们 到 是 在 手 在 这 仓库 在 至少 一半 一个 小时 在
[æd'væns] [ʌv; əv] [treɪn] [taɪm] ,
advance of train time ,
进步 的 火车 时间 ,

并提醒我们至少提前半小时到达车站等候火车。
[ɪn'fɔ:rmɪŋ] [ju: 'es] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [tʃekt] ['aʊər; ɑ:r] ['sædlz] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [wɑ:nt] ['eni] [ʌv; əv]
informing us that he had checked our saddles and didn't want any of
通知 我们 那 他 有 已检查 我们的 马鞍 和 没有 想 任何 的
[ju: 'es][tu:; tə][get] [left] [æt; ət][ðə; ði]['faɪn(ə)]['moʊmənt] .
us to get left at the final moment .
我们 到 得到 左边 在 这 最终的 片刻 .

他告诉我们他已经检查过我们的马鞍，不想让我们中的任何人在最后一刻掉队。
[wi:; wi][ɔ:l] [tɒk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [tə'geðər] ,
We all took a drink together ,
我们 全部 采取 一个 喝 一起 ,

我们一起喝了一杯，
[ænd; ənd] ['ɑ:fɪsər] [ə'ʊrd] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rmən] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][rɪ'spɑ:nsəb(ə)][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]
and Officer assured our foreman that he would be responsible for our
和 官 保证 我们的 领班 那 他 会 是 负责任的 为了 我们的
[ə'pɪrəns] [æt; ət][ðə; ði]['prɔ:pər] [taɪm] ,
appearance at the proper time ,
外貌 在 这 恰当的 时间 ,

警官向我们的工头保证，他会负责安排我们按时到场。
" ['soʊbər][ænd; ənd] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
“ **sober and sorry for it** .
” 清醒 和 对不起 为了 它 .

“清醒过来，并为此感到抱歉。”
" [soʊ][wi:; wi] ['sɔ:ntəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stræɡlɪŋ] ['vɪlɪdʒ] , ['drɪŋkɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]
“ **So we sauntered about the straggling village , drinking occasionally , and on the**
” 所以 我们 漫步 关于 这 零散的 村庄 , 喝 偶尔 , 和 在 这
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə); rɪ'bel] ,
suggestion of The Rebel ,
建议 的 这 反叛 ,

于是，我们漫步在这个零散的村庄里，偶尔喝点酒，在叛逆者的建议下，
[meɪd] [ə; eɪ] [kaʊ] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [faɪv] [ə'pi:s] [ænd; ənd][hæd; həd] ['ɑ:fɪsər] [pleɪ] [aɪ 'ti:][ɑ:n]['feroʊ] ,
made a cow by putting in five apiece and had Officer play it on faro ,
制成 一个 奶牛 经过 推杆 在 五 一块 和 有 官 玩 它 在 法罗 ,
我把五个筹码分别放进一头牛里，然后让警官用法罗牌玩这个游戏。

[hi:; hi] ['kleɪmɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['ekspɜ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [geɪm] .
he claiming to be an expert on the game .
他 声称 到 是 一个 专家 在 这 游戏 .
他自称是这款游戏的专家。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɜ:rs] [ðʌs] [meɪd] [ʌp] , [dʒɑ:n][sæt]['ɪntu:][ə; eɪ] [geɪm] , [waɪl] [pri:st] [ænd; ənd][maɪ'self] ,
Taking the purse thus made up , John sat into a game , while Priest and myself ,
采取 这 钱包 因此 制成 向上 , 约翰 卫星 进入 一个 游戏 , 尽管 牧师 和 我 ,
约翰拿着凑齐的钱袋，坐下来玩起了游戏，而普里斯特和我，

[ˈæftər] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] [sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] ,
after watching the play some minutes ,
后 观看 这 玩 一些 分钟 ,
看完几分钟的戏后,

[ˈstroʊld] [aʊt] [əˈgen] [ænd; ənd] [met] [ˈlðər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊtfɪt] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,
strolled out again and met others of our outfit in the street ,
漫步 出去 再次 和 遇见 其他的 的 我们的 全套服装 在 这 街道 ,
再次走出去, 在街上遇到了我们队伍的其他成员。

[ˈskersli] [ˈrekəɡnaɪzəbl̩] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkɪlɪŋ] [ˈrɪɡz] .
scarcely recognizable in their killing rigs .
几乎 可识别的 在 他们的 杀 钻井平台 .
在杀戮机器的掩护下, 他们几乎面目全非。

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][wʌz; wəz] [ˈɪtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɔːnti] [ɡeɪm] ,
The Rebel was itching for a monte game ,
这 反叛 曾是 瘙痒 为了 一个 蒙特 游戏 ,
叛逆者渴望玩一场蒙特游戏,

[bʌt; bət] [ðɪs] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] [taʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈstroʊld] [nekst][ˈɪntuː]
but this not being a cow town there was none , **and we strolled next into**
但 这 不是 存在 一个 奶牛 镇 那里 曾是 没有任何 , 和 我们 漫步 下一个 进入
[ə; eɪ] [səˈluːn] ,
a saloon ,
一个 酒吧 ,
但这并非一个畜牧小镇, 所以没有牛棚, 我们随后漫步走进了一家酒吧。

[wer] [ə; eɪ][piˈænəʊ][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [pleɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈvenərəb(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] , — [huː]
where a piano was being played by a venerable - looking individual , — **who**
在哪里 一个 钢琴 曾是 存在 玩 经过 一个 可敬 - 寻找 个人 , — WHO
[pruːvd] [kwɔːt] [ˈeɪmiəb(ə)l] ,
proved quite amiable ,
已证实 相当 可亲 ,
一位看起来很德高望重的老人正在弹钢琴, 他本人也十分和蔼可亲。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][ænd; ənd] [ˈfeɪvərɪŋ] [juː ˈes][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [siˈlekʃənz]
taking a drink with us and favoring us with a number of selections
采取 一个 喝 和 我们 和 偏爱 我们 和 一个 数字 的 选择
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃuːzɪŋ] .
of our choosing .
的 我们的 选择 .
他们陪我们喝了一杯, 并慷慨地为我们提供了多种我们选择的饮品。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðɪs] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [tri:t] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmən] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [æskt]
We were enjoying this musical treat when our foreman came in and asked
我们 是 享受 这 音乐 对待 什么时候 我们的 领班 来了 在 和 问
[juː ˈes][tuː; tə] [get][ðə; ði] [bɔɪz] [təˈgeðər] .
us to get the boys together .
我们 到 得到 这 男孩们 一起 .
我们正欣赏着这美妙的音乐, 工头走了进来, 让我们把工人们召集起来。

[priːst] [ænd; ənd][aɪ][æt; ət][wʌns] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ˈɑːfɪsər] , [huːm] [wiː; wi] [faʊnd] [kwɔːt] [ə; eɪ] [ˈwɪnər] ,
Priest and I at once started for Officer , whom we found quite a winner ,
牧师 和 我 在 一次 开始 为了 官 , 谁 我们 成立 相当 一个 优胜者 ,
我和牧师立刻开始寻找警官, 我们发现他非常出色。

[bʌt; bət][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [tʃʊkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔ:f][ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r][em'plɔɪz, ɪm'plɔɪz][ʼɔ:rdər] , [ænd; ənd]
but succeeded in choking him off on our employer's order , and
但 成功了 在 窒息 他 离开 在 我们的 雇主的 命令 , 和
[ʼæftər][ðə; ði] [tʃeks] [hæd; həd] [bɪn] [kæft] ,
after the checks had been cashed ,
后 这 检查 有 到过 已兑现 ,
但在雇主的命令下, 我们成功地勒死了他, 支票兑现后,

[tʊk] [ə; eɪ] [ˈpa:rtɪŋ] [drɪŋk] , [wɪt] [meɪd] [ju: 'es][ðə; ði][læst][ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][ˈdi:pəʊ] .
took a parting drink , which made us the last in reaching the depot .
采取 一个 离别 喝 , 哪个 制成 我们 这 最后的 在 到达 这 仓库 .
我们临别时喝了一杯, 结果成了最后到达车站的。

[wen] [wi;; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'sembld] ,
When we were all assembled ,
什么时候 我们 是 全部 组装 ,
当我们都到齐后,

[ʼaʊər; ɑ:r] [ɪm'plɔɪər] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ju: 'es] [ðæt] [hi;; hi][ˈoʊnli] [wɪft] [tu;; tə] [ki:p] [ju: 'es] [tə'geðər] [ʌn'tɪl]
our employer informed us that he only wished to keep us together until
我们的 雇主 知情的 我们 那 他 仅有的 希望 到 保持 我们 一起 直到
[ɪm'ba:kɪŋ] ,
embarking ,
启程 ,
我们的雇主告诉我们, 他只想让我们待在一起直到登船为止。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ju: 'es][tu;; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] [tu;; tə][ta:m] [ˈra:bɪnzɪz] [sə'lu:n]
and invited us to accompany him across the street to Tom Robbins's saloon
和 受邀 我们 到 陪伴 他 穿过 这 街道 到 汤姆 罗宾斯 酒吧
.
:
.

他邀请我们陪他穿过马路去汤姆·罗宾斯的酒吧。
[ɑ:n] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [sə'lu:n] , [ˈlʌvl] [ɪn'kwaiəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [br'haɪnd][ðə; ði][bə:r] , “ [sʌn] ,
On entering the saloon , Lovell inquired of the young fellow behind the bar , “ Son ,
在 进入 这 酒吧 , 洛弗尔 询问 的 这 年轻的 同伴 在后面 这 酒吧 , “ 儿子 ,
洛弗尔走进酒吧, 问吧台后面的年轻人: “孩子,

[wʌt] [wɪl] [ju;; jʊ] [teɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [entər'teɪnɪŋ] [ðɪs] [ˈaʊtfit] [fɔ:r; fər] [fɪfti:n]
what will you take for the privilege of my entertaining this outfit for fifteen
什么 将要 你 拿 为了 这 特权 的 我的 娱乐 这 全套服装 为了 十五
[ˈmɪnɪts] ? “
minutes ? “
分钟 ? “

“你们想要什么才能让我有幸招待这群人十五分钟? ”
“ [ðə; ði] [ræntʃ] [ɪz] [jɔ:rz] , [sɜ:r] , [ænd; ənd][ju;; jʊ][kæn; kən] [neɪm] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈfɪgjərz] ,
“ The ranch is yours , sir , and you can name your own figures ,
” 这 牧场 是 你的 , 先生 , 和 你 能 姓名 你的 自己的 数据 ,
“先生, 牧场是您的了, 您可以自行设定价格。”

” [ˈsmɑɪlɪŋli] [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [ˈfru:dli] [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd] [ˈpra:mptli]
” smilingly and somewhat shrewdly replied the young fellow , and promptly
” 微笑着 和 有些 精明地 回复 这 年轻的 同伴 , 和 及时
[ˈveɪkətɪd][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] .
vacated his position .
空置 他的 位置 .
“那年轻人笑着, 带着几分精明地回答道, 然后立即离开了他的位置。

“ [naʊ] , [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ['ræskəlz] [get] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [ðer; ðər] , ” [sed] [oʊld] [mæn] [dɑ:n] ,
“ **Now , two or three of you rascals get in behind there ,** ” **said old man Don ,**
“ 现在 , 二 或者 三 的 你 无赖 得到 在 在后面 那里 , ” 说 老的 男人 大学教师 ,
“现在，你们两三个小家伙到后面去，”老唐说道。

[æz; əz][ə; eɪ][kwɔ:r'tet][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp] [ænd; ənd] [set] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [wʌn] [end] [ʌv; əv]
as a quartet of the boys picked him up and set him on one end of
作为 一个 四重奏 的 这 男孩们 挑选 他 向上 和 放 他 在 一 结尾 的
[ðə; ði] [bɑ:r] ,
the bar ,
这 酒吧 ,

四个男孩把他抬起来，放在吧台的一端。

“ [ænd; ənd] [lets] [si:] [wʌt] [ðɪs] [ræntʃ] [hæz; həz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'freʃmənt] .
“ **and let's see what this ranch has in the way of refreshment .**
“ 和 我们来吧 看 什么 这 牧场 有 在 这 方式 的 清爽 .
“让我们看看这个牧场有什么好吃的。”

“ [mə'kæn] , ['kwɔ:rtər,nait] , [ænd; ənd] [maɪ'self] [əu'beɪd] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] ,
“ **McCann , Quarternight , and myself obeyed the order ,**
“ 麦肯 , 四分之一夜 , 和 我 服从 这 命令 ,
“麦肯、夸特奈特和我服从了命令。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fə'stɪdiəs] [teɪsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] [frʌnt] [su:n] [kəm'peld] [ju: 'es] [tu:; tə] [kɔ:l] [tu:; tə]
but the fastidious tastes of the line in front soon compelled us to call to
但 这 挑剔 口味 的 这 线 在 正面 很快 被迫 我们 到 称呼 到
[ʼaʊər; ɑ:r] [ə'sɪstəns] [bəuθ] [ˈrɑ:bɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [dʒʌst] ['veɪkeɪtɪd] [ðə; ði]
our assistance both Robbins and the young man who had just vacated the
我们的 协助 两个都 罗宾斯 和 这 年轻的 男人 WHO 有 只是 空置 这
[bɑ:r] [ɪn] [ʼaʊər; ɑ:r] ['feɪvər] .
bar in our favor .
酒吧 在 我们的 偏爱 .

但前面排队的客人挑剔的口味很快迫使我们叫来罗宾斯和刚刚为了我们而离开酒吧的年轻人来帮忙。

“ [ðæts] [raɪt] , ['feləʊz] , ” [ɔ:rd] ['lʌvl] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kə'mændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
“ **That's right , fellows ,** ” **roared Lovell from his commanding position ,**
“ 那就是 正确的 , 伙伴们 , ” 咆哮 洛弗尔 从 他的 指挥 位置 ,
“没错，伙计们！”洛弗尔从高处咆哮道。

[æz; əz] [hi:; hi] ['dʒɪŋɡld] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [ɡoʊld] [kɔɪnz] , ” [tɜ:rn] [tu:; tə] [ænd; ənd] [help] [wert] [ɑ:n] [ði:z]
as he jingled a handful of gold coins , “ **turn to and help wait on these**
作为 他 叮当作响 一个 少数 的 金子 硬币 , ” 转动 到 和 帮助 等待 在 这些
[ˈθɜ:rsti] ['teksənz] ;
thirsty Texans ;
渴 德州人 ;

他一边摇晃着一把金币，“一边说：‘请转身帮助这些口渴的德克萨斯人。’”

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] ['nʌθɪŋz] [tu:] [rɪtʃ] [fɔ:r; fər] [ʼaʊər; ɑ:r] [blʌd] [tu:; tə] - [deɪ] .
and remember that nothing's too rich for our blood to - day .
和 记住 那 没什么。 也 富有的 为了 我们的 血 到 - 天 .
记住，如今没有什么是我们吃不消的。

[ðɪs] [ˈaʊtfɪt] [hæz; həz] [meɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɔ:ŋɡɪst] ['kæɪ(ə)l] ['draɪvz] [ɑ:n] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,
This outfit has made one of the longest cattle drives on record ,
这 全套服装 有 制成 一 的 这 最长 牛 驱动 在 记录 ,
这支队伍完成了有史以来最长的赶牛之旅之一。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [ɪz] [nʌn] [tu:] [ɡʊd] [fɔ:r; fər] [ðəm; ðəm] .
and the best is none too good for them .
和 这 最好的 是 没有任何 也 好的 为了 他们 .
而最好的结果对他们来说也并非太好。

[soʊ][set][aʊt][jɔːr; jər][best] ,
So set out your best ,
所以 放 出去 你的 最好的 ,

所以, 尽你所能吧!

[fɔːr; fər][ðeɪ][kɑːnt][kʌt][mʌtʃ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][ˈprɔːfɪts][ɪn][ðə; ði][ˈʃɔːrt][taɪm][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][steɪ] .
for they can't cut much hole in the profits in the short time we have to stay .
为了 他们 不能 切 很多 洞 在 这 利润 在 这 短的 时间 我们 有 到 停留 .

因为在我们停留的这段时间里, 他们无法在利润上造成太大的损失。

[ðə; ði][treɪn][liːvz][ɪn][ˈtwenti][ˈmɪnɪts] ,
The train leaves in twenty minutes ,
这 火车 树叶 在 二十 分钟 ,

火车还有二十分钟就出发了。

[ænd; ənd][siː][ðæt][ˈevri][ˈræskl̩][ɪz][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈekstrə][ˈbɑːt(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒɜːrni] .
and see that every rascal is provided with an extra bottle for the journey .
和 看 那 每一个 恶棍 是 假如 和 一个 额外的 瓶子 为了 这 旅行 .

并确保每个小混混在旅途中都能多带一瓶酒。

[ænd; ənd][draːp][daʊn][ðɪs][wei][wen][juː; jʊ][get][taɪm] ,
And drop down this way when you get time ,
和 降低 向下 这 方式 什么时候 你 得到 时间 ,

有空的时候就从这边下来。

[æz; əz][aɪ][waːnt][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][bɑːksɪz][ʌv; əv][jɔːr; jər][best][sɪˈgɑːrɪz][tuː; tə][ˈsmoʊk][ɑːn][ðə; ði][wei] .
as I want a couple of boxes of your best cigars to smoke on the way .
作为 我 想 一个 夫妻 的 盒子 的 你的 最好的 雪茄 到 抽烟 在 这 方式 .

我想带几盒你们最好的雪茄上路, 好在路上抽。

[məːnˈtænə][hæz; həz][ˈtriːtɪd][juːˈes][wel] , [ænd; ənd][wiː; wi][waːnt][tuː; tə][liːv][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
Montana has treated us well , and we want to leave some of our
蒙大拿 有 治疗 我们 出色地 , 和 我们 想 到 离开 一些 的 我们的
[kɔɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
coin with you . "
硬币 和 你 . "

蒙大拿州待我们很好, 我们想给你们留下一些钱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

